

महाकविश्रीवाणभट्टप्रणीता

# कादम्बरी ।

( पूर्वभागः ) .

---

मयूरेश्वरकृतया चालबोधिण्याख्यव्याख्यया समुल्लसिता ।

मोरेश्वर रामचन्द्र काळे

इत्यनेन पाठान्तरैः संयोज्य संशोधिता ।

---

सा च

शाके १८९० वत्सरे

मुम्बापुर्याम्

मुम्बईवैभव-मुद्रायन्त्रालये च मुद्रयित्वा प्राकाश्यं नीता ।

---

मूल्यं पञ्चरूप्यकम् ।

## PREFACE

---

The present edition is based on a collation of two manuscripts—one procured for me from Vai by my friend Mr Vāsudevāchārya Aīnāpure, and another lent to me by Mr Ganesh Mahadev Janorikar, proprietor of the Āryasevaka Press—with the printed editions of the book, both here and at Calcutta. I had at first intended to publish the text with the com of Bha nuchandra and his pupil Siddhachandra, but I could not do it as a manuscript copy of the same could not be had. I also found that the com, as published by the Nirṇayasagar Press, was not only indifferent in many and positively wrong in a few places, but it also failed to satisfy the wants of modern students. I therefore changed my mind and wrote a new commentary in which I have endeavoured to satisfy the wants of University students as far as possible. The commentary contains all that is required to be said in Sanskrit by way of illustrating the text—it gives all allusions to mythology and history, expounds difficult compounds, discusses intricate questions of grammar and the propriety of different readings &c &c. The contents of each page are indicated at its tops which it is hoped will greatly add to the utility of the book. An attempt is made in the English notes added at the end to meet all the real difficulties of students. A full and literal translation of all difficult passages is given and where a full translation seemed to be unnecessary, appropriate equivalents only of the difficult words occurring in different passages are given. In cases where words or phrases have a double meaning the two are given under (1) and (2), (1) always giving the meaning specially appropriate to the principal clause (2) the secondary sense. An abstract of the story is also given in Sanskrit which students not acquainted with Bāṇa's style will do well to read before they proceed with their text. All the different readings are given in foot notes. The practice of publishing the text in two parts has been dispensed with in the present edition. For the division is not natural but due to external circumstances which have nothing to do with the internal structure of the subject-matter and is also likely to confound the students. All words of peculiar derivation as well as those re

quiring grammatical explanation or otherwise worthy of note are given in an appendix at the end.

In preparing the present work the editions of the book by Dr. P. Peterson and Ta'ra'nāthataraka'chāspati (1871) as well as that published by the Nirṇāyasa'gar Press with the Sanskrit commentary, were of great use to me and to them I acknowledge my indebtedness in a more or less degree. In the second ed. the notes have been thoroughly revised and considerably increased. My thanks are due to Mr. Ka'ne from whose edition of the Purvabhāga in two parts I got some useful hints and a few quotations. The text of the Ka'dambārī is obscure in a few places and I have sometimes hazarded guesses in attempting to find out a meaning in such cases. I hope my learned readers will excuse me for any inaccuracies &c. they might discover in the book, and give me the benefit of their superior erudition by making useful suggestions in bringing out an improved edition of the same if ever it will be my lot to do so.

*Girgaon, Bombay.*

*14th April, 1914.*

M. R. KÂLE.

### THIRD EDITION.

A reprint of the 2nd Edition. The notes on the first half of, the Pūrvabhāga (p. p. 1-200) have, been, however, revised and additions made therein.

*Girgaon, Bombay.*  
*March, 1928.*

M. R. KÂLE.

## INTRODUCTION.



[Ba'na's farfamed KA'DAMBARI is rightly reckoned as his master-piece. In it his imagination takes rapid and sublime flights—thought succeeds thought and one simile is followed by another till the chain is so extended that one loses sight of the master idea which is smothered in his luxuriant imagery. His memory surveys the whole field of Indian history and mythology and his extensive acquaintance with Sanskrit vocabulary brings in words and expressions not familiar to even advanced students of the language. It is especially popular among the Pandits on account of this its feature as well as its unique character. But it is inaccessible to ordinary students owing to its most difficult and long compounds, as well as obscure and double meaning words and allusions to strange mythological events. The Present edition is an humble attempt to meet this long felt want by means of a copious and easily intelligible Sanskrit commentary and critical and explanatory English notes which, in almost all cases, anticipate the difficulties of even ordinary students and also contain much useful information.

The first difficulty which presents itself at the outset to an ordinary reader of Kādambari is to comprehend the extremely complicated plot of the work. [Most of the characters are represented successively in their second or third birth and the whole plot is involved in a deep mystery the solution of which is to be found only at the end. One looks in vain for the appearance of the heroine whose name the work bears, till one has nearly gone through half of the work. The whole story is put in the mouth of a parrot; one hardly knows that he is really the sage Pundarika, the Upanāyaka or subordinate hero of the romance; and the main part which is intended to explain the mystery of the parrot, is narrated by the sage Ja'ba'li to his pupils. The usually numerous compound epithets and lengthy descriptions also prevent an ordinary reader from following the thread of the narrative. The students again on account of their numerous other studies have hardly time or patience to go through the whole story even once cursorily.



quiring grammatical explanation or otherwise worthy of note are given in an appendix at the end.

In preparing the present work the editions of the book by Dr. P. Peterson and Ta'ra'nāthataraka'chaspāti (1871) as well as that published by the Nirṇāyasa'gar Press with the Sanskrit commentary, were of great use to me and to them I acknowledge my indebtedness in a more or less degree. In the second ed. the notes have been thoroughly revised and considerably increased. My thanks are due to Mr. Ka'ne from whose edition of the Pūrvabhāga in two parts I got some useful hints and a few quotations. The text of the Ka'dambarī is obscure in a few places and I have sometimes hazarded guesses in attempting to find out a meaning in such cases. I hope my learned readers will excuse me for any inaccuracies &c. they might discover in the book, and give me the benefit of their superior erudition by making useful suggestions in bringing out an improved edition of the same if ever it will be my lot to do so.

*Girgaon, Bombay.*  
*14th April, 1914.*

}

M. R. KÂLE.

### THIRD EDITION.

A reprint of the 2nd Edition. The notes on the first half of, the Pūrvabhāga (p. p 1-200) have, been, however, revised and additions made therein.

*Girgaon, Bombay.*  
*March, 1928.*

}

M. R. KÂLE.

## INTRODUCTION.



[Ba'na's far famed KA'DAMBARI is rightly reckoned as his master-piece. In it his imagination takes rapid and sublime flights—thought succeeds thought and one simile is followed by another till the chain is so extended that one loses sight of the master idea which is smothered in his luxuriant imagery. His memory surveys the whole field of Indian history and mythology and his extensive acquaintance with Sanskrit vocabulary brings in words and expressions not familiar to even advanced students of the language. It is especially popular among the Pandits on account of this its feature as well as its unique character. But it is inaccessible to ordinary students owing to its most difficult and long compounds, as well as obscure and double meaning words and allusions to strange mythological events. The Present edition is an humble attempt to meet this long felt want by means of a copious and easily intelligible Sanskrit commentary and critical and explanatory English notes which, in almost all cases, anticipate the difficulties of even ordinary students and also contain much useful information.

The first difficulty which presents itself at the outset to an ordinary reader of Kādambari is to comprehend the extremely complicated plot of the work. Most of the characters are represented successively in their second or third birth and the whole plot is involved in a deep mystery the solution of which is to be found only at the end. One looks in vain for the appearance of the heroine whose name the work bears, till one has nearly gone through half of the work. The whole story is put in the mouth of a parrot; one hardly knows that he is really the sage Pundarika, the Upanāyaka or subordinate hero of the romance; and the main part which is intended to explain the mystery of the parrot, is narrated by the sage Ja'ba'lli to his pupils. The usually numerous compound epithets and lengthy descriptions also prevent an ordinary reader from following the thread of the narrative. The students again on account of their numerous other studies have hardly time or patience to go through the whole story even once cursorily.

Only certain parts of the work, are generally prescribed for University Examinations, and unless the whole plot is before the mind these parts being unconnected become mostly unintelligible

It is proposed, therefore, to give in the beginning a short abstract of the story, without which it would not be easy to appreciate even the following remarks upon the literary merits of the author

## THE STORY.

### CHAPTER I

#### Introduction —The parrot's story

In times of yore there reigned in the town of Vidis'a' on the bank of the Vetravati, a King of incomparable majesty and power, named Sudraka. His commands, like those of lord Indra were respectfully obeyed by all the princes on earth. His recent conquest of the whole world had left him free from anxiety about his kingdom, and he passed the prime of his life happily, being always engaged in manly sports with other princes of his rank and age. Having as he had all means of enjoyment at his command, he was altogether averse to sensual pleasures. Once upon a time as he was sitting as usual, in the Hall of Audience attended by his ministers, the portress entered and informed him that there waited at the door a Chanda la girl with a parrot in a cage which she wished to present to His Majesty. Whereupon the king bade her introduce the girl and when she entered the king and his courtiers were struck with her matchless beauty and stood for a time paralysed with wonder. In the meantime her attendant saluted the king and said that the girl was his master's daughter sent to present his majesty with a parrot. 'This bird, he said 'Is the best jewel of the three worlds. He is versed in all the arts and lores. His name is Vaisampayna.' With these words he placed the golden cage containing the parrot before the king and withdrew. The parrot saluted the king by bending his right foot and congratulated him in a verse composed in his honour. The king was greatly astonished at this wonderful spectacle and full of curiosity to hear the parrot's account, rose from the hall and went to his private apartment. There, after he had performed all his daily

duties, he sent for the parrot Vais'ampāyana, asked him how he had fared and requested him to satisfy his curiosity by narrating his whole account. Whereupon the parrot thus began —

In the vicinity of the great Vindhya forest which extends from the eastern to the western ocean and forms an ornament of the central country, there is the hermitage of the renowned sage Agastya and near it a sacred lake called Pampā. On its western bank there stands an old S'almali tree, of gigantic proportions, the hollows of which form the homes of thousands of birds. In one of these my father lived with me, his only son. At my birth my mother passed away by the severe pangs of labour and thenceforth my bereaved father controlling his own sorrow engaged himself solely in supporting me. There we thus lived for some time till one fatal day I was startled early in the morning by the strange and dreadful noise of hunters. All the birds and beasts of the forest seem'd to be in strange commotion. And I being terribly frightened, sought shelter under my father's wings. Through curiosity, however, I raised my head a little, and casting my eyes around beheld the dreadful army of S'abara hunters marching onward. They caught several kinds of game and departed without doing us any harm. One old S'abara, a man of villainous aspect, however, lingered behind. Casting his fearful eyes on the lofty S'almali tree he climbed it, killed thousands of birds and threw them on the ground. At length the ruffian came to my father also, wrung his neck and threw him on the ground. I being concealed under my father's wings fortunately escaped his sight and rolled down with my father's corpse on a heap of dry leaves, and thence crawling away sought shelter under the root of a *tama'la* tree before the villain got down. After the hunter had departed I was seized with a burning thirst. Wishing to quench it I tried to reach the bank of the lake, but could not succeed owing to my extreme weakness.

At that very moment there came Hārita, the son of the great sage Jābāli, who lived in the neighbouring hermitage, on his way to the lake to perform his daily ablutions as usual. He saw me, and taking compassion on me had me carried down to the bank of the lake. There he forced a few drops of water into my mouth with his own hand and thus brought me back to life. After he had bathed and his daily prayers were done he took me

home with himself where the sight of the holy sage Jābāli seemed to infuse new life into me. Hārta showed me to his father saying that he saw me fallen down helpless from my nest and through pity brought me there, when the sage gazed intently upon me for a moment with his divine eyes and as if recollecting something said—"He is reaping the fruits of his own misconduct." All the other sages were astonished at these words and they entreated Jābāli to narrate to them my wonderful story. But he promised to satisfy their curiosity after the evening devotions, as the day was then drawing to its close and the story was a very long one. The sage also remarked that I would recollect the events of my former life after he had narrated them. The sages then went to attend to their evening prayers.

## ✓ CHAPTER II

### Chandrapīda's birth and education.

When at night all was done and the hermits reassembled, Hārta approached his father and reminded him of his promise to relate to them the wonderful story of my past life, whereupon the revered sage satisfied their curiosity as follows —

The celebrated city of Ujjain, the favourite resort of the god Mahakāla, was once ruled over by a sovereign prince named Tārāpīda who equalled in prowess and majesty Nala, Bharata and other renowned kings of old. His minister was a Brāhmana, named Sukanāsa, who by his far reaching wisdom and administrative skill equalled Brahpati, the counsellor of Indra. The king left the cares of administration solely to his minister and devoted himself to those manly exercises and sensual pleasures which though otherwise a disgrace to a king, are an ornament to him who has left nothing else to be done and amply fulfilled the duty of protecting the whole world. But there was one thing wanting to complete his happiness. Many years rolled away in this way without his attaining the fruit of youthful enjoyment—he had no son. And as youth declined the anxiety of the king and queen for issue increased proportionately.

Tārāpīda had a queen Vilāsavati by name. One day going to visit her, he found her lying on a couch overwhelmed with great

-grief He inquired in loving terms as to what had distressed her, but getting no answer to his eager queries he asked her attendant, Makarikā, the cause of her grief, who told him how Vilāsavatī had been mourning her barrenness all along, and how, going to worship Mahakālā that very day, being the fourteenth day of the month, she had heard from the priest there the terrible words in the Mahābhārata which declare that there is no heaven for the childless and that a son alone can save the soul from hell and her tender mind being keenly struck thereby, had given herself up to despair, refusing to take food or drink

Hearing this the King remained pensive for a little space, he then tried to comfort her in various ways explaining to her how every thing that happens to man is fated being the result of his deeds in previous lives and advised her to devote herself with double zeal to the service of Brahmanas and saints and to the worship of the gods whose favour had proved efficacious in this respect in several instances of old history

And so time rolled on till once early in the morning the King saw in a dream the orb of the full moon (Chandra) enter into Vilāsavatī's body Rising he sent for Sukanaśa and informed him of his dream When to the wonder of the King Sukanaśa told him that he too had a similar dream in which he saw a lotus (Pundarikā) placed on the lap of his wife, Manorama, by a heavenly being Sukanaśa then interpreted the dreams as favourable adding that dreams seen in the last part of the night always came true Whereupon they both went to Vilāsavatī to communicate to her the glad tidings And they were all greatly rejoiced at these sure signs of the fulfilment of their desires After some days queen Vilāsavatī conceived and in due course of time gave birth to a son The King accompanied by Sukanaśa entered the queen's apartment and there saw his newly born son possessed of all the signs of a great man Sukanaśa observed him carefully and found the signs of universal sovereignty on his person At that moment they received the happy news of the birth of a son to Sukanaśa The King congratulated his minister and ordered joyful festivities to be celebrated all over the city in honour of the two auspicious events The prince was named Chandraśīla in accordance with his father's dream and the minister a son

received the name Vaishampa'yana as befitting a Bra'hmana. The child-hood of Chandra'pida soon passed away.

As soon as he had reached his sixth year the king began to think about his education. He ordered an extensive building to be erected for the purpose outside the city on the bank of the S'ipra. He engaged proficient teachers for the different branches of learning and on an auspicious day sent the prince with Vais'ampāyana to receive his education there. The king and queen daily visited the college to inquire into the progress of their son. These pains were not thrown away. The prince, being naturally intelligent, excelled in every art and manly exercise. Vais'ampāyana equalled him in everything except his physical attainments. A stout, hardy frame characterised the prince from his childhood, and its prowess afterwards astonished the whole world. Both the boys became so fondly attached to each other that neither could remain for a moment without the other. When the prince had finished his education the king sent his commander, Balāhaka, with a vast retinue to escort him to the palace; and with Balāhaka he sent for the use of Chandrāpida a wonderful horse, born from no mortal womb, which he himself had received as a present from the king of the Pārasīkas. Its name was Indrāyudha. The sight of the animal astonished the prince so much that he thought it to be no common steed but some divine being reduced to that form by some dreadful curse; and he feared to mount it. But Indrāyudha as if divining his thoughts dug up the ground with his right fore-foot and uttered gentle neighs thereby inviting him to mount. And Chandrāpida, encouraged by this, mounted and passed through streets crowded with men and women smitten with love, eager to catch a sight of him.

---

### CHAPTER III.

*An expedition for the conquest of the world.*

As soon as the prince entered the palace where the king sat in audience, he fell at the feet of his father who took him up and embraced him most delightfully. With the same fervour he embraced Vais'ampāyana also. After Chandrāpida had sat there for sometime, Ta'ra'pida bade him go and cheer the heart of Vila'savati.

The Queen fondly embraced him and kissed him on the forehead. Then in company with Vaisampayana he went to the minister's house where Śukanāśa and Manoramā received them both most cordially. Thence he passed to the palace destined for himself and there passed the night cheerfully after the labours of the day. Next morning the queen sent to Chandrāpīda a girl named Patralekhā to be his confidential personal attendant. She was the daughter of the king of the Kulutas brought captive when that king's capital was besieged and captured by Tārāpīda. Vilasavati had fondly brought her up as her own daughter and made her the head attendant of the harem. Her now she gave to Chandrāpīda, beseeching him not to regard her as a common servant, but to fondle her as a child, to restrain her as he would restrain himself from rash actions, to look upon her as his pupil and to trust her as his friend. And the girl too ever since she saw the prince, did not leave him as shadow leaves not the substance.

After some days the king intended to install the prince as Yuvarāja (heir-apparent). In the interval Śukhanāśa delivered to him a most instructive and able advice which the prince respectfully accepted as a jewel of worldly wisdom. After the ceremony the prince set out with a vast army on an expedition for the conquest of the world. He conquered all the kings on the earth humbling the pride of those who resisted, protecting those who were friendly, rooting out those who were inimical and re-establishing those who yielded afterwards. After subduing the Kīrātās inhabiting the Himalayas he encamped at Suvarṇapura for a few days to give rest to his fatigued soldiery.

One day, while hunting in a forest there, the prince chanced to see a pair of Kinnaras descending from the top of a hill. They at once fled at the sight of man. Being eager to catch them Chandrāpīda spurred his horse Indrayudha and followed in hot pursuit for several miles. But the Kinnaras quickly ascended the summit of a high mountain and disappeared. Disappointed and fatigued he reproached himself for his folly in pursuing a vain object. He had unconsciously crossed a very long distance and was now unable to find his way back. He knew from geography that Suvarṇapura was the last boundary of Bhāratavarsha. A vast forest extended beyond it which ultimately led to the mountain Kailāsa. He was now in sight of that mountain. It was impos-



the curiosity of a mortal being like himself regarding her previous history, for he believed that such a beautiful form as hers could not have been intended by nature for the practice of such hard penance. At these words she sighed deeply and began to weep. The memory of her sad past life was too much for her. Chandrâpîda was both grieved and astonished at this and besought her to forget a request that so much pained her. But Mahâshvetâ that was the name of the damsel, soon controlled herself, wiped off her tears and washed her face. She told Chandrâpîda that he would find nothing interesting in the mournful tale of her wretched life, but she was still willing to satisfy his curiosity. She said —

You must probably have heard by this time about certain damsels called Apsarases who dwell in heaven. There are fourteen families of them. One of these was produced from nectar, and another from the rays of the moon. Two more are the offspring of the union of Daksha's two daughters, Muni and Arishthâ, with the Gandharvas. Chitraratha the son of Muni is the supreme lord of all the Gandharva tribes. Hamsa the eldest son of Arishthâ, was put by him at the head of the second family. The mountain Hemakûta is their residence. Hamsa married Gaurî, of the family of Apsarases descended from the rays of the moon. I am the only unfortunate offspring of this happy union. I was called by the significant name Mahâshvetâ (extremely white). I grew up the darling of the whole Gandharva race and passed my childhood most happily under the loving care of my parents till in course of time I attained youth.

Once in the delightful days of the spring season I came with my mother to bath in this lake and wandered about for a while observing the luxuriant beauty of nature in those days. While thus strolling about I perceived an extremely sweet odour like that of no earthly flower coming from some quarter. Led by curiosity to trace its source I beheld a young sage, as lovely as Cupid, wearing a sweet flower on his ear, walking about in company with a friend. And as I stood gazing fondly on his sweet form, love subdued me to him as the flower season subdues the bee.

But remembering that ascetics are beyond the power of love, I blamed my heart for its weakness and soon made up my mind to withdraw my steps from the place ere he should have noticed

me. But alas! Fate and the god of love would have it otherwise. As I bent low in veneration before him he saw me, and strange to say, love took possession of his heart also. The confusion in his face which was too plain to be mistaken, gave new power as it were to my love and I remained for a while in a state of inexplicable inactivity. When I found power to move, I approached the other ascetic youth, his companion, and bowing requested him to tell me who that youth was and what might be the wondrous flower he wore on his ear. He smiled at my idle curiosity and told me that the youth was the son of the celebrated sage Svetaketu. While the sage was once bathing in the waters of the Ganges, the Goddess Lakshmi became deeply enamoured of him, and without any intercourse she bore him a son and gave him to the sage as his child. The sage brought up the boy and named him Pundarikā from the lotus on which Lakshmi was sitting when she caught sight of Svetaketu. While he was returning that day from the Kailāsa mountain where he had been for the worship of Śiva, the goddess of Nandanavana herself had given him the flower which had so raised my curiosity, as befitting his lovely form, and fixed it in his ear.

The youth smiled at my curiosity and presented the flower to me saying that I might take it as I seemed to like it so much. As he was putting it on my ear, the touch of his hand thrilled my heart deeply. He too was affected by the touch of my cheeks and forgot himself so far that he did not notice his rosary of Aksha beads which dropped down from his throbbing fingers. I caught it before it reached the ground and wore it round my neck, as if it were his own dear arms. At this moment my umbrella bearer came up and warned me that it was high time for me to bathe, as my mother had already bathed and gone before me. After I had moved away a few steps that second youth began to reproach his friend for yielding himself to passion so far and bade him take care of his heart lest it might follow his rosary. At this the youth, feigning anger came to me immediately and demanded his Akshamaṇi. Seeing that he was absent-minded I gave him my necklace of pearls instead, and he took it away without perceiving the fraud. I went home with my mind full of thoughts about the lovely youth. While I was thus tortured by the arrows of Love, my betelnut-bearer, Tarlika, who had gone down to the lake with

pressed forth at once to the spot where I found my love Pundarīka, lying a senseless corpse.

The memory of that dreadful scene overpowered Mahāśvetā and she fainted away through emotion. She would have fallen against a stone, had not Chandraśīda supported her. And when his care and attention had brought her back to consciousness he implored her not to continue a tale that had grieved her so much. But she resumed her narrative adding that as she had actually survived the shock its remembrance could have little effect upon her and that she would tell him a wonderful incident which had ensued and which was the spark that kept alive the flame of hope in her:—

As my heart was already wedded to the youth, I resolved to remain true to him and follow my lord to heaven. When all of a sudden a divine figure clad in white raiment and shedding his pure lustre all round descended from the orb of the moon and quickly carried away the body of Pundarīka and in a voice deep as a drum he consoled me saying that I should still be united to my lord again after some time and so I must abstain from destroying myself. Kapinjala followed his friend's body to heaven wishing to snatch it back if he could, which doubly increased my sorrow. Relying on the words of the divine being which inspired in me a hope of reunion with my lord even in this life I determined to devote myself to penance and await the time of reunion. Since that time I have been passing my days here with my only friend 'Taralika', a poor supplicant at the feet of Śiva, the lord of the three worlds and the succour of all those that are helpless.

## CHAPTER V.

### Meeting with Kaḍambari.

When Mahāśvetā had finished her tale she covered her face with the border of her bark-garment, and unable longer to control her tears sobbed aloud. Chandraśīda who was already struck with Mahāśvetā's hospitable and modest disposition as well as her grace and beauty was now melted with pity for her and henceforth began to feel the greatest respect and affection towards her. He comforted her by saying that the course she had adopted was the right one and not that pursued by those who put an end to-

their life on the death of father, or mother, or friend or husband, and by mentioning various old historic stories. Assuring her that such strange unions had often come to pass, and that she had no reason to despair. As they were thus talking, the sun himself bent low in the sky as if touched with sorrow at Mahās'veta's tale. Night followed, and after evening devotions duly done they both retired to rest. As Chandra'pīda lay on his lonely bed he recounted to himself again and again the whole of Mahās'veta's account much marvelling at the power of love. He had not found Taralikā there and curiosity made him approach the holy maiden again and ask her where she was gone. Whereupon Mahās'veta said —

"You remember, I think, the family of the Apsarases which, I told you, was sprung from the moon. Chitraratha, the Supreme King of the Gandharvas, married Madhā born of the family. They have a daughter of rare beauty called Ka'dambarī, the jewel of the three worlds, who is my dearest friend. She has attained maturity but persists in a resolve that she will not marry so long as I pass my days in misery and wretchedness. Her father being extremely grieved at this resolve of his daughter sent his chamberlain this morning to me with a request that I should try to dissuade my friend Ka'dambarī, from her purpose. And I have sent Taralikā back with him to entreat her on my behalf that she should not oppose herself to her father's wishes. Your noble self came here just after she had left". With these words she remained silent. The moon had risen by this time, and Chandra'pīda seeing that Mahās'veta had fallen asleep, lay down on his bed again and sank into sleep, as he was thinking of Vais'ampa'yana, Patralekhā and his other men.

Early next morning Taralikā appeared followed by a Gandharva youth, named Keyūra. They were both surprised to see Chandra'pīda and were struck with his handsome and lovely form. Taralikā told Mahās'veta that Keyūra was specially sent by Ka'dambarī to communicate to her her wish. Whereupon being asked the youth said that Ka'dambarī was at a loss to understand what Mahās'veta meant by sending such a message with Taralikā. She thought her friend was merely joking with her, or saying something to please her parents. As for herself she was resolved not to change her mind so long as Mahās'veta was thus pining for her lord. Mahās'veta sent him back with a message in return that she would come there herself and do what was fitting. She invited

Chandra'pida to accompany her if he liked to see Hemakūta which was worth visiting. He readily acceded to her request, and they set out for Hemaku'ta.

They soon reached Ka'dambari's palace, the splendour and beauty of which greatly astonished and delighted Chandra'pida. Coming to the princess' apartment he saw Ka'dambari surrounded by a world of damsels, eagerly questioning Key'urka about the stranger he had seen with Maha's'veta'. The sight of her lovely and attractive form filled him with surprise and admiration and he blamed the Creator for not endowing his other limbs with power of vision. Ka'dambari who was already informed by Keyu raka of Chandra'pida's charming appearance was also struck with his extraordinary beauty and well-built frame. And love entered the heart of them both as they met each other face to face. Maha's'veta' introduced them to each other in suitable terms and requested Ka'dambari to treat their guest with proper respect and attention. At this Chandra'pida bowed and Ka'dambari returned his bow in great confusion. Ka'dambari's heart was already struck with the arrows of love and she now felt somewhat embarrassed and abashed in his presence. Chandra'pida occupied a seat which was brought for him and Ka'dambari's friend Madalekha' washed the feet of their guest. Pressed by Ma'has'veta' Ka'dambari offered him the betel roll. She drew back her hand hurriedly and in the confusion of the moment she did not perceive the bracelet which dropped from her hand. Hearing the sportive quarrel between the parrot and his wife Sa'rika' which ensued at this moment, Chandra'pida found a topic for humorous conversation which he admirably sustained for a long time to the delight of all the ladies. While they were thus jesting Maha's'veta' was called away by Ka'dambari's father, and before leaving she told her friend to lodge their guest in the place opposite her own. Chandra'pida was soon conducted to that place where his comfort was carefully attended to. Wishing to find something to engage his distracted mind he mounted the terrace. At the same moment Ka'dambari too mounted her own terrace under the pretext of awaiting the arrival of Maha's'veta'. There the lovers gazed at each other to their heart's content and exchanged tokens of deep and sincere love. Thus the day passed away unnoticed. While Chandra'pida, after his daily prayer, was sitting on a couch Madalekha came in and presented

to him a necklace of pearls of wondrous whiteness and beauty saying that Ka'dambari entreated him to accept for her sake this slight token of her regard for him. Chandra'pīda accepted it and expressed his gratitude in suitable terms. Again in the evening they mounted the terraces and Ka'dambari's playful jestures attracted Chandra'pīda's heart still further. After moon-rise Ka'dambari paid a visit to her guest and stayed there for some time, engaged in playful conversation. Chandra'pīda passed the night sleeplessly with his mind distracted by various thoughts.

Early next morning Chandra'pīda went to see Ka'dambari and asked her leave to depart, which she granted at length most unwillingly. Returning to Maha's'veta's hermitage he found that his army had already arrived there tracing the marks of Indrayudha's feet. Chandra'pīda passed the day in talking with Va's'ampayana and Patralekha' about Ka'dambari and Maha's'veta'. Next day Keyūra'ka came there with a message from Ka'dambari. He handed over to Chandra'pīda the necklace which he had left behind, and informed him that Ka'dambari was extremely indisposed since his departure, and wished to see him. Chandra'pīda at once set out with his attendant Patralekha', to pay a flying visit to Hemakūta. On leaving he left Patralekha', with Ka'dambari at her request and returned to his camp with Keyūra'ka. There he received a letter from his father in which the king complained of his protracted absense, and ordered him to return as soon as possible. Chandra'pīda at once gave the signal for starting and sent a message to Ka'dambari through Keyūra'ka, requesting to be excused for his sudden departure. He left Vais'ampayana in charge of the army and asked him to come after him with slow marches, and himself started with a few chosen men. Meghana'da was left behind with instructions to bring back Patralekha' when she would return from Ka'dambari. Chandra'pīda marched rapidly onward, halting only once on the way in a shrine of Chandika'. The ugly figure and uncouth ways of a Dravida devotee who lived there served him as an amusement for passing the wearisome hours. He reached Ujjayini in a few days

## CHAPTER VI.

*Breaking of Chandra pi'da's Heart*

The citizens of Ujjayini were greatly rejoiced at the arrival of their prince from his conquest after so many days. His father was delighted to see him return successful from the expedition. After seeing his father, mother, S'ulana sa and Manorama, Chandra pi'da went to stay in his own residence there to indulge in thoughts about his beloved. Deeply pained with pangs of separation from Ka'dambari, he was anxiously awaiting the arrival of Patralekha, to get some news of her. In a few days Meghana'da returned with Patralekha. She brought news of Ka'dambari's welfare and her constant remembrance of him. Chandra pi'da asked her to relate all that happened to Ka'dambari since his departure. She assured him that Ka'dambari was deeply in love with him and that since his departure she felt herself very miserable, indeed. She was so intensely tortured by the pangs of separation that she thought even death preferable to such wretched life. 'Greatly touched by her miserable state' Patralekha continues, "I besought her take courage and entreat her to allow me to go to bring you." She did not think you would be induced to come. And granting that you would she feared you would be less considerate than your image in her heart. At last she yielded to my entreaties and said— "Patralekha, I do not wish you to go. I know not how I shall live without you. But if this be your firm resolve, you may do as you desire. So I have come to you to plead her cause." Patralekha then earnestly entreated Chandra pi'da to treat Ka'dambari with more consideration than he had yet shown her.

This account of his beloved removed all doubts from his mind and he became extremely impatient to meet her. Day and night he was tormented by the pain of separation from Ka'dambari and he was in great perplexity as to how he could arrange to leave home. His friend Vaisampa yana was not present to assist him in contriving a speedy departure. And he was also in a strait between his duty to his parents and his love. While one day walking along the Sipra outside the city in such uneasiness of mind, he saw on the opposite bank Keyuraka advancing with a troop of horsemen. Anxious to know what message he brought from Ka'dambari he hastened home with him. But Keyuraka had no message to deliver.

He told how grieved Ka'dambari was when she heard of his departure to Ujjayini and how cruelly she was tormented ever since that time by the god of love. No word could sufficiently express her distress, only a speedy departure of the prince to Hemkuta would save her. The description proved too harrowing for Chandra-pi-da to listen to any longer, and a timely swoon saved him from further torment. When he came to himself he feebly excused himself on the plea that Ka'dambari, or at least her maidens, should have been more explicit, a word, a significant glance from either, would have saved Her Ladyship all her torment. He would, however, try to relieve her distress. He passed that night in restlessness thinking of his peculiar position.

Next morning, Chandra-pi-da heard a rumour that the camp had arrived as far as Dasapura, and was rejoiced at the news. For he could now count upon Vaisampa'yana's help with certainty. Meeting Keyu'raka he told him that success in their plans was nigh. Vaisampa'yana had arrived. But Keyu'raka could not afford to say long and asked Chandra-pi-da's leave to go before him and console Ka'dambari with the cheering news. Thereupon the prince sent for Meghana-da and bade him escort Keyu'raka, and Patralekha, whom he sent as an earnest of his speedy coming to the place where Keyu'raka had previously brought Patralekha from Ka'dambari's palace. Through Keyu'raka he entreated Ka'dambari to do nothing rash and sent her a loving message by Patralekha. Chandra-pi-da then went to his father's palace to ask his permission to go to receive Vaisampa'yana, which he obtained through Sukana'sa. He had already heard his father declare that the time had come when Chandra-pi-da should marry. And he now believed that nothing but Vaisampa'yana's arrival now stood between him and his dearest wish. He set out that night in the light of full moon towards Dasapura to meet Vaisampa'yana. Wishing to take him by surprise he set aside all his badges of royalty and rode alone into the camp. As he dashed by the tents without stopping he asked where Vaisampa'yana was to be found. Some of the women there answered him saying 'Whence can Vaisampa'yana be here?' Distracted at this he rode wildly on till he reached the middle of the camp. The chief men in the army recognising Indra'yudha now approached him with the customary bow and brought him to dismount and hear the account they



had to relate to him of Vais ampa yana who was not dead as he seemed to suspect They said—

After Your Highness' departure from the hermitage of Maha'-s'veta' Vais ampa yana, in obedience to your order that he should not fatigue the army by forced marches, halted there for one day Next day before starting, he invited us to bathe with him in the Achchhoda lake as none of us he thought, would even in a dream see that heavenly region again But as we walked on to the banks of the lake, a strange change seemed to have come over him Somehow he became so enamoured of the place that he refused to leave it While once amusing himself with the charming sight of a certain arbour there, he suddenly seemed to recollect some past incidents Losing all control over himself he sank down and wept bitterly He seemed to be seeking something that was lost Notwithstanding our earnest entreaties he refused to move a step from the place and ordered us to go without himself. 'I am aware of the grief, he said, 'this must cause to my friend Chandra pi da, and to the king and queen and my parents but I cannot help it Something which it is not in my power to resist chains me to this spot I cannot leave it and live At last leaving a few followers to attend upon him we turned towards Ujjayini

Hearing this strange story Chandra pi'da was lost in painful conjectures as to the cause which should have prompted such an absolute abandonment of all worldly ties on the part of Vais ampa yana in the very prime of his life Re-entering the city he found it already agitated by rumours of the strange hap which had befallen his friend When he reached the palace he was told that the king and queen had gone to visit the minister As he approached the house of Sukana sa, Manorama's loud laments for her son fell on his ears Somehow mustering courage he entered and sat down at a distance not daring to look at his father When Ta ra pi da saw him he hinted that it was some fault of his son that might have been the cause of Vais ampa yana's strange and inexplicable conduct Sukana sa, however, protested against such injustice to Chandra pi da and blamed, in a language of the severest disapprobation his own son for his monstrous crime By his most sinful act and ingratitude he deserved to be reduced to the state of some lower animal

The King tried to appease his anger saying that it was not proper to be so harsh upon Vaisampāyana without hearing his reasons for behaving in that way. After all they knew nothing more than that he had stayed by the Achchhoda lake. He must somehow be brought home and personally asked to explain his conduct. Perchance what appeared to be a breach of duty on his part might turn out to be a virtuous conduct when they knew his motives. Chandra pida then requested the minister to obtain from his father permission for him to go and bring back Vaisampāyana as the only atonement for the fault attributed to him. This Sukana sa did and the prince determined to start the very next day in search of his friend. Before starting he went to see his mother who performed the customary auspicious ceremonies for him and sorrowfully bade adieu to him on his promising her to return with all possible expedition. He then went to his father's palace to take his leave where Tarapida told him not to take to his heart the suspicion he had expressed about him and after uttering a few words suitable to the occasion dismissed him to go. He next paid a farewell visit to Sukana sa and Manoramā and then galloped out of the town.

He proceeded hastily on account of his anxiety for Vaisampāyana as well as his impatience to meet his beloved Kādāmbarī. He marched on day and night regardless of personal comfort and without even caring for the monsoon which set in at this time, and in a few days reached the banks of the Achchhoda lake. He at once posted his men in guard over the four sides of the lake lest Vaisampāyana being now ashamed to see his friend should secretly go away from him. But with all his care and busy search he could find no trace whatsoever of Vaisampāyana. Unable to guess what this might mean he thought of going to Mahās veta's hermitage hoping to get there some news about his missing friend. He found the maiden with tears streaming down her cheeks seated at the door of her cave supported by Taralikā. Distracted in heart with the thought that some evil might have befallen Kādāmbarī he asked Taralikā what the matter was but the maid answered not. She only looked at the face of Mahās veta.

But to his inquiry Mahās veta herself answered in words faltering through emotion. She said 'Prince! why should

Taraliha' speak for me I, who once told you my previous woe, will myself narrate this second woeful tale of my wretched life. After your departure from Hemakūta I stayed with Kādambari for a few days, and then returned to my abode to practise renewed and severer austerities. There I saw a Bra'hmana youth, greatly resembling yourself, wandering about as if in search of something he had lost. On seeing me he seemed to have found the object of his search. He at once approached me and made advances of love to me. But I, who since the death of my lord Pundarīka had been dead to all such feelings, did not mind him at all but hurriedly went elsewhere, without even caring to ask him who he was. I only bade Taraliha' to keep watch over the youth and to keep him away from me. So a few days passed on until once at the dead of night, as I lay sleepless on this very slab outside my cave lost in anxious thoughts about my departed love Pundarīka, I suddenly behold the youth stealing towards me quite in a frenzy of love. When I saw him I was pained to think how wretched my condition would be, should he but touch me, and how I should have to abandon a body so long cherished in the hope of its reunion with Pundarīka. In the meantime the youth approached and said 'Moon faced damsel I save me from the tortures of love and the rising Moon. To save those who seek their shelter is the duty of ascetics. If you will not accede to my wishes the god of love and the moon will put an end to my life.' Inflamed with anger at this I cursed the wanton youth saying that as the best punishment for his abominable impudence he should assume the form of a parrot. Scarcely had I uttered these words, when, I don't know whether it was owing to the gravity of his crime or by virtue of my imprecation, he, like a tree cut at the roots, fell lifeless on the ground. It was just after this that I heard from his lamenting attendants that he was the friend of your noble self. With these words she bent down her face and remained bedewing the ground with silent tears. The delicate heart of Chandrapīda which, as he listened to her story, had become heavy with the thought that he had not the good fortune to wait upon Kādambari, now burst into twain like a bud ready for opening at the touch of a bee, and he fell down lifeless leaving those that surrounded him in deep mourning.

## CHAPTER VII.

*Ta'ra'pīda's arrival on the Scene.*

At this moment, as Mahās'veta and Taralikā, Chandra'pīda's attendant princes and followers and even the horse Indra'yudha were mingling their laments over the lifeless form of Chandrāpīda, Kādambari appeared on the scene. She had heard of the prince's arrival from Patralekhā; and making before her parents a pretext of a visit to her friend Mahās'veta, she now came in lover-like attire attended by Patralekhā and Keyūraka to meet the lord of her heart, who now lay a senseless corpse. When she saw him she fell down affected by the shock. Madalekhā supported her and thus prevented her from falling on the ground. Patralekhā, however, let go her hand and herself fell into a swoon. When Kādambari came to herself Madalekhā requested her to give vent to her grief in tears, lest her heart should give way under the pressure of sorrow. But Kādambari simply laughed and said—'Foolish girl ! how can my heart break now which did not break at the first sight ! And why should I care for my life now ? He, for whom the body was cherished is no more, and life is death to me now and death life. I shall therefore follow him to heaven who has died for me.' Having said so, she entreated Madalekhā to go and console her parents after her death and told her how to dispose of her pet things and animals. She then tenderly took leave of Mahās'veta saying that she had not even the spark of hope like her friend, which could induce her to hold to life. She took up Chandra'pīda's feet into her lap; when at her nectar-like touch there streamed forth from the body a great light which whitened the whole place. Immediately a heavenly voice was heard assuring Mahās'veta that Pundarikā's body was safe in the world of the moon awaiting the time of reunion with her. As for Chandra'pīda's body it was a portion of the moon himself. It was to be kept upon the earth for their consolation—it was not to be thrown into water or to be purified by fire, and Kādambari was to take proper care of it till the time of reunion which was now not far distant.

Hearing this voice all stood amazed except Patralekhā, with their fixed eyes looking towards heaven. But Patralekhā, having recovered consciousness by the touch of the heavenly light rose

hurriedly and ran to the horse Indra'yudha and taking him out of his keeper's hands plunged with him into the lake Achchhoda.

Immediately after they had disappeared beneath the waters of the lake, a young Bra'hmana ascetic arose suddenly out of it. He at once ran to Maha's'veta' and asked her if she recognised him. Maha's'veta' who had already fixed her gaze upon him replied that she could not be so ungrateful as not to recognise Kapinjala in him, her lover's dearest friend, and earnestly entreated him to tell all that had happened to him since he flew up into heaven after his friend's body. Whereupon Kapinjala smiled and thus told his tale.

"The heavenly being who bore away Pundarika's body deigned no answer to my cries, 'whither do you carry my friend'; but passed, closely followed by me, through the firmament of stars till he reached the world of the moon and there placed it upon a couch. He then turned to me and said—'Kapinjala, know me to be the moon.' While I was performing my duty of illumining the worlds, I was cursed by this your friend in his love-lorn condition, though I had done him no harm, praying that I might endure the pangs of unsuccessful love in more lives than one in the land of Bharata. In indignation I cursed him in return, saying that he would share with me my joys and sorrows. But discovering in my calmer moments that he was the lover of Maha's'veta', who is an offspring of my race, I brought the body here with the intention of preserving it from corruption, as he will have to live with me twice at least in the world of mortals as required by the words of the curse. I also asked Maha's'veta' not to destroy herself, assuring her that she would be united to her chosen husband after some days.' He then advised me to go and communicate this to the sage, S'vetaketu, adding that the mighty sage might devise some remedy for his son's deliverance. As I ran hastily on my way to see S'vetaketu, I happened to run over a choleric heavenly sage who, enraged at this outrage, cursed me saying that since I had crossed him like a horse I should be transformed into a horse. I then fell at his feet and implored his pardon, telling him that it was not through vanity but distraction of mind caused by my friend's death that I had thus unconsciously offended him. The sage being pacified said that his words could not be recalled and must be fulfilled, He yielded,

however, so far as to allow the curse to last only till the death of him whose horse I might be. I then begged to be allowed to remain after I had become a horse, in the company of my friend who was about to be born with the moon in the world of mortals. The sage mused a little and informed me that the moon was soon to be born upon the earth as the son of Tārāpida, the king of Ujjayini who was practising penance for a son, and that my friend Pundarika would be the son of his minister, Śukanaśa. I should, therefore, be the horse of the prince. When he had said this I fell down into the sea whence I emerged a horse. But although I was reduced to the state of a horse I retained the memory of my past life, and purposely brought Chandrapida here while in pursuit of the Kinnara pair. And the youth whom you cursed unwillingly was no other than my friend, Pundarika himself, in his second birth.

When Mahāśvetā heard this she beat her breast reproaching herself for being a second time the cause of Pundarika's destruction and fell to the ground as she uttered a cry of distress. Kapinjala spoke to her compassionately and bade her sustain her life, remembering that the greater part of her trial was now over and her union with Pundarika therefore, nigh. He then consoled the two ladies by calling their attention to the words of the moon they had just heard, and also pointed out how much penance could achieve in that respect. When Mahāśvetā's grief was assuaged, Kādambarī, with a sorrow stricken countenance, asked Kapinjal about Patralekhā. But he himself knew not what had happened to her after she plunged with him into the lake. He would now proceed to Śvetaketu, before whose mind's eye the three worlds stand visibly present, learn what births the moon in the form of Chandrapida and his friend Pundarika in the form of Vaiśampāyana were now passing through and what had happened to Patralekhā. With these words he flew up into the sky.

Kādambarī, whose sorrow was lost in astonishment at what she had seen and heard that day, said to Mahāśvetā that she was not then ashamed to call her her friend, that her face was brightened, as she was placed in the same plight by fate and asked her counsel. They resolved to await there the happy issue of events promised to them by the heavenly voice and now confirmed by the story of Kapinjala. Kādambarī then put off her splendid dress

and clothing herself in white raiment fasted all the day tending the body of Chandra'pida. Day by day she became more and more assured about the undecaying nature of the form she loved. When fully convinced of this she sent away Madalekha' to inform her parents of all that had happened, requesting them neither to mourn on her account nor to come to see her in her present state. And so they all remained there until the rains ceased and the passages were opened.

In the meanwhile Ling Ta'ra'pida, getting no news about his son, sent messengers to inquire after him. They were introduced to Ka'dambari after they were made acquainted with all that had happened. She wished them to conceal the truth from the Ling and queen, as they would not easily believe it. But when she found that they, as faithful servants of the king, would not do that, she sent with them one, Tvaritaka by name, a follower of the prince from his infancy and an eye witness to the whole affair to give weight to their story. From Tvaritaka the Ling learnt all about the breaking of his son's heart and the miraculous preservation of his body.

Being anxious to see this wonder with his own eyes, he came to the spot in company with Sukana'sa, Manorama' and queen Vila'savati. On hearing of the arrival of Chandra'pida's parents Ka'dambari and Maha's'veta' felt doubly grieved and when the king with Sukana'sa approached the hermitage of Maha's'veta' followed by Vila'savati and Manorama, Maha's'veta' ran into the interior of her cave, while Ka'dambari actually swooned away in grief. Vila'savati at once ran to the body of her son and pressing it to her bosom in close embrace wept plentifully. The Ling advised her not to give way to vain laments remembering that Chandra'pida was nothing less than the divine moon himself. They had at least the consolation of looking at the face of their son while the desolate parents of Vais'ampa yana had not that even, and therefore it was their duty to comfort them. He then told her first to attend to the divine maid who was now their daughter-in-law and through whose power alone they were inspired with hopes of reunion with their son. At these words Vila'savati took up Ka'dambari's fainting figure and restored her to consciousness by the mere mention of Chandra'pida's name. Bashfully and with downcast eyes Ka'dambari got up and saluted the parents of her

lover. The king tenderly embraced his son's body, and asking Ka'dambari to take care of it, as she had done until then left the place, fearing that his presence in the cave might interfere with Ka'dambari's work of tending the body. He resolved to wait there till the time of his son's restoration to life and to practise penance in company with Vilasavati and S'ukana'sa. He passed his days in a hermitage bathing daily in the sacred water of the Achchhoda lake and refreshing himself with the sight of Chandra'pīda's body

---

## CHAPTER VIII.

### Reunion

The sage Ja'ba'li, in narrating this interesting tale to his disciples, had unconsciously been led far beyond his first purpose and said a great deal more than he had intended at first. Pundarīka by his folly and weakness was cast down from the heavens, and was born in the mortal world as the son of S'ukana'sa. There too, by his rash and impudent behaviour he was cursed by his father and by the chaster Mahās'vetā, and was reduced to the form of the parrot that they saw before them.

After hearing this account of my life and actions, (the parrot continues) I began to recollect all the past, and except in form I almost became Vasamhaya again, with the same ardent love for Mahās'vetā and the same attachment to my friend Chandra-pīda. I entreated the sage Ja'ba'li to tell me where Chandra'pīda was born again, as I was anxious to go and see him. He reproached me for my impatience which was my chief weakness from the first and had already cost me so much. I must at least wait till my wings were grown. Hārīta was curious to know how it was that I, though a sage, should have been so completely overpowered by love and have suffered early death. Jābāli explained this by a reference to the incident of my birth, quoting the scripture which declares that 'as the parent is, so the offspring must be.' I was born of Lakshmi without the concurrence of the sage S'vetaketu, at the mere sight of whom she had conceived me. I was therefore wanting in manly courage and firmness which a male



parent might have given me. I would be immortal again after the end of the curse. On hearing this I requested the sage to tell me by what means I, who through his favour had recovered voice and memory but remained in every other respect a parrot, could obtain the eternal life he spoke of. But the sage seeing that the day was about to break and it was time to attend to morning devotions told me that I should know it on a future occasion, and broke the assembly. Harita then placed me on his couch and went out to perform his morning devotions. As I sat musing pensively upon my degradation from a heavenly being to a parrot's life, Harita re-entered the room and told me that Kapinjala had come there to see me. Just as he spoke this, Kapinjala came in and I was soon in his arms. After weeping tears of sorrow at my sad plight, Kapinjala told me that he had brought a message from the venerable S'vetaketu. My father having learned all about me by his divine power had already commenced rites for relieving me from my present state. He was likely to accomplish his object soon. That morning Kapinjala knew from my father that I was now in Ja'ba'li's hermitage and that I had now recovered the memory of the past. My father had asked me to wait patiently in the hermitage till the completion of his austerities. My mother Lakshmi, who was assisting him in the object, also advised me to do the same. After communicating this message to me and importuning me to strictly obey my father's injunctions Kapinjala left me.

In a few days my wings were grown and I was able to fly. My characteristic impatience would allow me to wait no longer. I became anxious to see Maha's'veta'; and leaving the hermitage, one day, flew towards the northern direction. I was soon fatigued, however, and stopped in a cool thicket of trees to rest myself, and there soon fell fast asleep. On awaking I found myself caught in a net and ensnared by a Cha'nda'la. I entreated him to release me even, telling him that I was a sage in a parrot's form. He told me that he had ensnared me at the bidding of the daughter of his liege lord, the king of the Pakana, and carried me to the abode of the Cha'nda'las where its extremely loathsome appearance and dirty stench filled me with disgust. I was presented to the Cha'nda'la girl who took me up and saying 'Ah my son, I have you in my power now, I will allow you to wander no

longer at your will,'—confined me in a strong wooden cage I now lost all hope of seeing Mahāś'veta' again I resolved from that moment to maintain an obstinate silence hoping that the Chanda'la girl would release me in disgust at least

After some days when I had attained youth, I found myself, one morning, confined in this golden cage Your Majesty (says the parrot to king S'udraka) has seen what sort of woman the Chanda'la princess is. As to who she is, why she calls me her son, why she keeps me a prisoner, or why she has brought me here I am as much in the dark as your Majesty The king, whose curiosity was greatly excited at this wonderful tale was anxious to know the whole of it Thinking that the Chanda'la girl would be able to satisfy his curiosity he sent for her She came and addressing the king as the lord of Rohini and the delight of Ka'dambari's heart, she told him that he had already heard from the parrot, Vais'ampā'yana, the tale of his own former life as Chandrapī'da The parrot had also confessed how, even in this life, blinded by passion he had disobeyed his father's injunctions She was his mother Lakshmi in that form S'vetaketu had ordered her to keep him in close confinement till the end of the curse lest his folly and impatience should involve him into some greater evil. Now the curse was at an end, and they would both be soon united to the objects of their love At these words king S'udraka recollected all the incidents of his former life—his love for Ka'dambari and his friendship for Vais'ampā'yana. Pundarika's curse had thus been fully accomplished The moon that had seemed to smile on his anguish had now in more lives than one himself felt the pangs of unsuccessful love

At this time in Mahāś'veta's hermitage the spring season had set in in all its glory Its gorgeous beauty and luxuriance excited Ka'dambari's heart and unable to restrain herself any longer she threw her arms round Chandrapī'da's neck embraced him closely as if he were alive The touch of her hand brought Chandrapī'da back to life and he awoke as if from slumber The curse being over on that day he had cast off the body he wore as S'udraka and assumed the form which had pleased Ka'dambari at first Chandrapī'da assured Mahāś'veta that Pundarika and himself were both released from curse together, and that he would come down in a few moments Pundarika appeared now in the

parent might have given me. I would be immortal again after the end of the curse. On hearing this I requested the sage to tell me by what means I, who through his favour had recovered voice and memory but remained in every other respect a parrot, could obtain the eternal life he spoke of. But the sage seeing that the day was about to break and it was time to attend to morning devotions told me that I should know it on a future occasion, and broke the assembly. Hârîta then placed me on his couch and went out to perform his morning devotions. As I sat musing pensively upon my degradation from a heavenly being to a parrot's life, Hârîta re-entered the room and told me that Kapinjala had come there to see me. Just as he spoke this, Kapinjala came in and I was soon in his arms. After weeping tears of sorrow at my sad plight, Kapinjala told me that he had brought a message from the venerable Svetaketu. My father having learned all about me by his divine power had already commenced rites for relieving me from my present state. He was likely to accomplish his object soon. That morning Kapinjala knew from my father that I was now in Ja'ba'li's hermitage and that I had now recovered the memory of the past. My father had asked me to wait patiently in the hermitage till the completion of his austerities. My mother Lakshmi, who was assisting him in the object, also advised me to do the same. After communicating this message to me and importuning me to strictly obey my father's injunctions Kapinjala left me.

In a few days my wings were grown and I was able to fly. My characteristic impatience would allow me to wait no longer. I became anxious to see Maha's veta', and leaving the hermitage, one day flew towards the northern direction. I was soon fatigued however, and stopped in a cool thicket of trees to rest myself, and there soon fell fast asleep. On awaking I found myself caught in a net and ensnared by a Cha'nda'la. I entreated him to release me even, telling him that I was a sage in a parrot's form. He told me that he had ensnared me at the bidding of the daughter of his liege lord, the king of the Pakvâna, and carried me to the abode of the Cha'nda'las where his extremely loathsome appearance and dirty stench filled me with disgust. I was presented to the Cha'nda'la girl who took me up and saying 'Ah my son, I have you in my power now, I will allow you to wander no

longer at your will,'—confined me in a strong wooden cage I now lost all hope of seeing Mahās'veta again I resolved from that moment to maintain an obstinate silence hoping that the Chanda'la girl would release me in disgust at least

After some days when I had attained youth, I found myself, one morning, confined in this golden cage Your Majesty (says the parrot to king S'udraka) has seen what sort of woman the Chanda'la princess is. As to who she is, why she calls me her son, why she keeps me a prisoner, or why she has brought me here I am as much in the dark as your Majesty. The king, whose curiosity was greatly excited at this wonderful tale was anxious to know the whole of it. Thinking that the Chanda'la girl would be able to satisfy his curiosity he sent for her She came and addressing the king as the lord of Robins and the delight of Ka'dambari's heart, she told him that he had already heard from the parrot, Vais'ampa'yana, the tale of his own former life as Chandrapida The parrot had also confessed how, even in this life, blinded by passion he had disobeyed his father's injunctions She was his mother Lakshmi in that form S'vetaketu had ordered her to keep him in close confinement till the end of the curse lest his folly and impatience should involve him into some greater evil. Now the curse was at an end, and they would both be soon united to the objects of their love At these words king S'udraka recollected all the incidents of his former life—his love for Ka'dambari and his friendship for Vais'ampa'yana Pundatika's curse had thus been fully accomplished The moon that had seemed to smile on his anguish had now in more lives than one himself felt the pangs of unsuccessful love

same form in which he had attracted Mahasveta's heart and had suffered death on account of his overpowering love for her. Kadambari rose up to congratulate Mahasveta while Pundarika did homage to the moon. Keyuraka ran to Hemakuta to congratulate Chitraratha and Hamsa. Madalekha ran with the happy news to Tara-pida and Vilasavati. They hastened to the place and saluted Chandrapida as, the lord of night who had honoured them by his birth. Chandrapida fell down at the feet of his father, and presented Pundarika to Sukanasa and Manorama as their son, Vaisampayana. Just then Kapinjala appeared with a message from Svetaketu saying that the great sage was pleased to deliver Pundarika into the hands of Sukanasa and Manorama as their own son. They all passed the night in great happiness in loving talk over the strange past. Early next morning Chitraratha and Hamsa, with Madira and Gauri also came there and were cordially received by Tara-pida and Sukanasa in anticipation of their would be relationship. Chitraratha wished to celebrate publicly with due rites the marriage of Chandrapida and Kadambari in his capital. He took them all to Hemakuta and there offered to Chandrapida Kadambari and his kingdom. Hamsa also offered Mahasveta and his kingdom to Pundarika.

Kadambari, whose happiness was now complete, while once conversing with her lord Chandrapida remarked, with tears in her eyes, that though they all were reunited, she did not know what had happened to poor Patralekha after she had thrown herself into the lake. Chandrapida told her that Patralekha was an incarnation of Rohini, spouse of the moon, who had come down to the mortal world to wait upon her lord there. And when after his death she was coming down again to wait upon him in his birth as Sûdraka she had been strictly forbidden to do so. She (Kadambari) would therefore, see her in the world of the moon now.

Chandrapida stayed with his father-in-law for a few days and then went to Ujjayini where he raised to his own position all the attendant princes who had shared his woes and installed his friend Pundarika King of Ujjayini. Chandrapida now passed his days with Kadambari alternately in Ujjayini, dear to him as his birth place, in Hemakuta that he might pay his respects to the King of the Gandharvas, and in the world of the moon for the sake of his much honoured Rohini. From that moment forward, the lovers were never separated from each other even for a moment but lived together in supreme and ever-lasting felicity.

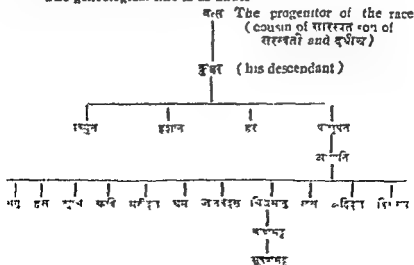
---

## Bana, his life, Poetry and Style.

## 1 THE POET.

After this brief summary of the story let us turn to the poet's personal history. In doing so we can observe with satisfaction that we are not left in the dark about it. In his prefatory slokas to the present work he has given us a short account of his family, but in the introductory chapters of *Harshacharita* he has said much about himself if not all. The geneology of his family as constructed from the two works is as follows\*—Kubera was a descendant of the illustrious Vātsyāyana race. He was a profound Vedic scholar, well-versed in the ritual and honoured by many Gupta Kings. One of his sons was Pāsupata (this name is omitted in the present work, see notes to p. 13). His son was Arthapati, prince of the twice born and the performer of countless sacrifices. This Arthapati had eleven sons, one of whom was Chitrabhaṇu by name. This was our poet's father, his mother's name being Rājyadevi. He lost his mother while he was yet a child and his father was to him, as he says, like a very mother. He had two half brothers (born of a Śūdra woman), Chandreṇa and Matrīṣeṇa, and four cousins, Gaṇapati, Adhipati, Tārāpati and Syaṃmala. The residence of the family from the time of Vatsa its progenitor, was in a village called Pratikula to the west of the great river Hiraṇyabāhu popularly known as Sona. In the vicinity of it there were two villages called Mallakūta and Yashūgrha beyond which lay King Śrī Harsha's country.

\*The geneological line is as under—



Ba na was not destined to enjoy long the company of his father too. He lost him when he was about fourteen years old. As he attained youth, he exhibited its vivacity and frivolities, through his ancestors had left him considerable wealth that would have enabled him to live comfortably, curiosity to see different lands and the prompting of his youthful mind would not allow him to stay at home and he left his home—thus exposing himself to the ridicule as he says of his great neighbours. His great friend Is ana his loving companions Rudra and Nārāyana, his scribe Govindaka, his painter Virvarman his reader Sudrishti his physician a son Manda raka and poison doctor, Mayūraka among others accompanied him in his wandering. After finishing his travels in the course of which he visited several royal families paid his respects to many families of well known preceptors and attended the meetings of eminent scholars he returned home rich in wisdom and experience. Here ends the 1st Uth of Harshacharita

After his return from his travels Ba na lived in happiness at home paying visit to his relatives. One day in the sultry season when it was at its height as he sat in his house after the midday meal his cousin Chandrasena, informed him that a courier sent by Krishna brother (cousin) of the emperor Harsha waited at the door. Bāna asked him to usher him in at once. On entering the messenger presented a letter which purported to say—The talented one should know the message to be orally communicated by Mekhalakha (the messenger) and lose no time in complying with the writer's wishes. The message was—I am causelessly drawn to you though unseen as to a kinsman living near. The emperor's ears were poisoned against you by some wicked men. But I knew what you really were after having ascertained the truth about you and interceded on your behalf with the king telling him that every one was guilty in the prime of life of what might be called youth's folly and rashness. The emperor has admitted it to be so and so you should come to the royal palace without delay. I do not like that you should pass your days among your relatives. Neither dislike to service nor shyness to approach the emperor should keep you away.

After thinking a great deal over the matter Ba na made up his mind to go and having performed certain auspicious rites set out from his native place Pratikūta. Two days journey brought him to the camp of Harsha which was then in the Ajravati near

the town Manūṭara. He put up in the vicinity of the royal dwelling. On his way to the emperor's residence Ba'na's curiosity did not allow him to pass on without casting a look at the celebrated elephant Darpaśata. When presented to the king he was received with apparent coldness by Harsha, who turning to the son of the king of Malwa who sat behind him, said—'Here we have a great Bhujaṅga (covertly referring to Ba'na's reported lewdness in youth). Ba'na, though resenting the remark, respectfully told the king that he should judge of him by personal experience. Harsha who, however, secretly admired him, afterwards lavished favours on him and made him his chief Pandit. After enjoying royal 'avout, Bāna returned home where he was accorded a cordial welcome by his relatives and friends. After the greetings were over and all were happily seated, he was requested by his kinsmen, through his favourite cousin S'ya mala, to relate to them the wonderful story of Harsha's life which he did accordingly, though not without expressing his inability to do justice to the mighty deeds of the emperor. Here ends the auto biographical part of Harshacharita.'

As to Bāna's after life there is no account left. Probably he passed it in peace and literary pursuits. He was unexpectedly snatched away by the hand of death before he could complete his great work, the Romance of Kadambari. And had it not been for his worthy son the curiosity of the reader to know the further development of the wonderful incidents of the story would have ever remained unsatisfied. According to Dr Bulher the name of Ba'na's son is Bhūṣhanabā'na, according to others Bhūṣhanabhāta. In some mss of the Kāda it is given as Pulinda or Pulla Dhanapāla. In his introduction to the Tilakamanjari, thus refers to this name while praising Bāna कवलीविस्तुरन्वयं वरोतविमलान्करीम् । किं पुन वन्दनीयान् शालन्दहतमसिधिम् ॥ (See Mr Parkhi's essay p. 59)

Two other poets are mentioned as the contemporaries of Bāna, in the court of Harsha. Mātangadhikāyaka and Mayūra. The poet

\*अहो प्रभावा वाग्द्वय्या यस्यातह्निवाकर ।

श्रीहर्षायाप्रगतस्य समा बाणमदस्यो । ।

सयिषवर्णविस्मितादिजोरवनीश्वर ।

श्रीहर्ष इव गोपद्वये वाणमदस्यो. ॥

Rājas ckhara

अवसाहनीकचरित (as quoted by Mr Parkhi in his essay)



Mayura was a friend and as it is said, a relative (father-in-law or brother-in-law) of Bāna. A curious anecdote is told about Bāna in connection with Mayura. The latter was attacked by leprosy. Mayu'ra, wishing to be free from the disease\* praised the sun in a hundred verses (known as the Surya s'ataka) and was cured. This roused Ba'na's jealousy. He maimed himself and composed Chandika'-s'ataka in praise of Chandī or Durga' who restored his lost limbs. Mayura also is praised as a great poet by Rājas'ekhara †

## ✓2 HIS DATE

King Sriharsha was the patron of Bāna, and our poet's date can be determined through the mention of this king by a famous Chinese traveller, named Hiouen T'sang in the extensive memoirs of his travels. In the year 629 A. D. this Buddhist pilgrim left his native country to visit the sacred places of his religion in India and travelled through the country for a period of about sixteen years. He relates that during the whole of his travels in this country, a king called 'Ho li cha fa t'anna', which, translated in Sanskrit, means 'Harshavardhana,' was on the throne of Kan'yakubja as the supreme ruler in the north of India. This king, there is no reasonable doubt about it, is identical with King S'riharsha Bāna's patron and the hero of the Harshacharita.

From this and other corroborative evidence Harsha's date is fixed. Harsha is said to have reigned from 606 A. D. to 648 A. D. Those anxious to know full particulars about Harsha and his date are referred to Dr. Peterson's Introduction to Kāda and to the 13th chapter of Mr. V. A. Smith's 'Early History of India,' or to the late Parkhisha'stri's essay on Ba'na.

Our poet's date can be thus assigned with certainty to the closing part of the sixth and the first half of the seventh century of the Christian era.

\*This is referred to in Kav. Pra —

आदि पादेर्महारादीनामिवानर्थनिवारणम् ।

† दुर्पे कश्चिन्नुजमाना यता अवपगोचरम् ।

त्रिपचिदेय मायगी मायरी बाह् निवृत्तति ॥

### ✓3. LITERARY MERIT AND WORKS.

After this brief account of the poet's life we shall proceed to consider the literary merits of our author. Bāna was one, and the greatest of those mediæval writers of Sanskrit poetry who introduced a revolution in that art by practically asserting the now recognised principle\* that versification is merely an external ornament and that poetry may be written in prose as well as in verse. The fact that Sanskrit writers were acquainted with this principle long ago is sufficiently attested by the definitions of Kāvya, which make a clear distinction between the essential and non-essential attributes of poetry. The most renowned writers of this school were Subandhu, (the author of *Vāsavadattā*) Dandin (the author of *Dasakumārcharita*), and Bāna. Long† before these writers wrote their celebrated works the prose form of poetic composition was accepted and its style, which was characterised by alliterations, paronomastic words and epithets and the use of compound words settled‡. The principal characteristic of this style, how-

---

\* If as I have been accustomed in these lectures to say, 'Poetry is the expression, in beautiful form and melodious language, of the best thoughts and the noblest emotions, which the spectacle of life awakens in the finest souls,' it is clear that this may be effected by prose as triely as by verse, if only the language be rhythmical and beautiful. *Prof. Sharp, Aspects of Poetry*

† Besides the epigraphic evidence of the Gupta period, we have two important literary prose inscriptions of considerable length, one from Gurnar and the other from Nāsik, both belonging to the second century A. D. They show that even then there existed a prose Kāvya style, which in general character and in many details resembled that of the classical tales and romances. For they not only employ long and frequent compounds but also the ornaments of alliteration and various kinds of simile and metaphor. Their use of poetical figures is, however, much less frequent and elaborate, occasionally not going beyond the simplicity of the popular epic. *Prof. Macdonell's Hist. of San. Literature*, p. 321.

‡ The old writings were classed under the head of 'A'khyāyikās'. And reference is made to these by so ancient a writer as Kātyāyana in his *Vārtikas* on 'अपिहृय इते प्रदे' : Pān IV 3 87-दुष्टात्मविकारयोः दृष्टम् &c. and Patanjali, commenting on these, mentions the names of three A'khyāyikās, वसवदत्ता. (which cannot be the work of Subandhu, known by that name), हृदयनीला and मेघदूत

ever, was the frequent use of compounds, and rhetoricians laid down the precept 'ओजः समासभूयस्त्वमेतद्व्यस्य जीविष्य'—'the quality called ओजिष् which consists in the abundance of compound epithets is the very life (essence) of prose.' As reformers in a long established practice of metrical composition these authors were not likely to be well received by their contemporaries. But it seems they succeeded in making themselves popular by strictly conforming, throughout their works, to this dictum and thus giving to their words a peculiar music sound as apart from ordinary simple prose. So that to these who had a peculiar bias against tame prose form, these writers appeared merely to have introduced a new kind of metre. Bāna especially seems to have carried this precept to its extreme, sometimes even at the sacrifice of clearness of sense. This characteristic of his has exposed him to severe criticism from Western scholars. Prof. Weber in 1853, while speaking of our author, remarks that this work "compares most unfavourably with the *Das'akumāracharita* by a subtlety and tautology which are almost repugnant, by an outrageous overloading of single words with epithets the narrative proceeds in a strain of bombastic nonsense, amidst which it, and if not it then the patience of the reader, threatens to perish altogether. A mannerism already apparent in the *Das'akumāracharita* is here carried to excess the verb is kept back to the second, third, fourth, nay once to the sixth page and all the interval is filled with epithets and epithets in these epithets moreover these epithets frequently consist of compounds extending over more than one line. In short Bāna's prose is an Indian wood where all progress is rendered impossible by the undergrowth until the traveller cuts out a path for himself and where, even then, he has to reckon with malicious wild beasts in the shape of unknown words that affright him."

There can be no doubt that this picture of Bāna's poetry is much over-drawn. But it still represents in a fair degree the only defect which, according to the present standard of stern criticism, our author's style is really subject to. However conscious one may be of the many superior merits of the present author, this defect would in fairness, have to be admitted. The conscious

\* Dandin Kav 1-80.

† As quoted by Dr. Peterson in the introduction to his edition of the *Kādambari*.

search for double meaning obscure words and the studied use of long compounds and numerous epithets must to a great extent mar the effect of even the best production of poetic art

On the other hand we must, in justice to our author remember that in dealing with the style of a work written in a language no longer used, and regarded as almost faultless and perfect by Panditas who used the language in their own time, one has to be on one's guard before forming a hasty judgment against the author from an entirely different stand point Bana's work has successfully stood the sufficiently severe test of the strongest critics of his own country A writer however great and gifted is naturally influenced by the tendencies and the approved methods of writing of his own times and his greatness lies in surpassing others in these And to form a proper estimate of an author's literary merits we must take into account what the critics of his own country say about him In connection with this we see that Dharmadasa in his work called *Vidagdha-mukhamandana* thus speaks of our poet —

रुचिरस्वरवर्णपङ्कश इत्यभाषयती जगन्मनो हरति ।

तर्किं तदुणी न हि न हि वाणी वाणस्य मधुराङ्गित्वम् ॥

"Possessing a sweet sound, complexion (or letters), and feet, and being full of feelings, and jestures, (that) attracts the mind of the whole world. Do you talk of young danisel? No I talk of the composition of the sweet natured Bana Again consider the usual expression of the Pandits वाणोच्छिद्यं जगत्सर्वम्—"The whole world is touched by Bana" (or Ba'na has left nothing untouched) Pandit Govārdhana charya describes in a peculiar way Ba'na's superior excellence in the field of literature He says —

जाता शिखण्डिनी प्राक् यया शिखण्डी तथावगच्छामि ।

प्रागल्भ्यमधिकमाप्तुं वाणीं वाणो बभूवेति ॥

As of old *Sikhandini* became *Sikhandi* so I think *Va ni* (the art of poetry) became *Va na* (or Bana) for further development' The author of the *Ra ghava-Pa ndaviya* considered that there were only three poets in the world versed in the art of crooked sayings, viz *Subandhu*, our author and *Kaviraja* himself —

सयन्पूर्वार्णमदृश्व कविराज इति त्रय ।

यत्क्रोक्तिमार्गनिपुणाश्चतुर्यो विद्यते न वा ॥

Jayadeva while describing the most famous of the Sanskrit poets thus speaks of Bana—इदयवसति पंचबाणस्तु बाण —Bana is the

god of Love living in the heart (of the damsel of poetry—*Kavitā-Ka'mini*) \*

Throughout his work Bāna has given full scope to play upon words for which his wonderful mastery of the vast vocabulary of Sanskrit language specially fitted him. Most of his lengthy descriptions are full of passages which would be meaningless and absurd if the words were taken in their ordinary sense. There is always some hidden meaning in them which can hardly be found out without the help of a special commentary. The Sanskrit writers on rhetoric themselves regard this play upon words as only a secondary ornament of real poetry. But when the beauty of some is overpoweringly great, play upon words ceases to be a blemish, and such being the case with Bāna's style the peculiarities of his style not detract from his literary excellence.

Among the undisputed merits of our poet may first be mentioned his skill in the constructive art as shown by his ingeniously arranged plot and its consistent development. Notwithstanding its extremely intricate nature it is managed throughout with a masterly hand. The deep mystery in which the whole story is involved serves to keep up the curiosity of the reader almost till the end. The appearance of the heroine, Ka'dambarī, herself, is delayed till almost the middle of the story, and the account of her friend Mahasveta's love is only a preparation for the history of the heroine, which follows afterwards. The sudden opening of the story the court of King Śudraka and the introduction of the beautiful Maṅga girl produce a strong effect on an imaginative mind that finds the whole mystery satisfactorily explained only about the end of the book. It can hardly be conceived in the beginning

---

\* Bāna is further praised as—

शश्वद्राणद्धितिवेन नमसाकारपारिणा ।

धनुषेव छणाद्वन निशेपो रक्षितो जन ॥ *Nalachampu*, I 14.

सुक्तं वादम्बरीं श्रुत्वा कथयो मौनमाभिता ।

बाणश्चनायनध्याया भवतीति स्मृतिर्यत ॥ *Kṛitikaumudī*, I 15.

श्लेघे केचन शब्दसम्पादिविषये केचिदसे चापरेऽ

लंकारे कतिचिदसदर्थविषये चान्ये कथावर्णने ।

आ सर्वत्र गर्भीरपीरपिताविन्ध्यान्वीचातुरी-

सद्यारी कबिकुम्भिकुम्भभिदुरो बाणस्तु पद्यानन ॥

श्रीचन्द्रदेव ( as quoted by Mr. Parakhi. )

that the two characters first introduced, *viz* King S'udraka and the parrot, are really the two heroes of the romance in their second or third lives. The contrast between the quiet lives of the birds in the Salmali tree or the sages in the sacred wood on the one hand and the pomp and magnificence of the courts of S'udraka and Tara-pida on the other is also very striking. The masterly and ingenious interlacing of the double story of Kadambari and Mahasveta is by itself a sufficient indication of the poet's superior excellence in the management of his plot.

The principal characters in the poetical romance are represented with wonderful skill and the most admirable consistency throughout. The unselfishness of King Tarapida, the simple loving nature of his queen Vila'savati, the wisdom and foresight of the minister Sukanasa, and the faithfulness of Patralekha are highly touching and have been described in the most spirited and life-like manner. In the description of his heroine with her strong passion and virgin modesty, Bana has displayed his powers of strong imagination and discriminate observation in a way that can hardly be surpassed. By his peculiar arrangement of incidents and the use of divine agency he has also managed to conduct his heroes through all the ten stages of Sringara, even through that of death, which no other poet has succeeded in doing.

Bana's travels abroad and his residence at the court of Harsha gave him opportunities to familiarise himself with all phases of human life and his broad genius enabled him to utilise these successfully. And the different scenes in the Kâda are nothing more than the outpourings of the fulness of a rich and varied experience. His keen observation of the commonplace sides of human life is fully seen in his vivid descriptions of palaces and cities as well as hermitages and forests. The address of Sulandâ to Chandrapida on the occasion of his coronation as Yuvaraja is a masterly review of the dangers to which almost every one in a high position like Chandrapida is necessarily exposed. His grand description of the sublime scenery on the Himalaya mountains, the lake Achchhoda in the midst of the dense thickets, and the residence of Mahasveta show him to be a poet of no common order. Both in his direct description of natural objects and his poetic imagination Bana's words breathe a freshness and vigour that bespeak

warm and sincere admiration for the grandeur of nature which the Indian scenery offers to a poetic mind. And in this respect he has very few equals even among oriental poets.

The last but not the least of all comes our author's peculiar excellence in adapting even a story of superhuman beings to the daily concerns of the universal human nature. In the beginning one naturally thinks this to be a Pauranic or even fabulous story of the moon and the Gandharvas, which can possibly have no bearing whatever on a man's every day life in this world and which can therefore have no ulterior object beyond pleasing the reader's fancy. But as he proceeds, this idea falls away, and he finds himself face to face with a story of human sorrow and divine consolation, of death and the passionate longing for a union after death which touches his heart almost as strongly as it did the characters of Ba'nā's story.

The principal sentiment of the work is S'rnga'ra (love)—a true picture of the youthful love as free from an undue development of the sensual side of the passion as the most celebrated work of the Indian Shakespeare (Ka'lida'sa) is. For a conspicuous instance of the sentiment the reader may be referred to the poet's description of Ka'dambari when she mounted her terrace in order to have a look at Chandrāpī'da and generally the whole state of her mind from that moment afterwards. The love affair between Maha's'veta and Pundarika and the description of S'u'draka's bath in the beginning are other instances though of a lesser value. Among the other minor sentiments displayed in the book may be mentioned those of wonder and pathos, instances of which are scattered all over the work, chief among which may be noted the successive lives of the Moon and Pundarika and the state of Ka'dambari and Maha's'veta on the death of their lovers.

After Ba'nā had left his story only half written he was unfortunately called away by death, and his son Bhusanabā'nā had, though most reluctantly, to take up its completion\*. The son has been a successful imitator of his father's style and has creditably worked out the original plan without detracting in the least from the high excellence of the model he had before him. It

---

\* Tradition says that Bānā's son vowed to finish the story before the first anniversary day of his father and succeeded in carrying out his laudable intention. V. K. Chiplunkar's Essay on Bānā.

must of course be admitted that in Bana's own hands the conclusion of Chandra'pīda's adventures would probably have been presented with less impatience and with a more artistic development. But when due allowance is made for this, it must be said that the son has most nobly performed his filial duty by placing his father's work before the public in a complete form without which the whole beauty of the ingeniously devised plot would have been lost altogether.

Bana seems to have derived his plot from the story of the King Sumanas (or nasa) as told in the Brhatkatha of Guṇadhyā, a work written in the Pais'a'chi language and held in great esteem by Dandin, Bana and other mediæval writers. But as the work is not yet available, the story is given in the Sanskrit preface from Somadeva's Kaibhāsaritāgara, which is an abridgement in Sanskrit of Guṇadhyā's work. A comparison of the story of Kaḍambari with this original will show to what extent the poet's genius has modified, moulded or improved the popular legend to suit his immediate purpose.

The Harshacharita is another of the author's works, second in rank to Kaḍambari. It has both literary merit and historical value. It gives an account of the chief incidents of Harsha's early reign but not in the spirit of a true historian but in that of a poet struck with royal pomp and magnificence. The Harshacharita also abounds in puns on words, strings of adjectives and long compounds in fact it appears to be the forerunner of his masterpiece, Kaḍambari. Among the author's minor works may be mentioned the Chandisataka of which we have already spoken. According to a statement of Guṇavinayagaṇi in his commentary on the Nalachampu Bana is said to have composed a play called Mukutastataka. The authorship of the Parvatiparinayastaka and Sriharsha's Ratnavali is also sometimes attributed to him. If the Parvatiparinaya is the poet's work (which does not seem to be unlikely), it must have been his first attempt before his poetical faculties were developed. The Ratnavali does not seem to be his work.



## KATHA' AND A'KHYA'

There are two principal divisions of the prose Kāvya, viz. Akhyayikā and Kathā. Bana's Harshacharita belongs to the first to these, his Kād to the second. Dandin who is generally assigned to the 6th century A. D. and who therefore, preceded Bana thus distinguishes the two following the opinion of the ancient writers\*—An Akhyayikā is that in which the hero tells his own story while in a Kathā it may be told by the hero (e. g. Chandrāpida narrates his account to Mahāveta) or by some one else. Dandin, however, rejects this distinction further on saying अपि त्वनियमो दृष्टस्तत्राप्येवैकीकरणम् &c, see Kāvyaśāstra I 25. Bhāmaha, who follows Dandin chronologically, states the difference thus—An Akhyayikā is divided into chapters called Uchchhādas and contains verses in the Vaktra and Aparavaktra metres while a Kathā does not. Again in a Kathā such incidents as the kidnapping of a girl, battles, separation of lovers and the rise of the sun and the moon are related †. The Sāhityadarpana says—Kātha is written in prose mixed occasionally with an Arya or an Apavaktraka. Its subject matter ought to be highly sentimental. It should open with salutation &c in verse §. The language of a Kathā may be either Sanskrit or one of the various Prākṛit dialects. For other particulars, see notes.

In an Akhyayikā everything is the same as in a Kathā, but in it the author should give an account of his own family as well as that of others (as in the Harshacharita).

\* गद्यमाख्यादिकं कथा । इति तस्य प्रभेदौ द्वौ नयोराख्यायिका किल ॥ नायकं चैव वाच्याया नायकनेतरेण वा । स्वशुभावाधिकायां चो नात्र भूतपशसि ॥ Kav 1 23, 24

† गद्येन युक्तोद्गताया सीच्छासाख्यायिका मता । वृत्तमात्रायते तस्या नायकन स्वोद्दिष्टम् । वक्त्र चापरवक्त्र च काले भावार्थशसि च ॥ कवेरभिप्रायवृत्तैरङ्गैरपि विधिद्विजुता । कन्याहरणसम्प्रापविप्रलम्भेदयानिता । न वक्त्रपरवक्त्राभ्या युक्ता नोच्छासा सवयपि । &c

§ कथाया सरस वस्तु गदैश्च निर्मितम् । कचिदत्र मयेदार्था कचिद्वक्त्रापनक्त्रके ॥ आदौ पथेनमस्कार खलदिवृत्तकीर्तनम् । आख्यायिका कथावत्स्या कवेरशादिकीर्तनम् ॥ अस्यामपरवीना च वृत्त गद्य कचिकचित् ॥ कथाहि सवभाषाभि ससृजन च वदन्त । भूतभाषामया प्रादुर्द्गतार्था बहुकथायम् । Dandin The Brihatkathā of Guṇādhyāya is written in the Pārsācha language

Now a word as to the style of writing. The different styles of writing a Ka'vya are three according to Va'man, viz. Gaudī, Vaidarbhī and Pa'ncha'li. Vis'vana'tha (the author of Sa'hityadar-pana) adds लाटी to the number while Bhojaraja and others enumerate six different styles of writing.\* As Vaidarbhī is the best suited to compositions in verse, so Pa'ncha'li is to those in prose. Ba'na has written in the Pa'ncha'la style in which the beauty of words and the beauty of sense are equally matched,§ and his works are considered as the best specimens of that style of composition.

---



---

\* वेदभी अथ पाञ्चांगी गौडी वाचस्पतिके तथा ।

लट्टीय वाचस्पि ये ते चोऽपि विनिर्दिष्टे ॥

‡ लघुपादोऽपि सन्ने दुर्ग पाञ्चांगी विनिर्दिष्टे ।

# ABBREVIATIONS USED IN THE WORK

## THE NAMES OF WORKS CONSULTED

|            |  |               |   |
|------------|--|---------------|---|
| Alt Br     | Altareya bráhmaṇa                                  | Mv            | Mahavíracarita  |
| Amar       | Amarakosa  | Melli         | Mallinátha  |
| Am Sa      | Amarus ataka                                       | Manu          | Manusmṛti   |
| An B       | Anarghavaraghava                                   | Mark P        | Markandeyapurāṇa  |
| Asv Sa     | Aśvalayanaśāstras                                  | Mrch          | Mṛchchhakatika  |
| Ath V      | Atharva Veda                                       | Mud           | Mudrárákṣasa  |
| Bal R      | Bala Rāmāyaṇa                                      | Nalsh         | Nalabaddhiyacarita  |
| Bra V P    | Brahmayajurveda Pe<br>raṇa                         | Nag           | Nāgānanda   |
| Bhag       | Bhagavadgītā                                       | Nal O         | Nalachampu  |
| Bh P       | Bhagvatapurāṇa                                     | Nir           | Nirukta   |
| Bhanu      | Bhānu haudra the com<br>mentator on the Purvabhāga | Pt            | Pañchatantra  |
| Bhaṣ P     | Bhāṣaparichchheda                                  | Rag           | Raghuvamśa  |
| Bk         | Bhāṣī kavya  | Rām           | Rāmāyaṇa  |
| Bh         | Bhartṛhari   | Rat           | Ratnāvali   |
| Br Sam     | Bṛhatsambhita [yasa]                               | Ras           | Rasagangādhara  |
| Br Su      | Bṛahmasūtras of Bāṇa                               | Rg            | Rigveda   |
| Chan       | Chāṇakya Śāstra                                    | Śā            | Śakuntala   |
| Chh Up     | Chhāndogyaopaniṣad                                 | San K         | Śankhyakārika   |
| Dk         | Dakṣakarmacarita                                   | Sar D         | Sarvadāśāsanagraha  |
| Das Ru     | Dasa rūpa  | Śat Br        | Śatapathabrāhmaṇa   |
| II         | Hitopadeśa   | Ś B or        | Śrīrakabhāṣya   |
| Hv         | Harī vama  | Senkar Bh     | of Senkaracharya  |
| Har Ch     | Harshacharita                                      | Sab D         | Saṁhita darpaṇa   |
| Kāda       | Kādambari  | Sid Kau       | Siddhanta kaumudī   |
| Kām or K n | Kāmandaka nīṭisara                                 | Sidh          | Siddhachandra the commen<br>tator on the Uttarabhāga                        |
| Kās        | Kāśikā of Vama                                     | Śa            | Śaṅkṣapālavada  |
| Kāṭ K      | Kāṭikhaṇḍa   | Tark          | Tarkasangraha   |
| Kat B      | Kaṭhāsaritāgara                                    | Utt           | Uttararāmcharita  |
| Kāt        | Katyāyana  | Ved Sut       | Vedāntasūtras of Bā<br>darāyana (sometimes referred<br>to under this name). |
| Kāv        | Kāvyaḍarsa   | Vik           | Vikramorvaśya   |
| K P        | Kāvya Prakāśa                                      | Vikra         | Vikramadevacharita  |
| Kav Pr     | Kavyapradīpa                                       | V. or Vish. I | Vishṇupurāṇa  |
| Kir        | Kirātārjuna  | Vop           | Vopadeva  |
| Mb or Mab  | Mahābhāṣya<br>of Patanjali                         | Yaj           | Yajnyavalkya  |
| Mab Bhāṭ   | Mahābhāṭa  | Yog Sa        | Yogasūtras of Patanjali   |

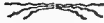
# ABBREVIATIONS USED IN THE COMMENTARY.

—: ० :—

अ. सं...अभिसंहिता.  
क. उ...कठोपनिषद्.  
का. खं...काशीखण्डम्.  
का. दृ. काव्यादर्शः.  
का. प्र...काव्यप्रकाशः.  
का. प्रदी...काव्यप्रदीपः.  
किरा.. किरातार्जुनीयम्.  
कु. सं...कुमारसंभवम्.  
गी. सू...गीतमसूत्राणि.  
छा. उ...छान्दोग्योपनिषद्.  
द. सू. दशरूपकम्.  
द्या. सू...द्यादरापणसूत्राणि.  
दृ. सं...दृष्टसंहिता.  
अवि. उ. अविष्योत्तरपुराणम्.  
भाग. भागवतम्.  
भ. गी...भगवद्गीता.  
म. पु...मत्स्यपुराण.  
म. च. महावीरचरितम्.

म. भा. महाभारतम्.  
मा. पु...मार्कण्डेयपुराणम्.  
सु...सुवाराक्षसम्.  
र. वं...रघुवंशः.  
रामा...रामायणम्.  
लीला...लीलावती.  
व. पु...वाल्मीकिपुराणम्.  
वरा...वराहमिहिर.  
वि. उ...विक्रमोर्वशीयम्.  
वि. दे...विक्रमाङ्कदेवचरितम्.  
वि. ध...विष्णुधर्मोत्तरम्.  
शा...शाकुन्तलम्.  
शा. भा...शारीरभाष्यम्.  
धि...शिष्टपालवपम्.  
सा. दृ...साहित्यदर्पणम्.  
सि. शि...सिद्धान्तशिरोमणि.  
ह. व...हरिवंशः.

# ॥ श्रीः ॥ कादम्बरी ।



वेदान्तैरपि नेतिनेतिवचनैर्यो निर्गुणो वर्ण्यते  
 योगीन्द्रा अपि यं समाकलयितुं शक्ता न याथार्थ्यतः ।  
 मीमांसानयसारयदर्शनविदो भ्रान्ता यद्विद्वान्त-  
 स्तं भक्त्या सुलभं नमामि शिवं ससारहृत्य हरिम् ॥ १ ॥  
 मोदैकसारा सृष्ट्यैरुदारा स्वलघुतिव्याप्तबहुप्रकारा ।  
 व्यामोहनरुद्रसैनैकदक्षा प्रह्लादयन्तां सुतरां जगन्ति ॥ २ ॥  
 विलासस्या दृष्टिभिः सुनम्या नान्या तथा तापहरा वदान्या ।  
 बोधैकगम्या रसभावपूर्णा जीर्णापि नित्यं धृतचारवर्णा ॥ ३ ॥  
 ध्वनिन्तनीयप्रमवापि निर्जैर्दुरावबोधा किमु बोधविक्रवैः ।  
 समाधियोगात्सफलं विधायिनी पूर्वार्जितं मोहमल्लिमसख्ये ॥ ४ ॥  
 समुद्रसलिलतरङ्गमङ्गे सुधातिरिक्ते रससागरे वा ।  
 तनोति चित्रां निजहृत्पभूर्तिं विशानदीप्राङ्मुरमासुराद्वी ॥ ५ ॥  
 परस्य पुंसं सुतनूरिव स्थिता करोति कस्य प्रवणं न सा मनः ।  
 कवेः प्रगल्भा सुरसोच्चिशालिनी गिरां प्रगृहि कवितेति कीर्तिता ॥ ६ ॥  
 या कवीनां धुरीणेन भट्टभागेन निर्मिता ।  
 कथा कादम्बरी नाम रसिकाल्हाददायिनी ॥ ७ ॥  
 श्रेयाद्यलङ्कारयुता विस्मयावहवर्णना ।  
 अद्वितीया काव्यगुणैरतत्युनेण च धीमता ॥ ८ ॥  
 नीता संपूर्णतां या वै दुष्करं कर्म कुर्वता ।  
 तां व्याख्यातु यथामतिं पूर्वटीकां समालोक्ष्य ॥ ९ ॥  
 यते मोरेश्वरो नाम 'काळे' वंशसमुद्भवः ।  
 विदुषो रामचन्द्रस्य सन्तुर्गुणदान्तः ॥ १० ॥  
 क गम्भीरं वाणवचः वाप्रगल्भा मतिर्मेम ।  
 जगद्भारि रवौ भाति खद्योतस्यैव भासनम् ॥ ११ ॥  
 तत्प्रकाशिका व्याख्यां सेवन्तां मुजना इमाम् ।  
 स्वाद्वप्रास्वादनिर्लिप्ता काशिकामिव सखेया ॥ १२ ॥

इह खलु सरलकविसिरोमणिर्वाणमट्ट 'काव्यं यदर्थेयकृते व्यवहारविदे शिवेतरक्षतये ।  
 सद्यः परनिर्णयने भ्रान्तासंमिततपोपदेशबुद्धे' ॥ 'धर्मार्थकाममोक्षेषु वैचक्षण्यं कलामु च ।

चरोति कीर्तिं प्रीतिं च साधुकाव्यनिषेवणम् ॥' इत्यादितात्पर्यकालङ्कारिवचनप्रामाण्यात्का-  
व्यस्य स्वरूपेभ्योहेतुकत्वमवयवपदकाव्यपद्धतेर्हृतादिनिगडितघटनाया गद्यकाव्यस्यैव लोकोत्तरा-  
ल्हादजनकवर्णनानुगुण्यं समधिकं च विभावयन्कादम्बर्याख्या कया प्रणिणीपुः  
'कयायां सारसं वस्तु गवैरेव विनिर्मितम् । कचिदत्र भवेदार्था कचिद्वक्त्रपवकले । आदौ  
पयोर्नमस्कारः खलादेष्टककीर्तनम् ॥' इति कथालक्षणप्राप्तं पर्यः खलादिवर्णनं चिकीर्षुः  
शिष्टाचारानुमितश्रुतिबोधितकर्तव्यताकं समुचितेष्टदेवतानमस्काररूपं मङ्गलमादायुपनिबध्नाति  
रजोजुष इति—

रजोजुषे जन्मानि सत्त्ववृत्तये स्थितौ प्रजानां प्रलये तमःसृष्टौ ।

अजाय सर्गस्थितिनाशहेतवे त्रयीमयाय त्रिगुणात्मने नमः ॥ १ ॥

अजाय न जायत इत्यर्थः । अत्राजपदेन स्थितिभङ्गराहित्यमप्याक्षिप्यतेऽत एव तेन  
कूटस्थं नित्यं ब्रह्म व्यज्यते तस्मात्कूटस्थनित्यप्रज्ञणे नम इत्यन्वयः । अत्र 'प्रज्ञण औपाधि-  
कस्वरूपायेयं नमस्कृतिर्निष्प्राप्त्यस्य 'नमः' इति विशेषणानर्हत्वादिति बोध्यम् । कथं भूताय ।  
प्रजानां सर्गस्थितिनाशहेतवे सर्गः सृष्टिः स्थितिः पालनं नाशः संहारस्तेषां कारणाय ।  
'तृतीयादिषु भाषितपुंसं पुंश्रालवस्य' इति वैकल्पिकपुंवद्भावो बोध्यः । यतो वा इमानि  
भूतानि जायन्ते येन जातानि जीवन्ति यत्प्रयन्यभिर्भविशन्ति' इति तिसिरिभ्रुतेः । पुनः  
किं लक्षणाय । त्रिगुणात्मने त्रिगुणा माया तदात्मने तत्स्वरूपाय । 'मायां तु प्रकृतिं विद्या-  
न्मायिनं तु महेश्वरम्' इति 'अजामेकां लोहितशुक्लकृष्णाम्' इत्यादि च श्वेताश्वतराणामात्रानमत्र  
प्रमाणम् । मायाप्रज्ञाणोस्तत्त्वान्यत्वानिरूपणस्याशक्यत्वादियमुक्तिः । पुनः किं भूताय त्रयीमयाय  
वेदाना त्रयी तत्स्वरूपाय । 'सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म' इति श्रुतेर्ब्रह्मणो ज्ञानस्वरूपत्वाद्देवस्य च  
तत्प्रतिपादकत्वात्तन्मयता । 'यद्वा त्रयी ब्रह्माविष्णुमहेशानां तत्स्वरूपाय वेद एव परं ब्रह्मेति ।  
उक्तं च इति भातुः । उक्तमेव स्पष्टयति । प्रजायन्त इति प्रजास्तासां त्रैगुण्यान्वितायाः सृष्टे-  
रित्यर्थः । जन्मनि सृष्टौ रजोजुषे रजो जुषत इति रजोजुष्ट तस्मै रजोगुणयुक्ताय । प्रजापति-  
स्वरूपाय इत्यर्थः स्थितौ स्थितिकाले सत्त्ववृत्तये सत्त्वे वृत्तिर्वस्य तस्मै सत्त्वगुणयुक्ताय  
विष्णुरूपिणे । प्रलये संहारे तमःसृष्टौ तमोगुणयुक्ताय शिवरूपिणे । सत्त्वोक्तं-ब्रह्मत्वे सृजते  
लोकान्विष्णुत्वे पालयत्यपि । सृष्टे संहारत्येव तिस्रोवस्थाः स्वयंभुवः ॥ इति । यथैकस्यैव  
स्फटिकमणेः पीतरकाद्युपाधिवशात्पीत इत्यादिव्यवहारस्तथैकस्यैव परमप्रज्ञः सृष्टिकाले  
रजोगुणसम्बन्धाद्ब्रह्मेति स्थितिकाले सत्त्वगुणसम्बन्धाद्विष्णुरिति प्रलयकाले तमोगुणसम्बन्धाच्छिव  
इति व्यवहारः । सत्त्वादीनां लक्षणं सांख्यकारिकोक्तम्—'सत्त्वं लघु प्रकाशकमिष्टमुपष्टम्भकं चलं  
च रजः । गुप्तरणकमेव तमः प्रदीपवच्चार्थतो वृत्तिः ॥ इति ॥

जयन्ति बाणासुरमौलिलालिता दशास्यचूडामणिचक्रकुम्भिनः ।

सुरासुराधीशशिखान्तशायिनो भवच्छिदरुच्यम्बकपादपांसवः ॥ २ ॥

। श्रीधर्मकान्यस्य धर्म्यम्बकः शिवस्तस्य पादपांसवधरणेण्यो जयन्ति सर्वोत्कर्षेण वर्तन्त  
इत्यर्थः । अत्र जयत्यर्थेन च नमस्कृतिराक्षिप्यते तेन तान्प्रत्यासि प्रणत इत्यर्थो लभ्यते ।

स्तानेव निशेषयद्वा । बाणागुरेण मौलिना खलिताः पूजिता इति यावत् । मौलिः मयतकेशेषु  
चूडामुमुदयोस्तथा । इति साधतः । अत्र बाणकुलस्यापि शिवपरत्वं ध्वन्यते । बाणायास्तु रान्ति  
ददतीति बाणागुराः बाणपिनस्तेमौलिभिर्लोलिता इत्यर्थात् । दशास्यो रात्रस्तस्य चूडाम-  
णीनां चक्रं सप्तहं ध्रुवन्तीत्येवंशील्यः । मुराधामुराध तेषामधीशास्तेषां शिखान्ते चूडाग्रान्ते ।  
‘ अन्तः स्वरूपे निरुद्धे ग्रान्ते निव्ययनासंयोः ’ इति हेमचन्द्रः । श्वेत इति तच्छीलाः ।  
भरन्निन्दः संसारमिच्छेदकराः । अत्रेभ्यस्तस्य संपुणोपास्तो महदैर्भयं निर्गुणस्वरूपज्ञाने  
श्च मुक्तिरक्षा । भरन्निन्द इत्यनेन प्रारिप्सितविज्ञाविघातशून्यमपि सूचितम् ॥

जयत्युपेन्द्रः स चकार दूरतो विभिन्सया यः क्षणलटघलक्षयया ।

दृश्य फोषारुणया रिपोरुरः स्वयं भयाद्भिन्नमिवास्त्रपाटलम् ॥ ३ ॥

स प्रसिद्ध उपेन्द्रः । इन्द्रमुपागतोनुव्रत्वात् । कुगतित्यादिना समासः । तृमिहस्वरमो विष्णु-  
र्भयति सर्वोत्पद्येन वसेते । समेन विशिनाष्टि । यो विभिन्सया भेत्तमिच्छया दूतः क्षण लघु  
लक्ष्यं विरयीभूतपदार्थं हिरण्यकशिपुर्धया तादृश्या कोपेन अरुणया रक्तया दृश्य रिपोर्हिरण्यक-  
शिपोस्तो वशीर्षे दधिर् दद्रवाटलमारुणं चकार । स्वयं भयाद्भिन्नमिरेन्युत्प्रेक्षा ॥

नमामि भवोत्थरणाभ्युज्ज्वल्यं सरोत्तरेर्मोक्षरिभिः कृतार्चनम् ॥

समस्तसामन्तकिरीटयेदिकापिटङ्कपीठोलुठितावणाकुलि ॥ ४ ॥

भवोत्तदाख्यपुरोधरणाभ्युज्ज्वल्यं पादकमलयुग्मं नमामि । वयंभूतम् । सरोत्तरेर्मुकुटपारिभि-  
र्मोक्षरिभिः क्षयिविदेरैः कृतमर्चनं यस्य । पुनः रिभूतम् । समस्ता ये गामन्तास्तेषां विरी-  
टानि तेषां वेदिका । वेदिकासदृशी रचनेति यावत् । तस्या रिटङ्क उन्नम्रप्रदेशः स एव पीठं  
तत्रोज्ज्वलता अत एवाख्या अङ्गुलयो यस्य । संनमितविरीटमणिरागादङ्गुलीनामङ्गान् । यद्वा  
भवोः पित्रोः । किञ्चनस्त्री भक्त तयोः । ‘ भगवद्गीतु’ इत्युग्रनय भोणादिकः । द्वायमिति जाता-  
वेत्यवयवम् । भवोरित्यत्र भग्नोरिति भावुचन्द्रः पठति ‘ भवोः ’ इत्यपि ॥

अकारणाविष्कृतयैरदावणादसज्जनात्कस्य भयं न जायते ॥

विषं महादेरिय यस्य दुयंघः सुदुःसहं संनिहितं सदा मुखे ॥ ५ ॥

असज्जनानात्मादस्य सद्योः भयं न जायते । सर्वेषांपि जायत एवेत्यर्थः । कथम्नाद-  
सज्जनात् । अकारणं निमित्तं विनाशितं प्रसूतम् यदैर् तेन दावणाद्वयंकारात् । यस्य  
सत्त्वं मुखे सुदुःसहं भवेत्सु वयः सदा संनिहितम् महादेवो मुखे सुदुःसहं विदमिषेयुष्मा ॥

कटु क्षणन्तो मलवायकाः खलास्तुदन्त्यले बन्धनशाला इव ॥

मनस्तु साधुध्वनिभिः पदे पदे हरन्ति सन्तो मणिनूपुरा इव ॥ ६ ॥

मलः दुर्जना अत्यन्तं दुर्गन्ति वन्दन्ति । किं कुर्वन्तः । कटु कठोद्वेगद्वयं बन्धनं बन्ध-  
नोऽस्त्रमुखायनाः । मलान्ध्रं मले निध्वज्जलरतस्य दाददाः । क इव । कथंनपि

शृङ्खलास्त इव । तेषु कटु चर्कशब्दायमाना मलदायका कालिमाजनकाश्च सन्तो गत्या-  
गतिरोधादशयन्येव । उत्तरार्धेन सत स्तौति । सन्तस्तु साधुध्वनिर्मनोहारिणश्चै पदे पदे  
प्रतिशृणु मनो हरन्ति । क इव । मणिनूपुरा रत्नखचितमञ्जीराणि यथा कर्णमधुराक्षिजितै पदे  
पदे कामिनीनां प्रतिपादप्रक्षेप मनो हरन्ति चित्तमाकर्षन्ति तथा । उभयत्रोपमा ॥

सुभाषित हारि विशत्यधो गलाच्च दुर्जनस्याकारिपोरिवामृतम् ।

तदेव धत्त हृदयेन सज्जनो हरिर्महारत्नमिवातिनिर्मलम् ॥ ७ ॥

सुभाषित मुद्राव्यादि हान्याह्लादजनकमपि दुर्जनस्य खलस्य गलादधो न विशति । शून्य-  
हृदयस्य तस्य गुणप्राप्तिताभावादिति भाव । अर्धेरिपो राहोर्गलादमृतमिव । तस्यापाश्रत्वा-  
दिति भाव । तदेव सुभाषित सज्जन सहृदयो गुणग्रहीता हृदयेन धत्ते । तस्य रसास्वादनान-  
न्तर कदापि न विस्मरतीत्यर्थः । हरिर्महारत्न कौस्तुभाख्यमतिनिर्मल यस्य जलजत्वादिव यथा  
हृदयेन विभर्ति तथा । अत्र भागवत-कौस्तुभाख्यमभूदल पद्मरागो महोदधे । तस्मिन्हरि  
सृष्टावके वक्षोलकरणे मणौ ॥ ( स्क. ८-८-५ ) । कालिदासोप्याह—‘कौस्तुभाख्यपमां सार्धं  
विभ्राणं बृहतोरसा ’ इति ॥

अधुना चिकीर्षितकथास्वरूप समासतो व्याचष्टे—

स्फुरत्तत्कलालापविलासकोमला करोति रागं हृदि कौतुकाधिकम् ॥

रसेन शय्यां स्वयमभ्युपागता कथा जनस्याभिनवा यधूरिव ॥ ८ ॥

स्फुरत्प्रतिबिम्बवन् कले मधुर आलाप । नायकनायिकादीनामित्यर्थः । विलास ‘यो  
बलभासतगतो विकारो गत्यासनस्थानविलोकनादौ ’ । इयुक्तलक्षणो ह्रासभेदश्च ताभ्यां कोमला  
हृदयगमा । रसेन शृङ्गारादीनां प्ररंभेण स्वयमनायासेनेति यावच्छय्यामुत्तमरचनानभ्युपागता  
प्राप्ता । तदुक्तं या पदानां परान्योन्यमैत्रीशय्येति बध्यते इति । अभिनवापूर्वा कथा तदाख्य-  
प्रबन्धो जनस्य हृदि कौतुकाधिकमपेक्षातिरिक्त राग प्राप्तिं करोति जनयति । यथाभिनवा नवोदा  
यधू रसेन प्रेम्णात एव स्वय कस्यापि प्रेरणया विना शय्यां शयनमभ्युपागता । स्फुरन्त्य कला-  
लापो मधुरमालपित विलासो विप्रमथ । कामचेष्टेति यावत् । ताभ्यां कोमला रमणीया भर्तुं  
हृदि कौतुकाधिक कुतूहलसुरस रागं अनुराग शृङ्गाराभिलाष वा जनयति । यद्वा कौतुक प्रमो  
दोधिक यस्मिन्निति रागविशेषणम् । ‘शय्या तल्पे शब्दशुम्भे ’ इत्यनेकार्थः । कोमल मृदु-  
मुन्दरे ’ इति विश्व । कौतुक नर्मणीच्छयायामुत्सवे कुतुके मुदि ’ इति कोपान्तरम् । अस्या-  
नुरूप श्लोक—दर्शयन्ता मुखे खद प्रस्फलन्ती पदे पदे । बध्यचिन्तयते शय्या कथा  
नववधूरिव ॥ इति ॥

हरन्ति कं नोज्ज्वलदीपकोपमेर्नवै पदार्थैरुपपादिता कथा ॥

निरन्तरश्लेषघना सुजातयो महास्रजश्चम्पककुङ्कुलैरिव ॥ ९ ॥

नवै स्वबुद्धिरचितै पदार्थैर्वर्ण्यविषयैरुपपादिता निर्मिता कथा क सहृदय जन न  
हरन्ति वशीकुर्वन्ति । सर्वमेव वशीकुर्वन्तीत्यर्थः । कीदृशै पदार्थै । उज्ज्वल स्फुट प्रतीय  
मानो दापकोलसारविशेष उपमा च येषु । यद्वा उज्ज्वल शृङ्गार । ‘शृङ्गार शुचिरुज्ज्वल ’  
इयमर । स च दीपक्येपमा च येषु । यद्वा उज्ज्वलस्य शृङ्गारस्य दीपको यो द पक उपमा  
च येषु ते । ‘सस्याणो एकशेष एवविभक्तौ ’ इति एकस्यैव दीपकशब्दस्य शेष । कीदृश-



क्या । निरन्तरमव्यवधान निरन्तर प्रतिपद वा योर्यसाम्यरूप शब्दसाम्यरूपो वा वाच्यप्रमे-  
दभिन्ना यद्युपपद्मापत्तस्तु । स्तिप्यन्ति शब्दाः श्लेषोऽसावक्षरादिभिरप्यथा ॥ । इत्युत्तलक्षण  
श्लेषस्तेन घना गाढा । सुष्ठु जातिरलक्षारविशेष संस्कृतप्राकृतयोः समरचनारूपो स्वभावोक्ति-  
रूपो वा यामु तादृश्यश्च । उक्तं च काव्यदर्शे—नानावक्ष्य पदार्थानां रूप साक्षाद्विष्यन्ती । स्वभा-  
वोक्तिश्च जातिथेत्याद्या साल वृत्तिर्यथा । 'जातिरुद्भूतविशेषो या स्वरूप वेति' भानुचन्द्र ।  
यथा नवैहमेयोन्मुखैरत एवोऽञ्जलो यो दीपः स उपमा, येषां तत्तुल्यैस्तद्वद्भासुरित्यर्थः ।  
चम्पकमुद्मलैर्हैमपुष्पकमुद्रैश्चपादिता ग्रथिता । निरन्तरो यः श्लेषो रचना तेन घना निनिष्ठा ।  
दीपसोपमानसाम्यनिर्वाहार्थं नैरन्तर्यगाढत्वसिद्धयर्थं च कुड्मलप्रहणम् । मुनातयः शोभना जातयो  
जातिपुष्पाणि यामु तादृश्यश्च । महाछजो महामाला मनो हरन्ति तथा । इत्युपमा श्लेषालक्षारश्च ॥

अत आत्मनो विमलमुत्तममस्यापनार्यं स्ववक्षसाह—

अभूय चात्स्यायनचक्षसमयो द्विजो जगद्गीतगुणोग्रणी, सताम् ।

अनेकगुणार्चितपादपङ्कजः कुबेरनामांश इय रयंभुव ॥ १० ॥

चात्स्यायनवक्षसमनो चात्स्यायननामा ऋषिस्तस्याश्च चात्स्यायनस्तत्र समव उत्पत्तिर्यस्य  
जगद्गीतगुणो विन्यातगुण सतामग्रणार्धुराण । अनेकगुणार्चितपादपङ्कजो न के च ते गुणा वैद्या ।  
च । तदुच्यते—'धर्मेति ब्राह्मणस्योक्तं धर्मेति क्षत्रियस्य च । गुणदासात्मनं नाम प्रशस्तं  
वैश्यद्यप्रयो ॥' इति । इति भानु० तैरर्चितं पूजितं पादपङ्कजं यस्य । कुबेरनामा स्वयमुवो  
ग्रणार्थं इव । तस्यातिवैदिकत्वात् । द्विजो यभूव । 'द्विज इति च द्विजोत्पत्तिसूचनायम् ।  
यथा गजमानस्य दन्तवत्त्वैर्युक्त्वदन्ते दन्तीति प्रयाग ।' इति भानुचन्द्र ॥

उयास यस्य धृतिशान्तकल्मषे सदा पुरोडाशपवित्रिताधरे ।

सरस्वती सोमकपायितोदरे समस्तशास्त्रस्मृतिवन्धुरे मुखे ॥ ११ ॥

यस्य कुबेरस्य ध्रुवा साहसवेदान्ताद्येन शान्तं कल्मषं पापं यस्य तस्मिन् । सदा पुरोडाशेन  
हुतहवि शेषेण पवित्रितं परिप्लुतोऽपरो यस्य तस्मिन् । 'पुरोडाशे हविर्भेदे । हुताग्ने च  
कीर्तिनः' इति निब । सोमेन सोमयागेषु सोमरसपानेन कपायितं गुणमुदरमन्तर्भागे यस्य  
तस्मिन् । समस्तानि यानि शास्त्राणि श्रीमत्सादीनि स्मृतयश्च मन्त्रदिप्रणीता धर्मनिबन्धनास्ता  
भिर्गुणैरुच्यन्ते । यः पुरं मुकुटं पुंश्चि । त्रिषु स्यादभ्यन्तरेणो' इति मेदिनी । मुखे सरस्वती  
वाग्देव्युत्तरा वसति स्म । अनेनाभिहीनं शारिलविशयमावगाहिवादि सूचितम् ॥

। तेषु चैवमुत्पद्यमानेषु, संसरति ससारं यासु युगेषु, अवर्तते कलौ चहसु वसतां मज्जसु  
वासोषु, अतिक्रामति च काले, धसवपरम्पराविवक्षरतयावनानि विकसितानि चात्स्यायनकृत् क्रमेण  
कुबेरनामा वेनतेव इव शुक्रासानी द्विजो जगत्समे । तस्यामवकाच्युत ईशानो हर पाण्डुरतश्चोते  
चत्वारो युगारम्भा इव महादेवो जगत्समानप्रजावत्साल नारायणचातुर्दण्ड इव सचक्रनन्दकारन  
नयाः । तत्र पाण्डुरतयेक इवामवकाच इवाचन्द्रलसितेभ्यमुक्तधर्मिणेऽप्यनि रिति भाषा  
समप्रान्वयमवकाचवक्षसमिहान्ता मृदुः । सोऽमनवदभूय इति हविर् कविं महादेवं धर्मं ज्ञान-  
वैदितं विवमानु लक्ष्मणहिवं विषमन् वैदेक इव कदाचि कृष्णवृत्तसङ्गीकरच्युतिरुपमविक्षा-  
नुवाच् । अन्तर्गतं च विवमानुस्तेषां मध्ये राजैश्चविधानांशं ब्रह्मण्यं जगत्सममम् ।

इति हविर्भेदे च ।

जगुर्गृहेभ्यस्तसमस्तवाङ्मयैः ससारिकैः पञ्चरवर्तिभिः शुक्रैः ।

निगृह्यमाणा घटवः पदे पदे यजुंषि सामानि च यस्य शङ्किताः ॥ १२ ॥

यस्य कुबेरस्य एहे बटवो ब्रह्मनारिणो यजुंषि सामानि च यजुर्वेदं सामवेदं च जगुः । उप-  
लब्धवेदभागान् पठन्ति स्म इत्यर्थः । कथंमूता बटवः । शङ्किता अस्वभिः किञ्चिदपठितं चेदेते  
शुद्धपाठकाः शुकास्तन्निर्देशादस्मान्हेतुयोरिति संजातशङ्काः । तत्र बीजमाह । यतोभ्यस्तं समस्तं  
वाङ्मयं चतुर्दशविधात्मकं येस्तीः । वाङ्मयमित्यत्र प्राचुर्याभं मयद् । पञ्चरवर्तिभिः ससारिकैः  
शुक्रैः पदे पदे पाठानामित्यर्थः । निगृह्यमाणाः । पठ्यमानपठनेनेति यावत् । यस्य गृहेनुदिनवेद-  
शास्त्राद्यप्यन्यध्वगादृतिशास्त्रनिष्णाः शुक्रा बटुभिः पठ्यमानपाठाधुरार्युचार्य प्रतिपदं तानपपाठः  
शङ्काकुलाशङ्कुरिति भावः । यद्वेदशुक्रानामप्येतादृशं ज्ञानं तच्छ्रद्धयाः सकलविद्यापारीणा-  
स्युरिति किं वक्तव्यमिति कैमुत्येन तन्महिमवर्णनम् ।

हिरण्यगर्भो भुवनाण्डकादिव क्षपाकरः क्षीरमहार्णवादिव ।

अभूस्तुपर्णो विनतोदरादिव द्विजन्मनामर्थपतिः पतिस्ततः ॥ १३ ॥

भुवनाण्डकात् हिरण्यगर्भो ब्रह्मेव । अत्र मनुः--तदण्डमभवद्देवं सहस्रांशुसमप्रभम् । तस्मि-  
न्नेहै स्वयं ब्रह्मा सर्वलोकपितामहः ॥ इति । 'हिरण्यगर्भः समवर्ततामे भूतस्य जातः पतिरेक-  
आसीत्' इति ऋग्वेदेऽपि । क्षपाकरश्चन्द्रः क्षीरमहार्णवाद्भ्योदधेरिव । 'ततः शतसहस्रांशुर्मेध-  
मानास्तु सागरात् । प्रसन्नात्मा समुत्पन्न सोमः शीताशुष्कज्वलः ॥' इति भारते । सुपर्णो  
गरुडो विनता वक्ष्यपत्नी तस्या उदरादिव । ततः कुबेराद् द्विजन्मना पतिर्ब्राह्मणभ्रेष्टोऽर्थपति-  
स्तन्नामा पुत्रोऽभूत् । 'हिरण्यगर्भोपमया वेदपारगत्वं सूचितम् । क्षीरसमुद्रोत्थचन्द्रोपमया च  
समस्तजनारहादकत्वं सूचितम् । सुपर्ण इवेत्यनेन नारायणपरत्वं सूचितम् । गरुडपक्षे द्विजन्मनां  
पक्षिणाम् । ब्रह्मपक्षे चन्द्रपक्षे च द्विजन्मनां ब्राह्मणानां पतिरित्यपि योग्यम् ।' इति भानुचन्द्रः ।

यिवृण्वतो यस्य विसारि बाह्वयं दिने दिने शिष्यगणा नवा नवाः ।

उपस्तु लम्नाः भ्रवणेधिकां श्रियं प्रचक्रिये चन्दनपल्लवा इव ॥ १४ ॥

दिने दिने प्रतिदिनं नवा नवाः । तस्य विवरणवेदमयीर्त्थाङ्गणमाणा इत्यर्थः । शिष्यगणाः ५  
उप.सु प्रत्यहं प्रातःसमये, । उपःकालस्य वेदाध्ययनोचितत्वात् । तदुक्तं दशस्मृतौ--प्रदोषप-  
थिमौ यामौ वेदाभ्यामेन तौ नयेत् । प्रहरद्वयं क्षयानो हि ब्रह्मभूयाय कल्पते । भ्रवणे गुरुवचः  
भ्रवणे यद्वाऽप्ययने लम्नाः सन्तोऽध्यापयतो यस्याधिकां श्रियं चक्रुः । प्रतिदिनोपचीयमानच्छात्र-  
मण्डली वेदाद्यध्यापयतस्तस्य कपि शोभा प्रदुरसीदिति भावः । क इव । प्रतिदिनं नवा नवाः  
प्रत्यमोद्धृताश्चन्दनपल्लवा उपःसु भ्रवणे कथं लज्जनानामिति शेषः । लम्नाः सन्तो यथा शोभा-  
पुप्यन्ति तथा ।

विधानसंपादितदानशोभितैः स्फुरन्महावीरसनाथमूर्तिभिः ।

मखैरसंख्यैरजयत्सुरालयं सुखेन यो यूपकरैर्गजैरिव ॥ १५ ॥

योऽर्थपतिरसंख्यैः संख्यातीर्तेर्मखैर्गजैः । यज्ञ. सर्वोचरो यागसप्ततन्तुर्मखः क्रतुः  
इत्यमरः । सुखेनानायासेन सुरालयं सुरलोकेभ्यजयत् । गजैरिव । शब्दसाम्यरूपश्रेये-

-णोभयत्र विशेषणान्याह । विधानेन श्रुत्युक्तमार्गेण सम्पादितं यद्दानं ब्राह्मणेभ्यो दक्षिणोपप्रति-  
पादनं तेन शोभितैः । पक्षे विधानेन मद्जनकमस्यविशेषपिण्डेन जनितं यद्दानं मदवारि तेन  
शोभितैः । 'विधानं हस्तिकवलः' इति वैजयन्ती । तदुक्तमग्निपुराणे-मदर्शणस्य नागत्य पयः-  
पानं प्रशस्यते । दीपनीयैस्तथा द्रव्यैः शृतो मांसरसः शुभः ॥ इति । 'उक्षिप्तदस्तानलदत्तविधान-  
पिण्डग्रेहश्रुतिघ्नपिण्डादुरिभाधिराजम् ।' इति शिशुपालवधे ( ५-५१ ) च । स्मरन्तो ये  
महावीराः प्रीताप्रयस्तैः सनाया युक्ता धृतिर्येषाम् । यद्वा महावीरः प्रशम्यसंज्ञो यज्ञपात्रविशेषः ।  
'होमामिस्तु महाज्वाले महावीरः प्रवर्गवत् ।' इति कोपः । पक्षे महावीरा महायोद्धारः । शेषं  
उभयत्र समानम् । यूपाः पशुन्धनस्तस्मा एव करा येषाम् । पक्षे यूपा इव कराः  
शुद्धादग्ना येषाम् ।

स चित्रभानु तनयं महात्मनां सुतोत्तमानां श्रुतिशास्त्रशालिनाम् ।

अद्याप मध्ये स्फटिकोपलामलं क्रमेण कैलासमिव क्षमाभृताम् ॥ १६ ॥

सोऽर्पपतिः क्रमेण कालक्रमेण गच्छता कालेनेत्यर्थः । वंशक्रमेणेति वा महात्मनां महा-  
जायानां श्रुतिशास्त्रशालिनां श्रुतप्रकाशिनां क्षमाभृतां क्षान्तिमतां सुतोत्तमानां मध्ये स्फटिकोपलो  
धवलः स्फटिकमणिस्तद्दमलं निर्मलं । निःकल्मषमिति यावत् । तनयमवाप । क्षमाभृतां पर्वतानां  
मध्ये स्फटिकमणिभिरमलं । कैलासमिव ध्रेष्टम् । भानुचन्द्रस्तु 'स्फटिकोपलोपमम्' इति पठित्वा  
कैलासपक्षे 'स्फटिकमणिभिर्निर्मितं स्फटिकमयत्वात्कैलासस्य' इति व्याचष्टे ।

महात्मनो यस्य सुदूरनिर्गताः कलङ्कमुक्तेन्दुकलामलत्विपः ।

द्विपन्मनः प्राधिविशुः कृतान्तरा गुणा नृसिंहस्य नखाङ्कुरा इव ॥ १७ ॥

महात्मनो यस्य चित्रभानोः सुदूरनिर्गताः । दिगन्तव्यापिन इत्यर्थः । कलङ्केन लब्धेन  
मुक्तो य इन्दुस्तस्य कलास्तद्वदमल विशुद्धा त्रिदृ कान्तिर्येषां ते तयोक्ताः । कृतमन्तरं प्रवेशमार्गो  
येस्तादृशाः । गुणा द्विपन्मनः शत्रूणामन्तःकरणं प्राधिविशुः । नृसिंहस्य नृसिंहावतारधारिणो  
विष्णोर्नखाङ्कुराः करच्छाप्राणीव द्विपन्मनः शत्रोर्हिरण्यरक्षिणोर्मनो हृदयं यथा प्राधिविशुस्तथा ।  
अनेनानिच्छितामपि शत्रूणां यस्य गुणान्युपगम आदयकृतामापतित इति ध्वनितम् । अराति-  
स्तुत गुणस्यास्य किं माहुरम्यं वक्तव्यमिति भावः ।

विशामलीकालकमङ्गतां गतस्त्रयीवधूकर्णतमालपल्लवः ।

चकार यस्याध्वरधूमसंचयो मलीमसः शुक्लतरं निजं यशः ॥ १८ ॥

यस्य चित्रभानोर्दिशा दिग्बधूनामलीके ललाटदेशेऽलकमङ्गतां चूर्णकुन्तलमादृत्यं गतः ।  
एतेनानवरतयागविधानेन धूमस्य दिगन्तव्यापित्वं सूचितम् । वेदानां ग्रन्थेव बधूस्तस्याः कर्णे  
तमालपल्लवः इव त ललाटः । श्यामत्वसाम्यात्तमालपल्लवेनोपमानम् । अध्वरधूमसंचयो यश्चू-  
मसंततिर्मलौस्यास्तीति मलीमसोपि निजं स्वकीयं यद्य- शुक्लतरमतिशयेनोज्ज्वलं चकार । अजहं-  
कृतनामाद्वरणेनायमपि लब्धकीर्तिरासीदिति भावः ।

सरस्वतीपाणिसरोजसंपुटप्रमृष्टहोमश्रमसीकराम्भसः ।

यशोऽंशुशुक्लीकृतसप्तविष्टपात्ततः सुतो पाण इति व्यजायत ॥ १९ ॥

सरेस्त्वत्या पाणिंसरोजसंपुटेन करकमेलयुग्मेन प्रमृष्टं प्रोज्झितं होमश्रमस्य हवनदिकर्मजनिंत-  
स्वेदस्य शीरुगम्भः स्वेदजलकणिका यस्य तस्मात् । यशोऽशुभिः कीर्तिमयूखैः शुद्धीकृतानि  
सप्त विष्टपानि भुवनानि येन तस्मात् । 'विष्टं भुवनं जगत्' इत्यमरः । ततश्चित्रभानोर्वाण  
इति सुतो व्यजायत ।

अधुना कुशाग्रबुद्धि स्वाहंकारं परिहरन्नाह—

द्विजेन तेनाक्षतकण्ठकौण्ठ्यया महामनोमोहमलीमसान्धया ।

अलब्धवैदग्ध्यविलासमुग्धया धिया निबद्धेग्रमतिद्वयी कथा ॥ २० ॥

तेन द्विजेन बाणेनाक्षतमतिरोभूत कण्ठस्य कौण्ठ्यं मान्यं यस्यास्तया । इष्टार्थव्यञ्जनेऽक्षमयेति  
यावत् । महान्यो मनोमोहश्चित्तव्याकुलता मननशक्तेरस्फुरणं वा तेन मलीमसा मलिना चासौ  
अन्धा चेति तथा । यद्वा मनोमोह एव मलीमसं तिमिरं तेनान्धोपहतशक्तिस्तया । चमत्कृति-  
जनकार्यस्फुरणशून्ययेति यावत् । अलब्धो यो वैदग्ध्यविलासः समुचितवर्णनाचातुर्यलीला तेन  
मुग्धयाऽप्रगल्भया । धियेयं कथा कादम्बरीस्मा निबद्धा प्रथिता । तस्या बुद्धौ स्फुरणादिय-  
मिति प्रत्यक्षेणोक्तिः । कथंभूता कथा । अतिद्वयी नास्ति द्वयं यस्याः । उक्तप्रकारेण प्रतिभा-  
ऽभावाद्द्विगुण्येनाद्वितीया । गूढार्थस्तु नास्ति द्वयं यस्याः सोत्कृष्टतयाऽद्वितीयानन्यशक्त्या । 'द्वयी  
शुद्धकथां वासवदत्तां चातिक्रान्ता' इति वा ।

अधुना कथां प्रस्तौति आसीदित्यादिना—

आसीदशेषनरपतिशिरःसमम्यर्चितशासनः पादशासन इवापरश्चतुरुद-  
धीमालामेखलाया भुवो भर्ता प्रतापानुरागावनतसमस्तसामन्तचक्रश्चक्रवर्ति-

आसीदिति—शुद्धको नाम राजासीदित्यन्वयः । अशेषेति—अशेषाश्च ते नरपतयश्च तेः  
शिरोभिस्तमाह्वैः । अनेन विनयातिशयो द्योत्यते । समम्यर्चितं सादरतया गृहीतं शासनमाहा  
यस्य । अनेन सौराज्याप्रतिहताइत्यादि सूचितम् । अनुस्मभावः । किराताशुनीये—'गुणानुरागेण  
शिरोभिस्तमाह्वये नराधिपैर्माल्यमिवास्य शासनम् ।' इति । पादशासन इन्द्रः । चतुरिति—उद-  
कानि धीयन्ते येषु ते उदधयः । चत्वारश्च त उदधयस्तेषां माला रौप्य मेखला यस्यास्तस्याः ।  
अनेन सार्वभौमत्वमुक्तम् । प्रतापेति—प्रतापे पौर्ये योनुरागस्तेन । 'प्रतापो पौर्यातपो'  
इति यादवः । यद्वा प्रतापः कोपदण्डजं तेजः । 'स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेजः कोपदण्डजम् ।'  
इत्यमरः । ॥ चानुरागधाधिराजे अकिञ्च ताभ्यामवननं धीभूत समस्तं  
सामन्तचक्रं प्रत्यन्तनृपमण्डलं यस्य । चक्रवर्तिलक्षणोपेतः—चक्रे राजमण्डले  
वर्तिर्नु शीलमस्य । चक्र वर्तयतीति वा चक्रवर्तः सार्वभौमस्तस्य लक्ष्यैरणो युक्तः ।

१ प्रसिद्धो कवि कर्ण इत्यान्महीपत्नीयथा . " । इत्यमरकेपि " प्रमथानोत्पादमिदमभिश-  
क्षेपापि तद्विषया । प्रमथानमितिहासादेकस्याय कविकल्पितम् । मिथं च सकराताभ्याम् " इत्येक-  
कमेदानां फाम्पनाटकचण्डूनां मध्ये " गटपरायणी चण्डुद्विधा भेषजनी च वा । गजवर्जनमाशौ  
इवानगरीवर्णेन ततः । तथा चानुकम्पनस्मिन्न तु तन्मृदु कुत्रचित् " ॥ यथा—'एतन्मन्त्रो  
वैरतायननेषु न मृदु' इति नटचम्पौ तथात्रैवमेव " विश्वकर्मायु वर्जितकलाय मनुष्येऽ " इत्यादि  
चण्डुस्तनयुक्तौ कादम्बरिस्तकौ कथामारब्धति—आसीदिति ॥ इति मनुष्यद्वयः ।

लक्ष्मणो पेतश्चक्रधर इव करकमलोपलक्ष्यमाणशङ्खचक्रलाञ्छनो हर इव नि-  
त्तमन्मयोगुह इवाप्रतिहतशक्तिः कमलयोनिरिव विमानीकृतस्रानहंसमण्डलो  
जलधिरिव लक्ष्मीः सूर्तिर्गङ्गाप्रवाह इव भगीरथपथप्रवृत्तो रविरिव प्रति-  
दिवसोपनायमानोदयो मेरुरिव सकलभुवनोपजीव्यमानपादच्छायो दिग्गज

तदुक्तं सामुद्रके-‘अतिरक्तः करो यस्य प्रथिताङ्गुलिद्वे मृदुः चापाहृताङ्कितः सोपि चक्रवर्ती  
भवेद्भुवम् ॥ इति । चक्रधरः-धरतीति धरः चक्रस्य धरत्यवधरो । विष्णुः । करोति-कर-  
कमले लक्ष्यमाणं शङ्खचक्रयोर्लाञ्छनं रेखास्वं चिह्नं यस्य । पक्षे वरकमलयोर्लक्ष्यमाणं शङ्ख-  
चक्रे एव लाञ्छनं विशिष्टं लिङ्गं यस्य । जितमन्मथः-जितो मन्मथः कामविशारो येन ।  
पक्षे मन्मथः कामः । गुह इति-गुहः कर्तिष्येयः । अस्य व्युत्पत्तिर्भांगे यथा-‘स्कन्दत्वा-  
रस्कन्दतां प्राप्तो गुहारासाङ्गुहोऽभवत् ।’ इति अप्रतिहता अङ्गुलिताः शक्तयः प्रमाद्योत्साह-  
मन्त्रजा यस्य ॥ तथा । तत्र प्रभुशक्तिः कोपदण्डजं तेजः उत्साहशक्तिर्विज्रमादिनोपतिः ।  
मन्त्रशक्तिः । सन्धिविप्रहादीनां मन्त्रेण यथागन्ध्यापनम् । पक्षे शक्तिरक्षयिष्येयः । ‘पाष्मादुरः  
शाकिधरः ।’ इत्यमरः । विमानीकृतेति-विगतो भानो यस्य सद्भिमानं तथा कृतं । राजानो  
इमा इव राजहंसाः श्रेष्ठनृपास्तेषां मण्डलं सम्ग्रहो येन स तथोक्तः । साधिन्येति शेषः ।  
‘स्तुतारपदेभ्यः प्रपुङ्गवर्षभञ्जराः । गिहृशार्दन्नागाद्याः पुंसि श्रेष्ठार्थवाचकाः’ इत्यमरात्सिंह-  
दिशब्दा यत्परास्तस्यैव श्रेष्ठत्वं शोतयन्ति । आदिशब्दास्तोमहंसादयः । ‘उपमितं व्याघ्रादिभिः  
सामान्याप्रयोगे’ इति समासः । राजञ्छत्रस्य उपमेयत्वेन विशेष्यत्वात्संनितातत्त्वं । निमलत्वा-  
दिसाधर्म्यस्यानुशासत्वात्सोपमालंकारः । पक्षे विमानीकृतं देवयाननां नीतं । यादानीकृतमिन्यर्थः ।  
‘विमानं देयतायाने सप्तभूमे च वेदमनि ।’ इति शाश्वतः । राजहंसानां पक्षिविशेषानां मण्डलं  
येन तादृशः । तस्य हंसकहन्त्यात् । ‘राजहंसास्तु ते चञ्चुचरणैर्लोहितैः शिताः ।’ इत्यमरः ।  
लक्ष्मीति-लक्ष्म्या धनस्य प्रभृतिरूपसिद्धानम् । पक्षे लक्ष्म्या रमाया जनकः । समुद्रमथना-  
त्तस्या उत्पत्तेः । गङ्गेति-भगीरथपथप्रवृत्तो भगीरथस्य पत्न्या भार्गवस्तत्र प्रवृत्तः तदनुमारी ।  
‘कुरुक्षेत्रः पयामानक्षे’ इति पाणिनीयसूत्रेण समाखान्तोऽप्ययः । भगीरथपथप्रतिप्रकार्य-  
निर्वाहक इत्यर्थः । पक्षे कृतभगीरथमार्गानुसरणः । भगीरथो नाम भार्येत्येदे गङ्गाप्रवर्तकः  
सूर्यवंशीयो राजा । स क्लृप्तं सगरपुत्रस्यासमग्रस्य प्रवीणः । तथा च रामायणे-‘गगरस्या-  
रामप्रसूतु अगमप्रादपानुमान् । दिलीपौजमतः पुत्रो दिलीपस्य भगीरथः’ ॥ पुरा क्लृप्तं कवि-  
त्वापदध्यान्सगरस्य पुत्रानुदत्तकमो भगीरथस्तीव्रतपसा ब्रह्मणं शिष्यं प्यराप्य भुवि गङ्गावतरणं  
कारयित्वा सगरस्य पुत्ररातेन तां रमातर्तुं नीत्वा तत्रात्मेन पूर्वपुत्रानुशास्यार्चयत् । तदुक्तम्-  
‘भगीरथो हि राजर्षिर्दिव्यं स्यन्दनमारुहितः । प्रायादमे महारात्रं स्नगङ्गां दृष्टोन्मयात्’ इति ।  
विस्तारस्तु बालघनदे ३६-४४ अध्यायेषु दृश्यम् । रविरिति-प्रतिदिवसं दिनेदिने  
उपनायमान उदय उज्ज्वलो यस्य स तथोक्तः । ‘उदयः पूर्वोत्पद्यो’ इति रेमः ।  
पक्षे उदय उग्रम् । सकलेति-सकलेन भुवनैर्नोपजीव्यमाना पदबोद्धव्या । तन्मृतारक्षण-  
मिहार्थः । वरय ॥ तथा । पक्षे सकलेभ्युन्नेः पञ्जीव्यमाना पादानीं प्र-पन्नानां पादा

इवानवरतप्रवृत्तदार्ढ्याद्रीकृतकरः कर्ता महाश्वर्याणामाहर्ता कृतूनामादर्शः  
 सर्वशास्त्राणामुत्पत्तिः कालानां कुलमुवनं गुणानामागमः काव्यामृतरसानामु-  
 दयशैलो मित्रमण्डलस्योत्पातकेतुराहितजनस्य प्रवर्तयिता गोष्ठीबन्धानामाश्रयो-  
 रसिकानां प्रत्यादेशो धनुष्मतां धौरेयः साहसिकानामग्रणीर्विदग्धानां वैनतेय  
 इव विनातानन्दजननो वैन्य इव चापकोटिसमुत्सारितसकलारातिकुलाचलो  
 राजा शूद्रको नाम ।

लक्षणया आश्रयणं यस्य तद्वत् । मेरोर्भुवनाधिपतृस्वमुक्तं वाल्मिकपुराणे—‘मेरुमध्ये भुवनानां च  
 भर्ता’ इति । मत्स्यपुराणेपि ‘मेरुस्तु शुशुभे दिव्यो राजवत्समाधिष्ठितः । योजनानां सहस्राणि  
 चतुरशीतिरुच्छ्रितः । प्रविष्टः षोडशाधस्तादष्टविंशतिविंशतिः । विस्ताराग्निगुणस्तस्य परिणाह-  
 समन्ततः ।...स तु मेरुः परिश्रुतो भुवनैर्भूतमावनेः’ ॥ इति । अनवरत्नेति—अनवरतं  
 निरन्तरं प्रवृत्तं यद्दानं जलयुक्तदेयद्रव्यं तेनार्द्रकृतः करो हस्तो यस्य च तथा । पक्षे अनवरतं  
 प्रवृत्तं यद्दानं मदवारि तेनार्द्रकृतः फरः शुष्कः यस्य स तथोक्तः । आश्रयाणां विस्मयावहकर्म-  
 णाम् । कृतूनां यज्ञानाम् । ‘सप्ततन्तुमेषः कृतुः’ इत्यमरः । आदर्श इति—सर्वशास्त्राणामा-  
 दर्शो मुकुटः । अधीतसकलव्याघ्रयस्त्रासिंस्तेषां प्रतिबिम्बितत्वान्मुकुटसाम्यम् । कुलमुवनं  
 परम्परानिवासस्थानम् । आगम इति—आगमः प्रभव आश्रयस्थानं वा । उदयेति—मित्र-  
 मण्डलस्य सुहृत्समूहस्योदयशैलोऽभ्युदयस्थानम् । पक्षे मित्रमण्डलस्य सूर्यधिम्वस्योदयशैल-  
 उदयपर्वतः । उत्पातकेतुरशुभसूचको धूमकेतुः । अहितजनस्य शत्रुसमुदायस्य । तस्योदये  
 ( प्रादुर्भावे ) तेषां ध्रुवं विनाशादिति भावः । प्रवर्तयितेति—गोष्ठीनां सभानां बन्धाः स्थाप-  
 नानि तेषां प्रवर्तयिता प्रवर्तकः । विद्वसेवीत्यर्थः । यद्वा गोष्ठीनां मधुरफयानां धष्यन्ते एषु इति  
 बन्धाः प्रबन्धास्तेषाम् । ‘गोष्ठी सभासंलपयोः स्त्रियाम्’ इति मेदिनी । रसोत्स्यस्य रसिकः  
 सहृदयो जनः । प्रत्यादेशो निराकर्ता । ‘प्रत्यादेशो निराकृतिः’ इत्यमरः धनुष्मतां धानुष्काणाम् ।  
 असामान्यधनुर्धर इत्यर्थः । विदग्धः पाण्डितः । वैनतेय इति विनताया अपत्यं पुमान्  
 वैनतेयस्ताक्ष्यः । ‘क्षीम्योऽङ्क’ इति ङङ् । तस्य च ‘आयनेयीनीयियः फटखछयां प्रत्ययादी-  
 नाम्’ इत्येयादेशः । ‘गुरुमाङ्गरुडस्ताक्ष्यो वैनतेयः रसोत्स्यः’ इत्यमरः । विनतानन्दजननो  
 विनतानां निशेषेण नम्राणामानन्दं जनयतीत्यानन्दजननः । ‘नन्दिप्रहिषचादिभ्यो ल्युगिन्त्यचः’  
 इति कर्तरि ल्युः । गरुडपक्षे विनतायाः स्वमातुरानन्दजननः । वैन्य इति—वैन्यो-  
 वेनस्य पुत्रः पृथुराजः । चापमेव्या धनुरमेण समुत्सारिता निराकृताः सकल्य अरातयः क्षत्र-  
 एव कुलाचलाः । अवस्य इव तस्य दिग्विजयपरिणीभूता इत्यर्थः । येन । यद्वा निराकृताः  
 अरातिपुल्लन्धेवाचला येन स तथोक्तः । पक्षे चापकोटिसमुत्सारिताः सकल्य अरातयोऽराति-  
 भूताश्च ते कुलाचलाः कुलध्वंसाश्च येन । अरातयश्च कुलाचल्येवेति द्वौ वा । ‘मेहेन्द्रो मलयः  
 सप्तः शुचिमान्शुषपर्वतः । विन्ध्यश्च पारियात्रश्च सप्तैते कुलपर्वताः’ इति कुलपर्वताः । पुरा पितृ

नामैव . यो निर्भिन्नारातिहृदयो विरचितनारसिंहरूपाडम्बरमेकविक्र-  
माक्रान्तसकलभुवनतले विक्रमत्रयार्थसितं च जहासेव वासुदेवम् । अति  
चिरकाललग्नमतिक्रान्तकुन्तपतिसहस्रसंपर्ककलङ्कमिव क्षालयन्ती यस्य विमले  
कृपाणधारजले चिरमुवास राजलक्ष्मीः । यश्च मनसि धर्मेण कोपे यमेन  
प्रसादे धनदेन प्रतापे वह्निना भूजे मुवा द्यशि श्रिया वाचि सरस्वत्या मुखे  
शशिना बले मरुता प्रज्ञायां सुरगुण्णा रूपे मनसिनेन तेजसि सवित्रा च  
वसतासर्वदेवमयस्य प्रकटितविश्वरूपाकृतेरनुकरोति भगवतो नारायणस्य ।

पृथुना पर्वताकीर्णा धान्यादिप्रसवविमुक्ता भूमिः पर्वतानुरसार्थं समीकृता । विस्तरस्तु विशेषदर्शन-  
लालनेर्विष्णुपुराणे [१-१३] दृश्यः । अत्र सर्वत्र श्यालंकारः स्फुट एव । नास्तीति—विरचितं  
नरधामौ सिंहश्च तस्येदं नारसिंहं यद्रूपं तस्याडम्बर आलोपो येन तं तथाभूतम् । एतेन विक्र-  
मेण पराक्रमेणाक्रान्तानि सकलानां भुवनानां तलानि येन स तथोक्तः पक्षे विक्रमाः पादविन्या-  
सास्तेषां तेषां त्रयेणायासितं जातवेदम् । • सितभुवनत्रयमिति पाठे त्रयेणायासितं व्याप्तमिति  
यावत् भुवनत्रयं येन तम् । राज्ञो नाममात्रधरणेन दृष्ट्या हृदयानि भयान्निघ्नानि भवन्ति । वासु-  
देवेन दशहृदयविदारणं कर्तुं नरसिंहरूपधारणाडम्बरः कृतः । राज्ञा चैकेन विक्रमेण चतुर्दशभु-  
वनानि व्याप्तानि । वासुदेवेन तु विक्रमत्रयं कृत्वापि त्रीण्येव भुवनानि व्याप्तानि । इति हास्ये-  
हेतुः । अतीति—अतिक्रान्ता अतीना ये कुत्सिता नृपतयस्तेषां सहस्रं तेन संपर्कः सम्यग्ध-  
स्तेन यः कलङ्कस्तम् । अत्र कुदादः श्लिष्टः कुन्तपतयः पार्थिवनृपास्तसंपर्कमलं क्षालयन्ती ।  
अनेनास्य दिव्यत्वं च्यनितम् । कृपा नृदतीति कृपाणः राज्ञः । येन स्वपद्मवशाच्चिराय  
लक्ष्मीः स्वायत्तीकृत्यैव । यश्चेति—यः शूद्रकः सर्वदेवमयत्वेन विश्वात्मकतया च भगवतो  
नारायणस्यानुकरोति । 'कृत्यः प्रतियत्ने' इत्यनेन कृत्यः कर्मणि पठ्यते । तदेवोपादयति  
मनसीत्यादिना—'वगता' इति धर्मेणेत्यादिना सदान्वयि । मनसि वगता धर्मेणानेन  
शदैवधर्मेचिन्तनात्परत्वं सूचितम् । कोपे यमेनानेन दण्डौघ्यं सूचितम् । प्रसादे वगता  
धनदेनानेन प्रसमास्त्याधिकामादधिकप्रदत्वं सूचितम् । प्रतापे वगता वह्निनेत्यनेन  
सममशनुदाहः सूचितः । भूजे वगन्त्या भुजा भूम्यधिष्ठान्या देवतया । अनेन राज्य-  
भारवहनगामर्भमुपमम् । एवमप्येव यथायथमुपमम् । सर्वदेवमयस्येत्यत्र 'प्रातुर्यविका-  
रप्राधान्यादिषु' इति सूत्रे आदिशब्दात्स्वरूपार्थे मयहृद्ग्रहः । प्रकटिता विश्वरूपाकृतियेन  
प्रकटिता विश्वरूपा देवगन्धर्वमानुषाद्या आकृतयो येनेति वा तस्य । इदं सर्वममृतं  
यदिदं विचिद्' इति ध्येः । यस्योति—अतीनां मदेन कृत्वा उद्धता ये करिणस्तेषां  
पुंभरीकानि विद्यालक्षित-विद्यास्तेषां पाठनं विदारणमाकरणे यस्य उदीये समस्तपू-  
ष्पाफलेन हरितपुष्पविदारणलक्ष्मानि स्थूलानि सुषारल्लक्ष्मानि कोरिष्ठानि यस्य तेन ।  
सुदुर्गं—'करीन्द्रमीभूतवरादहर्गामस्यादिपुष्पपुष्पपुष्पानि । सुषारल्लक्ष्मानि प्रवृत्तानि

यस्य च मदकलकरिकुम्पणीठपाटनमाचरतो लग्नस्थलमुक्ताफलेन दृढमुष्टि-  
 निपीडनान्निष्ठचतधाराजलबिन्दुदन्तुरेणैव कृपाणेनाकृष्यमाणा सुभटोरःक-  
 पाटैर्विवटितकवचसहस्रान्वकारमध्यवर्तिनी करिकरटतटगैलितमदजलासारं-  
 दुर्दिनास्वभिसारिकेव समरनिशासु समीपमसकृदाजगाम राजलक्ष्मी । यस्य  
 च हृदयस्थितानपि पतीन्दिधुरिव प्रतापानलो वियोगिनीनामपि रिपुसुन्द-  
 रीणामन्तर्जनितदाहो दिवानिशं जज्वाल । यस्मिंश्च राजनि जितजगति परि-  
 पालयति महीं चित्रकर्ममु वर्णसंकारा रतेषु केशग्रहाः काव्येषु दृढबन्धाः  
 शास्त्रेषु चिन्ता स्वप्नेषु विप्रलम्भाश्छत्रेषु कनकदण्डा ध्वनेषु प्रकम्पा गीतेषु

लोके तेषां तु शक्त्युद्भवमेव भूरे ॥' अत एव दृढेन मुष्टिना यद्वा दृढं यन्मुष्ट्या निपीडनं  
 तस्मान्निष्ठपूता निस्तृता इव ये धाराजलबिन्दव इति रूपकं तैर्दन्तुरेणोदप्रदशनेन । उन्नतानते-  
 नेति यावत् । इव कृपाणेनाकृष्यमाणा । पुरेषां ये सुभटस्तृपापुरासि कपाटानीव विशालवक्षः-  
 स्थलानि तेभ्यो विषटितानि यानि कवचसहस्राणि तान्येव नीलिमासादस्यादन्धकारस्तन्मध्यव-  
 र्तिनी । राजलक्ष्मीस्तत्तद्वैरिणृपथीः । करिकरटेभ्यो हस्तिरूपेलेभ्यो गलितं यन्मदजलं तस्यासा-  
 रेण धारावृष्ट्या दुर्दिनं मेघजं तमो यामु । 'आसारस्तु प्रसरणे धारावृष्ट्यो सुहृद्भस्ते ।' इति  
 विश्वलोचनः । 'दुर्दिनं जलदध्वान्तम्' इति स्तवोपः । समरनिशासु तैस्तै राजभिर्योनि  
 समराणि तान्येव निशास्तासु । असकृततत्समरप्रसङ्गे । अभिसारिकेव दत्तसंज्ञेताजगाम ।  
 सापि मदनावृष्ट्या वृत्तनीलावगुण्ठना तमिस्रासु प्रियजनवसतिं याति । अभिसारिकालक्षणं  
 वसन्तराजीये—'मदेन मदनेनापि प्रेरिता शिथिलत्रया । योत्सुरभिसरेत्कान्तं सा भवेदभिसा-  
 रिका ॥' इति । सकृदिति पाठस्त्वसमीचीन इव भाति 'समरनिशासु' इति बहुवचनविरोधाद्  
 'अभिमारिका' शब्दस्यास्वारस्यापत्तेश्च । यस्य चेति—यस्य प्रतापानलो वियोगिनीनामपि ।  
 पूर्वमेव भर्तृव्यापादनात् । अनेन तासां कारुण्यास्पदत्वं सूचितम् । रिपुसुन्दरीणां हृदयस्थिता-  
 नपि पतीन् दिधुरिवान्तर्हृदये जनिता दाहो येन तथा जज्वाल । अनेन हृदयान्तर्गतमपि रिपु-  
 गणं यत्प्रतापो न सहते इति तस्योत्तर्य उक्तः । यस्मिंश्चेति—यस्मिन्ताजनि महीं पालयति  
 सति प्रजानां प्रजामु विषये एतानि वस्तूनि एतेषु स्थलेषु आसन्नान्यत्र । तान्येवाह—चित्रक-  
 र्मस्वालेद्यत्रियामु वर्णनां 'पीतरक्तादीनां संकरो मेलनम् । प्रजामु तु वर्णानां ब्राह्मणक्षत्रा-  
 दीनां संकरोऽन्यतोऽन्योत्पत्तिरूपो नासीत् । रतेष्वेव केशग्रहाः । न ॥ फलहादिषु तेषामभावात् ।  
 काव्येषु दृढा दुःसाध्या बन्धा अक्षररचनारूपा मुरजादयः । दृढबन्धा उपद्रासनानि  
 ॥ प्रजामु नैवातन्मपराध्यभावात् । शास्त्रेषु चिन्ता विषयचिन्तनम् । नान्यत्र चिन्ता  
 मनःसंतापः । सम्प्रतापसंभवभावात् । स्वप्नेषु विप्रलम्भा विसंवादाः । न तु प्रजामु विप्र-



रागविलसितानि करिषु मदविकाराश्चापेपु गुणच्छेदा गवासेषु जालमार्गाः  
शशिकृपाणकवचेषु कलङ्का रतिकल्लहेषु दूतसंप्रेषणानि शार्यसेषु शून्यगृहा  
प्रजनानामासन् । यस्य च परलोकाद्भयमन्तः पुरिकालकेषु भङ्गो नूपुरेषु मुखरता  
विवाहेषु करग्रहणैर्मनवरतमस्वाग्निधूमेनाश्रुनातस्तुरगेषु कशाभिघातो मकरध्वजे  
चापध्वनिरभूत् ।

तस्य च राज्ञः कलिफालभयपुञ्जीभूतकृतयुगानुकारिणी त्रिभुवनप्रसवभू-  
मिरिव विस्तीर्णा मज्जन्माश्रवविलासिनीकुचतटास्फालनजर्जरितोर्मिमालया  
जलावगाहनायातनयकुञ्जरकुम्भसिन्दूरसंघ्यायमानसलिलयोन्मदकलहंसकुलकोला-

लम्भा अङ्गीकृतासम्पादनात्परप्रतारणानि । सर्वेषां सत्यनिष्ठत्वात् । 'विप्रलम्भो विसंवादः'  
इत्यमरः । विप्रलम्भा वियोगा वा । प्रजानां पुरयायुपजीवित्वात् । एवं सर्वत्र योग्यम् । कनक-  
दण्डाः सुरार्णवपट्टयः । पक्षे दण्डार्थे सुवर्णप्रहणम् । सर्वेषां स्वे स्वे कर्मभिरतत्वाद्धर्मव्यतिक्रमा-  
भावान् । रागविलसितानि रागाणां संगीतसास्त्रोक्तानां वसन्तादीनां विलसितानि मूर्च्छनादि-  
स्फुरणानि । पक्षे रागाणां कामजोषादीनां विलसितानि कथादिकार्याणि । सर्वेषां जितेन्द्रियत्वात् ।  
मदविकारो दानाविमोहः । पक्षे मदस्याहंकारस्य विचारो ओदत्यादयः । मुविनीतत्वात् ।  
गुणच्छेदा गुणानां ज्यानां छेदाद्युटनानि । पक्षे गुणानां दाक्षिण्यादीनां विच्छेदाः । सदाचार-  
परत्वात् । जालमार्गा यातादिनिर्गमार्थे जालकानि । पक्षे कूटस्त्पनान्वेषणानि । वयस्कामाभावात् ।  
कलङ्काः शशिन्यङ्कः कृपाणेषु कवचेषु च कालायममलः । पक्षे व्यभिचारादिदोषगणिता अप-  
वादाः । 'कलङ्कोद्वेष्टपवादो वा कालायममलेपि च' इति मेदिनी । दनसंप्रेषणानि दूताश्च दूत्यश्च  
दूताः । रतिकयाचनुराः प्रणयबलद्विविद्युक्तानां सङ्गमघटस्तेषां संप्रेषणानि । न तु राजसार्थ-  
वशात्संदेशहराणां प्रेषणानि । जितजगत्पत्नयेन प्रवलप्रतिद्वंद्विनोभावस्योचत्वात् । शार्यसेषु शारय-  
काष्ठादिनिर्मितयूतोपररणविशेषाः [सौगंढी इति ख्याताः] अक्षाः पाशमथ तेषु । 'शारः  
स्थाप्यरले वाष्पलिङ्गः पुंसि समीरणे । अक्षोपररणे' इति मेदिनी । शून्यगृहाः शून्याश्च ते ।  
गृहाः फालकगतानि शारिनिवेद्यस्थानानि च । दुरोदरद्वीपापराड्मुखात् । न तु प्रजानां शून्या  
उद्वस्ता गृहा आसन् । यस्य चेति—परलोकात्प्रोक्तान्तरात् । न तु सप्रुतः । मङ्गो वस्त्रा ।  
अन्यत्र समराङ्गणे दैनिकव्यवगायेषु च मङ्गो नारीत् । मुखस्ताड्गुरणनस्या शिशिनमित्यर्थः ।  
न तु प्रजासु मुखरता वाचाल्यम् । करो हस्तः । पक्षे राजदेयद्रव्यम् । मरताग्निधूमेन इ० । न  
तत्फलमरणादिजन्यरोगान् । मुखेषु इ० । न तु दण्ड्येषु तेषाममारात् । मकरध्वजे कामे । चाप-  
ध्वनिर्नन्दन्यत्र भयदेनेरभावात् । कलीति—कलिफालभयास्तुषीभूतं यन्मृतपुंगं तदनुकरोतीत्यर्थं  
रीला । अनेन तन्निशानि धर्मपरलोका । मज्जसिति—मज्जनस्यः क्षान्त्यो वा मांशवृद्धिगिन्यो  
मालवदेशात्तन्मन्दराद्यां कुचनट्यानां पयोधराभोगानां यदास्फालनमापात्त्यनेन जर्जरिताभूतिना



रिभिरात्मनः प्रतिविम्बैरिव राजपुत्रैः सह रममाणः प्रथमे वयसि सुखमतिचिरमुवाप्त ।  
तस्य चातिविजिगीषुतया महासस्यतया च तृणमिव लघुवृत्तिं स्वर्णमाकलयतः प्रथमे  
वयसि वर्तमानस्यापि रूपवतोपि संतानार्थिभिरमात्यैरपेक्षितस्यापि सुरतसुखस्योपरि  
द्वेष इवासीत् । सत्यपि रूपविश्रसोपहसितरातिविभ्रमे लवण्यवाति विनयवत्य-  
न्वययति हृदयहारिणि चावरोधनेन स कदाचिद्वनवरतदोलायमानरत्नमलयो  
र्धरिंकास्फालनप्रकम्पज्ञणज्ञणायमानमणिकर्णपूरः स्वयमारब्धमृदङ्गवाद्यः संगीत-  
कंप्रसङ्गेन, कदाचिद्विस्लविमुक्तशरासार शून्यीकृतकाननो मृगयाव्यापारेण, कदा-  
चिदाबद्धविदग्धमण्डलः काल्यप्रबन्धरचनेन, कदाचिच्छास्त्रालापेन, कदाचिदाख्यान-  
काख्याधिकेतिहासपुराणार्कणेन, कदाचिदालेख्यविनोदेन, कदाचिद्वीणया, कदा-  
चिद्दर्शनागतमुनिमननरणशुश्रूषया, कदाचिदक्षरच्युतकमात्राच्युतकबिन्दुमतीगूढ-  
निपुणैः । गजपटापीठवन्धा गजपटानां हस्तिसंचानां पीठवन्धा निशालागंडस्थलीपंचयः ।  
अत्र पीठान्द्रो लक्षणया विस्तारे द्रष्टव्यः । विर्यमेकरसैर्विक्रम एवैरो मुख्योरसो येषां तैः ।  
विनयेत्यादिना सत्यपि शौर्ध्वं विनयाधिनयं सूचयाम् । तस्येति विजिगीषुतया निजेदुमि-  
च्छया । सत्यं मन स्थैर्यम् । ' प्रायतो महासप्तस्य मिष्टवस्यस्य एव कामः स्यात् । ' इति  
भानुचन्द्रः । स्वर्णं श्रीसङ्ग्रहम् । सत्यपीति—रूपं मोन्दर्यं विलासाद्य । विलासो नाम  
स्त्रीणां गृह्णारभावजो हावविशेषः । तदुक्तम् ' विलासोद्वे रितो यः प्रियासावासनादिषु । '  
इति । इष्टजनमपीपगमने यः स्थानासवगमनविलोकितेषु रिशोरोऽरुत्साद्य मोक्षमित-  
चमत्कारमुखविक्रयनं स विलास इत्यर्थः । तै रूपविलसैर्यहग्निना रतेः कामप्रिया विभ्रमा  
येन । विभ्रमः गृह्णारभावजो हावविशेषः । तदुक्तं ' वित्तगुत्पन्नवस्थानं गृह्णारादिभ्रमो मनः । '  
इति । प्रियागमनादौ मद्रागहृष्टादिजनितो निषयाम् इत्यर्थः । यद्यपि निषयविभ्रमराज्यौ  
हावान्तरवाचिनौ तथापि साहित्यशास्त्रोक्तमेदमनाख्येवात्र क्विना योजितविति द्रष्टव्यम् ।  
' अन्वयवयभिन्ननरति । प्राप्तास्यार्थं मनुष्यः । अरुधनेऽन्त-पुराणे । ' अरुधस्तिरोधाने  
राजदारेषु तद्गृहे । ' इति कोयः । स कदाचिदिति—कदाचिद्विस्लविमुक्तशरासार-  
धरिंका कायाविरोधस्तस्या आस्फालनमहगुल्लिवालनेन वादनं तेन यः प्रचम्यस्तेन क्षणतया-  
मानो क्षणतया गति शब्दं कुर्वाणो मणिकर्णपूरौ यस्य । संगीतप्रसङ्गेन ' गीतं वाद्यं नर्तनं  
च त्रयं संगीतमुच्यते ' । अविरलं निरन्तरं विमुक्तो यः पुराधारः शरवर्धनेन शून्यीकृतं  
समप्रत्यननुव्यापदनादित्यर्थः काननं येन स तथोक्तः । निदग्धमण्डलं पण्डितसङ्घः । काव्य-  
प्रबन्धरचनेन सतरीक्षणार्थमिति भावः । अनेन राक्षो विद्रवनानुरागिन्वं प्रेक्षावत्वं च सूचि-  
तम् । आख्यायनकेति—आख्यायनकाख्यादिके व्याख्यातवृत्ते । इन्द्रिहामः पुराणम् ।  
तद्विशेषं यथा—धर्मार्थधनमोक्षाणानुद्देशसमन्वितम् । पूर्णं कथायुक्तमितिहासं प्रवक्ष्यते ।  
पुराणं पण्डितार्थं यथा—सर्वं प्रतिमर्त्यं वंशो मन्वन्तस्य च । वंशानु-चरितं येन  
पुराणं पण्डितार्थं भूम्यादेयेन सत्यानं इ. पा. ॥ ' अक्षरोति—यत्र क्षरमाप्रदानं इ. पा.



मन्दाकिनी, च्छार्मणिप्रतिबिम्बच्छलेन रानाक्षेव मूर्तिमती रानधिः शिरोभि-  
हमाना, शगदिव कलहंसवक्त्राभरा, जामदग्न्यपरशुक्षरेव वशीकृतसम्भारान-  
मण्डला, विन्ध्यवनभूमिरेव वेप्रलतावती, राज्याधिदेवतेव विग्रहिणी प्रतीहारी  
समुपयुत्य क्षितितलनिहितनानुकरकमला सवियनमव्रवीत् " देव द्वारस्थिता  
सुरलोकमारोहतस्त्रिशङ्कोरेव कुपितशतमखट्वाङ्गरनिर्पातिता राजलक्ष्मीर्दक्षिणाप-  
थादागता चाण्डालरन्यकौ पञ्जरस्थं शुक्रमादाय देवं मित्रापयति ' सख्यमुप-  
तलसर्वरत्नानामुदधिरेवैकमाजनं देवो विहंगमश्चायमाश्चर्यमृतो निखिलमुपगत-  
छरत्नमिति कृत्वा देवपादमूर्त्यर्पदायागनाहमिच्छामि देवदर्शनमुत्तमनुभवितुम् '  
इति । एतदाकर्ण्य देवः प्रमाणम् " इत्युक्त्वा विरराम । उपनातमुत्तलस्तु  
राना समीपवर्तिनां राज्ञामालोक्य मुग्धानि को दोषः प्रवेश्यतामित्यादिदेश ।

अविरलं पतं यन्मलयज्जाय चन्दनस्यानुलेपनं तेन धावति स्तनतटं कुचप्रान्तो यस्याः छा ।  
अन एषेरावनपुष्पमण्डलेन साम्यं तस्य धवलत्वाद । कलहंस इव धवलमम्भं वक्षं यस्याः  
छा । पक्षे कलहंसे. कलहंसपद्मा धवलमम्बरमाकाशं यस्यां छा । जामदग्न्येति—जामदग्न्यः  
पराक्रमः । वशीकृतं स्तनोन्दयेण मोहितं सख्यप्राप्तमण्डलमस्यानुरिपतं यदा । पक्षे स्वाव-  
लीकृतं निजश्रेयेण सखतं राजमण्डलं यदा । क्षत्रिपाणां निर्वहणदित्यर्थः । वेप्रलता द्वारस-  
न्निविता वेप्रलतानिर्मिता यष्टिः । पक्षे वेप्रलता वेतवृक्षाः । विग्रहिणी क्षीरपाणिनी । वेद्येति  
—त्रिशङ्को—त्रिशङ्कोर्नामैकाग्रकुर्वन्नाममग्नौ राजा हरिश्चन्द्रात् । एतदा परमधार्मिकस्य तस्य  
' यज्ञनेनाहं क्षत्रीरः इति गमिष्यामि ' इतीच्छाऽभवत् । स तदर्थं वसिष्ठं प्रार्थितवान् ।  
' अराध्यमिदम् ' इति वसिष्ठेण धृत्वा न तप्यमानान्यसिद्धिप्राप्त्यां यात्रयनेति प्रार्थयामास ।  
पितुरपमानान्मुद्रास्ते ' त्वं चण्डालस्यं गमिष्यसि ' इति राज्ञानं हेतुः । पयात्तरणवस्येन तेन  
प्रार्थितो विधामिप्रस्तदर्थं यज्ञमनूय । तन्मध्ये मुख्यदेवतनमनागमनायुक्तः स सुरमुदस्य  
' त्रिशङ्को, एतत् त्वां क्षत्रीरं स्वर्गं नयामि ' इत्युक्त्वा सख्येन तं स्वर्गमग्राहयत् । किन्तु  
चण्डालस्याप्यप्योयं स्वर्गं वागं नार्हेति कुपितेनेन्द्रेण शङ्कीष्टः शोधः पतितः । अथ यन्तं  
' प्राहि ' इति विन्देज्जनं तं छा ' तिष्ठ तिष्ठ ' इत्युक्त्वा विधामिप्रेन्नरान एव स्थिरीकृत्य ।  
इति राजादग्न्यप्राप्तमुपश्लेषः । अस्याचाण्डालाश्चाप्युक्तं यज्ञस्य त्रिशङ्को एतच्छ्रद्धा साम्यम् ।  
शरकलेति—उदधिरेवमि धोदनेतिन् । आधर्षं भूतः आधर्षभूतः । मुग्नतलमन्मु मुग्न-  
तलेभूतः । तदुपमं—' जने जने यदुपमं तलमभिर्दते ' । देव प्रमाणम्—पराक्रमम्—

अथ प्रतीहारी नरपतिवचनान्तरमुत्थाय तां मातङ्गकुमारीं प्रावेशयत् ।  
 प्रविश्य च सा नरपतिसहस्रमध्यवर्तिनमशनिभयपुञ्जितकुलशैलमध्यगतमिव  
 कनकशिखरिणम्, अनेकरत्नाभरणकिरणजालकान्तरितावयवमिन्द्रांयुधसह-  
 स्रसंछादिताष्टदिग्भागमिव जलधरसमयदिवसम्, अवलम्बितस्थूलमुक्ताक-  
 लापस्य कनकशृङ्खलानियमितमणिदण्डिकाचतुष्टयस्य गगनसिन्धुफेनपट-  
 लपाण्डुरस्य नातिमहतो दुकूलवितानस्याधस्तादिन्दुकान्तमणिपर्याङ्किकानि-  
 पण्णम्, उद्धूयमानकनकदण्डचामरकलापम्, उन्मयूखं मुखकान्तिविजयपरा-  
 भवप्रणते शशिनीवस्फटिकपादपीठे विन्यस्तवामपादम्, इन्द्रनीलमणिकुट्टि-  
 मप्रभासंपर्कश्यामायमानैः प्रणतरिपुनिश्चासमलिनीकृतैरिव चरणनखमयूख-  
 जैलैरुपशोभमानम्, आसनोल्लसितपद्मरागकिरणपाटलीकृतेनाचिरमृदितम-

निर्दशने इत्यर्थः । प्रविश्येति-प्रविश्य च सा [ चाण्डालकुमारी ] राजानमब्राक्षीत् । इत्य-  
 न्वयः । राजानं विशेषयन्नाह । नरपतीति-अशनिभय०-अशनिः पक्षच्छेतुरिन्द्रस्य  
 वज्रं तस्माद्भयं तेन ह. । अत्र रामायणम्-‘ पूर्वं कृतयुगे तात पर्वताः पक्षिणोऽभवन् । तेषां  
 जग्मुर्दिशः सर्वा गरुडा इव वेगिनः ॥ ततस्तेषु प्रयातेषु देवसंघा महर्षिभिः । भूतानि च भयं  
 जग्मुस्तेषां पतनशङ्कया । ततः क्रुद्धः सहस्राक्षः पर्वतानां शतक्रतुः । पक्षाधिच्छेदं वज्रेण ततः  
 शतसहस्रशः ’ ॥ इति । कनकशिखरिणं मेघम् । अनेकेति-अनेकानि । यानि रत्नाभरणानि  
 गारुमतपद्मरागादिमणिखचितभूषणानि तेषां किरणजालकैरन्तरिता अवयवा यस्य तम् । अतः  
 एवेन्द्रायुधविशिष्टप्रादुर्भूतसाम्यम् । इन्द्रधनुः शक आयुधम् । क्षिप्रमेघप्रतिफलितारविरश्मयः  
 चित्रवर्णेन धनुषाकारेण भान्ति ता इन्द्रधनुरित्युच्यन्ते । अवलम्बितेति-अवलम्बिताः  
 स्थूलानां मुक्तानां मौक्तिकानां कलापा हारा युच्छका वा यस्मात्तस्य । नियमिता निबद्धाः ।  
 मणिदण्डिका रत्नखचितयष्टयः । गगनसिन्धुः स्वर्णदी । ‘ मन्दाकिनी वियद्गङ्गा स्वर्णदी  
 सुरदीर्घिका । ’ इत्यमरः । दुकूलं क्षौमं तस्य वितानमुल्लोचः । पर्याङ्किका मधिरा । उद्धूयेति-  
 उद्धूयमानः कनकस्य दण्डं येषां तादृशानां चामराणां कलापो यस्य । उन्मयूखेति-उन्मता  
 मयूखा यस्य तादृग्यन्मुखं तस्य कान्त्या यो विजयस्तेन यः परामनोऽवमानना तेन  
 प्रणते नम्रीभूते । इन्द्रनीलेति-इन्द्रनीलमणीनां रत्नविशेषाणां यत्कृष्टिं निबद्धा भूः ।  
 ‘ कृष्टिं यद्धभूमिः स्यात् ’ इति हल्लायुचः । तस्य प्रभा, तथा यः संपर्को मिश्रीभावः ।  
 तेन श्यामायमानैः नीलीभवद्भिः । आसनेति-आसनादुल्लसिता ऊर्ध्वं स्फुरिता ये  
 पद्मरागाणामासनगतलोल्लसितमणीनां किरणास्तेः पाटलीकृतेन रक्षीकृतेन । ‘ पाटलं तु कुम-

धुम्रैभरधिरारणेन हरिमिवोर्युगलेन विराजमानम्, अमृतफेनधवले गोरोचना-  
लिखितहंसमिथुनसनाथपर्यन्ते चारुचामरपवनप्रनर्तितदेशे दुसूले वसानम्, अति-  
सुरभिचन्द्रनानुलेपनधवलितोरः स्थलमुपरिविन्यस्तकुसुमस्यासकृन्तरान्तरानिपति-  
तचालातपच्छेदमिव कैलासशिखरिणम्, अपरशाशिशङ्कया नक्षत्रमालयेव हार-  
लतया कृतमुखपरिवेपमतिचपलराजलक्ष्मीचिन्वानिगडकटकशङ्कामुपजनयतेन्द्रनीलै-  
केयूरयुगलेन मलयजरसगन्धलुब्धेन भुजंगद्वयेनेव वेष्टितबाहुशिखरं मीपदालम्बि-  
कर्णोत्पलमुत्ततयोगमुत्कृष्टपुण्डरीकलोचनम्, अमलरुधैतपट्टायतेमष्टमीचन्द्रशक-

द्रुमभेतरक्तयो । इति हेम । मधुसेतुभो देवप्रियो । अमृतं तति—अमृतं सुभा तस्य पेन-  
 यद्वरले । अनेन तयोरच्छल्य लघुतर चोचम् । 'अमृतं यद्गोपे स्यात्सीयूपे सलिले घृते' इति  
 मेदिनी । गोरोचनेति—गोरोचना गोपितं तथा आलिखितानि चित्रितानि हेममिथुनानि ते-  
 सनापो युक्त पर्यन्त प्रान्तभागो ययो । अतिगुरभि अतिप्राणतर्पणं । 'गुरभिप्राणतर्पणः'  
 इत्यमर । उपरीति—उपन्यनुलेपनस्येत्यर्थं विन्यस्तास्तत्स्थानवृत्ताः । द्रुमस्य काश्मीरज-  
 म्भन स्यात्तत्काथर्चा यस्य । 'ज्ञानं, चर्चा तु चार्चिस्य स्यादग' इत्यमर । अत एव मध्ये  
 मध्ये निपतिताह्वयप्रभाष्टण्डेन कैलसपर्यवेतन साम्यम् । हारकृतया हारमृष्टया सप्तविंशतिमौक्ति-  
 कपठितेन नक्षत्रमालाएवेन हारोदेन । 'यष्टिलेखा सर रारि' इत्यनेनार्धमाधवी । श्रुतमुखप-  
 रिवेरं श्रुतो मुखस्य परिवेय परिधिर्यस्य । अनेन हारलतामुच्चानां स्थूलत्वं छायातरलत्वं च  
 साम्यसूत्रनान्मुगस्याह्लादफलं चोचम् । 'परिवेय स्यात्परिपो परिवेषणे' इति रघु । अति-  
 चपलेति—अतिचपला या राजलक्ष्मीस्तस्या वन्द्यो नियमन तस्य । तादर्थ्ये पठि । निगड  
 स्वरूपा तस्या कटर तच्छब्दम् । 'अय कृद्गता । अन्दुको निगडोऽस्त्री स्यात्' इत्यमर ।  
 साक्षाक्षपदानमेवार्थिभाक्तामर्थ्याभावेपि व्यपेक्षासामर्थ्ये एव गमागो भवति । तदुक्तं संरपि  
 शब्दः सापेक्षो नित्यं सर्व समस्यते । वाच्यकत्वा व्यपेक्षादिबुनावपि न दीयते ॥ न च समास  
 एवार्थिभाव एव इति नियमो ॥ वर्तव्य इति वाच्यम् । वदूनां वृत्तिधर्माणां वचनेरेव साधने ।  
 स्यान्मद्भौरय तस्मादेकां भाव आश्रित । इति तस्मात्सन्द्यगिरिसतापादकादम्माद् व्याकर-  
 णविन्यादिरमणमेव प्रेयः । केयूरयुगलमद्वय 'केयूरमद्वदं तुभ्यं' इत्यमर । मलयजेति  
 मलयार्थं चन्दनं तस्य रसो द्रवस्तस्य गन्धे लघ्वेनागुणेन । ईषन्दिचिदात्म्यवत्त्वमानं कर्णो-  
 त्तलं ध्रुवगोपरि निहितं वमलं यस्य । अत्र कर्णराज्येन कर्णस्थितन्त्र रक्ष्यते । तदुक्तं मम्मट-  
 भट्टेन 'कर्णावनगादिपदे कर्णादिचानिनिर्मित । गतिधानार्थबोधार्थे स्थितेष्वेकगमर्थन्म् ॥'  
 इति । उग्रतपोणम्—उग्रता घोणा नातिघ्न यस्य । 'घोणा नासा च नाठिका' इत्य-  
 मर । अमल श्यामिहादिदोषरहितं यत्कलशैतं शुद्धं तस्य फट् पठिका तद्वदायनम् ।  
 'मलोऽस्त्री पापविद्विधे कृष्णे लविधेयवर ॥ इति । कम्पीनं मुखं स्यादजने तु नर्प-

१ अग्नौ, अग्नौ०. २ सान्त्वयन्ती पश्यन्ति वा हन्तुः ३ हन्तुर्विष्मन्ति. ४ पुमेन ५ पशु-  
विन, पशुवन्मन्त्रः ।

लाकारमशेषभुवराज्याभिषेकसलिलपूतमूर्णासनायं ललाटदेशमुद्वहन्तम्, आमोदि-  
मालतीकुसुमशेखरमुपसि शिखरपर्यस्ततारकापुञ्जमिव पञ्चिमाचलम्, आभरणप्र-  
भापिशङ्किताङ्गतया लग्नहरहुताशमिव मकरध्वजमासन्नवर्तिनीभिः सर्वतः सेवा-  
र्थमागताभिरिव दिग्वधूभिर्वारविलासिनीभिः परिवृतममलमणिकुट्टिमसंक्रान्तसकलदे-  
हप्रतिबिम्बतया पतिप्रेम्णा वसुंधरया हृदयेनेवोद्यमानमशेषजनभोग्य-  
तामुपनीतयाप्यसाधारणया राजलक्ष्म्या समालिङ्गितदेहमपरिमितपरिवार-  
जनमप्यद्वितीयमनन्तगजतुरगसाधनमपि खड्गमात्रसहायमेकदेशस्थितमपि

सकम् ।' इति च मेदिनी । कले मलो धौतोऽस्येति कलधौतम् । अशेषेति—अशेषं सकलं  
गङ्गवनं इ० । ऊर्णा ध्रुवोर्मध्यगत आवर्तः ( वक्त्र लोमराजिः ) । 'ऊर्णा मेपादिलोमि  
स्यादावर्ते चान्तरा ध्रुवौ ।' इत्यमरः । 'सा च चक्रवर्तिप्रभृतीनामेव नान्यजनस्य । तदु-  
क्तम्—' ध्रुवमप्ये मृणालतन्तुमुक्ष्मं शुभ्रायतमेकं प्रशस्तावर्तं महापुण्यलक्षणम् ।' इति भा-  
स्करः । ललाटदेशं विशालं ललाटम् । आमोदीति—आमोदीन्यतिमुगन्धीनि यानि माल-  
तीकुसुमानि जातिपुष्पाणि तेषां शेखरः शिरोभूषणहारो यस्य । 'अमोदः सोतिनिर्हारी' इति  
'सुमना मालती जातिः' इति चामरः । अत्रोपमाचातुर्यं सुव्यक्तम् । ० पिशङ्किताङ्गतया पिङ्ग-  
लीङ्गतशरीरतया । लभेति—लभो हरसम्बन्धी हुताशनः तृतीयनेत्राग्निर्यस्य । अत्र राजमकर-  
ध्वजयोरुपमानोपमेयभावश्चाक्षौ रूपस्य मदनरूपप्रतिनिधित्वे सूचितम् । दिग्वधूभिः—दिश  
एव वध्वः स्त्रियस्ताभिः । राक्षो लोकरपालाशनिर्मितत्वादिवधूसेवायोग्यत्वमुपप्रेक्षावीजम् । तदुक्तं  
मनुना—'अद्याना लोकपालानां वपुर्धारयते नृपः' इति । वारविलासिनीभिर्गणिकाभिः वारस्य  
वृन्दस्य विलासिनी वारविलासिनी । अशेषेति—अशेषाश्च ते जनास्तेषां भोग्यतां भोगयोग्य-  
तामुपनीतया प्रापितया सर्वसाधारणयापीत्यर्थः । असाधारणया अनन्यसामान्यया । अत्रैकत्रा-  
राजलक्ष्म्या साधारणत्वासाधारणत्वधर्मयोरयोगाद्विरोधाभासोल्लेखः । तद्वक्ष्यते तु काव्यप्रकाशे—  
'विरोधः सोऽविरोधेपि विरुद्धत्वेन यद्वचः' इति । परिहारस्तु 'असाधारणया राजलक्ष्म्या-  
ऽनन्यनृपसामान्येन राजतेजसेत्यर्थात् । एवमप्रेषि । अपरिमितेति—जनमप्यद्वितीयं नास्ति  
द्वितीयो यस्येति विरोधः । परिहारपक्षे अद्वितीयमप्रतिमम् । अनन्तेति—अनन्तं गजाश्च  
तुरगाश्च गजतुरगं यस्मिंस्तादृशं साधनं सेना उपकरणं वा यस्य । 'साधनं मृतसंस्कारे सैन्ये  
सिद्धौपधे गतौ' इति मेदिनी । 'निर्वर्तनोपकरणानुव्रज्यासु च साधनम्' इत्यमरः ।  
बहुसाधनसहायत्वेपि खड्गमात्रसहायमिति विरोधः । परिहारपक्षे समरभूमौ संकटे वा तद-  
न्यसहायानपेक्षम् । अनुरूपभावो विक्रमाद्देवचरिते 'विधाय सैन्यं युधि साक्षिमात्रम्'



व्याप्तभुवनमण्डलमासन्नैतमपि धनुषि निपण्णमुत्सादिताशेषद्विपदिन्धनमपि ज्वल-  
न्प्रतापानलमायतलोचनमपि सूक्ष्मदर्शनं महादोषमपि सार्वभौमिणाधिष्ठानं कुम्भ-  
मपि कलत्रबलमनवरतप्रवृत्तदानमप्यमदमतिशुद्धस्वभावमपि कृष्णचरितमकर-  
मपि हस्तस्थितसार्वभौमनतलं राजानमद्राशीत् ।

आलोक्य च सा दूरस्थितैव प्रचलितरत्नत्रयेन रक्तकुवलयदलकोमलेन  
पाणिना जर्जरितमुखभागां वेणुलतामादाय नरपतिप्रबोधनार्थं सैकृत्सभाकु-  
ट्टिममाजयान । येन सार्वभौमेव तद्दानरूपेकपदे वनकरियूथमिव तालशब्देन तेन  
वेणुलताध्वनिना युगपदावलितवदनमवनिपालमुखादाकृष्य चक्षुस्तदभिमुखमासीत् ।

इत्यादि [ स. १ श्लो० ७१ ] एकेति-परिहारपक्षे व्याप्त राजतेजसा भुवनमण्डलं येन । तदु-  
चम्-वन्न च राजतेजश्च द्वयमेवास्तिभीषणम् । एरुमेरन्न पतति पतत्यन्वस्ममन्ततः । ॥ इति  
॥ आसन इति-धनुषि त्रिजयाशंसितम् । अनुस्यः श्लेष्धो रघुवंशे-‘सेनापरिच्छदस्तस्य  
द्वयमेवायंसाधनम् । द्वालोव्यवृष्टिता बुद्धिर्मांसा धनुषि चातता’ ॥ इति । उत्सादितेति-  
इन्धनाभावे ज्वलन्प्रतापानलमिति विरोधः । परिहारस्तु ज्वलदित्यस्य दीप्यदित्यर्थात् । आय-  
तेति-विस्तृतलोचनमपि सूक्ष्ममविलसितं दर्शनं लोचनं यस्येति विरोधः । परिहारस्तु सूक्ष्मं  
तीक्ष्णं दर्शनं ज्ञानं यस्येति । सूक्ष्ममभ्यात्मनिषयं ज्ञानमस्येति वा । सूक्ष्मं स्यात्स्वतन्त्रेऽध्यात्मे  
पुंस्यो त्रिषु चाल्पके । इति ‘दर्शनं नयनस्वरसुद्विधमोपलभ्यपु’ । इति च विधः ।  
महेति-परिहारपक्षे महान्तो दोषो भुञ्जी यस्य महत्यो दोषे यस्येति वा । दोषोऽयं च भुञ्जी  
बाहुः’ इति धनञ्जयः । कुपतिमिति-धुम्नितश्वासां पतिधोऽन्धिमपि कलत्ररत्नं स्त्रीजन-  
प्रियमिति विरोधः । परिहारस्तु कुः प्रवृत्तिः तस्याः पतिरित्यर्थात् । अनवरतेति-अनवरतं  
प्रवृत्तं दानं मदवारि यस्यैभूतमप्यमदमदशीरमिति चेति विरोधः । परिहारस्तु-अनवरतं  
प्रवृत्तं दानमर्थिन्यो द्रव्यादिवितरणं यस्यैवविधमप्यमदं गमरहितम् । कृष्णेति-परिहारपक्षे  
कृष्णस्य केशव्याजुनस्येव वा चरितं यस्य । ‘कृष्णः राघवतीपुत्रे वायसे केशवेऽजुने’  
इति मेदिनी । अकरमिति-परिहारपक्षे नास्ति करो बलिः [ राजप्राद्वभागः ] यस्य ।  
‘भागधेयः करो बलि’ इत्यमरः । दग्धिता चाण्डालभागादित्यर्थः । रक्तकुवलय-  
चेति-‘अनेन लक्षणोपेता’ इत्यस्य सूचनम्’ इति अनु० । जर्जरितेति-जर्जरि-  
तोऽनररततादन ६ विजयीं मुखभागे यस्यास्ताम् । वेणुलतां वंशयश्मि । प्रबोधनार्थं  
संमुत्तीकरणार्थम् । राजकं राजा समृद्धः । तालशब्देन तालो वाद्यविशेषोऽनृणां राजो

अवनिपतिस्तु : ‘ दूरादालोक्य ’ इत्यभिधाय प्रतीहार्या निर्दिश्यमानां.  
 तां वयःपरिणामपाण्डुरशिरसा रक्तराजीवेक्षणापाङ्गेनानवरतकृतव्यायामतया  
 यौवनापगमेप्यशितिलशरीरसंधिना सत्यपि मातङ्गत्वे नातिनृशंसाकृतिनानु-  
 गृहीतार्यवेपेण धवलवाससा पुरुषेणाधिष्ठितपुरोभागाम्, आकुलाकुलकाकप-  
 क्षधारिणा कनकशलाकानिर्मितमप्यन्तर्गतशुकप्रभाश्यामायमानं मरकतमय-  
 मिव पञ्जरमुद्रहता चाण्डालदारकेणानुगम्यमानाम्, असुरगृहीतपहरण-  
 कृतकपटपटुविलासिनोवेपस्य श्यामतया भगवतो हरेरिवानुकुर्वती संचारिणी-  
 मिवेन्द्रनीलमणिपुत्रिकाम्, आगुल्फावलम्बिना नीलकञ्चुकेनावच्छन्नशरी-  
 रामुपरि रक्तांशुकरचितावगुण्ठनां नीलोत्पलस्थलीमिव निपातितसंध्यातपास्त्र,  
 एककर्णावसक्तदन्तपत्रप्रभाववलितकपोलमण्डलमुद्यदिन्दुकिरणच्छुरितमुखीमिव

वा तस्य शब्देन । आबलितं परावर्तितं वदनं येन सत् । अवनीति-अवनिपतिस्तु अन्तिमे-  
 पलोचनः सन् दूरात् [ वृपति ] ‘ आलोक्य ’ इति [ तस्यै ] अभिधाय प्रतीहार्या [ इय सा  
 चाण्डालकन्यकोपस्थितेति ] निर्दिश्यमाना तां—ददर्शति दूरेणान्वयः । चाण्डालकन्यकामेव  
 विशेष्यमाह—वयः परिणामेन वार्धक्येन पाण्डुरं पलितं शितो यस्य । रक्तेति-रक्तराजीवं  
 रक्तकर्मलं तद्वदीक्षणापाङ्गौ नयनप्रान्तौ यस्य तेन । मातङ्गत्वे चाण्डालत्वे । नृशंसा क्रूरा ।  
 अनुगृहीतः स्वीकृत आर्यस्य सभ्यस्य वेपो येन । आकुलेति-आकुलाकुलोत्पन्नतपस्वस्तः  
 काकपक्षो बालनोचितशिरसा तां धारयत्येवंशीलेन । ‘ बालानां तु शिक्षा प्रोक्ता काकपक्षः  
 शिक्षिण्डका ’ । इति हलायुधः । मरकतमयं मरकतं गारुडके तस्य विशारो मरकतमयं तन्नि-  
 र्मितमिरुधः । असुरेति-असुरैर्दत्तेर्गृहीतं यदसुरैः तस्यापहरण प्रत्यानयनं तत्र कृतं । कपटेन  
 पटुश्चतुरः । मनोह्र इत्यर्थः । विलासिन्या मोहिन्या वेपो येन स तथा तस्य । अत्र भगवतम्—  
 ‘ विपण्णमनसो देवा हरिं शरणमाययुः । इति तद्वै-यमालोचय भगवान्भूत्यशमकृत् । मा सिद्यत  
 मियोर्यै व. सावयिष्ये स्वमायया ॥...एतस्मिन्नन्तरे विष्णुः सर्वोपायविदीश्वरः । योपिद्रुपम्-  
 निर्देश्यं दधार परमाद्भुतम् ॥ इत्यादि । विस्तरस्तु अष्टमस्कन्धेष्टमाध्याये द्रष्टव्यः । श्यामतया  
 श्यामवर्णत्वात् । यद्वा ‘ शामात्वात् श्यामा यौवन ’ मध्यस्था इति शिशुपालवधे मन्त्रिनाम् ।  
 ० पुत्रिना पद्मालिका ‘ पद्मालिका पुत्रिका स्याद्वृद्धवृद्धादिभिः कृता ’ इत्यमरः । आगु-  
 ल्फेति-आगुल्फं घुटिका मर्यादीकृत्यागुल्फमवलम्ब्य इत्येवंशीलेन । ‘ तद्वन्धी घुटिके गुल्फौ ’  
 इत्यमरः । ० अवगुण्ठना रक्तांशुकस्य लोहितवाससो रचितं कृतमवगुण्ठनं मुखाच्छादने यया  
 सा तथा ताम् । अत एक नीलोत्पलेति । एकेति-एककर्णे अवसक्ता लभं दन्तपत्रं कर्णं  
 भूषणं ६० विच्छुरितं चित्रितं । दन्तपत्रप्रभाववलितस्याममुखत्वाच्चन्द्रविरणविच्छुरितया  
 विभाव्या साम्यम् । एवं हर्षचरितेपि—हरिशषण्डेन्दुद्वितीयराण्डेनेव कुण्डलीकृतेन ज्योत्स्ना  
 मुक्ता दन्तपत्रेण विभ्राजमानाम् इति । आकपिलेति—आकपिला ईषदिशङ्खवर्णा या गोरो

विभावरीम्, आकषपिलगोरोचनारचिततिलकृतृतीयलोचनामीशानरचितानु-  
रचितकिरातवेपामिव भवानीम्, उरःस्थलनिवाससंक्रान्तनारायणदेहप्रभा-  
श्यामलितामिव श्रियं कुपितहरहृताशनदह्यमानमदनधूममलिनीकृत्यामिव  
रतिमुन्मदहलिह्लाषकर्षणमयप्रपलायितामिव यमुनाम्, अतिबहल-  
पिण्डालक्तकरसरगपल्लीवितपादपङ्कजामचिरमृदितमहिषासुररुधिररक्तचरणामिव  
फात्यायनीम्, आलोहिताङ्गुलिप्रभापाटलितनखमयूखामतिकाठिनमाणिकुण्डिमस्पर्श-  
मसहमानां सितितले पङ्कजमङ्गानिव निधाय संचरन्तीम्, अपिञ्जरेणो-  
त्सर्पिणा नूपुरमणीनां प्रभाञ्जलेन रञ्जितशरीरतया पावकेनेव भगयता  
रूप एव पक्षपातिना प्रजापतिमप्रमाणीकुर्वता जातिसंशोधनार्थमालि-  
ङ्गितदेहामनङ्गवारणशिरोनक्षत्रमालायमानेन रोमरानिलत्तालवालमेन मेखला-

चना तथा रचितस्तिलको विशेषक एव तृतीयलोचनो यस्यास्तां तथोक्ताम् । अतएवेशानेन  
शिरेन रचितस्तमनुरचितः निरातस्य वेपो यया तां भवनीमनुजुर्वतीम् । उरःस्थलेति-  
श्यामलितं श्यामतां प्राप्तां नारायणदेहप्रभाषाः श्यामत्वादिति भावः । उन्मद्वेति—उन्मद  
उन्मदमदः [ क्षीयः ] यो हली पलमदस्तस्य हलेन यदांस्पर्धमानादृष्टिस्तस्माद्यद्वयं तेन पला-  
यिताम् । कलिन्दस्य तदाय्यपर्वतस्येयं कलिन्दी यमुना । '■ आलुहाय यमुनां जलक्रीडा-  
धनीभारः । निर्जं वाय्वमनादत्य मत्त इत्यापर्णा बलः ॥ अनागतां हलाग्रेण कुपितो विचर्यह ।  
पापे स्वं मामनज्ञाय यन्नायासि मयाहुता ॥ नेप्ये त्यां लीगलाग्रेण शनरा कामचारिणीम् ॥ एवं  
निर्मलिताना भीता यमुनां यदुनदनम् । उवाच चकिता वाचं पतिता पादयोर्नृप । इति कथा  
भागवते दशमस्कंधोत्तरार्धे ६५ अध्याये दृश्यते ॥ अतिबहलेति—अतिबहलेतिप्रयुयः  
पिण्डालककरसः पिण्डीकृतयावरपङ्कस्तस्य रावो रक्तमा तेन पवित्रं सज्जातपद्मं [ अलक-  
करसनिर्मितपद्मयुक्तं ] पादपङ्कजं यस्यास्ताम् । अत एव अचिरेति—मृदितं पादमर्दितं ।  
महिषासुरो दैवविशेषः । फात्यायनी गौरी । आलोहितान्ति—आलोहितेपदस्ता या अङ्गु-  
लिप्रभा तथा पाटलिना श्वेतरचीकृता नखमयूख पुनर्भरिणा यस्तास्ताम् । नगमयूखाने-  
कोत्प्रेक्षणे । अतिकाठिनेति—पादयोरेतन्तमुद्व्यादनिष्ठिण्डिमस्पर्शमसहमानामत एव नग-  
मयूखमिवेण भूयो मुदुप्यच्छेदानिर निधाय । तदुपरि पाद-यासार्थमिति भावः । संचर-  
न्तीम् । आपिञ्जरेण ईश्वरीतरुणेन । 'पीतरुस्तु मिश्रः' इत्यभिधानचिन्तामणिः ।  
उत्सर्पिणोपरि प्रसरता । रूप इति पक्षे पातोस्त्यास्त्येति पक्षपाती रूप एव पक्षपातिना  
वेकं तद्रूपदृष्टेःत्यर्थः । प्रजापतिमप्रमाणीकुर्वता प्रजापतिना चाण्डालकनोनी राश्या  
अत एवास्पर्शस्यास्तस्या अलिङ्गनादिति भावः । संशोधनं कुटिः । अन्तर्द्वे दि अभिना  
धस्किन्दते । अनङ्गेति—अनङ्गो भदत एव वारणे गजन्तस्य शिरसि वा भगवार्थ  
नक्षत्रमाला तद्वदावति तेन । 'कपुः कपड् रालेपय' इति सूत्रेण कपड् रालेपय

दाम्ना परिगतजघनस्थलमतिस्थूलमुक्ताफलघटितेन शुचिना हारेण गङ्गास्रो-  
तसेव कालिन्दीशङ्कया कृतकण्ठग्रहां शरदमिव विकसितपुण्डरीकलोचनां  
प्रावृषमिव घनकेशजालां मलयमेखलामिव चन्दनपल्लवावतंसां नक्षत्रमा-  
लामिव चित्रश्रवणाभरणभूषितां श्रियमिव हस्तस्थितकमलशोभां मूर्छा-  
मिव मनोहारिणीमरण्यभूमिमिव वैश्वस्तस्वरूपसंपन्नां दिव्ययोपितिमिवाकुलीनां  
निद्रामिव लोचनग्राहिणीमरण्यकमलिनीमिव मातङ्गकुलदूषिता-

घातव' इति सूत्रेण धातुत्वात् 'अनुदात्तङित आत्मनेपदम्' इत्यात्मनेपदित्वात् 'लटः  
शतृशानच्चावप्रथमासानाधिकरण्ये' इति शानच् प्रत्ययः । तस्य 'आनेमुक्' इत्यनेन सूत्रेण  
मुगागमश्च बोध्यः । 'सैव नक्षत्रमाला स्यात्सप्तविंशतिमौक्तिकैः' इत्यमरः । रोमराजिरेव क्ता  
तस्या आलवालेनावापेनेव स्थितेनेत्युपेक्षा । रोमराजिर्हि सौन्दर्यलक्षणम् । तथा च कुमारस-  
म्भवे- 'तस्याः प्रविष्टा नतनाभिरन्ध्रं रराज तन्वी नरोमराजिः' । इति । शिशुपालवधेपि-  
'तनुरोमराजिपथवेपथवे' इति । मेखला रसना सैव दाम बन्धनरज्जुस्तेन । जघनस्थलं  
कटिपुरोभाग । हारेण-मुक्तानां चतु पट्टया लताभिर्घटितो हारः । 'चतुपट्टिलतो हारः'  
इत्यमरः । कालिन्दीशङ्कया चाण्डालकन्याया श्यामत्वात् । विकसितेति-विकसिते उग्रे  
पुण्डरीके इव ले चने यस्यास्ताम् । पक्षे विकसितानि पुण्डरीकाण्येव लोचनानि यस्यास्तां शरदि-  
सर्वत्रैव विरमितकमलसभवात् । तदुक्तं रघौ-शरत्पङ्कजलक्षणा इति । गतेति-घनानि केश-  
जालानि यस्यास्ताम् । पक्षे घना मेघा एव केशजालानि यस्यास्तां तथोक्ताम् । मलयेति-  
मेखला कटकम् । चन्दनपद्मानामवतंसं लेखते यस्यास्ताम् । पक्षे चन्दनपङ्कजा एव अवतंसा  
यस्यास्ताम् । चित्रेति-चित्राणि नानाप्रकाराणि यानि भ्रवणाभरणानि तैर्भूषितां मण्डिताम् ।  
पक्षे चित्रा-भ्रवणा-भरणैः नक्षत्रविदोपैः शोभितां चित्राभ्रवणे एवाभरणे ताभ्यां भूषितामिति  
वा । श्लेषे हस्तदीर्घादि न गण्यते इति न्यायेनाद्यशकारस्थानेऽन्तरः । हस्तेति-इत्ययोः  
स्थिता फलस्य शोभा यस्यास्ताम् । पक्षे हस्ते स्थितं यत्कमलं तेन शोभा यस्यास्ताम् ।  
मन इति-विलोभनीयादृया चेतोहराम् । पक्षे चेतनाहराम् । अक्षतेति-अक्षतम-  
दोषदुष्टं यदपि सौन्दर्यं तेन सम्पन्नम् पक्षे अक्षयतरुमिदरसम्पन्नाम् । 'रूपसम्पन्नाम्'  
इति पाठे रूपेण सौन्दर्येण सम्पन्नाम् । पक्षे रूपैः पशुभिः युक्ताम् । 'रूपं तु श्लोकशब्दयोः ।  
'परावाकारे सौन्दर्ये नाणके नाटकादिके ॥ ग्रन्थावृत्तौ स्वभावे च' । इति हेमः ।  
अकुलीनाम्-नास्ति कुलं यस्यास्तामनाभिजातां चाण्डालकुल्योत्पत्त्याम् । पक्षे की  
पृथिण्यां लीना न भवतीति तां दिव्यत्वात् । एवं नलवप्याम्-निधितं स मुरः कोपि  
न पुलीनः समेमतिः' । इति । लोचनेति-अत्यद्भुतरूपकशास्त्राभिजननेप्रादुर्दि-  
शीम् । पक्षे नेत्रपुटसंमेलनग्राहिणीम् । मातङ्गेति-मातङ्गकुलं चाण्डालवंशः । पक्षे

ममूर्तामिव स्पर्शवर्जितामालेख्यगतामिव दर्शनमात्रफलां मधुमासकुमुमसमृद्धि-  
मिव विजातिनङ्गकुसुमचापलेखामिव मुष्टिग्राह्यमध्यां यक्षाधिपलक्ष्मीमिवालकोद्भा-  
सिनीमचिरोपरुद्धयौवनामतिशयरूपाकृतिमनिमेषलोचनो ददर्श ।

समुपजातविस्मयस्य चाभून्मनसि महीपतेः । अहो विधातुरस्याने रूपाणि-  
प्यादनप्रयत्नः । तथाहि । यदि नामेयमात्मरूपोपहसिताशेषरूपमपदुत्पादिता  
किमर्थमपगतस्पर्शमभोगसुखे कृतं कुले जन्म । मन्ये च मातङ्गजातिस्पर्शदोष-  
भयादम्भृतेयमत्पादिता प्रजापतिना । अन्यथा कथमियमङ्घ्रिपता लावण्यस्य ।  
न हि करतलस्पर्शहेक्षितानामवयवानामोदशी भवति कान्तिः । सर्वथा धिन्विधा-  
तारमसदृशसंयोगकारिणमतिमनोहराकृतिरपि क्रूरजासितया येनेयमसुरश्रीरिव  
सततनिन्दितसुरता रमणीयाप्युद्वेजयति । इत्येवमादि चिन्तयन्तमेव राजानमी-  
पदवगलितकर्णपल्लवावतंसा प्रगल्भवन्ति ते कन्यरा प्रणनाम । कृतप्रणामायां च

माताङ्गकुलेन हस्तिधूयेन इपिनां मर्दिताम् । अमूर्तां परिच्छिन्नाकाररहिताम् । स्पर्शवर्जि-  
ताम्—शिथानां स्पर्शो संपर्कस्तेन वर्जिताम् । कपो सरुण्णवर्जिताम् । आलेख्यगतां चित्रन्य-  
स्ताम् । दर्शनमेव दर्शनमात्रं तत्रैव फलं यस्या । एकत्र चाण्डालान्वाङ्मोगफलराहित्यमन्यत्र  
चेतनाभावादिति बोध्यम् । मधुमासध्वजमासः । विजातिं विगता उत्तमा जाति यस्यास्तां  
प्राङ्गाणादिचतुर्वर्गेष्वनन्तर्भावात् । पक्षे विगता जातयो जातिपुण्याणि मालतीपुण्याणि यस्यां तां  
वसन्ते जातीपुण्याणामविकारमात् 'वसन्ते मालतीपुर्णं फलपुष्पे च चन्दने । न वर्गनीयम्'  
इति कविसमयोपि । तदुक्तम्—न स्वाज्जाती वसन्ते न च कुसुमफले गन्धसारदुमाणामित्याहुने-  
त्यमेतत्कविप्रमयागतं सन्धीनां प्रबन्धे ॥ मुष्टिग्राह्येति—मुष्टिग्रहणेनितनुर्मेध्यं कटिप्रदेशो  
यस्यास्ताम् । मुष्टिना प्रहीतुं योग्यं मध्यो ललाटे यस्यास्ताम् । यक्षाधिप कुबेर । अल-  
केति—अलंके कुन्तलेद्वद्वासत इत्येवतीताम् । पक्षे अलकायां यक्षाधिपपुङ्गवामुद्रासत इत्ये-  
वंशीताम् । अतिशयेति—अतिशय रूपं यस्यान्नादराकृतियस्यास्ताम् । अपात्रेने अपात्रे ।  
आत्मरूपेति—आत्मरूपेणोपहसिता तिरस्कृता अशेषरूपगम्यन्ममप्रसीन्दर्यसमृद्धिर्यया  
तादृशी । अन्यथेति—अन्यथा उत्पत्यविरहये । अङ्घ्रिपताऽऽदुग्ना पूर्णनेयम् । उत्तमेव  
शरटयति—हेक्षितानां इपिनानाम् । करस्पर्शो हि लाजभग्निरिव कश्चिन्निरादिदोष स्यादिति  
भावः । सर्वथेति—असदृशयो मानङ्गजात्यङ्गनसौन्दर्ययो रस्योयं करोमीति तम् । येन  
असदृशसंयोगेन । सततेति—सततं सदैव निन्दितं गीर्तितं पुरतः संभोगो यस्यां सा । पत्रे  
सततं निन्दितं निन्दिता पुरतां पुरजाति यया । उद्वेजयति निर्वेदयत्यादयति । ईषद्विति—  
ईषद्विद्विद्वगलित आवर्जित कर्णपदर कर्णेत्यत्र पञ्चावतंसो यस्यां सा । एवमादिषु कर्ण-

तस्यां मणिकुट्टिमोपविष्टायां स पुरुषस्तं विहंगमादाय पञ्जरगतमेव किञ्चिदुपसृत्य  
 राज्ञे न्यवेदयदब्रवीच्च । देव विदितसकलशास्त्रार्यो राजनीतिप्रयोगकुशलः पुराणे-  
 तिहासकथालापनिपुणो वेदिता गीतश्रुतीनां काव्यनाटकाख्यायिकाख्यानेकप्रभृती-  
 नामपरिमितानां सुभाषितानामध्येता स्वयं च कर्ता परिहासालापपेशलो वीणावे-  
 णुमुरजप्रभृतीनां वाद्यविशेषाणामसमः श्रोता नृत्तप्रयोगदर्शननिपुणश्चित्रकर्मणि  
 प्रवीणो द्यूतव्यापारे प्रगल्भः प्रणयकलहकुपितकामिनीप्रसादनोपायचतुरो गज-  
 तुरगपुरुषस्त्रीलक्षणाभिज्ञः सकलभूतलरत्नभूतोयं वैशम्पायनो नाम शुकः सर्व-  
 रत्नानां चोदधिरिव देवो भाजनमिति कृत्वैनमादायास्मत्स्वामिदुहिता देवपादमूल-  
 मायाता । तदयमात्मीयः क्रियताम् । इत्युक्त्वा नरपतेः पुरो निधाय पञ्जरम-  
 सावपससार ।

उपसृते च तस्मिन् विहंगराजो राजाभिमुखो भूत्वा समुन्नम्य दक्षिणं  
 चरणमतिस्पष्टवर्णस्वरसंस्कारया गिरा कृतजयशब्दो राजानमुद्दिश्यायामिमां पपाठ ।

दिपदं सान्निध्यबोधित्युक्तं प्राक् । राजेति—राजनीतिर्दण्डनीतिस्तस्याः प्रयोगो यथावथोजनं  
 तत्र कुशलः । गीतेति—गीतं गानशास्त्रम् । श्रुतिर्नाम स्वरारम्भरावयवः शब्दविशेषः ।  
 तदुक्तम्—‘प्रथमध्रुवणाच्छब्दः श्रूयते ह्रस्वमात्रकः । सा श्रुतिः संपरितेया स्वरावयवलक्षणा ॥’  
 ध्रुवयश्च द्वाविंशतिः । तदुक्तम्—‘सप्त स्वरास्त्रयो ग्रामा सूच्छोर्ध्वेऽसौर्विशतिः । ताना एकोनप-  
 ष्चाशद् द्वयधिका विंशतिः श्रुतिः ॥’ इति । तासां वेदिता ज्ञाता । सुभाषितानां सुहृत्परायणीति-  
 वैराग्यादिप्रतिपादनानां काव्यविशेषाणाम् । वीणेति—अत्र वीणादिशब्दा उपलक्षणाः । तेन  
 वाणाशब्देन तनम् । वेणुशब्देन सुपिरम्, मुरजशब्देन गानदम् । प्रभृतिशब्दात्काव्यतालादि  
 धनं प्राप्यम् । अत्र भरतः—तनं वैयावनन्दं च धनं सुपिरमेव च । चतुर्विधं तु विज्ञेयमातोद्यं  
 लक्षणाव्यनम् ॥ तनं तन्त्रीकृतं ज्ञेयमनन्दं तु पौष्करम् । धनं तालस्तु विज्ञेयः सुपिरो धंश एव  
 च ॥ इति । ‘तनं वीणादिकं बाधमानन्दं मुरजादिकम् । धंशादिकं तु सुपिरं काव्यताला-  
 दिकं धनम् ॥’ इत्यमरः । अममोप्रतिमः । श्रोता वदकगुणावगुणश्च इत्यर्थः । नृत्तेति—  
 ‘अन्यद्वावाग्रयं नृत्यं नृत्तं तालव्याश्रयम् ।’ इति दशरूपकम् । ‘तालः कालत्रियामानं लयः  
 साम्यम् ।’ इत्यमरः । तालार्थचतुष्टयदिः, लयो हुतादिः, तन्नात्रापेक्षेतद्विशेषोऽभिनयशब्दो  
 नृत्तमिति दशरूपकटीकाकृतम् । द्यूतव्यापारे दुरोदरस्थितिरिति । प्रगल्भः प्रतिभान्वितः । ‘प्रगल्भः  
 प्रतिभान्वितः’ इत्यमरः । प्रणयेति—प्रणयकलहः प्रीतिरुत्पद्यः । प्रसादनं सात्वनम् । गजेति—  
 अनेन पालकायं ( भद्रजानीयादिगजलक्षणशाय ) शास्त्रिद्वये ( देवमणिप्रभृतिराजिलक्षणशाय )  
 सामुद्रिकम् ( स्त्रीपुरुषलक्षणशाय ) इत्येतेषां ज्ञानमुक्तम् । सामुन्नमयतीति—‘शुभादीनां गन्तो-  
 ष्यारणे तारणेयं जातिस्वभावः ।’ इति मातृ० । अतिस्पष्टेति—अतिस्पष्टा कतिपया दणं

स्तनयुगमश्रुत्वा तं समीपतरवर्ति हृदयशोकाग्नेः ।

चरति विमुक्ताहारं व्रतमिव भवतो रिपुस्त्रीणाम् ॥

राजा तु तां श्रुत्वा संजातविस्मयः सहर्षमासन्नवर्तिनमतिमहार्हहेमासनोप-  
विष्टममरगुरुमिवाशेषनीतिशास्त्रपाठगतमतिवैयसमग्रजन्मानमस्त्रिलमन्त्रिमण्डले प्रधा-  
नममात्यं कुमारपालितनामातमब्रवीत् । श्रुता भवद्भिरस्य विहंगमस्य स्पष्टता  
वर्णोच्चारणे स्वरे च मधुरता । प्रथमं तावदिदमेव मैहद्राश्चर्यमसंकीर्णवर्णप्रविभा-  
गामभिर्व्यक्तमात्रानुस्वारसंस्कारयोगां विशेषसंयुक्तां यदयमतिपरिस्फुटाक्षरां  
गिरमुदीरयति । तत्र पुनरपरमभिमताविषये तिरश्चोपि मनुजस्येव संस्कारवतो  
बुद्धिपूर्वा प्रगृह्णीते । तथा हि । अनेन समुत्तिष्ठदक्षिणचरणेनोच्चार्य जयशब्द-  
मिचमार्या मामुद्दिश्यातिस्फुटाक्षरं गीता । प्रायेण हि पक्षिणः पशवश्च भयाहार-  
मैधुननिद्रासंज्ञामात्रवेदिनो भवन्ति । इदं तु महश्चित्रम् । इत्युक्तवति भूभुजि

अक्षराणि स्वर उदात्तादिः संस्कारो व्याकरणज्याशुद्धिश्च यस्यां तादृश्या गिरा । जयशब्दः  
जयजीवेत्याद्यर्थवाचकशब्दः । स्तनयुगमिति-भरतस्तत्र रिपुस्त्रीणां स्तनयुगमश्रुतिर्नयनस-  
लिलैः स्नातं कृतस्नानं हृदये यः क्षोभस्तासां पतिहन्नाकारं दुःखं स एवामिस्तस्य समीपतर-  
वर्ति अत्यन्तनिरुद्धवर्ति विमुक्ताहारं विगतो मुक्ताहारो मौक्तिकहारो यस्य विमुक्तो हारो येनेति  
वा । तादृशं सद्भूतं चरतीवेत्युपेक्षा । अन्योपि व्रतचारी कृतस्नानोमिसमीपस्थायी त्यक्ताहारश्च  
स्यात् । अतिमहार्हंति-अतिमहानर्हं मूर्ख्यं यस्य तादृशे हेमासने उपविष्टं निरणम् । अग्र-  
जन्मानं प्राद्वणम् । वर्णेषु मध्येऽग्रजान्त्वान्, अग्राद्यधानाद्वाभ्युपगच्छात्वाद्वाग्रजोऽग्रजना ।  
तथाच ऋग्वृत्तिः-‘प्राद्वणोऽस्य मुखमासीत्’ इति । ‘तस्माभिर्गुणोमानां मुखं...अभिर्देवानां  
प्राद्वणो मनुष्याणां तस्माद्वाग्रजो मुनेन वीर्यं करोति मुखजो हि गृष्टः’ इति तावदश्रुतिश्च ।  
स्वरे-ध्वनौ । असंकीर्णंति-असंकीर्णं, परस्परविभागत्वेन प्रतीयमानो वर्णानां प्रत्येकानो  
यस्याम् । अमीति-अभिष्यक्तः प्रकटो मात्रा एकासदयः, अनुस्वारः, सस्कारः शब्दशु-  
द्धिर्धैनेषां योग एकत्र मिलनं यस्याम् । विशेषयुक्तां श्लेषालक्षारयुक्ताम् । संस्कारघतः-  
तत्तद्विषयानुभवजन्यरासनावनः । बुद्धिपूर्वां सकल्पपुर सरा । मयेति-मेघ आगमननिर्गमनादि  
सूचकाः । अन्येति-अन्यस्मिन्मन्त्रिण दशतो गृहीतो यः संस्कार दत्तलक्षणात्तन्म्यानुगन्धोनु-  
च्छित्तिमतेन । संस्कारातिशय-अतिशय उक्त्यर्थः । दार्ढ्यमित्यर्थः । अतीति-अतिगिरिमुदमनि-

कुमारपालितः किञ्चित्स्मितवदनो नृपमवादीत् । देव किमत्र चित्रम् । एते हि  
शुकसारिकाप्रभृतयो विहंगमविशेषा यथोश्रुतां वाचमुच्चारयन्तीत्याधिगतमेव देवेन ।  
तत्राप्यन्यजनमोपात्तसंस्कारानुबन्धेन वा पुरुषप्रयत्नेन वा संस्कारातिशय उपजा-  
यत इति नातिचित्रम् । अन्यैर्देतेषामपि पुरा पुरुषाणामिवातिपरिस्फुटाभिधाना  
वागासीत् । अग्निशापात्त्वपरिस्फुटालपता शुकानामुपजाता वरिणा च जिह्वापरि-  
वृत्तिः । इत्येवमुच्चारयत्येव तस्मिन्नाशिशिरकिरणमम्बरतलस्य मध्यमारूढमावेदय-  
न्नाडिकाच्छेदप्रहतपटुपटहनादानुसारी मध्याह्नशङ्खध्वनिरुदतिष्ठत् । तमाकर्ण्य  
चै समासन्नन्नानसमयो विसर्जितराजलोकः क्षितिपतिरास्थानमण्डपादुत्तस्थौ ।

अथ चलति महीपतावन्योन्यमतिरभससंचलनचालिताङ्गदपत्रभङ्गमकर-  
कोटिपाटितांशुकपटानामाक्षेपदोलयमानकण्ठेदाम्नामंसस्थलेल्लसितकुङ्कुमपटवास—

व्यक्तमभिधानमुच्चारणे यस्या सा । अग्निशापादिति—अपरिस्फुटालपता—‘अत्राय प्रवादः  
छग्रना गृहीतरूपस्य षड्वेद्यांश सवाद ध्रतवाळद्वस्तथैवोक्तवानिति त प्रति कुन्नेन षड्विना शस ’ ।  
इति भानु० जिह्वापरिरुप्ति रसनाविपर्ययः । ‘अग्निशापात्वरिणामुपरुष्णं जिह्वाग्रम्’ इति पुराण-  
प्रसिद्धे । अत्रेदमैतिषम्—पुरा किल चतुराननलध्वरेण तारकेण विप्रकृता देवा ब्रह्माण क्षरण  
जगमुत्तान्तं कटादुदधिर्धुं परमेष्ठिमुवाच—भो देवा, अग्ने सक्ताशात्कृतिरेयो नाम पुत्रो भङ्गिता  
स च तारकाक्षुर हनिष्यति अतस्त्वरितमग्निरेवान्विष्यतामिति । देवास्तु तद्वचनमुपश्रुत्य कापि  
निर्लीनमग्निमन्वेपयन्तस्तमलभमाना महान्तं गजमेरु पत्रच्छु, अग्नि कुत्रास्तीति । स देवान्म-  
त्याह अध्वयेऽमिरस्तीति । ततः शाशप ज्वलन सर्वान् द्विरदान् क्रोधयन्निष्ठत् । ‘प्रतीपा  
भवतां जिह्वा भविषीति मृगादह ॥ इति । शाशप शुक्रमग्निस्तु वाग्विहीनो भविष्यति । इति ।  
ततः शुकेन कथितं स विशेषस्तु महाभारते अनुशासनपर्वणि पद्याशीतितमेऽध्याये द्रष्टव्यः ।  
अशिशिरकिरण सूर्ये । नाडिकेति—नाडिका घटिका तस्याच्छेदोऽवसानं तत्र प्रहतस्ताडितो  
य पटु पश्य पटहस्तस्य नादमनुसरतोत्येवंशील । अथेति—अथ महीपती चलति मही  
पतीनां महान्सग्रम आसीदित्यन्वयः । अन्योन्येति—अन्योन्यं परस्परमतिरभसेनातिवेगेन  
यत्संचलन तेन चालितानि स्वस्यानादित्तानि अङ्गदानि केयूराणि तेषामुपरि ये पत्रभङ्गा  
आवृत्तिविशेषास्तेषु ये मकर मकराकारकृतयस्तेषां कोटिभिर्ग्रे पाटितानि अशुकानि सूक्ष्मतन्तु-  
निर्मितानि पटानि येषां ते तथा तेषाम् आक्षेपो क्षटियुयानादाक्षिप्ति । अंसोति—असस्पलेभ्य  
स्वन्धदेशेभ्य लक्षितकर्षप्रमृतकुङ्कुमपुष्प पटवास पित्रतय तयो धृत्या पिपरिता पिराद्वी-



धूलिपिञ्जरितदिशामलोलमालतीकुसुमशेखरोत्पतदलिकदम्बकानामर्धावलम्बिभिः  
कर्णोत्पलैश्चयुञ्ज्यमानगण्डस्थलानां गमनप्रणामललसानामहमहमिकया वक्षः-  
स्थलप्रेङ्खोलितहारलतानामुत्तिष्ठतामासीदतिमहान्संभ्रमो महीपतीनाम् । इत-  
श्चेतश्च निष्पतन्तीनां स्वन्धदेशावसक्तचामराणां चामरग्राहिणीनां कमलमधुपान-  
मत्तजरत्नलहंसनार्दजर्जरेण पदे पदे रणितमणीनां मणिनूपुराणां निनादेन वार-  
विलासिनीजनस्य संचरतो जघनस्थलास्फालनरसितरत्नमालिकानां मेखलानां  
मनोहारिणा शंकारेण, नूबुरवाकृष्टानां च धवलसास्थानमण्डपसोपानफलकानां  
भवनदीर्घिकाकलहसकानां कोलाहलेन, रसनारसितोत्सुकितानां च तारतरविरा-  
विणामुल्लिख्यमानवास्यक्रेकारदीर्घेण गृहसारसानां पूनितेन, सरभसप्रचलितसा-  
मन्तशतचरणतलाभिहतस्य चास्थानमण्डपस्य निर्वातनिर्वापगमम्भीरेण कम्पयतेव  
वसुमतीं ध्वनिना, प्रतीहारिणां च पुरः ससंभ्रमं समुत्सारितजनानां दण्डिनां  
समारव्यहेलमुच्चैरुच्चारयतामालोकयतीत्येकयतेति तारतरदीर्घेण भवनप्रासाद

वृत्ता दिशो यैस्तेषाम् । आलोलोति-ससंभ्रमोरवानादात्तोल्लासं वला ये मालतीकुसुमशेखरा  
जातीपुष्पापीडाः । , शिरसास्वापीन्द्रोखरी ' इत्यमरः । तेभ्य उत्पतन्तः सौरभ्यलब्धा अलि-  
कदम्बा भ्रमरसमूहा वेद्याम् । अर्धावलम्बिभिरर्धमध्वयुतेः । गमनेति-अहमहमिकया परस्पर-  
संपर्केण । गमनकाले यः प्रणामस्तत्र लालसानामत्युन्मत्तसृष्टाणाम् । ' अहमहमिका तु सा  
स्वाप्सरस्परं यो भवायदंकारः । ' इत्यमरः । ' लालसौत्सुक्यनृणातिरेकयाच्याम् ॥ द्वयोः '  
इति विभमेदिन्यौ । प्रेङ्खोलिता आन्दोलिताः । इतश्चेतश्च समन्ततः । कमलोति-कमलमधु-  
पानेन मत्ताः क्षीया ये जरत्कलहंसा वृक्षकादम्बास्तेषां नादस्तेन जर्जरितेन सभिरेन तद्वज्ज-  
रेणेति वा । जघनेति-जघनस्थले यदास्फालनं ताडनं तेन रसिताः शब्दायमाना रत्नमाला  
यासां तादृशीनां संचरतो धारविलासिनीजनस्य मेखलानां शंकारेण । सोपानमारोहणम्  
' आरोहणं स्यात्सोपानम् ' इत्यमरः । भवनदीर्घिका गृहवाप्यः । रसनेति-रसनानां कटि-  
मेखलानारसितेन रणितेनोत्सुकितानां प्रणुञ्जनाम् । तारतरमतिदीर्घम् । उल्लिख्यमानं संलप्यमाणं  
यत्कार्त्तं कास्मनिर्मितो वाद्यविशेषस्तस्य केन्द्रमस्तीक्ष्णशब्दस्तद्वरीर्षेणायतेन । निर्घाति-  
निर्घातो गगनोत्थित औत्पतिकः शब्दविशेषः । तदुर्ध्वं नारदीयसंहितायाम्-' वायुनाभिहतो  
वायुर्गगनात्पतितः क्षितौ । यदा दीप्तः खगलतः स निर्घातोतिदीर्घश्च ' ॥ तस्य निर्घापो  
महाशब्दस्तद्वज्जरीरो मन्द्रः । यद्वा निर्घातो वागनिर्घातस्तस्य निर्घापो स्तनितमित्यर्थस्तद्वज्जरी-  
रस्तेन । प्रतीहारिणामिति-पुरः अर्थाद् राष्ट्रः दण्डिनां दण्डधारिणामिति प्रतीहारि-

कुञ्जेष्वरितप्रतिशब्दतया दीर्घतरैतामुपगतेनालोकशब्देन, राज्ञां च ससंभ्र-  
मावर्जितसमौलिलौलचूडामणीनां प्रणमताममलमणिशालाश्रद्धन्तुराभिः किरीट-  
कोटिभिरुल्लिख्यमानस्य मणिकुट्टिमस्य स्वनेन, प्रणामपर्यस्तानामतिकठिनमणि-  
कुट्टिमनिर्वृतितरणरणायितानां च मणिकर्गपूराणां निनादेन मङ्गलपाठकानां च  
पुरोयायिनां अय जीवेति मधुरवचनानुयतेन पठतां दिगन्तव्यापिना कलकलेन  
प्रचलितजनचरणशतसंशोभमयादपहाय कुसुमप्रकरमुत्पततां च मधुलिहां हुंकृतेन,  
संशोभादतिस्वरितपदप्रवृत्तैरवनिपतिभिः केयूरकोटिताटितानां कणितमुखरत्नदाम्नां  
च मणिस्तम्भानां रणितेन सर्वतः क्षुभितमिव तदास्थानमवनमभवन् ।

अथ विसर्जितराजलोको विश्रम्यतामिति स्वयमेवाभिधाय तां चाण्डाल-  
कन्यकां, वैशम्पायनः प्रवेश्यतामभ्यन्तरमिति ताम्बूलकरङ्कवाहिनीमादिश्य  
कतिपयोत्तराजपुत्रपरिवृतो नरपतिरभ्यन्तरं प्राविशत् । अपनीताशेषभूषणश्च  
दिवसकर इव विगलितकिरणमालश्चन्द्रतारकासमूहशून्य इव गगनाभोगः

.विशेषणम् । समारब्धाहेल यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथोच्चारयताम् । भवनानां सामान्यगृहाणा  
प्रासादानां देववृषसघनां च कुञ्जेषु लतादिष्विहितरुक्षासु । 'प्रासादो देवभुजानाम्' इति ।  
'निकुञ्जकुञ्जी वा क्लीबे लतादिष्विहितोदरे' इति चामरः । उच्चरित उदित प्रतिशब्दो यस्य  
तस्य भावस्तथा स्यात् । आलोकशब्देन-आलोकः दर्शनस्य शब्दो वाचकः 'आलोकयत' इति  
शब्द इत्यर्थः । राज्ञांमिति-प्रणमतामत एव ससंभ्रमं सरभसमावर्जिता नयिता ये मौलयः  
शिरासि तैलालार्धबलाचूडामणयो येषां तेषां राज्ञाम् । अमला निर्मला या मणीनां राज्ञानां  
शालाका इषिकास्ताभिः बद्धा अमलमणीनां शालाका अङ्कुरास्तेः । दन्तुराभिर्विषयमाभिः ।  
किरीटकोटिभिः । भूमिं मावाच्छिरोनयनात् । उल्लिख्यमानस्य घृण्यमाणस्य । प्रणामपर्यस्तानां  
प्रणामे प्रणामकर्मणि पर्यस्तानां क्षिप्तानाम् । रणरणायितानां संजातरणरणेतिशब्दानाम् ।  
मङ्गलेति-पठतां प्रस्तावसदृशवचनानीत्यर्थः । मङ्गलपाठकानां मङ्गलं शुभं अय जीवेत्या-  
दिवचनं तस्य पाठका बन्दिनस्तेषाम् । मधुरेति-मधुरवचनमनुयतेनानुव्रियतेन । प्रचलि-  
तेति-प्रचलिता ये जनास्तेषां चरणशतानि तेषां संशोभः संस्पन्दस्तस्मादयं तस्मात् ।  
संशोभास्तम्भमात् । कणितान्यतएव मुखराणि रत्नदामानि येषाम् । अथेति-अभ्यन्तरं  
प्रासादकक्षम् । करङ्क स्थगि । आप्ता विश्वासपात्रत्वाद्विज्ञाः सम्बन्धिनो वा । अभ्य-  
न्तरमर्थोप्रासादस्य । गगनाभोगः नमोविस्तारः समाहृतेति-समाहृतानि

समुपाहृतसमुचितव्यायामोपकरणां व्यायामभूमिमयासीत् । स तस्यां च समानवयोभिः सह राजपुत्रैः कृतमधुरव्यायामः, श्रमवशादुन्मिषन्तीभिः कपोलयोरीपदवदलित-  
सिन्दुवारकुसुममञ्जरीविभ्रमाभिरुरसि निर्दयं श्रमच्छिन्नहारविगलितमुक्ताफलप्रकरा-  
नुकारिणीभिर्ललाटपट्टकेऽष्टमीचन्द्रशकलतलोत्सदमृतविन्दुविटम्बिनीभिः स्वेदजल-  
कणिकासंततिभिरलंक्रियमाणमूर्तिः, इतस्ततः स्नानोपकरणसंपादनसत्त्वेन पुरः  
प्रधावता परिजनेन तत्कालं विरलजनेषु राजकुले समुत्सारणाधिकारमुचितमाचर-  
द्भिर्दण्डिभिरुपदिश्यमानमार्गो विततसितवितानामनेकचारणगणावबध्यमानमण्डलं  
गन्धोदकपूर्णकनकमयजलद्रोणीसनायमध्यामुपस्थापितस्फाटिकस्नानपीठामेकान्तनि-  
हितैरतिसुरभिगन्धसलिलपूर्णैः परिमलावकृष्टमधुकरकुलान्वहारितमुत्तरातपम-  
यात्रीलक्ष्मणैर्गणितमुत्तरैर्वि स्नानकलशैरुपशोभितां स्नानभूमिमगच्छत् ।  
अवतीर्णस्य जलद्रोणी चारविलासिनीकरमृदितमुगन्धामलकोपलिप्तशिरसो

एकत्र सगृहीतानि व्यायामस्य श्रमस्योपकरणानि साधनानि मुत्ररलोहदण्डादीनि यस्याम् ।  
कृतेति—कृतो मधुरः सुखावहः नातिशरीरपीडाकर इत्यर्थः । व्यायामः वेन । श्रमेति—  
श्रमवशादुन्मिषन्तीभिराभिर्भ्रमन्तीभिः स्वेदजलस्य घर्षोन्ममः कणिकाः सूक्ष्मविन्दवस्तामां  
संततिभिरलंक्रियमाणमूर्तिः । ता एव विशिनाष्टि—ईषदिति—ईषदवदलितानि किंचिदुद्भि-  
द्भानि यानि सिन्दुवारस्य कुसुमानि तेषां मञ्जरी वरिस्तस्या इव विभ्रमः शोभा भ्रान्तिर्वा  
यामां ताभिः । 'अथ विभ्रमः' शोभायां संशये हवे' इति हेमः । उरसीति—उरसि  
वक्षस्थले । निर्दयः कटिनधासी श्रमो व्यायामो निर्दयश्रमः । अत्र शरीरस्थेष्ववशादांशुमन-  
प्रसारणवल्नादिकरणादिरणानिर्दयत्वं बोध्यं न तु श्रमातिरेकात् 'कृतमधुरव्यायामः' इत्य-  
नेन विरोधापत्तेः । तेनञ्छिन्न इव यो हारस्तस्माद्विगलितानां मुक्ताफलानां यः प्रसरः सधूरस्त-  
मनुवर्जन्तीति ताभिः । ललाटेति—विटम्बिनीभिरमुकुटोणाभिः । अष्टमीचन्द्रशकलप्रहणं  
ललाटपट्टस्य तद्वत्सारत्वेन प्राहनिर्देशात् । पुनरपि राजानमेव विशेषयति । स्नानेति—  
संपादने सत्त्वेन त्वरान्वितेन परिजनेन दण्डिभिरुपदिश्यमानमार्गो इति योजना । समुत्सारेण  
जनगमर्दभिकारणे योभिरारस्तम् । उचिर्न कृतं व्याप्राप्तम् । उपदिश्येति—मार्गोपदेशन-  
मन्नामेगमनम् । विततेति—सितं धवलम् । अनेके च ते चारणाः कुशील्याः ।  
'चारणान् कुशील्याः' इत्यमरः । तेषां गणस्तेनावबध्यमानं मण्डलं यस्याम् । गन्ध-  
युक्तमुदकं गन्धोदकं । कनकमयी मुक्तानिर्मिता । विचारार्थं मयद् । एवमेव एक-  
स्मिन् ग्रन्थे । 'अन्तः स्वरूपे निष्ठे प्राप्ते निश्चयनाद्ययोः' । इति हेमचन्द्रः ।  
अन्धकारितमुगैस्तिरस्मृतामुगैरित्यर्थः । अत एव नीलकण्ठेः नीलवस्त्रराजदेवगुह्यानि  
शङ्कृतानि मुक्तानि यैरित्युद्देशात् । चारोति—चारविलासिन्या- करेण मृदितानुवर्जिता

राज्ञः समन्तोत्समुपतस्पुरंशुकनिविडनिबद्धस्तनंपरिकरा दूरसमुत्सारितवलयबाहु-  
 लताः समुत्सिप्तकूर्णाभरणाः कर्णोत्सङ्गोत्सारितालका गृहीतजलशाः स्नानार्थमभि-  
 पेक्यदेवता इव वार्योपितः । ताभिश्च समुन्नतकुचकुम्भमण्डलाभिर्वारिमध्यप्रविष्टः  
 करिणीभिरिव वनकरी परिवृतस्तत्क्षणं राजा रराज । जलद्रोणीसलिलादुत्थाय च  
 स्नानपीठममलस्फटिकधवलं वरुण इव राजहंसमारुरोह । ततस्ताः काश्चिन्मरक-  
 तकलशप्रभाश्यामायमाना नलिन्य इव मूर्तिमत्यः पत्रपुटैः, काश्चिद्रजतकलश-  
 हस्ता रजन्य इव पूर्णचन्द्रमण्डलविनिर्गतेन ज्योत्स्नाप्रवाहेण, काश्चित्कलशोत्से-  
 पश्रमस्वेदाद्रशरीरा जलदेवता इव स्फाटिकैः कलशैस्तीर्थजलेन, काश्चिन्मलय-  
 सरित इव चन्दनरसमिश्रेण सलिलेन, काश्चिदुत्सिप्तकलशपार्श्वविन्यस्तहस्तपल्लवाः  
 प्रकीर्यमाणनखमयूखजालकाः प्रत्यङ्गुलिविवरविनिर्गतजलधाराः सलिलयन्त्रदेवता  
 इव काश्चिज्जाड्यमपनेनुमासिप्तबाल्यतपेनेव दिवसश्रिय इव कनककलशहस्ता  
 कुङ्कुमजलेन, वाराङ्गनाः क्रमेण राजानमभिपिपिचुः । अनन्तरमुदपादि  
 च स्फोटयन्निव श्रुतिपथमनेकप्रहतपटुपटहसहस्ररीमृदङ्गवेणुवीणागीतनिनादानु-

ये सुगन्धयुक्ता आमलका धात्रीफलानि तेषमलितं शिरो यस्य तथा तस्य । अंशुकैस्ति—  
 अंशुकैर्निविडं हठं निबद्धो स्तनौ परिकरध याभिस्तास्तथा । दूरेति—दूरं समुत्सारितानि ।  
 वलयानि यासां तादृश्यो बाहुलता यासां तमस्तयोक्ताः । कर्णोति—कर्णयोस्तुङ्गात्प्रान्तदेशा-  
 दुत्सारिता इरीकृता अलकाः केशा याभिस्तास्तथा । समुन्नतेति—समुपते कुचौ कुम्भौ  
 हस्तिशिरःपिण्डाविव तयोर्मण्डले यासां ताभिः । अत एव करिणीसाम्यम् । वरुण इव राजहंसम्-  
 वरुणो हि राजहंसवाहनः तथा वर्णध्वजः । तदुक्तं बराहमिहिरेण—दण्डी यमो महिपगो हंसारूढध्व-  
 पाशभृद्वरुणः । इति । तत इति—ततः ता वाराङ्गना क्रमेण राजानमभिपिपिचुरित्यन्वयः ।  
 तत्प्रकारमेव वर्णयति काश्चिदित्यादिना । पत्रपुटैः पर्णसंपुटैर्न ॥ कलशैरित्युपेक्षा । एवमग्रेपि ।  
 • स्वेदाद्रशरीरा एव अतः जलमय जलदेवतासाम्यम् । मलयसरितो मलयपर्वतोद्भवा नद्यः । ता  
 अपि चन्दनरसमिश्राः स्युः । उत्सिप्तेति—उत्सिप्ता ये कलशास्तेषां पार्श्वयोर्विन्यस्ता हस्त-  
 पल्लवा याभिस्तादृशः । प्रत्यङ्गुलीति—प्रत्यङ्गुलिं प्रतिरुद्धं यद् विवरं तस्माद्विनिर्गता  
 जलधारा यासां ताः । कलशामुखं हस्ततलेन पिचायाङ्गुलिविवरेभ्यो जलं पातयन्त्य इत्यर्थः ।  
 अत एव सलिलयन्त्रदेवतासाम्यम् । आज्ञं शीतम् । उदपादि—उत्पन्नः 'पद गतौ' इत्यस्य  
 लुङि रूपम् । स्फोटयन् विदारयन् । अनेकेति—अनेकैः प्रहताः पटवस्तीक्ष्णं शब्दं  
 कुर्वन्तः पटहा दुन्दुभ्यो शङ्खो वाद्याविशेषाः । 'साहस्री क्षिप्त्री च द्वे हुङ्गके बालच-  
 क्रके' । इति मेदिनी । मृदंगा वेणवो वीणाश्च । ताश्च गीतानि च तेषां निनादेन चनि-

गम्यमानो बन्दिवृन्दकोलाहलामुलो भुवनविवरन्यापी स्नानशङ्खानामापर्यमाणाना-  
मतिमुखरो ध्वनि ।

एव च क्रमेण निर्वर्तिताभिषेको विषघरनिर्मोकपरिलुपुनी घबले परिधाय  
घौतवाससी शरदम्ब्रैकदेश इव जलशालैनविमलस्तनुरतिधवलजलधरच्छेदशुचिना  
दुक्कल्पपटपटनेन तुहिनगिरिरिव गगनसरित्स्त्रोतसा कृतशिरोवेष्टन सपाटितपितृ  
जलेत्रियो मन्त्रपूतेन तोयाञ्जलिना दिवसकरमभिप्रणम्य देवगृहमगमत् । उपरचित  
पशुपतिपूजनश्च निष्कम्य देवगृहान्निर्वर्तिताग्निहार्यो विलेपनभूमौ स्रग्विभिरलिक-  
दन्धकैरनुचर्यमानपरिमलेन मृगमदकर्षूरकुङ्कुमवाससुरभिणा चन्दनेनानुलितसर्वाङ्गो  
विरचितामोदिमालतीकुमुमशेखर कृतान्भरपारिवर्तो रत्नवर्णपूरमात्राभरण समु-  
चितभोजनै सह भूपतिमिराहारमभिमतरसास्वादजातप्रीतिरवनियो निर्वर्तयामास ।

परिपीतधूर्ववर्तिरूपस्पृश्य च गृहीतताम्बूलस्तस्मात्प्रमृष्टमणिमुद्रिमात्प्रवेशा-  
दुत्थाय नातिदूरवर्तिन्या सप्तभ्रमप्रधान्तिया प्रतीहार्या प्रसारितमवलम्ब्यानवर-

नानुगम्यमान । 'आकुल' समिध । आपूर्यमाणानामयान्मुराभारतन । आयन्तमुखरस्तारतर ।  
निर्वर्तिताभिषेक — कृतस्नान । विषेति — विषघरो नागस्तस्य निर्मोक कञ्चुक् ।  
'समो कञ्चुक्निर्मोको' इत्यमर । तद्वत्परिलुपुनी अगुलत्वात्सुखवाये । मनोज्ञे वा । 'लघुर  
गुप्तं च मनाने नि सारे बाध्यवर्गिकम् ।' इति मेदिनी । दुक्कलेति — दुक्कल्पपटपटन  
क्षौमपत्रान्तेन । तुहिनगिरिर्हिमाचल । सम्पादितेति — सम्पादिता पितृणां जलत्रिया  
जलतर्पणविधिर्येन । तदुक्तं मनुना — कुयादहरह धादमप्रायेनोदकेन वा । पयोमूलफलेभ्योऽपि  
पितृभ्यः प्रीतिमावहन् ॥ इति । तोयापलिना अश्लिम्पयित्वेत्यर्थः । पशुपति शिव । पशूनां  
जीवानां प्रमथादिगणानां वा पति । कृतान्निकार्यो हुताग्निः । अत्र मनु — वैराहिकप्री  
कृतीत एव कम यथानिधि । इति । 'वैश्वदेवस्य सिद्धस्य दृष्टेयी विधिपूर्वकम् ।  
आभ्य कुयादेवताभ्यो प्रादक्षिण्यो होममन्त्रहम् ॥ इति च । अग्निदम्येभ्रमरतमृदे ।  
मृगमद कस्तूरिका । 'मृगनाभिमृगमद कस्तूरी च इत्यमर । कर्षूरो घनघार, कुङ्कुम  
केसर एतेषां घनेन मुमुजिगा । कृतान्ति — कृतोऽप्रवस्यो परिवर्तयेन । अन्ये वासमी परि  
धामेत्यर्थः । समुचितं याम्य भोजनं येषां ते । परिपीतेति — परि छाद्येन पीता उचिता  
धूर्ववर्ति मुक्तमौगध्यापद्वानार्थं निर्मिता मुषधिव्यवर्तियेन । उत्पृष्ट्याचम्य । यदाह मनु  
उत्पृष्ट्य द्वित्रा नियमश्रमयान्माहित । भुक्त्वा चापष्टुजेतम्यगन्नि रात्रि च उत्पृष्ट्वा ॥  
इति । 'उत्पृष्ट्याचमनम्' इत्यमर । भुक्त्वाऽऽप्यानमन्ममयागादित्यन्वयः । प्रमृष्टेति —  
प्रमृष्ट भोजनप्राप्त्यामपनयनेन भूमिजेनेन च सष्ट्यन मयीनां कुट्टिनं यस्मिन्मत्स्यत् । प्रतीहारा-  
'माधिविप्रदग्मबदनानाकार्यगमुचिनम् । निवेदयन्ति वा कार्यं प्रतीहारास्तु ता रत्ना ॥

तवेनलताग्रहणप्रसङ्गातिनरठविसलयानुसारिकरतल करेणाम्यन्तरसचारसमुचि-  
तेन परिजनेनानुगम्यमानो धवलाशुकजवनिवापरिगतपर्यन्ततया स्फटिकमणिम-  
यभित्तित्रद्वमिवोपलक्ष्यमाणमतिसुरभिणौ मृगनाभिपरिगतेनामोदिना चन्दनवारिणा  
सितशिशिरमणिभूमिमविरलविप्रकीर्णेन विमलमणिमुद्रिमगगततलतारागणेनेव  
कुसुमोपहारेण निरन्तरनिचितमुत्कीर्णशालमञ्जिस्नानिवहेन संनिहितगृहदेवतेनेव  
गन्धसलिलक्षालितेन कलधौतमयेन स्तम्भसचयेन विराजमानमतिबहलागुरुधूपपरि-  
मलमखिलविगलितजलनिबहधवलजलधरशकलानुसारिणा कुसुमामोदवासितप्रच्छ-  
दपटेन पट्टोपधानाभ्यासितशिरोधौम्रा मणिमयप्रतिपादुकाप्रतिष्ठितपादेन पार्श्वस्य-  
रत्नपार्दपीठेन तुहिनशिलातैलसदृशशयनेन सनायीकृतवेदिक भुक्त्वास्यानमण्ड-  
पमयासीत् । तत्र च शयनतलनिषण्ण सितितलेपविष्टया शनै शनैरुत्सङ्गनि-  
हितासिलतया खड्गवाहिन्या नवनलिनदलमेमलेन करसपुटेन संवाह्यमानचरण-  
स्तत्कालोचितदर्शनैरवनपतिभिरमात्यैर्मित्रैश्च सह तास्ताः कथा कुर्वन्मुहूर्तमि-

शति भरत । ' पुवत्प्रगल्भा या नारी वक्तु या च विवक्षणा । सा प्रतीहारी ' । इति भातु० ।  
रघुवशयप्रसङ्गेपि—' पुवत्प्रगल्भा प्रतिहाररक्षी ' इत्यादि । अनवरतोति—अनवरत निरन्तर  
यद्वेनलनाग्रहण तस्य प्रसङ्गेन अतिकठिन च तत्किमलय चातिकठिनकिसलय तदनुकरोतीत्ये-  
वशील तद्वत्कठिन करतल यस्य तादृश करो यस्य स तथोक्ततेन । धयलोति—इत आस्था-  
नमण्डपविशेषगानि । धवलाशुकस्य श्वेतवस्त्रस्य वा जवनिवास्तिरस्करिष्यस्ताभि परिगता  
पर्यन्ता यस्य तस्य भावस्तथा तथा । मृगेति—मृगनाभि कस्तूरी तथा परिगतेन युक्तेन ।  
सितेति—सित्वा अत एव शिशिरा क्षीतत्वा मणिभूमिर्यस्य तम् । शिशिरकरमणीतिपाठे  
सित्वा शिशिरकरमणीना चन्द्रशान्तमणाना भूमिर्यस्य तम् । विमलमणीनां यत्तुहिम तदेव गग-  
नतल तत्र तारागणेनेव स्थितेन । कुसुमोपहारेण पुष्पप्रकरेण निरन्तर सर्वदा निचितं व्याप्तम् ।  
उत्कीर्णेति—उत्कीर्णो उत्कीर्य व्यक्तीकृतस्वरूपा शालमञ्जिका पुत्रिकास्तासां निवहो  
यस्मिन् स तथा तेन । संनिहिता गृहदेवता गृहाधिष्ठात्र्यो देवता यस्मिन्तादृशेन । अतीति—  
अतिबहलोऽतिप्रचुर कृष्णागुरुधूपस्य परिमले यस्मिन् । अखिलेति—अखिलो विगलितो  
यो जलनिबहो जलसमृद्धस्तेन धवलो यो जलधरस्तस्य शकलानुसारिणा । प्रच्छदपट उत्तरच्छद ।  
पट्टेति—उपधीयतेऽस्मिञ्शिर इत्युपधान ' उशी ' इति भाषाया ख्यातम् । पट्टनिर्मित दुकूल-  
निर्मित उपधान तेनाध्यासित अधिष्ठित शिरोधाम शिर स्थापनस्यान यस्मिन् तेन । प्रतिपादुका  
आधारपीठानि । पादपीठ पादनिवेशनार्थमासनविशेष । तुहिनशिला हिमशिला । तत्र चेति  
उत्सङ्गाद् । शनै शनै संवाह्यमानचरण । तत्कालोचिता शयनकालयोभ्या । तास्ता विविधा ।

वासाचक्रे । ततो नातिदूरवर्तिनीमन्तःपुराद्वैशम्पायनमाढायगच्छेति समुपजा-  
ततद्वृत्तान्तप्रश्नकुन्हलो राजा प्रतीहारीमादिदेश । सा क्षितितलनिहितजानुकर-  
तल्या ययाज्ञापयति देव इति शिरसि कृत्वाज्ञां ययादिष्टमकरोत् ।

अथ मुहूर्तादिवै वैशम्पायनः प्रतीहार्या गृहीतपञ्जरः कनकवेनलतावल-  
म्बिना किञ्चिद्वनंतपूर्वमायेन सितकञ्चुकावच्छन्नवपुषा जराघवलितमौलिना  
गद्गदस्वरेण मन्दमन्दसंचारिणा विहगजातिप्रीत्या जरत्कलहसेनेव कञ्चुकिनानु-  
गम्यमानो राजान्तिरुमाजगाम । क्षितितलनिहितकरतलस्तु कञ्चुकी राजानं व्यज्ञा-  
पयत् । देव देव्यो विज्ञापयन्ति । देवादेशादेव वैशम्पायनः स्नात कृताहा-  
रश्च देवपादमूलं प्रतीहार्यानीत । इत्यभिधाय गते च तस्मिन् राजा वैशम्पा-  
यनमपृच्छत् । क्वचिदभिमतमास्वादितमभ्यन्तरे भवता किञ्चिदशनजातमिति ।  
स प्रत्युवाचा । देव किं वा नास्वादितम् । आमत्तकोकिष्ठलोचनच्छविर्नी-  
लपाटल, कषायमधुर प्रकाममापीतो जम्बूफलरसः । हरिर्नखरभिन्नमत्तमातङ्ग-  
कुम्भमुत्तरच्चार्यमुक्ताफलत्विपि खण्डितानि दाडिमचीनानि । नलिनीडलहरिन्ति  
द्राक्षाफलस्वादूनि च दलितानि स्वेच्छया प्राचीनामलसीफलानि । किं वा प्रल-  
पितेन बहुना । सर्वमेव देवीभिः स्वयं करतलोपनीयमानममृतायते । इत्येवंवा-  
दिनो वचनमाशिष्य नरपतिरब्रवीत् । आस्ता तावत्सर्वमेवेदम् । अपनयतु न

कुतूहलम् । आवेदयतु भवानादितः प्रभृति कात्स्न्येनात्मनो जन्म कास्मिन्देशे । भवान्कथं जातः । केन वा नाम कृतम् । का माता । कस्ते पिता । कथं वेदाना-  
मागमः । कथं शास्त्राणां परिचयः । कुतः कलाः समासादिताः । किं जन्मान्त-  
रानुस्मरणमुत वरप्रदानम् । अथ वा विहंगवेपधारी कश्चिच्छ्रेयं निवसति । क्व वा  
पूर्वमुपितम् । कियद्वा वयः । कथं पञ्जरबन्धः । कथं चाण्डालहस्तगमनम् । इह वा  
कथमागमनमिति । वैशम्पायनस्तु स्वयमुपजातकुतूहलेन सन्नहुमानमवनिपतिना पृष्टो  
मुहूर्तमिव ध्यात्वा सादरमवधीत् । देव महतीयं कथा । यदि कौतुकेमाकर्ण्यताम् ।

अस्ति पूर्वापरजलनिधिवेलावनलं ग्रा मध्यदेशालंकारमूता मेखलेव भुवः, वनकरि-  
कुलमदजलसेकसंवर्धितैरतिविकचवलकुसुमानिकरमत्युच्चतया तारागणमिव शि-  
खरदेशलप्रमुहहृद्भिः पादपैरुपशोभिता, मदकलकुरुरकुलदृश्यमानमरिचपल्लवा,  
करिकलभकरमृदिततमालकिमलयामोदिनी, मधुमदोपरक्तकेरलीकपोलैकोमलच्छ-

न्तरा प्रतिवच्य । कात्स्न्येन साकल्येन । आगम उपलब्धि । परिचयोऽगवतिरित्यर्थः । जन्मा-  
न्तरेति—पूर्वजन्मोपात्तविद्यासंस्कारातासामुपलब्धिरस्मिन्नन्त्युताहो केनापि दत्तावरस्येति  
भावः । छन्नं गूढं स्वस्मगोपनपूर्वमित्यर्थः ।

अस्तीति—इतः शुक्कधारम्भ । अस्ति विन्ध्याटवी नाम इति विप्रकृष्टेनान्वयः । पूर्वा  
परेति—पूर्वापरजलनिधयोर्वेलावने तटकानने लम्बा । तावत्पर्यन्तं विस्तीर्णा । अनुरूपं वर्णनं  
कुमारसंभवे—‘पूर्वापरी तोयनिधी वगाहा’ इति । मध्येति—अत्र मनु—‘हिमवद्विन्ध्य-  
योर्मध्यं यत्प्राग्विनशनादपि । प्रत्यगेव प्रयागाच्च मध्यदेशः प्रकीर्तितः’ ॥ मध्यदेशस्थालकारभूता  
भूषणमिव स्थिता । अत एव मेखलेति । वनकरोति—वनकरिणां कुलं वनकरिकुलं तस्य  
मदजलेन सेक तेन संवर्धितैः । अनेन गजानामुत्कटमदत्वमदव्याध गजाकरत्वमुक्तम् । तदुक्तं  
गजायुर्वेदे—‘हिमवद्विन्ध्यमलया गजानां प्रभवा नगाः’ इति । धवलयानां श्वेतानाम् । अनिविक-  
चानां प्रकुशानां । मदेति—मदेन कला मत्ता अव्यक्तं शब्दायमाना वा ये कुरुरा पक्षिविशेषा  
तेषां कुलानि तैर्दृश्यमाना मरिचपल्लवा कोलकविसल्लयानि यस्या सा । ‘अथ वेल्जम् । मरिचं  
कोलकं कृष्णम्’ इत्यमरः । वस्तुतस्तु हारीतपक्षिण एव मरिचपल्लवान्दशन्तीति कवयो वर्णयन्ति ।  
तथा च रघुवंशे—‘मरिचोद्भ्रान्तहारीता मलयद्विस्त्रयकाः’ इति । अग्रे कविनापि—‘पल्लविके  
भोजय मरिचाप्रपञ्चदलानि भवनहारीतान्’ इति वर्णितम् । करोति—करिकलभैर्हस्तिपौतै  
कैरै शुण्डादण्डैर्मृदितानां चूर्णितानां तमालकिसल्लयानामामोदोऽस्या अस्तीति ० विसल्लया-  
मोदिनी । मधु मय तस्य मदेन उपरक्ता केरलीकपोलास्तेषामिव कोमला छविर्व्यस्य तेन



विना संचरद्वनदेवताचरणालक्तकरसरजितेनेव पल्लवप्रचयेन संधादिता, शुक्रकुल-  
दालितदाडिमीफलद्रवार्द्राकृततलैरतिचपलकंपिकम्पितकंकोलच्युतपल्लवफलशवलै-  
रनवरतनिपतितकुसुमरेणुपांसुलैः पथिकजनरचितलवङ्गपल्लवस्रैस्तैररतिकठोरनालि-  
केरकेतकीकरीरकेसरपरिगतप्रान्तैस्ताम्बूलोलतावनद्धपूगखण्डमण्डितैर्वनलक्ष्मीवास-  
भवनैरिव विराजिता लतामण्डपैः, उन्मदमातङ्गकपोलस्पल्लगलितमदसलिलसिक्तेनेव  
निरन्तरमेलालतावनेन मदगन्धिनान्धकारिता, नखमुखलग्नैर्भुक्कम्भमुक्ताफललुब्धैः  
शवरसेनापतिभिरभिहन्यमानकेसरिशता, प्रेताधिपनगरीव सदासनिहितमृत्पु-  
भीपणा महिषाधिष्ठिता च, समरोचतपताकिनीव बाणासनारोपिताशिलीमुखा

केस्य केरलदेशोद्भवा स्त्रिय । ता हि हि स्वमावत पाटलवर्णा कोमलाङ्गपथेति षड्विर्णना-  
द्रूपते । अत्र तु मधुमदाक्षपोलस्य विशेषरक्तत्वं श्रेयम् । अलक्तकरसो यावद्वन । अतीति ।  
अतिचपला ये कम्पयस्ते कम्पिता ये कंकोला वृक्षविशेषा तेभ्यश्च्युतै पल्लवफलै शवलानि  
कर्धुराणि सै । अनन्तरत निपतितै कुसुमाना रेणुभि परामधूलिभि पांसुला सरजस्कास्तै ।  
पासव एषा सन्ति पांसूस्त्वन्तीति वा पामुल्य । सस्तरा शय्या । करीर पत्रविहीनो सस्पृको  
वनस्पतिविशेष । 'पत्र नैव यदा करीरविट्पे दोषो वसन्तस्य किम्' । इति भर्तृहरि । केसरा  
शकुलवृक्षा पुष्पागवृक्षा वा । केसरे परिगत प्रान्ते येषां तै । ताम्बूलौति—ताम्बूलोलता  
नागवन्नि तयावनद्ध वेष्टितं पूगखण्ड क्रमरुचन तेन मण्डितै । एवं स्पुवशे—ताम्बूलवर्णीपरिण  
रूपगाद् इति । एला पुष्पीरा । मदोति—मदस्य दानस्य गन्ध इव गन्धो यस्य तेन ।  
एलानां मदगन्धवत्त्व प्रतिज्ञेयम् । नखमुखेति—नखपुखे नखाग्रे लामानि इभुक्कम्भमुक्ता-  
फलानि तेषु लुब्धै सस्पृहै । अत्र शवरराणां सिंहपातित्व हस्तिना च मुक्तावरत्वं सूचितम् ।  
प्रेतानां परासूनामाधिप प्रेताधिपो यमस्तस्य नगरीव । उभयो साम्यनाह सदेति—सदा  
सनिहितो निरुद्वर्ती यो मृत्युरजगस्तेन यद्वा कारणे कार्योपचाराद्व्याप्रादयस्तेर्भाषणा । महिषे  
गैवलैरधिष्ठिता ध्याता च । पक्षे मृत्युर्यमस्तेन भयावहा । महिषोयमस्य चाहनं तेनाधिष्ठिता च ।  
समरोति—समरे सप्तामे उद्यता पताका सन्त्यस्यामिति पताकिनी सना सेव । वाणेति—  
वाणेषु आसनेषु च तत्तदस्यवृक्षेषु आरोपिता शिल्पिमुखा भ्रमरा यस्या सा । विमुक्ता सिंहनादा  
गर्जना यस्या यस्या च । पक्षे बाणासनेषु धनुषु आरोपिता शिल्पिमुखा बाणा रोहरण्डा वा  
यस्यां सा तया । विमुकोर्वाद्वा सिंहनाद क्षेडा यस्यां सा । बाणसमासेपितेति पाठे बाणा  
पूरोक्ता । पक्षे वाणेषु धनुष्याण्डेषु समारोपिता सम्यगातोपिता इ० । 'बाण स्यादोस्तने  
देत्यभेदे केवलकाण्डयो ।' इति मेदिनी । क्षेडा तु सिंहनाद स्यात् इत्यमर । कात्यायनी

विमुक्तसिंहनादा च, वात्यायनीव प्रचलितखट्वाभीषणा रक्तचन्दनालंकृता च, कर्णी-  
सुतकथेव सनिहितविपुलाचला शशोपगता च, कल्पान्तप्रदोषमध्येन प्रनृतनील-  
कण्ठा पल्लवारुणा च, अमृतमयनवेलेव श्रीद्रुमोपशोभिता वारणीपरिगता च, प्रावृद्धिव  
घनश्यामलानेरुशतहृदालकृता च, चन्द्रमूर्तिरिव सततमृशसार्थानुगता हरिणाध्या-  
सिता च, राज्यस्थितिरिव चमरमृगनालव्यजनोपशोभिता समदगजघटापरिपालिता  
च, गिरितनयेव स्थाणुसगता मृगपतिसेविता च, जानकीव प्रसूतकुशलवा निशाचरपरि-

गौरी सेव । उभयोस्तुल्यतामाह—प्रचलिता इतस्ततो भ्रमन्तो ये खट्वा गण्डकास्तैर्भीषणा ।  
रक्तचन्दनैर्लोहितचन्दनवृक्षैरलंकृता च । पक्षे प्रचलितो खट्वा करवालस्तेन भयावहा । रक्त  
चन्दनचर्चया यद्वा रक्त शोणितमेव चन्दन तेन भूषिता च । चर्चिताङ्गीत्यर्थः । कर्णीसुत  
कश्चित्सन्निविष्टविशेषः चौर्यशास्त्रप्रवर्तयिता । सनिहितोति—सनिहिता निकटवर्तिनो विपुला  
विशाला अबला पर्वता यस्या सा । शशौ शशकैर्लोध्रवृक्षैर्वापेता च । ‘शशो लोध्रे मृभेदे च  
पशौ’ इत्यनेकार्थः । पक्षे सनिहितौ विपुलाचलसङ्गौ कर्णीसुतसङ्गौ यस्या सा । शशेन तन्म  
त्रिणा युक्ता च । तदुक्तं बृहत्कथायाम् । ‘कर्णीसुतं करटकं स्तेयशास्त्रप्रवर्तकं । रयातौ तस्य  
सखायौ द्वौ विपुलाचलसङ्गौ ॥ शशो मन्त्रिवरस्तस्य’ इति भावः । प्रवृत्तेति—प्रवृत्ता  
नीलकण्ठा शिखण्डिनो यस्या सा । पल्लवैः किसलयैररुणा च । पक्षे प्रवृत्तो नीलकण्ठ  
शिवो यस्याम् । पल्लवदरुणा च । अमृतेति—अमृतार्थं यन्मधनमर्यात्क्षीरोदधेस्तस्य बला  
अवसर इव । यद्वा अमृतं मन्थ्यतेऽस्मादित्यमृतमयनं क्षीरोदधेस्तस्य बला कूलमिव । उभयो  
सादृश्यमाह—श्रीद्रुमैरक्षयवृक्षैः क्लिववृक्षैर्वा शोभिता । वरुणानां वृक्षविशेषाणामिव वारुणी वरुण  
राजिस्तया वारुणी वृक्षं तथा वा परिगता परिक्षिप्ता । पक्षे श्री लक्ष्मी इव पारिजातस्ताभ्या  
शोभिता । वारुणी सुरा तथा परिगता सहिता । मध्यमानसागरोत्पन्नत्वात् । घनेति—घनवत्  
घनमत्यन्तं वा श्यामला कृष्णा । घना श्यामला अथ वृक्षा यस्यामिति वा । अनेकशतानि ये  
हृदास्तैरलंकृता च । पक्षे घनैर्मयै श्यामला । अनेकाभिः शतहृदाभिः विशुस्तुरगैः शोभिता च ।  
सततेति—सततं निरन्तरं ऋक्षसार्थैर्भल्लकसमूहैरनुगता हरिणा सिंहेन हरिणैर्वाध्यासिता च ।  
पक्षे ऋक्षसार्थेन नक्षत्रसार्थेनानुयाता हरिणा मृगेणाध्यासिता च । ‘ऋक्षः पर्वतभेदे स्याद्रस्तुष्टे  
शोणके पुमान् । कृतवेधेन्यालिङ्गं नक्षत्रे च नपुंसकम् ॥’ इति मेदिनी । राज्यस्थितीं राज्य  
मर्यादा । उभयो साम्यमाह—चमरमृगाणां बाल्यं पुच्छान्येव व्यजनानि तैर्यशोभिता । सम  
दगजानां घग्भिर्यूथैः परिपालिता च । अनुरूपमाव कुमारसम्भवे ‘यस्यार्थयुक्त  
गिरिराजशब्दं कुर्वन्ति बालव्यजनैश्चमर्य’ । इति । समदेत्युभयत्र समानार्थम् ।  
गिरीति—स्थानवत् वृक्षकाण्डा सगता यया । मृगपतिभिः सिंहे सेविताभिता च । पक्षे  
स्थाणुना शिवेन सगता । मृगपतिना सृष्टिमता सिंहेन सेविता सिंहावाहनत्वात् । प्रसू-

गृहीता च, कामिनीव चन्दनमृगमदपरिमलवाहिनी रुचिरांगुलतिलकभूषिता च,  
सोत्कण्ठेव विविधपल्लवानिलवीजिता समदना च, बालग्रीवेव व्याघ्रनखपङ्क्तिमण्डिता  
गण्डकामरणा च, पानभूमिरिव प्रकटितमधुरोपकृशता प्रकीर्णविविधरुसुमा च,  
कचित्प्रलयवेलेव महावराहदंष्ट्रासमुत्खातधरणिमण्डला कचिद्दशमुखनगरीव चटुल-  
वानरवृन्दमग्नमानैतुङ्गशालकुला कचिदचिरनिर्वृत्तविवाहभूमिरिव हरितकुश-  
मित्सुसुमशमीपलाशशोभिता कचिदुद्धतमृगपतिनादभीतेव कण्टकिता कचिन्मत्तेव  
कोकिलकुलप्रलापिनी कचिदुन्मत्तेव वायुकोकृततालशब्दा कचिद्विषवेधोन्मुक्तता-

तेति-प्रसूतानां प्रसूतानां पुण्यानां कुशानां च उवा खण्डा यस्याम् । निशाचरेत्युवादिभि  
परिपृहीताप्रिता च । पक्षे प्रसूतो कुलजो पुत्रो यथा । निशाचरेण राक्षसेन गृहीता च ।  
कामिनी भगवताधिका । चन्दनेति-चन्दनवृक्षाणां मृगनाभेर्मृगमदस्य च परिमलं वहतीति ।  
रुचिरा ये अगुरुश्चास्तिलकवृक्षाश्च तैर्भूषिता च । पक्षे चन्दनस्य मृगनाभे कस्तूर्याश्च परिमल  
वहतीति । रुचिरेणागुलतिलकेन विलेपेण शोभिता च । सोत्कण्ठ विरहपीडया सन्तप्यमाना ।  
विविधेति-विविधानां पञ्चालामनिलेन वीजितेत्युभयत्र समानम् । समदना मदनवृक्षै सह  
वर्ततेऽसौ । पक्षे सममपीडा च । व्याघ्रेति-व्याघ्राणां नखपङ्क्त्या मण्डिता । गण्डका  
खण्डान्यपशुविशेषा एवामरण यस्यां सा । पक्षे व्याघ्रनखपङ्क्त्या व्याघ्रनखयुक्तेनाभरणविशे-  
पेण मण्डिता । रक्षार्थं व्याघ्रनखा निद्रुपीवाया बध्यन्ते इति प्रसिद्धम् । तथा च हर्षचरिते  
विरुद्व्याघ्रनखपङ्क्तिमण्डितग्रीवरे हर्षे इति । गण्डक आभरणविशेषे स आभरण यस्यां सा  
च । पानभूमिर्मद्यपानस्थानम् । प्रकटितेति-प्रकटितानि मधुनो माक्षिरस्य कोपा एव  
कोयका पेश्यस्तेषां क्षतानि यस्याम् । पक्षे प्रकटित मधुरोपसाणा मद्यपानपात्राणां क्षत यस्यां  
तादृशी । प्रकीर्णेत्युभयत्र समम् । महेति-महावराह्याणां दंष्ट्राभिः समुत्खात धरणिमण्डल  
भूप्रदेशो यस्याम् । पक्षे महावराहस्य तृतीयावतारे धराहस्यधारिणे विष्णोर्दंष्ट्रया समुत्खातमुद्धत  
धरणिमण्डल यस्याम् । दशमुखनगरी लट्ठा । चटुलेति-चटुलेन चपलेन वानरवृन्देन शाखा  
मृगसमूहेन भग्यमानास्तुङ्गशाला उच्चशाखास्तामिरकुला । पक्षे चटुलेर्वाचरे सुग्रीवानुचरैर्भग्यमानो  
यत्तुङ्ग शाला प्रागरस्तेनाकुला च्छाया । तुङ्गा शाला गृहाणि वा । 'शकारो वरुण माल' इत्यमर ।  
मद्यपानेभ्य दन्त्यादि पश्यते तथापि तालव्यादिरप्ययमुपलभ्यते । तदुचम्- 'तालव्यो वृक्षमयो'  
शालो वृक्षे श्रुतो दुर्भेदे च । तालव्यदन्त्य उक्तस्याऽऽख्यां उक्तशालायां ॥ इति । यद्वा  
भग्यमाना वास्तुङ्गशाला प्रासादोर्ध्वरक्षा तामि आकुला । उद्धतेति-उद्धत उत्कृष्टमद  
धुमिनो वा यो मृगपतिः सिंहस्तस्य नादेन भीतेव कण्टकिता सज्जतरोमाया । द्वितीयपक्षे  
कटकवृता । मत्तेव क्षीवेर । कोकिलकुले [ कल ] प्रथमिनी । कोकिलकुलस्य [ कला ]

लपत्रा क्वचित्समरभूमिरिव शरशतनिचिता क्वचिदमरपतितनुरिव नेत्रसहस्रसंकुला  
 क्वचिन्नाशयणमूर्तिरिव तमालनीला क्वचित्पार्थरथपताकेव वानराकान्ता क्वचिद-  
 यनिपतिद्वारभूमिरिव वेत्रलताशतदुष्प्रवेशा क्वचिद्विराटनगरीव कीचकशतावृता  
 क्वचिदम्बरश्रीरिव व्याधानुगम्यमानतरलतारकमृगा क्वचिद्ब्रूहीतम्रेव दर्भचीरजटा-  
 वल्कलधारिणी, अपरिमितबहुलपत्रसंचयापि सप्तपर्णभूषिता क्रूरसत्त्वापि मुनिजन-  
 सेविता पुष्पवत्यपि पवित्रा विन्ध्याटवी नाम ।

प्रकाशः सन्त्यस्यामिति वा । अन्यस्मिन्पक्षे कोकिलकुलवद [ कलानव्यक्तमधुरान् ] प्रका-  
 शपाननर्थस्त्वचासि व्याहरन्ती । ' प्रकाशेनर्थकं वच ' इत्यमर । उन्मत्ता उन्मादवायुपी-  
 डिता । वायुयेति—वायुवेगेन पवनरंहसा कृतस्तालेस्तालवृक्षे शब्दो यस्याम् । पक्षे वायुवे-  
 गेन उन्मादवशात्कृतस्तालशब्द उच्चैः शब्दो यया । उन्मुक्तेति—उन्मुक्तानि ताल-  
 पत्राणि तालदलानि यस्याम् । पक्षे तालपत्राणि कर्णाभरणविशेषा । शरेति—शरा बाणतु-  
 गानि । ' शरो बाणे बाणतुगे ' इति शब्दार्थः । मुञ्जादण्डा वा । तेषां शतैर्निचिता । पक्षे  
 शरा बाणा । मेत्रेति—नेत्राणां वृक्षविशेषाणां वृक्षमूलानां वा सहस्रं तेन संकुला । ' नेत्र मथि-  
 गुणे वल्लभेदे मूले हुमस्य च । ' इति मेदिनी । ननाणा चक्षुषा सहस्रं तेन व्याप्ता । तमालनीला  
 पक्षे तमालवनीला । पार्थोर्जुन । वानरैर्गोलाङ्गुलैरुत्पन्नताऽधिष्ठिता । पक्षे वानरेण हनूमताभ्रिता ।  
 येत्रेति—वेद्राणां लतानां च वेत्रलतानां वा शतानि तैः दुष्प्रवेशा । पक्षे वेत्रलता प्रतिहारीगृहीता  
 वेत्रयष्टय । कीचकोत—कीचका वेणुक्षिप्या । ' वेणव कीचकास्ते स्युर्ये स्वनन्यनिलो-  
 द्धता । ' इत्यमर । तेषां शतैरावृता । पक्षे कीचका विराटशालास्तैरावृता । द्याधेति—  
 व्याधैर्मृगयुगिरनुगम्यमाना अत एव तरला भगवत्बलास्तारकमृगा सारङ्गा यस्याम् । व्याधा  
 नुगम्यमाना अत एव तरला तारका अक्षिणीनिका येषां तादृशा मृगा यस्यामिति वा ।  
 ' तारसाक्ष कनीनिका ' इत्यमर । पक्षे व्याधेन नक्षत्रविशेषेणानुगम्यमान तरला सकम्पप्रभा  
 स्तारना यस्य तादृश मृगनक्षत्रं यस्याम् । दर्भेति—दर्भा कुशा, चीरं तृणविशेषः, जटा शिफा ।  
 वल्कलानि त्वच, एतानि धर्तुं शीलमस्या सा तथा । पक्षे दर्भा पूर्वोक्ता । चीरं जोर्णव  
 स्त्रखण्डम् । जटा सहता वेश्म । वल्कलानि च तानि धारयतीत्येवंशीला । अपरिमितेति—  
 अपरिमितानि संहयतीतानि बहुलानि विविधप्रकाराणि निचिदानि वा पर्णानि तेषां संचयो  
 यस्याम् । एवंविधापि सप्तपर्णभूषिता परिमितपर्णशोभितेति विरोधः । परिहारस्तु सप्तपर्णे  
 स्तदादृश्यवृक्षे शोभितेत्यर्थात् । क्रूरेति—क्रूर सत्त्व मनो यस्या । ' सत्त्वं द्रव्ये गुणे चित्ते  
 ऽयवसायस्वभावमो ' इत्यनेकरथे । एवंविधापि शमप्रधानेन मुनिजनेन सेवितेति विरोधः ।  
 परिहारपक्षे क्रूर हिंसा सत्त्वा प्राणिनो यस्याम् । ' सत्वमस्त्री तु जन्तुषु ' इत्यमर ।  
 अनेन यस्या मुनिप्रभावाद् दुष्टसत्त्वा अपि विनीता आसन्निति ध्वनितम् । पु-

तस्यां च दण्डकारण्यान्तःपाति सकलभुवनतैलव्यातमुत्पत्तिक्षेत्रमिव भगवतो  
धर्मस्य सुरपतिप्रार्थनापीतसकलसागरसलिलस्य मेरुमत्सराद्गमनतलप्रसारितविक-  
टशिरःसहस्रेण दिवसकररथगमनपथमपनेतुमभ्युद्यतेनावगणितसकलसुरसमूहव-  
चसा विन्ध्यगिरिणाप्यनुछद्दिताज्ञस्य जठरानलजीर्णवातापिदानवस्य सुरासुरमुकु-  
टमकरपत्रकोटिचुम्बितचरणरजसो दक्षिणोशामुखविशेषकस्य सुरलोकदेकहंकार-  
निपातितनहुपप्रकटप्रभावस्य भगवतो महामुनेरगस्त्यस्य भार्यया लोपामुद्रया स्वय-

ध्ववती रजस्वलापि पवित्रति विरोध । परिहारस्तु पुष्पवती कुसुमयुक्ता । ' पुष्प विनासिष्कुमु-  
मकीरज मु नपुसम् । ' इति मेदिनी । तस्यामिति—तस्या विन्ध्याटव्यां महामुनेरगस्त्य-  
स्याश्रमपदमासीदित्यन्वयः । दण्डकेति—दण्डकारण्यान्तर्वर्ति । सुरपतीति—पुरा कृतयुगे  
कालेया इति विभ्रुता दानवा दिवा सागरे प्रच्छन्ना भूत्वा रात्रौ बहिर्धरन्तो महीं स्वर्गलोकं च  
भृशं पीडयन्तु । तेषां स्वाश्रयस्थानानिष्कासनार्थमिन्द्रप्रार्थितो भगवानगस्त्य उदधिं बुद्धकीच-  
कोरीति भारतीया वनपर्वोक्ता कथयानुसन्धेया । मेरुमत्सरादिति—विकटानि विशालानि ।  
' विशङ्कटे विशाल स्यात्करालं विकटं तथा । ' इति वैजयन्ती । विन्ध्यगिरिणेति—पुरा  
किल मेरुसर्पया तपनमार्गनिरोधाय वर्धमानं विन्ध्यान्दिं भगवानगस्त्य स्वामवस्थां प्रापयत् ।  
तथा च रामायणम्—' मार्गं निरोद्धुं सततं भास्वरस्याचलोत्तम । सन्देशं पालयन्वास्य  
विन्ध्यशैले न वदंते ' ॥ एव रघुवशेपि वर्णनम्—' विन्ध्यस्य सस्तम्भयिता महोद्रेजं शेषपी-  
तोज्जितसिन्धुराज ' । इति । जठरेति—पुरा वातापीत्वल्गनामानौ दैत्यविशेषावास्ताम् । तयो  
रिन्ध्रलो ब्राह्मणरूपधारी भेदरूपधारिण वातापि ससृज्य तदनं ब्राह्मणान्मोजयामास । पश्चाद्  
भ्रानाहूतो वातापिब्राह्मणशरीराणि भित्त्वा बहिर्निष्क्रम । एव ताभ्यां ब्राह्मणानां सहस्राणि  
विनाशितानि । तदा दैवै प्रार्थितेन महर्षिणागस्त्येन स महामुरा भ्रान्देनरूपधारी भक्षितो जठरे  
जीर्णश्च । निस्तरस्तुक्तो रामायणे अरण्यका ११ अ ५५-६० श्लोकेषु । दक्षिणाशोति—  
दक्षिणाशा दक्षिणा दिक् तस्या विशेषस्य तिलकभूतस्य । तस्य दक्षिणाशामाश्रित्य स्थितत्वात् ।  
' अगस्त्यो दक्षिणामाशामाश्रित्य नभसि स्थितः । वरुणस्यात्मजो योगी विन्ध्यवातापिमर्दनः ' ॥  
एकेति—एवेन हुकारेण निपातितो यो नहुपस्तेन प्रकटो व्यक्तः प्रभावो यस्य । ' भूमेदमा  
त्रेण पदान्मघोन प्रव्रजया यो नहुप चकार ' । इति रघुवशे कालिदासोप्याह । नहुपो नाम  
मौमवशीयो राजा ययातिपिता आयुष पुत्रः । अत्रेदमेतिहासम्—यत्राश्विधानन्तरं प्रग्रहत्यापा  
पनिग्रथयर्थं तपधरति महेन्द्रे मुखलेकमराजम् दृष्ट्वा ऋषयो देवाश्च समेत्य नहुपं स्वतेजोभिरभि-  
वर्ष्य मुराज्येऽभ्यषिजन् । पश्चात् शचीदेवीं कामयमानः स विसतन्तुप्रविष्टस्य गूढासारस्य भर्तुं  
एतदेशतयोक्तः—राजन् ऋषयश्चेत्वां शिविक्या वहन्ति तदाह त्वा भगवामिति । तदा काम  
मोहितः ॥ महर्षिजिह्वाविश्रवहने निषोज्य शचीमन्दिरं प्रति चलिता । मार्गे महर्षिर्भिविवदमान

मुपरचितालवालकैः कण्टसलिलसेकसंवर्धितैः सुतनिर्विशेषैरुपशोभितं पादपैस्त-  
त्पुत्रेण च गृहीतव्रतेनापादिना पवित्रमस्मविरचितत्रिपुण्ड्रकाभरणेन कुशचीवर-  
वोससा मुञ्जमेखलाकलितमध्येन गृहीतहरितपर्णपुटेन प्रत्युटजमटता भिक्षा दृढ-  
दस्युनाम्ना पवित्रीकृतम्, अतिप्रभूतेध्माहरणाच्च यस्येध्मवाह इति पिता द्वितीयं  
नाम चकार, दिशि दिशि शुक्लहरितैश्च कदलीवनैः श्यामलीकृतपरिसरं सरिता  
च कलशयोनिपरिपीतसागरमार्गानुगतयेव बद्धवेणिकया गोटावर्या परिगत-  
माश्रमपदमासीत् ।

यत्र च दशरथवचनमनुपालयन्नुत्सृष्टराज्यो दशवदनलक्ष्मीविभ्रमविरामो  
रामो महामुनिमगस्त्यमनुचरन्सह सीतया लक्ष्मणोपरचितरुचिरपर्णशालः

सोगस्त्य पादेन मूर्ध्यन्ताडयत् । वृषितश्च महर्षिस्त दशप—' यस्मात्पूर्वं कृतं ब्रह्म ब्रह्मर्षिभि-  
रनुष्ठितम् । अदुष्टं दृश्यसि वै यन्मे मूर्ध्यन्तसृष्टं पदा ॥ यच्चापि त्वमपीन्द्र ब्रह्मकल्पान्दुरा  
सदान् । बाह्यान्कृत्वा बाह्यसि तेन स्वर्गाद्धतप्रभ ॥ ध्वस पाप परिश्रष्ट क्षीणपुण्यो महीतले ।  
दशवर्षसहस्राणि सर्पैरुपधरो महान् । विचरिष्यसि पूर्णेषु पुन स्वर्गमवाप्स्यसि ॥ ' इति ।  
विशेषस्तु म भा उद्यो १०, १६ अ द्रष्टव्य । आसमन्ताब्जललवानात्ताति गृह्णातीत्यालवालम् ।  
सुतेति—सुतेभ्यो निर्गतो विज्ञेयो येषां ते । एव रघुवशेपि ' सर्वर्धितानां सुतनिर्विशेषम् '  
इति । आपादिना—आपाद प्रयोजनमस्यास्तीत्यापाद पालाशदण्ड । ' विशाखापादादण्  
मन्धदण्डयो ' इत्यण् । सोस्यास्तीति तेन । अत्र मनु ' ब्राह्मणो बैल्वपालाशौ क्षत्रियो घाट-  
खादिरी । पेलवौदुम्बरी वैश्यो दण्डानर्हन्ति धर्मत ' ॥ इति । त्रिपुण्ड्रं त्रयाणां पुण्ड्रकाणां  
समाहारं तिलकविशेषः । कुशोति—कुशानां चीवरं कुशचीवरं कुशनिर्मितचीरं वासोऽस्य  
तेन । मुञ्जेति—मुञ्जस्य तृणविशेषस्य मेखला कट्टिदामं तथा कलितं परिगतो मध्ये यस्य  
तेन । तदुक्तं मनुना—' मौञ्जी त्रिवृत्समा श्लक्ष्णा कार्या विप्रस्य मेखला ' । इति । गृहीतं  
हरितं पर्णपुटं भिक्षापात्रत्वेन येन । प्रत्युटजं प्रतिपर्णशालम् । अटता भिक्षा—भिक्षार्थं पर्य-  
टता । ' अकथितं च ' इत्यनेन ' भिक्षाम् ' इति द्वितीया । अतीति—अति प्रभूतानि  
यानीष्यानि एधासि तेषामाहरणादस्य पिता इध्मवाह इति द्वितीयं नाम चकार तेन दृढदस्यु-  
नाम्नेति पूर्वेण सम्बन्धः । शुक्लहरितैः शुक्लवर्धितैः । कलशयोनिरसस्त्यः । कलशं कुम्भो योनिः  
प्रभवो यस्य । मित्रावरणयोः कुम्भनिपतितवीर्योद्भवत्वात्कुम्भयोनित्वम् । ' तयोरादित्ययोः सने  
दृष्ट्वाप्सरसमुर्वशीम् । रेतश्चस्कन्दं तत्कुम्भे न्यपतद्वासतीवरे । तेनैव तु मुहूर्तेन दीर्घवन्तौ तप  
स्विनौ । अगस्त्यश्च वसिष्ठश्च तत्रापीं संवभृक्षु ' ॥ इति ऋग्वेदभाष्ये सायनाचार्याः ।  
बद्धेति—बद्धा वेण्येव वेणिका यया सा । मर्तुं सागरस्य विनाशास्तस्कारार्थममुकवेणिकये-  
त्यर्थः । अत्र दारोत—' न श्रेयिते तु सत्कुर्यान् वेणीं च प्रमोचयेत् ' । इति । दशेति—

पञ्चवदयां कंचित्कालं सुखमुवास । चिरशून्येऽद्यापि यत्र शास्त्रानिलीननिभृतपा-  
ण्डुकपोतपङ्क्तयो लक्ष्मतापसगन्निहोत्रधूमराजय इव लक्ष्यन्ते तरवः । बलिकर्मकु-  
सुमान्पुद्गरन्त्याः सीतायाः करतलादिव संक्रान्तो यत्र रागः स्फुरति लताकिस्-  
लयेषु । यत्र च पीतोद्रीणं जलनिषिजलमित्र मुनिना निखिलमाश्रमोपान्तवर्तिषु  
विमक्तं महाहृदेषु । यत्र दशरथसुतनिशितशरनिकरनिपातहतरजनचरत्रलबहु-  
लरुधिरसिक्तमूलमद्यापि तद्रगाविद्धनिर्गतपल्लवशमिवाभाति नवकिंसलयमरण्यम् ।  
अधुनापि यत्र जलधरसमये गम्भीरममिनवजलधरनिबहनिनादमारुह्य भगवतो  
रामस्य त्रिभुवनविश्रव्यापिनश्चापवोषस्य स्मरन्तो न गृह्णन्ति शप्यन्त्रलमजस्र-  
मश्रुनललुलितदीनदृष्टयो वीक्ष्य शन्या दश दिशो जराभर्जरितविषाणकोटयो  
जानकीसंवर्धिता जीर्णमृगाः । यस्मिन्ननवरतमृगयानिहतशेषवनहरिणंप्रोत्साहित  
इव कृतसीताप्रिलम्भः कनकमृगो रावणमातिदूरं जहार । यत्र च मैथिलीवियोग-  
दुःखदुःखितौ दशवदनविनाशपिशुनौ चन्द्रमूर्धोविव कञ्चनप्रस्तौ समं रामल-  
क्ष्मणौ त्रिभुवनमयं महच्छत्रुः । अस्यायतश्च यस्मिन्दशरयमुतशरनिपातितो

दशरदनलक्ष्म्या रावणाज्याश्रितो विप्रमास्तेषां विरमोऽङ्गावम् । शरयेति—शरयम् निली  
नाथते निभूना स्तन्या नि शब्दा वा ये पाण्डुरयोत्तास्तेषां पक्षयोऽेषु दे तथा । बर्त्ताति—वलि-  
कर्म पूजाविधिस्तदर्थं कुम्भान्युद्धृत्या पुष्पावचय कुर्वन् । रापोरधिष्ठा । स्वरानि स्वरानि  
मान्भगनि । यत्रेति—पीतोद्गीर्णमादी पीतं पश्चादुद्गीर्णं बान्त्वम् । यत्रागायनलम्भशब्दा आम-  
भिति व्यङ्ग्यम् । दशरयेति—दशरथमुत्तयो समलक्ष्मणयोर्धे निश्चिन्तास्तीक्ष्ण दशरथेना  
निष्ठा । सम्हास्तेषां निशतेन निहतं यदजनिचक्षुलं तस्य यद्गुह्यं क्षीर देन निष्ठा नि दूतनि  
दशम् । अत एव तस्मिन् राजनिचारधिरस्तीहिव्येन आविधानि पुष्पानि तथा निग्नानि पल-  
शानि यस्मिन्नेवभूतमिष । आमेनवेति—नृनमेष्णद्विस्तम्भितम् । त्रिभुवनवेति—त्रयाणां  
भुवनानां समाहारश्चिभुवन तस्य विद्याणि ध्यातोनीयेवंदीक्ष्य वासपेपस्य धनुर्धरास्य ।  
स्मरन्त 'अधीर्गर्भदेवतां कर्मणि' इति कर्मणि पठे । यत्र जीर्णमृगा पृथग्नि दश  
दिश शल्या रामश्मशानीतारहिता कीदृशार्थं निरन्तरमपुत्रत्वेन लुप्ति ध्यातुम् दीनश्च  
हृदये येषां तथाभूता शयकलं कलत्पृष्ठमं न गृह्णीति योजना । यस्मिन्निति—अनव-  
रतं प्रतिदिनं या मृगयारोहणक्या निहतासेन्य रोषा अवशिष्ट ये मृगान्मे प्रचरन्नाद्य  
नेच्छया प्रोत्सादित प्रेरित इव । विदित्यभो प्रतरण विदेशो वा । वनरन्तोश्च  
उज्जोत्पारी मरीचक्यो राहण । विजुतो मूषधे । 'विजुतो मूषधे' इत्यपरः ।  
स्वयम् इत्युत्तराशोभेति प्रकृतो गधर्वेति । तस्य गन्धर्वो अन्त्यधर्मः

योजनबाहोर्बाहुरगस्त्यप्रसादनागतनहुपाजगरकायशङ्कामकरोदपि जनस्य । जनक-  
तनया च भर्त्रा विरहविनोदनार्थमुदजाम्यन्तरलिखिता यत्र रामनिवासदर्शनोत्सुका  
पुनरिव धरणितलादुल्लसन्ती वनचरैरद्याप्यालोक्यते ।

तस्य चैवंविधस्य संप्रत्यापि प्रकटोपलक्ष्यमाणपूर्ववृत्तान्तस्यागस्त्याश्रमस्य  
नातिदूरे जलनिधिपानप्रकुपितवरूणोत्साहितेन अगस्त्यमत्सरात्तदाश्रमसमीपवर्ती  
अपर इव वेधसा महाजलनिधिरूपादितः, प्रलयकालविघटिताष्टदिग्भागासंधिवर्न्धं  
गगनतलमिव भुवि निपतितम्, आदिवराहसमुद्धृतधरामण्डलस्थानमिव सलिल-  
पूरितम्, अनवरतमज्जदुन्मदशबरकामिनीकुचकलशलुलितजलम्, उत्फुल्लकु-  
मुदकुवलयकह्लारम्, उन्निद्रारविन्दमधुबिन्दुनिस्पन्दबद्धचन्द्रकम्, अलिकु-  
लपटलान्धकारितसौगन्धिकम्, आरोसितसमदसारसम्, अम्बुरुहमधुपा-

६९—७२ अध्यायेषु द्रष्टव्या । पक्षे कवन्धो राहु । ' कवन्धो राहुरक्षसो ' इति हैम ।  
योजनबाहो कवन्धस्य । ' स एवमुक्त शङ्को मे बाहू योजनमायतौ ॥ तदा वास्यं च मे कुक्षौ  
तीक्ष्णदध्मरूपयत् । ' इति रामायणवचनात् । विरहेति—विरह तज्जन्य सन्ताप इति  
यावत् । तस्य विनोदनार्थमपनयनार्थम् । पुनरिव—यथा पूर्वं धरणितलादुत्थिता तथा ।  
प्रकटेति—प्रकटोपलक्ष्यमाण स्फुटं ज्ञायमानो वर्णितप्रकारेण पूर्ववृत्तान्तो यस्य । प्रकुपितेति  
वरुणस्य जलस्वामित्वात् । तथाहि श्रुति—' यासां राजा वरुणो याति मध्ये सत्यावृते अवपत्य-  
ज्जनानाम् । ' इति । ' वरुणो यादसामहम् ' इति भगवद्गीतावचनाच्च । प्रलयेति—प्रलयकाले  
वल्गान्ते विघटिता विशीर्णौ अष्टदिग्भागाणां सन्धिवन्धा संयोगघटना यस्मिन्नेवंभूतम् । आवि-  
स्थानमिति । यस्मादवकाशाद्वरामण्डलमुद्धृतं सोवकाश । अनवरतेति—अनवरतमज्जन्त्य  
ज्ञान्यो या उन्मदा उत्कटमदा शवराणा भिन्नना कामिन्यस्तासां कुचौ कलशाविव ताभ्यां  
लुलितमालोडितं जलं यस्य । उफुल्लेति—कौ मोदते इति कुमुदं सिताम्भोजम् । ' सिते  
कुमुदकैरेव इत्यमर । कुवलय कोर्वलयमिव शोभाऋत्वात् नीलरुमलम् । ' कुवलयमिन्दीवरं च  
नीलाब्जम् । ' इति नाममाला । उभे अपि चन्द्रविकासिनी । कह्लार सौगन्धिक निशामुखावि  
कासि । उत्फुल्लान्युक्तकमलानि यस्मिन् । उन्निद्रेति—अराकाराणि पत्राणि विन्दतीत्यरविन्द  
पद्म सूर्यविक्रामि । तदुक्तं कुमारसम्भवे—' सूर्याग्निर्भिर्भिन्नमिवारविन्दम् ' इति । ' महोत्पलं  
प्रत्युपसीव पाद्मिनी ' इति विक्रमोर्वैशीरपि । उद्रता निद्रा येषां तान्युनिद्राणि प्रफुल्लानि यान्यर  
विन्दानि तेषां भवुविन्दुना निस्पन्देन द्योतनेन वद्धाश्चन्द्रश्च मथूरपिच्छचन्द्रकाकारा यस्मि  
स्तत् । अलिकुलेति—अलिकुलपटलेन भ्रमरसमूहेन अन्धकारितानि छन्ननीत्यर्थं सौगन्धिकानि  
वह्नाराणि यस्मिन्स्तत्तथा । ' सौगन्धिकं तु कह्लारम् ' इत्यमर । यद्वा सौगन्धिकं मुगन्धितृणविशेष



नमत्तकलहसमामिनीकृतकोलाहलम्, अनेकजलचरपैतगशतसञ्चलनचञ्चलितवा-  
चालवीचिमालम्, अनिलोल्लासितकल्लोलशिखरसीकरारब्धदुर्दिनम्, अशङ्किताव-  
तीर्णाभिरम्म क्रीडारागिणीभि स्नानसमये वनदेवताभि केशपाशकुसुमै सुरभी-  
कृतम्, एकदेशावतीर्णमुनिजनापूर्यमाणमण्डलमलजलध्वनिमनोहरम्, उन्मिष-  
दुत्पलवनमध्यचारिभि सवर्णतया रसितानुमेयै कौदम्बकदम्बकैरासेवितम्,  
अभिपेक्षावतीर्णपुल्लिन्दराजमुन्दरीकुचचन्दनधूलिधवलिततरङ्गम्, उपान्तजात-  
केतकीरज पटलबद्धकूलपुलिनम्, आसन्नाश्रमागततापसक्षालितार्द्रवल्कलकपाय-  
पाटल्लतजलम्, उपतटविपपिप्लवानिलधीनितम्, अविरलतमालवीषिकान्धमारिता  
भिर्वाल्लिनिर्वासितेन सचरता प्रतिदिनमृष्यमूङ्गासिना सुग्रीवेणावलुप्तफलपरिलु-  
लताभिरुदवासितापसाना देवतार्चनोपयुक्तकुसुमाभिरत्यतज्जगत्तरपतगपक्षपुटविग-  
लितजलबिन्दुसेकमुग्धमारक्सिलयाभिलतामण्डपतैलशिखण्डिमण्डलारब्धताण्डवा  
भिरनेककुसुमपरिमलवाहिनीभिर्वनदेवताभि श्वासवासिताभिरिव वनराजिभि

कङ्कारस्य वर्णितत्वात् । सारसा सरसि भवा पक्षिविशेषा । अनेकेति—अनेके ये जलचरा  
पतङ्गा पक्षिणस्तेषां सञ्चलनेन चञ्चलित्वा क्षुभिता वाचला मुखरा वीचिमाला यस्मिन् । अनि  
लेति—अनिने वाकुनोल्लासिता उग्रास प्रापिता ये कण्ठे बृहतरगास्तेषां शिखराणि तेषां क्षीररा  
भ्यमुग्धणास्तेरारब्ध दुर्दिन मेघज तमो यस्मिन् । अशङ्कित कङ्कारहित यथा स्यात्तथावतीर्णाभि  
विजनत्वादिति भावः । केशपाश केशमाला । 'पाश पन्थ हस्तश्च कलापाया कचासरे ।'  
इत्यमरः । एकेति—आपूर्यमाणानां कमण्डलूनां य कग मधुरो जलध्वनिमनोहरम् ।  
कादम्बेति—कन्दहस्तसमूहे आ समन्तात्सेवितम् । अभिपेकेति—अभिपेक्षार्थं स्नानार्थं  
सवतीर्णाणां पुल्लिन्दानां स्लेष्मविशेषाणां राजा तस्य । भेदा विरातशवरपुलिन्दो म्लेच्छ  
जातयः । इत्यमरः । विरातस्त्वामिन मुन्दर्वेस्तासां कुचचन्दनधूल्या धवलितस्तारङ्गा यस्य ।  
रज पत्रं परागसतति ३ पुल्लि सैरतम् । आसन्नेति—समोपस्थायीभ्रमागततापसै क्षालितै  
रार्द्रवल्कलै कपाय तुवर पाटल श्वेतरण्ड च तज्जलं यस्य । तमाञ्जीधिकारतमालपङ्क्तयः ।  
वाल्लिनिवासितेन वाल्लिना निर्वाणितेन स्थानाद्ग्रसितेन । वाल्लिमुग्रीवकथा रामायणे किञ्चिन्मथा  
काण्डे ९ १० अध्याययोऽद्वया । कण्वधूक पर्वतविशेषः । कण्वधूकस्तु पम्पाया पुरस्ता  
स्थितद्रुमः । इति रामायणे । उदवासति—उदरे कर्तुं शीलं येषां ते उदवासिनस्ते च त  
तापराशे तेषाम् । 'पेश्वाराकाहनपिषु च' इत्युदाहरणम् । अत्र मनु—अमु कारस्तु हेमते  
क्रमशो बर्धयेत्त । इति । उत्पतदिति—उत्पतन्त्यां ते जलचरा पतङ्गा पक्षिणश्च तेषां  
पुण्ड्रेभ्यो विगलित्वा ये जलबिन्दुपतयोः सेवेन मुग्धमारुणि किञ्चिन्मथानि दातां ताभिः ।  
रतेति—गिराग्निमण्डलेन मयूरसमूहेन आरब्ध ताम्बान्य नृत्यं वासु ताभिः । अनेकेति  
अनेकानि मानात्तातीभिः पुङ्गाणि तेषां परिमलमप्योद कर्तृतीनि ताभिः । अत एव वनदेवता

रूपरुद्धतीरम्, अपरसागराशङ्किभिः सलिलमादातुमवतीर्णैर्जलधैरैरिव बहलपङ्क-  
मलिनैर्वनरुग्भिरेनवरतमापीयमानसलिलम्, अगाधमनन्तमप्रतिममपां निधानं  
पम्पाभिधानं पद्मसरः । यत्र च विरुचकुवलयप्रमाश्यामायमानपक्षपुटान्यद्यापि  
मूर्तिमद्रामशापप्रस्तानीव मध्यचारिणामालोक्यन्ते चक्रनौम्नां मिथुनानि ।

तत्स्यैवविधस्य पद्मसरसः पश्चिमे तीरे राघवशरप्रहारजर्जरितंजीर्णतालत-  
रुखण्डस्य च समीपे दिग्गजकरदण्डानुकारिणा जरदनगरेण सततमावोष्टित-  
मूलतया बद्धमहालवाल इव, तुङ्गस्कन्धावलम्बिभिरनिलवेष्टितैराहिनिमोकैर्धृ-  
तोत्तरीय इव, दिक्चक्रवालपरिमाणमिव गृह्यता भुवनान्तरालविप्रकीर्णेन  
शाखासंचयेन प्रलयकालताण्डवप्रसारितभुजसहस्रमुडुपतिशकलशेखरमिव विड-  
म्बयितुमुद्यतः, पुराणतया पतनमयादिव गगनैस्कषलम्नः निखिलशरीरव्या-  
पिनीभरितदूरोन्नताभिर्जीर्णतया शिराभिरिव परिगतो व्रततिभिः, जरातिलकाबि-

भिररण्याभिष्टात्रीभि श्वासेन मुखमास्तेन वासिताभि सुरभीकृताभिरिव । अगाधम्—अप्राप्य-  
तलम् । अनन्तम्—अपरिमितपारम् । अपा निधानं शेवधिभूतम् । चिक्चेति-चिक्चानि  
प्रकुलानि यानि कुवल्यानि तेषां प्रभया अश्यामानि श्यामानि भवन्ति श्यामायमानानि ।  
'लोहितादिडाञ्ज्य क्यप्' इति क्यप् प्रत्ययः । 'वा क्यप्' इत्यात्मनेपदे शानच् ।  
रामेति—सीतावियोगे दुःखार्ते रामे रुदति चक्रवाका जहसु । ततः कुङ्को रामो ममैव युष्मा-  
कमपि प्रियाविरहज दुःख भविष्यतीति ताञ्छशाप । इति पद्मपुराणोक्तकथानुरोधात्कविनेहं  
लिखितम् । मध्येति—भानुचन्द्रस्तु मध्यचारिणेति पठित्वा 'वनान्तभ्रमणकारिणा' इति  
व्याचष्टे । राघवेति—तरुखण्ड वृक्षसमूहः । अनिलवेष्टितै वायुना धृतै । धृतोत्तरीय धृत  
मुत्तरीयं सव्यान येन स तथा । 'सव्यानमुत्तरीय च' इत्यमरः । दिगिति—दिशां चक्र-  
वाल मण्डल तस्य परिमाणं विशालतामानम् । अनुरूप वर्णनं कुमारसम्भवे—'स्थितं पृथिव्या  
इव मानदण्ड' इति । ताण्डव स्त्रियस्य नृत्यम् । अस्य वर्णनं मुद्राराक्षसे 'सकोवे  
नैव दोष्णा मुदुरामिनयत सर्वलोकातिगानाम् ।' इत्यादि । उडुपतीति—उडुना  
नक्षत्राणां पतिभ्रन्दस्तस्य शकल शेखरे यस्य । अतिविस्तीर्णशाखावत्चाचन्द्रस्यापि तच्छि-  
रोवर्तित्वाच्छिवविडम्बनम् । भगनेति—अत्युच्चत्वादाकाशस्वन्धे लग्न इव । भानु-  
चन्द्रस्तु 'वायुस्कन्धलग्न' इति पठित्वा 'वायु स्वन्धे लग्नो यस्य एव भूत इव ।  
अनेन शाखासु महावायुप्रवेगेण प्रकम्प सूचिनः ।' इति व्याख्याति । अतिदूरेति—  
अतिदूरं विप्रवृष्टमुग्रता ऊर्ध्वं प्रसृता । यद्वातिदूरा दूरगता उन्नता उत्तुद्राथ ताभि

न्दुभिरिव कण्टकैराचिततनुः, इतस्ततः परीषीतसागरसलिलैर्गङ्गागतैः पत्ररथैरिव  
शाखान्तरेषु निलीयमानैः क्षणमभ्युभारालसैराद्रीकृतपल्लवैर्जलधरपटलैरप्यदृष्टशि-  
खरदेशः, तुङ्गैतथा नन्दनवनश्रियमिवावलोकयितुमम्युद्यतः, समीपवर्तिनामुपरि  
संचरतां गर्गनतलगमनखेदायासितानां रविरयतुरंगमाणां सूक्ष्मपरिस्तुतैः फेनपटलैः  
संदेहिततुल्लाशिभिर्धवलीकृतशिखरशास्त्र, वनगजकपोलकण्डयनलङ्घनमर्दिनी-  
नमत्तमधुकरमालेन लोहशृङ्खलावन्धनिश्चलेनैव कल्पस्यापिना मूलेन समुपेतः,  
कोटराभ्यन्तरनिविष्टैः स्फुरद्भिः सर्गाव इव मधुकरपटलैः, दुर्योधन इवोपलक्षित-  
शकुनिपक्षपातो नैलिननाम इव वनमालोपगूढो नमजलधरव्यूह इव नमसि  
दर्शितोन्नतिरखिलभुवनतलागलोरुनप्रासाद इव वनदेवतानामधिपतिरिव दण्डका-  
रण्यस्य नायक इव सर्ववनस्पतीनां सखेव विन्ध्यस्य शाखाबाहुभिरपगुह्येव  
विन्ध्याटवीमवस्थितो महाङ्गीर्णः शास्त्रमालीकृष्णः ।

तत्र च शाखाश्रेषु कोटोदरेषु पल्लवान्तरेषु स्कन्धसंधिषु जीर्णवल्कलविररेषु  
महावनाशतया विश्रब्धविरचितकुलायसहस्राणि दुरारोहतया विगलितैर्विनाश-

प्रतिभि स्ताभि । जरेति—अतिगर्भके शरीर इण्डरर्णोर्विन्दुमिस्तिलकितं भवतीति  
मुप्रसिद्धम् । आविन्तनुव्याप्तशरीर । इतस्तत इति गङ्गागतैरित्यनेन सम्यग्निद ।  
पत्ररथै पक्षिभि । वन्दनवनमिन्द्रोद्यानम् । सुष्ठेति—युष्मन् ओष्ठप्रान्ते ताभ्यां परित्यजे  
पतिते । फेनपटले लालकपफगूढे । संदेहितेति—संदेहिता सदेहं प्राणिनास्तुप्राप्तयो  
ये । वनेति—वनगजैर्यत्कपोलयो कण्डयन राजनं तेन त्मो यो मशो दावं तत्र निलीनाः  
मत्तानां मधुकराणां माला यस्य । कल्पेति—यस्य बावतिश्रीत्येस्तालेन । कोटरो वृक्षर-  
गम् । उपलक्षितेति—उपलक्षितं शत्रुनीनां विदगमानां पक्षेः पानोऽवनरण यमानां  
पातो गहनं वा यस्मिन् । अन्यत्र उपलक्षितं शत्रुनो स्वमतुले पणपातो यस्य । नलि-  
नेति—नलिन कमल नाभौ यस्य न नलिननाभो विष्णु । गङ्गादिवात्तासम्या परनिशात ।  
'अच्युत्यन्वय—' इत्यत्र 'अन्' इति योगविभागादङ् । केचित्तु नाभ्यन्तस्य सर्वत्रैवाय  
समारान्त इति न नियम इत्याहुः । तेन 'प्रजा इवाह्लादयन्विन्दनाभे' इति मापापि  
संगच्छते । वनेति—वनमाल्यारण्यराज्योपगूढ परिमिश्र । पक्षे 'आत्रानुलम्बिनी माला  
सर्पशृङ्गोपगूढा' । मये स्थूलहृदम्यान्ना वनमालेति कीर्तिना । 'इत्युपलक्षणदा वनमाल-  
यात्प्रकृतदेह । शृङ्गं निरुद्ध । दर्शितेति—दर्शितोन्नतिर्दन्तैर्युग्मयोरयं पाम्यादभक्ष्ये ।  
तत्रेति—पदान्तराण्युक्तिर्यमप्यभाष्ये । अवधत्ता अन्तर्निष्ठा । विभ्रदधेति—  
विभ्रदं यथा तथा विरिचिनाभि वृत्त्यपानां नीचानां सहस्राणि ये । दुरारोहो यस्य न दुरा-

भयानि नानादेशसमागतानि शुक्लशकुनिकुलानि प्रतिवसन्ति स्म । यैः परिणामविरलदलसंहतिरपि स वनस्पतिरविरलदलीनचयश्चामल इवोपलक्ष्यते दिवानिश निलीनैः । ते च तस्मिन्वनस्पतावतिवाह्यातिवाह्य रजनीमात्मनीडेपु प्रतिदिनमुत्पायोत्पायाहारान्वेषणाय नमसि विरचितपङ्क्तयो मदकलहलधरहल-  
मुखोत्सेपविकीर्णबहुस्रोतसमम्बरतले कलिन्दकन्यामिव दशयन्तः सुरगजोन्मूलितविगलदाकाशगङ्गाकमलिनीशङ्कामुपजनयन्तो दिवसकररथतुरगप्रभानुलिप्तमिव गगनतलमुपपादयन्त संचारिणीमिव मरकतस्थलीं बिडम्बयन्तः शैवलपल्लवाव-  
लीमिषाम्बरसरासि प्रसारयन्तो गगनविततैः पक्षपुटैः कदलीदलैरिव दिनकरखर-  
करनिकरपरिखेदिताशमुखानि वीजयन्तो वियति विसारिणीं शम्पवीधीमिवारच-  
यन्तः सेन्द्रायुधमिवान्तरिक्षमादधाना विचरन्ति स्म शुक्लशकुनयः । कृताहाराश्च पुनः प्रतिनिवृत्त्यात्मकुलायावस्थितेभ्यः शावकेभ्यो विविधान्फलरसान्कलममञ्ज-  
रीविकाराश्च प्रहतहरिणमधिरानुरक्तशार्दूलनखक्रोष्टिपाटलेन चञ्चुपुटेन दत्त्वा दत्त्वाधरीकृतसर्वस्वेहेनासाधारणेन गुरुणापत्यप्रेम्णा तस्मिन्नेव कोटान्तर्निहित-  
तनयाः क्षपाः क्षपयन्ति स्म ।

रोहस्तस्यभावस्तप्ता तया । **यैरिति**—यैर्निलीनैः परिणामेन वार्धक्येन विरलात्पा दलसंहति-  
पर्णसमुदायो यस्य तादृशेऽपि अविरल य दलीनचयस्तेन श्यामल । ते च शुक्लशकुनय-  
इति सम्बन्धः । अतिवाह्यातिवाह्य क्षपयित्वा क्षपयित्वा । वीप्सया चिरबासो द्योत्यते ।  
**मद्वेति**—मदफलो मदोद्धतो यो हलधर यत्रामस्तस्य हलस्य मुखे तेन य उक्षेप उपरिक्षे-  
पण तेन विसारिणीं बहुनि स्रोतासि यस्यास्तामिव । हलधरकथा प्राक् २३ श्लोके द्रष्टव्या ।  
सुरगजेन ऐरावतेन उन्मूलिता अत एव विगलन्ती या आकाशगङ्गाया कमलिनी पद्मपङ्के-  
तस्या शङ्काम् । **दिवसेति**—दिवसकररथ सूर्यरथस्तस्य तुरगा तेषां प्रभा । अर्धाद्वरिता-  
तेषां हरितत्वात् । तदुक्तं शाकुन्तले—अतीत्य हरितो हरींश्च वर्तन्ते वाजिन इति । ऋग्वेदे-  
च 'भद्रा अभा हरित सूर्यस्य' इति । तयानुलिप्तमक्षमिव । शैवलं जलनीली ।  
तस्या पद्मवली पद्मपक्षिम् । **दिनेति**—दिनकरस्य ये सरा तीक्ष्णा करा-  
स्तेषां निम्नेण सम्भवेन परिखेदितानि सर्वत इन्तानि आशामुरानि दिङ्मुखानि ।  
शम्पवीधीं बालवृणशाद्वलम् । इन्द्रायुध शक्रधनुः । **कलमेति**—कलमं शालिविशेषस्तस्य  
मग्नयो बर्ध्मरक्षायां विकाराज्छेदन् तद्वत्कृष्णम् । **प्रहतेति**—प्रहतहरिणानां धिरे  
णानुरक्षा लोहिता शार्दूलस्य व्याघ्रस्य नखानां क्रोष्टयोष्मणि तद्व्यान्लेन शुद्धमवर्णेन ।  
**अधरीति**—अपरीकृतस्तिरस्त्रेण न्यूनन्वमापादितो वा सर्वोन्यवस्तुप्रेहो येन तेनापत्यप्रेम्णा  
दत्त्वा दत्त्वेन्यवयः । **क्रोष्टेति**—क्रोष्टुनान्तरमेव पक्षान्तरं तत्र निहिता स्थापितास्तनया यैः ।

एकस्मिंश्च जीर्णकोटे जायया सह निवसतः पश्चिमे वयासि वर्तमानस्य  
कथमपि पितुरहमेवैको विधिवशात्सूनुरभवत् । अतिप्रवल्गु चाभिभूना ममैव  
जायमानस्य प्रमथवेदनया जननी मे लोकान्तरमगमत् । अभिमतायाग्निनाश-  
शोऽदु खितोपि खलु तातः सुतस्नेहादन्तर्निगृह्य पटुप्रमरमपि शोऽमेकानी  
मत्सर्ववर्धनपर एवाभवत् । अतिपरिणतवयाश्च कुशचीरानुसारिणीमल्याशिश्टनी-  
र्णपिच्छजालजर्जरामवन्तांसदेशशिथिल्यपगतोत्पतनमंस्कृता पक्षमंततिमुद्धहनु-  
पाह्वकम्पतया च संतापकारिणीमद्भला जराभिः विपुन्वन्नरदोरशेफालिका-  
सुमनालपिङ्गेण कल्मसज्वरीदलनमगृणितक्षीणोपान्तेत्येव स्फुटिताग्रशोदिना  
चक्षुषेण परनीडनिपतिताम्यः शाल्वहृदीम्यस्तण्डुलकणानादायादाय तस्मै-  
निपतितानि शुक्रमुखादलितानि फलशक्यानि समाहृत्य परिभ्रमितुमशक्तो  
महामदात् । प्रतिदिवसमात्मना च मदुपभुक्तशेषमकरोदशनम् ।

एकदा तु प्रभातमग्न्यारागलोहिते गगनतल्लक्ष्मलिनीमधुरक्तपक्ष्मपुटे वृद्ध-  
हंस इव मन्दाकिनीपुलिनादपरजलनिधितटमवनरति चन्द्रमामि, परिणतरङ्ग-

एकस्मिन्निति-पश्चिमे वयसि उत्तरवयसि वार्धस्ये इत्यर्थः । विधिवशाद्विधिनियोगात् ।  
अभिमतोति-अभिमता चाया जाया च तस्या विनाशनं शोकं तेन दुःखितं राजात्तदुच्यते ।  
निगृह्य निगृह्य । पटुप्रसरं पटुमंशालीनो वा प्रगते यस्य तम् । कुशोति-कुशचीरं कुशनिर्मितं चीरं  
तदनुसरोतीति ताम् । अल्पेति-अयानि निरलान्यवशिष्टानि यानि जीर्णपिच्छानि तेषां जातेन  
जर्जरा विशीर्णम् । अधस्त्येति-अयमस्तो गलितः अशदेशस्तेन शिथिलं स्थानिधिवधा-  
मित्यर्थः । अपगत उत्पतनस्य संसारः अन्यासञ्च सामर्थ्यं यस्यास्तन्म । पक्ष्मपतिं पक्ष-  
समूहम् । विपुन्वन् विपुलनेत्रापात्यमित्यर्थः । अकटोरिति-अकटोरं कोमलं वच्छेदयित्वा  
निगुंठी । 'शेफालिका' ॥ मुक्ता निर्गुंठी नीलिका च सा' । इत्यमरः । तस्या वृग्मुने तस्य नालं  
दण्डस्तद्विपर्येण । कलमेति-कल्मसपरीणा दलनेन विदारणेन मगृणिता श्लिष्या क्षीणा  
परंगायमन्ना चोपान्तेत्येव यस्य तेन । अशदित्यानि शण्डितानि । आननं स्वप्नम् ।  
एकदेति-एकदा तु मृगयाशोलादभ्यनिरुद्धवत् इत्यन्वयः । शोदिना रक्ष । गगनोति-  
गगनतलेन कमलिनी गच्छी तस्या मयु तेन रक्तं पक्ष्मपुटं यस्य । अनुरूपरङ्गेन विरमाह-  
देवचरिते 'अथ ॥ वृग्मुनायुधप्रियमृद्धक्षणे पादोर्भवेत्यनि पयोनिधे पुलिनराजदण्डे दयी' ॥  
इति । आरजर्जनिधि पश्चिन्नगनुद । परिणतेति-परिणतो जगदो यो रक्ष्मृगविन्दमानस्य  
रोमस्यगन्धनि दैतधत्ते । 'पञ्चसु पतमागार्थं केनहीन्यितमि' । इति राजानं ।

रोमपाण्डुनि प्रजात विशालनामाशाचक्रवाले, गजरुधिररक्तहरिसटालोमलोहि-  
नीभिरातसलाक्षितन्तुपाटलाभिरायामिनीभिराशिशिरकिरणदीधितिभिः पद्मरागरत्न-  
शलाकासंमार्जनीभिरिव समुत्सार्यमाणे गगनकुट्टिमकुसुमप्रकरे तारागणे, संध्या-  
मुपासितमुत्तराशावलम्बिनि मानससरस्तीरमिवैवतरति सप्तर्षिमण्डले, तटगतविधै-  
दितिशुक्तिमपटविप्रतीर्णमरणरूपरेणावोगलितमुडुगणमिव मुक्ताफलनिकरमुद्रहति  
धवलितपुलिनतटमुदन्वति पूर्वतरे, तुषारचिन्दुवर्षिणि विबुद्धशिखिकुले विनृम्भमा-  
णकेसरिणि करिणीकदम्बप्रणोध्यमानसमदकरिणि क्षपाजलजडकेसर कुसुमनि-  
करमुदयगिरिशिखरस्थितं सविनारमिश्रोद्दिश्य पल्लवाञ्जलिभिः समुत्सृजति कानने,  
रासभरोमधूसरासु वनदेवताप्रासादानां तरुणां शिखरेषु पारावतमालायमानासु धर्म-  
पताकास्विव समुन्मिषन्तीषु तपोवनाग्निहोत्रधूमलेखासु, अवश्यायसीकरिणि लुलि-

आशाचक्रवाले दिक्चक्रे । गजेति—गजरुधरेण रक्ता या हरिसटा सिंहकेसर । ' सटा  
जटाकेसरयो ' इति मेदिनी । तस्या लोमवत्रेहिनीभि रचाभि । आतसेति—आतसा  
ये लाक्षा जतु तस्या इमे लाक्षिनास्तन्तवस्तद्वत्पाटलाभी रक्ताभि । आयामिनीभिरायामो दैर्घ्यं  
स आसा विद्यते ताभि । दीधितिभिर्मयूखै । पद्मेति—पद्मरागरत्नानां या शलाकास्तासां  
समाजनीभि क्षोधनीभि । मानसेति—मानसं नाम ब्रह्मणा मनसा निर्मितं सर । तदुक्तं  
रामायणे ' कैलासपर्वते राम मनसा निर्मितं परम् । ब्रह्मणा नरशार्दूल तेनेदं मानस सर ' ॥  
इति । सप्तर्षिमण्डले—मरीचि, अत्रि, अङ्गिरा, पुलस्त्य, पुलह, ऋतु, वसिष्ठैते सप्तर्ष-  
यस्तेषां मण्डल ताराकासग्रहविशेष । सन्ध्यामुपासितुमिव प्रातस्नानादिविध्यनुष्ठानार्थमिव ।  
अत्र याज्ञवल्क्य—अन्तर्जानु शुचौ देश उपविष्ट उदङ्मुख । प्राग्वा ब्राह्मेण तीर्थेन द्विजो नित्य-  
मुपस्पृशेत् ॥ इति । तटेति—तटगतानि यानि विपटितानि शुक्तिमपटानि तेभ्यो विप्रकीर्णमित-  
स्त्वतो विशिष्टम् । समानं वर्णं रघुको—' एते वयं सैकतभिनशुक्तिपर्यस्तमुक्तापटलं पयोधे '  
इत्यादि । विरुमाङ्गदेवचरिते च ' तटमुदन्मौक्तिकशुक्तिमङ्गचा ' इत्यादि । प्रेरणा पुरो नोदनम् ।  
उडुगण नक्षत्रपुञ्जम् । उदन्वति सागरे । पूर्वतरे—पूर्वं इतरो यस्मात्तस्मिन् । बहुप्रोदित्वान्न  
सर्वादित्वम् । तुषारेति—तुषारचिन्दुर्हिमजलपृथतान् वर्षतीति तस्मिन् । विबुद्धं प्रबुद्ध  
शिखिकुलं मयूरसमूहो यस्मिन् । क्षपेति—क्षपाजलेन रात्रिसम्बन्धितुषारजलेन जडानि  
केसराणि विजलत्कानि यस्मिस्तादृश कुसुमनिकरं सवितारमुद्दिश्येव कानने समुत्सृजति  
सति । रासमेति—रासभस्य बाल्यस्य रोमवतनसूक्ष्मधूसरासु धूम्रवर्णासु । वन  
देवताप्रासादानां तरुणां शिखरेषु पारावतानां कपोतानां माला तद्वाचरन्तीषु ।  
क्यङ्कन्तत्वाच्छानत् । अवश्यायेति—इतो मातरिस्थनीत्यस्य विशेषणानि । अवश्यायो  
हिम तस्य सीकरा कणा यस्मिन् । लुलितं कम्पितं वेष्टितं वा कमल-

तकमलवने रतिखिन्नशबरसीमन्तिनीस्वेदजलकणिकापहारिणि वनमहिपरोमन्यफे-  
नविन्दुवाहिनि चलिपल्लवलास्योपदेशव्यसनिनि विवटमानकमलखण्डमधुसी-  
करासारवर्षिणि कुसुमामोदतर्पितालिजाले निशावस्तनजातजडिभि मन्दमन्दसंचा-  
रिणि प्रवाति प्रामात्तिके मातरिश्वनि, कमलवनप्रबोधमङ्गलपाठकानामिभगण्ड-  
दिण्डिमाना मधुलिहां कुमुदोदरेषु घनपटमानन्दलपुटनिर्बद्धपक्षसंहतीनामुच्चरत्सु  
हुकौरेषु, प्रभातशिशिरमास्ताहतमुत्तप्तनतुरसाग्निष्ठपक्षमालमिव सशेषनिद्राजिह्वा-  
तारं चक्षुस्मीलयत्सु शनैः शनैरुपरशय्याधूसरकोटरोमराजिषु वनमृगेषु, इत-  
स्ततः संचरत्सु वनचरेषु, विजृम्भमाणे श्रोत्रहारिणि पम्पासरःकलहंसकोला-  
हले, समुल्लसति नर्तिताशिखण्डिमण्डले मनोहरे वनगनकणतालशब्दे, क्रमेण  
च गगनतलमार्गमवतरतो दिवसकरवारणस्यावंचूलचामरकलाप इवोपल-  
क्ष्यमाणे मञ्जिष्ठारागलोहिते किरणजाले, शनैः शनैरदिते भगवति सनि-  
तरि, पम्पासरःपर्यन्ततलशिशिरसंचारिण्यध्यासितगिरिशिखरे दिवसकरजन्मनि  
हृततारे पुनरिव कपीश्वरे वनमभिपतति बाल्यतपे, स्पष्टे जाते प्रत्युपसि,

वन येन तस्मिन् । रोमन्यधर्वितचर्वणम् । चलितेति-चलिता कम्पिता पटवा यासां  
तादृश्यो वा लतास्तासां रास्यं नृत्य तस्योपदेशे ध्वसनमासाचिरस्त्यस्येति तस्मिन् । विषट-  
मान विद्रास प्राप्यमाण वरकमलखण्ड पद्मसंघातस्तस्य यन्मधु तस्यासार सपातयस्तं ध्व-  
तीति तस्मिन् । कुसुमामोदेन तर्पित प्रीणितमलिजाल भ्रमरसमूहो येन । निशावमानेन जातो  
जडिमा यस्य तस्मिन् । मातरिश्वनि-मातरि धाराशे ध्वयति संचरतीति मातरिश्वा वायु ।  
कमलवनेति-अत्र कमलवनस्य प्रभुत्वं भ्रमराणां च बन्दिष्य व्यङ्ग्यम् । मधुरगानेन हि प्रभुनि  
द्रातो धोष्यते । उक्त ॥ भोजेन-‘धुतो वा मयुरैर्गानैर्निद्रातो धोष्येयमुमु’ । इति । इमेति  
इभगण्डे हस्तिगण्डे डिण्डिमानां डिण्डिम पटद् स इव क्षण्ड कुर्वताम् । घनेति-घन यथा  
तथा घटमानं सरोच प्राप्यमाण दलपुटं तस्मिन्निद्रा पक्षसदितिर्येयाम् । जतु लाक्षा ।  
पक्षमालाधिलोमानि । सरोपा निद्रा तथा जिह्वा वनां तारा यस्य तत् । ‘जिह्वस्तु कुटिले  
मन्दे’ इति हेम । ऊपरेति-‘स्याद्यु क्षारमृत्तिका’ इत्यमर । सद्रती भूमिर्यद्वर ।  
‘उपश्रयिमुखमधुम्यो र’ इति स्पत्यय । स एव तस्मिन् वा द्रव्या तथा धूसरा धूमवर्णा  
श्राङ्गरोमराजिर्हृदयरोमप्रचिर्येषां तेषु । घनेति-वनगजानां कर्णा एव ताला वाद्यप्रवेशास्तेषां  
शब्दे । यद्वा ताला नियतमालान्तरेण कर्णताडनानि । ‘ताल वाद्यक्रियामानम्’  
इत्यमर । अयचूलेति-अकृता वृक्षाऽयं यस्य स दलधरोर्भेदादवचूलेऽधोमुख्याग्र  
राणां कलाप स इव । मञ्जिष्ठोपधिविशेष । अध्यासितेति-बाल्यतपे कपीश्वरे च ।  
दिवसेति-दिवसकरालसूत्रांजम यस्य तस्मिन्बालानपे मुषीवे च । हृततारे हनास्ते

नचिरादिव दिक्साष्टमभागमात्रे स्पष्टमासि भास्वति भूते, प्रयातेषु य-  
थाभिमतानि दिगन्तराणि शुक्लकुलेषु, कुन्दायनिलीननिभृतशावकसनाथेपि  
निःशब्दतया शून्य इव तस्मिन्वनस्पतौ, स्वर्नाटावस्थित एव ताते, मयि च  
शैशवादसंज्ञातबलमभुद्रियमानपक्षपुटे तातस्य समीपवर्तिनि कोटरगते, सहसैव  
तस्मिन्महावने संव्रासितसम्पन्नवनचरः सरभसमुत्पतत्पतत्रिपक्षपुटशब्दसंततो भीत-  
करिपोतचीत्कारपीवरः प्रचलितलताकुलितमत्तालिकुलकणितमांसलः परिभ्रमदुद्धो-  
णवनवराहरवर्ग्यरो गिरिगुहासुप्तप्रबुद्धसिंहनादोपवृंहितः कम्पयन्निव तरुन्भ-  
गीरथावतार्यमाणगङ्गाप्रवाहकलम्बवहलो भीतवनदेवताकर्णितो मृगयाकोलाह-  
लध्वनिस्तु चरत् । आकर्ण्य च तमहमश्रुतपूर्वमुपजातवैषयुरर्भक्तया जर्जरित-  
कर्णनिवरो भयविह्वलः समीपवर्तिनः पितुः प्रतीकारबुद्ध्या जराशीथिलपक्षपुटा-  
न्तरमविशम् ।

अनन्तरं च सरभसमितो गजयूथपातिलुलितकमालिनीपरिमलः, इतः क्रोड-  
कुलदृश्यमानभद्रमुस्तारसामोदः, इतः करिकलमभज्यमानसल्लकीरुपायगन्धः, इतो  
निपातितशुष्कपत्रमर्मरध्वनिः, इतो वनमहिषविषाणकोटिकुलशभिद्यमानवल्मी-  
कधूलिः, इतो मृगकदम्बकम्पः, इतो वनगजकुलम्पः, इतो वनवराहयूथम्, इतो

जोभावादपमृदास्तारा येन । पक्षे हता तारा बालिपत्नी येन । कुलायेति—कुला-  
येषु निलीना निभृता निधलाध ये शुम्भावर्गस्तैः सनाथे । असंजातेति—असंजातं  
बलमुत्पतनसामर्थ्यं यस्य तादृक् समुत्पद्यमानं पक्षपुटं यस्य । कोटरगते मयि तातस्य समीप  
वर्तिनि सति । सरभसं ससंभ्रमम् । पतत्रिण पक्षिण । सततो विस्तृत । व्योत्कारेण पीवर  
पुट । मांसल पृथु । उद्गता घोणा नासिका येषां ते उद्धोणा । रवेण घर्घर कर्कश ।  
गिरिगुहेति—गिरिगुहासु आदौ क्षुप्ता पश्चादुत्थिता ये सिंहास्तेषां नादेनोपवृंहित उप  
चित । वैषयुः कम्प । जर्जरितं स्फोटितम् । प्रतीकारबुद्ध्या पक्षपुटान्तरप्रवेशो भयत्राणहेतु-  
स्यादिति धिया । झुल्लिता गृदिता । क्रोडकुलं वराहसमुदाय । तेन दृश्यमाना भद्रमुस्तास्तासा  
रसस्यामोदः । भद्रमुस्ता—‘क्रोडा हि मुस्ताप्रिया’—‘तथाहि शाकुन्तले—’ विस्मयः क्रियता  
वराहततिभिर्मुस्ताक्षति पन्वले’ इति । रघुवशे च ‘मुस्ताप्ररोहकबलवयवानुकीर्णम् । जग्राह  
स हुतवराहकुलस्य मार्गम्’ इति । सल्लकी दृष्टिप्रियो वृक्षभेदः । ‘गजमद्भ्या...सत्त्वी  
ह्यादिनीति च’ । इत्यमरः । तथाहि विन्मोर्वशीये—‘अयं ( नागाधिराज ) अभिलेखु तावदा  
सवसुरभिरस सल्लकीमद्भम् ।’ इति । साहि कयायगन्धा—‘शिशिरकटुकपायस्त्यायते सत्त्वी-  
नामिमदल्लितविकीर्णप्रन्थिनिप्यन्दगन्धः ।’ इति मालतीमाधवे । ‘अयं मर्मरः । स्वनिते वल्ल  
पर्णानां भूषणानां तु शिञ्जितम् ।’ इत्यमरः । वनेति—वनमहिषाणां विषाणकोटयः शुङ्गा  
प्राण्येव कुलिशानि वज्राणि । अनेन तेषाममेवलमुक्तम् । तैर्भिद्यमानानां वल्मीकानां धूलिः ।



वनमहिषवृन्दम्, इतः शिलण्डिमण्डलविस्तम्, इतः कपिलकुलकुलकूजितम्,  
इतः कुरकुलवर्णितम्, इतो मृगपतिनलामिद्यमानकुम्भकुञ्जररसितम्, इयमार्द्रपङ्क-  
मलिना वरोहपद्धतिः, इयमभिनवशष्पकवल्लसदयामला हरिणरोमन्यफेनसंहतिः,  
इयमुन्मदगन्धगजगण्डकण्डूयनपरिमलालीनमुखरमधुररविरुतिः, एषा निपातित-  
रुधिरबिन्दुसिक्तशुष्कपत्रपाटला रुरुपदवी, एतद् द्विरदचरणमृदितविटपपङ्कजपट-  
लम्, एतत्स्वर्द्धिकुलकीरितम्, एष नखकोटिविलितविकटपत्रलेखो रुधिरपाटलः  
कस्मिँत्किदलदन्तुरो मृगपतिमार्गः, एषा प्रत्यग्रप्रसूतवनमृगीगर्भरुधिरलोहिनी  
भूमिः, इयमटवीवेणिकानुवरिणी पक्षचरैस्य यूपपतेर्मदजलमलिना संचारवीथी,  
चमरीपङ्क्तिरियमनुगम्यताम्, उच्छुष्कमृगकरीषासुला त्वरिततरमध्यास्यतामियं  
यनस्यली, तरशिखरमारुह्यताम्, आलेख्यतां दिगियम्, आकर्ण्यतामयं शब्दः,  
गृह्यतां घनुः, अवहितैः स्थायताम्, विमुच्यन्तां श्वानः—इत्यन्योन्यमभिवदतो  
मृगयासैकस्य महतो जनसमूहस्य तरुगहनान्तरितविग्रहस्य क्षोभितकाननं  
कोलाहलमशृण्वम् ।

अथ नातिचिरादेर्वानुलेपनार्द्रमृदङ्गध्वनिवीरेण गिरिनिवरिणनृम्भितप्रतिनाद-  
गम्भीरेण शबरशरताडितानां केसरिणा निनादेन, संव्रस्तयूपमुक्तानामेकाकिनां

वपिप्रलानां गीरतितिराशां चातमानां वा कुलं वृन्दम् । कुररा मत्स्यनाशना । कुञ्जरो हरीत ।  
अतिशयित कुञ्जो हनुरस्य । 'रामुरात्रुभ्योर' इति. २ । पादान्मसं हन्यते इति पद्धति-  
मार्गः । उन्मद्वेति-गन्धगजो गन्धप्रधानो गज इति शारुपार्विवादिगमासः । तद्वत्प्रमुचं पाल-  
काप्ये 'यस्य गन्ध एमाग्राय ॥ तिष्ठन्ति प्रतिद्विषा । तं गन्धहस्तिन प्राहुर्नृपतेर्पिजयायइम्' ॥  
इति । उन्मदा गन्धगजास्तेषां गण्डास्तेषां कण्डूयनं तेन य पारिमलस्तस्मिन्  
आ समन्ताङ्गीना ये मुखरा मधुरास्तेषां विरुतिर्गुणारव । ह्यमदवी रवो मृगभेदा  
स्तेषां गमनमार्गः । रङ्गीति-गङ्गिकुलस्य गङ्गागमुदायस्य वीरितं वीरनस्यलम् ।  
अथ 'जेपिररणे प्रोष्यगतिप्रत्यवमानेभ्य' इति सूत्रेणापिररणे च प्रत्ययः । नरोति-  
नरारोटिभिर्विलिखिता विट्या पराला पत्रलेखा नराङ्गा इत्यर्थः । यरिधन् । वरिणां गण्ड-  
स्थलमौचितिकानां दले शङ्खैर्दन्तुरो विरम । अटवीति-अटव्या वेम्बेव वेदिद्या निव  
स्थितेत्यर्थः । पक्षपक्षस्य-पक्षपक्षयूपावलीति तस्य । पक्षवरो यूपचारी वा । इयं चमरीणां  
मृगीविरोधाणां पंक्तिः पक्षरम्परा । उच्छुष्कोति-उच्छुष्कं वनं यन्मृगकरीषं मृगपृगण  
तेन पामुला सरजस्वा वनस्यली अप्यस्यनामाधीयनाम् । अवहितैः सावधाने । श्वान विप्र-  
वद । अथेति-अथ नातिचिरादेव सर्वे प्रवर्तिन् वपिणनिव तदस्ममभरादित्यनय ।

च संचरतामनवरतकरास्फोटमिश्रेण जलधररसितानुकारिणा गजयूथपतीर्न  
कण्ठगर्जितेन, सरभससारमेयविलुप्यमानावयवानामालोलकातरतरलतारकाणामेण-  
कानां च करुणकूजितेन, निहतयूथपतीनां वियोगिनीनामनुगतकलभानां च  
स्थित्वा स्थित्वा समाकर्ष्य कलकलमुत्कर्णपल्लवानामितस्ततः परिभ्रमन्तीनां  
प्रत्यग्रपतिविनाशशोकदार्ढ्येण करिणीनां चीत्कृतेन, कतिपयादिवसप्रसूतानां  
च खड्गिधेनुकानां ग्रासपरिभ्रष्टपोतान्येपिणीनामुन्मुक्तकण्ठमतिकरुणमारसन्ती-  
नामाक्रन्दितेन, तरुशिखरसमुत्पतितानामाकुलकुलचारिणां च पत्ररथानां  
कोलहलेन, रूपानुसारप्रधावितानां च मृगयूणां युगपदतिरभसपादपाताभिहताया  
भुवः कम्पमिव जनयता चरणशब्देन, कर्णान्ताकृष्टज्यानां च मदकलकुरुरका-  
मिनीकण्ठकूजितकलेन शरनिकरवर्षिणां धनुषां निनादेन, पवनाहसिकणितधारा-  
णामसीनां च कठिनमहिषस्कन्धपीठपातिनां रणितेन, शुनां च सरभसविमुक्तध-  
र्धरध्वनीनां वनान्तरव्यापिना ध्वनेन, सर्वतः प्रचलितमिव तदैरप्यमभवत् ।

अचिराच्च प्रशान्ते तस्मिन्मृगयाकलकले निर्वृष्टमूकजलधरवृन्दानुका-  
रिणि मयनावसानोपशान्तवारिणि सागर इव स्तिमिततामुपागते कानने  
मन्दीभूतमयोहमुपजातकुतूहलः पितुस्तस्मादीपदिव निष्क्रम्य कोटरस्थ  
एव शिरोधरां प्रसार्य संत्रासतरलतारकः शैशवात्मिकमिति समुपजातदिदृक्ष-

तत्र हेतूनाह कंसरिणा निनादेनेत्यादीन् । अनुलेपनेन पित्रादिलेपेनादौ यो मृदङ्गस्तस्य ध्वनिबद्धी-  
रेण । करास्फोटः शुष्णघातः । सरभसा बेगोदग्राः । आलोलः क्षुब्धः कातरा भीता अतएव  
तरलाश्चयलः तारका. येपाम् । एणकाना मृगाणाम् । निहतेति—निहता यूथपतयो  
यासाम् । अनुगताः कलभा यासाम् । स्थित्वा स्थित्वा अन्तरान्तरा । खड्गिधेनुका गण्डकस्त्रियः ।  
ग्रासेति—ग्रासेन भयेन परिभ्रष्टं नष्टं ये पोता. स्तनन्धयास्तदन्वेपिणीनाम् । आकुलेति—  
आकुलकुलं भयाकुलं यथा तथा चारिणाम् । रूपेति—रूपार्णां पश्यामनुसारेण धावितानां  
मृगयूणा व्याधानाम् । युगपदेन्दैवातिरभसवेगवत्तरं यः पादानां पातस्तेनाभिहताया ।  
मदेति—मदेन कल मदकलः कुरुरकामिन्यस्तासा कण्ठकूजितवत्कलेन मनोज्ञेन ।  
कठिनेति—कठिनाः कठोरा ये महियाणां ललायानां स्कन्धास्त एव पीठानि स्थलानि  
तत्र पतनशीलानाम् । निर्वृष्टेति—निर्वृष्टा वान्तजला अत एव मूका ये जलधरास्तेषां  
वृन्दं तदनुकरोतीति तस्मिन् । मयनस्यावसाने उपशान्तं वारि यस्य तस्मिन् ।  
स्तिमितता निश्चलता । शिरोधरां ग्रीवाम् । समुपजाता दिदृक्षा द्रष्टुमिच्छा

१ आलोलतरल, तरलतर. २ निनादेन. ३ मृगयूणानाम्. ४ कलशक्षितेन, कलकलेन इव,  
कलकलशब्देन. ५ तदा. ६ साम्प्रतः. ७ तरलता ८ समुपजाताविरमयो दिदृक्ष.

स्तामेव दिश चक्षु प्राहिणवम् । अभिमुखमापतच्च तस्माद्वनान्तरादनुभुज-  
ण्टसहस्रविप्रकीर्णमिव नर्मत्रप्रगाढम्, अनिव्वशाच्चलितमिव तमालकाननम्,  
एकीभूतमिव काञ्चराणीणा यामसगातम्, अञ्जनशिलास्तम्भसभारमिव क्षितिकम्प  
विघूर्णितम्, अन्वकारपुरज्जोमिव रविविरणाकुलितम्, अन्तर्वपरिवारमिव परिभ्र-  
मन्तम्, अथदारितरसातलोद्भूतमिव दानवलोक्षम्, अशुभार्थसमूहमिवैकत्र समा  
गतम्, अशेषदण्डकारण्यवासिमुनिजनशापसार्थमिव सचरन्तम्, अनवरतशरानि-  
करवर्षिरामनिहतस्वरदूषणबलनिबहमिव तदपघ्यानात्पिशाचतामुपगत, कलिना-  
लबन्धुवर्गमिवैकत्र सगतम्, अवगार्हप्रस्थितमिव वनमाहिषयूथम्, अचलशिखर-  
स्थितसैरिकराकृष्टिपतनविशीर्णमिव कालमेरुपटलम्, अखिलरूपमिनाशाय धूम  
केतुजालमिव समुद्रतम्, अथशरितकाननम्, अनेकसहस्रसरयम्, अतिभयज-  
ननमुत्पातवेतालत्रातमिव शबरसैन्यमद्राक्षम् ।

मध्ये च तस्यातिमहत शबरसैन्यस्य प्रथमे वयमि वर्तमानम्, अतिर-  
केशाद्याद्येयमयमिव निर्मितम्, एकलव्यमिव जन्मान्नरागतम्, उद्विद्यमान-  
श्मश्रुनानितया प्रथममदलेखामण्ड्यमानगण्टभित्तिमिव गजयूथपतिरुमारकम्,  
असितरुवलयद्वयमेन देहप्रपाप्रवाहेण कालिन्दीनलेनेव पूरितारण्यम्, आकु-  
टिलप्रेण स्कन्धावलम्बिना कुन्तलधारेण केसरिणमिव गजमदमालिनीकृतेन

यस्य । अर्जुनेति—अजुन सहस्राजुन कतवार्यापरनामा । अञ्जनेति—अजुन  
शिखिना कषलशिलाना स्तम्भास्तेषां सभार समूहमिव । विघूर्णित आक्रितम् । आकुटि  
क्षोभितम् । अन्तरो यम । रसातल वृथातल । अनवरतेति—अनवरतशरानिहरवर्षी  
निरंतरवाणसमुदायकर्षणशीले यो रामस्तेन निहतौ यौ सरदूपणी तयोर्वनियहमिव । तदप  
घ्यानात् तस्य रामस्यापघ्यानादुन्मिताद्रक्त्यभावाद्वा । अचलेति—पथतटस्थितेन केस  
रिणा सिद्धेन वा कठदृष्टितया यत्पतन तेन विदीर्णम् । अखिलेति—अखिलरूपाणा  
आरण्यकपशलां विनाशाय । एते अखिल यद्रूप सौन्दर्ये तस्य विनाशाय । अथशरितमथश  
रप्रस्त वानन मेन । अनेकानि सहस्राणि सरया यस्य । उत्पातेति—उत्पातोऽशुभ तस्य  
चक पिशाचविशेषरघातमिव । मध्ये चेति—तस्य महत शबरसैन्यस्य मध्ये मातङ्गकनोमान  
शबरसेनापतिमपश्यमिचक्ष । वर्णस्तत्वादतिरुदितत्वात् । आद्यममय त्वेहनिर्मितम् । अयसो  
विदार आद्यसमय । एकलव्येति—एकलव्यो नाम निपादाक्षिपते हिरण्यधनुष पुन  
श्रेणाचार्यशिष्यो द्रोणाचार्यप्रतिपुत्रोऽयमधनुर्विद्य । श्मश्रुनाजिमुक्त्वापपाते । श्म मुर  
अयतीति श्मश्रु । गण्डभित्ति कषलकटक । असित वृष्णम् । कुन्तलधारण केशसमूहेन ।

केसरकलोपेनोपेतम्, आयतलल्लैटम्, अतितुङ्गघोरघोणम्, एककर्णाभरणतामुप-  
नीतस्य भुजंगफणमणेरापाटलैरंशुभिरालोहितीकृतेन पर्णशयनाभ्यासादुन्नपल्लवरा-  
गेणेव वामपार्श्वेन विराजमानम्, अचिरप्रहतगजकपोलमृहीतेन सप्तच्छदपरिमल-  
वाहिना कृष्णागुरुपङ्केनेन सुरभिणा मदेन कृताङ्गरागम्, उपरि तत्परिमलान्धेन  
भ्रमता मायूरौतपत्रानुकारिणा मधुकरकुलेन तमालपल्लवेनेव निवारितातपम्,  
आलोलकर्णपल्लवव्याजेन भुजबलनिर्मितया भयप्रयुक्तसेवया विन्ध्याटव्येव कर-  
तलेनापमृज्यमानगण्डस्थलस्वेदलेखम्, आपाटल्या हरिणैकुलक्षयरान्निसंघायमा-  
नया शोणितार्द्रयेव दृष्ट्या रज्जर्यन्तमाशाविभागान्, आजानुलम्बेन कुञ्जरकर-  
प्रमाणमिव गृहीत्वा निर्मितेन चण्डिकारुधिरबलिप्रदानार्थमसकृन्निशितशस्त्रोल्ले-  
खविषमितशिखरेण भुजयुगलेनोपशोभितम्, अन्तरान्तरालग्राश्यानहरिणरुधिर-  
बिन्दुना स्वेदजलकणिकाचितेन गुञ्जाफलविमिश्रैः करिकुम्भमुक्ताफलैरिव रचि-  
ताभरणेन विन्ध्यशिलातलविशालेन वक्षस्थलेनोद्भासमानम्, अविरतश्रमा-  
भ्यासादुल्लिखितोदरम्, इभमदमलिनमालानस्तम्भयुगलमुपहसन्तमिवोरुदण्ड-  
द्वयेन, लाशालोहितकौशेयपरिधानम्, अकारणेपि क्रूरतया बद्ध-

केसरकलोपेन सदाभारेण । आयतं दैर्घ्यबल्लटं यस्य तम् । पर्णेति—पर्णेषु यच्छयनं तस्या-  
भ्यासादविरतक्रमात् । कृताङ्गरागं कृतविलेपनम् । परिमलान्धेन सौगन्ध्यजडेन । तत्र बद्धैकवृ-  
त्तिनेत्यर्थः । अनेनात्यन्तासक्तिर्योतिता । मायूरेति—मयूरसम्बन्धि तत्पिच्छनिर्मितं यदातपत्रं  
तदनुसारिणा । आलोलैति—ईषच्चयल्यद्वयमिषेण । अपेति—अपमृज्यमाना प्रमृज्यमाना  
गण्डस्थलस्वेदलेखा कपोलस्थलस्वेदजलराजिर्यस्य । आपाटल्या आसमन्तात्पाटल्या रक्त्या ।  
अतएव हरिणकुलक्षयरान् सन्ध्येवावरन्त्या । तस्या पाते तेषां विनाशादिति भावः । आशावि-  
भागादिद्विभागान् । कुञ्जरकरेति—तद्वत्स्थलेन । असकृदिति—असकृदनेकवारं निशितानि  
तेजितानि यानि शस्त्राणि तेषामुल्लेखाद्वेदास्तैर्विषमितं स्यपुटं शिखरं यस्य । अन्तरेति—  
अन्तरान्तरा मध्ये मध्ये लग्ना आश्यानस्येपद्धनीभूतस्य हरिणरुधिरस्य बिन्दवो यस्मिन्स्तेन ।  
गुञ्जेति—हरिणरुधिरबिन्दुस्थानीयानि गुञ्जाफलानि, स्वेदजलबिन्दुस्थानीयानि करिमुक्ताफ-  
लानि । तेन तत्साम्यमुपल्लेखाबीजम् । उल्लिखितेति—उल्लिखितं चिहितं यद्वा तनुकृतमुदरं  
यस्य । आलानस्तम्भ गजबन्धनस्तम्भः । अनेनोर्वोर्विपुलत्वमुच्यते । लाक्षेति—लाक्षया जटुना  
लोहितं रक्तीकृतं कौशेयं कृमिकोशोत्थं वक्षःपरिधानमर्थोऽशुक्रं यस्य । बद्धेति—बद्धा त्रिप-  
ताका त्रिपरिध्या । वक्रयेत्यर्थः । एवं भूतया भ्रुकुट्या कराळे भीषणे । 'करालं दन्दुरे तुङ्गे

त्रिपताशेयध्रुमुदिकराले लज्जकैलके प्रबलमक्त्याराधितया मत्परिग्रहोयमिति  
 चात्यायन्या निशूलेनेवाङ्कितम्, उपजातपरिचयैरनुगच्छद्भि श्रमवशाद् दूरविनि-  
 र्गताभिः स्वभावपाटलतया शुष्काभिरपि हरिणशोणितमिव क्षरन्तीभिर्निह्वाभिरा-  
 वेद्यमानलेदैर्विभृतमुखतया स्पष्टदृष्टन्ताश्चन्द्रान्तराललम्बकेसरिसत्रानिव सूक्ष्-  
 मागानुद्वहद्भि स्थूलरात्रकमालिकापरिगतवण्टैर्महावरहृदयाप्रहारजनरैरल्पका-  
 यैरपि महाशक्तित्वादनुपजातमेमैरिव केसरिकिशोरकैर्मृगवधूवैरन्यदीक्षादानद-  
 क्षैरनेकवर्णैश्चमिरतिप्रमाणाभिश्च केसरिणाममयप्रदानयाचनार्थमागताभि सिंही-  
 भिरिव कौलेयककुटुम्बिनीभिरनुगम्यमान, कैश्चिदृहीतचमराणां गजदन्तभारै  
 कैश्चिदच्छिन्नपर्णवद्धमधुपुटे कैश्चिन्मृगपतिभिरिव मृजकुम्पमुक्ताफलनिरसना-  
 थपाणिभि कैश्चिदातुघनैरिव गृहीतपिशितभारै, कैश्चित्प्रमथैरपि केसरिकृत्ति-  
 चारिभि कैश्चित्सपणैरिव मयूरपिच्छवांहिभि कैश्चिच्छुभिरिव वारुणक्षयरै,  
 कैश्चित्कृष्णचारितमिव दर्शयद्भि समुत्खातविभृतगजदन्तैः कैश्चिज्जलदागमदिव-

भीषणे चाभिधेयवत् ' इति मेदिनी । यद्वा बद्धा या त्रिपताका विरेखावप विशिष्ट चिह्नं तयो  
 आम्ना ध्रुवदृष्टिश्च च कराले । मत्परिग्रहं स्वीकृतं परिजन । ' परिग्रहं वस्तु च  
 मूलस्वीकारस्योप । शपथे परिवारे च ' इत्यत्र । लज्जकैलके विशागच्छि अङ्कितं चिह्नि-  
 तम् । उपजातेति । उपजातपरिचये श्वभि कौलेयककुटुम्बिनीभिश्च अनुगम्यमानम् ।  
 श्रमवशेति—एतां शोभिर्निह्वाभिरुपेयमानो बोध्यमान खेदं ध्रमो येषां ते । स्पष्टेति—  
 स्पष्टं दृष्टा दत्तांशो दशनकिरणा येभ्य । अत्र एव दशनन्तरालेषु लक्ष्य केसरिसत्रा येषां तानिव ।  
 सनाना पिङ्गत्वाद्दन्तभिरणयाम्यम् । सूक्ष्मागानोऽग्रान्तदेशान् । वराग्रमाग कपदमाला ।  
 अनेकवर्णं अनेक वर्णां येषां ते । श्वभिर्विश्वरूढिभि । अनिप्रमाणाभि प्रवण्डाभि । कौलेयक-  
 कुटुम्बिनीभि गुनीभि । कैश्चिदिति—शबरकुन्दे परिचितम् । शरमुन्मत्तान्येव विशेषयति ।  
 गृहीता चमराणां चमरमृगाणां चारा बाल्ययस्त्रेणा गजदन्ताना च भारा ये । अच्छिद्रेति  
 अच्छिद्रे पर्णै अच्छिद्रेषु का फण्यु बद्धाभि मनुजो मानिकस्य पुत्राणि ये । यातुघनै राग्नै ।  
 पिशितं मांसम् । प्रमथे शिवगणै । ' प्रमथा स्यु पापिदा इत्यमर । कृत्तिवर्म । क्षण  
 नैर्दिगम्यै । गजकुम्भस्यारन्य मयूरपिच्छधारिमिरिति यावदभद्रशब्द । काकपक्षरै काकानां  
 पक्षाणा धरन्तीति धरास्ते । एते वारुण्य शिरण्डन । शिरण्यधारिमिलुभयत्र वाये । समु-  
 त्खातेति—आदौ समुत्खाता पथद्विहता गजदन्ता ये । अत एव कृष्णवारितमिव दश  
 यद्भि । वसव्यगमये वृणोनापि गजदन्त उपाय्य गृहीत आसीदिति तत्ताम्यम् । जलध-

सैरिव जलधरच्छायामलिनाम्बरैरेनेकवृत्तान्तैः शबरवृन्दैः परिवृतम्, अरण्यमिव सखङ्गधेनुकम्, अभिनवजलधरामिव मयूरपिच्छचित्रचापधारिणं, बक्राक्ष-  
समिव गृहीतैरुचक्रम्, अरणानुनमिवोद्धृतानेकमहानागदशनं, भीष्ममिव शिख-  
ण्डिशत्रु, निदाघदिवसमिव सतताविर्भूतमृगतृष्ण, विद्याधरमिव मानसवेग,  
पराशरमिव योजनगन्धानुसारिण, घटोत्कचमिव भीमरूपधारिणम्, अचलराज-  
कन्यकाकेशपाशमिव नीलकण्ठचन्द्राभरण, हिरण्यैस्तदानवमिव महाबराह-  
दष्टाविभिन्नवक्षस्थलम्, अतिरागिणमिव कृतबहुवन्दीपरिग्रह, पिशिताशनमिव

इति—जलधरच्छायेव मलिनानि अम्बराणि वस्त्राणि येषाम् । पक्षे जलधरच्छायया मलिनम  
म्बरं व्योमं येषु । सखङ्गेति—सखधेनुना वृषाणिका तथा सहितम् । पक्षे खड्गा गण्डका धेनुका  
वशा यद्वा खङ्गधेनुना गण्डकस्त्रियस्ताभिः सहितम् । मयूरेति—मयूरपिच्छैश्चित्र चाप धरतीत्येव  
शीलम् । पक्षे मयूरपिच्छवचित्र चाप शक्रधनुस्तद्धारिणम् । गृहीतेति—गृहीतमेकं चक्रं येन ।  
पक्षे गृहीता एकचक्राभिधाना पुरी येन । अरणानुनमिव गरुडमिव । उद्धृतेति—उद्धृता अने  
कमहानागानां बृहदस्तिना दशना दन्ता येन । पक्षे उद्धृता ये अनेके महानागा महासर्पास्तादृ-  
शतीति तम् । शिखण्डीति—शिखण्डिनो मयूरा । पक्षे शिखण्डी दुपदपुनः स शत्रुर्यस्य ।  
•मृगतृष्ण—मृगाणां तृष्णा हननेच्छा । पक्षे मृगतृष्णा मरीचिका । मानसवेगं मानेनाहकारेण  
सवेगं यद्वा मनोवेगम् । पक्षे मानसे तन्नामके सरसि सवेगम् । पराशरो व्यासपिता । योजनं गन्धो  
यस्मिन्निति योजनगन्धं वस्तुहीमृगं । अर्शआदिस्वादप्रत्ययः । तमनुसरतीति तम् । पक्षे योज-  
नगन्धा सत्यवती व्यासमाता । सापि पराशरप्रसादाद्योजनगन्धिं शरीरे लेभे । तदुक्तं महा-  
भारते—तस्यास्तु योजनाद्गन्धमाजिघ्रन्तं नरा भुवि । तस्या योजनगन्धेति ततो नामापरं स्मृतम् ॥  
भीमेति—भीम भीषण । पक्षे भीमस्य द्वितीयपाण्डवस्य रूपधारिणं तत्पुनत्वात् । नीलेति—  
नीलकण्ठो मयूरः तस्य चन्द्रका मेघकास्त एवाभरणान्यलङ्कारा यस्य तेषामा समन्ताद्भरणं य-  
स्मिन्निति वा तथा । पक्षे नीलकण्ठस्य शिवस्य यद्यन्त्र एव चन्द्रकं ॥ आभरणं यस्य  
स तथा तम् । हिरण्याक्षः हिरण्यकशिपोर्भ्राता । महोति—महाबराहः बृहत्काया सुबरा-  
होत्सोपा दष्टाभिर्विभिन्न वृत्तकृत वक्षस्थलः यस्य । पक्षे महाबराहो बराहरूपधारी भग-  
वान्विष्णुस्तेन धरोद्धरणसमये विभिन्न विदारित वक्षस्थलः यस्य । एषा कथा हरिवंशे  
द्रष्टव्या । इह विस्तरमेया नोच्यते । अतिरागिणम्—अतिविषयाभिलाषिणम् ।  
कृतोति—कृता वन्द्यो वदीकृता स्त्रियः परिग्रहो येनेत्यमङ्गश्लेषः । यद्वातिराग्यति-  
शयेन यशसोभिलाषुः । अस्मिन्नेव कृतो बहूनां वदिनां स्तुतिपाठकानां परिग्रह-  
स्वीकारो येनेत्यर्थः । ' श्लेषे स्वरो न गण्यते ' इति न्यायेन ह्रस्वदीर्घाभ्यां श्लेषः ।

रक्तलुब्धकं, गीतकल्यविन्यासमिव निपादानुगतम्, अम्बिकात्रिशूलमिव महिपरुधिरार्द्रकायम्, अभिनवयौवनमपि क्षपितैवहुवयसं, कृतसारमेय-संग्रहमपि फलमूलशानं, कृष्णमप्यसुदर्शनं, स्वच्छन्दप्रचारमपि दुर्गकशरण, क्षितिभृत्पादानुवर्तिनमपि राजसेवानभिज्ञम्, अपत्यमिव विन्ध्यस्य, अंशावतार-मिव कृतान्तस्य, सहोदरमिव पापस्य, सारमिव कलिकालस्य, भीषणमपि महा-सत्त्वतया गम्भीरमिवोपलक्ष्यमाणम्, अनभिभवनीयाकृतिं मातङ्गकनामानं शबर-सेनापतिमपश्यम् । अभिधानं तु पश्चात्तस्याहमश्रौषम् ।

आसीच्च मे मनसि । अहो मोहप्रायमेतेषां नीपितं साधुजनविगोहितं च चरितम् । तथा हि । पुरुषपिशितोपहारे धर्मवृद्धिः । आहारः साधुजननि-न्दितो मधुमासादिः । श्रमो, मृगया । शास्त्र शिवास्तम् । समुपदेशारः

विशिताशनो मांसभक्ष्यं । रक्तेति-रक्ता अनुरक्ता लुब्धका व्याधा यस्मिन्स तथा । पक्षे रक्तो धतजे लुब्ध एव लुब्धक सतृण्य । विन्यासो रचना । निपादेति-निपादा भिग पक्षे निपादस्तन्मिष्टोत्पित स्वरविशेष । 'निपाद स्वरभेदेऽपि चण्डाले धीवरान्तरे' । इति मेदिनी । महिपेति-महिषो लुलाय । पक्षे महिषासुर । शेषसुभयत्र समानम् । अभिनवेति-इतो विरोधाभासा । क्षपितेति-क्षपितानि बहूनि वयामि बाल्ययौवनादीनि येनेति विरोध । परिहारपक्षे क्षपितानि बहूनि वयासि पक्षिणो येन । 'यव पक्षिणि बाल्यादौ यौवने च नपुंसकम्' । इति मेदिनी । कृतेति-कृत सारस्य धनस्य मेयस्य मातु योग्यस्य धान्यादेि सग्रहो येन तादृशमपि परमूलमध्नातीति फलमूलशानमिति विरोध । कृत सारमे याणां विश्वरूपा सग्रहो येनेति परिहार । कृष्ण विष्णुमपि नास्ति सुदर्शनं तन्नामकचक्र यस्यांति विरोध । परिहारपक्षे कृष्ण श्यामवर्ण, अशोभन भीममिति यावत् दर्शनं यस्याैवभूतं च । दुर्गेति-दुर्गमेवैक शरणं निवासस्थानं यस्यांति विरोध । दुर्गा मयान्येना शरणं रक्षित्री यस्यांति परिहार । क्षितिभृदि-क्षितिमृन्मृप । तस्य पादावनुवर्तते इति । परिहारपक्षे क्षितिभृत परंतास्तेषां पादा प्रत्यन्तपर्यन्ता । अपत्यमिवेत्यनेन विशालत्वमुच्यम् । सार सर्वस्वम् । अनभीति-अनभिभवनीया अष्टया आतिरक्तरणीया वा आश्रित्यस्य । आसीदिति-इमे विचारा मम चेतसि प्रादुरासन्नित्यर्थः । मोहप्रायमज्ञानप्रचुरम् । पुरुषेति-अम्बिकायै नरमा सापेगमेव धर्मानुगमनमित्येषा मतमित्यर्थः । मधु मद्यम् । श्रम इति-हिंसापापकारीत्यर्थः । शास्त्रमिति-शास्त्र यतैव्यस्य निदर्शकम् । 'शास्त्रमुचस्वरवेदपाठ । प्रबोधजननत्वात्तदुप मानम्' इति भासुः । कौशिक घृका । उपदेशार तेषां विशिष्टधृत्वारध्वणेन कर्तव्ययार्तव्यनिर्ण

सदसतां कौशिकाः । प्रज्ञा शकुनिज्ञानम् । परिचिताः श्वानः । राज्यं शून्या-  
 स्वटवीषु । आपानकमुत्सवः । मित्राणि क्रूरकर्मसाधनानि धनंपि । सहाया  
 विपदिग्धमुखा भुजंगा इव सायकाः । गीतमुत्सादकारि मुग्धमृगाणाम् । कल-  
 त्राणि बन्दीगृहीताः परयोपितः । क्रूरात्मभिः शार्दूलैः सह संवासः । पशुरु-  
 धिरेण देवतार्चनम् । मांसेन बलिर्कर्म । चौर्येण जीवनम् । भूषणानि भुजंगमै-  
 णयः । वनगजमदैरङ्गरागः । यस्मिन्नेव कानने निवसन्ति तदेवोत्स्वातमूलमशो-  
 पतः कुर्वते । इति चिन्तयत्येव मयि स शबरसेनापतिरटवीभ्रमणसमुद्भवं श्रम-  
 मपनिनीपुरागत्य तस्यैव शाल्मलीतरोरधश्छायायामवतारितकोदण्डस्त्वरितपरि-  
 जनोपनीतपल्लवास्नेन समुपाविशत् । अन्यतमस्तु शबरयुवा ससंभ्रममवतीर्य तस्मा-  
 त्करयुगलपरिक्षोभिताम्भसः सरसो वैदूर्यद्रवानुकारि प्रलयदिवसकरकिरणोपता-  
 पादम्बरैकदेशमिव विलीनमिन्दुमण्डलादिव प्रस्पन्दितं द्रुतमिव मुक्ताफलनिकरम-  
 त्यच्छतया स्पर्शानुमेयं हिमजडं मरविन्दकोशरजःकषायमम्भः कमलिनीपत्रपु-  
 टेन प्रत्यमोद्धृताश्च घौतपङ्कनिर्मलमृणालिकाः समुपाहरत् । आपीतसलिलश्च सेनो-  
 पतिस्ता मृणालिकाः शशिकला इव सैहिकेयः क्रमेणादशत् । अपगतश्रमश्चो-  
 त्थाय परिपीताम्भसा सकलेन तेन शबरसैन्येनानुगम्यमानः शनैःशनैरभिमतं  
 दिगन्तरमयासीत् ।

एकतमस्तु जरच्छबरस्तस्मात्पुलिन्दवृन्दादनासादितहरिणपिशितः पिशि-

याद् । आपानकं—सर्वैः मिलित्वा मधुपानम् । उत्सादकारि विनाशविधायि । गीतेना-  
 कृतत्वात्स्तब्धतां याता हि ते सौलभ्येन क्षरन्त्यता यान्तीति प्रसिद्धम् । 'मुग्ध' इत्य-  
 नेन काशम्यास्पदत्वं, उत्सादकारि एतद्वीतमित्यज्ञानतां मौढ्यं च सूचितम् । अङ्गरागः  
 विलेपनम् । उतरवातेति—अनेनाकृतज्ञता दर्शिता । अपनिनीषुः दूरीकृत्यमिच्छुः । अद्य-  
 तारितेति—अवतारितमवरोपितं स्वस्कुन्धादिति शेषः कोदण्डं धनुर्येन स तथा ।  
 अवतारितमनधिज्यं कृतम्, इति भावः । शबरयुवा शबरश्चासौ युवा चेति कर्मधारयः ।  
 करोति—करयुगलेन परिक्षोभितं विलोडितं । शैवलाद्यपसारणार्थमिति भावः । अम्भो  
 यस्य । वैदूर्येति—विदूराद्यभवन्तीति वैदूर्याणि बालवायजानि मणयः । 'वैदूर्यं बाल-  
 वायजम्' इति विश्वः । 'विदूराज्य' इति ज्यप्रत्ययः । तेषां द्रवो द्रुतिः । प्रलयोति—  
 प्रलयसमये यो दिवसकरः सूर्यस्तस्य किरणोपतापादुष्णात् । हिमजडं तुहिनशीतलम् ।  
 प्रत्यमोद्धृतास्तत्कालमुद्धृताः । घौतेति—घौतः पङ्को यासामत एव निर्मलः । सैहिकेयो  
 राहुः । एकतम इति—जरच्छबरो वृद्धमिन्द्र । पिशिताशनो व्याघ्रादि राक्षसो वा



शाखान्तरैः सचरमाणः कोटरद्वारमागत्य जीर्णासितभुजंगभोगभीषण प्रसार्य  
 निविधवनवराहवमायिस्वैगान्धिकरतल कोदण्डगुणाकर्षणप्रणाङ्कितप्रकोष्ठमन्तवद-  
 ण्डानुकारिणं वामबाहुमतिनृशंसो मुहुर्मुहुर्दत्तचञ्चुप्रहारमुत्कूजन्तमाकृष्य तातम-  
 पगतासुमकरोत् । मा तु स्वल्पत्वाद्भयसपिण्डिताङ्गत्वात्सावशेषत्वादायुषः कथमपि  
 पक्षसंपुष्टान्तरगत नालक्षयत् । उपरत च तमवैनितले शिपिलशिरोधरमधोमुख-  
 ममुञ्चत् । अहमपि सचरणान्तराले प्रवेशिताशिरोधरो निभृतमङ्गुलिनीनस्तेनैव  
 सहापतम् । अर्वाशिष्टपुण्यतया तु पवनवशसंपुञ्जितस्य महतः शुष्कपल्लवराशे-  
 रुपरि पतितमात्मानमपश्यम् । अङ्गानि येन मे नाशीर्यन्त । यावच्चासौ तस्मा-  
 त्तरुशिखराब्जातरति तावदहमवशीर्णपर्णसर्वणत्वादस्फुटोपलक्ष्यमाणमूर्तिं पितर-  
 मुपरतमुत्सृज्य नृशंस इव प्राणपरित्यागयोग्येपि काले बालतया कालान्त-  
 रभुव, ज्वेहरसस्यानभिज्ञो जन्मसहभुवा भयेनैव केवलमभिभूयमानः किञ्चि-  
 दुपजाताभ्या पक्षाभ्यामीपत्कृतौविष्टम्भो लुठन्नितस्तत, कृतान्तमुखकुहरा-  
 दिव विनिर्गतमात्मान मन्यमानो नातिदूरवर्तिन शबरसुन्दरीकर्णपूररच-  
 नोपयुक्तपल्लवस्य सकर्षणपटनीलच्छायायोपहसत इव गदाधरदेहच्छविमच्छैः

दाक्षम् । जीर्णेति—जीर्णो जरठो योसितभुजंगस्य शृण्वत्सर्पस्य भोग शरीरं तद्वद्भीषणम् ।  
 ' भोग सुखे हृष्यादिभृतावहेश्च फणकाययो ' । इत्यमर । वसा मेदस्तया विलो गन्धो यस्य  
 तद्विन्नगन्धि आनगन्धि । ' उपमानाच्च इति गन्धस्य इदादेशः । प्रकोष्ठ मणिबन्ध ।  
 ' प्रकोष्ठो मणिगन्धस्थ कूर्परस्यान्तेरेपि च ' । इति मेदिनी । उत्कूजन्तमुत्खाबल्येन कूजन्तमाक्र-  
 न्दमानम् । भयेति—भयात्प्रासात्सपिण्डित सकुचित गात्र शरीर यस्य तम् । शिरोधरा ग्रीवा ।  
 अशीर्यन्त क्षुणितानि । कालान्तरभुव कालान्तरे प्रवृद्धवयसि । अय मम पिता अहमस्य पुत्र इति  
 सम्बन्धज्ञानक्षमकाले इत्यर्थः । भवतीति तस्य । कृतावष्टम्भ आत्मानं किञ्चिदवष्टभ्येत्यर्थः । मुखकुह-  
 रान्मुखविवर्गत् । कर्णपूरः—कर्णपूराणि कर्णाभरणानि तेया रचनाया निर्मितौ उपयुक्ता पादवा यस्य ।  
 सकर्षणो बलमद्र तस्य पटस्तद्वशीला छाया कान्तिस्तथा । बलमद्रो हि नीलाम्बर । ' नील-  
 म्ररो रौहिणेय ' इत्यमर । गदाधरो विष्णु । कालिन्दीति—तस्या नीलवल्त्वादु-  
 भयो साम्यम् । छदानि पत्राणि । विष्टप शाखाविस्तारोऽस्यास्ताति विष्टपी वृक्ष ।

१ विमिश्र २ अनवरतकोदण्ड ३ स्वल्पशरीरत्वात्, ४ नृपशपुष्टान्तरः ५ तातम, ६ अन्तरे-  
 च अङ्गदेश, अङ्गुलिनी ८ आयुषोवशिततया ९ पवनवश्येन पु० पवनवशात्पु०, १० नावाशी-  
 र्यन्त ११ कृतगमनावष्टम्भ, १२ नीलदलच्छाया, १३ छाया

कालिन्दीजलच्छेदैरेव विरचितच्छदस्य चनररिमैदमल्लैरिवोपसिञ्चाकिमल-  
यस्य विन्ध्याटवीकेशपाशश्चियमुद्रहतो दिवाप्यन्धकारितशाखान्तरस्याप्रविष्टमूर्ध-  
किरणमतिगहनमपरस्येव पितुरुस्तद्भ्रमतिमहतस्तमाद्यवेष्टिणेन मूलदेशमाविशम् ।

अवतीर्य च स तेन समयेन क्षितितलविप्रक्षीर्णान्संहस्य तान्द्रुकशिङ्गान-  
नेकलतापाशसंयतानाञ्चय पर्णपुटेति त्वरितगमनः सेनापतिगतेनैव वर्त्मना सामेव  
दिशमगच्छत् । मां तु लब्धवतीविताशं प्रत्यग्रपितृमरणशोकशुष्कहृदयपति-  
दूपातादायासितशरीरं संश्राप्तजाता सर्वाङ्गोपतापिनी बध्यती पिशासा परवश-  
मकरोत् । अनया च कालकल्या सुदूरमतिक्रान्तः स पापकृदिति किञ्चिदुन्नमित-  
कंधरो भयवक्तव्या दृशा दिशोवेगेनय तृणेपि चलति पुनः प्रतिनिवृत्त इति  
तमेव पदे पदे पापकारिणमुत्प्रेक्षमाणो निष्क्रम्य तस्मात्तमावतरमूढात्साल्लिप्त-  
मीपमुपसर्तुं प्रयत्नमकरवम् ।

अर्गातपक्षतया च नातिस्थिरचरणसंचारस्य मुहुर्मुहुर्मुखेन पततो मुहुस्ति-  
र्यङ्निपतन्तमात्मानमेकया पक्षपालया संवारयतः क्षितितलसंपर्पणभ्रमातुरस्या-  
नभ्यासवशादेकमपि दत्त्वा पदमनवरतमुन्मुखस्य मूर्ध्म्यन्तं क्षमतो धूलेरूमरस्य  
संपर्पतो मम समम्भनसि । अतिक्रष्टाम्यवम्यामु जीविनैर्निरपेक्षा न भवन्ति  
खलु जगति सर्वप्राणिनां प्रवृत्तयः । नास्ति जीविनादन्यदभिमततरविह जगति  
सर्वजन्तूनाम् । एषमुपरतोपि सुगृहीतनाम्नि ताते यदहमविकडेन्द्रियः पुनरेव  
प्राणिमि । पिद् मामकरुणमतिनिष्ठुरमकृन्तयाम् । अहो सोदापितृमरणशोकदारुणं

प्रत्ययेति-प्रयत्नो नूतनो यः पितृमरणशोकस्तेन शुष्कं तप्तं हृदयं यस्य । आयागितं पीडि-  
तम् । पिशासा तृष्णा । कालकल्या वेलेत्यर्थः । भयेति-भवेन आविष्टया प्रमत्तया ।  
उपेक्षमाण उपश्रयमान । नातिस्थिर इति-चरणसं- संचारो न्यग्रनप्रकारो  
यस्य । चरणपरतस्य गन्तुमक्षमत्वेत्यर्थः । मुखेन पूर्वभागेत्यर्थः । निर्वहं कार्ययोग्यत्वं ।  
पक्षपाला उदमंदया । क्षित्तीति-क्षितितले दम्यं सर्वं तेन यो भयो प्रप्तिभेदेनतुभ्य  
पीडितस्य । उन्मुखस्य अन्तराशुभमित्तुभ्यस्य । अभिक्रष्टस्य निरिष्टिनाम् । अविकलोति-  
न विकृतप्रति अविकल्पेन रज्ज्वयप्रवृत्तस्य मर्यादीदृशोपि यस्य । सोद्वेति-सोदो यः पि-  
नगणोपेतनेन दारुणं पीडाकरं यथा तथा । यद्वा सोदं पितृमरणशोकस्य दारुणं यमिन्द्रमणि

येन मया जीव्यते । उपकृतमपि नापेक्ष्यते । खलं हि खलु मे हृदयम् । मया हि लोकान्तरगतायामम्बाया नियम्य शोकवेगमाप्रसवदिवसात्परिणतवयसापि सता तैस्तैरुपायैर्मत्संवर्धनकेशमतिमहान्तमपि स्नेहवशादगणयता यत्तातेन, परिपालितस्तत्सर्वमेकपदे विस्मृतम् । अतिकृपणा, खल्वमी प्राणाः । यदुपकारिणमपि तातमद्यपि कापि गच्छन्तं नानुगच्छन्ति । सर्वथा न कंचिन्न खलीकरोति जीविततृष्णा । यदीदृगवस्थमपि मामयमायासयति जलामिलापः । मन्ये चागणितपितृमरणशोकस्य निर्धृणतैव केवलमियं मम सलिलपानबुद्धिः । अद्यापि दूरं एव सरस्तीरम् । तथा हि । जलदेवतानुपूररवानुकारि दूरेऽद्यापि कलहंसविस्तमेतत् । अस्फुटानि श्रूयन्ते सारसरसितानि । अयं च विप्रकर्षादाशामुखविसर्पणविरल संचरति नलिनीखण्डपरिमलः । दिवसस्य चैयमतिकष्टा दशा वर्तते । तथा हि । रविरम्बरतलमध्यवर्ती स्फुरन्तमातपमनवरतमनलधूलिनिर्करमिव विकिरति करैः । अधिकामुपजनयति तृषामातपस्पर्शसंतप्तपासुपटलदुर्गमा भूमिः । अतिप्रबलपिपासावसन्नानि गन्तुमल्पमपि मे नालमङ्गकानि । अप्रभुरस्यात्मनः । सीदति मे हृदयम् । अन्धकारतामुपयाति चक्षुः । अपि नाम खलो विधिरनिच्छतोपि मे मरणमद्योपपादयेत् ।

इत्येनं चिन्तयत्येव मयि—तस्मात्सरसो नातिदूर्वर्तिनि तपोवने जाबालिर्नाम महातपा मुनिः प्रतिवसति स्म—तत्तनयश्च हारीतनामा नापसकु-

तथया तथा । मयेति—हि लोकान्तरगतायामम्बाया शोकवेगं दुःखप्रसरं नियम्य अतिमहान्तमपि संवर्धनकेश स्नेहवशादगणयता परिणतवयसापि सता तातेन आप्रसवदिवसात्तैस्तैरुपायैरहं परिपालित इति यत्तत्सर्वं मया एकपदे विस्मृतमित्यन्वयः । अतिकृपणा अत्यन्तमनुदारा मीचा इति यावत् । न कंचिन्न सर्वमेव । द्वौ ननौ प्रकृतार्थं गमयत् । ईदृगवस्था यस्य तम् । विप्रर्षात् दूरात् । आशोति—आशामुखेषु दिङ्मुखेषु यद्विसर्पणं प्रसरणं तेन विरलस्वल्पः । अतिकृष्टा दशा अतिसतापकारिणी मध्याह्नावस्था । प्रखरो मध्याह्नसमय इत्यर्थः । अनलधूलिनिर्कर वह्निक्वणसमूहम् । करैः किरणैर्हस्तैश्च । आतपेति—आतपस्पर्शात् सतप्तं यत्पासुपटलं धूलिसमूहस्तेन दुर्गमा दुःखेन गन्तुं शक्या । अवसन्नानि हान्तानि । नालं न समर्थानि । अप्रभुरिति—हस्तपादादि चालयितुमक्षम इत्यर्थः । अपि नाम—मरणमुपपादयेच्चैद्वरमित्यर्थः । इत्येवमिति—मयीत्येव चिन्तयति हारीतनामा तापसकुमारस्तदेव सरसिस्नामुपगमदित्यन्वयः । सन्तुक्मारः कपिप्रवरो ब्रह्मण

१ ०पेक्षते २ मे, मम प्राणा ३ अद्यापि गच्छन्तम्, नातमद्य कापि यान्तम् ४ ईदृशावस्थम्-  
५ अभिलाषयति, ६ दूरतः ७ सर ८ एतानि चास्फुटानि ९ अलमप्रभु १० अदूरः

मारक सनत्कुमार इव सर्वविधावदातचेता सैवयोभिरपरैस्तपोधनकुमारकैरनुग-  
म्यमानस्तेनैव पथा द्वितीय इव भगवान्विभावसुरतितेजस्वितया दुर्निरीक्ष्यमूर्ति '   
 उद्यतो दिवसकरमण्डलादिवोत्कीर्णस्ताडिन्द्रिरिव रचितावयवस्तप्तकनकद्रवेणो बहि-  
र्यलिसमूर्ति , आपिशङ्कावदातया देहप्रभया स्फुरन्त्या सन्नालतपामिव दिवस  
सदावानलमिव वनमुपदर्शयन्, उत्तमलोहलोहिनीनामनेकतीर्थाभिषेकपूतानामस-  
स्थलावलम्बिनीना जटाना निकरेणोपेत , स्तम्भितशिखाकलाप , खाण्डववनदि-  
क्षय्या कृतकपटवैटुषे इव भगवान्पावक , तपोवनदेवतानूपुरानुकारिणा धर्मशा-  
सनकटकेनेव स्फाटिकेनासबलयेन दक्षिणश्रवणौवलम्बिना विराजमान , सख-  
विषयोपभोगनिवृत्त्यर्थमुपैपादितेन ललाटपट्टके त्रिसत्येनेव भस्मत्रिपुण्ड्रकेणाल-  
कृत , गगनगमनोन्मुखबलाकानुकारिणा स्वर्गमार्गमिव दर्शयता सततमुद्वीवेण  
स्फटिकमणिकमण्डलुनाध्यासितवामकरतल , स्कन्धदेशावलम्बिना कृष्णाजिनेन  
नीलपाण्डुभासा तपस्तृष्णानिपीतेनान्तर्निर्दिष्टतता धूमपटलेनेव परीतमूर्ति ।  
अभिनवविससूत्रनिर्मितेनेव परिलुप्तया पवनलोलेन निर्मासविरलपार्श्वर्क्षप-  
ञ्जरमिव गणयता वामासावलम्बिना यज्ञोपवीतेनोद्भासमान , देवतार्चना

पुन । अयं भगवते नारदाद्यापि ब्रह्मविद्योपदेश कृतवानिति छान्दोग्योपनिषदो हायते ।  
उत्कीर्णं दृक्कव्यक्तीकृतावयव । आ ईपतिङ्गल्य चासाववदाता निर्मल्य च तया । लोहिनीना  
रक्तानाम् । स्तम्भितो बद्ध । खाण्डयेति—पुरा किञ्च श्वेतकिनाभो राज्ञो द्वादशवार्षिक  
सन्नेऽनवरताज्यभक्षणादग्नेश्चरपीडा सञ्जाता । ततः स ब्रह्मोपदेशाद्ब्राह्मणरूपधारी कृष्णार्जुनयो  
साहाय्यास्खाण्डववनं ददाहेति भारती कथ्यानुसंधेया । दिक्षु दग्धमिच्छा । धमेति—  
धर्मशासनानि विधिनियमादिरूपा वेदाङ्गास्तासां कटकेन । उपपादितेन विहितेन । त्रिसत्येन—  
मनोवाक्यलक्षणेन । त्रिपुण्ड्रकस्यो व्याख्यातवर । गगनेति—गगनगमने उन्मुखा या

र्यमागृहीतवनलताकुसुमपरिपूर्णपर्णपुटसनाथशिखरेणापाङ्गदण्डेन व्यापृतसज्येतर-  
पाणिः, विषाणशिखरोत्खातामुद्ग्रहता स्नानमृदमुपजातपरिचयेन नीवारमुष्टिसंवर्धि-  
तेन कुशकुसुमलतायास्यमानलोलदृष्टिना तपोवनमृगेणानुयातः, विटप इव कोम-  
लवलकलावृतशरीरो गिरिरिव समेखलो राहुरिवासकृदास्वादितसोमः पद्मानिकर  
इव दिवैसकरमरीचिपो नदीतटतरुरिव सततजलशालनविमलजटः करिकलम इव वि-  
कचकुमुददलशकलस्तिदशनो द्रौणिरिव कृपानुगतो नम्रत्रराशिरिव चित्रमृगकृत्ते-  
काश्लेपोपशोभितो घर्मकालदिवस इव क्षपितबहुदोषो जलधरसमय इव प्रशमितरजः-  
प्रसरो वरुण इव कृतोदवासो हरिरिवापनीतनरकभयः प्रदोषारम्भ इव संध्यापिङ्गल-  
तारकः प्रभातकाल इव बालातपकपिलो रविरय इव दृढनियमिताक्षचक्रः सुराजैव

यज्ञस्य यज्ञार्थं बोधवर्त्तं यज्ञोपवीतम् । आसमन्त्राद् गृहीतानि आगृहीतानि—। सज्येतेरो  
दक्षिणः । स्नानमृदं स्नानार्थं मृतिराम् । नीवारिति—शरीरस्थितिस्थापनाना नीवा-  
राणां मुष्टिदानं परमं प्रेम गमयति । कुशेति—कुशैः कुसुमलताभिश्चायास्यमाना आकृष्यमाणा  
अत एव लोला दृष्टिर्यस्य । विटपः स्तम्भः शाखा वा । 'विटपः पल्लवे विष्टे विस्तारे स्तम्भ-  
शाखयोः' । इति विश्वः । कचकलं त्वद्वनिर्मिताच्छादनं त्वत् च । समेखल—मेखला कटि-  
सूत्रम् । पक्षे अद्रिनितम्बः । सोम—सोमरसः । पक्षे चन्द्रमाः । दिवसेति—दिवसकरः  
सूर्यस्तस्य मरीचोन् विवतीति ॥ तथा । अथ पद्माभितपो धनितम् । 'श्रीपदे पद्माभिमन्त्रस्यो  
वर्षासु स्थण्डिलेऽयः' । इति स्मरणात् । सविताप्यगिरेव—'अग्निः सविता सवितैवाग्निः'  
इति धौतलिङ्गात् । 'दिवससरस्य सूर्यस्यातपमयान्मरीचीन्याति रक्षतीति स तथा' इति भातु-  
चन्द्रस्तु चिन्त्यः । पक्षे सूर्यविकासिस्त्वान्मरीचिपानम् । 'जटा तपक्षे शिफा । धिक्चेति—  
प्रकुङ्कुमुददलच्छेदवत्सिता धवला दशना दन्ता यस्य । पक्षे सत्तितो दशनो यस्य । अभङ्ग-  
व्येयः । द्रेणिः द्रोणाचार्यपुत्रोपध्यामा । कृपेति—कृपानुगतः । पक्षे कृपः कृपान्धार्योश्च-  
स्यान्नो मातुलः । चित्रेति—चित्रमृगस्य वा कृत्तिरा चर्म तस्या आच्छेपस्तेनोपशोभितः ।  
पक्षे तत्तन्नामरुतक्षत्रविशेषैरुपशोभितः । क्षपितेति—क्षपिता निरस्ता बहवो दो-  
रागादयो येन । पक्षे क्षपितः ज्ञासं प्रापिता बह्वी दोषा रात्रियेन । 'रजःप्रसरः—रजोगुण-  
प्रसरो व्यापारः । पक्षे रजःप्रसरो धूलिप्रसरणम् । उदवासः प्रतविशेषः । पक्षे उदके वासः  
'नरकभयः—हरिपक्षे अपनोतं दृष्टुं नरकभयं तन्नामकदैत्यात् नरकस्य च भयं येन  
सन्ध्येति—सन्ध्या दिनरात्रिसन्धिसमयरात्रिद्वयत्वा तारैव तारका यस्य । हर्दं महापुण-  
्यक्षणम् । तदुक्तम्—'धुमेपि चमयतीत्यासीततारकचक्षुषि' । इति । पक्षे सन्ध्याया पिङ्ग-  
तारका यस्मिन् । दृढेति—दृढं नियमितमक्षचक्रं येन अस्तुने व्याप्नोति विदयान् न  
संदोगेन वा इत्यर्थः इन्द्रियम् । अक्षगणं चक्रं समूहः । पक्षे अक्षो ध्रुवः । चक्रं परि-  
रि

निगूढमन्त्रसाधनक्षपितविग्रहो जलनिधिरिव करालशङ्खमण्डलावर्तगतां भगीरथ  
इवासकृद्दृष्टगङ्गाभतारो मधुकर इवासकृद्भुतपुष्करवनवासो वनचरोपि कृत-  
महालयप्रवेशोऽसंयतोपि मोक्षार्थी सामप्रयोगपरोपि सततावलम्बितदण्डः सुप्तोपि  
प्रबुद्ध सनिहितनेत्रद्वयोपि परित्यक्तवामलोचनस्तदेव कमलसरः सिद्धासुरपागमत् ।

प्रायेणाकारणमित्राप्यतिकरुणाद्राणि च सदा खलु भवन्ति सता चेतासि ।  
यत स मा तदवस्थमालोक्य समुपजातर्द्धयः समीपवर्तिनमपि कुमारकमन्यतमम-  
ब्रवीत् । अयं कथमपि शुक्लशिशुरसजातपक्षपुट एव तरुशिखरादम्मात्परि

मुगजा-स्वकार्यदक्षो वृष । निगूढेति-निगूढ रहसि यन्मन्त्रसाधनं तत्तन्मन्त्राधिष्ठात्रीणां  
देवतानामाराधनं तेन क्षपितो विग्रहः क्षरीरं येन स तयोक्तं पक्षे निगूढो मुगुप्तो मन्त्र-  
साधनं सेना च ताभ्यां क्षपितो विग्रहो युद्धे येन । करालेति-करालो बुद्धो यः शरत्  
भालप्रबोन्तरं तस्य मण्डलं तत्रावर्तं तस्य गतां यस्य । यद्वा करालः क्षरमण्डलं आवर्तं गर्तश्च  
यस्य स तथा । तादृशावर्तश्च महातपस्विलक्षणम् । पक्षे करालानि दंतुराणि शङ्खमण्डलानि  
आवर्तं भ्रममात्रं भ्रमाश्च गर्ताश्च यस्मिन्स तथा । असकृदिति-असकृद्द्वारवारं दृष्टो गङ्गाया  
अभतारो घट्टो येन । 'बहस्तीर्याभतारे' इति कोपः । पक्षे गङ्गायाः अवतारः । तत्कथा  
तुत्ता । पुष्करेति-पुष्करं जलं तेन सहितं वनम् । पुष्करं तीर्थविशेषो वा । तदुक्तं महा-  
भारते-यथा सुराणां सर्वेषामादिस्तु मधुसूदन । तथैव पुष्करं राजस्तीर्यानामादिदृश्यते ॥ इति  
पक्षे पुष्करवनं कमलखण्डम् । वनेति-वनचरोपि कृतो महालयेषु पृथुप्रासादेषु प्रवेशो येनेति  
विरोधो वने तादृशां प्रासादानामसत्त्वात् । परिहारपक्षे कृतो महालयेषु वनप्रसाराधौ प्रवेशो येन ।  
तदुक्तम्-'अधामुग्या कुण्डकिन्योर्ध्वं मुखे कृते सति ब्रह्मरूपं यन्तं नीताया तस्यामेकान्तेना  
वस्थानं ब्रह्मणि ख्यं' । इति । असंयत इति-संयमं ध्यायन् धारणा समाधिरीति ।

च्युतः । इयेनमुखपरिभ्रष्टेन वानेनै मवितन्यम् । तथा हि । अतिदवीयस्तया  
प्रपातस्याल्पशेषजीवितोयमाभीलितलोचनो मुहुर्मुहुर्मुखेन पतति मुहुर्मुहुरत्युत्थणं  
श्रसिति मुहुर्मुहुश्चञ्चुपुटं विवृणोति । न शक्नोति शिरोधरां धारयितुम् । तदेहि  
यावदेवायमसुभिर्न वियुज्यते तावदेव गृहाणेममवतारय सलिलसमीपम् । इत्य-  
भिधाय तेन मां सरस्तीरमनाययत् । उपसृत्य च जलसमीपमेकदेशानिहितदण्ड-  
कमण्डलुरादाय स्वयं मां मुक्तप्रयत्नमुत्तानितमुखमङ्गुल्या क्वचित्सलिलविन्दू-  
नपाययत् । अम्भःक्षोदकृतसेकं च समुपजातनवीनप्राणमुपतटप्रलङ्घ्य नैलि-  
नीपलाशस्य जलशिशिरायां छायायां निधाय समुचितमकरोत्स्नानविधिम् ।  
अभिषेकावसाने चानेकप्राणायामपूतो अपन्यविभ्राण्यधर्मपणानि प्रत्यग्रभग्नैरुन्मुखो  
रक्तारविदैर्नैलिनीपत्रपुटेन भगवते सवित्रे दत्तार्घ्यमुदतिष्ठत् । आगृहीतधौतधव-  
लकलश्च सहज्योत्स्न इव संध्यातपः करतलैर्नैधूनैर्विशदजटः कमण्डलुमापूर्य  
शुचिना सरोवारिणा प्रत्यग्रस्नानार्द्रजटेन सकलेन तेन मुनिकुमारककदम्बकेनानु-  
गम्यमानो मां गृहीत्वा तपोवनामिमुखं शनैरगच्छत् ।

अनतिदूरमिव गत्वा दिशि दिशि सदासंनिहितकुसुमैर्फलैस्तालतिलक-  
तमालहिन्तालवकुलबहुलैः एल्यलताकुलितनालिकेरीकञ्जैः लोलैर्लोध्रलवलीलवङ्ग-

अतीति-अतिशयेनातिदूरेतिदवीयास्तस्य भावस्तथा तथा । अत्युत्थणं प्रव्यक्तम् । मुक्तप्रय-  
त्नम्-मुक्ताः प्रवत्य इष्टवत्त्वबुद्ध्यातीरव्यापाररूपो येन । उत्तानितमुखं विवृतं मुखं यस्य तादृशं  
याम् । अम्भ इति-अम्भ क्षोदैर्जलकणिराभिः कृतः सेकः यस्य । समुपजाता नवीनाः  
प्राणा यस्मिन् । समुचितमाहिकप्राप्तम् । प्राणावायवः प्राणानामन्तर्निरोधः । अधर्मपणानि [ अध-  
पापं मृष्यते उत्पन्नयेपि नाशनेन कर्माक्षमत्वात्सद्यते एभिः ] ध्वजेवतास्तुतिरुपा नृचः । उल्लं-  
च-यथाश्रमेयः श्रतुराट् सर्वपापान्नोदनः । तथाधर्मपणं सूक्तं सर्वपापप्रणाशनम् ॥ इति । सर्व-  
ममामर्षाणि जयं त्रिष्वधर्मपणम् । इत्यमरश्च । उन्मुखः सूर्योन्मुखः सन्नित्यर्थः । आगृहीतं  
परिहितं धौतं धारितं वल्कलं येन । संध्यातपोर्यात्सायंतनः । निर्वृत्तमाच्छोदनम् । १० दम्भ-  
येन सञ्चरेत् । अनतीति-अनतिदूरमिव गत्वा अग्रमप्यस्मिन् दूरेणान्यः । सदेति-एभिः ।  
तानि विद्यमानानि । 'हस्तप्राप्तानि' इति भानुः । तालेति-हिन्तालस्तृणद्रुमविशेषः । ए-बहुला  
येषु तानि तैः । एल्यलताभिः आउदित्वा व्याप्ताः । लोलेति-लोलाः-इत्येतेषां पत्रा ११ तेषु

पल्लवैरुल्लसितंचूतरेणुपटलैरलिकुलक्षंकारमुखरसहकारैरुन्मदकोविलकुलकलांपको-  
लाहलिभिस्तुफुलकेतकीरजैः पुञ्जपिञ्जरैः पूगीलतादोलाधिरुद्धवनदेवतैस्तारकावर्प-  
मिवाधर्मविनाशपिशुनं कुसुमनिकरमनिलचलितमनवरतमतिघवलमुत्सृजद्भिः संस-  
क्तपादपैः काननैरुपगूढम्, अचकितप्रचलितकृष्णसारशतशबलाभिरुफुल्लैर्मलि-  
नीलोहिनीभिर्मारीचमायामृगावलूनरुद्धवीरुहलाभिर्दोशरथिचापकोटिक्षितवन्दगर्तवि-  
पमिततलाभिर्दण्डकारण्यस्थलीभिरुपशोमितप्रान्तम्, आगृहीतसमितकुशकुसुममृ-  
द्भिरध्ययनमुखरशिष्यानुगतैः सर्वतः प्रविशद्भिर्मुनीभिरन्योपकण्ठम्, उत्क-  
ण्ठितशिखाण्डिमण्डलश्रूयमाणजलकलशपूर्णज्वानम्, अनवरताज्याहुतिप्रतीक्षि  
त्रभानुभिः सशरीरमेव मुनिजनममरलोकं निनीषुभिरुद्धयमानधूमलेखाढलेनाब-  
ध्यमानस्वर्गमार्गगमनसोपानसेतुमिवोपलक्ष्यमाणम्, आसन्नवर्तिनीभिस्तपोर्धनसं-  
पर्कादिवापगतकालुष्याभिस्तरंगपरंपरासंक्रान्तरविभिन्वपङ्क्तिभिस्तापसदर्शनागतसस-  
र्पिमालाविगाह्यमानाभिरिवातिविकचकुमुदवनमृपिजनमुपासितुमवतीर्णं ग्रहगण-  
मिव निशासूद्वहन्तीभिर्दार्ढ्यिकाभिः परिवृतम्, अनिलवनमितशिखराभिः प्रणम्य-

उलसितानि परितः प्रसृतानि चूतरेणु पटलानि येषु तैः । सहकरा अतिसौरभाक्षूतेभ्यो भिन्ना  
अतो न पौनस्त्वम् । ' सहकारोतिसौरभ ' इत्यमरः । कुलानां कल्पः समूहः । कोलाहलः  
एषां विद्यते इति तैः । पूगीलता कमुकवृक्षा एव दोलास्ता अधिरुद्धा वनदेवता येषु तैः ।  
तारकावर्पमुत्कापातम् । तारकापातो क्षान्तिशूचक इति प्रसिद्धम् । तदुक्तं बृहत्संहिताया-अम्ब  
रमध्याद्बहुषो निपतन्त्यो राजराष्ट्रनाशाय । इति । ससक्ता सहता । उपगूढः परितो व्याप्तम् ।  
अचकितेति-अचकितं अत्रस्तं यथा तथा अचकितं वा प्रसृता इ० । शबला कर्पूरा ।  
मारीच एव मायामृगश्छद्मधेयधारी मृगस्तेनादावलीढानि पश्चाद्भूतानि वीरुधा वृक्षैनां दलानि



मानमिव वनलताभिः, अनवरतमुक्तकुसुमैरम्यर्च्यमानमिव पादपैः, आवद्धपल्ल-  
 वाञ्जलिभिरुपास्यमानमिव विटपैः, उटजाजिरप्रकीर्णशुष्यच्छयामाकम्, उपसं-  
 गृहीतामलकलवैलीकर्कन्धुकदलीलकुचपनसचूततालफलम्, अध्ययनमुखरबटुज-  
 नम्, अनवरतश्रवणगृहीतवपटून्मरवाचालशुककुलम्, अनेकसारिकोद्धुप्यमाण-  
 सुव्रह्मण्यम्, अरण्यकुलकुटोपभुज्यमानवैश्वदेवबलिपिण्डम्, आसन्नवापीकलहंसपो-  
 तभुज्यमाननीवारबलिम्, एणीजिह्वापल्लवोपलिह्यमानमुनिबालकम्, अग्निकार्यार्ध-  
 दग्धसिमिसिमायमानसमित्कुशकुसुमम्, उपलभन्ननालिकेररसस्निग्धशिलातलम्,  
 अचिरक्षुण्णवलकलरसपाटलभूतलं, रक्तचन्दनोपलिप्तादित्यमण्डलकनिहितकरवीर-  
 कुसुमम्, इतस्ततोविशिसभस्मलेखाकृतमुनिजनभोजनभूमिपरिहारं, परिचितशा-  
 खामृगकैराकृष्टिनिष्कास्यमानप्रवेश्यमानजरदन्धतापसम्, इभकलभकार्धोपभुक्त-  
 पतितैः सरस्वतीभुजलैताविगलितैः शङ्खवल्यैरिव मृणालशकलैः कल्मा-  
 पितम्, ऋषिजनार्थमेणकैर्विषाणशिश्वोस्त्वन्यमानविविधकन्दमूलम्, अम्बु-  
 पूर्णपुष्करपुटैर्वनकरिभिरापर्यमाणविटपालबालकम्, ऋषिकुमारकाकृप्यमाण—

आबद्धाः पत्रा एव अञ्जलयः यैः । उटजेति—उटैभ्यस्तृणपर्णादिभ्यो जायन्ते इति उटजाः ।  
 पर्णशालानामजिरेषु प्राङ्गणेषु प्ररीणाः प्रसारिताः । शुष्यन्तः शोषं प्राप्नुवन्तः श्यामाका धान्य-  
 विशेषा यस्मिन् स तथा तम् । उपेति—उपसंगृहीतानि आमलकं धात्री, लवली लताविशेषः,  
 कर्कन्धूदरी लटुचो वृक्षविशेषः पनसाम्बलतालम् तथा पल्लवनि यस्मिन् । वपटून्मरो देवहविर्दाने  
 उच्चार्यमाणः शब्दः । सारिकाभिः उद्धुप्यमाणा सुव्रह्मण्या मन्त्रविशेषो यस्मिन् । वैश्वदेवो वैश्वज्ञ-  
 तस्य बलिपिण्ड उपहारोदनः । एणीति—एण्यो मृग्यस्तासा जिह्वा एव पत्रास्तैः जिह्वामे-  
 रिति वा । अग्नीति—अग्निसंयं होमे अर्धदग्धान्यत एव सिमिमिति शब्दमाचरमाणानि  
 समित्कुशकुसुमानि यस्मिन् । रक्तेति—रक्तचन्दनेनोपलिप्तमालिखितमादित्यमण्डलमेव मण्ड-  
 लकं तस्मिन्निहितानि करवीरपुष्पाणि यैः । इतस्तत इति—इतस्ततो विशिसं यद्गत्वा तस्य  
 क्षेत्रया कृतो मुनिजनभोजनभूमेः परिहारः । रक्षआदीनामागमनप्रतीकार इति यावत् । यस्मिन् ।  
 यद्वा 'भस्मनो क्षेत्रया षोडश कृतो मुनिजनभोजनभूमेर्षष्ठभूमेः परिहारो मार्जनं यस्मिन्'  
 इत्येते हि भोजनान्ते भस्मना मार्जनं पञ्चाशोम्येनोपलेखनम् इति श्रुत्वा । परिचितेति—परिचितः ।  
 शाखाचरिणो मृगाः । शारामृगा वनरास्तेषां धराट्टया निष्कास्यमाना यद्दिनयनानाः प्रवे-  
 नाथ जरन्तोऽन्धाय तापमा यस्मिन् । कल्मापितं चित्रितम् । पुष्करपुटानि शुष्कमाणि । अत्र  
 शारामृगहरिणगजानामृषिजनसोवायां मुदिपूर्वम्यथोचिनकार्यप्रवृत्तिः सूचिता । तेन च मुनिजन-

वनवराहदंष्ट्रान्तराल्लग्नशालूकम्, उपजातपरिचयैः कलापिभिः पक्षपुटपवन-  
संघुक्ष्यमाणमुनिहोमहुताशनम्, आरब्धामृतचरचाम्बान्धम्, अर्धपक्वपुरोडाशपुण्य-  
परिमलामोदितम्, अविच्छिन्नाज्यधाराहुतिहुतमुग्धं रौरमुत्तरितम्, उपचर्यमा-  
णातिथिवर्ग, पूज्यमानपितृदेवतम्, अर्च्यमानहरिहरपितामहम्, उपदिश्यमान-  
श्राद्धरूपं, न्याख्यायमानयज्ञविद्यम्, आलेच्यमानधर्मशास्त्रं, वाच्यमानविवि-  
धपुस्तकं, विचार्यमाणमरुशास्त्रार्थम्, आरम्यमाणपर्णशालम्, उपलिप्यमाना-  
निरम्, उपमृज्यमानोदजाम्यन्तरम्, आबध्यमानध्यानं, सान्यमानमन्त्रम्, अस्य-  
स्यमानयोगम्, उपह्रियमाणगनेदेवताबलिं, निर्वर्त्यमानमौजमेखलं, क्षाल्यमानव-  
स्त्रम्, उपसंगृह्यमाणममिवम्, उपसंस्क्रियमाणकृष्णाजिनं, गृह्यमाणगवेधुकं,  
शोष्यमाणपुष्करबीजं, ग्रथ्यमानाक्षमालं, न्यस्यमानवेत्तं ढण्टं सात्त्विक्यमाणपरि-  
ग्रानरुम्, आपर्यमाणरुमण्डलम्, अदृष्टपूर्वं कलिकालस्य, अपरिचितममृतस्य,  
अश्रुतपूर्वमनङ्गस्य, अठनयोनिमिव निभुवनवन्धितम्, असुरारिमिव प्ररुष्टिनर-

माहात्म्यमयुक्तम् । शालूकान्युत्प्लानं कन्द । 'शालूकमेवं कन्द स्यात्' इत्यमरः । कला-  
पिभिर्मयूरे । संघुक्ष्यमाणं प्रज्वाल्यमानं । आरब्धोति—'आरब्धो विहितो योऽमृते चर-  
यज्ञोदनेन इति भानुः । तस्य चाग्निर्नोदरो गन्धो यस्मिन् । यद्वा अमृतं पूनं तदुत्त-  
मरगतम् । अमृतस्मधस्मृत्तपरिति वा । तदुक्तं शिवालयधे—'अमृतं नाम यत्नन्तो  
मन्त्रजिह्वेषु जुह्वति' । इति । अनवरतेति—अनवरता अविच्छिन्ना याज्यधारा तथा  
या आहुतिस्तथा यो हुतमुग्धकारोऽग्निश्चास्तेन मुग्धरितं सन्नानराज्यम् । उपचर्यमाणं  
पर्युपास्यमानं । अर्चयति—पितामहो मन्त्राः । 'स खलु पुत्रार्थं भिक्षास्यते' इति मान्त्रि-  
काः । क्षापादायननिरपेति [ मन्त्रादिषु ] पूजाप्रतिषेधात् । श्राद्धरूपं धादविधिः । आले-  
प्यमानं विचार्यमाणम् । धर्मशास्त्रं मनुयाज्ञवल्क्यादिप्रणीतम् । उपलिप्यमानानि गोमदादिना ।

हरिवराहरूपं, साङ्ख्यमिव कपिलाधिष्ठितं, मधुरोपवनमिव बलावलीददर्पितधे-  
नुकम्, उदयनमिवानन्दितवत्सकुलं किंपुरुषाधिराज्यमिव मुनिजनगृहीतजलकल-  
शाभिषिच्यमानद्रुमं, निदावसमयावसानमिव प्रत्यासन्नजलप्रपातं, जलधरसमयमिव  
वनगहनमध्यसुखसुप्तहरिं, हनूमन्तमिव शिलाशकटप्रहारसंचूर्णिताक्षास्थिसंचयं,  
खाण्डवविनाशोद्यतार्जुनमिव प्रारब्धाशिकायं, सुरभिविलेपनधरमपि सतताविर्भूत-  
हव्यधूमगन्धं, मातङ्गकुलाध्यासितमपि पवित्रम्, उल्लासितधूमकेतुशैतमपि प्रशा-  
न्तोपद्रवं, परिपूर्णद्विजपतिमण्डलसनायमपि सदासंनिहिततरुगहनान्धकारम्, अति-  
रमणीयमपरमिव ब्रह्मलोकमाश्रममपश्यम् ।

यत्र च मलिनता हविर्धूमेषु न चरितेषु, मुखरागः शुकेषु न कोपेषु, ती-

प्रकटितेति—प्रकटितानि नराणां हरिणां च वराहाणां च रूपाणि येन । यद्वा नरहरिवराहा  
रूपाण्यग्रे पशवश्च येन । 'रुमं तु श्लोकशब्दयोः । पशावाकारे' इति हैमः । पक्षे प्रकटिते  
नरहरिर्नरसिंहो वराहश्च तयो रूपे येन । यद्वा प्रकटितानि नरो नराख्यमुनिः हरिर्नारायणो  
वराहश्च तेषां रूपाणि येन । साख्यम्—कपिलदर्शनम् । कपिलेति—कपिलाभिर्गोभिरधि-  
ष्ठितम् । पक्षे कपिलः साख्यदर्शनस्य प्रणेता । बलेति—बलावलीढा बलमुक्ता भूत एव दर्पिता  
धेनुका गावः करिष्यो वा यस्मिन् । 'स्याद्देवता करिष्यां च धेनावपि' इति मेदिनी । पक्षे  
बलेन बलभेदेनावलीढो हतो दर्पितो उद्धतो धेनुस्तन्नामकदैत्यो यस्मिन् । उदयनः कौशा-  
म्यीनृपो वत्सराजः । वत्सास्तर्णनास्तेषां कुलं समुदायः । पक्षे वत्सदेशनृपकुलम् । वत्सदेशस्य  
कुलानि वा । हुमा दृक्षाः । पक्षे हुमो नाम किंनराणां अधिराजा । जलप्रपातो निर्हारः । पक्षे  
जलवर्षः । घनेति—वनगहनेषु वान्तारमध्यदेशेषु सुर्यं मुक्तां दृश्यः केसरिणो यत्र । पक्षे  
वनस्य जलस्य गहनं सागरस्तन्मध्ये सुर्यं मुक्तो हरिर्विष्वर्यस्मिन् । प्राकृषि हि विष्णुः सागरे शेते ।  
शिलेति—शिलाशकटप्रहारेः संचूर्णितानां अक्षाणां बिभीतकानामस्थिसंचयोऽस्थिसमूहो  
यस्मिन् । पक्षे शिलाशकटप्रहारेण संचूर्णितोऽक्षन्मग्नो रावणपुरस्यास्थिसंचयो येन । सुरमीति  
सुरभिर्भुगन्धि यद्विलेपनं तद्वरमपि सततेति विरोधः । सुरभेगोः विलेप्यतेऽनेनेति विले-  
पनं गोमयं यस्यामेतादृशी घरा यस्मिन्निति परिहारः । मातङ्गकुलानि चाण्डालादिकुलानि  
परिहारपक्षे मातङ्गकुलानि हस्तियूथानि । धूमकेतुर्विनाशसूचको ग्रहविशेषः । परिहारप-  
क्षे धूम केतुर्वस्य सौमिः । परीति—परिपूर्णं सख्येन द्विजपतिमण्डलेन चन्द्रविष्येन मुक्ता-  
सदा संनिहितमग्नगहनेषु हुमराग्येन्धकारो यस्मिन्निति विरोधः । परिहारस्तु परिपूर्ण-  
दिपदार्थैर्द्विजमण्डलैः विप्रसमूहैः सनायमिष्याम् । यत्रेति—मलिनता मलिन्यं वरुणा च

क्षणता कुशाग्रेषु न स्वभावेषु चञ्चलता कलदीदलेषु न मनःसु चक्षुराग-  
कोकिलेषु न परकलेषु कण्ठग्रहः कमण्डलुषु न सुरतेषु मेखलाबन्धो व्रतेषु  
नेर्प्याकलेहेषु स्तनस्पर्शो होमघेनुषु न कर्मिणीषु पक्षपातः कृकवाकुषु न  
विद्याविवादेषु भ्रान्तिरनल्पप्रदक्षिणासु न शैलधार्येषु वसुमंकीर्तन दिव्यकथासु न  
तृष्णासु गणना रुद्राक्षदलेषु न शरीरेषु मुनिबालनाशः क्रतुद्रीक्षया न मृत्युना  
रामानुरागो रामायणेन न यौनेन मुखभङ्गविकारो जरया न धनाभिमानेन ।  
यत्र च महाभारते शत्रुनिबध्ना पुराणे वायुप्रलपितं वयःपरिणामे द्विजपतनमुप-  
वनचन्दनेषु जाड्यमग्नीना भूतिमत्त्वमेणकाना गीतश्रवणन्यसनं शिखण्डिना  
नृत्यपक्षपातो भुजगाना भोगः कर्पीना श्रीफलाभिलाषो मूलानामधोगतिः ।

तस्य चैवंविधस्य मध्यमौगमण्डलमलंजुर्वाणम्यालकमालोहितपेक्षवम्य मुनि-  
जनालम्बितकृष्णानिजलकर्करकसनाथशाखस्य तापसकुमारिकाभिर्मूलभागदत्तपीत-

मुखराग—मुखे रक्तिना वैरूप्यं च । चञ्चलता तरलता अस्थिरता च । मनःसु मनादृष्टिषु ।  
चक्षुरागो नयनयौर्लोहित्यम् । पक्षे नयनप्रीति । अभिलाष इति यावत् । स हि शृङ्गारस्य  
दशस्ववस्थासु प्रथमावस्था । तदुच्यते—‘नयनप्रीति प्रथम चित्तासङ्गस्तनोय सङ्कल्प’ । इत्यादि ।  
दशरूपके च—‘दशावस्थ स तत्रादात्रभिलाष’ इति । कण्ठग्रहः कण्ठे ग्रहणं कण्ठाग्निद्वनम् ।  
मेखलाबन्धो मौञ्जीनधन पक्षे शृङ्खलाबन्धम् । कृकवाकुषु कुम्भरेषु । पक्षपातः पक्षाणां पतनम् ।  
‘अन्यस्य पक्षिणस्तथा युद्धे पक्षपातो नारतीति कुम्भकटप्रहणम्’ इति भानुः । भ्रान्तिर्भ्रमण  
मिथ्याज्ञानं च । वसुमंकीर्तन वसुनामापादीनां नामग्रहण पक्षे द्रव्यस्य बधनम् । गणना—पक्षे  
आदरः । निस्पृहाणां तपस्विनां शरीरेष्वादराभावात् । बालनाशः बालनाशः पक्षे शिशुनाशः ।  
रामेति—रामे अनुरागो भक्तिः पक्षे रामासु रमणीयानुरागो विषयेष्टः । मुखेति—मुखे  
भङ्गविकारो बलीवृत्तिः पक्षे स्त्रोपादिना निरारः । यत्रेति—शत्रुनेर्दुर्बोधनमानुलम्ब्य वध  
पक्षे पक्षिनाशः । कपोर्वायुदेवतायां प्रलपित भाषण पक्षे वायुजोन्मादादिनाऽमव्यवस्थलापः ।

पिष्टपञ्चाङ्गुलस्य हरिणशिशुभिरापीयमानाल्बालकसालिलस्य मुनिकुमारकाबद्ध-  
कुशचीरदाज्ञो हरितगोमयौषलेपैर्नविविक्ततलस्य तत्क्षणकृतकुसुमोपहाररमणीयस्य  
नातिमहतः परिमण्डलतया विस्तीर्णावकाशस्य रक्ताशोक्तरोरधश्रयायामुपवि-  
ष्टम्, अत्युग्रतपोभिः भुवनमिव सागरैः कनकगिरिमिव कुलपर्वतैः क्रतुमिव वैतान-  
वह्निभिः कल्यान्तदिवसमिव रविभिः कालमिव कल्पैः समन्तान्महर्षिभिः परिवृतम्,  
उग्रशौपभियेव कम्पितदेहया प्रणयिन्येव विहितकेशग्रहया क्रुद्धयेव कृतभू-  
भङ्गया मत्तयेवाकुलितगमनया प्रसाधितयेव प्रकटिततिलकया जरया गृहीत-  
व्रतयेव भस्मधवलया धवलीकृतविग्रहस्य, आयामिनीभिः पलितपाण्डुराभिस्तपसा  
विजित्य मुनिजनमाखिलं धर्मपताकाभिरिवोच्छ्रिताभिरमरलोकमारोढुं पुण्यरज्जुभि-  
रिवोपसंगृहीताभिरितिदूरप्रवृद्धस्य पुण्यतरो कुसुममञ्जरीभिरिवोद्धताभिर्गङ्गाभि-  
रुपशोभमानम्, उपरचितभस्मत्रिपुण्ड्रकेण तिर्यक्प्रवृत्तत्रिपथगौस्तोतस्त्रयेणेव  
हिमगिरिशिलातलेन ललाटेकलेकेनोपेतम्, अधोमुखचन्द्रकलाकाराम्यामव-

जलकरका पात्रविशेषाश्च तैः सनाथा शाखा यस्य । मूलेति—मूलभागेषु दत्ता पीतपिष्टस्य  
हरिद्राचूर्णस्य पञ्चाङ्गुलयो विस्तारितहस्तमिम्बा इत्यर्थः । यस्य । ० लेपनेन विविक्ततलस्य विविक्त  
पूतं तल यस्य । परिमण्डलतया परितो विस्तृततलेत्यर्थः । सागरैः सप्तभिः ते च—क्षीरोदो  
लवणोदध् दध्योदध् घृतोदक । स्वादूदक सुरोदध् तथैवेधुरसोदधि ॥ इति वायुपुराणोक्ताः ।  
कनकगिरि मेरुम् । क्रतु यज्ञम् । वैतानेति—वितानं यज्ञस्तत्सम्बन्धिभिर्वह्निभिर्गाहपत्याव  
हनीयदक्षिणाभिसङ्गैः । तथाहि मनु.—‘पिता वै गाहपत्योमिमांताभिर्दक्षिणं सृजत । गुरा  
हवनीयस्तु सामिनेता गरीयसी ॥’ इति । कम्पितो देहो यया पक्षे यस्याध । विहित  
केशग्रहो यया पलितजननात् । प्रणयिन्यपि रतिकल्हे केशग्रहं करोति । प्रसाधितया जलकृतया ।  
‘प्रसाधितोल्लूतध’ इत्यमरः । तिलका जराजैर्वैरितदेहे आविर्भवन्तद्विहविशेषाः । पक्षे  
तिलकं विशेषकम् । भस्मेति—भस्मकल्मसेन च धवलया । ० विग्रहं शरीरम् । उच्छ्रिता-  
भिरुपगताभिः । तिर्यगिति—त्रीन् पथो गच्छतीति त्रयाणां पथां समाहारस्त्रिपथं तेन  
गच्छतीति वा त्रिपथगा भागीरथी । तदुक्तं भारते—‘भित्तौ तारयते मर्त्यान्नागास्तारयतेऽप्यथ  
दिवि तारयते देवास्तेन त्रिपथगा स्मृता’ ॥ इति । ‘त्रिपथगाया एकमुपयैकं तिर्य-  
गेकमथ स्रोत । इदमभिनवं तिर्यक्प्रवृत्तं स्रोतश्चयमेव यस्मिन्नेवं भूतेन’ । इति भागवत-  
अधोमुखी या चन्द्रवलार्धचन्द्र इत्यर्थस्तद्वाकारो ययोस्तान्याम् । अवलि

लम्बितवलिशिथिलाभ्यां भ्रूलताभ्यामवष्टम्ब्यमानद्वष्टिम्, अनवरतमन्त्राक्षराभ्यास-  
विवृताधरपुटतया निपतद्भिरतिशुचिभिः सत्यप्ररोहैरिव स्वच्छेन्द्रियवृत्तिभिरिव.  
करुणारसप्रवाहैरिव दशनमयूखैर्वलितपुरोभागम्, उद्धमदमलगङ्गाप्रवाहमिव  
जह्नुम्, अविरतसोमोद्गारसुगन्धिनिश्वासावकृष्टैर्मूर्तिमाद्भिरिव शापाक्षरैः सदा मुखभा-  
गसंनिहितैः परिस्फुरद्भिरलिभिरविरहितम्, अतिकृशतया निम्नतरगण्डगर्तमुन्नत-  
तरहनुयोगमाकरालतारकमवशीर्यमाणविरलनयनपक्ष्ममालमुद्रतदीर्घरोमरुद्धश्रवण-  
विवरमानाभिलम्बैर्कूर्चकल्पमाननमादधानम्, अतिचपलानामिन्द्रियाश्वानामन्तःसंय-  
मनरज्जुभिरिवातताभिः कण्ठनाडीभिर्निरन्तरसंबद्धकंधरं समुन्नतविरलास्थिपञ्जर-  
मंसावलम्बिष्ववलयज्ञोपवीतमनिखशजनिततनुतरंगभङ्गमुत्प्लवमानमृणालमिव म-  
न्दाकिनीप्रवाहमकलुषमद्गमुद्धहन्तम्, अमलस्फटिकशकलवटितमक्षवलयमुञ्ज्वल-  
स्पृष्टमुक्ताफलप्रथितं सरस्वतीहारमिव चल्दद्गुलिविवरगतमावर्तयन्तम्, अनवरत-  
भ्रमिततारकाचक्रमपरमिव ध्रुवम्, उर्ध्वमता शिरानालकेन जरत्कल्पतरुमिव

लम्बमाना या वल्यस्ताभिः शिथिलाभ्या ऋषाभ्याम् । अवष्टम्ब्यमानावलम्ब्यमाना । अनवरतं  
यो मन्त्राक्षराभ्याम ऋगादीनामुच्चारणं तेन विवृतो विदीर्णो योऽधरपुटस्तस्य भावस्तथा तथा ।  
स्वच्छा निर्मलाः पापाचरणप्रवृत्तिश्चन्या इति यावत् । जह्नुम्-भगविरयपथेन प्रवृत्ता गङ्गा  
यजमानस्य जह्नुर्विश्वराट् श्रवयामास । तस्या अवलेपेन कृद्धो जह्नुस्तामपिनत् । पञ्चाङ्गगीर्या-  
रधनात्तटं स तां श्रोत्राभ्यामसृजत् । 'तस्माच्चहसुता गङ्गा प्रोच्यते जाह्नवीति च' । सोमो-

अवलोक्य चाहमचिन्तयम् । अहो प्रभावस्तपसाम् । इयमस्य शान्तापि  
मूर्तिरुत्तमरुनकावदाता परिस्फुरन्ती सौदामनीव चक्षुषः प्रतिहन्ति तेजांसि ।  
सततमुदासीनापि महाप्रभावतया भयमिवोपजनयति प्रयमोपगतस्य । शुष्कन-  
लकाशकुसुमनिपतितानलचटुलवृत्ति नित्यमसंहिप्नु तपस्विनां तनुतपसामपि  
तेजः प्रकृत्या भवति किमुत सकलभुवननलवन्दितचरणानामनवरततपःक्षेपितम-  
लानां करतलमलकफलवदखिलं जगदालोक्यता दिव्येन चक्षुषा भगवतामेवंवि-  
विधानामवश्यकारिणाम् । पुण्यानि हि नामग्रहणान्यपि महामुनीनां किं पुन-  
र्दर्शनानि । धन्यमिदमाश्रमपदमयमधिपतिर्यत्र । अथवा भुवनतलमेव धन्यम-  
खिलमनेनाधिष्ठितमवनितलकमल्योनिना । पुण्यमाजः खल्वमी मुनयः यदहनि-  
शमेनमपरमिव नलिनासनमपगतान्यन्यापारा मुखौवलोकननिश्चलदृष्टयः पुण्याः  
कथाः शृण्वन्तः समुपासते । सरस्वत्यपि धन्या यास्य सततमतिप्रसन्ने करुणा-  
जलनिभ्यन्दिन्यगाधगाम्भीर्ये रुचिरद्विजपरिवारा मुखकमलसर्पकमनुभवन्ती  
निवसति हंसीव मानसे । चतुर्मुखमुखकमलवासिभिश्चतुर्भिर्वदैः सुचिरादिव  
द्वितीयमिदमपरमुचितमासादितं स्थानम् । एनमामाद्य शरत्कालमिव कलिकाल-  
जलदसमयकलुषिता, प्रसादमुपगताः पुनरपि जगति सरित इव सर्वनिद्याः ।  
नियतमिह सर्वात्मना कृतावस्थितिना भगवता परिभूतकलिकालविलसितेन धर्मेण  
न स्मर्यते कृतयुगस्य । धरणितलमनेनाधिष्ठितमालोक्य न वहति नूनमिदानीं

सप्तर्षिमण्डलनिवासाभिमानमम्बरतलम् । अहो महासत्त्वेयं जरा यास्य प्रलयर-  
 विरंश्मिनिकरदुर्निरीक्ष्ये रजनिकरकिरणपाण्डुरशिरोरुहे जटाभारे फेनपुञ्जधवला  
 गङ्गेव पशुपतेः क्षीराहुतिरिव शिखाकलपे विभावसोर्निपतन्ती न भीता ।  
 बहलाज्यधूमपटलमलिनीकृताश्रमस्य भगवतः प्रभावाद्भीतमिव रविकिरणजालमपि  
 दूरतः परिहरति तपोवनम् । एते च पवनलेखपुञ्जीकृताशिखाकलापा रचिता-  
 ललय इवात्र मन्त्रपूतानि हवींषि प्रतिगृह्णन्त्येतत्प्रीत्यांशुशुक्षणयः । तरलितदु-  
 कूलवलकलोयं चाश्रमलताकुसुमसुरभिपरिमले मन्दसंचारी सशङ्क इवास्य समीप-  
 मुपसर्पति गन्धवाहः । प्रायो महाभूतानामपि दुरभिभवानि भवन्ति ते-  
 जांसि । सर्वतेजस्विनामयं चाग्रणीः । द्विसूर्यमिवाभाति जगदनेनाधिष्ठितं  
 महात्मना । निष्कम्पेव क्षितिरेतदवर्ष्टम्भात् । एष प्रवाहः करुणारसस्य  
 संतरणसेतुः संसारसिन्धोराधारः क्षमांभसां परशुस्तृष्णालतागहनस्य  
 सागरः संतोषामृतस्योपदेष्टा सिद्धिमार्गस्यास्तगिरिसद्वहस्य मूलमुपशम-  
 तरोर्नाभिः प्रज्ञाचक्रस्य स्थितिर्वंशो धर्मध्वजस्य तीर्थं सर्वविधावताराणां  
 वडवानलो लोभार्णवस्य निकपोपलः शास्त्ररत्नानां दावानलो रागपल्लवस्य  
 महामन्त्रः क्रोधभुजंगस्य दिवसकरो मोहान्वहारस्यार्गलाबन्धो नरकद्वा-  
 राणां कुलभवनमाचाराणामायतनं मङ्गलनामभूमिर्मदविकाराणां दर्शकः

भाषः । प्रलयेति—इदं रजनिकरत्यादिना व्याहृतमिव भाति । गङ्गेवेति—तस्याः ‘हरं  
 गृहीत्वा पातालं विशामि’ इति सावलेयं तज्जटामां पतनात् । भीतमिवेति—अनेनाश्रमो  
 मालिन्यं प्रापितः । तन्मया प्रोच्छिन्नं चेदयं मामभिकुन्दयेदिति मत्वेति भाषः । आशुशु-  
 क्षणयः—आशु शीघ्रं आशु प्रीतिं वा ॥ क्षणोतीत्याशुशुक्षणिरभिः । शु इति पूनार्थमक्षयम् ।  
 सशङ्क इव—अत्र तरलितेति हेतुः । दुबूलवलकलविधूततापराध इत्यर्थः । अत  
 एवाह प्राय इति—प्रायः तेजांसि तेजस्विनार्मतिरेयः महाभूतानामपि दुरभिभवानि  
 भवन्ति किमुतान्येषां नरादीनाम् । अयं च तेजस्विनामग्रणीरिति किमु वक्ष्यं  
 सौंदर्यं लुभिमर्षं तेज इति । अवष्टम्भ आधारः । संतरणे सेतुः संतरणसेतुः ।  
 सिद्धिमार्गस्य सिद्धयोगिमायास्तासां मार्गस्य साधनोपायस्य मोक्षमार्गस्येति वा ।  
 उपशमो निपयाभिलाषनिवृत्तिः । नाभिर्मध्यमागो मुख्याधार इत्यर्थः । प्रज्ञा आत्मत-  
 त्वधीः सेव चक्रम् । तीर्थं सोपानपरम्परा । रागोनुरक्तिः । कुलभवनं मूलग्रहम् ।

१ कर. २. पाण्डुरे जटाभारे, रजनिकरेति नास्ति कश्चित् ३ आश्रमपदस्य. ४ भीतभीतमिव.  
 ५ पुजित. ६. शिखाजटिला, जटावहनादि. ७ मन्दमन्दसं. ८ सचक्रः. ९ अवष्टम्भोदेष, अवष्ट-  
 म्भेन. १० सम. ११. कृपा. १२. प्रसादः.



सत्पथानामुत्पत्तिः साधुताया नैमिरुत्साहचक्रस्याश्रयः सत्त्वस्य प्रतिपक्षः कल्ले-  
कालस्य कोशस्तपसः सखा सत्यस्य क्षेत्रमार्जवस्य प्रभवः पुण्यसंचयस्यादत्ता-  
वकाशो मत्सरस्यारातिर्विपत्तेरस्थानं परिभूतेरनुकूलोभिमानस्यासंमतो दैन्यस्या-  
नायत्तो रोषस्यावशो विषयाणामनभिमुखः सुखानाम् । अस्य भगवतः प्रसा-  
दादेवोपशान्तवैरमपगतमत्सरं तपोवनम् । अहो प्रभावो महात्मनाम् । अत्र हि  
शाश्वतिकमपहाय विरोधमुपशान्तात्मानस्तिर्यञ्चोपि तपोवनवसतिसुखमनुभवन्ति ।  
तथा हि । एष विरुचोत्पल्वेनरचनानुकारिणमुत्पतच्चारुचन्द्रकशतं हरिणलो-  
चनद्युतिशबलमभिनवशाद्वलमिव विशति शिखिनः कल्पमातपाहतो निःशङ्क-  
महिः । अयमुत्सृज्य मातरमजातकेसरैः केसरिशिशुभिः सहोपजातपरिचयः  
प्रक्षरत्क्षीरधारमापिबति कुरंगशावकः सिंहीस्तनम् । एष मृणालकलापाशङ्किभिः  
शैशिकरधवलं सटाभारमामीलितलोचनो बहु मन्यते द्विरदकलभैराकृष्यमाणं  
मृगपतिः । इदमिह कपिकुलमपगतचापलमुपनयति मुनिकुमारेभ्यः स्नातेभ्यः  
फलानि । एते च न निवारयन्ति मदान्धा अपि गण्डस्थलीभाजि मदजल्पान-  
निश्चलानि मधुकरकुन्त्रानि जातदयाः कर्णतालैः करिणः । किं बहुना । तापमा-  
ग्निहोत्रधूमलेखाभिरुत्सर्पन्तीभिरनिशमुपपादितकृष्णाजिनोत्तरासङ्गशोभाः फलमू-  
लभृतो वल्गलिनो निश्चेतनास्तरवोपि सनियमा इव लक्ष्यन्तेस्य भगवतः समी-  
पवर्तिनः । किं पुनः सचेतना प्राणिनः ।

एवं चिन्तयन्तमेव मां तस्यामेकाशोक्तरोरधश्छायायामेकदेशे स्थापयित्वा  
हारीतः पादावुपगृह्य कृताभिवादनः पितुरनतिसमीपवर्तिनि कुशासने समुपावि-

आचाराणां शिष्टसम्मतचरणानाम् । अभूमिरस्थानं मदविकाराणामहंकारवृत्तीनाम् । नैमिधक-  
धारा । 'चक्रधारा प्रधिर्नेमिः' इति यादव । आधार इत्यर्थः । ऋजोर्भाव आर्जो रारण्यम् ।  
उपशान्तेति—उपशान्तं वैरं यस्मिन् । सिंहादिर्गजादि न बाधत इत्यर्थः । शाश्वतिकं  
वितेधं यथाहिनपुत्रयोः । उत्पन्नदूर्ध्वं गच्छच्छाद चन्द्रकशतं मेघकशनं यस्मिन् । शबलं वधु-  
रम् । शादो कालवृणमस्मिपिति शादूत्ये नववृणवृद्धप्रभूमागः । मृगालागं कलापः समुदायः ।  
सटाभारं केसरम् । वल्गलैराकृष्यमाणं सटाभारं बहु मन्यते कोदव्येभिनन्दतीत्यर्थः । तापसेति  
उत्सर्पन्तीभिरग्निहोत्रधूमलेखाभिरनिशमुपपादितं जनिता कृष्णाजिनस्योत्तरागङ्गा उपरममे  
आसन्नं तस्य शोभा येषां तादृशाः । वल्गूलभृतं वल्गलित्व य सनियमलङ्घम् ।

१ आङ्गुलीः सार्वविधानाश्रुत्याजि . २ प्रसङ्गः . ३ अभावादेवद्वि . ४ मरप्रमाण . ५ दन्तदिनी-  
नानुकारिणम् . ६ शिशिकरकटा . ७ कुमारीभ्यः . ८ शोभनाः . ९ इव समीपवर्तिनोव . १० शब्दे .  
११ नरयेव रकाशोक्तः .

शत् । अलोक्य तु मां ते सर्व एव मुनयः कुतोयमासादितः शुक्रशिशुरिति  
 तमासीनमपृच्छन् । 'असौ तु तानब्रवीत् । अयं मया स्नातुमितोगतेन कमलिनी-  
 सरस्तीरतरुनीडपतितः शुक्रशिशुरातपजनितक्लान्तिरुत्तप्तपांसुपटलमध्यगतो दूर-  
 निपतनविह्वलतनुरस्यावशेषायुरासादितः । तपस्विदुरारोहतया च तस्य वनस्प-  
 तेर्न शक्यते स्वनीडमारोपयितुमिति जातदयेनानीतः । तद्यावदयमप्ररूढपक्षति-  
 रक्षमोन्तरीक्षमुत्पतितुं तावदत्रैव कस्मिंश्चिदाश्रमतरुकोटरे मुनिकुमारकैरस्माभि-  
 श्वोपनीतेन नीवारकणनिकरेण फैलरसेन च संवर्ध्यमानो धारयतु जीवितम् ।  
 अनाथपरिपालनं हि धर्मोऽस्मद्विधानाम् । उद्भिन्नपक्षातिस्तु गगनतलसंचरणसमर्थो  
 यास्यति यत्रास्मै रोचिष्यते । इहैव बोपजातं परिचयः स्थास्यति । इत्येवमादिक-  
 मस्मत्संबद्धमालापमाकर्ण्य किंचिदुपजातकुतूहलो भगवाञ्जाबालिरीपदावलितकंधरः  
 पुण्यजलैः प्रक्षालयन्निव मामतिप्रशान्तया दृष्ट्या दृष्ट्वा सुचिरमुपजातप्रत्यभि-  
 ज्ञान इव पुनः पुनर्विलोक्य स्वस्थैवाविनयस्य फलमनेनानुभूयत इत्यवोचत् ।  
 स हि भगवान्कालत्रयदर्शी तपःप्रभावाद्दिव्येन चक्षुषा सर्वमेव करतलंगतमिव  
 जगदवलोकयति । वेत्ति जन्मान्तराण्यतीतानि । कथयत्यागामिनमप्यर्थम् ।  
 ईक्षणगोचरगतानां च प्राणिनामायुषः प्रमाणमावेदयति । यतः सर्वेव सा ताप-  
 सपरिपच्युत्वा विदिततत्प्रभावा कीदृशेनेनाविनयः कृतः किमर्थं वा कृतः क  
 वा कृतो जन्मान्तरे वा कोयमासीदिति कौतूहलिन्यभवत् । उपनोधितवती च  
 तं भगवन्तम् । आवेदय प्रसीद भगवन्कीदृशस्याविनयस्य फलमनेनानुर्भूयते ।  
 कश्चायमासीज्जन्मान्तरे । विहंगमातौ कथमस्य संभवः । किमभिधानो वायम् ।  
 अपनयतुं नः कुतूहलम् । आश्चर्याणां हि सर्वेषां भगवान्प्रभवः ।

इत्येवमुपपाच्यमानस्तु तपोधनपरिपदा स महामुनिः प्रत्यवदत् अतिमहदि-  
 दमाश्चर्यमाख्यातव्यम् । अल्पशेषमहः । प्रत्यासीदिति च नः स्नानसमयः ।  
 भवनामप्यतिक्रामति देवार्चनविधिवेला । तदुत्तिष्ठन्तु भवन्तः सर्वे  
 निपतनेन विह्वला ब्याउला तनुर्यस्य । पशति. पश्यन्तम् । आवलितकंधर ईपतरिचिततप्रीवः ।  
 सुचिरं दृष्ट उपजातं प्रत्यभिज्ञानं यस्य । उपनाधितवनी याचितवनी । प्रत्यागमीदति उपतिष्ठति ।

१ विविधफलरसेन. २ सुपुपजात. ३ कौतूहल. ४ त्रिकालः. ५ असादुपपाचितवनी,  
 उपेपाधितवनी ६ भुजवने. ७ ० जातो च, वा.

एव तावदाचरन्तु यथोचितं दिवसस्यापारम् । अपराह्णसमये भगतां पुनः कृत-  
मूलफलाशनानां विश्रव्णोपविष्टानामादितः प्रभृति सर्वमाप्तेदयिष्यामि । योयम् ।  
यच्चानेन कृतमपरास्मिद्धन्मनि । ईह लोके यथाप्य संभूतिः । अयं च तावद-  
पगतकृमः कियतामाहारेण । नियतमयमप्यात्मनो जन्मान्तरोदन्तं स्वप्नोपल-  
ब्धमिव मयि कथयति सर्वमशेषतः स्मरिष्याति । इत्याभिदधद्देवोत्थाय सह  
मुनिभिः स्नानादिवमुचितं दिवसस्यापारमकरोत् ।

अनेन च समयेन परिणतो दिवसः । आनोत्थितेन मुनिमनेनार्धविधिमुप-  
पादयता यः क्षितितले दैवस्तम्भरतलगतः साक्षादिव रक्तचन्दनाङ्गरागं रवि  
स्ववहत् । ऊर्ध्वमुखैर्कविम्बविनिहितदृष्टिपिरुम्पैस्तपोधनैरिव परिपीयमानतेजः  
प्रसरो विरलौतपो दिवसस्तनिमानममजन् । उद्यत्सप्तर्षिसार्धस्पर्शपरिनिहीर्षयेव  
संहतपावः पारावतचरणपाटलरागो रविरम्बरतलादलम्बन । आलोहितांशुनालं  
सूर्यमण्डलमलक्ष्यत । विहाय धरणिर्लम्बुमुच्य कमलनिबनानि शशुनय इव  
दिवमावमाने तपोवनतैरुशिखरेषु पर्वताग्रेषु च रविकिरणाः स्थितिमनुवर्त ।  
आलम्ब्यैतत्पच्छेदा मुनिभिरालम्बितालोहितवल्कला इवाश्रमतरवः क्षणमशो-  
भन्त । अस्तमुपगते च भगवति सहस्रदोषितावपरार्णवतलैर्दुह्यमानैः विद्रुमल-  
तेव पाटल्य संध्या समद्वयत । यस्यामावध्यमानध्यानमेकदेशदुह्यमानहोमवेनु-

व्यापार दैनिक इत्यम् । अपराह्णसमये अतीते इति शेष । अतीतायां सायसन्ध्यायामित्यर्थः ।  
सम्पुनिरुति । अन्यउक्तम् अन्मान्तरं तस्य उदन्त इत्यन्तम् । अनेनेति—परिणतोऽपराह्णं  
प्राप्त इत्यर्थः । अर्धविधि घृष्टरक्तचन्दनादिना पूजाविधिम् । यः अङ्गराग । साक्षादिव—  
मन्थ्यान्मले सूर्यविम्बस्य रक्तत्वान्मुनिजनदत्तैः ऽङ्गराग साक्षादिव्यास्मिन्तन्वान्त इत्युपदेशः ।  
उमसुभाष वा पिबन्ति ते । परिपीयमानस्तेजस्य प्रमगे यस्य स । अत एव विरल आनो  
यस्य तादृशः । सप्तर्षिगार्ध सप्तर्षिसमूहः तस्य स्पर्शस्ताम्य परिहर्तुमिच्छा परिनिहीयां तथा ।  
पाद किरणधारणम् । मधुभिदः विष्णो । परितो विगल्बन्मुपधारम्—आलोहितांशुनाल्याम्यनि-  
र्वाहार्थमिदम् । तपोवनैति—अनुस्य वर्णनं विष्णोः चरिते । दीपेतादपक्षिणाषु गिरीणां...  
पाम च उदिरणस्य बभूव । इति । आलम्ब्यैतत्पच्छेदा—पुष्पा इत्यर्थः येषु ते । आल-  
म्बितेति—आलम्बितानि आलोहिताङ्गीपदधानि कच्छन्ति येषु । आचक्षतेति—आव-  
ध्यमान ध्यानमेकप्रत्ययसन्तानां यस्मिन् । सन्ध्यावन्दनस्याष्टमैर्मुनिभिरित्यर्थः । तत्र 'प्रत्यय-  
वृत्तानता ध्यानम्' इति योगाश्रयम् । 'एषानेन मनसा स्मृत्यै ध्यानमुच्यते ।' इत्यु-  
क्तम् वा । एषदेशे दुह्यमाना या होमार्पा होमस्य वा येनो होमोपेनकृतायां दुग्धराणां

दुग्धधाराध्वनितमनोहरमग्निहोत्रवेदीविकीर्यमाणहरितकुशमृषिकुमारिकाभिरितस्ततो  
विक्षिप्यमाणदिग्देवताबलिसिक्थमाश्रमपदमभवत् । कापि विहृत्य दिवसावसाने  
लोहिततारका तपोवनधेनुरिव कपिला परिवर्तमाना सन्ध्या मुनिभिरदृश्यत ।  
अचिरप्रोषिते सवितरि शोकविधुरा कमलमुकुलकमण्डलुधारिणी हंससितदुकूलप-  
रिधाना मृणालधवलयज्ञोर्षवीता मधुकरमण्डलाक्षेवल्यमुद्रहन्ती कमलिनी दिन-  
पतिसमागमव्रतमिवाचरत् । अपरसागराम्बासि पतिते दिर्नकरे पतनवेगोत्थित-  
मम्भःसौरानि करमिव तारागणमभ्रमधारयत् । अचिराच्च सिद्धकथकावि-  
क्षिप्तसन्ध्याचर्चनकुसुमशबलमिव तारकितं वियदराजत । क्षणेन चोन्मुखेन मुनि-  
जनेनोर्ध्वविप्रकीर्णैः प्रणामाञ्जलिसलिलैः क्षाल्यमान इवागलद्रखिलः सन्ध्यारागः ।

क्षयमुपागतायां सन्ध्यायां तद्विनाशदुःखिता कृष्णाजिनमिव विभावरी  
तिमिरोद्गममभिनवमवहत् । अपहाय मुनिजनहृदयानि सर्वमन्यदन्धकारता  
तिमिरमनयत् । क्रमेण च खिरस्तमुपागत इत्युदन्तमुपलभ्य जातवैराग्यो  
धौतदुकूलवलकलधवलयम्बरः सतारान्तःपुरः पर्यन्तस्थिततनुतिमिरतमालवनैलेखं

यद् ध्वनितं शब्दस्तेन मनोहरं । विक्षिप्यमाणानि दिग्देवताभ्यो बलयस्तदर्शानि सिक्थानि  
मिद्वार्यानि यस्मिन् । लोहिततारका रसनक्षत्रा । पक्षे रत्नरनीनिरा । अचिरेति । क्षोभेन विधुरा  
शोकः । कमलेति—कमलमुकुलमेव कमण्डलु तं दधातीति । एवं हंसा एव सितदुकूलं  
परिधानं यस्या मृणाल एव धवलं यज्ञोर्षवीतं यस्या इति विग्रहः । अम्बरं तारापुष्पमधारय-  
दिति योजना । मिद्धा देवयोनिविशेषा । शनलं कर्तुम् । तारका अस्य सज्जाना इति तारकि-  
तम् । तदस्य सजातं तारकादिभ्य इतच् इतच् । अपहायेति—उक्तं च भगवद्गीतासु  
‘या निशा सर्वभूतानां तस्यां आगतिं संयमी ।’ इति । जातेति—जातं धैर्यं विरफता पक्षे  
निशिष्टतागता यस्य वा तथा । धौतेति धौतं दुःखमिव वलकलमेव धनलमम्बरं धृतं यस्य ।  
पक्षे धौतदुःखदुःखलकलधवलमम्बरमाश्रितो यस्मिन् । सतारेति—गतारं सगुणप्रज्ञासहितमन्त-  
पुरं ह्युत्पृथक्मन्तर्द्वयं यस्य समाधिनिष्ठ इत्यर्थः । पक्षे ताराभिरसिन्वादिभिः सह वर्तमान-  
मन्तःपुरं यस्य । अत्र सतारान्तःपुरपर्यन्तस्थिततनुरिति एवं पदं भानुचन्द्र पठति । तन्ना-  
ग्या यथा—‘तारा शचिविशेषः प्रणवो ब्रह्म च । तदुत्तमन्यत्र—इदं ताराप्रय प्रोक्त-  
मगम्यागमनादते’ । एतद्वृत्ता ‘ताराप्रय प्रणवसतप्रयम्’ इत्याह विश्वनेभरः । तथा  
सह वर्तमानं यदन्तःपुरमिति पुरस्य शरीरस्यान्तर्मध्यं पुण्ड्रलिनी नाडीविशेषः ।  
अविदं ‘अनायन्तस्य परत्वम्’ इति पुरस्य परनिपातः । तस्याः पर्यन्तः सहस्रारं यमल तत्र

१ ०८३निपन्पनरानि—१४ ने—मनोहरम् १ ०८३चर्चन ३ तपोधने, मुनिर्नृपः ५ ०८३-  
निनी ४ अशमागः ६ विशाफीः ७ नत्पननः ८ अश्वरत्नम् ९ सतारम् १० उदयनाथः ११  
११ सापञ्चमिष मयादिहा १२ पुत

सप्तर्षिपण्डलाध्युपितमरुन्धतीसंचरणर्षवित्रमुपाहितापादमालक्ष्यमाणमूलमेकान्ताम्ये-  
नचाम्भारकमृगमअमरन्येकाश्रममिव गगनतलममृतदीधितिरेध्यातिष्ठत् । चन्द्रा-  
भरणभृतस्तारकाकपालशक्यलंकृतादम्बरतलात्यम्बकोत्तमाङ्गनादिव गङ्गा साग-  
रानापूरयन्ती हंसधवला घरण्यामपतज्ज्योत्स्ना । हिमकरसरसि विकचपुण्डरी-  
कसिते चन्द्रिकाजलपानलोमादवतीर्णा निश्चलमूर्तिरमृतपङ्कलग्न इवावृण्यत  
हरिणः । तिमिरजलधरसमथापगमानन्तरमभिनवसितमिन्दुवारकुसुमपाण्डुरैरण्वा-  
गतैरगाह्येन्त हंसैरिव कुमुदसरांसि चन्द्रपादैः । विगलितसकलोदयरागं रज  
निकरविन्मम्यरापगावगाहयौतसिन्दूरमैरावतकुम्भस्थलमिव तत्क्षणमलक्षयत । शनैः  
शनैश्च दूरोदिते भगवति हिमततिर्ध्रुति मुधाधूलिपटलेनेव धक्तीकृते चन्द्रात्तेन  
जगत्यवदयायमलविन्दुपतनमन्दगतिषु विघटमानकुमुदवर्नकपायपरिमलेषु समुपो-

योगसामर्थ्यात्स्थितं ऐहिकं तत्तुर्यस्य च तथा ” इति । अथाश्रममाभ्येन गगनतलं विक्षिपि-  
पर्यन्तेति—पर्यन्ते स्थिता तन्वी तिमिरस्यामा ये तमालयस्तेषां वनस्य स्त्रेया यस्मिन् ।  
पक्षे पर्यन्ते स्थितं तन्वन् तिमिरमेव तमालयनं तस्य स्त्रेया यस्मिन् । सप्तर्षयः कृत्रिविज्ञेयाः ।  
पक्षे सप्ततारकाः । अरुन्धती वणिटाली पक्षे तप्राप्ती तारका । उपहित आपादः पलाशदण्डा  
यस्मिन् । पक्षे आपादा पूर्वापादानाश्रमम् । मूलानि वृक्षमूलानि पक्षे मूल नक्षत्रविशेषः ।  
• चारुवस्तारका वनीनिष्ठा येषां तांशा मृगा यस्मिन् । पक्षे चारुतारको मृगो मृगशिरा  
नक्षत्रविशेषः । अमृतस्या दीधितयो यस्यामृतदीधितिचन्द्रमा । चन्द्रेति । चन्द्र एवामर्गं  
विमर्शति चन्द्राभरणमृत् तस्मात् । पक्षे चन्द्रश्चन्द्रस्त । तारका एव पक्षे तारका इव कपाल-  
शरालानि । तैः अलंकृतात् । सागरानापूरयन्ती गङ्गा ज्योत्स्ना च । हंसवत् हंसैश्च धवला ।  
विकचं विरस्यरं यत्पुण्डरीकं तद्वसिते धवले । अन्यदपि सरो विरमिन्ते, पुण्डरीकेऽपि  
भरति । अमृतपङ्के चन्द्रस्य कुशमयत्वात् । तिमिरैति—नीलवर्णाम्बातिमिमेव जलर-  
समयस्तस्यापगमानन्तरम् । अभिनवानि सिनानि गिन्धुवारकुसुमानि तद्व्यापदुरं । अर्णवार्ण-  
अप्रार्णवराज्ये येषु समुद्रे ऋत्नपाणि योगसत्तावत्तद्रावणान्ये द्रव्ये । जलं प्राप्तिमिष्यः ।  
अमरापगा स्वरुनी तस्यामरगाहो भवनं तेन धारं मिन्दूरं यस्य । शनैरिति । शनैः शनैः  
दूरोदिने दिनस्य तदिनस्य तदिनं प्रहस्तस्या द्यवतीनि शुक्लस्मिन् । शरीरं विरगमनेचरति  
गन्धः । मुश स्त्रेयद्रव्यं तस्य धूलिवत्त्वात् पटल सेनेव । निशामुगगतीरेषु प्रवृत्त्यु गन्तु ।  
तानेव विशेषयति अवस्थायेति—अवस्थायो दिव्यं । विघटमानानि विघटनं प्रायमन्त्र-  
नानि कुमुदवनानि तेषां कथायः सुमभिर्गन्धो येषु । मयुरेश सम्यक् प्रक्षरेण प्रप्ता वा निद्रा  
तया भेरिपालया मन्थरा तारका अण- वनीनिष्ठा येषां तैः । अन्योन्यं प्रथिपानि पञ्चमुदति

दनिद्राभरालसतारकैरन्योन्यग्रथितपक्ष्मपुटैरारब्धरोमन्यमन्यमुखे सुखासीनैराश्र-  
ममृगैरभिनन्दितागमनेषु प्रवहत्सु निशामुखसमीरेष्वर्धयाममात्रावखण्डिताया  
विभावयां हारीत कृताहार मामादाय सर्वैस्तै सह मुनिभिरुपसृत्य चन्द्रातपो-  
द्भासिनि तपोवनैकदेशे वेत्रांसनोपविष्टमनैतदूर्वार्तिना जालपादनाम्ना शिष्येण  
दर्भपवित्रधैवित्रपाणिना मन्दमुपवीज्यमान पितरमवोचत् । हे तात सकलेयमा  
श्चर्यश्रवणकुतूहलकैलितहृदया समुपस्थिता तापसपरिपदान्दमण्डला प्रतीक्षते ।  
व्यपनीतश्रमश्च घृतोय पतात्रिपोत । तदावेद्यता यदनेन कृतमपरस्मिज्जन्मनि  
कोयमभूद्भविष्यति च । इत्येवमुक्तस्तु स महामुनिरग्रतः स्थित मामवलोक्य  
ताश्च सर्वानेकाम्राञ्छूषणपरान्मुनीन्बुद्ध्वा शनै शनैरब्रवीत् । श्रूयता यदि कुतूहलम् ।

अस्ति सकलत्रिभुवनल्लामभूता, प्रसवभूमिरिव कृतयुगस्य, आत्मनि-  
वासोचिता भगवता महाकालाभिधानेन भुवनत्रयसर्गस्थितिसहारकारिणी  
प्रमथनाथेनापरेव पृथिवी ममुत्पादिता, द्वितीयपृथिवीशङ्कया च जलनिधि-  
नेव रसातलग्भीरेण जलपरिखावलयेन परिवृता, पशुपतिनिवासप्रतीत्या  
गगनपरिसरोल्लेखिशिखरमालेन वैलासगिरिणेव सुधासितेन प्राकारमण्डलेन  
परिगता, प्रकटशङ्खशुक्तिमुक्ताप्रवालमरकतमणिराशिभिश्चार्माकरचूर्णवालुकै-  
निकरनिचितैरायामिभिरगस्त्यपरिणीतसलिलै सागरैरिव महाविपणिपथै

नेत्ररोमाणि येषां ते । आरब्धो या रोमयस्तत्र तेन वा मयरमलस मुख येषां ते । स्थित्या  
स्थित्वा रोमय कुर्वन्निरित्यर्थः । अर्धाति—अर्धयाममात्रमवखण्डित यस्या । दर्भेति—  
दर्भपवित्र च धवित्र च यद्वा दर्भत्रपवित्र धवित्र मृगचर्मणा रचितम्यजन तत्पाणौ यस्य । 'धवित्र  
म्यजन तद्यद्रचित मृगचर्मणा ।' इत्यमरः । आबद्ध मण्डल यथा सा । प्रतीक्षते भवतमिति  
शेषः । एरुमप्र येषां तान् एराग्रमनस इत्यर्थः ॥

अस्तीति—अस्ति उज्जयिनी नाम नगरीति विप्रकृटेनान्वयः । ल्लामभूता भूराभूता  
प्रधानभूता वा । ल्लाम पुच्छउण्ण्मभूयाप्राधान्येनेषु । इत्यमरः । महाकाठ उज्जयिनी  
स्थशिवज्योतिर्लिङ्गम् । तदुक्तं स्कन्दपुराणे—आकाशे तारकं लिङ्गं पाताले हाङ्केश्वरम् ।  
मन्वलेके महासाल इष्टं षाममवानुयात् ॥ इति । प्रमथनाथो गणानां नाथ शिव । जल्युष्ठा  
परिगता जलपरिखा तस्या बलयेन । गगनेति—गगनस्य परिसर पर्यन्तभूतमुत्पिरार्तस्तुके-  
निनी शिखरमाला अप्रकटापक्तिः सानुषेणी च यस्य । सुधासितेन—सुधया सुधावसितेन च ।  
प्ररुग् प्ररुग् मणीनां राशयो येषु ते । चामीरुर सुवर्णम् । चामीकरचूर्णं पर्यतादौ 'चूकि'  
इति प्रसिद्धमिति भानुः । आयामिभिर्द्वैर्धैविस्तीर्णैरित्यर्थः । विपणिपथे पण्यवीथिकाणि ।

रपशोभिता, सुरामुरसिद्वगन्धर्वविद्याधरोरगा यासिताभिश्चित्रशात्रभिरेविरतोत्स-  
वैप्रमदान्तेऽनकुतूहलदम्बरतन्त्राग्नीर्णाभिर्द्वि-यन्मिमानपङ्क्तिभिरिवाकृता, मथनो-  
द्धतदुग्धधवलितमन्दरद्युतिभिः कनकमयामरकशशितरैरनिशोलायितसिन-  
धैरपरिपतदभ्रगङ्गैरितुषारगिरिशिशिरैरमरमन्त्रैर्विरानितशृङ्गारैः, सुधावेदि-  
योपशोभितोदपानैरनवरतचणितजगदीयन्त्रमिच्यमानहरितोपनान्तरैः केत-  
कीशून्मरैरुपशाल्यैरुपशोभिता, मदमुग्धरमधुररपेंटगन्धहारितनिष्कृता, स्फुर-  
दुपवनश्यामुमुपरिमलमुराभिममीरणा, रणितमौभाभ्यषण्णैराटोहिताशुक्लपतारैरा-  
बद्धरत्नचामरैर्विद्रुममयैः प्रनिभर्वनमुच्छ्रितैर्मरारुष्टैर्मदनयष्टिरेतुभिः प्रकाशितम-  
करधनपूना, सततप्रवृत्ता ययनध्वनिघौतककम्पा, स्तिमितमुरजरवगम्भीरगर्जि-  
तेषु सलिलम्रीरारसारस्तवराचिनदुदिनेषु पर्यन्तरिगिरिणरचितसुरचापचारु-  
धारागृहेषु मत्तमयैर्मण्डलोकृन्नाशितखण्डस्ताण्डवयमनिभिराबयमानैर्मण्डको-  
हण, विरचकुतूहलान्तैस्तुफुल्लैर्मन्धवलेदरैरनिमिषदर्शनरमणीयैराखण्डल्लो-

**अविरतेति**-अविरत य उज्जयिनीसिन्धु प्रवृत्त मदो रूपगोभाम्यजो विहारविशेषो यागा-  
ता प्रमदास्तासां यदवगच्छन् तत्र कुतूहलं तस्मात् । **कनकैति**-कनकस्य विहारा कनक-  
मयाद्य ते अमरग्रन्थ ये कलदाग्ने शिरस्यु ययाम । अत्रगद्वाकाशगद्वा । तस्या श्वेतत्वात्तरङ्ग-  
वक्षितव्यायानिलपर्यस्तध्वजसाम्यम् । विरानितानि शोभमानानि गृहाट्टरानि चतुष्पद्यानि यस्याम् ।  
उद्धर पित्रत्यस्मिन्निर्गुदधान कृत् । अविररण ल्युट् । अनवरत चलितानि जगदीयन्त्राणि  
तै मिच्यमानाना हरितानामुपनानामधरार येषु तै । उपशाल्यकै ग्रामान्ते । 'ग्रामान्ते  
उपशाल्य स्यात्' इत्यमर । **मदेति**-मदेन सुरार शय्यायमान मधुकरपङ्क्त तेनाधरारिता  
निष्कृता यस्याम् । 'गृहारामास्तु निष्कृता इत्यमर । रणित शय्यायमाना सौभाग्यव्यञ्जका  
षष्ठा सौभाग्यषष्ठा येषु तै । विद्रुमाणि प्रचुराणि येषु तै । प्राचुर्याधे मयद । मदनो वृत्त  
मैदस्तमिर्मिना यष्टि । मदनो कामस्तदर्शा वा यष्टि । अप्ययनध्वनि वेदाभ्यामशब्द तन  
घौत कम्पये पाप यस्याम् । स्तिमित आश धीरो वा यो मृदङ्गध्वनि स एव गम्भीर गणित  
येषु । **सलिलेति**-सलिलम्रीरार जगन्निपुपस्तेषामासारां वेगवती शृष्टि तस्या स्तवरा  
पुञ्जास्तै रचितं दुर्दिनमधकार इति याजये । **पर्यन्तेति**-पर्यन्ता अयासीन्तेरेषु ये रविकिर-  
णास्तै रचित यत्सुरचापमिन्द्रधनुस्तन चाण्ड । जलपाराधिमिश्रा रविरिणा विविधवर्णान्  
प्रकटीकुर्वन्तीति प्रसिद्धम् । धारागृहेषु जलादारयन्त्रसनायगृहेषु । ताण्डवमद्वत नृत्य तत्र व्यसनि  
भिरागर्कै । **उत्फुल्लेति**-कमै पण कमशब्द धवलमुदर मध्यभागे येषा तै । **अनिमि-**  
**षेति**-अनिमिया मस्यान्नेषां दर्शनेन रमणीये । पक्षे अनिमिष कमपातदहित यदर्शन तन

चनैरिव सहस्रसंख्यैरुद्भासिता सरोमिः, अविरलकदलीवनकलिताभिरमृतकेनपु-  
ञ्जपाण्डुराभिर्दिशि दिशि दन्तवलभिकाभिर्षवलीकृता, यौवनमदमत्तमालवीकुचक-  
लशलुलितसलिलया भगवतो महाकालस्य शिरसि सुरसरितमालोक्य समुपजातेर्ष्ययेव  
सततसमावद्धतरंगभ्रुकुटिलेखया खमिव क्षालयन्त्या सिप्रया परिक्षिप्ता, सकलभुवन-  
ख्यातयशसा हरजटाचन्द्रेणैव कोटिसारेण मैनाकेनेवाविदितपक्षपातेन मन्दाकिनीप्र-  
वाहेणैव प्रकटितकनकपद्मराशिना सृतिशांख्येणैव सभावसथकूपप्रपाराममुरसदनसे-  
तुयन्त्रप्रवर्तकेन मन्दरेणैवेद्धृतसमैग्रसागररत्नसारेण संगृहीतगारुडेनापि भुजगंभीरु-

रमणीयैः मनोहरैः । आचिरलोति-अविरलानि कदलीवनानि तैः कलिताभिर्व्यासाभिः । दन्तवल-  
भिराभिर्हिनदन्तनिर्मितचन्द्रशालाभिः । 'शुद्धान्ते वलभीचन्द्रशाले भाधोर्ध्ववेस्मनि ।' इति रभसः ।  
यौवनेति-० मत्ता मालव्या मालवदेशस्त्रियस्तासां कुचा एव वलशालस्तैर्लुलितमान्दोलितं सलिलं  
यस्यास्तया । सतत समावद्धा तरङ्गा एव भ्रुकुटिलेखा यया । अनेन तस्याः मपलीभावो दर्शितः ।  
पुनश्च विलासिजनेनाभिष्टिता । विलासी चासी जनय विलासिनीनां जनयेति समासः । तमेव  
विशेष्यमाह-सकलोति-यशः कीर्तिः शोभा च । कोटिः संख्याविशेषस्तान्सारं द्रव्यं यस्य ।  
पक्षे कोटी अग्रभागौ ताभ्यां मारः प्रधानः । पक्षपातः असत्पक्षाद्वीसरः । पक्षे पक्षच्छेदः ।  
पुरा सिल हिरण्याक्षमायया सञ्जातपक्षान् लोकक्षयाय प्रदत्तान् पर्वतान् स्वस्थानापन्नान्कुरुमुद्यने-  
नेन्द्रेण मैनाकजै सर्वेषां पक्षाः क्षातिनाः । तदुक्तं हरिवंशे-कदाचित् सपक्षास्ते पर्वता धरणी-  
धराः । प्रस्थिता धरणी त्यक्त्वा नूनं तस्यैव [ हिरण्याक्षस्य ] मायया । स्थैर्यहेतोर्धिरण्यास्तु  
ज्ञान्वा चागस्तृणान् गिरीन् । त्वेषु स्थानेषु सस्थाप्य पर्वतानां पुरन्दरः । बिच्छेद् भगवान्पक्षा-  
न्यग्रेण क्षणपर्वणा ॥ सर्वेषामेव पक्षास्तु च्छिन्नाः क्षेपेण धीमता । एतः सपक्षो मैनाकः  
सुरैस्तममयः कृतः ॥ इत्या० । उक्तं च कुमारसंभवे 'अनेदन्तां कुलिशक्षतानाम्' इति । प्रक-  
टितेति-प्रकटिताः कनकस्य सुरार्णव्य सुवर्णनाण्डानामिदमर्थः । पद्मः संख्याविशेषस्तान्प्रमाणा  
राशयो येन । 'प्रकटिताः प्रकाशिताः पदसंदेसे पदसमुदायोपचाराण्यप्ररगमणीनां राशयः येन'  
इति भातुः । पक्षे कनकपद्मानि हेनाम्भोग्राणि । सभेति-राभा गंगद्, आरसयः छात्रादी-  
नामारभ्यः नामान्यतो एहं वा प्रवा पानीयशाला, आरामा. कृत्रिमाणि वनाभिः । 'आरामः  
स्यादुपगमं कृत्रिमं वनमेव यद्' । इत्यमरः । चन्द्रं कृत्रिमं । एतन्मते पूर्वमित्युच्यते  
धर्मशास्त्रकारैः-“वापीकृत्रिम्यादिदेवतायनानि च । अत्रप्रदानमारामः पूर्वमित्यभिधीयते” ॥  
तथा च मनु-“धड्येष्टं च पूर्वं च नित्यं कुर्यादतन्द्रितः” । इति । अयं पदसमुपः छान्दोग्यो-  
पनिषदि-य इमे ग्रामे इथापूर्वे दक्षमित्युपगमे ते धूमममिगंभानि इत्यादि । पक्षे  
पुष्पाग्नेनेतुना तद्विशयरेण । उद्धृतेति-उद्धृतं धृतानि ममप्राणि मागराणां रत्नगा-  
राणि उन्मोक्तनरत्नाणि येन । पक्षे उद्धृतानि यद्विहृष्टानि मममत्तानि वनुरक्षेत्पथः ।  
सागराद्वनगादिनां येन । संगृहीतोति । संगृहीतं गच्छं मरुतं विरमन्तो वा । एवं भूते-



णाखलोपजीविनापि प्रणयिजनोपजीन्यमानविभवेन वीरेणापि विनयवता प्रियं-  
वदेनापि सत्यवादिनाऽभिरूपेणापि स्वद्वारसत्तुष्टेनातियिजनाभ्यागमार्थिनापि  
परप्रार्थनानभिज्ञेन कामार्थपरेणापि धर्मप्रधानेन महासत्त्वेनापि परलोभ-  
रणा सख्यविज्ञानविशेषविदा वदान्येन दैक्षेण स्मितपर्वाभिभाषिणा परिहासपे-  
शलेनोज्ज्वल्येपेण शिक्षिताशेषदेशभाषेण वक्रोक्तिनिपुणेनास्यायिजारयानपरि-  
चयचतुरेण सर्वलिपिज्ञेन महाभारतपुराणरामायणानुरागिणा बृहत्कथानुशलेन  
द्युतादिकलाश्लेषपारगेण श्रुतरागिणा सुभाषितव्यसनिना प्रशान्तेन सुरभिमासमा-  
स्तेनेव सततदक्षिणेन हिमगिरिकाननेनेवान्त सरलेन लक्ष्मणेनेव रामाराधननिपुणेन

नापि भुजगमीयेति विरोधः । परिहारस्तु भुजङ्गो धूर्तो वा गणितापतिरित्यर्थात् । यत्ना शब्दो  
उपजीविनो यस्य । यद्वा खलानुपजीवनीति तेनापि प्रणयिजनेन सज्जनेनोपजीव्यमानो विभवो  
यस्येति विरोधः । परिहारस्तु खल धान्यरश्मिस्थान स्वकृषीयात्रेनोपजीविना कुर्वाणेनेत्यर्थः ।  
वीरेण शूरेणापि निनयवता नमनशीलेनेति विरोधः । प्रिय वदतीति प्रियवद । स हि प्राये  
णासत्यवादी भवति । एवम्भूतेनापि सत्यवादिनेति विरोधः । “तत्परिहारस्तु प्रियो वन्मो वदो  
वक्तुं यत्येत्यर्थात् । ‘अनुस्वार श्लेषभङ्गकृत् भवति’ इति प्राञ्ज । ” इति भातु० । अभिमत  
रूपमस्याभिरूप रूपपक्षपाती रम्याट्टतिर्वा पण्डितश्च । ‘अभिरूपो युधे रम्ये’ इति मेदिनी ।  
अतियिजन परजन एव । तस्य प्रार्थनपरेणापि परप्रार्थनानभिज्ञेनेति विरोधः । परिहारपक्षे  
परेषु शत्रुषु सप्रार्थनं तज्ज्ञानमिनेन । परा अतिव्यागमनादन्या चासौ प्रार्थना च तज्ज्ञानमिज्ञेनेति  
वा । कामार्थेति—काम स्त्रीषु राग स एवार्थः साध्य वस्तु तद्वारेण यद्वा काम अर्थो  
द्रव्य च तत्परेणापि धर्मप्रधानेनेति विरोधः । परिहारपक्षे कामोभिसता योर्धस्तत्माधरेन । यद्वा  
कामार्थो पुरुषार्थो तत्साधनेनापि धर्मप्रधानेन धर्मोत्तरेण । यस्य अर्थरामी धर्ममूलावस्ता  
मित्यर्थः । तदुक्त भारते—‘त्रिर्गोत्र धर्ममूले नरेन्द्र राज्य वेद धर्ममूलं वदति ।’ इति ।  
अनुस्मयो रघुराजो—‘अयर्थरामो तस्यास्ता धर्म एव मनोषिण ।’ इति । परलोभ शत्रुलोभ  
पक्षे स्वर्गलोभः । सकलोति—सखल यद्विज्ञानं शिष्याश्रयाद्यनुभवरन्व्य शनं तत्र यो विशेष  
स्तद्विदा शिष्यादिरहस्यज्ञेन । ‘मोक्षे धीर्ज्ञानमन्यत्र विज्ञानं शिष्याश्रयो ।’ इत्यमरः । परिहासो  
नर्मवास्य तत्र पेशलेन चतुरेण । देशमाया प्राकृतसङ्गा । वक्रोक्तिनिपुणेन—‘यदुक्तमन्यथा  
वाक्यमन्यथाऽन्येन योज्यते । श्लेषेण वाक्वा वा ज्ञेया सा वक्रोक्तिस्तथा द्विधा’ ॥ इति काव्य-  
प्रकाशकृतः । सैषा खल्वेव वक्रोक्तिरन्यार्थो विभाव्यते । यत्नोस्या वविता कायं कोलकारोनया  
विना ॥ इति भागवतम् । श्लेषं सर्वेषु पुष्पाति प्रायो वक्रोक्तिषु प्रियम् । इति दण्डी च । आभ्या  
विनादय शब्दा व्याख्याता । बृहत्कथा कात्यायनेन काण्वभुज्ये आविता सप्तलभिता ।  
तद्व्यागमुक्त दण्डिना—भूतमापामर्थो प्रादुरद्भुतायां बृहत्कथाम् ।’ इति । ‘वादिष्टादिस्था’ इति  
भातु० । सुरभिमाय वसन्त । सतत दक्षिणा त्यागो यस्य । पक्षे दक्षिणदिग्गामिना । अन्त

शत्रुघ्नेनैवाविष्कृतभरतपरिचयेन दिवसेनेव मित्रानुवर्तिना बौद्धेनेव सर्वास्तिवादशू-  
रेण साख्यागमेनेव प्रधानपुरुषोपेतेन जिनधर्मेणैव जीवांनुकम्पिना विलासिजनेना-  
धिष्ठिता, सशैलेव प्रासादैः, सशौखानगरेव महाभवने, सकल्पवृक्षेव सत्पुरुषै,  
दर्शितविश्वरूपेव चित्रभित्तिभि, संध्येव पद्मरागानुरागिणी, अमराधिपमूर्ति-  
रिव मखशतानलधूमपूता, पशुपतिलास्यक्रीडेव सुधाधवलाट्टहासा, वृद्धेव  
जातरूपक्षया, गरुडमूर्तिरिवाच्युतस्थितिरमणीया, प्रभातवेलेव प्रबुद्धसर्वलोका

सरलेन हृदयेऽकुटिलेन । पक्षे मध्ये सरलरक्षा यस्य । रामेति-रामा रमय्य तासामाराधन  
समानना तत्र निपुणेन । पक्षे रामो ज्येष्ठो दाशरथि । आविष्कृतो भरते भरतप्रणीते नाट्यशास्त्रे  
परिचयो येन । पक्षे भरत केकयीपुत्र । बौद्धेन सुगतेन । सर्वेति-सर्वस्य वस्तुनोऽस्तीति  
वादोऽस्तिवादस्तत्र शूरेण । कदाचिदपि किमपि नास्तीत्यवादिनेत्यर्थ । 'सर्वास्तिवादो  
बौद्धानां मित्रायभद्र स च शत्रो यस्मिन् । अत पर सिद्धान्ताभावात् । यद्वा सर्वेषां पदार्थानां  
सर्ववादिना वा योऽस्तिवादाऽक्षणिनवादस्तत्र शूरेण तदवक्षेपकेण ' । इति भानु० । सर्वस्य  
वस्तुनोऽस्तित्ववादे शूरेण । अत्र ब्रह्मसूत्रभाष्ये द्वाष्टराचार्या-तत्र 'बौद्धसिद्धान्ते एते  
त्रयो वादिनो भवन्ति । केचित्सर्वास्तित्ववादिन, केचिद्विज्ञानास्तित्वमात्रवादिन, अन्ये  
पुन सर्वशून्यत्ववादिन । तत्र ये सर्वास्तित्ववादिनो बाह्यमाभ्यन्तर च वस्तुभ्युपगच्छन्ति  
भूतं भौतिक चित्त चैतनं च तास्तावदतिब्रूम ' । इति । साख्यागम एापिलं दर्शनम् ।  
प्रधानेति-प्रधाना मुखा पुर्यास्तिर्यगेतेन । पक्षे प्रधानपुरुषो सांप्रत्यशास्त्रोक्तो मुख्यप-  
दार्थो । तत्र सत्त्वादीनां साम्यावस्था प्रधानम् । पुरयथेतनारूप ' न प्रकृतिर्न विटिति पुरय '  
इत्युक्तलक्षण । निनधर्म आर्हत दर्शनम् । ' सप्त त्रैया पदार्था-जीवाजीवालवसवरनिर्जस-  
न्धमोक्षा नाम । सक्षेपतस्तु द्वौवेव पदार्था जीवाजीवात्मी ' । इति ब्रह्मसूत्रभाष्ये । आर्हता  
हि अहिंसावादिन । अत एवोक्त जीवेति-जीवेवतुस्य्यास्त्यस्येत्यभ्र श्रेय । शाखानग-  
राभ्युपपुराणि । सत्पुरुषे-तेषां दानशीघ्रतया कल्परक्षामात्म्यम् । दर्शित विश्वस्य रूप विश्वानि  
रूपाणि वा यया । चित्ररूपाया सकलवस्तुप्रकटनसामर्थ्यात्तदुत्प्रेक्षा । पद्मेति-पद्मरागमणी  
नामनुरागो रक्षिमा यस्याम् । अनेन रत्नवैपुल्यं ध्यनितम् । अनुरूपवर्णन भगै-अन्तर्निर्दिष्टो  
ज्जलरत्नभास ' इत्यादि । पक्षे पद्मरागस्येवापुराणो यस्याम् । भरोति-दातसख्यरा मरता यश ।  
पद्मे दातमभ्रमेधा । लास्यक्रीडा ताण्डववृत्यम् । सुधेति-सुधया श्वेतचूर्णेन धवरा अष्टा सौधा  
एव हासो यस्या । पक्षे सुधाधवलेऽट्टहास उचैर्हासो यस्या । जातेति-जातरूपस्य मुग्धस्य  
क्षयो वगतिर्यस्याम् । जातरूपस्य मुग्धस्य क्षयाणि गृहाणि यस्यामिति वेचित् । एते  
जानो रूपस्य क्षय क्षतिर्यस्या । अच्युतेति-अच्युता गदैव स्थिता या ग्यति  
मयांदापालन तया रमणीया । पक्षे अच्युतस्य विष्णो स्थितिरापेक्षम् । प्रबुद्धा

शबरवसतिरिवावलिम्बिचौमरनागदन्तधवलगृहा, शेषतनुरिव सदासत्रवमुधाधरा,  
जलधिमयनवेलेव महागोपपूरितदिगन्तरा, प्रस्तुताभिपेकमूमिरिव सनिहितरुनर  
घटसहस्रा, गौरीव महासिंहासनोचितमूर्ति, अदितिखिव देवकुलसहस्रसेव्या,  
महावराहलीलेव दर्शितहिरण्यासपाता, केंद्रैरिवानन्दितभुजगलोका, हरिवशम्भे-  
वानेकबालक्रीडारमणीया, प्रकटाङ्गनोपभोगाप्यखण्डितचरिना, रक्तवर्णापि  
सुधाधवला, अवलम्बितमुक्ताकलापापि विहारभूषणा बहुप्रकृतिरपि म्यिरा  
विजितामरलोकद्युतिरवन्तीपूज्यिनी नाम नगरी ।

यस्यामुत्तुङ्गसौधोत्सङ्गसंगीतसङ्किनीनामङ्गनानामतिमधुरेण गीतरवेणाकृष्य-

इदमोधा पण्डिता पक्षे सुतोऽधिता । अवलम्बितेति—अवलम्बितानि चामराणि येषु  
एवविधा नागदन्ता भारयटिङ्गा येवैवभूतानि धवलगृहाणि यस्याम् । पक्षे अवलम्बितानि  
चामराणि नागदन्ता इतिदन्ताश्च तैर्धवगानि गृहाणि यस्याम् । सदेति—सदा सती नवा च  
मुधा तस्या धरा यद्वा सन्तो मनोहरा आसना समीपवर्तिनो वमुधाधरा यस्याम् । पक्षे सदा  
सना शिर स्थिता वा वमुधा तस्या धरतीति धरा धारिणी । महेति—महन्निघापरौभीर  
पश्चिमे पुरितानि यत्चित्तानि दिगन्तराणि यस्याम् । पक्षे महाधापेण मन्यन्शब्देनेयादि  
पूर्ववत् । वनरघटा सुरेणारा पक्षे सुवर्णकलया । महेति—महासिंहासनानि मुवणासनानि  
तत्रोचिता धृतयो यस्याम् । पक्षे महासिंह पार्श्वस्था चाहनम् । अदिति वश्यपपत्नी देवमाता  
च । देवकुलानि देवतायतनानि । पक्षे देवकुले सेव्या तमातृत्वात् । हिरण्येति—हिरण्या  
क्षाणां सुवर्णमयपाशानां पातो यस्याम् । पक्षे तनामकदैत्यस्य पातो विनाश । तत्कथा तृणा ।  
यद् सप्रेमाता विनताया सपत्नी । आनन्दितो भुजङ्गलोक शण्डिपतिजनो यस्याम् । पक्षे भुजङ्ग  
लोको नागसमूह । अनेकेति—अनेका बालक्रीडा (कृष्णस्य) ताभिः । पक्षे अननेपा बालानां  
शिशूनां क्रीडेत्या । पक्षे अनेका बालनाम्नो नृपस्य श्रीडा इति भानुः । प्रकटोति—प्रकटाऽ  
गूटोऽङ्गनानामुपभोगो यस्यामेव भूताप्यखण्डितचरित्रेति विरोध प्रकटोपभोगस्य परिहितत्वात् ।  
परिहारस्तु प्रकटोङ्गनानामुपभोगस्ताम्बूलभक्षणादियस्या, प्रकटानां विस्तृतानामङ्गनानां प्राङ्गणा  
नामुपभोगो यस्यामित्यर्थाद्वा । रक्तेति—विरोध स्फुर । परिहारस्तु रक्ता अन्योन्यस्मिन्नु  
रक्ता वर्णा प्राङ्गणादया यस्यामित्यर्थात् । अवलम्बित बालम्बनीकृता मुक्तामलापो यथैव  
भूतयापि विगत हार एव भूषण यस्या । यद्वा विगतो हार मौचिकमाला येभ्य एवभूतानि  
भूषणानि यस्याम् । इति विरोध । परिहारपक्ष विहार जैनप्रासादा श्रीदेवानानि वा भूषण  
यस्या । बहुप्रकृतिधर्मवित्तापि स्थिरेति विरोध । परिहारपक्षे बहुष प्रकृतय पौरवना  
स्वाम्यमात्यगुह्यलोशाराष्ट्रदुर्गलानि च । राज्यागानि प्रकृतय पौराणा धेनवोपि च । इत्युक्ता  
वा यस्याम् । विजितेति—एव भट्टिकाम्ये—स्वितावहस्यव पुर मधोन इति । यस्यामिति  
उत्तुङ्गा अत्युक्ता ये सौधा सुधाधवलहृम्याणि प्रासादा वा तेषामुत्तरेषूपरितनप्रदेशेषु यत्समीत  
तत्र सङ्किनीना व्यासचानाम् । आकृष्यमाणा अतएवाधोमुक्ता तुरगा यस्य । पुर पर्यस्तो



तारतरमपि पठतः षड्जरभाजः शुक्रसारिकाममूहस्याभिभूतगृहसारसविस्तेन  
विस्तारिणा विलासिनीभूषणरेवणाविभौन्यमाना व्यर्थाभवन्ति प्रभातमङ्गल्यीतयः ।  
यस्यां चानिवृत्तिर्भणिप्रदीपानामन्तस्तरलता हाराणामस्थितिः संगीतमुरनध्वनीनां  
द्वन्द्ववियोगश्चक्रैनाम्नां वर्णपरीक्षा कनकनामस्थिरत्वं ध्वनानां मित्रद्वेषः कुम्-  
दानां कोशगुप्तिरसीनाम् । किं बहुना । यस्यां सुरासुरचूटामणिमरीचिचुम्बित-  
चरणनखमयूखो निशितशूलदारितान्धरुमहासुरो गौरीनूपुरकोटिघृष्टशेखरचन्द्र-  
शरल्लिखितपुरभस्मरजःकृताङ्गरागो मकरध्वजध्वंसविदुरयो रत्या प्रसादयन्त्या  
प्रमारितकरयुगलविगलितकल्येनिकरार्चितचरणः प्रलयानलशिखाकलापकपिलजटा-  
भारभ्रान्तसुरमिन्धुरन्धकारातिर्भगवानुत्सृष्टकैयमवासप्रीतिर्भहाकाल्यभिवानः स्वयं  
निवमति ।

मङ्गलगीनयो व्यर्थाभवन्तीत्यन्वयः । अभिभूतेति-अभिभूत गृहमारसानां विस्तं येन ।  
० माग्यस्वरामृतेनेति पाठस्त्वममीचन सारमाना कर्मक्षेत्रेणैरमृतेपमानामुद्गाते । अनिर्गतिर  
निर्वाणता भणिप्रदीपानां न तु अनिर्गतितनुपरमो खेयानाम् । अनिर्गतिमिति पाठं न लोकानाम-  
निर्गतिः सुराभाजोऽस्यास्थिरमित्यर्थः । शेषं पूर्ववत् । अन्तस्तरलो मन्थमणिर्येषा तेषा भाव-  
स्तत्ता, तरलता छायाचायस्य वा हाराणां न तु लोकानामन्तश्चित्ते तरलता चञ्चलता । 'तरलं  
चञ्चले दिग्ग्रे भास्यरेषि त्रिलिङ्गकम् । हारमध्यमणो पुंमि' इति मेदिनी । अस्थिति-ताल-  
ल्यादिध्वनिरस्थानमिति भानु० । निचित्रता वा । न तु लोकानामस्थितिर्मर्यादापालनं तु स्थि-  
तिर्वा । वर्णपरीक्षा-न तु त्रादृशादीनां सारव्याभावात् । मित्रद्वेषः सूर्यद्वेषश्चन्द्रविनाशित्वात् ।  
न तु मुहुरेव नस्ययित् । कोशगुप्तिः कोशः सङ्घविधानं तत्र गुप्तगोपनं न तु लोकानां  
भाण्डारस्य गोपनं चौरादीनामभावात् । अन्धजो नाम कस्यपात्रातो दिते, पुनो महासुरः ।  
तस्य सत्यशृङ्गाः सहस्रद्वये 'स शत्रुयन्त्रयस्मादनन्धोपि हि भारत । तमन्धसोऽयं नास्मेति  
प्रोचुस्तत्र निवासिनः' ॥ इति भारतोच्चेरन्ध्र इति नाम । गौरीति-गौरी पार्वती मानसी  
च । तेषां तेषां बुधिता या पार्वती नस्या सान्त्वनामरे तनूपुरद्वेष्टा घृष्टं शोणरे स्थितं चन्द्र-  
शरलं यस्य । पार्वत्या ईर्ष्याकोपस्तत्र तत्र वर्ण्यते रुग्णिभिः- 'पार्वत्यष्टवृद्धीधररात्रकन्याप्रकोप-  
विभूर्जितकातरस्य । नमोस्तु ते मातारिति श्रुतायाः शिवस्य सन्ध्यारिपया जयन्ति' ॥ इति  
त्रिं देवच० । त्रिपुरम्-त्रयाणां पुराणा यमाद्वारलिपुर मयामुनिर्निर्माणि त्रीणि पुराणि ।  
'तद्वितीर्थोपपद'- इयादिना समाहारममामः । 'पात्रादिभ्यः प्रतिषेधो वचन्य' इति  
श्रीलिङ्गान्ततानिषेधः । तस्य भस्मरजस्य कृताङ्गरागो येन । अत्र महाभारतम्-अमुराणां  
पुराण्यामस्त्रीणि वीर्येणा दिवि । आयम राजन चैव सौरणे परम महत् ॥ इति । विदुरा  
विकला । प्रलयेति-प्रलयसम्यन्वयनलोभिस्तस्य शिखाकलापो ज्वालामधूरस्तद्वन्विलो यो  
चन्द्रभारस्तत्र भ्रान्ता भ्रान्ति प्राप्ता सुरविन्दुर्यस्य । प्रलयानलस्तृतीयनेत्राग्निस्तस्य शिखाकलापेन

सुमित्रोपेतः, पशुपतिरिव महासेनानुगतः, भुजगराज इव क्षमामरगुरुः  
नर्मदाप्रवाह इव महावंशप्रभवः, अवतार इव घर्मस्य, प्रतिनिधिरिव पुरु-  
षोत्तमस्य, परिहृतप्रजापीडो राजा तारापीडो नामाभूत् ।

यस्तमःप्रसरमलिनवपुषा पापबहुलेन कलिक्रलेन चालिता मूलतो धर्म  
दशाननेनेव कैव्यासं पशुपतिरिवावष्टम्य पुनरपि स्थिरीचकार । यं च रति-  
प्रलापजैनिनद्याद्रहदयहरनिर्मितमपरं मकरकेतुममस्त लोकः । यं च जल-  
निधितरंगधौतमेखत् पञ्चान्तर्विचारितारागणद्विगुणिततटतरुसुमप्रकरात्  
उद्यदिन्दुबिम्बविगलदमृतविन्दुर्दिनार्द्रचन्दनाद् अशिशिरकररयतुरगागुराशिखरो-  
ह्लेखखण्डितोह्रमहवङ्गपल्लवाद् ऐरावतकरलूनसल्लकीकिर्त्तिलयाद् शैलादुदयनाम्नः,  
कपिर्बलविलुप्तविरलज्वलीलताकैलाद् उदधिनिर्गतमलदेवतावन्यमानराघवपादाद्  
अचलपातदलितशङ्खकुलशकलनारम्भितशिलातरात् नलकरतलारुणितशैलसह-  
स्रसंभूताद् सेतुबन्धाद्, अच्छनिर्भरजलधौततारकासार्याद् अमृतमयनोद्यतवै-

‘व्यवहारानृप पश्येद्विद्विषांशमे सह ।’ इति । पक्षे युवप्रह । विप्रो युद्ध शरीरं च ।  
सुमित्रैस्तेतः पक्षे सुमित्रया मध्यमपण्योपेत । महती सेना तथा पक्षे महासेनः कार्तिदेव  
तेन । भुजगानां राजा भुजगराजः सेव । क्षमेति-क्षमाया शान्तेर्भरोतिशयस्तेन गुरु धेष्ट ।  
पक्षे पृथ्वीमारेण गुरु । महार्कतो महत्कुलं महत्वेणुष । ‘वंशमूलाभर्मदाप्रवाहः’ प्रादुर्भूत  
इति लोकोक्तिः ।’ इति आनु० । य इति—तम प्रसरोऽज्ञानप्रमरणम् । पाप बहुलं यस्मिन् ।  
पापेन बहुलं कृष्ण इति वा । पञ्चान्तेति—पञ्चाणामन्तर्विचारी यमनशीलो यस्मिन् तारागणस्तेन  
द्विगुणितस्तटतरुणां सुसुमानां प्रकरं ममृद्भिर्देहिस्मिन् तस्मान् । उद्यदुदयं प्राप्नुवद्यदिन्दुबिम्बं  
चन्द्रमण्डलं तस्माद्विगलन्तो ये अमृतविन्दवस्तेषां दुर्दिनं लक्षणां वृष्टिस्तेन आर्द्राचन्दना  
यस्मिन् । अशिशिरेति—अशिशिरकरस्योष्णयामस्ते सूर्यस्य ये रयतुरगास्तेषां पुराणां  
शिव्यै प्रान्तेर्ये उष्ट्रा भर्षणानि ते खण्डिता मृदिता उष्ट्रपन्तो खड्गपञ्चा यस्मिन् । ऐराव-  
तस्य करेण शुग्दया लूनानि खण्डितानि सङ्कीर्णं गजप्रियाणां किसलयानि पञ्चा यस्मिन् ।  
उदयनाम्न-अनेन प्राच्युत्ता । विलुप्तानि विरलानां लवलीलानां पल्लानि विरलानि  
•पल्लानि इति वा यस्मिन् । उदधीति—उदधेर्निर्गता या जलदेवतास्ताभिर्व-  
न्दमानो रामस्य पादौ पदबिह्वे यस्मिन् । अचलेति—सेतुबन्धनकाले अचलानां  
वानरोक्षिप्तानां य पातस्तेन दलितानि चूर्णितानि यानि शङ्खकुलानि शङ्खवृन्दानि तेषां  
शकलैस्तारकिटानि चित्रितानि शिलातरानि यस्मिन् । नलेति—तदुक्तं रामायणे—‘नलव्यकं  
महासेतुं मध्ये नदनदीपते ।’ इति । सेतुबन्धादनेन दक्षिण दिग्गता । अच्छेति—अच्छं  
निर्मलं यन्निर्भरजल तेन धौतस्तारकासार्यो यस्मिन् । अमृतेति—अमृतार्थं यन्मयनं तत्रो-  
द्यतो यो वैदुषो विष्णु । ॥ हि मयनवेद्ययामयोयान्तं मन्दरमालिङ्गप रियरीरृतवान् ।

कुण्ठकेयूरपत्रमकरकोटिकपणमसृणितप्राणः सुरासुरहेलवलयितवासुकिसमा-  
 कर्षणारम्भचलितचरणमरदलितनितम्बाद् अमृतसीकरसिक्तसानोः आमन्दराच-  
 ल्यात्, नरनारायणचरणमुद्राङ्कितबदरिकाश्रमरमणीयात् कुबेरपुङ्गुसुन्दरीभूषणर-  
 वमुखरशिखरात् सप्तर्षिसंध्योपासनापूतप्रसवणाम्भसो वृकोदरोद्दलितसौगन्धिकख-  
 ण्डसुगन्धिमण्डलाद्वा गन्धमादनात्, सेवाञ्जलिभलमुकुलदन्तुरैः शिरो-  
 मिश्रचरणनखैर्मयूखप्रथितमुकुटपत्रलताग्रन्ययो मयचकिततरलतारदृशो भुज-  
 बलविजिताः प्रणेमुरवनिपाः । येन चानेकरत्नांशुपर्णविते व्याल-  
 म्बिमुक्ताफलजालके दिग्गजेनेव कल्पतरावाकान्ते सिंहासने भरेण शिला-  
 मुखव्यतिकरकम्पिता लता इव नेमुरायामिन्यः सर्वदिशः । यस्मै च मन्ये

तदुक्त रामायणे-पर्वतं पृष्ठतः कृत्वा शिष्ये तत्रोदधौ हरिः । पर्वताग्रं तु लोकात्मा हस्तेनाकम्ब्य  
 केशव ॥ बालका० ४५ अ० । तस्य केयूरयोर्यानि मकरपत्राणि मकरकृतयस्तेषां कोटिभिरग्रैर्य  
 त्कर्षणं धर्षणं तेन मसृणिता शङ्खीकृता प्रावाणो यस्मिन् तस्मात् । सुरासुरहेल्यया लीलया  
 क्षनायासेनेति यावत्, उरसहेम वा यद्वलयितवामुके समाकर्षणं तस्यारम्भेण चलित यः चर-  
 णभर पादसमूहस्तेन चलितानां चरणानां भरेणेति वा दलितधूर्णितो नितम्बः वटरो यस्य ।  
 श्वमृतस्य मन्थनोत्थितस्य सीकरैः कणैः सिक्तानि मान्नि यस्य तस्मात् । आ मन्दराचलादनेन  
 प्रतीची गृहीता । नरनारायणौ नार्मर्षिसप्तमावत्युग्र तपधरन्तौ हिमालये बदरिकाश्रमे स्थितौ ।  
 कुबेरपुरमल्लकापुरौ गन्धमादनप्रस्थस्थातिनिकटवर्ति । सप्त च ते द्यवयध सप्तर्षयः ।  
 “दिक्सदृशे सङ्गायाम्” इति समासः । तेषां सन्ध्योपासनायाः पूतं प्रसवणाम्भो निर्वृत्तवारि  
 यस्मिन् । वृकोदरेति—वृकोदरेण भीमेनोद्दलित यसौगन्धिक कङ्कारं कर्तुं वा तस्य रागद  
 वनं तेन सुगन्धि मण्डलं भूमिभागो यस्य । “अत्र कथा—पाण्डवा दूने जिना विन्ध्याटङ्गा  
 प्रविष्टाः । तत्र व्रीषया दोहद उत्पन्न सौगन्धिककुसुमेषु । ततो भीमसेनो गत्वा सरस्तदध्वासीनं  
 नागराजं जित्वा तत्कन्ययां चोद्धारयामां परिणाय सौगन्धिककुसुमानि गृहीत्वा स्वाश्रममेवावयौ ।”  
 इति भासु० । आगन्धमादनात्—गन्धमादनो नाम हिमवत्प्रस्थविशेषः । अनेनोत्तरदिगुक्ता ।  
 एवं पूर्वदिशेणपथिमोत्तरमक्षीकृत्येति पिण्डितोर्यः । सेवेति—सेवार्थं योप्रलिः स एव कमल-  
 मुकुलं तेन दन्तुरैर्विषमैः । पत्रलतानां ग्रन्थयः सन्धिभागाः । भयेति—भयेन चकिता अत्र  
 एव तरला तारा यामां एवंविधा दृशो येषां ते । सिंहासनरत्नतराविशेषणान्याह—अनेकेति—  
 अनेकानि रत्नानि तेषामङ्गुलिभिः पद्मविने कृतसंयिते । पद्मे अनेके रत्नाश्चन्द्रामुरा पद्मा अस्य  
 सपाताः स तथा तस्मिन् । व्यालघ्नीनि मुक्ताफलानां जालकानि यस्मिन् । पद्मे मुष्णपत्तैस्तन्त्र-  
 शानि पुण्याणि लक्ष्यन्ते । व्यालघ्नीनि मुक्ताफलजालकानि पुष्पाञ्छा यस्य । शिलीमुखानां यागना  
 व्यतिरः मन्थन्य पात इत्यर्थः । पद्मे शिलीमुखा भ्रमराः । आयामिन्यो विस्तारभाजो दीर्घांध ।

सुरपतिरपि सृहयांचकार । यस्माच्च धवलीकृतमुवनतलः सकललोकह-  
 द्यानन्दकारी कौञ्चादिव हंमनिक्वहो निर्जगाम गुणगणः । यस्य चामृतमोदसु-  
 रभिपरिमलया मन्दरोद्धतबहुलदुग्धसिन्धुफेनस्त्रयेव धवलीकृतसुरासुरलोकया  
 दशमु दिक्षु मुखरितभुवनमभ्रम्येत कीर्त्या । यस्य चातिदुःसहप्रतापसंतापसि-  
 द्धमानेव क्षणमपि न मुमोचातपत्रच्छायां राजलक्ष्मीः । तथाच यस्य दिष्टिवृद्धि-  
 मिव शुश्रावोपदेशमिव जग्राह महत्त्वमिव बहु मेने मन्त्रमिव जनापागमवचन-  
 मिव न विसस्मार चरितं जनः । यस्मिंश्च राजनि गिरीणां विपक्षता प्रत्य-  
 यानां परत्वं दर्पणानामभिमुखावस्थानं शूलपाणिप्रतिमानां दुर्गाक्षिपो जलधराणां  
 चापधारणं ध्वजानामुन्नतिर्धनुषामवनतिर्वेशाणां शिल्पीमुखशक्तिर्देवतानां यात्रा  
 कुमुदानां बन्धनस्थितिरिन्द्रियाणां निग्रहो वनकरिणां वारिप्रवेशस्तैक्ष्ण्यमभिधा-  
 राणां प्रतिनामसिधारणं ग्रहाणां तुलारोहणमगस्त्योदये विपशुद्धिः केशनखाना-  
 मायतिमङ्गो जलर्द्धिवसानां मलिनाम्बरत्वं रत्नोपलानां भेदो मुनीनां योगसा-

त्रैयादिव हंगनिरहः मानगप्रधायिनो हंसा श्रीगन्ध्रेण समस्त इत्यागमः । उक्तं च मेघदूते-  
 'हंगद्वारं भृशपनियमोर्म यत्नांश्वरम् ।' इति । पुनरित भगवतो धूर्जटेर्धनुर्वेदमधीयानेन  
 भागवेण पुनारम्यर्थया श्रीगिरिरत्नेनितितिरिशिवमृगेन लीलया मृतिरुद्धेर्द दग्धित इति  
 ध्रुयेन । अकृतेति-कीर्त्याः लौगन्यवर्जनं करिगमयेन । मन्दरेति-मन्दरेणोद्धतोक्षिमा  
 यदुल्ला पृथ्वी या दुग्धसिन्धोः केनस्य लेखा तयेन । यस्य च चरितं विप्रमयशो जनो दिष्टिगुद्धि  
 भाग्याभुदयमिदं शुक्राद इत्या० । आगमः मिदान्तवाक्यम् । विपक्षता पक्षानाव । इन्द्रेण  
 'पर्यन्तश्चष्टेदन्तुमान्स्मृतः' । न तु लोकानां विपक्षता द्वैरनुद्धि । परत्वं प्रत्युपरितर्कमानम् ।  
 ग ॥ लोकानां परत्वं दानुम् । अभिमुखावस्थानं न तु धनिदानां पुराणावस्थवि-  
 द्याप्राप्रगन्धेन । दुर्गति-दुर्गाया भगवत्या आभ्ये उरगन्तम् । न तु लोकानां दुर्गसंप्रदायं  
 परव्यग्रभावात् । चापधारणमन्द्रवापाविश्वरम् । पक्षे मयम् । उपरितर्कमुगन्धेनारायणम् ।  
 न तु लोकानामौदयमद्वैताभावात् । शिल्पीमुखप्रसरे क्षतिरुद्धेन । न तु लोकानां  
 शरीरननम् । यात्राव्यवस्थितेन । न ॥ लोकानां यात्रा रश्मिभयागद्वैतमन्त्र गम  
 नम् । 'यात्रा रयायाग्ने मर्ता' इत्यनेनार्थः । निग्रहो दमनम् । न तु लोकानां निग्रहो  
 दग्धः । वारिप्रवेशनभूमिः । न तु लोकानां दिव्यार्थं अतःप्रेतोः । तैत्थं नितितर्कं पक्षे  
 वीर्यम् । अपिधारणम्-न तु लोकानां दिव्यार्थेनमेरुतो वा पारम् । नुय रानिविष्टेरमस्या  
 मारोहणं वक्त्रम् । न तु लोकानां दिव्यार्थं तुल्यदग्धोद्धम् । अगस्त्योदये-प्रगमादि-  
 दयादन्तः कुम्भयोर्नेर्दात्रणः । इति रूपी । विप्रं जगत्स्य दुद्धिः स्वपञ्चा । न तु  
 दिव्यार्थं निमग्नयेनारायास्त्वयम् । अत्र वाङ्मयस्य-नुयम्यातो विप्रं कोने दिव्यादी-



धनं कुमारस्तुतिषु तारकोद्धरणमुष्णरस्मेर्ग्रहणैशङ्क। शशिनो ज्येष्ठातिक्रमो  
महाभारते दुःशासनापराधाकर्णनं वयःपरिणामे दण्डग्रहणमसिपरिवारेष्वकुशल-  
योगो वक्रता कामिनीनां कुचमङ्गेषु करिणां दानविच्छित्तिरक्षक्रीडासु शून्य-  
गृहदर्शनं पृथिव्यामासीत् ।

तस्य च राज्ञो निखिलशास्त्रकलावगाहगम्भीरबुद्धिरा शैशवादुपारूढ-  
निर्भरप्रेमरसो नीतिशास्त्रप्रयोगकुशलो भुवनराज्यभारनौकर्णधारो महत्स्वपि  
कार्यसंकटेष्वविषण्णधीर्धाम धैर्यस्य स्यान् स्थितेः सेर्तुः सत्यस्य गुरुगुणाना-  
माचार्य आचाराणां धाता धर्मस्य शेषाहिरिव महीभारधारणक्षमः सलिल-

विष्टद्वये । इति । आयतिर्विस्तारस्तस्या भङ्गश्लेघनम् । पक्षे उत्तरः कालः । ' उत्तरः काल  
आयतिः ' इत्यमरः । सुविहितव्यवहारतया सर्वेषामप्युत्तरः कालः सुखसम्पदप्रवणोऽभूदित्यर्थः ।  
मलिनाम्बरत्वं नीलाकाशत्वं मलिनवस्त्रत्वं च । भेदो वेधः नैविध्यं वा न तु लोकानां भेदो  
मियो विरोधः । योगसाधनम्-योगधित्तृप्तिनिरोधलक्षणस्तत्साधनम् । न तु लोकानां  
योगो विद्यादिप्रयोगः कार्मणं वा तस्य साधनं दुष्टमन्त्रादि । तारकोद्धरणम्-तारकागुरुरस्योद्धरणं  
नाशः । पक्षे दण्डार्थं तारका वनीनिना तस्या उद्धरणमुत्कर्षणम् । जेष्टा नक्षत्रम् । न तु लोकानां  
ज्येष्ठे भ्रात्रादिस्तस्यातिन्म आशोऽवह्वनम् । दुःशासनोति दुःशासनस्य दुर्योधनभ्रातुरपराधो  
द्रौपद्याः वंशानर्पणादिः । पक्षे दुष्टं दासनं यस्य तादृशापराधाकर्षणम् । दुःरेण शिष्यन्ते इति  
दुःशासनाः शाठा वा तेषामि० । दण्डः-न तु लोकानां दण्डः वरस्तस्य ग्रहणम् । अतिपरिवारेषु  
राष्ट्रविधानेषु । नास्ति कुशलं यस्मात्तोऽकुशलः राष्ट्रस्तेन सहयोगः । पक्षे अकुशलमनित्यमपुण्यं  
वा तस्य योगः प्राप्तिः । अकुशलं ' चर्म ' पक्षे ' अस्मे जरा ' तेन वा योग इति केचित् ।  
केचित् ' अतिपरिवारेषु कलङ्कयोगः ' इति पठन्ति-तत्र कलङ्कः श्यामिना पक्षे दोष इत्यर्थः ।  
कुचमङ्गेषु पयोधरप्ररचनायु । न तु लोकानां वक्रता कुटिलता कूरता वा । ' वक्रं पुटरोदे वक्रः  
कुटिले कूरभूमयोः ' इति हेनः । दानम्यमद्वजलस्य विच्छिन्नी रचना । न तु लोकानां दानस्य  
विनश्यत्स्य विच्छेदः । अक्षत्रीडा शूनं । तत्र सारिकारहितगृहदर्शनं न त्यन्यत्र घनधा-  
न्यादिशून्यता । निरिच्छेति-निरित्यनि यानि शास्त्राणि कस्यच तागामरगाहस्तद्रहस्याक-  
रन्ते तेन गम्भीरा प्रगाथा । परिप्रेक्ष्यर्थः । बुद्धिर्यस्य । उपारूढ उपचिनो निर्भरो गाढः  
प्रेमरसो यस्य । भुवनराज्यमनित्यया भूमेरपिपुण्यं तस्य भारः स एव जैलायाः कर्ण-  
धारो नादिरुः । अविदग्धा अशुश्रिता धीः प्रतिमा यम्य । मेतुराधारः सत्यमार्गस्य  
दर्शने वा । गुरुः शिक्षा । आचार्य उपदेश । महीभारधारणं मन्दस्तापनम् । पक्षे  
पृथिव्या वहनम् । महागर्भं साक्षं दग्निम् । पक्षे महान्नि गृहवनि दादाणि दग्निम्

निधिरिव महासत्त्वो जरासध इव घटितसधिविग्रहख्यम्बक इव प्रसाधितदुर्गो  
युधिष्ठिर इव धर्मप्रभव सकल्येदेवेन्द्रविदशेपराज्यमैङ्गल्यैः सारो बृहस्पतिरिव  
सुनामीरस्य कविरिव वृषपर्वणो वसिष्ठ इव दशरथस्य विश्वामित्र इव रामस्य  
धौम्य इवाजातशत्रोर्मनक इव भीमस्य सुमतिरिव नलस्य सर्वशर्येष्वहितम-  
तिरमात्यो ब्राह्मण शुकनासो नामासीत् । यो नरकासुरशस्त्रप्रहारभीषणे भ्रम-  
न्मन्दरनितम्बनिर्दयनिष्पेपकठिनासपीठे नारायणवक्षस्थलेपि स्थितामदुष्करला-  
भाममन्यत प्रज्ञाबलेन लक्ष्मीम् । य च समासाद्य दर्शितानेकराज्यफला लतेन  
महापादपमनेरप्रतानगहना विस्तारमुपययौ प्रज्ञा । यस्य चानेनचारपुत्रसह-  
स्रसचारनिचिते चतुस्तद्विलयपरिक्षेपप्रमाणे धराणितले भवन इवाविदितमहरह  
समुच्छ्रुसितमपि राज्ञा नासीत् ।

जरासधो बृहद्रथस्य पुत्र । घटितेति-घटितो सधिविग्रहो युद्धे च येन । पक्षे  
घटित सधिवर्यस्य तादृशो विग्रह शरीरं यस्य । घटितेन सधिविना विग्रहो यस्येति वा ।  
अनेय कथा-पुरा किल बृहद्रथेन राज्ञा पुत्रार्येणाराधितेन महर्षिणा बन्धनैश्चिन्तेन तस्मै आश्र-  
यः प्रदत्तम् । सोऽर्थार्थं कृत्वा स्वमहिषीभ्या दत्तवान् । तयोश्चार्थार्थं शरीरं बालरुद्रेण जातम् ।  
तद्दृष्ट्वा कुपितेन राज्ञा श्मशानभूमौ त्यक्तम् । अत्रान्तरे भद्रार्थं विचरन्त्या जरया पिशाच्यः  
ते अर्थे दृष्ट्वा एकत्र योजिते । सधितमात्रयोस्तयोस्तद्वाल्क्य सजावमभूत् । जरया सधित  
इति तस्य जरासध इति नाम जातम् । तदुच्यते सभापर्वणि-जरया सधितो यस्माज्जरा  
सधो भगवत्यम् । इति । प्रसाधितेति-प्रसाधितानि स्वायत्तीकृतानि दुर्गाणि येन । पक्षे  
प्रसाधिता प्रसनीकृता दुर्गा पार्वती येन । धर्मस्य स्वर्गानुष्ठानरूपस्य प्रभय उत्पात्तिस्थानम् ।  
पक्षे धर्माधमवर्माप्रभवो यस्य । घेदेति-शिक्षा कथ्यो ध्यात्वर्यं निष्कृ ज्योतिषां गति ।  
छन्दोविधितिरियेते पञ्चो वेद उच्यते ॥ अक्षेपेति-अक्षेप सप्तद्वयं यशस्य तस्य यमद्वन्द्वं  
कल्याण तस्यैरसारो रहस्यभूत । सुपु नारीर सेनामुख नारीर अमेवरा वा अरय सुनारीर  
इन्द्र । कवि पुत्राचार्यः । वृषपर्वः दैत्यन्द्र शर्मिष्ठापिता । आहितमतिर्निवशितुदि । नर  
कामुरो दैत्यविशय प्राग्ज्योतिषाधिप । तस्य कृष्णेन कथस्तु प्रसिद्ध । भ्रमस्रिति-  
भ्रमन्यो मन्दरस्तस्य नितम्ब कण्ठ तस्य निर्दय यो निष्पेपो घरेण तन कठिनम  
सपीठ यस्य । अदुष्करो लाभो यस्या । सुलभामित्यर्थः । दर्शितेति-दर्शितान्ये  
कानि राज्यस्य फलानि यया । दर्शितान्येकराज्यान्त्येव फलानि यया इति वा ।  
अनेके प्रतानेर्विस्तारगहना गाढा । तत्ताद्विषयावगाहनमन्त्यर्थः । पक्षे अनेके प्रताने  
कुम्भिलान्मुभिर्गहना सकृन्त्य । तस्य परराष्ट्रान्तवेदिन्वमाह-अनेकेति-अने  
कानि यानि चारपुराणां प्रणिधानां सदृशानि तेषां सत्कारेण निचिते ध्याते । वृषा

स राजा बाल एव सुरकुञ्जरकरपीवरेण राजलक्ष्मीलीलोपधानेन सकलज-  
गदभयप्रदानयज्ञदीक्षायूपेन स्फुरदसिलतामरीचिजालजटिलेन निखिलराति-  
कुलप्रलयधूमकेतुदण्डेन बाहुना विजित्य सप्तद्वीपवल्यां वसुंधरां तस्मि-  
ञ्शुकनासनाग्नि मन्त्रिणि सुहृदीव राज्यभारमारोप्य सुस्थिताः प्रजाः कृत्वा  
कर्तव्यशेषमपरमपश्यन्प्रशमिताशेषविपक्षतया विगतांशद्वः शिथिलितपृथि-  
वीन्यापारः प्रायो यौवनसुखान्यनुबभूव । तथाहि । कदाचिदुल्लसत्कठोरक-  
पोलपुलकजर्जरितकर्णपल्लवानां प्रणयिनीनां चन्दनजलच्छटाभिरिव स्मितसु-  
धाच्छविभिरभिषिच्यमानः, कर्णोत्पलैरिव लेचनांशुभिस्ताड्यमानः, कुङ्कुम-  
धूलिभिरिवाभरणप्रभाभिराकुलीक्रियमाणलोचनः, धवलांशुकैरिव करनखम-  
यूखजालकैराहन्यमानः, चम्पककुसुमदलमालिकाभिरिव भुजलताभिरावध्य-  
मानः, दद्याधराधूतकरतलचलन्मणिवलयकलरवरमणीयम् अतिरिभसदलित-  
दन्तपत्रदलदन्तुरितशयनम्रउत्क्षिप्तचरणगलदलक्तकरक्तशेखरं सरभसकचग्रह-  
चूर्णितमणिकर्णपूरम् उल्लसितकुचकृष्णागुरुपद्मपत्रलताङ्कितप्रच्छदपटम् अच्छ-  
श्रमजलकाणिकलुलितगोरोर्ध्वनातिलकपत्रभङ्गम् अनङ्गपरवशः सुरतमाततान ।

हि चारचक्षुषो भवन्ति । तदुक्तं नीतिवाक्यामृते—‘स्वपरमण्डलकार्यार्थविलोकने चाराधक्षेपि  
धितिपतीनाम्’ इति । मनुस्मृत्याह—‘चारचक्षुर्मदीपति’ । इति । स इति—लीलार्थमुपधान-  
मुपगच्छेत् लीलोपधानम् । सकलजगतोऽभयप्रदानमेव यज्ञदीक्षा प्रतधारणं तत्र यूपेन यज्ञस्तप्तेन ।  
स्फुरद्यदसिलतामरीचिजालं तेन जटिलेन । निखिलेति—प्रलये विनाशे धूम-  
केतुर्विनाशपिशुनो ग्रहविशेषस्तस्य दण्डेन पुच्छेन । शिथिलितेति—शिथिलितो मन्दीकृतः  
पृथिवीव्यापारो राज्यदासनविचारो येन । उल्लसदिति—उत्थान्त उद्विग्नोऽत एव  
कठोराः पथ्या ये कपोलेषु पुलका रोमाद्यास्तेर्ज्जरिता दृष्टं पीडिताः कर्णपञ्चाः कर्णप्रान्ता  
याताम् । स्मितमेव मुधानृतं तस्याः छविभिरान्तिभिः । आवध्यमानः संयम्यमान आभ्य-  
माणश्च । दष्टेति—दष्टः रागितो योऽधरस्तेनाधूतं चालितं तस्य, आसमन्तादृतं वा यत्सर-  
तलं तेन चलन्ति यानि मणिवलयानि तेषां कलरवेण मधुगदितजितेन रमणीयम् । अति-  
रमनेनातिरेगेन । ‘रमतो वेगद्वययोः’ इति विश्वः । दलितानि यानि दन्तपत्राणि  
कर्णभरणानि तेषां दृष्टे दन्तुरितं विरामं शयनं । यस्मिन् । उल्लसिताः संभो-  
गारस्थायामुद्यमं प्राप्ताः स्फुरिता ये कुचास्तेषामुपरि याः कृष्णागुरादस्य पत्रलताः  
पत्रचनान्ताभिरङ्कितः प्रच्छदपट उत्तरच्छदो यस्मिन् । अच्छं निर्मलं यत्

कदाचिन्मकरकेतुकनकनाराचपरंपराभिरिव कामिनीकरपुटविनिर्गताभिः कुङ्कुमज-  
लधाराभिः पिञ्जरीक्रियमाणकयो लाक्षाजलच्छयप्रहारपाटलीकृतद्रुयो मृगम-  
दजलविन्दुशक्लचन्दनस्थामरुः कनकशृङ्गकोशैश्चिरं चिक्रीड । कटाचित्कुचच-  
न्दनचूर्णधर्वालितोर्मिमालं चटुलतुलागोटीवाचालचरणालक्तकसिक्तहंसमिथुनम्, अल-  
कनिपातितकुसुमशारं प्लवमानकर्णपूरकुवलयदलम्, उन्नतनितम्बशोभनर्जरितत-  
रंगम्, उद्दलितनालपर्यस्तनलिननिपातितधूलिपटलम्, अनारतकराफौलनम्फुरत्के-  
नभिन्दुचन्द्रकितं भावरोधजनो जलक्रीडया गृहदार्घिकाणामम्भश्चकार । कदाचि-  
त्संकेतवञ्चिताभिः प्रणयिनीभिराबद्धमङ्गुरभ्रूकुटीभिरारणितमणिपारिहार्यमुत्तरभुज-  
लताभिर्बकुलकुसुमावलीभिः संयतचरणो नखाकिरणविमिश्रैः कुमुदामभिः कृता-  
पराधो दिवसमताड्यत । कदाचिद्वकुलतरुविव कामिनीगण्डूपसीधुनारास्वादमुदितो  
विकासममजत । कदाचिदशोकपादप इव युगतिचरणतलप्रहारसंक्रान्तालक्तको राग-

धमजल तस्य कणिकाभिर्किन्दुभिः लुलिता अपमृष्ट गोरीवनायास्त्रिलसा पत्रमङ्गाश्च यस्मिन् ।  
नाराचा धाणा । छत्रा धारा । लाक्षाजलं यावत्स्वारि । मृगेति—मृगमद, कस्तूरिना  
तन्मित्र जल तस्य किन्दुभिः शक्लया कर्तुं राधचन्दनस्वासाय यस्मिन् । कनकेति कनक  
शृङ्गकोशैः कान्चनमयेजल्लेखियन्त्रैः । 'सीडाम्युग्रे शृङ्गोऽक्षी' इति यादन । अनुसूय  
वर्णनं एतयोः—'वर्णोदरे नाथनशृङ्गमुपैस्तमायताश्च प्रणयादमिषन्' । इति । चूर्णेन  
वर्णलिता कर्माणा तरङ्गाणा माला यस्य तत् । चटुलेति—चटुशब्दमल मनोता वा तुला-  
कोटय पादाङ्गदानि । 'पादाङ्गद तुल्यनेटि' इत्यमर । ताभिर्गोचाला मुखरा ये चरणान्नेपा  
मलत्तरेन मित्तानि हसमिथुनानि यस्मिन् । ० शर विजम् । प्रमत्तानि तण्ति कर्णपूरभूषणान्  
धुवलयमाना दलानि यस्मिन् । उन्नता उष्वा । उद्दलितेति—उद्दलितानि नालानि संपात्रेवं-  
विधायित एव पर्यस्तानि यानि नलिनानि तेभ्यो निपातितं धूलिपटलं परागसमूहो यस्मिन् ।  
० चन्द्रा अस्य मन्त्राः इति चन्द्रकितं मेचरितम् । कदाचिद्विति—कदाचित् कृताप-  
राधः स प्रणयिनीभिरताड्यतेत्यन्वयः । 'अत्र यद्यपि प्रथमतः कर्तुं त्वेन निर्देशादितश्च कर्मन्व-  
मेति वारप्रक्रमभद्रस्तथापि वाक्यभेदाददोषः' । इति मानुः । संकेतेति—अमुस्थलेऽ-  
मागमिष्यामि रसापि तत्रागन्तव्यमिति सरेन दत्तैत्यर्थः । मङ्गुरा वक्रा । पारिहार्यं परिक्षिप्यत  
इति पारिहार्यः पारिहार्य एव पारिहार्यं कटक कङ्कण वा । दिवसं दिवा । वकुलेति—कामि-  
नीगण्डूपादिना वकुलादीनां त्रिनाय कविसमयवर्णनम् । तटुत्तम्—स्त्रीणां स्पर्शाद्विशद्विचसति  
वकुल सीधुगण्डूपसेफात्पादाघातादशोभस्त्रिलकुवरो वीक्षणालिङ्गनाभ्याम् । भदारो नर्म-  
वाक्यात्पादमुदहसनचपरो वक्रगताच्छतो गीताग्रमेवार्थमिति चपुरो नर्तनात्त्राणसार ॥ इति ।

मुवाह । कदाचिन्मुसलायुध इव चन्दनधर्वलः कण्ठावसक्तोऽलसलोलकुसुममालः ।  
 पानमसेवत । कदाचिद्गन्धगज इव मदरक्तकपोलदोलायमानकर्णपल्लवो मदकलः  
 काननं विकचैवनलताकुसुमसुरभिपरिमलं जगाहे । कदाचित्कणितमणिनूपुरनि-  
 नादानन्दितमानसो हंस इव कमलवनेषु रेमे । कदाचिन्मृगपतिरिव स्कन्धावल-  
 म्बिकेसरमालः क्रीडापर्वतेषु विचचार । कदाचिन्मधुकर इव विजृम्भमाणकुसुममु-  
 कुलदन्तरेषु लतागृहेषु बभ्राम । कदाचिन्नोलपटविरचितावगुण्ठनो बहुलनिशप्र-  
 दोषदत्तसंकेताः सुन्दरीरभिससार । कदाचिच्च विघटितकनककपाटप्रकटवातायने-  
 प्वमवरतदह्यमानकृष्णामुरुधूमरक्षैरिव पारावतैरर्ध्यासितविटङ्केषु महाप्रा-  
 सादकुक्षिपु कतिपयाससुहृत्परिवृतो वीणावेषुमुरजमनोहरतममन्तःपुरसंगीतकं  
 ददर्श । किं च बहुना । यद्यदतिरमणीयमभिमतमविरुद्धमायत्यां तदात्वे च तत्त-  
 दनाक्षिप्तचेताः परिसमाप्तत्वादन्येषां पृथिवीव्यापाराणां सिपेवे न तु व्यसनि-

रागः अनुरागः । पक्षे रक्तिमा रक्तपुष्पत्वं वा । मुसलायुधो बलभद्रः । चन्दनवद्वयल पक्षे  
 चन्दनेन चन्दनानुलेपनेन धवलः । पानं मद्यपानम् । गन्धगजः—गन्धप्रधानो गज । तल्ल-  
 क्षणं पालकाप्ये—यस्य गन्ध समाप्राय न तिष्ठन्ति प्रतिद्विपाः । तं गन्धहस्तिनं प्रादुर्गृपतेर्विज-  
 यावहम् ॥ इति । मदेति—मदेन रक्तयोः कपोलयोर्दोलायमानौ कर्णयोर्निहितौ पादौ यस्य ।  
 पक्षे मदेन दानवारिणा रक्तयो रजितयोर्मलिनीकृतयोस्त्यर्थः । कपोलयोर्दोलायमानौ कर्णौ  
 पञ्चाविव कर्णपल्लवौ । विस्तृतकर्णौ इत्यर्थः । यस्य । 'पादौ' किसले बले । विटपे विस्तरे' इति  
 कोप । मदेन कलः मनोहर, मदाद्वर्षाप्रधुरं व्याहरन् वा । पक्षे दानोत्कट' । कणितेति—  
 कणितानि यानि रत्ननूपुराणि तेषां निनादेनानन्दितं मानसं मनो यस्य । पक्षे कणितमणिनूपुर-  
 षयो निनादस्तेनानन्दितं मानसं सरो येन । स्कन्धावलम्बिनो केसरमाला बहुलपुष्पसङ्घः । पक्षे  
 सदाभारः । नीलेति—कृतोचिताभिसरणेन इत्यर्थः । बहुलनिशा कृष्णपक्षराजयस्तामा प्रदोषेषु  
 सुतेषु दत्त संकेतो याभिर्याभ्यो वा । विघटितानि कनकपाटानि येषामत एव प्रकटानि स्थानि  
 वातायनानि गवाक्षा येषाम् । रक्तै रञ्जिते । विटङ्का कपोतपालिका । संगीतं नृत्यम् । 'गीतं वाद्यं  
 नर्तनं च ग्रन्थं संगीतमुच्यते ।' आयत्याभिति—'तत्कालस्तु तदात्वं स्यादुत्तरः काल आयति' ।  
 इत्यमर । तदुक्त कामन्दकीये आयत्याच तदात्वेच यत्स्यादास्वाद पेदात्म् । तदेव तस्य कुर्वति  
 न लोकद्विष्टमाचरेत् ॥ अनाक्षिप्तं विषयैरस्वायत्तीकृतं चेतो यस्य । सदैवात्मन प्रजानां च धेयमि

१-कण्ट । २-पल्लव । ३-कुसुमसुरभिः । ४-लम्बित । ५-कदाचिद्गन्धगज इव । ६-कदाचिद्गन्धगज इव । ७-कदाचिद्गन्धगज इव । ८-कदाचिद्गन्धगज इव । ९-कदाचिद्गन्धगज इव । १०-कदाचिद्गन्धगज इव । ११-कदाचिद्गन्धगज इव । १२-कदाचिद्गन्धगज इव । १३-कदाचिद्गन्धगज इव । १४-कदाचिद्गन्धगज इव । १५-कदाचिद्गन्धगज इव । १६-कदाचिद्गन्धगज इव । १७-कदाचिद्गन्धगज इव । १८-कदाचिद्गन्धगज इव । १९-कदाचिद्गन्धगज इव । २०-कदाचिद्गन्धगज इव । २१-कदाचिद्गन्धगज इव । २२-कदाचिद्गन्धगज इव । २३-कदाचिद्गन्धगज इव । २४-कदाचिद्गन्धगज इव । २५-कदाचिद्गन्धगज इव । २६-कदाचिद्गन्धगज इव । २७-कदाचिद्गन्धगज इव । २८-कदाचिद्गन्धगज इव । २९-कदाचिद्गन्धगज इव । ३०-कदाचिद्गन्धगज इव । ३१-कदाचिद्गन्धगज इव । ३२-कदाचिद्गन्धगज इव । ३३-कदाचिद्गन्धगज इव । ३४-कदाचिद्गन्धगज इव । ३५-कदाचिद्गन्धगज इव । ३६-कदाचिद्गन्धगज इव । ३७-कदाचिद्गन्धगज इव । ३८-कदाचिद्गन्धगज इव । ३९-कदाचिद्गन्धगज इव । ४०-कदाचिद्गन्धगज इव । ४१-कदाचिद्गन्धगज इव । ४२-कदाचिद्गन्धगज इव । ४३-कदाचिद्गन्धगज इव । ४४-कदाचिद्गन्धगज इव । ४५-कदाचिद्गन्धगज इव । ४६-कदाचिद्गन्धगज इव । ४७-कदाचिद्गन्धगज इव । ४८-कदाचिद्गन्धगज इव । ४९-कदाचिद्गन्धगज इव । ५०-कदाचिद्गन्धगज इव । ५१-कदाचिद्गन्धगज इव । ५२-कदाचिद्गन्धगज इव । ५३-कदाचिद्गन्धगज इव । ५४-कदाचिद्गन्धगज इव । ५५-कदाचिद्गन्धगज इव । ५६-कदाचिद्गन्धगज इव । ५७-कदाचिद्गन्धगज इव । ५८-कदाचिद्गन्धगज इव । ५९-कदाचिद्गन्धगज इव । ६०-कदाचिद्गन्धगज इव । ६१-कदाचिद्गन्धगज इव । ६२-कदाचिद्गन्धगज इव । ६३-कदाचिद्गन्धगज इव । ६४-कदाचिद्गन्धगज इव । ६५-कदाचिद्गन्धगज इव । ६६-कदाचिद्गन्धगज इव । ६७-कदाचिद्गन्धगज इव । ६८-कदाचिद्गन्धगज इव । ६९-कदाचिद्गन्धगज इव । ७०-कदाचिद्गन्धगज इव । ७१-कदाचिद्गन्धगज इव । ७२-कदाचिद्गन्धगज इव । ७३-कदाचिद्गन्धगज इव । ७४-कदाचिद्गन्धगज इव । ७५-कदाचिद्गन्धगज इव । ७६-कदाचिद्गन्धगज इव । ७७-कदाचिद्गन्धगज इव । ७८-कदाचिद्गन्धगज इव । ७९-कदाचिद्गन्धगज इव । ८०-कदाचिद्गन्धगज इव । ८१-कदाचिद्गन्धगज इव । ८२-कदाचिद्गन्धगज इव । ८३-कदाचिद्गन्धगज इव । ८४-कदाचिद्गन्धगज इव । ८५-कदाचिद्गन्धगज इव । ८६-कदाचिद्गन्धगज इव । ८७-कदाचिद्गन्धगज इव । ८८-कदाचिद्गन्धगज इव । ८९-कदाचिद्गन्धगज इव । ९०-कदाचिद्गन्धगज इव । ९१-कदाचिद्गन्धगज इव । ९२-कदाचिद्गन्धगज इव । ९३-कदाचिद्गन्धगज इव । ९४-कदाचिद्गन्धगज इव । ९५-कदाचिद्गन्धगज इव । ९६-कदाचिद्गन्धगज इव । ९७-कदाचिद्गन्धगज इव । ९८-कदाचिद्गन्धगज इव । ९९-कदाचिद्गन्धगज इव । १००-कदाचिद्गन्धगज इव ।

## राजवर्णनम् ।

तथा । प्रमुदितप्रनस्य हि परिसमाप्तसकलमहोपप्रयोजनस्य नरपतोक्थयपभांग-  
लीला भूषणमितरस्य तु विडम्बना । प्रजानुरागहेतोश्चान्तरान्तरा दर्शनं ददौ  
सिंहासनं च निमित्तेष्वारोह ।

शुरुनासोपि महान्तं तं राज्यभारमनायासेनैव प्रज्ञाबलेन बभार । यथैव  
राजा सर्वकार्याण्यकार्षात्तद्वदसावपि द्विगुणीकृतप्रजानुरागश्चक्रे । तमपि चलि-  
तचूडामणिमरीचिमञ्जरीजालिभिर्मौलिभिः रावर्जितकुसुमशेखरच्युतमधुसीकरमित्त-  
नूपसमं दूरावन्तिप्रेङ्खितमणिकुण्डलक्रेटिसंघटिताङ्गदं राजकमाननाम । तस्मिन्नपि  
चलिते चलितचटुलसुरगबलमुखरखुरववधिरीकृतभुवनन्तराला बलभरप्रचञ्चलसु-  
धातलदोलायमानगिरयो गलन्मदान्धगन्धगजदानधारान्धकाराः संसर्पदतिबहन्-  
धूलिपटलधूसरितसिन्धवः प्रचलत्पदातिबलकलरक्फोटितश्रवणविवराः सरम-  
सोद्धुप्यमाणजयशब्दनिर्भराः प्रोद्धूयमानधवलचामरसहस्रसञ्जादिताः पुजितनरेन्द्र-  
वृन्दकनकदण्डातपत्रसर्पेण्डनष्टविषा दश दिशो बभूवुः ।

एवं तस्य राज्ञो मन्त्रिविनिवेशितराज्यभारस्य यौवनसुखमनुभवतः कालो  
जगाम । भूयसा च कालेनान्येषामपि जीवलोकसुखानां प्रायः सर्वेषामन्तं ययौ ।  
एकं तु सुतमुखदर्शनसुखं न लेभे । तथा सभुज्यमानमपि निष्फलपुष्पदर्शनं

जागरूक सन् अनासक्ततया विषयान्भेजे इति भावः । अनुरूपभाववर्णनं खुरवरो- अमक्त  
मुलमन्वभूत् । इति । राज्ञो व्यसनित्वं चानर्थावहम् । तदुक्तं मनुना-कामजेषु प्रवृत्तो हि व्यसनेषु  
महीपति । नियुज्यतेयधर्माभ्यां मोक्षजेष्वाल्मनेव तु ॥ इति । अन्तरा अन्तरा मध्ये मध्ये ।  
मरीचिमञ्जरीणां निरणततीनां जालमेषां विद्यत इति ते । आवर्जितेति-आवर्जिता अग्रता  
ये कुसुमशेखरा पुष्पावतसास्तेभ्यश्च्युतेर्मधुमीररे रसविन्दुभिः सिक्वा वृषसभा येन । दूरेति-  
प्रणामसमये दूरे यावन्तिस्तथा प्रेङ्खितान्यान्दोलितानि यानि मणिकुण्डलानि तेषां कोटिभिरे-  
संघटितानि समाहृतानि अङ्गदानि केयूराणि यस्य । राज्ञः राज्ञां सङ्ग्रहः । चलितेति-चलित  
यचटुलानां थपलानामध्वानां बल तस्य मुखरा वाक्कारा ये खुरास्तेषां रवेण वधिरीकृतं भुवनान्त  
रालं यायु ता । बलभरेण सैन्यभारेण प्रचलं कम्पितं वमुधातलं तेन दोलायमाना गिरयो यायु ।  
गलन्त्यो या दानधारा मदस्रतयस्ता एव ताभिर्गन्धकारो यायु । प्रचलितपदातीनां पत्तीनां  
बलस्य कलरक्फोटितानि जर्जरकृतानि कर्णविवराणि यायु । सञ्छादिता आच्छा-  
दिता । पुजितं यत्ररेन्द्वृन्दं तस्य यानि कनकस्य दण्डो येषां तानि कनकदण्डानि आतपत्राणि  
तेषां सङ्घट्टः ॥ परस्परमिलनं तेन नष्टे दिवसो यायु । पुष्पस्य रजसो दर्शनं पक्षे कुसुमानां

१ महीपण्डल २ निषवसमोग ३ रागो राजकार्याणि ४ प्रेङ्खितम् ५ चलति चटुल ६ भुवनम्  
७ प्रचलत् ८ प्रचलः प्रचल ९ निरन्तरा १० सङ्ग्रहः ११ तनयः तौरः १२ उपभुज्यमानमपि

शरवणमिवान्तःपुरमभूत् । यथा यथा च यौवनमतिचक्राम तथा तथा विफल-  
मनोरथस्यानपत्यताजन्मोर्वर्षतास्य सताप । विषयोपभोगसुखेच्छामिश्चमनो  
विजैहे । नरपतिसहस्रपरिवृतमप्यसहायमिव चक्षुष्मन्तमप्यन्वमिव भुवनालम्बन  
मपि निरालम्बनमिवात्मानममन्यत ।

अथ तस्य चन्द्रलेखेव हरजटाकलापस्य कौस्तुभप्रभेव कैटभारातिवक्षःस्थलस्य  
वनमालेव मुसलायुधस्य वेलेन सागरस्य मदलेखेव दिग्गजस्य लतेव पादपस्य  
कुसुमोद्गतिरिव सुरभिमासस्य चन्द्रिकेव चन्द्रमस कमलिनीव सरसः तारकाप-  
ङ्क्तिरिव नभसो हसमालेव मानसस्य चन्दनवनराजिरिव मलयस्य फणामणिशिखेव  
शेषस्य भूषणमभूत् त्रिभुवनविस्मयजननी जननीव वनिताविभ्रमाणा सकलान्तः-  
पुरप्रधानभूता महिषी विलासवती नाम ।

एकदा च स तदार्वासगतस्ता चिन्तास्तिमितदृष्टिना शोकमूकेन परि-  
जनेन परिवृतामाराटवस्थितैश्च ध्यानानिमिषलोचनै कञ्चुकिभिरुपास्यमा-  
नाम्, अनतिदूरवर्तिनीभिश्चान्तःपुरवृद्धाभिराश्वास्यमानाम्, अविरलाधुबिन्दु-  
पातार्द्राङ्कितदुकूलमनलङ्कृता वामकरतलविनिहितमुखकमलाम्, असयताकु-  
लालका सुनिविडपर्यङ्किकोपनिष्ठा रूढतीं ददर्श । कृतप्रत्युत्थाना च ता  
तस्यामेव पर्यङ्किकायामुपवेश्य स्वयं चोपविद्याविज्ञातबाष्पकारणो भीत-  
भीत इव करतलेन निगतबाष्पाम्मऋणौ कुर्वन्कणेलौ भूपालस्तामवादीत् ।

वर्धनम् । शरवणं घाणायतुणसमूहः । अथेति-अथ तस्य राक्षस्तारापीडस्य विलासवती नाम  
महिषी भूषणमभूदित्यन्वयः । यस्य केवैयाह-चन्द्रेति । कैटभारातिर्विष्णुः । घनमाला  
आपादलद्भिनी माला घनमाला विदुर्बुधा । इत्युच्यते शरवणं माला । 'आभरणविशेषः' । इति भाषुः  
सुरभिः वसन्तधैरो वा । फणेति । फणायां यो मणिस्तस्य शिरसा उज्ज्वला । वनिताविभ्रमाणां  
हावादीनाम् । 'चिन्तयन्वन्त्यान् शृङ्गारादिभ्रमो मतः' । मदरागदर्पजनितचित्तवृत्तिविपर्ययो  
विभ्रम इत्यर्थः । विशेषस्तूचः । आरासो भजनम् । चितया किं कर्तव्यताविचारेण स्तिमिता जना  
दृष्ट्यस्य तेन । आरात्समीपे । ध्यानेन चिन्तया अन्तिमिमे लोचने येषां त । कञ्चुकिभिः-अन्तः-  
पुरचरो ऋदो विप्रो गुणगणान्वितः । सर्वकार्यार्थं शुद्धं कञ्चुकीयमिधीयते ॥ इत्युच्यते ।  
अविरलेति-इयादिना स्त्रीजनमुग्धं पर्याङ्करीभावातिशयः उक्तः । अविरला अधुबिन्दवः तेषां  
पातेन अविरलः अधुबिन्दुपातः तेनेति वा । अगमयता अगमयन्त्या आश्रुता पर्यस्ता गत्वा कदा

देवि किमर्थमन्तर्गतगुरुशोकभारमन्यस्मशब्द रूयते । अयन्ति हि मुक्ताफल-  
जालरुमिव वाष्पविन्दुनिकरमेतास्तैव पक्ष्मपङ्क्तयः । किमर्थं च कृशोदरि नाल-  
कृतासि । बालतप इव रक्तारविन्दकोशयोः किमिति न पातितश्चरणयोरल-  
क्तकरसः । कुसुमशरसरः क्लृप्तहंसकौ कस्मात्पादपङ्क्त्यङ्गमप्यर्शेन नानुगृहीतौ मणि-  
नूपुरौ । किमिति मयमपगतमेखलाकलापमूको मध्यभागः । किमिति च हरिण  
इव हरिणलाञ्छने न लिखितः कृष्णागुरुपत्रभङ्गः पयोधरभारे । केन कारणेन  
तन्वीयं हरमुत्तुचन्द्रलेखेव गङ्गास्रोतसा न विमूषिता हारेण वैरोरु शिरोधरौ ।  
किं वृथा वहसि विलासिनि स्वदधुजललल्लघौतमुङ्कुमपत्रलतं कपोलयुगलम् ।  
इदं च कोमलाङ्गुलिदलनिकरं रक्तोत्पलमिव करतलं किमिति कर्णपूरतामारो-  
पितम् । इमा च केन हेतुना मानिनि धारयस्यनुपराचितगोरोचनाविन्दुतिलकाम-  
संयमितालकिनीं ललाटेस्वाम् । अयं च ने बहुलपक्षप्रदोष इव चन्द्रलेखाविर-  
हितः करोति मे दृष्टिखेदमतिचहुलतिमिरपटलान्वकारः कुसुमरहितः केशपाशः ।  
प्रमीद निर्वेदय देवि दुःखनिमित्तम् । एते हि पल्लवमिव सरागं मम हृदय-  
माकम्पयन्ति तरलीकृतस्तनाशुकास्तवायतां श्वासमस्त । किञ्चिन्मयापराद्ध-

यस्यास्ताम् । मुनिविडा इति । कृत प्रत्युत्थानमादरदर्शनार्थमुच्यते यथा । देवीति-मन्थर  
मन्द मन्दम् । 'अनाश्रुमिल्यनेन धीराया स्वभाव प्रदर्शित । अधीरायास्तु सशब्द रोदन  
स्यादिति भावः' । इति भानु० । धालातपोति-'कोमलमुत्पलाकारयो साम्याधरणयो  
कोशागम्यम् । आरक्तत्वसाम्यादत्तचक्रमेन बाल्यतपगम्यम् ।' इति भानु० । क्लृप्तसमावि  
अनुपगमगम्यादिति भावः । अपगतमेति-मेखलाकलाप काटीशम् । मेखलाया एकत्वेपि  
त्रिद्विभ्यपेभ्या कलाप इत्युक्तम् । 'मेखलैव कलाप प्रकलाव इति ॥' इति भानु० । हरि  
णोति । अत्र गौरलाट्ठुल्लेखाद्य चन्द्रपयोधरगम्यम् । किञ्चिद्विरक्तपञ्चगम्यादरिणशृङ्गागुर्वो  
साम्यम् । तन्वी वृक्षेय शिरोधरा श्रीवा । वैरो ऊरु यस्या सा तन्मबुद्धिः । किं वृथेति-हे  
विलासिनि प्रशस्तविगतवति स्वदधुजललल्लघौतमेतन्मविन्दुमिषीता धालिता कुङ्कुमपत्रलेखा  
यस्मिन्नेताम् कपोलयुगल वृथा किं वहसि । प्रवृत्तकलागवत्याम्नसास्थाने रोदनमनुचिन्मिति  
भावः । कोमला अद्भुत एव दलनिकरो यस्य तत् । अनुपराचितो गोरोचनाया विन्दुभिर्मन्त्र  
ललो यस्याम् । अगमिना अग्रा विद्यन्ते यस्या मा ताम् । अतीति-अनिबद्ध्य निर्म-  
रपत्तस्य • स्तेन बान्धकार यस्मिन् । पथे अतिबहुलमतिवहन यस्मिन्निरपल तस्येन्द्रधारो  
यस्मिन् । अनिरुण इत्यर्थः । सरागम्-सगो रक्तिमा श्रीनिज तेन गदितम् । स्त्राज्यं



मन्येन वा केनचिदस्मदुपजीविना परिजनेन । अतिनिपुणमपि चिन्तयन्न पश्यामि  
खलु खलितमल्पमप्यात्मनस्त्वाद्विषये । त्वदायत्तं हि मे जीवितं च राज्यं च ।  
कथ्यतां सुन्दरि शुचः कारणम् । इत्येवमभिधीयमानो विलासवती यदा न  
किञ्चित्प्रतिवचः प्रतिपेदे तदा विवृद्धबाष्पहेतुमस्याः परिजनमपृच्छत् ।

अथ तस्यास्ताम्बूलकरैङ्कवाहिनी सततप्रत्यासन्ना मकरिका नाम राजान-  
मुवाच । देव कुतो देवादल्पमपि परिखलितम् । अभिमुखे च देवे का शक्तिः  
परिजनस्यान्यस्य वा कस्यचिदपराद्धम् । किं तु महाग्रहग्रस्तेव विफलनरेन्द्र-  
समागमास्मीत्ययमस्या देव्याः संतापः । सुमहांश्च कालः संतप्यमानायाः ।  
प्रथममपि स्वामिनी दानवश्रीरिव सततानिन्दितसुरता शैयनस्नानभोजनभूषणपरि-  
ग्रहादिषु समुचितेष्वपि दिवसव्यापारेषु कथं कथमपि परिजनप्रयत्नात्प्रवर्त्यमाना  
सशोकेवासीत् । देवहृदयपीडापरिनिहीर्यया न दर्शितवती विकारम् । अद्य तु  
चतुर्दशीति भगवन्तं महाकालमर्चितुमितो गतया तत्र महाभारते वाच्यमाने  
श्रुतमपुत्राणां किल न सन्ति लोकाः शुभाः पुत्रास्ते नरकात्रायत इति पुत्र  
इति । एतच्छ्रुत्वा भवनमामत्य परिजनेन सशिरःप्रणाममभ्यर्च्यमानापि नाहार-  
मभिनन्दति न भूषणपरिग्रहमाचरति नोत्तरं प्रतिपद्यते केवलमविरलबाष्पविन्दु-  
र्दिनान्धकारितमुखी रोदिति । एतदाकर्ण्य देवः प्रमाणम् । इत्यभिधाय विरराम ।

प्रमादं दोषं वा । विवृद्धस्य बाष्पस्य हेतुं परिजनमपृच्छत् । पृच्छेद्विकर्मकत्वात्कर्मेद्वयम् ।  
प्रत्यासन्ना समीपस्थायिनी । महेति-महाग्रह दुष्टपिशाचादिः । नरेन्द्रसमागमो नृपसंभोगः । पक्षे  
नरेन्द्रेण भूतापसारणमन्त्रेण ( १०८ पृष्ठं दृश्यं ) समागमः सहवासः । तस्या महाग्रहस्ततया  
राज्ञः कस्यापि लाभस्यासंभूतेः । संतप्यमानायाः रोदं कुर्वाणायाः । दानवेति व्याख्यातपूर्वम् ।  
परिनिहीर्यया परिहर्तुमिच्छया । शुभा लोकाः स्वर्गादयः । तदुक्तं महाभारते-<sup>१</sup> 'यदागमयतः  
पुंसस्तदप्यं प्रजायते । तत्तारयति सन्तत्या पूर्वप्रेतान् पितामहान् ॥ पुत्राग्नौ नरकाद्यस्मात्पितरं  
प्राप्ये मुनः । तस्मात्पुत्र इति प्रोक्तः स्वयमेव स्वयंभुवा ॥ पुत्रेण लोकाप्रयति पौत्रेणानन्त्यमधुते ।  
अथ पौत्रस्य पुत्रेण ग्रन्थस्याग्नौति पित्रम् ॥ इति । 'अग्रजस्य महाभागो न द्वारं परिचक्षणे ।  
स्वर्गे.....॥ न तस्य त्येकाः गन्तीति धर्ममिन्द्रिः प्रतिष्ठितम् । इति व्यादिपर्यणि ।  
'पुत्राग्रः' इत्यादि ध्वनं अनुमदितायामपि ( १-१३८ ) विद्यते । अविरलेति-अविरत्य  
घना बाष्पविन्दव एव दुर्दिनं घनोन्मत्तमस्तेनान्धकारितं मुखं दम्याः ।

१ अनुजीविना. २ मानादि वक्तु. ३ करण्डक. ४ राज. ५ शयका ( २४ ) भवनस्थान. ६ प्रवर्त-  
माना. ७ अनुवागो किल गतिर्नास्ति न वा. ८ बाष्पदुर्दिना. ९ इत्येतद्.

विरतवचनाया तस्यां भूमिपालस्तूष्णीं मुहूर्तमिव स्थित्वा दीर्घमुष्णं च निश्चस्य निजगाद । देवि किमत्र क्रियतां देवायत्ते वस्तुनि । अतिमात्रमलं रुदितेन । नै वयमनुग्राह्याः प्रायो देवतानाम् । आत्मजपरिष्वङ्गामृतास्वाद-सुखस्य नूनमभाजनमस्माकं हृदयम् । अन्यस्मिञ्जन्मानि न कृतमवदातं कर्म । जन्मान्तरकृतं हि कर्म फलमुपनयति पुरुषस्येह जन्मानि । न हि शक्यं दैव-मन्यथाकर्तुमभियुक्तेनापि । यावत्तु मानुष्यके शक्यमुपपादयितुं तावत्सर्वमुप-पाद्यताम् । अधिका कुरु देवि गुरुषु भक्तिम् । द्विगुणामुपपादय देवतासु पूनाम् । ऋषिजनसपर्यासु दर्शितादरा भव । पर हि दैवतमृपयो यत्ने-नाराधिता यथासमीहितफलानामतिदुर्लभानामपि वराणा दातारो भवन्ति । श्रूयते हि पुरा चण्डकौशिकप्रभौवान्मगधेषु बृहद्रथो नाम राजा जनार्दनस्य जेतारमतुलंभुजबलप्रतिरथं जरासन्धं नाम तनयं लेभे । दशरथश्च राजा परिणतवर्षा विभाण्डकमहामुनिसुतस्यर्ष्यशृङ्गस्य प्रसादान्नारायणभुजानि-वाप्रतिहतानुदधीनिनासोभ्यानवाप चतुर पुत्रान् । अन्ये च राजर्षयस्तपो-धनानाराध्य पुत्रदर्शनामृतास्वादसुखभाजो बभूवुः । अमोघफला हि महा-

देवायत्ते वस्तुनि—नियत्यधीने वस्तुतन्त्रे सति । पुन्रोत्पत्त्याद्यर्थं वैष्णवीश्वरेष्वामेवानुनर्तते न मानवीमिच्छामिति भावः । अनुग्राह्या । एतेन निर्वेदो समितः । अभाजनमपात्रम् । अवदातं पुण्यफलदम् । जन्मान्तरकृतमन्यस्मिञ्जन्मानि कृतम् । ‘हि’ अवधारणे । अन्यथा कर्तुमनिष्फलदमिष्फलदं कर्तुमिष्फलदमनिष्फलदं कर्तुं वा । अभियुक्तेन पण्डितेन अभ्यवसायिना वा । किं पुनरविदुषाऽनध्यवसायिना वेति भावः । ‘अत्र दैव द्विविधं, प्रतिबन्ध-कमप्रतिबन्धकं च । प्रतिबन्धकं तदपि द्विविधं स्वतः प्रतिषेधरूपं बन्धस्त्रीपुयोगादी । द्वितीयं सहस्रविघटनद्वारा राज्यप्राप्त्यादौ कार्वाण्यतिप्रतिबन्धकम् । अप्रतिबन्धकं तदपि द्विविधम् । स्नानदानादिसामग्रीसमवधानेन प्रतिबन्धकं न भवति । तदभावे तु प्रतिबन्धनम् । अतोऽहं शस्याप्रत्यक्षत्वेन विविच्य शातुमशक्यत्वात् । द्वितीयसमावर्तां चेतसि कृत्वा यथावदिति । इति भानुचन्द्रः । मानुष्यके मनुष्याणां समूहे मानुष्यक मनुष्यशक्तान्निरर्थः । उपपादयितुं कर्तुम् । गुरुवः सन्नार्यप्रवर्तयितारो धर्मोपदेष्टारो वा । ‘गुरुमहत्याद्विरुद्धे पित्रादी धर्मदेष्टके ।’ इति हेमः । सपर्यां सेवा । यथासमीहितानि फलानि येषु । बृहद्रथकथोक्ता । अविद्यमानः प्रतिरथो यस्य । विभाण्डकः काश्यपमुत । कश्यपशृङ्ग—कश्यपस्य शृङ्गमृष्यशृङ्गं तद्वच्छृङ्गमस्य । ‘सप्तमुपमान—’ इत्यादिनोत्तरपदलोपी समासः । अतिहताननिवार्यम् । अमोघफला

मुनिसेवा भवति । अहमपि खलु देवि कदा समुपारूढगर्भभरालसामापा-  
 ण्डमुखीमासन्नपूर्णचन्द्रोदयामिव पौर्णमासीनिशा देवीं द्रक्ष्यामि । कदा मे  
 तनयजन्ममहोत्सवानन्दनिर्भरो हरिष्यति पूर्णपात्र परिजनः । कदा हारि-  
 द्रवसनधारिणी सुतसनाथोत्सङ्गा द्यौरिवोदितैरविमण्डला सञ्चालतपा मामा-  
 नन्दयिष्यति देवी । कदा सर्वोपधिपिञ्जैरजटिलकेशो निहितरक्षाघृतत्रिन्दुनि  
 तालुनि विन्यस्तगौरसर्पपोन्मिश्रभूतिलेशो गोरोचनाचित्रकण्ठसूत्रग्रन्थिरुत्ता-  
 नशयो दशनशून्यस्मिताननः पुत्रको जनयिष्यति मे हृदयाह्लादम् ।  
 कदा गोरोचनाकपिलद्युतिरन्तःपुरिकाकरतलपरंपरासंचार्यमाणमूर्तिरशेषजनवर्न्दितो  
 मङ्गलप्रदीप इव मे शोकान्धकारमुन्मूलयिष्यति चक्षुषो । कदा च क्षिति-  
 तछरेणुधूसरो मण्डयिष्यति मम हृदयेन दृष्ट्या च सह परिभ्रमन्भवना-  
 ज्ञानम् । कदा केसरिकिशोरक इव संजातजानुचङ्क्रमणार्वाङ्गः संचरिष्य-  
 तीतस्ततः स्फटिकमणिभित्त्यन्तरितान्भवनमृगशावसाज्जिघृक्षुः । कदान्तः—

अमोघ निश्चयेन भोवि फल यस्या सा । समुपेति—समुपाहृत कठोरो यो गर्भस्तस्य  
 भोगालसा मन्यराम् । पूर्णपात्रम्—प्रियनिवेदकेन बलादाहृत्य गृह्यमाणमलङ्कारवस्त्रादिकम्  
 'वर्षोपन यदानन्दादलङ्कारादिक पुनः । आवृष्य गृह्यते पूर्णपात्र पूर्णान्न च तद्' ॥ इति  
 हारावली । 'पूर्णपात्र वर्षोपनेपि च' इति मेदिन्यापि । हस्त्रिया पीतया रक्त हारिद्र  
 वर्सन । तेन रक्त रागात् । इत्यण् । तस्य धारिणी । अचिरोत्पन्नस्य पुत्रस्य रक्तदेहप्रभया  
 शयलत्वाद्धारिद्रवसनस्य पीतरक्तेन गालात्पेन साम्यम् । सूर्यमिम्बपुत्रयोश्च रक्तत्वात्समानधर्म  
 त्वम् । बालरक्षाप्रकारमाह—सर्वोपधीति । सर्वोप सा ओषधय—पुष्टमांसीहरिद्राभिर्वचा-  
 दौलेयचन्दनैः । मुराचन्दनकर्पूरेभुंस्ता सर्वोपधि स्मृता ॥ इत्युत्तलक्षणास्ताभि पिञ्जरा जटिला  
 केशा यस्य । रक्षया युत रक्षार्थं वा घृष्टं रक्षाघृतम् । विन्यस्ता गौरसर्पपा सिद्धार्थास्ते मिथो  
 भूतिलेशो भस्मलेशो यस्य । भृगादिभ्या रक्षार्थमय विधि । 'सरियप मिते तस्मिन्क्षोभो  
 भूतनाशन ।' इति रभग । गोरोचनया चित्र कण्ठसूत्रस्य ग्रन्थिर्यस्य । रक्षार्थमिदम् ।  
 उत्तानदाय उत्तान ऊर्ध्वमुख शेते स । 'उत्तानादिषु कर्तुषु' इत्यच् । गोरोचनाकन्दपिला  
 पिष्टला द्युतिर्यस्य । अन्त पुरे भग्न अन्त पुरिकास्तारां करतलपरम्परया गचार्यमाणा । एषस्या  
 हस्तादपरस्या हस्ते स्थाप्यमानेन्यर्थ । द्युतिर्यस्य । सजाता जानुभ्यां यच्चक्षुःप्रण प्रगर्पण तद-  
 यस्या तपोम्यता यस्य । स्फटिरेति अन्तरितान्वयवहितान् । मृगशावसान् हरिणपोतान् जिघृ-  
 क्षुर्मेदीनुमिषु । स्फटिकभितीनां पाददंष्ट्रतया दृश्यमानमूर्तीनि यर्थ । निनादसगताग्निनादा-  
 नुसाणि । कक्षान्तराणि प्रपाति । कक्षाया कक्षान्तरं संचरन्त्यर्थ । कवेति—मत्तगनरा

पूरनूपुरनिनादसंगतान्गृहकल्हंसकाननुसरन्कक्षान्तरप्रवावितः कनकमेखलायष्टि-  
कारवानुसारिणीमायामयिष्यति धात्रीम् । कदा कृष्णागुस्मङ्कलिवितमदलेखालंकृत-  
गण्डस्थलं मे मुखेतिण्डिमध्वनिर्जनितप्रीतिरूर्ध्वकरविप्रकीर्णचन्दनचूर्णधूलिधूसरः  
कुञ्चिताङ्गुलिशिखराङ्कुशाकर्षणविधृतशिराः करिष्यति मत्तं गजराजलीलाक्रीडाः ।  
कदा मातुश्चरणयुगलरागोपयुक्तशेषेण पिण्डालक्तकरसेन वृद्धकञ्चुकिनां विड-  
म्बयिष्यति मुत्तानि । कदा कुतूहलचञ्चलनेत्रे च नो मणिकुट्टिमेव घोदत्तदृष्टिरनु-  
सारिष्यति स्वलद्वहतिरात्मनः प्रतिविम्बांनि । कदा नरेन्द्रसहस्रप्रसारितभुजयुग-  
लाभिनन्द्यमानागमनो भूषणमणिमयूखलेखाकुलीक्रियमाणान्ध्रेलदृष्टिरास्थानस्थितस्य  
मे पुरः पर्यट्टिर्यति समान्तरेषु । इत्येतानि च मनोरथशतानि चिन्तयतोन्तः-  
संतप्यमानस्य प्रयान्ति रजन्यः । मामपि दहत्येवायमहर्निशमनल इवानपत्यता-  
समुद्भवः शोकैः । शून्यमिव मे प्रतिभाति जगत् । अफलमिव पश्यामि राज्यम् ।  
अप्रतिविधेये तु विधातरि किं करोमि । तन्मुच्यतामयं देवि शोकानुबन्धः ।  
आधीयतां धैर्यं धर्मं च धीः । धर्मपरायणानां हि सदा समीपमंचारिण्यः  
कल्याणसंपदो भवन्ति । इत्येवंभिधाय सलिलमादाय स्वयं करतलेनाभिनवपल्ल-  
वेनेव विरुचकमलोपैमानमाननमस्याः साधुलेखं ममार्ज । पुनः पुनश्च प्रियश-

जस्य ॥ लीला विलासो यासु तादृश्यः क्रीडा । उभयोः सांख्यं प्रदर्शयद्वाह—कृष्णं च तदगुद  
च तस्य पद्मेन लिखिता या मदलेखावेत्या तयालङ्कृत गण्डस्थलं यस्य । पक्षे कृष्णा-  
गुस्मङ्कवन्मदलेखा दानराजि । मुखेति—' धात्र्यादीनां लालनार्थं सुरेन यो टिण्डिमध्वनिस्तेन  
जनिनोत्पादिता प्रीतिर्यस्य । ' इ भाषुः । ऊर्ध्वकराभ्यां विप्रकीर्णं यमन्दनचूर्णं तदेव धू-  
स्तया धूसरः । पक्षे ऊर्ध्वरेण ऊर्ध्वोद्वहत्तुण्डया विप्रकीर्णं चन्दनचूर्णवया धूलिस्तया धूसरः ।  
कुञ्चिता आङ्गुलिना याऽङ्गुलिनिस्त्या । शिरसमङ्गुलशब्दं शिरसरमिरं च योद्धुः । मणिकुट्टिताकर्षणं  
पुरस्तात्पश्चाद्वा चालनं तेन विधृतं शिरो येन । मानुश्चरणयुगलस्य रागो रजने तत्रोपयुक्ताद  
दोषस्तेन । विडम्बयिष्यति तद्वेगेन रणयिष्या विरुच्यीकृत्यतीर्थे । नरेन्द्रमहयेण प्रसङ्गिमानि  
भुजयुगलानि तैर्भिनन्द्यमानमागमनं यस्य । भूषणमणिनां मयूखलेखाभि आङ्गुलीक्रियमाणा  
गमन्तादादृश्यमाणा अत एव लेखा चञ्चल्यं दर्शयस्य । मनान्तरेषु परिपन्मथ्यदेशेषु । अप्रति-  
विधेये प्रतीकारान्ते । शोके शोकस्य वा अनुबन्धः शोकानुबन्धः शोकमन्तान् । धर्मं धर्माचरणम् ।  
आभिनयं नृतनम् । धर्मः परमयत्नं येषां तेषाम् । प्रियदर्शनादादि शरीरमपुनर्निर्दयं गमाभिः । अपनेदः ।

१ पुरिका, २ पक्षः, ३ कोमलमुखावटिण्डिम ४ जान, ५ मङ्गलन, लीला; मनगजक्रीडा,  
मनगजराजक्रीडा, क्रीडाश्च ६ चरणरागोः, ७ मणिकुट्टिभवनानि, ८ मणिकुट्टि ९ इत्येतानि वाच्यं  
१० सप्तमः, ११ सान्धं जीवितं च, १२ इत्यर्थः, १३ कमलमुत्पद्यते,

तमधुराभिः शोकापनोदनिपुणाभिर्धर्मोपदेशगर्भाभिर्वाग्भिराश्वास्य सुचिरं स्थित्वा  
नरेन्द्रो निर्जगाम ।

निर्गते च तस्मिन्मन्दीभूतशोकावेगा विलासवती यथाक्रियमाणाभरणपरिग्र-  
हादिकमुचितं दिवसव्यापारमन्वतिष्ठत् । ततः प्रभृति सुतरां देवताराधनेषु  
ब्राह्मणपूजासु गरुजनसैपर्यासु चादरवती बभूव । यद्यच्च किञ्चित्कुतश्चिच्छुश्रूव  
गर्भतृष्ण्या तत्तत्सर्वं चकार । न महान्तमपि क्लेशमजीगणत् । अनवरतदह्य-  
मानगुग्मुलुबहुलधूपान्धकारितेषु चण्डिकगृहेषु धवलाम्बरीं शुचिमूर्तिरूपोपिता  
हरितकुशोपच्छदेषु मुसलशयनेषु सुप्वाप । पुण्यसलिलं पूर्णैर्विविधकुसुमफ-  
लोपेतैः क्षीरतरुपल्लवलाञ्छनैः सर्वरत्नगर्भैः शातकुम्भकुम्भैर्गोकुलेषु वृद्ध-  
गोपवनिताकृतमङ्गलानां लक्षणसंपन्नानां गवामधः सस्रौ । प्रतिदिवस-  
मुत्थायोत्थाय सर्वरत्नोपेतानि हैमानि तिलपात्रीणि ब्राह्मणेभ्यो  
ददौ । महानरेन्द्रलिखितमण्डलमध्यवर्तिनी विविधबलिदानानन्दितदिदे-  
वतानि बहुलपक्षचतुर्दशीनिशासु चतुर्ष्वे स्नर्पनमङ्गलानि भजे । सिद्धाय-  
तनानि कृतयिचित्रैर्देवतोपयाचितकानि सिपेवे । दर्शितप्रत्ययैर्नि संनिधौ-

दरीकरणम् । धर्मस्वेष्टफलप्राप्तिहेतोस्तद्वदो गर्भे यारां तानि । तथेति-यथा यथापूर्वं क्रिय-  
माण आभरणपरिग्रहः आद्यो यस्मिन् । गर्भतृष्ण्या गर्भधारणेच्छया । महान्तं गुरुम् । अजी-  
गणत् गणयामास । तु सहं न मेने इत्यर्थः । अनवरतं दहमानो यो गुग्मुलुस्तस्य बहुलेन  
धूमेन सज्जातान्धरोषु । हरिता हरिद्वर्णा ये कुशास्त एवोपच्छद उत्तरपटो येषां तेषु । मुसल-  
शयनेषु देहदण्डार्धमिदम् । मुसलान्ययोप्राणि वा तेषां शयनेषु । एवमप्रेषि 'कष्टकृत-  
शयनलीलाम्' इत्यादि । क्षीरतरवो वृद्धादयस्तेषां पत्न्या स्त्राञ्छनं येषां तैः ।  
तदुक्तम्-अध्वन्योदुम्यरद्वयवदपिप्लवस्तंज्ञिताः । पथेते क्षीरिणो वृक्षाः समारयाता विचक्षणेः ॥  
इति । 'वचिर्क्षीरपत्रव-' इति पाठः । 'तत्र क्षीरपत्रवः कोमलपत्रव इति व्याख्येयम् । इति  
भानुः । शतकुम्भे पर्वते भवं शातकुम्भं मुवर्णम् । गोकुलेषु भजेषु । मङ्गलं पुङ्गमनिलकादि ।  
हैमानि सौवर्णानि । महानरेन्द्रेण महामायिकेन लिखितानि ग्रानि मण्डलानि माहेन्द्रादिदेवतायत-  
नानि तेषां मध्यवर्तिनी । 'नरेन्द्रो वार्तिके रात्रि विपद्ये च कथ्यते' । इति विष्ण्वीशाययपि  
नरेन्द्रशब्दो विपनयवाची तथाप्यभ्रेन्द्रजालविद्याज्ञानरि वर्तने । बहुलपक्षः शृण्वपक्षः ।  
चतुर्णां पथां समाहारधनुष्यम् । सिद्धा योगिनस्तेषामायतनानि येभ्यानि । 'वैयमायननं  
तुल्ये' इत्यमरः । वृत्तानि विचित्राणि देवतानामुपयाचितकानि तेषु । तदुक्तं 'दायते यत्तु  
देवेभ्यो मनोरज्यस्य सिद्धये । उपयाचितकं दिव्यं दोहदं तद्विदुर्मुखाः' ॥ दर्शित-

१ नोदय. २ शोका. ३ परिचयांशु. ४ गुग्माव सनम्. ५ उपप्रेष. ६ धवलाम्बरा. ७ शोका.  
८ उपप्रेष. ९ धृतल. १० इतिः, पूर्व. ११ मङ्गला. १२ निरुपवाणि. १३ पथेय. १४ स्नान.  
१५ विविध. १६ प्रयावेष्टानि. १७ संनिहित-सन्निध-मानु.

नमातृभवनानि जगाम । प्रसिद्धेषु नागकुलहृदेषु ममज्ज । अधत्यप्रभृतीनुपपा-  
दितपूजान्महावनस्पतीन्कृतप्रदक्षिणां वन्दे । टोल्यायमानमणिवलयेन पाणियुग-  
लेन स्नाता स्वयमैखण्डसिक्थसंपादितं रजतपात्रे परिगृहीतं वायसेभ्यो दध्यो-  
दनबलिमद्रात् । अपरिमितकुसुमधूपविलेपौपूपपल्लपायसत्रलिलानकलितामहरहर-  
म्बादेवीसपर्यामाततान् । स्वयमुपहृतपिण्डपात्रान्भक्तिप्रवणेन मनसा सिद्धादेशा-  
न्नभक्षपणकान्प्रच्छ । विप्रश्रिकादेशवचनानि बहु मेने । निमित्तज्ञानुपचचार ।  
शकुनज्ञानविदामादरमदर्शयत् । अनेकवृद्धपरंपरागमार्गतानि रहस्यान्यङ्गीचकार ।  
दर्शनागतं द्विजजैनमात्मजदर्शनेत्सुखा वेदश्रुतीरकारयत् । अनवरतवाच्यमानाः  
पुण्यकर्माः शृण्वन् । गोरोचनालिखितभुर्जपत्रगर्भान्मन्त्रवर्णण्डकानुवाह । रसा-  
प्रतिसरोपेतान्योपधिसूत्राणि बबन् । परिजनोपि चास्याः सततमुपश्रुत्यै निर्ज-  
गाम तन्निमित्तानि च जग्राह । शिवाभ्यो मासवलिपिण्डमनुदिनं निशि समु-  
त्ससर्ज । स्वप्नदर्शनाश्चर्याण्याचार्याणामाचक्षते । चत्वरेषु शिवबलिमुपनहार ।

प्रत्ययौतुशानावुरुपसिद्धिर्धै । सन्निधाने समीपे स्थितानि मातृणा माहेश्वरीप्रभृतिदेवताना भवना-  
न्यायतनानि । अस्य शिवस्य परिवारत्वेन मान्ति वर्तन्ते इति मातृनाम्न्य इति क्षीरस्वामी ।  
'प्राङ्गी माहेश्वरी चढी ( वैन्द्री ) वाराही वैष्णवी तथा । कौमारी चैव वामुडा चर्चिकेत्यष्ट-  
मातरः' इत्यष्टौ मातरः । अष्टाण्डितैरक्षते सिन्धैर्धान्यमणैः संपादितानि । लाता पाणियुग-  
लेनादादित्यन्वयः । अपरीति । अपरिमितानि कुसुमानि धूप विलेपो घृष्टचन्दनादि अपूप  
पिटक पल्ल पिटतिलमिश्रमम्रम् । 'पल्ल तिलमिश्रे स्यात्' इति शाश्वत । पायस परमात्र  
वत्यर्थं लाजा घट्टतीक्ष्णादयो बलिलजा एतैः कलिता युक्ताम् । स्वयमुपहृतानि पिण्डपात्राणि  
भिक्षातपात्राणि येभ्यः । भक्तिप्रहेण । सिद्धादेशान् सिद्धसंज्ञान् । सिद्धा अभ्यभिचारिण आदेशा  
येपामिति वा । नम्रक्षपणकान् दिगम्बरान् । विप्रश्रिका लक्षणादिना शुभाशुभे जानती स्त्री ।  
'विप्रश्रिका स्त्रीक्षणिका देवज्ञा' इत्यमरः । तासामादेशवचनान्याशावचनानि । बहुमेने तनुक्त  
चकारेत्यर्थः । निमित्तं शुभाशुभसूचकमक्षिस्पन्दनादि जानन्तीति तान् । शकुन वायसादिशकु-  
निचेष्टादि तस्य ज्ञानं विदन्तीति तेषाम् । 'निमित्तं भौमाद्यष्टविधं जानन्तीति तान् । शकुन-  
ज्ञानविदां वसन्तराजादिशास्त्रज्ञानविदाम्' इति भानु० । अनकवृद्धानां परम्परया परिपठ्या  
य आगम उचितविधिज्ञानं मन्त्रशास्त्रं वा तदागतानि रहस्यानि । वेदश्रुतीरकारयत् ब्राह्मणद्वारा  
धरणं कारयामास । 'होरेत्युत्तरस्याम्' इत्यण्यन्तस्य कर्ता । द्विजजनं कर्मसङ्गं । मन्त्र  
करण्डान्मन्त्रयुक्तान् रक्षापिटकान् । रक्षाप्रतिसरो रक्षानङ्गणम् । उपश्रुत्यै- 'देवप्रथ उपश्रुतिः'  
इति कोप । 'नक्तं निर्गत्य यत्किञ्चिच्छुभाशुभमरं वच । श्रूयते तद्विदुर्धारा देवप्रथमुपश्रुतिम् ॥

एवं च गच्छति काले कदाचिद्वाजा क्षीणभूयिष्ठायां रजन्यामल्पशेषपाण्डु-  
तारके जरत्पारावतपक्षधूम्रे नभसि स्वप्ने सितप्रासादशिखरस्थिताया विलास-  
वत्याः करिण्या इव विसर्गवलयमानने सकलकलापरिपूर्णमण्डलं शशिनं प्रविश-  
न्तमद्राक्षीत् । प्रबुद्धश्चोत्थाय हर्षविकासस्फीततरेण चक्षुषा धवलीकृतवासम-  
नस्तस्मिन्नेव क्षणे समाहूय शुक्नासाय तं स्वप्नमकथयत् । स तं समुपजात-  
हर्षः प्रत्युवाच । देव संपन्नाः सुचिरादस्माकं प्रजानां च मनोरथाः । कतिपयै-  
रेवाहोभिरसंदेहमनुभविव्यति स्वामी सुतमुखकमलवलोकनसुखम् । अद्य खलु  
मयापि निशि स्वप्ने धौतसकलवाससा शान्तमूर्तिना दिव्याकृतिना द्विजेन विकचं  
चन्द्रकलावद्रातदलशतमालोलकेसरसहस्रजटालं मकरैन्दबिन्दुसीकरवर्षि पुण्ड-  
रीकमुत्सङ्गे देव्या मनोरमाया निहितं दृष्टम् । आवेदयन्ति हि प्रत्यासन्नमान-  
न्दमग्रेपातीनि शुभानि निमित्तानि । किं चान्यत्प्रियतरमधिकमानन्दकारणमतो  
भविष्यति । अवितथफलाश्चै प्रायो निशावसानसमयदृष्टा भवन्ति स्वप्नाः ।  
सर्वथा नचिरेणै मान्धातारमिव धौरेयं सर्वराजर्षाणां भुवनानन्दहेतुमात्मजं जन-  
यिष्यति देवी । शरत्कालकमलिनीवाभिनवकमलोद्गमेन गन्धगजमाहादयिष्यति  
देवम् । येनेयं दिग्गजमदलेखेवाविच्छिन्नसंताना सितिभारधारणोचिता भविष्यति  
कुलसंततिः स्वामिनः । इत्येवमभिदधानमेव तं करेण गृहीत्वा नरेन्द्रः प्रवि-  
श्याम्यन्तरमुभाम्यामपि ताम्यां स्वप्नाभ्यां विलासवतीमनन्दयांचकार ।

इति हारावत्याम् । तन्निमित्तानि तदुक्तशतानि । चत्तरेषु दृष्टादकेषु प्राङ्गणेषु वा । अहोति  
अत्याः शेषाः क्षीणप्रभात्वात्पाण्डुतारका यस्याम् । पारावत कपोतः । धूम्रो धूमलः । 'धूम्रो धूमलो  
दृष्णलोहिते' इत्यमरः । ह्योति-ह्योयो विशासः प्रबुद्धता तेन स्फीततरमतिविस्तृतं तेन ।  
धीति-धीतानि सरलानि वाराणि यस्य । विश्वे विश्वसितं चन्द्रकलावदवद्रातं शुभं  
दलशतं यस्मिन् । आलोलानां केसराणां सहस्रेण जटालं जटिलम् । प्राणिस्थादातो मन्थ  
आलम् । अग्रपातीनि पुरोभवन्ति । अविनयं सत्यमयस्यमावीत्यर्थः फलं येषाम् । मान्धाता  
युवनाथपुत्र सूर्यवंशः सार्वभौमो राजा । तदुक्तं भागवते-यौवनाभ्योय मान्धाता चरन्त्येवनी  
प्रभुः । राक्षसपतीमेरुः दशाराच्युततेजसा ॥ इति । धौरेयं धुरीणम् । शरदिति-पक्षे अभि-  
नवा कमला पुत्रसंपत् । अत एव देव्याः कमलिनीसाम्यं राज्ञो गन्धगजसाम्यं केनि भावः ।  
इति भानु० । अविच्छिन्नः संतत इत्यर्थः । सन्तानः पुत्रपौत्रादिपरम्परा पक्षे प्रवाहः यस्याः ।

१ अन्धकारशेषः, २ धूम्रो, ३ लोचनशिखरः, ४ विसर्गवलयम्, क्लिप्तवस्त्रम्, ५ सचन्द्रमानं शृङ्गनास-  
मादय रश्मिम्, ६ अरुणशयं, यन्त्रभक्तिः, ७ धवलः, ८ दशान्तः, ९ जटिलम्, जटालमफः, १० मधुः  
सर्पद्विषयः, ११ अग्निः, अग्रजातानि, १२ विद्यामयिष्यतं परमानन्दः, १३ वि-  
१४ समये, १५ न विरोधः, अविरोधः, १६ विनोदयांचकार.

कतिपयदिवसापगमे च देवनाप्रसादात्सरसीमिव प्रतिमाशशी विवेश गर्भं विलासवतीम् । येन नन्दनवनराजिरिव पारिजातेन मधुसूदनवक्षःस्थलीव कौस्तुभमणिना सा सुतरामराजत । दर्पणश्रीरिव गर्भच्छलेन संक्रान्तमवनिपालप्रतिबिम्बमुवाह । शनैः शनैश्च प्रतिदिनमुपचीयमानगर्भा निर्भरपरिपीतसागरमलिलभरमन्यरेव मेघमाला मन्दं मन्दं संचचार । मुहुर्मुहुरनुवद्विजृम्भिकमानिक्षितल्लोचैना सालसं निशध्याम । तथावस्थां तामहरहः स्वयमनेकरमवाञ्छितपानभोजनं प्रावृषमिव श्यामायमानपयोधरमुखी केतकीमिव गर्भच्छनिपाण्डुरामालोक्येक्षितकुशलः परिजनो विज्ञातवान् ।

अथ तस्याः सर्वपरिर्जनप्रधानभूता सदा राजकुलसंवासचतुरा सर्वदा च राजसंनिकर्षप्रगल्भा सर्वमङ्गलकुशला कुलवर्धना नाम महत्तरिका प्रशस्ते

कतिपयेति—प्रतिमाशशी प्रतिबिम्बरूपधन्वमाः । नन्दनवनमिन्द्रवनम् । पारिजातः कव्यद्रुमः । प्रशस्तं वक्षः वक्षस्थली । दर्पणश्रीरादर्शशोभा । अत्रनिपालप्रतिबिम्बम्—अनेन भाविनः पुत्रस्य सर्वात्मना पितुरनुरूपस्य सूचितम् । एवं रघुवंशेऽपि वर्णनम्—‘न कारणात्स्वाङ्घ्रिभिर्दं कुमारः प्रवर्तिनो दीप इव प्रदीपात्’ इति । निर्भरेति—निर्भरमतिशय परिपीतं यन्सागरसलिल तस्य भरेण मन्यरा । अनुवद्वेति—अनुवद्व विजृम्भा एव विजृम्भितः । स्वार्थे वप्रत्ययः । यस्यां त्रियाया तद्यथा तथा । आ ईपनिक्षित जडीकृतं सङ्गुचितं वा लोचनं यस्याः । सालसम्—गर्भानुभावाच्छासप्रच्छासप्रणयेऽपि तादृशगामर्भाभावादित्यर्थः । तथेति—इक्षितेष्वन्तर्गतभागवतोपध्वनेषु कुशलं निपुण परिजनमनामालोक्य विज्ञातवानन्तर्बन्तीस्वरूपतया निश्चितवान् । अनेकेति—अनेके रसा यस्मिन्नेवं भूतं वाञ्छितं पानं भोजनं च यया । श्यामायमानं कृष्णीभक्त्यपयोधरयोर्मुखं चूचुकं यस्यास्ताम् । पक्षे श्यामायमानं पयोधर्मधेनुमुखं यस्याः । गर्भजनिता इविदेहकान्तिस्तथा पाण्डुराम् । पक्षे गर्भो मध्यभागस्तस्य छन्या पाण्डुराम् । जृम्भणादिगर्भलक्षणे बाहट्ट —क्षामता गरिमा कुक्षेर्पूच्छं सर्दिररोचसम् । जृम्भा प्रमेरु सदनं रोमराज्याः प्रगादनम् ॥ इति । ‘अम्लेष्टता स्तनी पीनो सस्तन्यो कृष्णचूचुरी’ इति च । भावप्रशो चोचम्—स्तनयोर्मुखसामर्थ्यं स्याद्वेमराज्युद्रमस्तथा । अक्षिपद्माणि चाप्यस्या संमील्यन्ते विरोधतः ॥ अस्मान्गच्छदयति गन्धादुद्विजतेऽऽभात् । प्रसेक सदनं चैव गर्भिण्या स्निहसुष्वने ॥ इत्यादि । अथेति—राजकुले यः शकासस्तत्र तेन वा चतुरा । अनेन तस्या अप्रसरकार्यस्त्रलमुचम् । प्रगल्भा—अनेन धैर्यमुचम् । सर्वमङ्गलेषु कुशला मङ्गलकार्याभिज्ञा ।



दिवसे प्रदोषवेलायामभ्यन्तरास्थानमण्डपगतं गन्धतैलवसेकज्वलितदीपिकासहस्र-  
परिवारमुडुनिकरमध्यवर्तिनमिव पौर्णमासीशाशिनमुरगराजफणामणिसहस्रांतराल-  
स्थितमिव नारायणं मूर्धावसिक्तैः प्रधाननरेन्द्रैः परिमितैः परिवृतमनतिदूरावस्थि-  
तपरिजनमनन्तरमुत्तुङ्गवेत्रासनोपविष्टेन धौतधवलाम्बरपरिधानेनानुल्वणवेपेण जल-  
निधिनेवागाधगाम्भीर्येण समुपाख्यविश्रम्भनिर्भरास्तास्ताः कथाः शुकनासेन सह  
कुर्वाणं भूमिपालमुपसृत्य रहः कर्णमूले विदितं विलसवतीगर्भवृत्तान्तमकरोति ।  
तेन तु तस्या वचनेनाश्रुतपूर्वेणासंभाव्येनामृतरसेनेव सिक्तसर्वाङ्गस्य सद्यःप्रख्य-  
रोमाङ्कुरनिकरकण्टकिततनोरानन्दरसेन विह्वलीक्रियमाणस्य स्मितविकसितकपोल-  
स्पल्लस्य परिपूरितहृदयातिरिक्तं हर्षमिव दशनांशुवितानच्छलेन विकिरतो राज्ञः  
शुकनासमुखे लोलतारकमानन्दजलबिन्दुक्लिन्नपद्ममालं तत्क्षणं पपात चक्षुः ।  
अर्नालोकितपूर्वं तु हर्षप्रकर्षमभिसैमाक्ष्य भूपतेः कुलवर्धनां च स्मितविकमितमु-  
खीमागतां दृष्ट्वा तस्य चार्यस्य सततं मनसि विपरिवर्तमानत्वादविदितवृ-  
त्तान्तोपि तत्कालोचितमपरमतिमहतो हर्षस्य कारणमपश्यन्शुकनासः स्व-  
यमुत्प्रेक्ष्य समुत्सर्पितासनः समीपतरमुपसृत्य नातिप्रकाशमावभाषे । देव  
किमस्ति किञ्चित्स्मिन्स्वप्नदर्शने सत्यम् । अत्यन्तमुत्फुल्लोचना हि कुल-

महत्तरिणा वयसातिशयिता महती महत्तरिणा अन्तःपुरदासी । अभ्यन्तरे आस्थानमण्डपस्तं  
गत । गन्धतैलस्य मुगन्धतैलस्यावसेवेन ज्वलितानां दीपिराना सहस्रं परिवारो यस्य । अतः  
एव उडुनिकरस्य नक्षत्रसमूहस्येति । पूर्णो मासोऽस्या, पूर्णमाधन्वमासः तस्येयमिति वा पौर्ण-  
मासी तत्सम्बन्धी दृशी तमिव । उरगराजो वामुनिः । मूर्धावसिक्तैः कृताभिदेनैः । अविद्यमान-  
मन्तरं यथास्यात्तथा । अनन्तरं राज्ञो निवृत्ते इत्यर्थः । धौतं धवलाम्बरं परिधानमधोऽङ्गं यस्य ।  
अनुबन्धोऽनुज्ज्वलः । अगाधमपरिच्छेद्य गाम्भीर्यं सत्यं यस्य । पक्षे अगाधमतत्स्पर्शं गाम्भीर्यं  
गभीरता यस्य । समुपाख्यः प्रहृष्टो विश्रम्भो विधातो निर्भरो यस्मिन् । तास्ता विविधाः ।  
संभावयितुं योग्यं संभाव्यं न संभाव्यमसंभाव्यं तेन । प्रहृष्टाः प्रादुर्भूता ये रोमाङ्क-  
रास्तेषां निकरेण समूहेन वष्टकृता सञ्ज्ञानवष्टरा तनुयस्य । गादरोमोद्गमराचित-  
गात्रस्येत्यर्थः । विह्वलीक्रियमाणस्य आतुल्यक्रियमाणस्य । परिपूरितं यद्दृश्यं तस्माद-  
तिरिच्योर्भरितस्य । वितानं पुरःस्फुरणं समूहो वा । आनन्दजलबिन्दुभिः क्षिप्ता प्रस्रियता  
पद्ममाला नेत्रगेमममूहो यस्य । हर्षप्रकर्षो हर्षातिरेकः । निरिवर्तमानत्वात्पुनः पुन-  
रिदंन्यमानत्वाद् । उत्प्रेक्ष्य विनिर्णयं शक्ता । उत्फुल्लोचना हर्षविवसिताक्षा ।

वर्धना दृश्यते । देवस्यापीदं प्रियवचनश्रवणकुतूहलादिव श्रवणमूलमुपसर्पदुपर-  
चयदिव नीलकुवलयकर्णप्रशोभामानन्दजलपरिप्लुत तरलतारकं विरुसदावेदयति  
महत्प्रहर्षकारणमीक्षणयुगलम् । उपारूढमहोत्सवश्रवणकुतूहलमुत्सुकोत्सुकं क्ल-  
म्यति मे मनः । तदावेदयतु देव किमिदम् । इत्युच्यते तस्मिन्नाज्ञा विहस्या-  
ब्रवीत् । यदि सत्यमनया यथा कथितं तथैव सर्वमवितथं स्वप्रदर्शनम् । अहं  
तु न श्रद्धये । कुतोऽस्माकमियती माभ्यसंपत् । अभाजनं हि वयमीदृशाना  
प्रियवचनश्रवणानाम् । अवितथवादिनीमप्यहं कुलवर्णनामेवविधाना कल्याणा-  
नामसंभानितमात्मानं मन्यमानो विपरीतामिवाद्य पश्यामि । तदुत्तिष्ठ स्वयमेव  
गत्वा त्रिमत्र सत्यमिति देवीं पृष्ट्वा ज्ञास्यामीत्यभिधाय विसर्ज्य सकलनरेन्द्र-  
लोकमुन्मुच्य स्वाङ्गेभ्यो भूषणानि कुलवर्धनायै दत्त्वा तथा च दत्तप्रसादानन्तर-  
मवनितलाक्षिष्टललाटलेखया शिरःप्रणामेनाभ्यर्चितः सह शुरुनामेनोत्थाय हर्ष-  
विशेषनिर्भरेण त्वर्यमाणो मनसा पवनचलितनीलकुवलयदललीलाविडम्बकेन  
दक्षिणेनाङ्गा परिस्फुरताभिनन्दमानस्तत्कालसेवासमुचितेन विरलविरलेन परि-  
जनेनानुगम्यमानः पुर संसर्पिणीनामनिललोलेभ्यूलशिखानां प्रदीपिकानामालोकेन  
समुत्सार्यमाणरक्षान्तरतिमिरसंहतिरन्तःपुरमयासीत् ।

त्वायुन पुनश्चिन्त्यमानत्वात् । उत्प्रेक्ष्य विनोदं ज्ञात्वा । उत्सुकलोचना हर्षविभ्रमिताक्षी ।  
वेवेति—देवस्यापीदमीक्षणयुगलं महद् गुरु प्रहर्षस्वानन्दातिशयस्य कारणमावेदयति । प्रियव-  
चनस्य राजगर्भभावावेदकस्य श्रवणे यत्कुतूहलं तस्मात् । उत्सुकोत्सुकमत्यन्तोत्सुकम् । यद्वीति  
—यदि अनया यथा कथितं तथा सर्वमेव सत्यं तर्हि इ० । अवितथं सत्यम् । विपरीतां  
स्वस्वमायच्युतामसत्यवादिनीमित्यर्थः । अवनितलमाच्छिष्टं ललाटलेखा वस्या । अत्र राजोतिन-  
दान्यत्वं कुलवर्धनायाय श्रुतज्ञतादर्शनाभिनिवेशः सूचितः । हर्षविशेषस्यानन्दातिशयस्य निर्भर-  
प्रद्योतं यस्मिन्स्तेन । पवनेन चलितं यत्रीलकुवलयं तस्य दलस्य या लीला तस्या विडम्बकेनानु-  
कारिणा । अनुसूयभावः कुमारे—ततो मन्दानिलोद्गममलकदोभिना । गुरु नेत्रग्रहलेख-  
इति । अभिनन्दमानः आनन्दमानो दक्षिणाक्षिस्पन्दस्य शुभसूचकत्वात् । तदुक्तं निमित्तनिदाने—  
'वामभागस्तु नारीणां श्रेष्ठं पुसां तु दक्षिणं । दाने देवादिपूजायां स्पन्दे भुक्तेष्वपि च' ॥  
इति । उक्तं च 'अङ्गविक्षुण्णं नृणां दक्षिणं सर्वेनामदम् । तदेव दृश्यते सद्भिर्नारीणामप्रद-  
क्षिणम्' ॥ इति । विरलविरलेन अल्पेन । यथा यथा वासमवनाभ्यन्तरं प्रविशेत् तथा तथा  
विरलविरलेनेति वा । संसर्पिणीनां गच्छन्तीनाम् । समुत्सार्यमाणा कणान्तरेपूतरोत्सप्ररोधेषु

तत्र च सुकृतरक्षासंविधाने नवसुधानुलेपनधवलिते प्रज्वलितमङ्गलप्रदीपे  
पूर्णकलशाधिष्ठितद्वारपक्षके प्रत्यग्रलिखितमङ्गल्यालेख्योज्ज्वलितभित्तिभागैर्मनो-  
हारिणि उपरचितविताने वितानपर्यन्तोवबद्धमुक्तागुणे मणिप्रदीपप्रहृततिमिरे वास-  
भवने भूतिलिखितपत्रलताकृतरक्षापरिक्षेप, शिरोभागाविन्यस्तधवलनिद्रामङ्गलकल-  
शम्, आचद्धविविधौषधिमूल्यन्त्रपवित्रम्, अवस्थापितरक्षाशक्तिवलयम्, इतस्ततो  
विप्रकीर्णगौरसर्पपम्, अवलम्बितबालयोक्त्रग्रथितलोलपिप्पलपत्रम्, आसक्तहरिता-  
रिष्टपल्लवम्, उत्तुङ्गपादपीठप्रतिष्ठितम्, इन्दुदीधितिधवलप्रच्छदपटम्, अवलरानाशि-

तिमिरसहतिर्ध्वान्तसमूहो यस्य । तत्र चेति—तत्र च वासभवने शयनतल्मभिशयानां विलास-  
वती दर्दशैत्यन्वय । वासभवनविशेषणान्याह—मुमु उत्तमप्रसारेण रक्षासंविधानं 'पापपाखण्ड-  
शाकिनीडाकिनीप्रभृतीनां प्रवेशप्रतिबन्धकर्मणि मन्त्रायौषधप्रकारो यस्मिन्' । इति भा० ।  
पूर्णकलशैरधिष्ठितौ द्वारपक्षके द्वारपाशौ यस्य । पक्षके इति पाठे 'पक्षद्वार ॥ पक्षक' इत्य-  
मर । प्रत्यग्रेति—मङ्गले साधु मङ्गल्य शिवस्मरम् । 'तत्र साधु' इति यत् । मङ्गल्यानि  
शिरःशिराणि । वितानपर्यन्तेषु अवयवेषु मुक्तागुणा मुक्ताफलप्राग्भवा यस्मिन् । भूतीति—इत-  
शयनतलविशेषणानि । भूत्या भस्मना लिखितानि पत्रलताभिरावृत्तिविशेषे कृतो रक्षार्थं पाप-  
पिशाचादिबाधापरिहारार्थं परिक्षेपो यस्य । अत्र भानुचन्द्रव्याख्या यथा—“भूत्या ऐश्वर्यार्थं  
लिखिता या पत्रलता पत्रफलान्विता लता वपुःलता तया कृतो रक्षाया गर्भरक्षाया परिक्षेपो  
दाह्ये यस्मिन् । दह्यते हि देवाविशेषे सद्यो गर्भधभूत्यर्थं प्रथमती नवोत्पत्त्या फलपत्रान्वित  
वदलीच्छाया क्रियते । गर्भानन्तरं च पर्यङ्क उत्तरच्छदे शयनीयगृहभित्ती या पत्रान्विता  
लिखिता वपुःलता गर्भस्य पुष्ट्यर्थं वृद्धयर्थं च क्रियते ” । इति । शिर इति—शयनस्य  
शिरोभागे विन्यस्तो निहितो धनत्रे रुम्यमयध्वजादिना लिखितो वा निद्रार्थं मुद्रास्वापार्थं मङ्गल-  
फलशो यस्य । तदुक्तम्—'निद्रारल्लो रुम्यमय सर्वभेद शिरोभागेऽर्चिता पूर्णान् स्थाप्यते' ।  
इति । आचद्धेति—आचद्धानि विविधानामौषधीनां मूल्यानि यन्त्राणि मात्रपूरे भर्जयन्नादी  
लिखितानि चक्रमूलादीनि पवित्राणि मन्त्रपूजगोरोचनाप्रभृतीनि यस्मिन् । अरस्यापितानि रक्षार्थं  
शङ्खोनां कारायायनीनां चक्र्यानि वर्धनिर्मितानि यस्मिन् । अवलम्बितानि बाह्यानां केशानां  
योक्त्रमात्रम् । 'आचद्धो योत्र योत्रम्' इत्यमर । तेन प्रथितानि श्लोकानि पिप्पलाशभि  
यस्मिन् । आसक्ता अवलम्बिता हरिता अरिष्टवृक्षा निम्बस्मिन्व्या पेनिलम्बिता वा  
यस्मिन् । उत्तुङ्गपुष्पेषु पादपीठेषु पर्यङ्कपादापादेषु प्रतिष्ठितम् । अवलम्बितो रिमाचः ।

लातलविशालं गर्भोचित शयनतलमधिशयानां, कनकपात्रपरिमृहीतैरविच्छिन्नवि-  
रलावास्थितदधिलवैः जलतरंगतरलसितैशालिसिक्थानिरैरप्रापितकुसुमाञ्जलिसनाथैः  
पूर्णभाजनैः अलण्डिताननमत्स्यपटलैश्च प्रत्यग्रपिशितपिण्डमिश्रैरविच्छिन्नमलिल-  
धारानुगम्यमानमार्गैः पटलकप्रज्वलितैश्च शीतलप्रदीपैः गोरोचनामिश्रगौरसर्पपैश्च  
सलिलाञ्जलिभिश्चाचारकुशलेनान्तःपुरजरतीजनेन क्रियमाणावतरणक्रमद्वला, धन-  
लाम्बरविविक्तवेपेण प्रमुदितेन प्रस्तुतमङ्गलप्रायालपेन परिजनेनोपास्यमानाम्,  
उपारूढगर्भतयान्तर्गतकुलशैलामिव क्षितिं, सलिलनिमग्नैरावतामिव मन्दाकिनीं,  
गुहागतसिंहामिव गिरिराजमेखला, जलधरपटलान्तरितादिनकरामिव दिवसश्रियम्,  
उदयगिरितिरोहितशशिमण्डलामिव विभावरीम्, अम्यर्णत्रक्षरुमलविनिर्गमामिव  
नारायणनाभिम्, आसन्नागस्त्योदयामिव दक्षिणाशा, केनावृतामृतकलशामिव  
क्षीरोदवेला, गोरोचनांचित्रितदशमनुपहतमतिधवलं दुकूलयुगल वसाना विला-  
सवती ददर्श । सप्तभ्रमपरिजनप्रसारितवरतलवलम्बनावष्टम्भेन वामनानुविन्य-

गर्भोचित गर्भवत्या उचितमित्यर्थः । कनकेति—अधुना विलासवती विशेषयनाह—आचारो  
गर्भवत्या उचितसस्मारविधानं तत्र कुशलेनाभिज्ञेन । अन्तःपुरे या जरत्यो दृष्टास्तासां जनेन  
सम्पूजेन क्रियमाणमवतरणमङ्गलं यस्यास्ताम् । अवतरणप्रकारमेवाह । अविच्छिन्ना अप्रच्छा-  
दिरलावास्थिताश्च ये दण्डो रत्ना शकलानि तैः । जलतरङ्गवत्तरला शोभमाना सितशालि-  
सिक्थाना निररास्तैः । पूर्णानि भाजनानि तैः । इति शालिसिक्थानिरविशेषणम् । प्रत्यग्र-  
सद्योपहृष्टा पिशिता मांस तस्य पिण्डे मिश्रास्तैः । अविच्छिन्ना अनुदिता सततैस्त्यर्थः । मलिल-  
धारा तयानुगम्यमानो मार्गो येषां तैः । पटलकै रक्तवस्त्रनिर्मितं गृहं मण्डलकं वा तस्मिन्-  
उज्जलितैः शीतलप्रदीपैः कर्पूरदीपैः । पुनर्विलासिनीमेव विशेषयति । धवलेति—धन-  
मालस्य विविक्तं पूतो येषां यस्य तेन । मङ्गलप्रायो मङ्गलप्रपुर । अन्तरिति—दृग्शैल-  
कुलपर्यन्तः । अन्तर्गतेत्यनेन पुनस्तस्य पुनस्त्य सर्वाधारस्य स्वैर्ये चोक्तम् । सलिलेति—  
अनेन गर्भवत्या महाप्राणता सूचिता । गुहागतेति—अनेन धैर्यप्रकर्षं सूचितः । जलधरोति—  
अनेन प्रताप उक्तः । उदयेति—तिरोहितमन्तर्हितम् । अनेन सद्यजनाह्लादकत्वं दर्श-  
ितम् । अभ्यर्ण आसन्नो ब्रह्मरूपस्य भ्रातृयोनिभूतनलिनस्य विनिर्गमो यस्याः । दक्षि-  
णादां दक्षिणदिशम् । अगस्त्यो हि दक्षिणां दिशमगतिव्य नमसि स्थित इति ब्रह्मपुराणे ।  
क्षीरोदवेला क्षीरसागरचूलम् । दशा अन्ताः । अनुपहतमपरिहितपूर्वम् । अच्छिद्रं वा ।  
सप्तभ्रमं सरमं परिजनेन प्रसारितं वरतलं तस्यावलम्बनं तस्यावष्टम्भेनाधारेणेति

स्तहस्तपल्लवां प्रचलितभूषणमणिरवमुत्तरमुत्तिष्ठन्तीं विलसवतीमलमलमत्यादरेण  
देवि नोत्थातव्यमित्यभिधाय सह तया तस्मिन्नेव शयनीये पार्थिवः समुपाविशत् ।  
प्रमृष्टचामीकरचारुपादे धवलपेच्छदे चासन्ने शयनान्तरे शुकनासेऽपि न्यपीदत् ।

अथ तामुपारूढगर्भामालोक्य हर्षभरमन्धरेण मनसा प्रस्तुतपरिहासो राजा  
देवि शुकनासः पृच्छति यदाह कुलवर्धना किमपि तत्किं तथैव इत्युवाच ।  
अथाव्यक्तस्मितच्छुरितकपोलाधरलोचना लज्जया दशनांशुजालकन्याजेनांशुकेनेव  
मुखमाच्छादयन्ती विलासवती तत्क्षणमधोमुखी तस्यौ । पुनः पुनश्चानुबध्यमाना  
किं मौमतिमात्रं त्रपापरवशां करोषि नाहं किञ्चिदपि वेद्मि इत्यभिदधाना तिर्यग्-  
लिततारकेण चक्षुषावनतमुखी राजानं साम्यसूयमिवापश्यत् । अपरिस्फुटहास-  
ज्योत्स्नाविशदेन मुखशशिना भूभुजा पतिरेनां भूयो बभापे । सुतनु यदि मदीयेनै  
वचसा तव त्रपा वितन्यते तदयमहं स्थितो निभृतम् । अस्य तु किं प्रतिविधास्यसि  
विघटमानदलकोशविशदचम्पकद्युतेः सवर्णतया परिमलानुमीयमानस्य कुङ्कुमाङ्ग-  
रागस्य पाण्डुरतामापद्यमानस्य, अनयोश्च गर्भसंभवामृतावसेऽनिर्वाप्यमाणहृदय-  
शोकानलप्रभवं धूममिव वैमतोर्गृहीतनीलोत्पलयोरिव चक्रवाकयोस्तमालपल्लवला-

न्तम् । **यामेति**-एतदुपारूढगर्भमालालक्षणम् । प्रचलितभूषणानां मणयस्तेषां रवेण  
मुखरं वाचालं यथा तथा । प्रमृष्ट परिष्कृत चामीकरं सुवर्णं तस्य चारवः पादा यस्य ।  
**अथेति**-प्रस्तुत धारव्यः परिहासो नर्मभाषणं येन । अव्यक्तमस्फुटं यद् स्मितं तेन  
छुरितं रूपितं कपोलाधरनयनं यस्याः । ० व्याजेन मियेण । अनुबध्यमानां सनिर्वन्धं  
पृच्छयमाना । त्रपापरवशां लज्जाधीनाम् । साम्यसूयमिव दोषं गृह्णीतेत्यर्थः । विनयशालिन्या-  
पतित्रतायास्तादृशप्रश्ननिर्वन्धस्यानुचितत्वादिति भावः । अपरिस्फुटोऽव्यक्तो यो हासः  
स एव ज्योत्स्ना तया विशदेनोज्ज्वलेन । वितन्यते वृद्धिं प्राप्यते । निभृतं तूष्णीम् ।  
प्रतिविधास्यसि प्रतीकारं करिष्यसि । विघटमानानि भिद्यमानानि दलानि यस्य तादृशो  
य कोशो मुकुलस्तेन विशदस्य भास्वरस्य । चम्पस्येव द्युतिर्यस्य । कुङ्कुमस्य काश्मीर-  
जस्य योद्धारगोनुलेपनं तस्य । **गर्भेति**-गर्भसमव एवामृता तस्यावसेजेन निर्वाप्यमाण  
शान्तिं प्राप्यमाणो हृदयशोकधिरकालं यावत्पुनस्तत्प्राप्तिजनितं स एवानलस्तस्मात्प्र-

न्यस्तमुखयोरिव वनरुक्मशयो स्रष्टुर्वाग्रिवितरुष्णागुरुपङ्कजयोरिव यामा-  
यमानचक्षुशयो पयोधरयोरस्य च प्रतिदिनमतिगाढतरतामापद्यमानेन साञ्जीरु-  
लापेन दूयमानस्य नश्यत्रिवारिलेम्बावज्यस्य त्रिशिमानमुज्जतो मत्स्यभागस्य ।  
इत्येव ब्रुवाणमवनिपालमन्तर्मुखविनिगूढहास शुक्रनामो देव निमायामयासि  
देवामियमनया कथयापि लज्जते त्यज कुलवर्चनाकथिनवार्तामबद्धमालापमित्य  
ब्रवीन् । एवाग्निवाभिश्च नर्मप्रायाभि कथामि सुचिर स्थित्वा शुक्रनाम म्वम  
वनमयासीन् । नरेन्द्रोपि तम्मित्रेव वामगृहे तथा सह ता निशामत्यवाहयत् ।

ततः क्रमेण यथोसर्माहितगर्भदेहदम्पादनप्रमुद्रिता पूणे प्रम्वसमये पुण्ये-  
हम्यनरतरतगलताडितालितराङ्गैर्गहिरागर्हातच्छत्रयैर्गणकूर्महृति लम्पे प्रश-  
स्ताया वेलायामिरमद्रमिव जरर्धरमाग मङ्गलश्रेकहृदयानन्दकारिण विलाम  
वती सुतममून । तम्मित्राते सरभममितस्ततः प्रवाचितस्य परिजनस्य चरण  
शतसक्षोमचालिताक्षितितलो भूपागभिमुखप्रसनम्बलद्रुतिविरुक्त्वा नृमहम्नो

भवा यस्य । मङ्गदेकवारम् । • पत्रयोरिव । चक्षुः स्तनाग्रम् । ' चक्षुको ना कुत्साननम् '  
• नि रनकाय । अतिगाढतरतामनिदृष्टताम् । कृशस्य भावः कशिसा कार्यं तमुक्षता वदुगी  
भवन् इत्यर्थः । एता यन्तर्वन्नीलपणानि प्रायः समृद्धमव्येपूरम्यन्ते । अन्तर्मुखे विनिगूढो  
हासो यस्य । ' अनेन मङ्गपुत्रत्वं सूचितम् ' इ भावः । नर्मप्रायाभि-परिणमप्रसुगभि ।  
इत्यनानर्पणस्फोऽग्रस्य परिहासो नर्मः । ' वैद्यक्रीडितं नर्म इति शब्दार्थम् । यथेति-  
यथासमीहितमिच्छामननिष्ठस्य यदेहदम्पादनं गर्भिणीच्छापूर्णं तेन प्रमुद्रिता । गर्भिण्या  
दोहदस्याप्रदाने अनिष्टं स्यात् । सत्पुत्र-गर्भिण्यास्तत्तद्विद्यया विशेषेण प्रयुज्यते । दोह  
दस्याप्रदानेन गर्भो दोषमग्नयुयात् ॥ इति । अन्यत्र च-देयमप्यहितं तस्यै हिताय नित  
मयम् । भद्राभिधाने गर्भस्य विकृतिश्च्युतिरेव वा ॥ इति । अनचरतेति-अनरत  
गच्छन्ती या नादिका पत्रिका । लक्षणया नाडीकोपकं पत्रम् । तथा कलिता निविता कालस्य  
वगमात्रा ये ॥ आगृहाना आमनः शब्दोवा छाया ये । सूक्ष्माद्यानाथ छायामानमपि  
गृहीत्वा कृतसारनिर्णयैरित्यर्थः । गणकैर्महोर्तिवै । लम्पे- ' साग्नानामुदया लम्पे ' इत्यमरः ।  
इत्या चेत्येन मादनि दाय्यते इत्यदो मेघश्लोकाः । तमिव । तस्मिन्निति-तस्मिन्पुत्रे  
जाते राजकुले राजगृहे परिजनस्य महान् दिष्टिद्विषयः अभूत् इत्यन्वयः । चरणानाना  
स भोगेन सरम्भन्यामेन चालितं कम्पितम् । भूपागभिमुखं प्रवृत्तं प्रजाविन हर्षोद्वेकालस्य गच्छन्ती  
या गतिमनया विकल हान्त कञ्चुकिमहद्य यस्मिन् । जनसमर्पेन लोकसमूहेन निमित्तमाग

१ सङ्क्षिप्तः २ अतिगाढताम् ३ रेता ४ अन्तर्मुखद्वारम् • समुचितः ६ पूणप्रसव  
• कले • मेघः, ९ शूय

जनसंमर्दननिष्पिष्यमाणपतितकुञ्जवामनकिरातगणो विस्फार्यमाणान्तःपुरजनाभर-  
णशंकारमनोहर. पूर्णपात्राहरणविलुप्यमानवसनभूषण. संशोभितनगरो राजकुले  
दिष्टिवृद्धिसंभ्रमो महानभूत् । अनन्तरं च मन्दरमध्यमानजलधिषोपगम्भीरदु-  
न्दुभि-वानपुरःसरेण प्रहतमृदुमृदङ्गशङ्खकाहलानरुनिवहनिनाटनिर्भरेण मङ्गलप-  
टहपट्टरवसंवर्धितेनानेकजनसहस्रकलकलबहुलेन त्रिभुवनमापूरयतोत्सवकोलाहलेन  
ससामन्ताः सान्तःपुराः सप्रकृतयः सराजलोकाः सवेश्यायुवतयः सबालवृद्धा  
ननूतुरागोपालमुन्मत्ता इव हर्षनिर्भरा. प्रजाः । प्रतिदिनमवर्धत चन्द्रोदयेनेव  
जलधि कलकलमुखरो राजसूनोर्जन्ममहोत्सवः ।

पार्थिवस्तु तनयाननदर्शनोत्सवहृतहृदयोपि दिवसवशेन मौहूर्तिकगणो-  
पदिष्टे प्रशस्ते मुहूर्ते निवारितनिखिलपरिजनः शुक्रनासद्वितीयो मणिर्मय-  
मङ्गलकलशयुगलाशून्येनासक्तबहुपुत्रिकौलंकृतेन विविधनर्तपल्लवनिनहनि-

सपीज्यमानोऽत एव पतित कुञ्जा वामना किराताश्च तेषां गणो यस्मिन् । 'येषां शिर-  
शिरोविष्टास्त्रिदं रक्षणोपेतं न भवति पृष्ठपुद्गलदय च सुलक्षणं स्यात्ते कुञ्जा । एतद्विपरीतास्तु  
वामना केवलं स्वल्पतनय किराता' । इति भानु० । विस्फार्यमाणो वृद्धिं प्राप्यमाण । पूर्णपात्र-  
मुक्तपूर्वं तस्याहरणे विलुप्यमानानि धनमभूषणानि यस्मिन् । दिष्टिरानन्दस्तद्वृद्धिरानन्दसमयेऽन्यै  
क्रियमाणमभिनन्दन तस्य सभ्रम सरम्भ । अनन्तरमिति-अनन्तरमुत्सवरोलाहलेन हर्ष-  
निर्भरा प्रजा ननूतुरित्यन्वय । कोलाहल विनिर्गमि-० जलधिषोपवद्गम्भीरो धीरो दुन्दुभिधान  
पुर सरो यस्मिन् । प्रहतो यो मृदुमन्द्रो मृदङ्ग, शङ्ख काहलो वाद्यविशेष । 'वाद्यमाण्डविशेषे  
तु पाटल पाटला गलं ।' इति विश्व । आनरो दन्दुभिस्तेषां निवहस्तस्य निनादेन निर्भर  
पूर्ण । मङ्गलार्थं पट्टो मङ्गलार्थपट्टो मङ्गलपट्ट । प्रजा विशेषयति-सामन्तैः प्रयन्तैश्च विवि-  
धैर्नर्तैः सहिता । सवेश्यायुवतयस्तस्मिन्सहाराऽन्यथासहिता । आगोपालं गोपालान्य-  
यथा स्यात्तथा । पार्थिवेति-पार्थिवः सूत्रिः स्रष्टृमपदयदिति द्रोणान्वय । सन्नयेति-० दश-  
नमेवोत्सवस्तेन हृतहृदयो दर्शनेच्छापरवतोपि । दिवगवसेन शुभदिनानुरोधान् । स्तुतिगार्ह-  
विगिनिष्टि-द्वारेति । द्वारं दश विशेषयन्नाह-मणीति-० युगलाशून्येन युगलपानाद्येन ।  
'पुत्रवया गृहद्वारोपरि मणिमयस्तुतारोपणं क्रियते इति राजस्थितिः ।' इति भानु० । आगताः  
सन्निध्य बहुपुत्रिणा मणीलिङ्गिनास्ताभिरश्रुतमिति गृहनिवेशम् । मणिमयदे प्रभूति

रन्तरानिचितेन संनिहितकनकमयहृद्यमुमलयुगेन विरलप्रयितमितकुमुममिश्रदूर्वा-  
प्रवालमालालंकृतेनावलम्बिताविकलव्याघ्रचर्मणा वन्दनमौलान्तरालप्रतिपट्टागणेन  
द्वारदेशेन विराजमानम्, उभयतश्च द्वारपक्षकयोर्मर्यादानिपुणेन गोमयमयीभि-  
स्ताननिहितवराटकदन्तुराभिरन्तरान्तरावद्धविविधवर्णरागरचिरकूपामकुमुमलेश-  
लान्छिताभिः कुसुम्भकेमरलवाश्लेषलोहितमिलेयवाभिरालिखितस्यस्ति कभञ्जिनाल-  
मुपरचयता हरिद्रौद्रवकिचुरणपरिपिञ्जराम्बरवारिणी भगवती पष्टीदेवी कुर्वता  
विक्रमपक्षपुटविकटशिवैर्गण्डपृष्ठमण्डलापिरुद्धमालोलोलोहितपट्टप्रतिपत्ताङ्गमुहमि-

जायते तद्द्वारदेशे कम्बुयुक्तमाल्या मयोरलिखिते सन्निष्टे पुनिष्टे क्रियेते इति शब्दाचार । कैश्चित्तु  
बहुपुनिष्टा नाम श्लक्ष्णफलैरेतेनो विदपिप्रियेय कथ्यते । शनाररीत्यन्ये । ” इति भानु० । संनि-  
हितानि कनकमयानि हल सीर सुसलमयोप्र युग हलाङ्गविशेष एतानि यस्मिन् । हलसुसल  
योयुगमिति वा । अय राज्ञा गृहे वचिदेशाचार । यिरलेति-विरलान्वयइतानि प्रयितानि  
शुम्फितानि यानि सितकुसुमानि घनपुष्पाणि तैर्मित्रा ये द्वाप्रप्रालस्तेया माल्यालङ्कृतेन ।  
अविकलमखण्डम् । वन्दनमाला-‘ तोरणार्थं तु मन्त्रय दाम वन्दनमालिका । ’ इत्यभिधानचि-  
न्तामणि । तस्या अन्तराले मध्ये मध्ये घटितो घञ्जगणो यस्य । पुनरपि गृहं विशेषयनाह-  
उभयत इति । मर्यादानिपुणेन स्थितिज्ञेन । पुनिङ्गणेन । पुनिङ्ग पतिपुनन्ती स्त्री ।  
‘ स्यात्तु बहुमिनी । पुनङ्गी ’ इत्यमर । समावेष्टितम् । किङ्कर्त्तव्याह-द्वारपक्षयो द्वारपार्थ  
मागयोमयत ० जालमुपरचयता कुर्वता । गोमयमयीभिर्गोमयेन लिप्ताभि । उत्तानमूर्ध्वमुख  
निनिहितवराटङ्गे कपर्देनैदन्तुराभिर्विधमाभि । अन्तरान्तरा आबद्धा ये त्रिपिडा कर्णा गैरिना  
दयस्तेया रसेन रचिर कर्णामस्तूढ स एव तस्य वा कुसुम तस्य लेर्लालिञ्छिताभि । कुसुम्भं  
कमलोत्तर तस्य केसरलता किञ्चक्रप्रण्डास्तेयामाश्लेषेण मिश्रणेन लोहितानि । आलिङ्गिता  
स्वस्तिका बन्धविशेषा यस्मिन्नेवभूत भक्ताना रचनाविशेषाणा जालमुपरचयनेति सम्यग्ध ।  
यद्वा स्वस्तिकभक्त्या स्वस्तिकरचना । विचचुरण सिद्धन मिश्रण वा । पष्टीदनी कात्यायनी  
जीवन्त्यपरनाम्नी । सा हि सुनिगाया पञ्चमपष्टादिनयो —‘ आयाहि वरदे देवि महापष्टीति  
विभ्रुने । शक्तिमि सह धाल मे रथ जागरवासरे ’ ॥ इति मन्त्रेणाराध् ‘ शक्तिस्त्व सर्वद्वाना  
लोहाना दिनकारिणी । मातर्गलमिम रक्ष महापष्टि नमोस्तु ते ’ ॥ इति मन्त्रेण पूज्यते ।  
देवमेनेति केचित् । निम्बान्या त्रिस्तीर्णान्या पञ्चपुनान्या विकटो विशाल । ‘ विगडूट वि  
शाल स्याम्बराल विष्ट तथा ’ । इति वैजयन्ती । य शिरःपट्टो मयूर तस्य पृथग्गडल-  
मधिरुद्धम् । जालेला ईषमबला लोहितपट्टाङ्गिना पनाका वनयन्त्यो यस्मिन् । उ-  
सितावुद्भ्रमिती शक्तिदण्डो आशुधविशेषो तान्या प्रचण्डम् । विन्वस्तेनालङ्कृतपट्टेन लक्षरय-



तशक्तिदण्डप्रचण्डं कार्तिकेयं संघटयता विन्यस्तालक्तकपटलपाटलमध्यभागौ  
 सूर्याचन्द्रमसावाचध्रता कुङ्कुमपङ्कपिञ्जरीकृतामूर्ध्वप्रोतकनकमययवनिकरकण्टकि-  
 तामविरललभगौरसिद्धार्धकर्षकरतया काञ्चनरसखचितामिव मृन्मयगुटिकाकदम्ब-  
 मालां विन्यस्यता चन्दनजलधवलितेषु भित्तिशिखरभागेषु पञ्चरागविचित्रचेल-  
 चौरकलापचिह्नामापीतपिष्टपङ्काङ्कितान् वर्धमानैपरंपरामन्यानि च प्रसवगृहमण्डन-  
 मङ्गलानि संपादयता पुरन्निवर्गेण समंघिष्ठितम्, उपद्वारसंयतविविधगन्धकुसुम-  
 मालालंकृतनरच्छागम्, अखिलब्रीहिमध्यावस्थापितार्यवृद्धाध्यासितशार्धनशिरो-  
 भागम्, अनवरतदह्यमानाज्यमिश्रभुजगनिर्मोकमेवनिपाणसोदम्, अनलप्लुज्यमा-  
 णारिष्टैतरुपल्लशोलसितरक्षाधूमगन्धम्, अध्ययनमुखरद्विजगणविप्रकार्यमाणशान्त्यु-  
 दकलवम्, अभिनवलिलिखितमातृपटपूजाव्यग्रधात्रीजनम्, अनेकवृद्धाङ्गनारव्वसूतिका-  
 मङ्गलगीतिकामनोहरम्, उपपाद्यमानस्वस्त्ययनं, क्रियमाणशिशुरक्षाबलिविधानम्,

निबन्धेन पाटलौ श्वेतरक्तौ आरक्तौ वा मध्यभागौ ययोस्तौ । सूर्याचन्द्रमसौ देवताद्वंद्वत्वात्सर्वपदा-  
 न्तस्य दीर्घः । पुनः किं कुर्वता । कुङ्कुमेति । ऊर्ध्वमुपरि प्रोताः स्यूता ये कनकमयाः  
 सौवर्णा यदास्तेषां निरन्तरेण कण्टकिता दन्तुरिताम् । अविरलं निविडं लम्बा ये गौरसिद्धार्धका  
 गौरसर्पपास्तेषां प्रकरो यस्यां मा० प्रहरा तस्या भावस्तत्ता तथा हेतुभूतया । एवंविधा मृन्म-  
 यगुटिभानां मृत्तिभानिर्मितगुलिभानां वदम्याः पुञ्जास्तेषां मालाम् । विन्यस्यता रचयता ।  
 पञ्चेति । पञ्चभिः वर्णैः विचित्राणि चेलचौराणि यत्नरत्नानि । आपीतेनेदतिप्ररेण । वर्धमान-  
 परम्परा क्षरावधेणीम् । 'वर्धमानः प्रशभेदे क्षरावेष्टविष्णुषु' । इति कोपः । वृद्धपर्यं मंचि-  
 धानं वर्धमानमिति केचित् । उपेति-उपद्वारं द्वारसमीपे । जरच्छागो जरटोऽजः । अखि-  
 लेति-अखिला अरम्भा । यदाखिलं ह्लास्यत्यभूमि । 'द्वे खिलप्रहेते समे' इत्यमरः ।  
 सम भरनीत्यखिलं हलट्टं क्षेत्रं तत्र गवा अखिलाः ये मीह्यस्तेषां मध्येऽनस्थासिता धार्य-  
 वृद्धा तयाध्यासितः । मध्येवस्थापितधार्यवृद्धयाध्यासितश्च इति वा । शयनशिरोभागो यस्मिन् ।  
 'आयुर्द' इति पाठे आयुर्दं गोमयपुत्तलिका इति भा० । अनवरतं दह्यमान आज्येन  
 सर्पिणा मिश्रो भुजगनिर्मोकः सर्वकृशुने भेषविपाणं च तयोः क्षोदभूयं यस्मिन् । अनले प्लुज्य-  
 माणानां दह्यमानानानरिष्टपञ्चानां निर्व्वहिसल्लयानामूर्ध्वं प्रसूतो रक्षाधूमगन्धो यस्मिन् । 'शा-  
 न्त्यर्पमुदकं तस्य लम्बाः शृणुता यस्मिन् । अभिनवो लिखितो मातृपट मानरो माल-  
 सिन्यो देवताविशेषा यस्मिन्पटे लिप्यन्ते स पटः तस्य पूजायां भ्यगो धात्रीजनो  
 यस्मिन् । मूनिना प्रसूता स्त्री तस्या मद्गलार्थं क्षेमार्थं गीतिकाः । उपपाद्यमान क्रिय-

आवध्यमानधवलकुसुमदामशतम्, अविच्छिन्नपठ्यमाननारायणनामसहस्रम्,  
अमलहाटक्यष्टिप्रतिष्ठापितैरन्तःशुभशतानीव निश्चलशिक्षैर्ध्यायद्भिमेङ्गलप्रदीपै-  
रुद्भासितम्, उत्खातासिलतासनाथपाणिभिः सर्वतो रक्षाफुर्यैः परिवृतं सूतिकागृ-  
हमपश्यत् । अम्मः पावकं च सृष्ट्वा विवेश ।

प्रविश्य च प्रसवपरिसामपाण्डुमूर्तरुत्सङ्गतं विलासवत्याः, स्वप्रभासमुद-  
योपहतगर्भगृहप्रदीपप्रभम्, अपरित्यक्तगर्भरागत्वादुदयपरिपाटलमण्डलमिव सवि-  
तारम्, अपरसंध्यालोहितबिम्बमिव चन्द्रमसम्, अनुपनातकाठिन्यमिव कल्पतरु-  
पल्लवम्, उत्फुल्लमिव रक्तारविन्दराशम्, अवनिदर्शनावतीर्णमिव लोहिताङ्गं,  
विद्रुमक्रिसलयदलैरिव बालातपच्छेदैरिव पद्मरागरश्मिभिरिव रचितावयवम्, अन-  
भिव्यक्तमुखपञ्चकमिव महासेनं, सुरवनिताकैरपरिभ्रष्टमिवामरपतिकुमारकम्, उत्त-  
मकल्याणशर्तस्वरमास्वरया स्वदेहप्रभया पूरयन्तमिव वासभवनम्, उद्भासमानैः  
सहजभूषणैरिव महारूपलक्षणैरुपेतम्, आगामिकालपालनप्रहृष्टयेव श्रिया समा-

माणं स्वस्ति ईयते प्राप्यतेऽनेनेति स्वस्त्ययनं मन्त्रादिपाठनेनारिष्टनिगर्णं यस्मिन् । ० बलि-  
विधानं देवताभ्य उपहाररूपमम् । अविच्छिन्नेति—अविच्छिन्नं यथा तथा पद्यमानं  
नारायणस्य नामसहस्रं यस्मिन् । हाटक्यष्ट्यं सुवर्णदण्डा । निश्चल निष्कम्पा शिरसा येपाम् ।  
निश्चलशिरत्वाद्धपायद्भिरिवैयुरप्रेक्षा । ध्यानस्थितयोगिनो निश्चलदीपसाम्यं वर्णितमीश्वरगीतामु-  
' यथा दीपो निवातस्थो नेद्वते सोपमा स्मृता । योगिनो यतचित्तस्य युक्तो योगमालम्बन ' ॥  
इति । उन्मत्ता कोपाद्विहृष्टा । अम्भ इति बालकदर्शने हृष्टिदोषनिवारणार्थमेतत् । इति  
भाजु० । प्रविश्येति—स्वप्रभासमुदयेन स्वमान्युदयेनोपहतास्तिरसृस्ततोऽत्र प्रसरा गर्भगृहप्रदीप-  
प्रभा येन तम् । महाप्रदीपपुरतोऽस्या दीपा न स्फुरन्तीति भावः । अनुस्यभावो रघुरसो—'अरि-  
शय्यां पारितो विसारिणः गुञ्जन्मनस्तस्य निजेन तेजसा । निशीथदीपा राहमा हतत्विशो यभू-  
वुरालेख्यसमर्पिता इव ' ॥ ' रघुवद्रप्रदीपेन तेनाप्रतिमतेजसा । रथागृहगता दीपा प्रत्यादिथ  
इवामवन् ' ॥ इति च । उदयेति—उदयेन परि समन्तात्पाटलं श्वेतरक्तमण्डलं यस्य ।  
अपरसंध्या पश्चिमसंध्याकालः । लोहिताङ्गो मङ्गलरङ्गः । विद्रुमेति—प्रसाराङ्कुरच्छन्दः । अन-  
भिव्यक्तमप्रगट्टीभूतम् । तस्य पम्पुसत्वात् । अमरपतिरिन्द्रः । कल्याणक्षेमकरं वान्तम्बरं  
सुवर्णम् । कल्याणशर्तस्वरमुत्तमजाति हेम वा । महापुष्पलक्षणानि सामुद्रशस्त्रे प्रसिद्धानि  
ते । एतानि त्वेषु शुक्रनास एव कथयिष्यति । आगामीति—आगामिनि काले भविष्यत्काले  
यदात्मन पालनं तेन प्रहृष्टया । विषतो निमेषो यस्मात्तद्वत् एव निश्चल पद्म यस्य तेन ।

लिङ्गितमाह्लादहेतुमात्मजं ददर्श । विगतनिमेषनिश्चलपक्ष्मणा मुहुर्मुहुः प्रमृष्टसं-  
घटितानन्दवाष्पपटलप्लुततारकेण दूरविस्फारितेन स्निग्धेन चक्षुषा पिबन्निवालप-  
न्निव स्पृशन्निव मनोरथसहस्रप्राप्तदर्शनं सस्पृहमीक्षमाणस्तनयाननं मुमुदे । कृत-  
कृत्यं चात्मानं मेने । समृद्धमनोरथः शुक्नासस्तु शनैः शनैरङ्गप्रत्यङ्गान्यस्य  
निरूपयन्प्रीतिविस्तारितलोचनो भूमिपालमवादीत् । देव पश्य पश्यास्य कुमारस्य  
गर्भसंपीडनवशादपरिस्फुटावयवशोभस्यापि माहात्म्यमाविर्भावयन्ति चक्रवर्ति-  
ह्वानि । तथा हि अस्य संध्यांशुरेक्तबालशशिकलाकारे ललाटपट्टे नैलिननालम-  
ङ्गतन्तुतन्वीयमूर्णा परिस्फुरति । एतद्विकचपुण्डरीकधवलं कर्णान्तायतं मुहुर्मुहुरु-  
न्मिपितैर्धवल्यतीव वासभवनमरालपक्ष्म लोचनयुगलम् । विनृम्भमाणकमलकोशप-  
रिमलमनोहरमियमस्य सहजमाननामोदमाजिघ्रतीव दूरायता कनकलेखेव नासिका ।  
रक्तोत्पलकलिकाकौमुद्रहतीव चास्यार्धरुचकम् । रक्तोत्पलककिकालोहिततलौ भग-  
वतो विटरश्रवस इव शङ्खचक्रचिह्नौ प्रशस्तलेखालङ्घितौ करौ । अभिनवकल्प-  
तरुपल्लवकोमलं लेखामथैर्ध्वजरथतुरगातपत्रकमलैरलंकृतमनेकनरेन्द्रसहस्रचूडा-

प्रमृष्टेति-मुहुर्मुहुः प्रमृष्टं यत्संघटितानामाविरत्नानामानन्दवाष्पाणां पटलम् । आदौ प्रमृष्टं पथा-  
त्संघटितं पुन प्राडुर्भूतमानन्दपटलमिति वा । तेन प्लुताकुल्य तारका यस्मिन् । विस्फारितेन विस्ता-  
रितेन । निग्रेने स्नेहपूर्णं । अङ्गानि मुख्यावयवाः प्रत्यङ्गानि तेषामवयवास्तानि । स्थूलसूक्ष्मा-  
वयवानित्यर्थः । गर्भेति-गर्भे गर्भाशये यत्सम्पीडनं तस्यात्यावकाशत्वासेनापरिस्फुटा अनभि-  
व्यक्ता अवयवानां क्षोभा यस्य । संध्यांशुभी रक्ता या बालशशिरूपा द्वितीयाचन्द्रस्य कला  
मेवाशरो यस्य । नलितनारलं मृणालं तस्य भद्राच्छेदायः तन्तुस्तद्वन्वी सूक्ष्मा । एतद्यन्वर्ति-  
लक्षणद्वयमुक्तं प्राग् (पृ. २०.) । विरुचं प्रसुखं । उन्मिपितैरुन्मील्यैः । अरालं पक्ष्म यस्य सद-  
रालपक्ष्म उटिलरोम । 'अरालं वृजिनं जिह्वाम्' इत्यमरः । विनृम्भमाणो विरसन् यः कमलरौ-  
शस्वस्य परिमलवन्मनोहरम् । दूरमत्यन्तमायता । अपरो हचरमिर । हचकं ग्रीवामरणं  
मणिनिर्मितं वा मुग्ननिर्मितं वा । 'ग्रीवामरणकं जेषु चतुर्षु हचकं स्मृतम् ।' इत्यनेनार्थः ।  
विटरश्रवा विष्णुः । विटर इव श्रवणी कर्णो अस्य । मद्वा विटरे शक्तिक्षेपे श्रूयते इति विटर-  
श्रवाः । विटोश्रवश्च । 'अथत्यः सर्वश्रवणाम्' इति भगवद्गीताश्लोके । रक्तेति-चक्र-  
वर्तिचिह्नानि लक्ष्मणसिं (पृ. ९) । ध्वजेति-तदुक्तं सामुद्रिके-यस्य पादतले पदं ध्वजं

मणिचक्रचुम्बनोचितं चरणयुगलम् । एष च दुन्दुभेरिवातिगम्भीरः स्वरयोगोऽस्य  
रुदतः श्रूयते ।

इत्येवं कथयत्येव तस्मिन्ससंभ्रमापसृतेन राजल्लेकेन द्वारि स्थितेन दत्त-  
मार्गस्त्वरितगतिरागत्य प्रहर्षोद्गमपुलकिततनुः स्फारीमवल्लोचनो मङ्गलकैनामा  
प्रहृष्टवदनः पुरुषः पादयोः प्रणम्य राजानं व्यजिज्ञापत् । देव दिष्ट्या वर्षसे ।  
प्रतिहतास्ते शत्रवः । चिरं जीव । जयं च शृण्वीम् । त्वत्प्रसादादश्रमभवतः  
शुक्रनासस्यापि ज्येष्ठायां ब्राह्मण्या मनोरमाभिधानायां राम इव रेणुकायां तनयो  
जातः । श्रुत्वा देवः प्रमाणमिति ।

अथ नृपतिरमृतवृष्टिप्रतिममारुर्ण्य तद्वचनं प्रीतिविस्फारिताक्षः प्रत्यवदत् ।  
अहो कल्याणपरंपरा । सत्योयं जनैर्प्रवादो यद्विपद्विपदं संपत्संपदमनुबध्नातीति ।  
सर्वथा समानसुखदुःखतां दर्शयता विधिनापि भवतेव वयमनुवर्तिताः । इत्यभि-  
धाय प्रीतिविकसितमुखः सरमसमालिङ्ग्य विहसन्स्वयमेव शुक्रनासस्योत्तरीयं  
पूर्णपात्रं जहार । तस्मै च प्रीतमनाः प्रियवचनैश्चरणानुरूपं पुरुषायापरिमितं  
पारितोषिकमादिदेश । उत्थाय च तथैव तेन चरणविकुर्वीतकणितंनूपुरसहस्र-

वाप्यथ तोरणम् । अङ्गुश कुलिश छत्रं स सज्जाद् भवति ध्रुवम् ॥ इति । अनेकेति—  
अनेकानि यानि नरेन्द्रसहस्राणि तेषां चूडामणीनां चक्रम् । स्वरयोगो ध्वनिसमेलनम् । प्रहर्षेति  
—प्रहृष्टस्य हर्षस्योद्गमेनोद्रेकेण पुलकिततनुं रोमाञ्चितगान् । रामः परशुरामः । रेणुका  
जमदग्निभार्या । सा च क्षत्रिया राज्ञः प्रसेनजितस्तनया । तदुक्तं भारते—स प्रसेनजित  
राजन् अधिगम्य नराधिपम् । रेणुकां वरयामास स च तस्मै ददौ नृपः ॥ इति । जनप्र-  
वादो लेशोक्तिः । सर्वथेति—इयं शुक्रनास प्रत्युक्तिः । कर्तव्याकर्तव्यनिधये समवृत्तिना भवतेन  
वस्तुयाथार्थदर्शनेन विधिना वयमनुवर्तिता । अज्ञानता मया पुत्रजननात्प्राप्तं नियतिदूषिता ।  
अधुना च तथैवानन्दस्य परा काष्ठमधिरोपितस्य मम प्रज्ञाचक्रमुल्लिखितं येन वस्तुस्वरूपस्य  
यथावत्प्रदृष्टेः समानं संवृत्तं इति राज्ञोभिप्रायः । 'सर्वप्रकारेण समानं सुखदुःखं ययोस्तयोर्भावस्तथा  
तां दर्शयता । यथा पुत्रप्राप्त्या मत्साम्यं तत्र तथा भवतो ममापि साम्यमिति भावः' इति  
भानुवन्दः । सरभसं सहर्षम् । पूर्णपात्रं तत्स्थाने इत्यर्थः । आदिदेश दानुमादिष्टवान् । उत्थाय च  
शुक्रनामभवनं गत्वा द्विगुणतरुमाहममरयदित्यन्वयः । अन्तःपुरिश्चजननानुगम्यमानः सन् ।  
अन्तःपुरिकाजनविशेषान्वाह । चरणेति—चरणानां विदुष्टेन सरभसपादेन क्षणितं यन्तु-  
पुरसहस्रं तेन भुसरितानि वानालितानि दिगन्तराणि येन । गरभसं वेगेन यः उल्लेखस्तेन

मुखरितदिगन्तरेण सरभसोत्सेपचलितमणिवलयावलीवाचालितभुजलतेनोर्ध्वाकृतै-  
रुत्तानतलैः कर्पुटैरनिललुलितामाकाशकैमलिनीमिव दर्शयता पर्यस्तमृदितकर्णपल-  
वेन परस्पराङ्गदकोटिसंघट्टदष्टपाटितोत्तरीयाशुकेन श्रमजलधौताङ्गरागरञ्जितनवीन-  
वाससा किञ्चिदवाशिष्टतमालम्ब्रेण विलसद्धारविलासिनीहसितैरुनिद्रकैरववनानुकारं  
प्रथयता सरभसवल्लानस्खललोलहारलतास्फालितकुचस्थलेन सिन्दूरतिलवर्णलुलिता-  
ल्ललेखेन विप्रकीर्णपिष्टातकपांशुपुञ्जपिञ्जरितकेशपाशेन प्रवृत्तकलमूककुब्ज-  
किरातवामनवधिरजडजनपूरःसरेणोत्तरीयाशुःश्रीवाचद्वारकृष्टविर्द्धा-तजरत्नकञ्चु-  
किकदम्बकेन वीणावेणुमुरजकांस्यतालल्ययानुगतेन कलमधुरमुद्रायता हर्षनिर्भ-  
रतया मत्सेनेवोन्मत्सेनेव ग्रहगृहीतेनेव व्यपगतवाच्यावाच्यविवेकेन नृत्तक्रीडाप्र-  
सक्तेनान्तःपुरिकाजनेन, प्रचलैर्मणिकुण्डलाहंतकपोलभित्तिना च विघूर्णमानकर्णो-  
त्पलेनाधोविगलितविलोलशेखरेण दोलायमानवैकैशककुसुममालेन निर्वयप्रहतभेरी-

चलिता या मणिवलयावली रत्नकणध्रेणि तया वाचालिता भुजलता यस्य तेन । उत्तान  
तलैर्लुब्धतलैः प्रसृततलैर्बा । अनिललुलिता वायुना लुठिताम् । कमलिनी सरः । विरुचकमल-  
तुल्यहस्तप्रसरणादिति भावः । पर्यस्ता सरम्भवशात्परिच्युता मृदिता पादास्फालनेन चूर्णि-  
ताश्च कर्णपल्लवाः कर्णोपरि निहिता पल्लवा यस्य । परस्परं योऽङ्गदकोटीना बाहुभूषणाग्राणां  
सम्पत्तेन दष्टं विद्धं पाटितं चोत्तरीयाशुक यस्य तेन । किञ्चिदल्पमवशिष्टं ॥ त्वध्वसुतं तमा-  
ल्पन यस्य । सरम्भवशादितरेषा वल्लभूषणानां पतनेपि सौभाग्यातिशयलक्षणमण्डनानि तमा-  
ल्पनाणि कथमपि व्यवस्थापितानीति भावः । तमालम्ब्य कस्तुर्यादिकृतो ललाटे तिलकविशेषो वा ।  
'तमालम्ब्यतिलकचित्रकाणि विशेषकम्' । इत्यमरः । विलसदिति—विलसन्त्य सविलासा  
या वारयोपित तासां हसितैः यद्वा विलसन्ति यानि हसितानि ते । सरभस धेगेन बद्धलग्न  
परिवर्तनं तेन स्खलल्य, स्वस्थानाच्चलन्त्यो लोलाश्च या हारल्लास्ताभिरास्फालितां ताडित  
कुचस्थलं यस्य । सिन्दूरतिलकेषु लुलिता सचेति यावत् अल्ललेखा केशतति यस्य । पिष्टात  
एव पिष्टातक पटवासः । 'पिष्टात पटवासक' इत्यमरः । विप्रकीर्ण इतस्ततः क्षिप्त य  
पिष्टातकपांशुपुञ्जस्तेन पिञ्जरित केशपाश केशकल्लपो यस्य तेन । प्रवृत्तेति—प्रवृत्ताः  
प्रमोदितरितरादारब्धताण्डवा कलमूका अवान्मथ्रुतयः । 'कलमूकोऽवाकथुतिः' इति हल्ययुध ।  
जडा मूर्खा । एते पुर सरा अप्रगामिनो यस्य तेन । उत्तरीयाशुकेन श्रीवाच बद्धमवकृष्ट च  
तेन प्रहारेण विडम्बित च कञ्चुकिकदम्बक येन । वीणेति—एतेषां लय साम्यं तेनानु-  
गतेन । मतेन क्षीयेन । उन्मत्तेन वायुप्रस्तेन । पुनश्च राजपरिजनैरनुगम्यमानः । कीदृशेन परि-  
जननेत्याह—प्रचलेति । प्रचलैः मणिकुण्डलैः आहते । प्रशस्तौ कपोलौ कपोलभित्तिं पृथुकपोलौ  
यस्य तेन विघूर्णमानं विलुठत् । कर्णोत्पल यस्य तेन । वैरक्षक विक्षिप्तः कक्षोऽस्माद्विरक्षमुरः ।  
तत्र भवम् । 'तत्र भव' इत्यण् । यद्यत्रोपवातयदुरसि तिर्यक् क्षिप्तं तत् । 'वैरक्षकं तु तत् । यत्ति

मृदङ्गमर्दलपटहनिनादानुगतकहलाशङ्करवजनितरभसेन चरणसंनिपातैर्दारयतेव  
वसुधां राजपरिजनेन, प्रवृत्तनृत्तेन च चारणगणेन विविधमुखवैद्यकृतकोलाहलेन  
पठता गायता चानुगम्यमानः शुक्नासम्भवं गत्वा द्विगुणतरमुत्सवमकारयत् ।

अतिक्रान्ते च पष्ठीजागरे प्राप्ते दशमेहनि पुण्ये मुहूर्ते गाः सुवर्णं च  
कोटिशो ब्राह्मणसात्कृत्वा मातुरस्य मया परिपूर्णमण्डलश्चन्द्रः स्वप्ने मुखकमल-  
माविशन्ष्टः इति स्वप्नानुरूपमेव राजा स्वसूनेश्चन्द्रापीड इति नाम चकार ।  
अपरेद्युः शुक्नासोऽपि कृत्वा ब्राह्मणोचिताः सरुलः क्रियाः राजानुमतमात्मजस्य  
विप्रजनोचितं वैशम्पायन इति नाम चक्रे । क्रमेण कृतचूडाकरणादिबालक्रिया-  
कलापस्य शैशवमतिचक्राम चन्द्रापीडस्य ।

तारापीडः क्रीडाव्यासङ्गविधातार्य बहिर्नगरादनुसिप्रमैर्धकोशमात्रायाममति-  
महता तुहिनगिरिर्शिखरमालनुसारिणा सुधाधर्मेलेन प्राकारमण्डलेन परिवृतमनु-  
प्राकारमाहितेन महता परिखावल्येन परिवेष्टितमतिदृढकपाटसपुटमुद्धाटितैकद्वार-  
प्रवेशमेकान्तोपरचिततुरंगवाह्यालीविभागमधःकल्पितन्यायामशालममरागाराकारं  
विद्यामन्दिरमकारयत् । सर्वविद्याचार्याणां च संग्रहे यत्नमतिमहान्तमन्वष्टित् ।  
तत्रस्थं च तं केसरिकिशोरकमिव पञ्जरगतं कृत्वा प्रतिपिद्धनिर्गममाचार्यकुलपुत्रप्रा-

येरु क्षिप्तमुरसि ' इत्यमरः । निर्दयेति-निर्दयं प्रहता ये भेरी-पटहास्तेषां रवेणानुगतो यः  
काहलाशरयस्तेन जनितो रमर उत्पादो यस्य । चारणगणेन कुशीलनुसमुदायेन । मुपराय  
वंशादि मुपिरम् । मुपमेव वायमिति मानु० । पष्ठीजागरे पूर्वोक्तपष्ठीदेशपूजादिपष्टदिनदृश्ये ।  
पष्टदिने रात्रौ जगरणमावश्यकम् । तदुक्त-सुतिराशमनिलया जन्मदा नाम देवताः । तासां  
यागनिमित्तार्थं शुद्धिर्जन्मनि कीर्तिता । पष्टहरत्रियाग तु जन्मदानां ॥ कारयेत् । राम जाग-  
रणं कार्यं जन्मदानं तथा बलिः ॥ ' पष्ठी निशां विशेषेण कृतरक्षाबलिन्याः । जाग्रयुर्वाध-  
वास्तस्या दधत परमां मुदम् ' ॥ इति वाग्भट्टश्च । प्राप्ते दशमेहनि-जननादशरात्रे व्युष्टे नाम-  
धेयस्तरणमिति गोभिलस्मरणात् । एकादशे द्वादशे वा पिता नाम कुर्यादिति धृतेश्च । चन्द्रापीडः  
-चन्द्र आपीडः क्षेपरो रक्षणया लज्जठनं यस्य । चूडाकरणं चोत्कर्म । तथाहि मनुशासनम्-  
चूडाकर्म द्विजानीनां ( ब्राह्मणक्षत्रियवैश्यानाम् ) सर्वेषामेव धर्मतः । प्रथमेन्द्रे तृतीये वा  
कर्तव्यं धर्मचोदनात् ॥ इति । क्रीडतेति-बीजा कन्दुरादिना खेलनम् । ' बीजा खेला च  
कूर्दनं ' इत्यमरः । तत्र व्याराद्वोत्यासक्तिस्तस्य विधातार्यं द्गीररणार्थम् । अनुसिप्रं सिन्धवा,  
रामीपम् । आयामो दैर्घ्यम् । तुहिनगिरिर्हिमाचलः । प्राकारमण्डलेन वनराल्येन । परिखा सात  
तस्य बल्येन । अतिदृष्टानि कपाटसंपुटानि यस्य । \*वाचालीनां शिरिराप्रवहणादीनां विभागो  
व्यवस्थापनस्थानम् । आचार्येति-आचार्या विद्याप्यापका कुलपुत्रप्रायः परिजनश्च परिवारो

१ विशास्येव. २ वसुधाय. ३ विविधवाद्य. ४ वस्यता च. ५ अश्लेषम्. ६ शिखरानुसारिणा.  
७ पत्रलेन, प्राकारध्वजेन चन्द्रशासनद्वयेन विशासितम्. ८ विद्यापट्टम्.

परिजनपरिवारमपनीताशेषशिशुजनक्रीडाव्यासङ्गमनन्यमनसमखिलविद्योपादा-  
नार्थमाचार्येभ्यश्चन्द्रापांडं शोभने दिवसे वैशम्पायनद्वितीयमर्पयांभव । प्रतिदिनं  
चोत्थायोत्थाय सह विलासवत्या विरलपरिजनस्तत्रैव गत्वैनमालोकयामास राजा ।

चन्द्रापीडोप्यनन्यहृदयतया तथा नियन्त्रितो राज्ञाचिरेणैव कालेन यथा-  
स्वमात्मकौशलं प्रकटयद्भिः पात्रवशादुपजातोत्साहेराचार्यैरुपदिश्यमानाः सर्वा  
विद्या जग्राह । मणिदर्पण इवातिनिर्मले तस्मिन्संचक्राम सकलः कलाकलापः ।  
तथा हि पदे वाक्ये प्रमाणे धर्मशास्त्रे राजनीतिषु व्यायामविद्यासु चापचक्रचर्म-  
कृपाणशक्तितोमरपरशुगदाप्रभृतिषु सर्वेष्वायुधविशेषेषु रथचर्यासु गजशृङ्गेषु  
तुरंगमेषु वीणावेणुमुरजकांस्यतालदुर्दुरपुटप्रभृतिषु वाद्येषु भरतादिप्रणीतेषु नृत्त-  
शास्त्रेषु नारदीयप्रभृतिषु गान्धर्ववेदविशेषेषु हस्तिशिक्षायां तुरगवयोज्ञाने पुरुष-  
लक्षणेषु चित्रकर्मणि पत्रच्छेदे पुस्तकन्यापारे लेख्यकर्मणि सर्वासु धूतकलासु  
गान्धर्वशास्त्रेषु शकुनिरुतज्ञाने ग्रहगणिते रत्नपरीक्षासु दारुकर्मणि दन्तव्यापारे  
वास्तुविद्यास्वायुर्वेदे यन्त्रप्रयोगे विषापहरणे सुरुद्रोपभेदे तरणे लङ्घने प्लुतिष्वा-  
रोहणे रतिसन्नेष्विन्द्रजाले कथासु नाटकेष्वारव्यायिकासु काव्येषु महाभारत-  
पुराणेतिहासरामायणेषु सर्वलिपिषु सर्वदेशभाषासु सर्वसंज्ञासु सर्वशिल्पेषु छन्दः-  
स्वन्येष्वपि कलाविशेषेषु परं कौशलमवाप ।

यस्य । अर्पयाम्भूय एतच्च पथमवर्षान्ते ज्ञेयम्-तदुच्यम् 'प्राप्ते ॥ पथमे वर्षे विचारम्भं च कारयेत् ।'  
इति । अपर्णीतिति-अपनीतः अक्षेपः याः शिशुजनक्रीडास्तासु व्यासंगो यम्य तम् ।  
पात्रेति-उपजातोत्साहेः धमरापव्यादिति भावः । उक्तं च रथो 'क्रिया हि वस्तुसहिता  
प्रगीदति' इति । पात्रविशेषे न्यस्तं गुणान्तरं प्रकृति शिष्यमाधातुः इति च मालविसाप्रिमित्रे ।  
मणीति-अनुस्यभाव उत्तररामचरिते-प्रभवति शुचिर्विष्योद्ग्राहे मणिर्न मृदा घयः । इति । पदं  
व्याकरणशास्त्रम् । वाक्यं मीमांसाद्वयम् । प्रमाणं न्यायवैरोधिक्याप्यपातशालादिष्वम् । धर्म-  
शास्त्रं मन्वादिसंप्रणीतम् । चर्म गन्धद्रव्यापातनिसारणाथः चर्मरक्तकः । रथचर्या रथपरिवर्तनम् ।  
दुर्दुरपुटं वायुविशेषः । चित्रकर्मन्यालेखनविशयम् । पत्रच्छेदे पत्रमद्भच्छेदने । पुस्तकन्यापारे  
मृदावर्षादिमयावृत्तिनिर्माणे । 'पुनर् लेख्यादिर्मणि' इत्यमरः । लेख्यकर्मणि शलाकादिनाट्टतिविशेष-  
निर्माणे । ग्रहगणिते ज्योतिर्विज्ञायाम् । दारुकर्मणि तक्षत्रिये । दन्तव्यापारे दन्ता हस्तिरदनस्तेषु  
व्यापारे यद्वा दन्तचिकित्सायाम् । वास्तुविज्ञासु गृहनिर्माणविज्ञासु । आयुर्वेदे वैद्यकशास्त्रे ।  
गुरदा मंथिला तयोपभेदे गृहान्त प्रवेशकर्मणि । लङ्घने परिग्रादीनानुलङ्घने । प्लुतयो हस्या-  
दिभिर्गुणेषु मंथनादिषु च विपुलरक्षादिहस्तास्तासु । इन्द्रजालं मायिकविज्ञा । नाटकादि  
व्याख्यानम् । महाभारतम्-अस्य निरूपितः- 'आणि गर्गेषु वेदेषु रतिः गर्गेषु जन्तुः । सार्धं  
सर्वदांशानां तेन भारतमुच्यते ॥' मन्त्राः पारम्पराः ह्नादेरसंमूलना वा तासु ।

सहजा चास्यौजस्वमम्यस्यतो वृजोदरस्येव शैशव एवाविर्भवत् सर्वशोक-  
विस्मयजननी महाप्राणता । यदृच्छया क्रीडताप्यनेन करतलावलम्बित-  
कण्ठपल्लवानताङ्गः । सिंहकिशोरकञ्जमाक्रान्ता इव गजकलभराश्वलितमपि न  
शेकुः । एकैकेन कृपाणप्रहारेण बाल एव तालतरुमृणालदण्डानिव लुग्यव ।  
सकलराजन्यरंशवनद्रावानलस्य परशुरामस्येवाम्य नाराचाः शिखरिशिलातलभिद्यो  
बभूवुः । दशपुरुषसंज्ञाहनयोग्येन चायोदण्डेन श्रममकरोत् । क्रते च महाप्रा-  
णतायाः सर्वाभिरन्याभिः कलौभिरनुचकार तं वैशम्पायनः । चन्द्रापीडस्य तु  
सकलकलाकलापरिचयबहुमानेन शुकनासगौरवेण सहपांशुनीडनतया महमं-  
वृद्धतया च सर्गविश्रम्भस्थानं द्वितीयमिव हृदयं वैशम्पायनः पर मित्रमासीत् ।  
निमेषमपि तेन विना म्यातुमेकान्ति न शशाक । वैशम्पायनोपि तमुष्णकरमिव  
वासरानुगच्छन्न क्षणमपि विरहयाचकर ।

एव तस्य सर्गविद्यापरिचयमाचरतश्चन्द्रापीडस्य त्रिभुवनरिणोमनीयोऽ-  
मृतरस इव सागरम्य, सकललोहहृदयानन्दननश्चन्द्रोदय इव प्रदोषम्य,  
बहुविधरागविकारमङ्गुरः सुरधनु रज्ज्वा इव जलरसमयस्य, मकरध्वनयायुध-  
भूतः कुमुदप्रमथ इव कल्पपाटपस्य, अभिनवाभिः यज्यमानसगरमणीयः सूर्यो-  
दय इव कमलवनस्य, विविधलाम्पटिगसयोम्यः कल्प इव शिखण्डिनः,  
यौवनारम्भः प्रादुर्भवन्नमणीयस्यापि द्विगुणा रमणीयता पुषोप । लक्ष्म्याव-  
सरो नवसेरक इव निकटीवभूतास्य मन्मथ । लक्ष्म्या सह विनम्यतार वस-

अभ्यस्यन् धम कुर्वन् । महाप्राणता कीर्त्यानिशय । वरमस्तन अवगमिन्ना धृता कर्णपत्रा  
कण्ठान्तामररननान्यद्वा नि सेया न तथोक्ता । क्रम आपान । नाराय अयातुरा बाणा ।  
शिखरीति- परलुगमेन श्रीगर्वरन्दारणस्या श्रिगिद्वन् । सकल्य राचन्य(रात्रिय)यनास्तेषां तेषु  
वा दाशानल्लस्य । तद्वत् भारते-त्रि गस्तृत्त्य पृथिवी कृत्वा नि क्षत्रिया प्रभुः । ममन्ताप-रे पा  
चरार रधिरदान् ॥ इति । धमम्-व्यायामम् । शुक्रनासगौरवेण शुक्रनासगम्यन्विन्द्या पूज्य तनुदशा  
गर्वद्विभ्रमस्यापामिश्चस्तुपु विधासम्भि । त्रिभुजनेति-अमृतगम यौवनागम्भय । एव  
रात्र्यपि सिधेराल्लुगमयय योज्यानि । बहुविधेति-बहुविधो राग गूढारवायमन्य विरा-  
रैर्भद्रोदप्रस्थि । पने बहुविधो वे रागा नीत्येतादयस्तेषां विररैर्भद्रा वसोदप्रस्थिदी वा ।  
अभिनवेति-गणोऽनुगणो रक्षिन्ना च । विविधानि व्यस्यानि विग्याग तेषां योग्य ।  
विग्य-धीता रधिरतिथिदा विद्यमे सस्मिन् वव । इदुचक्षन् । शिखण्डे सिधेते य  
प्रियामावागतासि । इत्युचक्षन् वा । नरमेवक इव तस्य गूढारवायमन्यगारध्वम् । एता  
मिगेरधम-रन्मदनस्य चन्द्रापीडधोतनम् । लक्ष्म्येति-अय महात्या लक्ष्म्या विग्यागरे



स्थलम् । बन्धुजनमनोरथैः सहापूर्येतोरुदण्डद्वयम् । अरिजनेन सह तनिमानम-  
भजत मध्यभाग । त्यागेन सह प्रथिमानमाततान नितम्बभाग । प्रतापेन  
सहस्ररोह रोमराजि । अहितकलत्रालकलताभि सह प्रलम्बतामुपययौ भुजयु-  
गलम् । चरितेन सह धवलतामभजत लेचनयुगलम् । आज्ञया सह गुरुर्बभूव  
भुजशिखरदेश । स्वरेण सह गम्भीरतामाजगाम हृदयम् ।

एव च क्रमेण समारूढयौवनारम्भ परिसमाप्तसकलकलाविज्ञानमधीताशेषविद्य  
चावगम्यानुमोदितमाचार्यैश्चन्द्रापीडमानेतु राजा बलाधिकृत बलाहकनामानमाहूय  
बहुतुरगबलपदातिपरिवृतमतिप्रशस्तेऽहनि प्राहिणोत् । स गत्वा विद्यागृहं द्वा-  
स्थै ममावेदित प्रविश्य क्षितितलवैलम्बितचूडामणिना शिरसा प्रणम्य स्वभूमि-  
समुचिते राजसमीप इव सविनयमासने राजपुत्रानुमतो न्यर्पादत् । स्थित्वा च  
मुहूर्तमात्र बलाहकश्चन्द्रापीडमुपसृत्य दर्शितविनयो व्यनिज्ञपत् । कुमार महाराज  
समाज्ञापयति । पूर्णो नो मनोरथा । अधीतानि शास्त्राणि । शिक्षिता सकला  
कला । गतोसि सर्वस्वायुधविद्यासु परा प्रतिष्ठाम् । अनुमतोसि निर्गमाय  
विद्यागृहात्सर्वाचार्यैः । उपगृहीतशिक्ष गन्धगजकुमारकमिव वारिबन्धोद्विनिर्गतम-  
वगतसकलजलकलाप पौर्णमासीशशिनमिव नवोदित पश्यतु त्वा जन । व्रमन्तु  
सफलतामतिचिरदर्शनोत्कण्ठितानि लोमलोचनानि । दर्शन प्रति ते समुत्सुमान्य-  
तीव सर्वाप्यन्त पुराणि । अयमत्रभवतो दशमो वंत्सरो विद्यागृहमधिवसत ।  
प्रविष्टोसि पष्ठमनुभवन्वर्षम् । एव सपिण्डितेनामुना षोडशेन प्रवर्धमे । तदद्य  
प्रभृति निर्गत्य दर्शनोत्सुकाभ्यो दत्त्वा दर्शनमखिलार्थ्यो मातृभ्योभिवाद्य च  
गुरुनपैंगतनियन्त्रणो यथासुखमनुभर राज्यसुराजानि नवयौवनललितानि च ।

मनारभादीनां पूर्णरादे स्वस्ववाक्याद्रमभ्येपि सातिशयत्वं व्यङ्ग्यम् । अहितेति—दाशुव्रीणां  
केदराभाभि । भाविभर्तृनपाटुण्यादिसस्कारशून्यत्वादलक्षणां प्रशस्यन्वम् । शुद्ध—तस्यादापि शुर्वी  
अर्द्धपनीयाऽभवत् । एवमिति—यगधिकृत सेनाध्यक्षम् । समावेदित चन्द्रापीटाय निवे-  
दितागमन । स्वभूमिगमुचिते स्वपदोत्तिष्ठभूमौ । वारिबन्धान्—वारिगन्धर्वधनरयानम् । ' वारी  
यु गन्धर्विणी ' इति यादव । तत्र यधस्तस्मात् । अचगतेति—अचगतो शत सरगनां  
चतुःपट्टणा कल्पनां कलाप समूहो येन । कमे प्राप्त पादस्य कलास्तामां कल्पो येन ।  
अनिचिराद्वात्रे यद्दर्शनं तत्रोत्कण्ठितानि । अन्त पुराणि अन्त पुराणद्वय । विद्यागृहम्  
' उच्चकथाङ्गना ' इति द्वितीया । सपिण्डितेन गनिष्ठितम् । नयौगात्प्रश्रितानि = प्रियगान् ।

समानय राजलोऽयम् । पूजय द्विजातीन् । परिपालय प्रजा । आनन्दय च बन्धु  
वर्गमिति । अयं च ते त्रिभुवनैरुत्तममनिलगरुडसमजव इन्द्रायुधनामा तुरगम  
प्रेषितो महाराजेन द्वारि तिष्ठति । एष खलु देवस्य पारमीकाधिपतिना त्रिभु-  
वनाश्चर्यमिति कृत्वा जलविजलादुत्थितमयोनिजमिदमश्वरत्नमासादित मया  
महाराजाधिरोहणयोग्यमिति सदित्य प्रहित । दृष्ट्वा च निवेदित लक्षणविद्धि ।  
देव यान्युच्चैः श्रवस श्रूयन्ते लक्षणानि तैरयमुपेतो नैवविबो भूतो भावी वा  
तुरगम इति । तदयमनुगृह्यतामधिरोहणेन । इदं च मूर्धाभिषिक्तपाथिवकुलप्रसू-  
ताना विनयोपपन्नाना शूराणामभिरूपाणा बलावता च कुलक्रमागताना राजपु-  
त्राणा सहस्र परिचरार्थमनुप्रेषितं तुरगमारुढ द्वारि प्रणामलाभ्यम् प्रतिपालयति ।  
इत्यभिधाय विरतवचमि बलाहरे चन्द्रापीड पितुराज्ञा शिरसि कृत्वा नवजल-  
धरध्वानगम्भीरया गिरा प्रवेक्ष्यतामिन्द्रायुध इति निर्जिगमिपुरादिदेश ।

अथ वचनानन्तरमेव प्रवेशितम्, उभयतः खलीनकनककटककावल्गुमाभ्या  
पदे पदे कृतानुच्चनप्रयत्नाभ्या पुरुषाभ्यामवकृष्यमाणम्, अतिप्रमाणम्, ऊर्ध्व  
वरपुरुषप्राप्यपृष्ठभागम्, आपिबन्तमिव समुखागतमखिलमाश्लिष्य, अतिनिष्ठु-  
रेण मुहुर्महुः प्ररुम्पितोदररन्ध्रेण हेपारवेण पूरितभुवनोदरविरेण निर्भर्त्सय-  
न्तमिवालीकवेगदुर्विदग्धं गरत्मन्तम्, अतिदूरमवनमता प्रतिक्षणमतिदूरमुत्तमता  
च जगन्निरोधस्फीतरोपपुरपुरायमाणं योरगोणेन शिरोर्भागेन निमज्जैर्दण्डशालु  
दृष्ट्वानार्थमारुह्यन्तमिव त्रिभुवनम्, असितपीतहरितपाङ्गभिरालम्ब्य चापानु

अनिगं वायुगदं च तयोस्ताभ्यां वा समो जयो वेगो यस्य । अयानिचम्—प्राम्यधमादनु  
त्यक्त दिग्भूमित्यर्थः । उच्चैः श्रवसी यस्य । उच्चैर्महच्छ्रवा यशो यस्य इति वा उच्चैः श्रव इदं  
स्याध । परिचरार्थं सकार्यम् । प्रणामे लाभ्या दृष्ट्वा यस्य । निर्जिगमिपुरान्तुमिच्छुः । नव  
जगधरस्य यो प्यान शब्दस्तद्वत्प्रभीरया गिरा आदिदिशेत्यन्वयः । अथेति—अथ वचनानन्तर  
मेव प्रवेशितमिन्द्रायुधमश्लीदित्यर्थः । तमेव धर्षयति—न मुराविल गीन राजीन कविना  
तस्य वनरकण्ठे हेमरन्ध्रे तत्रावगम्यामामगच्छाम्याम् । वृत्त आह्वान आरुणे प्रयत्ना  
याम्याम् । अतिप्रमाणमतिप्रान्तमाचारणाभ्यप्रमाणमनिविगालम् । हेपारव एषणशब्दः । अली  
कस्ति—अलीराऽऽशयो यो वेगस्तेन दुर्विदग्धं मिथ्यागर्वितम् । गरत्मन्तं गरुडम् । नवस्य  
निशान्नं प्रतिद्वया स्त्रीनो वृद्धिं गतो यो रावस्तेन पुरपुगयमाणा पुरपुर इति शब्द वृत्तान्न  
घोरा भीषणा घोणा नामिरा यस्य तन । आरुह्यन्तं तस्य प्रमाणमिव दृष्ट्वन्तं विचारयन्तं

कारिणीभिलेखाभिः कल्मापितशरीरम्, आस्तीर्णविचित्रवर्णकम्बलमिव कुञ्जर-  
कलमं, कैलासतटागतधातुधूलपाटलमिव हरवृषभम्, असुररुधिरपङ्कलेखालो-  
हितसटमिव पार्वतीसिंहं, रहःसंघातमिव मूर्तिमन्तम्, अनवरतपरिस्फुरत्प्रोथ-  
पुटोन्मुक्तसूत्कारेणातिजवापीतमनिलमिव नासिकाविवरेणोद्गमन्तम्, अन्तःखलित-  
मुखरखलीनखरशिखरक्षोभजनमनो लालजलधुवः फेनपल्लवानुदधिनिवासप-  
रिपीतामृतसरगण्डूपानिवोद्गिरन्तम्, अत्यायतमतिनिर्मासतया समुत्कीर्णमिव वद-  
नमुद्गहन्तम्, आननमण्डलनिहितारुणमणिसमुद्रतैरशुकलपैरुपेतेनावसक्तकचा-  
मरेणैव निश्चलशिखरेण कर्णयुगलेन विराजमानम्, उज्ज्वलकनकशृङ्खलारवि-  
तैरश्मिकलपकलितया लाक्षालोहितलम्बलेलसटास्तानया जलनिधिसचरणल-  
म्बविद्रुमपल्लवयेव शिरोधरोपशोभितम्, अतिकुटिलकनकपत्रलताप्रतानमङ्कुरेण  
पटे पटे रणितरत्नमालेन स्थम्भमुक्ताफलप्रायेण तारागणेनेव संध्यारार्गमहणेना-  
श्वालाकारेणालकृतम्, अश्वालाकारनिहितमरुतरत्नप्रभादयामायमानदेहतया गग-  
नतलनिशतितदिवसकररथतुरगमशङ्कामिवोपजनयन्तम्, अतितेजस्वितया जव-  
निरोधरोपवशात्प्रतिरोमकूपमुद्गतानि सागरपरिचर्चाल्लङ्घानि मुक्ताफलानीव स्वेदल-  
वजालकानि वर्धन्तम्, इन्द्रनीलैर्मणिपादपीठानुकारिभिरञ्जनशिलाघटितैरिवानव

वा । अस्मिन् कृष्णा पाटला श्वेतरक्ता लेखा तामि कल्मापितशरीरं कर्तुंरितदेहम् । कैला  
सोति-वप्रतीडया कैलासतटे योभिषातस्तत्र या धातुधूलिर्नैरिकादिधातूना क्षोदस्तेन  
पाटलम् । ०लोहितसट रक्तकेशरम् । रहःसंघात त्रैलोक्यस्यवेगसमूहम् । अनवरतं निरन्तर  
परिस्फुरत्प्रस्पन्दमानं यत् प्रोथोथघोणा तस्य पुटं तस्मादुन्मुक्तेन सूत्कारेण निश्वासविशेषेण ।  
अन्तरिति—अन्तर्मुखमध्ये खलितं चलितं यन्मुखरवाचालखलीनं तस्य नखरशि-  
खरैरयं कण्टकाग्रैश्च क्षोभ आकुलत्वं तस्माच्चन्म येषाम् । ०गण्डूपान्मुखचुल्लुकान् । समु-  
त्कीर्णं दङ्कोन्मीलिताकृतिम् । अरुणमणयः पद्मरागा । अशुक्लपैरुपेतेनात् एव अवसक्तोति ।  
उज्ज्वलेति—उज्ज्वलकनकशृङ्खलया रचिता निर्मिता ये रत्नमयः प्रप्रहास्तोपा कला  
पेन कलिनया युक्तया । लाक्षा जतु तद्गोहिता लम्बा लोलाश्चक्षलाश्च या मटा केसरा  
स्नासा सतानो विस्तारो यत्र । जत एव जलनिधौ यत्सचरणं । तत्प्रभवत्वात् । तेन लम्बा  
विद्रुमपञ्चवा प्रवालकिंसलया यस्यास्तया । अतीति—अतिकुटिला अतिवक्रा या कनकप-  
त्रलता सुवर्णपत्रभद्रास्तासा प्रतानैः सूक्ष्मलेखाभिर्मङ्कुरं स्पृशन्तेन । गगनेति—गगन  
तलानिपतित । सूर्यतुरगाणां हरितत्वादियमुल्लेखा । अतितेजस्वितया सच्चोत्कर्षात् ।  
अयं रोपजनने हेतुः । अञ्जनशिला कृष्णवर्णशिला । अनवरतं यत्पतनोत्पतनं तेन जनितो

१ विविध २ ० फूत्कारेण, प्रोथो-मुक्क ३ फेनलघान्, ४ गण्ड, ५ रुचिर, ६ संध्यारारागणेन,  
७ प्रतिरोमकूपाद् ८ परिचर्चल ९ स्वेदजलत्व, १० नीलपाद.

रतपतनोत्पतनजनितविषमस्वैरमुखरैः पृथुभिः सुरपटैर्जर्जरितसुवैर्मुरजनाद्य-  
मित्राम्यम्यन्तश्च, उत्कीर्णमिव जङ्घासु, विस्तारितमिवोरसि, शृङ्गीकृतमिव मुखे,  
प्रसारितमिव कंवरायाम्, उल्लिखितमिव पार्श्वयोः, द्विगुणीकृतमिव जवनभागे,  
जयप्रतिपक्षमिव गरुत्मत, त्रैलोक्यसंचरणसहायमिव मारुतस्य, अशावतारमिवोच्चैः-  
श्रवसः, वेगसब्रह्मचारिणमिव मनसः, हरिचरणमिव सख्यसुखरोहद्वनक्षम,  
वरुणहंसमिव मानसप्रचार, मधुमासदिवसमिव विरमिताशोरुपाटलं, प्रतिनमिव  
भस्मसितपुण्ड्रकाङ्कितमुखं, कमलवनमिव मधुपट्टपिङ्गवेसर, श्रीम्भदिवसमिव  
महायाममुग्रतेजसं च, भुजंगमिव सदागत्यभिमुखम्, उदधिपुलिनमिव शङ्खमा-  
लिताभरण, भीतमिव स्तब्धरणं, विद्याधरराज्यमिव चक्रवर्तिनरवाहनोचित,  
सूर्योदयमिव सफलमुन्नयोर्यहम्, अश्रुतिशयमिन्द्रायुधमद्रासीत् ।

विषमो विरुद्ध एव कर्णकठोरो मुपरको येषाम् । सुरपटे गरुपटे । मुरजेति—सृष्टकृता  
व्युत्पन्नशरीरादनाम् । उत्कीर्णमिवेति—दतस्तस्य शास्त्रप्रोक्त प्रत्यवयव गुणातिशयं वर्ण-  
यन्तीन्द्रयांतिशयं द्योतयति—विस्तारितमिव । विशालोत्कमित्यर्थः । शृङ्गीकृतं निर्मासतया  
तनुकृतम् । मुखे निर्मासता सन्धिसीन्दर्यलक्षणम् । उत्तमेवैतद्व्याप्तं निर्मासतया समुत्कीर्णमिव  
सुरमुद्रान्तमित्यनेन । गद्यमतो गद्यस्य जवे प्रतिपक्ष प्रतिस्पर्धनम् । तत्पुण्यजवमित्यर्थः ।  
वेगेति—वेगे रहसि सत्रप्रचारिण सनीर्भ्यमिव । मनोरेपमित्यर्थः । हरिर्बोमन । मानसेति—  
मानस मनस्तद्व्यचारो गतिर्यस्य । एते मानसे तन्नामस्मरणि प्रचारो यस्य । विरमिताशोर  
वत्पाटल श्वेतरक्तम् । पक्षे विरसितानि अशोकानि अशोकपुष्पाणि पाटलानि पाटलीपुष्पाणि च  
यस्मिन् । विरमितशोके पाटलमिति वा । भस्मवसितो य पुनको भालस्यध्वनयस्तेनाङ्कित  
मुख यस्य । एतद्वि शुभश्रवणम् । तदुक्तमग्निपुराणे—‘सूक्त्या च कलाटे ॥ वर्णमूले निगालं ॥  
बाहुमूले मूले श्रेष्ठा आरतास्त्वश्रुमा पदे ॥’ इति । एते स्पष्टम् । मध्विति—मधुयुक्ता य  
पट्टा यवादिपूर्णं तेन पिष्टा वेगरा स्वच्छकेशा यस्य । उक्तं च वैद्यक—‘अश्वस्य वातादिदो-  
षशान्तये मधुयुक्त्वादिचूर्णस्य पट्टस्तेन तनुलेपनम् ।’ इति मानु० । एते मधु मरान्दस्त्वस्य  
पट्टेन पिष्टानि वेगसणि यस्मिन् । श्रीम्भेति—महानायामो दीर्घो यस्य तम् । एते महा  
न्याम प्रवर्गे यस्मिन् । तेनो दीप्तिर्वर्ल वा पते आतप । सदा या गतिर्गमनं तस्या अभि-  
मुखम् । एते सदागतिर्भुज । शयानां कम्पनां माला आमरणं यस्येत्यभिव्यञ्ज्यम् । यद्वा एते  
शयनाला अधानां कटस्य रोमावर्तभेदः । चक्रेति—चक्रवर्ती यो नरस्त्वस्य वादने उचित  
याग्यम् । पक्षे चक्रवर्ती यो नराहो कम्पराजगुनो विद्याधर कुपेते वा । सकलेति—नर-  
कम्पराजगुणौ धूम्य त्वयार्हम् । एते नरकम्पराजगुणौ पूजा तदर्थम् । ‘सकलम्पराजगुणौ  
इति वृषविष्ट ॥ सप्त नरकम्पराजगुणौ नथ स्वामी तस्याहं योग्यम् । पक्षे सकलम्पराजगुण-  
नथ आशीर्वादाहं योग्यम् । ध्वान्धवगवत्वेन शिमुनेन मङ्गलः मन्त्रस्य त्रियते इति भावः ।

दृष्ट्वा च तमदृष्टपूर्वमानुषलोकोचिताकारमखिलत्रिभुवनराज्योचितमशेषलक्ष-  
णोपपन्नमश्वरूपातिशयमतिधीरप्रकृतेरपि चन्द्रापीडस्य पस्पर्श विस्मयो हृदयम् ।  
आसीच्चास्य मनसि । सरभसविवर्तनवलितवासुकिभ्रमितमन्दरेण मथ्यता जल-  
निधिजलमिदमश्वरत्नमनुद्धरता किं नाम रत्नमुद्धृतं सुरासुरलोकेन । अनारोहता  
च मेरुशिलातलविशालमस्य पृष्ठमाखण्डलेन किमासादितं त्रैलोक्यराज्यफलम् ।  
उचैःश्रवसा विस्मितहृदयो वञ्चितः खलु जलनिधिना शतमखः । मन्ये च  
भगवतो नारायणस्य चक्षुर्गोचरमियता कालेन नायमुपगतोः येनाद्यापि तां  
गरुडारोहणव्यसनितां न परित्यजति । अहो खल्वतिशयितत्रिदशराजसमृद्धि-  
रियं तातस्य राज्यलक्ष्मीः । यदेवंविधान्यपि सकलत्रिभुवनदुर्लभानि रत्नान्युपकरण-  
तामागच्छन्ति । अतितेजस्वितया महाप्राणतया च सदैवतेवेयमस्याकृतिः । यत्स  
त्यमारोहणे शङ्कामिव मे जनयति । न हि सामान्यवाजिनाममानुषलोकोचिताः  
सकलत्रिभुवनविस्मयजनन्य इन्द्रियो भवन्त्याकृतयः । दैवतान्यपि हि मुनिशाप-  
वशाद्जितनिजशरीरकाणि शापवचनेपनीतानि शरीरान्तराण्यध्यासत एव ।  
श्रूयते हि । पुरा किल स्थूलशिरा नाम महातपा मुनिरखिलभुवनललामभूतामप्सरसं  
रम्भाभिधानां शशाप । सा सुरलोकमपहायाश्वहृदये निवेश्यात्मानमश्वहृदयेति  
विख्याता वडर्वा मृत्तिकावत्यां शतधन्वानं नाम राजानमुपसेवमाना मर्त्यलोके

इति भानु० । अमानुषेति-मानुषलोकोचितो न भवतीति तथा । दिव्यलोकोचित इत्यर्थः ।  
आकारो यस्य अत एव अखिलेति । अश्वरूपातिशय औत्कृष्ट्यं यस्मिन् । 'उत्कर्षोऽतिशये'  
इत्यमरः । सरभसेति-सरभसं वेगोत्तर यानि निवर्तनानि परिवर्तनानि तैर्बलितो यो वासुकिः  
सर्पराजस्तेन भ्रमितो विवर्तितो मन्दरो येन । तेनोद्धृतानि रत्नान्यस्य पुरतः तुच्छानि इति  
भावः । आखण्डल इन्द्र० । गरुडेति-गरुडारोहणे व्यसनितामासक्तिम् । अन्यथास्यारोहणे  
एव मतिं कुर्यादितिभावः । उपवरणतागुणभोगसाधनताम् । सदैवता देवतात्मिका । स्थूल-  
शिरा इ०-कथा चात्र "स्थूलशिरा नाम महर्षिः कुशसमिदर्धं पर्यटन् 'महति श्वभ्रान्तरे  
पनामः । परित्रायस्व' इत्युच्यते च धनिमशृणोत् । गत्वा च तत्र क्षामशरीरान्पुरास्तात्र लमा-  
न्प्रलम्बमानानपश्यन् । पृष्ठश्च "के यूयम्" । ते च पितर इत्यवोचन्- 'त्वया आपन्योत्पत्तिर्न  
कृता । तद्विरहात्त्वदुपरमे पुंनामि नरके पतिष्यामः ।' इति । तच्छ्रुत्वा महर्षी रम्भाभिधानामेव  
योषितमिदमुक्त्वान्- 'त्वा कामयामः' । तया चोक्तम्- 'यथाशापयसि । विंतु देवकार्यं कृत्वा-  
गच्छामि । क्षम्यतां तावत्' । गताया संकेतमद्वो जात इति महर्षिणा क्रुद्धेन 'वडवा भव' इति सा

महान्तं कालमुवाप्त । अन्ये च महात्मानो मुनिजनशापपरिणीतप्रभावा नानाकारा भूत्वा बभ्रुमुरिमं लोके । असंशयमनेनापि महात्मना केनापि शापभाजा भवितन्यम् । आवेदयतीव मदन्तःकरणमस्य दिव्यताम् ।

इति विचिन्तयन्नेवारुक्षुरासनादुदतिष्ठन् । मनसा च तं तुरंगममुपैत्य महात्मन्नर्न्योसि सोसि नमोस्तु ते सर्वथा मर्षणीयोयमारोहणातिक्रमोऽस्माकमपरिगतानि दैतान्यप्यनुचितपरिभवभाञ्जि भवन्तीत्यामन्त्रयांचभूव । विदिताभिप्राय इय स तमिन्द्रायुधश्चटुलशिरःकेसरसटाहत्याकूणिताकेसरतारकेण तिर्यक्चक्षुषा विलोक्य मुहुर्मुहुस्ताडयता क्षितितलमुत्स्वातधूलिधूमरितक्रोडरोमराजिना दक्षिणश्वरेणारोहणायाह्वयन्निज स्फुरितघ्राणविवरघर्घरध्वनिमिश्रं मधुरमपैरुपहुंजारपरंपरानुबद्धमतिमनोहरं हेषारवमकरोत् । अथानेन मधुरहेपितेन दत्तारोहणाभ्यनुज्ञ इवेन्द्रायुधमारुह चन्द्रापीडः । समारुह्य तं प्रादेशमाग्रमिज त्रैलोक्यमग्निलं मन्यमानो निर्गत्य प्रत्यनलधरविमुक्तोपैतसारपरूपेण जर्जरयतेन रसातलमतिनिष्ठुरेण स्वरपुटाना रणेण स्वरैरनोनिरुद्धघ्राणयोरघोषेण च हेपितेन चधिरीकृतसकन्दभुवैर्नविरम्, अशिशिरस्त्रिणदीधिर्निर्गमशस्फुरितविमलफटकेनोर्ध्वान्नेन कृन्तयतापनेनोन्नालनीलोत्पलकलिफलयनगहनं मर इव गगन-

तलमलंकुर्वाणम्, उद्दण्डमायूरातपत्रसहस्रान्धकारिताष्टदिङ्गुमुखतया स्फुरितशत-  
मन्युचापकलापकल्मोषमिव जलधरवृन्दम्, उद्धमत्फेनपुञ्जधवलितमुखतयानवरत-  
वल्गनचटुलतया च प्रलयसागरजलच्छोलसंघातमिव समुद्रतम्, अदृष्टपर्यन्तमध्व-  
सैन्यमपश्यत् । तच्च सागरजलमिव चन्द्रोदयेन, चन्द्रापीडनिर्गमेन सकलमेव  
संचचालाधीयम् । अहमहमिकया च प्रणामलालसाः सरभसापनीतातपत्रशून्य-  
शिरसः परस्परोत्पीडनकुपिततुरंगमनिवारणायस्ता राजपुत्रास्तं पर्यवारयन्त ।  
एकैकशश्च प्रतिनामग्रहणमावेद्यमाना बलहकेन विप्रचलितमुकुटपद्मरागकिरणो-  
द्गमच्छलेनानुरागमिवोद्धमद्भिः संघटितसेवाञ्जलिमुकुलतया यौवराज्याभिषेककल्-  
शावर्जितमलिललग्नक्रमलैरिव दूरावनतैः शिरोभिः प्रणेमुः ।

चन्द्रापीडस्तु तान्सर्वान्मानयित्वा यथोचितमनन्तरं तुरंगमाधिष्ठेनानु-  
गम्यमानो वैशम्पायनेन राज्यलक्ष्मीनिवासपुण्डरीकाकृतिना सकलराजन्य-

इन्दीवरकोरमास्तासा धनं तेन गहनं दुःसंचारं सर इव गगनतलमलंकुर्वाणम् । मायूरातपत्राणि  
मयूरपिच्छनिर्मितानि छात्राणि । शतमन्युरिन्द्रस्तस्य चापो धनुः । कल्माषं कर्तुम । अनवरतं  
मनत यद्भ्रमनमितस्ततश्चालनं तेन चटुलमस्धिरं तस्य भावस्तया । अनेन वल्लोलमाम्यम् । अदृष्टो  
नयनपथातीतः पर्यन्त आ समन्तादन्तो यस्य । अधीयम्-अभानां समूहः । ‘वैशाखाभ्यां  
यङ्गावन्यतरस्याम्’ । इति सूत्रेण समूहे छः प्रभवः । अहमहमिका परस्परस्पर्धया । ‘अह-  
महमिका ॥ मा स्यात्परस्परं यो भवत्यहंकारः ।’ इत्यमरः । सरभसं रासेध्रममपनीतानि यानि  
आतपप्राणि ते । शल्यानि ररितानि शिरांसि वेपाम् । परस्परोत्पीडनेन कुपिता ये तुरंगमास्तेषां  
निवारणे व्यवस्थापने आयस्ताः सोद्यमाः । प्रतिनामग्रहणं प्रत्येकं नामनिर्देशपूर्वम् । यिमेति-  
विप्रचलितानां मुद्रानां पद्मरागस्तेषां किरणोद्गमो रम्युदयस्तस्य छलेन मिषेण । अनुरागं  
रत्नानामुद्धमद्भिष्टिरिभिः । पद्मे अनुरक्ततां प्रकटयद्भिः । संघटितोति-गणदिताः संयोजिता  
ये सेवार्थमञ्जलयस्त एव मुद्राणि तेषां भावस्तप्ता तथा । तेषां यौवराज्ये अभिषेकस्तत्र  
वल्लरीवर्जितं निर्मुक्तं यत्सलिलं तेन लग्नानि यानि कमलानि तैरिव । अत्र भानुचन्द्रव्याख्या  
यथा—‘शिरसां वल्लरिवसाम्पादप्रलिमुकुलस्य कमलमुकुलाम्पाद्विधर-स्थिताञ्जलिमुकुलो-  
त्प्रेक्षामाह-यौवराज्यस्य योग्येवस्मदर्थं ये वल्लराः कुम्भादौरागार्जनं गृहीतं यनाल्लितं तत्र  
लग्नानि यानि कमलानि तैरिव’ । इति । यथोचितं यथायोग्यं मानयित्वा । अनन्तरं निश्चयम् ।  
आनुरागेण निवारितो दूरीकृत आतपो यस्य । आनुरागं विजयेयमाह राज्येति-राज्यलक्ष्म्या  
निरागभूतं यत्पुण्डरीकं तद्गदाकृतिर्यस्य तद्गुणोभयमानेन । गदेष लक्ष्मीप्राप्त्यादियमुपदेशः ।  
लक्ष्मीर्दि पद्मनारयेण गन्तव्यं मेवेन इत्यागमः । सकलराजन्यमुक्तेभ्यः पुमुदगगते पुमुद-

कुलकुमुदखण्डचन्द्रमण्डलेनेव तुरंगमसेनास्त्रवन्ती पुलिनायमानेन क्षीरोदफेनधवलितवासुकिफणामण्डलच्छविना स्थूलमुक्ताकलापजालकावृतेनोपरि चिह्नीकृतं केसरिणमुद्रहतातिमहता कार्तस्वरदण्डेन ध्रियमाणेनातपत्रेण निवारितातप उमयतः समुद्रयमानचामरकल्यपपवननर्तितकर्णपल्लवः पुरःप्रधावता तरणवीर-पुरुषप्रायेणानेकसहस्रसंख्येन पद्मातिपरिजनेन जय जीवेति च मधुरवचसा मङ्गल-प्रायैमनसरतमुच्चैः पठता बन्दिजनेन स्तूयमानो नगराभिमुखं प्रतस्थे ।

क्रमेण च तं समासादितविग्रहमनङ्गमित्रावतीर्णं नगरमार्गमनुप्राप्तमवलोक्य सर्व एव परित्यक्तसङ्कल्पापारो रजनिकरोदयपरिवृध्यमानकुमुदवनानुकारी जनः समजनि । सत्यस्मिन्संप्रति मुखकुमुदकदम्बकाविकृताकृतिः कर्तिकेयो विडम्ब-यति कुमारशब्दम् । अहो वयमतिपुण्यभाजो यदिमाममानुर्पीमस्याकृतिमन्तः-समारूढप्रीतिरसनिष्पन्दविस्तारितेन कुतूहलोत्तानितेन लोचनयुगलेनानिवारिताः पश्यामः । सफला नोद्य जाता जन्मवत्ता । सर्वथा नमोऽस्मै रूपान्तरधारिणे भगवते चन्द्रापीडच्छब्देन पुण्डरीकेक्षणाय । इति वदन्तारचितप्रणामाञ्जलिर्नगर-लोकः प्रणनाम । सर्वतश्च समुपावृतैर्पाटपुटप्रकटवातायनसहस्रतया चन्द्रापीड-

वर्नतस्य चन्द्रमण्डलेनेव । छत्रेण राजविह्वन द्विराजन्त्या उन्मितमुरा भवन्तीति भावः । तुरंगमेति तुरंगसेना एव भवन्ती नदी तस्या पुलिनं संरुतमिवाचरता । 'अत्र विततगहनगाम्भीर्यादि-गुणवत्त्वादभवेनाया ननुपमानम्' । इति भानु० । क्षीरोदफेन मन्थनकाले क्षीरसागरोत्पन्नो यः फेनोदधिक्वपः । कार्तस्वरदण्डेन मुरण्डदण्डयुक्तेन ध्रियमाणेन सेवेनेनेति शेषः । नर्तिना-कर्णद्विपतपत्र्या यस्य । जय जीवेति आलोकशब्दमुच्चारयते-यर्थः । 'आलोको जयशब्दः स्यात्' इति विश्वः । क्रमेणेति—नगरमार्गमनुप्राप्तं तं समासादितविग्रहं कल्पासारीरमन्तीणि पृथीताव-तारमनङ्गमिशरलोकेति योजना । रजनीति—परिवृध्यमानं विहरत् । एवं तुङ्गदनामुज्जा-मधुरित्यर्थः । सतीति—मुस्ताभ्येव कुमुदानि तेषां कदम्बक तेन विहृता धीमन्ना आकृति-स्वरूप यस्य । तस्य पद्मुरान्वात् । कुमारशब्दम्—को पृथिव्यां भारो मदनः कुमारः कुन्तितो भारो यस्मादिति वा । मदनमपि सोन्दर्येणातिशयान् इत्यर्थः । वरनुनो मदनमुप्यसारीरेप्रमिन्नानि पद्मुरगता विहृताहनिर्महासेन कुमार इत्युच्यते इत्यहो कुमारशब्दविदम्बनमिति भावः । अन्तरिति—अन्तः समारूढो यः प्रीतिरसं प्रेमरसस्तेन निष्पन्द स्पन्दनरहितं यथास्यात्तापानिवारितेन । निष्पन्देति पाटे निष्पन्देन धारणेन । उताभिनेनोन्मुनेन । पुण्डरीकेक्षणे विष्णुः । समुपेति—गमुपावृत्तानि समुदाट्टितानि पाटपुटानि यस्यान् एव प्रकटे वातायनमहस्रं यस्मि



दर्शनकुतूहलान्नगरमपि समुन्मीलितलेचननिवहमिवाभवत् । अनन्तरं च समाप्त-  
सकलविद्यो विद्यागृहान्निर्गतोयमागच्छति चन्द्रापीड इति समाकर्ण्यलोकनकुतूह-  
लिन्यः सर्वस्मिन्नेव नगरे ससंभ्रममुत्सृष्टार्धपरिसमाप्तप्रसाधनव्यापाराः काश्चिद्वा-  
मकरतलगतदर्पणाः स्फुरितसकलरजनिकरमण्डला इव पौर्णमासीरजन्यः काश्चि-  
दाद्रालक्तकरसपाटलितचरणपुटाः कमलपरिपीतबालतपा इव नलिन्यः काश्चित्स-  
संभ्रमगतिविगलितमेखलाकलापाकुलितचरणाकिसलयाः शृङ्खलासंदानमन्दमन्द-  
संचारिण्य इव करिण्यः काश्चिज्जलधरसमयदिवसश्रिय इवेन्द्रायुधरागलचिराम्बर-  
धारिण्यः काश्चिदुल्लसितधवलनखमयूखपल्लवानूपुररवाकृष्टगृहकलहंसकानिव चर-  
णपुटानुद्वहन्त्यः काश्चित्करतलस्थितस्थूलहार्यष्टयो रतिमिव मदनविनाशशोक-  
गृहीतस्फटिकाक्षवल्यां विडम्बयन्त्यः काश्चित् पयोधरान्तरालगलितमुक्तालता-  
स्तनुविमलस्त्रोतांजलान्तरितचक्रवाकमियुना इव प्रदोषश्रियः काश्चिन्पूरमणिसमु-  
त्थितेन्द्रायुधतया परिचैयानुगतगृहमयूरिका इव विराजन्त्यः काश्चिदधर्षपीतोज्जि-  
तमणिचपकाः स्फुरितरागैर्मधुरसमिवाधरपल्लवैः क्षरन्त्यो हर्म्यतलानि ललनाः  
समारुरुहुः । अन्याश्च मरकतवातायनविवरविनिर्गतमुखमण्डला विरुचकमलको-  
शापुटान्धरतलसंचारिणी कमलिनीमिव दर्शयन्त्यो ददृशुः ।

स्तस्मिन् सहेतुं तस्य भावस्तत्ता तया । अत्र दर्शननिमित्तत्वाद्वातायनान्येव नयनत्वेनाग्नेक्षि-  
तानि । अनन्तरमिति—अनन्तरं चन्द्रापीड आगच्छतीति समारुर्ण्यलोकनकुतूहलिन्यो  
रल्लना हर्म्यतलानि समारुरुहुरित्यन्वयः । ता एव वर्णयति—उत्सृष्टोऽर्धपरिगमाप्तं प्रसाधनव्या-  
पारो नेपथ्यालंकाररचनादिकर्म याभिः । वामेति—अत्र बतुलत्वाभिर्मलन्याय दर्पणं चन्द्रमण्डल-  
स्थानीयम् । कमलेति—बालतपच्युरितकमलाः । नलिन्य इत्यनेन तासां पद्मिनीन्धं ध्यनितम् ।  
ससंभ्रममिति—ससंभ्रमगत्या विगलिता यो मेखलाकलापः काशीदाम तेनाकुलिना व्याकु-  
लीकृताधरणाकिसलयाः पादपत्रा यासां ता । शृङ्खलया संदानं बन्धनम् । करिण्य इत्यनेन  
हरितनीलं सूचितम् । इन्द्रेति—इन्द्रायुधं शनधनुस्स्य राग इव रागो येपामेवंशिरानि रश्मि-  
शब्दमराणि वासासि धारयन्त्यः । पक्षे इन्द्रायुधरागे रश्मिममरमाशानं धारयन्त्यः । उज्जिता-  
स्तुरिता उज्ज्वला इत्यर्थः । धरला नखमयूगाः पत्रा इव येषां तान् । हारयतिर्माफिका-  
वलिः । गलिता मरुता मुचालता मुक्ताहारो यासां ताः । तन्वयं विमलं यत् स्रोतोमलं नद्यादि-  
प्रवाहजलं तेनानरितानि व्यग्रदितानि चक्रवाकमियुनानि यासु ताः । अधर्षयोता उज्जिताध-  
मणिचपका रत्ननिर्मितमधुपानरात्राणि याभिः । मधुपानात् स्फुरितेति । मरकतेति—अत्र  
मरकतवातायनानां नैचसाम्यान्मुग्धानां च विरुचकमलसाम्यादाशयादमलिन्युपमानम् ।

उदपादि च सहसा सरससंचलनजन्मा मधुरसारणास्फाटितवीणारवको-  
लाहलैवहलो रसनारवाहूतगृहसारसरसितसंभिन्नः स्वश्रितचरणतलताडितसोर्षा-  
नजातगम्भीरध्वनिप्रहृष्टानामसरोधशिशुखण्डिनां केसरवैरनुगम्यमानो ननलवर-  
वभयचकितकलैहंसकोलाहलमेमलो मकरध्वजविजयगोषणानुकारी परम्परवि-  
घट्टनारणितसारतैरहारमणीना रमणीनां श्रोत्रहारी हर्म्यकुक्षिपु प्रतिरवि-  
हृदी भूषणनिनादः ।

मुहूर्तादिव युवतिजननिरन्तरतया नारीमया इव प्रासादाः सालत्तरुपदरुम-  
लिन्यासैः पल्लवमयमिव क्षितितलमङ्गनानांमङ्गप्रभाप्रवाहेण लावण्यमयमिव  
नगरमाननमण्डलनिवहेन चन्द्रबिम्बमयमिव गगनतलमातपनिवारणायोत्तानिर्त-  
करतलनालकेन कमलवनमयमिव त्रिवचरुवालमाभरणांशुकलापेनेन्द्रायुधमय  
इवातपो लोचनमयूखलेखासतानेन नीलेत्पल्लवमय इव दिवसो बभूव । कौतु-  
कप्रमारितनिश्चललोचनाना च पश्यन्तीना तासामादर्शमथानीव सलिलमयानीव  
स्फटिकमयानीव हृदयानि विवेश चन्द्रापीडाकृतिः ।

आविर्भूतमदनरसाना चान्योन्यनः सपरिहासा. मविश्रम्भा समभ्रमाः  
सेर्ष्याः सेत्प्रामा. साम्यसूया. सपिलासाः समन्मथाः समृहाश्च तत्क्षण  
रैमणीयाः प्रमत्तुरालापाः । तथा हि । स्वरितगमने मामपि प्रतिपालय ।

उदपादीति—ततो भूराशय राहस्योदपादि । तमेव वर्णयति—मधुरेति—मधुरा या सारणाद्-  
लेयालन तथा आस्फाटिता वादिता । सारणाशु तन्त्रीयु इति वा । १ गमिषो मिथ । २ स्फुलिता  
पिर्यांगयतिता ये चरणागतौ तल्लस्ताडितं यत्सोऽननपातमारोहणपरम्परा तस्मात् । गोवानाम्नात  
इति वा यो गम्भीरध्वनिस्तेन प्रहृष्टानाम् । कोलाहलवत् केमने मृदुलो मधुरो वा । परम्परे  
या विपत्त्या संपरम्पया रमिता शब्दितास्तारतरा अनिष्पृष्टा विपुला वा हारमणयो यागाम् ।  
सारतरा — 'आहरशुद्धोद्भवा अतिरमणीया' इति मातु० । हर्म्यकुक्षिपु प्रागादान्तरालेषु ।  
प्रतिरविनिशी प्रतिविनिमनोहर । मुहूर्तेति—निरन्तरतया गान्तरतया । लावण्यमयं लावण्य-  
लक्षणां—'मुष्णपलेषु लायायास्तरत्नमिसान्नम् । प्रतिभाति यद्वहेषु न्द्वारम्यमिरोप्यते' ॥  
इति कौतुकेति—कौतुकाप्रसारिते निवृत्ते च लेचने यागाम् । मदनरग कामरिभंज ।  
परिहासो नमस्तेतिरूपद्वारावीक्षण । समभ्रमा मगधेया गगाधगा वा । ईर्ष्या परास्पर्धाङ्गिहृन्म

दर्शनोन्मत्ते गृहाणोत्तरीयम् । उल्लासयालकलतामाननावलम्बिनीं मूढे । चन्द्र-  
लेखामुपाहर उपहारकुसुमस्खलितचरणा पतसि मदनान्धे । सयमय मद-  
निश्चेतने केशपाशम् । उत्क्षिप चन्द्रापीडदर्शनव्यसनिनि काञ्चीदामकम् ।  
उत्सर्पय पापे कपोलदोलायित कर्णपल्लवम् । अहृदये गृहाण निपतितं दन्त-  
पत्रम् । यौवनोन्मत्ते विलेक्यसे जनेन स्थगय पयोधरभारम् । अपगतलज्जे  
शिथिलीभूतमाकलय दुःखम् । अलीकमुग्धे द्रुततरमागम्यताम् । कुतूह-  
लिनि देहि दर्शनान्तरम् । असतुष्टे कियदालोक्यसे । तरलहृदये परिजनम-  
पेक्षस्व । पिशाचि गलितोत्तरीया हस्यसे जनेन । रागागृतनयने पश्यसि न  
सस्त्रीजनम् । अनेकभङ्गिविकारपूर्णं दुःखमकारणायसितहृदया जीवसि ।  
मिथ्याविनीते किं व्यपदेशवीक्षितैर्विश्रब्धमालोकय । यौवनशालिनि किं  
पीडयसि पयोधरभारेण । अतिकोपने पुरतो भव । मत्सरिणि किमेकाकिनी  
रुणत्सि वातायनम् । अनङ्गपरवशे मर्दयमुत्तरीयाशुभ्रमुत्तरीयता नयसि ।  
रागासवमत्ते निवारयात्मानम् । उज्जितधैर्ये किं धावसि गुरुजनसमक्षम् ।  
उल्लसत्स्वभावे किमेवमाकुलीभवसि । मुग्धे निगूहस्व मदनज्वरजनितपुलक-  
जालकम् । असाध्वाचरणे किमेवमुत्ताम्यसि । बहुविकारे विविधोन्नमन्नवल-  
नायासितमध्यभागा वृथा स्थितसे । शून्यहृदये स्वभवनाभिर्गतमपि नात्मा-

लक्षणा । उल्लासो वितर्क उपहासो वा । अन्यसूया गुणेषु दोषारोपणम् । विलासो व्याख्यात ।  
दर्शनोन्मत्ते उन्मादिते । उत्तरीयमुपरिवस्त्रमथ पतदिति शेष । मुग्धे दर्शनेनाकिञ्चिज्ज्ञे ।  
उल्लासय उद्बोधन । चन्द्रलेखा अलिङ्गभरणम् । उपहारार्थं पूजार्थं कुसुमान्युपहारकुसुमानि ।  
मदनिश्चेतने मदाद्रतचेतने । उत्सर्पयार्थं कुरु स्वस्थानं प्रापयेत्यर्थः । अहृदये असचेदने ।  
स्थगय बलेणाच्छादय । अलीकमुग्धे-त्व मुग्धा नासि । चन्द्रापीडदर्शनकुतूहलाकुलहृदयैवासि ।  
केवल मिथ्यामुग्धत्व प्रकटयसि । अत एव झटित्यागच्छेति भावः । दर्शनार्थमवकाशम् ।  
परिजनेति तदनुरोधान्मा चिरं चन्द्रापीडमवलोकयन्ती भव । अन्यथा तव चाद्यत्य ज्ञात  
स्यादिति भावः । पिशाचि सवाम परपुरुषदर्शनं पिशाचभयैस्तच्छीले । राग कामरागे  
दर्शनलालसा वा । अनेके ये भङ्गिविकारा छलेन विप्रमास्तैः पूर्णैः त्वमनेकभङ्गिपूर्णासीति ते  
सव्यानावलोकनाब्जानीम । अत एवालं निजभावगोपनार्थं हृदयेनायासितेन । यथाभिलपित  
पश्येति भावः । मिथ्याविनीते अलीकविनययति । व्यपदेशवीक्षितं सव्याज्जालोचनम् ।  
किं पीडयसि पयोधरभारेण मम पृष्ठदेशे सचष्टिनेनेत्यर्थः । निवारयात्मानमतिरागा  
दिति शेषः । अन्यथा तव दुःखस्या स्यादिति भावः । उन्मत्तस्वभावे मुरन्मनोविकारे ।  
असाध्वाचरणे चन्द्रापीडार्थमुत्ताम्यसि । नैतत्पतिव्रताया उचितमिति भावः । बहु  
विकारा शृंगारजा यस्याभूतस्त्वबुद्धिः । विविधा अङ्गभङ्गा गात्रविक्षेपा यस्मिन्नेवविधेन

नमसगच्छसि । कौतुकाविष्टे विस्मृतमि निश्चासितुम् । अन्तःसंस्पर्शपरचितसुरेतस-  
 मागमसुखरसनिमीलितलोचने समुन्मीलय लोचनयुगलमतिक्रामत्ययम् । अनङ्ग-  
 शरप्रहारमूर्धिते रविकिरणनिवारणाय कुरु शिरस्युत्तरीयांशुऋपल्लवम् । आये  
 सतीव्रतग्रहगृहीते द्रष्टव्यमपश्यन्ती वक्ष्यासि लोचनयुगलम् । अद्यन्ये हतामि  
 परस्परदर्शनपरिहारयतेन । प्रमीदोत्तिष्ठ सखि पश्य रतिविरहितं साक्षादेव  
 भगवन्ममगृहीतमरुतध्वज मरुतध्वजम् । अयमस्य सितातपत्रान्तरेणालिकुलनीले  
 शिरमि तिमिरशङ्खानिपतित इव शशिकरकल्पो मालतीकुसुमशेखरोभिलक्ष्यते ।  
 एतदस्य कर्णभरणमरुतप्रभादयामायितमुपरचिनविभ्रुशरीरकुसुममूर्णपूरमिव  
 कपोलनलमाभाति । अयमस्य हारान्तर्निविष्टारणमणिकिरणकल्पच्छलेन हृदयं  
 विविक्षुरभिनवयौवनराग इव बहिः परिस्फुरति । एतदनेन चामरकल्पपतैरैरित  
 एव वीक्षितम् । एतत्किमपि वैशम्पायनेन सह समामन्व्य दशनमयूखलेर्धौध-  
 वलीकृतदिक्ककाल हसितम् । एषोस्य शुक्रशतिहरितरामेणोत्तरीयाशुक्रप्रान्तेन  
 बलाहकस्तुरागुचलनजन्मानमालम्बमग्रकेशेषु रेणुमपहरति । अयमनेन लक्ष्मी-  
 कारुण्यलकोमलतलः समुत्तिष्ठ्य तिर्यक्तरंगमस्कन्धे निक्षिप्तश्चरणपल्लवः । सली-  
 लमयमनेन च ताम्बूलयाननार्थमुत्तानिततलो दीर्घाद्दुल्लिराताम्रपुष्करभोशशोभी  
 गजेनेन शैवालकन्यामर्गलसः प्रमारित करः । धन्या सा या लक्ष्मीरिव

निर्जितकमलं करतलमस्य वसुंधरासपत्नी ग्रहीष्यति । धन्या च देवी विलासवती  
सकलमहीमण्डलभारधारणक्षमः ककुभा दिग्गज इव गर्भेण ययार्थं व्यूढः ।

इत्येवंविधानि चान्यानि च वदन्तीनां तासामपीयमान इव लोचनपुटैराह्य-  
मान इव भूषणरैरनुगम्यमान इव हृदयैर्निबध्यमान इवाभरणरत्नरश्मिरञ्जुभि-  
रुपह्रियमाण इव नवयौवनत्रलिभिः शिथिलैर्भुजलताविगलिधवलवलयनिकरैः पदे  
पदे विवाहानल इव कुसुमभिर्धैर्यजाञ्जलिभिरवकीर्यमाणश्चन्द्रापीडो राजकुलसमी-  
पमाससाद । क्रमेण च यामावस्थिताभिरनवरतकरटस्थलगलितमदमसीपङ्ककरी-  
भिरञ्जनगिरिमालामलिनाभिः कुञ्जरचटाभिरन्वकारितदिङ्मुखतया जलधरादिवसा-  
यमानमुद्दण्डधवलातपत्रसहस्रसंकटमनेकद्वीपान्तरागतदूतशतसमाकुलं राजद्वार-  
मासाद्य तुरंगमादवततार ।

अवतीर्थ च करतलेन करे वैशम्पायनमवलम्ब्य पुरः सविनयं प्रस्थितेन  
बलाहकेनोपदिश्यमानमार्गस्त्रिभुवनमिव पुञ्जोभूतम्, आगृहीतकनकवेत्रलतैः  
सितवारबाणधारिभिः सिताङ्गरागैः सितकुसुमशेखरैः सितोष्णीषैः सितवेष-  
यसुन्धरायाः सपत्नी सती सपत्न्यन्तरविरहितेत्यर्थः । सकलोति—दिग्गजोपि तथा । व्यूढो  
धृतः । उपह्रियमाणोच्यमाणः । नवयौवनान्येव वलयः पूजोपहारास्तैः । शिथिलेति—शिथि-  
ला मनोविकारदर्शनशब्दा या भुजलतास्ताभ्यो विगलितानि धवलानि रजतमयानि हीरकनि-  
र्मितानि वा यानि वलयानि तेषां निकराः समूहा येषु तैः । लाञ्जलिभिः—राजा हि पुरः-  
प्रवेशे भङ्गनाभिलाञ्जलिभिरवकीर्यते इत्याचारः । एवं रघुवंशेऽपि—‘अवाकिरन्वयोरुद्धास्तं  
लाजैः पौरयोपितः’ इति ‘आचारलाजैरिव पौरकन्या’ इति च । यामावस्थिताभिः यामे यामे  
प्रतिग्रहं सेवार्थमवस्थिताभिः । प्रतियामं राजमवने सञ्जतया कुञ्जराणामवस्थापनं तत्कालिकः  
प्रचारः । यामः संयमो वा । वद्धाभिरित्यर्थः । अनवरतं करटस्थलाद्गण्डस्थलाद्भित्तो यो मद्दः  
स एव मसीपङ्को मलिनाम्बुवर्दमः । ‘मलिनाम्बु मपी मसी’ इति हैमः । तं कुर्वन्तीत्येवं-  
शीलाभिः । मालावन्मलिनाभिः मलीमसाभिः । उद्दण्डैरुद्धतदण्डैर्धवलातपत्रसहस्रैः सङ्घट्टं संकुलम् ।  
अचेति—अवतीर्थ च करतलेन करे वैशम्पायनमवलम्ब्य पुरः सविनयं प्रस्थितेन बलाहकेनोप-  
दिश्यमानमार्गो राजकुलं राजगृहं प्रविवेक्षेति दविष्टेनान्वयः । ‘कुलं गृहेऽपि तालाङ्के कुपेरे चैव  
कुण्डले ।’ इत्यनेनार्थः । राजकुलमेव विशेषयन्नाह—आगृहीताः कनकवेत्रलताः सुवर्णपत्रवेष्टिता  
वेत्रयष्टया यैस्तैः । सितं धवलं वारवाणं धारयन्तीति तैः । वारवाणश्चोलसादृतिः सनाहः ।  
वाणं धारयति रणेति वा वारवाण । मयूरव्यंसकादित्वात्, राजदन्तादित्वात्, वा परनिघातः ।  
यद्वा वारमाच्छादकं वानमस्य । ‘कञ्चुसो वारवाणोऽस्त्री’ इत्यमरः । उष्णीषः शिरो-

परिग्रहतया श्वेतद्वीपसंभवैरिव कृतयुगपुरुषैरिव महाप्रमाणैर्दिवानिशमालिसितैरिवो-  
त्कीर्णैरिव तोरणस्तम्भनिपण्णैर्द्वारपालैरनुजितद्वारदेशम्, अनेकमनवनचन्द्र-  
शालिकाविटङ्कवेदिकासंक्रान्तिखरैरभ्रकपैरपहंसितकैलासशैलशोभैरमलसुधावदतै-  
सप्रालेयशैलमिव महाप्रासादैरनेकगतायनविवरविनिर्गतयुवतिभूषणकिरणसहस्र-  
तया कनकशृङ्खलाजालकेनेवोपरि वितैतेन विराजमानम्, अन्तर्गतायुधनिव-  
हाभिराशीविपुस्तसमुलाभिः पातालमुहाभिरिवातिगम्भीराभिरायुधशालाभिरुपेतम्,  
अचलानरणालक्तसरसरक्तमणिशम्भैः शिखरनिलीनशिखिमुक्कृतकेसरवन्द-  
कलैः कीडापर्वतकैस्पशोभितम्, उज्ज्वलवर्णकम्बलावगुण्डितकनकपर्याणाभि-  
प्रलम्बवामरकलापचुम्बितचलङ्घनपल्लवाभिः कुञ्जयुवतिभिर्गोपकूटाशिक्षाविनयनि-  
भृताभिर्यामरेणुकाभिरशून्यरक्षान्तरम्, आलानस्तम्भनिपण्णेन नवजलधरोप-  
गम्भीरमनुगतवीणावेणुवरम्यमास्फालितपरिकारपरमनेरतसगीतमृदङ्गध्वनिमा-  
मीलितलोचनप्रभागेण वामदशनक्रोदिनिपण्णहस्तेन निश्चलवर्णतालैर्नाङ्गयत्ता

वेष्टनम् । कृतयुगपुरुषैरिव महाप्रमाणैरित्युच्यते । तोरणाद्विद्वारम् । ' तोरणोऽद्याद्विद्वारम् ' इत्यमरः । तत्र ये स्तम्भास्तत्र निपण्णैस्तदवष्टम्भेनावस्थितैरित्यर्थः । पुनः प्रासादेर्दवभुमुना एवै सप्रालेयशैल सहस्रमगिरीव शोभमानम् । कीदृशे प्रासादेरित्याह—अनेकानि सपन्नानि चतुःशालानि चन्द्रशक्तिरा क्षिप्रोदृष्टाणि । ' उद्वान्ते वन्भीचन्द्रशास्त्रे सीधोष्ववेमनि । ' इति रभमः । निष्कृता कपोतशालिका । वेदिना उपवेशनार्थं कृता उत्तमप्रदेशा ताभिः सङ्गानि सङ्गानि शिखराणि वेद्याम् । अभ्रपरप्रलम्बैः । पुनश्च विराजमानं कथं अनेकेति । आशीप विप येना ते आशीविषा सभा । उज्ज्वलेति—उज्ज्वलेक्षणकम्बुगैर्विप्ररंजितकैरवगुण्डितान्याच्छादितानि कनकपर्याणानि मुग्नपययनानि यामाप् । उपकूटेति—उपरुद्धा वा गिष्ठा सङ्गादिनां निनय साधुगङ्गाव ताभ्यां निमृताभिर्निर्गताभिः सङ्गताभिरीति वा । ५ । उपरुद्धैः शिखाध्वनयौ ताभ्यां निमृताभिर्मयादावनाभिः । आलानेति—आलानस्तम्भो वधस्तम्भस्तत्र निपण्णेन गन्धमादननाम्ना गन्धहस्तिना सनाथोद्वेष्टदशम् । अथ गन्धमयं विनिर्दिष्टं नेत्र्यादिना । \* पोपत्रद्वीपम् । आचरणं यमगीतं तत्र यो मृदङ्गध्वनिश्च सगीतम् इत्यवयवा । तत्प्रसारमाह—आमीलितेति—तृतीयो भागश्चिभागः । आमीलितं यन्तस्तम्भेन प्रपन्नतां दर्शयति । हस्तिना रभभाव एवायम् । इत्युक्त्वा । अयमभिः हस्तिनां स्वभाव एव । निधनं कर्त्तव्ये विस्तृत्योऽयम् । अथ तालादेन तालत्रयं लयः । कान्ता कान्ता म्पात्रेण वा । उभयपार्श्वे अन्तरं इत्येवगीता कान्तायमेव तस्य भावस्तथा । आभिरुद्धं धानु

१ मयश्च भयम् । २ उपरुद्धैः शिखाध्वनयौ ३ विनिर्दिष्टं विनिर्दिष्टं ४ पोपत्रद्वीपम् ५ अन्तरं भयम् ६ अन्तरं भयम् ७ उपरुद्धैः शिखाध्वनयौ ८ विनिर्दिष्टं विनिर्दिष्टं

सलोलमुभयपार्श्वैर्लम्बिवर्णकम्बलतया विन्ध्यगिरिणेवाविष्कृतधातुविचित्रित  
पक्षसपुटेन आधोरणगीतानन्दकृतमन्दरपुष्पगर्जितेन मदजलशबलशङ्खशो  
भितश्रवणपुटेन रजनीकरनिम्नचुम्बिसंवर्तकाम्बुद्वन्द्वविहम्बकेन कर्णाविल-  
म्बिना काञ्चनमथेन कृतमूर्णपूरमिवाङ्कुशेन मुखमुद्रहता मदनमल्लिनेन  
द्वितीयेनेव कर्णचामरेण कपोलतलत्रोलायमानेन मधुररकुलेनालक्रियमाणेन  
अत्युदग्रतया पूर्वकायस्यातिवामनतया च जघनभागस्य पातालादिव उत्ति-  
ष्ठता निशासमयेनेव परिस्फुरत्सार्धचन्द्रनक्षत्रमालेन शरदारम्भेणेव प्रकटि-  
तारुणचारुपुष्करेण वामनरूपेणेव कृतत्रिपदाविलासेन स्फटिकगिरितटेनेन  
लम्बासिंहमुखप्रतिमेन प्रसाधितेनेवाल्लैकर्णपङ्खवाहतमुखेन गन्धमादननाम्ना  
गन्धहस्तिना सनाधीकृतैरन्देशम्, उज्ज्वलपट्टकम्बलपट्टावार्जितपृष्ठैश्च रसि-  
तमधुरघण्टिकारवमुखरकण्ठै मञ्जिष्ठालोहितस्कन्धकेशरबाले वनगजरुधिरपा —

भिर्गैरिकदिभिर्विचित्रित पक्षसपुट यस्य । आधोरणा हस्तिपदा । मदजलेन शबल कल्पायो  
य शङ्खो भालास्थि । 'शङ्ख कम्बो न योषिता भालास्थिनिधिभिन्नखे । इति मेदिनी । तेन  
शोभित श्रवणपुट यस्य । संवर्तकाम्बुदा कल्पाते शृष्टिकर्तारो मेघविशेषा । तदुक्त विष्णुपुराणे—  
'ततो गङ्गकुलप्रत्यास्तद्विद्वन्तोऽभिनादिन । उत्तिष्ठति तदा व्योम्नि घोरा संवर्तका घना ॥  
इति । मदजलमल्लिनन मधुररसाम्यार्थमिदम् । कर्णधामरमिव । मधुरेत्यनेन मदातिरेक  
सूचित । उदग्रतयाञ्चतया । परीति—परिस्फुरन्ती देवद्व्यमाना अर्धचन्द्रेण मणिराचितरुच-  
केन सह वर्तमाना नक्षत्रमाला आभरणविशेषो यस्मिन् । पक्षे सार्धचन्द्रा नक्षत्रमाला ताराव्यूह ।  
प्ररन्तितमहण रक्त पुष्कर शुण्डाग्र येन । पक्षे पुष्कराणि कमलानि । कृत सुखावस्थितस्य गणस्य  
पदत्रयावस्थान त्रिपदी तस्या विलासो येन । त्रिपदी पादबन्धनशृङ्खला वा । 'त्रिपदी पादब-  
न्धनम्' इति यादव । 'त्रिपदीछेदिनामपि इति फाल्गुनास । तथा विलास कीडन वा ।  
लम्बा सिंहमुखा प्रतिमा दन्तबन्धो यस्य । 'प्रतिमा प्रतिरूपके । गणस्य दन्तव धे च' इत्यने  
कार्थ । पक्षे लम्बा सकान्ता सिंहमुखस्य प्रतिमा यस्मिन् । प्रसाधितेनालकृतेन । कर्णस्य पञ्च  
कर्ण पङ्कज इवेति वा । पत्रे कर्णे पङ्कज । पुनस्तदेव प्रकारान्तरेण विशेषयति उज्ज्वलेति—  
उज्ज्वला भासुरा ये पट्टकम्बला कृमिसोषोत्थसूत्रनिर्मिता । 'पट्ट इति प्रसिद्धा वा इति  
भानु० । तेषां पट्टैः प्रावारितानि आच्छादितानि पृष्ठानि येषाम् । रसिताना रसितेन वा मधुर  
कर्णमुखदो यो घण्टिकाना ध्रुवघण्टाना रवस्तेन मुखर कण्ठे येषाम् । मञ्जिष्ठया लोहिता  
स्कन्धकेशराणां बालपङ्खा केशविस्तरा येषाम् । 'पञ्च किसले बले । विटपे विस्तरे' इति

उलसैरिव केसरिभिः पुरोनिहितयवसराशिशिखरोपविष्टमन्दुरापालैरासन्नमङ्गल-  
गीतध्वनिदत्तमूर्धोरन्मन्पोलधृतमधुरसल्ललितलज्जकवलैर्मूपालबल्लभैर्मन्दुरागनैस्तु-  
रगमेरुद्रासितम्, अधिहरणमण्डपगतैश्चार्यैर्नैर्त्युच्चैर्गासनोपविष्टैर्धर्मयैरिव  
धर्माधिकारिभिर्महापुरुषैराधिष्ठितम्, अधिगतसम्प्लव्यामनगैरनामभिरेकभवनमिव-  
जगदलिलमालोभ्यद्विरालिखितसम्प्लभुवनव्यापारतया धर्मराजनगरव्यतिरामिव  
उर्शयद्विरधिहरणलेखकैरालिख्यमानशासनसहस्रम्, अभ्यन्तरावस्थितनरपति-  
निर्गमप्रतीक्षणपरेण च स्थानम्यानेषु बद्धमण्डलेन कनकमयार्धचन्द्रतारागणश-  
तशबलैर्धर्मफलकैर्निशासमयमिव दर्शयता स्फुरितनिशितकरवलकरप्ररोहकरा-  
लितातपेनैश्वर्यपुत्रघटितधवलदन्तपत्रेणोर्ध्वबद्धमौलिफलापेन धवलचन्दनस्था-  
सम्प्लवितभुनोरुदण्डेन बद्धासिधेनुकेनान्ध्रद्विडसिंहलपायेण सेवकजनेनाभ्या-  
नमण्डपगतेन च यथोचितासनोपविष्टेन प्रसारयता दुरोदरक्रीडायां, अभ्यम्यता-  
ष्टापदव्यापारम्, आस्फालयता परिवारिणीमालिखता चित्रफलके भूमिपालप्रतिबि-

म्बोप । अत एव वनगजेति । यवस तृणम् । मन्दुरापाला याजिशालावेक्षका । 'वाजिशाला  
तु मन्दुरा' इत्यमरः । अतः रूपोलयोर्धृता मयुरसेन सह ललितः इत्यनं मर्दिता लानास्तेषां  
करशः शुद्धैका येषाम् । अधिकरणेति-अधिनियन्ते जना आस्मिन्निष्यधिकरणं तस्य  
मण्डपो व्यवहारदर्शनसभा । धर्मशास्त्रविचारेण सारासारविवेचनम् । यत्राधिक्रियते स्थाने  
धर्माधिकरणं हि तद् ॥' इति कात्यायनः । आर्येष्वेव सभ्यजनोचितनपथ्ये । आलिखितेति-  
आलिखितं सम्प्लभुवनस्य व्यापारो व्यवहारस्तस्य भावस्तत्ता तया । धर्मराजेति-धर्मराजा  
यमस्तस्य नगरस्य व्यतिरः व्यवहारम् । तत्रापि जगतोस्त्रिण्य धर्माधर्मादीनां चित्रगुप्तेन  
लिपिकरणात् । 'धर्मराजो यमस्तस्य नगरं यमनीति' एवात तस्माद्वधतिरमतिशयं दर्शयति ।  
एतेन चित्रगुप्तरिखितोल्लुप्यलिपीरूपेण यमनगरापेक्षयाप्यत्र सातिशयं च सूचितम् । इति तु  
भानुः । शासनान्याज्ञापत्राणि । स्थानानि च स्वानानि च स्थानस्थानानि इति कर्मधार-  
यस्तेषु' इति भानुः । कनकोति-कनकमया वैधेचश्च अर्धचन्द्राकृतिचित्राणि तारागणश्च  
तेषां शतैश्चलानि तैः । स्फुरिता देदाप्यमाना निशितास्तीक्ष्णा यः करवाला खट्वास्तेषां  
करप्ररोहैः निरणादुरैः करालितो दन्तुरित आतपो येन । घञित-निहितः । धवलचन्दनचर्चया  
रचितो निरन्तरं व्याप्तो भुजयारुद्धण्डो विपुलदण्डो यस्य तेन । असिधेनुका छुरिका । अ-  
स्तिलद्रु इविडो द्राविडदेश सिंहल सिंहलद्वीपम् । एतद्देशाद्भवा प्रायेण बाहुल्येन सन्त्यस्मि  
विति तेन । आस्थानेति-इतः सामन्तविक्षेपणानि । दुष्टमासमन्तादुदर यस्य । दुरोदरक्रीडा  
यतनीडा प्रसारयता । अष्टापदं शारिफलम् । 'नयवितरमियन्ये' इति भानुः । तस्य व्यापार-  
क्रीडनम् । परिवारिणी वीणा । काव्यगोष्ठा 'काव्यश्रवणार्थं स्वस्यापेक्षनेन जनसंघं कुर्वत



म्बमात्र-नता काव्यगोष्ठीमातन्वता परिहासकथां विन्दता विन्दुमती चिन्तयता  
 प्रहेलिकां भावयता नरपतिकृतकाव्यसुभाषितानि पठता द्विपदीं गृह्यता कविगु-  
 णानुत्किरता पत्रभङ्गानाल्पता वारविलासिनीजनमाकर्णयता वैतालिकगीतमने-  
 कसहस्रसंख्येन ध्वलोष्णीपपटाश्लिष्टविकटकिरीटसंकटशिरसा सनिर्झरशिखरा-  
 लग्नचालातपमण्डलेनैव कुन्तपर्वतचक्रवालेन मूर्धाभिषिक्तेन सामन्तलोकेनाधिष्ठितम्,  
 आस्थानोत्थितभूमिपालसंवर्तितानां च कुथानां रत्नासनानां च राशिभिरनेकवर्णै-  
 रिन्द्रायुधपञ्जैरिव विराजितसमापर्यन्तम्, अमलमणिभूमिसंकान्तमुखनिवहप्रति-  
 बिम्बतया विकचकमश्चुप्पप्ररुरमिव संपादयता गतिवशरणितनूपुरपरिहार्यरस-  
 नास्त्वेनमुखरेण स्कन्धावसक्तकनकदण्डचामरेण निर्गच्छता प्रविशता चानवरतं  
 वारविलासिनीजनेनाकुलितम्, एकदेशनिपण्णचामीकरशृङ्खलसंयतश्वगणम्, इत-  
 स्ततः प्रचलितपरिचितामितकस्तूरिकाकुरङ्गपरिमलवासिनादिङ्मुखम्, अनेककु-  
 ठमकिरातवर्षवरबाधिरवामनमूकसकुलम्, उपाहतकिरनमिथुनम्, आनीतवनमा-  
 नुपम्, आबद्धमेककुक्कुटकुरकपिञ्जललवकवर्तिकायुद्धम्, उत्कूजितचकोरका-  
 दम्बहारीतकोकिलम्, आलस्यमानशुकसारिकम्, इभपतिमदपरिमलमर्पजृम्भि-  
 तैश्च निष्कूजद्भिः शिखरिणां जीवितैरिव गिरिगुहानिवासिभिर्गृहीतै पञ्जरके-  
 सरिभिल्लास्यमानम्, उत्त्रास्यमानै काञ्चनभवनप्रभाजनितदावानलशङ्कैर्लो-  
 लतारकैर्भवनहरिणरुद्रम्बकैश्चोचनप्रभया शबलीकृतादिगन्तरम्, उद्दामकेकारवा-

त्यर्थः ' इति भा० । विन्दता विन्दुविह्वलपथमृहमानेत्यर्थः । प्रहेलिकालक्षणमुक्तम् । भाष-  
 यता विचारयता । ध्वलोष्णीपपटाश्लिष्टं यद्विकटं विशालं किरीटं तेन संकटं सकीर्णं शिरो  
 यस्य । नत एव सनिर्झरेति । अत्र ध्वलत्वेन निर्झरोष्णीपपटयो साम्यं किरीटगतपद्मरागप्र-  
 भया च चालातपसाम्यम् । आस्थानोत्थितो यो भूमिपालस्तस्मात्संवर्तितानां संवेष्टितानाम् ।  
 परिहार्याणि कङ्कणानि । आवुक्षितं संकटम् । अनेकेति-वर्षवरा पण्डा । 'ये त्वल्पसत्वा'  
 प्रथमा स्त्रीयाश्च स्त्रीस्वभाविनः । जात्या न दुष्टा कार्येषु ते वै वर्षवरा स्मृता ' ॥ इति काम-  
 न्दक्या तेषां लक्षणम् । किनरमिथुनम्-कुत्सिता जरा किनरास्तेषामधेमुखत्वान्मनुष्यशरीरत्वाच्च ।  
 आबद्धेति-उररादयो कर्तकान्ता पक्षिविशेषाः । आबद्धं पृथक्जाना युद्धं यस्मिन् ।  
 उपाबद्धेन वृजिताश्चमोरा त्रिषसूचका कादम्बाः कलहसा हारीता पक्षिविशेषाः । शुका इति  
 केचिन् । कोकिलाः परम्यतो यस्मिन् । इमेति इभपतयो यजेन्नास्तेषामिभपतिगन्धर्गयो वा  
 तस्य मदपरिमलेन योऽमर्पं क्रोधस्तेन जृम्भितै सप्रक्षितै । निष्कूजद्भिर्गृहीतै गृहातीगिरिगुहाभ्य  
 इत्यर्थान् । उपाबद्धेन नास्थमानैश्चास प्राप्यमाणै । यतः कनकभयनप्रभया जनिता दावानल-  
 शङ्का येषाम् । उद्दाम उत्कटो यः केकारवस्तेनानुमोयमानं मरुततनुमिस्थितं मण्डलं यस्मिन् ।

नुमीयमानमरकन्तुद्विमस्थितशिखण्डिमण्डलम्, अतिशिशिरचन्दनविश्रपिच्छाया-  
पण्णनिद्रायमाणगृहसारसम्, अन्तःपुरेण च बालिकजननप्रस्तुतकन्दुकपञ्चाङ्गिका-  
डेनानवरतसंवाद्यमानदोलाशितरक्कणितयण्डंकारपरिताशामुनेन भुजगनिर्मो-  
शद्वितमयूरह्रियमाणहारेण सौधशिखराकर्तीर्णप्रचलितपारावतकुलतया स्थलेत्यलि-  
नीर्वनशोभिनेनेनान्तःपुरिराननप्रस्तुतनरपतिचरितविडम्बनक्रीडेनाश्वमन्दुरापरिभ्र-  
ष्टागतेरवलुप्तपवनदाडिभीफलैरास्त्रण्डिताङ्गणसहकारपट्टैरभिभूतकुञ्जवामनकिरा-  
तकरतगच्छिन्नानि भूषणानि विकिरद्भिः कपिमिराकुलीकृतेन शुकसारिकाप्रकाशि-  
तसुरतविश्रम्भालपलङ्गितावरोधनेन प्रासादमोषानसमारोहचलितैस्वलाना चरणा-  
वसक्तैर्मणिर्मयैः पदेपदे रणद्रिस्तुलाश्लोखिलयैर्द्विगुणीकृतकूजितस्तनाभिर्भवनरुलहं-  
समालम्भिर्धरलिताङ्गणेन धृतधौतधवलकुल्लोत्तरीयैः कलधौतदण्डावलम्बिभिः पलि-  
तपाण्डुरमौलिमिराधारमयैरिव मर्यादाभयैरिव मङ्गलमयैरिव गम्भीरावृत्तिभिः स्वभा-

पुनश्चान्तपुरेणावरोधनेन समुपेताभ्यन्तरम् । अन्तपुरं निश्चिन्तितं बालिकेति—बालिका-  
जनेन प्रस्तुता कन्दुकानां गेन्दुरानां पञ्चालिकानां पुतलिकानां च क्रीडा यस्मिन् । 'पञ्चालिका  
पुतलिका दण्डकाद्यादिनिर्मिता ।' इति हल्युध । 'पञ्चभिर्मृदादिमयीभिरप्याभिर्गुलिकाभिर्गुलं  
पञ्चालिकोप्यने' इति भावः । अनन्तरं समस्तमानाद्यमाणा सत्त्वान्यमाना वा या दोला प्रेक्षा  
तस्या शिखरे व्रजिता या पञ्चास्तासां दृक्कारेण पूरितामाशामुगं दिशा मुखेन । भुजगनि-  
र्मोशं शङ्कितमयूरह्रियमाणा हारा यस्य । सौधशिखरादयतीर्थं च तलचलितं च दम्भारायतकुल  
तस्य भावस्तथा तथा । स्थलेति—पारावतानां नीलवस्त्राभ्यात्मकमलिम्युप्रेक्षा । अन्तपुरिरा-  
जनेन प्रस्तुता नरपतिचरितस्य विडम्बनमनुरारस्तस्य क्रीडा यस्मिन् । अभवेति—अभमन्दु-  
राया परिभ्रष्टाश्च ते आगताश्च ते । 'अश्वानां दृष्टिदोषगोधनार्थमश्वशालायां वपय स्थाप्यन्ते  
इति राज्ञामाचारः' । इति भावः । आरुण्डिताङ्गुलिना अङ्गणे ये सहकारा अतिसीरसा  
आघ्रातेषां पञ्चा ये । अभिमृता परामृता ये कुञ्जादयस्तेषां करतलेभ्य आच्छिन्नानि । कपि-  
स्तानां शुष्मादीनां सरम्भस्तत्र तत्र वर्ण्यते कविभिः । एवं रत्नारण्यम्—नष्टं कर्पवरेर्मुप्यगण  
नाभावादपास्य त्रपामित्यादि । आकुलीकृतेन कृतशोभेण । शुकैति—अयमपि शुकसारिका  
दीनां स्वभावस्तत्र तत्र वर्ण्यते कविभिः । तुलाश्लोखल्यैः 'पादाङ्गदं तुलाश्लोखिर्मञ्जीरो नू-  
पुरोऽस्त्रियाम् ।' इत्यमरः । धृतेति—धृतं धौतं क्षालितं धवलं दुःस्वमुत्तरीयं ये । कलधौतं  
मुक्तां रूप्यं वा तस्य दण्डावलम्बो विद्यते येषाम् । अतिवर्धस्यात्तदवष्टम्भेन स्थितैरित्यर्थः ।  
आधारेवष्टम्भस्तन्मयैरिव । मर्यादा वर्णाश्रमधर्मस्थितिपालनं तन्मयैरिव । दण्डीय शिरोवृत्तं

१ कर्पवरेण २ तन्मात्रं ३ मणिमयेर्विद्युत्तणे ४ माङ्गिका ५ धवलकुल्लोत्तरीयेण-  
६ पलितपाक ७ आचार ८ विनयमयैरिव मर्यादा.

वधोरैरुष्णीषिभिर्वय परिणामेपि जरत्सिंहैरिवापरित्यक्तसत्त्वावष्टम्भैः कञ्चुकिभिर-  
धिष्ठितेन समुपेताभ्यन्तर, जलधरसनाथमिव कृष्णागुरुधूमपटलैः, सनीहारमिव याम-  
कुञ्जरघटाकरसीकरैः, सनिशमिव तमालवीथिमन्वरैः, सत्रालातपमिव रक्ताशोकैः,  
सतारागणमिव मुक्ताकल्पैः, सर्पासमयमिव धारागृहैः, सतद्विल्लतमिव हेममयी-  
भिर्मयूरयादृभिः, सगृहदैवतमिव शालभजिनाभिः, शिवभवनमिव द्वारावन्धितद-  
ण्डपाणिप्रतीहारगणम्, उत्कृष्टरुक्मिण्यमिव विविधवर्णश्रेणिप्रतिपाद्यमानौभिनयार्थ-  
संचयम्, अप्मरोगणमिव प्रकटमनोरमारम्भ, दिवसकरोदयमिवोद्भूतसत्पद्माकरकमला-  
मोदम्, उष्णकिरणमिव निजलक्ष्मीकृतकमलोपकार, नाटकमिव प्रकटपताकाद्विशो-

सद्विद्यते येषां तैः । वयं परिणामे चार्थक्ये । अपरीति—अपरित्यक्त सत्त्व गुणविशेष, मन  
मोऽविकार्यत्व वा व्यवसायो वा तत्रावष्टम्भोवल्म्बन ये । पक्षे अपरित्यक्त सर्वाना जन्तूना  
मवष्टम्भ आक्रमण ये । 'सत्त्व द्रव्ये गुणे चित्ते व्यवसायस्वभावयो । पिशाचादावारमभावो  
यल प्राणेषु जतुषु' ॥ इति हेमचन्द्र । कञ्चुकिभिः—एतत्क्षण ३५ पृष्ठे द्रष्टव्यम् । अधिष्ठि-  
तेनात्त पुरेण समुपेत युक्तमन्तरमन्तर्भागो यस्य । पुनः राजकुलमेव प्रसारान्तरेण वर्णयति ।  
नीहारस्तुषार । धारागृहैः जलमयप्रसाराद्यगृहैः । शालभजिका पञ्चालिका । शिवेति—प्रती-  
हारगण द्वारावन्धनगण । पक्षे कुम्भाण्डकादयो गणा । विविधेति—विविधा ये वर्णा ब्राह्मणा  
दयनैः श्रेणिभिश्च । 'एकमुखसनातीयसमूह श्रेणि इति भानु० । प्रतिपाद्यमानो दीयमानोऽभिनवो  
नूतनोर्ध्वसच्यो द्रव्यसङ्ग्रहो यस्मिन् । पक्षे विविधा य वर्णा अक्षराणि तेषां श्रेणिभिः पङ्क्तिभिः प्रति-  
पाद्यमान स्फुटिक्रियमाणोभिनयोऽधुतपूर्व । चमत्कृतिननक इत्यर्थः । अर्थोभिधेयस्तस्य सच्यो  
यस्मिन् । प्रकटा मनस्तो रमा मनोरमा आरम्भा प्रारम्भा यस्मिन् । पक्षे प्रकटा मनोरमा  
रम्भा मनोरमा रम्भा चेति वा यस्मिन् । उल्लसदिति—उल्लसन्ति यानि पद्माकरेषु तत्राकेषु  
कमलानि तेषामामोद परिमलो यत्र । लभन्त्येव । यद्वा प्रथमपक्षे पद्मारूपा करा राजदेयद्रव्याणि  
तैर्यां कमला सम्पत्तिस्तथा मोदो यस्मिन् । 'उल्लसन्त पद्माकरा धीकारका शोभाकरा वा कमला  
हरिणविशेषा यस्मिन्' । इति भानु० । निजेति—निजलक्ष्मीकृत स्वस्य लक्ष्मीकृत कमलया  
वित्तयागेन उपकारो येन । निजौदार्यलब्धसीति इत्यर्थः । यद्वा निजलक्ष्म्या स्वराज्यसम्पत्त्या कृत  
कमलपञ्चवत् । जल यथाऽविशेषेण सर्वास्तोषयदेवोपकरोति तथा । उपकार । अर्थिनामुपरीति  
शेष । येन । यद्वा निजलक्ष्म्या कृत कमलया धिय उपकारो निजलक्ष्म्या सातत्यात्कमला  
चञ्चलेति दोषापमार्जनरूपो येन । पक्षे निजशोभया स्वदीप्त्या कृत कमलानामुपकारो विना  
सङ्गो येन तम् । प्रकटेति—प्रकटा उगृहिता या पताका वैजयन्ती तस्या अङ्गेन शोभितम् ।  
पक्षे प्रकटा स्फुटा या पताका नाटकाङ्कविशेष । अत्र भरत—यद् वृत्त हि परार्थं स्यात्प्रधानस्यो

मित, शोणितपुरमिव बाणयोम्यावामोपेत, पुराणमिव यथाविभागावैम्यापितमकु-  
लमुवनमोश, सपूर्णचन्द्रोदयमिव मृदुरसरहस्यसंवर्धितरत्नालय, दिमाजमिवावि-  
च्छिन्नमहादानमतान, ब्रह्माण्डमिव सकलजीवलोक यवहरकारणोत्पन्नाहिरण्यग-  
र्भस, ईशानबाहुवनमिव महाभोगिमण्डलमहम्याधिष्ठितप्रमोष्ठ, महाभारतमिवान-  
न्तर्गीताकर्णनानन्दितनर, यदुवशमिव कुलक्रमागतशूरभीमपुत्रोत्तमवलपरिपा-

पसारस्म । प्रधानस्य कथ्येत सा पनामेति कीर्तिता ॥ इति । 'प्रासङ्गिक परार्थस्य स्वाया यस्य  
प्रमद्वत् । सानुबन्ध पनाकाव्यम्' इत्युक्तलक्षणो वा । अङ्ग - 'प्रत्यधनेनचरिना रिन्दव्याप्ति  
पुरस्कृत । अङ्गो नानाप्रकारार्थमविज्ञानरसाश्रय ॥' इत्युक्तलक्षण । ताभ्या शोभिन्म् ।  
शोणितपुर बाणामुरस्य नगरम् । 'तच्च 'देवीकोट' इति प्रसिद्धम् इति भातु० । बाणेति—  
बाण शम्बाणामुपलक्षणम् । बाणादिगाम्राणा योम्याऽभ्यासस्तदर्थमावास एव तेनोपेतम् ।  
पक्षे बाणस्तदारयोऽमुर । आवास प्रासाद । पुराणम्—मर्याद प्रतिपन्नं वशो  
मन्वन्तराणि च । भूम्यादेशेव सस्यान पुराण पत्रलक्षणम् ॥ इत्युक्तलक्षणम् । यथेति—यथा  
विभाग व्ययानुरोधाद्विभज्य तत्र तत्रावस्थापित मरुभुवनस्य मोश इव्यमवृद्धो यस्मिन् ।  
पक्षे यथाविभाग तत्तद्विभागानुगधादवस्थापिता व्यवस्थापित मरुभुवनमोश भूमण्डलव्यापार  
इत्यर्थे यत्न । मृद्विति—मृदवाऽपाडानरा ये करा रात्रदेवप्रव्याणि तन्महत्वेण सव्यविताना  
रत्नानामालयो यस्मिन् । पक्ष मृदुरसरहसेण कोमलगुमहत्वेण सवर्धितो वेग प्राहिता रत्नार  
सागरो येन । महादान महद्वितरण तस्य सन्तान मान्दयम् । प १ पृष्ठमदसन्ति । सकलेति—  
मरुलीवलोकस्य यो व्यवहारो विवादादिनिगम्य स एव कारण तस्मादुत्पन्न हिरण्य गम  
यस्य । पक्षे सकललीवलोकस्य प्राणिनास्तस्य व्यवहारा व्यापार स्थितिना । व्यवहार स्थिता  
पणे' इति हेम । तस्य कारणेन स प्रवृत्तो भवादिति । उपरि हिरण्यगमा यस्मिन् । तथा च  
धृति—हिरण्यगम समवतताप्र भूतस्य तान पतिरेक गसीन । स दाभार पूयेवा द्यामुत्तमाम्  
इति । ईशानेति—ईशान शिर तस्य । आयतत्वाद्दुन्वात्ताण्डव कर्णवृत्तत्वाच्च वनापमा  
नम् । महेति—महान् भोग सुख इव्य वा । एयामस्तीति महाभोगिनो धनिका वृषा वा ।  
'भोग मुने धने चाहे शरीरफणकाययो ।' इति मेदिना । तेषा मण्डलमहत्सैरधिष्ठिता प्रकाश  
कक्षान्तर यस्मिन् । यत्र महानाभोग परिणाह एयामस्तीति महाभोगीनि । 'आभाग परिपू  
र्णता' इत्यमर । मण्डलानि पत्रल्लादिशोभितानि वस्तुगानि तेषा सहसैरधिष्ठिता प्रकाश रक्षा  
न्तराणि यस्य । पक्षे मण्डलोनि महाभागाना मण्डलसहसैरधिष्ठिता प्रकाश मणिरध्वरान्त  
राणि यस्य । 'प्रकाशे मणिरध्वस्य कूर्मरस्यान्तरेण च । भूयस्मान्तरेण स्यात्' इति मेदिनी ।  
अनन्तति—अनन्ताना सख्यानीतानां गीतानामानर्णननानन्दिता नरा यस्मिन् । प ३ अनन्  
कृष्णस्तस्य गीतार्णनेनानन्दितो नरोऽर्जुनो यस्मिन् । यदुवशम्—यदुर्वम ययाने पुत्रा  
यमायादववश प्रवृत्त । कुलेति—कुलक्रमेणागत । भोग व्यर्थ । य शूरा भीमाद्यान

लित, व्याकरणमिव प्रथममध्यमोत्तमपुरुषविभक्तिस्यितानेकदेशकारकाख्यातसप्र-  
दानक्रियान्ययप्रपञ्चसुस्थितम्, उदाधिमिव भयान्त-प्रविष्टसपक्षभूमिभृतसहस्रसकु-  
लम्, उपानिरुद्धसमागममिव चित्रलेखादर्शितविचित्रसकलत्रिभुवनाकारं, बलियज्ञ-  
मिव पुराणपुरुषवामनाधिष्ठिताभ्यन्तर, शुक्लपक्षप्रदोषमिव विततशशिकिरणकला-  
पधवलम्बरवितान, नरवाहनदत्तचरितमिवान्त-सर्वर्धितप्रियदर्शनराजदारिकागन्ध-

एव पुरोत्तमा श्रेष्ठा वीरपुरुषास्तेषां बलेन परिपालितम् । पक्षे शूरो बभ्रुदेवपिता भीमावराति  
भयावहो पुरोत्तम कृष्णो बलो बलभद्रश्च तैः परिपालितम् । प्रथमेति—प्रथममध्यमोत्तमत्वेन  
या पुरुषविभक्तिः, अयं प्रथमः, अयं मध्यमगुण इत्यादिप्रकारेण पुरुषविभाजना तत्र स्थिता  
येऽनेके आदेशकारका नियोगिनस्तैराख्याता निर्दिष्टा या सम्यक्प्रकारेण दानक्रिया तस्यां यो  
व्ययः तस्य प्रपञ्चो विस्तारस्तत्र तेन वा सुस्थितम् । पक्षे प्रथमपुरो मध्यमपुरः उत्तमपुरः  
इति पाणिनिना कृतास्तिल सज्ञा । विभक्तयः प्रथमाद्याः । ‘सख्यात्वव्याप्यसामान्ये शक्तिमा-  
न्प्रत्ययस्तु यः । सा विभक्तिर्द्विधा प्रोक्ता सुप् तिर् चेति प्रभेदतः ॥’ इत्युक्तलक्षणा वा । तासु  
स्थिता आदेशाः । कस्यचिद्वर्णस्य स्थाने तद्विनाशपूर्वमन्यवर्णस्य प्राप्तिरादेशः । यथा त्रिशब्दस्य  
स्थाने क्रिया ‘तिसृ’ इत्यादेशः, ‘अस्तेभू’ इत्यासूधातो स्थाने भू इत्यादेशः । कारकाणि  
कर्तादीनि । आख्यातानि भावप्रधानानि । ‘भावप्रधानमाख्यातम्’ इति निरुक्तम् । ‘धात्वर्थेन  
विशिष्टस्य विधेयत्वेन बोधने । समर्थं स्वार्थयलस्य शब्दा वाख्यातमुच्यते ॥’ इत्युक्तलक्षणानि  
वा । सप्रदानं चतुर्थीकारकम् । क्रिया-भाववचनम् । ‘यावत् सिद्धमसिद्धं वा साध्यत्वेनाभिधीयते ।  
आधितकमरूपत्वात् सा क्रियेत्यभिधीयते ॥’ इत्युक्तलक्षणा वा । अभ्ययानि ‘सदृशं त्रिषु लिङ्गेषु  
सर्वांषु च विभक्तिषु । वचनेषु च सर्वेषु यत्र व्यति तदव्ययम् ॥’ इत्युक्तलक्षणानि । इत्येतथा  
प्रपञ्चस्तेन सुस्थितं सुपठितम् । भयेति—सपक्षा रापरिच्छदा भूमिभृतो राजानः । पक्षे सपक्षा  
पर्वता । उपेति—उपा वाणासुरपुत्री, अनिरुद्धः प्रयुग्नसुतः । चित्रेति—चित्रलेखाभिरालेख्यै-  
र्दर्शित इ० । पक्षे चित्रलखा उपाया सखी तयेत्यादि । चित्रलखा किल स्वप्रदृष्टमनिरुद्धं प्रति  
सोत्पन्नामुपामनिरुद्धज्ञानार्थं सकलं त्रिभुवनं चित्रं आलिरयं दर्शितवती । तदुक्तं विष्णुपुराणे—तत  
पटे मुरान्दैत्यान् गन्धर्वाश्च प्रधानतः । मनुष्याश्चामिलिरयास्यै चित्रलेखात्यदर्शयत् ॥ इति ।  
पुराणपुरा वृद्धः । वामना खर्वा । पक्षे पुराणपुरो वामनः पद्ममावतारधारी विष्णुः ।  
विततेति—विततशशिकिरणकलापधवल यदम्बरं वलं तस्य वितानं यस्मिन् । पक्षे कल्पपेन  
धवलमम्बरमाकाशमेव वितानं यस्मिन् । अन्तरिति—अतन्तःपुरे सर्वर्धिता प्रियदर्शना रमणा  
यालोका या राजदारिकास्ताभिर्गन्धर्वाणां दत्तोत्पन्ना यस्मिन् । अनेन राजदारिकाणां गन्धर्वस्त्रीभ्योऽपि  
सौन्दर्यातिशय उक्तः । पक्षे अन्तः सर्वर्धिता प्रियदर्शना या राजदारिका राज्ञः सागरदत्तस्य पुत्री गन्ध-  
र्वदत्ता । तदुक्तं न्यासरित्सागरे—राजा सागरदत्ताप्यो गन्धर्वाणामिहास्ति यः । तस्य गन्धर्वदत्ताख्या-

वैदत्तोत्कण्ठं, महातीर्थमिव सद्योनेरुपुरुषप्राप्ताभिपेक्षकं, प्राम्दंशमिव नाना-  
स्रवपात्रसंकुटं, निशासमयमित्रानेकनक्षत्रमात्रकृतं, प्रभातममयमिव पूर्वदिग्मा-  
गरागानुमेयमित्रोदयं, गान्धिरुभवनमिव स्नान-व्याविलेपनवर्णश्लेज्ज्वलं, ताम्बू-  
कभवनमिव धृजल्लव्यल्लवङ्गैल्लकैद्वैल्लपत्रसंचय, प्रथमैरेदयाममागमनिवाविदि-  
तहृदयाभिप्रायचेष्टाविस्तरं, कामुकजनमिव बहुचाटुसंघापसुमापितरसाम्बावृ-  
त्ततालशब्दं, धूर्तमंडलमिव दीयमानमणिशतसहस्रालंकरणकृतलेन्यपत्रसं-

सुतारिण न्यस्तृताभरा ॥ तस्या नरराहन्प्रियोगात्तदर्थं उक्थं यस्मिन् । " अन्त मवर्धिता  
प्रियदर्शनानां नारी राजदारिका नरराहन्पुत्री गन्धर्वदत्तश्च तस्या गान्धर्वशिश्रोपाध्यायन्त्ययोधिर-  
निरादिनयो समागमोत्कण्ठा यस्मिन् । " इति भातु । महातीर्थं बागणन्यादि । अनेकपुष्पै  
प्राप्तमभिप्रेक्ष्य देवनाभिप्रेक्ष्य फल दक्षिणारूपं यस्मिन् । एते सद्यन्त्यकाल प्राप्तमभिप्रेक्ष्य  
स्नानस्य फल पुनर्जन्मनिरुक्तिरूपमुच्छिद्यशम् । उचं च कालिदासेन गङ्गायमुनासंगमं वर्णं  
यता । ' समुद्रस्योर्जलप्रधाने पूतामनामत्र किलाभिप्रेक्ष्यत् । तत्त्वाद्योपेन विनापि भूयन्त्यु-  
त्थत्तां नास्मि शरीरबन्ध ॥ ' इति । प्राग्गदा हविःशालया प्राक्पदम्वादीनां स्थित्यर्थं गृहम् ।  
' प्राम्दंशं प्राह्वयितुं शक्नु' इत्यमर । नानानेवशिखानि यानि आगच्छन्नाणि मधुपानराग्राणि  
ते गंकुलम् । एते आमव सोमाभिप्रेक्ष्यस्तस्य पात्राणि । स्रवपात्राणि यक्षपात्राणि पृथुपथ्र  
भनीनि वा तेषामुत्तं संदर्शम् । नक्षत्रमाला—' मेव नक्षत्रमाला स्यान्त्यमर्षितानिमौलिके । '  
इत्यमर । एते एवम् । पूर्व्यंति—' पूर्वदिशा पूर्वरीत्या भागेन एकदेशेन यो राग मन्द-  
स्तेनाप्यनुमेयो मित्रस्य सुन्द उदयोऽन्युपनिर्गमिन् । स्नाकगन्धनेन समागतानामपि सुन्द-  
मतिगीत्यम् । एा कथा बहुसम्बन्धेनाग्राणामिति भव । इति भातु । एते पूर्वदिग्भागर-  
गेण सौहियेनानुमीयमानो मित्रोदयो यस्मिन् । गन्ध पथ्यमस्य इति गान्धिरु भुगान्धिरु-  
विकयी । ' तदस्य पथ्यम् ' इति टट । स्नानेति—स्नानानन्तरं वेशनानामनाशनापादनार्थं धूत,  
विशेषं पृथक्पृथक् वर्णरूपद्वारा । ' वर्णं च वाप विधित्ति श्रीवरायोद्वारागरे । ' इति  
राम । तेषाम्पुत्रमित्युपपन्नं समानम् । ताम्बूकं नाम वल्लीपत्रविद्यमृत् । लवणी गुग्गु-  
लीविशेषं पत्रं जानितव्यं ताम्बूलीपत्राणि वा तेषां गन्धो यस्मिन्प्रियभद्राभ्ये । अवि-  
दितेति—अविदितं गाम्भीर्यादशक्तौ हृदयस्याभिप्रायो या-भ्यानाभ्यधेष्टोर्गितानि विद्यागध  
गुग्गुभद्रादयो यस्मिन् । एते अश्विप्रादिविदितो हृदयमभिप्रायो यामु दास्यधेष्टा कामवेष्टा ।  
' विद्यारा दृढद्वारादयश्च यस्मिन् । वृद्धिं वादृनि प्रियवचनानि यस्मिन्प्रेक्षणं गन्धो मिथुंभा  
एते तस्मिन्, गुग्गुलीपत्रादयश्च यस्मिन्प्रेक्षणं ताम्बूलीपत्राणां वेषेण वृद्धिं प्रददति  
यामिन् येन च । पूर्वमण्डलं पूनरुपपन्नम् । दीयमानं दक्षिणमण्डलं दक्षिणमण्डलं  
एव वृत्तौ स्पष्टवर्णवर्णो यस्मिन् । आगच्छन्त्यस्य मध्ये यदलंकादिकं प्रेक्ष्यते दीयते वा तन्मर्षे

चयं, धर्मारम्भमिवाशेषजनमन प्रह्लादन महावनमिव विविधश्चापदद्विजोप-  
 युष्टं, रामायणमिव कपिकयासमाकुञ्चं, माद्रीकुलमिव नकुलालंकृतं, संगीतभवन-  
 मिवानेकस्थानावस्थापितमृदङ्गं, रघुकुलमिव भरतगुणानन्दितं, ज्योतिषमिव ग्रह-  
 मोक्षकलाभागनिपुण, नारदीयमिवावर्ण्यमानराजधर्म, यन्त्रमिव विविधशब्द-  
 सलब्धास्वादं, मृदुकाव्यमिवानन्यैचिन्तितस्वभावामिप्रायावेढकं, महानदीप्रवाह-  
 मिव सर्वदुरितौपहर, धनमिव न कस्याचिन्न काङ्क्षणीयं, संध्यासमयमिवा  
 दृश्यमानचन्द्रापीडोदयं, नारायणवक्षःस्थलमिव श्रीरत्नप्रभाभासितदिगन्तं, बल-  
 भद्रमिव कादम्बरीरसविशेषवर्णनाकुलमति, ब्राह्मणमिव पद्मासनोपदेशदर्शित-

वहि स्थैः लिपीक्रियते इति राजस्थिति । पक्षे कृतो हेत्यसचयो ये । धूर्तरपि सर्वं पत्रलेख-  
 पूर्वकं गृह्यते इति तदुपमानम् । इति भानु० । विविधेति-श्चापदा गृहे रक्षिता ध्याघ्रादयः ,  
 द्विजा पक्षिणो ब्राह्मणा वा तैरप्युष्ट सशब्दम् । पक्षे द्विजा पक्षिण एव । माद्री पाण्डोर्द्वितीया पत्नी  
 तस्या कुल सती । नकुल सर्पारि । पक्षे माद्रीमुत । अनेत्रेण स्थापितानि मृदोऽङ्गानि  
 मृत्युनिका इत्यर्थं यस्मिन् । पक्षे मृदङ्गा मुरजा । भरता शैल्यः । पक्षे भरत वैक्यी-  
 तनय । ग्रहेति-उद्धताना शत्रूणां ग्रह, मोक्षरतेषां दण्डादिना मोक्षणम् एतद्रूपो य कलाभागो  
 नीतिशास्त्रेन्देशस्तस्मिन्निपुणा यस्मिन् । पक्षे ग्रह उपरागो मोक्षस्तस्मान्मुक्ति, कला षोडश  
 तासां भागा परिच्छेदास्तेषु । यद्वा कला राशेरष्टदशशततमाशास्तद्रूपा भागास्तेषु निपुणम् ।  
 नारदीय नारदपुराणम् । नारदनीतिस्तु प्रसिद्धैव । आवर्ण्यमाना प्रतिपाद्यमाना राजधर्मा  
 यस्मिन्तिष्ठभङ्गश्चेत् । यन्त्र बीणादि वाद्यम् । विविधा शब्दा रसा शृङ्गागदयस्तेषां लब्ध  
 आस्वादो येन । पक्षे विविधा ये शब्दास्तन्त्रीकण्डोत्थिता स्वरस्तत्तद्गणजननास्तत्र यो रस  
 स्तस्य लब्ध आस्वादो यस्मात् । मृदु मृदुवर्णयुक्त वेदभरीत्या लिखितमित्यर्थः । यद्वा शृङ्गार-  
 प्रधान काव्यम् । अनन्येति-अनन्यचिन्तित अनन्यचिन्तागोचर स्वभावोभिप्राय आश  
 यश्च तथोपावेदकम् । पक्षे अनन्यचिन्तितोऽपूर्वं स्वस्यानन्यसाधारण भावो रत्यादिरभिप्राय  
 आशयश्चेति पूर्ववत् । महानदी गङ्गादि । दुरित दुष्टम् इत्त गमन दुराचार इत्यर्थः । पक्षे दुरितं  
 पापम् । दृश्यमानेति-चन्द्रापीडो राजसूनु तस्योदय उद्गमन उत्कर्षो वा । पक्षे चन्द्र  
 भापीड सन्याया शिरोभूषणमिव चन्द्रापीडस्तस्योदय । पक्षे चन्द्रापीड ईश्वर । सन्याया  
 नृत्यविधानात् इति ॥ भानुचन्द्र । श्री सपत्ति रत्नानि च । श्रीयुक्तानि शोभायुक्तानि  
 रत्नानि श्रीरत्नानीति वा । पक्षे श्रीर्लक्ष्मी, रत्न कौस्तुभादय तयो इ० । श्रीर्वैपरचना शोभा  
 भारती सरलदुमे । लक्ष्म्या निर्वर्गसम्पत्तौ इति विश्वमेदिन्यौ । कादम्बरी प्रबन्धविशेष । पक्षे  
 वारुणी तस्या रसविशेषवर्णन आकुल्य मतिर्जनानां यस्मिन् । अत्र प्रच्छन्न स्वप्रबन्धनाम अपि  
 सूचितम् । पद्मेति-पद्मासन एतद्गणमुक्त दृष्टयोगप्रदीपिकायाम्-वामोरुपरि दक्षिण  
 च चरण सस्याप्य वाम तथा दक्षोरुपरि पश्चिमेन त्रिभिन्ना कृत्वा कराभ्यां दृष्टम् ।  
 अद्भुष्टौ हृदये निधाय चित्तु नासाग्रमालोकयेदेतद्व्याधिबिनाशकारि यस्मिन् पद्मामन प्रोच्यते ॥

भूमण्डल, रन्ध्रमिव शिखिक्रीडारम्भचञ्चल, कुलाङ्गनाप्रचारमिव सर्वदोषजात-  
शङ्क, वेद्याजनमिवोपचारचतुरं, दुर्जनमिवापगतपरलोकभयम्, अन्त्यजननमि-  
वागम्यविषयाभिलाषम्, अगम्यविषयासक्तमपि प्रशमनीयम्, अन्तःकर्मभटगणमिव  
कृताकृतमुकृतविचारनिपुण, मुकृतमिवाट्टिमध्यावसानकल्याणकरं, वासरारम्भ-  
मिव परिम्पूरत्पद्मरागास्त्रीक्रियमाणनिशान्तं, दिव्यमुनिगणमिव कलापिमनाथ-  
श्चेतकेतुशोभित भारतसमरामिव कृतवर्मशालीमुखचक्रसंभारभीषण पातालमिव

इति । 'ऊरुमूले वामपाद पुनस्तु दक्षिण पदम् । वामोरौ स्यायित्वा तु पद्मासनमिति स्मृतम् ॥'  
इत्युक्तलक्षणं वा । तस्योपदेशाय दर्शितं भूमिमण्डलं यस्मिन् । अनेन योगसाधनमुक्तम् । यद्वा  
पद्मा रात्र्यलक्ष्मीस्तस्या आसनं स्थितिस्तदर्थमुपदेशो नोतिद्याधोपदेशस्तेन दर्शितं भूमण्डलं  
तद्वपुर्वार इत्यर्थं यत् । पक्षे पद्मासनो ज्ञात्वा तस्योपदेशो वदस्तेन दर्शितं तदुक्तमार्गेण प्रति-  
पादितं भूमण्डलं येन । प्रद्याणमिति पाठे पद्माया आसनमावाहयन्तौ निष्पुस्तस्योपदेशेन दर्शितं  
भूमण्डलं दश्ये । शिरीति—शिखिनां क्रीडा । पक्षे शिखिनां क्रीडा । रन्ध्रस्य मयूरवाह-  
नवाद्भङ्गलक्ष्यः । कुलाङ्गनाभिजाता स्त्री तस्या प्रचारे वर्णनम् । सर्वदा उपजाता शङ्का  
यस्मिन्भित्तुभयम् समानम् । सर्वदा सावधानमित्यर्थः । प्रथमपक्षे 'सर्वं ददातीति सर्वद-  
परमेश्वरस्तस्मादुपजाता शङ्का भयं यस्मिन्' इति वा । उपचारेऽभ्यागतादीनां पूजने चतुरम् ।  
पक्षे उपचार सेवा तत्र चतुरम् । यद्वा परस्य रपनार्थं यदसन्त्यादिभाषणं स उपचारस्तत्र  
चतुरम् । अपेति—परलोकं शत्रुपतनं । पक्षे स्पष्टम् । अन्त्ययथाण्डागदि । नीचतानि  
विशेषा वा । रजकधर्मकारणं नये व(पु)ष्ट एव च । कैवर्तमेदमिग्रम सस्तेन चान्यथा स्मृता ॥  
इति अग्रिमः । अगम्य परेतत्तयो विषयो देशस्तस्याभिलाषो यत् । अनेन राक्षो निगूढमन्त्रव्यमु-  
क्तम् । पक्षे अगम्योऽगम्यानां वा विषयाभिलाषो यस्मिन् यस्य वा । अन्त्यत्रै सर्वस्य निषिद्धत्वात् ।  
उक्तं च दर्शितम् 'अगगतस्पर्शमभोगमुखे कुले' इति । अग्राह्य उपभोगानहं आगम्यानां वा  
विषयस्तदागच्छमपि प्राप्समीयमिति विराज । अगम्या परेपद्माया विषयास्तदासत्तमिति  
विरोधपरिहारः । अन्तःकर्मभटगणो यमदूतस्य । कृताकृतादि प्रचारनस्य यमस्य नीतानां  
जीवानां च । मृतम्—क्षामनं कृत्य, पक्षे पुण्यम् । परीति—परिपुष्ट्यपरागैरणीक्रियमाण  
लाहितोन्मिषमाण निशान्तं गृहं यस्मिन् । पक्षे पद्मानां कर्मणानां रागेणार्णवक्रियमाणो निशान्ता  
निशान्तमानं यस्मिन् । कलापिमनाथा मयूरनिद्रयुषा ये भेदा केतव्ये शाभिनम् । पक्षे  
कलापिना तन्नामकर्मणा सनाथं गृहितं येन मृतानां देवर्षिर्यग्यिन् । कलापी, सनाथ भव-  
केतुः प्रयोपेते देवर्षस्ये । इति भवः । कृतेति—कृत्वा यं यमापि कृतवानि क्षिप्रमुत्पा-  
यान् यथापि च तेषां सभारस्तेन भयम् । पक्षे कृतवर्मा यदुस्य क्षत्रियविशेषः । म । ई  
भीमराजम् आगीत् । तत्तुक्तं शास्त्रे—'स्वयभावं स्वयमोद' इति मन्त्रः । तस्य पुत्रा



महाकञ्चुकिसहस्राध्यासित वर्षपर्वतसमूहमिवान्त स्थितापरिमाणशृङ्गिहेमकूटं  
महाद्वारमपि दुष्प्रवेशमवन्तिविषयगतमपि मागधजनाधिष्ठितं स्फीतमपि भ्रमन्नग्र-  
लोक राजकुलं विवेश ।

ससंभ्रमोपगतैश्च कृतप्रणामैः प्रतीहारमण्डलैरुपदिश्यमानमार्गं, सर्वतः  
प्रचञ्चितेन च पूर्वकृतावस्थानेन दूरपर्यस्तमौलिशिथिलितचूडामणिमरीचि-  
चुम्बितवसुधातलेन राजलोकेन प्रत्येकशः प्रतीहारनिवेद्यमानेन सादर प्रण-  
न्यमान, पटे पटे चाम्यन्तरविनिर्गताभिराचारकुशलाभिरन्तःपुरवृद्धाभि-  
क्रियमाणावतरणमङ्गल भुवनान्तराणीव विविधप्राणिसहस्रसकुलानि सप्तक-  
क्षान्तराण्यतिक्रम्य अम्यन्तरावस्थितम्, अनवरतशस्त्रग्रहणश्यामिकाली-  
दकरतलैः करचरणलोचनवर्जमसितलोहजालकावृतशरीरैरालानस्तम्भैरिव गज-  
मदपरिमल्लोभनिरन्तरनिलीनमधुकरपटलजटिलैः कुलकमागतैरुदात्तान्वयैर-  
नुरक्तैर्महाप्राणैस्तयातिकर्कशतया च दानवैरिवांशयाकारसभाव्यमानपराक्रमैः

वभूवृद्धिं सर्वे भीमपराक्रमा । कृतवर्मोपगतेषां शतधन्वा तु मध्यमः ॥ ६० ॥ तस्येत्यादि  
पूर्ववत् । महाकञ्चुकिनः सौविदल्ला । पक्षे फणिनः । वर्षाणां चिह्नीभूता सीमाभूता वा पर्वता  
वर्षपर्वता । ते च सप्त—‘हिमवादेमकूटश्च निषधो मेखेव च । श्वेतः कृष्णश्च [चैत्रः कर्णौ च]  
शृङ्गौ च सप्तैते वर्षपर्वताः ॥’ इति द्वारावलि । अन्तःस्थितमपरिमाणमपरिमितं यद् शृङ्गिहेम ।  
‘अलङ्कारसुवर्णं यच्चट्टाङ्गिकनकमित्यदः ।’ इत्यमरः । तस्य घृत्नानि राशयो यस्मिन् । पक्षे अपरि-  
माणानि शृङ्गाणि यस्य तादृशो हेमकूटो यस्मिन् । अपरिमणौ शृङ्गिहेमकूटौ यस्मिनिति वा ।  
दुष्प्रवेशम्—परिहारपक्षे सुरक्षित्वात्तथा । अवन्तिमगधदेशयोर्मिश्रत्वाद्विरोधः । परिहारस्तु  
मागधा स्तुतिपाठका इत्यर्थात् । स्फीतं समृद्धम् । परिहारपक्षे नमलोरा दिगम्बरा जैना बौद्धा  
वा । सर्वतः इति—पूर्वं कृता अवस्थितिर्येन तदागमनं प्रतिपालयतेत्यर्थः । दूरेति—दूरात्प-  
र्यस्ता आवर्जिता मौल्य शिरसि निरीट्यानि वा तैः शिथिलिनाश्चूडामण्यः ६० । प्रतीहारनिवेद्य-  
मानेन सनामग्रहणमावेद्यमानेन क्रियमाणपरिवर्त्येनेत्यर्थः । आचारस्तत्कालोचनकृत्यम् ।  
अनवरतशस्त्रग्रहणेन या श्यामिनाः कार्ण्यं तयालीढं व्याप्तं करतलं येषाम् । अमितलोहमयस्तस्य  
जालकैः कञ्चुनैराट्टानि शरीराणि येषाम् । अतः एवालानस्तम्भैर्गजवचनस्तम्भैरिव ।  
लोभानिस्तरं निलीनानां मधुकराणां फणैर्जटिलैराट्टैः । महाप्राणता विपुलवल्ग्वन्यम् । कर्कशता  
साहसिकता यटोरता वा । ‘स्यात्कर्कशं साहसिकं कटारामसृणावपि’ । इत्यमरः ।  
आशयाधिताभिप्रायं यद् व्यलं वा । आवर्तेभिप्रायानुस्यूतं तान्त्र्यां रामाव्यमानं परा-

सर्वतः शरीररक्षाधिकारनियुक्तैः पुरुषैः पारिवृतम्, उभयतो वारवित्रासि-  
नीभिश्चानवरतमुद्रयमानबलचामरम्, अमलपुलिनतलशोभिनि सुगुह्वरामिव  
मन्दाकिनीवारिणि हंसचरउशयनतले निषण्णं पितरमपश्यत् ।

आन्त्रेक्येति च प्रतीहारचनानन्तरमतिदूराग्नेन चलितचूडामणिना  
शिरसा कृतप्रणाममेवेहीत्यभिदर्शनो दूरादेव प्रसारितभुनयुगलः शयननलादी-  
षदुच्छ्रंसिनमूर्तिरानन्दमल्लापूर्यमाणलोचनः समुद्रनपुलकतया सीन्यन्निर्वशीकृत्-  
स्त्रिय पिबस्त्रिय तं पिता विनयावननमाल्लिङ्ग । आल्लिङ्गितोन्मुक्तश्च पितुश्चर-  
णपीठसमीपे पिण्डीकृतमुत्तरीयमात्मैताम्बूलहरकृशाहिन्या सत्वरमामनीकृतमपन-  
येति शनैर्दक्षप्रचरणेन समुत्सार्य चन्द्रापीडः क्षिपितः पृथ निषमाद । अन-  
न्तरनिहिते चास्यामने राज्ञा मुननिर्दिशेषमुपगूढो वैशम्पायनो न्यपीदत् ।  
मुहूर्तमिव विमृष्टचामरोत्सेषनिश्चयानां वारवित्राभिनीनां माभिद्रापरनिद्रचञ्चि-  
कृतत्रेयदलदामरीर्षैः शानिहन्तैर्लतारशाग्रैर्वलुप्यमान इव दृष्टिपानैः स्मिन्वा गच्छ  
यत्स पुनस्तस्य मातरमभिराध दशनं द्रवमा यथाक्रमं मया जननीर्दर्शनेना-  
मन्दयेति विमर्जितः पित्रा सविनयमुत्पाद्य निरारितपरिजनो वैशम्पायनद्विती-  
योन्तःपुरप्रवेशयोग्येन राजपरिजनेनेषदिश्यमानरन्मान्तःपुग्माययौ ।

तत्र धवलकन्तुवृक्षच्छदशरिर्गन्नेर्दशनमंभ्यैः श्रियमिव सीगोन्दरहोदः  
समन्तात्परिवृतां द्वादशान्तर्गदशैः, अनिप्रदान्तास्त्राभिश्च कषायरत्नाम्बरधा-  
रिणीभिः संध्याभिगिर मरुल्लोचकन्धभिः प्रदम्बधरगणशाभिर्दिशितानेकगणा-  
वृत्तान्ताभिर्भूर्त्ताः पुण्याः कष्याः कष्यगन्धिभिर्गिरिहामन्तावयन्तीभिः पुष्पश्रनि

दधतीभिर्धर्मोपदेशान्निवेद्यन्तीभिर्जरत्प्रव्रजिताभिर्विनोद्यमानाम्, उपरचितस्त्रीविप-  
र्भापेण गृहीतविकटप्रसाधनेन वर्षधरजनेन संसेव्यमानाम्, अनवरतविधूयमान-  
बालव्यजनकलापाम्, अङ्गनाजनेन च वसनाभरणकुसुमपटवासताम्बूलतालवृन्ता-  
ङ्गरागभृङ्गारधारिणा मण्डलोपविष्टेनोपास्यमानां पयोधरावलम्बितमुक्तागुणामचल-  
द्वयमध्यप्रवृत्तगङ्गाप्रवाहामिव मेदिनीम्, आसन्नदर्पणपतितमुखप्रतिबिम्बामर्क-  
बिम्बप्रविष्टशशिमण्डलामिव दिवम्, समुपसृत्य मातरं ननाम ।

सा तु तं ससंभ्रममुत्थाप्य सत्यप्याज्ञासंपादनदक्षे पार्श्वपरिवर्तिनि परिजने  
स्वयमेव कृतावतरणार्कं प्रस्तुतपयोधरक्षरत्पयोबिन्दुच्छलेन द्रवीभूय स्नेहाकुलेन  
निर्गच्छतेव हृदयेनान्तःशुभशतान्यभिध्यायन्ती मूर्धन्युपाधाय तं सुचिरमाशिक्षेप ।  
अनन्तरं च तथैव कृत्यथोचितसमुपचारमाश्लिष्टवैशम्पायना स्वयमुपविश्य विनयाद-  
वनितले समुपविशन्तमाकृष्य बलादनिच्छन्तमपि चन्द्रापीटमुत्सङ्गमारोपितवती ।  
ससंभ्रमपरिजनोपनीतायामासन्ध्यामुपविष्टे च वैशम्पायने चन्द्रापीडं पुनःपुनरालिङ्ग्य  
ललाटदेशे वक्षसि भुजशिखरयोश्च मुहुर्मुहुः करतलेन परामृशन्ती विलासवती  
तमवादीत् । वत्स कठिनहृदयस्ते पिता येनेयमाकृतिरीदृशी त्रिभुवनलालनीया क्लेशम-

ध्वजपाली । जरत्प्रव्रजिताभिर्भृङ्गपरिव्राजिकाभिः । विरूढो विशालो विरूपो वा । वर्षधराः  
पण्डाः । तादृशमुक्ताम् । अनवरतं विधूयमानः बालव्यजनरत्नप्रधानमण्डपद्वयो यस्याः ।  
वसनेति-पटवासः पिशितः । 'स्वगुतीरपत्रमागैः सुमैल्यधेनं गेयुतत्पूर्णः' । पटवासः प्रवरोयं  
मृगसर्पप्रबोधेन ॥ इति वराहः । ताम्बूलं नागवर्गदलवीटिका, तालवृन्तानि व्यजनानि,  
अङ्गरागो विलेपनं, भृङ्गारः वनरालुका । एतान्धरतीति धारी तेन । मण्डलेन मण्डलं शृत्वेत्यर्थः  
उपविष्टेन । पयोधरयोरवलम्बितो मुक्तागुणो मुक्ताहारो यस्याः सा ताम् । अचल्येति—अच-  
लमाभ्यान्वनयोरत्युत्थवं मेदिनीताम्यादारायाः सर्वसहस्रं च सूचितम् । गंगाप्रवाहमाभ्यान्मुक्ता-  
हारस्य विपुलत्वं च ध्वनितम् । अर्चयित्वे प्रविष्टं शशिमण्डलं यस्याम् । एतत्प्रत्यादिष्टधन्वो  
हि अमावास्यायां सूर्यमण्डलं प्रविशति इति शास्त्रसारा मन्यन्ते । कृतावतरणेति—इदमव-  
तरणमद्रलं यया । प्रस्तुनो क्षीराभिम्यन्दिनौ यौ पयोधरौ तान्मां क्षरत्प्रवद्यस्तम्य चटलेन  
मिरेण । स्नेहाकुलेन स्नेहपरिच्छलेन । मूर्धन्युपाधायोत्तमादौ मुग्धेन शृन्ता । शृतां यथोचित  
उत्तारः प्रियवाम्प्यापारादिर्यास्मिन्वर्गणि तद्यथा तथा । ऊर्मगमारेपितवती अष्टौ जगद् ।  
आसन्ध्यां वेप्रागने । 'स्याद्वेप्राग्ननागन्दी स्त्री' इति कोय । त्रिभुवने स्वर्गल्लोका सारेष्टं पारल्लोका ।

तिमहान्तमियन्तं कालं लम्बिता । कथमपि सोढवानतिदीर्घामिमा गुरुजनयन्त्र-  
णाम् । अहो बालस्यापि सतः कठोरस्येव ते महद्द्वैर्यम् । अहो विगलितशिशु-  
जनक्रीडाकौतुकलायवमर्मकस्योपि ते हृदयम् । अहो गुरुजनस्योपरि भक्तिरसा-  
धारणा । सर्वथा यथा पितुः प्रसादात्समस्ताभिरुपेतो विद्याभिरालोकितोस्येवम-  
चिरैणैव कालेनानुरूपाभिर्वधूभिरुपेतमालोकयिष्यामि । इत्येवमभिधाय लज्जास्मि-  
तावनतमात्ममुखप्रतिबिम्बगर्भे विकचकमलकृतकर्णपल्लवावतंस इव कपोले पर्य-  
न्तुम्बदेनम् । एवं च तत्रापि नातिचिरमेव स्थित्वा क्रमेण सर्वान्तपुराणि दर्शने-  
नानन्दयामास । निर्गत्य च राजकुलद्वारौवस्थितमिन्द्रायुधमारुह्य तथैव तेन  
राजपुत्रलोकेनानुगम्यमानः शुक्रनासं द्रष्टुमयासीत् ।

यामावस्थितविविधगर्जघटासंकटमनेकतुरंगसहस्रसंवाधमपरिमितजनसमूहसह-  
स्रसंमर्दसंकुलमेकदेशोपविष्टैः सहस्रशो निबद्धचक्रवालैरनेककार्यागतैर्दर्शनेत्सुकैः  
समन्ततो विविधशास्त्राज्ञनोन्मीलितबुद्धिलोचनैश्चीवरैरुज्जना विनयानुरागिभिर्धर्म-  
पटैरिवावगुण्ठितैः शाक्यमुनिशासनपथधोरैर्यै रक्षकपटैः पाशुपतैर्द्विजैश्च दिवानि-

लम्बिता प्रापिता । यन्त्रणा नियमनम् । कटोः प्रोट । विगलित शिशुजनस्य मीडास्तासु  
कौतुकं तेन लाघव यस्य । आत्मोति—आत्ममुखस्य प्रतिबिम्बं गर्भे यस्य । अत एव विरच  
विकसित यत्कमलं तेन कृत वर्णपञ्चावतंसो यस्मिन् । सर्वान्त पुराणि सर्वा अत्रोपलब्धयः ।  
शुक्रनासपृष्ठद्वारं वर्णयन्महद् द्यामेति—यामावस्थितास्ततस्तेवावसरे स्थिता या विविधा गजघटा  
करिसमूहास्ताभिः स्रष्टुं सकुलं दुष्प्रवेशमित्यर्थः । अनेस्तुरंगसहस्रे संवाध संकीर्णम् । ० सम-  
दौर्गन्ध्यसंधर्षस्तेन सकुलं स्रष्टम् । पुनश्च दिवानिष्पन्नासेव्यमानम् । ३ । एकदेशेति—  
निबद्धानि चक्रवालानि मण्डलानि ये । समन्ततः सर्वतः आसेव्यमानम् । विविधशास्त्राण्येवाज्ञान  
नेत्रीपथं तेनोन्मीलितं विनाम प्रापित बुद्धिलोचनं येषाम् । चीवरं मुनिवासः, शाक्यमिन्द्रप्राद-  
णम्' इति सुभृतिः । तस्य उज्जना मिश्रण । विनयानुरागिभिः विनये अनुरागो येषां तैः ।  
शब्दश्रेयादुभयसाम्यम् । भानुचन्द्रस्तु 'अवरच्छज्जना' इति पठित्वैव व्याचष्टे—'अवरच्छज्जना  
मेवस्मिपेण विनयेनानुरागो विद्यते येषां तैः । सङ्गणनुरागेण विनयादिव सेवकीभूतैरित्यर्थः' ।  
इति । धर्मपटैः धर्मशासनानि यस्मिन् लिख्यन्ते स धर्मपटः । तैरिवावगुण्ठितैः सवृत्तैः । तेषां  
मवगतशास्त्रशासनत्वादधर्मपटसाम्यम् । शाक्यमुनिर्मायादेवोमुनस्तस्य यानि शासनानि तेषां  
पन्था मार्गस्तत्र धोरैर्येषुंरीणैः । रक्षकपटैः रक्षाभ्यैः । पाशुपतैः शैवैः । जघनेति—जघन

शमासेत्यमानम्, अम्यन्तरप्रविष्टानां च सामन्तानां जघनोपविष्टपुरपोत्सङ्गस्थित-  
द्विगुणैकुयाभिरतिचिरावस्थाननिर्वेदप्रसुप्ताधोरणाभिः सैषर्याणाभिर्निश्चलावस्थानप्र-  
चलायिताभिः शतसहस्रशः करिणीभिराकीर्णं शुक्रनासगृहद्वारमासाद्य सत्वरप्र-  
धावितैर्द्वारदेशावस्थितैः प्रतीहारपुम्पैरनिवार्यमाणोऽपि राजकुल इव राजपुत्रो बाह्या-  
ङ्गण एव तुरगादवततार । द्वारदेशावस्थापिततुरगश्च वैशम्पायनमवलम्ब्य पुर-  
प्रधाविते समुत्सारितपरिजनैस्तथैव प्रतीहारमण्डलैरुपदिश्यमानमार्गस्तथैव चलित-  
मुकुटकोटिभिर्नरेन्द्रवृन्दैः सेवासमुपस्थितैरुत्थोऽयं प्रणम्यमानस्तथैव प्रचण्डप्रती-  
हारहुकारमयमुकीभवत्परिजनानि प्रचलितवेत्रलर्ताचर्कितसामन्तचक्रचरणशतच-  
लितवमुधराणि कक्षान्तराणि निरीक्षमाणस्तथैव नवनवसुधावदातप्रासादसहस्र-  
निरन्तरं द्वितीयमिव राजकुलं शुक्रनासभवनं विवेश । प्रविश्य चानेन नरेन्द्रसहस्र-  
मध्योपविष्टमपरमिव पितरमुपदर्शितविनयो दूरावतेन मौलिना शुक्रनासं वधन्दे ।

शुक्रनासस्तु सप्तभ्रममुत्पायानुर्ध्व्येणोत्थितराजलोकं सादरमभिमुखं  
त्ताविरलपदं प्रहर्षविस्फारितलोचनागतानन्दजलकणं सह वैशम्पायनेन  
प्रेम्णा गाढमालिलिङ्गं । आलिङ्गितोन्मुक्तश्च सादरोपनीतमपहाय रत्नासनं  
वनावेव राजपुत्रं समुपाविशत्तदनु च वैशम्पायनः । समुपविष्टे च  
राजपुत्रे शुक्रनासवर्जमन्यदखिलमवनिपालचक्रमुज्जितनिनासनमनितलमभजत ।

एवमभ्रभागस्तत्र उपरिष्ठे यः पुष्पास्तेषामुत्तमद्वयुः अङ्गेषु स्थिता द्विगुणा द्विगुणिता कुया-  
यासु । अतिरिक्तस्थानेन यो निर्वेदो रोदो तो प्रसुप्ता आधोरणा हस्तिपदा यासु । पर्याण-  
पन्थयनम् । निधलावस्थानेन प्रचलायिताभिर्धूर्णिनाभिः । 'जागरुद्धो जागरिता धूर्णिना प्रच-  
लायिताः ।' इत्यमरः । अत्र प्रचल इवाचमन् प्रचलायिता उपविष्टा मिथ्या पूर्णितः । इति क्षीर-  
स्वामी । अनिवार्यमाणोऽनिरप्यमानः । समुत्सारितः परि समन्ताम्बना ये । तथैव राजकुल इव  
मेवार्थं समुपस्थिते प्राप्तः । प्रचण्डं यः प्रताहाराणां हुंकारस्तस्माद्वयं तेन धूकीभयं परिजनो-  
येषु तानि । प्रचलिता या वेत्रलता वेनमयश्च । अत्र ह्यनया वेत्रलताधारिणः । ताभिन्ना  
गामन्तारिणेन चलनेनेत्यर्थः । चर्कितं शङ्कितं यामान्तचक्रं तस्य चरणभजनं चलिता कम्पिता  
धनुषरा ययुः । निरन्तरं व्यासम् । दृग्वननना यत्तमावर्जितेन । आन्याति-आनुस्यूता  
पुष्पास्तानुमणो विना राजपुत्रेण मय्यः । सादरमिवारि-इत्यनेन महान्वयिः । अभिमुख-  
दन्त्यविरलानि अजन्तानि मरुमन्त्राभिभूताणि वा पदानि येन । प्रवेष्टुं विपरीते  
दिशागो ये लोचने तथा आगताः । जलरजः मय्यः । शुक्रनासं वधयित्वा हुंकारमगच्छन् ।

स्थित्वा च तूष्णीं क्षणमिव शुक्रनासः समुद्रतप्रीतिपुलकैरङ्गैरावेद्यमानहृदयह-  
र्षप्रकर्षस्तमवतीत् ।

तात चन्द्रापीडाद्य खलु देवस्य तारापीडस्य समाप्तविद्यमुपारूढयौवनमा-  
लोक्य भवन्तं सुचिराद्भुवनराज्यफलप्राप्तिरुपजाता । अद्य समृद्धाः सर्वा गुरुज-  
नाशिपः । अद्य फलितमनेकजन्मान्तरोपात्तमवदातं कर्म । अद्य प्रसन्नाः कुल-  
देवताः । न ह्यपुण्यभाजां भवादृशास्त्रिभुवनविस्मयहेतवः पुत्रता प्रतिपद्यन्ते । केदं  
वयः । केयममानुषी शक्तिः । क चेदमशेषविद्याग्रहणसामर्थ्यम् । अहो धन्या-  
प्रजा यासा भरतभगीरथप्रतिमो भवानुत्पन्नः पालयिता । किं खलु कृतमवदातं  
कर्म वसुधरया ययासि भर्ता समासादितः । हरिवक्षःस्थलनिवासासद्गह्व्यसैनिनी  
हता खलु लक्ष्मीर्या विग्रहवती भवन्तं नोपसर्पति । सर्वथा कल्पकोटीर्महावराह  
इव दष्ट्रावलयेन वह बाहुना वसुधरामारं सह पित्रा । इत्यभिधाय च स्वय-  
माभरणवसनकुसुमाङ्गरागादिभिरभ्यर्च्य विसर्जयांचकार । विसर्जितश्चोत्थायान्त-  
पुर प्रविश्य दृष्ट्वा वैशम्पायनमातरं मनोरमाभिधानां निर्गत्य समाख्येन्द्रायुधं पित्रा  
पूर्वकल्पितं प्रतिच्छन्दकमिव राजकुलस्य, द्वारावस्थितसितपूर्णकलशम्, आवद्ध-  
हरितवन्दनमालम्, उल्लसितसितपताकासहस्रम्, अम्याहतमङ्गलतूर्यरवपरिपूरित-  
दिगन्तरम्, उपरचितविकचक्रमलकुसुमप्रकरम्, अचिरकृतामिकार्यम्, उज्ज्वल-

समुन्नता आविर्भूता प्रीत्या पुलका रोमाश्चा येषां ते । 'तात' इति पुत्रादीनां सम्बोधने  
आदरश्लेषार्थं वर्तते । 'पूज्ये पितरि पुत्रे च तातशब्द रच्यते बुधे ।' इति केशव ।  
समृद्धाः सातिशयेन फलिता । अनेकेषु जन्मान्तरेषूपपात्तमर्जितमवदातं पुण्य कर्म ।  
भरतो दीप्यन्ति । स हि वराहकरो महाप्रभावोऽप्रतिरथश्चासीत् । अस्य नाम्नो व्युत्पत्ति-  
माह कालिदास - 'पुनर्योस्थत्याख्यां भरत इति लोकस्य भरणान् ।' इति । भगीरथवृत्तान्त  
उत्तपूर्व । हरीति-हरिवक्षःस्थलनिवास एवासद्गहो हृत्स्थान व्यसनिन्यासता । हता  
विनश्य । विग्रहवती भूर्तिमती । गूढविग्रहा तु भवन्तमुपचरत्येवेति भावः । तथाहि  
रघुवंशे - 'छायामण्डललक्षणेण तमदृष्ट्या किल स्वयम् । पद्मा पद्मातपत्रेण भेजे साम्राज्य-  
दीक्षितम् ।' इति । महावराह इव वराहस्यधारिणा भगवता दंष्ट्राप्रभावेण पर्वत  
भारेण पयोधिप्रभाया पृथिव्या उदरणं कृतम् । तदुक्तं 'उद्धृतासि वराहेण  
वृष्णेन शतबाहुना' इति । प्रतिच्छन्दकं प्रतिकृति । द्वारेवस्थिता सिता श्वेता  
पूर्णा कलशा यस्याः वन्दनमाला द्वारदेशावल्बिता स्रष्टु । मङ्गलार्थं तूर्य वाद्यविशेषो  
मङ्गलतूर्यम् । उपरचितो विम्बानां विकस्वराणां कमलानां कुसुमानां न प्रकरो

विविक्तपरिजनम्, उपपादिताशेषगृहप्रवेशमङ्गलं कुमारो भवनं जगाम । गत्वा च  
श्रीमण्डपावस्थिते शयने मुहूर्तमुपविश्य सह तेन राजपुत्रलोकेनाभिपेका-  
दिकमशनावसानमकरोद्विसविधम् । अभ्यन्तरे च स्वशयनीयगृहएवेन्द्रा-  
युधस्यावस्थानमकल्पयत् ।

एवंप्रायेण चास्योदन्तेन तदहः परिणतिमुपययौ । गगनतलादवतरन्त्या  
दिवसश्रियः पद्मरागनूपुरमिव स्वप्रभापिहितरन्ध्रं रविमण्डलमुन्मुक्तपादं पपात ।  
सौलिलप्रवाह इव रथचक्रमार्गानुसारेण दिवसकरस्य वासरालोकः प्रतीचीं ककु-  
भमगात् । अभिनवपल्लवलोहिततलेन करेणैवाधोमुखप्रसृतेन दिवसकरबिम्बेन  
वासरः कमलरागमशेषं ममार्ज । कमलिनीपरिमलपरिचयागतालिमालाकुलितकण्ठ  
कालपाशैरिव चक्रवाकमिधुनमाकृष्यमाणं विजघटे । करपुटैरादिवसान्तमापीतम्-  
रविन्दमधुरसमिव रक्तातपच्छलेन गगनगमनखेदादिव दिवसकरबिम्बं ववाम ।

क्रमेण च प्रतीचीकर्णपूररक्तोत्पले लोकान्तरमुपगते भगति गभस्ति-  
मालिनि, समुल्लसितायामम्बरेतटाकविकचकमलिन्यां संख्यायां, कृष्णागुरु-  
पङ्कपत्रलतास्विव तिमिरलेखासु स्फुरन्तीषु दिशा मुखेषु, अलिङ्गुलमलिनेन

यस्मिन् । अचिरात्तममकार्यं हामादि यस्मिन् । उज्ज्वले मङ्गलप्रवेशानुरोधाद् धवलाम्बर-  
विविक्तं पूत परिजनो यस्मिन् । यद्वा उज्ज्वल उल्लङ्घो विविक्तो विविधस्वरूपस्तत्कार्यनि-  
योजितत्वात्परिजनो यस्मिन् । मुहेति—गृहप्रवेशमङ्गलं वास्तुपूजाबलिक्रियादि । 'विधाय पूर्व-  
दिवसे वास्तुपूजां बलिक्रियाम् ।' इति नारद । श्रीमण्डपे आस्थानमण्डपे । अभिपेक्षादि  
ज्ञानादि । उदन्तेन वृत्तान्तेन । पद्मरागनूपुर लोहितमणिनिर्मितं मञ्जरम् । नूपुरस्य सच्छिद्र  
त्वात्तदनुपलब्धय आह—स्वप्रभया पिहितान्याच्छादितानि रन्ध्राणि छिद्राणि यस्य । उन्मुक्ता  
कर्णमुक्ता पादा निरणा येन । अन्योपपूर्वप्रवेशात्पतन्वेगवशादुन्मुक्तपाद कर्णपाद एव  
पतति । दिवसकरस्य रथचक्रमार्गानुसारेण इ० । जलप्रवाहोपि रथमार्गानुगामी भवति ।  
अभिनवेति—वर्तुलस्वरत्नमाम्बाद्रविविधं दिवसकरत्वेनोत्प्रेक्षितम् । कमलरागम्—अस्तमिते  
हि सूर्ये सरोचात् कमलानि वीतरागाणि भवन्ति । कमलिन्या य परिमलस्तस्य परिचया  
दागता यालिमाला तयाकुलित परिगतः कण्ठो यस्य । अत एव कालेति । विजघटे नियुक्त  
वभूव । करपुटे तरणपुटैरञ्जलिपुटैश्च । प्रतीची पश्चिमादिर् तस्या रणेपूरभूतं  
रक्तोदरमिव तस्मिन् । अम्बरेति—स्वच्छयनीलवसाम्बादम्बरमेव तद्वान्तास्मिन्न-  
णरसाम्बाद्विक्रया कमलिनी नलिनीव तस्याम् । दिशा मुखेषु कृष्णागुणगङ्गस्य घृण  
कालागुण पत्रलेखास्विव तिमिरलेखासु स्फुरन्तीषु । अलिङ्गुलेति—अलिङ्गुल-

कुललयनेनेव रक्तकमलाग्रे तिमिरनिऋणेणोत्सार्यमाणे संयारागे, कमलिनी-  
निपीतमातपमुन्मूलयितुमन्वहारपट्टेऽपि विशस्तु रक्तकमलोदराणि मधुरक-  
लेषु, शनै शनैश्च निशाभ्यासिनीमुखावतंसपट्टे गलिते संध्यारागे, दिक्षु दिक्षु  
विक्षिप्तेषु संध्यादेवतार्चनबलिपिण्डेषु शिखरदेशलघुतिमिराम्बनारूढमयूराम्बापि  
मयूराधिष्ठिताम्बि मयूरयाष्टिषु, गवाक्षाविवरानिलीनेषु प्रासादलक्ष्मीकर्णोत्पलेषु  
पारावतेषु, विगतविगासिनीसबाहननिश्चलैराननपीठासु मूर्शीभूतघण्टात्वगम्ब-  
न्त पुरदोलासु, भजनसहस्रारशास्त्रावलम्बितपङ्कजेषु विगतालोपेषु शुक्सारिजानि-  
वहेषु, मगोतविरामविश्रान्तरवासूत्सार्यमाणासु वीणासु, युवतितनूपुरशब्दोपशम-  
निभूतेषु भजनकल्हमेषु, 'अपनीयमानार्णशङ्खचामरनक्षत्रमालामण्डनेषु मधु-  
करकुण्डलान्यकपोलभित्तिषु मत्तगारेणेषु, प्रदीप्यमानेषु राजवल्लभतुरंगममन्दुरा-  
प्रदीपेषु, प्रविशन्तीषु प्रथमयामकुञ्जरचयासु, कृतराजस्वस्त्ययनेषु निष्प्रामत्सु  
पुरोहितेषु, विसर्जितराजलोचनिरलपरिजनेषु विस्तारितेष्विव राजकुलकक्षान्तरेषु,  
प्रज्वलितदीपिकासहस्रप्रतिबिम्बचुम्बितेषु कृतविकचवम्प्यदलोपहारेष्विव मणि-

न्मलिनेन दृग्गेन कुललयनेन रक्तकमलाग्रे रक्तपद्ममूढे इव तिमिरमूढेन सन्ध्यारागे उत्सा-  
र्यमाणेऽपोक्षमाणे । अतप सूर्यालोचनम् । मधुरकलेषु अन्तरापत्रेष्विव विशस्तु इति योजना ।  
सन्ध्याया यदेतार्चनं तदर्थं बल्य पुष्पोपहारा पिण्डाश्च तेषु विभित्तपु विकीर्णेषु । मन्त्रायां  
वाद्युदेवतास्थानदेवतादीनां पूजनं तादृशचर । अनुस्मरणं विस्मरणशीथे—'आचारप्रयत्न  
मुपमरन्ति स्यान्तेषु चार्चयन्ती मन्त्र्यामङ्गलदीपश्च विभजते मुद्रान्तमुद्राजन ' ॥ इति ।  
मयूरयाष्टिषु मयूराणां निरासार्थं दण्डस्तासु । कालिदासस्तु मन्त्र्यागमये चोर्णां गाढस्वाप कर्ण  
यति—'उत्तीर्णा इव वासयाष्टिषु निशानिद्रालम्बा बहिर्णि ।' इति । विगनं यद्विलासिनीनां सनाहनं  
मुद्राहं तेन निष्प्रगानि काञ्चनपीठानि सुवर्णफलकानि यासाम् । अत एवा'दोलनाभासान्धका  
भूतो विरतो घण्टास्वरो यासाम् । उत्सार्यमाणासु स्वेषु स्वेषु स्थानेष्वपनीय निवेश्यमानासु ।  
युवतीति—'शब्दस्योपशमनं निरुत्था निभूतेषु निधत्तेषु । अपनीयमानानि र्णशङ्ख ' इति  
दोषोपशमनार्थं कर्णे बद्ध । ' इति आनु० । चामरं प्रगिद्धं नक्षत्रमाला सप्तविंशतिमूर्तिरे  
रचिन आभरणक्रिये १ । चक्रविग्रहिनः षण्डजगिनः चेषाम् । इतः सङ्गः स्वस्व इत्येते प्रायेणऽजनेन  
स्वसूययनं शुभावह आशीर्वादा ये । विस्तारितेषु प्रथमं जनासीर्णत्वादनन्तरं तेषां विरलभागा  
इहलीभूतेष्विव । प्रज्वलितेति—'प्रतिबिम्बचुम्बितेषु तद्वन्म इत्यर्थः । अत एव दृष्टा विस्मयानां



भूमिकुट्टिमेषु, निपतितदीपालोकासु रविविरहार्तनलिनीविनोदनागतबालतपास्विव  
भवनदीर्घिकासु, निद्रालसेषु पञ्जरकेसरिषु, समारोपितकामुके गृहीतसायके-  
यामिक इवान्तःपुरप्रविष्टे मकरकेतौ, अवतंसपल्लवेष्विव सरागेषु कर्णे क्रियमा-  
णेषु सुरतदूतिवचनेषु, सूर्यकान्तमणिमय इव संक्रान्तानलेषु ज्वलत्सु मानिनीनां  
शोकविधुरेषु हृदयेषु, प्रवृत्ते प्रदोषसमये चन्द्रापीडः प्रज्वलितदीपिकाचक्रवाल-  
परिवारश्चरणाम्यामेव राजकुलं गत्वा पितुः समीपे मुहूर्तं स्थित्वा दृष्ट्वा च विला-  
सवतीमागत्य स्वभवनमनेकरत्नप्रभाशबलमुरगराजफणामण्डलमिव हृषीकेशः  
शयनतलमधिशिश्ये ।

प्रभातायां च निशीथिन्यां समुत्थाय समभ्यनुज्ञातः पित्राभिनवमृगया-  
कौतुकावकृष्यमाणहृदयो भगवत्यनुदित एव सहस्ररश्मावास्तेन्द्रायुधमग्रतो  
बालेयप्रमाणानाकर्षद्भिश्चामिकिरशृङ्खलाभिः कौलेयकाञ्जरब्धाघ्रचर्मशर्बलवसन-

विकस्वराणां चंपकानां चंपकपुष्पाणां दलानामुपहारा बलिप्रकृतं येषु । निपतितो दीपानामालोकः  
प्रकाशो यासु । अत एव नायकस्य स्वेर्विरहेणातो पर्याकुला या नलिनी तस्या विनोदनार्थं  
विरहम्यधापनोदार्धमागतो बालतपो यासु । भवनदीर्घिकासु गृहबापीषु । निद्रालसेषु निद्राभि-  
भूतेषु । समारोपितमधिज्यतां नीतं कर्मणे प्रभवतीति कामुकं येन । कर्मण लकम् इति लकम् ।  
निशायाः कानोदीपकत्वाद्यधिज्यकामुको मकरकेतुः सर्वनाप्रतिहतधरतीति कवयो वर्णयन्ति । तथा  
हि 'उदिते दिशः प्रकटयत्यमुना यदधर्मधात्रि धनुराववृपे ।' इति शिशु० (१-२४) । 'यद्विभुः  
शशिमयुल्लसः सप्रादये विजयि चापमनद्वजः' इति मित्र० (१-३३) । यामिकः प्रादुरिकः । सरागेषु  
भ्रष्टारपूर्णेषु । पक्षे अरुणिमसहितेषु । कर्णे क्रियमाणेषु आकर्ष्यमाणेषु पक्षे कर्णे निधीयमाणेषु ।  
मानिनीनां कोपनानां । 'स्त्रीणामीर्ष्याकृतः कोपो मानोभ्यासद्विनि प्रिये ।' इति मानलक्षणम् ।  
• विधुरेषु विह्वलेषु । • चक्रवालं समूहः परिवारो यस्य । दीपिकासहस्रपरिवृत इत्यर्थः ।  
• शरलं कवुरम् । हृषीकेशः—हृषीकाणामिन्द्रियाणामीशो विष्णुः । तस्य सर्वेन्द्रियप्रवर्तकत्वात् ।  
'हृषीकाणीन्द्रियाण्याद्रुस्तेषामीशो यतो भगवन् । हृषीकेशस्ततो विष्णो रयानो देवेषु केशव' ॥  
इति महाभारतम् । शयनतलम्—'अधिशिङ्' इत्यादिनाधिकरणे द्वितीया । निशीथिनी-  
निशीथोर्धराग्रेसरस्यामिति निशीथिनी रात्रिः । 'अर्धरात्रनिशीथौ द्वौ' इत्यमरः । अभिनवेति-  
अभिनवमूर्ते यन्मृगयन्तेऽयं मृगा मगान्यात्यनयेति वा मृगया आखेटस्तस्याः कौतुकं तेनेत्या० ।  
बालेयो रासमन्मयप्रमाणस्तद्वत्स्थूलस्तान् । कौलेयकान्विधकद्रुन् । 'आ विधकद्रुमृगयाशरलः'  
इत्यमरः । जरघात्रस्य वृद्धदीपिनः अर्धशतवत् वयनं तस्य कञ्चुशूलस्तद्वद्वारिभिः । मृगयतो हि

कञ्चुकधारिभिरनेकवर्णपट्टचीरिकोद्वद्धमौलिभिरुपचितश्मश्रुगहनमुखैरेककर्णाव-  
सक्तहेमतालीपुटैरावद्धनिबिडकक्षैरनवरतश्रमापचितोरुपिण्डैकैः कोदण्डपाणिभिः  
श्रवोपकैरनवरतकृतकोलाहलैः प्रधावद्भिर्द्विगुणीक्रियमाणगर्मेनोत्साहो बहुगनतुरग-  
पदातिपरिवृतो वैनं ययौ । तत्र च कर्णान्तावकृष्टमुक्तैर्विकचकुवलयपलाशका-  
न्तिभिर्भ्रष्टमेढकलकलभकुम्भाभित्तिभिर्दुरैश्च नाराचैश्चापटकाररवभयचकितवनदेव-  
तार्धाक्षर्वाक्षितो वनवराहान्येसारिणः शरभांश्चमराननेकुरङ्गकांश्च सहस्रशो  
जयान् । अन्याश्च जीवन्त एव महाप्राणतया स्फुरतो जग्राह ।

समारूढे च मध्यमह्नः सवितरि वनात्स्नानोत्थितेनेव श्रमसलिलबिन्दुवर्षमनव-  
रतमुज्जता मुहुर्महुर्दशनविघट्टनैः खणखणायितखरखलीनेन श्रमशिथिलमुखगालि-  
तफेनिलरुधिरलव्हेन पर्याणपट्टकानुसारीत्यतफेनराजिना कर्णावतंसीकृतमुत्फुल्ल-  
कुसुमशवलमालिपटलप्रकाररवमुखरं वनगमनचिह्नं पल्लवस्तवकमुद्रहतेन्द्रायुधेनो  
ह्यमानः समुद्रतवेदृतयान्तराद्रींकृतमण्डलेन मृगरुधिरलवशतशवलेन वारबाणेन

जिह्वीर्यया । शुप्रसत्वानां विद्रावणेष्टया च नानाधातवचर्माङ्गनशरीराधरन्तीति प्रसिद्धम् ।  
अनेकवर्णा यः पट्टवीरिका कौशेयपट्टिस्तामिरद्वद्धा मौल्य केशा ये । उपचितैर्द्वे स्मश्रु-  
भिर्मुसलोमभिर्गङ्गानामि निन्तरव्याप्तानि मुसानि धेयाम् । एकस्पर्णावपक हेमस्तालीपुटमाभरण-  
विशेषो ये । आवयन्ति विविधं ह्य यथा तथा वक्षा मध्यभागा ये । अनवरतं य श्रमो व्यायाम  
रतेनोपचिते पुष्टि प्राप्तिरेकपिण्डे जङ्घापिचिष्टिरेक येयाम् । पिण्डिरा गुल्फोपरि च जानोरध-  
प्रदेश इति भावः । श्रवोपकै वीलेयप्रक्षकै । कर्णान्तेति-कर्णान्त यावदावृष्टयश्च ते  
पथान्मुष्यन्ते । भ्रष्टैर्यवन्नाकृतिभिर्वाणविशेषैः । 'सुहीदलपल्लो भट्ट' इति यादव । एष  
रघुर्दोषि वर्तमानम्- 'कविदाकर्णविहृष्टभङ्गर्था' (९-६६) इत्या । भिदुरे-भिनतीति भिदुर ।  
'विदिमिदिच्छिदे पुरश्च' । ते । नाराचैः सर्पलोहमयैर्वाणे । चापेति-मयेन चक्रिन्ता  
या वनदेवता तथा अर्धाक्षेण वीक्षित । शरभान्तरपदान्मगविशेषान्वा । 'अथपदे च करभे  
शरभ स्यान्मृगान्तरे ।' इति रम्य । महाप्राणतयानिर्गलकत्वात् । स्फुरत प्रचलतयेष्टया  
नान्वा । समोति-अहो मयं सवितरि समारूढे वनात्स्वभवनमावगाम चेत्यन्वय । स्नानो-  
त्थितेन स्नानादुत्थितेनार्द्रशयेत्यर्थ । श्रमसलिलं स्वेदजलम् । उज्जता त्यक्ता । विपद्ने  
कर्पणं । राणरणागितं राणस्त्विति शब्दायित खरं पशं रालीनं येन । फेनित्य फेनरन्त ।  
'फेनादिलब्ध' इतीत्यप्रत्यय । पर्याण पश्यन् तस्य पट्टक उपेक्षातरीड तदनुगारेण तन्वयानम-  
भिव्यायेत्यर्थ । उत्पितोत्पन्ना फेनराजिर्यस्य तेन । उदुगङ्गुमुमे शबल चित्रितम् । स्वेदन-  
सेनान्तरभ्यन्तरे आर्द्राकृतं मण्डल परिधिर्यस्य । वारबाणेन कञ्जुकेन । द्विगुणेति-सत्त्वन्तो

१ भय इत्य-वद् २ पिण्डिके ३ वृद्धपा०, कोण०. ४ मनउत्सह, ५ परं वनम्.  
६ अदुमरगो०. ७ अन्तरा अन्तर.

द्विगुणतरमुपजैनितकान्तिरनेकरूपानुसरणसंभ्रमपरिभ्रष्टच्छत्रधौरतया छत्रीकृतेन  
नैवपल्लवेन निवार्यमाणातपो विविधवनलताकुसुमरेणुधूसरो वसन्त इव विग्रहवा-  
नश्चखुररजोमलिनललाटमिव्यक्तावदातस्वेदलेखो दूरविच्छिन्नेन पद्मातिपरिजनेन  
शून्याकृतपुरोभागः प्रजवितुरंगमाधिरूढैरल्पावाशिष्टैः सह राजपुत्रैरेवं मृग-  
पतिरेवं वराह एवं वनमहिष एवं शरभ एवं हरिण इति तमेव मृगयावृत्तान्त-  
मुच्चारयन्स्वभवनमाजगाम ।

अवतीर्य च तुरंगमात्ससंभ्रमप्रधावितपरिजनोपनीते समुपविश्यासने 'वारवा-  
णमवतार्यापनीय चाशेषं तुरंगमाधिरोहणोचितं वेपपरिग्रहमितस्ततः प्रनलिततालवृ-  
न्तपवनापनीयमानश्रमो मुहूर्तं विशश्राम । विश्रम्य च मणिरजस्तकनककलशश-  
तसनाथामन्तर्विन्यस्तकाञ्चनपीठां स्नानभूमिमगात् । निर्वर्तिताभिषेकन्यापारस्य च  
विविक्तवसनपरिमृष्टवपुषः स्वच्छदुकूलपल्लवाकलितमौलेर्गृहीर्तवाससः कृतदेवार्चन-  
स्थाङ्गरागभूमौ समुपविष्टस्य राज्ञा विसर्जिता महाप्रतीहाराधिष्ठिता राजकुलपरिचा-  
रिकाः कुलवर्धनासनायाश्च विलासवतीदास्यः सर्वान्तःपुरप्रेषिताश्चान्तःपुरपरिचारि-  
काः पटलकविनिहितानि विविधान्याभरणानि माल्यान्यङ्गरागान्वासांसि चादाय पुर-

रधिरलाडिउतौ वारवाणो हि कान्तिप्रसूयं पुष्पातीति प्रगिद्धमेव । अनेकेति—अनेकेषां  
रूपाणां पद्मनाम् । 'रूपं तु श्रीरुद्रायौ । पद्मावारगे सौन्दर्यं' इति हेमः । अनुधावने यः  
संभ्रमस्वरणम् । 'समौ सवेगसंभ्रमौ ।' इत्यमरः । तेन परिभ्रष्टा विदुषाश्छत्रधरा यस्य तस्य  
भावस्तत्ता तया । छत्रीकृतेन छत्रं प्राप्तिनेन अभूततद्भावे च्यः । विग्रहवान् शरीरधारी ।  
अञ्चेति—अधुराणां खुरोद्भूतमित्यर्थः—यदजस्तेन मरिते ललाटे अभिव्यक्ता स्फुट्टा अव-  
द्याता विमला स्वेदलेखा यस्य । दूरविच्छिन्नेन दूरान्तरितेन । इत इति—इतस्मिन्ः प्रचलितं  
विधूयमानं यत्तालवृन्त तालपत्रव्यजनं तस्य पत्रेनापनीयमानः दृगीक्रियमाणः भ्रमो यस्य ।  
वाघनपीठं गानकाल उपदेशनार्थं मुग्धोपगमम् । विविधेन पूतेन । धोतेनेत्यर्थः । 'विविधं  
पूतविजनी' इत्यमरः । यत्रेण परिमृष्टं वपुर्वस्य । स्पष्टदुस्तस्य पद्मेनायत्नेनारत्नो  
वेष्टितो मौलि शिरो यस्य । अङ्गरागभूमौ वित्प्रेषणाने । महाप्रतीहारेण द्वारपालमु-  
ख्येन । पटलके सिट्टे । 'अथ पटले सिट्टे च परिच्छदे' इति मेदिनी । विनिर्दि-

तस्तस्योपतस्थुरपनिन्त्युश्च । यथाक्रममादाय च ताम्यः प्रथमं मयमुपलप्य वैश-  
म्बायनमुपरचिताङ्गरागो दत्त्वा च समीपवर्तिभ्यो यथार्हमाभरणवपनाङ्गरागकुमु-  
मानि विविधमणिभाजनसहस्रशरं शारदमम्बरतलमिव स्फुरिततारागणमाहारम-  
ण्डपमगच्छत् । तत्र च द्विगुणीकृतकुयासनोपविष्टः । ममीपोषविष्टेन तद्गुणोपव-  
र्णनपरेण वैशम्बायनेन यथार्हमभिमागोपवोशितेन राजपुत्रलोकेनेद्रममै दीयतामि-  
दमैसै दीयतामिति प्रमादविशेषदर्शनसंघर्षितसेनारमेनाहारविविधमकरोत् । उप-  
सृष्टय च गृहीतताम्बूलस्तम्भिन्मुहूर्तमिव स्थित्वेन्द्रायुधसमीपमगमत् । तत्र चानु-  
'पविष्ट' एव तद्गुणोपवर्णनप्रायाणां कथाः कृत्वा मत्स्यप्याज्ञाप्रतीक्षणोन्मुखे  
पार्श्वपरिवर्तिनि परिजने तद्गुणहनहृदयः स्वयमेवेन्द्रायुधस्य पुरो यवसमाकीर्य  
निर्गत्य राजकुलमयासात् । तेनैव क्रमेणावलोक्ष्य राजानमगत्य निशामनैषीत् ।

अपरेद्युश्च प्रभातसमय एव सर्वान्तःपुरार्थिकृतमरुनिपतेः परमसमतम-  
नुमार्गागतया, प्रथमे वयसि कर्तमानया, राजकुलसंवासप्रगल्भयापि अनुजि-  
तविनयया, रश्चिदुपाखण्डयौवनया, शत्रुगोपकाखोहितरामेणाशुकेन रश्चि-  
तावगुण्डनया सत्रालापयेव पूर्वया ककुभा, प्रत्यग्रदन्तिमनःशिलाचूर्णव-

त्तानि स्थापितानि । उपतस्थु समीप जम्बुस्यनिन्दुरानीनानि वस्तुनीत्यर्थः । उपरचिताङ्गराग  
दत्तप्रमाणम् । विविधेति—महत् सार प्रधान यस्मिन् । यद्वा ० सङ्ख्येण शार स्फुरप्रभ  
रुरुं वा । द्विगुणित परिवर्तित यत्तु धामन तत्रोपविष्ट । तस्य चन्द्रापीडस्य गुणस्तेषामुपव-  
र्णनपरेण । प्रसाद प्रसन्नता तस्य विशेष आधिभ्य तस्य दर्शनेन सर्वविता उद्दि प्राप्त सैन्या  
सैन्यरणे रस प्रीतिर्यस्य तादृशेन राजपुत्रलोकेन । उपसृष्ट्याचमन कृत्य । 'उपसृष्टत्वाच  
मन्म' इत्यमर । 'मुस्ता चोपसृष्टे' इति मनुस्मरणात् । आज्ञाया प्रतीक्षणमरेणा  
मस्योन्मुखे ततरे, आज्ञावरणदम्भे इत्यर्थः । यवम तृणम् । अपरेद्युरिति—अपरेद्यु प्रभातस  
मय एव वन्ययानुगम्यमान वैरासनामान कञ्चुकिनमायान्तमपश्यदित्यन्वयः । परमममन पर  
मार्थं विदम्त वा । जन वन्धा विशिनष्टि—अनुमार्गं कञ्चुकिमार्गानुसारेणायतया । राजकुल  
सवासेन प्रगल्भयोत्पन्नप्रतिभया । 'प्रगल्भ प्रतिभाविने' इत्यमर । प्रसन्नया चतुरा वा ।

अनुजिज्ञतेति—अपरित्यक्तमार्गादया । प्राय प्रतिभाविनाईरातानिरेमद्विनय यचति ।  
अत्र तु सद्यपि प्रगल्भ्ये विनयमद्वा इत्याद्यर्थमिति भावः । विचिदुपाखण्डमुद्रित ययन  
यस्या सा तया । शत्रुगोपो वार्षिको लोहित वीटविशेषस्तद्वेदितः । रक्तो रागो वर्णो मय्य ।  
कृतावगुण्डनया कृतशिरोनेत्रनया । ककुभा दिशा । प्रत्यग्रदन्तिता नवचूर्णिता या मन शिला

१ शोषवर्तानि च. २ शाराङ्गर. ३ द्विगुणित. ४ यथार्हम्. ५ तस्ये ६ अगात् ७ गुणापन्न.  
८ अधिहृततया. ९ मनःशिलावर्णन.

णेनाङ्गलावण्यप्रभाप्रवाहेणामृतसरसन्दीपूरेणेव भवनमापरयन्त्या, ज्योत्स्नयेव  
 राहुग्रहग्रीसमयादपहाय रजनिरमण्डल गांमवतीर्णया राजकुलदेवतयेव  
 मूर्तिमत्या, कणितमाणिनपुरांकुलितचरणैर्युगलया कूजत्वलहसाकुलितकम  
 लयेव कमलिन्या, महार्हहेममेखलाकलापैकलितजगनस्थल्या, नातिनिर्भ-  
 रोद्भिन्नपयोधरया, मन्द मन्द मुजलताविक्षेपप्रोद्धितनखमयूखच्छलेन धारा-  
 भिरिव लावण्यरसमनवरत क्षरन्त्या, दिङ्मुखवितर्पिणि हारस्ताना रश्मि-  
 जाले निगनशरीरतया क्षीरसागरोन्मग्नवदनयेव लक्ष्म्या, बहलताम्बूलकृ-  
 ण्णिकान्धकारिताधरलेखया समसुत्ततुङ्गनासिकया विकसितपुण्डरीकधव  
 ललोचनया मणिकुण्डलमकरपत्रभङ्गकोटिकिरणातपाहतरूपोल्लसत्या सङ्गर्ण  
 पल्लवमित्र मुखमुद्वहन्त्या पर्युषितधूसरचन्दनरसतिलमालंकृतललाटपट्टया  
 मुक्ताफलप्रायालकारया राधेयराज्यलक्ष्म्येवोपपादिताङ्गरागया नववनलेख

तस्यान्वयस्यैव कर्णो रागो यस्य । अहस्य देहस्य लावण्यं याति । लावण्यं क्षणमुत्तमम् ।  
प्रभाप्रवाहणं दीप्तिस्तानेन । गां भूमिम् । कृण्वते शब्दायामने मणिपूरैराकुलितं व्याप्तं  
चरणयुगलं यस्याः सा । अत एव कृतमिति । महार्हेण महापूज्येन हेममेरागफलपेन मुवर्णं  
गुणदादात्रा कलितं परिश्रुतं जपनस्त्वत्तं वृत्तित्या । 'नपन स्यात्त्रिया श्रोणिपुरोभागे  
कटावपि ।' इति मेदिनी । नातिनिर्भरं नातिमानमुद्रिन्नावभिव्यक्तानुत्तमं वा पयोधरी यस्याः ।  
भुजश्रयोर्बाहुलनयोर्वै विभेप इतस्तत्ता विधूयत तन मेहिता केत्रा ये नरमपूरयस्तेषां  
छलनं निवेण । • विसर्पिणि प्रसरणशीले । चालेति - बहलं वा ताम्बूलम् । ताम्बूलभक्षणमिति  
यावद् । तत्राया वृष्णिका श्यामता तथा धकारिता मल्लिनीद्रुताधरण्या यस्याः । अत्राधरस्य  
रागातिशयो व्यद्वयस्तदपेक्षया ताम्बूलरागस्यापि कृष्णत्वापादनात् । समा समरता मुरता  
मुनर्तुला तुद्रोषा च नातिरा यस्याः । मणिपुण्ड्रत्वायै मरस्पत्रमद्वा मरराट्टतिपत्रास्तास्तां  
कोट्योप्राणि तेषां किरणानां मयूरानामातन दीप्याहने व्याप्ते कपोलनले तयोर्भावंस्तत्ता  
तया । सुरुण्यं च कर्णाग्रसेन सहितम् । पशुपतिं पूर्वदिनाद्रवोत एव धृतराऽनुगृह्य ६० ।  
मुक्तेति - मौक्तिकप्रतुगलकारया । राधेयं कर्णं सूर्योज्जातं कुन्त्या बानीनं गतं । ग  
तिर कुन्त्या चल उन्मत्तो राधया स्मृत्या पालित इति राधेयगण । दुर्वाधनन तस्याद्दण  
राज्यं दत्तम् । तदुरु महाभारते - यद्यपि पाञ्चुना युद्धं नारायणं यादुमिच्छति । तन्नादयोद्भवि-  
पय मया राज्यमिच्छ्यते ॥ ततस्त्वन्मित्रत्वे कर्णं मगनपुमैर्षयः । बागने पाएन पीटे  
मत्रकिन्निर्महारथ । अभिविषाद्वराभ्ये स त्रिया गुप्ता महावत् ॥२०॥ मराद्वेष्टा मगधेरास्य  
। गतिमिज्यामनिहृत् । उतादित कृता रम इविव । यदा । प । उतात्तिताद्वराभ्य

१ प्रसन २ भुमहन्त ३ शक्ति ४ बालक इत्यादि ५ अक्षयि वरदा ६ ललाटे  
नारदकर्मभूषण ७ देवदेवी ८ कर्मा ९ शक्ति १० कृष्ण ११ यशो १२ नन्द

येव कोमलतनुलतया त्रय्येव सुप्रतिष्ठितचरणया मल्लशाल्येव वेदिमध्यया मेखनल्लयेव कनकपत्रालंकृतया महानुभावाकारयानुगम्यमान कन्यया वैद्यासनामानं कञ्चुकिनमायान्तमपश्यत् ।

स कृतप्रणामः समुपसृत्य क्षितितलनिहितदक्षिणकरो विज्ञापयामास । कुमार महादेवी विलासवती समाज्ञापयति । इयं खटु कन्यका महाराजेन पूर्वं कुल्लू-  
रानधानीमवजित्य कुल्लूतेश्वरदुहिता पत्रलेखाभिधाना बालिका सती बन्दीजनेन सहानीयान्तःपुरपरिचारिकामध्यमुपनीता । सा मया विगतनाथा राजदुहितेति समुपजातस्नेहया दुहितृनिर्विशेषमियन्तं कालमुपलब्ध्वा संवर्धिता च । तद्वि-  
मिदानीमुचिता भवतस्ताम्बूलकरङ्कवाहिनीति कृत्वा मया प्रेषिता । न चास्यामा-  
युष्मता परिजनमामान्यदृष्टिना भवितव्यम् । बाल्येव लालनीया । स्वचित्तवृत्तिरिव चापलेभ्यो निवारणीया । शिष्येव द्रष्टव्या । सुहृदिव सर्वविश्रम्भेष्वभ्यन्तरीक-  
रणीया । दीर्घकालसंवर्धितस्नेहतया स्वसुतायामिव हृदयमस्यामस्ति मे । बलवा-  
नस्या पक्षपातः । महाभिजनराजवंशप्रसूता चार्हतीयमेवविधानि कर्माणि ।  
नियत स्वयमेवेयमतिविनीततया कतिपर्यैरेव दिवसैः कुमारमाराधयिष्यति ।  
केवलमतिचिरालोपचिता बलवती मे प्रेमप्रवृत्तिरम्यामविदितशीलश्चाभ्या-  
कुमार इति संदिश्यते । सर्वथा तथा कल्याणिना प्रयतितव्यं यथेयमति-

राग प्रीतिर्यया । रोमला तनुलता गात्रयष्टिर्यस्या । पक्षे कोमला तनयो लता यस्याम् । नवी  
वेदत्रयी । सुप्रतिष्ठिता । सुष्ठु स्वाभिनी पादौ यया । पक्षे सुष्ठु प्रतिष्ठा प्राप्ताधरणा शारदा यस्या ।  
वेदिव मय कटिर्यस्या । तनुमध्ये यथ । पक्षे वेदि परिष्कृता भूमिर्मध्ये यस्या । कनकपत्रै  
कर्णाभरणविशेषैरलंकृतया । पक्षे सुवर्णपत्रै मेघे सुवर्णमयतात् । धनस्ने नागकेयध्वजसो वा ।  
'कनको नागकेसरे । धत्तूर चम्पके काञ्चनारकिंशुकयोरपि' । इत्यनेकार्थः । इति ॥ भानु० ।  
तस्य परैरलंकृता । महानुभाव प्रभावस्तदनुसृत्य आकारश्च यस्या । कुल्लूतो देशविनेर ।  
विगतनाथा विगतो नाथो रञ्जिता यस्या । दुहितृनिर्मतो विदेशो यस्मिन्कर्मणि कन्यानुन्यम् ।  
परिजनेति-इयं सामान्यपरिजनवत् द्रष्टव्येत्यर्थः । चापलेभ्य अविमृश्य वृत्तेभ्य स्मरेभ्य ।  
सर्वयति-गर्वहृत्स्वयनोचितेत्यर्थः । महाभिजन उदात्तकुलो यो राजवंशमन्त्र प्रसूता । एवं  
विधानि बालवगलनादीनि । आराधयिष्यति सतोषयिष्यति । लपचिन्ता प्रभृता । अविदित

चिरमुचिता परिचारिका ते भवति । इत्यभिधाय विरतवचसि कैलासे कृताभि-  
र्जातप्रणामां पद्मलेखामनिमिषलोचनं सुचिरमाढोक्य चन्द्रापीडो यथाज्ञापयत्य-  
म्बेत्येवमुक्त्वा कञ्चुकिनं प्रेषयामास ।

पद्मलेखा तु ततःप्रभृति दर्शनेनैव समुपजातसेवारसा न दिवा न रात्रौ न  
मुप्तस्य नासीनस्य नोत्थितस्य न अमतो न राजकुलगतस्य च्छायेव राजसूनोः  
पार्श्वे मुमोच । चन्द्रापीडस्यापि तस्यां दर्शनादारभ्य प्रतिक्षणमुपचीयमाना  
महती प्रीतिरासीत् । अभ्यधिकं च प्रतिदिवसमस्याः प्रसादमकरोत् । आत्म-  
हृदयादव्यतिरिक्तामिव चैनां सर्वविश्रम्भेष्वमन्यत ।

। एवं समतिक्रामत्सु केषुचिद्विसेषु राजा चन्द्रापीडस्य यौवराज्याभिषेकं चिकीर्षुः  
प्रतीहारानुपकरणसंभारसंग्रहार्थमादिदेश । समुपस्थितयौवराज्याभिषेकं च तं  
कदाचिदर्शनार्थमागतमारुढाविनयमपि विनीततरमिच्छेच्छुकनासः सविस्तरमुवाच ।

तात चन्द्रापीड विदितवेदितेष्टस्याधीतसर्वशास्त्रस्य ते नाल्पमप्युपदे-  
ष्टव्यमस्ति । केवलं च निस्सर्गत एवाभानुभेद्यमरत्नालोकोच्छेद्यमप्रदीपप्रभा-  
पनेयमतिगहनं तमो यौवनप्रभवम् । अपरिणामोपशमो दाहणो लक्ष्मीमदः ।  
कष्टमनञ्जनवर्तितसाध्यमपरमैश्वर्यतिमिरान्वत्वम् । अशिशिरोपचारहार्योत्पं-  
न्ततीव्रो दर्पदाहज्वरोष्मा । सततममूलमन्त्रगम्यो विषमो विषयविपास्वा-

शीलं येन । कस्याणिनेति पुत्रे प्रत्याशीर्वादार्थकं वचः । उचिना येत्या । कृतोभिजाता बुद्धीना  
तदनुत्पन्न प्रणामो यथा । समुपजातः मेवाया रसः प्रीतिर्यस्याः सा । अव्यतिरिक्तमभिप्रायम् ।  
उपकरणेति—उपकरणान्यभिषेकसामग्री तेषां संभारः । समुहास्तेषां संग्रहार्थम् । आहट-  
विनयं सम्प्राप्तविनयम् । तातेति—उपदेश्यमानावे किं वृथाउपदेशप्रयातेनेति चेत्तत्र हेतुं  
प्रदर्शयति केवलमिभ्यादिना भवतीत्यन्तेन । निस्सर्गतः स्वभावत एव आभानुभेद्यं सूर्यरश्म्यनु-  
च्छेद्यम् । रत्नप्रभयापि दृष्टीरुत्तेनशक्यम् । प्रदीपालोकेनापि नाज्ञानहम् । अत एवातिगहनं तमो  
यौवनप्रभवं विचारशक्यात्तरम् । समानभावं वाव्यादर्श—अरत्नालोकेसंग्रहायेमसार्थं सूर्यरश्मि-  
भिः । रतिगंधर्वरं यूनां यौवनप्रभवं तमः ॥ इति । न विद्यते परिणामे ययःपरिणत्या परिणामेन  
वा उपशमः शान्तिरभ्य । यौवनमदस्य वयःपरिणामे ओषन्त्यादीनां च परिणामेन विरुन्ध्युपशमो  
भाति । अयं तु न तथेति दाहणः । तिमिरं नेत्ररोगविशेषः । तन्मनितान्त्रं विद्यादिपया  
पतन्वत्यां नदति । एवं, ऐश्वर्येतिमिरान्वमप्रनर्निगाथं न भवतीति तथा । तदुत्तममद्वन्द्व-  
रमेन्द्रधनुर्गो तुल्यां तयोस्तुल्यमयापनम् । ईश्वर्यपूर्णं युक्तमपनं तिमिरगतम् ॥ इति । शिशिरोपचार-  
ार्थं उपशम्यो भवतीति तथा । दर्प एव दाहन्स्वस्वाभा । विषया एव विषं तस्याराशौ भोग्यन्  
मयागं मोहो मूर्च्छा । मूलमोषधीनां मन्त्राश्च । मूलद्वयोपलब्धिना मणिमपुत्रादिदिशोत्तरण-

दमोहः । नित्यमस्नानशौचवैभ्यो बलवात्रागमलानलेषु । अजस्रमक्षपातमानप्र-  
बोधा घोरा च राज्यसुखसंनिपातनिद्रा भवति । इत्यतो विस्तरेणाभिधीयते ।  
गर्भेश्वरत्वमभिनयौवनत्वमप्रतिमरूपत्वममानुषशक्तित्वं चेति महतीय खल्वनर्थ-  
परंपरा । सर्वाविनयानामेकैकमप्येषामायतनं किमुत समग्रायः । यौवनारम्भे च  
प्रायः शास्त्रजलप्रक्षालननिर्मलापि कालुष्यमुपयाति बुद्धिः । अनुज्झितघवत्-  
तापि सरौगैव भवति यूना दृष्टिः । अपहरति च वात्येव शुष्कमत्र समुद्भूत-  
रजोभ्रान्तिरतिदूरमात्मेच्छया यौवनसमये पुरुषं प्रकृतिः । इन्द्रियैर्हरिणहारिणी  
च सततमतिदुर्गन्तेयमुपभोगमृगतृष्णिका । नवयौवनकषायितात्मनश्च सलिला-

हेतुश्च । तेषां गम्य साध्यो न भवतीति तथा । विषादिजन्यो मोहो मणिमन्त्रीपविप्रभावाद्भी-  
भवति । अथ तु न तथेति भावः । रागो निषयनृणां न एव मलं पद्मस्तस्यावलेपो लेपनम् ।  
ज्ञानमभिप्रेतम् । दौर्घ्यं शुचिक्रिया ताभ्यां वक्ष्या विनाश्यो न भवतीति तथा । अन्यमलरूपं  
तु जलादिना प्र गलनाद् दूरीभवति । अथ तु न तथेति भावः । सामान्यनिद्राया निद्रावसाने  
प्ररोधो भवति । पर राज्यमुखमेव गनिपातनिद्रा सनिपातज्वरो यथा प्राणहानिरन्तरं दानि  
करी निद्रा । यद्वा राज्यमुखानां गनिपातं संप्रह राज्यमुखेषु सम्यङ् निपातं पतनम् । तद्  
पभोग इत्यर्थः । वा । स एव निद्रा सा । नास्ति क्षणमसने निद्रान्ते प्ररोध उदितिर्यस्या सा ।  
अत एव धोरा मयान्द्रा । गर्भेति—गर्भात्प्रभृति गर्भमभरादारभ्यश्चरत्वनमस्यनता । अप्र-  
तिमरत्यत्वमसमर्गान्द्वयम् । अविनयानां दृष्टितानाम् । जायतन स्थानम् । समवायं समु-  
दायः । उक्तं च हितोपदेश-यौवन धनसम्यक्त्वि प्रभुत्वमारेकता । एतेरमप्यनर्थाय विमु यत्र  
चतुष्टयम् ॥ इति । उक्तमेव विशदीकरोति यौवनेति—शास्त्रमेव जलं तेन यत्प्रक्षालनं तेन  
निर्मलमपि निर्गतोऽज्ञानरूपमलो यस्यास्तादृश्यापि काष्ठ्यमुपपाति सदृशद्विवेशभ्रमा भवतीत्यर्थः ।  
मराणां रागेण सद्वर्तमाना । रागा रसत्वमिति विरोधः । पत्रे रागो विषयाभिलाष इति परिहारः ।  
वात्या वातसमूहः । ' पात्रादिभ्यो य' इति यः । समुद्भूता राजाशुणेन श्रान्तिभ्रमे यस्याम् ।  
राजाशुणे हि रागादीनामुद्भवः । तदुक्तं भगवद्गीतायाम्—राजो रागात्मजं विद्धि तृणायद्रसमुद्भवम् ।  
इति । लोभं प्रवृत्तिरारम्भ कर्मणामश्रमं सृष्टम् । रसस्वेतानि जायन्ते त्रिभेदे भरतार्थम् ॥  
इति च । वात्यादिसमुद्भूता रसो ब्रूया श्रान्तिभ्रमण यस्यां तथा । प्रवृत्तिः शरीरारम्भः  
त्रिगुणावस्था । या हि सत्त्वजस्मसामुत्कर्षोपर्यवसानर गदसन्कर्मणि प्रवर्तयति । शरीराणि  
करणान्येव हरिणास्तेषां हारिणी त्रिगेभिनी । उपभोगः शब्दस्पर्शादिविषयोपभोग एव मृग  
तृणिको मरुत्परीचिरा । दूरन्ता इ साकमाना । मरीचिरा वीक्ष्य मृगेयथा जन्मान्त्या तृणार्ति



नीव तान्येव विषयस्वरूपाण्यास्वाद्यमानानि मधुरतराण्यापतन्ति मनसः । नाश-  
यति च दिङ्मोह इवोन्मार्गप्रवर्तकः पुरुषमत्यासङ्गो विषयेषु । भवादृशा एव  
भवन्ति भार्जनान्युपदेशानाम् । अपगतमले हि मनसि स्फटिकमणाविव रजनिक-  
रगमस्तयो विशन्ति सुखमुपदेशगुणाः । गुरुवचनममलमपि सलिलमिव महदुप-  
जनयति श्रवणास्थितं शलमभ्यस्य । इतरस्य तु करिण इव शङ्खाभरण-  
माननशोभासमुदयमधिकतरमुपजनयति । हरति च सकलमतिमलिनमप्य-  
न्धकारमिव दोषजातं प्रदोषसमयनिशाकर इव गुरुपदेशः । प्रशमहेतुर्वयः—  
परिणाम इव पलितरूपेण शिरसिजालममलीकुर्वन्गुणरूपेण तदेव परि-  
णमयति । अयमेव चानास्वादितविषयरसस्य ते काल उपदेशस्य । कुसुम-  
शरशरप्रहारजर्जरिते हि हृदये जलमिव गलत्युपदिष्टम् । अकारणं च

वैभ्रम्यत एव केवल न च जलं लभ्यते तथा विषयमुखास्वादलोभैर्विषयसेवनमुपब्रान्त्या  
भ्रम्यत एव न च मुरं लभ्यते केवलं दुःखाकुलैरेव स्थायते । अतो दुःखपरिणामैव विषयतृ-  
ण्येति भावः । कपायितात्मनो विवृतात्मनः । नवयौवनविकृतं हि मनो यथावद्वस्तुस्वरूपग्रहणे-  
ऽक्षम सद्विषयोपभोगेऽसदपि सुखं सदिव पश्यतीति भावः । सलिलेति—‘यथा कपायद्रव्येण  
हरीतन्मयादिना अमधुराण्यपि जलानि ( सविशेषं ) मधुराणि स्युः’ इति भावः । अस्यासङ्गो-  
त्यन्तासक्तिः । दिङ्मोहो दिशा भ्रान्तिः । उन्मार्गेति—उत्क्रान्तो मार्गाङ्गु-मार्गः पुपपस्तत्र  
प्रवर्तयतीति तथा । पक्षे दिङ्मोहः दिविषयमज्ञानं यथा पुण्यमुन्मार्गेऽप्ये प्रवर्तयति । भाज-  
नानि पात्राणि । क्रिया हि वस्तुप्राप्तिं प्रसीदतीति भावः । अपगता मलाः संशयविपर्ययोमोहा-  
दिरूपा यस्मात् । पक्षे मलः कालुष्यम् । तदुक्तं—प्रभवति शुचिर्विष्योद्वाहे मणिर्न मृदा वयः ।  
इति । ‘धीरेषु सारविववो लभन्ते विज्ञासम्’ इति च । अभव्यरय—भवतीति भव्यः साधुः ।  
‘भव्यमेव’ इत्यादिना वर्तते निषानः । न न भवतीति तस्यासाधोः । यद्वा अयोग्यस्य ।  
‘भव्यं शुभे च सत्ये च योग्ये’ इति शेषः । कुशियो हि गुरुपदेशं मलिनयतीति भावः ।  
शङ्खाभरणं—हस्तिना दृष्टिदोषशमनार्थं शङ्खाभरणं कर्णे कथ्यते इति प्रतिदिः । हरतीति—  
हितार्हितमार्गोपदेशं गुह्यनस्योपदेशः शिक्षा । प्रदोषसमयनिशाकरोऽतिमलिनमतिमृण्मय-  
न्धकारं यथापनयति तथाऽतिमलिनमपि दोषजातं रगद्वेषादितोषसमूहं हरति । पुनः वयः  
परिणामो यादृश्यं शरीरधातूनामवयवात्कामादीनां प्रवृत्तये हेतुः कारणं भावः शि-  
गिजालममलीकुर्वन् धरतीकुर्वन् पलितं जगत् शोषयं तद्रूपेण परिणमयति विवृते तथा  
गुरुपदेशेऽपि दोषजातममलीकुर्वन् प्रशमहेतुतिद्वयनिग्रहकारणं ॥ गन् गुणरूपेण परिण-  
मयति परिष्कृतं नयति । अकारणमिति—दुःप्रवृत्तेर्दुःप्रमनः अन्यथ आभिजात्यं धृतं

भवति दुष्प्रकृतेरन्वय श्रुतं वा विनयस्य । चन्दनैप्रभञ्जो न दहति किमनल ।  
किंवा प्रशमहेतुनापि न प्रचण्डतरीभवति वटवानलो चारिणा । गुरुपदेशश्च  
नाम पुराणामखिद्यमप्रक्षालनक्षममजल स्नानमनुपजातपल्लितादिवैरूप्यमजर  
वृद्धत्वमनारोपितैर्मेदोदोष गुरुस्फरणमसुगर्णविरचनमग्राम्य कर्णाभरणमतीतैर्ज्यो  
तिरालोको नोद्वेगकर प्रजागर । विशेषेण तु राज्ञाय । विरग्य हि तेषामुपदे-  
ष्टार । प्रतिशब्दक इव राजपचनमनुगच्छति जनो भयात् । उदामदर्पध्वर्यु  
स्थगितध्वनणविरराश्वोपदिश्यमानमपि ते न शृण्वन्ति । शृण्वन्तोपि च गजनि-  
मीक्षितेनावधीरयन्त खेदयन्ति हितोपदेशदायिनो गुरुन् । अहजारदाहज्वग्मू  
र्जन्वकारिता विह्वला हि राजप्रकृति । अलीनाभिमानोन्मादकारीणि वनानि ।  
राज्यविपविकारतन्द्राप्रैरा राजरक्ष्मी ।

ज्ञान वा विनयस्य अस्मरण कारण न भवतीति ननो व्ययामेन योचना । उक्तं च द्वितीयैणे  
'न धमशास्त्र पठनीति कारणं न चापि वेदाध्ययनं दुरात्मनः । स्वभाव एवात्र तथानिरिच्यत  
यथा प्रकृत्या मधुरं गन्धं पयः ॥ इति । प्रसारात्तरेण गुरुपदेशमेव स्तौति गुरुपदेशश्चेति-  
अत्र जलं विनापि । •प्रक्षालनमग्राम्यम् । तथा च गुरुपदेशादजरं नराव्यान्तरेकेणापि वृद्धं  
तत्सायस्फरणम् । तथा चारिभ्यश्चिन्तादयो विरूपनारिणो दोषा न प्रादुर्भवन्तीत्यदो मन्त्रिणा  
गुरुपदेशस्य । एतेषु परमार्थतो वाङ्मयं यदाह मनु — न तं वृद्धं भगवत् केनास्य पठितं  
क्षिरं । यो वै युगाप्यधीयानस्तं देवाः स्थविरं विदुः ॥ इति । पुनश्च अनारोपिनोऽनामिता  
मेदोदोषो येनैवभूतं गुरुस्फरणं स्थूलकणम् । अन्यत्र स्थूलाभरणं हि मेदोपचयदोषो भवतीति  
प्रतिषेधम् । नास्ति सुगणस्य विरचनं घटना यस्मिन्नेताङ्कं कर्णाभरणं कणभूषणमग्राम्यं सुन्दरं  
च । अतीतं ज्यातिधनं तात्त्रा आलोच्य । परोभाधर्दनेऽन्यतः परिभाष्यपूरं किमप्यान्तरमेत  
उज्यातिरयं च । यद्वा धृतातं गतं यातिरयमाह । अन्यं प्रजागरं मरुत्तवापुः नागरं रुतयाव  
स्थानम् । न तु प्रजागरो नागरणं नृदुद्वेगकरं भतापदं । विरलता इति-श्रायं मयै  
राजपचन्दानुवर्तिनं एव भवतीति भावः । नेदेव स्पष्टयति-प्रतिशब्दकं प्रतिश्रुतिं । दान्न  
उदत्त उदामा उक्तो यो दोषो वास्तवेन यः श्वयथुः शोयस्तेन स्वगितं पिहितं ध्वनणविकर  
कणच्छिद्रं येषाम् । शृण्वन्तं क्वत्र्यमार्जनव्यापारभावा न त्ववधारयत इत्यर्थः । अत एव  
गजनिमीक्षितेन गजस्य यन्निमीलनं नेत्रयसोचमन्दस्वगौरवचित्तास्तिमित्रगचना इत्यर्थः ।  
येन्यन्यपापुन्नीकृत्यन्ति । अहजार एव दाहज्वरं मन्त्रपरासी ० अस्तेन या मूर्च्छा तया धरास्तिना  
उत्तमता । विह्वला विह्वला । राजप्रकृती राजस्वभावः । अलीना भिन्ना योऽभिमानो मय  
आमन्युः सपारोषा वा स एवान्मादो व्याधिधिनेषः । तदुक्तं मन्त्रेण-मदयन्नुदता दाया यस्मा

आलोकयतु तावत्कल्याणाभिनिवेशी लक्ष्मीमेव प्रथमम् । इयं हि  
सुभटखड्गमण्डलोत्पलवनविभ्रमभ्रमरी लक्ष्मीः क्षीरसागरात्पारिजातपल्लवेभ्यो  
रागमिन्दुशकलदेकान्तवक्रतामुच्चैःश्रवसश्चञ्चलतां कालकूटान्मोहनशक्तिं मदि-  
राया मदं कौस्तुभमणेरैतिनैष्ठुर्यमित्येतानि सहवासपरिचयवशाद्विरहविनोद-  
चिह्नानि गृहीत्वैवोद्धता । न ह्येवंविधमपरमपरिचितमिह जगति किञ्चिदस्ति  
यथेयमनौर्या । लब्धापि खलु दुःखेन परिपाल्यते । दृढगुणपाश-

दुन्मार्गमाश्रिताः । मानसोयमतो व्याधिरुन्माद इति कीर्तितः ॥ इति । यद्वाऽलीनाभिमानेन य  
लन्मादश्चित्तविभ्रमस्तं धुर्वन्तीत्येवंशीलानि । राज्यमेव विपं तेन यो विभ्रमो विकृतितेन कृता  
गा तन्द्रा प्रमीला तत्प्रदा । आलोकयत्विति-आलोकयतु यथार्थस्वरूपतया विचारयतु ।  
कल्याण श्रेयस्तस्मिन्नाभिनिवेश इष्टसम्पादने आप्रप्तो यस्य । सुभटेति-सुभटा विक्रान्ता योद्धा-  
रस्तेषां गङ्गमण्डलमेवोत्पलवने तत्र यो विभ्रमो विलास इतस्ततः संचारश्च तत्र भ्रमरी । अनेन  
तस्याश्चाश्रयं कठोरता चोक्ता । क्षीरेति-यथा कश्चिदंशान्तरं गन्तुमिच्छति तत्रजनवियोगं सोढुं  
गर्वाद्याऽममर्षां विरहविनोदनार्थं निमपि तस्मृतिहेतुं कस्यदाय गच्छति तथेयमपि सहवासाद्यः  
परिचयः । सेह इति यावत् । तद्वशात्पारिजातादीनां विरहविनोदचिह्नान्वेताभ्यादाय सागरादुद्धते-  
त्यन्यः । कानि तानीत्यपेक्षायामाह-पारिजातपल्लवेभ्यो रागमास्थमनुरागश्च । पारिजातमु-  
माना रागो यथाऽस्थिरस्तथा लक्ष्म्यमुरागोपि । कस्मिन्निदपि दृढं भावं न कर्मासीति भावः ।  
उक्तं च दिशास्तदनेन-‘मुखान्द्वेष्टि न गच्छति प्रणयितामत्यन्तविद्वत्स्वपि ।’ इति । एवमित-  
रन । वक्रता कुटिलतां प्रातिवृत्त्यं च । अनेन तस्या दुराराध्यत्वं सूचितम् । उक्तं ॥ तेनैव  
कविना-‘श्रीलक्ष्म्यप्रमंरं वेदावनितां दुरोपचर्यां शृणुम् ।’ इति । चञ्चलताम्-रंहोऽस्थिरतां  
च । लक्ष्म्याश्चाश्रयं तु तथा प्रमिदं यथा ‘चञ्चला’ इति तस्या नामापि स्तम् । ‘चञ्चला  
तद्विभ्रमोः’ इति मेदिनी । आह च कालिदासः-येन प्रियः संधयदोपपन्नं स्वभावलोले-  
स्ययश प्रमृष्टम् । इति । कालकूटं त्रियम् । अस्पात्यति । आप्रप्राप्ते-देवापुराणे देवेरतस्य  
पृथुमालिनः । दैत्यस्य श्विरात्मातस्तत्पत्न्यमग्निभः । निर्यासः कालकूटोस्य मुनिभिः परि-  
कीर्तितः ॥ इति । मोहनशक्तिं मूर्च्छोत्पादनगामर्थ्यमन्यशोकरणगामर्थ्यं च । एतदनुरोधात्परे-  
नापि कथयितम् ‘सागराचमुच्चैःश्रवसस्तुरद्वात्कीदित्यमिन्दोरिष्यतो विमोहः । एतच्चिदप्राशिदि  
सहोदरेभ्यो न वेधि परमाद्वयद्विरोधः ॥’ इति । मदमुन्मादकम्मादित्यं च । उक्तं च ‘बोधा-  
ग्राय न गर्हितः’ इति । अपरिचितं परिचयानिरेष्यम् । एतदंशोक्तं परस्तात् ‘न परिचयं  
गच्छति’ इति । दृढं यद्गुणाः शौर्योदयः । यद्वा ‘गच्छिर्ना रिष्ये’ यानमागने  
द्वैधमाश्रय । पङ्गुणाः’ इति नीतिशास्त्रसंमता गुणाः । ते . एत पाशारते-

संदाननिष्प्रन्दीकृतापि नश्यति । उद्दामदर्पभटसहस्रोलासितासिलतापञ्जरविधु-  
ताप्यपक्रामति । मदजलदुर्दिनान्धकारगोचरघटितघनयत्रापरिपालितापि प्रपलायते ।  
न परिचयं रक्षति । न भिजनमीक्षते । न रूपमलोकयते । न कुलक्रममनुव-  
तेते । न शीलं पश्यति । न वैदग्ध्यं गणयति । न श्रुतमाकर्णयति । न  
धर्ममनुसृज्यते । न त्यागमाद्रियते । न विशेषज्ञतां विचारयति । नाचारं पाल-  
यति । न सत्यमनुब्रूयते । न लक्षणं प्रमाणीकरोति । गन्धर्वनगरलेखेय पश्यत  
एव नश्यति । अद्याप्यारूढमन्दरपरिवर्तवर्तभ्रान्तिजनितसंस्कारेव परिभ्रमति ।  
कमलिनीसंचरणन्यनिकरलभ्रनलिननालरुष्टैरेव न क्वचिन्निर्भरमावभाति पदम् ।  
अतिप्रयत्नविधुतापि परमेश्वरगृहेषु विविधगन्धगजगण्डमधुपानमत्तेन परिस्त्रलति ।  
पारुष्यमिषोपशिक्षितुमसिधारासु निरसति । विश्वरूपत्वमिव ग्रहीतुमाश्रिता  
नारायणमूर्तिम् । अप्रत्ययबहुला च दिवसान्तरुमलमिव समुपचितमूलदण्डको-

सदान्धन तेन निष्प्रन्दीकृता निष्कलीकृता । उद्दामा उत्कटो दर्पोभिमानी येषामेवविधैर्भ-  
टसहस्रोलासिता या असिलता ता एव पञ्जर सत्र विरतापि । मवेति-दुर्दिनशब्देनात्र वर्षो-  
ल्लयते । मदजलदुर्दिनेन दानगारिष्येणान्धकारो येषां ते । मदभरणमलिनगण्डा इत्यर्थः ।  
एवविधाना गजानां घनघटाभिः परिपालिता । लक्ष्मी परिचयाद्यनुरोधप्रियैरेव तिष्ठति केवल  
स्यच्छब्देनाश्रुतंते इत्याह न परिचयमित्यादिना । कुलक्रमम्-कुलक्रमेणागतत्वाद् कथमस्मा  
दभ्यन्त गच्छामीति नैव विचारयतीति भावः । श्रुतं शास्त्रज्ञानम् । त्याग त्यागितामित्यर्थः ।  
अनुब्रूयते जानाति । लक्षणं शरीरगत चिह्नं तिलकादि सामुद्रिकोचम् । गन्धर्वनगरं स्वपुरम् ।  
भ्रमाशङ्कते उदितं नगरम् । तथाश्रुतसूचकमिति शास्त्रासाय मन्यन्ते । तदुक्तं वृहत्संहिता  
याम्-“ गन्धर्वनगरमुत्थितमाण्डुरमग्ननिपातगतकरम् । क्षीप्ते नरेन्द्रमत्युरागैरेभिः जय  
सद्ये ॥ जनेश्वरणां वृत्ति रीति प्रभाशते पुरं पतासां नतोरणां न्वितम् । यदा तदा नागमनुष्य  
जाजनां विषयसुभूरि रणे वसुधरा ” ॥ इति । तस्य लेखा सीमा । आरुढो मन्दरस्य  
परिवर्तेन भ्रमणेन य आरुढोऽभ्यस्तां भ्रमस्तासमन्या भ्रान्तिभ्रमणम् । लक्ष्म्या इत्यर्थः । तथा  
जनितं सत्कारं आरुढोऽभ्यस्तो यस्या । लक्ष्मीं वृत्तिं निर्भरं पदं न यथात्यतस्तत्कारणमुद्भे-  
दने-कमलिनीषु संचरणे-तिररेण संचारयोगेन लम्बा नलिननालस्य कण्टका यस्या । परमे-  
श्वरा राजानो वा धनिना वा । पारुष्यं कठिणताम् । अप्रत्ययबहुला अविश्रान्तप्रचुरा ।  
दिवसावसाने यस्मिन्मलं तस्या मुग्धा नि तया भूभुज मुच्यति । दि-सावसाने हि कमलमपि  
भ्रमति । उभयो साम्यमाह समेति-सम्यगुपचितानि बुद्धिं प्रापितानि सूक्ष्म मूलदेशः ।  
दण्डं रेखा । यद्वा मूलदण्डं इत्येव पदं मौलं सैन्यम् । अत्र कान्तित्य-तत्र मौलं  
भूतधेनोमित्रादृशीस्त्राजानामन्वतममलं घटेशकालं दण्डं दशात् । इति । यद्वा दण्डा दमा  
राजशासनतन्त्राद्वम् । उक्तं च कामन्दक्येन-“ दण्डो दम इति व्यातस्तास्थादण्डा महीपतिः ” ।

पमण्डलमपि मुञ्चति भूभुजम् । लतेव विटपकानध्यारोहति । गङ्गेव वसुजन-  
 न्यपि तरंगबहुदचञ्चला । दिवसकरगतिरिव प्रकटितविविधसंक्रान्तिः । पाताल-  
 गुहेव तमोबहुला । हिडिम्बेव भीमसाहसैकार्यहृदया । प्रावृडिवाचिरद्युतिका-  
 रिणी । दुष्टपिशाचीव दर्शितानेकपुरुषोच्छ्रया स्वल्पसत्त्वमुन्मत्तीकरोति ।  
 सरस्वतीपरिगृहीतमीर्ष्येव नालिङ्गति जनम् । गुणवन्तमपवित्रमिव न भृशति ।  
 उदारसत्त्वममङ्गलमिव न बहु मन्यते । सुजनमनिमित्तमिव न पश्यति ।  
 अभिजातमहिमिव लङ्घयति । शूरं कण्टकमिव परिहरति । टातार दुस्व-  
 प्रमिव न स्मरति । विनीतं पातकिनमिव नोपसर्पति । मनस्विनमुन्मत्तमि-  
 वोपहसति । परस्परविरुद्धं चेन्द्रजालमिव दर्शयन्ती प्रकटयति जगति

‘त्रिवर्गं वर्धयत्याद्यु राज्ञो दण्डो यथाविधि ।’ इति । मनुरप्याह—दण्डं क्षास्ति प्रजा सर्वां  
 दण्ड एवागिरक्षति । दण्डं सुतेषु जागतिं दण्डं धर्मं विकुर्वथा ॥ इति । कोपो शाण्डागारम् ।  
 मण्डल देश । द्वादशराजं वा । ‘स्यान्मण्डल द्वादशराजके च देशे च विम्बे च कदम्बके च ।’  
 इति विध्वं । द्वादशराजमण्डल तु मणिनाथेन सिधु व. स. २ श्लो. ८१, रघु व. स. १ श्लो. १०,  
 टीकायां व्याख्यात तत्रैव द्रष्टव्यमिह विस्तरभिया नोच्यते । इत्येतानि यस्य । पक्षे मूर्त्त  
 कन्दादि, दण्डो नाल, कोपमण्डल कुट्टमलसमूह । विट्टा नायकमहायभेदा—संभोगहीनमप  
 द्विदस्तु धूर्त कलैरुदेशज्ञ । वेशोपचारसुशालो वाम्नी मधुरोऽयं यदुमतो गोटपाम । इत्यु  
 कलक्षया । जारा या तान्म्यान्तीति जितपास्त एव विटपकास्तान् । नीचमङ्गमप्रणयिनीन्मर्थ ।  
 पक्षे विटपस्तान् नृपान् । वसु इव्य सजननी । पक्षे अटवस्तूनां जननी । गङ्गा विल वसिष्ठ-  
 पान्मानुपदवसुपागितानष्ट वसून् जनयामास । तत्त्वया म. भा. आ ॥ १० अ द्रष्टव्या ।  
 तरङ्गद्वयचञ्चला तैश्चञ्चला च । सक्रान्ति वस्तुनेच्छामम्यन्ध इति भा० । दगाविपर्ययो वा ।  
 पक्षे राशन्तरगमनम् । तमोबहुला तमोगुणविसरप्रचुरा । पक्षे तमोन्धरार । हिडिम्ब्या हिडि  
 म्यामुरस्त्वगा । भीममतिरुडिने साहसमेवैरं तेन दार्य हृदय यस्या । पक्षे भीमो उरौदर ।  
 तदुक्तमादिपर्यणि—मया ह्युत्सृज्य मुह्यं स्वधर्मं स्वजन तथा । शतैर्यं पुण्यथाप्रभव  
 पुत्र पति शुभे ॥ इति । अचिरा द्युतिः प्रकाश शोभेति यावत् । पक्षे अचिरद्युति  
 रियुत् । दर्शितानेकपुरुषाणामुच्छ्रयोऽभ्युपतिर्यथा । पक्षे पुण्य ऊर्ध्वहस्तनरमानम् । प्रकटिता-  
 नेकपुण्यदप्रकाशोत्थयं । अन्धमङ्गमधीरप्रकृतिम् । ईर्ष्या—अनेन गपत्तीभाव उत्प ।  
 प्रायेण दीश्वरा मूर्त्ता विद्वाम्भ निर्धना भङ्गनीति भावः । तदुक्तम्—‘कुटिला र्गभीरयत्र  
 प्रभवति न तस्मिन्नी वसति तत्र ।’ इति । उदारगत्वं महाशयम् । अनिमित्तमटुभविहम् ।  
 इन्द्रजाल मन्त्रीपचादिना अन्यथा स्थित्य वस्तुनोऽन्यथादर्शनम् । सतततति-

निज चरितम् । तथाहि । सततमुष्माणमारोपयन्त्यपि जाड्यमुपजनयति ।  
उन्नतिमादधानापि नीचस्वभावतामाविष्करोति । तोयराशिसंभगापि तृष्णा  
मंवर्ययति । ईश्वरता दधानाप्यशिवप्रकृतित्वमातनोति । बलोपचयमाहर-  
न्त्यपि लघिमानमापादयति । अमृतसहोदरापि कटुकविपाका । विग्रहव-  
त्यप्यप्रत्यक्षदर्शना । पुरुषोत्तमरतापि खलजनप्रिया । रेणुमयीव स्वच्छमपि  
कल्पीकरोति । यथा यथा चेयं चपला दीप्यते तथा तथा दीपशिखेव  
कञ्जलमलिनमेव कर्म केवलमुद्गमति । तथाहीयं संवर्धनवारिधारा तृष्णा-  
विपवल्लीना व्याधगीतिरिन्द्रियमृगाणा परामर्शधूमलेखा सच्चरितचित्राणा  
विभ्रमशय्या मोहदीर्घनिद्राणा निवासर्जणवलभी धनमद्रपिशाचिकाना  
तिमिरोदतिः शास्त्रदृष्टीना पुरःपताका सर्वाविनयानामुत्पत्तिनिम्नगा क्रोधा-

हमशैत्ययौर्विद्वत्स्वभाववाद्बिरोधः । परिहारपक्षे उष्मा धनतेजः । जाड्य जडता  
मौल्यं वा । उन्नतिमुच्छ्राय धारयन्त्यपि नीचो ह्रस्वस्वो भावो भवनतस्य भावस्तता  
प्रकटयतीति विरोधः । परिहारपक्षे उन्नतिरन्वयः । नीचस्वभावता कुत्सितदमर्ता । तृष्णा परिहा-  
रपक्षे धनाशाम् । ईश्वरता शिवप्रकृतित्वम् । पक्षे ईश्वरता प्रभुताम्, अशिवमशुभं च । बल  
वृद्धिमादधानापि लघिमानमक्षतता करोतीति विरोधः । परिहारस्तु खल सैन्यभित्त्यर्याधिमान  
कार्पण्यमित्यर्थोद्वा । अमृत पीयूषम् । कटुको जिह्वारुर्विपाको रसो यस्या इति विरोधः ।  
परिहारस्तु कटुको दुःखदायी विपाकः परिणामो यस्या इत्यर्थात् । विग्रहवती शररधारिणी ।  
परिहारपक्षे कल्हकारिणी । पुरुषोत्तमपूतमपुष्ट्येपु रतापि खलजना प्रिया यस्या इति विरोधः ।  
परिहार पक्षे पुरुषोत्तमो त्रिषु । रेणुमयी पासुमयी रजोगुणमयी वा । चपला चपला अविमृ-  
श्यरारिणी च । दीप्यते स्फुरति स्वप्रभावमाविष्करोति । कञ्जलमलिनं कृष्णं । पक्षे कञ्जल  
मेव मलिनं कर्म । संवर्धनवारिधारा पौषकजलधारा । व्याधगीति -मृगयापीवा हि गान-  
प्रियान्दरिणाङ्गीतैराकृष्य घ्नन्ति । तद्वदियमपि इन्द्रियहरिणान्विषयाभिमुखमाहृत्य विनाशयति ।  
सच्चरितान्येन चित्राणि । तेषां परामृश्यतेऽन्नेनेति परामर्शः प्रोञ्जत तदर्थं धूमलेखा ।  
'लोभे' रफनित्यर्थे द्रव्यान्तरस्य धूमपानं कृत्वा पश्चात् एवोद्दीर्यते । तत्पशोदालेय्यं  
विनश्यतीति भावः । इति भासुः । विभ्रमशय्या विलसशयनम् । मोहं कर्तव्यास्तंभयन्निवा-  
राभासरूपं स एव दीर्घनिद्रा । लक्ष्म्या मोहिता हस्या चिर प्रतिबोधरहिता क्षेरेते ।  
अनो दीर्घत्वम् । मोहविमारापक्षया बहुवचनम् । निवासोति—जीर्णद्वेष्टेव पिशा-  
चादयो निवसन्तीति प्रसिद्धम् । तिमिर नेत्ररोगविशेषः । निग्रगा नदी । क्रोध  
परानिष्टाभिलाषेणानिष्टविषयप्रद्वेषहेतुसंश्लिष्टावृत्तिविशेषः । स्वगामाख्यतन्त्रिप्रतिहन्यमानान्भि

वेगग्राहणामापातभूमिर्विषयमधूनां संगीतशाला भ्रूविकारनाट्यानामावासदरां  
दोषाशीविषाणामुत्सारणवेत्रलता सत्पुरुषव्याहोगणामकालप्रावृद्धगकलहंमकानां  
विसर्पणभूमिलेकापवादविस्फोटकानां प्रस्तावना कपटनाटकस्य कदलिका काम-  
करिणो वध्यशाला साधुमावस्य राहुनिह्वा धर्मेन्दुमण्डलस्य । न हि तं पश्यामि  
यो ह्यपरिचितयानया न निर्भरमुग्रगूढो यो वा न विप्रलब्धः । नियतामिगमाले  
ख्यगतापि चलति पुस्तकमध्यपीन्द्रजालमाचरत्युत्कीर्णापि विप्रलभते श्रुताप्य-  
भिसंघते चिन्तितापि वध्ययति ।

एवंविधयापि चानया दुराचारया कथमपि दैववशेन परिगृहीता विह्वला  
भवन्ति राजानः । सर्वाविनयाधिष्ठानतां च गच्छन्ति । तथाहि । अभिषेक-  
समय एवैषां मङ्गलकलशजलैरिव प्रक्षाल्यते दाक्षिण्यम् । अग्निकार्यधूमेनेव  
मलिनीभवति हृदयम् । पुरोहितकुशाग्रसंमार्जननिभिरिवापनीयते क्षान्तिः ।  
उष्णीषपट्टबन्धेनेवाच्छाद्यते जरागमनस्मरणम् । आतपत्रमण्डलेनेवापवा-  
र्यते परलोकदर्शनम् । चामरपवनैरिवापह्रियते सत्यवादिता । वेत्रटण्डैरिवो-  
त्सार्यन्ते गुणाः । जयशब्दकलंकलैरिव तिरस्क्रियन्ते साधुवादाः । ध्वजपटप-  
ल्लवैरिव परामृश्यते यशः । तथाहि । केचिच्छूमवर्शशिथिलशकुनिर्गलपुटचप-

ञ्जलनामरो वा । तस्यावेगा विभूर्जितानि त एव प्रज्ञा मर्यादयः । भ्रूविरारा भूमहा-  
स्तोरा नाट्य मर्दनम् । सत्पुरुषव्याहाराणां शिष्टोपदेशानाम् । अकालेति-प्राग्निः ।  
नश्यन्ति इति प्रसिद्धिः । लक्ष्मी. सर्वगुणानां विनाशहेतुरिति भावः । विस्फोटा. विट्वाः ।  
कदलिका बैजयन्तिका । यद्वा रम्भा यत्र कामररी स्वच्छन्दं विहरतीति भावः । धर्मो धर्माचार-  
णम् । अपरिचितयाऽप्यस्तुनया । यो निर्भरं गाढं कोपगूढ । 'वा' 'वाप्ये' । न च विप्रलब्ध-  
प्रसारितः । श्रियं लब्ध्वा यावन्नर आत्मानं सुख मन्यते तावदेव तद्विषये मुनेति । एवं वक्षितः  
न दुःखमामरे निमज्जतीति भावः । सर्वप्रकारेण वसनप्रसङ्गेवात् नियतामिन्यादिना । दैवसं-  
दुर्देवान् । मित्रवाः सर्वेनो हता इत्यर्थः । ॥ अधिष्ठाननामधिकरणात् । तदेवोपवादयति तथा-  
'हीन । दीक्षणस्य मन्वेदीक्षिण्याम् ।' 'दीक्षणः सत्तेजोदाग्नेर्यज्जन्तुर्गन्तु' । 'हीन' शब्दः ।  
अग्निकार्यमभिरक्षानन्तरं क्रियमाणं होमादि । पुरोहितः पुरोधाः तस्य दर्भाप्राथ्येन भंसार्जन्यः  
शोधन्यः । उष्णीषं शिरसेवेष्टनाम् । साधुवादा दिनवचनापि । परानृत्येन अपमृश्यते । अमेति-  
धनशशादायामहेतुना शिथिलं भव्यं यत्प्राप्तममदुरादिनाऽनुनीनां गलपुटं नष्टवपत्रमभियगमभिः ।

न्याभिः स्वद्योतोन्मेषमुहूर्तमनोहराभिर्मनस्विनगार्हिताभिः संपद्भिः प्रत्योप्यमाना  
धनद्वलभावेत्येवमिष्टतन्मानोऽनेकद्वेषोपचितेन दृष्टासृजेव रागावेशेन बाध्य-  
माना विविधविषयग्रामयलसैः पञ्चभिरप्यनेकमह्यसंस्कारैरेन्द्रियैरायाम्यमानाः  
प्रकृतिवञ्च्यतया लब्धप्रसरेणैकेनापि शतमहस्यतामिगोपगतेन मनमाकुली-  
क्रियमणा विह्वलनामपयान्ति । ग्रहैरिव मृष्यन्ते । मन्त्रैरिवाभिमूयन्ते । मन्त्रै-  
रिवावेद्यन्ते । मन्त्रैरिवावष्टभ्यन्ते । शयनेव निद्रम्यन्ते । पिशाचैरिव  
ग्रस्यन्ते । मदनशरैर्मर्माभिहता इव सुखमद्गसहस्राणि कुर्वन्ते । घनोष्मणा पच्य-  
माना इव विचेष्टन्ते । गाढप्रहागाहता इवाङ्गानि न धारयन्ति । कुलीरा इव  
तिर्यक्परिभ्रमन्ति । अवर्मभग्नगतयः पद्मव इव परेण संचार्यन्ते । मृपावादैवि-  
पाकमंजातमुक्तरोगा इवातिदृच्छंश्च नश्यन्ति । सप्तच्छदतरु इव कुमुमरजो-  
विकारैरासन्नैवर्तिनां शिरःशूलमुत्पादयन्ति । आसन्नमृत्युव इव बन्धुजनमपि  
नाभिमानन्ति । उत्कुम्भितलोचना इव तेजस्विनो नेशन्ते । कालदृष्टा इव महा-  
मन्त्रैरपि न प्रानिबुध्यन्ते । जातुर्षाभरणानीव सौष्माणं न सहन्ते । दृष्टवारणा

राद्योतो ज्योतिरिदृक्प्रसृतस्योन्मेषमुहूर्तं क्षणं मनोहराभिः । एतादृशीभिः सम्पद्भिः प्रत्यो-  
प्यमानाः । धनस्य लब्धौ लेजानस्य स्वप्नेनास्त्रेणो दपस्तेन विस्तृतं जन्म जन्मसमग्रस्थि-  
तिरित्यर्थः । ये । स्वद्वलमिष्टाचरणे कुर्वन्त इति शारदः । पुनश्च गग आसक्तिलक्षणमनस्य  
वैशान्तिमन्त्रनिर्देशमन्त्रेण । गगोपेन विशेषयति अनेकेति—अनेके ये दोषा विध्यतिरुक्त-  
लक्षणा वा शुभत्यगमनाभयमक्षणादयो वा तेष्वधिकेन व्याप्तेन । यद्वा गौतमोपा दोषाः ।  
तथा हि सूक्तम् 'तत्र त्रैरादयं रागद्वेषमोहाद्यन्तरमावात्' । 'नेपा दोषाणां त्रयो रादाय-  
स्त्रयः पक्षाः' । रागपक्षाः—रागो मन्त्र एतद्वा तृणा शोध इति । अनेकेर्दोषैर्गोतक-  
पित्तविद्यारण्यनेन दुष्टाशुभा दूषितरक्तनेत्र । पञ्चभिरपि—ज्ञानेन्द्रियैः तानि च—'धोत्रं वस्त्रं  
शुभ्री जिह्वा नागिका चैव पञ्चमी' इति । मन्त्रैरिति—मन्त्रैर्देवताविद्यया रावेत्यन्ते भूतादिप्रवेश  
वन्तः त्रियन्ते । रावेर्दुष्टाणिभिरिवावष्टभ्यन्ते दृष्टादृश्यन्ते । विद्रम्यन्त इत्यन्ततो निक्षिप्या । मुग्ध-  
मद्गा आननविहृतयः । कुलीराः कर्णयः । तिर्यक्परिभ्रमन्ति उन्मादोऽपि गच्छन्तीत्यर्थः । अधर्मः  
क्षिप्याचारादित्यागः । मृपावादैविपाकमंजातमुक्तरोगा इत्यादिभाष्यपरिणाम । कुसुमेति—कुसुमं नेत्ररोगस्त-  
स्यैव रजोविकारै रजोविहृतक्षणेतित्यर्थः । पक्षे कुमुमरजः पुष्करराग । 'कुसुमं श्रीरजो  
नेत्ररोगयोः फलपुष्पयोः' । इति मेदिनी । उत्कुम्भितलोचना दूषितनेत्रा । कालदृष्टा कालमर्ष-  
दृष्टा । अङ्गले सन्ध्यादिभ्यो दृष्टा वा । आसिन्धवे संप्रणेन शेषः । जातुषाभरणानि लाक्षा-



इव महामानस्तम्भनिश्चलीकृता न गृह्णन्त्युपदेशम् । तृष्णाविषमूर्च्छिता कन-  
कमयामिव सर्वं पश्यन्ति । इषैव इव पानवर्धिततैर्क्ष्या परप्रेरिता विनाश-  
यन्ति । दूरस्थितान्यपि फलानीव दण्डविशेषैर्महाकुल्यानि शातयन्ति । अका-  
लकुसुमप्रसवा इव मनोहराकृतयोपि लोकविनाशहेतव । श्मशानाग्नय इवाति-  
रौद्रभूतय । तैमिरिका इवादूरदर्शिन । उपसृष्टा इव क्षुद्राधिष्ठितभवना ।  
श्रूयमाणा अपि प्रेतपटहा इवोद्वेजयन्ति । चिन्त्यमाना अपि महापातकाध्य-  
वमाया इवोपद्रवमुपजनयन्ति । अनुदिवसमापूर्यमाणा. पापेनेवाध्मातमूर्तयो  
भवन्ति । तदवस्थाश्च व्यसनशतशोरन्यतामुपगता वस्मीऽतृणाग्रावस्थिता जल-  
चिन्दय इव पतितमप्यात्मान नावगच्छन्ति ।

भूष्णानि । सोष्माण तेऽस्विनम् । जत्वपि तेज सानि यादवीभजति । महान् मनोहरार तेन य  
स्तम्भो जडिमा तेन । पक्षे महन्मान प्रमाणमस्य तादृश स्तम्भ आलानस्तम्भ तेन । पानेन  
मधुपानेन तन्मन्मदेनेति यावत् । वर्धित तैर्क्ष्य स्त्रैर्यं येषाम् । पक्षे पानं निशाने घर्षणे  
तेन वर्धित तैर्क्ष्य तिग्मता येषाम् । परप्रेरिता धूर्तं प्रोत्साहिता । पक्षे क्षान्मुक्ता । दण्ड  
विशेषे लघुक्षेपणैः । पक्षे सैन्यप्रेपणैः । दण्ड उपायभेदो वातप्रयोगे । इव्यापहारादि हृत्वेत्यर्थः ।  
अकालोति—अनार्तवपुण्योद्गमो हि दुश्चिह्नम् । तदुच्यम्—“ दुर्मौषधिविशेषाणामकाले क्षुभ  
मोद्गमः । पञ्चसवयोरैव महोत्पात विदुर्विधा ” ॥ इति भाष्यम् । उक्तं च हितोपदेशो—‘अ-  
कालक्षुभमानीव भयं सप्तनयति हि ।’ इति । अतिरौद्रा अन्येषा भयावहा भूति सम्पद्येया  
त । पक्षे भूतिभैस्स । तैमिरिका तिमिररोगेणोपहतवक्षुप । अदूरेति—भाविनमनर्थं न पश्य  
न्तीति भावः । परलोऽभयं वा न गणयन्ति । प. ३ दूरस्थित वस्तु द्रष्टुमशक्ता । उपसृष्टा  
मज्जातरामोपसर्गा कामुका इत्यर्थः । आविष्टा इति केचित् । क्षुद्रा भेद्यास्तामिराधिष्ठिता  
धित भवनं येषाम् । ‘क्षुद्रा व्याघ्रा नदीवष्टारिकासरघासु ॥ व्याघ्रेरीवेऽययो ’ इति विश्व  
मेदिन्यौ । इत्युभयत्रसमानम् । यद्वा उपसृष्टा बहिः कृता इव । क्षुद्रैर्विदे क्षुद्राभिर्नाधिष्ठित गृह  
यथा । प. ३ क्षुद्रैर्नाचैः । मृतपटहा कृपादीनां मरणे पटहा वायन्ते । कश्चिन्निवेदो मृतरानां  
पुष्पादपि वायवादन देशाचारः । ते यथा श्रूयमाणा निबद्धमुत्पादयन्ति तथा धमी अपि ।  
महापातकेति—महापातकानि व्रतहत्यादीनि तदध्यवसायास्तधियया । आध्मातमूर्तय  
स्त्रीनदहा । व्यसनानां मृगयामदपानश्रीसेनदुरोदरादीनां सप्त तस्य दारव्यतां रक्ष्यताम् ।  
व्यसनवशां याना इत्यर्थः । वस्मीऽतृ वामदरस्तस्य तृणं तदग्रावस्थिता । ते यथा पतितस्त  
त्रैव क्षतिरिति विधीयन्ते तथा । पतित स्वधर्मच्युतम् । अत्र याज्ञिक्य — ‘विहितस्याननु-  
ष्ठानाश्रन्दितस्य च रोचनात् । अनिग्रहाद्येन्द्रियाणां नर पतनमुच्छतिः’ ॥ इति । तदुचं  
मनुना—‘व्रतान्या मुगपान स्नेह गुर्वङ्गनागमः । महान्नि पातकान्याहुः गम्येऽपि ते सह इति’ ॥

अपरे तु स्वार्थनिष्पादनपरैर्धनपिधानग्रामगृहैरास्याननग्निनीरैर्ह्यनं विनोद  
इति परदाराभिगमनं वैदग्ध्यमिति मृगया धम इति पानं विगम इति प्रमत्तता  
शीर्यमिति स्वदागपरित्यागोऽश्रमनिनेति गुस्त्वचनाऽधीरणमपग्रणेयत्वमित्यजित-  
भृत्यना मुनोपमेत्यत्वमिति नृत्यगीतवाद्यवेद्याभिसक्ती रमिरुनेति महापराधा-  
वकर्णनं महानुभावेति परिभवैसहत्वं क्षमेति स्वच्छन्दता प्रभुत्वमिति देवान-

राजान इति क्षेप । अपरेत्येति-अपरे तु उच्चप्रकारेण दोषाभिविगुणप्रामाण्यारोपवद्विधेन-  
स्तुतिमि प्रशंसयामाणा. सार्धचनम्येपहास्यनां यान्ति इत्यन्वयः । कीदृशैर्धनैः । स्वार्थसाधनत-  
रैः । धनमेव पिदितन्मिथं तस्य प्राप्ते गृही । अनिष्टानुभित्यर्थः । आह्वयानेति-  
आस्थानं राजगभा तदेव नलिनी कमलिनी तस्यां यैरिव स्थिते । यथा यथा नलिनीमाधित्य  
तत्पद्मादिभिराहतगरीरा मस्यान्यवयवित्वाद्गम्मादेव भक्षयन्ति तद्वद्भूता अपि नृपाध्वयगलापरान्  
वययिना तत्स्य भक्षयन्तीति भावः । प्रनारणाप्रसारमेवाह-शूनं विनोदं व्रीडमानम् । एवं  
हाडुन्तलेपि-‘मिथैव व्यसनं वदन्ति मृगयामीहग्रनोदं कुतः’ इति । न च तद्विधाने कापि  
हानिं पानकं वास्ति । इत्यादिकथनप्रकारेण । एवमुक्तं प्रापि । परेति-य परदाररशीकरण  
चतुरः स एव तत्संभोगं करोतीति प्रतिपादयन्तीति भावः । पानं मद्यपानम् । एतानि चचारि  
कामक्रानि व्यसनानि । तदुक्तं मनुना-पानमक्षा त्रियथैव मृगया च यथाक्रमम् । एतत्कथ्यतम्  
विद्यायनु-‘कामजे गणे ॥ इति । प्रमत्तनाऽननयानता । अव्यसनितानासक्तता । शुद्धि-‘वृद्ध  
परप्रयथनयनुद्धिः’ इति मथनादवृद्धेन राज्ञः स्वयमनं संप्रव्यवहारं कार्यं । न कस्यचिदनुरो-  
धाद्वर्तितत्वं गुह्यचनमप्यनादरणीयम् । अतो भगवतो गुह्यचनतिरस्कारो भग्नोऽपरप्रणेयत्वमेव  
स्थापयेदित्यादिकथयन्तीति भावः । ‘गुह्यचनानधीरणेन क्रूरेण प्रभुरिति भियाऽपरे सामन्ता-  
दयो वस्यत्व प्रतिपद्यन्ते इति तेषामाशयः ।’ इति भावः । अजितेति-‘शिक्षार्थं ताडिता  
भृत्या वस्य राज्ञः सम्यग्सेवां कुर्वति स त्रितभृत्योऽन्यथाऽजितभृत्यस्तस्य भावस्तत्ता ताम् ।  
इदं च नृपनेर्दूषणम् । वेगुष्ये भृत्यानामवश्यं शिक्षां प्रदत्तयेति राजचिह्नम् । तदुक्तम्-‘राष्ट्र-  
मनमशाटपालममाश्रितभरणं च राजचिह्नानि’ इति । तस्मिन्मुनोपमेत्यत्वं मुखेनोपसेवितुं योग्य-  
मुनोपमेत्यस्तस्य भावस्तत्त्वम् । मुनोपमेत्योयं नृप इति लोके ख्यातिमात्रं गुणं आरोप्यते ।  
इति भावः । रसिकता सहृदयता । अन्यथा अरसिकत्वदोषापत्तिः स्यादिति भावः । महापरा-  
धानां मनुज्यवधादीनामपकर्णनमाकर्णनं न तु तेन पर्याकुलीभावधित्तस्य तत्प्रतीसारचिन्तनं वा ।  
महानुभावता महापराक्रमः । अन्यवृत्तं परिभवोऽमानना तस्य सहत्वं क्षमा तितिक्षा ।  
स्वच्छन्दता स्वैरवर्तनमेव स्वप्रभुत्वप्रवर्तनम् । देवानां विष्ण्वादिदेवतानामवमाननमवगणन-

१ केचित्मृगयापानमत्तताविशब्दा द्वितीयान्ता पठ्यन्ते । २ पराधानाकणव, अनवकर्णनम्.  
३ परामय.

माननं महासत्त्वतो वि बन्दिजनख्यातिर्यश इति तरलतोत्साह इत्यविशेषज्ञता-  
 अपक्षपातिवमिति दोषानपि गुणपक्षमध्यारोपयद्भिरन्तःस्वयमपि विहसद्भिः प्रता-  
 रणकुशलैर्धूर्तैरमानुषोचिताभिः स्तुतिभिः प्रतार्यमाणा वित्तमदमत्तचित्ता निश्चे-  
 तनतया तथैवेत्यात्मन्यारोपितालीकाभिमाना मर्त्यधर्माणोपि दिव्यांशावतीर्गमिव  
 सदैवतमिवातिमानुषमात्मानमुत्प्रेक्षमाणाः प्रारब्धदिव्योचितचेष्टानुभावाः सर्वजन-  
 स्योपहास्यतामुपयास्ति आत्मविडम्बनां चानुजीविना जनेन क्रियमाणामभिन-  
 न्दन्ति । मनसा देवताध्यारोपणप्रतारणादसद्भूतसंभावनोपहताश्चान्तःप्रविष्टापर-  
 भुजद्वयमिवात्मबाहुयुगलं संभावयन्ति । स्वगन्तरिततृतीयरोचनं स्वललाटमाश-  
 ङ्कन्ते । दर्शनप्रदानमप्यनुग्रहं गणयन्ति । दृष्टिपातमप्युपकारपक्षे स्थापयन्ति ।  
 संभाषणमपि संविभागमध्ये कुर्वन्ति । आज्ञामपि वरप्रदानं मन्यन्ते । स्पर्शमपि  
 पावनमाकलयन्ति । मिथ्यामाहात्म्यगर्वनिर्भराश्च न प्रणमन्ति देवताभ्यः । न  
 पूजयन्ति द्विर्जातीन् । न मानयन्ति मान्यान् । नार्चयन्त्यर्चनीयान् । नाभिना-  
 दयन्त्यभिनादनार्हान् । नाभ्युत्तिष्ठन्ति गुरून् । अनर्थकायासान्तरितविषयोपभोग-  
 सुखमित्युपहसन्ति विद्वज्जनम् । जरावैकृत्यप्रलयपितामिति पश्यन्ति वृद्धजनो-

महासत्त्वता महदैर्यप्रसादनम् । बन्दिजना मागधास्ते । रयातिः स्तुतिः ॥ पण्डितजनशृता  
 स्तुतिः । अवितोपज्ञता भवेत्तूत्तमाधममध्यमशिवेकाभावः । तदुच्यते-निर्विशेषं यदा राजा रामं  
 शरणं धर्तते । तदोच्यतेसमर्पणानुत्साहं परिहीयते ॥ इति । अपक्षपातित्वं समगृह्यत्वम् ।  
 गुणेति-गुणधेन प्रतिपादयन्ति । पुनश्च धूर्तानेव विशिष्टे अन्तरिति । अमानुषोचिता-  
 भिरिदिव्योचिताभिः । वित्तमदेन मतमुत्साहितं वित्तं देयां तेऽस्त एव निश्चेतनतयाऽपगतविवेक-  
 तया ॥ अतिमानुषमतिमान्तमनुष्यधर्मम् । लब्धेष्टमाणा भन्यमाना । प्रारब्धा दिव्यो-  
 चिता देवतोचिता यायेष्टास्तास्ता क्रियास्ताभिरनुभावो माहात्म्यं देयम् । आत्मविडम्बनाम-  
 राट्टणारोपलक्षणात् । देवतात्वन रभावनाप्रसारणेनाह । मनसेति । अराट्टना मिथ्या-  
 अनुपगता या या संभाषणा हरिहराद्यवतारत्वेन धन्यता सयोगहता । अन्तरिति-हरे-  
 यनुभवेत्याह । स्वागिति-हरस्य ध्याम्यकृत्यात् । सविभागं पात्रशराद्व्यादिविरागं परि-  
 तोषितं या । अनर्थद्योषंशून्यो य आयागः धौन्यमानां दिक्मानुषान्नप्रदागरेना-  
 न्तरितं विषयोपभोगगुणं यस्य । जराय यद्वैकृत्यं विरक्त्या सामाप्रतर्पि जयनम् ।

पदेशम् । आत्मप्राज्ञपरिभ्रम इत्यस्यन्ति सचिरोपदेशाय । मुप्यन्ति हितमा  
दिने । सर्वथा तमभिनदन्ति तमाल्पन्ति त पात्रे कुर्वन्ति त समर्थयन्ति तेन  
सह सुखमवतिष्ठन्ते तस्मै वदन्ति त मित्रेणानुपनयन्ति तस्य वचनं शृण्वन्ति  
तत्र वर्धन्ति त बहु मन्यन्ते तमासत्तामापादयन्ति योहर्निशमनवरतमुपरिचिताज  
लिरधिदैवतमिव विगतान्यस्तव्यं स्तौति या वा माहात्म्यमुद्गावयति । किं  
वा तेषां सांप्रत येषामतिनृशसप्रायोपदेशनिर्घृण कौटिल्यशास्त्र प्रमाणमभिचार  
नियानुरूपप्रकृतय पुरोधसो गुरुव पराभिसंगानपरा मन्त्रिण उपदेष्टारो नर-  
पतिसहस्रभुक्तोऽजिताया लक्ष्यामासक्तिर्माणात्मकेषु शास्त्रेण विभियोग सहजमे  
माद्रिहृदयानुरक्ता भ्रातर उच्येद्या ।

तदेव प्रायेतिकुटिर्नष्टेष्वेष्टासहस्रदारणे राज्यतन्त्रेस्मिन्महामोहकारिणि च  
यौरने कुमार तथा प्रयतेथा यथा नोपहस्यसे जनेर्न नि यसे साधुभिर्न धिक्-  
क्रियसे गुरुभिर्नोपाश्रयसे सुहृद्भिर्न शोच्यसे विद्वद्भि । यथा च न  
प्रकाश्यसे विद्वैर्न प्रतीर्यसे कुशलैर्नास्वाद्यसे भुजगैर्नावलुप्यसे सेवकवृद्भिर्न वञ्च्यसे

आत्मेति-आमनुष्यजनमिति कृत्वा सचिरोपदेशान्तरं कुर्वन्ति तत्र वर्धन्ति धनमिति  
शय । आसत्ता शिष्टतामापादयन्ति प्रापयन्ति । उद्गावयन्ति प्रययति । किंचेति सांप्रत  
युक्तम् । ' युक्ते द्वे साम्प्रत स्थान इयमर । ते युक्तायुक्तविचारनेन कर्त्तव्येति भावः । यथा  
न मन्वान्प्रिणात धर्मशास्त्र प्रमाणं किंतु अतिवृत्तमप्रायातिनीयप्रचुरा य उपदेशस्तन निर्घृण  
वीतदयम् । कौटिल्यशास्त्र-कौटिल्यशासनय कौटिल्य कुटिर्नमिति स एव यन क्रोधाग्नौ  
प्रगममन्निह तन्दवश इति मुद्रारासे वर्णित । तद्वर्णित शास्त्र अर्थशास्त्रम् इति प्रसिद्धम् ।  
येषां गुरुव उपदेष्टारो न धुनिस्मृतिशास्त्रनिष्ठा गिष्टा किंतु अभिचारमिया परवधोत्पादनार्थं  
कृत्य दिजननक्रिया । ' हिंसासर्माभिचार स्वात् इयमर । तथा मृश एकाद्वितीया प्रवृत्तिर्येषां  
तांश पुरोधस । अभिसंगान वचना । उक्तं च भारविना-त किंसखा साधु न शान्ति  
बोधिपम् इति । मारणात्मकेषु अभिचारमियया परवधोत्पादकषु तन्त्रेषु । अभिचार साग्रह  
प्रयत्नः । ' अभिचारमिग्रह इयमर । सहस्रप्रमाणं श्लिष्य हृदय येषामत एवानुरक्ता ।  
तदेवमिति । अतीति-अतिमुत्थिता अतिरौट्यपूर्ण कथा आयासप्रणयेष्टास्तां सहस्र  
दार्द्रे । रायतन्त्रे रायशासनव्यवहारे । उपाश्रयसे निन्त्यागम नया परिभाष्यसे । प्रकाशस  
असंगचारतया प्रक्रीक्रियसे । किं कामुके । भुजगैर्नरैः । आस्वाद्यसे द्रव्यापहरणद्वारापनु  
उपस । वनिनोपाश्रया स्त्री । उक्तं च- सा कविता सा वानना यस्या नरान दानेनापि ।

१ तस्य मन्त्रनाम् २ उपजनना त ३ अतिप्रियम् ४ शस्त्रेषु ५ कुटिलकुचता ६ मोहा धकार  
७ प्रहस्यसे प्रतापसे ८ ब्रह्मस्यसे

धूर्तेर्न प्रलोभ्यसे वनिताभिर्न विहम्ब्यसे लक्ष्म्या न नर्त्यसे मदेन नोन्मत्तीक्रियसे  
मदनेन नाक्षिप्यसे विषयैर्न विकृष्यसे रागेण नापह्रियसे सुखेन । कामं भवा-  
न्प्रकृत्यैव धीरः । पित्रा च महता प्रयत्नेन समारोपितसंस्कारः । तरलहृदयम-  
प्रतिबुद्धं च मदयन्ति घनानि । तथापि भवद्गुणसंतोषो मामेवं मुखरीकृतवान् ।  
इदमेव च पुनः पुनरभिधीयसे । विद्वांसमपि सचेतनमपि महासत्त्वमप्यभिजात-  
मपि धीरमपि प्रयत्नवन्तमपि पुरुषमियं दुर्विनीता खलीकरोति लक्ष्मीरिति ।  
सर्वथा कल्याणैः पित्रा क्रियमाणमनुभवतु भवान्नवयौवराज्याभिषेकमङ्गलम् ।  
कुलक्रमागतामुद्वह पूर्वपुरुषैरूढां धुरम् । अवनमय द्विपतां शिरांसि । उन्नमय  
बन्धुवर्गम् । अभिषेकानन्तरं च प्रारब्धदिग्विजयः परिभ्रमन्विजितामपि त्वं  
पित्रा सप्तद्वैपभूषणां पुनर्विजयस्य वसुंधराम् । अयं च ते कालः प्रतापमारोप-  
यितुम् । आरूढप्रतापो हि राजा त्रैलोक्यदर्शिव सिद्धादेशो भवति । इत्येता-  
वदभिधायोपशशाम ।

उपशान्तवचासि शुकनासे चन्द्रापीडस्ताभिरुपदेशवाग्भिः प्रक्षालित इवोन्मी-  
लित इव स्वेच्छीकृत इव निर्मृष्ट इवाभिषिक्त इवाभिलिप्त इवालंकृत इव पवित्री-  
कृत इवोद्भासित इव प्रीतहृदयो मुहूर्तं स्थित्वा स्वभवनमाजगाम ।

ततः कतिपयदिवसापगमे च राजा स्वयमुत्तिष्ठमङ्गलकलशः सह शुकना-  
सेन पुण्येहनि पुरोधसा संपादिताशेषराज्याभिषेकमङ्गलमनेकनरपतिसहस्रपरि-

फविहृदय विट्पदयं सरलं तरलं च सत्वरं भवति । इति । नर्त्यसे तास्ताद्येष्टाः कार्यसे ।  
आक्षिप्यसे कुपयं नीयसे । अपह्रियसे आत्ममात्रिज्यसे । केरलं मुरोपभोगरतेन न  
त्वया भाव्यमित्यर्थः । यामप्रयन्तम् । यद्वा काममभ्युपगमे अप्रतिबुद्धमप्रगल्भमिति ।  
मदयन्ति समद कुर्वन्ति । न भगदशमिति शेषः । कन्याणैः मद्रलैः सह । प्रतापं  
कोपदण्डजं तेजः 'स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेजः कोपदण्डजम् ।' इत्यमरः । आरोपयितु  
शत्रुनृपाणामुपरि रुन्धप्रतिष्ठं कर्तुम् । सिद्धादेशः सिद्धः अप्रतिहत आदेशो भविष्यरथनमाज्ञा  
च यस्य । द्वाद च विशाखदत्तः—'परस्परिभूतास्त्वमिव प्रमुह्यते' । उन्मीलित उज्ज्वलितः ।  
निर्मृष्टः संस्मृतः । उद्भासित उदीपितः । तत इति—ततो राजा स्वयमुत्तिष्ठमङ्गलः पुनरभि-  
षिषेवेत्यन्वयः । पुरोधसा पुरोहितेन गम्यादितं विहितमशेषं राज्याभिषेकमङ्गलं यस्येति पुनरभि-

वृत सर्वेभ्यस्तीर्थेभ्य सर्गाम्यो नदीभ्य सर्वेभ्यश्च सागरेभ्य समाहृतेन सर्वं  
पवित्रं सर्वफलं सर्वमृद्धिं सर्वरत्नेश्च परिगृहीतेनानन्दवाष्पजलमित्रेण मन्त्र-  
पूतेन वारिणा सुतमभिषिषेच । अभिषेकसलिलवर्द्धदेहं च त ल्येव पादपान्तर  
निजपादपममुद्धृत्यपि तारापीठं तत्क्षणमेव सचनम राजलक्ष्मी । अन्तरमलि-  
हान्त पुरपरिवृतया च प्रेमाद्रहदयया विलासयत्या स्वयमापादतलादामोदिना  
चन्द्राक्षपद्मरेण चन्दनेनानुलिप्तमूर्तिरभिनयमिति सितमुसुमकृतशेखरो गौरोचन-  
च्छुरितदेहो दुर्वाप्रवालरजितरत्नपूरो दीर्घदशमनुपहतमिन्दुधवल दुष्कृत्युगल  
वसान पुरोहितप्रतिबद्धप्रतिसरप्रसाधितपाणिर्नवराजलक्ष्मीकमलिनीमृणालेनाभिषे-  
कदर्शनार्थमागतेन सप्तर्षिमण्डलेनेन होरणाजिह्वितस्तस्थल सितमुसुमप्रयिताभि-  
राजानुलम्बिनीभिरिन्दुकरकण्ठैर्भवेत्क्षमस्त्रिभिर्निस्तारनिचितशरीरतया धवलवेष-  
परिग्रहतया च नरसिंह इव त्रिवृतनेसरनिरर वैरास इव खवत्स्रोतस्विनीस्रो-  
तोराशिरेरावत इव मन्दाकिनीमृणालजालजटिल क्षीरोद इव स्फुरितफेनलज्ज-  
लस्तम्भप्रतिपन्नवेन्द्रदण्डेन पित्रा स्वयं पुरप्रारब्धसमुत्सारण सभामण्डपमुप-  
गम्यं काञ्चनमय शशीव मेरुशृङ्ग चन्द्रापीडं सिंहासनमारोह ।

त्यस्य विशेषणम् । निजपादप स्वाश्रयम् । एव काण्डासोपि-नेन्द्रबुलायतनादनं तर तदा  
स्पदं धीर्बुधराजसज्जितम् । अगच्छदक्षेण गुणाभिः पविणी नवातर कमरादिद्योतयम् ॥ आमो-  
दिनात्यन्तमनोहरमधयता । आमोद सोतिनिहारी इत्यमरः । छरितदेहेन्तगतारा लिप्तमूर्ति ।  
वृणोति वृज्या विष्णुशोभोत्पन्नत्वात्पवित्रतया माह्वन्वाय । तदुक्तं भविष्योत्तरे-<sup>१</sup> 'यन्वा पवित्रा  
देवेस्तु सर्वदाभ्यर्चिता तथा इति । दूला दहति पापानि धानी हरति पातम् । हरीतरी  
हरेद्रोगं तुङ्गी हरते प्रयम् ॥ ' इति विष्णुधर्मोत्तरे च । अनुपहत नूतनमधौतं च । 'अनाहत  
निप्रवाणि तत्रैव च नयाम्बरे । इत्यमरः । पुरोहितेन प्रतिबद्धो य प्रतिपदो हस्तसूत्रम् । 'आहु-  
प्रतिपदो हस्तसूत्रे मास्ये च मण्णे ।' इति विश्वः । तेन प्रसाधितोल्लूत पाणियस्य । नराभि-  
मया राजलक्ष्मीयौवराज्ययोः सौ कर्मिणी तस्य आयतत्कान्मृणालमित्र स्थितेन । मुक्ताफला  
नामसिन्धुः स्यादुपेक्षते अभिषेकेति । अपुरूपभावा निम्नाङ्गचरिते-वचांसि वाचस्पतिगन्ध-  
रेण साराणि लब्धु प्रहमण्डगीय । मुक्ताभसूत्रवशुषेति यस्या सा मुद्रमादास्तु गररानी य  
इति । इन्दुरकराभिधन्द्रिणमनोहराभि । वेरुकरकृतोप्याख्यात । ० निचित-ध्याम-  
नरसिंह इव-चन्द्राशुगौरेच्छुरित तनूदैर्विष्णुजानीकृत नराशुभम् । क्षी मास्य-  
वेरानिरर सटासमूह अन केसरसज्जो धवलवेषशरीररजयोश्च साम्याम् । एतदयमप्युक्तम्

१ सितम् २ अभिनय ३ कोमलाभि, कणापकामगाभि ४ वैकुण्ठ ५ विष्णु ६ ॥

आरूढस्य चास्य कृतयथोचितसकलराजलोकसंमानस्य मुहूर्ते स्थित्वा  
 दिग्विजयप्रयाणशंसी प्रलयघनवटाघोषधर्धरध्वनिरुदधिरिव मन्दरपीतैर्वसुंध-  
 रापीठमिव युगान्तनिर्घातैरुत्पातजलधर इव तडिद्विण्डपातैः पातालकुक्षिरिव  
 महावराहघोणाभिघातैः कनककोणैरभिहन्यमानः प्रस्थानदुन्दुभिरामन्यरं द-  
 ध्वान । येन ध्वनता समाध्मातानीवेन्मीलितानीव पृथक्कृतानीव विस्तारि-  
 तानीव गर्भीकृतानीव प्रदक्षिणीकृतानीव बधिराकृतानीव रवेण भुवनान्त-  
 राणि । विश्लेषिता इव दिशामन्योन्यबन्धसंधयः । यस्य च भयवशविषम-  
 वैलितोत्तानफणासहस्रेणालिङ्ग्यमान इव रसातले शेषेण मुहुर्मुहुरभिमुखद-  
 त्तदन्तोर्ध्वघातैराहूयमान इव दिक्षु दिक्कुञ्जरैः संत्रासरचितरेचकमण्डलैः प्रद-  
 क्षिणीक्रियमाण इव नभसि दिवसकररथतुरगैरपर्वशर्वादृहासशङ्काहर्षहुंकृते-  
 नाभाष्यमाण इव कैलासशिखरिणि ध्वम्बकवृषभेण कृतगम्भीरकाण्डगर्जितेन  
 प्रत्युद्गम्यमान इव विबुधसैन्न्यैरावृतेनाश्रुतपूर्वरवजनितरोषावेशतिर्यग्वनमितवि-  
 पाणमण्डलेन प्रणम्यमान इव यमसन्नानि कृतान्तमहिषेण संव्रस्तलोकपालाकर्णितो

स्रोतस्विनी गङ्गा । कृतोत्ति-कृतो यथोचितः सकलराजलोकस्य संमानो येन तस्य । प्रलय-  
 कालिना या घनवटा मेघमाला तस्या घोषद् धर्धरो ध्वनिर्यस्य । वसुन्धरापीठं धरातलम् । युगान्ते  
 ये निर्घाता महाभूतानां परस्परहृतिघादास्तैः । निर्घातघाटो व्याख्यातः [ पृ. २९ पं. १० ] ।  
 कोणा. पटहादियादनदण्डाः । 'कोणो वीणादिवादनम्' इत्यमरः । आ अभिव्याप्य मन्यरं  
 स्तिमितं यथा तथा । दुन्दुभिध्वानस्य सकलभुरगपूगप्रहारमाह येनेति । समाध्मातान्यापूरि-  
 तानि । अतएव उन्मीलितानीव रक्षीतानीव । गर्भीकृतानीव सकलनिररपूगत् । प्रदक्षिणी-  
 कृतानि सकलभूमण्डलभ्रमणात् । विभ्रेयिता विपाटिना । यस्य च दुन्दुभेर्निनादग्निभुवनं यन्नाम ।  
 भयमरोन विषममसंस्थितं यथा तथा बलिनं परिवर्तितमुत्तानमूर्ध्वाहृतं फणामण्डलं येन । आलि-  
 ङ्ग्यमानः सत्यतः प्राप्यमाणः । आहूयमानः प्रनिर्द्विगजराहूयेति शेषः । गग्रासादतिर्न रेचरमण्डलं  
 'तिर्यग्धनमण्डलम्' इति भानु० । ये । रेचरमण्डल मध्यमगत्या परिभ्रमणं वा । उत्तेजितं रोषितं  
 स्यान्मध्यवेगेन या गतिः । इति हेमनामनाल । अपूर्वोत्तुनपूवो य. शर्मस्य दिवस्याहारा उधेर्गग-  
 स्तस्य दृष्ट्या सुदृषा ह्येव यत् हुंरुं तेन । धभ्रुतदूररेण यो रोषावेन प्रेरोदय-  
 स्तेन निर्यगदनमितं प्रहारेच्छयमर्थः । अयं महिषाणां स्वभासः । शिवाणमण्डलं येन । कृतान्तो

बभ्राम त्रिभुवनमखिष्ठ निनाद । ततो दुन्दुभिरमामर्ष्य जयनयेति च सर्वतः  
समुद्रुष्यमाणजयशब्दं सिंहामनात्महं द्विषता त्रिया सन्नाय चन्द्रपीड ।  
ममन्तात्समभ्रमेतिर्यतश्च परम्परसंगृहीतिहारमूत्रविगलिताननवरत्नमाशापिन-  
यप्रम्यानमद्गच्छीग्रलंजानि न मुक्ताङ्गप्रमरान्दरदि पारिजात इव मितकुमुद  
मुकुलपातिमि कम्पपादपैरैराश्रय इव त्रिमुक्तरसोक्तरैराशागजैर्गगनाभोग द्य  
तारागणवर्षिभिर्दिगन्तरैर्भस्मका इव स्रुतमश्रुवामारम्यन्तिभिर्जटवैरनुगम्य-  
मानो नरपतिसहस्रैरास्थानमण्डपानिरगात् ।

निर्गत्य च पूर्वार्द्धद्वया पत्रद्वयौ समध्यामिनान्तैराभ्यनमुपपान्तिप्रस्थानम-  
मुचितमङ्गरयाठकारा ससभ्रमाधोरणोपनीना करेणुसामधिदैव्याचद्रेचरचैत्रीदृत्त-  
क्षीरोदावर्तपाण्डुरेण दशवदनबाहुदण्डावस्थितैल्यासमान्तिना मुक्ताफडनाडिना  
शनशगेफेनातपत्रेण निवार्यमाणातपो निर्गन्तुमारेभे । निर्गन्तुश्चाम्यन्तरादिति-  
एव प्रांकारान्तरितदर्शनानां द्वारावस्थितानां प्रतिप्राप्यता राज्ञामुन्मयूखानां  
बुद्धामणीनामगच्छद्भवद्युतिमुषा नहलेनागेऽराग्नपेन राज्याभिषेकानन्तरप्रस-  
तेन स्वप्रतापवाह्निनेवात्यर्थं पित्ररीत्रियमार्णां दश दिशो यौवराज्याभिषेकमन्मना

यमस्तस्य महिषा वाहनभूत । समन्तादिति-अथ नरपतिगर्ह्यैरनुगम्यमान आस्थानमण  
पात्रिगान् । यमस्तादिवादानि नरपतित्रिपणानि । यम्यस्य धनं सुखमेतं विप्रसिद्धं शुक्ति  
यद्धारसूत्रं तन्माद्विभक्तान् । आगात्रिजयो मिश्रितयस्तदर्थं प्रम्यान् तत्र या मद्रुग्नीगं त  
धानं राजान् । विमुक्ता करेभ्यः शुभ्रभ्यः गीसग पृथगा र्थं । अगागत्रै दिग्गत्रै ।  
गगनामागो गगनविस्तारः । स्थूग पृथगा ये नश्यन्वा अम्बुविन्दवनेषामागारो वेगवती  
शृष्टिस्तस्यन्दन्त इत्यस्तीति । समेति-यमध्यायितमं तसामनं वृषामनानन्तरस्याग्नयस्या  
स्ताम् । प्रस्थानगमये समुचिता मद्रुग्ना मद्रुश्वरा अश्वरा यस्याः । आवागणा हन्तिषः ।  
अचरस्य मर्गस्य स्वचरित्यग्रप्रमणं तनं चरीकृतं पण्डितमनो यं क्षीरोदः प्रोक्षितम्या  
वर्तयत्युद्वेगः । वेत्तकान्तिना रेगगच्छेयममानं । शतं गणस्य दक्षिणं यस्य तेन । निर्ग-  
च्छति-निगच्छत्यक्षः शिवाऽग्निन्यग्रप्रमणं दिसु चन्दनं यन्वयः । अभ्यन्तरास्त्रि-  
तोषात् रेणुकाष्टगतासनावरणस्य । शिवा विद्ययति । प्राकारणान्तरिणं व्यरहितं दानं येषां  
तेषाम् । प्रतिपाद्यतां चन्द्रपीतागमनं प्रतीकवाणानाम् । राक्षसुद्रापरिणानां चूतानाम् ।  
अचरस्य यावत्तस्य शुक्तिं मुष्णानां नन । अर्थाग्निरागमणीनाम् । चन्द्रं प्रभूतनं



निजानुरागेणेव रज्यमानमवनितलमासन्नरिपुविनाशपिशुनेन दिग्दाहेनेव पाटलीकि-  
यमाणमम्बरतलमभिमुखागतभुवनतललक्ष्मीचरणालककरसेनेव लोहितायमानातपं  
दिवसं ददर्श ।

विनिर्गतश्च ससंभ्रमप्रचलितगन्धगजघटासहस्रैः अन्योन्यसंघट्टनजर्जरिता-  
तपत्रमण्डलैः आदरावनतमौलिशिथिलमणिमुकुटपङ्क्तिभिः आवर्जितरत्नकर्णपूरैः  
कपोलस्थलस्खलितकुण्डलैः आज्ञाससेनापतिनिर्दिश्यमानैर्नामभिः अवनिभुजां चक्र-  
वालैः प्रणम्यमानो बहलसिन्दूरेणुपाटलेन क्षितितलदोलायमानस्थूलमुक्ताकलापाव-  
चूलेन सितकुमुममालाजालशबलाशिरसा संलग्नसंध्यातपेन तिर्यगावर्जितश्चेतग-  
ङ्गाप्रवाहेण तारागणदन्तुरितशिखरशिलातलेन मेरुगिरिणेव गन्धमादनेनानुग-  
म्यमानः फनकालंकारप्रभाकलमापितावयवेन च दत्तकुङ्कुमस्यासकेनेवाफूप्यमा-  
णेनेन्द्रायुधेन सनाथीकृतपुरोभागः शनैः शनैः प्रथममेव शातक्रतवीमाशामभि-  
प्रतस्थे । अर्थं चलितगजघटाकम्पितधेवलातपत्रमनेककल्लोलपरंपरापातितचन्द्रम-

आलोक एव यालातपस्तेन पिञ्जरीक्रियमाणाः पीतरक्षीक्रियमाणाः । दश दिशो ददर्श । अश्रो-  
श्लेषकामाह-राज्याभिषेकानन्तरं यौवराज्याभिषेकानन्तरं प्रयुक्तेन प्रथितेन स्वस्य प्रतापं कोपदण्डं  
तेजः स एव बह्लिस्तेनेव । अत्र प्रतापरय रक्तत्वं शत्रुदाहकत्वं चोत्प्रेक्षावीजम् । पिशुनेन सूचनेन ।  
दिग्दाहेन-सदुक्तं बृहत्संहितायां-दाहो दिशां राजभयाय पीतो देशस्य नाशाय हुताशरणः ।  
इति । दिने दिने दारणा दिशां दाहा दश्यन्ते । इति हर्षचरिते । अभिमुखागता दिग्विजयार्थं  
प्रस्थितत्वात्ममुग्धीभूता या भुवनतललक्ष्मीस्तस्याचरणालककरसेन पादयाचनपङ्क्तेनेव । विनि-  
र्गत इति-अवनिभुजां चक्रवालैः सपूरैः प्रणम्यमानं सन् । अथ चक्रवालविशेषानि-ससं-  
भ्रमेति । अन्योन्यसंघट्टने परस्परसंघट्टनेन जर्जरितानि मुदितानि आतपत्रमण्डलानि येषां ते ।  
आदरेणाददर्शनार्थमनन्ता आवर्जिता ये मौल्यस्ते- शिथिलं मणिमुकुटपङ्क्तयो येषाम् । कपो-  
लस्थलयो स्खलिते दस्तेकुण्डले येषाम् । आज्ञामो यः सेनापतिरित्या- । पुनश्च गन्धमादनेनानुग-  
म्यमानः । बहलेति-यद्व्यो यः सिन्दूरेण रक्तपूर्णपट्टस्तेन पाटलेन रक्तेन । गजस्य हि कुम्भी-  
ठान्तरालं सिन्दूरपट्टनालंक्रियते इति प्रसिद्धम् । क्षितितले दोलायमानः स्थूले मुक्ताकलापो यस्य  
सादृशः । अचूतः पृष्ठदेशादधोऽलम्बमान प्रागारवः कर्णाभरणं वा यस्य । शरत्तं विभ्रितम् ।  
तारागणेन दन्तुरितानि विरमितानि शिलातलानि यस्य । वज्राधिताः कर्जुरिताः । दत्ताः  
पुङ्गवस्य वाऽभीरस्य स्यात्सरा हस्तविम्बा यस्य । शातक्रतोरियं शातक्रतुः तानेन्द्रो दिशं  
पूराम् । चलितेति-चलिताश्च ता गजघटाश्च ताभिः कम्पितानि ध्वजान्यातरप्राणि-

१ अङ्गाङ्गनरनप्रणामदिधित्तः २ सनकुण्डले ३ राज्ञः, अलं ४ माननाम्, 'शिवर'  
५ इति छविज्जातिः ६ प्रमायमानः ७ वराधेन, ८ एवमपि क्वचित्, ९ आतपत्रमण्ड,

ण्डलप्रतिबिम्बसहस्रं महाप्रलयजलधिजलमिव श्वावितमहीतलमद्भुतोद्भूतकल-  
कलमखिलं संचचाल बलम् ।

उच्चलितस्य चास्य स्वभवनादुपपादितप्रस्थानमङ्गलो धवलदुकूलवासाः सित-  
कुसुमाङ्गरागो महता बलसमूहेन नरेन्द्रवृन्दैश्चानुगम्यमानो धृतधवलातपत्रो  
द्वितीय इव युवराजस्त्वरितपदसंचारिण्या करिण्या वैशम्पायनः समीपमाजगाम ।  
आगत्य च रजनिकर इव रवेरासन्नवर्ती बभूव । अनन्तरमितश्चेतश्च निर्गतो  
युवराज इति समाकर्ण्य प्रधावतां बलानां भरेण चालितकुलशैलकीलितजलधि-  
जलतरंगगतेव तत्क्षणमाचकम्पे मेदिनी । संमुखागतैरन्यैश्चान्यैश्च प्रणमद्भिर्भू-  
मिपालैरंशुलताजालजटिलचूलिकानां मणिमुकुटानामालोकेनोन्मिषितबहुलोचिषां  
च पत्रैर्भङ्गिनीनां केयूरमण्डलीनां प्रभासंतानेन कचिद्विकार्यमाणचापपक्षशोदा  
इव कचिदुत्पतितशिखिकुलचलच्चन्द्रकशतशारा इव कचिदकालजलधरतडि-  
त्तरला इव कचित्सकरूपतरुपल्लवा इव कचित्सशर्तयज्ञचापा इव कचित्सबाल-  
तपा इवाक्रियन्त दश दिशः । धवलान्यपि विविधमणिनिकरकल्पपैरुन्सर्पिभि-  
श्चूडामणिमरीचिभिर्मयूराणीवाराजन्त राज्ञामातपत्राणि । क्षणेन च तुरगमय-  
मिव महीतलं कुञ्जरमयमिव दिवचक्रवालमातपत्रमण्डलमयमिवान्तरीक्षं ध्वजव-  
नमयमिवाम्बरतलमिभमदगन्धमय इव समीरणो भूपालमयीव प्रजासृष्टिराभरणां-

यस्मिन् । अनेनकल्लोपरम्परासु पङ्क्तिषु पतितं संक्रान्तं चन्द्रमण्डलप्रतिबिम्बसहस्रं यस्मिन् ।  
अद्भुत आश्चर्यकर उद्भूत कलकलो यस्मिन् । उच्चेति-स्वभवनादुच्चलितस्यास्य समीपम् । सितै-  
कुसुमैरङ्गरागः शरीरशोभा यस्य । चलिता ये कुलशैलः कुलधर्वास्तैः कीलित पीडितो यो  
जलधिस्तस्य तरङ्गास्तद्रतेव समुदागते । प्रणमद्भिः भूमिपालैश्च हेतुना । अंशुलताजालेन किरणसं-  
तानसमूहेन जटिला सजातजटा चूलिका येषाम् । 'चूलिका प्रान्तभाग' इति भाषुः । उन्मिषितो-  
त्प्लसिता बहुला रोचिस्त्वित् येषाम् । पत्रभङ्गिनीनां पत्रलताविशिष्टानाम् ॥ केयूरमण्डलीनां केयूरसमू-  
हानाम् । विरीर्यमाणश्वाण्याणां किरीदिवीनानाम् । 'किरीदिविध चाप स्यात्' इति रत्नकोषः ।  
पक्षशोदरदधूर्णं यासु । उत्पतत शिखिकुलस्य मयूरसमूहस्य चलन्त स्फुरन्तो ये चन्द्रका-  
मेचमास्तेषां शतेन शारा विचित्राः । शतयज्ञ इन्द्रस्तस्य चापो धनुः । कल्पापैः शरलेः ।  
मायूराणि मयूरपिच्छनिर्मितानि । भूपालमयी सर्वत्र भूपाना प्रमरणात् । अशुमयी अशूतामेव  
सर्वत्र ग्रहणात् । उत्पातकाले बहुनि चन्द्रमण्डलान्याविर्भवन्ति । तदनुरोधादिदमुक्तम् । संवर्तका

शुभयीव दृष्टिः किरीटमय इव दिवसो जयशब्दमयमिव त्रिभुवनमभवत् । सर्व-  
तश्च कुलपर्वताकारैः प्रचलद्भिर्मत्तवारणैरुत्पातचन्द्रमण्डलनिभैश्च प्रेङ्खद्भिरातपत्रैः  
संवर्तकाम्भोदगम्भीरभीमनादेन च ध्वनता दुन्दुभिना तारकावर्षसदृशेन विसर्पता  
गजसीकरनिकरेण धूमकेतुधूसरैश्चोलसद्भिरवनिरजोदण्डकैर्निर्वातपातपरुषगम्भीर-  
घोषैश्च कारिकण्ठगर्जितैः क्षतजरुणवर्षचभ्रुणा च भ्रमता मतङ्गजकुम्भसिन्दूरे-  
णुना संक्षुभितमलधिजलज्ज्वलोलचञ्चलाभिश्च प्रविसर्पन्तीभिस्तुरंगममालाभिरन्ध-  
कारितादिगन्तरेण चानवरतं क्षरता मदजलधारादुर्दिनेन कलज्जलेन च भुवनान्त-  
रन्यापिना महाप्रलयकाल इव संजज्ञे ।

बलबलहलोलाहलभीता इव धवलध्वजनिवहनिरन्तरावृता ययुः कापि  
दश दिशः । मलिनावनिरजःसंस्पर्शशङ्कितमिव समदगजघटावचूलसहस्रसं-  
क्षमतिदूरमम्बरतलमपससार । प्रबलवेगवेत्रलतासमुत्सार्यमाणा इव तुरगखुर-  
रजोधूमरताभीता इवार्ककिरणा मुमुचुः पुरोभागम् । इभकरसीकरनिर्वापण-  
त्रस्त इवातपत्रसंज्ञादितातपो दिवसो ननाश । बलभरजर्जरीकृता मदकलकरि-  
चरणशतसंताडिता द्वितीयेव प्रयाणभेरी भैरवं भूमी ररास । गुल्फद्वयसे च  
तुरंगमुखविनि सृतसितफेनपलविते मदपयासि मदक्षुतां करिणां प्रचस्वलु पदे

अम्भोदा प्रलयकालपयोदयिकेयम् । निर्घोतेति-निर्घोतपातोऽश्मनिपातस्तद्वत्पक्ष्म कठोले  
गम्भीरश्च घोषो येषाम् । क्षतज रक्तं तस्य कणानां वर्षस्तद्वद्भ्रुणा पिङ्गलेन । संक्षुभितोत्यन्तं  
क्षुब्धो यो जलनिधिस्तस्य जलबलोलास्तद्वच्चञ्चलाभिः । धवल्येति-धवलध्वजनिवहेन निरन्तर  
निरवकाश यथा तथावृता व्याप्ता । अत एवावकाशभावाद्दिनश्च इव बभूवुः । समवेति-  
अत्र राजानामपरिमितत्वं ध्वनितम् । प्रबला ये वेत्रिणो द्वारपालास्तेषां वेत्रलताभिः समु-  
त्सार्यमाणा अपसार्यमाणा इव । अत एव तेषां प्रबलत्वम् । तुरगेति-अनेन तुरङ्गाणां  
भूयस्त्व वेगातिशयं खुरनिक्षेपशक्तिविशेषश्च व्यज्यते इति भानु० । इभेति-इभकरसीकरै  
हस्तिशुण्डादण्डोत्क्षिप्तैः अम्बुगणैर्यैर्निर्वापणं नाशं तस्मात्प्रस्तमिव । ननाश तिरोहितो-  
भूत् । जलभरेण जर्जरीकृतातिपीडिता । मदकला मदोद्धता इ० । भैरवं भीमम् । मदक्षुता  
दानखाणिनाम् । गुल्फद्वयग्रन्थि स प्रमाणमस्य तत् गुल्फद्वयसं तस्मिन् । तुरंगममुखविनि -

पदे पदातयः । हरितालपरिमलनिमेन चातिपटुना गजमदामोदेनानुलितस्य  
सामजस्येव सैमुपययौ निखिलान्यगन्धग्रहणसामर्थ्यं घ्राणेन्द्रियस्य । क्रमेण  
प्रसर्पतो बलस्य पुरःप्रधापतां जनकदम्बकानां कोलाहलेन तारतरदीर्घेण च  
काहलानां निनादेन खुरखविमिश्रेण च वाजिनां हेपार्वेणानवरतकर्णतालस्व-  
रसंपृक्तेन च दन्तिनामाडम्बररवेण ग्रैवेयम्विद्धिणोऽकणितानुसृतेन च गति-  
वशाद्विषमविराविणीनां घण्टानां टट्टतेन मङ्गलशङ्खशब्दसंवर्धितघनीनां च  
प्रयाणपटहाना निनादेन मुहुर्मुहुरितस्ततस्ताड्यमानानां ढिण्डिमानां च नि स्वनेन  
जर्जरीकृतश्रवणपटस्य मूर्च्छेनाभवज्जनस्य ।

शनैः शनैश्च बलमंशोभजन्मा सितेरनेकवर्णतया क्वचिज्जीर्णशफरकोडधूम्रः  
क्वचित्कमेलकसैटासंनिभः क्वचित्परिणतरङ्गकरोमपल्लवमलिनः क्वचित्पत्रोर्ण-  
तन्तुपाण्डुर क्वचिज्जरठमृणालदण्डधवल क्वचिज्जरत्कपिकेशरूपिलः क्वचि-

सृतो यः सितो धवलः पेजस्तेन पङ्क्तिर्विस्तारितः । यद्वा तेन सजातपुत्रे । हुरीति—अतिपटु-  
नातितीक्ष्णेन सामजस्य गजस्य । 'सामनौ गजसामोयौ' इति शाश्वतः । तदुक्तं पाल्क्याथे-  
सूर्यस्याण्डरूपाळे द्वे समानीय प्रजापति । हस्ताभ्यां परिगृह्यादौ सप्त सामान्यगायतः ॥ गायतो  
प्रगणस्तस्य समुत्पन्ना मत्तद्वजा ॥ इति । यथा मदोद्धतगजस्य मदलितत्वेनान्यगन्धग्रहणसामर्थ्यं  
नश्यति तथा । 'मया नानारससङ्कृत्यादिस्थले सकलसमुदायवशात्तैस्स्यापि रसविशेषस्य ग्रहो  
रसनेनैव तादृशानमुदायद्वद्वृत्त्यादौ रनिम्बूपलरससमवधाने च रसनेन सकलान्वरसग्रहो भवत्य-  
यमुत्कर्षः । आर्द्ररसादेस्तथैव घ्राणेन्द्रियस्य नानामुगन्धद्रव्यसन्निधानदोषवशात्तैस्स्यापि  
गन्धविशेषस्य धूपग्रहणसामर्थ्यम् । एव तांशोक्तगजमदामोदेनानुलितस्य घ्राणस्यापि नान्य-  
गन्धग्रहणसामर्थ्यमभवदित्यर्थः । इति भानुः । अनवरतेति—अनवरतं यः कर्णतालः कर्ण-  
निपून्नः तस्य स्वरः शब्दस्तेन संपृक्तेन मिश्रेण । आडम्बररवेण गानानां वृद्धितेन । 'आडम्बर-  
स्वर्यरेवे गजेन्द्राणां च गर्जते' इत्यमरः । ग्रैवेयमणि कण्ठाभरणानि तेषां विद्धिणीनां यन्त्राणि  
शब्दस्तेनानुसृतेन । विषमं यथा तथा विराविणीनां शब्दायमानानाम् । टट्टतेन टट्टारशब्देन ।  
नि स्वनेन शब्देन । जर्जरीकृत स्फोटितं श्रवणपटं कर्णपुत्रं यस्य । घल्लेति—बलस्य सैन्यस्य  
यः सशोभः सरभगचलनं तस्मान्मम यस्य । एवविधो रेणुस्तस्यातेत्यन्वयः । जीणो वृद्धो यः  
शफरो मत्स्यादिशेषस्तस्य कोडवद्गम्रो धूमरः । क्रमेण टट्ट । परिणतो जरटो यो रश्मि-  
कम्बलमृगः । 'रश्मि कम्बले स्मृतः । तथैव कम्बलमृगे' इति हेमः । तस्य रोमपत्र-  
तन्तुद्वयप्रदानवन्मलिनः । पत्रोर्णं धौतरीशेयम् । भानुः । तु उत्पयोर्णोतन्तुः । इति पठित्वा उत्पन्न-  
यः कर्णोतन्तुर्नालकारः इति व्याख्याति । त्रिपथगा गङ्गा । 'यद्वा त्रिपथगा नाम दिव्या भागी

हृरवृषभरोमन्यकेनपिण्डपाण्डुरस्त्रिपथगाप्रवाह इव हरिचरणप्रभवः कुपित  
 इव मुञ्चन्समामारब्धपरिहास इव रन्ध्रयनानि तृपित इव पिबन्वरिकरसी-  
 करजलानि पक्षवानिवोत्पतन्गगनतलमलिनिरह इव चुम्बन्मदलेखां भृगपति-  
 रिव रचयन्वरिकुम्भस्थलीषु पदम्, उपात्तविजय इव गृह्णन्पताका जरागम इव  
 पाण्डुरीकुर्वन्शिरासि मुद्रयन्निव पद्माग्रमस्थितो दृष्टिम्, आनिघ्नन्निव मकरन्द-  
 मधुविन्दुलम्नः कर्णोत्पलानि मदकलकारिर्णिताल्तात्नप्रस्त इवाविशन्कर्णश-  
 ङ्खोदराविवराणि पीयमान इवोन्मुखीभिरवानिपतिमुकुटमाणपत्रभङ्गमकारिका-  
 भिरभ्यर्च्यमान इव तुरगमुखविक्षेपविप्लुतैः फेनपङ्कजकुसुमस्तम्भैरनुगम्यमान  
 इव मत्तगजवटाकुम्भभित्तिसभवेन धातुधूलिवलयेनालिङ्ग्यमान इव चलच्चा-  
 मरकलापविधुतेन पटवासपाशुना प्रोत्साह्यमान इव नरपतिशेखरसहस्रपरि-  
 च्युतैः कुसुमकेसररजोभिरुपातराहु रिव दिवसकरमण्डलमरूण्ड एव पिबन्  
 नृपप्रस्थानमङ्गलप्रतिसरवलयमालिकासु गोरोचनाचूर्णायमान कक्चकृतचन्दन-  
 शोदधूसरो रेणुरूपपात । अपरिमाणबलसंघट्टसमुपचीयमानश्च शनैः शनैः संह-  
 रन्निव विश्वमशेषमकालकालमेवपटलमेदुरो विस्तारमुपगन्तुमारभे ।

रपीति च । श्रीन्ययो भावयन्तीति तस्मान्निपयगा स्मृता ॥ इति रामा० । हरिचरणप्रभव-  
 हृरयोऽथा । पक्षे विष्णु । क्षमां भूमिं पथे शान्तिम् । वयनानि रन्ध्रं परिहासशोलेपि पथा-  
 दागत्य नयने विदधातीति प्रसिद्धम् । पिबन्निव-सीकरजला-यन्तरयनिर्यथे । गृह्णन्पताका  
 जेता हि पराभूतशत्रो पताकामपहर्तीति प्रसिद्धम् । पाण्डुरीकुर्वन्-जरागमेपि पलितेन शिरो  
 धवलीकरोति । मुद्रयन्निव पद्मसंमीलननेत्रयोश्चरि मुद्रा दददिव । कर्णेति-कर्णा श्रोत्राणि  
 शङ्का भालश्रवैन्तराणि तेषां विवराण्याविशन् । तुरगाणां मुखानि तेषां विक्षेपा प्रसरणानि  
 तेषां विप्लुनैर्मलितैः । फेनपङ्कज एव कुसुमस्तम्भस्तैः । धातुविति-धातवो गैरिकादयः ।  
 गैरिकादिधातुभिर्हि गजकुम्भा श्लोभार्थमनुलिप्यन्ते । पटवास. पिशतवस्त्वस्य पाशुना धूत्या ।  
 प्रोत्साह्यमान सोत्साह क्रियमाणः । कुसुमानां केसराणि किञ्चलानि तेषां रजासि  
 परागारतैः । उतातराहु-अशुभसूचन्मुविहभूतो राहु । उक्तमेवैतद्वान् 'चन्द्रसूर्या  
 विव कयन्धप्रस्तौ त्रिमुवनमय महचक्रुः' इत्यत्र । नृपाणां चन्द्रापीडेन सहयायिना  
 प्रस्थानमङ्गलेषु ये प्रतिसरस्तेषां वलयमालिकासु । कक्च करपत्रं तेन कृतो यध-  
 न्दनशोदो मलयजचूर्णं तद्वदुत्तर । अपरिमाणप्रत्यय य सघट समर्द्धतेन समुपचीयमानो  
 रुद्धिं प्राप्यमाणः । सहन् सर्वविधव्याप्यान्तरयन्निव । मेदुर सान्द्र । पुनरपि रेणुमेव विशेष-

तेन च क्रमेणोपचीयमानबह्वलमूर्तिना दिग्विजयमङ्गलध्वजेन रिपुकुलकमल-  
प्रलयनीहारेण राज्यलक्ष्मीविल्यासपटवासचूर्णेनाहितातपत्रपुण्डरीकरत्नैस्तुषारेण-  
सैन्यभरपीडितमहीतलमूर्च्छान्वकारेण चल्द्वलजलदकालकदम्बकुमुमोद्गमेन दिव-  
सकरकरैकमलवनोद्वलनद्विपयूथेन गगनमहीतलप्रावनप्रलयपयोधिपूरेण त्रिभुवन-  
लक्ष्मीशिरोवगुण्ठनपटेन महावराहकेसरनिकरकर्तुरेण प्रलयावलधूमराजिमांसलेन  
पातालतलादिवोत्तिष्ठता चरणेभ्य इव निर्गच्छता लोचनेभ्य इव निष्पतता दिग्भ्य  
इवागच्छता नभस्तलादिव पतता पवनादिवोहसता रविकिरणेभ्य इव संभवता अन-  
पहर्तृचेतनेन निद्रागमेन अनवगणितसूर्येणान्वकारेण, अवर्मकालोपस्थितेन भूमिगृ-  
हेण, अनुदिततारागणनिबहेन बहुलनिशाप्रदोषेण, अपतितसलिलेन जलधरसमेधेन,  
अभ्रान्तभुजगेन रसातलेन, हरिचरणेनैव संवर्धमानेन त्रिभुवनमलद्वयत रमसा ।

यथाह तेनेति—रिपुकुलान्येव कमलानि तेषां प्रलयनीहारेण विष्वङ्गरहिमेन । अहितानाम-  
रातीनां आतपप्राणि छात्राणि एव पुण्डरीकाणि मिताम्भोजानि तेषां राण्डं सघटस्तस्य तुषारेण  
मुहिनेन । अनिहिमनियन्दनं कमलानि नश्यन्तीति प्रतिदम् । आह च कालिदासः—‘हिमकेक-  
विपत्तिरत्र मे नलिनी पूर्वनिदर्शनं मया ।’ इति । मेन्यभरणे पीडितं यन्महीतलं तस्य धृष्टं  
कमलं तस्माद्योन्धरासनिमिरं तेनेत्र स्थितेन । चल्द्वलज्ज्वर जलदकालमन्त्र कदम्बकुमुमोद्गमेन  
भीषपुत्रप्रादुर्भावेन । कविभिर्हि प्रायः कदाकाले एव कदम्बपुष्पोद्गमवर्णनं क्रियते । तथा हि  
शि० कथे—‘विहगाः कदम्बगुल्माविहगाः’ इति ‘प्रमयन्नुत्थितं मुहुरप्रमयं परमं धृत-  
वनीपरतः’ इति ॥ । ‘स्वयम्परांतुग्रस्तमिह प्रौढपुष्पैः कदम्बैः’ इति मेघ० । तथापि  
नायमेकान्तेन नियमः । षड्विद्वगन्तेषु तद्वर्णनात् । यथा काव्यप्रकाशे—‘यः वीमारहरः ॥ एव  
हि यस्मा एव वैप्रक्षयस्ते वोग्मीलितमालिनीमुखयः श्रृङ्गाः कदम्बानिजः’ । इति । मयुग-  
दिदेशे तथा दर्शनाच्च । दिवसेति—दिवगबरकरा एव कमलानि तस्योद्वले विष्वङ्गने  
द्विपयूथेन । गगनेन महीतलं तस्य शयनं स्थगनम् । प्रलयपयोधिपूरेण—प्रलयसालं हि  
उद्वलेन गगरेणालिलं पृथ्वीतलप्राग्व्ययेन । मागलेन पुत्रेन । उरणोस्तुतता । अथ प्रादुर्भावेन  
वर्णयति अनुग्रहेन्यादिना । निद्रागमे चेतना विलयने । अयं तु अनुग्रहा सौमप्रसादा चेतन-  
येन तादृशोऽयं एव निद्रागमः । यथा निद्रायां नेत्रमिद्वलनं तथाप्रतिनि रत्नगो निद्रागम्यम् ।  
अनवगणितेति—अयं लोकविलसन्ने रत्नोन्धरागे यो न केचन मूर्धनसता ॥ न्यर्त्तति हि  
तमेव निरम्भरोति भावः । भूमिगृहेण—अत्रायं इदं निवारणार्थं भूम्यां गत्वा दृष्टं विजयं  
नत् । अत्र निद्रागमस्यमुक्तोः माधर्म्यम् । बहुलनिशा प्रदोषाधगतिः । रसातलेन पल्लवेन ।  
हरिचरणेन अत्र हरिचरणः । बहुलनिशा इति चरणेन यथा कर्मण एवै प्रमत्तवर्णनम् । कदम्ब-

विस्मयकृतवलयवनमिव नवोदकेन गगनतलमवष्टम्भ्यमानमलक्ष्यत क्षीरोदफेन-  
पाण्डुना क्षितिक्षोदेन । बहुलरजोधूमरितमशिशिरकिरणबिम्बमवचूलचामरमिव  
निष्प्रभमभवत् । दुकूलपट्टधवला कदलिकेव कलुपतामाजगाम गगनापगा । नर-  
पालबलभरमतिगुरुमसहमाना पुनरिव भारावतारणार्थममरलोकमारुरोह रजो-  
मिषेण मही । निःशेषनिपीतातपमन्तर्दह्यमानमिव जलधिजलेषु धूसरितरविरथ-  
ध्वजपटमपतदवनिरजः । मुहूर्तेन च गर्भवासमिव संहारसागरजलमिव कृतान्त-  
जठरमिव महाकालमुखमिव नारायणोदरमिव ब्रह्माण्डमिव विवेश पृथिवी । मृन्मय  
इव बभूव दिवसः । पुस्तैर्मय्य इव चकाशिरे ककुभः । रेणुरूपेणेव परिणत-  
मम्बरतलम् । एकमहाभूतमयमिव त्रैलोक्यमासीत् ।

अथ निजमदोष्मसंतप्तानां दन्तिनां दिशि दिशि करविवरविनिःसृते क्षरद्भिः  
क्षीरोदधवलैः सीकरासारैः कर्णपल्लवप्रहतिविस्तृतेन च विसर्पता दानजलबिन्दुदु-  
र्दिनेन हेपारवविप्रकीर्णैश्च वाजिनां लालाजललवजालकैरुपशमिते रजसि पुनरुप-  
जातालोकासु दिक्षु सागरसलिलदिवोन्मग्नमालोक्य तदपरिमाणं बलमुपजातवि-  
स्मयः सर्वतो दत्तदृष्टिर्वैशम्पायनश्चन्द्रापीडमावभाषे ।

युवराज किं नै जितं देवेन महाराजाधिराजेन तारापीडेन यज्जेष्यसि ।  
का दिशो न वशीकृता या वशीकरिष्यसि । कानि दुर्गाणि न प्रसाधितानि ।  
यानि प्रसाधयिष्यसि । कानि द्वीपान्तराणि नात्मीकृतानि यान्यात्मीकरिष्यसि ।  
कानि रत्नानि नोपार्जितानि यान्युपार्जयिष्यसि । के वा न प्रणता राजानः । कैर्न  
विरचितः शिरसि मालकमलकुड्मलकोमलः सेवाञ्जलिः । कैर्न मसृणीकृता-

मनक्या तु हरि र्च, २६१ अ० दद्या । अथेति-अवष्टम्भ्यमानमाक्रम्यमाणम् । अशिशिरकिरण  
सूर्य । अवचूलचामरमधोलम्बिवालव्यजनं तदिव । कदलिका केतनम् । 'रम्भा' इति भालुः ।  
गगनापगा वियद्ब्रह्मा । पुनरिव-धूलस्त्यादिभाराक्रान्तायास्तस्या एरुदा गोरूपेण गगनापुना  
रेणुरूपेण गतेव । तदुक्तं महाभारते आदिपर्वणि- 'एवं भूरिवलोत्सिक्तैर्भूरियत्नैर्महासुरैः ।  
पीड्यमाना मही राजन् ब्रह्मणमुपकन्धमे ॥' इत्यादि । नि शेषनिपीतातपमत एवान्तर्दह्यमानमिव  
जलधिजलेष्ववनिरजोऽपतत् । मुहूर्तेनेति-सकला पृथिवी सज्जहाभ्यन्तर धूलिपटलव्याप्ताम्  
दित्यर्थः । एरुमहाभूतमय पृथ्वीमयमिव । अन्येषां महाभूतानामाकाशवाय्वादीनां तिरोभूतत्वा  
दिति भावः । अथेति-निजमदोष्मणा दन्तापेन सप्तसप्तानां जातदाहानाम् । सीकरासारैः  
सीकरावातप्रेरिता अम्बुस्थास्तेषामासारैर्वेगवर्षणैः । सीसरं सरले वातएतान्मुखाग्र्यो पुमान् । इति  
शेषः । कर्णपल्लवैः कर्णाग्र्यैर्वा प्रहतिस्ताडनं तथा विस्तृतेन समन्ततः क्षिप्तेन । दुर्दिनेन लक्षणया ।  
सान्द्रवर्षणेन प्रसाधितान्यात्मसात्कृतानि । मसृणीकृता क्षिप्त्वा कृता । कैर्न प्रतिपत्ता वेनलता -

प्रतिबद्धहेमपट्टैर्लग्नैः सभाभुवः । कैर्न घृष्टाः पादपीठे चूडामणयः । कैर्न  
प्रतिपन्ना वेज्रलताः । कैर्नोद्धतानि चामराणि । कैर्नोच्चारिता जयशब्दाः ।  
केषां न पीताः किरीटपत्रमकरैः सलिलधारा इव निर्मलस्तच्चरणनखमयूखराजय ।  
एते हि चतुर्दधिनलावगाहदुर्लक्षितचलमदावलिता दशरथभर्गारथभरतदिलीपाल-  
कर्मन्धातृप्रतिमा, कुल्याभिमानशालिनः सोमपायिनो मूर्धाभिषिक्ता, पृथिव्या  
सर्वपार्थिवा रक्षाभूतिमिवाभिषेकपयःपातपूतैः डामणिपल्लवैरुद्धहन्ति मङ्गल्या भव-  
च्चरणरजःसहितम् । एभिरियमादिपर्वतैरिवापरैर्धृतैः धरित्री । एतानि चाप्यमी-  
षामाह्लावितदशदिगन्तरालानि सैन्यानि भ्रन्तमुपास्ते । तथाहि । पश्य पश्य यस्या  
यस्या दिशि विक्षिप्यते चक्षुस्तस्या तस्यां रसातलमिवोद्गिरति वसुधेव सूने ककुभ  
इव वमन्ति गगर्नमिव वर्षति दिवस इव सृजति बलानि । अपरिमितबलभराक्रान्ता  
मन्ये स्मरति महाभारतसंमरसङ्क्षोभस्याद्य स्थितिः । एष शिखरदेशेषु स्खलितमण्डलो  
ध्वजान्गणयन्निव कुतूहलाद्भ्रमति घटलिङ्गावनान्तरेषु मयूखमाली । सर्वतश्च  
मदञ्जलमुखा करिणामेलापरिमलसुरभिः णि वेणिङ्गावाहिनि मदवारिणि निरन्तरमग्रा

अनेन सर्वेषामपि रागा अतीहारकम् सूचितम् । एवमन्यग्राप्यहम् । एते हीति-’ हि ’ निश्चये  
अवधारणे वा । एते राजानो रक्षाभूतिमिव मद्भलद्वरी भवच्चरणरज सहतिमुद्धहन्ति इत्या० ।  
चतुर्णां मुदधीनां जलेष्वरगाहो मज्जनं दुर्लक्षितं हठो यस्य । चतुर्दधिरलयितभूमिजयगतृष्ण-  
मित्यर्थः । एवंविधं यद्वहम् । ’ चतुर्दधयन्तु समुद्रास्तेषां जलानामवगाहं सम्पन्धो महाप्रल-  
यस्तद्दुर्लक्षितं दुषेष्टितं रिपुभयान्दक्षणं यस्मिन्नादद्यं धरम् । इति ॥ भानुचन्द्रः । तस्य  
मेदेनायलिता वज्रता । अर्न्तं कथिद्राजर्षिः । तदुक्तं महाभारते-’ अलर्को नाम राजर्षि  
रभवन्मुमहातपा । धर्मज्ञः सत्यवादी च महात्मा सुहृद्व्रतः ’ ॥ इति । अयं दानशोण्ड इति ’ अल-  
र्कोऽपि दत्त्वा जगाम सनिमुत्तनाम् । ’ इति रामायणोत्प्रेक्षांयते । वस्तु यथार्थतो न ज्ञायते ।  
अयं प्रतर्दनस्य पुत्र इति जिष्णुपुराणम् । पुत्रश्याभममदालतायो पुत्र इति मार्कण्डेयपुराणं च ।  
अयं मदालताया पुत्रः स्यादित्यनुमीयते । विदोषस्तु म० भा० अभ० प० ३० अध्याये दृश्यः ।  
पुत्रश्याभिमानो गर्वस्तेन द्यास्त्रिण सोमिनः । सोमपायिनः सोमदाताकारिण इत्यर्थः ।  
चूडामणयस्त एव पद्माली । आदिपर्वने कुत्सपर्वने । आप्लावित-सूचित- । महान्यो भार-  
ताना बीरवराजानां समरमङ्गलो रणसरम्भस्तस्य । सरस्वितोत्ति-शिरारदेशेषु पञ्चदिशोऽप्यु  
सूर्ध्वदिशस्य प्रतिसिञ्चितवाक्ता । घटलिङ्गावनान्तरेषु ध्वजगणैरुपु । अत्र भजनमनुपपन्नं  
यत्तस्य च व्यङ्ग्यम् । एतद्वाक्यं बालायाः परिमलं गीर्णार्थं तदनुपपत्तिः । वस्मिन्देशे-  
१ वसवस्तस्य । २ उद्धताः ३ त्वराणां । ४ मङ्गलाः, मङ्गलम् = वसवः दत्त्वा मङ्गलं  
५ त्वराणां । ६ वस्मयतः । ७ मेदेनकाः शिरारदेशेषु



निपतितमधुकरकुलकलकलकलैर्ला कालिन्दीजलकल्लोलकलितैव भाति भूतधात्री ।  
सैन्यभरसक्षोभभयात्सरित इव गैगनतलमुत्पतिता सञ्जदयन्त्येता दिक्चक्रवा  
लमिन्दुधवला ध्वजपङ्क्तय । सर्वथा चित्र यन्नाद्य विघ्नितसङ्कलकुलशैलसधिवन्वा  
सहस्रश शकलीभवति बलभरेण धरित्री यद्वा बलभरपीडितवसुधाधारणविधुरा  
न चलन्ति फणिना पत्यु फणाभित्तय ।

इत्येव वदत एव तस्य युवराज समुच्छित्तानेऽतोरणा तृणमयप्राकारमन्दि-  
रसहस्रसन्नाधामुल्लासितधवलपटमण्डपशतशोभिनीमावासभूमिमवाप । तस्या  
चावतीर्य राजवत्सर्वा क्रियाश्चकार । सर्वैश्च तै समेत्य नरपतिभिरमात्यैश्च  
विविधाभि कथाभिर्विनोद्यमानस्त दिवसमशेषमभिनवपितृवियोगजन्मना शो  
कावेगेनायास्यमानहृदयो दुःखेनात्यवाहयत् । अतिवाहितदिवसश्च यामिनी  
मपि स्वशयनीयस्य नातिदूरे निहितैशयननिषण्णेन वैशम्पायनेनान्यतश्च सै  
मीपे क्षितितलविन्यस्तकुथप्रसुप्तया पत्रलेखया सहान्तरा पितृसक्तमन्तरा  
मातृसबद्धमन्तरा शुक्रनासमय कुर्वन्नालाप नात्युपजातनिद्र प्रायेण जाग्रदेव  
निन्ये । प्रत्युषे चोत्थाय तेनैव क्रमेणानवरतप्रयाणकै प्रतिप्रयाणकमुपची  
यमानसेनासमुदायेन जर्जरयन् वसुधरामाकम्पयन् गिरीनुत्तिसिञ्च सरितो रिक्ताकुर्वन्  
सरासि चूर्णयन्काननानि समीकुर्वन् विषमाणि दलयन् दुर्गाणि पूरयन्निम्नानि  
निम्नयन्स्थलानि प्रातिष्ठत् । शनै शनैश्च स्वेच्छया परिभ्रमन्नमयन्नुन्नतानुन्नमय  
न्नवनतानाश्वासयन्भीतान्क्षञ्छरणागतानुन्मूलयन्विष्पकानुत्सादयन्ऽष्टमानभिपि-

परिमृतादय कालिदासनापि वर्णितम्— ससञ्जुरध्वजुष्णानामल्लनामुत्पतिष्णव । इत्यगधिषु  
मतेनस्तेषु पलरणव ॥ इति । वेणिकावाहिनि वणिका प्रवाह । वेणी रातुप्रवाहया । इति  
हैम । तथा वदत त्वेवशीलम् । ० कञ्जलेन कलिग गहना । ० कञ्जिता व्याप्ता । विघटिता  
विश्लिष्टा कुलपन्ता एव सधिवन्वा यस्या । विधुरा विह्वला क्षिप्ता इत्यर्थे । तृणोति तृणमय  
प्राकारो यस्यैवविधन मन्दिरसहस्रेण सम्याधा निरन्तरचिताम् । आवासभूमिं निवासस्थानम् ।  
अतीति—अतिवाहितदिवसश्च यामिनीमपि जाग्रदेव निन्ये इति यो उवा । अन्यतवान्यपार्थे ।  
अन्तरा मध्य मध्य । अशिशन्—अशिशन्ता अशिशन्ता इत्यर्थे कुर्वन् । एव रश्मि— साव्या  
मुन्नता नदी । इति । पूरयन्—वृक्षादीनां क्षतनाद । स्फुरन्पि विपिनानि  
प्ररागानि शक्तिमत्ताचकार स । इति । पूरयन्निम्नानि बभ्रसक्षोभोचरपसेत्यर्थे । उन्नतानु  
न्नतान् । उन्नमयन् उन्नतपदतो प्रापयन् । विष्पकान् नूर्तोधिपान् । यद्वा शाराभूतान् विषभाणा—

१ कलना कलिता २ कलित्वा कलन्ति ३ धरणिस्पृहय गगनतलम् ४ दलति—  
५ नातिदूरनिषण्णेन ६ शयनसमीपे ७ उपसिञ्चन्

स्वस्थानस्थानेषु राजपुत्रान्समर्जयन्तानि प्रतीच्छन्नुपायनानि गृह्णन्करानदिश-  
न्देशव्यवस्थाः स्थापयन्स्वचिह्नानि कुर्वन्कीर्तनानि लेखयन्ञ्चासनानि पूजयन्प्र-  
जन्मनः प्रणमन्मुनीन्पालयन्नाश्रमाकुलनयकुलनानुरागं प्रकाशयन्विक्रममारोपयन्प्र-  
तापमुपनिबन्धयन् विस्तारयन्गुणान्प्रख्यापयन्सर्वैरितमामुद्रंश्च वेलावनानि बल-  
रेणभिराधूसरीकृतसरुडसागरसञ्चिः श्रुतिर्वी विचचार । प्रथमं प्राचीं ततस्त्रिश-  
ङ्कुतिलकां ततो वरुणलान्छनामनन्तरं सप्तर्षिताराशत्रयं दिशं विजिग्ये । वर्षत्र-  
येण चात्मीकृताशेषद्वीपान्तरं सरुलमेव चतुरम्भोभिखातउलयपरिखाप्रमाणं  
बभ्राम महीमण्डलम् । ततः क्रमेणौषधितसरुलभुवनतलः प्रदक्षिणीकृत्य वसुधां  
परिभ्रमन्कदाचित्तैलवाससमीपचारिणा हेर्मकूटवान्नां किरातानां सुवर्णपुरं नाम  
निवासस्थानं नातिविप्रकृष्टं पूर्णतलनिधेर्निस्त्वा जग्राह । तत्र च निसिलधरणि-  
तलपर्यटनखिन्नस्य निजतलस्य विश्रामहेतोः कतिपयान्दिरसानतिष्ठत् ।

एकदा तु तत्रस्थ एवेन्द्रायुधमारुह्य मृगयानिर्गतो विचरन्काननं शैलशिखरैः-  
द्वसीर्णं यदृच्छया किंनरमिथुनमद्राक्षीत् । अपूर्वदर्शनतया तु समुपजातकुतू-  
हलः कृतग्रहणाभिलाषस्तत्समीपमादरादुपसर्पितसुरंगः समुपसर्पन्नदृष्टपूर्वपुरुषदर्श-

मनुचरान् । पण्डितान् पण्डितान् पण्डितान् । प्रतीच्छन्नाददत् । स्वचिह्नानि स्वविजयदर्शानि  
जयन्मन्मानीनि । शासनानि ग्रामपट्टादीनि । अप्रजन्मन्वे प्रादणान् । आयुर्न समन्ताप्रा-  
दायन् । त्रिशङ्कुतिलकां त्रिशङ्कुतिलको यस्यास्तां दक्षिणानि यत् । त्रिशङ्कुनामनिर्वाहैरिषो-  
'बुद्ध' भगवान् [ कतिष्ठ ] वाग्यमिदमाह नृपा ममम् । पानथेयमहं दूर तन शङ्कु-  
संशयम् । यदि ते द्वारिणी शङ्कु न स्थाना वे पुन शृणो ॥ पितृधापरितोषेण शुरोदोग्रीनपेन  
च । अश्लेषिनोपयोगाच्च त्रिभिर्जस्ते अनिष्टम् ॥ वेदाभ्यासन उवाच । एवं श्रीभ्यस्व शङ्कुनि  
तमि दृश महातपा । त्रिशङ्कुरिति होवाच त्रिशङ्कुस्तेन त स्मृत ' ॥ इति । त्रिशङ्कुत्रयो-  
१० ॥ ॥ इत्या । इन्द्रेण त्रिशङ्काच्च क्षिप्तं कुशेन वीक्षितेन दक्षिणस्यां दिश्यपरा नशप्रादि-  
रुत्तिर्दक्षिणः । त कथा श० आ० का० ६० अ० दृष्ट्या । यदात्यज्जनां पथिमाम् । सप्तर्षि-  
ताराशत्रुलमुत्पन्नशम् । मरीच्यादय ऋषयो भोगसमाप्ता नशत्रुणे गगनतण्डले उभरन्त्या  
रिया वप्रम्यन्ते । तदुक्तं पू० स० याम्- ' एरैकमिन्द्रो सः सः ते चरन्ति परोक्षम् । प्राशु-  
स्सतपेन सदादयन्ते सतापीडा ॥ ' इत्या० । चतुरोम्भोऽय एव सार्वभौम सदैव परितः  
भगवान् यस्य तम् । हेमचन्द्रभक्तो हेमचन्द्रो धन देवो हेमचन्द्रनिरतिनाम् । हेमचन्द्रो नाम दिनादे-  
रत्तरत्न पराजितः । भगवन्तस्तु हेमचन्द्रनृपादिनि पट्टी । • निरस्य शान्तस्य  
एकदेति-भगवार्थं निर्गेत । अन्तरात् य पुरतो मानुसस्य दक्षिणेन दम्भागो भव सेन

१ पुरां पट्टादी २ शीघ्रवत् ३ शङ्कवत् ४ विमुक्तवत् वीरवत्, ५ आभ्युदय, वेला ।  
६ ११ वर्षप्रदेण, ७ निजिन, नापनिव, ८ हेमज, हेम-ज-नाम ९ विचरन् १० दिशताप,

नत्रासप्रधावितं च तत्पलायमानमनवरतपौर्णिप्रहारद्विगुणीकृतजवेनेन्द्रायुधेनै-  
काकी निर्गत्य निजबलसमूहात्सुदूरमनुससार । अत्र गृह्यतेऽत्र गृह्यत इदं गृहीत-  
मिदं गृहीतमित्यतिरभसाकृष्टचेता महाजवतया तुरगमस्य मुहूतमात्रेणैकपद-  
मिवासहायस्तस्मात्प्रदेशात्पञ्चदशयोजनमात्रमध्वान जगाम । तच्चानुबध्यमान  
किंनरमिथुनमालोकयत एवास्य समुखापतितमचलतुङ्गशिखरमारुरोह ।

आरूढे च तस्मिञ्छनै शनैस्तदनुसारिणीं निवर्त्य दृष्टिमचलशिखरप्रस्तरं प्र-  
तिहतगतिप्रसरो विधुततुरंगमश्चन्द्रापीडस्तस्मिन्माले सर्पारूढश्रमस्वेन्द्राद्रशरीरमि-  
न्द्रायुधमात्मान चावलोक्य क्षणमिव विचार्य स्वयमेव विहस्याचिन्तयत् । किमिति  
निरर्थकमयमात्मा मया शिशुनेयायासित । किमनेन गृहीतेनागृहीतेन वा किंनर-  
युगलेन प्रयोजनम् । यदि गृहीतमिदं ततः किम् । अथ न गृहीतं ततोपि किम् ।  
अहो मे मूर्खताया प्रहार । अहो यत्किंचनकारितायामादर । अहो निरर्थ-  
कस्यापरेष्वभिनिवेश । अहो बालिशचरितेष्व्वासक्ति । साधुफल कर्म क्रियमाण  
वृथा जातम् । अवश्यवर्तव्या क्रिया प्रस्तुता विफलीभूता । सुट्कार्यमुपपाद्य  
मानं नोपपन्नम् । राजधर्मं प्रवर्तितो न निष्पन्न । गुर्वर्थं प्रारब्धो न  
परिसमाप्त । विजिगीषु-यापौरप्रयत्नो न मिद्व । कम्मादहमाविष्ट इमेत्सर्द्ध-  
निजपरिवार एतावती भूमिमायात । कम्माच्च मया निष्प्रयोजनमिदमनुमृतमथ  
मुखद्वयम् । इति विचार्यमाणे सत्ययमात्मैव मे पर इव हाममुपजनयति । न  
जाने किमताध्वना विच्छिद्यमितो वन्मनुयाणि मे । मशान्तो हीन्द्रायुधो निमे-  
षमात्रेणातिदूरमतिनामति । न चागच्छता मया तुरगवेगशालिं किंनरमिथुने  
बद्धदृष्टिनामिदमिदं शिरःशतशतशङ्कागुल्मं आसंतानगहने निरन्तरपतितशुण्यपर्णा-

प्रधावितम् । अनवरतं यः पौर्णिप्रहारं पश्यन्त्यनुससार । 'पौर्णि' रीगुणयोः पादभूते ह्य-  
अत्रिकोऽर्थः । इति रन्तिदेशः । तेन द्विगुणीकृतो जवो यस्य । अन्तिरेकं गतं दर्शनं येन वा । 'सारा' इ-  
होरेण्यो' इति निश्च । आहूतं चेन्नो यस्य । योजनम्-स्वादोजनमध्ये-तुरगेन' इति लक्षणम् ।  
अतुरगमनमनुमान्यमानम् । अचलेति-अचलशिरसि ये प्रमत्ता प्रवर्तमाने प्रवृत्तो  
रुद्धो गतिप्रयोगे यस्य । साराहो यः धनसदृशं द्रव्यं किम् इति यस्य । दर्शयता निर्वर्त-  
स्मिन्नि कर्मेति दर्शयतश्चारी तस्य अन्तिरेकं लक्षणम् । आहो यत्किंचन । अहो देव ।  
ह । प्रयुक्त आरब्धः । वस्तु निश्चयम् । गुर्वर्थं शुभं धनं अर्थं शुभं निवृत्त्यर्थं  
इति वा । अन्तिरेकं निवृत्त्यर्थं । अतुरगद्वयं द्विगुणीकृतम् । पर इत्यर्थः एव । विच्छि-  
द्यमन्तीत्यर्थः । अचिरलेति-अचिरं निश्चयः । अदेव्यं द्रव्यं देवो भवः । दण्डादण-

वकीर्णतले महावने पन्था निरूपितो येन प्रतिनिवृत्त्य यास्यामि । न चास्मि-  
न्प्रदेशे प्रयत्नेनापि परिभ्रमता मया मर्त्यधर्मा कश्चिदासाद्यते यः सुवर्णपुरगामिनं  
पन्थानमुपदेक्ष्यति । श्रुतं हि मया बहुशः कथ्यमानमुत्तरेण सुवर्णपुरं सीमान्त-  
लेखा पृथिव्याः सर्वजनपदानां ततः परतो निर्माणपरम्पर्यं तच्चातिक्रम्य कैला-  
सगिरिरिति । अयं च कैलासः । तदिदानीं प्रतिनिवृत्त्यैकाकिना स्वयमुत्प्रेक्ष्योत्प्रेक्ष्य  
दक्षिणामाशां केवलमङ्गीकृत्य गन्तव्यम् । आत्मकृतानां हि दोषाणां नियतमनुभवि-  
तव्यं फलमात्मनैव । इत्यवधार्य वामकरतलवर्धितरश्मिपाशस्तुरङ्गं व्यावर्तयामास ।

व्यावर्तितंतुरगश्च पुनश्चिन्तितवान्—अयमुद्भासितप्रभाभास्वरो भगवान् भानु-  
रधुना दिवसश्रियो रशनामणिरिव मध्यमलंकरोति । परिश्रान्तश्चायमिन्द्रायुधः ।  
तदेनं तावदागृहीतकतिपयदूर्वाप्रवालकवलं कस्मिंश्चित्तरसि शिलाप्रस्रवणे वा  
सरिदम्भसि वा स्नातपीतोदकमपनीतश्रमं कृत्वा स्वयं च सलिलं पीत्वा कस्य-  
चित्तरोरधश्छायायां मृहूर्तमात्रं विश्रम्य ततो गमिष्यामि । इति चिन्तयित्वा  
सलिलमन्वेषयन्मुहुर्मुहुरितस्ततो दत्तदृष्टिः पर्यटन्नलिनीजलावगाहोत्थितस्याचिराद-  
पक्रान्तस्य च महतो गिरिचरस्य वनगजयूथस्य चरणोत्थोपितैः पङ्कपटलैरार्द्रीकृतं  
करौवकृष्टैश्च समृणालमूलनालैः कमलकलापैः कल्माषितमाद्राद्रैश्च शैवलप्रवालैः  
श्यामलितोद्देशमुद्दलितैश्च कुर्मदकुवलयकल्लारकुड्मलैरन्तरान्तरा विच्छुरितमुत्खा-  
तैश्च सकर्दमैः शालूकवन्दैराकीर्णं खण्डितैश्च कुसुमस्तम्बकशारैर्वनपल्लवैराच्छा-  
दितमालूनाभिश्च कुसुमोपविष्टोल्लसत्पट्पदाभिर्वनलताभिराकुलितमभिनवकुसुमपरि-  
मलवाहिना च तमालैर्पल्लवरसश्यामेन मदनलेन सर्वतः सिक्तं मार्गमद्राक्षीत् ।

शाया गुह्याः स्तम्भा लताश्च तासां सतानेनाविच्छिन्नपरम्परया गहनं तरिमन् । मर्त्यधर्मा  
मनुयः । सीमान्तलेखा परमा मर्यादा । उत्प्रेक्ष्योत्प्रेक्ष्य विभाव्य विभाव्य । वामेति—वाम-  
करतलेन सम्प्राणितलेन वलितो रश्मिपाशः खलीनं येन । अयमिति—उद्भासिता प्राथम्येन  
दीप्ता या प्रभा तथा भास्वरो दीप्तिमान् । रशनामणि काशीदामरत्नम् ।  
शिलाप्रस्रवणे शैलनिर्गते । नलिनानि सन्त्यस्यामिति नलिनौ सरस्तस्या इ० । करा-  
वट्टे, गुण्डया कर्षिते । श्यामलित कृष्णीकृत उद्देशः प्रान्तदेशो यस्य । उद्दलितः चूर्णितः ।  
विच्छुरितं व्यासम् । शालूकवन्दैरुपलानां वन्दे । ‘शालूकमेवं वन्दे स्यात्’ इत्यमरः ।  
कुसुमेति । शारैः कर्पूरैः । कुसुमोपविष्ट व्यमन्त- पट्पदा यामु । आकुलितं मकीर्णम् । प्रतीपं

॥ चलित, २ निवर्तित, ३ भगवत्तलमध्यम् ४ उद्भासिते, उद्भासिते ५ करिकलमकृष्टैः,  
६ कमलकुमुद, ७ आखण्डिते, ८ उपविष्टनिष्पिष्टो—कुसुम-व्यमन्त-पट्पदा, ९ वकुलकुसुम,  
१० सरसप.

उपजातजलशयशङ्कश्च तं प्रतीपमनुसरन्नुद्धीवदृश्यैरुपरिच्छन्नमण्डलाकारैः  
सरलसालसल्लकीप्रायैः अविरलैरपि निःशाखतया विरलैरिवोपलक्ष्यमाणैः पादपैः  
उपेतैः स्थूलकपिलवालुकेन शिलाबहुलतया विरलतृणोलपेन वनद्विपदशनदलि-  
तमन शिलाधूलिकपिलेन आमङ्गिनीभि उत्कीर्णाभि इव पत्रभङ्गकुटिलाभिः  
पाषाणभेदकमञ्जरीभि जटिलीकृतशिलान्तरालेन अनन्तरतगलद्गुगुलुद्गुमद्रवार्द्रा-  
कृतद्वपदा शिखरस्तुतशिलाजतुरसपिच्छिलोपलेन टंकनहयखुरखण्डित-  
हरितालक्षोदपांशुलेन आस्तुनखरोत्खातविलविप्रकीर्णकाञ्चनचूर्णेन सिक्तानि-  
मग्नचमरकस्तूरिकासृगीखुरपङ्क्तिना सशैर्णरङ्गुरलङ्कारोमप्रमरानिचितेन विपमशि-  
लाच्छेदोपविष्टजीवजीवकयुगलेन वनसानुपमिथुनाध्यासिततटगुहामुखेन गन्धपा-

प्रतिलोम । मूलदिशेत्यर्थः । उद्धीवै उत्कन्धैः पुर्यैर्दृश्यैर्द्रष्टु योग्यैः । सरलं सालां सालस्य  
वृक्षविशेषा प्रायो बाहुल्येन येषु तैः । रथूता कपिला पित्रा कालका सिरता यस्मिन् । विरलानि  
तृणानि उल्पा वयजारास्यास्तृणविशेषा यस्मिन् । 'उल्पा बल्वजा प्रोक्ता' इति हल्युधः ।  
'उल्पा उशीरतृणानि' इति क्षीरस्वामी । प्रादाणपरित्रागल्यायेनोल्पानां वृषद् निर्वेशः । यद्वा  
उल्पा लता । यनेति—यनद्विपानां वयजानां दशनैर्दृष्टैर्दलिता चूर्णिता या मनःशिला  
नामभिहित्वा तस्या धूत्या कपिलेन पित्राङ्गेन । आ समन्ताद् भङ्गिनीभिर्भेदनशीले । पत्र  
भङ्गं पत्रलतास्तद्वत्तुटिलाभिर्भङ्गाभिः । पाषाणं गिनतीति पाषाणभेदं औपधिविशेषः ।  
तदुक्तं भावप्रसादो—'पाषाणभेदबोद्धमग्नौ गिरिभिर्द्विगयोत्तरी ।' इत्याम् । तस्य मणरीभिरज-  
टिलजटिलैः सम्पद्यमानं वृक्षमिति अग्निगीकृतं शिगनामतरालमन्तरालप्रदेशो यस्मिन् ।  
गुग्गुलुद्गुमा पल्लवपङ्क्ताः । श्वेन आर्द्रावृता ह्यदः प्रतरा यस्मिन्नेन । शिगरोभ्य  
द्युनो गलितो यः शिगान्तु गौरयः तस्य रसस्तेन शिच्छित्वा स्निग्धा उपगम्य यस्मिन् ।  
टङ्गेति—टङ्गुन पाषाणदारणः । 'टङ्गु पाषाणदारणः' इत्यमरः । तद्वत्तटिनो योऽध्वर-  
स्तेन रगित्तं चूर्णितं यद् हरितालं धातुविशेषस्तस्य क्षोदचूर्णं तो पाषाणेन सिरतिनेन ।  
आरागो मूपसास्तेषां नगरेर्नगरे ६० । राक्षसां ये रक्षो मूपसिन्ते राक्षसाः कम्बुमृगा  
स्तेषां रोमप्रमरस्तेन निचितेन ध्याप्तः । विपमतिः—शिवेषु निम्नोत्तरेषु शिगच्छेदेषु  
उपविष्टानि जीवजीवकयुगलेन यस्मिन् । जीव जीवयोः शिवमपराजितयोनेति जीवजीवः ।  
'चरोर' इति हेमः चरोरः । मयूरावृत्तयः कतिचित्तेन जीवजीवः । ने च दक्षिणदेशे एत  
प्राग्मेव प्रगिताः । इति भावः । अथ योऽप्यर्थः—'शोणे विराम्याशे मायति । मयानि जीव  
जीवः । शिवो मत्तः शिच्छित्वा । चरोरस्यापि शिच्छित्वा । इति । कम्बुपुरा मयूरावृत्तयो  
यानवरविशेषा आयासस्यानर्थो मयूरा वा । मयूरावृत्तं मुग्धप्रवृत्तिरेव । येष्वप्याय

पाणपरिमलामोदिना वेत्रलताप्रतानप्ररुद्धवेणुना कैत्रसतलेन कश्चिदध्वानं गत्वा तस्यैव कैत्रासशिखरिणः पूर्वोत्तरे दिग्भागे जलभारालसं जलवरव्यूहमिव बहुल-क्षपान्धकारमिव पुञ्जीकृतमत्यायतं तरुखण्डं ददर्श । तच्च संमुखादागतेन कुसु-मरजःकषायामोदिना जलममर्गशिशिरेण सीरुरिणा चन्दनरससमस्पर्शनालिङ्ग्य-मान इव जलतरंगमास्तेन कमलमधुपानमत्तानां च श्रोत्रहारिभिः कल्हंसानां कोलाहलैराहूयमान इव प्रविवेश ।

प्रविश्य च तस्य तरुखण्डस्य मध्यभागे मणिर्द्रुपणमिव त्रैलोक्यलक्ष्म्याः स्फटिकभूमिगृहमिव वसुधैरादेभ्यः, निर्गमनमार्गमिव सागराणां, निस्यन्दमिव दिशाम्, अंशावतारमिव गननतलस्य, कैत्रासमिव द्रवतामापन्नं, तुपारगिरिमिव विद्यनं, चन्द्रातपमिव रसतामुपेतं, हराट्टहासमिव जलीभूतं, त्रिभुवनपुष्परा-शिमिव सरोरूपेणावस्थितं, वैदूर्यगिरिजालमिव सलिलकारेण परिणतं, शरद-भ्रवृन्दमिव द्रवीभूयैकग्र निस्यन्दितम्, आर्द्रशमिव प्रचेतसः, स्वच्छतया मुनिमनो-भिरिव सज्जनगुणैरिव हरिणलोचनप्रभामिरिव मुक्ताफलांशुभिरिव निर्मितम्, आपूर्ण-पर्यन्तमप्यन्तःस्पष्टदृष्टसकलवृत्तान्ततया रिक्तमिवोपलक्ष्यमाणम्, अनिलेद्भूत-जलतरंगमीकरघूलिजन्मभिः सर्वतः समुपस्थितैः संरक्ष्यमाणमिवेन्द्रचापसहस्रैः,

तानेषु वेतसशाखापत्रमंचेषु प्रसृष्टा दृष्टता वेणो वंसा यस्मिन् । एवंविधेन कैत्रसतलेन रज-ताप्रपञ्चभागेन । पूर्वस्याधोत्तरस्याथ दिशोन्तरालं पूर्वोत्तरस्तस्मिन् । जलभारेणालसं मन्धरं स्थिरमित्यर्थः । जलवरव्यूहे मेघमग्नः । तच्च तरुखण्डं प्रविशेदित्यन्वयः । पुसुमरजसः पुष्प-रागम्य कषायस्तुवर आमोदोऽस्यास्तीति तेन । प्रविश्येति—प्रविश्य च तस्य तरुखण्डस्य मध्ये । मध्यप्रतीत्यर्थः । अच्छोदं नाम खरो दृष्टानित्यन्वयः । निस्यन्दं सारम् । तुपारगिरिर्हिमाचलः । वैदूर्याणि बालवायजानि तेषां गिरिणा जालमिव । इमानि विदूरपर्वतभूमौ तवमेघशब्दजानीति कथयो वर्णयन्ति । तथाच कुमारसभे 'विदूरभूमिर्नरमेघशब्दादुद्दिनया रत्नशालाजये' (१-२४) इति । वैदूर्यं बालवायजम् इति विद्य । 'विदुराज्य' इति व्यप्रत्ययः । अत्र विदुराज्यो बालवायव्यादेशः पर्यायो वा तेन बालवायव्याहारेणो प्रभवति न विदुराज्यगत् । तत्र तु संस्क्रियते इति क्षिप्रालये मतिनाथः । निस्यन्दितं गलितम् । प्रचेतसं वरुणस्य । 'प्रचेता वरुणः भाशी' इत्यमरः । आसमन्तात्पूर्णं पर्यंतः प्रान्तभागो यस्य तादृशमपि । अन्तः स्पष्टं यथा तथा दृष्टः सकलवृत्तान्तो वस्तुप्रकाशो यस्य तस्य भावस्तत्ता तथा । अनिलेति—अनिलेनोद्भूता कर्त्तुं क्षिप्ता ये जलतरङ्गास्तेषां शीतरघूनाः पृथक्पृथक् जन्म येषां तैः । जलविप्रुट्प्रतिफलिता हि रविमस्तयो शम्भुनृपारेण भान्ति । तस्मादियमुद्येक्षा ।

१ प्रतानवता २ विविचनह ३ कुमुदः ४ वसुधाः ५ अत्रतारमिव जलाकारम्, ६ आर्द्रशमवन-छवनम्. ७ सत्पितेः, समुत्पितेः .

प्रतिमानिभेनान्तैःप्रविष्टं सकाननशैलनक्षत्रग्रहचक्रवालं त्रिभुवनमुद्भिद्वपङ्कजे-  
नोदरेण नारायणमिव बिभ्राणम्, आसुत्रकैलासावतीर्णस्य च शतशो भगवतः खण्ड-  
परशोर्मज्जनोन्मज्जनक्षोभंचलितचूडामगिचन्द्रखण्डच्युतेनामृतरसेन जलक्षालितवा-  
मार्धकपोलगलितलावण्यप्रवाहानुकारिणा संमिश्रितजलम्, उपकूलतमालवनप्रतिबि-  
म्बान्धकारिताभ्यन्तरैर्दृश्यमानरसातलद्वारैरिव सलिलप्रदेशैर्गम्भीरतरं, दिवाप्युपजा-  
तनिशाशङ्कैश्चक्रवाकमिथुनैः परिह्रियमाणनीलोत्पलवनगहनम्, असकृत्पितामह-  
परिपूरितकमण्डलुपरिपूतजलम्, अनेकशो बालखिल्यकदम्बकृतसंघ्योपासनं,  
बहुशः सलिलावतीर्णसावित्रीभग्नदेवतार्चनकैमलसहस्रं सहस्रशः सप्तर्षिमण्डल-

प्रतिमानिभेन प्रतिविरूपेण । नारायणोदरेपि त्रिभुवनं निविष्टम् । उद्भिद्वेति—उद्भिद्वान्युद्भिदाणि  
कमलानि यस्मिन्मैवंविधमुदरं तस्मिन् । पक्षे उद्भिद्वं नाभिकमलं यस्मिन् ॥ ५० ॥ भगवतः  
पङ्क्तुणैर्ध्वंसम्पन्नस्य । तदुक्तम्—ऐश्वर्यस्य समग्रस्य धीर्यस्य यशसः धियः । ज्ञानवैराग्ययोर्ध्वं  
पङ्कां भग इतीरणा ॥ भगमस्यास्तीति भगवान् । यद्वा—उत्पत्तिं च विनाशं च भूतानामगतिं  
गतिम् । वेत्ति विद्यामविद्या च स वाच्यो भगवानिति ॥ खण्डपरशुः—सर्वाङ्गशून्यप्रतिहतः  
खण्डयतीति खण्डः तद्भूतः परशुरस्य शिवः । उक्तं च म० च० ‘येनानेन’ जगत्सु  
खण्डपरशुर्वैवो हरः व्याप्यते’ इत्या० । तस्य मज्जनोन्मज्जनैर्यः क्षोभस्तेन चलितः  
कम्पितो यच्चूडामगिभूतचन्द्रखण्डस्तस्माच्च्युतेन । अमृतरसेन संमिश्रितं जलं यस्य ।  
अमृतरसं विशेषयति—जलक्षालितो यो वामार्धकपोलः पार्श्व्याः कपोलः । वामार्धस्य  
पार्श्वतीमयत्वात् । तस्माद्भ्रूल्यो लावण्यप्रवाहस्तस्यानुकारिणा । मुक्ताफलतरलच्छायास्य  
लावण्यस्य धावण्यातिशयात्तदुपमानम् । उपकूलेति—उपकूलं यत्तमालवनं तस्य  
प्रतिबिम्बेनान्धकारितान्यन्धकारवदाचारितानि अभ्यन्तराणि येषाम् । अत एव दृश्यमा-  
नेति पातालस्यान्धकारमयत्वात् । सलिलप्रदेशैः—तमालवावच्छिन्नजलभागेः । अत  
एवाह दिवापीति । परिह्रियमाणं नीलोत्पलयनगहनम् । निविष्टं नीलोत्पलयनमि-  
त्यर्थः । यस्मिन् । पितामहो मद्रा । घालेति—बालखिल्यं नामाद्भुष्टवर्षमिताः पट्टिगृह्यन्त्या  
ऋषयः । तदुक्तं निष्पुपुराणे—पट्टियाणि सहस्राणि मुनीनामूर्ध्वरेतसाम् । अद्भुष्टवर्षमात्राणां ज्वल-  
द्भास्वरतेजसाम् ॥ इति । मार्क० पु० च०—‘कृतोय संततिर्भौर्वा बालखिल्यनसूयत । पट्टियाणि  
सहस्राणि ऋषीणामूर्ध्वरेतसाम्’ ॥ इति । म० भा० ॥ ॥—‘अथ पश्यत्येवमन्वतद्भुष्टेदवर्षमन् ।  
पलाशवृत्तिरामेरां सहितान्यहत् पथि’ ॥ इति । सालिलेति—गलितेऽभवतीर्णा सावित्री  
दुर्गा वा मन्मथी वा । ‘त्रिदशैरर्चिता देवी वेदभागेषु पूजिता । मावजुद्वयस्य ॥ सावित्री  
तेन सा सृष्टा’ ॥ ॥ ॥ वि० पु० । ‘ततः संजपन्तस्य भिक्षा देहमस्त्वयम् । ग्रीष्मपर्व-  
मच्छेदधे पुरश्चरन् । इतरूपा च सा म्याता सावित्री च निगद्यते । हरम्ययं गायत्री

स्नानपवित्राकृत, सर्वदा सिद्धवधूतकल्पलतामलकलपुष्पीकृतोदकम्, उदकक्री-  
डादोहदागताना च गुह्यश्रेष्ठान्त पुरकामिनीना मरुतेतुचापचक्रावृत्तिभिरति  
विरुदैरावर्तिभिर्नाभिमण्डलैरापीतसलिल, कचिद्भरणहसोर्पातकमलवनमरुन्दं,  
काचिद्भिगजमज्जनजर्जरितनरनृणालैर्दण्डं, कचिन्मन्त्रकवृषभविपाणैर्गोष्ठिखण्डित-  
तटशिलाखण्ड, कचिद्यममहिषशृङ्गशिखरविक्षिप्तफेनपिण्डं, कचिदैरावतदशनमु-  
सलखण्डितकुमुदखण्डं, यौवनमिवोत्कलिनावहुलम्, उत्कण्ठितमिव मृणालवलय-  
लकृत, महापुरुषमिव मीनमरुर्कर्मचक्रप्रकटलक्षणा, पण्मुखचरितमिव श्रूयमाण-

ब्रह्माणी च परन्तप ' ॥ इति म० पु० । ' हुताशनपत्नी ' इति भानु० । तया भग्न देवताचं-  
नार्थं कमलसहस्र यस्मिन् । सिद्धा देवयोनिविशेषा अणिमाद्रिसिद्धा वा । ' उद्वेजिता रुष्टिभि  
राधयते शूराणि यस्यात्तपवन्ति सिद्धा ' ॥ इति कुमारे वर्णिता । एतेषां लोक चन्द्रमण्डला-  
दथ स्य इति सूर्यसिद्धान्त उक्तम्-मन्दामारग्यभूपुत्रसूर्यप्रेन्दुनेन्दव । पारश्रमत्यधोध स्या  
सिद्धविद्याधरी घना । इति ॥ उदकेति-उदके क्रीडा तस्या दोहदोभिलापस्तेनागतानाम् ।  
अतिविरुदैरतिवृथुभि । आवर्तौ विद्यते येषां ते । आवर्तसदृशानरे इत्यर्थः । उपासी गृहीत ।  
जर्जरिता उन्मथिता । खण्डिता द्विधाकृता । यौवनेति-उत्कलिना उदृता कलिका कौरका  
बहवो यस्मिन् । पक्षे उन्मथिता उत्कण्ठा । कामादिजन्या स्मृतिस्त्वप्य । ' चिन्ता तु स्मृते  
राध्यान स्मरण, सस्पृह पुन । उत्कण्ठोत्कलिके तस्मिन्मिथ्या तूभयोरपि ' ॥ इति शब्दार्णव ।  
उत्कण्ठानुभवा उक्ता भावप्रकाशिकायाम्- ' अतः समोगसकल्पस्तत्तदाशावलोकनम् । अङ्गम्या-  
निर्भनोरक्तिर्भनोरपविचिन्तनम् ॥ अधिनामुचालम्बितपोलतलमासनम् । प्रसन्नमुपरागथ  
स्वेदोष्मा गदवा च वारम् ॥ उत्कण्ठानुभवा भावा कथ्यन्ते भाषकोविदे ' । इति । पूर्वोक्तो  
रन्ध्रास्य सत्तातासानुत्कण्ठितस्तमिन् । सोऽपि मृणालवलयादिर्मनसित्तन्तापनिर्वापण करो  
तीति तदलङ्कृत स्यात् । मीनेति-चक्राक्षकवारा । उक्ता पक्षिण प्रकृतानि लक्षणानि  
यस्य । ' चक्रा जलचारिविशेषा । प्रकृता बहिर्दृश्यमाना लक्षणा सारसा सारस्यथ यस्मिन् ।  
ननु ' सारस्यां लक्षणा ना ॥ सौमित्रो श्रीमति त्रिपु । ' इति स्वर्वापादिदर्शनात्तथमत्र लक्षणा  
शब्दप्रयोग इति चेत् । ' लक्षणैव सारसे ' इत्यमरमालायां निर्मलारस्यापि दर्शनात् ' । इति  
भानु० । पक्षे मकरादीनि चक्रान्तानि प्रकृतानि स्पष्टानि लक्षणानि सामुद्रिकोक्तानि । रेखावि  
हानि यस्य । एतेषां फल चोक्तम् । श्रूयमाणेति-क्रीडा पक्षिविशेषास्तेषां वनिता स्त्रिय ।  
पक्षे क्रीडो मयापुरमुत कार्तिरेयेन ह्य । ' क्रीडे क्रीडो हतो देव्य क्रीडादौ हेमरन्दरे ।  
स्वन्देन युद्धा सुचिरं चित्रमायी सुपायिना ॥ इति मृगेन्द्रसंहितायाम् । तत्त्वया हरि० ४७ अ०

१ इसाको तविरुचकमलवलयखण्डम्, हसमान०, हसामान्नकमचक्रवर्णम् २ मृणालजाल.  
३ विपाणकोदण्ड ४ प्रकटमीनचक्रवर्णचक्रलक्षणम् ५ प्रकटमीनशङ्खलक्षणम् इत्यमरटीकाहता  
मुज्जेनेन्द्रत पाठ ।



कौञ्चवनिताप्रलाप, भारतमिव पाण्डुधार्तराष्ट्रकुलपक्षकृतक्षोभम्, अमृतमथनस-  
मयमिव तीरावस्थितशितिकण्ठपीयमानविष, कृष्णजालचरितमिव तटवदम्बशाखा  
धिरुद्धहरिकृतजलप्रपातक्रीड, मदनध्वजमिव मकराधिष्ठित, दिव्यमिवानिमिलो-  
चनरमणीयम्, अरण्यमिव विजृम्भमाणपुण्डरीकम्, उरगकुलमिवानन्तशतपत्र-  
पद्मोद्भासित, कंसचलमिव मधुकरकुलोपगीयमानकुलयापीड, वदुस्तनयुगलमिव  
नागसहस्रपीतपयोगण्डूप, मलयमिव चन्दनशिशिरवनम्, असत्साधनमिवा  
दृष्टान्तम्, अतिमनोहरम्, आह्लादन दृष्टे, अच्छोद नाम सरो दृष्टवान् ।

दृष्टव्या । ध्रुयमाण क्रोद्धदैत्यस्य वनिताया प्रलापो रुदन यस्मिन् । पाण्डुति-पाण्डव  
पाण्डुवर्णौ धार्तराष्ट्र कृष्णवर्णचञ्चुचरणैरुलक्षिता हता । 'धार्तराष्ट्रा सितेतरे' इत्यमर ।  
तेषां कुल समूहस्तस्य पक्षे कृत क्षोभो यस्मिन् । पक्षे पाण्डुकुल पाण्ड्या धार्तराष्ट्रकुल  
दुर्योधनादयः । तेषां पक्षा स्वर्णास्ते कृत क्षोभ समररूपो यस्मिन् । तीरेति-शितिकण्ठो  
मयूरस्तेन पीयमान विष पानीय यस्य । 'विष तु गरले तोये' इति विश्व । पक्षे शितिकण्ठेन  
शिवेन पीयमान विष काञ्कू यस्मिन् । तटेति-तटे तीरे ये वदम्बा नीपास्तेषां शाखासु  
अधिरुद्धा ये हरय उरगास्ते कृता जलप्रपातक्रीडा यस्मिन् । पक्षे यमुनातटे य वदम्ब ।  
हरि कृष्ण । शेष पूर्ववत् । वदम्बमुल्लेख्य किञ्च कृष्णो यमुनायां निपपात । तदुक्तं विष्णुपुराणे-  
तदेत नातिदुस्त्व वदम्बमुल्लेखिनम् । अधिरूपोत्पतिध्यामि हृदेस्मिन्निलाशिन ॥ इति ।  
दिव्य दिवि भवम् । अनिमिषा मत्स्या । पक्षे अनिमिषे त्रिमेपरहिते शोचने ताभ्यां रमणीयम् ।  
देवानां ह्यस्तिस्पर्न्दो न जायते । विजृम्भमाणानि प्रबुध्यमानानि पुण्डरीकाणि श्वेतस्मलानि  
यस्मिन् । पक्षे विजृम्भमाणा मुखविशाल वृन्त पुण्डरीका व्याघ्रा यस्मिन् ।  
'पुण्डरीक सिताम्भोजे सितच्छत्रे च भेषजे । पुंसि व्याघ्रे' इति मेदिनी । अनन्तेति-  
अनन्तान्यसह्यानि यानि क्षतपत्रपद्मानि कमलभेदास्तेष्वन्नाशित शोभिनम् । पक्षे अनन्त शेष  
क्षतपत्रपद्मौ नागविदेवौ । कम उपसेनपुत्रो दैत्यभेदः मयुराधिपथ । मधुकरेति-मधुकरकुले  
उपगीयमानानि कुलयापीड कलामुरस्य हस्तिरूपपारो दैत्यविशेष । 'नाग कुलयापीड चतुर मुष्टिक तथा ।  
कस्य च वलिनां श्रेष्ठ समण देवरीमुत । सहन्द्रोपगेणैव मीडामया हि केशर ॥' इति ह०  
व० १०६ अध्याये । वदु वश्यपत्न्या नागमाता । नागा गता । पक्षे राशौ । पय दुग्धम् ।  
चन्दनेति-वनमुदयम् । पक्षे अरण्यम् । 'वने सञ्चित्पाने' इत्यमर । अरान्ताधन  
भगदेव । असत् हेत्वाभासादिदोषदुष्टस्य साध्यामनुमानमिति या । अदृष्ट अन्त सीमा  
यस्य । पक्षे अविद्यमान दृष्टान्त निजिनसाध्यमान् न्यायावयवविशेष यस्मिन् । यथा पर्वता  
पदिमान् धूमात् । यत्र यत्र धूमस्तत्र वह्नि यथा महानगरे इत्यत्र । दृष्टान्ताभावादगद्वेनुषम् ।

आलोकमात्रेणैवापगतश्रमो दृष्ट्वा मनस्येवमकरोत् । अहो निष्फलमपि मे  
तुरगमुखमिथुनानुसरणमेतदालोक्यतः सरः सफलतामुपगतम् । अद्य परिसमाप्तमी-  
क्षणयुगलस्य द्रष्टव्यदर्शनफलम् । आलोकितः खलु रमणीयानामन्तः । दृष्ट  
आह्लादनीयानामवधिः । वीक्षिता मनोहराणां सीमान्तलेखा । प्रत्यक्षीकृता प्रीति-  
जननानां परिसमाप्तिः । विलोकिता दर्शनीयानामवसानभूमिः । इदमुत्पाद्य सरः  
सलिलममृतरसमुत्पादयता वेधसा पुनरुक्ततामिव नीता स्वसृष्टिः । इदमपि खल्व-  
मृतमिव सर्वेन्द्रियाह्लादनसमर्थम्—अतिविमलतया चक्षुषः प्रीतिमुपजनयति ।  
शिशिरतया स्पर्शसुखमुपाहरति । कमलसुगन्धितया घ्राणमाप्याययति । हंस-  
मुखरतया श्रुतिमानन्दयति । स्वादुतया रसनामाह्लादयति । नियतं चास्यैव  
दर्शनतृष्णया न परित्यजति भगवान् कैलासनिवासस्यसनमुमापतिः । न खलु  
सांप्रतमाचरति जलशयनद्रोहदं देवो रथाङ्गपाणिरीर्यदिदममृतरससुरभिसलिलमपहाय  
लवणरसपरुषपयस्युद्व्यति स्वपिति । नूनं चेदं न प्रथममासीत्सरो येन प्रलयवराह-  
घोणाभिघातैर्भीता भूतधात्री कलशयोनिपानपरिकलितसकलमलिलं सागरमवतीर्णा ।

विशेषस्तु 'लौकिकपरीक्षणाणां यस्मिन्नेवं बुद्धिगम्यं स दृशन्तः' इति गौतमसूत्रस्ये  
वात्स्यायनभाष्ये द्रष्टव्यम् । द्रष्टव्यस्य दर्शनं तदेव फलम् । रमणीयानामन्तः परमावधिः ।  
कमललेखि—कमलानां शोभनो गन्धोऽस्यास्तीति तस्य भावस्तत्ता तया । अत्र ० सुगन्धतयेति  
पाठ एव स्वीयान् । सरसः स्वाभाविकगन्धाभावे 'गन्धस्येते तदेकान्तप्रहणम्' इति वार्तिकेन  
गमासान्तेनारस्याप्राप्तेः । 'न परमधारयान्तरर्थाय' इति निषेधादिनिप्रत्ययपक्षोपि जघन्य  
एव । आप्याययति तर्पयति । रथाङ्गपाणिः रथाङ्ग चक्रं पाणी यस्य स विष्णुः । द्रोहद-  
मलुत्कटमभिलाषम् । द्रोहमाकर्षं ददातीति द्रोहदः । अयमिच्छामात्रवाच्यपि विशेषेण  
गर्भिणीच्छायां प्रयुज्यते इति अमरटीकायां भानुजीदी० । न राउ सांप्रतं युक्ततया  
आचरति । यतोमृतरस्येव रसो यस्य तच्च सुरभिश्च सलिलं यस्य तादृशमिदं सरो विहाय  
लवणरसेन परं रुक्ष पयो यस्य तस्मिन्नुदधी शेते । प्रलये जगत्संहारकाले यो वराहो यन्नराहो  
विष्णोरवतारभेदस्तस्य घोणा नासिका लक्षणया पोत्रं तेन योऽभिघात तस्या उदरगार्थं प्रहार-  
स्तस्माद्रीता । पुरा किल लोहद्वितीत्यं प्रवृत्तो भगवान् यन्नराहो भूत्वा रणातलावृथिवीमुदधार ।  
तदुक्तं हरिवंशे—भूत्वा यन्नराहोसौ द्वागधः प्राविशद्रुह । अङ्घ्रिं सच्छादितामुदीं स तामाच्छे-  
द्यजापतिः । रणातलत्तेल मग्नो रमातलत्तेलं गतः । प्रभुलोकद्वितीयायं वंशप्रणोमहार गाम् ॥  
इति । वलशयोनिरास्य । तस्य बुद्धिमोक्षतिष्ठत्ता । तस्य पानेन परिकलितमायल्लितम् ।  
परिच्छेदं प्रापिनमिति यावत् । सकलं सलिलं यस्य । यद्वा कलशयोनिना पानाय परिकलि-

अन्यथा यद्यत्रागाधानेकपातालगम्भीराम्भसि निमग्ना भवेन्महासरसि क्रिमे-  
केन महावराहसहस्रैरपि नासादिता भवेत् । नूनं चास्मादेव सलिललेशमादाय  
महाप्रलयेषु प्रलयपयोदाः प्रलयदुर्दिनान्वकारितादिशः प्लवयन्ति भुवनान्तराणि ।  
मन्ये च यत्सृष्टेरर्वाक्सलिलमयं ब्रह्माण्डरूपमादौ भुवनमभूत्तदिदं पिण्डीभूय  
सरोन्यपदेशेनावस्थितम् ।

इति विचारयन्नेव तस्य शिलाशकलरुक्मशवालुकाप्रायं विद्याधरोद्धृतसनालकु-  
मुदकलापार्चितानेकचारुसैकतलिङ्गम्, अरुन्धतीदत्तदिनकार्ध्वपयःपर्यन्तैरुक्तकम-  
लशोभितम्, उपकूलशिलातलेपविष्टजलमानुपनिषेव्यमाणातपम्, अभ्यर्णतया च  
कैलासस्य रानागतमातृमण्डलपदपङ्क्तिमुद्राङ्कितम्, अवकीर्णभस्मसूचितमश्रोत्यित-  
गणवृन्दोद्धूलनम्, अवगाहावतीर्णगणपतिगण्डस्थलगलितमदप्रत्नवणसिक्तम्,  
अतिप्रमाणपादानुमीयमानतृपितकात्यायनीसिंहावतारमार्गे दक्षिणं तीरमासाद्य  
तुरगादवततार । अवतीर्य च व्यपनीतपर्याणमिन्द्रायुधमकरोत् । क्षितितल्लुठि-  
तोत्थितं च गृहीतकतिपयवसग्रासं सरोवतार्य पीतसलिलमिच्छया स्नातं चोत्था-  
प्यान्यतमस्य समीपवर्तिनस्तरोर्मूलशाखायामपगतखलीनं हस्तपाशशृङ्खला-

चिन्तितं सकलं सलिल यस्य । अनेनास्य पुरतः सागरस्य तुच्छत्वं सूचितम् । अन्यथेति-  
अगाधानि यान्यनेकानि पातालानि तद्वद्गम्भीराणि अम्भसि यस्मिन् । 'एतेन कस्यान्तेष्वेत-  
स्यावस्थानं सूचितम्' इति भावः । प्रलये दुर्दिनं तेनान्वकारिता दश दिशो यैस्ते । भुवना-  
न्तराणि भुवनविनराणि । सृष्टेरर्वाक् । वनस्पतिप्राण्यादिरूपेण जगतो व्याकृते प्रागित्यर्थः । तथाहि  
मनु - 'सौमित्र्याय शरीरात्स्वात्सिसृष्टिर्विविधाः प्रजा । अप एव सप्तर्षादौ तामु धीजमवाप्तु  
जत ॥ एवं मत्स्यपुराणेषु-य शरीरादभिध्याय सिसृष्टुर्विविधं जगत् । अप एवेत्याः । एदे  
वाण्डं समभवद्वैमरूपमयं महत् ॥ इत्याः । शिलोत्ति-रुक्मशा पथ्या घालुका तत्प्रचुरम् ।  
विद्याधरा देवयोनिविशेषास्तेष्वुद्भूतानि यानि सनालानि कुमुदानि तेषां कलापैरर्चितान्यनेकानि  
वारुणि सैकतानि सिक्तामयानि शैवने वा लिङ्गानि शिवलिङ्गानि यस्मिन् । अरुन्धत्या  
दत्तं दिनकरायार्थम् । अर्थः पूजाविधिस्तदर्थं द्रव्यमर्थम् । तत्साम्यन्धिपयस्तरमास  
यैस्ते रक्तकमलैः । अभ्यर्णतया समीप्यादेनोऽज्ञानार्थमागतानां मानुषां ब्राह्मीप्रभृतीनां  
मुक्तपूर्वाणां मण्डलं तस्य पदपंचिधरणवीथी मुद्रा न्यागचिह्नानि साभिरङ्कितम् । ० उद्धूलन-  
भग्ननो मर्दनमुपोषण वा । ० मदप्रकरणं दानश्रुति । अनिप्रणालेतिष्टुति पादेरनुगीयमान ।  
कात्यायनी पार्वती तस्या सिद्धः । 'मनस्तालगमिर' इति भावः । तस्यावतारगार्गो यत्र ।  
यवमं तृणम् । अपगतं रातीनो यस्य । रो मुग्धशिले रीः । मग्नीन । इहतेति-रुद्धने य

वनरमय्या चरणे बद्धा कृपाणिकान् नान्दित्वा चाग्रं कतिचित्सरस्तीरदूर्वा-  
प्रवालम्बनानुरपि सञ्चिन्मवततार । ततश्च प्रसालितमरुथुंगट्थातम् इव कृत्वा  
जलमयमाहार चक्राह इन्नाम्बाद्य मृणाशकलाणि शिशिराशुरिव कराग्रे स्पृष्ट्वा  
कुमुदानि फणीवामिनन्ध जलतरङ्गवाताननङ्गशरप्रहारातुर इवेरसि निधाय नलि-  
नीदलेत्तरीयमरण्यगज इव सौरभार्द्रपुष्परोपशोभितम् सरं सलिलादुत्थात् ।  
प्रत्यग्रमग्नशिशिरैश्च समृणाञ्चैर्जलकणिनापितै कमटिनीपलाशैर्लतमण्डपपरि-  
क्षिते शिगतत्रे स्पर्शनमास्तौर्य निधाय शिरसि पिण्डीकृतमुत्तरीय निपसाद ।  
मुहूर्ते विश्रान्तश्च तस्य सरस उत्तरे तीरप्रदेशे समुच्चरन्तमु-मुत्तङ्गत्वेन निश्चल-  
श्रवणपुटेन तन्मुखाम्बुतेनोद्दीवेणेन्द्रायुधेन प्रथममार्णित श्रुतिसुभगवीणातन्त्री  
झङ्कारमिश्रममानुष गीतशब्दमशृणोत् । श्रुत्वा च कुतोऽन विगतमर्त्यसपाते  
प्रदेशे गीतज्ञे सभूतिरिति समुपजातमैतुक कमलिनीर्पजस्तारादुत्थाय  
तामेव गीतसपातसूचिता दिश चम्बु प्रादिणोत् । अतिदवीयस्तया तु तस्य  
प्रदेशस्य प्रयत्नयापृतयेचनोपि विनेकयत्न किञ्चिद्दर्श । तमेव केवञ्चनवरत  
गीतशब्द शुभाव । नूनहृदयशोच गीतध्वनिप्रभञ्जिज्ञासया कृतगमनबुद्धिर्दत्त-  
पर्याणामिन्द्रायुधमारुह्य प्रियगीतै प्रथमप्रस्थितैरप्रार्थितैरपि वनहरिणैरुपदिश्यमा  
नन्तर्मा सप्तच्छदबहुश्रेण्यङ्गलवर्णलतागेऽमुमुसुरभिपरिमलयाऽलिकुर्विरु-  
तिमुखरितया तमाऽनीलया जिह्वागमदवीष्येव पश्चिमया सरस्तीरवनलेखया  
निमित्ताकृत्य त गीतध्वनिमभिप्रतस्थे ।

क्रमेण च समुत्थागतै , अञ्ठनिर्गमजलशृणुजालनितजडिमाभि , जर्जरितम्

पाशा वधनरज्जुन्दर्षे शङ्कया तया । कृपाणिका छुरिका तयावदनान् कृत्तान् । चक्र इत्याह्व  
यस्य म चक्राह्व चक्रनामा चक्राङ्ग इत्यर्थ । कराग्रे - करो हस्तो पमे करा किरणा ।  
नीररिमुकर्णार्द्र पुष्कर कमल पुण्ड्रम च तेनोपशोभित करो हस्त पुण्ड्र च यय । ० चिने  
० गोप्ते । स्पर्शनमास्तरणम् । निपसाद निधये । वीणा वङ्की तस्यास्तन्त्राणां झङ्कारो युगप  
दास्तान्त्रादस्तरणम् । विगता मयानां सपात संचारो यस्मात् । गानसम्प्रा  
तेन गानान्दागमनेन सूचिताम् । आतङ्गश्रवणात्पराऽतिदरीयान्तस्य भावस्तत्ता तया ।  
प्रयत्नेन व्यापृते व्यापारिते चेचन येन । गीतज्ञे प्रभव उद्भूतस्थान तस्य जिज्ञासया पश्चि  
मया सरस्तावननेष्वया त गीतध्वनि निमित्तादुपदिश्य प्रतस्थे इत्यर्थ । सप्तसि-  
० त्रयानां रागानि मन्दवायुना नुज्ञान कुम्भानि तेषां सुरभि परमगे ययाम् । विद्यतिरिवाव ।  
तमाऽनीलया एव जिह्वागानां मन्दवीण्या साम्यम् । क्रमणेति-पुण्ये केलासमास्तरिभन

जैवलकलै, धूर्जटिर्वृषरोमन्यफेनविन्दुवाहिभि, पण्मुखाशिखण्डिशिखाचुम्बिभि,  
 अम्बिकावर्णपूरपल्लवोल्लासनदुर्ललितै, उत्तरकुम्कामिनीकर्णोत्पलप्रेङ्खोलनदोह  
 दिभि, आकम्पितरुकोलै, नमेरुसुसुमपाशुपातिभि पशुपातिनटावन्धौर्तवासुकिप-  
 रिपीतशपैराह्लादिभि पुण्यै कैलासमास्तैरभिनन्दमानो गत्वा च त प्रदेश सर्वतो  
 मरकतहरितै, हारिहारीतरुतिरमणीयै भ्रमद्भृङ्गराजनखरजर्जरितजरठकुड्मले,  
 उन्मटकोमिलकुलकवलीकृतसहकारकोमलाप्रपल्लवै, उन्मटपट्चरणचक्रवालवाचा  
 लितविकचचूतकलिकै, अचम्पितचकोरैचुम्बितमरिचाङ्कुरै, चम्पकपरागपुञ्जपिञ्ज  
 रकपिञ्जलगधपिप्पलीफलै, फलभरनिपीडितनिविडटाडिर्मनाडप्रसूतकलविङ्कै,  
 प्रकीडितचपलकैपिकुलरसरलताडनतरलितताडपुटै, अन्योन्यमलहकुपेतस्फोर्त-

न्यामानस्त प्रदेश गत्वा पादपै परित्त भगवत शल्यपाणे शून्य सिद्धायतनं चैयमपश्यदिति  
 सम्बन्ध । अथ वातविशेषणानि-समुद्रागतैरभिमुखं बहद्भि । अथ उ निर्मल यमिर्नरजलं  
 प्रस्रवणोदकं तस्य कणनात्रै पृथगन्तिमधूहैर्जनिनो जडिमा येषां ते । जजरितानि शिथिलीकृ-  
 तानि । पद मुखानि यस्य स पण्मुख कार्तिकेयस्तस्य शिराग्नी वाहनभूतो मयूरस्तस्य शिरा  
 चुम्बन्तीति ते । अम्बिकेति । अम्बिरोमा तस्या कर्णपूर कणाभरणभूत पण्स्तस्योपा  
 शनमूर्ध्वं विधूतन तत्र दुर्लभिमाप्रदा येषां ते । कणपूरपण्शोणसकृतिभिरियर्थ । उत्तररक्त-  
 नवरत्नात्मकस्य जम्बुद्वीपस्य पर्वभेद । म भा उ अ ७ तदर्थं वर्णितम् । यथा-‘दक्षिणेन तु  
 नीलस्य भेरो पार्श्वे तयोत्तरे । उत्तरा कुरयो राजन् पुण्या सिद्धानपविता ’ ॥ इत्यादि ।  
 ‘भारतवर्षमिदं हि उदगस्मात्किमरवर्षमनतो हरिवर्षम् । सिद्धपुराच ‘तथा कुल ( पर्वम् )’ इति सि  
 वि । विशेषस्तु तत्रैव द्रष्टव्य । आरम्भिता बह्वाला बोधकल्लुगा ये । नमरप गुरुप्रागा  
 स्तेषां कुमुमपाशु पुण्यराम पातयन्तीत्यवर्णीते । आर्त पीडित । सर्वत इत्यारभ्य पादप  
 विशेषणानि । हारिणे रटिनिगेभनीया हाराता पतिविशेषा । गृध्रपुरा इति भाषु-  
 तेषां इतिभिर्वरायै रमणीयै । भ्रमतो ये भृङ्गराजा धूम्याया पणिन्मेदा नगरे  
 नैर्जर्जरितानि दारितानि कुम्भानि देयाम् । वरगैरुपा जम्भा । गृध्रारा आम्ना ।  
 यकाल राम् । अचम्बिता अपस्ता पाद्येरा विरामूवरास्तेऽनुधिया दया मरी । चम्प  
 तस्याहारा प्रदा येषु ते । वातराजमप्रमन्त्रेन तत्र विरगताभार सूचि । तदुक्तं  
 वानन्दके-चन्द्राय विरग्यने नयन विरग्यन्तम् । इति । चम्पकेति-चम्पकमिभिर्गामो  
 जेषानि भित्तानि विरग्यन्ता माग्या पण्नि येषु ते । चम्पिनु वरकपु य माग पुत्र  
 यग्नेषु प्रभूता जतप्रमत्त कलविङ्का कुलिङ्गादका वा तेषां विदो येषु । ‘चम्पिनु  
 पुनः स्मरकैरेऽपि बहिःकृते ।’ इति मेदिनी । ताड्यैरपि तानि तद्वत्पुण्ये तानि रजिग्या

पक्षपालीपातितकुमुदैः, कुसुमरजोराशिसारसारिकाश्रितशिखरैः, शुकशतमुखनख-  
शिखरशरलितफलस्फीतैः, जलधरजलेल्लुब्धविप्रलब्धमुग्धचातकपानमुखरित-  
तमालखण्डैः, इभरुलभमोछनपल्लवोद्धितलवग्रैवल्यैः, आलयमाननरयौवन-  
मैतपारानतपक्षदोषपर्यस्तवकैः, तनुपवनकम्पितक्रेमलमटलीदलवीजितैः, अवि-  
रलफलनिकरावनतनालिकेरवनैः, अकटोरपत्रपुटपूगविटपिपरिवृतैः, अनिरारित-  
विहंगतुण्डखण्डितापिण्डखर्जूरजालकैः, मदमुखरमयूरीमधुररवविरावितान्तरैः, आक-  
लितकलिकाकलापदर्भतुरैः, अन्तरान्तरा कैलामतरागिणीतरागितसिक्तितलभूमि-  
भागैः, वनदेवताकरतलनिग्रहनिभम् अलक्तकजललवसिक्तमित्र निमलयनि-  
करमतिसुरुमारमुद्रहस्त्रिः, ग्रन्थिपर्णग्रासैर्मुदितचमरीकुलनिषेवितमूलैः, कर्पूरागुरु-  
प्रायैः, इन्द्रायुधैरिव घनार्बस्थानैः, कुमुदैरवाडत्तदिनकरकरप्रवेशशिशिराम्भ्यन्तरैः,

येषु । ० पक्षपालीभिः पक्षरोगिभिः पातितानि कुसुमानि येषाम् । कुसुमरजोराशिभिः पुष्पपद्म-  
सहस्रिभिः सारा कुरुरा सारिकास्ताभिराश्रितानि शिखराणि येषाम् । शुकेति- ० मुग्धनय-  
कोटिभिः शरुलितानि दलितानि यानि फलानि ते । स्फीतैः समृद्धैः । जलधरजले लुब्ध ।  
तदेकधारणत्वात् । उक्तं च- नन्देभ्योपि हृदेभ्योपि पिबन्त्यये तदा पथ । चातकस्य तु जीवूत-  
भयानेयान्म्वनम् ॥ अथ च तमालानां मेघा-यत्वाद्विप्रलब्धा वक्षिता ये मुग्धाश्चातकास्तेषां  
ध्वानेन मुखरितानि काचाश्रितानि तमालानां तापिच्छानां खण्डानि येषु । इभरुलभैर्हस्तिशावै-  
र्लता खण्डिता पत्रा येषामेवविधानि वेष्टिताभ्यां दोलितानि खलीरुल्लस्यानि लयलीलतामण्डपा  
येषु । आलीयमानेति- ० पक्षेपे पक्षताडने पर्यस्ता परितः क्षिप्ता स्तवका पुष्पगुच्छा  
येषां ते । तनुपवनेन कम्पितानि यानि कदलीदलानि तैर्वाजितैः । अकटोरणि पत्रपुटानि  
येषामेवविधौ पूगविटपिभिः क्रमुकभृषैः परिवृतैः परिवोष्टैः । पिण्डखर्जूरं खर्जूरविशेषास्तेषां  
जालकैः पुत्रैः । मदेन हर्षेण श्रुतिविशेषचरितमदेन वा मुखराणां शाचालानां मयूरीणां मयूररवै-  
रिरावितानि सशब्दानि अन्तराण्यन्तरालानि येषां ते । आरुलितं समन्तादुत्थना कलिका  
स्तासां कलापेन दत्तुरैर्विषमिति । कैलासमग्न्यन्धो यास्तरद्विष्यो नयस्तासां तरङ्गितेन  
तरङ्गाशयनेन सिक्तितलं सिक्तामयस्तलभूमिभागो येषाम् । वनदेवतेति- ० निग्रहनिभ  
समुदायसदृशम् । ग्रन्थिपर्णं शुक्रं तस्य ग्रासेन भगनेन मुदितं यच्चमर्यो मूरीविशेषास्तासां  
कुल तेन निषेवितानि धूलानि येषाम् । ग्रन्थिपर्णानि ॥ वस्तूरिकाभृगैर्मन्थ्यन्ते इति त्रिहृणो  
वि० चरिते वर्णयति- ' न ग्रन्थिपर्णप्रणयाथरन्ति वस्तूरिकाभृगैर्मन्थ्यन्ते इति त्रिहृणो  
घनसाररक्षा, अगुरुवध आहुत्येन येषु । घन निग्रमवस्थानं येषाम् । पक्षे घनो मेघस्तत्राव-  
स्थानं येषां ते । अदत्तोति अदत्तो दिनकरस्य सूर्यस्य अरेभ्यो यः अपेशस्तेन शिशिर-  
शीतलमभ्यन्तरं येषां ते । अञ्जनेति-अञ्जनवनीलानि कृष्णपर्णानि यानि नलानि तदाह्य

१ पतित २ जनलव ३ कृतालीकमान ४ मदमत्त ५ अरुलित ६ दत्तुरिते . ७ समृद्धित,  
८ घनावस्थिति

दाशरथिवलैरिवाञ्जननीलनलपरिगतप्रान्तैः, प्रासादैरिव सपारावतैः, भवनतापसैरिव सन्निहितवेत्रासनैः, रुद्रैरिव नागलताबद्धपरिकरैः, उदधिकूलपुलिनैरिवनिरन्तरोद्भिन्नप्रवाललताङ्कुरजालकैः, अभिपेकसलिलैरिव सर्वोपधिकुसुमफलकिसलयसनायैः, आलेख्यगृहैरिव बहुवर्णचित्रपत्रशकुनिशतसंशोभितैः, कुरुभिरिव भारद्वाजद्विजोपसेवितैः, महासमरमुखैरिव पुंनागसमाकृष्टशिलीमुखैः, महाकरिभिरिव प्रलम्बवालपल्लवस्पृष्टभूतलैः, अप्रमत्तपार्थिवैरिव पर्यन्तावस्थितबहुगुल्मकैः, दंशितैरिव भ्रमरसंघातकवचावृतकायैः, प्रमौणाभिमुखैरिव वानरकराङ्गुलिस्पृष्टगुञ्जैः,

तृणानि तैः परिगतं प्रान्तो येषाम् । पक्षे आज्ञां हनुमान्, नीलनलै च कपिविशेषौ । सह पारावतैर्मर्कटैर्वर्तमानाः । पक्षे पारावताः कपोताः । 'पारावतः कलवे गिरौ मर्कटतिन्दुके ।' इत्यनेकार्थः । सन्निहिता वेनवृक्षा आसनवृक्षाश्च येषाम् । पक्षे सन्निहितानि वेत्रासनानि वेतसनिर्मितानि विष्टराणि येषाम् । नागलतास्ताम्रस्यः ताभिर्वेद्यो वेष्टितः परिकरो मध्यभागो येषाम् । पक्षे नागाः सर्पा एव लताः । निरन्तरमुद्भिन्नाः प्रवाला नवपल्ला लताङ्कुराश्च तेषां जालकानि येषु । पक्षे प्रवाललता विद्रुमलताः । अभिपेकेति-सर्वाश्च सा ओपधयधेत्या० । पक्षे सर्वोपधयो राजनिघण्टूक्ताः-कुटमांसीहरीद्राभिर्वचाशैलेयचन्दनेः । मुराचम्पनकर्पूरैर्मुस्ता सर्पापधिः स्मृता ॥ इति । हेमाद्रौ छन्दोगपरिशिष्टे च- 'कुटमांसी हरीरे द्वे मुराशैलेयचन्दनम् । यथाचम्पनमुस्तय सर्वापधयो दश स्मृताः ॥ ' इति । बहुवर्णचित्राणि कर्तुराणि पत्राणि पिच्छानि येषां तादृशा शकुनीना शतैः संशोभितास्तेः । पक्षे बहुवर्णान्यनेकरागोपेतानि पत्राणि पत्रलताः शकुनयथालेख्यगतास्तेरित्या० । कुरुभिरिति-भारद्वाजा व्याघ्राद्या ये द्विजा विष्टरास्तेष्वसेविते, । पक्षे भारद्वाजो द्विजो द्रोणाचार्यः । समरमुखानि समरप्रारम्भाः । पुंनागा देवराज्या वृक्षभेदास्तेः समावृष्टाः शिलीमुखा भ्रमरा येषु । पक्षे पुमांसो नागा इव पुंनागा वीर्यपरास्तेः समावृष्टाः शिलीमुखा वाणा येषु । 'स्युत्तरपदे व्याघ्रपुङ्गवर्षभङ्गभराः । सिंहशार्ङ्गलनागाद्याः पुमि श्रेष्ठार्थगोचराः ॥ ' इत्यमरः । प्रलम्बेति-प्रलम्बा ये बालपत्रा हीनेप्रवालास्तेः स्पृष्टं भूतलं येषु । पक्षे प्रलम्बो यो बालो बालधिः । 'बालो ना कुन्तलेऽश्वस्य करिणश्चापि बालधौ । वाच्यलिङ्गोर्भके सूर्यो हीनेरे पुत्रपुंगवम् ॥ ' इति मेदिनी । तस्य पत्न्यैः कुन्तलैः ६० । शुभरा लतागुच्छराः । पक्षे पर्यन्ते घट्टदेशे अग्रस्थिता बहवो गुल्मराः गेनानिवेशा येषाम् । १ गजाः, १ रथाः, २७, अरताः ४५ पदातयः, एतन्मन्त्रान्विता गेनयसामुराया वा । दंशितैरिति-दंशिता वर्भिता । 'सप्रदो वर्भितः गन्तो दंशितो व्यूङ्कट्टः' । इत्यमरः । भ्रमरगंधातः पट्टरहन्दं स एव कचं तेनाहताः काया येषाम् । पक्षे कृष्णरगाम्याङ्गमरगंधातरुणि कचानि । यद्वा भ्रमं सन्ति गृह्णीति भ्रमगः बटगन्ध्यावता वा तेषां गंधातो येषु तादृशानि कचानि । प्रमौणोति-प्रमाणं मुग्धादिमापनं तस्यभिमुखैस्तत्र ग्रहणं । गुप्ता ल्ताविशेषमन्त्रकृतानि वा । पक्षे वा निरूप्येन नरैः कगाङ्गुलिभिः स्मृता गुप्ता येषु । गुप्ता-

अवनिपालशयनैरिव सिंहपादाद्विततलैः, आरव्यपञ्चनपःक्रियैरिवोच्छ्रितशशि-  
मण्डलपरिवृतैः, दीप्तितैरिव वृतकृष्णसारविषाणकण्डूयैः, जरदृहमुनिभिरिव  
जटावृणालकमण्डलवैः, इन्द्रनालिकैरिव दृष्टिहारिभिः पादपैः परिवृतं चन्द्रप्रम-  
नाम्रस्तस्य सरसः पश्चिमे तीरे कैत्रसपादस्य ज्योत्स्नायदातया प्रमया घण्टय-  
स्तत्तं प्रदेशं भूनलभागसनिविष्टं भगवतः शूत्राणेः सिद्धायतनमपश्यत् ।

तच्च पवनोद्धतैरितस्ततः समीपतद्भिः केतकीगर्भगुलिभिर्ववलीक्रियमाणशायः  
पशुपतिदर्शनहेतोर्वलादिव प्रतिपाद्यमानो भस्मप्रतमायतनप्रवेशपुण्यैरिव परिगृह्य-  
माणः प्रविश्याद्राक्षीच्चतुस्तम्भस्कटिकमण्डपिनातलप्रतिष्ठितम्, अचिरोद्धतैरा  
द्रोर्द्रदलशिखरगलज्जठभिन्दुभिरूर्ध्वविपाटितचन्द्रविम्बदलैरिव निनादृहासाययै-  
रिव शेषफणाशकलैरिव याञ्जनन्यसहोदैरिव क्षीरोदहृदयाकरैरपपाटितमौ-

रिमाणे हि गुणानां ग्रहणं विद्यते । ' प्रयाणाभिमुखे ' इति कथित्वाट । प्रयाणाभिमुखा  
अथगुप्ता गुप्तां स्पृशन्तीति याज्ञाताश्रमम् । सिंहपादोन्नतवर्चिरेवमुक्तानि तलानि धेयम् । प १  
सिंहपादा धातुमप्यो सिंहपादाकृतय । आरव्यधेति-आरव्या पञ्चनप क्रिया पञ्चमिसाधनं  
ये । ' श्रीमे पञ्चमिमध्यस्य ' इति स्मरणात् पञ्चाग्निसाधनरुमाचरन्तिरिव । तत्र चतुःप्रानेषु  
प्रग्नस्तिसाधनारोऽप्रय । सविता च पद्ममोमि । ' अग्निं सविता सन्निनैराग्नि ' इति धीत  
लिङ्गात् । उच्छ्रितगुर्वृद्धं यच्छिगिमण्डलं मयूरसमूहस्तेन परित्ये । पने उग्रता शिखा  
यस्य तदुच्छ्रितमुन्नतज्वाल यच्छिगिमण्डलं चारोऽप्रय इयंस्तेन परित्ये । क्षीरिण-ग्रीत-  
यत्तदीक्षे । कृतं कृष्णसारमृगमदैर्विषाणानां कण्डूयनं यत् । पथे कृतं कृष्णसारविषाणेन  
कण्डूयनं ये । ' कृष्णविषाणया कण्डूयते ' इति ध्रुते । उक्तं च कात्यायनेन- ' कृष्ण-  
विषाणा निवर्तितं पञ्चकलिं दोक्षानां दद्यादां यक्षीत ' तथा कण्डूयनम् इति । जरद्विति  
जरत्तो वृद्धा ये गृह्मनय गृह एव मुनिवृत्तय सदारा वानप्रस्था वा तैरिव । जगं वृक्षमूलं  
तत्र स्थितं यदालवालकमण्डलं तद्वै । पक्षं जगला जटाधारिणो ये वयसोरभेदात् बालराभेदा  
मण्डलं तस्य धरे । ' पुत्रेषु दाराग्निनिष्य वनं गच्छेत्प्रदेहं वा ' इतिमनुस्मरणादनिवृत्तरात्मक-  
स्त्रीकृत्य पत्न्या सहैव वनगमनात्तेषां तत्र बालकगमनः । इन्द्रनालिका मायिका । दृष्टिदग्निनि  
दृष्टिं हरन्ति गौन्दयातिशयात् विलोभयन्ति यथास्मदशान्ताभ्यामात् वयस्यन्ते च तच्छरीरे । तस्य  
सरसः पश्चिमे तीरे चन्द्रप्रमनाम्न वैराग्यपादस्य वैराग्यप्रयन्तपर्वतस्य भूनलभागसनिविष्टमिति  
योजना । वैराग्यपादं विशेषयन्नाह-ज्योत्स्नेति । तच्चोति-तथायतनं शत्रुस्य भगवन्तं ज्यम्भ-  
कमद्राशीदित्यन्वयः । केतकीगर्भगुलिभिः केतकीपराणे । मस्मप्रत निभृतिचर्चास्यम् । मण्डपिना  
लपुमण्डप । मन्दारिणीपुण्डरीके कृत्वाचनम् । पुण्डरीकाणि विशेषयन्नाह-अचिरोद्धते प्रचमोद्धते ।  
भावन्यापिदायादाह-ऊर्ध्वोति-ऊर्ध्वं विफाटितं निर्दोषं यच्चद्रिच तस्य दलं परस्परिव ।  
पावनन्यो हरे शयः । तस्य फागनायदे यास्विनिर्मितन्वात्पाग्न्येति नाम । ' पाग्नये  
पाताले भव ' इति स्वामी । हृदयस्य पुण्डराकाकारात्पातसाम्येनाह क्षीरोदेति । क्षीरोद



क्तिकमुकुटविभ्रमै शुचिभिर्मन्दाकिनीपुण्डरीकै कृतार्चनम्, अमलमुक्ताशिलाघाटं तलिङ्गम्, अशेषत्रिभुवनवन्दितचरण चराचरगुरु चतुर्मुख भगवन्त व्यम्बकम् ।

तस्य च दक्षिणा मूर्तिमाश्रित्याभिमुखीमासीनाम्, उपरचितब्रह्मासनाम्, अतिविस्तारिणा सर्पदिङ्मुखप्लावकेन प्रलयविप्लुतक्षीरपयोधिपय पूरपाण्डुरेणाति-दीर्घकालसचितेन तपोराशिनेव विसर्पता पादपान्तरैस्त्रिस्तोतोजलनिभेन पिण्डीभूय वहतेव देहप्रभावितानेन सगिरिकानन दन्तमयमिव त प्रदेशं कुर्वतीम्, अन्यथैव धवल्यन्ती कैलासगिरिम्, अन्तर्द्रष्टुरपि लोचनपथैप्रविष्टेन श्वेतिमानमिव मनो नयन्तीम्, अतिधवलप्रभापरिगतदेहतया स्फटिकगृहगतामिव दुग्धसलिलमग्न्यामिव विमलर्चीनाशुक्रान्तरितामिवादशतलसन्ना-तामिव शरदभ्रपटलतिरस्कृतामिवापरि-स्फुटविभाव्यमानावयवा, पञ्चमहाभूतमयमपहाय द्रव्यात्मरमङ्गनिष्पादनोपकरण

क्षीरसागर । उपपादितो मौक्तिकमुकुटस्य विभ्रम शोभा भ्रान्तिर्वा ये । मुकुटस्य पत्रभङ्गव स्वात्तत्ताम्यम् । चराचरस्य जङ्गमानङ्गमस्य गुरुरनियामर परमेश्वर पूज्यो वा । चतुर्मुखम् न च महादेवस्य पद्ममुखत्वात्कथमत्र चतुर्मुखोपवर्णनमिति वाच्यम् । सामान्यतस्तानिवासिन प्रयो जनवशाच्चतुर्मुखत्वस्यापि सम्भवात् । इति भानु० । अथैकमुखमूर्तिचतुष्टयस्य दिग्व्यवस्थया सर्वेषां सर्वत्र समदर्शनलाभार्थं च प्रतिष्ठापनाच्चतुर्मुखत्व ज्ञेयम् । आह चाप्रतस्तस्य च दक्षिणा मूर्तिमित्यादि । व्यम्बक शिवम् । व्युत्पत्तिस्तूष्ठा । केचित्तु त्रिषु लोकेषु कालेषु वा अम्बो वेदल-क्षण शब्दोऽस्यास्ति, त्रीणि पृथिव्यन्तरिक्षवृत्तगोलाद्यानि वा स्थाना यस्य इति व्युत्पत्तिमाहुः । तस्येति-तस्य च दक्षिणा मूर्तिमाश्रित्याभिमुखीमासीनां प्रतिपत्पाशुपतन्ता वन्द्यतां ददर्शेति विप्रदृष्टेनान्वयः । उपेति-उपरचित ब्रह्मासन ध्यानानुसृतमासन यया । पुन देहप्रभावितानेन क्षीरकान्तिविस्तारण सगिरिकानन त प्रदेश दन्तमय गजदन्तनिर्मितामिव कुर्वतीम् । प्रभावितान विशेषयति-असीति-० प्रायशेन पूरयता । विलुप्त प्रवृद्ध । पादपान्तरैर्विपर्णता तपोराशिनेन त्रिस्तोतोजलनिभेन गङ्गावत्सदृशेन पिण्डीभूय वहतेति योजना । धनस्यापि कैलासस्य धाव स्यातिशयाधानादाह-अन्ययेति-अन्यथायेन प्रकारेण । द्रष्टुरपि मन अन्त लोचनपथेन नेत्र मार्गेण प्रविष्टेन देहप्रभावितानेन श्वेतिमान नयन्ताम् । पुन कीदृशीम् । असीति-अतिगुह्यदीप्तिव्याप्ततया अपरिस्फुरन्मव्यक्त विभाव्यमाना ज्ञायमाना अवयवा यस्याः । तस्मादेवोत्प्रेषणे स्फटिकेति दुर्गगोत्रे धारोदत्त मग्न्याम् । विमल भानुरमिनि यावत् । यत् स्थानां गुरु-भक्षण धन्य तेनान्तरिताम्याच्छादिताम् । तिरस्कृतां तिरोहिताम् । अद्वेति-क्षीरनिर्माणतामसी गमूहम् । धनगुणन न तु गुणाधिनेन द्रव्यगतादृशमिदमिति भावः । अनेन तस्या धाव स्यातिशय स्फुरितः । 'केचिदपहाय यम्योभयत्र सम्बन्धमाहुः । तद्यथा-धनगुणनस्यादि सामान्यतया पृथिव्याद्यनामकत्वं द्रव्यत्वमेव न स्यादित्याह-द्रव्यानि-द्रव्यात्मक म्यस्यामप

क्लृप धवलगुणेनेव केवलेनोत्पादिता, दक्षाध्वरत्रियामिवोद्धतगणकचग्रहभयोप-  
सेविन्यम्बका, रतिमिव मदनदेहनिमित्त हरप्रसादनार्थमागृहीतहराराधना,  
क्षीरोदधिदेवतामिव सहवासपरिचितहरचन्द्रलेखोत्कण्ठाकृष्टाम्, इन्दुमूर्तिमिव स्व-  
र्मानुभयकृतत्रिनयनशरणगमनाम्, ऐरावतदेहच्छविमिव गजानिनावगुण्ठनोत्क-  
ण्ठितशितिकण्ठचिन्तितोपनता, पशुपतिदक्षिणमुखहासच्छविमिव बहिर्निर्गत्य  
कृतावस्थाना, शरीरिणीमिव रुद्धेदूलनभूतिम्, आविर्भूता ज्योत्स्नामिव हरकण्ठा  
न्धकारविगट्टनोद्यमप्राप्ता, गौरीमैन शुद्धिमिव कृतदेहपारिहा कार्तिकेयकौमारव्रत-

हाय । ननु द्रव्यत्वाभावेद्वानि शरीरावयवा तन्निष्पादने योपररणमामभ्यपेक्षिता सा न स्यात् ।  
तस्याथ द्रव्यात्मककार्ये जनने सामर्थ्यात् । अत आह—अद्वेति । तदप्यपहाय न चाभाव एव  
दूषणमलौकिकप्रसिद्धेर्गुणस्यैव भूषणत्वात् । इति भानु० । दक्ष प्रजापतिविशेष । ‘दक्षस्त्वना  
यतपुष्टादक्षिणाद्गवाष्टुपि । ब्रह्मण शृण्वीपाल शान्तात्मा सुमहात्मा ’ ॥ म० भा० आ० ६६  
अ० । तस्याध्वरक्रिया यज्ञकर्म । उद्धतेति—उद्धता अविनीता ये गणा पाखण्डादीना समूहा-  
स्तैर्म कृत्वा प्रहो कचाकर्षण तस्माद्भय तेनोपसेवितस्म्यम्बको यया । पक्षे उद्धता ह्मा ये  
गणा प्रमथवीरभद्रादयस्तैरेतत्त्वचग्रहणशृङ्खलादीना तस्माद्य द्रव्य तेनोपसेवितस्म्यम्बको यया ताम् ।  
दक्षप्रजापतिना यहे ईश्वरो नाहूत । तेन कुपित शिव ‘महावीरोपि र भद्र मम सर्वगणे  
ष्विह । वीरभद्रादयया हि त्व प्रथितिं परमां व्रत । कुरु मे सत्वर कर्म दक्षयज्ञ क्षय नय ’ ॥  
इत्याद्युक्त्वा वीरभद्रादीनाणा प्रेषयामास । तैसाध्वरनाम्नो विहित । विस्तरस्तु का० ख० ८९ अ०  
द्रव्यम् । मदनोति—मदनेन यो देहो लेपन तज्जन्यसनाप इत्यर्थ । स एव निमित्त यस्मिन्क-  
र्मणि । यद्वा मदनेन युषो देह इति समास । मदनमतापनिवृत्त्यर्थमित्यर्थ । प्रसन्ने हि हरे  
मदन पीडा ॥ कुर्यादिति हेतो । केचिन्मदनस्य देह इव देहो यस्य स पुण्डरीकमुनिस्तन्निमि  
त्तमिति व्याख्यान्ति । किन्तु तदप्रस्तुतत्वाच्चित्तम् । पक्षे मदनस्य पयुर्देहनिमित्त पुनर्देहप्राप्त्यर्थम् ।  
मदनदेहदाहकया तु प्रसिद्धा । क्षीरोदधिदेवता तदधिष्ठाता देवता रुद्धीर्वा । सहवासोति-  
मयनापूर्वं य सहवास एव न वसतिर्लम्बीचन्द्रयोस्मयोरपि क्षीरोदधिप्रभवत्वात् । तेन परिचिता  
सस्तुता या हरचन्द्रलक्षा तस्या योत्कण्ठ्य दर्शनौत्सुक्य तथाकृत्यमिवेत्युत्प्रेक्षा । उपमाया सहवा  
सात्तत्रायतने एव न निवसनात् परिचिता इ० । तस्या आह्लादकभूतित्वादुत्प्रेक्षान्तरमाह—  
इन्द्रिति । स्वर्भानुभिधुनुदस्तस्माद्यद्भय तेन कृत त्रिनयनशरणगमन श्वर प्रति रक्षणार्थं  
गमन यया । उपमाया पक्षे स्वर्भानु खस्यसूर्यस्तस्माद्भयमातपत्रासस्प तेन कृत त्रिनयनस्य  
शरण आश्रयतने गमन यया । तस्या धवलत्वादाह—ऐरावतस्य देहस्य च्छवि कान्तिस्त्वम्बा ।  
गजेति—गजानि गजचर्म तस्यावगुण्ठन परिधान तजोत्कण्ठितो य शितिकण्ठस्तेन  
चिन्तितोपनता चिन्ताकाले एव प्राप्ता तस्य चिन्तितेन चिन्तयोपनतामिति ॥ ।  
पशुपतीति—तस्या दक्षिणमूर्त्यभिमुखमवस्थानादक्षिणग्रहणम् । रुद्धस्य दशभेदूलनमद्र-

१ निरन्तरमस्मोण्ठनसिताद्धी रतिश्च २ क्षीरोदधि ३ न्यकण्ठा ४ नप । सद्धिम्

क्रियामिव मूर्तिमती, गिरीशवृषभदेह्यतिमिव पृथगवस्थिताम्, आयतनतरुमु-  
 मसृष्टमिव शकराम्यचनाय स्वयमुद्यता, पितामहतप सिद्धिमिव महीतलमवती-  
 र्णाम्, आदियुगप्रजापतिवीर्तिमिव सप्तलोकाभ्रमणखेदविश्रान्ता, त्रयीमिव कलि-  
 युगध्वस्तधर्मशोकगृहीतवनवासाम्, आगामिकृतयुगबीजकलामिव प्रमदारूपेणा-  
 वस्थिता, देहवतीमिव मुनिजनध्यानसपदम्, अमरगजवीथीमिवाभ्रगङ्गाभ्यागमवे-  
 गपतिता, वैलासश्रियमिव दशमुखोन्मूलनक्षोभनिपतिता, श्वेतद्वीपलक्ष्मीमिवा-  
 न्यद्वीपवलोकनकुतूहलमता, काशकुसुमविरासकान्तिमिव शरत्समयमुदीक्षमाणा,  
 शेषशरीरच्छायामिव रसातलमपहाय निर्गता, मुसलायुधदेहप्रभामिव मधुमदविष्-  
 र्णनायासविगलिता, शुक्लपक्षपरपरामिव पुञ्जीकृता, सर्वहसैरिव धवलतया कृतसवि-  
 भागा, धर्महृदयादिव निर्गता, शङ्खादिवोत्कीर्णा, मुक्ताफलाटिवाकृष्टा, मृणालैरिव  
 विरचितावयवा, दन्तदलैरिव घटिताम्, इन्दुकरकूर्चैरिव प्रक्षालिता, वर्णसुधा-  
 च्छटाभिरिवाच्छुरिताम्, अमृतफेनपिण्डैरिव पाण्डुरीकृता, पारदरसधाराभिरिव  
 घौता, रजतद्रवेणेव निर्मृष्टा, चन्द्रमण्डलदिवोत्कीर्णा, कुटजकुन्दसिन्दुवारकुसुम-  
 च्छविभिरिवोह्यमिताम्, इयत्तामिव धवलिम्न, स्कन्धावलम्बिनीभिरुदयतटगताद-  
 र्कबिम्बादुद्धृत्य आरम्भप्रभाभिरिव निर्मिताभिरुन्मिषत्तडितैरलतेजस्ताम्राभिरचि-

विलेपन तदर्थं भूतिं मस्मव । एतत्त-हरकण्ठे योऽधकारो नीलत्वसाम्यात्तमस्तस्य  
 विषद्वनमपसारण तत्र य उद्यमस्तन प्राप्ताम् । कार्तिकेयस्य वा कौमारे बाल्य एव प्रतक्रिय।  
 तपधर्मा तानिव । आचरन् शिवालय तस्य तत्रवस्तवा कुसुमसृष्टिमिव । पितामहो ब्रह्मा ।  
 आदियुगे कृतयुगे ये प्रजापतयो मरीच्यादय इ० । सप्तलोका भूर्भुव स्व मह जनस्तपो  
 सयमिति तेषु भ्रमण तेन स्त्रिताम् । त्रयी-वेदत्रयसघात । तस्यास्तत्रागमनहेतुमुपेक्षते-  
 कलियुगेन ध्वस्तो द्योत्सारितो यो धर्मो वेदविहितकर्मरूपस्तेन य शोकस्तेन गृहालयनवासामङ्गी-  
 कृतारण्यनिवासाम् । आगामि अग्रेभावि य कृतयुग तस्य बीजकला सूक्ष्मरूपमात्राम् । अमरगज  
 वीथि देवानां ये गतास्तेषां समूहम् । काशस्तृणविशेष । उदीक्षमाणं प्रतीक्षमाणाम् । मुसलायुधो  
 धलमद्र । मधुमदेन क्षीवतया यद्विष्पूर्णं देहश्रान्तिस्तस्या य आयासस्तेन विगलिताम् । 'हसास्तु  
 श्वेतगस्त' इत्यमर । कृत सविभाग स्वधनलताशार्पण यस्या । धर्मस्य विशुद्धस्वरूपत्वादाह  
 धमेति-आकृष्टा कृतार्कणाम् । यस्या स्वरूप मौक्तिकेभ्य आकृष्टमिवेत्यर्थं दन्तदेहेरितर  
 इच्छे । इन्दुरा एव कूर्चफलात्कृष्टास्ते । वर्णसुधा वर्णार्थं सुधा पक्व लेपद्रव्य तस्या  
 छन्नामि पृथङ्गिराच्छुरितां सर्वता लिप्ताम् । पारदो रसेन्द्र । 'रसेन्द्र पारद' इति तात्पात्र ।  
 निर्मृष्टा निर्मृष्टाम् । उज्ज्वलतामुज्ज्वलताम् । इयत्ताम्-इदं प्रमाणमस्येयास्तस्य भावस्तत्ता ताम् ।  
 परमावधिमित्यर्थः । पुनश्च जटाभिरुद्रासित शोभित शिरोभागो यस्यास्ताम् । जटा विशेष्य  
 साह-स्कन्धेति । अर्कबिम्बाद्वालरम्भप्रभा उद्धृत्य ताभिरिव निर्मिताभिरित्यर्थः । उन्मि-

नखानावस्थितविरलवारिकणतया प्रणामलक्षणपशुपतिचरणभस्मचूर्णाभिरिव जटाभि-  
रुद्भासितशिरोभागा, जटापाशग्रथितमुत्तमाङ्गेन माणिमय नामाङ्कमीश्वरचरणद्वय-  
मुद्वहन्ती, रविरथतुरगखुरक्षुण्णनक्षत्रक्षोदविशदेन भस्मनालंकृतललाटपट्टिना,  
शिखरशिलाश्लिष्टशशाङ्ककगमिव शैलराजमेखलाम्, अतुलभक्तिप्रसाधितया लक्ष्मी  
कृतलिङ्गया द्वितीयैवेव पुण्डरीकमालया दृष्ट्या सभावयन्ती भूतनाथम्, अनव-  
रतगीतपरिस्फुरिताधरपुटवशादतिशुचिभिः शुद्धहृदयमयूखैरिव गीतगुणैरिव स्वर-  
रिव स्तुतिवर्णैरिव मूर्तिमद्भिर्मुखाब्जिप्सतद्भिर्दर्शनाशुभि पुनरिव स्नपयन्ती गौरी-  
पतिम्, अतिविमलैश्च वेदार्थैरिव साक्षात्पितामहमुखादावृष्टैर्गायत्रीवर्णैरिव प्रयनतां  
मुपगतैर्नारायणनाभिपुण्डरीकवर्जैरिवोद्धृतैः सप्तर्षिभिरिव कर्कशपर्शपूतमात्मान  
मिच्छद्भिस्तारकारूपेणागतैरामलक्रीफलस्थूलैर्मुक्ताफलैरुपरचितेनाक्षरलयेनाधिष्ठि-  
तरुण्डभागा, परिवेषपरिगतचन्द्रमण्डलामिव पौर्णमासीनिशाग्र, अधोमुखहरशिर-  
कपालमण्डलाकारेण मोक्षद्वारकञ्चक्रान्तिना स्तनयुगलेनैकहसमियुनसनाथामिव  
श्वेतगङ्गा, गौरीसिंहसटामयेनेन चामरराचिराकृतिना स्तनयुगलमध्यनिबद्धग्रन्थिना  
कल्पतरुलतावलकलेन हृनोत्तरीयकृत्याम्, अयुष्मलोचनसफाशात्प्रसादलब्धेन

पन्तो विस्फुरती मा विद्युत्तस्यास्तरल तेनस्तद्वत्ताम्राभि । अचिर यस्तनान तस्मादवस्थिता  
विरला अग्न्या धारिण्यास्तेषां भावस्तस्मा तया । उत्तमाङ्गेन शिरसा । नाम्नोऽर्थाद् व्यम्बुस्या  
ङ्गुलिह यस्मिन् । • क्षोदकचूर्णैर्द्विधादेन शुभ्रेण । भस्मनालङ्कनललाटपट्टिनामत एव शिख-  
रेति । अत्र ललाटपट्टिकाया अष्टमीचन्द्रशरलाकारत्वादर्थचन्द्रसाम्य कन्यरायाश्च धवल  
त्वाद्विमगिरिमेखलासाम्यम् । • प्रसाधितया अलङ्कृतया प्रमनया वा । राभावयन्तीमर्चयन्तीम् ।  
अनवरतेति । अथ च अनवरत यद्वीत तेन परिस्फुरित यदधरपुट तद्वत्तामुरान्निपताद्वि-  
द्वानागुभिर्दन्तकान्तिभि गौरीपति पुनरिव एकदा पूजारम्भे क्षणित्वात् स्नपयन्तीम् । अथ  
च मुक्ताफलैरुपरचितेनाक्षरलयेनाधिष्ठितरुण्डभागात् । मुक्ताफलानि विशेषयन्नाह अतीति-  
वेदार्थे ऋगाद्यभिनेयविषये । तेषामतिवैज्ञान्यसूचनार्थं साक्षादिति । गायत्री मन्त्रभेद । आम  
लक्ष्मी धात्री तस्या फलानि तद्वत्स्थूलैः । अधिष्ठितरुण्डभागामत एव परिवेष परिधिन्तेन  
परिगत परिर्तत चन्द्रमण्डल यस्याम् । अत्र मौक्तिकाक्षरव्यतत्प्यानीयपरिवेषयो परस्परसाम्य  
तस्या मुखस्य चन्द्रसाम्य तस्याथ पौर्णमासीसाम्यम् । अथ पुनस्तत्त्वचयुगल वर्णयन्नाह-  
अधोमुखेति-हरस्य शिरस्तत्र कपाल हरशिर कपाल, अधोमुख च तद् हरशिर कपाल च

१ सुरमुख २ भस्मनाङ्कन • ३ अपरवेव ४ नाथम् • ५ प्रयतां, श्रयितां, प्रयनस्तीतनाम्.  
६ फरतः • ७ मासीम् ८ मोक्षद्वार, • द्वात्रिंशुक्त

चूडामणिचन्द्रमयूखजालेनेव मण्डलीकृतेन ब्रह्मसूत्रेण पवित्रीकृतकायाम्, आप्रपदीनेन च स्वभावसिंतेनापि ब्रह्मासनबन्धोत्तानचरणतलप्रभापरिष्वङ्गा-  
होहितायमानेन दुकूलपटेन प्रावृत्तनितम्बा, यौवनेनापि स्वकालोपसर्पिणा निर्वि-  
कारविनीतेन शिष्येणैवोपास्यमानां, लावण्येनापि कृतपुण्येनेव स्वच्छात्मना परिगृ-  
हीतां, रूपेणापि रुचिरलोचनेन विगतचापलेनायतनमृगेणेन निषेविताम्, उत्स-  
ङ्गगतां च स्वसुतामिव सूक्ष्मशङ्खखण्डिकाङ्गुलीयकपूरिताङ्गुलिना त्रिपुण्ड्रकार्वा-  
शेषभस्मपाण्डुरेण प्रकोष्ठचन्द्रशङ्खखण्डकेन नखमयूखदन्तुरतया गृहीतदन्तकोणे-  
नेव दन्तमयीं दक्षिणकरेण वीणामास्फालयन्तीम्, प्रत्यक्षामिव गन्धर्वविद्यां मणि  
मण्डपिकास्तम्भलम्बाभिरात्मानुरूपामि, सहचरीभिरिव सवीणाभिः प्रतिमाभिरुपेतां,  
स्नपनाद्रिलिङ्गसंकान्तप्रतिबिम्बतयातिप्रबलभक्त्याराधितस्य हृदयमिव प्रविष्टां

तस्य मण्डलं तस्यैवाकारो यस्य तेन । हरपददानेन स्तने पावित्र्यं द्योत्यते । कृतेति—कृतमुत्त-  
रीयस्योपसम्भानस्य कृत्यं कार्यं यथा सा ताम् । उत्तरीयस्थाने तदेव परिदधानामित्यर्थः । ब्रह्म-  
सूत्रेण यज्ञोपवीतेन । तस्या व्रतग्रहणाद्व्यत्ययज्ञोपवीतादिधारणम् । पुनश्च दुकूलपटेन क्षीमपटेन प्रावृत्त  
आच्छादितो नितम्बो यस्य । 'पञ्चाश्रितम्बं ह्यीकट्या' इत्यमरः । कटिभागो वा । दुकूलपटं वर्णयति-  
आप्रपदीनेन पदतलपर्यन्तव्यापकेन । पादस्याग्रं प्रपदं तन्मर्यादीकृत्याप्रपदं, आप्रपदं प्राप्नोती-  
त्याप्रपदीनम् । 'आप्रपदं प्राप्नोति' पा. ५।२।८ । 'स्यान्निष्ठाप्रपदीने तत्प्राप्नोत्याप्रपदं हि  
यत् ।' इत्यमरः । ब्रह्मेति—ब्रह्मासनं ध्यानानुकूलसनं तस्य बन्धो रचना तेनोत्तानमूर्ध्वमुख  
यत्पादतलं तस्य प्रभाया परिष्वङ्गात्संश्लेषाद्गोहितायमानेन । 'ब्रह्मासनं तदा वक्ष्ये यत्कृत्वा  
ब्राह्मणो भवेत् । एकपादमुरौ दत्वा तिष्ठेद्ब्रह्मकृतिर्भवेत्' ॥ इति खर्यामले ब्रह्मासनं वर्णितम् ।  
किंतु तदनाविवक्षितम् । योगशास्त्रेण पद्मासनं स्वस्तिनासनं वा विवक्षितं स्यादिति भाति ।  
स्वनाल उपसर्पतीत्येवंशीलेन स्वसमयप्रादुर्भूतेन स्वसेवावसरापस्थितेन च । निर्विकारं कामादि-  
विषारदहित पक्षे क्रोधादिविकारहीने यथा स्यात्तथा विनीतनं शिक्षितेन । रुचिरे लोचने यत्र  
यस्य च । विगतं चापलमविमृश्यकारितौदत्यं च । पुन किं कुर्वतीम् । स्वगुतामिषोत्सङ्गगता  
दन्तमयीं गजदन्तदलप्रचुरां वीणामास्फालयन्तीं वादयन्तीम् । केन दक्षिणकरेण । अथ दक्षिण-  
करं विदोषयति—सूक्ष्मा या शङ्खखण्डिका शङ्खदलानि तेषां तद्विशिष्टानि वा गान्यङ्गुलीयान्य-  
ङ्गुलिभूषणानि तैरापूरिता व्याप्ता अङ्गुल्यो यस्य । त्रिपुण्ड्रकादवशेषं शिष्टं यद्भस्म तेन पाण्डुर-  
स्तेन । गृहीतो दन्तमयकोणो वीणावादनसाधनं येन । गन्धर्वविद्यां गानसरस्वतीम् । \*स्तम्भल-  
म्बाभिः स्तम्भेषु सक्कान्ताभिः प्रतिमाभिः प्रतिबिम्बैरात्मानुरूपामि सहचरीभिरिवोपेताम् । पुनश्च  
विकृतरूपाण्यक्षीणि नेत्राणि यस्य स विरूपाक्षः शिवः । वैरूप्यं च त्रिनेत्रत्वादिति क्षीरस्वामी ।  
विविधानि रविचन्द्राग्निरूपाण्यक्षीण्यस्येति भानुजीदीक्षिता । त देवं भीत्या गानेन उपवीणयन्तीं  
वीणयोप समीपे गानं कुर्वतीम् । 'सत्यापपाशस्यवीणातूलं चुरादिभ्यो णिच् ।' इति वाणाशब्दा-

हरस्य, हारलेखयेव प्राप्तकण्ठयोगया ग्रहपङ्क्तयेव ध्रुवप्रतिबद्धया क्रुद्धयेव रक्त-  
मुखवर्णया मत्तयेव घूर्णितमन्द्रैतारयोन्मत्तयेवानेककृततालया मीमासयेवानेकमा-  
वनानुविद्धया गीत्या देवं विरूपाक्षमुपवीणयन्तीम्, अतिमधुरगीतामकूटैर्ध्यान-  
मिवाम्यस्यद्भिर्निश्चलकर्णपटैर्मृगवरहावनारवारणशरभसिंहप्रभृतिभिर्वनचरैरावद्ध-  
मण्डलैराकर्ण्यमानगीतानुविद्धविषञ्चोषाम्, अमरापगामिव नभमोवतीर्णा, दीक्षित-  
वाचमिवाप्राकृता, त्रिपुरारिशरशलाकामिव तेजोमयी, पीतामृतामिव विगततृष्णाम्,  
ईशानशिर शशिकलामिवानुपजातरागाम्, अमयितोदधिजलसपदमिवान्तःप्रसन्नाम्,  
असमस्तपद्गुत्तिमिवाद्बन्धां, बौद्धबुद्धिमिव निरालम्बनां, वैदेहीमिव प्राप्तज्योतिः—

दुपगानार्थे णिच् । तत् शतृप्रत्यय । अथ गीतिं विक्लिष्टि-हारेति-हारलेखया हारयष्टया ।  
प्राप्त कण्ठयोग कण्ठेन ध्वनिजनरशिराभिर्योग सम्बन्धो यया । 'कण्ठयोगो' रागाणामवस्था-  
नविशेषो गीतशास्त्रप्रसिद्ध इति भातुः । पक्षे गत्यसम्बन्ध । ध्रुवेति-ध्रुवो गानाङ्गविशेषः ।  
तदुक्तं गीतशास्त्रे 'ध्रुवा हि नाट्यस्य प्राणा' इति तेन प्रतिपद्यया नियमितया । पक्षे ध्रुवो  
नक्षत्रभेदे यमबलस्य सर्वप्रदक्षक्षान्धितित्योतिष उक्ता । उक्तं च श्रीमद्भट्टहरिणा 'स्वाप्य  
जन्म ध्रुवस्य भ्रमति नियमितं यत्र तेजस्विचक्रम् ।' इति । रक्तेति-रक्षा धीरागादियुक्ता  
मुखवर्णा मुखोच्चारिता वर्णा यस्यां तथा । पक्षे स्पष्टम् । घूर्णितेति-घूर्णिता घोलनां प्राप्ता  
मन्त्रा उर प्रवेशोद्भवा ' [ मृदव ] तारा शिर समुद्रवा [ उच्चाः ] स्वरा यस्याम् ।' इति  
भातुः । पक्षे घूर्णिता भ्रमिता मन्त्रा अलम्बा तारा कनीनिरा यस्याम् । अनेकेति-अनेके  
वृत्तास्ताला कालक्रियामानस्या यस्याम् । पक्षे ताला हस्ततलमयोगा । मीमासा तत्पनिर्णयार्थ  
विचारणा 'अनेरा विविधप्रकारा या भावना ध्वलनाविरोधास्तेरनुबद्धया स्युनया । पक्षे भावना  
वाद्यनिष्ठाऽर्थनिष्ठा यागादिप्रत्ययनुकूलाख्यातार्थस्याः । ॥ भातुः । द्यानेति-तेषामति-  
निधलास्यानादधानं वितेरायमभ्यस्यद्भिः । शरभ अष्टाद सिंहापाती प्राणिविशेष ।  
आकर्ण्येति-आकर्ष्यमानो गीतानुविद्धो गानानुस्यूतो विपञ्च्या कीणाया घोष शब्दो यस्याः ।  
दीक्षितेति-अप्राकृता दिव्याम् । पक्षे 'संस्कारवतीम् । ' नाममायित्वे ' इत्यादि ध्रुवा  
दीक्षितस्यापप्रतारनिवेष्टान् । विगता तृष्णा विषयलोभो यस्याः । पक्षे तृष्णेदम्बा । अनुर-  
जातो रागोऽनुरागो यस्याः सा ता विरक्तानित्यर्थः । पक्षे रागो स्नेहिन्यम् । अन्न-प्रगता  
अन्त करणे सानुगृह्णति । पक्षे अन्तर्मध्ये प्रसन्ना स्वच्छाम् । अगमस्ता समागतादिता पदकृति  
पदरचना । अत्र नमा समासशानुयाभावो गम्यते तेन वेदमीरीतिनिवेयर्थो स्पष्टने । अद्बन्धा  
क्षीणेण दिद्वन्धाधारिताम् । पक्षे दृढ समासभेद । बौद्धा अत्र भाष्यमिहा योगाचारांश्च तेषां  
कुट्टि शरभसमयमिह । निराश्रया-निराश्रया विषयेवनागच्छामिति वा । पक्षे निरधिष्ठानम् । ते  
शून्यवादिनो पिदनातिरिक्तं वस्तु नाभ्युपगच्छन्ति । अस्त्यन्ते पदगृह्णन्ति नम्य विदयो नम्येव ।  
तदुक्तम्-सहोपलम्भनियमादभेदो नीलतटिजो । भेदश्च अन्विच्छानैरस्येतेन्दारिरदूदे ॥६०॥  
वेदेदी क्षीना । प्रामो ज्योतिर्वि परमद्विजि प्रवेशो यया । पक्षे प्रामो ज्योतिर्वि पराश्रयं यया

प्रवेशा, द्यूतकलाकुशलामिव वशीकृताक्षहृदया, महीमिव जलभृतदेहा, हिमसम-  
यदिनमुज्ज्वलक्ष्मीमिव पैरिपीतभास्करातपाश्च. आर्यामिव समुपात्तयतिगणोचित-  
मात्राम्, आलिखितामिवाचलावस्थानाम्, अशुमयीमिव तनुच्छायाऽनुरिप्तभूतला,  
निर्ममा, निरहङ्गारा, निर्मत्सराम्, अमानुपाकृतिं, दिव्यत्वादपरिज्ञायमानवय प्रमा-  
णामप्यष्टादशवर्षदेशीयामिवोपलक्ष्यमाणा, प्रतिपन्नपाशुपतव्रता कन्यका ददर्श ।

ततोवर्तीयं तरुशाखाया बद्धा तुरङ्गमुपसृत्य भगवते भैक्त्या प्रणम्य त्रिलो-  
चनाय तामेव दिव्ययोषितमनिमेषपद्मणा निश्चलनिबद्धलक्ष्येण चक्षुषा पुनर्निर्ल-  
पयामास । उदपादि चास्य तस्या रूपसपदा कान्त्या प्रशान्त्या चाविर्भूतविस्म-  
यम्य मनसि । अहो जगति जन्तूनामसमर्थितोपनतान्यापतन्ति वृत्तान्तान्तराणि ।  
तथा हि । मया मृगयाया यदृच्छया निरर्थकमनुबध्नाता तरङ्गमुखमिधुनमयमति-  
मनोहरो मानवानामगम्यो दिव्यजनसचरणोचितः प्रदेशो वीक्षितं । अत्र च  
सलिलमन्वेपयता हृदयहारि सिद्धजनोर्षस्पृष्टजल सरो दृष्टम् । तर्त्तरेखाविश्रान्तेन  
चामानुष गीतमाकर्णितम् । तच्चानुसरता मानुषदुर्लभदर्शना दिव्यकन्यकेयमालो-  
किता । न हि मे सशीतिरस्या दिव्यता प्रति । आकृतिरेवानुमापयत्यमानुषताम् ।

प्रवेशो यया । वशीति-वशीकृतान्यक्षाणान्द्रियाणि हृदयं च यया । पक्षे अक्षहृदय अक्षविद्या-  
रहस्यम् । जलेन भूत पुष्टे देहो यस्या । जलाहारमित्यर्थः । पक्षे जलेन भूतो देहो यस्या  
स्तस्या अममयत्वात् । 'अरूपं पृथ्वी' इति श्रुते । यद्वा जलेन भूता पोषिता देहा यस्याम् ।  
तदुक्तम्- 'वृष्टेऽपधय । ओषधीभ्योऽन्नम् । तदसंख्येण शुक्लत्वमधिगच्छति । शुक्राद्वै जरायुजा  
देहा । इति भानु० । परीति-परिपातो व्रतानुरोधाद् भास्करस्यातपो यया । 'तपस्विनां  
सूर्यातपप्रहृण महाफलाय' इति श्रुते । इति भानु० । पक्षे नीहारे परिपीत आच्छादित इ० ।  
आर्यामिति-आर्या छन्दाविशेषः । समुपात्ता गृहीता यतिगणस्तपस्विजनस्तस्योचिता योग्या  
मात्रा परिच्छेदा यया । पक्षे यतिर्विश्रामस्थानं, गणा मगणादयस्तेषामुचिता मात्रा यस्याम् ।  
अचले पर्वतेऽवस्थान यस्यास्ताम् । पक्षे अचल स्थिरमणस्थान स्थितिर्यस्या । तनुच्छाया  
देहकान्तिस्तया इ० । पक्षे तनुरत्या छाया इ० । निर्ममा निर्मोतो ममकारो ममत्वबुद्धिर्यस्या-  
स्ताम् । यद्वा ममेत्यव्यय ममतावाचि तदाहिता निस्पृहामित्यर्थः । अथदशेति किञ्चिन्मृताष्टादश  
वर्षायाम् । 'ईषदसमाप्तौ कल्पन्देस्यदेशाय' इति देशीयार्प्रत्ययः । अविद्यमानो निमेषो यस्य  
तदनिमेष अनि० पञ्च यस्य तनः । निश्चल यया स्यात्तया निबद्ध लक्ष्य येन । रूपसम्पदा  
सौन्दर्यसमुद्भवा । असमर्थितोपनतान्यतर्कितोपस्थितानि । वृत्तान्तान्तराणि विविधा वृत्ताः ता ॥  
यदृच्छया स्वरितया । सिद्धजनैरुपस्पृष्ट सेवित जल यस्य । सशीति सशय । अनुमापयति

कुतश्च मर्त्यलोके सभूतिरेवविधाना गान्धर्वध्वनिविशेषाणाम् । तद्यदि मे सहसा दर्शनपथान्नापयाति नारोहति वा कैलासशिखर नेत्यताति वा गगनतल तत का त्व किमभिधाना वा किमर्थं वा प्रथमे वयसि प्रतिपन्ना व्रंतामिति सर्वमेतदे-  
नामुपसृत्य पृच्छामि । अतिमहानयमवकाश आश्चर्याणाम् । इत्यवधार्य तस्या मेव स्फटिकमण्डपिकायामन्यतम स्तम्भमाश्रित्य समुपविष्टो गीतसमाप्स्यवत्सर प्रतीक्षमाणस्तस्यै ।

अथ गीतावसाने मूर्कभूतवीणा प्रशान्तमधुररमधुरस्तेव कुमुदिनी सा वन्यया समुत्थाय प्रदक्षिणीकृत्य कृतहरप्रणामा परिवृत्य स्वभावधनल्या तप प्रभावप्रग-  
ल्भया दृष्ट्या समाश्वासयन्तीव पुण्यैरिव स्पृशन्ती तीर्थजलैरिव प्रक्षालयन्ती तपोभिरिव पावयन्ती शुद्धिमिव कुर्वाणा वरप्रदानमिवोपपादयन्ती पवित्रतामिव नयन्ती चन्द्रापीडमावभाषे । स्वागतमतिथये कथमिमा भूमिमनुप्राप्तो महाभाग-  
स्तदुत्तिष्ठार्गम्यतामनुभूयतामतिथिसत्कार इति । एवमुक्तस्तु तथा सभाषणमात्रे-  
णैवानुगृहीतमात्मान मन्यमान उत्थाय भक्त्या कृतप्रणामो भगवति यथाज्ञाप-  
यसीत्यभिधाय दर्शितविनय शिष्य इव ता व्रजन्तीमनुव्रजान् । व्रजश्च समर्थयामास । हन्त ताननेय मा दृष्ट्वा तिरोभूता । कृत हि मे कुतूहलेन प्रश्नाशया हृदि पदम् । यथा चेयमस्यास्तपस्विनन्दुर्लभदिव्यरूपाया अपि दाक्षिण्यातिशया प्रतिपत्तिरभिजाता विभाव्यते तथा सभावयामि नियतमियमखिन्नात्मोदन्तमभ्यर्च्यमाना मया कथयिष्यतीति । एव च कृतमति पदशतमात्रमिव गत्वा निरन्तरैर्दिवापि रजनीसमयमिव दर्शय-

दिव्यतानुमिति जनयति । गान्धर्वं गान्धर्वविद्या । गान्धर्वमर्थ । तस्य ध्वनिविशेषास्तेषाम् । प्रशान्तं मधुरराणां मधुर ॥ यस्यां सा । प्रगता दक्षिण प्रदक्षिण न प्रदक्षिणमप्रदक्षिणम् । अप्र- प्रदक्षिण सम्प्रगमान कृत्वा प्रदक्षिणीकृत्य । हरमिति शेष । तप इति-प्रगल्भया प्रौढया । 'हन्त' हयं । कुतूहलेनेति करणे कर्तारं वा तृतीया । यथा यस्मात् । तपस्विननेषु दुर्लभं दुप्राप्य दिव्यं रूपं यस्या । दाक्षिण्यं परच्छन्दानुवर्तनम् । 'दक्षिण सरलोदारपरच्छ-  
न्दानुवर्तिषु ।' इति शाश्वत । तस्यातिशय प्रकर्षो यस्याम् । प्रतिपत्ति उचिन्नररणानुगन्धानम् । अप्र आतिथ्यक्रियाप्रवृत्ति । अभिजाताभिजनाचिता । विभाव्यते लभ्यते । आनो दन्तमामदृष्टान्न कथयिष्यतीति सभावयामि । एव च कृतमतिर्दिवाहृतनिशय पदशत मात्रमिव गत्वा शुद्धमश्लीलित्वन्वय । अथ शुद्धं विन्यस्यह । निरन्तरैरिति



द्विस्तमालतरुभिरन्धकारितपुरोमागाम्, उत्फुल्लकुसुमेषु लतानिकुञ्जेषु कूर्जतां  
मन्द्रं मन्द्रं मेदमत्तमधुलिहां विरुतिभिर्मुखरीकृतपर्यन्ताम् अतिदूरपातिनीनां  
च धवलशिलातलप्रतिघातोत्पतनफेनिलनामपां प्रस्रवणैरुत्कोटिप्रावविटङ्कविपा-  
द्यमानैरुच्चरद्भुनिभिरवशीर्यमाणतुपारशिशिरसीकरासारैरावध्यमाननीहारां हिम-  
हारहरहासधनलैश्चोभयतःशरद्भिर्निर्झरैर्द्वारावलम्बितचैलच्चामरकलापामिवोपलक्ष्य-  
माणाम्, अन्तःस्थापितमणिकमण्डलुमण्डलाम्, एकान्तावलम्बितयोगपट्टिनां, विशा-  
खिकोशितरनिबद्धनालिकेरीफलवल्कलमयधौतोपानद्युगोपेताम्, अवशीर्णाङ्ग-  
भस्मधूसरवल्कलशयनीयसनाथैकदेशाम्, इन्दुमण्डलेनैव टङ्कोत्कीर्णं शङ्खमयेन  
भिक्षाकपालेनाधिष्ठितां, संनिहितभस्मालावुका गुहामद्राक्षीत् । तस्याश्च द्वारि  
शिलातले समुपविष्टो वल्कलशयनशिरोभागाविन्यस्तवीणां ततः पर्णपुटेन निर्झरा-  
दागृहीतमर्घसलिलमादाय तां कन्यकां समुपस्थिताम्, अलमंतियन्त्रणया कृत-  
मतिप्रसादेन भगवति प्रसीद विमुच्यतामयमत्यादरः, त्वदीयमालोकनमपि सर्व-  
पापप्रशमनमघमर्षणमिव पवित्रीकरणायालम्, आस्यताम्, इत्यब्रवीत् । अनुबध्य-  
मानश्च तया तां सर्वमतिथिसपर्यामितिदूरावनतेन शिरसा सप्रश्रयं प्रतिजग्राह ।

मन्द्रं मञ्जु कूर्जताम् । ० तलेषु य प्रतिपात स्खलनं तस्मादुत्पतन तेन फेनिलाना  
फेनवताम् । उच्यते—उत्कोटय ऊर्ध्वाग्रा ये प्रावाणस्तेषां विटङ्का शिरोभागास्तैर्विपाद्यमानैर्दी-  
र्यमानैः । अवशीर्यमाणो दलना प्राप्यमाणो यस्तुपारो हिमं तस्य शिशिरां शीकरां वातप्रेरित-  
कणास्तेषामासारो वेगवान् वर्षो येषु । एतादृशे प्रस्रवणैरावध्यमानो नीहारो मिहिका यस्याम् ।  
हिमं च हारो मुक्ताहारश्च हरहासश्च तद्वद्वले स्तीतत्वार्य हरहारग्रहणम् । एवान्ते एकप्रदेशे  
श्रवणमिता स्थापिता योगपट्टिका योगाभ्यासार्थं योगिधार्यपहविशेषा यस्याम् । तदुक्तं सिद्धान्त-  
शाखरे—त्रिविध योगपदकमाद्य व्याघ्राजिनोद्भवम् ॥ द्वितीयं मृगचर्मार्द्धं तृतीयं तन्तुनिर्मितम् ।  
चतुर्मात्रप्रविस्तारं दैर्घ्येण यज्ञसूत्रवत् ॥ इति । विशाखिका शिष्यभेदः । 'भूमिशुद्धिपर्यमादि'—  
यमाणा लोहयष्टिरूपा इति भानु० । तस्या शिखरे निबद्धं नालिकेरीफलवल्कल त्वक् तन्मय  
तन्निर्मित धौतमुपानद्युगं तेनोपेताम् । अवशीर्णे गलितं यदङ्गभस्म तेन धूसरं यद्वल्कलशयनीर्यं  
तेन सनाथ एकदेशो यस्या । संनिहिता भस्मालावुका विभूतिमुम्बिका यस्याम् । अतियन्त्रण-  
यात्यनुरोवेनात्यायासिन वा । सर्वपापानां प्रशमनं विनाशकम् । अघमर्षणम्—'ऋतं च सत्यं च०'  
इत्यादि 'अपोहिष्ठा०' इत्यादि सूक्तं च । तच्चान्तर्जले जप्यम् । यथाह बौधायन—'ऋतं च  
सत्यं चायधमर्षणं त्रिरन्तर्जले जपन्सर्वस्मात्पापापलमुच्यते' इति । 'पातकोपपातकमहापातका-  
नामेकतमसन्निपातेऽघमर्षणमेव जपेत्' इति हारीत । अत्र बृहद्विष्णुस्तुतं ६८ तमे पृष्ठे  
अन्यस्मृतिवाक्यानि विस्तरमिया नोच्यन्ते । अनुबध्यमानं सनिर्वन्धं प्रार्थ्यमानं । सपर्यां पूजाम्

कृतातिथ्यया च तया द्वितीयशिलातलेपविष्टया क्षणमिव तूष्णीं स्थित्वा  
क्रमेण परिपृष्टो दिग्बिजयादारम्य निररमिथुनानुसरणप्रसङ्गे नागमनमात्मन  
सर्वमाचक्षते । विदितसङ्कलवृत्तान्ता चोत्थाय सा कन्यका भिक्षापालमात्राय  
तेषामायतनतरुणा तलेषु विचरार । अचिरेण तस्या स्वयं पतितै फलेरपर्यंत  
भिक्षाभाजनम् । आगत्य च तेषां फलानामुपयोगाय नियुक्तवती चन्द्रापीडम् ।  
आसीच्च तस्य चेतासि । नास्ति खल्वसाध्यं नाम तपसाम् । किमत परमा  
श्रमं यदत्र व्यपगतचेतना अपि सचेतना इवास्ये भगवत्यै समतिस्रजन्त  
फलान्यात्मानुग्रहमुपपादयन्ति वनस्पतय । चित्रमिदमालोकितास्माभिरदृष्टपूर्वम् ।  
इत्यधिकतरोपजातविस्मयश्चोत्थाय तमेव प्रदेशमिन्द्रायुधमानीय व्यपनीतपर्याण  
नातिदूरे सम्यग् निर्झरजगनिर्गर्तितैर्ध्यानविधितान्यमृतरमरादूनुपभुञ्ज्य फलानि  
पीत्वा च तुषारशिशिर प्रस्रवणजलमुपस्पृश्यैरान्ते तावदन्तस्थे थावत्तयापि  
कन्यया कृतो जलफलमूत्रमयेष्वाहारेषु प्रणय ।

इति परिसमाप्तिताहारा निर्धर्तितसन्ध्योचिताचारा शिलातले विरज्यमुपविष्टा  
निभृतमुपसृत्य नातिदूरे समुपविश्य मुहूर्तमिव स्थित्वा चन्द्रापीडं मनिनयम  
वादीत् । भगवति त्वत्प्रमाणप्राप्तिप्रोत्साहितेन कृतहलेनाङ्गुलीनियमाणो मानुषता  
सुलभो लज्जिमा बलाढ्यनिच्छन्तमपि मा प्रशङ्कामणिं नियोजयति । जैनयति हि  
प्रमुप्रसादत्र्योपि प्रागत्प्रम्यमधीरप्रकृते । स्वल्पाप्येवदेशोत्थाने नाङ्कग परि  
चयमुत्पादयति । अणुरप्युपगारपरिमहं प्रणयमारोपयति । तद्यन्ति नातिखेदहर  
मित्र तत कथनेनात्मानमनुग्राह्यमिच्छामि । अतिमहत्त्वञ्च भगवद्दर्शनात्प्रभृति मे  
कौतुभ्यास्मिन्निपये । कतरमस्तनामृषीणा गन्धर्वाणा गुह्यतानामप्सरसा वा कुल  
मनुगृहीत भगवत्या जन्मना । किमर्थं वास्मिन्कुसुमसुसुमारं नरे वयसि प्रतग्रह-

सप्रार्थं राविनयम् । उपागमाद्योपभोगाय । व्यपगतेति व्यपगता चेनना येनन्य यदा  
ते । समतिस्रजन्त सम्यग् निरन्त । आत्मनोऽप्युपमानुसृत्य यदा तस्याऽप्युपगमात्प्रत्य  
हृत्तरुण्यमिति यावत् । उत्पादयन्ति प्रतिपादयन्ति । उष्णस्य भावनान्त आचमनं कृत्वा ।  
प्रणय आदर । आहार हृत् इत्यर्थः । निर्धर्तितं समाप्तिं गच्छाचिताचार रायकात्र्योप्य  
पिधियया । निभृते नि शब्दम् । प्रागन्त्य भृष्टम् । अतीत्युत्पद्यमान्यभाजन्य । दान्य  
कात्र्यान्ना । उपाचार सेवा पूजा वा तस्य परिग्रह स्वीकार । प्रत्यक्षम् । मर्या दत्ता  
भित्तोत्तमा । गुप्तद्वाना-निधि रहसि ये यन्त्रास्ते ये गुप्तकण्डका । इति व्याख्येयम् ॥ कुसुमसुमार

णम् । केदं वयः । केयमाकृतिः । क चायं लावण्यातिशयः । केयमिन्द्रिया-  
णामुपशान्तिः । तदद्भुतमिव मे प्रतिभाति । किं निमित्तं वानेकसिद्धसाध्यसंवा-  
धानि सुरलोकसुलभान्यपहाय दिव्याश्रमपदान्येकाकिनी वनमिदमभानुपमधिव-  
सति । कश्चायं प्रकारो यत्तैरेव पञ्चभिर्महाभूतरारब्धमीदृशीं धवलतां धत्ते  
शरीरम् । नेदमस्माभिरन्यत्र दृष्टश्रुतपूर्वम् । अपनयतु नः कौतुकम् । आवेदयतु  
भवती सर्वम् । इत्येवमभिहिता सा किमप्यन्तर्ध्यायन्ती तूष्णीं मुहूर्तमिव स्थावा  
निःश्वस्य स्थूलस्थूलैरन्तर्गतां हृदयशुद्धिमिवादाय निर्गच्छद्भिरिन्द्रियप्रसादमिव  
वर्षद्विस्तपोरसनिःस्यन्दमिव स्रवद्भिलोचनविषयं धवलमानमिव द्रवीकृत्य पातयद्भि-  
रच्छाच्छैरमलकपोलस्थलस्खलितैरवशीर्णहारमुक्तौफलतरलपातैरनुबद्धविन्दुभिर्ह- ।  
ल्ललावृतकुचशिखरजर्जरितसीकरैरश्रुभिरामीलितलोचना निःशब्दं रोदितुमारेभे ।

तां च प्ररुदितां दृष्ट्वा चन्द्रपीडस्तत्क्षणमचिन्तयत् । अहो दुर्निवारता  
व्यसनोपनिपातानां यदीदृशीमप्याकृतिमनभिभवनीयामात्मीयां कुर्वन्ति ।  
सर्वथा न न कंचन स्पृशन्ति शरीरधर्माणमुपतापाः । बलवती हि द्वन्द्वानां  
प्रवृत्तिः । इदमपरमधिकतरमुपजनितमतिमहन्मनसि मे कौतुकमस्या वाप्यस-  
ल्लिपातेन । न ह्यल्पीयसा शोककारणेन क्षेत्रीक्रियन्ते एवंविधा मूर्तयः ।  
न हि क्षुद्रनिर्घातपाताभिहता चलति वसुधा । इति संवर्धितकुतूहलश्च

पुष्पवत्कोमले । नवे वयसि तारुण्ये । अनुरूपभावः शाङ्गुन्तले—‘कुसुममिव लोभनीयं यौवनम्’  
इति । वेति महदन्तरं सूचयति । •संवाधानि संकुलानि । वनमधिवसति—‘उपान्वध्या-  
इवसः’ इत्याधिकरणस्य कर्मसंज्ञायां द्वितीया । तैरेव प्रसिद्धैः पृथिव्यप्तेजोवाय्वाकाशैः । मुहूर्त-  
मिव मुहूर्तमानम् । ‘मुहूर्तसदृशम् । अत्र सदृशार्थे इवप्रयोगः’ इति भासुः । स्थित्वा निश्च-  
स्याश्रुभिरामीलितलोचना निःशब्दं रोदितुमारेभे इत्यन्वयः । अधुनाश्रुणि विशेष्यग्राह ।  
स्थूलोति—लोचनविषयं लोचनसम्बन्धिनम् । अच्छाच्छैरतिस्वच्छैः •स्खलितैर्व्युतेः ।  
•मुक्ताफलवत्तरलः कम्पः पातो येषां तैः । •शिखरयोजर्जरिता विशीर्णाः शीकराः कणा येषाम् ।  
व्यसनानां विपशमुपनिपातानामुपनतीनाम् । अनभिभवनीयामपेक्षाम् । उपतापाः संतापकारिणः  
हेता । न कंचन न स्पृशन्तीत्यन्वयः । नद्वयं प्रकृतार्थे गमयति । द्वन्द्वानां सुखदुःखादीनाम् ।  
क्षेत्रीक्रियन्ते स्वविदग्धीक्रियन्ते । क्षुद्रो निर्घातः भूमावस्मात्पवनपातेनाभिपातस्तेनाभिहता ।  
वासुना निहतो वायुगर्भनाच पतत्यधः । प्रचण्डघोरनिर्घोषो निर्घात इति कथ्यते ॥  
उक्तं च पराहमिहिरण—अनिलोऽनिलेन निहतः शिलो पतन्स्वस्वनं करोत्येके । ६० ।

शोकस्मरणहेतुतामुपगतमपराधिनमिवात्मानमवगच्छन्नुत्थाय प्रस्रवणादञ्जलिना  
मुत्तप्रक्षालनोदकमुपनिन्ये । सा तु तदनुरोधादविच्छिन्नवाष्पजलधारासंतानापि  
किञ्चित्कपायितोदरे प्रक्षाल्य लोचने वल्कलोपान्तेन वदनमपमृज्य दीर्घमुष्णं  
च निःश्वस्य शनैः प्रत्यवादीत् । राजपुत्र किमनेनातिनिर्वृणहृदयाया मम  
मन्दभाग्यायाः पापाया जन्मनः प्रभृति वैराग्यवृत्तान्तेनाश्रवणीयेन श्रुतेन ।  
तथापि यदि महत्कुतूहलं तत्कथयामि । श्रूयताम् ।

एतत्प्रायेण कल्याणाभिनिवेशिनः श्रुतिविषयमापातितमेव यथा विबुधसङ्घ-  
न्यप्सरसो नाम कन्यकाः सन्ति । तासां चतुर्दश कुलानि । एकं भगवतः कम-  
लयोर्नेर्मनसः समुत्पन्नम् । अन्यद्वेदेभ्यः संभूतम् । अन्यदग्नेरुद्भूतम् । अन्यत्प-  
वनात्प्रसूतम् । अन्यदमृतान्मल्यमानादुत्थितम् । अन्यज्जलाज्जातम् । अन्यदर्क-  
किरणेभ्यो निर्गतम् । अन्यत्सोमरश्मिभ्यो निष्पतितम् । अन्यद्भूमेरुद्भूतम् ।  
अन्यत्सौदामनीभ्यः प्रवृत्तम् । अन्यन्मृत्युना निर्मितम् । अपरं मकरकेतुना  
समुत्पादितम् । अन्यत्तु दक्षस्य प्रजापतेरतिप्रभूतानां कन्यकानां मध्ये द्वे सुते  
मुनिररिष्टा च बभूवुस्तस्यां गन्धर्वैः सह कुलद्वयं जातम् । एवमेतान्येकत्र  
चतुर्दश कुलानि । गन्धर्वाणां तु दक्षात्मजाद्विषयसंभवं तदेव कुलद्वयं जातम् ।  
अत्र मुनेस्तनयश्चित्रसेनादीनां पञ्चदशानां भ्रातृणामधिको गुणैः षोडशश्चित्ररथो  
नाम समुत्पन्नः स किल सकलत्रिभुवनप्रख्यातपराक्रमो भगवता समस्तसुरमौ-  
ल्लिमालालम्बितचरणनलिनेनाखण्डैलेन सुहृच्छब्देनोपबृंहितप्रभावः सर्वेषां  
गन्धर्वाणामधिपत्यमसिलतामरीचिनिचयमचकितेन बाहुना समुपार्जितं शैशव

तदनुरोधात्तद्वचनादरात् । अविच्छिन्नं वाष्पजलधारायाः संतानं यस्याः । किञ्चित्कपायितं  
रक्तमुदरं ययोः । अश्रवणीयेनानाकर्णनीयेन । एतद्-यथेत्यादिना वक्ष्यमाणम् । कल्याणे मङ्गल  
अभिनिवेश आग्रहो यस्य तस्य भवतः । विबुधसङ्घनि-विवेकेण बुद्धयन्त इति विबुधास्तेषां सङ्घनि  
स्वर्गः । अप्सरसः-‘अप्यु निर्मेयनादेव रसात्तस्माद्भूतस्य’ । उत्पद्यतेनुजप्रेष्ठ तस्मादप्सरसोऽ-  
भूतम् । अद्वयः सरस्तीच ॥ इति सम्प्रपण्णे आस्तामुपकृतिर्गोपिता । सोऽदमनीभ्यो विदुः ॥ सुदा-  
माऽग्निर्गो वा तत्र भवा सौदामनी । अत्राग्निर्बुद्धयमप्ये । गुणैरधिको बरीवान् । समस्तसुराणां  
मौल्लिमाला किरीटपरम्परा तथा व्यलितमभ्यर्चिनं चरणनलिनं पादपद्मं यस्य तेन । आसङ्ग-  
लेनेन्द्रेण । उपबृंहितो वर्धितः प्रभावो यस्य । असिलानां राहाना मरीचिनिचयेन चरणजालेन

एवासवान् । इतश्च नातिदूरे तस्यास्माद्भारतवर्षादुत्तरेणान्तरे किंपुरुषनाम्नि वर्षे  
वर्षपर्वतो हेमकूटो नाम निवासः । तत्र च तद्भुजयुगपरिपालितान्यनेकानि गन्ध-  
र्वशतसहस्राणि प्रतिवसन्ति । तेनैव चेदं चैत्ररथं नामातिमनोहरं काननं निर्मितम् ।  
इदं चाच्छेदाभिधानमतिमहत्तरः खानितम् । अयं च भवानीपतिरुपरचितो  
भगवान् । अरिष्टायास्तु पुत्रस्तुम्बुरुषभृतोनां सोदर्याणां षण्णां ज्येष्ठो हंसो नाम  
जगद्विदितो गन्धर्वस्तस्मिन्द्वितीये गन्धर्वकुले गन्धर्वराजेन चित्ररथेनैवाभिषिक्तो  
बाल एव राज्यपदमासादितवान् । अपरिमितगन्धर्वबलपरिवारस्य तस्यापि स एव  
गिरिरथिवासः । यत्तु तत्सोममयैस्त्वसंभूतानामप्सरसां कुलं तस्मात्किरणजलानुसा-  
रगलितेन सरलेनेव रजनिकरकलकलापलावण्येन निर्मिता त्रिभुवननयनाभिरामा  
भगवती द्वितीयेव गौरी गौरीति नाम्ना हिमकरकिरणावदातवर्णा कन्यका प्रसूता ।  
तां च द्वितीयगन्धर्वकुलाधिपतिर्हंसो मन्दाकिनीमिव क्षीरसागरः प्रणयिनीमकरोत् ।  
सा तु भगवता मकरकैर्तनेनेव रतिः शरत्समयेनेव कमलिनी हंसेन संयोजिता सदृश-  
समागमोपजनितामतिमहतीं मुदमुपगतवती । निखिलान्तःपुरस्वामिनी च तस्याभवत् ।

तयोश्च तादृशयोर्महत्तमनोरहमिदृशी विगतलक्षणा शोकाय केवलमने-  
क्रदुःखसहस्रभाजनमेकैवात्मजा समुत्पन्ना । तातस्त्वनपत्यतया सुतजन्माति-  
रिक्तेन महोत्सवेन मज्जन्माभिनन्दितवान् । अवाप्ते च दशमेऽहनि कृतयथो-  
चितसमाचारो महाश्वेतेति यथार्थमेव नाम कृतवान् । साहं पितृभवने बाल-  
तया कलमधुरमलापिनी वीणेन गन्धर्वाणामङ्गादङ्गं संचरन्त्यविदितश्रेहशो-

मेचकिनेन श्यामलिनेन । भारतवर्षात्—‘उत्तरं यत्समुद्रस्य हिमाद्रेश्चैव दक्षिणम् । वर्षे तद्भारतं  
नाम भारती यत्र संततिः ॥’ इत्युक्तात् । अनन्तरेऽन्यवहितान्तरे । कानयति दीपयति  
स्मरादि इति काननमुपवनम् । सोदर्याणां भ्रातृणाम् । समाने उदरे दायितः सोदर्यः । ‘समा-  
नोदरे दायित’ इति यत् । ‘विभापोदरे’ इति समानस्य वा सः । तेन ‘समानोदर्यः’  
इत्यपि । किरणेति—किरणा एव जलं तस्यानुसारस्तेन गलितं तेन । इति भानुः । हिम-  
करश्चन्द्रस्तस्य किरणवदवदातो गौरो वर्णा देहकान्तिर्यस्या । शरदिति—शरदि हि कम-  
लिन्यो कामपि सरोजलक्ष्मी दधत इति प्रसिद्धम् । विगतेति—विगतानि लक्षणाणि  
शुभविधानि यस्याः । सुतजन्मातिरिक्तेन पुत्रजन्मातिशयानेन । समाचारः शास्त्रदिष्टा-  
चारप्राप्तो विधिः । कलेति—अव्यक्तमनोहरं व्याहरन्ती शब्दायमाना चेत्युभयोर्वि-  
शेषणम् । अविदित श्रेहः श्रीतिः शोको दुःख तयोरुपायः यस्मिन्नत एव मनोहरं

कायासमनोहरं शैशवमतिनीतवतो । क्रमेण च कृतं मे वपुषि वसन्त इव-  
मधुमासेन मधुमास इव नवपल्लवेन नवपल्लव इव कुसुमेन कुसुम इव मधुकरेण  
मधुकर इव मदेन नवयौवनेन पदम् ।

अथ विनृम्भमाणनवनलिनवनेष्वकैटोरचूतकलिकाकल्यापकृतकामुकोत्क-  
लिकेषु, कोमलमलयमारुनावतारतरङ्गितानङ्गध्वजांशुकेषु, मदकलितकामिनी-  
गण्डूपसीधुमेकपुलकितवकुलेषु, मधुकरकुलकलङ्ककालीकृतकालेयककुसुमकु-  
ड्मलेषु, अशोकतरुनाडनारणितरमेणीमणिनूप्रमङ्गारसहस्रमुखरेषु पिरसन्मु-  
कुलपरिमलपुञ्जितालिनालमञ्जुमिञ्जितसुमगसहकारेषु, अविरलकुसुमधूलिवालु-  
कापुलिनधवलितधारातलेषु, मधुमदनिडम्बितमधुकरकदम्बकसंवाह्यमानलज्जो-  
लेषु, उत्फुल्लपल्लवज्वलीयमानमत्तकोटिलोलासितमधुसीकरोद्गमदुर्दिनेषु,

रमणीयम् । अथेति-अथ मधुमासदिग्मेषु एकदशम्या राहेदमच्छोदं सरः स्नातुमभ्यागम-  
मित्यन्यथ । अथ मधुमासदिवसान्विशिनष्टि-० नलिनवनानि कमलवग्दानि । अकटोराः  
कोमला याधूतकालिकाः सहस्राङ्गोरसास्तासां कलापेन कृता जनिता कामुमानां कामिजनाना-  
मुरलिलो-दृष्टा येषु । चन्द्राङ्गरस्य मदनरागान्यतमन्वात्कामोदीपरन्वम् । तदुत्तम-अरवि-  
न्दमशोक च चूर्तं च नवमन्त्रिका । नीलोत्पलं च पथेते पयवाणस्य सायराः ॥ इति । आह  
च कालिदासः- 'अमदयग्नहकारलता मन सरलिका कलिग्रामजिनामपि ।' इति । 'नीते  
समाप्तिं नयचूतरागे' इति च । कोमलो मन्दमचारी आह्लादकारी वा यो मलयमारुतस्तस्या-  
वनारेणागमनेन तरङ्गितान्यनङ्गध्वजांशुकानि येषु । वगन्ते मदनमहोत्सवे हि प्रविष्टं कामि-  
नेनङ्गध्वजारापणं कुर्वन्तीति प्रसिद्धम् । मदेन कलिता व्याप्ता वा कामिन्यस्तामां गण्डूपसीधु-  
मुखं कुलिरीकृत आसवः तस्य सेवेन पुलकित उन्मलिका बकुलाः केमररुधा येषु । तदु-  
त्तम-पादादयः प्रमदया विक्रमयशाः शोक जहानि बकुलो मुरागीपुगिणः । आलोकिनः  
कुशरः कुशे विरातामालोडितास्त्रिंश उन्मलितो विभाति ।' इति । स्त्रीणां स्पर्शाङ्गि-संगु-  
विद्यमति षडलः सौधुगण्डुपसेना-द्वयादि पद्यं १९ श्लोके द्रष्टव्यम् । मधुकरपुलकेन कलङ्क-  
स्यामिश्र तेन कालीकृता श्यामीकृताः कालेयानां जायद्वानां कालीयचन्दनानां वा कुमुन-  
कुड्मला येषु । अशोकतरुनाडनेषु विद्यमानं पादाहतिषु रत्नानि यानि मणिनूपगणि ६० ।  
विक्रमादिति-उन्मिराजुर्मलामोदेनरश्मिलितं दशलिज्जलं तस्य मञ्जुमिञ्जिनेन मधुगुण-  
सेन गुममा मनोहराः महारा येषु । अरित्य निषिद्धा वा कुमुनपूति कुशरागा, तेन पर-  
स्परमभ्याशाङ्गपुलिनं तेन धवलिन धरातल येषु । माध्याति-मधुमेन पुनरगमनेन वि-  
धिया विदुलीकृता ये मधुकरस्तेषां कम्बुदेन सङ्गेन रोककमाना इत्यन्यथा लता एव  
देता येषु । उज्ज्वलता उज्ज्वलतया वा लावण्यामुत्थियमाना ये मण्योदित-  
उन्मिता ऊर्ध्व विरहीनां ये मधुसीकरा पुनरगमन्मोदमन्त्रुर्ध्वं दुर्दिने येषु ।

प्रोषितजनजायाजीवोपहारहृष्टमन्मथास्फालितचापरवभयस्फुटितपथिकहृदयरधिरा  
 र्द्रमार्गेषु, अविरतपतत्कुसुमशरपतत्रिपत्रसूत्कारबधिरिकृतदिङ्मुखेषु, दि-  
 वापि प्रवृत्तान्तर्मदनरागा-धाभिसारिकासार्यसकुलेषु, उद्वेगतरितरससागरपूर-  
 ष्ठावितेषु सकलजीवलोकहृदयानन्ददार्थ्यकेषु मधुमासदिवसेषु एकदाहमम्बया  
 सह मधुमासविस्तारितशोभ प्रोत्फुल्लनवनलिनकुमुदकुवलयकह्वारामिदमच्छोद-  
 सर स्नातुमभ्यार्गेमम् । अत्र च स्नानार्थमागतया भगवत्या पार्वत्या तटाशि-  
 लातलेषु विलिखितानि सभृङ्गिरिटीनि पाशुनिमग्नकृशपदमण्डलानुमितमूनि-  
 जनप्रणामप्रदक्षिणानि ज्यम्बूनप्रतिबिम्बकानि वन्दमाना, अमरभरभुग्नगर्भके  
 सरजर्जरकुसुमोपहाररम्योय लतामण्डप, परभृतनखकोटिपाटितकुङ्कुमलनाल-  
 विवरविगलितमधुनिकरर्धार सुपुष्पितोय सहकारतरु, उन्मदमयूरकुलकलक-

प्रोषिता प्रवास गता ये जनास्तेषां जायानां जीवानां प्राणानामुपहारैरुपहरणैर्हृष्टो मुदितो  
 यो मन्मथस्तेनास्फालित परामृष्टो यथापरस्तरय रवायद्भय तेन स्फुटितानि बिदी-  
 र्णानि यानि पथिकानां पान्थनानां हृदयानि तेषां स्थिरेणाद्रां द्विषा मार्गां येषु ।  
 वसन्तागमे हि प्रोषितभर्तृका कामिन्यो मदनभिभूता प्राणास्त्यजन्ति । यथा माधे-  
 'कुसुमकार्मुककार्मुकसहितद्रुतशिलीमुखखण्डितविग्रहा । मरणमभ्यपरा प्रतिपेक्षिरे (६०१६)'  
 इति । पथिकाश्च कामिनीविरहातुरां विशीर्णहृदया भवन्तीति कविवर्णनम् । उक्तं  
 च 'समवलोक्य तिलासवनस्थलीं न पथिकैः पथि कैः पतित भुवि । मलयजद्रुमसौ  
 रभमेवुरोहरसमीरसमीरितवन्नीम्' ॥ इत्या० ॥ अविरत पतन्तो ये कुसुमशरपतत्रिणो मदन  
 मार्गगास्तेषां पत्राणां पक्षाणां सूत्कारैः पूत्कारैर्बधिरिकृतानि दिङ्मुखानि येषु । 'पत्र तु बाहने  
 पर्णे स्यात्पक्षे शरपक्षिणो ।' इति मेदिनी । अविरत निरतर पतन्त उपविशन्त इत्यर्थः ।  
 कुसुमशरेषु पुष्पराण्डेषु । 'शर कण्डतेनयो' इत्यनेनार्थः ॥ ये पतन्त्यस्तेषां पत्रसूत्कारेण  
 पक्षाभ्यक्तशब्दन बधिरिकृतमेडीकृत दिङ्मुख येषु । इति तु भानु० । प्रवृत्तो विजृम्भितोन्त  
 हृदये यो मदनरागस्तेना-धा विवेकज्ञानशून्या या अभिसारिकास्तासां सार्थेन समूहेन सङ्कुलपु-  
 सनीर्गेषु । अभिसारिकालक्षण वसन्तराजीये 'मदेन मदनेनापि प्रेरिता शिथिलपत्रा । योस्तु  
 कामिसरेरन्त सा भवेदभिसारिका' । इति । 'अभिसारयते कन्त या ममपवशवदा । स्वयं  
 कामिसरत्वेया धीरैरुक्ताभिसारिका' ॥ इति सा० द कारोपि । उद्वेगो वेलामुद्वेगः । मधुमासन  
 वसन्तेन विस्तारिता गुणाधिक्य नीता शोभा धीर्यस्य । भृङ्गिरिटी शिवगणमेदौ । ज्यम्बूनस्य  
 प्रतिबिम्बनान्यालेयानि । अमरभरेण भुग्रा कुञ्चिता गर्भेसरा अत विप्रल्लास्ते  
 जेज्वरो य कुसुमोपहार पुष्पसमूहस्तेन रम्यः । परभृता कोविलास्तेषां नटाकोटि  
 भिर्नग्वराभे पाटितानि यानि कुङ्कुमलनालानि मुकुलकण्डास्तेषां विवरेभ्यो विगलितानि

१ अर्द्ध हन्त० किञ्चकसमाकीर्णेषु, कथितार्द्रमार्गेष्वत्र किञ्चकसमाकीर्णमार्गेषु ॥ पत्रपथिकृत  
 पत्रकृशारपथिकृत ३ प्रवृत्तमदन ४ आनन्दकेषु ५ अभ्यपतय ६ पत्रमय, भुग्न-भग्न ७  
 शास्त्राभरणनैकजगत् ८ मधुपात्रा ९ सकलमयूर, मयूरकलकल





पिङ्गलजटं, पुण्यपताकायमानया सरस्वतीसमागमोत्कण्ठाकृतचन्दनलेखयेव भस्म-  
ललाटिकया बालपुलिनलेखयेव गङ्गाप्रवाहमुद्गसमानम्, अनेकशापभ्रुकुटिभवन-  
तोरणेन भ्रूलताद्वयेन विराजितम्, अत्यायततया लोचनमयी मालामिव ग्रथि-  
तामुद्रहन्तं, सर्वहरिणैरिव दत्तलोचनशोभासंविभागम्, आयतोत्तुङ्गघ्राणवंशम्,  
अप्राप्तहृदयप्रवेशेन नवयौवनरामेणेव सर्वात्मना पाटलीकृताधररुचकम्, अनुद्भि-  
न्नश्मश्रुत्वादनासादितमधुकरावलीवलयपरिक्षेपविलासमिव बालकमलमाननं दधानम्,  
अनङ्गकार्मुकगुणेनेव कुण्डलीकृतेन तपस्तडागकमलिनीमृणालेनेव यज्ञोपवीतेनालं-  
कृतम्, एकेन सनालबकुलफलाकारं कमण्डलुमपरेण मकरकेतुविनाशशोकरुदिताया  
रतेरिव बाष्पजलविन्दुभिरारचितां स्फटिकाक्षमालिकां करेण कलयन्तम्, अनेकवि-  
द्यापगासंगमावर्तनिभया नाभिमुद्रयोपशोभमानम्, अन्तर्ज्ञाननिराकृतस्य मोहान्ध-  
कारस्यापयानपदवीमिवाञ्जनरजोलेखाश्यामलं रोमराजिमुदरेण तैनीयसीं विभ्राणम्  
आत्मतेजसा विजित्य सवितारमार्गृहीतेन परिवेषमण्डलेनेव मौञ्जमेखलागुणेन परि-

पुण्यस्य पतारा वैजयन्ती तद्वाचरन्त्या । कर्तुं क्यङ् सलोपथ इत्याचारार्थे क्यङ् । सरस्व-  
तीति-सरस्वत्या समागमाय या उत्पञ्चा तया । तन्मनिततापशान्त्यर्थमिति यावत् । कृता  
या चन्दनलेखा तयेव । भस्मललाटिकया विभूतिपुण्ड्रेण । अनेका या शापभ्रुकुट्यस्तत्तच्छा-  
पावसरे भूषिकारास्तामा भवनं गृहं तस्य तोरणेन बहिर्द्वारोपरिभागेन धनुराकृतिरूपेणेव स्थितेन ।  
दत्तो लोचनशोभाया सविभागो यस्मै । घ्राण वंश इव घ्राणवंश । पाटलीकृतं रक्तीकृतमधरो  
रुचक बीजपूर इवाधररुचक यस्य । ' रुचक बीजपूरे स्यात् ' इति मेदिनी । अनुद्भिन्नेति-  
अनुद्भिनानि श्मश्रूणि, मुरलोमानि यस्य तस्य भावस्तस्मादनासादितोऽप्राप्तो मधुकरावली एव  
बलयं तस्य परिक्षेपरूपे विलासो येन तत् । तप एव तडागः कासरस्तस्य या कमलिनी तस्या  
मृणालेन । एकेन करेण सनाल सन्तत बङ्गकुलजल तस्येवाकारो यस्य तम् । मस्योदकस्य मण्डं  
लुनातीति कमण्डलुर्जलपरङ्कुः । अत्र मनु-वैणवीं धारयेत् । [ ब्रह्मचारी ] यष्टि सोदकस्य  
कमण्डलुम् । इति । कलयन्त धारयन्तम् । अनेकाद्यतस्यधनुर्दत्त या या विद्यास्ता एवापगाः  
ररितस्तासां संगमेनैकत्रसपातेन य आवर्तोऽम्मर्मा अमस्तभिभया तत्तदृश्या । अन्तर्ज्ञानेन  
तज्ज्वलनेन निराकृतस्य मोहोऽज्ञानमेगान्धरास्तस्यापयानपदवी सहिर्निर्गममार्गम् ।  
परिवेष उपसूर्यमण्डलम् । तस्मिन्सूर्यस्येव स्वत्वात् विजित्य गृहीतेनेवेत्यु-  
त्प्रेषा । मौञ्जीति-अत्र मनु-मौञ्जी त्रिवृत्समा ऋश्या कार्या विप्रस्य मेखला ।'

क्षिप्तजवनभागम्, अभ्रगङ्गास्रोतोजलप्रक्षालितेन जरच्चरोरलोचनपटुपाटल-  
कान्तिना मन्दारवल्कलेनोपपादिताम्बरप्रयोजनम्, अलङ्कारमिव द्रव्यचर्यस्य,  
यौवनमिव धर्मस्य, विलासमिव सरस्वत्याः, स्वयंरपतिमिव सर्वविद्यानां,  
संकेतस्थानमिव सर्वश्रुतीनां, निद्रावकाशमिव साषाढं, हिमममयमाननमिव  
स्फुटितप्रियङ्गुमञ्जरीगौरं, मधुमासमिव कुसुमधवलतिलकभूतिभूषितमुखम्, आत्मा-  
नुरूपेण सवयसापरेण देवतार्चनकुसुमान्युच्चिन्वता तापसकुमारेणानुगतम्, अति-  
मनोहरं स्नानार्थमागतं मुनिकुमारकमपश्यम् ।

तेन च कर्णावतंसीकृतां वसन्तदर्शनानन्दितायाः स्मितप्रभामिव वन-  
श्रियः, मलयमारुतागमनार्थेलाजाञ्जलिमिव मधुमासस्य, यौवनलीलामिव  
कुसुमलक्ष्म्याः, सुरतपरिश्रमस्वेदजङ्गलावलीमिव रत्ने, ध्वनचिह्नचा-  
मरविच्छिन्नामिव मनोभवगजस्य, मधुररसामुखाभिमारिणां, वृत्तिनातारा-  
स्तवकानुहारिणीम्, अमृतचिन्दुनिर्म्यन्दिनीम्, अदृष्टपूर्वां कुसुममञ्जरीमद्रा-  
क्षम् । अस्याः परिभूतान्यकुसुमामोदो नन्वथं परिमल इति मनसा निश्चित्य  
तं तपोधनयुवानमीक्षमाणाहमचिन्तयम् । अहो रूपातिशयनिष्पादोपकर-  
णजोपैस्याक्षीणता त्रिधातुः । यन्निभुवनाद्भुतरूपसमारं भगवन्तं कुमुमायु-

इति मन्दारः कल्पवृक्षः । स्वयमेवेति-अनेनास्य स्वाभाविकी रसैरियोपस्थिति सूचिता । आयादः  
पालाशदण्डः । एते तन्नामा मायः । स्फुटितेति-स्फुटितोद्भिन्ना या प्रियङ्गुमञ्जरी तद्गौरं  
तया गौरं च । कुसुमरद्रवणं या तिलकभूतिं तयेत्याम् । एते कुसुमधवला ये तिलकदृशाः ।  
'तिलकं क्षुरकं धीमात्' इत्यमरः । तेषां भूत्या समृद्धा भूषितमुखम् । वसन्तममय  
एव तिलकानां पुणोद्गमात् । समाने वयो यस्य तेन । तेन च कर्णावतंसीकृतां ध्वनचिह्नमरतां  
नीतां कुसुममञ्जरीमद्राक्षम् । तामेव वर्णयति । दृष्टजेति-वृक्षस्य वैश्वर्याद्याहभूता  
शामराभिच्छिन्ना तामिव । मनोभव एव गजस्तम्यः । तस्या अमरेखुरव्यमानवादाह-मधुरा  
एव कामुक्षान्ताभिमारयने अगारनिगारिका ताम् । वृत्तिना वृत्तारानन्दः नक्षत्रम् ।  
तस्यानाताराणां स्तवस्तदनुहारिणीम् । वृत्तिमनां क्षुरक्याकारान् वेधिराहुः । अन्ये तु  
राष्ट्राकारान् वर्णयन्ति । 'ननु' अङ्गारणे । 'ननु' प्रक्षेप्यनुनयेनानुने व्यङ्ग्यारणे । 'इति  
विभः । रूपेति-उत्तररूपद्योतकं मातृवर्गसमूहस्य । अङ्गीकृत्यगदनाम् । 'क्षीरस्य' इति  
पाठे क्षीरनिर्गदने उत्तररूपं गदावधूतं कीर्तनं तस्य । क्षयकारो वयस्यम् । तदाकारात्

पिङ्गलजट, पुण्यपताकायमानया सरस्वतीसमागमोत्कृष्टाकृतचन्दनलेखयेव भस्म-  
ल्लाटिकया बालपुलिनलेखयेव गङ्गाप्रवाहमुद्भासमानम्, अनेकशापभ्रुकुटिभवन-  
तोरणेन भ्रूताद्वयेन विराजितम्, अत्यायततया लोचनमयी मालामिव ग्रथि-  
तामुद्रहन्, सर्वहरिणैरिव दत्तलोचनशोभासविभागम्, आयतोत्तुङ्गघ्राणवशम्,  
अप्राप्तहृदयप्रवेशेन नवयौवनरागेणेव सर्वात्मना पाटलीकृताधररुचकम्, अनुद्भि-  
न्नश्मश्रुत्वादनासादितमधुकरावलीवलयपरिक्षेपविलासमिव बालकमलमानन दधानम्,  
अनङ्गकर्मकुण्डलेनेव कुण्डलीकृतेन तपस्तडागकमलिनीमृणालेनेव यज्ञोपवीतेनाल-  
कृतम्, एकेन सनालचकुलफलाकार कमण्डलुमपरेण मकरकेतुविनाशशोकरुदिताया  
रतेरिव बाष्पजलविन्दुभिरारचिता स्फटिकाक्षमालिका करेण कलयन्तम्, अनेकवि-  
द्यापगासगमावर्तनिभया नाभिमुद्रयोपशोभमानम्, अन्तर्ज्ञाननिराकृतस्य मोहान्ध-  
कारस्यापयानपदवीमिवाञ्जनरजोलेखाद्यामला रोमराजिमुदरेण तैनीयसीं त्रिभ्राणम्  
आत्मतेजसा विजित्य सवितारमार्गहृतिन परिवेषमण्डलेनेव मौञ्जमेखलागुणेन परि-

पुण्यस्य पतारा वैजयन्ती तद्वदाचरन्त्या । कर्तुं कथं सलापथ इत्याचारार्थं कथम् । सरस्व-  
तीति-सरस्वत्या समागमाय या उत्कृष्टा तया । तन्निततापशान्त्यर्थमिति यावत् । कृता  
या चन्दनलेखा तथैव । भस्मल्लाटिकया विभूतिपुण्ड्रेण । अनेका या शापभ्रुकुट्यस्तत्तच्छा-  
पासरे भ्रूविकारास्तामां भवन गृह तस्य तारणेन यद्विद्वारोपरिभागेन धनुराकृतिरूपेणेव स्थितेन ।  
दत्ता लाचनशोभाया सविभागो यस्यै । घ्राण वश इव घ्राणवश । पाटलीकृत रचीकृतमधरो  
रुचक वीनपूर इनाधररुचक यस्य । ' रुचक वीनपुरे स्थात् ' इति मेदिनी । अनुद्भिन्नेति-  
अनुद्भिन्नानि श्मश्रुणि मुसलोमानि यस्य तस्य भावस्तस्मादनासादितोऽप्राप्तो मधुकरावली एव  
वलय तस्य परिक्षेपकया विलासो येन तत् । तप एव तडाग कासारस्तस्य या कमलिनी तस्या  
मृणालेन । एकेन करेण सनाल सन्त यद्वकुलम् तस्येवाकारो यस्य तम् । यस्योदकस्य मण्ड-  
लनातीति कमण्डलुर्नलसरङ्गः । अत्र मनु-वैष्णवी धारयेत् । [ ब्रह्मचारी ] यष्टि सोदकथ  
कमण्डलुम् । इति । कलयन्त धारयन्तम् । अनेकाद्यनद्यनुर्दना वा या विद्यास्ता एवापगा  
सरितस्तासां सगमनैरनसपातेन य आवर्तोऽम्मसां भ्रमस्तत्रिभया तन्तद्व्या । अतर्ज्ञानेन  
तत्त्वज्ञानेन निराकृतस्य मोहोऽज्ञानमेवाधारास्तस्यापयानपदवी यद्विनिर्गममार्गम् ।  
परिवेष्ट उपसूर्यरश्मयम् । तस्मिन्सूर्यस्यैव स्वत्वात् विजित्य एहीतनयेस्तु  
येना । मौञ्जीति-अत्र मनु-मौञ्जी त्रिगुणा अङ्ग कार्यो विप्रस्य मेराला ।'

क्षिप्तप्रधनभागम्, अभ्रगङ्गात्तोतोजलप्रक्षालितेन जरच्चकोरलोचनपुटपाटल-  
कान्तिना मन्दारवल्लभेनोपपादिताम्बरप्रयोजनम्, अलङ्कारमिव ब्रह्मचर्यस्य,  
यौवनमिव धर्मस्य, विलासमिव सरस्वत्या, स्वयंवरपतिमिव सर्वविद्याना,  
सकेतस्नानमिव सर्वश्रुतीना, निद्राप्रमलमिव सापाद, हिमममयमाननमिव  
स्फुटितप्रियङ्गुमञ्जरीगौर, मधुमासमिव कुसुमधवलतिलकभूतिभूषितमुखम्, आत्मा-  
नुरूपेण सवयसापरेण देवतार्चनकुसुमान्युच्चिन्वता तापसपुमारेणाभुगतम्, अति-  
मनोहर स्नानार्थमागत मुनिकुमारकमपश्यम् ।

तेन च कर्णावतसीकृता यसन्तदर्शनानन्दिताया स्मितप्रभामिव वन-  
श्रिय, मलयमास्तामनार्थलाजाङ्गलमिव मधुमासस्य, यौवनलीलामिव  
कुसुमलक्ष्म्या, सुरतपरिश्रमस्वेदजङ्गलजालकावलीमिव रते, ध्वजचिह्नचा-  
मरविच्छिन्नामिव मनोभगजस्य, मधुमरुतामुखाभिसारिका, कृत्तिगातारा-  
स्तवचानुसारिणीम्, अमृतचिन्दुनिम्यन्दिनीम्, अदृष्टपूर्वां कुसुममञ्जरीमद्रा-  
क्षम् । अस्या परिभूतान्यकुसुमामोदो नन्वय परिमल इति मनसा निश्चित्य  
त तपोधनयुवानमीक्षमाणाहमचिन्तयम् । अहो रूपातिशयनिष्पादनेपङ्क-  
णकोपैस्याक्षीणता विधातु । यन्निभुनाद्भुतरूपसभार भगवन्त कुसुमायु-

इति। मन्दार कल्याण । स्वयंवरेति-अनेनास्य स्वाभाविको सर्वविशेषरूपिनि सूचिता । आपाद-  
पात्तादङ्ग । पक्षे तगामा माय । स्फुटितेति-स्फुटितोद्भिदा या प्रियङ्गुमञ्जरी गङ्गाद्वीर  
तया गौर च । कुसुमधवलया या तिलकभूति तयेत्या० । पक्षे कुसुमधवला ये तिलकदृष्टा ।  
'निद्रा' धुरत धीमान् इत्यमर । तेषां भूया समृद्ध्या भूषितमुखम् । वनन्तसमय  
एव तिलकानां पुणोद्गमात् । समान वयो यस्य तेन । तेन च कर्णावतसीकृता ध्वजचोत्तरता  
नीत कुसुममञ्जरीमद्राक्षम् । तामेव वर्णयति । द्यजेति-ध्वजस्य ध्वजयत्याधिहभूता  
चमरविच्छिन्ना तामिव । मनोभव एव गजस्तम्भ । तस्या भ्रमरेनुपस्थितान्तादाह-मधुकरा  
एव का । अस्तामभिगारयते अग्रावभिगारिषा ताम् । कृत्तिगा पङ्क्तारामक नम्रम् ।  
रूपस्य अस्तामां स्वयंवेतदनुसारिणीम् । कृत्तिगानां धुरत्याकारत्वे केचिदाहुः । अन्ये तु  
गङ्गाधारात् वर्णयन्ति । 'ननु अवधारणे' 'ननु प्रभेद्यनुनयेनान्ते व्यवधारण ।' इति  
विश्व । स्वयेति-स्वयंवरणयोगस्य सामर्थ्यसङ्केतम् । अमागनाऽन्यत्वम् । 'क्षीणस्य' इति  
पक्षे स्वयंवेतदने उपकरणं सदायभूतं केवलं तस्य । रूपमासौ रूपममम् । तदाकारान्

धमुत्पाद्य तदाकारातिरिक्तरूपराशिरयमपरो मुनिमायामयो मकरकेतुस्त्पादितः ।  
 मन्ये च सकलजगन्नयनानन्दकरं शशिविम्बं विरचयता लक्ष्मीलीलावासभवनानि  
 कमलानि सृजता प्रैजापतिना प्रथममेतदाननाकारकरणकौशलाभ्यास एव कृतः ।  
 अन्यथा किमिव हि सदृशवस्तुविरचनायां कारणम् । अलीकं चेदं यथा किल  
 सकलाः कलाः कलावतो बहुलपक्षे क्षीयमाणस्य सुपुष्पनाम्ना रश्मिना  
 रविरापिबन्तीति । ताः खल्वस्य गमस्तयः समस्ता वपुरिदमाविशन्तीति ।  
 कुतोऽन्यथा रूपापहारीणि क्लेशबहुले तपसि वर्तमानस्येदं लावण्यम् । इति  
 विचिन्तयन्तीमेव मामविचारितगुणदोषविशेषो रूपैकपक्षपाती नवयौवनसुलभः  
 कुसुमायुधः कुसुमसमयमद इव मधुकरा परवशामकरोत् ।

उच्छ्वसितैः सह विस्मृतनिमेषेण किञ्चिदामुकुलितपद्मणा निक्षिततरलतर-  
 तारासारोदरेण दक्षिणेन चक्षुषा सस्पृहमापिबन्तीव किमपि याचमानेव  
 स्वदायत्तास्मांति वदन्तीवाभिमुखं हृदयमर्पयन्तीव सर्वात्मनानुप्रविशन्तीव  
 तन्मयतामिव गन्तुमीहमाना मनोभवाभिभूतां त्रायस्वेति शरणमिवोपयान्ती  
 देहि हृदयेवकाशमित्यर्पितामिव दर्शयन्ती हा हा किमिदमसांप्रतमतिहेषण-  
 मकुलकुमारीजनोचितमिदं मया प्रस्तुतामिति जानानाप्यप्रभवन्ती करणानां

कुसुमायुधाकारादतिरिक्तमधिकं रूपं तस्य राशिः । मुनिमायामयो मुनिउपवेद्यधारी । मन्ये  
 इति-एतस्याननस्याकारकरणे कौशलं तस्याभ्यासः तद वाप्यर्थं पुनः पुनः कारणम् ।  
 अलीकं मिथ्यावादः । कलावनन्दस्य । बहुलपक्षे कृष्णपक्षे । सुपुष्पो रश्मिविशेषः । तन्मुक्तं  
 विष्णुपुराणे-सूर्यरश्मिः सुपुष्पो (गुणो) यस्तीर्षितस्तेन चन्द्रमाः । कृष्णपक्षेऽमरैः शब्दश्रविते वै सु-  
 मयः ॥ इति । सुपुष्पा-म्ना इत्यपि वचिन् । तर्हि किं सत्यमित्यावाहक्यामाह ता इति । अनि-  
 चारितः सम्पगनालोचितो गुणदोषयोः विशेषस्तारतम्यभावो येन । पक्षे पातः पक्षपातः । रूपमैक्यमाह  
 मुख्यं तस्मिन् पक्षपातो यस्य । एतादृशः कुसुमायुधो मां परवशामकरोत् । उच्छ्वसितैरिति-  
 निद्वन्द्वनिश्वासा निमेषयत्येन चक्षुषात्वादरेण विलोकयन्तीत्यर्थः । निक्षितेति-जिह्वामुक्तां  
 तरलतरातिचञ्चला या ताराऽक्षिपुत्तलिका तथा सारं श्वेनकृष्णमिश्रभावात्स्वर्गसुन्दरं चित्तेन तेन ।  
 सस्पृहं साभिलाषं पिबन्त्यत्यादरेण पत्यन्ती । असांप्रतमयुक्तम् । युक्ते द्वे सामं सत्यं स्थाने  
 इत्यमरः । अकुलेति-कुले स्वकुलान्तरे स्थिता कुमारी कुलकुमारी तस्याः ।

स्तम्भितेव लिखितेवोत्कीर्णेव संयतेव मूर्छितेव केनापि विधृतेव निष्पन्दस-  
क्यावयवा तत्कालविभूतेनावष्टम्भेनाकथिताशिक्षितेनानाख्येयेन स्वसंवेद्येन  
केवलं न विभाव्यते किं तद्रूपसंपदा किं मनसा किं मनसिजेन किमभिनव-  
यौवनेन किमनुरागेणेवोपदिश्यमाना किमन्येनैव केनापि प्रकारेणाहमपि न  
जानामि कथं कथमिति तमतिचिरं व्यलोक्यम् । उत्क्षिप्य नीयमानेन तत्स-  
मीपमिन्द्रियैः पुरस्तादाकृष्यमाणेन हृदयेन पृष्ठतः प्रेर्यमाणेन पुष्पधन्वना  
कथमपि मुक्तप्रयत्नमप्यात्मानमधारयम् । अनन्तरं च मेन्तर्मदनावकाशमिव  
दातुमाहितसंताना निरीयुः श्वासमरुतः । साभिलाषं हृदयमाख्यातुमामिह  
स्फुरितमुखमभूत्कुचयुगलम् । स्वेदैसलिललवलेखाक्षालितेवागलल्लज्जा । मकरध्वज-  
निशितशरानिकरनिपातग्रस्तेवाकम्पत गात्रयष्टिः । तद्रूपातिशयं द्रष्टुमिव कुतू-  
हलादालिङ्गनलालसेभ्योङ्गेभ्यो निरगाद्रोमाद्यनालकम् । अशेषतः स्वेदान्भसा  
धौतधरणयुगलादिव हृदयमविशदागः ।

भरतीति तथा । प्रस्तुतमारज्यम् । करणानामिन्द्रियाणां । स्तम्भित्वा जडीकृता । निष्पन्दा  
निधेयः सरला अवयवा यस्य सा । अवष्टम्भेन निधेयताप्रयोजनेन सारिवरविकारविशेषेण ।  
'स्तम्भः प्रलयरोमाद्याः स्वेदो वेत्त्येवेषधू । अधुर्वैस्त्रयमित्यथे स्तम्भोऽस्मिन्निष्पिन्नाद्गता ॥' इति  
वशास्त्रम् । अवष्टम्भे विशेषयति अरुचिनेति-स्वयमेवोपास्यतेनेत्यर्थः । अनाख्येयेनानिर्वचनीयेन ।  
स्वरावेद्येन स्वेनेन शान्तं शस्येन । स्वमात्रगाक्षिणेनेति वा । पुनरुच्यभूता । उपदिश्यमाना । केन  
न विभाव्यते निधीयते किं तद्रूपमप्यदा इ० । कथं कथामिति-कथं तमतिचिरं व्यलोक्यमिति  
न जानामि किंतु तं व्यलोक्यमिति कथमिति भारः । अथ तस्यान्तर्दृष्टं पश्यन्तुमशक्यमाह उत्क्षि-  
प्येति । मुक्तप्रयत्नं मुक्तः प्रयत्नः शरीरावयवव्यापारक्यो येन तम् । आधारयम्-अनेन धृतिर्नाम  
व्यभिचारिभाव उक्तः । अवकाशं धर्मतिष्ठानम् । पुत्रयुगलं कर्तुं । साभिलाषं हृदयमाख्यातु-  
मिच्छादिव । अनेनाभिलाष उक्तः । स्वेदैति अनेन स्वेदो नाम सारिवरभाव उक्तः । अगल-  
लज्जा-अनेन उन्मादो ध्वजितः । अथ वेत्त्युं नाम सारिवरभावान्तरमाह-मरुतध्वजेति । रोमाद्य-  
माह तद्वेति । लालसेभ्यः-अनेनोत्प्लव्यमुक्तम् । अथ नृङ्गारस्य रूपाविभासं रत्याख्यं  
प्रदर्शयमाह-अशेषत इति । अथ रूपाधिगोभिल्यादयोऽनुभावाः । श्वासस्तुङ्गणादयो  
विभावाधेनि हेयम् । रूपाधिलक्षणमाह दशरूपकम्-किन्दैरिहैवै मावैरिच्छियते न यः ।  
आत्मभावं नयन्त्यान्त्या रूपायी सत्याकरः ॥ इति । विभावा अनुभावाश्च कथ्यन्ते व्यभिचारिणः ।

आसीच्च मम मनसि शान्तात्मनि दूरीकृतसुरतन्यतिकरोस्मिजने मा निशि-  
पता किमिदमनार्येणासदृशमारब्धं मनसिजेन । एव च नामातिमूढ हृदयमङ्ग-  
नाजनम्य यदनुरागविषययोग्यतामपि विचारयितुं नालम् । केदमतिभास्वर धाम  
तेजसा तपसा च । क्व च प्राकृतजनाभिनन्दितानि मन्मथपरिस्पन्दितानि ।  
नियतमय मामेव मकरलाञ्छनेन विह्वल्यमानामुपहसति मनसा । चित्र चेद  
यदहमेवमवगच्छन्त्यपि न शक्नोम्यात्मनो विचारमुपमहर्तुम् । अन्या अपि  
कन्यसास्त्रपामपह्नाय स्वयमुपयाता पतीन् । अन्या अप्यनेन दुर्विनीतेन मन्म-  
थेनोन्मत्तता नीता नार्ये । न पुनरहमेका यथा । कथमनेन क्षणेनाकारमात्रा-  
लोकनाकुलीभूतमेवमस्वतन्त्रतामुपैत्यन्त करणम् । कालो हि गुणाश्च दुर्निवा-  
रतामारोपयन्ति मदनम्य सर्वथा । यावदेव सचेतनास्मि यावदेव च न परिस्फु-  
टमनेन विभाव्यते मे मदनदुश्चेष्टितलाचवमेतत्तावदेवास्मात्प्रदेशादपसर्पण श्रेय ।  
वदाचिदनभिमतस्मरविकारदर्शनकुपितोय शापाभिज्ञा करोति माम् । अदूरकोपा  
हि मुनिजनप्रकृति । इत्यवधार्यापसर्पणाभिलाषिण्यहमभवम् । अशेषजनपूज-  
नीया चेय जातिरिति कृत्वा तद्वदनाकृष्टदृष्टिप्रसरमचलितपद्ममालमदृष्टभूतल-  
मीपैदुल्लसितकर्णपल्लवोन्मुक्तकपोलमण्डलमालोलालललतालसत्कुसुमावतसमसंदेश-  
ढोलायितमणिकुण्डलमस्मै प्रणाममकरवम् ।

इति काव्यप्रकाश । आसीदिति-दूरीकृत सुरतन्यतिकरो विषयसेवनवृत्तान्ता येन । निशि  
पतानएव अनार्येण असभ्येन धृष्टेनेत्यर्थः । ' नाम ' इति प्राकाशे कोमलामन्त्रणे वा ।  
अतिमूढमत्यन्त विचाराक्षमम् । वशब्दोऽत्यन्तासङ्गतिवाचकः । प्राकृतोति-मीचनान्दितानि ।  
परिस्पन्दितानि चण्ड । विह्वल्यमाना विह्वलीक्रियमाणाम् । उपसहर्तुं निप्रहीतुम् । अस्वत-  
न्त्रता परवशताम् । काल परिचयावधिर्विवेककालो वा । गुणा आभिजात्यविद्यासौन्दर्या-  
दयः । अनभिमतो य स्मरविकार कामविकृतिस्तस्य दर्शनेन कुपितः । शापाभिज्ञा  
शापस्याभिज्ञामाद्यज्ञानविषयाम् । ' अभिज्ञा ज्ञानमात्रं स्यादिति कोप ' । इय जाति  
मुनिजाति । तद्वदनादृष्टेऽनिवर्तितो दृष्टिप्रसरो दृष्ट्यापारो यस्मिन् । यथास्यात्तमेति  
वा । उगसिर्नैरुर्ध्वं क्षिप्तैः कर्णपल्लवैरुन्मुक्त कपोलमण्डलं यस्मिन्, यस्मिन्मर्मणि वा ।  
आलोलालस्तल्ल केशलता कवरीभारस्तासु लसज्जोभायमानं कुसुमावतसो यस्मिन् ।

अथ कृतप्रणामायां मयि दुर्लब्धशासनतया भगवतो मनोभुवः, मदनन-  
न्तया च मधुमासस्य, अतिरमणीयतया च तस्य प्रदेशस्य, अविनयबहुलतया  
चाभिनवर्यावनस्य, चञ्चलप्रकृतितया चेन्द्रियाणां, दुर्निवारतया च शिष्याभिला-  
षाणां, चपलतया च मनोवृत्तेः, तथा भवितव्यतया च तस्य तस्य वस्तुनः, किं  
बहुना मम मन्दभाग्यदौरात्म्यादस्य चेदृशस्य क्लेशस्य विहितत्वान्, तमपि  
मद्विकारदर्शनापहृतधैर्यं प्रद्रीपमिव पवनस्तरलत्तामनयदनङ्कः । तदा तस्याप्य-  
भिनवागतं मदनं प्रत्युद्गच्छन्निव रोमोद्गमः प्रादुरभवत् । मत्सङ्गशममिप्रस्थि-  
तस्य मनसो मार्गमिषोपदिशद्भिः पुरः प्रवृत्तं श्वासैः । वेपथुर्गृहीता घतभङ्गभीते-  
वारुण्यै करतलगाताक्षमाला । द्वितीयेन कर्णावसक्तकुसुममञ्जरी कपोलतलास-  
ङ्गिनी समदृश्यत स्वेदसलिलसीकरजालिका । मद्दर्शनप्रीतिविस्तारितस्य चोत्तान-  
तारकस्य पुण्डरीकमयमित्र तमुद्देशमुपदर्शयतो लोचनयुगलस्य विसर्पिभिरंशुमंता-  
नैर्यदृच्छयाच्छोदसल्लिमपहाय विकचकुत्रल्यनैरिव गगनतल्लसमुत्पतितैरुन्यन्त  
दश दिशः । तथा तु तस्यातिप्रकट्या विवृत्या द्विगुणीकृतमदनवेशा तत्क्षणमह-  
मैवर्णनयोग्या कामप्यनस्थामन्वभवम् । इदं च मनस्यरुवम् । अनेकसुरतसमाग-

अथेति-अथ कृतप्रणामायां मयनङ्को मद्विकारदर्शनेनापहृत धैर्यं यस्यैवम्भूत तमपि  
तरलतां वनलत्तामनयत् इत्यन्वयः । धैर्यं यथा-चापलेनानुपहृता सरसैर्ध्वजिरचन ।  
स्वानादिसी चित्तवृत्तिर्गोमिथमिषीयते । दुर्लब्धयेति-अनुरूपभागे मालीनाथवे-  
" भ्रमति भुरगे कन्दर्पाङ्गा निशारे च शीवर्न ललितमधुरास्ने ते भागा क्षिपन्ति च  
धीरताम् ।" इति । मदनजननतया मद्देशादनगमभ्यान् । अविनयबहुलतया शुभेष्टि-  
तप्रचुरतया । तस्य तस्य वस्तुनस्तदर्थस्य । मन्दभाग्यस्य दौरात्म्यादुद्विग्वान् ।  
विहितत्वान्-भविष्यतया निश्चितत्वान् । अपुना तस्यापि सात्त्विकभावाविभावं वर्णयद्वाह  
तदेति-प्रत्युद्गच्छन् गमानयिगुमभिमुग प्रजन् । वेपथु वम्प । घतभङ्ग-यामेत विवृत-  
चित्तत्वान् । मद्दर्शनाप्रीतिर्दृष्टेन विस्तारितस्य । उन्नानोर्ध्वं विस्तृता तारका यस्य । अशुभंनाने  
किरणगद्गरे । तस्मिन्प्रदेशे लोचनधरन्भागस्यैव प्राधान्येन स्फुरणाशुगङ्गीरमयमिति । विष्टे  
रात्रिगोलस्य चायस्याद्विरोधेनानन्वयनैरिति । विवृत्या मदनविकारेण । अवर्णनयोग्या वर्णयि-  
तुनराप्याम् । अनेकेति-अनेकाया सुगन्धमागन्तव्यं लास्यलीला अन्तर्गन्भावारयोधरुद्राक्ष



मलास्यलीलोपदेशोपाध्यायो मकरकेतुरेव विलासानुपदिशति । अन्यथा  
विविधरसासङ्गललितेष्वीदृशेषु न्यतिकरेष्वप्रविष्टबुद्धेरस्य जनस्य कुत इय-  
मनभ्यस्ताकृती रतिरसनिस्पन्दमिव क्षरन्त्यमृतमिव वर्षन्ती मदमुकुलितेव  
खेदालसेव निद्राजडेवानन्दभरमन्थरतरैस्तारसंचारिण्यनिभृतभ्रूलतोह्लासिनी दृष्टिः ।  
कुतश्चेदमतिनैपुण्यं यच्चक्षुषैवानक्षरमेवमन्तर्गतो हृदयाभिलापः कथ्यते ।

प्राप्तप्रसरा चोपसृत्य तं द्वितीयमस्य सहचरं मुनिचालकं प्रणामपूर्वकमवृच्छाम् ।  
भगवन्किमभिधानः कस्य चायं तपोधनं युवा । किं नाम्नस्तोरियमनेनावतंसीकृता  
कुसुममञ्जरी । जनयति हि मे मनसि महत्कौतुकमस्याः समुत्सर्पन्नसाधारणसौर-  
भोयमनाघ्रातपूर्वो गन्ध इति । स तु मामोषद्विहस्याब्रवीत् । बाले किमनेन पृष्टेन  
प्रयोजनम् । अयं कौतुकमावेदयामि । श्रूयताम् ।

अस्ति खलु सकलत्रिभुवनप्रख्यातकीर्तिरत्युदारतपोः सुरासुरसिद्धवृन्द-  
वैन्दितचरणयुगलो महामुनिर्दिव्यलोकनिवासी श्वेतकेतुर्नाम । तस्य  
भगवतः सुरासुरलोकसुन्दरीहृदयानन्दकरमशेषत्रिभुवनसुन्दरमतिशयितनलकूब-  
रूपमासीत् । स कदाचिद्देवतार्चनकमलान्युद्धर्तुमैरावतमदजलबिन्दुबद्धचन्द्र-  
कशतखचितजलां हरहसितसितलोतसं मन्दाकिनीमवततार । अयतरन्तं तं  
च तदा कमलवनेषु संततसंनिहिता, विकचसहस्रपत्रपुण्डरीकोपविष्टा देवी  
लक्ष्मीर्विदर्श । तस्यास्तु तमवलोकयन्त्या, प्रेममदमुकुलितेनानन्दबाष्पभरत-

क्षेपणादयस्तासामुपदेशस्तत्रोपाध्याय शिक्षक । विलासशब्दो व्याख्यात । विविधा  
अनेकप्रकारा रस्यन्ते भास्वाद्यन्त इति रसा विपयास्वादस्तेषामासङ्गेनाक्षेपेण ललितेषु रमणी-  
येषु । अनभ्यस्ताऽशिक्षिता आकृति शङ्कारानुकूलकारो यया तादृशी सती । आनन्दभरेण  
प्रमोदातिशयेन मन्यरं स्तिमितं यथा तथा तरन्ती तारा यस्मिस्तादृश सचारो विद्यते यस्या ।  
अनिभृत प्रकटो भूलताया अरासो विभ्रमो विद्यते यस्या । अनक्षरमुन्धारणमन्तरेण । प्राप्तप्रसरा  
लब्धावकाशा । असाधारणमनन्यसामान्य सौरभं यस्य । अयं कौतुक-कुतूहल चेत् । • सिद्धानां  
वृन्दं समूहस्तेन इ० । अशेषं च तत् त्रिभुवन तस्मिन् सुन्दरम् । अतिशयितो नलकूबर कुबेरपुत्रो  
येन । अतुलरूपान्नलकूबरादप्युल्लङ्घ्यमित्यर्थः । **पेरावतेति**—• बिन्दुभिर्वद्धानि चन्द्रकशतानि  
अग्न्यद्रव्यपाते शटित्युन्मिषद्बुद्धानि चन्द्रकाणि तेषां शतानि सै खचित व्याप्तं जलं यस्या । मन्दा  
किनी विद्यद्ब्रह्मम् । विकचानि प्रफुल्लानि सहस्र पत्राणि यस्य तादृश पुण्डरीकं तस्मिन्नुपविष्टा । प्रेम-

रङ्गतरलतारेण लोचनयुगलेन रूपमास्वादयन्त्या जृम्भिकारम्भमन्यरमुखवि-  
न्यस्तहस्तपल्लवाया मन्मथविकृतं मन आसीत् । आलोकनमात्रेण च समाप्ता-  
दितमुरतसमागमसुखायास्तस्मिन्नेवासनीकृते पुण्डरीके कृतार्थतासीत् । तस्माच्च  
कुमारः समुदपादि । ततस्तमुत्सङ्गेनादाय सा भगवन्गृहाण तवायमात्मज  
इत्युक्त्वा तस्मै श्वेतकेतवे ददौ । असावपि बालजनोचिताः सर्वाः क्रियाः कृत्वा  
तस्य पुण्डरीकसंभवतया तदेव पुण्डरीक इति नाम चक्रे । प्रतिपादितव्रतं च  
तमागृहीतसरलविद्याकल्याणमकरोत् । सोयम् ।

इयं च सुरासुरैर्मध्यमानात्सीरसागरादुद्भूतः पारिजातनाभा पादपन्तस्य मञ्जरी ।  
यथा चैषा व्रतविरुद्धमस्य श्रवणसंसर्गमासादितवती तदपि कथयामि । अद्य  
चतुर्दशीति भगवन्तमम्बिकापतिं कैलासगतमुपासितुममरलोकान्मया सह नन्दनवन-  
समीपेनायमनुसरन्निर्गत्य साक्षान्मधुमामल्क्ष्मीदत्तललितहस्तावलम्बया बहुवृत्त्या-  
लिकामेखलया कुमुमपल्लवप्रथिताभिराजानुलम्बिनीभिः कण्ठमालिकाभिर्निरन्तरा-  
च्छादितविग्रहया नवचूताङ्कुरकर्णपूरया पुष्पासक्थानमत्तया नन्दनवनदेवतया  
पारिजातकुसुममञ्जरीमिमामादाय प्रणम्याभिहितः । भगवन्सरलत्रिभुवनदर्शनाभि-  
रामायास्तवाकृतेरस्याः सहैशोयमलंकारः प्रसीदं क्रियताम् । इयमवतंमविलासदु-  
र्ललिता समारोप्यतां श्रवणशिखरम् । व्रतं तु सफलतां जन्म पारिजातस्य । इत्येव-  
मभिदधानां चायमात्मरूपस्तुतिवादत्रपावनमितावल्लोचनस्तामनादृत्यैव गन्तुं प्रवृत्तः ।  
मया तु तामनुयान्तीमालोक्य को दोषः सखे क्रियतामस्याः प्रणयपरिग्रह

प्रीतिस्तस्य भवेन मुकुलितेन सञ्चितेन । आनन्देन यो बाष्पभरो नयनान्धुगमहस्तस्य तरङ्गेण  
तरल्य तारा यस्य तेन । जृम्भिका जृम्भणं तस्या आरम्भेण मन्यरमल्यं यन्मुरां तत्र विन्यस्तो  
हस्तपल्लवो यया तस्याः । प्रतिपादितमन दत्तप्रद्वन्द्वदीक्षं कृतोपनयनमिन्त्यर्थः । प्रदं प्रद्वन्द्वैरूपं  
तस्य विग्रहम् । अद्योति-नन्दनवनसमीपेनानुसरप्रयं नन्दनवनदेवतया साक्षात् निर्गत्य ।  
स्वस्थानादिनि शेषः । प्रणम्याभिहित इत्यन्वयः । मधुमासलक्ष्म्या वयन्ताधिया दत्तो रल्लतो यो  
हस्तस्तस्यावलम्ब्यो यस्याः । बहुवृत्त्यालिका केयूरपुष्पप्रण मेखल्य रक्ष्ना यस्याः । भगवन्  
प्रसीद अस्याः ... तत्राहतेः सहैशोयमलंकारः क्रियताम् । अद्यतंसेति-अवनंगत्वेन पारणरूपो  
यो विलसो विव्रनस्तत्र दुर्ललितं यस्याः । आत्मनो रूपस्य स्तुतिप्रदेन या श्रुता लवा तयावनमिने  
विलोचने येन । अनादित्य विग्रहण्य । प्रणयो बाष्पा प्रीतिदानं वा तस्य परिग्रहः स्वीकारः ।

इत्यभिधाय बलादियमनिच्छतोप्यस्य कर्णपूरीकृता । तदेतत्कात्स्न्येन योयं  
या चेयं यथा चास्य श्रवणशिखरं समारूढा तत्सर्वमावेदितम् ।

इत्युक्तवति तस्मिन्स तपोधनयुवा किञ्चिदुपदर्शितस्मितो मामवादीत् । अयि  
कुतूहलनि किमनेन प्रश्नायासेन । यदि रुचितसुरभिपारिमल गृह्यतामियम् ।  
इत्युक्त्व' समुपसृत्यात्मीयाच्छ्रवणादपनीय कलैरलिकुलकाणितैः प्रारब्धरतिसमा-  
गमप्रार्थनामिव मदीये श्रवणपुटे तामकरोत् । मम तु तत्करतलस्पर्शलोभेन  
तत्क्षणमपरमिव पारिजातकुसुममवतंसस्थाने पुलकमासीत् । स च मत्कपोलस्प-  
र्शसुखेन तरलीकृताङ्गुलिजालकात्करतलादक्षमालां लज्जया सह गलितामपि  
नाज्ञासीत् । अयाहं तामसंप्राप्तमेव भूतलमक्षमालां गृहीत्वा सलीलं तद्भुजपा-  
शसंदानितकण्ठग्रहसुखमिवानुभवन्ती दर्शितापूर्वहारलतालीलां कण्ठाभरणता-  
मनयम् ।

- इत्थंभूते च व्यतिकरे छत्रग्राहिणी मामवोचत् । भर्तृदारिके स्नाता देवी  
प्रत्यासीदति गृहगमनकालः । तत्क्रियतां मज्जनविधिरिति । अहं तु तेन तस्या  
वचनेन नवग्रहा करिणीव प्रथमाङ्कुशपातेनानिच्छया कथं कथमपि समाकृष्य-  
माणा तन्मुखाल्हावण्यामृतपङ्कमग्रामिव कपोलपुलककण्ठरुजालरत्नग्रामिव मदन-  
शरशलाकाङ्गीलितामिव सौभाग्यगुणस्यतामिवातिकृच्छ्रेण दृष्टिमाकृष्य स्नातु-  
मुदचश्म् । उच्चलितायां च मयि द्वितीयो मुनिदारकस्तथाविधं तस्य धैर्यस्व-  
लितमालोस्य किञ्चित्प्रकटितप्रणयकोषं इवावादीत् ।

। सखे पुण्डरीक नैतदनु रूपं भरतः । क्षुद्रजनसुण्ड एष मार्गः । धैर्यघना  
हि साधवः । किं यः कश्चित्प्राकृज इव विह्वलीभवन्तमात्मानं न रुणत्सि ।  
कुनस्तपार्णोयमैद्येन्द्रियोपप्लवी येनार्यैवङ्कनः । क ते तद्वैर्यम् कामाविन्द्रिय-

कात्स्न्येन साकृन्त्येन । कृत्स्नस्य भाव यात्स्न्यम् । रुचिनोति-रचिनोऽभिलषितः । गुणभिरि-  
मलो यस्या ॥ तथा । कलेर्मयुरेधेनप्रसूरीः । रसलोभेन रसगुणया । स्वभेन इति  
साधीमाग्याडो भवेत् । अथेति-मलोत् कष्टाभरणनामनयमित्यन्वयः । तद्भुजपाशेन गेदा-  
नितस्य संयतस्य कष्टस्य ग्रह आलिङ्गने तन्मुगामिन् । “अथ हरसन्दः सादृश्यार्थः सतुष्प-  
मर्चहारोदरे-” भवन्तीतिदिश्याद्य सादृश्यप्रतिपत्तये ।” इति अनु० । दर्शित्वा अपूर्वदारक  
स्या सौभाग्यप्रभो यथा साम् । व्यतिकरे वृत्तान्ते । प्रत्यासीदयावत्ता भरति विह्वलन वा ।  
कपोलेति-तस्या कपोल्यो ये पुण्ड्रान् एव कष्टशान्तोऽयं जायते तत्र स्तम्भः । • कपोलिनो  
दं निगतम् । गीताश्रमेन गुणनेन स्मृतां कृत्वाङ्गीकृतम् । क्षुद्रजने प्रकृतजने शुण्डा आच-  
रित । विह्वलीभवन्ति विह्वलीभवन्त्यम् । अपूर्वप्रसूरी । इन्द्रियोदरः । इन्द्रियसंश्लेषः ।

जय । क तद्वशित्वं चेतसः । क सा प्रशान्ति । क तत्कुलत्रमागत ब्रह्मच-  
र्यम् । क सा सर्वविषयनिस्तुसुकृता । क ते गुरुरूपदेशा । क तानि श्रुतानि  
क ता वैराग्यबुद्धयः । क तदुपभोगनिद्वेषित्वम् । क सा सुखपराङ्मुखता ।  
क सा तपस्यभिनिवेशः । क भोगानामुपर्यरुचिः । क तद्यौवनानुशामनम् ।  
सर्वथा निष्फला प्रज्ञा । निर्गुणो धर्मशास्त्राभ्यासः । निरर्थकः संस्कारः । निरु-  
पकारो गुरुरूपदेशविवेकः । निष्प्रयोजना प्रबुद्धता । निष्कारणं ज्ञानम् । यदन-  
भवादृशा अपि रागाभिपन्नैः कल्पीनित्यन्ते प्रमादैश्चाभिभूयन्ते । कथं करतल-  
ङ्गलितामपहृतामक्षमालामपि न लक्षयसि । अहो विगतचेतनत्वम् । अपहृता  
नामेयम् । इदमपि तावदप्राप्त्यमाणमनयानार्यया निवार्यता हृदयम् ।

इत्येवमभिधीयमानश्च तेन त्रिचिदुपमातल्लज्ज इव प्रत्यर्वादान् । सखे  
कपिञ्जल किं मामन्यथा सभावयमि । नाहमेवमस्या दुर्विनीतकन्यकाया मर्ष-  
याम्यक्षमालाग्रहणापराधमिमम् । इत्यभिधायालीकरोपशान्तेन प्रयत्नविर-  
चितभीषणभ्रुकुटिभीषणेन चुम्बनाभिलाषस्फुरिताधरेण मुखेन्दुना मामवदन् ।  
चञ्चले प्रदेशादस्मादिमामक्षमालामदत्त्वा पदात्यगमपि न गन्तव्यमिति ।  
तच्च श्रुत्वाहमात्मकण्ठादुन्मुच्य मरुतध्वजलम्पारम्भलीलापुष्पाञ्जलिमेकवलीं  
भगवन्मृद्यतामक्षमालेति मन्मुखासक्तदृष्टे शून्यहृदयस्यास्य प्रसारिते पाणौ

एव हृत विह्वलीकृत । इन्द्रियाणां जयो निरोधः । वशित्वं स्वार्थं नत्वम् । सर्वविषयसु निस्तु-  
कताऽभिलाषराहित्यम् । ते प्रसिद्धा गुरुरूपदेशाः । उपभोगेषु सत्चन्दनद्रवादीनां मन्त्रेषु  
निद्वेषित्वं तिरस्कारः । भोगानां विषयाणाम् । यौवनस्य तत्स्थस्यानुशासनं विनयम् । निर्गु-  
णोऽभिमतफलानुत्पादनादुणशून्यः । संस्कारो विनयशिक्षा शास्त्राभ्यासजन्या भ्रान्त-  
करणप्रतिष्ठा । गुरुरूपदेशाद्विवेकः सदसद्विचारक्षमता । प्रबुद्धता बुद्धेः प्रगल्भता वा  
पितृत्वमित्यर्थः । रागो विषयाभिलाषस्तन्नाशिवद् आमर्षः । प्रमादः स्वकर्तव्यास्तु-  
निरूपः । 'प्रमादोऽनवधानता' इत्यमरः । 'अपहृता नामयम्' इत्यत्र 'अपहृता  
नामेवम्' इति भानुचन्द्रः पठति 'अपहृतानां कामरहितानाम्' इति व्याख्यानि-  
व । अनार्ययाऽविनीतया । अलीको मिथ्या न तु परमार्थिश्च यः कोपस्तेन कान्तेन ।  
मनाहारिणः । प्रयत्नेन वास्तवरोषाभवात् विरचिता मीरणा भ्रुकुटिभीषणं यस्मिन् । वरले  
अविगृह्यकारिणि । मरुतध्वजस्य स्रस्वारम्भो लीलातृयप्रारम्भशीला तत्र पुष्पाञ्जलि-  
मिति । एकाग्रलीलेक्याष्टिकं हारम् । 'अन्यं यद्विषयग्रहणाभ्यस्तं हृदयं यम् ।

निधाय स्वेदसलिलघ्रातापि पुनः स्नातुमवातरम् । उत्थाय च कथमपि प्रयत्नेन  
 निम्नगेव प्रतीपं नीयमाना सखीजनेन बलादम्बया सह तमेव चिन्तयन्ती स्वभ-  
 वनमयासिपम् । गत्वा च प्रविश्य कन्यान्तःपुरं ततः प्रभृति तद्विरहविधुरा  
 किमागतास्मि किं तत्रैव स्थितास्मि किमेकाकिन्यस्मि किं परिवृत्तास्मि किं तूष्णी-  
 मस्मि किं प्रस्तुतालापास्मि किं जागर्मि किं सुप्तास्मि किं रोदिमि किं न रोदिमि  
 किं दुःखमिदं किं सुखमिदं किमुत्कण्ठयं किं व्याधिरयं किं व्यसनमिदं किमु-  
 त्सवोयं किं दिवस एष किं निशेयं कानि रम्याणि कान्यरम्याणीति सर्वं नावा-  
 गच्छम् । अविज्ञातमदनवृत्तान्ता च क्व गच्छामि किं शृणोमि किं पश्यामि  
 किमालपामि कस्य कथयामि कोस्य प्रतीकार इति सर्वं च नाज्ञासिपम् । केवल-  
 मारुह्य कुमारीपुरप्रासादं विसर्ज्य च सखीजनं द्वारि निवारिताशेषपरिजनप्रवेशा,  
 सर्वज्यापारानुत्सृज्यैकाकिनी मणिजालमवाक्षनिक्षिप्तमुखी तामेव दिशं तत्सनाथ-  
 तया प्रसाधितामिव कुसुमितामिव महारत्ननिधानाधिष्ठितामिवामृतरससागरपूरप्लावि-  
 तामिव पूर्णचन्द्रोदयालंकृतामिव दर्शनसुभगामीक्षमाणा, तस्माद्दिगन्तरादागच्छ-  
 न्तमनिलमपि वनकुसुमपरिमलमपि शकुनिध्वनिमपि तद्घातां प्रष्टुमीहमाना, तद्व-  
 ल्लभतया तपःक्लेशायापि स्पृहयन्ती तत्प्रीत्येव गृहीतमौनव्रता स्मरजनितपक्षपाता  
 च तत्परिग्रहान्मुनिवेषस्याग्राभ्यतां तदास्पदतया यौवनस्य चारुतां तच्छ्रवणसं-  
 पर्कात्पारिजातकुसुमस्य मनोहरतां तन्निवासात्सुरलोकस्य रम्यतां तद्रूपसंपदा  
 कुसुमायुधस्य दुर्जयतामध्यारोपयन्ती दूरस्थस्यापि कमलिनीव सवितुः सागर-

निम्नगा नदी । प्रतीपं विपरीतम् । विरहविधुरा विरहपर्याकुल्य । चित्तपर्याकुल्यभावमेवाह  
 रिमिति । प्रस्तुत आरब्ध आलापः संलापो यया । अथ विप्रलम्भं वर्णयन्नाह । केवलामिति-  
 कुमारीपुरप्रासादं कुमारीणामवरोपष्टम् । मणीनां जालं यस्मिन्प्राप्तो गवाक्षे वातायने निक्षिप्तं  
 मुखं यया । तत्सनाथतया तदधिष्ठिततया । प्रसाधिनामलंकृताम् । कुसुमितां कुसुमान्यस्याः  
 संजातान्यसौ कुसुमिता तामिव । तारकादित्यादतच् । महान्ति रत्नानि यस्मिन्नेवंविधेन निधानेन  
 निधिनाधिष्ठितां सहिताम् । दर्शनसुभगामालोकरमणीयाम् । अनिलमपि इ०-यार्ता तदुदन्तं प्रष्टु-  
 मीहमानेच्छन्ती । ' कामार्ता हि प्रष्टुतिरूपणाच्चेतनाचेतनेषु । ' इति भावः । तत्प्रीत्या तस्ने-  
 हान् । स्मरेण जनिनः पक्षपातो यस्याः । तेन यः परिग्रहः स्वीकारस्तस्मादेतोः । अग्राभ्यतां  
 सुन्दरतामिन्धयः । स एवास्मदमधिष्ठनं यस्य तस्य भावस्तत्ता तया । अध्यारोपयन्ती स्थाप-

केलेव चन्द्रमसो मयूरीय जलधरस्य तस्यैवाभिमुखी तथैव ता तद्विरहातुरनीवि-  
तोदमररक्षावगीमिवासाग्री कण्ठेनोद्वहन्ती तथैव च तया प्रस्तुततद्रहस्यागप-  
येव कर्णलग्नया पारिजातमञ्जरी तथैव च तेन तत्करतलम्पर्शसुखजन्मना कद-  
म्बमुत्कर्णपूरायमाणेन रोमाञ्चजात्रेण कण्ठकितैकपोत्फलरा निम्पन्दमतिष्ठम् ।

अथ ताम्बूडररङ्गवाहिनी मदीया तरलिका नाम मयैव सह गता स्नातु-  
मासीत् । सा च पश्चाद्विराट्त्रिवागस्य तयावस्थिता शनैर्ममिवासीत् । भर्तृदारिके  
यौ तौ तापसकुमारकौ दिव्यामारावम्माभिरञ्जोदमरमूर्तिग्रे दृष्टौ तयोरेको येन  
भर्तृद्वहितुरियमग्नसीकृता सुरतल्लुसुममञ्जरी स तम्माद्वितीयादात्मनो रसन्दर्शन-  
मतिनिभृतपद कुसुमितलतामंतानगहनान्तरेणोपसृत्य मामागच्छन्ती पृष्ठतो भर्तृ-  
दारिकामुद्दिश्याप्राप्तीत् । बालिके केयं कन्यरा कस्य वापत्य स्मिभिधाना क  
गच्छतीति । मयोक्तम्—एषा खलु भगवत ध्वेनभानोरशुभभूतायामप्सरामि गौर्या  
समुत्पन्ना देवस्य सङ्गन्धर्वमुत्तमणिशालराशिग्वरोद्देवमसृजितचरणनख-  
चक्रस्य प्रणयप्रसुप्तगन्धर्वरामिनीरपोल्परत्नान्निष्ठभुनतरशिशिरस्य पाद-  
पीठीकृतलक्ष्मीकरकमण्डस्य गन्धर्वाधिपनेर्हसस्य दुहिता महाधेता नाम गन्धर्वा-  
धिवास हेमभूतावलमभिप्रस्थिता । इति कथिते च मया स्मिपि चिन्तयन्मुहूर्तमिय  
तूष्णीं म्निस्त्वा विगतनिमिषेण चक्षुषा निरमभिर्वाप्तमाणो मा मानुनयमर्थिनामि  
दर्शयन्नुनराह—बालिके कस्याणिनी तवाविमंवाटिन्यनपग बालभावेप्यादृतिरियम् ।

विरहमूर्च्छान्धकारितहृदयास्विव प्रारब्धनिमीलनासु पद्मिनीपु, प्रासीकृतसामान्यमृणाललताविवरसंक्रामितानीव परस्परहृदयान्यादाय विघटमानेषु रथाङ्गनाम्नां युगलेषु सा छत्रग्राहिणीं समागत्याकथयत् । भर्तृदारिके तयोर्मुनिकुमारयोरन्यतरो द्वारि तिष्ठति कथयति चाक्षमालामुपयाचितुमागतोस्मीति ।

अहं तु मुनिकुमारनामग्रहणादेव स्थानस्थितापि गतेव द्वारदेशं समुपजात-तदागमनाशङ्का समाहूयान्यतमं कञ्चुकिनं गच्छ प्रवेक्ष्यतामित्यादिश्य ग्राहिण-वम् । अथ मुहूर्तादिव तं तस्य, रूपस्येव यौवनं यौवनस्येव मकरकेतनं मकर-केतनस्येव वसन्तसमयं वसन्तसमयस्येव दक्षिणानिलम्, अनुरूपं सखायमृषिकु-मारकं कपिञ्जलनामानं जराधैवल्यस्य कञ्चुकिनोनुमार्गेण चन्द्रातपस्येव बालात-पमागच्छन्तमपश्यम् । अन्तिकमुपगतस्य चास्य पर्याकुलमिव सविपादमिव शून्यमिवार्थिनमिवान्तर्गताकूतमाकारमलक्षयम् । उत्थाय च कृतप्रणामा सादरं स्वयमासनमुपाहरम् । उपविष्टस्य च बलादनिच्छतोपि प्रक्षाल्य चरणानुपमृ-ज्योत्तरीयाशुकपल्लवेनाव्यवधानायां भूमावेव तस्यान्तिके समुपाविशम् । अथ मुहूर्तमिव स्थित्वा किमपि विवक्षुरिव स तस्या मत्समीपेऽपविष्टायां तरलिकायां चक्षुरपातयत् । अहं तु विदिताभिप्राया दृष्ट्यैव भगवन्नन्यतिरिक्तैयमस्मच्छरी-रादशङ्कितमभिधीयतामित्यवोचम् ।

एवमुक्तश्च मया कपिञ्जल, प्रत्यवादीत् । राजपुत्रि किं ब्रवीमि । वागेव मे नाभिधेयविषयमवतरति त्रपया । क्व कन्दमूलफलाशी शान्तो वनैर्निरतो मुनि-जनः । क्वायमनुपशान्तजनोचितो विषयोपमोगाभिलाषकलुषो मन्मथविधविलास-संकटो रागप्रायः प्रपञ्चः । सर्वमेवानुपपन्नमालोक्य किमारब्धं दैवेन । अयन्नेनैव

यानि रक्षपङ्कजानि तेषां पुटेषु प्रविष्टा मधुकरावत्यो यामु । अत एव कृष्णलसाम्यात् रवीति । प्रासीकृता या सामान्या समाना मृणाललता विसलता तस्या विवरेभ्यः संक्रामि-तानीव । जराधैवल्यस्य जरादृत्तपठितादिना शुभ्रस्य । पर्याकुल व्याकुलम् । शून्यं विगतचेतनम् । अन्तर्गतमाकूतमभिप्रायो यस्य । अनुपस्ताभिप्रेतमिति पाठे अनुपस्तामविच्छिन्नमभिप्रेतमभि-प्रायो यस्य । उत्तरीयाशुकस्य पल्लवेनावलेनोपमृज्य मार्जनं कृत्वा । अव्यवधानायामास्तरणा-दिरहितायाम् । दृष्ट्यैव दृश्येन विदितोऽभिप्रायो यया तादृशी । वागिति—अभिधेयविषय नाव-तरति अभिप्रेतं वक्तु न प्रवर्तते । वननिरतोऽनेन कामादिव्यतिवराभाव सूचित । अनुप-शान्तोऽनिवृत्तविषयवृत्तो जनस्तस्योचितः । वल्लयो मलिनः । मन्मथस्य कामस्य ये विविध-विलासा अनेकप्रकाराणि वित्सितानि तैः सङ्घट संकीर्णः । रागप्रायो रतिरहुलः प्रपञ्चो

स्वरूपहासाम्पदतामीश्वरो नयाति जनम् । न जाने किमिदं वल्कलानां सदृशमु-  
ताहो जटानां समुचितम् । किं तपसोऽनु रूपमाहोस्विद्धर्मोपदेशाद्भूमिदम् । अप-  
वेयं विडम्बना । केवलमपश्यन्मनीषमिदम् । अपर उपायो न दृश्यते । अन्या  
प्रतिक्रिया नोपलभ्यते । अन्यच्छरणं नालोक्यते । अन्या गतिर्नास्ति । अक-  
थ्यमाने च महानन्धोपनिपातो जायते । प्राणपरित्यागेनापि रक्षणीया सुहृदस्य  
इति कथयामि । अस्ति भवत्या समक्षमेव स मया तथा निष्ठुरमुपदर्शितोपे-  
नाभिहित । तथा चाभिधाय परित्यज्य त तस्मात्प्रदेशादुपजातमन्युस्तत्सदृश-  
सुमावचयोऽन्य प्रदेशमगमम् । अपयाताया भवत्या मुहूर्तमिव म्यित्वैकाकी किमय-  
मिदानीमाचरतीति सजातवितर्कं प्रतिनिवृत्त्य विटपान्तरितविग्रहस्त प्रदेश व्यलो-  
क्यम् । यावत्तत्र ॥ नाद्राक्षमासीच्च मे मनस्येव किं नु मदनपरायत्ताचित्तवृत्ति-  
स्तामेवानुमरन्गान्धो भवेत्, गताया च तस्या लब्धचेतनो लज्जमानो न शक्नोति  
मे दर्शनपथमुपगन्तुमाहोस्विकुपित परित्यज्य मां गत उतान्वेषमाणो मामेव  
प्रदेशमन्यमित समाश्रित स्यात्—इत्येव विकल्पयन्कचित्कालमतिष्ठम् । तेन तु  
जन्मन प्रभृत्यनन्धमन्तेन तस्य क्षणमप्यदर्शनेन दूषमान पुनरचिन्तयम् । स  
कदाचिद्वैर्यस्त्वलनविलक्ष किंचिदतिष्ठमपि समाचरेत् । न हि किंचित् त्रियते  
हिया । तन्न युक्तमेनमेनाग्निं कर्तुम् । इत्यवधार्यान्वेष्टुमादरमकरवम् । अन्वे-  
षयश्च यथा यथा नापश्य त तथा तथा सुहृत्स्नेहकातरेण मनसा तत्तदशोभन  
माशङ्कमानस्तन्मृतागहनानि चन्दनवीथिमात्रामण्डपान्तर कूटानि च वीक्ष-  
माणो निपुणमित्रस्ततो दत्तदृष्टि सुचिरं व्यचरम् ।

मायाविस्तारः । किमेतदनिर्दिष्टनीयस्वरूपं सर्वमेवानुगम्य विद्वन्वाद्युक्तं देवेनारण्यमालोक्य  
पथेति योजनम् । आहोस्विदधवा । धर्मोपदेशाद् धर्मोपदेशकारविरेत इत्यर्थः । अनर्थोपनि-  
पानोर्दिशपातः । निष्ठुरः परममिदित उक्तः । उपजातमन्युः सञ्ज्ञानमप्य । उन्वयेति—पुण्य  
महणव्यापार त्यक्त्वा । सञ्ज्ञानविकर्क उपजातविदित्य । विग्रहेति—रन्तरितस्तिरोहितो विग्रह  
शरीरं यस्य । यावत् नाद्राक्ष तावत्तस्मिन्मात्रे । मदनेन परायणाऽस्वाधीना चित्तवृत्तयस्त्व-  
तारणं सन् । यदा मदन एव परस्त्व्यायत्त कामेकाधीना विग्रहमित्यस्य ।  
गताया तस्या रन्धा पुनः श्रुता चेनना शनम् । विचारसामर्थ्यमिति यावत् ।  
येन स तपोरु । दूषमानः क्रिमानः । धर्मोपदेशस्तु विदित्येन विग्रहो



तत्करोषि मे वचनमेकमम्यर्थ्यमानेति । ततो मया सविनयमुपरचिताञ्जलिपुटया दर्शितादरमभिहितः । भगवन्कस्मादेवमभिधत्से । काहम् । महात्मानः सकल-  
त्रिभुवनपूजनीयास्त्वादृशाः पुण्यैर्विना निखिलकल्मषापहारिणीमस्मद्विधेषु दृष्टिमपि  
नै पातयन्ति किं पुनराज्ञाम् । तद्विश्रब्धमादिश्यतां कर्तव्यम् । अनुगृह्यतामयं  
जनः । इत्येवमुक्तश्च मया सस्नेहया सखीमिवोपकारिणीमिव प्राणप्रदामिव  
दृष्ट्या मामाभिनन्द्य निकटवर्तिनस्तमालपादपात्पल्लवमादाय निष्पीड्य शिलातले  
तेन गन्धगजपदसुरभिपरिमलेन रसेनोत्तरीयवल्कलैकदेशाद्विपाट्य पट्टिकां  
स्वहस्तकमलकनिष्ठिकानखशिखरेणाभिलिख्य इयं पत्रिका त्वया तस्यै कन्यकायै  
प्रच्छन्नमेकाकिन्यै देयेत्यभिधायार्पितवान् । इत्युक्त्वा च सा ताम्बूलभाजनादा-  
कृप्य तामदर्शयत् । अहं तु तेन तत्संबन्धिन्यालापेन शब्दमयेनापि स्पर्शसुख-  
मिवान्तर्जनयता श्रोत्रविषयेणापि रोमोद्गमानुमितसर्वाङ्गानुप्रवेशेन मदनवेशमन्त्रे-  
णैवावेद्यमाना तस्याः करतलादादाय तां वल्कलपट्टिकां तस्यामिमामभिलिखिता-  
मार्यामपश्यम् ।

दूरं मुक्तालतया विसतितया विप्रलोभ्यमानो मे ।

हंस इव दर्शिताशो मानसजन्मा त्वया नीतः ॥

अनया च मे दृष्ट्या, दिङ्मोहभ्रांत्येव प्रनष्टवर्त्मनो बहुलनिशयेवान्ध-  
स्य जिह्वोच्छ्रित्येव मूकस्येन्द्रजालिकपिच्छिकथेवातत्त्वदर्शिनो ज्वरप्रलापप्र-  
वृत्त्येवासंबद्धभाषिणो दुष्टनिद्रयेव विषविह्वलस्य लोकायतिकविद्येवाधर्मरु-

यरस्त्वप्यं दुरितं तदपहरणशीलाम् । विश्रब्धे सविधासम् । सस्नेहया प्रेमपूर्णया दृष्ट्या इ० ।  
प्रच्छन्नं सुगुप्तम् । स्पर्शोति-स्पर्शसदृशं सुखं जनयता । रोमोद्गमाद्रोमाचप्रादुर्भावादनुमितः  
सर्वाङ्गेषु प्रवेशो मध्येत्युभयविशेषणम् । मदनस्यावेशोलुप्रवेशस्तदर्थो मग्नस्तेन । आवेद्यमाना-  
न्तःप्रविद्यमाना । दूरमेति-मे मम मानसे जन्म यस्य स मानसजन्मा कामः । त्वत्संगमा-  
भिलाप इत्यर्थः । विसतितया मृणालधवलया मुक्तालतयैकावल्या विप्रलोभ्यमानः प्रतार्यमाणः ।  
दर्शिता आशा फलप्राप्त्याशा यस्यैवंभूतस्त्वया दूरं परां काष्टां नीतः । मानमे तदायस-  
रोवरे जन्म यस्यैवभूतो हंसो विसतितया मुक्तालतया विप्रलोभ्यमानो दर्शिताशो यथा दूरं  
विप्रदृष्टं नीयते तद्वत् । अनया पत्रिस्या च मे मया दृष्ट्या सत्या स्मरानुरस्य मे मनसः  
मुतरां दोषविमारोपचयो मदनविमारवृद्धिरवियत इत्यन्वयः । येन यस्येवेत्याह-प्रनष्टवर्त्मनः  
प्रनष्टे वर्तते यस्य उत्पत्त्यर्थात् इत्यर्थः । दिग्मिश्रयाज्ञानेन यथा दोषविमारोपक्रमः क्रियते  
तथा । दोषोत्र मार्गोत्तरिंशत्स्वरूपः । एवं सर्वत्र योज्यम् । जिह्वोच्छ्रित्या रगताकर्तनेन ।  
इन्द्रजालिकपिच्छिकया हृग्गन्धहेतुभूतया । अतत्त्वदर्शिनो वस्तुन्यययाऽपश्यतः । दुष्टनिद्रया  
दोषजनस्वरूपेन । लोकायतिकविद्यां चार्वाकादिनास्तैरुपणीतं शास्त्रं तथा । ते हि वदन्ति-  
यान्ग्रीवं मुखं जनेदृणं वृद्धा घृते पिबेत् । भस्मोभूतस्य देहस्य पुनरागमनं पुनः ॥ इति ॥

चेर्मदिरयेवोन्मत्तस्य दुष्टोवेशत्रिययेव पिशाचग्रहस्य, दोषविशारोपचय सुतरा-  
मत्रियत स्मरातुरस्य मे मनस । येनाकुलोक्रियमाणा सरिद्विष पूरेण विह्वलता-  
मम्यंगमम् । ता च द्वितीयदर्शनेन कृतमहापुण्यामिवानुभूतमुरलोऽस्वासाविव  
देवताधिष्ठितामिव ऋषयसामिव पीतामृतामिव समामादितत्रैकेक्यराज्याभिषेकामिव  
मन्यमाना सततसनिहितामपि दुर्लभदशनामिवातिपरिचितामप्यर्पामिव सादर-  
माभाषमाणा पार्श्वस्थितामपि सर्वैकेक्योपर्ययस्थितामिव पश्यन्ती ऋषोऽथोर-  
लकृतार्थज्ञेषु च सोपग्रह स्पृशन्ती विपरीतमिव परिजनम्वाप्तिसन्धमुपद-  
र्शयन्ती तरन्ति कथय कथ म त्वया दृष्ट किं किमभिहितासि तेन त्रियन्त  
शालमयस्थितामि तत्र त्रियन्तनुमरजम्मानम गगत इति पुन पुन पर्थपृच्छम् ।  
अनयेव च तथया तथा सह तस्मिन्नेव प्रामादे तथैव प्रतिपिद्धादोषपरिजनप्र-  
वेशा द्विममत्यवाहयम् ।

अथ मदीयेनेव दृढयेन कृतरागमविभागे लोहितायति गगनतगेवान्ना-  
वगम्भिनि रविचिम्बे, सरामदिससरदर्शनानुरक्ताया कृतरमलदायनायामन-  
ज्ञातुरायामिव पाण्डुता व्रजन्त्यामातपलक्ष्म्या, गैरिगिरिमित्रिप्रसातपाटनेषु  
कमलवनेभ्य समुत्थाय वनगजगृध्रेष्विव पुञ्जीभवत्सु धाम्भग्निरणेषु, गग-  
नावतारविश्रामगलमाना रभिरयमानिना हर्षहृषारवप्रतिशब्देन सह  
निशति मेरुगिरिगह्वरे वासरे, मुकुलितरुचाङ्गनपुटप्रावेषमधुरौर्वेषु गि-

दुष्टार्ता पापप्रणीतामात्राणुप्रशब्देषा क्रिया तथा । वन दोषावबधन । तं च तथञ्छी  
पुन पुन पथपृच्छमियन्वय । कीदृशम् । ता द्वितीय अन पुरासीरुव पुनर्दर्शन कृता  
हापुण्यामिना मन्यमाना । अलकृतार्थज्ञेषु प्रथमसंज्ञेषु । कमलविश्रामविश्रामा  
गमनी । गगग्रह तानुहम् । परितन्त्राभिसम्बन्ध मध्यमशरसम्बन्धम् । निरगते लम्बा  
राणुनय प्रथमम् । अथेति-अथानन्तर वा तन्मद्विशी समस्तवाक्यवर्णिनि सम्बन्ध ।  
अथ गगनमय वायवग्रह मदीयेनेति-सामाजुगता रं हिन्य च । लोहितयति लोहितय  
दावति । सरामे रत्न गगनगम । गैरिका धानुविष । तमसा गिरि रश्मिगिरिभ्य  
मित्रिषु य प्रशब्देन पटलेषु येनरत्नेषु । गगनरत्नर आशयनमयस्य तस्मादा विश्राम  
सम्प्र गतमाना स्पृशन्त्या । हृषति-रिज्जलत्वाभेदात् । हर्षति-मन्यति त्रियु  
च वगम्भिनी इति मर सर्वज्ञत्वसम्बन्धो पालक्ष्य । तदुक्तं त्रिपुराण-तस्मादि मर्ममय  
मये वनगजा । वज्र तेजसा यावदेवम्य शोभते । सुप्रसन्नस्य देवेनो वा  
वाहयाम्य । मन्त्र च-मेवमु पुन नि न गजजन्तवन्ति । वायवज्ज गह  
गगन वज्रजन्तवन्ति ॥ प्रथम वाक्यसम्बन्धः ६० । मुकुलिते रत्नवन्तिनि

अथैकास्मिन्सरः समीपवर्तिनि निरन्तरतया कुसुममय इव मधुकरमय इव पर-  
भृतमय इव मयूरमय इवातिमनोहरे वसन्तजन्मभूमिभूते लतागहने कृतावस्थान-  
मुत्सृष्टसकलव्यापारतया लिखितमिवोत्कीर्णमिव स्तम्भितमिवोपरतमिव प्रसृतमिव  
योगसमाधिस्यमिव, निश्चलमपि स्ववृत्ताच्चलितम्, एकाकिनमपि मन्मथाधिष्ठितं,  
सानुरागमपि पाण्डुतामावहन्तं, शून्यान्तःकरणमपि हृदयनिवासिदायितं, तूष्णी-  
कमपि कथितमदनवन्दनातिशयं, शिखरतलेपविष्टमपि मरणे व्यवस्थितं, शापप्र-  
दानभयादिवादत्तदर्शनेन कुसुमायुधेन संतप्यमानम्, अतिनिस्पन्दतया हृदय-  
निवासिनीं प्रियां द्रष्टुमन्तःप्रविष्टैरिवासह्यसंतापसंत्रासप्रलीनैरिव मनःशोभप्रकुपितै-  
रिवोन्मुच्य गतैरिन्द्रियैः शून्योक्तशरीरं, निस्पन्दनिर्मालितेनान्तर्जलन्मदनदहनधू-  
माकुलिताभ्यन्तरेणेषपक्ष्मान्तरविवरवान्तानेकधारमनवरतमाक्षययुगलेन बाष्पजलदु-  
र्दिनमुत्सृजन्तम्, आलोहिनीमधरप्रमामनङ्गाग्नेः प्रदहतो हृदयमूर्ध्वसंसर्पिणीं शिखामि-  
वादाय निष्पतद्भिरुच्छ्वासैस्तरलीकृतासञ्जलताकुसुमकेसरं वामकपोलशयनीकृतकर-  
तलतयासमुत्सर्पद्भिरमलैर्नखांशुभिर्विमलीकृतमच्छाच्छ चन्दनरसरचितललाटिकमिव

खञ्जितः सुहृदिति-सुहृदि स्नेहः तेन वातरम् । प्रेम पश्यति भयान्यपदेवि इति भावः ।  
अशोभनमनिष्टम् । निपुणमेवतानेन मनसा वीक्षमाणः । निरन्तरतया निविडतया । कुसुममय  
इव पुष्पाणामविरलसंनिवेशात्तद्वदिति इव । एवमन्मत्र । परभृतमये- 'एतेन सह्यारोद्रेकः सूचितः'  
१. भानुः । वगन्तेति-अनेन वसन्तधीसमृद्धिः सूचिता । उपरतं गतम् । पुनस्तमेव विरोधा-  
भासेन वर्णयति निवलेत्यादिना-निश्चलयचलनयोर्विरोधः । परिहारस्तु बलिष्ठे प्रथममत्ययात् ।  
एकाकिनममहायमपि मन्मथेनाधिष्ठितं युक्तमिति विरोधः । रिक्तान्तःकरणेऽपि प्रियात्रान्तहृदय-  
मपि पाण्डुर्णमिति विरोधः । भानुरागवत्वात्तत्परिहारः । रिक्तान्तःकरणेऽपि प्रियात्रान्तहृदय-  
त्वाद्विरोधः । वस्यचित्तङ्गावे शून्यत्वमावात् । परिहारस्तु प्रियैश्चिन्तनादिप्रदानतत्प्रवृत्त्याभा-  
वात् । तूष्णीरं मौनत्वम्विवनम् । एवं मौनस्थनयोर्विरोधे कथित इत्यस्य सूचिन इत्यर्थात्परि-  
हारः । मरणे व्यथितं ज्ञानिधयमिति परिहारपक्षेऽर्थः । विरोधस्तु रसुट एव । पुनः प्रवा-  
रान्तेण वर्णयति दापोति । इन्द्रियाणां स्वस्वरायां प्रवृत्त्यादुपेक्षते-निरन्तरतया निश्च-  
लद्रवतया । प्रलीनेर्जनेः । मनःशोभप्रकुपितस्य पर्यावरणत्वम् । पुनरोद्योगयुगलेन बाष्पीयं  
विमृजन्तम् । पक्ष्मान्तरेण नेत्ररोमान्दरेण यानि विराणि तेषां घान्ता उदीर्णा अनेका  
भावा यस्मिन् । हृदयं प्रदहतो नङ्गाग्नेः कर्णमर्पिणीं शिखामिवालोहिनीमधरप्रमामादा-  
येति योजनम् । तरलीकृत्यादिना उच्छ्वासस्थोषं चानितम् ॥ विनरीकृतमन एवाच्छा-

ललाटमुद्रहन्तम्, अचिरापनीतपारिजातकुसुमकर्णपूरतया सशेषपरिमलामोदलोभो-  
पसर्पिणा कलविस्तच्छलेन मदनसंमोहनमन्त्रमिव जपता मधुकरकुलेन सनीलो-  
त्पलमिव सतमालपल्लवमिव श्रवणदेशं दधानम्, उत्कण्ठाज्वररोमाञ्चव्याजेन प्रति-  
रोमकूपनिपतितानां मदनशराणां कुसुमशरशल्यशकलनिकरमिवाद्भ्रम विभ्राणं,  
दक्षिणकरेण च स्फुरितनैखकिरणनिकरां करतलस्पर्शमुखकण्ठकितामिव मुक्ताव-  
लीमविनयपताकामुरसि धारयन्तं, मदनवशीकरणचूर्णेनैव कुसुमरेणुना तरुभिराह-  
न्यमानम्, आत्मरागमिव संक्रामयद्भिरासन्नैरनिलचलितैरशोकपल्लवैः स्पृश्यमानं,  
सुरताभिपेक्षालैरिवाभिनवपुष्पस्तबकमधुसूक्तैर्वनाश्रियाभिषिच्यमानम्, अलि-  
निवहनिर्णीयमानपरिमलैरुपरि पतद्भिश्चम्पककुड्मलैस्तसशरशल्यकैरिव सधूमैः  
कुसुमशरेण ताड्यमानम्, अतिबहलवनामोदमत्तमधुकरझङ्कारनिस्वनैर्हुकारैरिव  
दक्षिणानिलेन निर्भर्त्स्यमानं, मदकलकोकिलकुलकोलाहलैर्वसन्तत्रयशब्दकलक-  
लैरिव मधुमासेनाकुर्डीक्रियमाण, प्रभातचन्द्रमिव पाण्डुतया परिगृहीतं, निदाघग-  
ङ्गाप्रवाहमिव क्रशिमानमामृतम्, अन्तर्गतानलं चन्दनविटपमिव म्लायन्तम्,  
अन्यमिवाद्दृष्टपूर्वमित्रापरिचितमिव जन्मान्तगमिवोपगतं रूपान्तरेणेव परिणतमा-  
विष्टमिव महाभूताधिष्ठितमिव ग्रहगृहीतमिवोन्मत्तमिव छलितमिवान्धमिव बधिर-  
मिव मूर्खमिव विलासमयमिव मदनमयमिव परायत्तचित्तवृत्तिं परां कोटिमधिरूर्ध्व  
मन्मयावेशम्यानभिज्ञेयपूर्वाकारं तमहमद्राताम् ।

च्छोतिस्वच्छो मधन्दनरसस्तेन रचिता ललाटिका तिलरविशेषो यस्मिन् । अचिरैति-अचि-  
रादपनीत. पारिजातकुसुममेव कर्णपूरो यस्य तस्य भावस्तत्ता तया । सशेषोऽशेषो यः परिम-  
लस्तस्यामोदस्य लोमस्तेनोपसर्पिणा । विमर्दोऽस्य गन्ध- परिमलः ॥ एकस्मिन्मोदरे आमोद  
इत्यनयोर्भेदः । विमर्दोऽस्य परिमलो गन्धे जनयनोहरे । 'आमोदः गानिनिर्हारी' इत्यमरः ।  
मदनस्य रोमोदनमग्नौ वशीकरणमग्नस्तमिव । शल्यशकलनिकरं शराणां प्रगल्भम् । स्फुरितो  
नराकिरणानां निररो यस्यास्ताम् । अविनयः स्वधर्मच्युतिरूपस्तस्य पताका वैनयान्तिक्काम् ।  
मदनस्य वशीकरणचूर्णं कामजन्तुर्णे तेन । सुरतेति- 'सुरतलक्षणं यशस्यं तदर्थमभिरुचि-  
रैरिव' इ० भानु० । स्फुरि पतद्भिः पुण्डरीकस्येत्यर्थात् । अलीनां नीलव्याचम्पककुड्मलानां  
पीतव्याचोद्वेदने तमेति । शल्यान्यवोमयानि शराणां प्राणि । निर्भर्त्स्यमानमाधक्षिप्यमाणम् । 'शब्द-  
लगाभ्यादाह-हुं-रैरिव आदृश उदीपके विद्यमानेषु तत्र किं मुग्धप्रगल्भे न भाव्ययेवेति  
रामाभिनिर्लेख्यः' इ० भानु० । पाण्डुतया पाण्डुरवर्णेन निम्नेऽवस्थिता च । क्रशिमानं कृशानां श्रोत-  
स्त्वन्भावं च । अतिरिक्तशक्त्यादिभिरन्त. प्रविष्टम् । छलितं छलनां प्रसं प्रशरितमित्यर्थः । मन्मया-  
वेशस्य मदनाभिनिवेशस्य परां कोटिमधिरूर्ध्वं वाष्ठां गन्तुम् । अन्भिज्ञो अयमभिज्ञानस्य. परां-

अपगतनिमेषेण चक्षुषा तदवस्थं चिरमुद्गीक्ष्य समुजातविषादो वेपमानेन हृद-  
येनाचिन्तयम् । एवं नामायमतिदुर्विषहवेगो मकरवेतुः । येनानेन क्षणेनायमी-  
दृशमवस्थान्तरमप्रतीकवरमुपनीतः । कथमेवमेकपदे व्यर्थी भवेदेवंविधो ज्ञानराशिः ।  
अहो बत महचित्रम् । तथा नामायमा शैशवाद्धीरप्रकृतिरस्वलितवृत्तिर्मम  
चान्येषां च मुनिकुमारकाणां स्पृहणीयचरित आसीत् । अथ त्वितर इव परिभूय  
ज्ञानमविगणय्य तपःप्रभावमुन्मूल्य गाम्भीर्यं मन्मथेन जडीकृतः । सर्वथा दुर्लभं  
यौवनमस्वलितमिति । उपसृत्य च तस्मिन्नेव शिलातलैकपार्श्वे समुपविष्ट्यासदे-  
शायसक्तपाणिस्तमनुन्मीलितलोचनमेव सखे पुण्डरीककथय किमिदमित्यपृच्छम् ।  
अथ सुचिरसंमीलनालग्नमिव कथमपि प्रयत्नेनानवरतरोदनवशादुपजातारुणभाव-  
मश्रुजलपटलपूरप्तावितमत्कुपितैमिव सवेदनमिव स्वच्छांशुकान्तरितरक्तकमलवन-  
च्छायं चक्षुर्नुन्मील्य मन्येरया दृष्ट्या सुचिरं विलोक्य मामायततरं निश्चस्य  
ऋजाविशीर्यमाणविरेलाक्षरं सखे कपिज्जल विदितवृत्तान्तोपि किं मां पृच्छसीति  
कृच्छ्रेण शनैः शनैरवदत् । अहं तु तदाकर्ण्य तदवस्थयैवाप्रतीकारविकारोऽयं  
तथापि सुहृदा सुहृदसन्मार्गप्रवृत्तो यावच्छक्तितः सर्वात्मना निवारणीय इति मन-  
सावधार्यात्रवम् ।

सखे पुण्डरीक सुविदितमेतन्मम । केवलमिदमेव पृच्छामि । यदेतदारब्धं  
भवता किमिदं गुरुभिरुपदिष्टम् । उत धर्मशास्त्रेषु पठितम् । उत धर्मान्नोपा-  
योग्यम् । उतापरस्तपसां प्रसारः । उत स्वर्गगमनमार्गोऽयम् । उत व्रतरहस्य-

शरो यस्य । आतिदुर्विषहोतिशयेन सोढुमशस्यो वेगो जवो यस्य । अप्रतीकारमचिरित्यस्यम् ।  
इत्थविपर्यये दोषमाह । कथमिति—अन्यथा एवंविधो ज्ञानराशिः पुण्डरीकरूप एकपदे सपर्येव ।  
अहो इत्याधर्यं । गतेति चेदे । धीरा आवेगादिभिरयाथा प्रवृत्तिः स्वभावो यस्य । अस्त्रलि-  
तहस्तिरराण्डितचरित्र । इतर इव प्राकृत इव । जडीकृतो मृत्तां नीतः । नास्ति स्त्रालितं स्व-  
त्ताच्छ्रुतिर्यस्मिन्साट्ठम्योन्नं दुर्लभम् । प्राप्तं यौवने सर्वस्य हि प्रायः स्त्रालितं जायत इति  
भावः । अंतदेसे स्त्रान्धप्रदेशे अतसपो निहित पाणिर्यस्याः सुचिरं यत्समीलनं निनीलनं तेना-  
त्मं सपृच्छमिव । उल्लुपितं कुपितदोषमिव । स्वच्छांशुकेन धवलवाससा अन्तरितं ध्यवहितं  
कमलवनं तस्यच्छायेव च्छाया शोभा यस्य । मन्येरया स्तिमितया । आयततरमनिदीर्घम् ।  
लज्जेति—लज्जया विशीर्यमाणानि शीर्यमाणानि विरलानि च अदराणि यस्मिन्मन्त्रं तद्यथा  
तथा । अप्रतीकारः प्रतिक्रियारहितो विहारो यस्य । नियमप्रसारो व्रतचर्याभेदः । अप्रयुद्धो

मिदम् । उत मोक्षप्राप्तियुक्तिरियम् । आहोस्विदन्यो नियमप्रकारः । कथमेत-  
द्युक्तं भवतो मनसापि चिन्तयितुं किं पुनराख्यातुमीक्षितुं वा । किमप्रबुद्ध इवा-  
नेन मन्मथहतकेनोपहासास्पदतां नीयमानमात्मानं नावबुध्यसे । मूढो हि मद-  
नेनायास्यते । का वा सुखाशा साधुजननिन्दितेष्वेवविषेषु प्राकृतजनवहुमतेषु  
विषयेषु भवतः । स खलु धर्मबुद्ध्या विप्लवतावनं सिञ्चति कुवलयमालेति  
निश्चिंशलतामालिङ्गति कृष्णागुरुधूमलेखेति कृष्णसर्पमवगूहते रत्नमिति ज्वल-  
न्तमङ्गारमभिस्पृशति मृणालमिति दुष्टवारणदन्तमुसलमुन्मूलयति मूढो विषयो-  
पभोगेष्वनिष्ठानुबन्धिषु यैः सुखबुद्धिमारोपयति । अधिगतविषयतत्त्वोपि कस्मा-  
त्त्वद्योत इव ज्योतिर्निर्वार्यमिदं ज्ञानमुद्धहसि । यतो न निवारयासि प्रबलरजः-  
प्रसरकलुषितानि स्रोतांसिवोन्मार्गप्रस्थितानीन्द्रियाणि न नियमयासि च क्षुभितं  
मनः । कोयमनङ्गो नाम । धैर्यबलम्व्य निर्भर्त्स्यतामयं दुराचारः । इत्येवं  
वदत एव मे वचनमासिष्य प्रतिपश्मान्तरालप्रवृत्तबाष्पवेणिकं प्रमृज्य चक्षुः  
करतलेन पाणौ मामवलम्ब्यावोचत् । सखे किं बहूँनोक्तेन । सर्वथा स्वस्वोसि ।  
आशीविषविषवेगविषमाणामेतेषां कसुमचापसायकाना पतितोसि न गोचरे । सुख-  
मुपदिश्यते परस्य । यस्य चेन्द्रियाणि सन्ति मनो वा विद्यते यः पश्यति वा

युद्धः । स खल्विति—यः अनियतगन्धिषु दु खपरिणामेषु विषयोपभोगेषु सुखबुद्धिं मुक्त्वा-  
यस्माधियमारोपयति स मूढो हिताहितविवेकशून्यः खलु ध्रुवं धर्मबुद्ध्या धर्मो मे स्यादिति  
मन्यमान इति सम्यग्धः । निश्चिंशलतां रञ्जल्लगाम् । निर्गतस्त्रिततोद्गुलिन्यो निश्चिंशः ।  
'राघोतो ज्योतिरिदृशः' इत्यमरः । स इव । निर्गम्यम्—मनोविरारनियमनागमधर्मम् ।  
'निरार्यम्' इति बहुषु पुस्केषु पाठः । किं तु सोर्यतया न सम्यक्संगच्छते । अस्यार्थः-  
निरार्यं प्रबलमनोविरारविनाश्यं न तु तेषां निरारकम् । यथा खद्योतनेज्जोन्मनेज्जसोपह-  
तमेव भाति न तु तदभिभाति तथा । अस्य भानुचन्द्रव्याख्या तु चिन्त्या । प्र-  
खलति—प्रखले यो रजःप्रगरो रजोगुणविजृम्भणं तेन वृद्धयितानि दूषितानि । पक्षे रजः-  
प्रगरो धूलिविन्मरस्तेन वृद्धयितान्याविलानि । प्रतिपश्मान्तराल प्रहता बाष्पवेणिकाऽधु-  
प्रवहो यस्मिन् । स्वस्वोऽविह्वनमनाः । मुख्य इतिपाठे सुखावस्थितः । आशिवि दंष्ट्र्यां  
विमनस्पादीविषः सर्पे शृगेदरादिताण्डु । तस्य विषं तस्य वेगं प्रसरन्बुद्धियन्तानां  
दुःखदानम् । सुरामिति—परोक्षदेशे पाणिभ्यः सर्वेषां मुखं नृणामिति भावः । इन्द्रियाणि  
सन्ति इन्द्रियार्थान्स्वुपभूयानिष्ठानि । अरश्मो मनोनिरोधः स्वैर्यं वा । प्राग्मन् इति

शृणोति वा श्रुतमवधारयति वा यो वा शुभमिदं न शुभमिदमिति विवेक्तुमलं स  
 खलूपदेशमर्हति । मम तु सर्वमेवेदमतिदूरापेतम् । अवष्टम्भो ज्ञानं धैर्यं  
 प्रतिसंख्यानमित्यस्तमितैषा कथा । कथमप्येवमेवायन्नविधृतास्तिष्ठन्त्य-  
 सवः । दूरातीतः खलूपदेशकालः । समतिव्रान्तो धैर्यावसरः । गता प्रति-  
 संख्यानवेला । अतीतो ज्ञानावष्टम्भसमयः । केन वान्येनास्मिन्समये भव-  
 न्तमपहायोपदेष्टव्यमुन्मार्गप्रवृत्तिनिवारणं वा करणीयम् । कस्यान्यस्य वा  
 वचसि मया स्थातव्यम् । को वापरस्त्वत्समो मे जगति बन्धुः । किं  
 करोमि । यन्न शक्नोमि निवारयितुमात्मानम् । इयमनेनैव क्षणेन भवता  
 दृष्टा दुष्टावस्था । तद्गत इदानीमुपदेशकालः । यावत्प्राणिमि तावदस्य  
 कल्पान्तोदितद्वादशदिनकरकिरणातपतीव्रस्य मदनसंतापस्य प्रतिक्रियां क्रिय-  
 माणामिच्छामि । पच्यन्त इव मेङ्गानि । उत्क्षर्यन्त इव हृदयम् । प्लुप्यन्त  
 इव दृष्टिः ज्वलतीव शरीरम् । अत्र यत्प्राप्तकालं तत्करोतु भवान् । इत्य-  
 मिधाय तूष्णीमभवत् ।

एवमुक्तोप्यहमेनं प्राबोधयं पुनः पुनः । यदा शास्त्रोपदेशविशदैः सनि-  
 दर्शनैः सेतिहासैश्च वचोभिः सानुनयं सोपग्रहं चाभिधीयमानोपि नाकरो-  
 स्कर्णे तदाहमचिन्तयम् । अतिभूमिमयं गतो न शक्यते निवर्तयितुम् ।  
 इदानीं निरर्थकाः खलूपदेशाः । तत्प्राणपरिरक्षणेपि तावदस्य यत्नमाचरामि  
 इति कृतमतिरुत्थाय गत्वा तस्मात्सरसं सरसा नृणालिकाः समुद्धृत्य कम-  
 लिनीपलाशानि जललवल्यान्छितान्यौट्राय गर्भधूलिकृपायपरिमलमनोहराणि  
 च कुमुदमुत्तलयकमलानि गृहीत्वागत्य तस्मिन्नेव लतागृहशिलातले शयनम-

प्रेक्षितम् । प्रतिसंख्यानमध्यात्मज्ञानं विवेको वा अस्तमितैषा कथा सर्वमेतदतिदूरापेतमित्यर्थः ।  
 अयत्नविधृता स्वयमेव । प्रतिसंख्यानवेला शुभाशुभविवेककालः । ज्ञानावष्टम्भो ज्ञानेन विसर्गस्य  
 धारणम् । कल्पान्त उदितो ये द्वादश दिनकरस्तैर्वा किरणतप इव तीव्रो दुःख इत्यर्थस्तस्य ।  
 सोमतापमपठे हि पाण्ड्याज्वलनादिकार्याणि सम्भ्रमन्तीति तान्वेन दर्शयन्नाह पच्यन्त इति ।  
 उत्क्षेपे दहने । प्राप्त काले यस्य सत्प्राप्तकालमेतत्कालोक्तिम् । यदेति-शास्त्रोपदेशेन विस-  
 र्देर्मितम् । सनिदर्शनैः सत्यन्तैः । सानुनयं सानुनीति । सोपग्रहं सानुहृत्यम् । अतिभूमिं परं  
 वेष्टि पानस्यान्यापराधमित्यर्थः । सरसा रसपूर्णम् । गर्भधूलिस्तन्त-परागमनेन कृपाय सुगभिः

स्याकल्पयम् । तत्र च सुखनिषण्णस्य प्रत्यासन्नवर्तिनां चन्दनविटपिनां  
मृदूनि किसलयानि निष्पीड्य तेन स्वभावसुरभिणा तुषारशिशिरेण रसेन  
ललाटिकामकल्पयम् । आ चरणतलदङ्गचर्चा चारचयम् । अभ्यर्णपादप-  
स्फुटितवल्कलविवरशीर्णेन च करसंचूर्णितेन कर्पूरेणुना स्वेदप्रतीकारमक-  
रवम् । उरोनिहितचन्दनद्रवाद्वल्कलस्य स्वच्छसलिलसीकरनिकरखाविणा  
कदलीदलेन व्यजनक्रियामन्वतिष्ठम् । एवं च मुहुर्मुहुरन्यदन्यकालिनीदलश-  
यनमुपकल्पयतो मुहुर्मुहुश्चन्दनचर्चामारचयतो मुहुर्मुहुश्च स्वेदप्रतिक्रियां  
कुर्वतः कदलीदलेनानवरतं बीजयतः समुदभूम्ने मनसि चिन्ता । नास्ति खल्व-  
साध्यं नाम भगवतो मनोभुवः । कार्यं हरिण इव वनवासनिरतः स्वभाव-  
मैश्वरो जनः । क च विविधविलासरसराशिर्गन्धर्वराजपुत्री महाश्वेता ।  
सर्वथा न हि किञ्चिदस्य दुर्घटं दुष्करमनायत्तमकर्तव्यं वा जगति । दुरूपपा-  
देव्यर्थेष्वयमवज्ञया विचरति । नायं केनापि प्रतिकूलयितुं शक्यते । का वा  
गणना सचेतनेषु । अपगतचेतनान्यपि संबटयितुमलं यद्यस्मै रोचते । तत्कु-  
मुदिन्यपि दिनकरकरानुरागिणी भवति । कमलिन्यपि शशिकरद्वेषमु-

परिमलस्तेन मनोहराणि । तुषारशिशिरेण नीहारवच्छीतलेन । ललाटिका ललाटचर्चाम् । अभ्य-  
र्णपादपा आसनवर्तिवृक्षास्तेषां स्फुटितानि विभिन्नाणि यानि वल्कलानि त्ववस्तेषां विवरेभ्यः  
शीर्णेन गलितेन । उरसि निहितं चन्दनद्रवेणार्द्रं वल्कल यस्य । व्यजनक्रिया तालान्तवृत्त्यम् ।  
स्वभावेन निसर्गतो मुरगोऽविदग्धः । दुरूपपादेषु दुर्घटेषु अग्रया स्वमामर्भ्यं जानन्नद्वटनावि-  
षये वीतचिन्तस्तिष्ठतीति भावः । प्रतिकूलयितुं विरोद्धम् । तत्-तथा हि । दिनकररानुरा-  
गिणी दिनकरकिरणेषु यदभावा । एवमस्य कामस्य दुर्घटघटनासामर्भ्यं यच्छाशिरप्रणयि-  
न्यपि कुमुदिनी दिनकरकिरणे भावं यतीयात् । एवमन्यत्र । अत्र भानुचन्द्रीका यथा-“दिन-  
करेति । दिनकरस्य सूर्यस्य कराः किरणाः तत्सम्यक्कारित्वादिनकरत्वं चन्द्रस्य । तस्मिन्नु-  
रागो विद्यते यस्या एवविधा भवति । तदुक्तम्-“चन्द्रश्चण्डकरायते मत्प्रयागे लेपः  
स्फुलिङ्गायने मात्स्य सूचिकरायते मृदुपतिर्वातोऽपि वज्रायते ” इति । कमलिनीति ।  
कमलिन्यपि पद्मिन्यपि । शशिकरसूर्यसरितात्सूर्यकिरणानां शशिरत्नम् । तेषु यो  
द्वेषस्तमुज्जाति त्यजति । तदुक्तम्-“ आतपे श्रुतिमता सह वच्चा यामिनीविरहिणा  
विहगेन । रोहिरे न किरणा हिमरस्मेदुंस्विते मर्त्तसि सर्वमशयम् ॥ ” इति । निशति ।  
निशापि रात्रिपि दिवससूर्यकारिताद्वसरेण मिथनमैक्यतामेति गच्छति । यथा-  
‘ चिन्मयस्तादृशि विषयराष्ट्रीतिभाजो निशया किं तद् शून्यस्त्वदभिमुखे मादयं



ज्जति । निशापि वासरेण सह मिश्रतामेति । ज्योत्स्नाप्यन्धकारमनुवर्तते छायापि  
 प्रदीपाभिमुखमवतिष्ठते । तडिदपि जलदे स्थिरतां व्रजति । जरापि यौवनेन  
 संचारिणी भवति । किं वा तस्य दुःसाध्यमपरम् । एवंविधो येनायमगाधगाम्भी-  
 र्यसागरस्तृणवल्लुर्धुतामुपनीतः । क तत्तपः । केयमवस्था । सर्वथा निष्प्रतीका-  
 रेयमापदुपस्थिता । किमिदानीं कर्तव्यम् । किं वा चेष्टितव्यम् । कां दिशं  
 गन्तव्यम् । किं शरणम् । को बोधायः । कः सहायः । कः प्रकारः । का  
 युक्तिः । कः समाश्रयः । येनास्यासवः संधार्यन्ते । केन वा कौशलेन कतमया  
 वा युक्त्या कतरेण वा प्रकरेण केन वावष्टम्भेन कया वा प्रज्ञया कतमेन वा  
 समाश्वासनेनायं जीवेत् । इत्येते चान्ये च मे विषण्णहृदयस्य संकल्पाः प्रादु-  
 रासन् । पुनश्चाचिन्तयम् किमैनया ध्यातया निष्प्रयोजनया चिन्तया । प्राणा-  
 स्तावदस्य येन केनचिदुपायेन शुभेनाशुभेन वा रक्षणीयाः । तेषां च तत्समा-  
 गममेकमपहाय नास्त्यपरः संरक्षणोपायः । बालभावादप्रगल्भतया च तपोविरुद्धम-  
 नुर्चितमुपहासमिवात्मनो मदनव्यतिकरं मन्यमानो नियतमेकोच्छ्वासावशेषजीवि-  
 तोपि नायं तस्याः स्वयमभिगमेन पूरयति मनोरथम् । अकालान्तरक्षमश्चायमस्य  
 मदनविकारः । सततमतिगर्हितेनाकृत्येनापि रक्षणीयान्मन्यन्ते सुहृदसूनसाधवः ।

नाथ तस्याः । ” इति । ज्योत्स्नेति । ज्योत्स्नापि कौमुद्यप्यन्धकारकार्यकारित्वात्तमोनुवर्तते ।  
 तद्रूपतां भजतीत्यर्थः । यथा—“ ज्योत्स्ना श्यामव्रतामुपेययम् ” इति । छायेति । छायापि  
 प्रदीपस्य दृढमणेरभिमुखमवतिष्ठते संतिष्ठति । अत्र प्रदीपाधोभागे छायायाः सत्त्वात् चित्रमित्य-  
 भिमुखग्रहणम् । तदुक्तम्—“ आलोऽस्तिमिरायते विविधशाल्प्राणोऽपि भारायते ह्य हन्त प्रम-  
 दावियोगसतये किं किं न दुःखायते ” । तडिदिति । तडिदपि विषुदपि जलदे स्थिरतां  
 स्यैर्यं व्रजति गच्छति । अत्र तडित उदीपस्त्वाद्विरदु क्षितस्य तस्या निमेषायस्थानमपि कल्प-  
 कल्पनिन्दाभिगधिः । जरेति । जरापि विषयशक्तिं यौवनेन तावन्नेन सह सार्धं संचारिणी  
 सचरणशीला स्यात् । जराया अपि तत्कार्यप्रतितात्तदनुगामित्वमित्यर्थः । अत्रापिशब्दः गर्भेण  
 विरोधशानकः । चेष्टितव्यमाचरितव्यम् । अष्टम्भेन प्रारम्भेण । ’ अवष्टम्भः मुक्तेःपि प्रारम्भ-  
 स्तम्भयोरपि ’ इति विश्वः । बद्धालम्बनेन । विरण्णवेत्तां रिक्तमानगत्य । प्यातया चेतसि  
 परिवर्तितया । तत्तमागमं तस्या महाभेदायाः समगमम् । एक उच्छ्वासावरोधो यस्य तदेको-  
 जीविने यम्य । न कालान्तरस्य क्षमः अकालक्षमः । एवं क्षान्तुन्तले—“ दूरगमनन्त्या धीः-  
 नेयं कालारण्यस्य ’ । इति । अनुचितव्यापारेऽद्यापि प्रवृत्तम् । सव्याजं साधेशम् । अगम्यशान्तं

तदतिह्रेषणमर्कतं यमप्येतदस्मात्प्रवक्ष्यकर्तव्यतामाप्रतितम् । किं चान्यत्क्रियते ।  
 वा चान्या गति । सर्वथा प्रयामि तस्या सकाशम् । आवेदयाम्येतान्वम्भाम् ।  
 इति चिन्तयित्वा कदाचिदनुचितयापारप्रवृत्तमा विज्ञाय सजानलज्जो निवार-  
 येदित्यनिवेद्यैव तस्मै तत्प्रदेशात्सन्त्याजमुत्थायागतोह । तदेवमवस्थिते यदत्रा  
 वसरप्राप्तमादृशस्य चानुरागस्य सदृशमस्मदागमनस्य चानुरूपमात्मनो वा  
 समुचितं तत्र प्रभवति भवती । इत्यभिधाय किमिय वक्ष्यतीति मन्मुखसक्त-  
 दृष्टिस्तूष्णीमासीत् ।

अहं तु तदारण्यं सुखामृतमये हृद इव निमग्ना रतिरसमयमुदधिमिवा-  
 वर्तीर्णा सर्वानन्दानामुपरि वर्तमाना सर्वमनोरथानामग्रमिवाधिरूढा सर्वोत्स-  
 वानामतिभूमिमित्राधिशयाना तत्कालोपजातया लज्जया किञ्चिदवनम्यमान-  
 वदनत्वादम्पृष्टरूपोलोदरैर्ग्रथितैरिवोपर्युपरिपतनानुबन्धवर्शितमालाक्रमैरप्राप्तपक्षम-  
 श्लेषतयोपजातप्रथिममरेरमत्रैरानन्दबाष्पजलनिन्दुभि स्तब्धद्विरावेद्यमानप्रहर्षप्रमद्धौ  
 तत्क्षणमचिन्तयद्वा । दिष्ट्या तावदयमनङ्गो मामिव तमप्यनुबध्नाति ।  
 यत्सत्यमेतेन मे सनापयनाप्यंशेन दर्शितानुमूलता । यदि च मत्यमेव तम्ये-  
 दृशी दृशा वर्तते तत किमिव नोपकृतमनेन । किं वा नोपपादितम् ।  
 को वानेनापर समानो बन्धु । कथं वा कपिञ्जलस्य स्वप्नेपि विनथा  
 भारती प्रशान्ताकृतेरस्माद्वटनानिष्प्रमिति । इत्यभून्ने किं मयापि प्रतिप-  
 त्तयम् । तस्य वा पुर किमभिवातन्यम् । इत्येष विचारयन्त्या एव  
 प्रविश्य समभ्रमा प्रतीहारी मामकथयन् । भर्तृदारिरे त्वमम्बस्थशरारेणि  
 परिजनादुपगम्य महादेवी प्राप्तेति । तच्च श्रुत्वा कपिञ्जले महाननममर्द-  
 भीर मत्वरमुत्थाय राजपुत्रि महानयमुपस्थित कालानिपानो भगवाञ्च मु-

प्राप्तवान् । तत्कालेति—अष्टष्ट कालयोः सदृशं भागं ये । उपरि पतनस्य यानु-  
 बन्धोऽतिप्रसङ्गस्य तेन दर्शितो मातृक्रमः समिधनो ये । आवेदमान प्रदर्शय प्रगट्ट-  
 प्राप्ति प्रत्यावा प दम्भा । दिष्ट्या ग्राभ्येन । यद्वा 'दिष्ट्या' इत्यव्ययमपान्दे । अनुप-  
 स्थित पीत्यनि । यत्सत्यमिति—मा सनापयनाप्येतेन तमव मत्वरदत्ता मदनेन मे ममा  
 सुखेन दत्ता । अत्र भाग्येन न स्वयमेव साध्यतेन मत्तमप्यनभवात् । विनथा भगवा ।  
 प्रतिपत्त्यमर्द दर्शयम् । मन्त्र्यो जनानां मनसं पश्यन्मप्यमर्दजो । कालानिपानो

वनत्रयचूडामणिरस्तमुपगच्छति दिवसकरस्तद्वच्छामि सर्वथाभिमतसुहृत्प्राणरक्षा-  
दक्षिणार्थमयमुपरचितोज्जल्लिख मे परमो विभव इत्यभिधाय प्रतिवचनकालम-  
प्रतीक्ष्यैव पुरोयायिनाम्नायाः प्रविशता कनकवेत्रलताकरेण प्रतीहारीजनेन,  
कञ्चुकिलोकेन गृहीतताम्बूलकुसुमपटवास्त्राङ्गरागेण, चामरव्यग्रपाणिना कुञ्ज-  
किरातबधिरवामनवर्षधरकलमूकनृगतेन परिजनेन, सर्वतः संरुद्धे द्वारदेशे  
कथमप्यवाप्तनिर्गमः प्रययौ । अम्बा तु मत्समीपमागत्य सुचिरं स्थित्वा स्वमवन-  
मयासीत् । तथा तु तत्रागत्य किं कृतं किमभिहितं किमाचष्टितामिति शून्य-  
हृदया सर्वं नालक्षयध ।

गतायां च तस्यामस्तमुपगते भगवति हारीतहरितवाजिनि सरोजिनीजीविते-  
श्वरे चक्रवाकसुहृदि सवितरि लोहितायमाने पश्चिमाशामुले हरितायमानेषु कमल-  
वनेषु नीलायमाने पूर्वदिग्भागे पातालपङ्ककलोपेण महाप्रलयजलधिपयःपूरेणैव  
तिमिरेणावष्टम्भमाने जीवलोके किं कर्तव्यतामूढा तरलिकामपृच्छम् । अयि तर-  
लिके कथं न पश्यसि दृढमाकुलं मे हृदयमप्रतिपत्तिविह्वलानि चेन्द्रियाणि । न  
स्वयमप्यपि कर्तव्यमलभस्मि ज्ञातुम् । उपदिशतु मे भवती यदत्र सांप्रतम् ।  
अयमेवं त्वत्समसमेवाभिधाय गतः कपिञ्जलः । यदि तावदितरकन्यकेव विहाय  
लज्जामुत्सृज्य धैर्यमवमुच्य विनयमचिन्तयित्वा जनापवादमतिक्रम्य सदाचार-  
मुल्लङ्घ्य शीलमवगणय्य कुलमङ्गीकृत्यायशो रागान्धवृत्तिरननुज्ञाता पित्राननु-

वेलातिक्रम । अभिमतसुहृद् प्राणास्तेषां रक्षा तैव दक्षिणा तस्या इति तदर्थम् । एषो जलि-  
पन्थरूपो मे परमो विभव प्रष्टुं सामर्थ्यम् । नात परं किमपि कर्तुं शक्नोमीति भावः । वनक-  
वेत्रलता करे यस्य । 'पद्मपाणिरित्यादिप्रयोगवर्धनम् । न सप्तम्यन्तस्य बहुव्रीहिः' इत्यनेन  
पूर्वलिपातः । " इति मानु० । गृहीताम्बूल नागवर्गदलवीरिण्यं कुसुमानि पटरागं पित्र  
सरोद्धारागो विलेपनं च येन । चामरैर्व्यग्रं आकुलं पाणिर्मस्य तेन । कुन्दमोति-एते शब्दा  
व्याख्यातचरण । हारीत पञ्चविंशतः स इव हरिता वाजिनोश्वा यस्य । पश्चिमाशामुले पश्चिम-  
दिग्मुखे । हरितायमानेषु नीलायमानेषु । अवष्टम्भमाने व्याप्यमाने । किं कर्तव्यतामूढा प्रति-  
पत्तिशून्या । अप्रतिपत्ति कर्तव्यतानिधयशून्यता तथा पिदलानि व्याकुलानि । सांप्रतं युक्तम् ।  
इतरकन्यया इतरा नीचकुलोपया कन्यका । रागान्धवृत्ति-रागेण विरहाभिलाषेणाग्धा प्रतिर्वनेन

मोदिता मात्रा स्वयमुपगम्य ग्राहयामि पाणिमेव गुरुजनातिव्रमादधर्मो महान् ।  
अथ धर्मानुरोधादितरपक्षावलम्बनद्वारेण मृत्युमङ्गीकरोम्येवमपि प्रथमं तावत्स्वय-  
मागतस्य प्रथमप्रणयिनस्तत्रभवत् कपिजलस्य प्रणयप्रसरः । पुनरपर यदि  
कटाचित्तस्य जनस्य मत्कृताऽशामङ्गात्प्राणविपत्तिरुपजायते तदपि मुनिजनप्र-  
जनितं महदेनो भवेत् । इत्येवमुच्चारयन्त्यामेन मर्यासन्नचन्द्रोदयजन्मना विरल-  
विरलेनालोकेन वसन्तवनराजिरिव कुसुमरजसा धूसरता वासवी दिगयामीन् ।

ततः शशिनेसरिकैरविद्यार्थमाणतम करिणुम्भसभवेन मुक्ताफलक्षोदनेन  
धवलतामुपनीयमानमुदयगिरिमिद्धसुन्दरीकुचच्युतेन चन्द्रनर्चुराशिनेव पा-  
ण्डुरीत्रियमाण चलितजलधिजलम्होलानिगेहासितेन वेलापुलिनमिन्तोद-  
मेनेव पाण्डुतामापाद्यमानं पश्चिमेतरदिन्दुधाम्ना दिगन्तरमदृश्यत् । शनैः  
शनैश्चन्द्रदर्शनामन्दस्मिताया दशनप्रभेव ज्योत्स्ना निष्पतन्ती निशाया मुख-  
शोभामकरोत् । तदनुरसातलादवनीमवर्दार्थोद्वृत्ता शेषफणमण्डलेनेव

यस्या । गुरुजन पूज्यो यानृपिनादिस्तस्यातिक्रमा मर्यादोऽङ्गनात् । इत्यप्योऽनभिवरणरूप-  
स्तदाश्रयणद्वारेण । प्रथम प्रणयो यात्रा यस्य । 'आद्यप्रेहस्त' इ० भानु० । एत पातरम् ।  
आसप्तो निक्रो यधन्द्रोदयस्तस्मान्नम यस्य । धूसरतामीप्याण्डुताम् । 'इप्याण्डुस्तु धूसर'  
इत्यमर । वासवी दिग् प्राची । तत इति-तत्र इदुधात्रा पश्चिमेतरत् पोत्र दिगन्तरमदृश्यत् ।  
कयमिवाकाशायामाह शशीति-शश्वेव विदारणरन्तु रगाम्यात् केसरी मिहमेन विनयमाणी  
नीलव्याम्यातम एव करी तस्य कुम्भा ताभ्यां सभरो यस्य तेन । मुक्ताफलक्षोदेन शीणिर  
चूर्णेन । उत्तमगतिगता हि मुक्ताकरा इति गनक्षाम्रकारा मन्यन्ते । तदुपम्-करीन्द्रतीवृत  
वराहशङ्खमस्यादिपुस्त्युद्रववेणुजानि । मुक्ताफलानि प्रथितानि लोके तेषां तु पुस्त्युद्रवमेव भृङ्ग ॥  
उदयेति-उदयगिरौ या सिद्धमुन्दर्य सिद्धा देवयानिविशेषान्तेषामह्वनस्तामां कुचेन्यच्युतेन  
गलितेन । चलितेति-चलित वेति यच्चधिनल तस्य कण्ठनिग्म तरङ्गवादनगतिते  
नोदास प्रापितेन । वेलापुलिनस्य विरता वायुदा तस्या उद्गमनावे गमनन । चन्द्रदशनाप्रायक-  
निरीक्षणानन्द मन्द मित यस्यास्तस्या निशावचा । तदन्विति-अथ अनुचन्द्र - 'अथ  
रजनिस्तरुमिष्यमाणप्रदण्डेन चन्द्रस्य वृत्तसारप्रवृत्तीकरणस्तमुप्राकृततिहासतेति पुष्पादम् ।  
तथा चन्द्रोदयकारऽनीशम्य वाच्यत् । तदनन्तर ॥ तरुणय्यायामागम्यमप्रम् । अथ  
एव ममुपारुद्राणेत्येवाप्रे विनयम् । तथा शयनप्रेत्यप्रनयनम्य ररुमन्तल-

रजनीकरविभेनाराजत रजनी । क्रमेण च सकलजीवलोकानन्दकेन कामि-  
नीजनवल्लभेन किञ्चिदुन्मुक्तबालभावेन मकरध्वजबन्धुभूतेन समुपारुढरागेण  
सुरतोत्सवोपभोगैकयोम्येनामृतमयेन यौवनेनेवारोहता शशिना रमणीयताम-  
नीयत यामिनी ।

अथ तं प्रत्यासन्नसमुद्रविद्रुमप्रपाटलितमिवोदयगिरिसिंहकरतलाहर्तह-  
रिणशोणितशोणीकृतमिव रतिकलहकुपितरोहिणीचरणालक्तकरसलाञ्छितमिवा-  
मिनवोदयरागलोहितं रजनिकरमुदितं विलोक्यान्तर्ज्वलितमदनानलाप्यन्धकारि-  
तहृदया तरलिकोत्सङ्गविधृतशरीरापि मन्मथहस्तवर्तिनी चन्द्रगतनयनापि  
मृत्युमालोकयन्ती तत्क्षणमचिन्तयम् । एकत्र खलु मदनमधुमासमलयमारुत-  
प्रभृतयः समस्ताः । एकत्र चायं पापकारी चन्द्रहतको न शक्यते सोढुम् ।  
इदमतिदुर्विपहमदनवेदनातुरं च मे हृदयम् । अस्य चोद्गमनमिदं सदाहज्वरप्र-  
स्तस्याङ्गारवर्षः शीतार्तस्य तुषारपातो विस्फोटैर्मूर्च्छितस्य कृष्णसर्पदंशः ।  
इत्येवं विचिन्तयन्तीमेव चन्द्रोदयोपनीता कमलवनम्लानिनिन्देव मूर्च्छा मां निमी-  
लितलोचनामकार्षीत् । अचिरेण च संभ्रान्ततरलिकेपनीताभिश्चन्दनचर्चाभिस्ता-  
लवृन्तानिलैश्चोपलब्धसंज्ञा तामेवाकुलाकुला मूर्तेनेवाधिष्ठिता विपादेन महृच्छादवि-  
धृतस्तवचन्द्रकान्तमणिशलाकामविच्छिद्यबाष्पजलधारान्धकारितमुखी रुदती तर-  
लिकामपश्यम् । उन्मीलितलोचनां च मां सा कृतपादप्रणामा चन्दनपङ्कोद्रेण

ललितहरिपदाम्बुजप्रभारणेनेति पूरणीयम् । तेन सर्वं साम्यमुपपद्यते ” । इति । सक्त-  
लोति-आनन्दकेन शशिना यौवनेन च । सुरतोत्सवो रतिकर्षणस्तस्योपभोग एर्योम्येन  
सर्वयोचितेन यौवनेन शशिना च । अथ्येति-अयामिनवः प्रत्यग्रो यो रागस्तेन लोहितं  
रक्तमत एव प्रत्यासन्नं समीपवर्ती यः समुद्रस्तास्मिन्ने विद्रुमाः प्रबालास्तेषां प्रभया पाटलित-  
मिव । उदयगिरौ यः सिंहस्तस्य वरतलेनाहतो यो हरिणः स्वमण्डलवर्ती तस्य शोणिनेन  
रधिरेण शोणीकृतं रक्तीकृतमिव । अन्धकारितहृदया मोहेनेति शेषः । अत्र सर्वत्रापिशब्दो  
विरोधादलंकारयोनकः । समरताः संहता । एकत्र-अनेन चन्द्रस्य कामादीनामपेक्षयोर्दीपमन्थ-  
प्रवर्षः सूचितः । अतिदुर्विपहमाश्च ता मदानवेदनाश्च ताभिः आनुरं विहृतम् । अङ्गारवर्षोमि-  
स्तुलितद्वष्टः । निर्वं गरलं तस्य स्फोटमज्जनितो विस्फोटस्तेन मूर्च्छितस्य । समस्त्यनरयः ।  
म्लानिः संतोचः शैव निद्रा । मूर्तेन मूर्तिमत्ता विपादेन । मल्लटे ममालीके विद्या यमनी  
जलं धारन्ती चन्द्रशान्तमणिशलाका यया ताम् । आविच्छिन्ना सतना बाष्पजलधारा तयान्धकारितं

करयुगलेन बद्धाञ्जलिवादीत् । मर्षद्वारिके किं लज्जया गुरुननोपेक्षया वा ।  
प्रसीद प्रेयस माम् । आनयामि ते हृदयदयितं जनम् । उत्तिष्ठ स्वयं वा तत्र  
गम्यताम् । अतः परमसमर्थासि शोभुमिमं प्रबलचन्द्रोदयविजृम्भमाणोत्कलिका-  
शतमुद्रधिमिव मकरचिह्नम् । इत्येवंवादिनीं तामेवोचम् । उन्मत्ते किं मन्मथेन ।  
नन्वयं सर्वविकल्पानहरन्सर्वोपायदर्शनान्युत्सारयन्सर्वानन्तरायानन्तरयन्सर्वसंदेहा-  
नपनयन्सर्वशङ्कास्तिरस्कुर्वल्लज्जामुन्मूलयन्स्वयमभिगमनलाववदोपमावृण्वन्काल-  
तिपातं परिहरन्नागत एव मृत्योस्तस्यैव वा सकाशं नेता कुमुदनाम्बवः ।  
तदुत्तिष्ठ यथाकथंचिदनुगमनेन जीविता संभावयामि हृदयदयितमायासकारिणं  
जनम् । इत्याभिदधाना मदनमूर्च्छास्वेदैर्विह्वलैरङ्गैः कथंचिदवलम्ब्य तामेवोदति-  
ष्ठम् । उच्चलितायाश्च मे दुर्निमित्तनिवेदकमस्पन्दत दक्षिणं लोचनम् । उपजा-  
तशङ्का चाचिन्तयमिदमपरं किमप्युपश्लिप्तं देवनेति ।

अथ नातिदूरोद्गतेन त्रिभुवनप्रासादमहाप्रणालानुकारिणा सुधासलिलहर्षा-  
निव बहता चन्दनरसनिर्झरनिरारानिव क्षरता श्वेतगङ्गाप्रवाहसहस्राणीव यम-  
तामृतसागरपूरानिवोद्भिरता चन्द्रमण्डलेन प्लव्यमाने ज्योत्स्नया भुवनान्तराले,  
विच्छादितं मुरते यस्याः । प्रचलेति-प्रबलचन्द्रोदयेन प्रौढचन्द्रोदयेन विजृम्भमाणा उत्कलिका  
उत्कण्ठाम्बरकलाध तासां शनं यस्मिन् । मरुः चिह्नं चक्रो लक्षणं च यस्य तं काम-  
मुदधि च । उदयेर्भवत्काल्यत्वात्तथात्वम् । उन्मत्ते उन्मादवति । उन्मादचित्तविभ्रमः ।  
अयोदीपदचन्द्रोदयमधुक्षितोत्कण्ठातिशयं व्यञ्जयन्नाह-सर्वविरूपान् सर्वान् विरूपान् विविध-  
कल्पना अपहरन्द्दीर्घवन् । अन्तरायान्विज्ञान् । अन्तरयन् तिरयन् । संदेहान् संशयान् ।  
शङ्का निवर्तान् । कालातिपातं कालयापनम् । कुमुदवाग्धरचन्द्रः । विरहोत्कण्ठिताया मम  
तमभिगमन मरणं वैरं शरणमिति भावः । यथेति-जीविता यावत्तन्म्रिये सावयया कथं-  
चिदनुगमनेन संभावयामि इ० । यद्वा अनुगमनेन हेतुना यथाकथंचिन्जीविता प्राणान्धारयन्ती  
अगमने मरणमिति भावः । दुर्निमित्तनिवेदकमनुभ्रममूलकमित्यर्थः । स्त्रीणां दक्षिणाक्षिम्पन्दोऽऽ-  
भसूचक इति शङ्कनशङ्कज्ञाः । उपाक्षिप्तं प्रस्तुतम् । अथेति-अथ प्रदोषमय एव तस्माद्या-  
गादक्षिणरात्रिर्वाशुनेन कृतोशिरोऽगुधना तस्मात्प्रासादक्षिणरात्रिस्ततरमित्यन्य । कस्मिन्मति ।  
चन्द्रमण्डलेन ज्योत्स्नया भुवनान्तराले प्लव्यमाने पृथमाणे गतिः । त्रिभुवनोति-त्रिभुवनमेव  
प्रासादस्तस्य महाप्रणाले विज्ञात्यनिर्गममार्गस्तस्यानुकारिणा सृष्टेन । अनेनास्य उयोन्प्राग-  
स्त्येन त्रिभुवनप्रारणसामर्थ्यं सूचितम् । ज्योत्स्नाया त्रिभुवनाह्लादकत्वादियाम्यादाह  
सुधेति-० शान् पूतान् । मन्तापनिर्वाणगाम्यादाह चन्दनेति । ० निर्झरनिर्झरप्रगद-

श्वेतद्वीपनिवासमिव सोमलोकदर्शनसुखमिवानुभवति जने, महावराहदंष्ट्रामण्ड-  
लनिभेन शशिना क्षीरसागरोदरादिवोद्विज्यामणे महीमण्डले, प्रतिभवनमङ्गलनाज-  
नेन विकचकुमुदगन्धैश्चन्दनोदकैरुपह्रियमाणेषु चन्द्रोदयार्धेषु कामिनीप्राहितसु-  
रतदूतीसहस्रसंकुलेषु राजमार्गेषु, नीलांशुकरचितावगुण्ठनासु चन्द्रालोकभयच-  
कितासु कमलवनलक्ष्मीष्विव नीलोत्पलप्रभापिहितास्वितस्ततः पलायमानास्व-  
भिसारिकासु, प्रतिकुमुदमाबद्धमधुकरमण्डलासु प्रबुध्यमानासु भवनदीर्घिका-  
कुमुदिनीषु, स्फुटितकुमुदवनब्रह्मधूलिधवलितोदरे निशानदीपुलिनायमानेस्त-  
रिते, चन्द्रोदयानन्दनिर्भरे महोदधाविव रतिसमय इवोत्सवमय इव विला-  
समय इव प्रीतिमय इव जीवलोके, शशिमणिप्रणालनिर्भरे प्रमोदमुखरमय-  
रवरम्ये प्रदोषसमये गृहीतविविधकुसुमताम्बूलाङ्गरागपटवासचूर्णया तरलिक-  
यानुगम्यमाना तेनैव मूर्च्छानिहितेन किञ्चिदाश्यानचन्दनललाटिकालङ्घ्यसूराकुला-  
लकेन चन्दनरसचर्चाङ्गरागवेपेणाद्रेण तथैव च तया कण्ठस्थितया अक्षमालया  
श्रवणशिखरचुम्बिण्या च पारिजातमञ्जर्या पद्मरागरत्नरश्मिनिर्मितेनैव रक्तान्शुकेन  
कृतशिरोवगुण्ठना केनचिदात्मयिनापि परिजनेनानुपलक्ष्यमाणा तस्मात्प्रासाद-  
शिखरादवातरम् ।

अवतीर्य च पारिजातकुसुममञ्जरीपरिमलकृष्टेन रिक्तीकृतोपवनेन कुमु-  
दवनान्यपहाय धावता मधुकरजालेन नीलपटावगुण्ठनविभ्रममिव संपादयता

समूहान् । उद्गिरता वमता । श्वेतेति-सुधासितया चन्द्रिकया श्वितत्वादिदम् । उपह्रियमाणेषु  
प्रतिपाद्यमानेषु । नीलांशुकेन द्रव्यामवज्ज्वल रश्मितमवगुण्ठनं शिरोवेष्टनं याभिः । तदुक्तं विश्वनाथेन  
'संलीना स्वेषु गात्रेषु गृहीतविभूषणा । अवगुण्ठनमवीता गुञ्जनाभिसरेष्वधि' ॥ इति ।  
० चकितासु ग्रस्तासु । प्रबुद्धपमानासु विकासं प्राप्यमाणामु । स्फुटितानि विस्मृतानि यानि  
कुमुदवनानि कैरवक्ष्यन्ति तेषां धूलिः परमास्तवा धवलितमुदरं यस्य तस्मिन् । निशा एव  
नदी तस्याः पुलिनायमाने तोयोल्लितप्रदेशायमाने । चन्द्रोदयरूपचन्द्रोदयेन वा च आनन्दस्तस्य  
निर्भरेतिदस्यो यस्मिन् । शशिमण्यश्चन्द्रस्तन्ता एव जलप्रवाहिन्यालया जलप्रवाहस्तयो निर्भराः  
सुतयो यस्मिन् । मूर्च्छायां निहितेन । किञ्चिदिति-किञ्चिदाश्याना शुष्या या चन्दनलला-  
टिका तस्यां रुमा अत एव धूमरा किञ्चिन्प्राणदुरा आकुल्या निरीर्वा अलस्य यस्मिन् । चन्द-  
नोति-मलयजरासविलेपनमेवाङ्गरागो यस्मिन्नेवंविधो वेशो नेपथ्यं तेन । अवतीर्येति-रिप्ती-  
कृतमुपवन येन सर्वेषां तत्र गमनम् । नीलांशुकेन यदवगुण्ठनं तस्य विभ्रमं भ्रान्तिम् । तरलिना

नुगध्यमानानां प्रमदवनपक्षद्वारेण निर्गत्य तत्समीपमुद्वच्यम् । प्रयान्ती च  
 तरलिकाद्वितीर्यमपरिजनमात्मानमवगेक्याचिन्तयम् । प्रियतमाभिसरणप्रवृ-  
 त्तस्य जनस्य किमिदं कृत्य बाह्येन परिजनेन । नन्वेत एव परिजनद्री-  
 लामुपदर्शयन्ति । तथा हि समारोपितशरासनासक्तमायज्ञेनुमरति कुमु-  
 मायुधः । दूरप्रसारितशरं कर्षेति शशी । प्रस्वलनभयात्पदे पदेवञ्चते  
 रागः । तज्जा पृष्ठतः कृत्वा पुरः सहेन्द्रियैर्धवति हृदयम् । निश्चयमा  
 रोप्य नयत्युत्कण्ठेति । प्रसाश चावदम् । अयि तरलिके अपि नाम मामि-  
 वायमिन्दुहतस्त्वमपि किरेणश्चप्रहाकृष्टमभिमुस्तमानयेन् । इत्येववादिनी च  
 मा मा विहस्यान्वीत् । भर्तृदारिके मुग्धासि । किमस्य तेन जनेन । अय-  
 मात्मनैव तावन्मदनातुर इव भर्तृदारिक्या तास्ताश्चेष्टा करोति । तथा  
 हि । प्रतिभिम्बच्छलेन स्वेदसल्लिङ्गणिर्वाचित चुम्बति कपोलयुगम् ।  
 लावण्यवति पयोधरभारे निपतति प्रस्फुरितशरः । स्पृशति रशनामणीन् ।  
 निर्मलखग्नमूर्तिं पादयो पतति । किं चास्य मदनतुरस्येव कपुस्तापाच्छु-  
 ष्कचन्दनानुलेपपाण्डुतामुद्धति । मृणाश्रय्यधराञ्चान्वरान्वते । प्रतिमा-  
 ध्याजेन स्फटिस्मणिमुद्दिमेषु निपतति । केतस्त्रिगर्भरेमरधूमरपाद  
 कुमुदासरास्यवगाहते । मल्लिसीसरार्द्राञ्छिमणीन्वरैरामृशति । द्वेष्टि  
 विरटितचक्रवारमिथुनानि रमञ्जनानि । एतैश्चान्यैश्च तत्त्वानेचिनैराग्रा-  
 पैस्तया मह तमुद्देशमभ्युपागमम् । तत्र च मार्गलानुसुमरजोभूमर चर-  
 णयुगल केलासनगच्छन्नेदयप्रसृतचन्द्रान्तमणिप्रसवणे प्रक्षालयन्ती यस्मि-  
 न्प्रदेशे स आम्ने तस्मिन्नेव चास्य सरस पश्चिमे तटे पुरणम्येव रत्ननिधनि  
 द्वितीया यस्य तम् । ननु ध्रुवमेतं अग्रे वक्ष्यमाणं ज्ञानादयः । समारोपितशरासनासक्तमायज्ञेनुमरति  
 यच्छरासन तत्रायच्छे निहितं मायज्ञे येन । कर्षेति गमनस्य प्रोत्साहनीयार्थं । निश्चयमा  
 रोप्य धुर प्रियगमागमो भाङ्गीति निश्चयम् । किरेणश्च कचप्रस्तेनारुहम् । किमस्येति-  
 अस्य तेन मुनिवृत्तारेण र्पटिन्न किम् । अयं चन्द्रराद्य भर्तृदारिकायां तन्माधय्य कामिना  
 नानिग वगति । स्पृशति स्त्वयि शानित्वासादिनि भावः । स्पृशेदिति-चरितं श्वेतम् ।  
 प्रस्फुरितं कम्पितं करो यस्य । प । करा द्विगुणः । तत्र मन्त्रमन्त्राणां कदा चान्दनानु-  
 पसृष्टाणां दण्डम् । प्रतिमति-निर्गतं न तन्निर्दिष्टं गेति धारः । अत्रानुपसृष्टाणि । विप-  
 रिन्नि विरुद्धाणि भूतानि स्वार्थविहितानि विदं । चन्द्रदेवेन प्रसृतं यच्चन्द्रमन्त्रमन्त्राणां



विप्रकर्षान्नातिव्यक्तमुपालक्षयम् । दक्षिणेशणस्फुरणेन च प्रथममेव मनस्याहित-  
शङ्का तेन सुतरामवैदीर्णहृदयेव किमप्यनिष्टमन्तः कथयतेव विषण्णेनान्तरात्मना  
तरलिके किमिदमिति सभयमभिधाना वेपमानगात्रयष्टिस्तदभिमुखमतित्वरितम-  
गच्छम् ।

अथ निशीथप्रभावाद्गुरादेव विभाव्यमानस्वरमुन्मुक्तार्तनादं हा हतोस्मि हा  
दग्धोस्मि हा वञ्चितोस्मि हा किमिदमापतितं किं वृत्तमुत्सन्नोस्मि दुरात्मन्मदनपिशाच  
पाप निर्घृण किमिदमकृत्यमनुष्ठितम्, आः पापे दुष्कृतकारिणि दुर्विनीते महाश्वेते  
किमनेन तेऽपकृतम्, आः पाप दुश्चरितं चन्द्रचाण्डाल कृतार्थोसीदानीम्, अपग-  
तदाक्षिण्य दक्षिणानिलहतक पूर्णास्ते मनोरथाः कृतं कर्तव्यं वहेदानी  
यथेष्टं, हा भगवन्ष्टेतेकेतो पुत्रवत्सल न वेत्सि मुषितमात्मानं, हा  
धर्म निष्परिग्रहोसि हा तपो निराश्रयमसि हा सरस्वति विधवासि हा  
सत्यमनाथमसि हा सुरलोक शून्योसि सखे प्रतिपालय मामहमपि भवन्तमनु-  
यास्यामि न शक्नोमि भवता विना क्षणमप्यवस्थातुमेकाकी, कथमपरिचित इवा-  
दृष्टपूर्वं इवाद्य मामेकपद उत्सृज्य प्रयासि, कुतस्तवेयमतिनिष्ठुरता कथय  
त्वद्वृत्ते क्व गच्छामि कं याचे कं शरणमुपैम्यन्धोस्मि संवृत्तः शून्या मे दिशो  
जाता निरर्थकं जीवितमप्रयोजनं तपो निःसुखाश्च लोक्यः केन सह परिभ्रमामि  
कमालपाम्पुत्तिष्ठ देहि ते प्रतिवचनं क्व तन्ममोपरि सुहृत्प्रेम क्व सा स्मितपूर्वा-  
भिमापिता चेत्येतानि चान्यानि च विलपन्तं कपिञ्जलमश्रौषम् ।

तच्च श्रुत्वा पतितैरिव प्राणैर्दूरादेव मुक्तैकताराकन्दा सरस्तीरलतामँत्ति-

प्रशन्नं जलनिक्षेपस्तस्मिन् । विप्रकर्षाद्गुरात् । उपालक्षयमुपलक्षितवती । अथेति-निशीथो-  
रात्रस्तस्य प्रभावात् । तस्य प्रशान्तत्वात् । विभाव्यमानो शयमानः स्वरो यम्य । उमग्रः  
छिन्नमूलः सर्वथा विनष्ट इत्यर्थः । अपगतं दक्षिण्यमनुकूल्यचारे यस्य । पशं दक्षिणदिग्भा-  
स्वम् । निशदिग्धे निशीथोचारे निक्षेपे निराधार इति वा । \* पौरोहित्यः कलत्रेपि मूलस्वोच्चा-  
योऽपि । शपथे परिवारे च ' इत्यश्रयः । तच्च श्रुत्वेति-मुरा एव स्तरांस्तुष आरब्धः  
कन्दनराज्ये यया । सरस्तीरे या उजास्तास्वामपत्या परित्यज्यया शूलमानं पाप्यनानामनुष्टं  
परिधानमुनरीयं च रस्याः । अंशुकं वस्त्रमात्रे स्वातरिधानोत्तरीययोः ' इति शब्दार्णवः ।

\* १ विद्वान्. २ अष्टिष्ठ. ३ आश्रयमि केन सह कर्ता करोमि. ४ एतानुष्टम्भम्.

पपादितास्मदगमनेन प्रणयादिवापहतप्राणपूर्णपात्रमनङ्गेन, रचितचन्दनलला-  
टिकात्रिपुण्ड्रं धृतसरसविससूत्रयज्ञोपवीतम्, अंसावसक्तकदलीगर्भपत्रचारुची-  
रेमेकावलीविशालक्षमालमविरलमल्कपर्णक्षोदमस्मधवलमाबद्धमृणालरक्षाप्रतिसर-  
मनोहरं मनोभवव्रतवेषमास्थाय मत्समागममन्त्रमिव साधयन्तं, [ ईषंदा-  
क्ष्यपरिवृत्ततारकेण ] अविरतरोदनाताम्रेण प्राणोत्सर्गोपजाताश्रुक्षयतयागतहै-  
धिरणेव मदनशरशल्यवेदनाकूणितत्रिभागेण 'कठिनहृदये दर्शनमात्रकेणापि  
न पुररनुगृहीतेत्यमनुगतो जनः' इति सप्रणयं मामुपालभमानमिव चक्षुषा,  
किञ्चिद्विवृताधरतया जीवितमपहर्तुमन्तःप्रविष्टैरिवेन्दुकिरणैर्निगच्छद्भिर्दशनां-  
शुभिर्धवलितपुरोभागं, मन्मथव्यथाविघटमानहृदयनिहितेन वामेन पाणिना  
प्रसीद प्राणैः समं प्राणसमे न गन्तव्यमिति हृदयम्वितां मामिव धारयन्तम्,  
इतरेण च नखमयूखदन्तुरतया चन्दनमिव स्रवतोत्तानीकृतेन चन्द्रातपमिव  
निवारयन्तम्, अन्तिकस्थितेन चाचिरोद्गतजीवितमार्गमिबोद्भावेण विलोकयता  
तपःसुहृदा कमण्डलुना समुपेतं, कण्ठाभरणीकृतेन च मृणालवलयेन रजनि-  
करकिरणपाशेनेव संयम्य लोकान्तरमुपनीयमानं, कपिञ्जलेन मद्दर्शनादब्रह्म-  
प्यमित्यत्यूर्ध्वहस्तेन द्विगुणीभूतब्राह्मोद्गमेनाक्रोशता कण्ठे परिष्वक्तं सत्स्न-  
विर्गैर्जीवितं तमहं पापकारिणी मन्दभाया महामागमद्राक्षस्व ।

सम्पादितमस्मदगमनं येन । अपहत प्राणा एव पूर्णपात्रं व्याख्यातपूर्वं यस्य । रचितं चन्दनेन  
ललाटिकाया त्रिपुण्ड्रं येन । पूर्वमर्धचन्द्राकारललाटिसावर्णनम् । अधुना तदुपरि स्थितस्य त्रिपु-  
ण्ड्रयेदमपुनरुक्तिः । पुनश्च मनोभवव्रतवेषमास्थाय मत्समागममन्त्रमिव साधयन्तम् । वेषमेव  
विशिनष्टि धृतेत्यादिना । धृतं सरसं विसमेव यज्ञोपवीतं यस्मिन् । अंसावसक्तं कदलीगर्भपत्र-  
मेव चाह चरिं यस्मिन् । आम्बुदो मृणालस्य रक्षार्थं प्रतिसरो हस्तसूत्रं तेन मनोहरम् । मानुष-  
वन्त्रस्त्वर्थसौष्टवमपश्यन् धृतेत्यादीनि मृणालेत्याद्यन्तानि विशेषणानि 'महाभागम्' इतिविशेष्य-  
परतया योजयति । [ ईषदिति ईषंदाक्ष्या किञ्चिदक्ष्या परिवृत्तं घूर्णिता तारा यस्य तेन ]  
प्राणोति प्राणोत्सर्गः प्राणपरित्यागस्तेन जातो योश्रुक्षयस्तस्य भावस्तत्ता तया अश्रुक्षयात्ताम्र-  
ताप्रकटदर्शनादाह आगतेति मदनोति-मदनशराणां शल्यान्यन्त स्थितायोप्राणि तैर्य-  
वेदना तया कूणित ईषंदाक्ष्यचित्त्रिभागस्तृतीयो भागो यस्य । अगुगतोत्तुरक्तः । उपात्तभमानं  
निर्भरत्वयमानम् । पुनश्च दशनाशुभिर्धवलितपुरोभागम् । दशनाशुसुरेक्षते जीवितेति । प्राणै-  
सम सह न गन्तव्यमिति । इतरेण दक्षिणेन । दन्तुरतया विपमितितया । दन्तुरस्तदन्तरदे-  
तथोन्नतनवे त्रिपु इति । मोदिनी । अत्रद्वयम्-ब्रह्मणि साधु ब्रह्मण्यं । तत्र साधु इति  
यद् । न ब्रह्मण्यमत्रद्वयम् । अत्रद्वयमवध्योचौ ( यथ बाह्यतीत्युचौ ) इत्यमरः ।

उद्भूतमूर्च्छान्धारा च पातालैतलमिवावतीर्णा तदा काहमगम किमकरं  
किं व्यल्पमिति सर्वमेव नाज्ञासिषम् । असवश्च मे तस्मिन्क्षणे किमतिक-  
ठिनतयास्य मूढहृदयस्य किमनेन्दु खसहस्रसहिष्णुतया हतशरीरकस्य किं  
विहिततया शीर्षशोकस्य किं भाजनतया जन्मान्तरोपात्तस्य दुष्कृतस्य किं दु-  
ग्बदाननिपुणतया दग्धदैवस्य निमेषान्तवासतया दुरात्मनो मन्मथहतस्य  
केन हेतुना मोदच्छन्ति स्म तदपि न ज्ञातवती । केवलमतिचिराद्बन्धवे-  
तना दुःखभागिनी बह्वाविध पतितमसह्यशोऽदृष्टमानमात्मानमवबौ विवे-  
ष्टमानमपश्यम् । अश्रद्धाणा चासभावनीय तत्तस्य मरणमात्मनश्च जीवित-  
मुत्थाय हा हा निमिदमुपनतमिति मुक्तार्तनादा हा अम्ब हा तात हा सख्य  
इति व्याहरन्ती हा नाथ जीवितनिबन्धन आसद्य क मामेकाग्रिनीमशर-  
णामकरं विमुच्य यासि पृच्छ सरलिता त्वत्कृते मया यानुभूतावस्था  
युगसहस्रायमाण, कृच्छ्रेण नीतो दिवस प्रसीद ससृष्टप्याल्प दर्शय भक्त-  
वत्सलतामीपदपि विलोक्य पूर्य मे मनोरथमार्तास्मि भक्ताभ्यनुरक्ता-  
स्यनाथाभि बालाभ्यगतिवास्मि दुःखिताभ्यनन्यशरणास्मि मदनपरिभू-  
तास्मि किमिति न उरोपि दया कथय निमपराद्ध किं वा नानुष्ठित मया  
कम्या वा नाज्ञायामाहत कस्मिन्वा त्वदनुकूले नाभिरत येन कुपितो दा-  
सजनमकारणात्परित्यज्य म्रजत बिभेपि कौलीनात्, अलीकानुरागप्रतारण-  
कुलशया रिं वा मया वामया वापया याहमद्यापि प्राणिमि हा हतास्मि  
मन्दभागिनी कथं न त्व जातो न विनयो न बन्धुवर्गो न परलोको धिम्मा

उद्भूतेति-उद्भूत प्रादुर्भूतो मूर्च्छाघकारो मोहवन्मल यस्या । मूढहृदयस्य  
स्वस्थैर गतापतितेभूत्वम् । हतशरीरस्य दग्धदेहस्य । अत्र हतशरीरो निन्दावाची ।  
विहिततया अश्रद्धा भोक्तृत्वतया जन्मान्तरोपात्तस्य अक्षान्तराद्रितम् । एकात्मस्य  
तया अयनप्रतीकृत्या । 'वाम वामं मुखे पयापर । उमानाथे प्रतापूने' इति  
हैम । विवेष्टमान उद्यन्तम् । मुक्त आर्तनाद अश्रद्धनाज्यो यया । जीवितनिबन्धन  
अनुपारणकारण । भगतिना निरवयवा । अनन्येति-नास्तदन्यद् दारणं प्राणं  
यस्या ॥ । निमपराद्धं शीघ्रराप कृत । अत्र च । नागनागा ॥ कृत । नाभि  
रते गगने न कृत । कौलीनात् शरणगतरीयाधमनिजजनपरानात् । 'कौलीने  
पञ्चभिर्दुन्दुर्बुर्जान्तरादयो' इति धरणि । प रन्त्यमुत्तरदीपि । अलीकति-अश्रीहो  
मिथ्या शीघ्ररागमेन प्रवर्णन कथन तत्र कुलशया मया किं वा स्तार । कथं न त्व

१ कर्णाकर १ अ. उद्भूतम्. २ अकटा पारं इव उत प' इव चिह्न क च्च ४ इति जयध.  
५ कथं मे न त्वं न नाथ .

दुष्कृतकारिणीं यस्याः कृते तत्रेयमीदृशी दशा वर्तते नास्ति मत्सदृशी  
 नृशंसहृदया याहमेवंविधं भवन्तमुत्सृज्य गृहं गतवती किं मे गृहेण  
 किमम्बया किं वा तातेन किं बन्धुभिः किं परिजनेन वा कमुपयामि शरण-  
 मयि दैव दर्शय दयां विज्ञापयामि त्वां देहि दयितदक्षिणां भगवति भवि-  
 तव्यते कुरु कृपां पाहि वनितामनायां भगवत्यो वनदेवता. प्रसीदत प्रय-  
 च्छतास्य प्राणानव वसुंधरे सकललोकानुग्रहजननि रजनि किमर्थं नानुक-  
 म्पसे तात कैलास शरणागतास्मि ते दर्शय दयालुतामित्येतानि चान्यानि  
 च व्याक्रोशन्ती कियद्वा स्मरामि ग्रहगृहीतेवाविष्टेवोन्मत्तेव भूतोपहतेव  
 व्यलपम् । उपर्युपरिपरिपतितनयनजलधारानिक्लृच्छलेन विलीयमानेन द्रव-  
 तामिव नीयमाना जलाकरेणैवात्मीक्रियमाणा प्रलापासैरपि दशनमयूख-  
 शिखानुगततयां साश्रुधारैरिव निष्पतद्भिः, शिरोरुहैरप्यविरलविगलिनकुमु-  
 मतया मुक्कषाप्पजलबिन्दुभिरिव, आभरणैरपि प्रसृतविमलमणिकिरणाश्रुतया  
 प्ररुदितैरिवोपेता तज्जीवितैवेवात्ममरणाय सृहयन्ती मृतस्यापि सर्वात्मना  
 हृदयं प्रवेष्टुमिवेच्छन्ती करतलेन कपोलयोराश्रयानचन्दनश्वेतजटामूले च  
 ललाटे निहितसरसभिसयोश्वासयोर्मलयजरसलवलुलितकमलिनीपलाशावगु-  
 ण्ठिते च हृदये परामृशन्ती पुण्डरीक निष्ठुरोत्सेवमप्यार्ता न गणयसि मा-  
 मित्युपालभमाना मुहुर्मुहुरेनमन्वनयं मुहुर्मुहुः पर्यचुम्बं मुहुर्मुहुः कण्ठे गृ-  
 हीत्वा व्याक्रोशम् । आः पापे त्वयापि मत्प्रत्यागमनकालं यादवस्यासवो

न जातो विनष्ट इत्यर्थः । अभिसरणाद्विनयोपि न जात । एकमन्यत्र । दयित. पुण्ड-  
 रीक एव दक्षिणा तां पुनर्जीवितदानरूपाम् । हे सकललोकानुग्रहजननि वसुंधरे अव  
 रक्ष । पुनश्च शोकातिशयं व्यञ्जयितुमुत्प्रेक्षते । दशनोत्ति-दशनाशना प्रथम स्फुर-  
 णादक्षराणां तदनन्तरं बहिर्निष्क्रमणादनुगतत्वम् । दशनमयूखाभ्रधारयोर्धक्त्वसत्त-  
 त्वसाम्यादुपमानोपमेयभावः । प्रसृता वितता ये विमलमणीनां किरणास्त एवाश्रूणि येषां  
 तेषां भावस्तथा तथा । तज्जीवितस्य स जीवित स्यादिति हेतोः । पुनश्च करतलेन  
 परामृशन्ती स्पृशन्ती । केत्याह कपोलयोः ६० । आश्रयानं किञ्चिच्छुष्कं यच्चन्दन तेन  
 श्वेतं जटामूलं यस्मिन् । मलयजरसलवैश्चन्दनद्रवबिन्दुभिर्लुलितानि चारुणि युक्तानि  
 वा कमलिनीपलाशानि तैरवगुण्ठिते व्याप्ते । न गणयसि मय्यनादरं करोषीत्यर्थः ।  
 उपालभमाना सोल्लुब्धन वदन्ती । अन्वनयमनुनीतवती । अगर्हयं निरभर्तये । अचि-

न रक्षिता इति तामेकावलीमगर्हयम् । अयि भगवन्प्रसीद प्रत्युज्जीवयैन-  
मिति मुहुर्मुहुः कपिजलस्य पादयोरपतम् । मुहुर्मुहुश्च तरलिकां कण्ठे  
गृहीत्वा प्रादुक्ष । अद्यापि चिन्तयन्ती न जानामि तस्मिन्काले कुतस्ता-  
न्यचिन्तितान्यशिक्षितान्यनुपदिष्टान्यदृष्टपूर्वाणि मे हतपुण्यायाः कृपणानि  
चाटुसहस्राणि प्रादुरभवन्कुतस्ते संलापाः कुतस्तान्यतिकरुणानि वैकृन्त्यरु-  
दितानि । अन्य एव स प्रकारः । प्रत्योर्मय इवोदतिष्ठन्नन्तर्वाप्पवेगानाम् ।  
जलयन्त्राणीवामुच्यन्ताश्रुप्रवाहाणाम् । प्ररोहा इव निरगच्छन्प्रलापानाम् ।  
शिखरशतानीवावर्धन्त दुःखानाम् । प्रसूतय इवोदपायन्त मूर्च्छानाम् ।

इत्येवमात्मवृत्तान्तमावेदयन्त्या एव तस्याः समतिक्रान्त कथमप्यतिक-  
ष्टमवस्थान्तरमनुभवन्त्या इव चेतना जहार मूर्च्छा । वेगान्निप्पतन्ती च  
शिलातले तां ससंभ्रमं प्रसारितकरः परिजन इव जातपीडश्चन्द्रापीडो वि-  
धृतवान् । अश्रुजलद्वेण च तदीयेनैवोत्तरीयवल्कलप्रान्तेन शनैःशनैर्वीज-  
यन्संज्ञां ग्राहितवान् । उपजातकारण्यश्च बाष्पसलिलोत्पीडेनै प्रक्षाल्यमान-  
कपोलैर्युगलो लब्धचेतनामवादीत् । भगवति मया पापेन तवायं पुनरभि-  
नयनामुपनीतः शोको येनेदृशीं दशामुपनीतासि । तदल्मनया कथया ।  
संहियतामियम् । अहमप्यममर्थः श्रोतुम् । अतिक्रान्तान्यपि हि मंकीर्त्यमानानि  
[ प्रियजनविश्वासवचनानि ] अनुभवैसमां वेदनामुपगमयन्ति सुहृज्जनस्य दुःखानि ।  
तन्नार्हसि कथं कथमपि विधृतानिमानसुलभानसूनुनः पुनः स्मरणशोकानलेन्धन-  
तामुपनेतुम् ।

गितान्यतर्कितानि । कृपणानि दीनानि करुणानि वा । चाटुसहस्राणि प्रियप्रादवचनम-  
हस्राणि । विष्णुस्य भावो वैष्णवं व्याकुलता तस्मात् ददितानि । अन्यो मित्रः अपूर्व  
इत्यर्थः । एव स प्रकारः । तमेव वर्णयति-प्रलयशाल उर्मयः प्रत्योर्मय । अन्तर्ये बाष्प-  
वेगा अप्रुरयास्तेषाम् । जलयन्त्राणि जलोद्धारयन्त्राणि । अश्रुप्रवाहाणां नेत्रजलयूराणाम् ।  
प्ररोहा अङ्गुरा लक्षणया नवनवोपा । उत्पत्तयो वा । प्रसूतय प्रसूता । समतिक्रान्त-  
मतीतम् । कथमपि प्रयत्नेन अनुभवन्त्या पुनरप्यनुभवविरयीकृत्या । बाष्पसलिलो-  
त्पीडेन नेत्रजलप्रवाहेण । गहियता सक्षियताम् । सुहृज्जनस्य दुःखानि सवीर्यमानानि  
पुनरप्यनुभूयमानानीव व्यथी जनयन्तीत्यर्थः । अत्र प्रियजनैस्त्यधिक केचित्पठन्ति  
तत्सार्थं-प्रियजनस्योदजनस्य विश्वासवचनानि विश्रम्भालाग येषु । स्मरणायः

इत्येवमुक्त्वा दीर्घमुष्णं च निश्चस्य चाप्पायमाणलोचना सनिर्वेदमवादीत् । राजपुत्र या तदा तस्यामतिदारुणायां हतनिशायामेभिरतिनृशंसैरसुभिर्न परित्यक्ता ते मामिदानीं परित्यजन्तीति दूरापेतम् । नूनमपुण्योपहतायाः पापाया मम भगवानन्तकोपि परिहरति दर्शनम् । कुतश्च मे कठिनहृदयायाः शोकः । सर्वमिदमलीकमस्य दुरात्मनः शठहृदयस्य । सर्वथाहमनेन त्यक्तत्रपेण निरपन्नपाणामग्रेसरीकृता । यया चाविप्लुतमैदनया वज्रमय्येवेदमनुभूतं तस्याः का गणना कथनं प्रति । किं वा परमतः कष्टतरमाख्येयमन्यद्भविष्यति यन्न शक्यते श्रोतुमाख्यातुं वा । केवलमस्य वज्रपातस्यानन्तरमाश्चर्यं यदभूत्तदावेदयामि । आत्मनश्च प्राणधारणकारणलव इवाव्यक्तो यः समुत्पन्नस्तं च कथयामि यया दुराशामृगतृष्णिकया गृहीताहमिदमुपरतकल्पं परकीयमिव भारभूतमप्रयोजनमकृतज्ञं च हतशरीरं वहामि तदलं श्रूयताम् ।

ततश्च तयामूते तस्मिन्नवस्थान्तरे मरणैकनिश्चयौ तत्तद्बहु विलप्य तरलिकामव्रवम् । अय्युत्तिष्ठ निष्ठुरहृदये कियैद्रोदिषि । काष्ठान्याहृत्य विरचय चिताम् । अनुसरामि जीवितेश्वरमिति । अत्रान्तरे अदिति चन्द्रमण्डलविनिर्गतो गगनादवतीर्य केयूरकोटिलग्रममृतफेनपिण्डपाण्डुरं पवनतरलमंशुकोत्तरीयमाकर्षन्नुभयउर्गान्दोलितपुण्डलमणिप्रभानुरक्तमण्डस्थलः स्थूलमुक्ताफलतया तारागणमिव ग्रथितमतितारं हारमुरसा दधानो घवल्दुकूलपल्लवकल्पितोष्णीपप्रस्थिः । अलिकुलनीलकुटिलकुन्तलनिकरविकटमौलिरुत्तुल्लुक्कुमुद-

शोकः ॥ एवानलोमिस्तस्मिन्निग्ननामिष्मन्ताम् । दूरापेतमन्यन्तासंभाव्यम् । निरपन्नपाणं निर्लज्जानाम् । मन्दाक्षं हीनपा मीढा लब्धा सापत्रपाण्यतः । इत्यमरः । दुराशा दुष्टुराशो मृगतृष्णिका मरीचिका तदा । उपरतदृश्यं मृतप्रायम् । केयूरयोः षोडश लक्षम् । अनुमय फेनसंस्पर्शपिण्डस्तद्व्यानादुगम् । अंशुकेति-उत्तरीयं च तदंशुके चांशुकोत्तरीयम् । राजदन्तादिषु पाटार् पूर्वप्रयोगः । उभयेति-उभौ च तन्मूर्ध्नी चोभयदूर्ध्वौ । 'उभादुदात्तो निन्यम्' इति सूत्रे निन्यमिति योगो विभज्यते तेन उभयदन्दाद् धृतिविषये स्वार्थे भयञ्ज मरति । अत्र एनामकृते मरकद्वयं बोध्यः । तयोरान्दोलिते प्रीतिने कुण्टले कणभूदये तयोर्नोद्यमभानुरक्तं गण्डमलं कपेल्लभागे यस्य । अनिग्नमस्तिमनेह स्तूलमपीशुर्न वा । 'तामे मुष्णदिग्दुन्दी तरणे दुन्दुर्भस्मि' इति विश्वः । घवलेति-धवल्दुकूलपल्लवे तथैव शोभमानन्देनैव वक्षितः कृत्वा उष्णीपप्रस्थिं नित्येवेतन्वर्तनं कर्तव्यमिति दायकम् । अलिकुलनीलान् कुटिलान् कान् कुन्तलान् येषां स्तौता

कर्णपूरः कामिनीकुचकुङ्कुमपत्रलतालाञ्छितांसदेशः । कुमुदधवलदेहो महाप्र-  
माणः पुरुषो महापुरुषलक्षणोपेतो दिव्याकृतिः स्वच्छवारिधवलेन देहप्रभा-  
वितानेन क्षालयन्निव दिगन्तराप्यामोदिना च शरीरतः क्षरता शिशिरेण  
शीतज्वरमिव जनयतामृतसीकरनिकरवर्षेण तुषारपटलेनेवानुलिम्पन्गोशीर्षच-  
न्दनरसच्छटाभिरिवासिञ्चनैरावतकरपीवराम्यां बाहुभ्यां मृणालधवलाङ्गुलि-  
भ्यामतिशीतलक्ष्म्यां तमुपरतमुत्क्षिपन्नुन्दुभिनादगम्भीरेण स्वरेण वत्से  
महाश्वेते न परित्याज्यास्त्वया प्राणाः पुनरपि तवानेन सह भविष्यति समा-  
गम इत्येवमादृतः पितेवाभिधाय सहैवानेन गगनतलमुदपतत् । अहं तु तेन  
व्यतिकरेण सभया सविस्मया सस्रौतुका चोन्मुखी किमिदमिति कपिञ्जलम-  
पृच्छम् । असौ तु ससंभ्रममदत्त्वैवोत्तरमुदाष्ठितम् । दुरात्मन्क मे वयस्यमप-  
हृत्य गच्छसीत्यभिधायोन्मुखः संजातकोपो वध्नन्सर्वैर्मुत्तरीयवल्कलेन परि-  
करमुत्पतन्तं तमेवानुसरन्नन्तरिक्षमुदगात् । पश्यन्त्या एव च मे सर्व एव ते  
तारागर्भमध्यमविशन् ।

मम तु तेन द्वितीयेनेव प्रियतममरणेन कपिञ्जलगमनेन द्विगुणीकृतशोकायाः  
सुतरामदीर्यत हृदयम् । किं कर्तव्यतामूढा च तरलिकामब्रवम् । अयि न जानासि  
किमेतदिति । सा तु तदवलोक्य स्त्रीस्वभावकातरा तस्मिन्क्षणे शोकाभिभा-  
विना भयेनाभिभूता वेपमानाङ्गयष्टिर्मम मरणशङ्कया ॥ वराकी विषण्णहृदया  
सकृष्णमवादीत् । भर्तृदारिके न जानामि पापकारिणी । किं तु महदिदमाश्च-  
र्यम् । अमानुषाकृतिरेव पुरुषः । समाश्रयिता चानेन गच्छता सानुक्रम्यं पित्रेव  
भर्तृदारिका । प्रायेण चैवंविधा दिव्याः स्वप्नेष्वविसंवादिन्यो भवन्त्याकृतैः ।  
किमुत साक्षात् । न चाल्पमपि विचारयन्ती कारणमस्य मिथ्याभिधाने प-

निकरेण विष्टः पृथुलो मौलिर्यस्य । उत्पुङ्गं कुमुदमेव कर्णपूरो यस्य । कामिनीकुचयोः  
कुङ्कुमपत्रलता लोहितचन्दनपत्रभङ्गास्ताभिर्योञ्जितोसदेशो यस्य । ॥ वितानेन समन्ता-  
त्प्रसरणेन । शीतज्वरं शीतातिरेकम् । अत्र ज्वरशब्दोत्तिशयवाची यथा दर्पज्वरेत्यादि-  
शब्देषु । गोशीर्षचन्दनमुत्पलमन्धिचन्दनं तस्य रमस्य छत्राभिरुणै । ऐरावतः  
मुरगजस्तस्य करः शुण्डा तद्वत् पीडराभ्यां पुण्ड्रभ्याम् । आदृतो जातस्नेहः ।  
आदरेण वा । परिकरं कटिभागम् । सुतरामधिकतरम् । शोकाभिभाविना शोक प्रत्या-  
दिशता । सनोऽप्यभिधवलेनेत्यर्थः । सानुक्रम्यं अनुक्रम्यया सहितं यथा स्यात्तथा ।

श्यामि । अतो युक्तं विचार्यात्मानमस्मात्प्राणपरित्यागव्यवसायान्निवर्तयितुम् ॥  
 अतिमहत्स्वत्विदमाश्वासस्यानमस्यामवस्थायाम् । अपि च तमनुसरन्मत एव  
 कपिञ्जलः । तस्मात्कुतोयं को वायं किमर्थं वानेनायमपगतसुरुक्षिप्य-  
 नीतः क्व वा नीतः कस्माच्चासंभवनीयेनामुना पुनःसमागमाशाप्रदानेन भर्तृ-  
 दारिका समाश्वासितेति सर्वमनुपलभ्य जीवितं वा मरणं वा समाचरिष्यसि ।  
 अदुर्लभं हि मरणमध्यवसितम् । पश्चादप्येतद्भविष्यति । न च जीवन्कपि-  
 ञ्जलो भर्तृदारिकामदृष्ट्वा स्पास्यति । तेन तत्प्रत्यागमनकालवधयोपि ताव-  
 दिध्रयन्ताममी प्राणाः । इत्याभिदधाना पादयोर्मे न्यपतत् । अहं तु सकललो-  
 कदुर्लङ्घ्यतया जीविततृष्णायाः क्षुद्रतया च स्त्रीस्वभावस्य तया च तद्वचनो-  
 पनीतया दुराशामृततृष्णिकया कपिञ्जलप्रत्यागमनकाङ्क्षया च तस्मिन्काले  
 तदेव युक्तं मन्यमाना नेत्सृष्टवती जीवितम् । आशया हि किमिव न क्रि-  
 यते । तां च पापैकारिणी कालरात्रिप्रतिमां वर्षसहस्रायमाणां यातनामयी-  
 मिव दुःखमयीमिव नरकमयीमिवाग्निमयीमिवोत्सन्ननिद्रा तथैव सितितले  
 विचेष्टमाना रेणुकणधूसरैरश्रुजलार्द्रकपोलसंदान्तैर्विमुक्तन्याकुलैः शिरोरुहै-  
 रुपरुद्धमुखी निर्दयाव्रन्दनर्जरस्वरक्षयक्षामेण कण्ठेन तस्मिन्नेव सरस्तीरे  
 तरलिकाद्वितया क्षपां क्षपितवती ।

प्रत्युपसि तूत्थाय तस्मिन्नेव सरसि ज्ञात्वा कृतनिश्चया तत्प्रतीत्या  
 तमेव कमण्डलुमादाय तान्येव च बल्कलानि तामेवासमाख्यं गृहीत्वा बुद्ध्या  
 निःसारतां संसारस्य, ज्ञात्वा च मन्दपुण्यतामात्मनः निरूप्य चाप्रतीकार-

धानेऽमत्यवदने । आदवासस्थानं समाश्वासनमरणम् । अप्यवसितं निधितं सत् । तेनापि  
 कारणेन तस्य कपिञ्जलस्य प्रत्यागमनकालोपधिः येषां ते इ० । कालरात्रिः कृत्यान्तश्चरारात्रि-  
 स्तस्याः प्रतिमा तत्तुल्याम् । यातनामयीमन्यन्तरेऽजन्मत्वात् । दुःखमयी शोकरूपेत्वात् ।  
 नरकमयी निन्दितशरीरधारणयातनादुपसन्तत्यात् । अग्निमयी संस्रंतापज्वरोत्पादकत्वात् ।  
 उत्सन्ननिद्रोच्छिन्ननिद्रा । अश्रुजलेनार्द्रयोः कपोलयोः संदान्तैः संसर्करित्यर्थः । विरहपशाद्वि-  
 मुक्तेः रस्तीरे एव व्याकुलेर्विमुक्ते । उपरुद्धमुखी व्याप्तमुखी । निर्दयेत्युच्यते य आक्रन्दो  
 बिलपस्तेन जंजरः शिथिलो यः स्वरस्य क्षयो हामस्तेन क्षमः शुकस्तेन । प्रत्युपसीति-  
 तद्वीच्या तस्मिन्मा प्रीतिस्नेहस्तया हेतुभूतया । अप्रतीकारा अप्रतिविषेमाद्य ते दारणाः कथ्य-



दारुणतां व्यसनोपनिपातानाम्, आकलय्य दुर्निवारता शोकस्य, दृष्ट्वा च-  
निष्ठुरतां दैवस्य, चिन्तयित्वा चातिबहुलदुःखतां स्नेहस्य, भावयित्वा चा-  
नित्यतां सर्वभावानाम्, अवधार्य चाकाण्टभङ्गुरतां सर्वसुखानाम्, अविग-  
णय्य तातमम्बां च, परित्यज्य सह परिजनेन सकलबन्धुवर्गं, निवर्त्य विषय-  
सुखेभ्यो मनः, संयम्येन्द्रियाणि गृहीतब्रह्मचर्या देवं त्रैलोक्यनाथमनाथ-  
शरणमिमं शरणार्थिनी स्थाणुमार्थिता । अपरेद्युश्च कुतोपि समुपलब्धवृत्ता-  
न्तस्तातः सहाम्बया सह बन्धुवर्गेणागत्य सुचिरं कृताक्रन्दमृतैस्तेरुपायैरभ्यर्थ-  
नाभिश्च बहुभिरुपदेशैश्चानेकप्रकारैः परिसान्त्वनैश्च नानाविधैर्गृहागमनाय  
मे महान्तं यत्नमकरोत् । यदा च नेयमस्माद्व्यवसायात्कथञ्चिदपि शक्यते  
व्यावर्तयितुमिति निश्चयमधिगतवांस्तदा निराशोपि दुस्त्यर्जतया दुहितृस्ने-  
हस्य पुनःपुनर्मया विसृज्यमानोपि बहुन्दिवसान्स्थित्वा सशोक एवान्तर्द्व्य-  
मानहृदयो गृहानयासीत् । गते च ताते ततः प्रभृति तस्य जनस्याश्रुमो-  
क्षमात्रेण किल कृतज्ञतां दर्शयन्ती तदनुरागकृशमिदमपुण्यबहुलमस्तमितल-  
ज्जममङ्गलभूतमनेकक्लेशायाससहस्रनिवासं दग्धशरीरकं बहुविधैर्नियमशतैः  
शोषयन्ती वन्यैश्च फलमूलवारिभिर्वर्तमाना जपव्याजेन तद्गुणगणानिव गण-  
यन्ती त्रिसंध्यमत्र सरसि स्नानमुपगृह्णन्ती प्रतिदिनमर्चयन्ती देवं श्रम्य-  
कमस्यामेव गुहाया तैरलिकया सह दीर्घशोकमनुभवन्ती चिरमवमम् । साह-  
मेवविधा पापकारिणी निर्लेक्षणा निर्लेज्जा कूरा च निःस्नेहा च नृशंसा च गर्ह-  
णीया निष्प्रयोजनोत्पन्ना निष्फलजीविता निरवलम्बना निःसुखा च । किं मया

दाश्च तेषां भास्वस्तता ताम् । व्यसनान्यापदस्तेषामुपनिपाता आपतनानि । सर्वभावानामारिल-  
पदार्थानाम् । अकाण्डभङ्गुरतामात्रस्मिन्विनाशशालिताम् । अनाथाणां शरणं रक्षितारम् । स्थाणुं  
शिमम् । अव्ययत्वात्स्थाणुवन्निश्चलवस्थानाद्वा स्थाणु । ततः प्रभृति विश्वात्मा न प्रसूते शुभाः  
प्रजाः । स्थाणुमग्निश्चो यस्मात्तास्मात्स्थाणुरिति स्मृत ॥ इति पुराणम् । व्यवसायादध्यवसाया-  
ग्निधयात् । तस्य जनस्य पुष्टीरस्य । तस्मिन्योनुरागस्तेन कृशम् । अमङ्गलभूतं वैद्यव्यादशि-  
वरूपम् । अनेके ये क्लेशायासा मानसशरीरीरव्यथास्तेषां सहस्रं तस्य निवासम् । वर्तमाना प्राणधारण  
शुद्धिर्दोषविमोक्षप्रसङ्गश्चेति प्रसङ्गः । उपगृह्णन्ती कुर्वन्ती । व्यसृज्यते, स्थानागतेष्वपि स्थानस्य स्व-  
शब्देनोपात्तत्वात्कृत्यर्थत्वम् । निष्प्रयोजनं निष्कारणमुत्पन्ना निष्प्रयोजनोत्पन्ना निरवलम्बना निराश्रया

१ दुःखबहुलताम् २ आश्रितव्यत्विम् ३ बह्विधम् ४ गृहगमनाय ५ यदा तु न कथञ्चिद्व्य-  
वसायादध्यवसायाद्भाववर्तयितुं शक्यत इति ६ दुस्त्यर्जतया ७ क्षपयन्ती ८ क्रन्दः ९ द्वात्रिंशोप-  
शान्ती १० तथा तल्लिकया ११ अतिनृशंसा १२ निरर्था इत्यधिकम् ।

दृष्ट्या पृष्ट्या वा कृतब्राह्मणवधमहापातक्या करोति महाभाग । इत्युक्त्वा पाण्डुना वल्कलोपान्तेन शशिनमिव शरन्मेषशकलेनाच्छाद्य वदनं दुर्निवारवाप्य-  
वेगमपारयन्ती निवारयितुमुन्मुक्तकण्ठमतिचिरमुच्चैः प्रारोदति ।

चन्द्रापीडस्तु प्रथममेव तस्या रूपेण विनयेन दाक्षिण्येन मधुरालापतया नि स-  
ञ्जतया चातितपश्चितया च प्रशान्तत्वेन च निरभिमानतया च महानुभावत्वेन च  
शुचितया चोपाखण्डगौरवोभूत् । तदानीं तु तेनापरेण दर्शितसद्भावेन स्ववृत्तान्तकथ-  
नेन तया च कृतज्ञतया हृतहृदय सुतरामारोपितप्रीतिरभवत् । आर्द्रीकृतहृद-  
यश्च शनैः शनैरेनामभापत । भगवति ह्येशभीरुरकृतज्ञ सुखासङ्गलुब्धो लोक-  
त्रेहसद्वश कर्मानुष्ठातुमशक्तो निष्फलेनाश्रुपातमात्रेण स्नेहमुपदर्शयन् रोदिति ।  
त्वया तु कर्मणैव सर्वमाचरन्त्या किमिव न प्रेमोचितमाचेष्टितं येन रोदिति ।  
तदर्थमा जन्मन प्रभृति समुपचितपरिचय प्रेयानसस्तुत इव परित्यक्तो बान्ध-  
वजन । सनिहिता अपि तृणावक्ष्यावधीरिता विषया । मुक्तान्यतिशयितसुना-  
सीरसमृद्धीन्यैर्धर्यसुखानि । मृणालिनीवातितनीयस्यपि नितरा तन्निमानमनुचितैः  
सक्लेशैरुपनीता तनु । गृहीत ब्रह्मचर्यम् । आयोजितस्तपसि महत्यात्मा ।  
वनिताजनदुष्करमप्यङ्गीकृतमरण्यावस्थानम् । अपि चानायासेनैवात्मा दुःखोभि-  
हृतैः परित्यज्यते । महीयसा तु यत्नेन गरीयसि क्लेशे निक्षिप्यते केवलम् ।  
यदेतदनुमरणं नाम तदतिनिष्फलम् । अविद्वज्जनाचरित एष मार्गः । मोह-

कृत ब्राह्मणवध एव महापातक मया तथा । तदुक्तं मनुना-ब्रह्महत्या गुरापानं स्तेयं शुर्वङ्गना-  
गमः । महान्ति पातकान्याहुस्तत्सर्गार्थं पञ्चमम् ॥ अ० ११ ५५ वल्कलोपान्तं वल्कलपत्र-  
वेन । अपारयन्त्यमसमर्था । नि सङ्गतयाऽनासक्ततया । निरभिमानतया निरहङ्कारतया । महानु-  
भावत्वेन महाप्रभावत्वेन । उपाखण्डं वृद्ध गौरवमादरबुद्धिर्यस्य । दर्शितं सद्भावं साधुभावात् येन ।  
अथ तां सान्त्वयन्नाह । भगवतीति-कर्मणा इदं सदनसुरगत्यागादित्यग्नेन । समुपचित-  
समुपाखण्डं परिचयं सौहृदं यस्य । अत एव प्रेयानतिसञ्चयं प्रियम् । असस्तुनाऽपरिचितम् ।  
सनिहिता मुलभ्या इत्यर्थः । तृणे याऽवज्ञाऽवगणना तया । अन्यन्तनुच्छतयेत्यर्थः । अवधी-  
रितास्तिरस्कृता । अतिशयिता मुनासीरस्येन्द्रस्य समृद्धिर्नैः । आयात्रितं स्थापितम् । अपि  
चेति-अनायासेन सांख्येयम् । महीयसति-प्रियजनवियोगं प्राणपरित्यागं मुरर । अपरित्या-  
गेन तु कलभाङ्गीकरा मद्यमन्त्रादिद्वेष्टा एव प्रथमापेक्षया स एव महीयसिनि ध्वनिनम् । उक्त-  
मत्र प्रयायति यदतदिति-अनुमरणमन्तरोद्दण्डम् । मोहा विरेकश्चान्यना तस्य विगमनं

विलसितमेतदज्ञानपद्धतिरियं रममाचरितामिदं हृद्ग्रहद्विरेषातिप्रमादोयं मौर्त्यैस्त्व-  
लितमिदं यदुपरते पितरि भ्रातरि सुहृदि मर्नरि वा प्राणाः परित्यज्यन्ते । म्वयं  
चेन्न जहति न परित्याज्याः । अत्र हि विचार्यमाणे स्वार्थ एव प्राणपरित्या-  
गोयमसह्यशोकवेदनाप्रतीकारत्वादात्मनः । उपरतस्य तु न कमपि गुणमावहति ।  
न तावत्तस्यायं प्रत्युज्जीवोपैयः । न धर्मोपचयकारणम् । न शुभलोकोपार्ज-  
नहेतुः । न निरयपातप्रतीकारः । न दर्शनोपायः । न परस्परममागमनिमित्तम् ।  
अन्योमेव स्वकर्मफलपरिपाकोपचितामसाववशो नीयते भूमिम् । अमावप्यात्मर्षा-  
तिनः केवत्येनसा संयुज्यन्ते । जीवन्तु जलज्जलिदानादिना बहूपकरोत्युपगतम्या-  
त्मनश्च । मृतस्तु नोभयस्यापि । स्मर तावत्प्रियामेकपत्नीं रतिं भगवति भर्तारि  
मकरकेतौ सकलाबलाजनहृदयहारिणि हरहृतभुण्डभेष्यविरहिताममुभिः पृथां च  
वाष्प्योषीं शूरसेनमुतामभिरूपं सौवज्ञाविनितभकलरानकर्मौलिमुमुषामिनाशेषपाद-  
पीठे पत्यावलिष्ठभुवनवटिभागभाजि पाण्डौ किंदममुनिशापानल्लेधननामुपाग-

चेष्टितम् । अज्ञानेति—अज्ञानमव्य पदनिर्माणं । रमयोऽयमीश्वरारिता तेनाचरितमनुष्ठितम् ।  
आमन भगव्या सोढुमशक्या या शोकवेदना । अगम्य शोकमनस्य वेदना इति वा । तस्य  
प्रतीकारः प्रतिक्रिया तस्य आवस्तत्वं तस्मात् । कमपि गुणमावहति त्रिमध्युपकारक भवति ।  
तदेव स्पष्टयति—धर्मोपचयकारण पुण्यमचयनिमित्तम् । निरयपाता नरकपातः । अर्मा मृतो-  
ज्जवा पराधीन स्वकर्म धर्माधर्मलक्षणं तस्य परिपाद फलमिद्विस्तेनोपचिता नदर्थं गतिनामि-  
त्यर्थः । अगारयनुमृत आत्मप्राप्तिन एतमा आत्मवधपातकेन कंचन युज्यते न किमन्यन्त्यभन  
इत्यर्थः । उषा च ईशासास्योपनिषदि—अमुयां नाम ते लोक्य अभ्येन तमगवृता । तन्मे प्रेया  
भिरगच्छन्ति ये ये चामनृते जना ॥ इति । इमरेक्षि—हरसम्बन्धी यो हुनमुर्गाप्रिन्नेन दुर्योधेपि  
मनैरे अभुगिरिविरहिता प्रियां यद्धाम् । एक पतिव्यस्या सा तम् । पयुर्नो यन्त्ययोगे ।  
निर्य मयन्यादिषु इति नकारादेशः । वाष्प्योषीं कृणोर्गोप्रापयं स्त्री वाष्प्योषी ताम् । कृणोर्नाम  
यादवर्गसोताग्रम्य मुधाजितो वाकर मुनः । इ वं अ ३८ दस्य । शूरसेनेति—शूरे नाम  
यदुधेते वमुदेवपिताऽभवत् । तस्य कन्या कृषा नाम श्वेणाप्रतिमा मुनि ॥ अप्रजन्तय तां  
कन्यां शूरानुपहृच्छणिने । प्रददौ वृन्तिमोजाय मगा मय्ये महात्मने ॥ इति म. भा । साय  
इति—सायमवगणनापूर्वम् । नुरेनेत्यर्थं विजित यलाकृत सनर सार्धं मपुत्रमस्य मोक्षिषु  
यानि पुत्रमानि तेवंगिनं सुरभीकृतमदेवं पदपीठं यस्य तस्मिन् । अत एवगितभुवनम्य यो  
कलिभागो राजदेयदम्पासस्त मुनवीति स तस्मिन् । किंदमेति—साय एवमन्यन्त्येवमन्मिभ  
तस्य भावमता ताम् । अत्र कथा—एकदा पण्डुर्नृपदार्थं बने विचरन् मां रूपशामिण्या  
राक्षिया गद व्यापधर्मेनाकान्तं भृगव्यधारिषा हिंदमेनमनन्दिं स्मनुर्दे-  
पयनि पत्रिनिर्भिमेद । स ॥ हिंद—अहं हि हिंदमो नाम तस्या भावना  
मुनि । स्मरदस्मनुयाता मय्या भिष्यन्तवत् ॥ भृगव्यधार इत्यं मनेव

तेष्वरित्यक्तजीविताम्, उत्तरा च विराट्दुहितरं बाला बालशाशनाव न-  
यनानन्दहेतौ विनयवति विक्रान्ते च पञ्चत्वमभिमन्यावागतेपि धृतदेहा,  
दुर्शला च धृतराष्ट्रदुहितरं भ्रातृशतोत्सङ्गलालितामतिमनोहरे हरवरप्रदान-  
वर्धितमहिम्नि सिन्धुराजे जयद्रथेर्जुनेन लोकान्तरमुपनीतेष्वकृतप्राणपरित्या-  
गात् । अन्याश्च रक्षःसुरासुरमुनिमनुजसिद्धगन्धर्वजन्यमा भर्तृरहिता. श्रूयन्ते  
सहस्रशो विधृतजीविताः । प्रोन्मुच्येतापि जीवितं संदिग्धेष्वैस्य समागमो  
यदि स्यात् । भगवत्या तु तैतः पुनः स्वयमेव समागमसरस्वती समाक-  
र्णिता । अनुभवे च को विकल्पः । कथं च तादृशानामप्राकृताकृतीना महा-  
त्मनामविनयगिरां गरीयसापि कारणेन गिरि वैतथ्यमास्पदं कुर्यात् । उपर-  
तेन च सह जीवन्त्याः कीदृशी समागतिः । अतो नि संशयमसावुपजात-  
कारुण्यो महात्मा पुनः प्रत्युज्जीवनार्थमेवैनमुत्तिष्ठ्य सुरलोकं नीतवान् ।

अचिन्त्यो हि महात्मना प्रभाव । बहुप्रकाराश्च संसारवृत्तयः । चित्र च  
 दैवम् । आश्चर्यातिशययुक्ताश्च तप सिद्धयः । अनेकविधाश्च कर्मणा शक्तयः ।  
 अपि च सुनिपुणमपि विमृशद्भि विमिवान्यत्तदपहरणे क रणमाशङ्क्येत  
 जीवितप्रदानादृते । न चासमान्यमिदमवगन्तव्य भगवत्या । चिरप्रवृत्त एष  
 पन्था । तथा हि । विश्वावसुना गन्धर्वराजेन मेनकायामुत्पन्ना प्रमद्वरा नाम  
 कन्यामाशाविषविलुप्तजीविता स्थूलेशाश्रमे भार्गवस्य च्यवनस्य नत्वा प्रमत्ति-  
 तनयो मुनिकुमारको ररुर्नाम स्वायुषोर्ध्वेन योजितवान् । अर्जुन चाश्वमेध-  
 तुरगानुसौरिणमात्मजेन बभ्रुवाहनाम्ना समरशिरसि शरापहतप्राणमुलूपी  
 नाम नागरन्यका सोच्छ्रासमकरोत् । अभिमन्युतनय च परीक्षित-  
 मध्वत्थामास्त्रपावरपरिप्लुष्टमुदरादुपरतमेव निर्गतभुत्तराप्रलापोपमनितवृषो भग-  
 वाँन्वासुदेवो दुर्लभानमून्प्रापितवान् । उज्जयिन्या च साद्रीपनिद्विजतनयमन्त-  
 कपुरादपहत्य त्रिभुवनवन्दितचरण स एवानीतवान् । अत्रापि कथञ्चिदेवमेव  
 भविष्यति । तथापि किं क्रियते । क उपालभ्यते । प्रभवति  
 हि मगवान्विधि । बलवती च नियतिः । आत्मेच्छया न शक्यमुद्गसितु-  
 मपि । अतिपिशुनानि चाम्यैकान्तनिष्ठस्य दैवहतकस्य विलसितानि ।

अचिन्त्योऽतर्क्य । संसारवृत्तयः सृष्टेः प्रवृत्तयः । विचित्रा हि संसारभावा इत्यर्थः । चित्र  
 बहुप्रकारः न तु सर्वेषामेव विधिमिति भावः । यद्वा अद्भुतसामर्थ्यं, येन तर्हि न कुर्यादिति  
 भावः । अनेकविधा बहुप्रकाराः । विमृशद्भिर्विचारयाद्भिः । अगमाव्यमशक्यम् । एष मूलस्य  
 पुनर्निर्वाणान्तराक्षरः । आशीविषण सप्रेण विदुस्त विनाशित जीवित सस्या सा ताम् । एषा कथा  
 म भा आ प ९ अध्याये दृष्टव्या । अश्वो मेध्यते हिंस्यते अस्मिन् इति अश्वमेधस्तस्य तु गगन्  
 स्थानुशारिणम् । समरशिरसि सप्राप्तसमर्द्धे । उत्प्लवति-उत्प्लवति चिन्तयामास तदा सजीवनी  
 मणिम् । स चोपनिष्ट तदा पत्रगानां परायणम् ॥ तस्मिन्प्रश्ने मणौ वीरो निष्पुच्छनीविन प्रभुः ।  
 चिरमुप द्योत्तम्यौ मृदलोदितलोचन ॥ इय कथा म भा आश्वमेधे परेणि ८० अध्याये  
 दृष्ट्या । अतस्य इय स्याम अश्वस्य अश्वयामा द्रोणाचार्यपुत्रः । तदुक्तं महाभारते  
 अध्वमेवास्य मत्स्थाम नन्दत प्रदिशो गतम् । अश्वयामेव बालेय तस्मात्प्राप्ता भवि-  
 ष्यति ॥ इति । तस्याध्वयारुः शस्त्रामिस्तेन परिप्लुष्ट समन्नाहृतम् । उदराहर्षाशयात् ।  
 उत्तरायास्तमातु प्रलपेत्पिलिपिष्यजनिता कृपा यस्य । इय कथा चाश्वमेधे प ६६  
 अ दृष्टव्या । सान्दीपनिर्नाम रामकृष्णयोराचार्यः । स च गुह्यद्विनिर्वा विज्ञपित पात्र

१ प-पुन-न-नय २ अय शब्दा नास्ति कचित् ३ गामिनम् ४ उदराहर्षाशयात् ५ अश्वमेधराचर  
 उदराहर्षो दुर्लभस्तुभिशान्तिवान् ६ कथञ्चित्तत्त्वव्यवमेव भविष्यति.



कालिमानमातन्वन्ति शर्वरे तमसि, अतनुतिमिरतिरोहितहरितासु च गह-  
नतां यान्तीषु तरूराणिषु, रजनिजलविन्दुजालजनितजडिभि बहलवनकुसुम-  
परिमलानुमितगमने चलितलताविटपगहने प्रवृत्ते च पवने, निद्रानिभृतपत-  
त्रिणि त्रियामामुखे, महाधेता मन्दं मन्दमुथाय भगवतीमुपास्य पश्चिमां  
संध्यां कमण्डलुजलेन प्रक्षालितचरणा वल्कलशयनीये सखेदमुष्णं च नि-  
श्चस्य निपसाद् । चन्द्रार्णवोप्युत्थाय सकुसुमं प्रस्त्रवणजलाञ्जलिमवकीर्य-  
कृतसध्याप्रणामस्तस्मिन्नितीये शिलातले मृदुभिलतापल्लवैः शय्यामकल्पयत् ।  
उपरिष्ठश्च तस्यां पुनः पुनस्तमेव मनसा महाधेतावृत्तान्तमन्वभावयत् । आसी-  
त्चास्य मनसि । एवं नापायमप्रतीकारदारुणो दुर्विपहवेगः कष्टः कुसुमायुधो  
यदनेनाभिभूता महान्तोप्येवमनपेक्षितकाञ्चक्रमाः समुत्सारितधैर्याः सद्यो जीवितं  
जहति । सर्वथा नमो भगवते त्रिभुवैनाम्यर्चितशासनाय मकरकेतनायेति ।  
पुनः पप्रच्छ चैनाम् । भगवति सा तत्र परिचारिका वनवामव्यसनमित्रं दुःख-  
सन्नद्धचारिणी तरलिका क्व गतेति ।

अथ साकथयत् । महाभाग यत्तन्मया कथितममृततमंभवमप्सरसां कुलं  
तस्मान्मदिरोति नाम्ना मदिर्नयतेक्षणा कन्यकाभूत् । तस्याश्चासौ सखलगन्धर्व-  
कुलमुकुटकुटुम्बलपीठप्रतिष्ठितचरणो देवश्चिररथः पाणिमग्रहीत् । अपरिमित-  
गुणगणानुष्टुब्धदयश्चान्यवनितादुर्लभेनाधुःकृताशेषान्तःपुरेण हेमपट्टलान्धनेन  
छत्रवेत्रचामरचिह्नेन महादेवीशब्देन परं प्रीतः प्रसादमकरोत् । अन्यो-

शर्वरे शर्वरी रात्रिस्तम्या भव शर्वरेम् । तत्र भवः । इत्यण् । शर्वरे तम इत्यत्र च कालागम्  
( पा. ४-३-११ ) इति टप् दुर्धर । इति शाय्यालंकारमूत्रकृति । अनुतिमिरं ध्वान्ताविर्भाव-  
मन्तरं नितोदितं हरितता यासां तासु । गहनतां निविडताम् । रजनिजलं नीहारवारि । बहलं  
यो नवकुसुमपरिमलस्तेनानुमितं यमन यस्य । चलितानि लताविटपानां वनीवृक्षाणां गहनानि  
राग्रा येन । निद्रया निभृता नित्रयः पतत्रिणि पक्षिणो यस्मिन् । त्रियामा निद्रा । अन्वभावयत्युन-  
पुनरचिन्त्यत । अप्रतापारोत एव दारुण । अनेपेक्षितोऽपेक्षित कात्प्रम उचिनदेहावगानकारो  
ये । येनेति-वनवासलक्षणं यद्वयमनमपत्तस्मिन्नित्रम् । दुःखसन्नद्धचारिणी दुःखमित्रिमाणि-  
नीत्यर्थः । ' एवमप्रपन्नाचारं स्त्रिय मन्नद्धचारिणः ' इत्यमरः । समान मन्नद्धचरतीति स० ॥  
चरणे मन्नद्धचारिणीति समानस्य सभावः । महाभागेति-मदिरे माघत्यान्यामिति  
मदिरे मदजनके मदपूर्णिने वा आर्यने च ईक्षने यस्याः । मुकुटकुटुम्बलानि मुकुट-  
प्रणि तन्मयेन पीठे पदशङ्के तत्र स्थापितचरण । अपरिमिता ये गुण लम्बाप्रिमाद-  
यस्तेनां मनेन कृद्दयः । परं प्रीतो मुदित मन् । हेमपट्टे लज्जन्ते चिह्नं यस्य ।

न्यप्रेमसवर्धनपरयोश्च तयोयौर्वनसुखानि सेवमानयो कालेनाश्चर्यभूतमेकजी-  
वितमिव पित्रोरथवा सर्वस्यैव गन्धर्वकुलस्य जीवलोकस्य वा दुहितृरत्नमुद-  
पादि कादम्बरीति नाम्ना । सा च मे जन्मन प्रभृत्येकासनशयनपानाशना  
पर प्रेमस्थानमखिलविश्रम्भधाम द्वितीयमिव हृदय बालमित्रम् । एकत्र तया  
मया च नृत्यगीतादिकलासु कृता परिचयाः । शिशुजनोचिताभिश्च क्रीडा-  
भिरनियन्त्रणनिर्भरमपनीतो बालभाव । सा चामुनैव मदीयेन हतवृत्तान्तेन  
समुपजातशोका निश्चयमकार्षीत् । नाह कथंचिदपि सशोकाया महाश्वेता-  
यामात्मन पाणिं ग्राहयिष्यामीति । सखीजनस्य पुरतः सशपथमभिहितवती  
च यदि कथमपि मामनिच्छन्तीमपि बलात्तात कदाचित्करमैचिदातुमिच्छति  
तदाहमनशनेन वा हुताशनेन रज्ज्वा वा विषेण वा नियतमात्मानमुत्क्ष-  
क्ष्यामीति । सर्वं च तदात्मदुहितु कृतनिश्चयं निश्चलभाषित वर्णपरपरया  
परिजनसकाशाद्रन्धर्वराजश्चित्ररथ स्वयमशृणोत् । गच्छति काले समुपा-  
रूढनिर्भरयौवनमालोक्य स ता बलवदुपतापपरवश क्षणमपि न धृतिमल-  
भत । एकापत्यतया चातिप्रियतया च न शक्त किंचिदपि तामभिधातुम् ।  
इत्यपश्यश्चान्यदुपायान्तरम्, इदमत्र प्राप्तकालमिति मत्वा, तया महादेव्या  
मदिरया सहावधार्य क्षीरोदनामान वञ्चुकिन-वत्से महाश्वेते त्वर्द्धचतिररे  
णेव दग्धहृदयानामिदमपरमस्माकमुपस्थितम्, इदानीं तु कादम्बरीमनुनेतु त्व-  
शरणम्—इति सदिश्यं मत्समीपमद्यैव प्रत्युपसि प्रेषितवान् । ततो मया गुरुवच

अन्योन्यस्मिन् प्रेम तस्य सवर्धनपरयो । संवमानयो ताच्छीत्ये शानच् । एकम  
भिन्न जीवितम् । समानो भाव उत्तररामचरिते—अन्तःकरणतत्त्वस्य दृष्ट्या ज्ञेह  
सप्रयात् । जानन्दग्रन्थिरेवेत्येवमपरममिति बध्यते ॥ इति । एकमभिन्न शयन पान  
मशन च यस्या अधिलेति—सर्वविधासंगुमि । परिचया अभ्यासा । आनिव-प्र  
णेन स्वैरवर्त्तनेन निर्भर यथा स्यात्तथा । रज्ज्वा—रज्ज्वोद्वेग्येत्यर्थः । उत्तरस्यामि  
जीवितं त्यक्ष्यामि । निश्चल स्थिरम् । अव्यावर्त्तित्यर्थः । आपणमुक्तिं समुपा-  
रूढनिर्भर पूर्णरक्षण यौवन यस्यास्ताम् । उपतापपरवशचिन्तात् । धृतिं सतीत्य  
मनस्तास्थामिति यावत् । इति उत्तरप्रसारेणोपायान्तरं वक्ष्यमाणोपायादन्यत् । अयं  
धार्य कर्तव्य निधीय । त्वद्वचनिररेण तव धृत्तान्तेन । व्यतिरेरेणेति पाठे वियोगेन ।  
उपस्थित व्यसनमिति शेषः । त्व शरणम्—अस्मिन्कादम्बर्या अनुनयधिये त्यमेवा

१ अनुपपत्ता, अनुपपन्नानयो २ गीतनृत्यादिकलासु कलासु ३ सप्रत्यज ४ हृतनिश्चयनिध ५  
५ सतम् ६ त्वज्जनिरक्षेण ७ संविश्य तदनुनयायय



नगौरवेण सखीप्रेम्णा च क्षीरोदेन साधं सा तरलिका सखि कादम्बरि किं  
दुःखितमपि जनमतितरां दुःखयसि जीवन्तीमिच्छसि चेन्मां तत्कुरु गुरुवच-  
नमवितथमिति सन्दिश्य विसर्जिता । नातिचिरं गतायां च तस्यामनन्तरमे-  
वेमा भूमिमनुप्राप्तो महाभागः । इत्याभिवाय तूष्णीमभवत् ।

अत्रान्तरे लान्छनच्छलेन विडम्बयन्निन शोफानलदग्धमध्यं महाधेना-  
हृदयम्, उद्वहन्निव कुमारवत्प्रहापातकं, दर्शयन्निन चिरकाललक्षं दक्षशा-  
पानलदाहचिह्नम्, अविरलभस्माङ्गरागवदलः कृष्णमृगाग्निनप्रागृताधो वा-  
मस्तन इवाम्बिकाया धूर्जटिजयामण्डलचूडामणिर्भगवानुदगात्तारकाराजः ।  
क्रमेण चोदृते गगनमहापयोधिपुलिने सप्तलोऽनिद्रामङ्गलकलशे कुमुदबान्धवे  
विद्यतितकुमुदवने धवलितदशादिशि शङ्खध्वेते श्वेतिमानमातन्वति मानिनीमान-  
शत्रौ शशाङ्कमण्डले शशिकरकल्पपकलितौसु वर्जन्तीषु कश्चिमानमौडवीषु

स्मानमात्रम् । तमेव तामनुनेतु समर्थत्वादाय । ॥ गौरवेणादरेण । अवितर्ध सार्ध-  
कम् । तत्करणेनेत्यर्थः । अत्रिति—चन्द्रोदय वर्णयन्नाह—विडम्बयनमुत्तुर्ध्वम् । कुमारो  
मुनिकुमार पुण्डरीकस्तस्य वधस्य महापातकम् । दक्षेति—दक्षप्रजापतेर्यः शापा-  
नल शापरूपोऽस्मिन्नेन यो दाहस्तस्य चिह्नम् । दक्षशापस्या पाप्मे—अविन्याद्यास्तु  
दक्षस्य उपयेमे मुना विधु । रोहिण्यामेव सतत बद्धप्रेमा रराम ह ॥ दृष्ट्वा तदितरा-  
स्ता नु तप्ता पितरमनुजन् । अस्माक कामदस्तात जामाता तव रोहिणीम् ॥ रमय-  
त्येव सतत तेन तप्ता वय पित । तत् धृत्वा चाप्रिय दक्ष सोममाह भजस्व भो ।  
प्रेम्णा समेन सर्वस्व दुहितर्मम मानद ॥ जगृहे तद्वचो नैव सोम सप्रेम रोहिणीम् ।  
तथैव रमयामास धृता दक्षगुहोप ह ॥ ददाप तेन भविताऽपक्षीणोऽस्मद्वचोतिग ।  
यदमणा च परिप्रस्तो भव तव क्षीणरेतर ' ॥ ६० ॥ अविरलो घनो यो भस्माङ्गरागस्तेन  
वदलः । कृष्णमृगाग्निनेन कृष्णसारकर्मणा प्रागृतमर्थे यस्य । वामो दक्षिणेतर स्तन ।  
शिरस्य वामार्धभूतायास्तस्या दक्षिणस्तनामावाह्यमग्रहणम् । इममेवार्धे जगौ विहृण-  
एवस्तनस्तुङ्गतर परस्य वार्तामिव प्रट्टमगाम्मुखाग्रम् । यस्या प्रियार्थस्थितिमुद्र  
हन्त्या सा पातु व परतराजपुत्री ' ॥ इति । धूर्जटि—धूर्मारभूता जटा यस्य शिर ।  
गगनमेवपरिमाणत्वान्महोदधिस्तस्य चन्द्रिकाया धाक्यास्तस्यैव प्रसृतत्वाच्च पुलि  
नमिव स्थिते । सप्तलोऽगना निद्रार्थे मङ्गलकलश इव स्थिते । विद्यतितान्युमोलितानि  
कुमुदवनानि येन स तस्मिन् । मानिन्या मानक्या श्रिया मानस्येर्ष्याकोपस्य तदप-  
नयनात् शत्रौ । शशिकरकल्पेन चन्द्रकिरणसमूहेन कलितानु व्याप्तानु । आच्छादि-  
तास्त्विति यावत् । अत एव औडवीषु उडु नक्षत्र तत्सम्बन्धिनीषु प्रभासु कश्चिमान

१ अस्मिन्नन्तरे २ शङ्खध्वेते श्वेतावज्जापमाणे ३ शङ्खध्वेतापमाने ४ दस्यो ५ श्रुचि-  
शोधिषि शशाङ्कमण्डले, शशाङ्के ६ रोहिण्युशादी ७ धवलितानु ८ ज्ञानवर्तीषु

प्रभासु प्रस्रवत्सु च कैलासशशिमणिशिलानां सर्वतः स्रोतःस्राविषु प्रस्रवणेषु  
मृणालकन्दलिनि चावस्कन्दपतितचन्द्रकर इव विलुप्तकमलवनशोभे भात्य-  
च्छोदसरःपयसि संमुषोदमोहनिद्रे च द्राघीयोवीचिविचलितवपुषि विस्वति  
विरहिणि चक्रवाकचक्रवाले निर्वृत्ते च चन्द्रोदये विद्रुते हर्षनयनजलकण-  
नीहारिणि त्रियद्विहारिणि मनोहारिणि विद्याधराभिसारिकाजने चन्द्रापीडः  
सुसामालोक्य महाश्वेता पल्लवशयने शनैःशनैः समुपाविशत् । अस्यां धेलायां  
किं नु खलु मामन्तरेण चिन्तयति वैशम्पायनः किं वा वराकी पत्रलेखा किं  
राजपुत्रलोक इति चिन्तयन्नेव निद्रां ययौ ।

अथ क्षीणायां क्षपायामुपासि संध्यामुपास्य शिलातलोपविष्टायां पवित्रा-  
ण्यग्रमर्पणानि जपन्त्यां महाश्वेतायां निर्वर्तितप्राभासिकविधौ चन्द्रापीडे तर-  
लिका षोडशवर्षवयसा सावष्टम्भाकृतिना मदस्वेदालसगजैराजगमनगुरुणि  
पदानि निक्षिपता पर्युषितचन्दनाङ्गरागधूसरोरुदण्डद्वयेन कुङ्कुमरागपिञ्जरारु-  
णेन चामीकरशृङ्खलाकलापनिबिडनियमितं कक्षाबन्धातिरिक्तप्रेङ्खत्पल्लवमधर-  
वास एव केवलं वसानेन निरुदरतया विभैक्तमध्येन विपुलवक्षसा दीर्घानु-

मन्दतां गजन्तीषु । प्रवर्ततेजसा हि दुर्बलं तेज उपहतं भवति । स्रोतः स्रवन्तीति तच्छीलेषु ।  
मृणालानां कन्दलान्यङ्गुरास्तद्वति । विलुप्ता लोपं प्राप्ता कमलवनस्य शोभा यस्य । अत  
एवोद्रेक्षते-अवस्कन्दार्धमभियोगार्थं पतिताश्चन्द्रकरा यस्मिन् । समुपोद्वा विरहवशान्मोहरूपा  
निद्रा यस्य । द्राघीयसीमरिति दीर्घाभिर्बीचिविचलितानि वपुषि यस्य । एवंविधं वनज्वात्सवूहे  
विलयति नति । निवृत्ते संपूर्णे । हर्षोत्थं यमयनवर्तं तस्य कणा एव गीहारा यस्मिन् । तादृशो  
विद्याधराभिसारिकाजने विद्रुते जवेन कामिजनवसतिं याते । मामन्तरेण मामधिकृत्य ।  
अयेति-अथ प्रत्यूपस्थेव तरलिकाप्रादुरासीदित्यन्वयः । निर्वर्तितः विहितः प्राभासिको प्रात-  
स्तनो विधियेन । षोडशवर्षाणि वयो यस्य तेन । अवष्टम्भेन सद्वर्तमाना सावष्टम्भा सानुभावा  
आकृतिर्यस्य मदस्वेदनालसो यो गजराजस्तस्य गमनगुरुणि गम्यराणीति यावत् । पर्युषितो  
यातयानो यश्चन्दनाङ्गरागस्तेन धूसरारुदण्डद्वयं यस्य । कुङ्कुमरागेन केसररागेण विभ्रष्टा-  
गावराज्यं तेन । पुनश्च केवलमधरवासा एव वसानेन । अधरवासा एव बिडिनीटि-  
चामीकरे आकरे भयं चामीकरं सुपर्णे तस्य शृङ्खलाकलापेन दृढत्वपत्तेन निबिडं ह्यं  
यथा स्यात्तया नियमितं बद्धम् । कक्षाबन्धान्मध्यवन्धादतिरिक्तस्य प्रेङ्खन्ः पद्मा द-  
रिमन् । 'कक्षा भूदिकारायां स्यान्नाङ्ग्यां मध्येमध्यने ।' इति विधः । पुनश्च केयूरं  
विडिनीटि । निरुदरतया शातोदरतया । विभक्तौ विलम्बो मध्यो यस्य न तेन । विपु-

त्तपीनबाहुना वामप्रकोष्ठदोत्रयमानमाणित्यवलयेन कर्णाभरणमणेर्विप्रकीर्यमाणमधोमुखकिरणेन्द्रायुधजालं वर्णांशुभोत्तरीयमिवैकस्वन्धक्षिप्तमुद्रहता चूतपल्लवकोमलमनवरतताम्बूलवद्धरागान्धकारमधरं दधता कर्णान्तायतस्य स्वभाववलयस्य धवललिम्बा लोचनयुगलस्य धवल्यतेव दिगन्तराणि कुमुदवनानीव वर्पता पुण्डरीकमयमिव दिग्गं कुर्वता कनकपट्टपुल्ललटेनालिङ्गुलीलसरलशिरसिजेनाप्राग्याकृतिना राजकुलसंपर्कचतुरेण गन्धर्वद्वारेण केयूरकनाम्नानुगम्यमाना, प्रत्युपस्थेव प्रादुरासीत् । आगत्य च कोयमित्युपजातकुतूहल्य चन्द्रापीड सुचिरमालोक्य महाश्वेतायाः समीपमुपसृत्य कृतप्रणामा सविनयमुपाविशत् । अनन्तरं चातिदूरानतेनोत्तमाङ्गेन प्रणम्य केयूरकोपि महाश्वेतादृष्टिनिसृष्टं नातिसमीपगतिं शिलतलं भजे । समुपविष्टश्च तत्र तमदृष्टपूर्वमधःकृतकुसुमायुधमुपहसितसुरासुरगन्धर्वविद्याधररूपं रूपातिशयं चन्द्रापीडस्य दृष्ट्वा विस्मयमापेदे ।

परिसमाप्तजपा तु महाश्वेता पप्रच्छ तरलिकाम् । किं त्वया दृष्टा प्रियसखी कादम्बरी कुशलिनी । करिष्यति वा तदस्मद्वचनमिति । अथ सा तरलिका विनयावनतमौलिरीपदवलम्बितरुर्णपाशमतिमधुरया गिरा व्यजिज्ञपत् । भर्तृदारिके दृष्टा खलु मया भर्तृदारिका कादम्बरी सर्वतः कुशलिनी विज्ञापिता च निखलं भर्तृदहितुः सदेशम् । आकर्ण्य च यत्तया सततमु-

लक्षसा बृहद्भ्रजान्तरेण । दीर्घावनुवृत्तौ क्रमशो वर्तुगगारौ । शुण्डाकृती इत्यर्थः । पीनो च बाहु यस्य । कर्णेति-कर्णाभरणमणे कर्णभूषणरत्नस्य । विप्रकीर्यमाण विप्रकीर्यमाण अधोमुखा ये निरणास्तेषामिन्द्रायुधजालमिन्द्रायुधवद्विधिवर्णजालम् । एकस्वन्धावक्षिप्तं वर्ण्यते रज्यत इति वर्णं रागवस्तुना रक्तं यदशुकं तदेवोद्ब्रह्मा । अनवरतं निरन्तरं ताम्बूलस्य यद्धो रागान्धकारो रागपटलं रागस्यान्धकार आवरणं वा यस्मिन् । कर्णान्तायतेति-कर्णान्तं यावदायतस्य लोचनयुगलस्य धवललिम्बा श्वेतत्वेन करणेन धवल्यता दिगन्तराणि दिगन्तरालवर्तिप्रदेशमित्यर्थः । पुनश्च कनकपट्टवस्तुवर्णपट्टिकावत्पृथु विपुल ललाटमलिक यस्य । अलिङ्गुल भ्रमरसमूहस्तद्वद्गीला सरला शिरोरुहा वेशा यस्य । अप्राग्याकृतिना अप्राग्या भनोहस नागरीया वादृतिर्यस्य स तेन । उत्तमाङ्गेन शिरसा । महाश्वेतया दृष्ट्या निरुष्ट निर्दिष्टम् । अथ कृतो न्यकृत कुसुमायुधो मरुकेतुर्येन । उपहसितमुपहास्यता नीतम् । अतिशयितमित्यर्थः । सुरादीनां रूप येन । रूपातिशय सोन्दर्यप्रदर्शम् । ईषदवलम्बित किंचिदवनत कर्णपाशधारणार्थं यस्मिन्मणि तद्वया तथा । पादस्तु मृगपश्यादिवन्धने । कर्णान्ते शोभनार्थं स्यात्त्वचान्ते निरुपार्यत । इति

कस्यलाश्रुविन्दुवर्षं रुदित्वा प्रतिसंदिष्टं तदेष तयैव विसर्जितः । तस्या एव  
 वीणावाहकः केयूरकः कथयिष्यति । इत्युक्त्वा विरराम । विरतवचसि तस्यां  
 केयूरकोद्यवीत् । भर्तृदारिके महाश्वेते देवी कादम्बरी दृढदत्तकण्ठग्रहा त्वां  
 विज्ञापयति । यदियमागत्य मामवदत्तरत्निका तत्कथय किमयं गुरुमनवच-  
 नानुरोधः किमिदं भवित्तपरीक्षणं किं गृहनिवासापराधनिपुणोपालम्भः किं  
 प्रेमविच्छेदाभिलाषः किं भक्तजनपरित्यागोपायः किं वा प्रकोपः । जाना-  
 स्येव मे सहजप्रेमनिस्यन्दनिर्भरं हृदयम् । एवमातिनिष्ठुरं संदिशन्ती कथ-  
 मसि न लज्जिता । तथा मधुरभाषिणी केनासि शिशिता वक्तुमप्रियम् ।  
 स्वस्थोपि तावत्क इव सहृदयः कनीयस्यवसानविरसे कर्मणीदृशे मतिमुपस-  
 र्पयेत्, किमतातिदुःखाभिहतहृदयोस्माद्विधो जनः । सुहृद्दुःखवेदिते हि मनसि  
 कैव सुखाशा कैव निर्वृतिः कीदृशाः संभोगाः कानि वा हसितानि ।  
 येनेदृशीं दशामुपनीता प्रियसखी कथमतिदारुणं तमहं विषमिवाप्रियकारिणं  
 कामं सकामं कुर्याम् । दिवसकरास्त्रमयविधुरासु नलिनीषु सहवासपरिचया-  
 चक्रवाक्यवतिरपि पतिसमागमसुखानि परित्यजति । किमुत नार्यः अपि  
 च यत्र भर्तृविरहविधुरा परिहृतपरपुरुषदर्शना दिवानिश निवसति प्रिय-  
 सखी कथमिव तन्मम हृदयमपरः प्रविशेज्जनः । यत्र च भर्तृविरहविधुरा  
 तीव्रमेतर्कपिताङ्गी प्रियसखी महत्कृच्छ्रमनुभवति तत्राहमवगणय्यैनत्कथमा-  
 रमसुखार्थिनी पाणिं ग्राहयिष्यामि । कथं वा मम सुखं भविष्यति । त्वत्प्रेम्णा  
 चास्मिन्वस्तुनि मया कुमारिनामनविरुद्धं स्वातन्त्र्यमालम्बयाङ्गीकृतम-

हैम । सततं निरन्तरं मुक्तं स्थूलाश्रुविन्दूनां वर्षो यस्मिन्सययास्यास्तया । गृहेति-गृहे  
 निराग स एवापराधस्तस्माद्विपुण चतुरमुगालम्भो निर्भर्त्सनम् । भक्तजन स्निग्धा जन ।  
 सहजमरुत्रिम यत्प्रेम तस्य निस्यन्देन निर्भरं पूर्णम् । स्वस्थोपीति-स्वस्थोपि स्वस्थचितोपि  
 क इव हो नान । ' इव ' समाभ्ये । सहृदय ईदृशे कनीयसि नुप्ते अरण्यविरमे दुःखोदके  
 कर्मणि, पाणिग्रहणे । स्वस्थचितोऽप्यपुष्टये, यन्निमुसलपन्दे । किमुतेति-सर्वथा न प्रशंस्ये-  
 दित्यर्थः । निर्गुणि शान्ति । नियंघोपि पण्येनदुःखसविनायिनो भवन्ति स्मिन् मादरा  
 इत्याह चरेति । अपि चोति । अरण्यवेगेहे प्रियमया परपुरुषदर्शनं स्यादतो कथं एव तस्य  
 प्रेमा इति भावः । तीव्रप्रेमा प्रेमेन कर्त्तव्यं क्षीणतां नीतं शरीरं मया तादृशी । महत्पुच्छं महान्तं  
 कष्टम् । अस्मिन्वस्तुन्यस्मिन्विन्दये । मनवपीरितो विगच्छि । सहजं स्वाभारिष्म् । सा

यैशः समवधीरितो विनयो गुस्त्वचनमतिक्रामितं न गणितो लोकापवादो वनि-  
ताजनस्य सहजमाभरणमुत्सृष्टा लज्जा । सा कथय कथमिव पुनरत्र प्रवर्तते ।  
तदयमज्जलिरुपरचितः प्रणामोयमिदं च पादग्रहणम् । अनुगृहाण माम् । वन-  
मितो गतासि मे जीवितेन सह । इति मा कृथाः स्वप्नेषि पुनरिममर्थं मनसि ।  
इत्यभिधाय तूष्णीमभूत् ।

महाश्वेता तु तच्छ्रुत्वा सुचिरं विचार्य गच्छ स्वयमेवाहमागत्य ययार्ह-  
माचरिष्यामीत्युक्त्वा केयूरकं प्राहिणोत् । गते च केयूरके चन्द्रापीडमुवाच ।  
राजपुत्र रमणीयो हेमकूटः । चित्रा च चित्ररथराजधानी । बहुकुतूहलः किं-  
पुरुषविषयः । पेशलो गन्धर्वलोकः । सरलहृदय महानुभावा च कादम्बरी ।  
यदि नातिखेदकरमिव गमनं कलयसि, नावसीदति वा गुरुप्रयोजनम्, अदृष्ट-  
चरविषयकूतहलि वा चेतः, भद्रचनमनुरुन्यते वा भवन्मतिः, सुखदायि  
वैश्वर्यदर्शनम्, अर्हामि वा प्रणयम्, इममप्रत्याख्यानयोग्यं वा जनं मन्यमे,  
समारूढो वा परिचयलेशोनुग्राह्यो वायं जनः, ततो नार्हसि निष्फलं कर्तु-  
मभ्यर्थनामिमाम् । इतो मयैव सह गत्वा हेमकूटमतिरमणीयतानिधानं तत्र  
दृष्ट्वा ॥ मन्निर्विशेषां कादम्बरीमपनीय तस्याः कुर्मतिमनोमोहविलसितमेक-  
महो विश्रम्य श्रोभूते प्रत्यागमिष्यसि । मम हि निष्कारणबान्धवं भवन्तमालो-  
क्यैव दुःखान्वारमारुकास्तेन महतः कालदुःखसितमिव चेतसा श्राव-  
यित्वा स्ववृत्तान्तमिमं सत्यतामिव गतः शोकः । दुःखितमपि जनं रमयन्ति

ययेत्येतं सा । ययार्हं ययोचितम् । चित्रा वैविध्ययुक्ता । किंपुण्या । किंप्ररास्तेषां विषयो देशः ।  
पेशलश्चतुरः सुन्दरो वा । ' चारो दक्षे च पेशलः ' इत्यमरः । कलयसि मन्यते । अवसीदति  
विप्रितं भजति । गुरु महत् । अदृष्टचरोऽनवलोकितपूर्वो अदृष्टः भूतपूर्वः अदृष्टचरः । भूतपूर्व  
चरत् । यो विषयो देशस्तत्र कुतूहलं तद्दर्शने कीदृशं विद्यतेऽस्य । आश्चर्यदर्शनं सुखदायि चेत् ।  
अर्हामि प्रणयं कर्तुं योग्यास्मि चेत् । प्रत्याख्यानं प्रार्थनानिरासितस्तस्य योग्यो न भवतीति  
तथा । मत्तो निर्गतो विशेषो यस्याः । मत्सदृशीमित्यर्थः । कुर्मतीति-कुमतिः कुलियो  
विचारो नाहमात्मनः पारि प्राहयिष्यामीत्येवं रूपस्तेन यो मनोमोहः कर्तव्याकर्तव्यविषयकमज्ञानं  
तस्य विलग्नितं चेष्टितम् । अहो दिवसम् । निष्कारणबान्धवमारण्यम् । दुःखमेवान्वार-  
स्तिमिरं तस्य भारेणाक्रान्तं व्याप्तं तेन चेतनोच्छ्रितं प्राणितम् । सत्यता गतः शोकः । आह  
च कालिदासः स्निग्धजनमविभक्तं हि दुःखं रास्यवेदनं भवतीति । परेषां यत्पुत्रं तस्योपपादनं  
सम्पादनं तस्य पराधीनः । तदेकनिष्ठ इत्यर्थः । कर्तव्येषु कार्येषु यथेष्टं ययामिलपितं

सज्जनसमागमाः । परसुखोपपादनपराधीनश्च मवादृशां गुणोदयः । इत्युक्त-  
वतीं चैनां चन्द्रापीडोब्रवीत् । भगवति दर्शनात्प्रभृति परवानयं जनः कर्तव्येषु  
यथेष्टमशङ्कितया नियुज्यताम् । इत्यभिधाय तया सहैवोदचलत् ।

क्रमेण च गत्वा हेमकूटमासाद्य गन्धर्वराजकुलं समतीत्य काञ्चनतोरणानि  
सप्तकक्षान्तराणि कन्यान्तःपुरद्वारमवाप । महाश्वेतादर्शनप्रधावितेन दूरादेव  
कृतप्रणामेन कनकवेत्रलताहस्तेन प्रतीहारजनेनोपदिश्यमानमार्गः, प्रविश्या-  
संख्येयनारीशतसहस्रसंवाधं, स्त्रीमयमपरमिव जीवलोकम्, इयत्तां ग्रहीतुमे-  
कत्र त्रैलोक्यलैणमिव संहतम् अपुरुषमिव सर्गान्तरम्, अङ्गनाद्वीपमिवा-  
पूर्वमुत्पन्नं पञ्चमामिव नारीयुगावतारम्, अपरमिव पुरुषद्वेषिप्रजापतिनिर्माणम्  
अनेककल्पकल्पनार्थमुत्पाद्य स्थापितमिवाङ्गनाकोपम्, अतिविस्तारिणा युव-  
तिजनलावण्यप्रभापूरेण प्लावितदिगन्तरेण सिञ्चतेवामृतरमविसरेण दिवसमार्द्धी-  
कुर्वतेव भुवनान्तरालं बहलप्रभावर्षिणा मरकतमणिमयेन भूषणेन च सर्वतःपरिगत-  
तया तेजोमयमिव चन्द्रमण्डलसहस्रैरिव निर्मितसंस्थानं, ज्योत्स्नयेव घटितसंनि-  
वेशम्, आभरणप्रभाभिरिव निष्पादितदिगन्तरं, विभ्रमैरिव कृतसर्वोपकरणं,

नियुज्यतां-व्यादिश्यताम् । क्रमेणेति-काञ्चनस्य सुवर्णस्य तोरणानि येषु । महाश्वे-  
तेति-तत्प्रविश्य कुमारः । कुमारीपुराभ्यन्तरं ददर्शेत्यन्वयः । असंख्येयान्यगणनार्हाणि  
नारीणां शतसहस्राणि रक्षाणि ते संवार्धं संकटम् । इदं परिमाणमस्वेयत् तस्य भाव इयत्ता  
संख्यापरिमाणं ताम् । लैणं स्त्रीणां समूहम् । स्त्रीपुंसाभ्यां नञ्जनौ भवनात् इति नञ् । अन्यं  
सर्गं सर्गान्तरमपरां सृष्टिम् । पुरुषान्द्वेष्टीति तच्छ्रीलो यः प्रजापतिस्तस्य निर्माणं सर्गम् । पुरुष-  
द्वेषित्वास्त्रीमयसृष्टिनिर्माणमिति भावः । अनेककल्पेषु वा कल्पना स्त्रीशरीररचना तदर्थम् । अथ  
चातिविस्तारिणातिविस्तारेण युवतिजनस्य लावण्यमाग्रायात्पूर्वं तस्य प्रभा तस्य पूरेण वितानेन  
सर्वतः परिगततया तेजोमयं तेजसमिव । लावण्यप्रभां विशेष्यन्नाह-प्लावितानि पूरितानि दिग-  
न्तराणि येन । अमृतरसस्य विसरेण निर्यन्देन दिवसमिव सिञ्चता । मरकतमणयोऽमरगर्भास्त-  
न्मयेन तत्प्रचुरेण । भूषणेन च सर्वतः परिगततया । अनेन सर्वोपायेन मरकतप्राद्यभूषणधा-  
रणं व्यज्यते । मरकतप्रभारलङ्घयोः श्यामत्वगाम्मात् लावण्यप्रभाज्योत्स्नयोध पाण्डुरत्व-  
साम्पादयुत्प्रेक्षणे-चन्द्रमण्डलसहस्रैरिव निर्मितं संस्थानं रचना यस्य । ज्योत्स्नया पठितः  
संनिवेशोऽनस्थानावितोयो यस्य आभरणातिशयादाह आभरणोति । निष्पादितं पठितं  
दिगन्तरं दिशामरगणो यस्य । विभ्रमैः-वागम्यभूषणादीनां दृष्टारत्नयानविर्यामो

यौवनविगसैरिवोत्पादितावयव, रतिविलसितैरिव विरचितसचय, मन्मथच-  
रितैरिव कल्पितावकाशम् अनुरागेणैवानुष्ठितसफलजनप्रदेश, शृङ्गारमयमिव  
सौन्दर्यमयमिव सुरताधिदैवतमयमिव कुसुमशरमयमिव कुतूहलमयमिवाश्चर्यमय  
मिव सोकुमार्यमयमिव कुमर कुमारीपुराम्बन्तर ददर्श ।

अतिबहलतया च तस्य कन्यराजनम्य समन्ताद्वाननद्युतिभिरिन्दुम्बिम्ब-  
वृष्टिमिव पतन्तीम्, अपाङ्गविक्षेपैश्चलितकुवलयवनमयीमिव क्रियमाणाम-  
यनीम्, अनिर्भृतभ्रूलताविभ्रमै कामकार्मुकचलानीं प्रचलितानि शिरमिर्ज-  
कल्पान्धकारैर्बहुलपक्षप्रदोपसार्यानिव सचध्रत, स्मितप्रभाभिस्त्फुटकुसुम-  
धनलानिव वसन्तदिवसान्सचरत, श्वसितानिलपरिमलैर्मलयमारुतानिव परि-  
भ्रमत, कपोलमण्डलालेखैर्माणिक्यदर्पणसहस्राणीव स्फुरितानि, करतल-  
रागेण रक्तकमलवनवर्षिणमिव जीवलोच, कररुहकिरणस्फुरणेन कुसुमायु-  
धशरसहस्रैरिव सञ्जादितमटादिगन्तरम्, आभरणनिर्णेन्द्रायुधमालकैरुद्धी-  
यमानानीव भवनमयूरवृन्दानि यौवनविगसैरुत्पाद्यमानानीव मन्मथसहस्रा-  
ण्यद्राक्षीत् । उचितव्यापारव्यपदेशेन कुमारिकाणां सखीहस्तावलम्बेषु पा-  
णिग्रहणानि वेषुवाद्येषु चुम्बनव्यतिरिक्तानीणासु कररुहव्यापारान्कन्दुमकी

विभ्रम । ते वृत्तानि सर्वाण्युपकरणानि परिच्छिद्यो यस्य । यौवनविगसे मुखनयनभ्रूपृ-  
सीनां शृङ्गारजो विद्यारविशयो विगस । ' विगमोद्वे विशेषा य प्रियाप्तावासनादिपु ।  
इति नाट्यरत्नशेख । रति कामपनी तस्या विगसितैर्विगसे । विरचित सचय सङ्गृहो  
यस्मिन् । अनुलिप्तः सकञ्जना यत्र तादृश प्रदेशो यत्र । ततः कुमारीपुराम्बन्तर एतान्य  
द्राक्षीत् । तान्येवाह अतीति-अपाङ्गविक्षेपै कल्पक्षेत्रेण । अनिभ्रमा स्फुटं ये भूतयोर्वि-  
भ्रमा विलासास्ते शिरसिजकणा वेशपाणा एवाधकारस्ते । सचध्रत सहस्रान्बहुलपक्षपाणां  
कृष्णपक्षाणां प्रदोपसार्यानिवापस्यत् । अनेन कोट्यपाणां घनं य इयमतातिशयश्च सूचिन ।  
स्मितोदुग्धकुसुमयोधवत्ताल्लादकल्पादिसाम्यादाह स्मितेति । माणिक्येति-अनेन कपोलया  
रक्तवर्णच्छटाद्यु रितव स्वच्छतातिशयश्च चनित । कररुहकिरणानां नगराश्रमा स्फुरणेन विद्यो-  
नेन । आभरणेति-अनेनाभरणानां विविधरत्नप्राप्त्यर्थं सूचिनम् । यौवनवादिना तत्रत्यस्त्री-  
णामुत्तमयौवनपत्र सूचिनम् । उचितेति-उचितो योग्यो यो व्यापारो नियोगानुष्ठान  
तस्य व्यपदेशेन निवेष्टाति रक्तमकुत गतमिवाभ्यस्यतीनां कुमारिकाणां तत्तदपश्य  
दिदिवय । चुम्बनव्यतिरिक्ता चुम्बनव्यापारान् । कररुहानां नगराणां व्यापारानां

डासु करतलप्रहारान्मर्वनलतासेककलशकण्ठेषु भुजलतापरिष्वङ्गांलीलादोलासु  
नितम्बस्पर्शप्रेङ्खितानि ताम्बूलीटिकावखण्डनेषु दशनोपचारान्बकुलैर्विटपेषु  
मधुगण्डूपप्रचारानशोकतरुताडनेषु चरणाभिघातानुपहारकुसुमस्खलनेषु सत्कारा-  
नतिरिक्त सुरतमिवाभ्यस्यन्तीनामपश्यत् ।

यत्र च कन्यकाजनस्य कपोलतलालोक एव मुखप्रक्षालनं, लोचनान्येव कर्णो-  
त्पलानि, हसितच्छक्य एवाङ्गरागाः, निश्वासा एवाधिवासगन्धयुक्तयः, अधर-  
द्युतिरेव कुङ्कुमानुलेपनम्, आलापा एव तन्त्रीनिनादाः, भुजलता एव चम्पक-  
मालाः, करतलान्येव लीलाकमलानि, स्तना एव दर्पणाः, निजदेहप्रभैवाशुकाव-  
गुण्ठन, जघनस्थलान्येव विलासमणिशिलतलानि, कोमलाङ्गुलिरागएव चरणाल-  
क्तकरस, नखमणिमरीचय एव कुट्टिमोपहारकुसुमप्रकराः । यत्र चालक्तकर-  
सोपि चरणातिभारः, बकुलमालिकामेखलाकलनमपि गमनविघ्नकरम्, अङ्गरागगौ-

लनहपान् । पक्षे क्षतदानरुमाद्य । नितम्ब कटिपधाद्भाग स एव श्रुत्युत्पात्तमल तस्य प्रेङ्खि-  
तानि कम्पितानि । दशनोपचारान्दन्तक्षतानीत्यर्थः । मधुनो गण्डपाश्चुलकास्तेषां प्रचारान्व्याप-  
रान् । उपहारार्थं देवतादिभ्यो हौकनार्थं यानि कुसुमानि पुष्पाणि तेषु स्खलनेषु पतनेषु । वृत्ते  
स्नानभिमते पस्तुनि सीत्कारादौ कियत् इति प्रसिद्धम् । अप्युपहारकुसुमानां स्खलनानि कुमा-  
रीशरीरेषु पातास्तेषु सीत्कारान् । सीत्कार पीडाद्योतको हृदयदन्तसयोगे वायुवराजान्यो ध्वनिवि-  
शेषः । अनेन कुमारीणां सौकुमार्यातिशयो व्यज्यते । यत्र चोति-कपोलरान्त्या निमैलत्वात्  
सरणशीलत्वाच्च यत्र कन्यकाजनस्य मुखानि सदा प्रक्षालनशोभां भवन्त इत्यर्थः । लोचनेति-  
अनेन नेत्रयो कर्णान्तायतनं कमलसादृश्यं च ध्वनिनम् । निश्वासा सुरमास्ताः । अधिवा-  
साय वस्त्रादीनां गन्धादिभिः सस्काराय गन्धयुक्तयः सुगन्धिद्रव्ययोगाः । सस्कारोगन्धमात्या-  
सैर्म स्यात्तदधिवासनम् । शब्दानां माधुर्यकोमलत्वादिसाम्यादाहः आलापा इ० । लीलायर्थे कम-  
लानि लीलाकमलानि । विलासेति-अनेन तेषां विलासतिशयः सूचितः । कोमला या अद्भु-  
त्यस्तासां रागो लैहित्यम् । नखा एव मणयो नखनिविष्टमणयो वा तेषां मरीचय विरणा  
कुट्टिमेषु निबद्धभूमिषु उपहारकुसुमानां प्रकराः शोभार्थं समूहाः । तासां सौकुमार्यातिशयं व्यज-  
यमाह । यत्रोति-यकुलमालिकैश्च मेखला रचना तथाकलनं कटिपन्थनमप्यायाताकरिताप्रमापि  
प्रधरम् । अङ्गरागेण विलेखनेन यन्नीरवं गुस्तापादनं तदप्यभिभारात्प्रभासजनकम् ।  
गलानिकारणं कलान्तिजनकम् । मङ्गल्यर्थं सत्यतिसरो हस्तमूत्रं तस्य वल्यं



रवमप्यधिकश्चासनिमित्तम्, अंशुकमारोपि म्लानिकारणं, मङ्गलप्रतिसरवलयविधु-  
तिरपि करतलविधुतिहेतुः, अक्तंसकुसुमधारणमपि श्रमः कर्णपूरकमलतरलम-  
धुररपक्षपवनोप्यायासकरः । तथा च यत्र सखीदर्शनेषु अकृतहस्तावलम्बनमुत्था-  
नमतिसाहसं, प्रसाधनेषु हारभारसाहिष्णुता स्तनमर्कन्द्यप्रभावः, कुसुमावचयेषु  
द्वितीयकुसुमग्रहणमप्ययुवतिनोचितं, कन्यकाविज्ञानेषु माल्यप्रयनमसुकुमारज-  
नन्यापारः, देवताप्रणामेषु मध्यभागमङ्गो नातिविस्मयकरः ।

तस्य चैवंविधस्य किञ्चिदप्यन्तरमतिक्रान्येतत्क्षेत्रश्च परिभ्रमतः कादम्बरीप्र-  
त्यासन्नस्य परिजनस्य शुश्राव तांस्तानतिमनोहरानालापान् । तथा हि ।  
लवालिके कलयय वेतसंधूलिमिलकलीलतालवालमण्डलानि । सागरिके गन्धो-  
दरकनभदीर्घिकासु विरिहिर रत्नवालुकाम् । मृणालिके कृत्रिमकमलि-  
नीषु कुङ्कुमरेणुमुष्टिमिन्दुराय यन्त्रचक्रवाकमिथुनानि । मङ्गरिके कर्पूरपल्ल-  
वरसेनाधिवासय गन्धपात्राणि । रजनिके तमालवीथिसान्धकारेषु निधेहि  
मणिप्रदीपान् । कुमुदिके स्यगय शशुनिमुल्लरक्षणाय मुक्तानालैर्दाडिमीक-

तस्य विधुतिधारणम् । करतलस्य या विधुति कम्पन तस्या हेतुः । कर्णपूरभूतानि यानि कम-  
लानि तत्र तरलाक्षयला ये मधुरास्तेषां पक्षेभ्य उत्पन्न पवनोपि रोदजनम् । तथेति-  
सखीदर्शनेषु अभिनशगतसखीषु दृष्टासु अकृतो हस्तावलम्बो यस्मिंस्तादृशमुत्थानमप्यातिसाहसम् ।  
अनेन मार्गवातिशयो दाक्षिण्यातिशयश्च व्यज्यते । प्रसाधनेषु प्रतिकर्मेसु मोचिन्हारधारणक्षमत्वं  
स्तनयो\* कार्यस्य काटिन्य तस्य प्रभावो माहात्म्यम् । अनेनेतरेषामवयवानां पेल्व्यातिशयः  
सूचितः । अयुवतिनोचितं सौकुमार्यहानिहरमित्यर्थः । तादृशभ्रमस्य पुनरेव सोढुं शक्यत्वात् ।  
प्रकारान्तरेण सौकुमार्यातिशयमेव योतयमान आह-कन्याविज्ञानेषु कुमारिकाजनोचितवस्त्रानां  
मध्ये माल्यप्रयनं मालागुम्फनमसुकुमारजनव्यापारो न तु माल्यापेक्षयापि पेल्व्याङ्गिनां तत्र यदप्य-  
कानामिति भावः । मध्यभागस्यातिसुकुमलाद्गुणो द्विधाभावो नातिविस्मयकरस्तस्यापूर्व-  
त्वाभावात् । तस्येति-० प्रत्यासन्नस्य समीपवर्तिन कलयय रचय । गन्धोदकस्य मुगन्धजलस्य  
कनकदीर्घिका मुरर्णनेवद्धा वाप्यस्तासु । कार्येण निर्वर्तिता कृत्रिमा कमलिन्यस्तासु स्थितानि  
यन्त्रचक्रवाकमिथुनानि शिल्पशास्त्रयुग्मा गन्यादिविशिष्टानि चक्रवाकमिथुनानि ।  
दुराय रजय । अधिवासय मुरमीवृक्ष । शशुनिमुलात् । पक्षिमधुहादक्षणाय । शशुनि-

छानि । निपुणिके लिख मणिशालमञ्जिक्वस्तनेषु कुङ्कुमरसपत्रभङ्गान् । उत्प-  
लिके परामृश कनकसंमार्जनीभिः कदलीगृहभरकतवेदिकाम् । कैसरिके  
सिञ्च मदिरासेन बकुलकुसुममालागृहाणि । माल्यतिके पाटल्य सिन्दूरेणुना  
कामदेवगृहदन्तवलभिकाम् । नलिनिके पायय कमलमधुरसं भवनकलहंसान् ।  
कदलिके नय धारागृहं गृहमयूरान् । कमलिनिके प्रयच्छ चक्रवाकशावकेभ्यो  
मृणालक्षीररसम् । चूतलैतिके देहि पञ्जरपुंस्कोकिलेभ्यश्चूतकलिकाङ्कुराहारम् ।  
पल्लविके भोजय मरिचाप्रपल्लवदलानि मदनहारीतान् । लवङ्गिके विक्षिप चको-  
रपञ्जरेषु पिप्पलीतर्पण्डुलशकलानि । मधुकरिके विरचय कुसुमाभरणकानि ।  
मयूरिके संगीतशालायां विस्रजय किंनरमिथुनानि । कदलिके समारोहय क्रीडा-  
पर्वतशिखरं जीवन्जीवमिथुनानि । हरिणिके देहि पञ्जरशुकसारिकाणामुपदेशम् ।

इत्येतान्यन्यानि च परिहासजल्पितान्यश्रौषीत् । तथा हि । चामरिके  
मिथ्या मुग्धतां प्रकटयन्ती कमभिसंधातुमिच्छति । अथि यौवनविलासैरुन्म-  
त्तीकृते विज्ञातासि या त्वं स्तनकलशभारावनम्यमानमूर्तिर्मणिस्तम्भमयूरान-  
वलम्बसे । परिहासकाङ्क्षिणि रत्नभित्तिपतितमात्मप्रतिबिम्बमालपसि । पवन-  
हस्तोत्तरीयांशुके हारप्रभामायासितकनकतल्य संकल्यसि । मणिकुङ्क्षिमेपूषहा-  
रकमलस्खलनभीते निजमुखप्रतिबिम्बकानि परिहरसि । निजसौकुमार्यगर्व-  
स्वर्वितभिसप्रसूनसौभाग्ये जालवातायनपतितपद्मरागालोकं प्रति बालातपश-

कुलादृश्यायेति वा । स्वयं संरुणु । लिख विरचय । मणिशालमञ्जिका रत्नपु-  
लिकाः । परामृश संमार्जय । कनकसंमार्जनीभिः सुवर्णशोधनीभिः । कदलीगृहे या  
भरकतवेदिका ताम् । पाटल्य श्वेतपत्तीकुन्द । सिन्दूरस्य रक्तत्वाद्दन्तस्य धवलत्वात्तथा ।  
दन्तवलभिका ध्याप्याता । धारागृहं जलोद्धारयन्प्रसूनार्थं गृहम् । मृणालक्षीरसं विस-  
निर्यासरसम् । मरीचस्य कोलवस्याप्रपञ्चः कोमलकितलानि तेषां दलानि ऐदान् ।  
जीवन्जीवः स्रगान्तरे । द्रुमभेदे चरारे च । इति हेमः इत्येतान्यन्यानि व्याप्रे कथ-  
माणानि परिहासजल्पितानि नर्मभणनानि । अभिसंधातुं बधोरक्तुम् । ' मिलिनुम् '

इ. भागु० । अलीनमुग्धत्वं प्रकटयन्ती त्वं कस्मिन्नपि बद्धभावासीति भावः ।  
आत्मप्रतिबिम्बमात्रपसि स्वस्यैव वचनानि परिहासविषयीकरोषीत्यहो ते शून्यहृद-  
यत्नम् । पवनन हतमुत्तरीयांशुके यस्याहस्तस्युदितः । हारप्रभा मुक्तागुणका-  
न्तिमेव संकल्यसे उत्तरीयांशुसमिति मन्यसे । अत एव तद्वपवरधारनधिया हस्तं  
व्यापारयन्ती श्यात्मानममासयसीति भावः । मणीति-अथि शून्यहृदये आत्मनो  
मुखप्रतिबिम्बान्यत्र उद्धारकमलधिया परिहरसि । अतोऽस्याने तव भीति-  
रिति भावः । निवेति-निजसौकुमार्यगर्वेण स्वर्वितमधरीकृतं विमानां प्रसूनानां  
गुणानां च सौभाग्यं सौकुमार्यं यया । जालयुक्तं वातायनं तत्र पतितं पद्मरागालोक-

ङ्क्याकरतलमातपत्रीकरोपि । खेदस्तस्तहस्तभैलितचामरे नखमणिमयूखरलापमा-  
धुनोपि । इत्येतान्यन्यानि च शृण्वन्नेव वादम्बरीभवन्समीपमुपययौ ।

पुलिनायमानमुपवनलतागलितकुसुमरेणुपटलैः, दुर्दिनायमानमनिभृतपरभृ-  
तनखक्षताङ्गनसहकारफलरसवर्षैः, नीहारायमाणमनिलविप्रकीर्णैर्वकुलसेरुसी-  
धुधाराधूलिभिः, काञ्चनद्वीपायमानं चम्पकदलोपहारः, नीलांशोक्वनायमानं  
कुसुमप्रकरपतितमधुरवृन्दान्वचारैः, तथा च संचरतः स्त्रीजनमय रागसा-  
गरायमाणं चरणालक्तकरसविसरैः, अमृतोत्पत्तिदिवसायमानमङ्गरागामोदैः,  
चन्द्रलोकायमानं दन्तपत्रमण्डलैः, प्रियङ्गुवनायमानं [ रोचनातिलकभक्तिभि  
नीलायमानं ] कृष्णागुरुपत्रभङ्गैः, लोहितायमानं वर्णपूराशोरुपल्लवैः, धवल-  
यमानं चन्दनरसविलेपनैः हरितायमानं शिरीषकुसुमाभरणैः, अथ सेवार्थ-  
मागतेनोभयत ऊर्ध्वस्थितेन स्त्रीजनेन प्राकारेणैव लक्षण्यमयेन कृतदीर्घर-  
थ्यामुखाकारं मार्गमद्राक्षीत् । तेन चान्तर्निपतितं भाभरणकिरणालोकं सपिण्डितं  
नदीवेणिकाजलप्रवाहमिव वहन्तमपश्यत् । तन्मध्ये च प्रतिस्त्रोत इव गत्वा  
प्रतिहारीमण्डलाधिष्ठितपुरोभागं श्रीमण्डपं ददर्श ।

लौहितमणि प्रकाशम् । खेदेन धमेण सस्त शिथिलो यो हस्तस्तस्माद्गलित चामरं यस्यास्तस्या  
सम्बोधनम् । नरेति-चायरध्रान्त्या नखशिरणजालमेव धुनोपि । पुलिनेति-अथ सेवार्थं  
मागतेनोभयत ऊर्ध्वस्थितेन स्त्रीजनेन । अत एव लक्षण्यनिर्मितेन प्राकारेण वरेणैव । कृतौ  
दीर्घाया रथ्याया मुखकरो यस्मिन्नेतादृश मार्गमद्राक्षीदित्यन्वयः । इतो मार्गविशेषणानि-उपव-  
नान्यारामास्तत्र या लतास्ताभ्य ६० । पुलिनवदाचरति पुलिनायते । कर्तुं यमइ सरोपथ इति  
यमइ । पुलिनायमानं तोयोत्थिततटायमानम् । अनेन स्तानां पुण्यसमृद्धिः परायातिशयश्च  
सूचितः । अनिभृताश्चल शब्दायमाना वा य परभृता कोकिलास्तेषां नटैः क्षतानि ।  
अङ्गनमजि तत्र ये सहकारा आभ्रास्तेषां पलानि तेषां रसवर्षैर्दुर्दिनायमानम् । अत्र सर्वत्र  
तत्तदतिशयो व्यङ्ग्यः । धूलिभिः वर्णैः । श्वेतलसाम्यानीहारायमाणं तुषारवदाचरमाणम् । चम्प-  
कदलानि गन्धफलीपत्राणि तेषामुपहारा प्रकारस्तैः । \*अन्धकारेणिसमूहानां नीलिश्रेत्यर्थः ।  
रागसागरायमाणं रश्मिसमुद्रायमाणम् । चरणेति-चरणपयुचयावन्दवसमूहैः । दन्तप-  
त्राणि कर्णाभरणविशेषास्तेषां मण्डलैः । प्रियङ्गुगन्धफली तस्या वनवदाचरमाणम् । राचना  
गारोचना तस्यास्तिलकभक्तिभिर्विन्दुरचनाभिः । प्रियङ्गो श्यामत्वादनुपपन्नमेतत् तस्मात्  
वनायमानं कृष्णागुरुपत्रभङ्गैरितिफलं साधयान् । तेनेति-नेन च मार्गेण वहन्तमन्तर्नि-  
पतितं सपिण्डितं नानाभूषणप्रभामिथमाभरणप्रभालोकं नद्या वेणिका रयपयस्तत्र यो  
जलप्रवाहस्तमिवापश्यत् । प्रतिस्त्रोत प्रतिप्रवाहः । \*अत्रालोकस्याभ्यन्तरावधि

तत्र च मध्यभागे पर्यन्तरचितमण्डलेपविष्टेन चानेकसहस्रसंख्येन परिस्फुरदा-  
भरणसमूहेन कल्पलतानिवहेनेव कन्यकाजनेन परिवृतां, नीलांशुकप्रच्छदपटप्रा-  
वृत्तस्य नातिमहत्ः पर्यङ्कस्योपाश्रये धवलपधानन्यस्तद्विगुणभुजलतावष्टम्भेनाव-  
स्थितां महावराहदंष्ट्रावलम्बिनीमिव महीं, विस्तरिणि देहप्रभाजालजले भुजलता-  
विक्षेपपरिभ्रमैः प्रतरन्तीभिरिव चाग्रग्राहिणीभिरुपवीज्यमानां, निपतितप्रतिबि-  
म्बतयाधस्तान्मणिकुट्टिमेषु नागौरिवापह्रियमाणामुपान्ते च रत्नभित्तिषु दिक्पालै-  
रिव नीयमानामुपरि मणिमण्डपेष्वमरैरिवोत्सिप्यमाणां, हृदयमिव प्रवेशितां  
महामाणिस्तम्भैरापीतामिव भवन्दर्पणैः, अधोमुखेन श्रीमण्डपमध्योत्कीर्णेन विद्या-  
धरलोकेन गगनतलमिवारोप्यमाणां, चित्रकर्मच्छलेनावलोकनकुतूहलसंपुजितेन  
त्रिभुवेनेनव परिवृतां, भूषणरवप्रनृत्तशिखिशतविततचित्रचन्द्रकेण भवनेनापि  
कौतुकोत्पादितलोचनसहस्रेणैव दृश्यमानाम्, आत्मपरिजनेनापि दर्शनलोभादुपा-  
र्जितदिव्यचक्षुषेवानिमिषनयनेन निर्वर्ण्यमानां, लक्ष्णैरपि रागाविष्टैरिवाधिष्ठितस-  
र्वाङ्गाश्च, अकृतपुण्यमिव मुञ्चन्तीं बालमावृष्ट, अदत्तामपि मन्मथावेशपरवशेनेव  
गृह्यमाणां यौवनेन, अविचलितचरणरागदीधितिभिरिव निर्गताभिरलक्तकरस-  
पाटलितलावण्यजलवेणिकाभिरिव गलिताभिर्निवसितरक्तांशुकदशाशिखाभिरिवा-

निपतनादितस्य प्रत्यभिमुखगमनाद्रमनमात्र एव दृष्टान्तस्तस्मिन्नेव दृष्टान्तस्योचितत्वान्ननु दर्शनकि-  
यामाम् इति भावः । तत्रेति—तत्र धीमण्डपे मध्यभागे कादम्बर्यां दृष्टव्यमितिद्वरेणान्वयः ।  
नीलांशुरस्य यः प्रच्छदपट उत्तरच्छदस्तेन प्रावृतस्य । उपाधेय मध्य इत्यर्थः । धवलं यदुपधा-  
नमुपवर्द्धतान् न्यस्ता द्विगुणा द्विगुणिता या भुजलता तस्या अवष्टम्भेनाभ्येणावस्थिताम् । अत  
एव धवलत्वसाम्याद् मेहेति । भुजलतानां विक्षेपा एव परिभ्रमास्ते । निपतितप्रतिबिम्बतयेति  
सप्तम्यन्तैः सम्प्रप्यते । दिक्पालैः—इन्द्रो वह्निं पितृपतिर्नैऋतो वरुणो मरुत् । कुबेर ईश-  
पतयः पूर्वादीनां दिशां क्रमाद् ॥ इत्यमरके । सत एवाह हृदयेति, आपीतामिनेति च ।  
चित्रकर्मच्छलेनलेखनमिवेण । भूषणेति—भूषणत्वेन प्रनृत्तसारव्यताण्डवं यच्छिखिशतं तस्य  
वितताधिप्रायन्द्रका मेवका यस्मिन् । निर्वर्ण्यमानामालोक्यमानाम् । लक्ष्णैः सौभाग्यसूचकै-  
रिहैः । " कपोलश्रुतिचक्राठिण्यादिभिः " इ. भानुः । रागेण तच्छरीरनिवासप्रेम्णाविष्टेभि-  
निविष्टे । संपूर्णलक्षणत्वं व्यज्यते । मन्मथस्यावेशोन्त प्रेतेतस्तस्य परवशेन तदावसेन । पुनश्च  
चरणाभ्यां विदुमरसनदी हेमकन्दलद्वन्द्वसरितमित्र प्रवर्तयन्तीम् । अनेन चरणयोर्विदुमरसालोहित्यं  
सूचितम् । वीरशाल्यां चरणान्याम् । अङ्गुलिभिलेनाभ्याम् । अयाङ्गुलीर्विशेषप्राह—अविच-  
लिः स्थिरः । अलक्तकरसेन पाटलितामी रक्षीकृतमिलोक्यजलस्य वेणिकाभिर्पाताभिरिव ।

वलम्बिताभिः पादाभरणरत्नांशुलेखासंदेहदायिनीभिरतिक्रमेनलतया नखविवरेण वर्म-  
न्तीभिरिव रुधिरधारावर्षमद्गुलिभिरुपेताम्यां क्षितितलतारागणामिव नखमणिम-  
ण्डलमुद्रहृद्भ्यां विद्रुमरसनदीमिव चरणाम्यां प्रवर्तयन्ती, नूपुरमणिकिरणचक्र-  
वालेन गुरुनितम्बभरखिन्नोरुयुगलसहायतामिव कर्तुमुद्रच्छता स्पृश्यमानजघन-  
भागां, प्रजापतिकरदृढनिष्पीडितमध्यभागगलितं जघनशिलातलप्रतिघाताह्लाव-  
प्यजलक्षोत इव द्विधागतमूर्द्ध्वयं दधानां, सर्वतः प्रसारितदीर्घमयूखमण्डलेनेर्ष्य-  
या परपुरुषदर्शनमिव निरुन्धता कुतूहलेन विस्तारमिव तन्वता स्पर्शसुखेन रोमा-  
ञ्चमिव मुञ्चता काञ्चीदास्ता नितम्बचिम्बस्य विरचितपरिवेषां, निपातितसकल्लो-  
कहृदयभरेणैवातिगुरुनितम्बाद्, उन्नतकुचान्तरितमुखदर्शनदुःखेनेव क्षीयमाणम-  
ध्यभागां, प्रजापतेः स्पृशतः सौकुमार्यादङ्गलिमुद्रामिव निमग्नां नाभिमण्डलीभाव-  
र्तिनीमुद्रहन्ती, त्रिभुवनविनयप्रशस्तिवर्णावलीमिव लिखितां मन्मथेन रोमराजि-  
मञ्जरीं बिभ्राणाम्, अन्तःप्रविष्टकर्णपल्लवप्रतिबिम्बेनातिभरखिद्यमानहृदयकरतल-  
प्रेर्यमाणेनेव निष्पतता मकरकेतुपादपीठेन स्तनभरेण भूषिताम्, अधोमुखकर्णाम-  
रणमयूखाम्यामिव प्रसूताम्याममललावण्यजलमृणालैकाण्डाम्यां बाहुभ्यां नखकिर-

निवसितं परिधानीकृताम् । वमन्तीभिर्निर्यातयन्तीभिः । वान्तादयः शब्दा अमुल्यकृत्या प्रयुक्ता  
एव गुणवन्तो भवन्ति । तदुक्तं दण्डिना—निष्ठकृतोद्गीर्णैवान्तादि यौगवृत्तिव्यपाश्रयम् । अतिसुन्दर-  
मन्यत्र भ्राम्यन्ना विगाहते ॥ इति । चक्रवालेन मण्डलेन । गुरुर्ह्यो नितम्बस्तस्य भरेण खिन्नं  
धान्तं यदुत्थुगलं तस्य सहायताम् । जघनमेव शिलातलं तत्र यः प्रतिघातः संवेगपतनं तस्माद् ।  
अत्र मध्यभागस्य कार्यं जघनस्थलस्य काठिण्यं सूचितम् । ऊर्वोर्ध्व तेजस्विता सूचिता । निरु-  
न्धता प्रतिषेधं कुर्वता । मयूखमण्डलेन परपुरुषस्य व्यवधानात् । विरचितः कृतः परिवेशो परि-  
धिर्यस्यास्ताम् । हृदयंगमत्वादाह निपातितेति । उन्नताभ्यामुच्चाभ्यां कुचाभ्यामन्तरितं स्वोन्नत्या  
व्यवहितं यन्मुखदर्शनं तस्मान्नास्तेन दुःखेनेव । उन्नतकुचाभ्यां दृष्टिप्रतिरोधान्मुखदर्शनाभावदु-  
खेनेव क्षीयमाणकटिभागमिति भावः । सौकुमार्यादङ्गमादंवार । आवर्तिनी प्रशस्तगतायुक्ताम् ।  
मन्मथेन कादम्बरीरुपसहायेन कृतो यस्त्रिभुवविजयस्तस्य प्रशस्तिवर्णावली प्रशंसाक्षरपंक्तिम् ।  
अन्तरिति—अन्तर्हृदयमध्ये स्वच्छत्वात्प्रविष्टं यत्कर्णपल्लवप्रतिबिम्बं तेन करतलस्थानीयेन ।  
अतिभरेण कामपादाकान्तपादपीठभरेण खिद्यमानं यद्दृश्यं तेन कर्त्रा करतलेन करणेन प्रेर्यमा-  
णेन नोद्यमानेनेव । अत एव निष्पतता । पादपीठेनेव स्थितेन । अधोमुखेति—अनेन  
स्वच्छत्वं मृणालेननेन कोमलत्वं चोक्तम् । माणिक्यवलयानां गौरवं गुह्यता तेन यः

च माणिक्यवलयगौरवैश्रम्यवशात्स्वेदजलधाराजालकमिव मुञ्चता करयुगलेन समुद्रासिताम्, स्तनभारावनम्यमानमाननमिवोन्नमयता हारेणोच्चैः<sup>१</sup> करैर्गृही-  
तचिबुकदेशाम्, अभिनवयौवनपवनक्षोभितस्य रागसागरस्य तरङ्गाम्यामि-  
बोद्धताभ्यां विद्रुमलतालोहिताभ्यामधराभ्यां रक्तावदातस्वच्छकान्तिना च मदिरारसपूर्णमाणिक्यशुचिसंपुटच्छविना कपोलयुगलेन रतिपरिवादिनीरत्नको-  
णचारुणा नासावंशेन च विराजमानाम्, गतिप्रसरनिरोधिभ्रवणकोपादिव किंचि-  
दारक्तापाङ्गेन निजमुखलक्ष्मीनिवासदुग्धोदधिना लोचनयुगलेन लोचनम-  
यमिव जीवलोकं वर्तुमुद्यताम्, उन्मदयौवनकुञ्जरमदराजिभ्यां भ्रूलताभ्यां मनःशिलपङ्कल्लिखितेन च रागाविष्टमन्मथहृदयेनेव वदनलग्नेन तिलकवि-  
न्दुना विद्योतितललाटपट्टाम्, उत्कृष्टहेमतालीपट्टाभरणमयमामुक्तकर्णोत्प-  
लच्युतमधुधारासंदेहकारिणं वर्णपाशं दालयमानपत्रमरकतमाणिक्यकुण्डलं  
दधतीम्, पाटलीकृतललाटेन सीमन्तचुम्बिनश्चडामणेः क्षरतांशुजौलेन मदि-  
रारसेनेन प्रक्षाल्यमानदीर्घकेशवलापाम्, देहार्धप्रविष्टहरगर्वितगौरीविजिगी-  
षयेव सर्वाङ्गानुप्रविष्टमन्मथर्शितसौभाग्यविशेषाम्, उरःसमारोपितैर्कलक्ष्मी-

श्रमस्तद्वशात् । अनेन सौकुमार्यं ध्वनितम् । उच्चैः क्षरेः स्फीतेः किरणैः । ऊर्ध्वं प्रवृत्तैर्हस्तेभ्यः । गृहीतचिबुकदेशोऽधराभोगो यस्याः । रक्ता वासाववदाता धवला च रक्तावदाता पाटला स्वच्छा निर्मला च कान्तिर्बस्य । रतेः परिवादिनी सप्तभिस्तन्त्रीनिर्वादिनी दीप्ता । रत्नमयः कोणो वीणाबाधन घनुराकरः पदार्थभेदस्तद्व्याख्या । नासा वंशो वेषुरिव तेन । गतिप्रसरस्य गमनविस्तारस्य निरोधिनः प्रतिबन्धनस्य भ्रवणस्य कोपात् । गतिप्रसरनिरोधजनितो यः ध्रुव-  
णोपरि कोपस्तस्मादित्यर्थः । अनेन वर्णान्तायतत्वं व्यज्यते । आरक्ते अपाङ्गे अन्तौ यस्य । उन्मदेति-यौवनमेव कुञ्जरः यौ० उन्मदो यो यौवनकुञ्जरस्य मदस्य राजिभ्याम् । रागाविष्टोऽनुरागपरवशः । पक्षे रागस्तिलकारण्यम् । विद्योतितमुद्रासितं ललाटपट्टमालिखित-  
दृक्क यस्यास्ताम् । रागाविष्टेनेतिपाठे-‘ केचित्तु मन्मथो हृदये यस्मात् । तिलकं दृष्ट्वा यूनां हृदये मन्मथविशः । एवं विधेनेवेति व्याख्यानयन्ति ’ ॥ भानुः । उत्कृष्टेति-उत्कृष्टं यदेप्रस्तालीपत्रवत्प्रभरणमाभरणविशेषस्तत्प्रचुरम् । अत एवामुष्मत्ताप्रित मत्कर्णोत्पल-  
तस्मात् च्युतानां मधुधाराणां संदेहकारिण अन्तिजनम् । दालयमान पत्राणि सौव-  
र्णानि तै मरकतमाणिक्यैश्च निर्मितं कुण्डलं यस्मिन् । एतादृशं वर्णपाशं चारुवर्णं दधतीम् । सीमन्त केस्येभ्यः । देहेति-देहार्धं प्रविष्टं यो हरस्तेन गर्जिता मणतदपां या गौरी तस्या विजिगीषया विजेतुमिच्छया । सर्वाङ्गानुप्रविष्टो यो हरविरोधी मन्मथः कामस्तेनैव । अनेन गौर्यपेक्षयास्याः कोपि सौभाग्यातिशयो व्यज्यते ।

१ बहनभमात्. २ ऊर्ध्वं ३ तामाविष्टेन. ४ एकमात्रोत्कृष्टहेमतालीपट्टाभरणमपाम. ५ विजिगी-  
षयाम्. ६ तामारोपितैर्कलक्ष्मी.

मुदितनारायणाक्लेपहरणाय प्रतिविम्बकैर्निजरूपतो लक्ष्मीशतानीव सृजन्तीम्,  
उत्तमाङ्गनिहितैरुचन्द्रविस्मितहराभिमाननाशाय विव्यासस्मितैश्चन्द्रसहस्रा-  
णीव दिक्षु सिपन्तीम्, निर्दयदधैरुमन्मथप्रमथनायरोपेणेव प्रतिहृदयं मन्मथा-  
युतान्युत्पादयन्तीम्, रजनिजागरस्त्रिन्नस्य परिचितचक्रवाकमिथुनस्य स्वप्नं  
क्रीडानदिकासु कमलबुल्लिवालुक्काभिर्बालपुलिनानि कारयन्तीम्, परिजननूपुर-  
वप्रत्यितं बहुभं च हंसमिथुनं मृणालनिगडकेन वध्वानयेति हंसपालीमादि-  
शन्तीम्, आभरणमरकतमयूखौलिहते भवनहरिणशावकाय सखीश्रवणाद-  
पनीय यवाङ्कुरप्रसवं प्रयच्छन्तीम्, आत्मसंबर्धितलताप्रथमकुसुमनिर्गमनि-  
वेदनागतामुद्यानपालीमशेषाभरणदानेन संमानयन्तीम्, उपर्नातविविधवनकु-  
सुमफलपूर्णपत्रपुटामविज्ञायमानालापतया हासहेतुं पुनःपुनः क्रीडापर्वतकृपार्त-  
शबरीमालापयन्तीम्, करतलविनिर्हेतैर्मुहुर्मुहुस्तपतिश्च मुखपरिमलान्धैर्नीलरु-  
न्दुर्कैरिव मधुरैः क्रीडन्तीम्, पञ्जरहारीतकैस्तश्रवणकृतदुष्टस्मितां चामर-  
प्राहिणीं विहस्य लीलाकमलेन शिरसि विवद्वयन्तीम्, मुक्ताफलखचितचन्द्रले-  
खिकासंक्रान्तप्रतिमां स्वेदजलचिन्दुजालंचितनखपदाभिप्रायेण ताम्बूलकरङ्क-

निर्वयेति-निर्दयं कुर दम्ब एको मन्मथो येन तादृशो यः प्रमथनायः शिवस्तस्मिन्यो-  
रोपः कोपस्तेन । परिचितेति-मिथुनस्येति वक्तुं सम्बन्धविवक्षया यश्चि न तु  
कुर्योगे स्वप्नमिति । तुमुन्योगे तन्निषेधात् । स्वप्नं स्वप्नोपेक्ष्य । बालपुलिनानि लल्यु-  
सैकतानि । 'अत्र पूर्वोक्तेषु वक्ष्यमाणेषु वा यत्र यत्र द्रव्यगुणक्रियाभिः प्रस्तुतप्रदर्शना  
तत्र सर्वत्र यथोचितं तत्तदतिशया एव व्यङ्ग्याः स्वयं बोद्धव्याः । यथा निजरूपतः  
प्रतिविम्बैरित्यत्र अपातिशयः । यथा वा रजनीष्वत्र कमलप्रतिशयः पुलिनक्रियातिश-  
यश्च ' इति भानु० । परिजनेति-सेवकजननूपुरशब्दानुसारप्रवृत्तमित्यर्थः । मृणालं  
त्रिससूनमेव निगडकमन्दुरस्तेन । 'अन्दुरो निगडोऽस्त्रीस्यात्' इत्यमरः । यवाङ्कुर-  
प्रसवो यवाङ्कुरप्ररोहः । आत्मसंबर्धिता या लता तस्याः प्रथमकुसुमनिर्गमः प्रथमपुष्प-  
प्रादुर्भावस्तस्य निवेदनायागताम् । उद्यानपाली उपवनरक्षणे नियुक्ता स्त्री । उप-  
नीतेति-उपनीतं विविधवनकसुमफलैः पूर्णं पत्रनिर्मितं पत्रं यथा ताम् ।  
अविज्ञायमानोर्ध्वविषये संज्ञेताभावात्प्रपञ्चमाणांशार्थं आलोक्य भाषणं यस्या अत एव  
हासहेतुं परिहासपात्रमस्फुटार्थस्वातत्कथनस्य । क्रीडापर्वतकस्य पानी रक्षित्री  
शरती पुलिन्दपत्नी ताम् । पत्रशबरीतिपाठे स एवार्थः । 'पुलिन्द पत्रशबर' इति  
रत्नरोपः । पञ्जरे यो हारीतो मृदङ्गुरस्तस्य स्तश्रवणेन कृतं दुष्टं निन्दाव्यञ्जनं स्मितं  
यथा ताम् । विवद्वयन्ती ताडयन्तीम् । मुक्ताफलैः खचिता या चन्द्रलेखिना चन्द्रले-  
खावृत्तिगभरणविशेषस्तस्याः संक्रान्ता प्रतिमा यस्यां सेवेविषां ताम्बूलकरद्रुवादिर्नी-  
स्वेदचिन्दुजलेन चितं व्याप्तं यत्रतपदं नखशतचिह्नं तस्याभिप्रायेणाशङ्कया ।

वाहिनीं पयोधरे पटवासमुष्टिना ताडयन्तीम्, रत्नकुण्डलप्रतिबिम्बसान्द्रदत्तन-  
वनखपदमण्डलाशङ्कया चामरग्राहिणीं विहस्य कपोले प्रसादव्याजेन दत्तेना-  
त्मकर्णपूरपल्लवेनाच्छादयन्तीम्, धृथिवीमिव समुत्सारितमहाकुलभूर्भृद्द्वयति-  
करा शेषभोगेषु निपण्णाम्, मधुमासोत्क्ष्मीमिव पट्पदपटलापहियमाणकुसुमरजो-  
घूसरपादपरागाप्त, शरदमिवोत्पादितमानसजन्मपक्षिरवापनीतनीलकण्ठमदाम्,

पटवासमुष्टिना पयोधरे ताडयन्तीम् । अयं भाव—मुक्ताफलानां स्वेदजलबिन्दुनुसारित्वाच्चन्द्रले-  
खायाश्च नखक्षतानुसारित्वात्ताम्बूलकरङ्कुवाहिन्या अतिगौरे वक्षस्यते मुक्ताफलखचितचन्द्रले-  
खिकाया प्रतिबिम्बसम्बन्ध्या चौर्यैरतन्वज्जकस्वदमिन्दुवितनखक्षतस्य जातशङ्कया अविनीतैषा  
अस्या रतगोपनमदस्य कर्तव्यमित्यभिसन्धिमत्या यत्र तद्दर्शनं तत्रैव चूर्णेन ताडनम् । पुनर्य-  
चामरग्राहिण्या कपोलस्वल्पप्रतिकलितस्य रत्नकुण्डलस्य वक्त्रवलोहितत्वाभ्या नखपदसाम्यात्पूर्वो-  
क्ताभिप्रायेणाह । रत्नोति—रत्नकुण्डलस्य यत्प्रतिबिम्बं तेन कारणेन सा द्र श्लिग्ध दत्त यमवनखपद-  
मण्डल तस्याशङ्का सशयस्तया । तस्या अपि प्रसादमिवेण कपोलावरक कर्णपूरपटव दत्त्वा गृ-  
रतपिशुन नखपदमाच्छादयन्तीमित्यर्थः । धृथिवीमिति—समुत्सारितो दूरीकृतो महाकुलाना-  
मुदात्तवृक्षानां भूभृतां राज्ञां वरेण धेष्टेण व्यतिकरो भर्तृसम्बन्धो यया । वरव्यतिकर इति वा पद-  
च्छेदः । 'नाहमारमन पाणि प्राहयिष्यमीति निश्चयादिति भावः । शेषभोगेषु वैवाहिरावशिष्टमुखेषु  
निपण्णा स्थिताम् । 'भूर्भृद्वयतिकराम्' इति पाठे भूभृता व्यतिकर इति पूर्ववत् । 'व्यतिकरो  
वृत्तान्तः । यया । वैभवप्रसार इत्यर्थः । तस्या पितुरपेक्षयान्येषां राज्ञां न्यूनत्वादिति भावः ।  
६ भा० । पक्षे समुत्सारिता महाकुलभूभृता कुलावरगणां वराणां धेष्टानां मन्दरादीनां व्यतिकरो-  
ऽवरोधो यया तां शेषभोगेष्वनन्तपण्णामु स्थितां च 'भोग मुखे स्त्र्यादिभूतावदेष पण्णाययो'  
इत्यमरः । मधुमासोति—वसन्तश्रीरिव । श्लेषेणोभयो साम्यमाह पट्पदेति—पट्पदपटलेभृद्  
सार्यैरपहियमाण यष्टुगुमरस्तन धूमर विधिपाण्डु पादयो परागो यधचूर्णविशेष उपरागो  
वा यस्याः । पक्षे पादपानां कृताणां रागो यस्याम् । उत्पादितोति—उत्पादित स्वलाकस्या  
तिशयदर्शनेन पुनर्जावितो यो मानसजन्मा मनोभर कन्दर्पस्तस्य पक्षिण क्षास्तेषां स्वेण  
शब्देनापनीतो निरकृतो नीलकण्ठस्य मदो मदनदाहनिवर्तको यया ताम् । मदनसहस्रोत्पाद-  
कत्वस्य पूर्वमुच्चत्वात्सर्वतो मदनधनुप्रसारः श्यवन शररस्य गर्वं रागाभूदिति भावः । 'उपा-  
दितो जनितो मानस मनस्तस्माच्चन्म यस्य स मानसजन्मा कन्दर्पस्तस्य पक्षो विपते देयां  
मानसजन्मपक्षिणा एव उपभोगानुहृत दाप्ता यया सा । कामिनामुपभोगविषयकालाप उदीपक-  
त्वमादम्बर्यैवोत्पादित इत्यर्थः । अतोपनीता दूरीकृतो नीलकण्ठस्य मदो यया । तन एव  
धारय' ६ भा० । पक्षे उत्पादितेन मानसजन्मपक्षिणां हसनां स्वेणोपनीतो नीलकण्ठानां



गौरीमिव श्वेताशुभ्रचितोत्तमाङ्गाभरणम्, उदधिवेलवनलेखामिव मधुकरा-  
कुलनीलतमालकाननाम्, इन्दुमूर्तिमिवोद्दाममन्मथविलासगृहीतगुरुकल्पा-  
ननाम्, वनराजिमिव पाण्डुरस्यामलवल्लीलतालङ्घितमध्याम्, दिनमुत्तलक्ष्मीमिव भास्वन्मु-  
क्ताशुभ्रपद्मरागप्रसाधनाम्, आकाशमल्लिनीमिव स्वच्छाम्बरदृश्यमान-  
मृणालकोमलोद्गमूलम्, मयूरावलीमिव नितम्बचुम्बिशिखण्डभारविस्फुरच्चन्द्र-  
कान्ताम्, कल्पतरुस्तम्भमिव कामफलप्रदाम्, पुर संमपे समुत्थोपविष्ट कोसौ  
कस्य वापस्य किमभिधानो वा कीदृशमस्य रूपं क्रियन्ता वयं किमभिवक्ते

मदं कष्टमपुरतागर्षो यस्याम् । श्वेतोति-श्वेताशुकेन घवल्लवनेत्रेण रचितमुत्तमाङ्गामरण शिरो  
भूषणं यस्यां सा । यद्वा श्वेतमण्डकं यस्यां सा श्वेताण्डका विरचितानि उत्तमाङ्गे आभरणानि  
यया सा श्वेताण्डका वरीसौ विरचिताणां च ताम् । पथे श्वेतासौ शिरशिरस्थचन्द्रस्य कैरेवित  
व्यासमुत्तमाङ्गाभरणं यस्यास्तां यद्वा व्यासमुत्तमाङ्गमेव भूषणं यस्यां । मधुकरेति-मधुकर  
कुलवनीयमा अतिनीला भल्लका यत्र तादृशमाननं यस्यां । पक्षे मधुकरकुलवल्लीलं तमाल-  
काननं यत्र । उद्दामेति-उद्दाम उत्तरो यो मन्मथविलास कामविभ्रमस्तेन गृहीतमाङ्गान्त  
गुह्यमहङ्गनं निनम्नो यस्यां । पथे उद्दाममन्मथविलासेन प्रबलकामविकारेण गृहीतमपहृत  
गुरोर्बहुस्ते कलत्रं भार्यो यया । 'कल्त्रं भोगिभार्ययो' इत्यमररभसौ । काममाहितेन  
चद्वेण गुरुदारहरणकथा म भा० शा प २ अध्याये हरिश्च २५ अ वा ध्या । पाण्डुरिति  
पाण्डुर्गौराभिनवयौवनवाच्छ्यामला कृष्णवर्णा च या कलिलता त्रिवलीलता तयालङ्घितो मथ्यो  
यस्यां । पथे पाण्डु श्यामा च लवलीलतां तयेत्या० । भास्वद्विति-भास्तन्ति गीति  
मन्ति यानि मुक्तानि तेषामण्डभिः स्फुरैर्मित्रानि मिथ्यानि पद्मरागाणां प्रसाधनायलङ्कारा  
यस्यां । पथे भास्वता सूर्येण मुक्ता वेंसव स्फुरणास्तीर्मित्रानि विरसितानि यानि पद्मानि  
कमलानि तेषां राग एव प्रसाधनमलङ्कारो यस्यां । स्वच्छं यदम्बरं वज्र तेन दृश्यमानो मृणाल  
कोमलममूरमूल सन्निभमूत्रं यस्यां । स्वच्छेति-स्वच्छाम्बरे निर्मलाकारो दृश्यमान मृणाल  
कोमल मृणालश्वेतमुरलज्योर्दल्योधागेदाट्टु नङ्गमूत्रमूलमयं यस्याम् । नितम्ब कटिप्रदे  
शस्तच्चम्बी शिखण्डभार कदाकलापो यस्यां । विस्फुरच्चन्द्रवद्भाता मनोहरा । नितम्बचुम्बिशिख  
ण्डभारा कोसौ विस्फुरच्चन्द्रकान्ता च सा तयोक्ता ताम् । 'नितम्ब कल्त्रं चम्बिभार्ययाद्वेन  
शिखण्डभारवत्कणपिपिच्छसमूहवच्चन्द्रकाचन्द्राङ्गतयो निन्दोऽन्तं प्राप्ते यस्यां सा ताम्' ।  
इति भानु० । पथे निनम्बचुम्बी य शिखण्डभार पिच्छममूरस्तस्मिन्विस्फुरतो देदी  
प्यमाना चन्द्राणामन्ता यस्यां । यद्वा चन्द्रा मेवनास्तेरन्ता रम्या । 'समी चन्द्रकमे  
चरो' इत्यमरः । 'मृणाववसिते रम्ये समाप्तावन्त इष्येते' । इति शब्दार्णवः । कामो  
मदनविकारस्तस्य कल्त्रप्रदामुद्गङ्गायाम् । पक्षे कामोऽभिलषितप्रदार्थं । पुरोमे  
समीपे समुत्थापविष्ट केयूरक असौ चन्द्रापीड क कस्य वापयमित्यादि मुदुमुहं पृच्छ-  
न्तीम् चन्द्रापीडसम्बद्धचन्द्रापीडविषयं जालापो यस्य तम् । तस्य चन्द्रापीडस्य

भवता किमभिहितः कियचिरं दृष्टस्त्वया कथं चास्य महाश्वेतया मह परि-  
चय उपजातः किमयमत्रागमिष्यतीति मुहुर्मुहुश्चन्द्रापीडसंबद्धालापं तद्व-  
पवर्णनामुखरं केयूरकं पृच्छन्ती कादम्बरी ददर्श ।

तस्य तु दृष्टकादम्बरीवदनचन्द्रलेखालक्ष्मीकस्य सागरस्येवामृतमुल्लास  
हृदयम् । आसीच्चास्य मनसि । शेषेन्द्रियाण्यपि मे वेधसा किमिति लोच-  
नमयान्येव न कृतानि । किं वाऽनेन कृतमवदातं कर्म चक्षुषा यदनिवारित-  
मेनां पश्यति । अहो चित्रमेतदुत्पादितं वेधसा सर्वरमणीयानामेकं धाम ।  
कुत एते रूपातिशयपरमाणवः समासादिताः । तन्ननमेनामुत्पादयतो विधेः  
करतलपरामर्शकेशेन ये विगलिता लोचनयुगलादश्रुनिन्द्वस्तेभ्य एतानि  
कुमुदकमलकुवलयसौगन्धिकवनान्युत्पन्नानि । इत्येवं चिन्तयत एवास्य तस्या  
नयनयुगले निपतात चक्षुः । तदा तस्या अपि नूनमयं स केयूरकेणवेदित  
इति चिन्तयन्त्या रूपातिशयविलोकनविस्मयस्मेरं निश्चलनिबद्धलक्षं चक्षुस्त-  
स्मिन्सुचिरं पपात । लोचनप्रमाधवलितस्तु कादम्बरीदर्शनविह्वलोचल इव  
तत्क्षेणमराजत चन्द्रापीडः । दृष्ट्वा च तं प्रथमं रोमोद्गमस्ततो भूषणरयस्तदनु  
कादम्बरी समुत्तस्यौ । अथ तस्याः कुसुमायुव एव स्वेदमजनयत, ससंभ्रमो-  
त्पानश्रमो न्यपदेशोभक्त । ऊरुकम्प एव गतिं रुरोध, नूपुररवाकृष्टहंसम-

साधो यस्य तम् । तस्य चन्द्रापीडस्य रूपं तस्य वर्णना प्रवेष्टा तत्र मुखरं वाक्पुङ्गवम् ।  
तस्येति-तस्य चन्द्रापीडस्य । अमृतं जलम् । 'पयः कीत्स्वलममृतम्' इत्यमरः । दृष्ट-  
लासोच्छ्रितिनं यभूत् । चित्रमद्भुतं धामाधयस्थानम् । रूपेति-परमाणुभ्यो हि द्व्यणु-  
कम्बणुकदिक्रमेण शरीरोत्पत्तिरिति व्यावसायकाराः । कस्त्येन यः परामर्शोऽस्पर्शनं तेन  
यः प्रेशः पीडनं तेन । अनेनातिशेयुमार्यं सूचितम् । सौगन्धिकं सहारम् । रूपेति-  
रूपातिशयविलोकेन यो विस्मय आचर्यते तेन स्मेरं विरसितम् । निश्चलं यथा स्या-  
त्तथा निन्दं लक्षं लक्षं येन तत् । कादम्बर्या दर्शनेन विह्वलो विह्व । मदनाउल-  
वित इत्यर्थः । अवल इव निश्चलत्वात्पर्येतसाम्यम् । एवं परस्परं दृष्टतांस्त्रयोविं-  
प्रलम्भमृद्धारं विरर्णयिषुः विरोधोभ्या विमानयया वा तदद्भुतान्सारिविषयभिवारि-  
भायान्वर्णयितुमुपक्रमे । दृष्टेति-रोमोद्गमो रोमाग्रप्रादुर्भावः । कादम्बर्या उक्कृष्टा-  
निराद्यं प्रतिपादयन्नाह-सर्गश्रवं सरभसं यदुत्थानं तस्माच्छ्रमः । अपदेशो म्रियम् ।  
अयं भावः-कादम्बरी तु मदनाविह्वलेन स्विन्नगात्री यभूत् । किं तु सत्सरोत्पानश्रमा-  
देव मन स्वेदोभूदिति व्याख्यं कृतवती । ऊर्ध्विति-ऊर्ध्वतद्भावेन तस्या गति-

ण्डलमपयशो लेभे । निश्वासप्रगृत्तिरेवांशुकं चलं चक्रर, चामरानिलो निमित्ततं  
युयौ । अन्तःप्रविष्टचन्द्रापीडस्पर्शलोभेनैव निपपात हृदये हस्तः, स एव स्तना-  
वरणव्याजो बभूव । आनन्द एवाश्रुजलमपातयत्, चलितकर्णवित्तसकुसुमरजो  
व्याज आसीत् । लज्जैव वक्तुं न ददौ, मुखकमलपरिमलगतालिवृन्दं द्वारताम-  
गात् । मदनशरप्रयमप्रहारेवेदनैव सीत्कारमकरोत्, कुसुमप्रकरवेतकीकण्टकक्षतिः  
साधारणतामवाप । वेषयुरेव करतलमकम्पयत्, निवेदनोद्यतप्रतीहारीनिवारणं  
कपटमभूत् । तदा च कादम्बरी विशतो मन्मथस्यापि मन्मथ इवाभूत् द्वितीय-  
स्तया सह यो विवेश चन्द्रापीडहृदयम् । तथा हि । असावपि तस्या रत्नाभर-  
णद्युतिमपि तिरोधानममंस्त । हृदयप्रवेशमपि परिग्रहमगणयत् । भूषणरवमपि  
संभाषणममन्यत । सर्वेन्द्रियाहरणमपि प्रसादमचिन्तयत् देहप्रभासंपर्कमपि  
सुरतसमागमसुखमकल्पयत् ।

कादम्बरी तु कृच्छ्रादिव दत्तकतिपयपदा महाश्वेतां ज्ञेहनिर्भरं चिर-  
दर्शनजातोत्कण्ठा सोत्कण्ठं कण्ठे जग्राह । महाश्वेतापि हृदतरदत्तरुण्डग्रहा

निरोधो जात । नूपुररवाकृष्टेन हंसमण्डलेन मद्रतिर्निन्देति सखीपुरतश्चेष्टयापह्वय कृतवतीत्यर्थः ।  
निर्भर्तनाद्धसमण्डलस्यापयशः । एवमप्रेयस्त्वम् । चलितीति-चलितं कम्पितं यत्कर्णावतंस-  
कुसुमं तदजसा मेथुपातो जात इत्यन्येषां क्षापितवतीति भावः । द्वारतामगादपह्वयसाधनमभूत् ।  
यद्वा वचननिरोधसाधनताममात् । कुसुमप्रकरेषु कुशिमगतेषु यः चेतवीकण्टकस्तोत्रं वा क्षति-  
र्बोधः सा साधारणता निमित्ततामवाप भेजे । कण्टरविद्धचरणत्वादनया सीत्कारो विहित इति  
सखीभिरज्ञापि कपटं व्याजः । अनया प्रतीहारीनिवेशार्थप्रतिषेधार्थमेव हस्तकम्पनेन सजा-  
दायीति सद्यो मेनिरे । एवं नायिकागतभावाविर्भावमुक्त्वा नायकविषयकमाह । तवेति-एषो  
मदनः कादम्बरीहृदयं प्रविवेश । अतः केपि तत्प्रतिस्पर्धन्यो मदनः स यः कादम्बर्या सह  
चन्द्रापीडहृदयं प्रविवेश । यथा चन्द्रापीडदर्शनक्षणे एव तद्विषयको मन्मथः कादम्बरीं प्रविष्टस्तथा  
कादम्बरीदर्शनमनु चन्द्रापीडमपि तत्सम्बन्धी मन्मथ आविवेशेति भावः । चन्द्रापीडस्यायुत्कण्डा-  
तिशयं व्यञ्जयमाह । तथेति-रलेति-रत्नाभरणरान्त्या व्यासृत्वात्कलावयवानां साकल्येनानव-  
लोकनात्तामपि तिरोधानं व्यवधानममस्त्यर्थः । शुते प्रकाशस्मत्त्वेन विषयान्तरेष्विन्द्रियाच्छा-  
दकत्वेन तिरोधानरूपत्वमनुचितमिति विरोधध्वनिः । चिरदर्शनाजातोत्कण्ठोत्पत्त्यं यस्याः ।

त्तामवादीत् । सखि कादम्बरि भारते वर्षे राजानेकवरतुरगखुरमुखोल्लेखदत्त-  
चतुःसमुद्रमुद्रो रक्षितप्रजापीडस्तारापीडो नाम । तस्यायं निजभुजशिलास्त-  
म्भविश्रान्तविश्वविश्रंभरापीडश्चन्द्रापीडो नाम सूनूर्दिम्बिन्यप्रसङ्गेनानुगतो  
भूमिमिमाम् । एष च दर्शनात्प्रभृति प्रकृत्या मे निष्कारणबन्धुतां गतः ।  
परित्यक्तसकलसङ्गनिष्ठुरामपि मे सैविशेषैः स्वभावसरलैर्गुणैराकृष्य चित्तवृत्तिं  
वर्तते । दुर्लभो हि दाक्षिण्यपरवशो निर्निमित्तमित्रमकृत्रिमहृदयो विदग्धजनो  
यतो हृष्टममहमिव त्वमपि निर्माणकौशलं प्रजापतेर्निःसपत्नतां च रूपस्य  
स्थानाभिनिवेशित्वं च लक्ष्म्याः सद्भर्तृतासुखं च शृण्व्याः सुरलोकातिरि-  
क्तां च मर्त्यलोकस्य सफलतां च मानुषीलोचनानामेकस्थानसमागमं च  
सवेकलानामैश्वर्यं च सौभाग्यस्याग्राम्यतां च मानुष्याणां ज्ञास्यसीति बला-  
दानीतोयम् । कथिता चास्य मया बहुप्रकारं प्रियसखी । तदपूर्वदर्शनोय-  
मिति विमुच्य लज्जामनुपजातपरिचय इत्युत्सृज्याविश्रम्भतामविज्ञातशील  
इत्यपहाय शङ्कां यथा मयि तथाऽत्रापि वर्तितव्यम् । एष ते मित्रं च बान्ध-  
वश्च परिजनश्च । इत्यावेदिते तया चन्द्रापीडः प्रणाममकरोत् । कृत-  
प्रणामं च तं तदा कादम्बर्यास्तिर्यग्विलोकयन्त्याः सखेहमतिदीर्घलोचनापा-  
ङ्गभागं गच्छतस्तारैकस्य श्रमसलिललविसर इवानन्दवाष्पजलबिन्दुनिकरो  
निपपात । त्वरितमभिप्रस्थितस्य हृदयस्य घूर्णिरिव सुधाधवला स्मित-

अनेकेति-अनेके ये वरा उत्तमास्तुरगा अधास्तेषां खुरमुपानामुदरेस्त्वर्पणैर्दत्ता चतुर्षु  
समुदेषु मुद्रा येन । रक्षिता निवारिता प्रजानां पीडा येन । निजेति-निजौ यौ  
हृत्वायतत्वादिसाम्याद्गुणावेव शिलास्तम्भौ तत्र विश्रान्ता या विश्वाऽखिला विश्व-  
भरा वमुद्रा सैवापीडो लक्ष्म यस्य । सविशेषैर्विशेषयुक्तेल्लोकातिगैरित्यर्थः । स्वभाव-  
सरले प्रकृत्या ऋगुमिः । दाक्षिण्यपरवश एवान्ततोऽनुकूलोच्चारानित्यर्थः । निर्निमित्त-  
मित्रं निष्कारणकथुः अकृत्रिमं मायया हीनं हृदयं यस्य । निर्माणकौशलमित्यवस्तु-  
रचनापाटयम् । नि सपत्नतां रूपस्वाद्वितीयं रूपम् । स्थाने योग्यस्थले अभिनिवेशो  
वस्तुमाप्नोति यस्याः । अनेन शोभातिशय उक्तः । सुरेति-अनेन महेन्द्रापेक्षायस्य  
श्रेष्ठत्वं ध्वनितम् । सौभाग्यस्यैश्वर्यमुत्कर्षः । अग्राम्यतामुचिनाचारविदग्धताम् ।  
अविश्रम्भतामविधासताम् । कृतेति-तं सखेहं सखेन विलोकयन्त्याः कादम्बर्याः आन-  
न्दवाष्पजलबिन्दूनां निःसरः समूहो निपपात । अतिदीर्घो यो लोचनयोरपङ्गभागः  
प्रान्तदेशस्तं गच्छन्तस्तारैकस्य वनीनिकाया गमनश्रमान्दलितलज्जानां स्वेदबिन्दूनां विगारः

ष्योत्स्ना विससार । संमान्यतामयं हृदयस्त्रिो जनः प्रतिप्रणामेनेति शिरो  
वक्तुमिवैका भ्रूलता समुन्ननाम । अद्भुलिविवरविनिःसृतमरकताङ्गुलीयकर्म-  
युखलेखो विभ्रमगृहीतताम्बूलवीटिक इव करो जम्भारम्भमन्यरं मुक्तमुत्समर्ष ।  
स्ववत्स्वेदजलधौतलवण्यनिर्मलेषु चास्याः संक्रान्तप्रतिबिम्बतया संचरन्मूर्ति-  
र्मकरकेतुरिवावयवेष्मदृश्यत चन्द्रोपीडः । तथा हि । सिञ्जन्मणिनूपुरपटेन  
मणिभुवमालिखताङ्गुष्ठेनाहृत इव चरणनखेषु निषपात । दर्शनातिरमसप्रधा-  
वितेन गत्वा हृदयेनानीत इव स्तनाभ्यन्तरे समदृश्यत । विकचकुवलय-  
दामदीर्घया च दृष्ट्या निषीत इव कपोलतले समलक्ष्यत । सर्वासामेव च  
तदा तासां कन्यमानां तिर्यक्पश्यन्तीनां तं कुतूहलदपाङ्गुलिभिन्यो निर्ग-  
न्तुकामा इव कर्णपूरभुक्तरैः समं बभ्रमुस्तरलास्तारकाः ।

कादम्बरी तु सविभ्रमकृतप्रणामा महाश्वेतया सह पर्यङ्के निषमाद ।  
संसंभ्रमं परिजनोपनीतायां च शयनशिरोभागनिवेशितायां धवलाशुकप्रच्छ-  
दपटाया हेमपादाङ्कितायां पीठिकायां चन्द्रोपीडः समुपाविशत् । महाश्वेता-  
नुरोधेन च विदितकादम्बरीचित्ताभिप्रायाः संगृतमुखन्यस्तहस्तदत्तशब्दनि-  
वारणसज्ञाः प्रनीहार्यो वेणुरवान्वीणाघोषान्गीतध्वनीन्मागधीजयशब्दाश्च  
सर्वतो निगारयांचक्रुः । त्वरितपरिजनोपनीतेन च सलिलेन कादम्बरी स्वय-  
मुत्थाय महाश्वेतायाश्चरणौ प्रक्षाल्योत्तरीयांशुकेनापमृज्य पुनः पर्यङ्क-

समूह इव । धूलि पादरज इव । शिरो वक्तु शिरसे करयितुम् । अद्भुलिविरेभ्यो विनिर्गता  
मरकताङ्गुलीयकस्य मयूखलेखा निरणविततयो यस्मात्सः । अत एव नीलम्बमाम्याङ् विभ्र-  
मेण विलसेन गृहीता ताम्बूलनीटिका येनैरेविव । स्वयदिति-स्ववता क्षरता स्वेदजलेनाङ्ग-  
निष्पन्दवारिणा धौते वनवथ तेन निर्मलेषु स्वच्छेदयवेषु संक्रान्तप्रतिबिम्बतया चन्द्रोपीड  
सचरन्मूर्तिर्मकरकेतुरिवादृश्यत जैरिति शेष । तदेव स्पष्टयति तथाहीति । सिञ्जन् दान्ते  
कुर्वत् । दर्शनार्थं योऽतिरमसोऽतिवेगस्तेन प्रवावितेन । विकचानि विस्स्वराणि यानि कुवल्-  
यानि तेषां दामदीर्घया । अविरतस्रक्षपातेन दामसाम्यम् । कुतूहलत् तिर्यक् साचीकृतलोच  
नाभ्यां तं पश्यन्तीनां तासां तरलास्तारका अपाङ्गुलिभिन्योऽपाङ्गु यावत्प्राप्ता निर्गन्तुकामाश्चन्द्रा-  
पीडं प्रति गमनोत्सुरा इव इ० । शयनस्य पर्यङ्कस्य शिरोभागे निवेशितायां स्थापितायाम् ।  
धवलांशुकस्य प्रच्छदपटो यस्याम् । अङ्किता चिह्निता । महाश्वेतोति-महाश्वेताया  
अनुरोधेनानुवर्तनेच्छया विदित कादम्बरीचित्ताभिप्रायो याभिस्ता प्रतीहार्यं सङ्गं  
पिहितं यन्मुखं तत्र न्यस्तो यो हस्तस्तेन दत्ता शब्दनिवारणाय संज्ञा याभिस्तादृशाः

मारुरोह । चन्द्रापीडस्यापि कादम्बर्याः सखी रूपानुरूपा जावतानावशेष  
सर्वविश्रम्भभूमिर्मदलेखेति नाम्ना बलादनिच्छतोपि प्रक्षालितवती चरणौ । महा-  
श्वेता तु कर्णाभरणप्रभावर्षिण्यसंदेशे सप्रेम पाणिना स्पृशन्ती मधुकरभरपर्यस्तं  
च कर्णावतंसमुत्क्षिपन्ती चामरपवनविधुतिपर्यस्तां चालकवल्लरीमनुप्वजमाना  
कादम्बरीमनामयं पप्रच्छ । सा तु सखीप्रेम्णा गृहनिवासेन कृतापराधेवानामये-  
नैव लज्जमाना कूच्छादिव कुशलमाचक्षे । समुपजातशोकापि च तस्मिन्काले  
महाश्वेतामुखनिरीक्षणतत्परापि मुहुर्मुहुर्पाङ्गविक्षेपप्रचलिततरलतरतारसारोदरं  
चक्षुर्मण्डलितचापेन भगवता कुसुमधन्वना बलानीयमानं चन्द्रापीडं पीडनायेव न  
शशाक निवारयितुम् । तेनैव क्षणेन तेनासन्नसखीकपोलसंक्रान्तेनेर्ष्या रोमाञ्च-  
भिद्यमानकुचतटनश्यत्प्रतिबिम्बेन विरहव्यथां स्वेदार्द्रवक्षःस्थलघटितशालभञ्जि-  
काप्रतिमेन सपत्नीरोपं निमिषता दौर्भाग्यशोकमानन्दजलतिरोहितेनान्धतादुःखम-  
भजत सा । मुहूर्तापगमे च ताम्बूलदानोद्यतां महाश्वेता ताममापत । सखि काद-  
म्बरि संप्रतिपन्नमेव सर्वाभिरस्माभिरयमाभिनवागतश्चन्द्रापीड आराधनीयः । तद-  
स्मै तावद्दीयताम् । इत्युक्ता च किञ्चिद्विवर्तितावनमितमुखी शनैरव्यक्तमिव

रूपानुरूपा रूपेणानुरूपा सदृशी । महाश्वेतेति-कर्णाभरणप्रभाया वर्षोऽस्यास्तीति तस्मिन्सं-  
देशे । अर्थात्कादम्बर्याः । प्रेम्णा सहितं यथा तथा सप्रेम । मधुकरभरेण पर्यस्तं विस्त्रलितम् ।  
अलङ्कवल्लरीं केशमञ्जरीम् । अनुप्वजमाना स्थाने प्रापयन्तीत्यर्थः । अनामयेनैव लज्जमाना  
सखीदुःखदुःखिन्यपि कुशलान्येवास्मीति लज्जमानेत्यर्थः । समुपोति-अपाङ्गयोर्विक्षे-  
पस्तेन प्रचलिता अत एव तरलतरात्यन्तचञ्चल्य तारा यस्य तत्तथा अत एव सारं क्षबलमुदरं  
यस्य तादृक् । पुनश्च मण्डलितचापेनाकृष्टकौण्डिण्येन कुसुमधन्वना चन्द्रापीडपीडनाय भलात्तं प्रति  
नीयमानम् । तेनैवेति-तेनैव क्षणेन तस्मिन्नेव क्षणे तेन चन्द्रापीडेनासन्ना याः सख्यस्तासा  
कपोलसंक्रान्तेन सता ईर्ष्यामभजत । स्यन्तस्प्रवेशादीर्ष्या । रोमाञ्चेन भिद्यमानकुचतटे नश्य-  
द्रोमाङ्गप्रतिगन्धवशात्तिरोभवत्प्रतिबिम्बं यस्य । अत एव विरहसम्भवः । स्वेदेनार्द्रं यद्वक्षस्थलं  
तत्र घटिता शालभञ्जिकायाश्चित्सुतल्लिङ्गायाः प्रतिमा प्रतिच्छया यस्मिन् । शालभञ्जिकायाः  
स्त्रीभावात्तस्याश्च तत्र संक्रमात्सपत्नीरोपः । स्वेदार्द्रेत्यनेन वक्षस्थलस्य प्रतिबिम्बग्राह्यता सूचिता ।  
निमिषता नेत्रनिमीलनं कुर्वता । निमेषसूचितोरधुक्कामावादादौर्भाग्यम् । सखीति-संप्रतिपन्नं  
प्राप्तम् । अकृतोपचारा अपि वयं परिचित्वाकृतोपचारा इव । अपूर्वत्वादयं चन्द्रापीडः

१ अपाङ्ग. २ विधुतिर्यस्तालक. ३ चन्द्रापीडं प्राप्ति, ४ पीडनयेव. ५ ईर्ष्या. ६ विरहव्य-  
थास्वेद- इति भाट्टः. ७ सपत्नीरोपान्निमिषता दौर्भाग्यम्. ८ मण्ड. ९ दयिता ताम्बूलम्.

प्रियसखि लज्जेहमनुपजातपरिचया प्रागल्भ्येनानेन गृहाण त्वमेवासौ प्रयच्छे-  
त्युवाच सा ताम् । पुनःपुनरभिधीयमाना च तथा कथमपि ग्राम्येव चिराद्दाना-  
भिमुखं मनश्चक्रे । महाश्वेतामुखादनाकृष्टदाष्टिरेव वेपमानाङ्गयष्टिराकुलितलो-  
चना स्थूलं स्थूलं निधसती निजशरप्रहारमूर्छिता मन्मथेन स्नापितेव, स्वेदनलवि-  
सरैः स्वेदनलविसरनिमज्जनभयेन च हस्तावलम्बनमिव याचमाना साध्वसपर-  
वशा पतामीति लगितुमिव कृतप्रयत्ना प्रसारयामास ताम्बूलगर्भं हस्तपल्लवम् ।  
चन्द्रापीडस्तु जयकुञ्जरकुम्भस्थलस्फालनसंक्रान्तसिन्दूरमिव स्वभावपाटलं, धनु-  
गुणाकर्षणकृतकिणश्यामलं, कचग्रहाकृष्टिरुदितारिलक्ष्मीलोचनपरामर्शलगाजन-  
विन्दुमिव, विसर्पन्नस्वाकिरणतयातिरमसेन प्रदीप्तिताभिरिव विवर्धिताभिरिव प्रह-  
सिताभिरिवाङ्गुलीभिरुपेतं, स्पर्शलोभाच्च तत्कालकृतसंनिवेशाः सरगाः पञ्चापीन्द्रि-  
यगृत्तीरपरा इवाद्गुलीरुद्धहन्तं प्रसारितवान्पाणिम् । तत्र च सा तत्कालमुलभविलास-  
दर्शनकुतूहलभिरिव कुतोप्यागत्य सर्वरसैरधिष्ठिता तेनानिबद्धलक्षशून्यप्रसारितेन  
चन्द्रापीडहस्तान्वेषणायैव पुरःप्रवर्तितनखांशुनिवहेन वेपयुचलितवल्यावलीवाचा-

आराधनीय इति भावः । यद्वा सप्रतिपन्नमभ्युपगतम् । अनेन प्रागल्भ्येन ताम्बूलदानरूपेण  
ग्राम्या ग्रामीणा इव । सा क्षातनागरिभ्यवहारसाधुचितेषु व्याकुलमतिर्भवति । आनुस्मि-  
त्यादौ लोचने यस्याः सा । निजशरप्रहारेण मूर्च्छिता मोहं गता । अत एव तस्मान्मु-  
क्त्यर्थं मन्मथेन स्वेदनलस्य त्रिरैः समूहेः स्नापितेव । साध्वसं भयं तस्य परवशापीना ।  
लगितुमवलम्बनं कर्तुम् । चन्द्रेति-चन्द्रापीडस्तु पाणिं प्रसारितवान् । पाणिं विशेषयन्नाह-  
स्वभावापाटलं निगर्गतं श्वेतरक्तमत एव जयकुञ्जरकुम्भस्थलस्यास्फालनेन प्रोत्सादनार्थं परामर्श-  
नेन संक्रान्तं सिन्दूरं यस्मिन् तादृशमिव । धनुर्गुणेन धनुर्गुण्या आकर्षणेन कृतो य निगच्छि-  
तेन श्यामलं कृष्णम् । अत एकोत्प्रेक्षते-कचग्रहेण या कृष्टि कर्षणं तेन रुदितं यादिरुक्ष्मी-  
स्तस्या नयनजलमार्जनार्थं यो लोचनपरमार्शो हस्तेन स्पर्शेन तेन लम्बा अचनविन्दवो यस्मि-  
न्संविधमिव । त्रिणस्य कृष्णत्वमाग्यात्तदुपमानम् । विगर्पन्तं प्रमरन्तो ये नखकिरणास्तेषां  
भावस्तत्ता तथा हेतुनातिरममेनातिवेगेन इ० । तत्काले कृतः संनिवेश उपस्थितिः याभिः ।  
तत्रेति-तत्र तस्मिन्काले सा कादम्बरी चन्द्रापीडाय ताम्बूलप्रदानम् । कीदृशी सतीत्याह  
तादृशे-कुतोप्यागत्य तत्काले मुलभा मुखप्राप्या ये विलासास्तेषां दर्शने कुतूहलं विद्यते येषां  
तादृशे सर्वरसैरधिष्ठिताभिः । पुनश्च हस्तेन स्वेदसलिलपातपूर्वकं यथा स्यात्तवात्मा-  
नामिव प्रतिप्राद्वयन्तो भवतो हस्ते मम जीवितं वर्तते इति तस्य हस्ते जीविनं त्याप-

लेन संभाषणमिव कुर्वता हस्तेन स्वेदसलिलपातपूर्वकं गृह्यतामयं मन्मथेन दत्तो-  
दासजन इत्यात्मानमिव प्रतिग्राहयन्त्यथ प्रभृति भवतो हस्ते वर्तत इति जीवित-  
मिव स्थापयन्ती ताम्बूलमदात् । आकर्षन्ती च करकिसलयं भुजलतानुसारेण  
स्पर्शतृष्णागतमनङ्गशरभिन्नमध्यं हृदयमिव पतितमपि रत्नवल्यं नाज्ञासीत् ।  
गृहीत्वा चापरं ताम्बूलं महाश्वेतायै प्रायच्छत् ।

अथ सहसैव त्वरितगतिस्त्रिवर्णरागमिन्द्रायुधमिव कुण्डलीकृतं कण्ठेन  
वहता विद्रुमाङ्कुरानुक्कौरिचञ्चुपुटेन मरकतद्युतिपक्षतिना मन्यरगतेन शुके-  
नानुबध्यमाना कुमुदकेसरपिञ्जरतया चरणयुगलस्य चम्पककलिकाकारतया  
च मुखस्य कुवलयदलनलितया च पक्षद्युतीनां कुसुममयीवागत्य सारिका  
सक्रोधमवादीत् । भर्तृदारिके कादम्बरि कस्मान्न निवारयस्येनमलीकसुभगा-  
भिमानिनमतिदुर्विनीतं मामनुचध्नन्तं विहङ्गापसदम् । यदि मामनेन परि-  
भूयमानामुपेक्षते ततोऽहं नियतमात्मानमुत्सृजामि । सत्यं शपामि ते पाद-  
पङ्कजस्पर्शेन । इत्येवमभिहिता च तया कादम्बरी स्मितमकरोत् ।  
अविदितवृत्तान्ता तु महाश्वेता किमियं वदतीति मदलेखां पप्रच्छ ।  
सा चाकथयत् । एषा भर्तृदुहितुः सखी कादम्बर्याः कालिन्दीति  
नाम्ना सारिका । इयमस्य च परिहासनाम्नः शुकस्य भर्तृदारिकयैव  
पाणिग्रहणपूर्वकं जायापद ग्राहिता । अथ चायमनया प्रत्युपसि कादम्ब-  
र्यास्ताम्बूलकरङ्कवाहिनीमिमां, तमालिकामेकाकिनीं किमपि पाठयन्द्ध्यो  
यतस्ततः प्रभृति संजातेष्वपि कोपपराङ्मुखी नैनमुपसर्पति नालपति न स्पृ-

यन्तीव । हस्तविशेषयताह अनिषदं न लोचनविषयीकृत लक्ष वेद्यं तेन शून्यं यथा  
तथा प्रसारितेन । वेपथुना कम्पेन चलिता या वलयावली परिहार्यश्रेणी तया वाचा-  
लेन मुखरेण । अत एव संभाषणं कुर्वतेव । भुजेति-भुजलतानुसारेण बाहुलतामार्गेण  
स्पर्शतृष्णाया गतम् । अथेति-अथेत्यानन्तर्यं ताम्बूलदानानन्तरं सारिका पीतपादा  
सहसैवागत्य सक्रोधमवादीत् । कीदृशी । त्वरिता शीघ्रा गतिर्यस्या । पुनः कीदृशी ।  
त्रिवर्णरागमभिनवमिन्द्रायुधं शक्रधनुरिव कुण्डलीकृतं कण्ठेन वहता । मरकतस्य  
द्युतिरिव द्युतिर्ययोरेवंविधे पक्षती पक्षधूले यस्य तेन । शुकेन कीरेणानुबध्यमानानु-  
गम्यमाना । पुनश्च कुमुदानां केसराणि किञ्चलास्तद्वत्पिञ्जरं तस्य भावस्तप्ता तया ।  
पक्षद्युतीनां छदकिरणानाम् । कुसुममयी पुष्पपटितेव । अलीकेति-अलीको मिथ्या  
सुभगस्य सौभाग्यस्याभिमानोद्भूतो विद्यतेऽस्य तम् । यद्वा अलीकं सुभगमात्मानमभि-  
मन्यतेऽसौ अलीकसुभगाभिमानिनी तम् । मनः इति णिनि । विहङ्गेष्वपसदो नीचो विहं-



शक्तिं न विलोकयति सर्वाभिरस्माभिः प्रसाद्यमानाऽपि न प्रसीदतीति । एत-  
दाकर्ण्य स्फुटस्फुरितकपोलोदरश्चन्द्रापीडो मन्दं मन्दं विहस्याव्रवीत् । अ-  
स्त्येषा कथा, श्रुत्यत एवैतद्गानकुले कर्णपरंपरया, परिजनोप्येवमामन्त्रयते,  
बहिरपि जनाः कथयन्त्येवं, दिगन्तरेष्वप्ययमालापो वर्तत एव, अस्माभि-  
रप्येतदारुणितमेव यथा किल देव्याः कादम्बर्यास्ताम्बूलवाहिनीं तमालिकां  
कामयमानः परिहासनामा शुको मदनपरवशो गतान्यपि दिनानि न वेत्तीति ।  
तदयमास्तां तावद्दामाचारः परित्यक्तनिजकलशो निखलपोनया सह । देव्या-  
स्तु कादम्बर्याः कथमेतद्युक्तं यत्नं निवारयतीमां चपलां दुष्टदासीम् । अथवा  
देव्यापि कथितैव निःश्रेयसा प्रथममेव वराकीमिमां कालिन्दीमीदृशाय दुर्बि-  
नीताय विहंगाय प्रयच्छन्त्या । किमिदानीमिदं करोतु । यदेतत्सापत्न्य-  
करणं नारीणां प्रधानं कोपकारणमग्रणीर्विरागहेतुः परं परिभवस्थानम् ।  
इयमेव केवलमतिधीरा यदनयानेन दीर्घाग्यगरिणा जातवैराग्यया विषं ॥  
नास्वादितमनले वा नासादितोनशनं वा नाङ्गीकृतम् । नै ह्येवंविधमपरमस्ति  
योपितां लघिन्नः कारणम् । यदि चेयमीदृशेष्वपराधेनुनीयमानानेन प्रत्या-  
सत्तिमेप्यति तदा धिगिमामलमनया दूरतो वर्जनीयेयमभिभवनिरस्या । क  
एनां पुनरालापयिष्यति को वावलोकयिष्यति को वास्या नाम ग्रहीष्यति ।  
इत्येवमभिहितवति तस्मिन्मर्वास्ताः सह कादम्बर्या क्रीडालापमार्तिना जह-  
सुरक्षणाः । परिहासस्तु तस्य नर्मभूषितमाकर्ण्य जगात् । धूर्तं राजपुत्रं निपुण्यं

गापगदस्यक्षामीत्यर्थः । पाठयन्वदन् । स्फुटेति-स्फुटं सटं स्फुरितं स्पन्दितं कपोल्यो-  
खरं यस्य । तद्विति-वामो विरुद्ध आचारो वृत्तियेस्य । निश्रयो निर्लेखः । अनया  
तमालिकाया सह आस्तां तावन्न विचारणार्हः । न तपोरत्नममार्ह इत्यर्थः । यथा  
कादम्बरीति सूचयन्नाह । देव्या इति-चपला पुंश्लोमी । किमिति-इयं वरादीदानीं  
किं करोतु न किमपि कर्तुं समर्था । सपत्न्या भावः सापत्न्यं तस्य वरणं प्रधानं मुख्यं  
कोपकारणम् । अग्रणीः प्रधानो विरागहेतुर्निर्वेदकारणम् । परिभवस्थाननायाः स्थानं  
भूमिः । दीर्घाग्यस्य गरिण्या गुरुतया । अनयानं प्रायोपदेशनमित्यर्थः । प्रत्यासत्ति-  
मेत्यनि प्रगृह्णा भविष्यति । अभिभवेन निरस्कारेण निरस्या हरीश्वरणीया । इतीति-  
एतन्मार्गं यच्चः सोत्प्राप्तमरणमव्ययम् । मीमांस्यो नर्मभूषितं भावितार्थित्वतो यामि ।  
'भूषिन्तायाम्' इति चोदादिभ्यश्च कर्मणि च् । निरुद्धस्य परनिरासः । परिहास

न त्वयान्येन वा लोलापि प्रतारयितुं शक्यते । एषापि बुध्यत एवैतावतीर्वक्रो-  
क्तीः । इयमपि जानात्येव परिहासजलितानि । अस्या अपि राजकुलसंपर्क-  
चतुरा मतिः । विरम्यताम् । अभूमिरेषा भुजङ्गमङ्गिभाषितानाम् । इयमेव  
हि वेत्ति मञ्जुभाषिणी कालं च कारणं च प्रमाणं च विषयं च प्रस्तावं च  
कोपप्रसादयोरिति ।

अत्रान्तरे चागत्य कञ्चुकी महाश्वेतामवोचत् । आयुष्मति देवश्चित्ररथो  
देवी च मदिरा त्वां द्रष्टुमाह्वयते । इत्येवमभिहिता च गन्तुकामा सखि  
चन्द्रपीडः क्वास्तामिति कादम्बरीमष्टच्छत् । असौ तु नै पर्याप्तमनेकस्त्रीहृ-  
दयसहस्रावस्थानेनेति मनसा विहस्य प्रकाशमवदत् । सखि महाश्वेते किं  
त्वमेवमभिदधासि । दर्शनादारम्य शरीरस्याप्ययमेव प्रभुः किमुत भवनस्य  
विभवस्य परिजनस्य वा । यत्रास्मै रोचते प्रियसखीहृदयाय वा तत्रायमा-  
स्तामिति । तच्छ्रुत्वा महाश्वेता तदत्रैव त्वत्प्रासादसमीपवर्तिनि प्रमदवने  
क्रीडापर्वतकमणिवेश्मन्यास्तामित्यभिधाय गन्धर्वराजं द्रष्टुं ययौ । चन्द्रा-  
पीडोपि तथैव सह निर्गत्य विनोदार्थं वीणावादिनीभिश्च वेणुवाद्यनिपुणाभिश्च  
गीतकलाकुशलाभिश्च दुरोदरक्रीडारागिणीभिश्चाष्टापदपरिचयचतुराभिश्च  
चित्रकर्मकृतश्रमाभिश्च सुभाषितपाटिकाभिश्च कादम्बरीसमादिष्टप्रतीहारी-  
प्रेषिताभिः कन्याभिरनुगम्यमानः ' पूर्वदृष्टेन केयूरकेणोपदिश्यमानमार्गः  
क्रीडापर्वतमणिमैन्दिरमगात् । गते च तस्मिन्गन्धर्वराजपुत्री विसर्ज्य सकलं  
सखीजनं परिजनं च परिमितपरिचारिकाभिरनुगम्यमाना प्रासादमारुरोह ।

एतद् शुक्रस्य नाम । धूर्तं व्याजोक्तिन्तुर । लोला मलय । वक्रोक्तीः श्लिष्टा वाचः ।  
राजकुलेन संपर्कः सम्बन्धस्तेन चतुरा विदग्धा । अभूमिरस्थानं भुजङ्गा नागरिकास्तेषां  
भङ्गिभाषितानां चतुरभाषणानाम् । प्रमाणमवधिम् । प्रस्तावमवसरम् । न पर्याप्तिसि-  
धनेकस्त्रीहृदयसहस्ररूपं यदवस्थानं निवासयोभ्यं स्थानं तेनास्य किं न पर्याप्तं येना-  
न्यस्थानचिन्ता क्रियते । इति मनसा विहस्य इ० । पाठान्तरे अनेकस्त्रीहृदयसहस्राव-  
स्थानमनेन पर्याप्तं परितः आसं लब्धमेव । शेषं पूर्ववत् । शरीरस्यापीत्यनेन शरीरवा-  
रणमपि मेऽधुना दुष्कृतमिति चानितम् । क्रीडापर्वतस्य मणिवेश्म रत्ननिर्मितं गृहं  
तस्मिन् । द्रष्टुमासमन्तादुदरं यस्य तदुरोदरं शूर्तं तस्य क्रीडा तत्र यो रागोभिद्युक्तिः  
स विद्यते यासां ताभिः । अष्टापदं शारिफलं तत्र यं परिचयस्तास्मिन्चतुराभिः शारि-  
फल्यक्रीडानिपुणाभिरित्यर्थः । कादम्बर्याः पर्याकुलत्वं व्यञ्जयन्नाह । गते चेति । विनयेन

उत्र च शयनीये निपत्य दूरस्थिताभिर्विनयनिभृताभि परिचारिकाभिर्विनो  
द्यमाना कुतोपि प्रत्यागतचेतना चैकान्त्रिणी तस्मिन्काले चपले मिमिदमा  
रब्धमिति निगृहीतेव लज्जया, गन्धर्वराजपुत्रि कथमेतद्युत्तमित्युपालब्धेव  
विनयेन, अयमसावन्युत्पन्नो बालभाव क गत इत्युपहसितेव मुग्धतया, स्वरिणि  
मा कुरु यथेष्टमेकाकिन्यविनयमित्यामन्त्रितेव कुमारभावेन, भीरु नाय  
कुलकन्यकाना व्रम इति गृहीतेव महत्त्वेन, दुर्विनीते रक्षाविनयमिति तर्जि  
सेवाचारेण, मूढे मदनेन लुपता नीतासीत्यनुशासितेवामिनात्येन, कुतस्तवेय  
तरलहृदयतेति धिक्कृतेव धैर्येन, स्वच्छन्दचारिण्यप्रमाणीकृताह त्वयेति  
निन्दितेव कुलस्थित्या, अतिगुर्वी लज्जामुवाह ।

समचिन्तयचैवम् । अगाणितसर्वशङ्कया तरलहृदयता दर्शयन्त्याद्य  
मया विं कृतमिदं मोहान्धया हताशया । तथा हि । अदृष्टपूर्वोयमिति  
साहसिक्या मया न शङ्कितम् । लुहृदया मा लोभं कल्पिष्यतीति  
निर्हीन्या नाश्लितम् । वास्य वित्तवृत्तिरिति मूढया न परीक्षितम् ।  
दर्शनानुकूलहमस्य नेति वा तरलेया न कृतो विचारक्रम । प्रत्याख्यान  
वैलक्ष्यान्न भीतम् । गुरुजनान्न प्रस्तम् । लोभपवादोद्विग्नम् । नया  
च । महाश्वेता दुःखितेति निर्गतिश्रयया नापेक्षितम् । आसनवर्तिमखीन  
नोप्युपलक्षयतीति मन्दया न लक्षितम् । पार्श्वस्थित परिजन पश्यतीति

निभृताभि पूर्णाभिर्मर्यादावताभिरिति यावत् । कुतोपीति-चन्द्रापीडदशनाप्रभृति  
हृदयेनासमिद्धिता आसीत् । अथुना कुनापि कारणाद्यतनामलभतति भाव । भावान्त  
राणि व्यपयग्राह तस्मिन्निति । निगृहीता प्रतिपिदा । उशलब्धाशिरिता ।  
अप्युत्पन्नो यौवनसहस्रं सद्धाररसस्यानभिज हत्यर्थ । क गतो येन प्रौढव मन्मथवधा  
ध्वन्यतीति भव । मुग्धया विशिष्टनायिकाया भावो मुग्धता तथा । स्वरिणि  
स्वेनेति दीप्तिमस्यास्तत्तन्मुदि स्वेच्छाचारिणि । आमन्त्रिता उपदिष्ट । व्रम आचार ।  
तर्जिना भर्त्सिता । अनुशासितानुमिलिता । आभिजायेन कुलीनतया । तरलहृदयता  
चरलचित्तता । कुलस्थित्या कुलमयाण्या । अदृष्टेति साहसिक्या हृदयार्पणस्य  
साहस कुलस्या । लुपद्दया चरलचित्तताम् । निर्गत्या निस्तपया । नाश्रितं न  
विभावितम् । दर्शनानुकूल दर्शनयोम्या । प्रत्याख्यानात्तन मन्मथयाम्बीक्षरापदेत्यद्य पर्या  
कुलीभावस्तन्मात् । नोद्विग्नमुदेनो न वृत्त । निर्गतिश्रयया महाश्वेता दुःखितेति कृत्वा

नष्टचेतनया न दृष्टम् । स्थूलबुद्धयोपि तादृशीं विनयच्युतिं विभावयेयुः  
किमुतानुभूतमदनवृत्तान्ता महंश्वेता सकलकल्यकुशलः सख्यो वा राजकु-  
लसंचारचतुरो वा नित्यमिद्धितज्ञः परिजनः । ईदृशेष्वतिनिपुणतरदृष्टयो-  
न्तःपुरदास्यः । सर्वथा हतास्मि मन्दपुण्या । मरणं मेघ श्रेयो न लज्जाकरं  
जीवितम् । श्रुत्वैतं वृत्तान्तं किं वक्ष्यत्यम्बा तातो वा गन्धर्वलोको वा ।  
किं करोमि । कोत्र प्रसीकारः केनोपायेन स्वलितमिदं प्रच्छादयामि ।  
कस्य वा चापलमिदमेतेषां दुर्विनीतानामिन्द्रियाणां कथयामि । ह वानेन  
दग्धहृदयेन गृहीता गच्छामि । तथा महाश्वेताव्यतिकरेण प्रतिज्ञा कृता ।  
प्रियसखीनां पुरो मन्त्रितम् । तथा च केयूरकस्य हस्ते संदिष्टम् । न  
खलु जानामि मन्दभागिनी शठविधिना वोत्सन्नमन्मथेन वा पूर्वकृतापुण्यसं-  
क्षयेन वा मृत्युहृतकेन वान्येन वा केनाप्ययमानीतो मम विप्रलम्भकश्चन्द्रा-  
पीडः । कोपि वा न कदाचिद्दृष्टो नानुभूतो न च श्रुतो न चिन्तितो नोत्प्रे-  
क्षितो मां विडम्बयितुमुपागतो यस्य दर्शनमात्रेणैव, संयम्य दत्तेवेन्द्रियैः,  
शरपञ्जरे निक्षिप्य समर्पितेव मन्मथेन, दासीकृत्योपनीतेवानुरागेण, गृहीतै-  
गुणपणेन विक्रीतेव हृदयेन, उपकरणीभूतास्मि । न मे कार्यं तेन चपलेनेति  
क्षणमिव संकल्पमकरोत् । कृतसंकल्पा च, अन्तर्गतेन मिथ्याविनीते यदि

गोपनीयस्यापि कामविकारस्य दर्शनाभिर्दाक्षिण्यम् । उपलक्षयति आलोकयते । दृष्टं वि-  
चारितम् । विभावयेयुः विविच्य जानीयुः । इद्धितमभिप्रायावेदकशरीरचेष्टा तज्ज्ञः ।  
निपुणेति-आलोकनमात्रेणैव पराभिप्रायं विदन्तीत्यर्थः । कस्य कस्मै । इन्द्रियाणां चाप-  
लमविमृश्यकारिताम् ६० । दग्धहृदयेन हतचेतसा गृहीता वशं नीता । यद्वा दग्धं हृदयं  
येन तेन कामेन । महाश्वेताव्यतिकरेण महाश्वेतायाः सम्बन्धेन वृत्तान्तानुरोधेन वा ।  
न स्वाहिवति-शठो पक्षको विधिदैवं तेन । उत्सन्नो हतो मन्मथस्तेन । मदनहृतकेने-  
त्यर्थः । पक्षान्तरमुपन्यस्यति । कोपीति-विडम्बयितुं विप्रलम्भं वदर्थयितुं वा ।  
यस्येति-दर्शनमेव दर्शनमात्रं तेनैव यस्य उपकरणीभूतास्मि उपकरणताम् । सेवो-  
पयोगिद्वन्द्वतामित्यर्थः । दासीकृत्योपनीते-इन्द्रियैः संयम्य बद्धा हस्तेषु ।  
गृहीता गुणा एव पणो मूल्यं येन । निर्वेदं वर्णयन्नाह । न मे इति । निर्वेदोपमर्दपूर्वकं  
स्यायिनं पोषयन्नाह कृतेति० न मे चन्द्रापीडेन कार्यमिति कृतसंकल्पा पुनरपि चन्द्रा-  
पीडाभिमुखहृदया बभूव । तत्र हेतुमाह अन्तरिति-मिथ्याविनीते अलीकविनयवति ।

१ दग्धहृदयेन पञ्चषाणेन न खलु जानामि गृहीता, दग्धहृदया पञ्चषाणेन गच्छामि. २ उपयस्तः

३ गृहीतसूत्रेण, गुणगणेन. ४ अशरणीभूतास्मि ।

मया न कृत्यमेष गच्छामीति हृदयोत्कम्पचलितेन परिहसितेव चन्द्रापीडेन तत्परित्यागसकल्पसमकालप्रस्थितेन कण्ठलग्नेन पृष्ठेव जीवितेन, अविशेषज्ञे पुनरपि प्रक्षालितलोचनया दृश्यतामसौ जन प्रत्याख्यानयोग्यो न वेति तत्कालागतेनाभिहितेव बाष्पेण, अपनयामि ते सहासुभिर्धर्यावलेपमिति निर्भर्त्सितेव मनोमुखा, पुनरपि तथैव चन्द्रापीडाभिमुखहृदया बभूव । तदेवमस्तमितप्रतिसमाधानबलप्रेमावेशेनास्वतन्त्रीकृता परवशेषोत्थाय जालवातायनेन तमेव क्रीडापर्वतमवलोकयन्त्यातिष्ठत् तत्रस्था च सा तमानन्दजलम्यवधानोद्विग्रेव स्मृत्या ददर्श न चक्षुषा । अङ्गुलीगलितस्येदपरामर्शभीतेव चिन्तया लिखेत् न चित्रतुलिकया । रोमाञ्चितोरोधानशङ्कितेन हृदयेनालिलिङ्ग न वक्षसा । तत्सगमशालातिपातासहेव मनो गमाय निथुक्तन्ती न परिजनम् ।

चन्द्रापीडोपि प्रविश्य स्वच्छ कादम्बरीहृदयमिव द्वितीय मणिगृह

अन्तर्गतेन हृदयस्थेन । हृदयस्थोत्कम्पो वेपथुस्तेन चित्रेन प्रस्थितेन । परिहसितेव नर्मभाषणविनयीकृतैव । पृष्ठवामन्निनेव । अन्योपि प्रस्थानकाले कण्ठलग्नो भूत्वा गच्छामीति प्रभपूर्वक मजति । पुनरपि तत्कालागतेन तत्समयाभिर्भूतेन बाष्पेण अभिहितेव । इति द्योत्यमाह-अविशेषज्ञे सदसतामन्तराभिने पुनरप्यसौ जन प्रक्षालितलोचनया दृश्यता येन प्रत्याख्यानस्य निराकरणस्य योग्या न वेति शास्त्रासि । धर्यावलेपम्-धैर्यलक्षणमुक्तम् । उत्पण्यातिशयेन रतिभाव पुन पोषयन्माह । तदेवेति-तत्तत्र एवमुक्तप्रसङ्गास्तमित लोप प्राप्त यत्प्रतिसमाधान न मया कुत्रन्यथापरिवि-  
त्तेन विप्रलम्भकेनानेन कार्यमित्यादिनिर्वेदलक्षण तदेव बल तस्माद्वेतायेप्रेम चन्द्रा-  
पीडविषयक स्नेह स्मृतिरूपस्तस्यावेशनान्त प्रवेशेन ६० । आवांतराभ्या विक्षुब्धमाह ।  
तत्रेति । आनन्दनलस्य । प्रेमाधुक्तमित्यर्थ । यदुपपन्नं प्रतिशब्दस्तरमादुद्विमा-  
निर्विण्णा । अत्रानन्दनस्य व्यववायकत्वेन चक्षुषा न तथा दर्शनमिति निर्वेद ।  
अङ्गुलीति-अङ्गुलीभ्यो गलितो य स्वदस्तस्य परामर्श सपरिस्तापद्वीतेन । अङ्गु-  
लीस्वदाम्भ्या तुलिकातिष्ठितस्यापमार्जन मयहेतु । चिन्तया भावनया । तस्य  
चन्द्रापीडस्यावृत्तिमिति शय । लिखेत् न चित्रतुलिकया लेख्यवृत्तिकया । 'तुलिका  
कयिता लेख्यवृत्तिः' । तुल्यवृत्तयो । इति विधे । रोमाञ्चेति-वशासालिङ्गने रोमाञ्चेन  
व्यवधान स्यादेव सर्वथा नानन्तरितालिङ्गनमिति शङ्काहेतु । तत्सगमेति-तस्य  
चन्द्रापीडस्य सगमे य कालातिगतो विलम्बस्तस्यासहा ॥ सोदुमगमेव । गमाय त  
प्रति गमनाय । परिजनगमने विलम्ब स्यामनग्येति-हृन्मन्य न स्यादितिनयो  
अना । इत्य नायिकाशिरयकमारान्तराण्युक्त्वा नायकमाश्रित्य तान्याह । चन्द्रापीड

शिलातलास्तीर्णायामुभयत उपर्युपरिनिवेशितनहूपधानाया कुथायां निपत्य  
 केयूरमेणोत्सङ्गे गृहीतचरणयुगलस्ताभिर्यथादिष्टेषु भूमिभगेषुषविष्टाभिः कन्य-  
 काभिः परिवृतो दोलायमानेन चेतसा चिन्तां विवेश । किं तावदस्या  
 गन्धर्वराजदुहितुः कादम्बर्याः सहभुव एते विलासा एवेदशाः सकललोक-  
 हृदयहारिणः, आहोस्विदनाराधितप्रसन्नेन भगवता मकरकेतुना मयि  
 नियुक्ताः, येन मां सास्त्रेण सरागेणाकूणितत्रिभागेण हृदयान्तःपतत्स्मरशर-  
 कुसुमरजोरूपितेनेव चक्षुषा तिर्यग्विलोकयति । मद्विलोकिता च धवल-  
 स्मितालोकेन दुक्कृतेनेव लज्जयात्मानमावृणोति । मल्लज्जाविवर्तमानवदना च  
 प्रतिबिम्बप्रवेशलोभेनेव कपोलदर्पणमर्पयति । मदवकाशदायिनो हृदयस्य प्रथ-  
 माविनयलेखामिव कररुहेण शयनाङ्गे लिखति । मत्ताम्बूलश्रीटिकोपनयन-  
 खेदविधुतेन रक्तोत्पलभ्रमभ्रमद्भ्रमरवृन्देन करतलेन खिन्नं मुक्तामिव गृहीतत-  
 मालपल्लवेनेव वीजयति । पुनश्चाचिन्तयत् । प्रायेण मानुष्यकसुलभा लघुता  
 मिथ्यासंकल्पसहस्रैरेवं मां विप्रलभते । लुप्तविवेको यौवनमदो मदयति  
 मदो वा । यतस्तिमिरोपहृतेव यूनां दृष्टिरल्पमपि कालुष्य महत्पश्यति ।  
 स्नेहलोपोपि धारिणेव यौवनमदेन दूरं विस्तोर्यते । स्वयमुत्पादितानेकचिन्ता-

इति-उभयतः पार्श्वयोस्पर्युपरि निवेशितानि रचितानि कङ्कण्युपधानान्युच्छयीकोणि यस्याम् ।  
 कुथायाः वर्णकम्बले । 'कृप्य' स्त्रीपुंसयोर्वर्णकम्बले । इति मेदिनी । उत्सङ्गे अङ्गे दोलायमाने-  
 नानिश्चयाकुलेनेत्यर्थः । चिन्ता विवेश चिन्तनमग्रे कभूव । सहभुव स्वाभाविकः । आहोस्वि-  
 दित्यप्ययं वितर्कं वर्तते । अनाराधितधातौ प्रसन्नश्च तेन । मयि नियुक्ता मामुद्दिश्य कारिताः ।  
 येन हेतुना । आकूणित ईषत्संकुचितत्रिभागस्तृतीयभागो यस्य । • रूपितेन छुरितेनेव ।  
 विलोकयति-एतच्चिन्ताप्रत्यक्षीकृतामधिकृ-योक्तमन्यथा प्राप्तादान्तर्गतावास्तव्या दर्शनासंभ-  
 वात् । एवमन्यापि तद्व्यापारान्त्वानुकूल्येन विभावयन्नाह मदिति । मद्विलोकिता मया दृष्ट-  
 सती । कपोल एव दर्पणं तद् । अर्पयति मदभिमुखं घटते । नखविलेखनचेष्टामधिकृत्याह ।  
 मदवकाशोति-प्रथमा याऽविनयस्य लेखा ता सरयाराण्यनार्थं लिखति । ताम्बूलदानस-  
 मये करकमलविधूतनमधिरूपाह-रकौत्पल कोकनदं तस्य भ्रमेण भ्रान्त्या भ्रमद्भ्रमरवृन्द-  
 यस्मिन् । भ्रमराणां कृष्णवर्णत्वादाह गृहीतेति । लघुता अगाम्यीर्यम् । लुप्तो विवेको यस्मिन् ।  
 मदयति मत्तं करोति । तिमिरं नेत्ररोगविशेषः । कालुष्यम्-लक्षणया कामविका-  
 राविला चित्तवृत्तिः । युवानो हि वनितानामत्यामपि चित्तवृत्तिं बहुलेन मन्वन्त इत्यर्थः ।  
 पथे स्पष्टम् । स्नेह प्रीतिस्तैलादिश्च । तरलता कामिता । 'तरलं चञ्चले दिग्दे' इति

शताकुल्य कविमतिरिव तरलता न विचित्रोत्प्रेक्षते । निपुणमन्मथगृहीता  
चित्रवर्तिकेव तरणचित्तवृत्तिर्न विचित्रालिखति । संजातरूपाभिमाना कुल-  
देवात्मसभावना न क्वचिन्नात्मानमर्पयति । स्वप्न इवाननुभूतमपि मनोरयो  
दर्शयति । इन्द्रजालपिच्छिकेवासंभाव्यमपि प्रत्याशा पुरः स्थापयति ।  
भूयश्च चिन्तितवान् । मिमेनेन कृयैव मनसा खेदितेन । यदि सत्यमेवेयं धव-  
लेक्षणा मय्येवंजातचित्तवृत्तिस्तदा न चिरात्स एवैनामप्रार्थितानुकूलो मन्मथः  
प्रकटीकरिष्यति । स एवास्य संशयस्य छेत्ता भविष्यति । इत्यवधार्योत्था-  
योपविश्य च तामिः कन्यकामि. सहासैर्गैश्च विपश्चीवाद्यैश्च पाणविकैश्च  
स्वरसंदेहविवादैश्च सुभाषितगोष्ठीभिश्चान्यैश्च तैस्तैरालापैः सुकुमारैः कला-  
विलासैः क्रीडन्नासांचके । मुहूर्तं च स्थित्वा निर्गम्योपवनालोकनकुतूहल-  
क्षितचित्तं क्रीडापर्वतरशिखरमारुरोह ।

कादम्बरी तु तं दृष्ट्वा चिरयतीति महाभेतायाः किल कर्माणलोरयितुं  
विमुच्य तं गवाक्षमनङ्गक्षितचित्ता सौधस्योपरितनं तलं कैलासशिखरमिव  
गौर्यारुरोह । तत्र च विरलपरिजना सरलशशिमण्डलपाण्डुरेणातपत्रेण  
हेमदण्डेन निवार्यमाणातपा चतुर्भिर्बालव्यननैश्च फेनशुचिभिरुद्धयमानैरपनी-  
ज्यमाना शिरसि कुसुमगन्धलब्धेन भ्रमता भ्रमरकुलेन दिवापि नीलावगुण्ड-  
नेनेन चन्द्रापीडामिसरणवेशाम्यासं कुर्वन्ती मुहुश्चामरशिखा समासज्य मु-

विश्वमेदिनी, विद्व कामी । स्वयमात्मनोऽप्यदिता निर्मिताचिन्ता अभिनिदितायांनु  
कूलभावनान्तासां क्षतेनापुल व्याकुल । न विचित्रोत्प्रेक्षतेऽपि ॥ सर्वमेवोत्प्रेक्षत इत्यर्थः ।  
अत्रानुसृत्य साकुन्तलत्राज्यम्-“ एवमात्माभिप्रायसम्भाविनेष्टवनचित्तवृत्तिः प्रार्थयिता  
निश्चिन्त्यते ” इति । निपुणेति-निपुण आलेख्यनुसृत । शृङ्गारैरमथ । आत्मसंसाध  
मेति-सर्वमामिदं मन्यत इत्यर्थः । प्रत्याशा दुराशा । धृतिमाह । किमनेनेति । एनां  
प्रकटीकरिष्यति तस्या भावः प्रकटीकरिष्यतीत्यर्थः । अहो पादो येयैर्गति । विपरी कीणा-  
वाद्य येषां ते । पणवो वायविशेषः शिल्पं येषां ते पाणविकाले । शिल्पम् इति दृष्ट्  
स्वरा निराधाद्यस्तेषां संदेहा कोमलमन्दारादिविषयकमप्यास्तेषां विरादे । सुभा-  
षितानि सूत्रानि तेषां गोष्ठीभिः सरलपैः । “ गोष्ठी समासलपदो क्षियाम् ” इति मेदिनी ।  
कादम्बरी-कादम्बरी तु तं दृष्ट्वा अनङ्गक्षितचित्ता सौधस्योपरितनं तलमारुरोह । तत्र  
व्याजमाह महाभेताया इति । हिस्तेयलीळे । फेनोत्पिक्कस्तद्व्युचिभिः स्पर्शते ।  
शिरसीति-भ्रमरकुलस्य नीलवमस्यादाह नील कृष्णवर्णं मदवगुण्डनं शिरोरेटन तेने-

हुद्गत्रदण्डमलम्ब्य मुहुस्तमालिकर्कस्कन्धे करौ विन्यस्य मुहुर्मदलेखां सखीं  
परिष्वज्य मुहुः परिजनान्तरितसकलदेहा नेत्रत्रिभागेणावलोक्य मुहुरावलितत्रि-  
वलीवलयः पविृत्य मुहुः प्रतीहारीवेत्रलताशिखरे कपोलं निधाय मुहुर्निश्चल-  
करविधृतामधरपद्मे वीटिका विनिवेश्य मुहुर्दूरीणोत्पलप्रहारपलायमानपरिजना-  
नुसरणदत्तकतिपयपदा विहस्य तं विलोकयन्ती तेन च विलोक्यमाना महन्तमपि  
कालमतिक्रान्तं नाज्ञासीत् । आरुह्य च प्रतीहार्या निवेदितमहाश्वेताप्रत्यागमना  
तस्मादवनतार । स्नानादिषु मन्दादरापि महाश्वेतानुरोधेन दिवसव्यापारमकरोत् ।  
चन्द्रापीडोऽपि तस्मादवतीर्य प्रथमविसर्जितेनैव कादम्बरीपरिजनेन निर्वातितस्नान-  
विधिर्निरूपिताशिलाभिर्निर्वातितदैवतः क्रीडापर्वतक एव सर्वमाहारादिकमहः-  
कर्म चक्रे ।

क्रमेण च कृताहारः क्रीडापर्वतकप्राग्भागभाजि मनोहारिणि हारीतहरिते  
हरिणीरोमन्धफेनसीकरासारे सीरायुधहलभयनिश्चलकालिन्दीजलत्विति तरुणी-  
चरणालक्तकशोणशोचिपि कुसुमरजसिकनिलतले लतामण्डपोपगूढे शिखण्डिता-  
ण्डवसंगीतगृहे मरकतशिलेतले समुपविष्टे दृष्टवान्सहस्रैवातिबहलधाम्ना धवल-  
नालकेन जलेनेव निर्वाप्यमाणं दिवसं, मृणालवर्लयेनेव पीयमानमातपं, क्षीरो-  
देनेव प्लाव्यमाना महीं चन्दनरसवर्षणेन सिच्यमानान्दिगन्तान्मुचयेव विलिप्य-

वामिसारिकावेशे तस्यावश्यकत्वात् । समासज्वालम्ब्य । परिजनेनान्तरितकृत् । सम्बन्धे  
यस्या । आवलितं परितृप्तं निश्चल्य बल्यं यस्या । उद्वीर्णेति-उद्वीर्णं क्षितं यदुत्पलं तस्य  
प्रहारेण पलायमानो यः परिजनस्तस्यानुसारेण दत्तानि कतिपयपदानि यया । प्रथमविसर्जितेन  
प्रथमं प्रहितेन । निरुपेति-निशङ्कता छिद्रादिभिस्खण्डा या शिला तस्यामर्चितमभिततदैवतं  
येन । क्रीडति-क्रीडापर्वतस्य प्राग्भागं मज्जत इति तस्मिन्प्राग्भागभाजि पूर्वभागवर्तिनि । हरि-  
णीनां रोमन्धवर्धितस्य चर्वणं तस्य फेनस्य सीकरा कणास्तेषामासारे यस्मिन् । सीरायुधो  
बलभद्रस्तस्य हलायुधं तेन निश्चलस्य कालिन्दीजलस्येव खिट् यस्य । तरुणीनां चरणोपयुक्ते-  
नालक्तेन यावदेन शोणा रक्ता शोचि कान्तिर्यस्य । कुसुमरजसा सिञ्चितं तत्पराययुक्तम् ।  
देशे लुबिलौ च ' इति लृच् । तलं यस्य । उपगूढे परिपेते । एवविधे मरकतशिलेतले  
उपविष्टः सन् सहस्रैवातिबलं विपुलं धाम तेजो यस्य तादृशेन । निर्वाप्यमाणं विलिप्यमानम् ।

१ उद्वी [ द्र ] र्णकणोत्पल २ स्वरोषोपतितमव्यवर्तिन्यपि चन्द्रापीडपार्श्ववर्तिनमिवात्मन मन्य-  
माना इत्यपि क्वचित्पाठः ३ निर्वातित ४ चनेन.



मानमम्बरतलम् । आसीचास्य मनसि । किमु खलु भैगवानौषधिपतिरकाण्ड  
एव शीतांशुर्दितो भवेत् । उत यन्त्रविशेषविशीर्यमाणपाण्डुधारासहस्राणि  
धारागृहाणि मुक्तानि । आहोस्विदनिलविकीर्यमाणसीकरधवलितभुवनाम्बरसिन्धु-  
धरातलमवतीर्णा ।

कुतूहलाच्चालोकानुसारप्रहितचक्षुरद्राक्षीदनल्पकन्यकाकदम्बपरिवृतां प्रियमाण-  
धवलतपत्रामुद्भूयमानचामरद्वयां कादम्बरीप्रतीहार्या वामपाणिना वेत्रलतागर्भे-  
णार्द्रवत्प्रशमन्यावच्छन्नमुखं चन्दनानुछेपनसनायं नालिकेरसमुद्रकमुद्ग्रहन्त्या  
दक्षिणशरेण दत्तहस्तावलम्बां केयूरकेण च निश्वासहार्ये निर्मोक-  
शुचिनी घौते कल्पलतादुकूले दधता निवेद्यमानमार्गा मालतीकुसुमदामाधि-  
ष्ठितकरतल्या च तमालिकयानुगम्यमानामागच्छन्ती मदलेखां तस्याश्च समीपे  
तरलिकां तथा च सितांशुश्रेष्ठे पटलके गृहीतं धवलताकारणमिव  
क्षीरोदस्य, सहभुजमिव चन्द्रमसो मृणालदण्डमिव नारायणनाभिपुण्डरीकस्य  
मन्दरक्षोभविशिसमिवामृतफेनपिण्डनिकरं वासुभिर्निर्मोकमिव मन्थनश्रमो-  
ज्जितं हासमिव श्रियः कुलगृहत्रियोगगलितं मन्दरमथनविलण्डिताशेषश-  
शिकलाखण्डसंचयमिव संहृतं प्रतिमातारागणमिव जलनिघिनलादुद्धृतं दिग्ग-  
जरसीकरासारमिव पुञ्जीभूतं नक्षत्रमालाभरणमिव मदनद्विपस्य शरन्मे-

दिवमपश्यत् । अथ च मृणालवत्येन तदालोकेनेत्यर्थः । इव । पीयमानमाच्छाद्यमानमातपं  
सूर्यलोकमपश्यत् । अरण्डेऽद्यले । यन्त्रस्य विशेषेण शिक्षित्या विशीर्यमाणानि दिशरक्षां  
प्राप्यमाणानि पाण्डुराणि धारासहस्राणि येषु । अम्बरसिन्दुराश्चागच्छा । कुतूहलेति-आलो-  
कानुगारेण प्रहितचक्षुगमच्छन्ती मदलेगामिव च तस्याः समीपे तरलिकां तथा च श्वेतांशुः सु-  
पण्डर आच्छादनं यस्येतादृशे पटलके पिटके गृहीतं हारं चाद्राक्षीदित्यन्वयः । अथ मदलेखां  
विशिनष्टि । अनल्पेति-कदम्बः समृद्धः । नालिकेरस्य समुद्रकं संपुटम् । निश्वासहार्ये अतिलघु  
इत्यर्थः । निर्मोकः श्वेत्स्त्रिचुरस्तद्वत् शुचिनी निर्मले । कल्पलतानिर्मले दुर्लभे । अथ हारं शिरोव-  
यणात् । घण्टलेतेति-क्षीरोदस्य क्षीरसागरस्य । कुलेति-कुलशृङ्गे पितृशृङ्गे तस्य वियोगमेन  
गलितम् । पितृशृङ्गाद्वर्तुशृङ्गे गच्छन्त्या हि बन्धुवियोगजदुःखाद्भासो विनष्टो भवति । मन्दरमथनेन  
विरागिदृता विशीर्णा या अद्रोहाः शशिकलास्तासां शम्भुसंचयं शम्भुप्रपुङ्गवः । प्रतिनामता  
जलधिजले प्रतिविम्बितस्ताराः प्रतिमातारास्तासां गणम् । नक्षत्रमाला इतिगण-  
नः ।

घशकलैरिव कल्पितं कादम्बरीरूपवशीकृतमुनिजनहृदयैरिव निर्मितं गुरुमिव सर्वरत्नानां यशोराशिमिवैकत्र घटितं सर्वसागराणां प्रतिपक्षमिव चन्द्रमसो जीवितमिव ज्योत्स्नायां लक्ष्मीहृदयमिव नलिनीदलमलज्जलभिन्दुविलासतरङ्ग-मुत्कण्ठितमिव मृणालवलयधवलकरं शरच्छशिनमिव घनमुक्तांशुनिवहधवलितदिङ्मुखं मन्दाकिनीप्रवाहमिव सुरयुवतिकुचपरिमलवाहिनं प्रभावपिणम-तितारं हारम् । दृष्ट्वा चायमस्य चन्द्रापीडश्चन्द्रातपद्युतिर्मुषे धवलिल्लः कारण-मिति मनसा निश्चित्य दूरदेव प्रत्युत्थानादिना समुचितेनोपचारक्रमेण मदलेखामापतन्तीं प्रतिजग्राह । सा तु तस्मिन्नेव मरकतग्रावणि मुहूर्तमुप-विश्य स्वयमुत्थाय तेन चन्दनाङ्गरागेणानुलिप्य ते च द्वे दुकूले परिधाप्य-तैश्च मालताकुसुमदामभिरारचितशेखरं कृत्वा तं हारमादाय चन्द्रापीडमु-वाच । कुमार तवेयपहंस्तिताहंकारकान्ता पेशलता प्रीतिपरवशं जनं कमिव न कारयति । प्रथय एव ते ददात्यकाशमेवंविधानाम् । अनया चाकृत्या कस्यासि न जीवितस्वामी । अनेन चाकारणाविष्कृतवात्सल्येन नरितेन कस्य न बन्धुत्वमध्यारोपयसि । एषा च ते प्रकृतिमधुरा व्यवहृतिः कस्य न वयस्यतामुत्पादयति । कं वा न समाश्वासयन्त्यमी स्वभावसुकुमा-रवृत्तयो भवद्गुणाः । त्वन्मूर्तेरेवात्रोपार्लभ्यमर्हति या प्रथमदर्शन एव विश्र-म्भमुपजनयति । इतरथा हि त्वद्विधे सकलभुवनप्रमथितमहिम्नि प्रयुज्य-

मरणप्रतिषेधः । कल्पितं घटितम् । मुनिजनहृदयानां निर्भलत्वादाह । कादम्बरीति । नलिनीति-जलभिन्दुविलास इव तरलो मध्वगो मणिलस्य । ' तरलो हारमध्यगः ' इत्यमरः । पक्षे जलभिन्दुवचलम् । मृणालेति-मृणालवलयधवलकरः किरणः किरणा यस्य मृणालवलयैश्च धवलैः करा हतौ यस्य । घनेति-घना विविडा मुक्तानां मौक्तिकाना-मंश्व किरणाः घनेर्मेधैर्मुक्तोऽशुनिवहः किरणसमूहो यस्य । शरदि घनात्ययात् । तेषां निवहेनेत्या० । परिमलं दृढसंयोगः । अनुलोपनगन्धश्च । अतितारमतिशुद्धम् । ' तारो मुक्तादिशुद्धौ स्यात् ' इति विश्वः । दृष्टेति-अयं हरिश्चन्द्रातपद्युतिमुपयन्त्रका-न्तिसदृशस्य ६० । उपचारक्रमेणाधारपापिद्या । अपेति-अपहस्तितो दूरीकृतो-हंकारो ययात एव कान्ता पेशलता चाकृता । ' चारौ दक्षे च पेशलः ' इत्यमरः । प्रथयो वितयः । एवंविधाना प्रीतिपरवशानां जनानामित्यर्थः । वात्सल्यं स्नेहः । व्यवहृतिर्व्यापारः । उपारम्भं दोषम् । विश्रम्भं विश्वासम् । इतरथा विश्रम्भामावे । संकलभुवने प्रथितो विख्यातो महिमा यस्य । अनुचितेति-तव महिम्नोऽप्यदृशमुपचा-रादि प्रयुज्जानानां न कोऽप्यपराधोऽस्माकं विश्रम्भजनना तवाहृतिरेवात्रापराधयतीति

मानं सर्वमेवानुचितामिवाभाति । तथा हि । सभापणमप्यव-करणमिवापतति ।  
आदरोपि प्रभुतामिमानमिवानुमापयति । स्तुतिरप्यात्मोत्सेमिव सूचयति ।  
उपचारोपि चपलतामिव प्रकाशयति । प्रीतिरप्यनात्मज्ञतामिव ज्ञापयति ।  
विज्ञापनापि प्रागल्भ्यमिव ज्ञायते । सेवापि चापलमिव दृश्यते । दानमपि  
परिमव इव भवति । अपि च स्वयंगृहीतदृष्ट्याय किं दीयते । नीक्षितेश्व-  
राय किं प्रतिपाद्यते । प्रथमकृतागमनमहोपहारस्य का ते प्रत्युपक्रिया ।  
दर्शनदत्तजीवितफलस्य सफलमागमन केन ते क्रियते । प्रणयिता चानेन  
व्यपदेशेन दर्शयति कादम्बरी न विभवम् । अप्रतिपाद्या हि परस्वना  
सज्जनविभवानाम् । आस्ता तानद्विभवः । मरादृशस्य दाम्प्यमप्यङ्गीकु-  
र्वाणा नारायणारिणीति नियुज्यते । उक्त्वा आत्मानमपि वक्षिता न भवति ।  
जीवितमप्यर्पयित्वा न पश्चात्तप्यते । प्रणयिननप्रत्यारख्यानपरदुष्प्रावी च  
दक्षिण्यपरवर्ती महत्ता सताम् । न च तादृशी भवति याचमानानां या-  
दृशी ददता लज्जा । यत्तु सत्यममुना व्यतिरेकेण कृतापराधमिव त्वय्या-

भाय अशुचिनामेव दर्शयति । तद्याहीति । अथ करण लघूकरणम् । त्रिभुवनव्या-  
प्तमहिमभिर्भगवद्गौ महामात्मालापे व्यननानेनेति भाय । अशुचित्वादाददर्शन-  
मपि प्रभुतामिमानमिरास्माकमनुमापयति । एतन्मपि स्वयमृषम् । उक्तेक गवनीद्वयमिति  
यावत् । उक्तेरानुमानादि । चरन्ता चापलमिगृह्यकरणस्यम् । वनाममनां स्वयोग्यता  
मभिज्ञानम् । पठित तैश्वर्यामानना । युक्त्यन्तरमाह अधि चेति । जीयतेति-प्रति  
पायनन्ता औचित्याधित्वाप्र किमप्यन्यप्रतिपाद्य विद्यते इति भाव । प्रथमव्यनेन निरपक्ष-  
यनेनम् । दर्शनेति-शर्कापेभ्योऽष्टं यत्कीविकृतं तत्त्वयेव दत्तम् । अतोधिकगुणं तन्मात्र-  
मस्मात् किमपि नास्ति येन तदागमनस्य साध्यं विधास्याम इति भाव । अनेन व्यपदेशेन  
हाराप-मिरेण । प्रणयिनं श्रेयस्यम् । अप्रतीति-‘हि’ निषये । गवनिविभवनां पारायणा  
परायणताऽऽरतिगया प्रतिपादनार्जिता । स्वत मिदन्तर । परेष्वारक्या दि गवनिविभवा  
पेरागेनेति भाय । नियुज्यते व्यपदिन्दते । प्रणयिनस्य प्रवक्ष्याने निगुनिग्नस्य  
पगादुमधी विपुली छेदेन प्रणयिनभेददानायेवर्ष । यतो दासिन्दपरायणी । महत्प्र  
गौरमेवर्षे वा । न चेति-महानने हि दृष्टानुक्तं वाचकनेदेवदन्तुदनेनेति अन्वयमि  
परांसं दीयो इति मन्वना लज्जन्त इति भाव । उक्तेन प्रत्युप क्रियते ।  
यदिति-अनेन व्यपदेशेन स्वदाग्मनापुष्टदन्तुदनेनेति । एव दन्-

स्मानमवाच्छति कादम्बरी । तदग्रममृतमथनसमुद्भूतानां सर्वरत्नानामेकः शेष इति शेषनामा हारोमुनैव हेतुना बहुमतो भगवताऽम्भसां पत्या गृहमुपगताय प्रचेतसे दत्तः पाशभूतापि गन्धर्वराजाय गन्धर्वराजेनापि कादम्बर्ये तथापि त्वद्रूपस्यानुरूपमाभरणस्येति विभावयन्त्या नभस्थलमेवेचितं सुधासूतेर्धाम न धरेत्यवधार्यानुप्रेषितः । यद्यपि निजगुणगणाभरणभूषिताङ्गयष्टयो भवादृशाः क्लेशहेतुभितरजनबहुमतमाभरणभारमङ्गेषु भारोपयान्ति तथापि कादम्बरीप्रीतिरत्र कारणम् । किं न कृतमुरसि शिलाशकलं कौस्तुभाभिधानं लक्ष्म्याः सहजमिति बहुमानमाविष्कुर्वता भगवता शार्ङ्गपाणिना । न च नारायणोत्र भयन्तमतिरिच्यते । नापि कौस्तुभमणिरणुनापि गुणल्वेन शेषमतिशेते । न चापि कादम्बरीमाकारानुकृतिकल्याण्यल्पीयस्या लक्ष्मीरनुगन्तुमलम् । अतोर्हसीयमिमं बहुमानं त्वत्तः । न चाभूमिरेषा प्रीतिप्रसरस्य । नियतं च भवता भर्त्रप्रणया महाश्वेतामुपालम्भसहस्रैः खेदयित्वा स्वात्मानमुत्तक्षयति । अत एव महाश्वेता तरलिक्रमपीमं हारमादाय त्वत्सकाशं प्रेषितवती । तथापि कुमारस्य सदृष्टमेव । न खलु महाभागेन मनसापि कार्यः कादम्बर्याः प्रथमप्रणयप्रसरभङ्गः । इत्युक्त्वा ताराचक्रमिव चामीकराचलस्य तटे तं तस्य वक्षःस्थले बबन्ध ।

चन्द्रापीडस्तु विस्मयमानः प्रत्यवादीत् । मदलेखे किमुच्यते निपुणासि । जानासि ग्राहयितुम् । उत्तरावकाशमपहरन्त्या कृतं वचसि कौशलम् । अयि मुग्धे के वयमात्मनः । के वा वयं ग्रहणस्याग्रहणस्य वा । गता खल्वियमस्तं कथा । सौजन्यशालिनीभिर्मवतीभिरुपकरणीकृतोयं जनो यथेष्टमिष्टेष्वनिष्टेषु वा व्यापारेषु विनियुज्यताम् । अतिदक्षिणायाः खलु देव्याः का-

एक एव अवशिष्ट इत्यर्थः । अमुनैव हेतुना एकत्वेनेत्यर्थः । प्रचेतसे वरुणाय । पाशभूता वक्षणेन । विभावयन्त्या चिन्तयन्त्या । सुधासूतेत्यन्द्रस्य । इतरजनः प्राकृतजनः । कादम्बरीप्रीतिः कादम्बरीप्रियकरणम् । अत्र हारधारणे । कौस्तुभं कुं भुवं स्तुभाति व्यप्नोतीति वस्तुभोग्यिस्तत्रभवः तम् । कौस्तुभाख्यममृदत्तं पद्मरागो महोदधेः । तस्मिन्हारिः सृष्ट्वा चक्रे वसोलंकरणे मणौ ॥ इति मा० अ० स्व० । अतिरिच्यते अतिशयितो भवति । शेषं तदालम्ब्यहारम् । आकारेति-आकारः सौन्दर्यं तस्यानुकृतिरनुकरणं तस्य कल्याणिनः । सर्वथा न लक्ष्म्याः परिहीयत इत्यर्थः । बहुमानं हारधारणस्मम् । अभूमिरुपात्रम् । प्रीतिप्रसरस्य स्नेहवितरणस्य । खेदयित्वायासयित्वा । चामीकराचलस्य सुवर्णगिरेः मेरोः । ग्राहयितुं स्वीकारयितुम् । उत्तरावकाशं प्रतिवचनावसरपद्धत्या दूरीकुर्वन्त्या । उपरणीकृतः सेवासाधनतां नीतः ।

दम्भर्या निर्दोक्षिण्या गुणा न कचिन्न दासीकुर्वन्ति । इत्युक्त्वा च काठ-  
म्बरीसबद्धाभिरेव कथाभि सुचिर म्यित्वा विसर्जयात्रभूष मदलेखाम् । अन-  
तिदूर गताया च तस्या क्रीडापरेतकगतमुद्गयगिरिगतमिव चन्द्रमस चन्द्र-  
नदुकूलहारधवल चन्द्रापीड द्रष्टुमुत्सारितवेरचउत्रचामरचिह्ना निपिद्धाशे-  
परिजनानुगमना तमालिनाद्वितीया चित्ररथमुता पुनरपि तदेव सौधशि-  
खरमारोह । तत्रस्था च पुनस्तथैव विविधविलासतैरङ्कितैर्विकारिविलोकि-  
तैर्जहारास्य मन । तथा हि । मुहुर्नितम्बचिम्बन्त्यस्तवामहस्तपट्टया प्रावृ-  
ताशुमानुसारप्रसारितदक्षिणकरा निश्च्यन्तारना लिखितेव मुहुर्जृम्भिरारम्भ  
दत्तोत्तानपरतलतया तद्गोत्रस्वलनभिर्या निरद्ववदनेव, मुहुरशुनपट्टवताडि  
तनिधासामोदलब्धमधुकरमुखरतया प्रस्तुताहानेव, मुहुरनिलगलिताशुकमं-  
भ्रमद्विर्गुणीकृतमुनयुगलप्रावृतपयोधरतया दत्तालिङ्गमसज्ञेव, मुहु केशपा-  
शाकृष्टमुमुपूरिताज्जलिसमाघ्राणलील्या कूननमस्कारेव, मुहुरुभयतर्जनीभ्र-  
मितमुक्ताप्रालम्बनया निवेदितहृदयोत्कलिकोटमेव, मुहुरपहारमुमुमस्वल-

अत्यन्तदक्षिणाया अत्युशराया । निर्दोक्षिण्या निरनुगता । दासीकरणव्यामिर्दोक्षि  
०५म् । यद्वा निर्गत दास्य दक्षिणा येन्यस्ते सर्वत्र सचारीण शीकरणीय  
इत्यर्थः । चन्दनेति-चन्दनेन दुर्लभ्या हारेण च धरलम् । ०५ चन्दनादिवद्वनम् ।  
उत्सारितानि दुरीकृतानि वेष्टचउत्रचामराणि चिह्नानि यया । निपिद्धमशपेरितनस्या  
नुगमन यया । विविधेति-विविधा ये • विगता भूममुद्रवास्तेस्तद्वितेधने ।  
विरुते शीर्ष्मयामिति विगरीण्युदीपरानि विलीरितानि ते । प्रावृतेनि-प्रावृत परिहित  
यदुक्त तदनुगारेण प्रगारितो दक्षिणकरो यया । मुहुरिति-जृम्भिरारम्भे जृम्भणप्रा-  
रम्भे दत्त ध्यातमुक्षोपरिस्थापितं यदुत्तान करतलं तस्य भावस्तथा तथा । तस्य चन्द्रा-  
पीडस्य गोत्र नामप्रदण तत्र रक्षन् तस्माद्वीक्षया । कदाचिशेष्टरररररर रयादिति  
भिया प्रहितरदनेत्यर्थः । अशुकेति-अशुपक्षेन वक्ष्याशेन ताडिता निधारासो  
दुज्या ये धनरासीर्मुक्षरा तस्य भावस्तथा तथा । अनिलेति-अनिधेन गलिर्न यद  
धुरं तेन य सध्रमा ध्यमना तेन दिगुर्नृत्तं यदुत्तयुगल तेन प्रावृते छत्र पयाधरे  
यया तस्या भावस्तथा तथा । दत्तालिङ्गमस्य गण सङ्गो यया । केशाति-केशपाश  
केशाद्व्यगस्तास्मादशुष्टे कुम्भे पूरितो योषलिम्बस्य समानादीय्या गधप्रदक्षि-  
त्यनेन । उभयेति-मुष्णप्रातस्य मीषेरुल्लम्बमानहार । 'प्राद्व्यमुत्तम्य स्या-  
त्तथा' इत्यमर । टच्छिद्योत्कृष्टा । 'यया हारो मया धाम्यने तयेत्यधिया  
मथितमिति भावः' ६. भाउ- । उगाराय उगाराय कुम्भानुदधममानि ।

नविधुतकरतलतया वयितकुसुमायुधशरप्रहारवेदनेव, मुहुर्गलितरसनानिगट-  
निर्यमितचरणतया संयम्यार्पितव मन्मथेन, मुहुश्चलितोरविधृतशिथिलदुकूल-  
क्षितितलदोलायमानाशुवैरुदेशाच्छादितकुचा, चकितपरिवर्तनत्रुद्यत्रिकली-  
लता, असेखस्तचिकुरकलापसकलनाकुलकरैवमला, कटाक्षक्षेपधवलीकृतक-  
णोत्पल विलक्षमितमुधाधूलिधूसरितम्पोलं साचीकृत्य वंदनमनेकरसंभाङ्गि-  
भङ्गुर विलोकयन्तो तावद्वक्तस्थे यावदुपसंहृतालोको लोहितो दिवसो बभूव ।

अथ हृदयस्थितकमलिनीरागेणेव रज्यमाने राजीवजीवितेश्वरे सकललो-  
कचक्रवालचक्रवर्तिनि भगवति पूष्णे, क्रमेण च दिनपरिलम्बनरोप्रस्ताभि  
कामिनीद्वष्टिभिरिव सक्रामितशोणिभि र्व्योम्नि, सहृत्तशोचिपि जाते जरठहा-  
रीतहरितवाजिनि, रविविरहमीलितसरोजसहृत्तिपु हरितायमानेषु कमलवनेषु,  
श्वेतायमानेषु कुमुदखण्डेषु, लोहितायमानेषु दिङ्मुखेषु, नीलायमाने शर्वरीमुखे,  
शनै शनैश्च पुनर्दिनश्रीसमागमाशाभिरिवानुरागिणीभि सहैव दीधितिभिरद-

गलितेति-गलिता या रसना मेखला सैव निगडोऽदुस्तेन नियमितौ चरणौ यस्यास्तस्या  
भावस्तत्ता तया । चलितेति-चलिताभ्या कम्पिताभ्यामृक्म्या विधृत शिथिल दुकूल  
यया । क्षितितले दोलायमान यदशुक तत्स्थेकदेशेन आच्छादितौ कुचौ वया । व्युद्यद्दिनस्य च ।  
परिवर्तनकृतत्वग्वितस्या त्रिकलीनाश । असखस्तो यो चिकुरकलाप कुन्तलकलापस्तस्य  
सकलने व्यक्त्यापने आकुल व्यग्र वरकमल यस्या । एतादृशी वदन साचीकृत्य  
कनीकृत्यानके ये रसास्तेषा भङ्ग्या रचनाविशेषेण भङ्गुर वक् यथा तथा विलोकयन्ती ।  
वदन विशेषयति । कटाक्षेति-कटाक्षक्षेपेण तत्कान्त्येत्यर्थ । विलक्ष लज्जायुक्त यस्मित तदेव  
मुधा तस्येत्या० । अथेति-अथ कादम्बरी सौधशिखराधन्द्रापीडश्च मीढापर्यंतकनितम्बाद  
वनतार । कनेत्याह हृदयेत्यादिना । भगवति पूष्णे सूर्ये रज्यमाने रक्ता प्राप्ताभागे राति ।  
दिनेति-दिनस्य परिणामस्तेन कोप नायककृतदापस्मरणस्योद्दीपकत्वात्तस्य । दत्तसकेतस्य  
नायकस्यानागमनकृतो वा । यद्वा दिन यावद्यत्परिलम्बन स्वपनिकृत आगमनविलम्बस्तेन  
कोप । तेन रक्ताभि । सक्रामित शोणिमा रज्जिमा यस्मिन् । सहृतानि शोचिपि  
किरणा येन तस्मिन् । 'रोचि शोचिरमे ङ्गीवे' इत्यमर । जरठो यो हारीत पक्षि  
विशेषस्तद्भारिता वाजिनो यस्य तस्मिन् । प्रथम केवल रक्तीभावोऽनुना विरण  
सहार इत्युपनयति । रविविदेण मीलिता सङ्कतिता सरोजसहृत्ति पङ्कजसुदायो  
येषाम् । श्वेतायमानेषु तेषा प्रफुल्लत्वाद । शर्वरी रात्रि । दिनश्रीस्तासा सखी तस्या

१ पतिन २ समस्त ३ तया ४ विलक्ष्य चास्मिन् । विलक्ष्यमाणः, -स्मितपुलिपुत्रः० ० धूसरि-  
नैककपोला ५ भूभाङ्गि ६ सकलचक्रवाकचक्रवाड चित्त-हृदयचक्र वर्तिन ७ कृष्णदीप्तिनी ८ क  
मलवनेषु निजसुहृदमृतमूर्तिसमालोकनाद्युद्धा हृष्यकषसदृशीत स्वतोषिवे सुखेषु धवलायमानेषु  
कुमुदखण्डेषु ९ न कालनिवर्तितावाचपुनसहस्राविरातिर्ज्वरपुरस्कृतमनचर्यणेव नीलायमाने

र्शनतामुपगते भगवति गमस्तिमालिने, तत्कालविनृम्भितेन कादम्बरीहृदय-  
रागरससागरेणेवापूरिते संध्यारागेण जीवलोके, कुसुमायुवानलदह्यमानचक्र-  
वाकहृदयसहस्रधूम इव जनितमानिनीनयनवोरिणि विस्तीर्यमाणे तरुणतमाल-  
त्विपि तिमिरे, दिक्करिकाकीर्णसीकरासार इव श्वेतायमानतारागणे गगने,  
जातायां चादर्शनसमायां वेलायां सौघशिखरादवततार कादम्बरी, क्रीडाप-  
र्वतकनितम्बाच्च चन्द्रापीडः । ततोचिरादिव गृहीतपादः प्रसाद्यमान इव कु-  
मुदिनीभिः क्लृप्तमुखीः कुपिता इव प्रसादयन्नाशाः प्रबोधाशङ्कयेन परिहर-  
न्मुक्ताः कमलिनीर्लाञ्छनच्छलेन निशामिव हृदयेन सपुद्गहग्रीहिणीवरगताड-  
नलम्पलक्तरसरसमिथोदयरागं दधानस्तिमिरनीलाम्बरां दिवमभिसारिकामिथो  
पसर्पन्नसिक्कभतया विरुरन्निव सौभाग्यमुदगाद्गगनानीक्षणोत्सवः सुधासूतिः ।  
उच्चिद्रे च कुसुमायुधाधिराग्यैकातपने कुमुदिनीवधूरे विभावरीविलाम-  
दन्तपत्रे श्वेतभानौ, घवलितदिशि, दन्तादिवोत्सीर्णे भुवने चन्द्रापीडश्चन्द्रात-  
पनिरन्तरतयैव कुमुदमय्या इव गृहकुमुदिन्याः क्लेशैर्लवीतसुवाधलसोपाने  
तनुतरङ्गतालवृन्तवातवाहिनि सुप्तहंसमिथुने विरहवाधालचक्रवाक्युगले तीरे

६० । अनुराग सेहो रक्किमा च । गमस्तीनां माला रिचनेऽस्य गमस्तिमाली सूर्य ।  
विनृम्भितेनोद्वेलेन । कुसुमेति-कुसुमायुध एवानलम्बेन परस्परविरहात् दह्यमानानि  
यानि चक्रवाराण्य चक्रवाराण्य चक्रवाकस्तेषां हृदयसहस्राणि तेषां धूम इव । जनितं  
मानिनीनां नयनेषु चरि येन । अद्यापि प्रियो नागत इति दुःखिनानामधुनात ।  
अत एव धूममाम्यम् । तत इति-गृहीतपाद पादगण किरणम् । क्लृप्तम्यन्धका-  
रम्पातानि विवृत्तानि च गुरानि यासाम् । आशा दिश । प्रबोधाशङ्कया तासां प्रबोधो  
माभूदिति परिहरस्यजन् । मुक्ता कमलिनीर्यासूर्यविरागिनी । रोहिणीति-  
रोहिण्या रतिहृदयकृपितया यथारण्य ताडनमित्या० । तिमिरेण नीलम्बरं नभो  
सम् । पक्षे तिमिरवनीलम्बरं चन्द्रं यस्या । अभिगारिका हि नीलवगुच्छना  
भवति । कुसुमेति-कुसुमायुधस्य मरुतेतोयंदधिराग्य साग्राग्य तस्यैकमदिनी-  
यमानपत्र तस्मिन् । कुमुदिन्य एव कण्ठमार्गा ये प्रिये । विभावरी विलामार्थ  
दन्तप्रमाणमरणविरोधस्तिमिर स्थिते । घवलित दिशो येन । तच्छे श्वेतभानौ चन्द्रे ।  
अत एव दन्तेनो हस्तिदन्तं इवेन्द्रीये दृष्टपटिते भुवने जाते च । चन्द्रापीड-  
चक्रवर्ते निरन्तरे कस्यां तस्या आकम्पना तया चन्द्राननेन चन्द्रेणभिन्नातनया

कुमुददलावलीभिः पर्यन्तलिखितपत्रलतादन्तुरमवदातसिन्दुवारदामोपहारं हरिचन्दनरसैः प्रक्षालितं कादम्बरीपरिजनोपदिष्टं मुक्ताशिलापट्टं चन्द्रशीतलमधिशिश्ये । तत्रस्थस्य चास्यागत्याकथयत्केयूरको देवी कादम्बरी देवं द्रष्टुमागतेति ।

अथ चन्द्रापीडः ससंभ्रममुत्थायागच्छन्तीमल्पसखीजनपरिवृतामपनीता-  
शेषराजचिह्नामितरामिवैकावलीमात्राभरणामच्छाच्छेन चन्दनरसेन धवलीकृतत-  
नुलतामेककर्णावसक्तदन्तपत्रामिन्दुकलाकलिकामोमलं कर्णप्रीकृतं कुमुददलं  
दधाना ज्योत्स्नाशुचिनी कल्पद्रुमदुकूले विभ्रतीं तत्कालरमणीयेन वेपेण साक्षा-  
दिव चन्द्रोदयदेवतां मदलेखया दत्तहस्तावलम्बा कादम्बरीमपश्यत् । आगत्य  
च प्रीतिपेशलतां दर्शयन्ती प्राकृतेव परिजनोचितं भूतले समुपाविशत् । चन्द्रा-  
पीडोपि कुमाराध्यास्यतां शिलातलमेवेत्यसकृदनुबध्यमानोपि मदलेखया भूमिमे-  
वाभजत । सर्वासु चासीनासु मुहूर्तमिव स्थित्वा वक्तुमुपचक्रमे चन्द्रापीडः ।  
देवि दृष्टिपातमात्रप्रीते दासजने संभाषणादिकस्यापि प्रसादस्य नास्त्यवकाशः ।  
किमुतैतावतोनुग्रहस्य । न खलु चिन्तयन्नपि निपुणं तमात्मनो गुणलवमवलोक-  
यामि यस्यायमनुरूपोनुग्रहातिरेकः । अतिसरलता तवेयमपगताभिमानमधुरा च  
सुमनता यदभिनवसेवकजनेप्येवमनुरुध्यते । प्रायेण मामुपचारहार्यमदक्षिणं देवी  
मन्यते । धन्यः खलु परिजनस्ते यस्योपरि नियन्त्रणा स्यात् । आज्ञासंविभाग-

विरलकुमुदवत्या अपि कुमुदनिचिताया इव गृहकुमुदिन्यास्तोरे मुक्ताशिलापट्टं स्फटिकशिलाफ-  
लकमधिशिश्ये । कीदृशे तीरे । फलोत्तरेरङ्गैर्घातं मुखया धवल सोपानम् । मुधावद्वल वा  
स्फटिकम् यस्मिन् । तनुतरङ्गा एव तालवृन्तानि तेषां वात बहतीत्येवंशीले । कीदृश शिला-  
पथम् । कुमुदानां कैरवाणां दलानां पत्राणामावलीभिः पर्यन्तेषु चतुर्षु लिखिता रचिता या-  
पत्रलताः पत्ररचनास्ताभिर्दन्तुरम् । अवदातानां धवलानां सिन्दुवाराणां निरुण्डीपुष्पाणां दामानि  
सजस्तेषामुपहारो यस्मिन् । अद्योति-इतरां प्राकृतामिव । यद्वा पूर्वदृष्टया भिन्नरूपमिव ।  
इन्दुकला चन्द्रवला सैव कलिका तद्वत्त्वोमल हरिम् । प्रीतिपेशलतां स्नेहस्य चारुताम् । अनु-  
व्यमानोपि मुहुर्मुहुः कथ्यमानोपि । देवीति-दृष्टिपातेनैव कृतार्थं जने संभाषणाद्यनुग्रहस्य प्रवेश  
एव नास्ति । एतावतोनुग्रहस्य किमुत सर्वया प्रवेशो नास्तीति किमु वक्तव्यमित्यर्थः । अतो-  
ऽस्थान एवार्थं देव्या अनुग्रहप्रसर इति भावः । नेति-निपुणमपि चिन्तयन् । अनुग्रहस्याति-  
रेकः प्रकर्षः । अनुरुध्यते आदरो हर्षत इत्यर्थः । प्रायेणेति-उपचारेण दाससेवया हार्ये



करणोचिते भृत्यजने क इवादरः । परोपकारोपकरणं शरीरं तृणलवलयु च जीवितमपत्रपे त्वप्रतिपत्तिभिरुपायनीकर्तुमागतौ यास्ते । वयमेते शरीरमिदमेतज्जीवितमेतानिन्द्रियाणि । एतेषामन्यतरदारोपय परिग्रहेण गरीयस्त्यमिति । अथैवंवादिनोस्य वचनमाक्षिप्य मदलेखा सस्मितमवादीत् । कुमार भवत्वतियन्त्रणया । खिद्यते खलु सखी कादम्बरी । किमर्थं चैवमुच्यते । सर्वमिदमन्तरेणापि वचनमनया परिगृहीतं किं पुनरमुनोपचारफलमुना वचमा संदेहदोलामारोप्यत इति । स्थित्वा च कंचित्कालं कृतप्रस्तावा कथं राजा तारापीडः कथं देवी विद्यासवती कथमार्यः शुरुनासः कौटुशी चोज्जयिनी कित्यत्यध्वानि सा च कीदृग्मारतं वर्षं रमणीयो वा मर्त्यलोक इत्यशेषं पप्रच्छ । एवंविधाभिश्च कपाभिः सुचिरं स्थित्वोत्थाय कादम्बरी केयूरकं चन्द्रापीडसमीपशायिनं समादिश्य परिजनं च शयनसौधशिखरमारुरोह । तत्र च सितदुकूलवितानतलास्तीर्णं शयनीयमलंचकार । चन्द्रापीडोपि तस्मिन्नेव शिलातले निरभिमानतामभिरूपतामतिगम्भीरतां च कादम्बर्या निष्कारणवत्सलतां च महाश्वेतायाः सुजनतां च मदलेखाया महानुभावतां च परिजनस्यातिसमृद्धिं च गन्धर्वराजलोकस्य रम्यतां च किंपुरुषदेशस्य मनसा भावयन्केयूरकेण संवाह्यमानचरणः क्षणादिव क्षणदां क्षपितवान् ।

अथ क्रमेण कादम्बरीदर्शनप्रजागरस्त्रिभः स्वप्नुमिव तालतमालतालीक-

वशीकर्तुं योग्यमत एवादक्षिणमनुदारम् । अगुण्डमिति यावत् । खलु निधयेन । अन्यथा नेयमस्यादरं दर्शयेदिति भावः । नियन्त्रणा निग्रहः । आह्वयाः संविभागः सम्यग्विभज्य दानं तस्य करण उचितो योग्यस्तस्मिन् । परेति-परस्य य उपहारस्तस्योपकरणं तापने शरीरम् । अत एव नैतस्मिन्साधनेन मम स्वाम्यम् । जीवितं ददामि चेत्तदपि तृणलवलयु । अत एवैवमागतायास्त एतत् त्वप्रतिपत्तिभिरुपायनीकर्तुमपत्रपे । भवतु आस्तामतिनियन्त्रणयातिनिर्वन्धेन । यतः खिद्यते इ० । अथवा अतियन्त्रणया खिद्यते इति योज्यम् । अन्तरेणापि वचनं कथनं विनापि । उपचारेण फलमुना नि सारेण निरर्थकेनेति यावत् । संदेहदोलामारोप्यते संशयाकुला क्रियते । उपचारवचसा संशयसंभ्रमः । सितेति-सितदुकूलस्य धवलपट्वक्षस्य वितानमुशेकस्तस्य तले आस्तीर्णम् । संवाह्यमानो लात्यमानो चरणौ यस्य । क्षणदां क्षणमुत्सवं धार्तिं वा ददातीति क्षणदा रात्रिस्ताम् । अथेति-कादम्बर्या प्रतिनिवर्तमानाया दर्शने तदर्थे प्रजागरस्तेन स्त्रिभः श्रान्त इव । तालाश्च तमालाश्च ताल्यश्च फट्स्यश्च तासां

१ अत्र त्रये नव प्रतिपत्तानुपायनीकर्तुं, अत्र ये त्वत्प्रतिपत्तिभिरुपायनीकर्तुमागतास्ते.

२ एवमागताया .

दलीकन्दलिनीं प्रविरलमल्लोलानिलशीतलां वेलवनराजिमवततार तारापतिः ।  
 अभ्यर्णविरहविधुरस्य च कामिनीजनस्य निश्वासितैरिवोष्णैर्मूर्च्छानिमनीयत च-  
 न्द्रिका । चन्द्रापीडविलोकनारूढमदनेव कुमुददलोदरनीतनिशा पङ्कजेषु निपपात  
 लक्ष्मीः । क्षणदापगमे च स्मृत्या कामिनीकर्णोत्पलप्रहाराणामुत्कण्ठितेष्विव  
 क्षामता व्रजत्सु पाण्डुतनुषु वासगृहप्रदीपेषु, अनवरतशरक्षेपखिन्नानङ्गनि-  
 श्वासविभ्रमेषु बहैस्तु लैलाकुसुमपरिमलेषु प्रभातमातरिश्वसु, मन्दरागिरिलता-  
 गृहगमनानि च भियेव भजन्तीष्वरुणोदयोपप्लविनीषु तारकासु, क्रमेण च  
 समुद्रते चक्रवाकहृदयनिवासलज्जानुरागमिवालोहित मण्डलमुद्वहति सवितरि,  
 शिलातलादुत्थाय चन्द्रापीडः प्रक्षालितमुखकमलः कृतसंध्यानमस्कृतिर्गृही-  
 तताम्बूलः केयूरक विलोकय देवी कादम्बरी प्रबुद्धा न वा क वा तिष्ठती-  
 त्यवोचत् । गतप्रतिनिवृत्तेन च तेन देव मन्दरप्रासादस्याधस्तादङ्गनसौधै-  
 दिकायां महाश्वेतया सहावतिष्ठत इत्यावेदिते गन्धर्वराजतनयामालोकयि-  
 तुमाजगाम । ददर्श च धवलमस्मैललाटिकाभिरक्षमालिकापरिवर्तनप्रचलकरत-  
 लभिः पाशुपतव्रतधारिणीभिर्धार्तुरागारुणाम्बराभिश्च परिम्राजिकामिः परि-

कन्दलानि प्ररोहा सन्त्यस्याम् । अभ्यर्ण आसन्न । रजन्यपगमे भविष्यमाण इत्यर्थः । यो  
 विरहस्तेन विधुरस्य विपणस्य । • विलोकनेनाहो मदनो यस्याम् । कुमुददलोदरेषु तेषां  
 विकसितत्वानीता निशा यया । तादृशी लक्ष्मीरुदुना पङ्कजेषु प्रभाते उन्मिदेषु निपपात । आसन्ने  
 प्रभाते कुमुदानि मन्दता पङ्कजानि च विकस्वरतामीयुरित्यर्थः । कामिनीति-रानौ गुरत-  
 केलिषु ये कामिनीनां कर्णोत्पलप्रहारास्तेषां स्मृत्वा तदर्थं पुन सञ्चातोत्कण्ठैरिव । अनवरत य  
 शरक्षेपस्तेन खितस्यानङ्गस्य निश्वासस्तस्येव विभ्रमो विलसो येषाम् । प्रभातमातरिश्वसु  
 प्रत्युपवातेषु । 'मातरिश्वा वायुर्मातृर्चन्द्ररिक्षे श्वसिति मातर्योश्चनिति वा' इति निरुक्तम् ।  
 मन्दरोति-मन्दरस्य मेरो पुत्रेण स्थितत्वात् मेरुमभिपरिवर्तमानानां तारकाणां ताताष्ट-  
 प्रवेशोक्तिः । तदुक्तं विष्णुपुराणे-मेरोऽथतुर्दिशं-तत्र नवसाहस्रवित्सृताम् । इलाहृतं महाभाग  
 चत्वारश्चान् पर्वता । विष्कम्भा रचिता मेरोर्योजनायुतमुच्छ्रिता । पूर्वेण मन्दरो नाम दक्षिणे  
 गन्धमादन । विपुल पश्चिमे पार्श्वे सुपार्श्वोत्तरे स्थित ॥ इति । अरुणोदयेनोपप्लवो विपद्भि  
 द्यते यासाम् । तदुदये तासां तेजोविनाशात् अत एव भिया इव । क्रमेणानया परिपाठ्या ।  
 सूर्योदये विद्युत्कानां चक्रवाकानां पुनर्घटनादाह चञ्चति । अङ्गनेऽजिरे वस्तीध तस्य वै देकायाम् ।  
 ददर्शोति-ततो महाश्वेता कादम्बरी च ददर्श । महाश्वेता वर्णयताह-साक्षान्मन्त्रदेवताभिरिव परि-  
 म्राजिकाभिस्तापसीभिश्चोपास्यमानाम् । ता विशिष्टा धवलेत्यादिना । पाशुपत व्रत नियमविरो-  
 पस्तद्धारिणीभिः । धार्तुरागेण मेरिकाण्डानि रचान्यम्बराणि यासाम् । परिणतेति-

गतताफलवल्गुहोतवस्त्राभिश्च रत्नपट्यनगाहिनीभिः सितवस्त्र-  
निविडनिवद्धस्तनपरिकराभिश्च श्वेनपट्यनगाभिर्नगाजिनमौञ्जीवल्गुपा-  
दधारिणीभिर्वर्णिचिह्नाभिस्तापसीभिः साक्षादिन मन्त्रदेस्ताभिः पठन्ती-  
भिर्भगवन्स्यम्बरम्याम्बिकायाः कार्तिकेयस्य विष्टैरश्रवमो निनस्यार्य-  
विशेषितेश्वरस्यैर्हृतो विरिञ्चस्य पुण्या स्तुतीरुपास्यमानाम्, अन्तपुराभ्य-  
र्हिताश्च सादर नमस्कारैराभाषणैरभ्युत्थानैरासननानैश्च दर्श-  
नागतगन्धर्वराजबान्धववृद्धा समानयन्ती महाश्वेता गृष्टतश्च समुपविष्टेन  
किन्नरमियुनेन मैत्रुकरुमधुराभ्या वशाभ्या दत्ते ताने कलगिरा गायनया  
नारददुहित्रा पठ्यमाने च सर्वमङ्गलमहीयसि महाभारते दत्तावधाना पुरो-  
धृते मणिदर्पणे ताम्बूरागवद्धृष्टिगान्यारिताभ्यन्तर दशनज्योत्स्ना-  
सित्तमुष्टेष्टमधूच्छिष्टपट्टपील्लमधर विलोकयन्ती शैवशृङ्गण्या कर्णपूरीशि-  
रीपप्रेषितोत्तानविलोचनेन वद्धमण्डल भ्रमता भवनरुद्धहसेन प्रभातशशिनेव  
क्रियमाणगमनप्रणामप्रदक्षिणा काठम्बरी समुपसृत्य कृन्ननमस्कारस्तस्यामेव

परिणत परिपक्व यत्तात्पर्यं तस्य कलकत्त स्वरं तद्गोहितानि रत्नानि वस्त्राणि यासाम् ।  
रत्नपट्ये भिक्षुनिशेयस्तस्य स्तन तद्गाहिनीभिः । सितरमनेन निविड इव निरुद्ध स्तनपरिकर  
स्तनामोहो यामि ३ घटल को व्यपन लम्ब यामाम् । वर्णं प्रशस्तिरस्यास्तीति वर्णं प्रश-  
यारी । ' वर्णाङ्गनद्वारिणि हर्तानिप्रयय । तस्य विह्व यानां ताभिः । जिन प्रसिद्ध ।  
आर्धविशेषितेश्वरस्य नोद्धस्य । अर्हत्तस्तीत्यनरस्य । विरिञ्चस्य वस्त्राणि । पुन कीदृशीम् ।  
अन्तपुराभ्यर्हिता पूजा भान्या इत्यर्थः । या दर्शनाधमागता गन्धर्वराजबाधववृद्धास्ता  
समानयन्तीम् । अथ काठम्बरी विशेषयति गृष्टत इति । ताने— ' तानो नाम स्वयन्तरप्रवर्तके  
रागस्वितिप्रयुक्त्यादिहेतुराशपरनामा वशावायसाभ्य प्रधानभूत स्वरोविशेषः ' । ' तानस्व  
शस्वरो मत ' इत्यभिनवगुप्त । ' गाता य य स्वर गायेत त वशेन तानयेत् ' इति  
भरत । ' इति कुमारममवर्त्तकाया मन्त्रिनाथ । कलगिरा मधुरवाण्या । नारददुहित्रा  
' मद्राभिधानया ' इ० मानु० । सर्वमङ्गले समग्रप्रेयाभिर्महीयसि मरीयसि । ताम्बूल-  
रागेण वद्धा या कृष्टिगान्यारिताभ्यन्तर यस्य । उन्मृ-  
ष्टेति—उन्मृष्टमपमृष्ट मधूच्छिष्टं सिक्कक यस्मात्ताङ्गो य पटस्तादृशाटल श्वतरचम् ।  
अधर मणिदर्पणे विलोकयन्तीम् । पुन कीदृशीम् । शैवल शैवाल तस्य शृङ्गण्या  
शिरीषे तद्भ्रमत् । कर्णपूरीकृते शिरीषे प्रेषिते उत्ताने ऊर्ध्वमुखे लोचने येन । भवनरु-  
द्धहसेन वद्ध मण्डल यस्मिन्कर्मणि तद्यथा तथा भ्रमता प्रभातशशिनेव क्रियमाणा

सुधैवेदिकाया विन्यस्तमासनं भेजे । स्थित्वा च कंचित्कालं महाश्वेताया  
वदनं विलोम्य स्फुरितकपोलोदरं मन्दस्मितमकरोत् । असौ तु तावत्तैव विदि-  
ताभिप्राया कादम्बरीमब्रवीत् । सखि भवत्या गुणैश्चन्द्रापीडश्चन्द्रकान्त इव  
चन्द्रमयसैराद्राकृतो न शक्नोति वक्तुम् । जिगमिपति खलु कुमारः । पृ-  
ष्ठतो दुःखमविदितवृत्तान्तं राजचक्रमास्ते । अपि च युवयोर्दूरस्थितयोरपि  
स्थितेयमिदानीं कमलिनीकमलवान्धवयोरिव कुमुदिनीकुमुदनाथयोरिव प्रीतिरा-  
प्रलयात् । अतोम्यनुमानातु भवतीति ।

अथ कादम्बरी सखि स्वाधीनोयं सपरिजनो जनः कुमारस्य स्व इवा-  
न्तरात्मा क इवात्रानुरोध इत्यभिधाय गन्धर्वकुमारानाहूय प्रापयत् कुमारं  
स्वां भूमिमित्यादिदेश । चन्द्रापीडोप्युत्थाय प्रणम्य प्रथमं महाश्वेतां ततः  
कादम्बरीं तस्याश्च प्रेमस्निग्धेन चक्षुषा मनसा च गृह्यमाणो देवि किं ब्र-  
वीमि बहुभाषिणो न श्रद्धाति लोभः स्मर्तव्योऽस्मि परिजनक्यास्वित्यभिधाय  
कन्यकान्तःपुराक्षिर्जगाम । कादम्बरीवैर्नमरोपकन्यकाजनो गुणगौरवाकृष्टः  
परवश इव तं व्रजन्तमा बहिस्तोरणादनुव्रज । निवृत्ते च कन्यकाजने  
केयूरकेणोपनीतं वाजिनमारुह्य गन्धर्वकुमारकैस्तैरनुगम्यमानो हेमकूटात्प्रवृत्तो  
गन्तुम् । गच्छतश्चास्य चित्ररथतनया न केवलमन्तर्बहिरपि सैव सर्वाशा-  
निबन्धनमासीत् । तथा हि । तन्मयेन मानसेनासह्यविरहदुःखानुशयलम्भा-  
मिव पृष्ठतः कृतमार्गगमनविरोधमिव पुरस्तात्, वियोगाकुलहृदयोत्कलिकैवे-  
शोत्क्षिप्तमिव नभसि, सम्यगालोकयितुं वदनं विरहातुरमानसमिवावस्थिता-

गमने गमनकाले प्रणामप्रदक्षिणा यस्याः । तादृशीम् । पृष्ठत इति-रक्षा समुहश्च-  
न्द्रापीडसहयायी । दुःखमास्ते दुःखाकुलस्तिष्ठति । अतो जिगमिषा । कमलिनीति-  
पद्मिनीसूर्ययोः । कुमुदिनीति कैरवेणीचन्द्रयोः । अथेति-अनुरोध उपरोधभाव ।  
बहुभाषिणो वाचालस्य वाचालान् वा । आवहिस्तोरणाद्बहिर्द्वारं यावदित्यर्थः । सर्वाशेति-  
सर्वा आशा अभिलाषास्तासां निबन्धनमालम्बनम् । यद्वा क्वात्यन्वय गमने निरुद्ध  
स्वैकायत्तं करोतीति निबन्धनम् । सर्वास्वाशासु दिक्षु च निबन्धनम् । एतदेव विश-  
दीकरोति तथाहीति । तद्व्रतेन मानसेन तद्व्रतमनस्कृतयेत्यर्थः । असह्य यद्विरहदुःख  
तस्माद्योनुरोधः सन्तापः तस्यानुरोधोऽनुग्रहो वा । ' भवेदनुग्रहो द्वेपे पश्चात्तापानुव-  
न्धयो ' इति विश्वः । तस्मात्प्राम् । वियोगाकुलं यद्वृद्धं तस्मिन्नुत्कलिकावेश उत्क-

मुरस्थले, तामेव ददर्श । क्रमेण च प्राप्य महाश्वेताश्रममच्छेदमरस्तीरे  
 सनिविष्टमिन्द्रायुधक्षुरपुटानुसारेणैवागतमात्मस्कन्धावारमपश्यत् । निर्वर्तिता-  
 शेषगन्धर्वकुमारश्च सानन्देन सकुतूहलेन सविस्मयेन च स्कन्धावारवर्तिना-  
 जनेन प्रणम्यमानः स्वभवनं प्रवेश । संमानिताशेषराजलोक्तश्च वैशम्पायनेन  
 पत्रलेखया च सहैवं महाश्वेतैवं कादम्बर्यैवं मदलेखं तमालिवैवं केयूरक-  
 इत्यनयैर कथया प्रायो दिनममनैषति । कादम्बरीरूपदर्शनविद्विष्टैवं नाम्य  
 पुरेव प्रीतिमरुरोद्गानन्दमी । तामेव च धवलेक्षणाभावद्वरणरणकेन चेतसा  
 चिन्तयनो जाग्रत एव सौ जगाम रात्रिः । अपरेद्युश्च समुत्थिते भगवति  
 रवायास्थानमण्डपगतस्तद्वतेनैव मनसा सहसैव प्रतीहारेण सह प्रविशन्तं  
 केयूरकं ददर्श । दूरादेव च क्षितितत्स्पर्शाना मौलिना कृतपादपतनमेच्छेही-  
 त्युत्त्वा प्रथममपाङ्गविसर्पिणा चक्षुषा ततो हृदयेन तनो रोमोद्गमेन पश्चा-  
 द्भुजाम्या प्रधावितः प्रेषितं तमाश्लिष्ट्वा गच्छ । उपानेशयच्चैनमात्मनः  
 समीप एव । पप्रच्छ च स्मितसुधाधवनीकृताक्षर क्षरत्प्रीतिद्रवमयमिव वच-  
 नमादृतः । केयूरक कथय कुशलिनी देवी सप्तस्त्रीगना सपरिजना काद-  
 म्बरी भगवती महाश्वेता चेति । असौ तु तेन रानसुनोः प्रीतिप्रकर्षजन्मना  
 स्मितेनैव छापित इवानुलिप्त इव सद्य एवापगता श्वेदः प्रणम्यादृततरमवो-  
 चत् । अद्य कुशलिनी यामेवं देवः पृच्छति । इत्यभिधायापनीयाद्रवर्चैरु-  
 र्पटावगुण्ठितं विससृजसंयतमुखमार्द्रचन्दनपङ्कन्यस्तबालमृणालवलयमुद्रं नलि-

प्लानुप्रेषस्तेनोत्तिष्ठाम् । स्कन्धावार सैन्यम् । कादम्बरीति—कादम्बर्या दर्शनं तेन  
 विद्विष्टे विद्वेषं गतेन । विद्विष्टमस्या अस्तीति विद्विष्ट । 'अकारो मत्सवीय' इति  
 माप्यसार सपत्नीरूपदर्शनेन द्वेयो हि स्त्रीणां स्वभाव । आवक्ष्यो ररणक उच्यते  
 येन । यद्वा रणरणक वाम । 'मासे रणरण कामो विषय' इत्युत्पत्तिः । अपरे-  
 द्युश्चेति—तद्वतेनैव मनसास्थानमण्डपगत इत्य० । कृतपादपतनं कृतनमरकारमियम् ।  
 प्रेषितं भूमीं प्रचुतं यद्वा प्रेषितं स्फुटं यथा स्यात्तथेति क्रियाविशेषणम् । स्मितेति—  
 स्मितमेव मुखा तथा धवनीकृतान्वक्षराणि यस्मिन्धर्मिणि तद्वया तथा । क्षरन्त्य प्रीति-  
 इव स्नेहसम्पन्नमयं तथिमितमिव । आदृतं सादर सन् । प्रीतिप्रकर्षं चेद्वति  
 शब्दः । अद्येति—आद्यौ यो वस्त्ररागस्तेनावगुण्ठितं वेष्टनम् । चन्दनपङ्क न्यस्तं बाल-  
 मृणालवलयमेव मुद्रा चिह्नं यस्मिन् । एवंविधं नलिनीपत्रमुद्रं कमलिनीदलनिर्मितं

नीपत्रपुटमदर्शयत् । उद्धाट्य च तत्र कादम्बरीप्रहितान्यभिज्ञानान्यदर्श-  
यत् । तद्यथा मरकतहरिन्ति व्यपनीतत्वञ्चि चारुमञ्जरीभाञ्जि क्षीरीणि  
पूगीफलानि शुक्कामिनीकगोलपाण्डूनि ताम्बूलीदलानि हरचन्द्रखण्डस्थूल-  
शकलं च कर्पूरमतिबहलमृगमदामोदमनोहरं च मलयजविलेपनम् । अत्र-  
वीच । चूडामणिचुम्बिना कोमलाङ्गुलिविवरविनिर्गतलोहितांशुनालेनाञ्जलिना  
देवमर्चयति देवी कादम्बरी, महाश्वेता च सकण्ठग्रहेण कुशलवचसा, पर्य-  
स्तशिखण्डमाणिक्यज्योत्स्नास्त्रापितललाटेन च नमस्कारेण मदलेखा, क्षितित-  
लघटितसीमन्तमकरिकाकोटिकोणेन सकलकन्यालोकश्च सचरणरजःस्पर्शेन च  
पादप्रणामेन तमालिका । संदिष्टं च तव महाश्वेतया । धन्या खलु ते येषां  
न गतोसि चक्षुषोर्विषयम् । तथा नाम समक्षं भवतस्ते तुहिनशीतलाश्चन्द्र-  
मया इव गुणा विरहे विवस्वन्मया इव संवृत्ताः । स्पृहयन्ति खलु जनाः  
कथमपि वैवोपपादितायामृतोत्पत्तिवासरायेवातीतदिवसाय । त्वया वियुक्तं  
विनिवृत्तमहोत्सवालसमिव वर्तते गन्धर्वराजनगरम् । जानासि च मां कृत-  
सकलपरित्यागाम् । तथाप्यकारणपक्षपातिनं भवन्तं द्रष्टुमिच्छत्यनिच्छन्त्या  
अपि मे बलादिव हृदयम् । अपि च बलवदस्वस्थशरीरा कादम्बरी ।  
स्मरति च स्मेराननं स्मरकल्पं त्वाम् । अतः पुनरागमनगौरवेणार्हसीमां

समुद्रकमदर्शयत् । अभिज्ञानानि प्रीतिदर्शरचिह्नानि । अभिज्ञायतेऽनेनेत्यभिज्ञानम्  
तान्येव दर्शयति तद्यथेति । व्यपनीता त्वक् कृतभागो येषां तानि । अन्यथा व्या-  
रयाने मरकतसाङ्ग्याभावः । क्षीरीणि क्षीरियुक्तानि । हरसम्बन्धी यश्चन्द्रखण्डस्तद्व-  
स्थूलं शकलं यस्य । अतिवहलो यो मृगमदामोदः कस्तुरिकापरिमलस्तेन मनोहरम् ।  
सकण्ठग्रहेणालिङ्गनपूर्वकम् । देवमर्चयतीति सर्वत्र सम्यग्युते । पर्यस्ता या शिखण्डे-  
यन्माणिक्य तस्य ज्योत्स्ना दीप्तिस्तया स्त्रापितं ललाटे यस्मिन् । क्षितितले घटितो  
रुद्रः सीमन्तः । वैशवर्त्म तत्र या मकरिकामरणविशेषस्तस्याः कोटिरप्रभागस्य कोणोऽभि-  
र्यस्मिन् । पादप्रणामेन सकलकन्याकालोकस्तमालिका च । तुहिनवतुषारवच्छीतला-  
मुखकराः । विवस्वन्मया सूर्यनिर्मिताः सतापदा इत्यर्थः । स्पृहयन्तीति-देवेन  
भाग्येनोपपादिताय । अतीतो गतो यो दिवसः । यस्मिन्दिवसे तत्र समागमोऽभूत् स  
दिवस इत्यर्थः । तस्मै । स्पृहयन्ति सामिल्यार्थं तं पुनर्वोच्छन्ति । अमृतोत्पत्तिवासरा-  
येव । 'यद्दिनेऽमृतं समुत्पन्नं समुद्राद्बहिर्विर्गतं तस्मिन्दिने त्रिभुवने आनन्दः समभूत् ।  
अतोऽमृतोत्पत्तिवासरेऽपमानम्' इति भावः । विनिवृत्तो यो महोत्सवस्तत्प्रागमनस्य-  
स्तेनालसमालस्ययुक्तम् । ईष्यन्त्यः स्मरः स्मरकल्पस्तम् । आगमनेन यद्वीरवे गुह्यतापादानं तेन

गुणवदभिमानिनीं कर्तुम् । उदारजनादरो हि बहुमानमारोपयति । अवश्यं सोढव्या चेमयस्मद्विधजनपरिचयकर्तव्यता कुमारेण । भवत्सुजनतैव जनयत्यनुचितं सदेशप्रागल्भ्यम् । एष देवस्य शयनीये विस्मृत शेषो हार प्रहितः । इत्युत्तरोपपटान्तसयत सूक्ष्मसूत्रविवरानि सूतैरशुस्तानैः ससूच्यमानं विमुच्य चामरग्राहिण्या करे समर्पितवान् ।

अथ चन्द्रापीडो महाध्वेताचरणाराधनतपफलमिदं यदेव परिजनेष्वनुस्मरणादिकं प्रसादभारमतिमहान्तमारोपयति देवी कादम्बरीत्युक्त्वा तत्सर्वं शिरसि कृत्वा स्वयमेव जग्राह । तेन च कादम्बर्याम्बोल्लावण्येनेव गलितेन स्मिन्लोकेनेव रसतामुपनीतेन हृदयेनेव द्रुतेन गुणगणेनेव निस्थन्दितेन स्पर्शवता ह्लादिना सुरभिणा च विलेपनेन विलिप्य तमेव कण्ठे हारमकरोत् । आगृहीतताम्बूलश्च मुहूर्तादिवोत्थाय वामबाहुना स्नग्धदेशे समवलम्ब्य केयूरमूर्ध्वस्थित एव कृतयथाक्रममाणसमानमुदितं प्रधानराजलोकं विसृज्य शनैः शनैर्गन्धमादन करिणं द्रष्टुमयासात् । तत्र च स्थित्वा क्षणमिव तस्मै स्वयमेव निजनखाशुनालजटिलं समृणालमिव शाप्यकबलमवकीर्य बहुभतुरङ्गमन्दुराभिमुखं प्रतस्थे । गच्छश्चोभयतः किञ्चित्किञ्चिदिव तिर्यग्वलितवदनं परिजनं विलोक्यावभव । अथ चिचिन्तैः प्रतीहारैः प्रतिपिद्धानुगमने निखिले समुत्सारिते परिजने केयूरकद्वितीय एव मन्दुरा प्रविवेश । उत्सारणभयसम्पन्नलोचनेषु प्रणम्यापसृतेषु मन्दुरापालेष्विन्द्रायुधस्य पृष्ठावगुण्ठनपटं किञ्चिदेकपार्श्वगलितं समीकुर्वन्नुत्सारयश्च कूणितनेत्रत्रिभागस्य दृष्टिनिरोधिनीं कुङ्कुमरूपिला केसरस्रग्गं खुरधारैणीविन्यस्तचरणो लीलामन्द

गुणवदभिमानो विद्यतेऽस्यास्तादृशाम् । परेपामार्तिद्वरा गुणवानय कुमार इयमिमानं बहेदित्यर्थः । यद्वा गुणवन्तमाप्नोति भगवते इति तस्योक्तम् । त्वं पुनरागमनेन सा समानयसि चेदियमन्यामानं कोपि गुणविशेषो विद्यते इति स्वविषयकमभिमानं बहेदित्यर्थः उदारजने उदारजनकृतो वा आदरः । अस्मद्विषयस्य यः परिचयस्तेन कर्तव्यता पीनम् । अनुचितमस्मद्विषयव्याप्यम् । सूत्राणि यानि सूत्रविवराणि तेभ्यो नि सूतैः । स्पर्शवता मुखस्पर्शेन ह्लादिनामदकारिणा । आगृहीतति-कृतो यथाक्रियमाणः पूर्वपरम्परा नुरोधेन विधीयमानो यः समानस्तेन मुदितम् । गन्धमादनं नाम हस्तिनम् । तत्रेति वल्गुभाये तुरगास्तेषां मन्दुरा वाजिशाला तस्या अभिमुखः । चित्तौरभिप्रायविद्धि । उत्सारणं दृष्टीकरणं तस्माद्यद्भयं तेन सम्प्राप्तं आकुण्ठे लोचने येषाम् । केसरस्रग्गं जीवास्थकानां

मन्दुरादासदत्तदेहभरः सकुतूहलमुवाच । केयूरक कथय मन्त्रिर्गमादारभ्य को वा  
वृत्तान्तो गन्धवराजकुले केन वा व्यापारेण वासरमातिनीतवती गन्धर्वराजपुत्री  
किं वाकरोन्महाश्वेता किमभाषत वा मदलेखा के वामवन्नालापाः पारिजनस्य  
भवतो वा को व्यापार आसीत् । आसीद्वा काचिदस्मदाश्रयिणी कथा । केयू-  
रकस्तु सर्वमाचक्षे । देव श्रूयताम् । निर्गते त्वयि हृदयसहस्रप्रयाणपटहक-  
लकलमिव नूपुरनक्रकणितेन कन्यकान्तःपुरे कुर्वति देवी कादम्बरी सपरिजना  
सौधशिखरमास्थ्य तुरगधूलिरेखाधूसरं देवस्यैव गमनमार्गमालोकितवती । तिरो-  
हितदर्शने च देवे मदलेखास्क्न्धनिक्षिप्तमुखी प्रीत्या तं दिगन्तं दुःखोदधिधवलैः  
पञ्चवयन्तीव दृष्टिपातैः सितातपत्रापदेशेन शशिनेवैर्ष्यया निवार्यमाणरविकर-  
स्पर्शा सुचिरं तत्रैव स्थितवती । तस्माच्च कथमपि सखेदमवतीर्य क्षणमिवा-  
स्थानमण्डपे स्थित्वोत्थाय स्वलनभिषेय निवेद्यमानोपहारकुसुमा शब्दायमानैर्म-  
धुकैः, जलधाराधवलनत्वमयूखोन्मुखानामनुगलं गलद्भिर्वलयैः कण्ठबन्धानिवो-  
पपादयन्ती केकारवोद्विग्ना भवनशिखण्डिनां, पदे पदे च कुसुमधवलान्करेण  
गृहलतापल्लवान्मनसा च देवस्य गुणगणानवलम्बमाना तमेव क्रीडापर्वतकमाग-  
तवती यत्र स्थितवान्देवः । तमुपेत्य च देवेनात्र मरकतशिल्पमकरिकाप्रणालप्र-  
स्रयणसिच्यमानहरितलतामण्डपे शीकरिणि शिलतले स्थितम्, अत्र गन्धोदक-  
परिमललीनालिनालजटिलशिलाप्रदेशे स्नातम्, अत्र कुसुमधूलिसिर्जितिले गिरिन-  
दिकार्तटे भगवानर्चितः नालपाणिः, अत्र हेपितशशधररोचिणि स्फाटिकाशिलातले

सदा समुद्रस्ताम् । नुरथाग्निष्ठां गुरवन्धनस्याने विन्यस्ती चरणौ येन । हृदयसह-  
स्राणां प्रयाणं त्वया सह गमनं तत्र यः पटहकलरत्नस्तमिर कुर्वति सति । सितातप-  
त्रापदेशेन धवलच्छत्रनिषेज । ईर्ष्यया दिवावरदार्ढ्या । तस्मादिति-दत्तदायमा-  
नैर्मधुकैस्तस्याः स्नातनं स्यादिन निवेद्यमानानि निर्दिश्यमानान्युपहारकुसुमानि  
यस्यास्ताम् । जलधारायदस्त्यनां त्वमयूखानामुन्मुखानां तदवलोरनार्थमुप-  
निनुरागां भवनशिखण्डिनामनुगलं गले । विभक्त्यर्थेऽभ्यर्थाभारः । गलद्भिर्वलयैः  
तेनां शब्दनिगारणार्थं कण्ठबन्धानुरादयन्ती विदधतीव । यतः केकारवाद्विग्ना ।  
कुसुमैः पदयन् । कुसुमवदयनानुगणाय । मरकतशिल्प-मरकतशिल्पाया यो मरि-  
काप्रणालो मरिचकारः प्रणालो जलप्रवाहमार्गस्तस्य प्रस्रयणेन । सिच्यमाने हरितलता-  
मण्डपे । शीकरिण्यमुष्णकृन्नि । हेपिता हियं प्राणिना । जिदनेभ्यन्तात्प्रमणि चः ।  
अर्निही- इत्यादिना पुगागमः । शशधरस्य चन्द्रस्य रोचिः चान्तिर्देन हरिणम् । पुनरप्य



मुक्तम्, अत्र संक्रान्तचन्दनरसलम्बने मुक्ताशैलशिलापट्टे सुप्तम्, इति परिज-  
नेन पुनरुक्तं निवेद्यमानानि देवस्यैव स्थानचिह्नानि पश्यन्ती क्षपितवती दिव-  
सम् । दिवसावसाने च कथमपि महाश्वेताप्रयत्नादनभिमतमपि तस्मिन्नेव स्फटि-  
कमणिवेदमन्याहारमकरोत् । अस्तमुपगते च भगवति स्वावुदिते चन्द्रमासि  
तत्रैव कंचित्कालं स्थित्वा चन्द्रक्रान्तमयीव चन्द्रोदये प्रत्यार्द्रीकृततनुश्चन्द्रबिम्ब-  
प्रवेशभयेनेव करौ कपोलयोः कृत्वा किमपि चिन्तयन्ती मुकुलितेक्षणा क्षणमात्रं  
स्थित्वा स्थाय मिमलनस्त्रानिपतितशशिप्रतिमाभरगुरूणीव कृच्छ्रादुत्तिपन्ती लीला-  
मन्यरगमनपट्टानि पट्टानि शय्यागृहमगात् । शयननिक्षिप्तगात्रयष्टिश्च ततः  
प्रभृति प्रचलया शिरोवेदनया विचेष्टमाना दारुणेन च दाहरूपिणा ज्वरेणाभे-  
भूयमाना केनाप्याधिना मङ्गलप्रदीपैः कुमुदाकरैश्चकत्वाकैश्च सार्धमनिमीलित-  
लोचना दुःखदुःखेन क्षणदामनैषीत् । उपसि च मामाहूय देवस्य वार्ताव्यति-  
करोपलम्भाय सोपालम्भमादिष्टवती ।

चन्द्रापीडस्तदाकर्ण्य निगमिपुरश्चोश्च इति वदन्भवनान्निर्ययौ । आरो-  
पितपर्याणं च त्वरिततुरगपरिचारकोपनोत्तमिन्द्रायुधमारुह्य पश्चादारोप्य  
पत्रलेखा स्कन्धावारे स्थापयित्वा वैशम्पायनमशेष परिजनं निवर्त्य चान्य-  
तुरगारूढेनैव केयूरकेणानुगम्यमानो हेमकूटं ययौ । आसाद्य च कादम्बरी-  
भवनद्वारमवततार । अवतीर्य च द्वारशालार्पिततुरङ्गं । कादम्बरीप्रथमदर्शन-  
कुतूहलिन्या च पत्रलेखयानुगम्यमानः प्रविश्य क देवी कादम्बरी तिष्ठ-

पुनः पुनर्यत्ना । अस्तमिति-प्रत्यार्द्रीकृततनु-अत्र स्वेदानुभाषोक्त्या चित्तपर्याकुल-  
तौक्षा । विमलेषु नखेषु पतिता या शशिप्रतिमास्तासा भरणं गुरुणि जडानि । लोहया  
विलासेन यन्मन्यरगमन तत्र पट्टानि दक्षाणि । शयनेति-विचेष्टमाना व्ययामभयन्ती ।  
आधिना आधिर्नानसी व्यथा तेन । केनाप्यकथनीयेन हेतुना । मङ्गलेति-अत्र दीपानां  
कुमुदानां च रात्राबुन्भीलनाचक्रवारुयोध वियोगवशादनमीलितलोचनत्वम् । वार्ता-  
व्यतिकरो वृत्तान्तप्रचारस्तस्योपलम्भाय प्राप्तये । सोपालम्भमुपालम्भेन सहितं यथा  
तथा । उपालम्भो हि द्विविधः । गुणाविष्करणपूर्वमे निन्दापूर्वरूपं । अत्र पूर्वं ।  
मम हितनिरतस्य तव किं नामोक्तिमेतदित्यादि भणित्वेत्यर्थः । चन्द्रापीड इति-  
जिगमिषु कादम्बरीभवनमिति शेषः । आरोपितं पृष्ठेपरि दापितं पर्याणं पत्ययनं  
यस्य । स्कन्धावारे सेनानिवेशे । तद्वेद्यायै इत्यर्थः । आरूढेन केयूरकेणैवानुगम्यमानः ।



तेन च प्रणम्यमान पादार्णवपतनभयादिव त्वरितापस्तनेन दीयमानमार्ग-  
श्चन्दनपङ्कटतरेदिमाना पुण्डरीरगणितगणिताना विरसितसिन्दुग-  
कुसुममन्त्रीचामराणा लम्बितसूत्रमल्लिङ्गामुक्तहारणामानन्दलवङ्गपट्टव-  
न्दनमालिकाना टोल्यायमानकुमुददामवनाना मृणालोपग्रहस्ताभिर्गृहीतरचिर-  
कुसुमाभरणाभिर्मकुन्दमौप्रतिरुतिभिरिव द्वारपात्रिभिराधिष्ठिताना कदरीतो-  
रणाना तलेन प्रविश्य सर्वतो निमृष्टदृष्टिर्दृष्टवान्कचिदुभयतः निखाततमालपल्लव  
कृतवनेश्रवा कुमुदधूलिबालुका पुलिनमालिनीश्चन्दनरसेन प्रवर्त्यमाना गृहनदि  
का, कचिन्निचुलमन्त्रीरचितरत्नचामराणा जलाद्रवितानमाना तलेषु ससिन्दूर  
कुट्टिमेष्वास्तीर्यमाणानि रत्नपङ्कजशयनानि कचिदेदारसेन मिच्यमानानि  
स्पर्शानुमेयरम्यैभिर्त्तानि स्फूर्तिरमवनानि कचिच्छिरीपक्ष्मकृन्शाद्वलाना मृणा-  
लधारागृहाणा शिखरमारोप्यमाणाना धारादम्बधूलिधूमराणा यन्त्रमय-  
रणाणा कदम्बनानि कचित्सहस्ररसैस्सकैर्मन्त्रपल्लवैराञ्जयमानाम्यन्तरा

शरीरैस्तिष्ठन्तम् । भूषणदीनां तापदन्वादृतभूषणादिकमियर्थः । यद्वा तस्या शरीरकल्पम् ।  
तेनेति-तेन परिजनेन प्रणम्यमानश्च कदरीतोरणानां तन्न प्रविश सर्वतो निमृष्टदृष्टिर्न्यमाण  
सर्वं दृष्टवान्, अन्यत्रिवक्त्रकारान्, वीर्यमाणो हिमगृहस्य मध्यभागमाससादेयन्त्य । पादेति-  
पादनयेषु तेषां स्वच्छत्वाद्यत्पनन्मयाचन्द्रापीडप्रतिविम्बस्य तस्माद्भय तस्मादिव । यद्वा चन्द्रा  
पीडनयेषु तासां प्रतिविम्बपतन तस्माद्भयात् । अत्रातिमार्दववाद्भारासह्यत्व भवेष्टम् । कदरी  
तोरणानि विशेषयद्वाह-चन्दनेति-पुण्डरीरगणि मिताम्भोजानि तेषां कलिकभि कोरदैवं  
मिता घण्टिका येषाम् । ० मन्त्रीणां चामराणि येषाम् । मन्त्रिा भूयदी । आनन्दा लवङ्गपत्रानां  
वन्दनमाग येषु । मानुचन्द्रस्तु चन्दनमालिकानामिति पठित्वा आनन्दा लवङ्गपत्रा यामु  
तादृश्यचन्दनमालिना येषाम् । तोरणार्थं तु महत्य दाम चन्दनमालिना इति कोश । इति  
व्याख्याति । मधुगम्या वसन्तत्रिय प्रतिरुतिभि प्रतिमाभि । यद्यप्युक्तात्तादृह-कचि  
दिति । उभयतः योर्निखाता ये तमागपत्वास्ते कृता वनलेखा वाननराजियेषाम् । यद्वा वन  
जङ्गलस्य लेखा जङ्गलप्रवाहरीमेति यावत् । येषाम् । कुमुदानां धूलि पराग एव बालुका  
तस्या पुलिनमाला विद्यत यासा तादृशी । कचिदिति-‘निचुगे हिमगेम्बुज’  
इत्यमरः । तस्य मन्त्रीभी रचितानि रत्नचामराणि येषाम् । निचुलस्य जलप्रायदे  
शेवन शीतत्वात्तापापनोदनार्थं चामरकल्पनम् । चलेनाद्राणि वितानकानि चन्द्रोदया  
स्तद्वत् । एषा चन्द्रगला तस्या रसेन । शिरीषेति-‘शिरीषस्तु वपीतन’ इत्यमरः ।  
तस्य पक्ष्मभि मिञ्जलै कृताभि शाल्लानि येषु । ‘पक्ष्म सूत्रादिसूत्राद्ये मिञ्जले  
नेत्रगेमनि ।’ इति विश्व । ‘शाद्वत् शाद्वद्वरिते इत्यमरः । मृणाल्यचुराणि धारागृहाणि  
जल्यन्त्रसन्धानि तेषाम् । धारादम्बस्य जलधारासहस्य धूमिभिलुपरि धूसराणाम् ।

पर्णशालाः कचित्क्रीडितकृत्रिमकरिकलमयूयकाकुलीक्रियमाणाः काञ्चनकम-  
लिनिकाः कचिद्गन्धोदककूपेषु बद्धकाञ्चनसुधापङ्क्तकामपीठेषु स्थूलविसलताद-  
ण्डघटितारकाणि कृतककेतकदलजलद्रोणिकानि कुलयावलीरज्जुभिर्ग्रथ्यमा-  
नानि पत्रपुटघटीयन्त्रकाणि कचित्सफटिकबलकावलीवान्तवारिधारा लिखि-  
तेन्द्रायुधाः संचार्यमाणा मायामेघमालाः कचिदुपान्तरूढपाण्डुरवाङ्मुरासु तैर-  
त्तरुणमालतीकुङ्कुमलदन्तुरिततरङ्गासु हरिचन्दनद्रववापिकासु शिशिरीक्रिय-  
माणा हारयष्टीः कचिन्मुक्ताफलक्षोदरचितालवालकाननैर्वरतस्थूलजलविन्दुदु-  
र्दिनमुत्सृजतः यन्त्रवृक्षकान्कचिद्विधुतपद्मानि क्षिप्तसीकरानीतनीहारा भ्रमन्ती-  
र्यन्त्रमयीः पत्रशकुनिश्रेणीः कचिन्मधुकरकिङ्किणीपङ्क्तिपटुतैरबाध्यमानाः  
कुसुमदामदोलाः कचिदुदरारूढनिर्गतोर्लालनलिनीच्छदच्छादितमुखान्प्रवेश्य-

काञ्चनकमलिनिकाः सुवर्णनलिनिकाः । गन्धेति-बद्धानि काञ्चनं सुवर्णमेवमुधापङ्क्तस्तस्य  
कामानि काम्यानि श्रम्याणीत्यर्थः । स्मरस्य पीठानि येषु । 'कामः स्मरेच्छयोः पुमान् ।  
रेतस्यपि निकामे च काम्येपि स्थाप्रपुंसकम्' इति मेदिनी । यद्वा काममत्यर्थं । पीठानि येषु  
स्थूला ये विसलतादण्डास्तैरैर्घटिता अरकाः सक्थीनि येषाम् । कृतकानि कृत्रिमाणि केतरी-  
दलानि तेषां जलद्रोणिकाः पात्रविशेषा यत्र ग्रथ्यमानानि एकत्र ग्रथ्यमानानि ।  
पत्रपुटलक्षणघटीयुक्तानि यन्त्राणि घटीयन्त्राण्यथपद्मान् । कचिदिति-स्फटिकस्य बलका  
विषकण्डिकास्तासामाबलीभिर्वान्ता उदीर्णा वारिधारा येषु । तासामावलीषु बान्ता मुक्ता वारि-  
धारा वीरिति वा । मेघमालोके हि बलका विद्यति विरचितपंकयो भवन्ति । कृष्टे च मेघे  
तासां गर्भसंभवो जायते इति कविवर्णनादत्रापि कृत्रिमसदृशिन्या अभस्ताकृत्रिमबलका-  
बल्या न्यासः । तदुक्तं मेघदूते-गर्भाधानक्षणपरिचयान्नुनमाबद्धमालाः सेविष्यन्ते नयनमुसगं रो  
भवन्तं बलकाः' ॥ इति । मायया कल्पनया निर्मिताः कृत्रिमा इत्यर्थः मेघमालाः । तरन्ति  
तरणानि नवीनानि मालतीकुङ्कुमलानि तैर्दन्तुरिता विरमोपतास्तरङ्गा यासाम् । मुक्तेति-  
मुक्ताफलानां क्षोदेन चूर्णेन रचितान्यालवालकान्यवापस्थानानि येषां तान् । अनवरतं स्थूलवि-  
न्दूनां दुर्दिनं लक्षणया धर्मम् । विधुतेति-विधुनाः कम्पिता ये पद्मास्तेर्निक्षिप्ताः प्रेरिताः  
सीवरास्तेरानीतो नीहरो हिमं याभिः । मधुकरोति-मधुररा एवाव्यपचयिताम्या-  
ल्लिखिष्यस्तासां पङ्क्तिः धेनिस्तया पटुतरं यथा तथा बाध्यमाना व्याप्यमनाः । उवरोति-उदरे  
आरूढा प्ररूढा निर्गता बहिर्निःसृता या उप्रात्य नलिनी तस्याश्चन्द्रः पत्रैरुद्रादितानि मुग्गानि  
येषाम् । शातकुम्भं गुरणम् । घटिताः कदलीगर्भेष्टाम्मा एव दण्डा येषाम् । चार्यो पंशो-

मानान्जलकुम्भकुम्भान्कचिद्वदितरदलीगर्भस्तम्भदण्डानि व-यमानानि चारु-  
वंशाकृतीनि कुसुमस्तवकातपत्राणि क्वचिद्वरमृदितकर्पूरपट्टारसेनाविशस्यमा-  
नानि विसतन्तुमयान्यंशुरानि क्वचिलुवलीफल्द्रवेणाद्र्द्राक्रियमाणांभृणशून्य-  
मञ्जरीकर्णपूरान्कचिदम्भोजिनीदलन्यजनैर्वाज्यामानानुपलभाननभानान्ज्हीतौपधि-  
रसानन्याश्चैत्रप्रसारज्जिशिरोपचारोपकरणकल्पनाव्यापारान्परिजनेन कृता-  
न्क्रियमाणाश्च वीक्षमाणो हिमगृहस्य म-यभागं हृदयमिव हिमयतः, जल-  
क्रीडागृहमिव प्रचेतसः, जन्मभूमिमिव सर्वचन्द्रनयनदेयताना, प्रपथमिव सर्व-  
चन्द्रमणीना, निरासमिव सर्वमायमासयामिनीनां, संग्रेतसदनमिव सर्वप्रातृपां,  
ग्रीष्मोष्मापनोदोद्देशमिव सर्वनिस्सगाना, वडवानलसंतापापनोदननिवासमिव-  
सर्वसागराणां, वैद्युतदहनदाहप्रतीकारस्थानमिव सर्वनगराणाम्, इन्दुनि-  
रहदुःसहदिवसातिराहनस्थानमिव कुमुदिनीनां हरहुताशननिर्वापणक्षेत्र-  
मिव मकरधनस्यै, दिनकरकरैरपि सर्वतो जलयन्त्राधारासहस्रसमुत्सारितैर-  
तिशीतस्पर्शनयनितृत्तैरिव परिहृतम्, अनिष्टैरपि कदम्बत्रेमरोत्तरवाहिभिः  
कण्डर्पितैरिवानुगतं, कदलीनैरिव परमचलितदलैर्नाड्यननितोपधुभिरिव  
परिवारितम्, अलिभिरपि कुसुमामोदमदमुखैराचद्वदन्तवीणैरिव वाचालित,  
छताभिरपि निरन्तरमधुकरपटलनटिलाभिर्गृहीतनीलप्रारणफाभिरिव निरा-  
जितम्, आसत्ताम् । क्रमेण च तत्रान्तर्गृहीत्वातिवहलेन पिण्डहायेणोपनि-

वेणुस्तद्वदार्तिथेयाम् । तृणशून्यं मण्डिका । 'तृणशून्यं मण्डिकायाम्' इति विश्व । तृण-  
शून्येति पाठे शून्यं निश्चाय । तस्य मन्त्रं च कर्णपूरा कर्णाभरणभेदास्तान् । उपरम्भाजनभा-  
जानश्रम्याश्रित्यान् । शिशिरो क्षीतत्वा उप तारा उपायास्तैरामुपकरणं योजना तस्या कल्पना-  
रूपव्यापारान् । हिमयतो हिमचलस्य । प्रचेतमो वरुणस्य । राकेनसदनं सङ्गतसुनिवासस्थानम्  
ग्रीष्मस्य ग्रीष्मार्तुगम्यन्धी य उपाया तस्यापनोदस्य दूरीकरणस्योद्देशं प्रदेष्टुम् । वडवानलो वाड-  
कोमि । वैद्युतो विद्युलम्बन्धी दहनोमि । हरहुताशननितृत्तीयनेत्रादिस्पर्श निर्वापण  
निर्माणं । तस्य क्षेत्रं स्थानम् । कदम्बस्य नीपस्य य वंगरोत्तर विप्रनयपुङ्गव-  
द्राहिभिः । कुमुमानामामोद परितलस्तम्भापो मदस्नेहं मुग्धैर्गोचारे । आरब्धा द-  
न्तवीणा । अतिशीतस्पर्शसङ्गतानां पल्लवस्पर्शनजन्यदाहं हृदयं । भस्माहसैरिव ।  
जटिलाभिश्चतुर्भिरिव । क्रमेणेति-न हि धूर्तस्यतिरेकेणोपपन्नमिवा रामवतीत्याह ।  
पिण्डेति-पिण्डहायेण पिण्डेन धृतो हयो हर्तुं योग्यस्तेनेव । हस्तमाद्येणेत्यर्थः ।

प्यमानोतिशीतलेन स्पर्शेनामन्यतात्मनो मनश्चन्द्रमयं कुमुदमयानीन्द्रियाणि  
ज्योत्स्नामयान्यङ्गानि मृणालिकामयीं धियम् । अगणयच्च हारमयानर्ककिरणां-  
श्चन्दनमयमातपं कर्पूरमयं पवनमुदकमयं कलं तुषारमयं त्रिभुवनम् ।

एवंविधस्य च तस्यैकदेशे सखीकदम्बकण्ठितामशेषसंरित्परिवारामिव  
भगवती गङ्गां हिमवतो गुहांतल्यातां, कुल्याभ्रमिश्रमितेन कर्पूरस्रोतसां  
कृतपरिवेशाया मृणालदण्डमण्डपिकयास्तले कुसुमशयनमधिशयानां, हारा-  
ङ्गदवलयरसनानूपुरैर्मृणालमयैर्निगडैरिव सयतामीर्ष्या मन्मथेन, चन्दनधवले  
सृष्टामिव ललाटे शशलाञ्छनेन, बाष्पवारिवाहिनि चुम्बितामिव चक्षुषि वरु-  
णेन, वर्धितनिश्वासमरुति दंष्ट्रामिव मुखे मातरिश्वना, संतापप्रतप्तेष्वध्यासि-  
तामिवाङ्गेषु पतङ्गेन, कन्दर्पदाहदीपिते गृहीतामिव हृदये हुतभुजा, स्वेदिनि  
परिप्लव्क्तमिव वपुषि जलेन, दैवतैरपि विलुप्यमानसौभाग्यामिव सर्वशः  
हृदयेन सह प्रियतमसमीपमिवोपगतैरङ्गैरुपजनितदौर्बल्याम्, आश्रयानचन्द-  
नपाण्डुरं च रोमाञ्चमनवरतहारस्पर्शलङ्गं मुक्ताफलकिरणपुञ्जमिवोद्वहन्ती,  
स्वेदसीकरिणीं च कपोलपालीं पक्षपवनेन वीज्याद्भिरनुरुम्प्यमानामिवावतंस-  
मधुरैः, अवतंसमधुररसदहनदग्धमिव श्रोत्रमपाङ्गनिर्मतेनाश्रुस्रोतसा सि-  
ञ्चन्तीम्, अतिप्रवृत्तस्य चाश्रुणो निर्वाहप्रणालिकामिव कर्पूरकेतरीकलिकां  
कर्णे कल्पयन्तीम्, आयतश्वासनिधुतितरलितेन च संतापभयपलायमानेन दे-  
हप्रमावितानेनैवाशुकेन विमुच्यमानकुचकलशाम्, आपतत्प्रचलचामरप्रति-

हारेति-हारमयान् श्वेतवविततत्वसाम्यान्मुचाप्रलम्बमयानिव । एवंविधस्येत्येति-एवंवि-  
धस्य तस्य हिमगृहस्थदेशे कादम्बरीमपश्यदिनि दूरेणान्वयः । अथ कादम्बरी विधिनष्टि ।  
कृत्या अल्पा कृत्रिमा संरितस्या भ्रमि. स्वतो भ्रमणं सद्गङ्गमितेन । कृतः परिवेशः परिवेषो  
यस्या । हारेति-मृणालमयैर्बसनिर्मितहोरादिभिर्निगडैरनुदैरिव मन्मथेन सयताम् । चन्द-  
नेन धवले । जलशरणसाम्यादाह-चुम्बितामिति । पतङ्गेन सूर्येण । स्वेदिनि स्वेदयति वपुषि ।  
एवं तपदेहभागनिर्द्वैतैरापि विलुप्यमानं मौभाग्यं यस्याः । उपजनितं दौर्बल्यं दुर्बलता यस्या ।  
उपगमनप्रमत्तोदादुर्बलता । आश्रयानमीपच्छुष्कं चन्दनं तेन पाण्डुरम् । अरतं उतंसस्तथा ।  
तदाश्रयं दयर्थं मधुररसैः । अपाङ्गो नयनप्रान्तः । निर्वाहो निर्गमसदर्थं प्रणालिका जल-  
मार्गस्ताम् । कर्पूरकेतरी धवलकेतरी तस्याः कलिकाम् । कर्पूरपुष्पा वा केतरी तस्याः कलिकामिति  
यानुः । कल्पयन्ती धारयन्तीम् । आयतो दीर्घो यः श्वासस्तेन वा विधुतिः कम्पात्तस्या तारलितेन

विम्बं च कुचकलशयुगल प्रियान्तिगमनौत्सुक्यवृत्तपक्षमिव करतलेन  
निरुन्धन्ती, मुहुर्मुहुर्भुजलतया तुषारशिलाशालम्बज्जिह्वाभ्याम्बुन्ती, मुहु क-  
पोलफलमेन कर्णपुत्रिणामाश्लिष्यन्ती, मुहुश्चरणारविन्देन चन्दनपङ्कप्रति  
यातनामामृशन्ती, स्तनमक्रान्तेनात्ममुभेनापि कुन्तल्लिनेन परिवृत्य मिले  
क्यमाना, कर्णपूरपल्लवेनापि स्वप्रतिविम्बपट्टशायिना सोऽक्षणेन चम्ब्य-  
मानकपोलकलना, हारैरपि मुक्तात्मभिर्मण्डनपरवशेरिव प्रसारितरैरालिङ्ग्य-  
माना, मणिदर्पणमुरसि निहित नोदितैर्न्यमनेति जीवितम्पदेशमय शपथ श  
शिनमिव काग्यन्ती, हरिणीमिव समुत्थागतप्रमदवनगन्धनारणप्रसारितररा,  
प्रस्थितामिवानभीष्टदक्षिणवातमृगागमना, मदनाभिषेकवेदिनामिव कम  
लावृतचन्दनधवत्पयोधरकलशावष्टब्धधर्मा, आकाशकमलिनीमिव सन्त्रा-

चयलेन । प्रियेति-प्रियस्यातिरे गमन तत्र यदैतमुपय तेन शीघ्रगमनार्थं कृती पत्नी येन तत् ।  
चामरप्रतिविम्बमत्र पक्षस्थानीयम् । तुषारशिला हिमशिखरत्त्वा शालम्बजिना पञ्चाङ्गिकम् ।  
कर्णपुत्रिका धनसारनिर्मिता पुत्रिणा पुत्रलिङ्गा । चन्दनपङ्कस्य प्रतियातना प्रतिमाम् । ' प्रति  
मान प्रतिविम्ब प्रतिमा प्रतियातना प्रतिष्ठया ' इत्यमर । आमुशती परामर्शं कुर्याताम् ।  
कणोति-स्वप्रतिदिग्मेव पञ्चस्तत्र शायिना । मुक्ता आत्मा येषां तेमुक्तात्माभ मुक्तास्त्वप्ये  
पक्षे मुक्त आत्मा ये मदनवशत्वात् । यद्वा मुक्त आत्मा येषां तेर्नाबन्मुक्तैरपि । अनेन तस्या  
सौन्दर्योत्तिशय सूचित । प्रसारितरै रितत्पण्डिताभि । पक्षे करा मिरणा । मणाति-  
मणिदर्पण उरसि निहित ॥ एव कर्तुं शक्तादृष्टादृष्टितमत्वादि साम्याच्छ्री तमिवाद्य त्वया ने दि  
तव्यमुदयता न भाव्यमिति जीवितस्य य स्पर्शो दान स्पर्शन वा तमय शपथ कारयतीम् ।  
' स्पर्शो वर्णोश्चो दाने स्पर्शेने स्पर्शे ' छेपि । ' इति हेम । उरोनिहतदर्पणमिषेण ' अद्य  
त्वया नोदयमाना भाव्यम् ' इति कृतप्रार्थन दाक्षिण नाहमुदेष्यामीत्यात्महृदयस्पर्शपूर्वक शपथ  
कारयन्तीमित्यर्थ । संमुखेति-समुखमागतो य प्रमदवनस्यान्त पुरिचोचिनोदानस्य गन्ध  
स्तद्वारणे निवारणे प्रसारितो करो यथा । विरहिण्युरायास्तस्या दुःखदायित्वात्प्रमदवनगन्ध  
निवारण योग्यमेव । पक्षे समुत्थागत प्रवृत्त मदो यस्य स प्रमदो मदोत्पन्ने वनग वशाणो  
यनोत्पन्नो गन्धगन्तस्त प्रति प्रीत्या प्रसारित कर झुण्डा यथा । अनर्भष्टमनभीप्सित दक्षिण  
गतो मलयबाहु स एव शीघ्रगामित्वान्मृगस्तस्य, दक्षिणवातो मृगो मृगमदगन्ध तयोर्वा,  
आगमन यस्या । विरहिण्या मलयवातादयोत्तिसत्तापदा भवतीति प्रसिद्धम् । पक्षे  
अनभीष्टमनुभूतसूचकत्वादनभिप्रेत । दक्षिणापसव्यगामी वातमृगो वातप्रमीनामा  
मृगविशेषस्तदागमन यस्या । ' स्पर्शो प्रयाण दक्षिणा मृगोऽपशकुनमिति  
वसन्तराजादौ प्रसिद्धम् ' इति भातु । मदनेति-मदनस्याभिषेकस्तदर्थं वेदिना  
तामिव । उभयो साम्यमाह-धर्मलया लक्ष्म्या शोभयेत्यर्थं कृनौ शोभावन्तौ चन्दनेन

म्बरतलदृश्यमानमृणालकोमलोर्मूलं, कुसुमचापलेखामिव मदनारोपितगुण-  
कोटिकान्ततरां, मधुमासदेवतामिव शिशिरहारिणीं, मधुकरीमिव कुसुममार्ग-  
णाकुलां, चन्दनविलेपनामङ्गरागिणीं च, बालां मन्मथजननीं च, मृणालिनी-  
मप्यम्यर्थिततुषारस्पर्शा च कादम्बरीं व्यलोकयत् ।

अथ सा यथादर्शनमागत्यागत्य चन्द्रापीडामनमावेदयन्तं परिजनमुत्त-  
रलतारकेण चक्षुषा कथय किं सत्यमागतो दृष्टस्त्वया कियत्यध्वनि ह्लासा-  
विति प्रतिमुखं निशिसेनैनक्षरं पप्रच्छ । प्रवर्धमानधवलमिन्द्रा चक्षुषा दृष्ट्वा  
च संमुखमापतन्तं तं दूरादेव वरारोहा नवग्रहा करिणीवोरुस्तम्भविधृता  
विचेष्टमानाङ्गा, कुसुमशयनपरिमलोपगतैः परवशा मुखरैर्मधुकरकुलैरिवोत्था-  
प्यमाना, संभ्रमच्युतोत्तरीयेका हारकिरणानुरासि कर्तुमिच्छन्ती, मणिकु-  
ट्टिमनिहितेन वामकरतलेन हस्तावलम्बनं निजप्रतिमामिव याचमाना, हस्त-

धवलौ पयोधरो स्तनौ कलशाविव ताभ्यामवष्टब्धौ पार्श्वौ यस्याः । पक्षे कमलैरावृतौ पिहितौ  
चन्दनेन धवलं यत्यो जलं तस्य धरो पयोधरायेव कलशौ ताभ्यामवष्टब्धौ पार्श्वौ यस्याः ।  
आकाशेति-भ्यास्यातपूर्वमेतत् । अम्बरं वज्रमात्राश्रयं । ऊर्ध्वलं सविधमूलं, उर्ध्वलं  
बृहन्मूलं, इत्योरल्योश्चाभेदादुर्ध्वमूलं वा । मवनेति-मदनेन शृङ्गारभावेन आरोपिता  
या सौन्दर्यादिगुणानां कोटिः प्रकर्षस्तथा कान्ततरामतिमनोहराम् । पक्षे मदनेन स्मरे-  
णारोपितो गुणो ज्या ययोस्तादृशो बोधो अटनी ताभ्यां कान्ततराम् । शिशिरेति-  
शिशिरो क्षीतलो हारोऽस्या विद्यते इति ताम् । यद्वा शिशिरेण क्षीतोपचारेण हारिणीं  
रुचिराम् । पक्षे शिशिरतोर्हारिणीं निगारकामतिशिशिरं वसन्तावतारात् । कुसुममार्ग-  
णेन कामेनलुप्तं संतप्ताम् । कुसुमान्वेव मार्गणा इति वा तैरनुत्ताम् । शरीरस्योपरि  
धारितानां तेषां संतापदत्ताम् । पक्षे कुसुमानां मार्गणमन्वेपणं तेनाकुला तस्मिन्मयग्राम् ।  
चन्दनेति-चन्दनस्य विलेपनमङ्गरागोऽस्या एवंविधामप्यविद्यमानोद्गरागो विलेपना-  
मस्या इति तयोक्ता तामिति विरोधः । परिहारस्त्वनन्देन चन्दनेन शृङ्गारामित्यर्थात् ।  
बालामंशातमदनवृत्तान्तामपि मन्मथस्य जननीमाविष्टामदनामिति विरोधः । परिहारस्तु  
बालामनूदां कामविशारजनयित्रीं चेत्यर्थात् । मृणालिनीमिति-मृणालिन्याः कम-  
लिन्या हि हिमस्पर्शाद्विपत्तिप्राप्तयते इति तदभ्यर्थनं विरुद्धम् । परिहरेत्येव तापनि-  
वृत्त्यर्थं मृणालानि विद्यन्ते यस्या इत्यर्थात् । अथेति-प्रतिमुखं निशिसेनोत्तल्लतारकेण  
चानुराडनक्षरं पप्रच्छ । वर आरोहो निमग्नोऽस्या पश्येदस्यन्तोत्पृष्टः । पक्षे वर  
आरोह आरोहणमर्याः उज्ज्वलतमः सातिरुभयभेदस्तेन विष्टः । पक्षे उरः शृणुः  
स्तम्भ आलानस्तम्भस्तत्र विष्टः । विचेष्टमानानि तास्ताथेष्टाः कुर्वाणान्यङ्गानि यस्याः ।  
परवशास्त्वनन्त्रा रानी । संभ्रमाद्यप्यनया च्युतमुत्तरीयकं प्राचरणं यस्याः । अत एव क्षीति



केशमल्लापसयमनश्रमितेन गलत्स्वेदसञ्चिन्नेन दक्षिणऋणेण समभ्युक्ष्येवात्मान-  
मर्पयन्ती, वल्लिन्निप्रस्ताम्यत्रिवलीतरंगितरोमराजितया निष्पीड्यमानेव सर्व-  
रसाननङ्गेन, अन्तःप्रविष्टललाटिकाचन्दनरसमिश्रमिव चक्षुषा क्षरन्ती शिशि-  
रमानन्दजलम्, आनन्दवारिविन्दुवेणिकाया चलितावतसवृत्तिरूपसर प्रिय  
प्रतिमाप्रवेशलोभेनेव कपोलफलक प्रक्षालयन्ती, ललाटिकाचन्दनमरेणेव  
किञ्चिदधोमुखी तत्क्षणमपाङ्गभागपुङ्जिततारण्या तन्मुग्धलग्नयेव दीर्घया दृष्ट्या  
कृप्यमाणा कुसुमशयनादुत्तम्यौ । चन्द्रार्पीडस्तु समुपसृत्य पूर्ववदेव ता  
महाधेताप्रणामपुर सर दर्शितविनय प्रणनाम । कृतप्रतिप्रणामाया च तस्या  
पुनस्तम्भिन्नेव कुसुमशयने समुपविष्टाया प्रतीहार्या समुपनीता जाम्बूनदम-  
यीमासन्दिना रोचिष्णुरत्नप्रत्युत्सपादा णनैवोत्सार्य क्षितावेवोपाविशत् ।  
अयं केयूरको देवि देवस्य चन्द्रार्पीडस्य प्रसादभूमिरेषा पत्रलेखा नाम  
ताम्बूररङ्गवाहिनीत्यभिधाय पत्रलेखामदर्शयन् । अयं काटम्बरी दृष्ट्वा  
तामहो मानुषीषु पक्षपात प्रजापतेरिति चिन्तयाबभूव । कृतप्रणामा च ता  
सादरमेहोहीत्यभिधायान्तरा समीपे समुत्तर्ह्यल परिजनेन दृश्यमाना पृष्ठत  
समुपावेशयत् । दर्शनादेवोपाकृतप्रीत्यतिशया च मुहुर्मुहुरेना सोपग्रह कर-  
न्मिलयेन पम्पश ।

चन्द्रार्पीडस्तु सपदि कृतसङ्कलगमनोचितोपचारस्तदवस्था चित्ररत्न-  
यामालोक्याचिन्तयत् । अतिदुर्विदग्ध हि मे हृत्पथमद्यापि न श्रद्धाति ।  
भवतु पृच्छामि तावदेनो निपुणागपेनेति । प्रकशमनवीन् । देवि । जानामि

यद्यतिविहीयते तत्तःरेण प्रोक्षितमेव दीयत इत्याह । समभ्युक्ष्येति—वञ्जि यत्रिक पृष्ठ-  
व्याधरास्थि । प्रयाणां सधस्त्रिम् । 'साध्यायां सञ्ज्ञागध-' इति कन् । तेन ताम्यन्ती  
या त्रिगै तथा तरङ्गिता कथिता या रोमराजितस्या भावस्तत्ता तथा । अन्तःप्रविष्टो  
यो ललाटिकाचन्दनरसो ललाटचर्चाचन्दनद्रवस्तेन मिश्रमिव । • विन्दुवेणिका विन्दु  
प्रवाह । 'वेणी सेतुप्रवाहयो' इति हेम । अवतमवृत्तिचक्रसङ्कुसुमपराग । महाधेताये  
प्रणाम पुर सर यस्मिन्मन्त्रेणि तथा तथा । जाम्बूनदमयीं सुवर्णमयीम् । जम्बूरसरय  
नयां भव जाम्बूनद । तत्र भव इत्यण् । आसन्दिद्यानासन्दिने । रोचिष्णी रोचन्ते  
तच्छीगनि निग्राहमानानि । 'अलङ्कृत-' इतीष्णुः । स्तानि ते प्रयुक्ता यचिना  
पादा यस्यान्ताम् । सोपग्रह सानुग्रह सपदेह वा । अतिदुर्विदग्धमतिमन्दम् ।  
निपुणो विदग्ध । श्रेयस्त्रिभुक् इत्ययं । आत्यस्त्येन निपुणागपन भद्रमपितेन ।  
देवीति—वा विद्वन्मामरतिमनुरग्रूपदयोभाव निमिनी हृत्पथविचलमतापान्त्र  
स्थिरसतापनिबधनोय व्याधिरिति । गूढाधस्तु कामरति कदम्बनित्ता रतिमनुराग

कामरतिं निमितीकृत्य प्रवृत्तोयमविवेकसंतापतन्त्रो व्याधिः । सुतनु सत्यं न  
तथा त्वामेष व्यथयति यथास्मान् । इच्छामि देहदानेनापि स्वस्यामत्रभवतीं  
कर्तुम् । उत्कम्पिनीमनुकम्पमानस्य कुसुमेपुष्पीडया पतितामवेषमाणस्य  
पततीव मे हृदयम् । अनङ्गदे तनूभूते ते भुजलते । गाढसंतापतया च दृष्ट्या  
वहसि स्थलकमलिनीव रक्ततामरसाय । दुःखितायां च त्वयि परिजनेपि  
चानवरतकृताश्रुबिन्दुपातेन वर्तते मुक्ताभरणता । गृहाण स्वयं वराहार्हाणि  
मङ्गलप्रसाधनानि । कुसुमशिलीमुख्या हि शोभते नवा लतेति । अथ  
कदम्बरी बालतया स्वभावमुग्धापि कन्दर्पेणोपदिष्टयेव प्रज्ञया तमशेषमस्या-  
व्यक्तव्याहारसूचितमर्थं मनसा जग्राह । मनोरथानां तु तावतीं भूमिमसं-  
भावयन्ती शालीनतां चावलम्बमाना तूष्णीमेवासीत् । केवलमुत्पादितान्यव्यप-

व्याधिरि० । गृहार्थस्तु कामरतिं कन्दर्पजनितां रतिमनुसंगं निमितीकृत्येत्या० । सत्यम्-सत्य-  
मेतनोपचारिकं वच इत्यर्थः । एष व्याधिः । पक्षे व्याधिर्वा कामो वा । उत्कम्पिनीमनुकम्प-  
मानस्य दयां कुर्वतः कुसुमेपु पुष्पेषु पीडया पतितामिस्था० । गृहार्थपक्षे उत्कम्पिनीं स्वामनु-  
लक्ष्यीकृत्य कम्पमानस्य यतः कुसुमेपुः कामस्तस्य पीडया पतितामि० । अनङ्गदे बाहुभूष-  
णरहिते ते तव भुजलते इ० । पक्षे दे अनङ्गः कामस्तं ददातीति तस्याः सम्बुद्धिः । ते  
भुजलते तनूभूते कार्यं गते । अतो ज्ञातिरिति मनोगतं प्रकटय्य मम मनोरथं पूरय येन त्वमपि  
सुस्था भविष्यसीति गृहामित्यर्थः । यद्वा अनङ्गं कामपीडा वाति खण्डयतीत्यनङ्गदा कामा-  
तिहारीणि तस्याः सम्बोधनम् । यद्वा अनङ्गदे कामोत्पादके भुजलते इति शौच्यम् । कम्-  
लिनीवारसां कठोरां रक्ततामरणां वहसि । पक्षे अविद्यमानो रसो यस्यास्तादृशी रक्तता-  
मनुरक्तताम् । दुःखितायामिति-त्वयि दुःखिताया तव परिजनेपि मुक्तानामभरणानि  
तेषां भावस्तत्ता अनवरताश्रुबिन्दुपातेन वर्तते । सोप्यनवरतरोदनात् मौक्तिकाभरणस्थाने मुक्ता-  
सदृशाश्रुबिन्दून्वयं धारयतीत्यर्थः । यद्वा दुःखिताया त्वयि मुक्तान्याभरणानि यथा तस्या भाव-  
स्तत्ता वर्तते । तव परिजन इत्यादि पूर्ववत् । अतः गृहाणोति-स्वयं वराणि भ्रेष्टाभ्यर्हाणि  
शौच्यानि च यद्वा वरा भ्रेष्टा स्त्री तदर्हाणि मङ्गलप्रसाधनानि शुभभूषणानि पृष्ठाणि परिधेहि ।  
पक्षे स्वयंवराहार्हाणि स्वयंवरयोग्यानि मङ्गलानि मङ्गलद्वाराणि प्रसाधनानि । कुसुमेति-कुसु-  
मानि पुष्पाणि शिलीमुख्या भ्रमरास्तेः सहिता नवा लता शोभते हि । पक्षे नवयोरभेदात् ।  
नवालतेत्येकं पदम् । नास्ति बालक्य यस्याः सा युवतिरित्यर्थः । न बालता यौवनमिति  
वा । कुसुमानि शिलीमुख्या वाणा यस्य स कामस्तेन सहिता शोभते । स्वभावमुग्धा  
स्वभावेन मुग्धा स्तिष्ठत्येवमुक्ताक्षमा । अव्यक्तः स्तिष्ठत्यादस्फुटार्थो यो व्याहार  
आलपित तेन सूचितम् । तावतीं संगमलक्षणां शालीनतां सलम्बताम् ।

१ अविगलसतापनीव . २ अनङ्ग-देव-तनुभूते . ३ परिजनेपि . ४ कृष्टमशिलीमुख्यान्तर्हिता  
शोभते यथा लता.

देशा तत्क्षणं तमाननामोद्गमधुक्तरपटलान्वकारितं द्रष्टुमिव स्मितालोरुमक-  
रोत् । ततो मदलेखा प्रत्यवादीत् । कुमार किं कथयामि । दारुणोयमक-  
थनीयः खलु संतापः । अपि च कुमारभागेपेतायाः किमिवास्या यन्न  
संतापाय । तथा हि । मृणालिन्याः शिशिरकिमल्यमपि हुताशनायते ।  
ज्योत्स्नाप्यातपायते । ननु किसलयतालवृन्तवाजैर्मनसि जायमानं किं न  
पश्यसि खेदम् । धीरत्वमेव प्राणसंधारणहेतुरस्या इति । कादम्बरी तु हृद-  
येन तमेव मदलेखालापमस्य प्रत्युत्तरीचकार । चन्द्रापीडोप्युभययावदमाना-  
र्थतया संदेहदोलारूढेनैव चेतसा महाश्चेतया सह प्रीत्युपचयचतुराभिः कथाभि-  
र्महान्तं कालं स्थित्वा तथैव महता यत्नेन मोचयित्वात्मानं स्मन्वावारग-  
मनाय कादम्बरीभवनान्निर्ययौ ।

निर्गतं च तुरङ्गममारुहन्तं पश्चादागत्य केयूरकोभिहितवान् । देव  
मदलेखा विज्ञापयति । देवी कादम्बरी प्रथमदर्शनगनितप्रीतिः पत्रलेखां  
निवर्त्यमानामिच्छति पश्चाद्यास्यतीति श्रुत्वा देवः प्रमाणमिति । आरुर्ष्य  
चन्द्रापीडः केयूरकं घन्या स्पृहणीया च पत्रलेखा यामेवमनुब्रूयानि दुर्लभो  
देवीप्रसादः प्रवेदयतामित्यभिधाय पुनः स्मन्वावारमेवानगाम । प्रविशन्नेव  
पितुः समीपादागतमभिज्ञाततरमालेखहारकमद्राक्षीत् । धृततुरङ्गमश्च प्रीति-  
विस्फारितेन चक्षुषा दूरादेवापृच्छत् । अहं कच्चित्कुशली तातः सह सर्वेण

दाकुर्जाति-अनर्थनीयः कथनार्हः कामजनितत्वात्कथयितुमशक्यम् । अपि चेति-  
कुमारभागे वात्यता तस्य भागे लक्षणया सौकुमार्यं तेनोपेतायाः सुकुमाराया इत्यर्थः । पक्षे  
संतापदत्तात्कुत्सितो यो भारो मदनस्तस्य भावो रत्याभ्यसनेनोपेतायाः । यद्वा कुत्सितो भारो  
यस्मात्तादृशे हवि भावो रतिविशेषेनोपेतायाः । कुमार भागेपेताया इति वा पदच्छेदः ।  
'सुकुमारभागेपेतायाः' इति च पाठः । सुकुमारभागे सौकुमार्यं तेनोपेतायाः । पक्षे 'सु'  
इति पदस्य चतुर्था पूर्वाच्चाकार्यः । अक्षरच्युतकोदाहरणम् । शिशिरं च तत्क्षिप्तत्वं च ।  
प्रीत्युपचयः क्षेदगदितेन चतुराभिर्दिग्गजाभिः प्रीत्युपचयाद्वाग्मेदम्यस्यानसाशः । यद्वा 'प्री-  
पचयो रसपुष्टिस्तत्र चतुराभिः' इति मानुः । देवीति-देवी कादम्बरी इच्छति-पत्रलेखा  
निवृत्ता भूत्वा कंचित्कालं मया सह तिष्ठतु । पश्चादनुयिनी यास्यति-इत्येतत् ध्रुत्वा देवः  
प्रमाणं कर्तव्याकर्तव्यनिश्चयो देवायान इत्यर्थः । प्रेक्षयतां कादम्बरीभङ्गं पत्रलेखेति शेषः ।  
अभिज्ञाततरं सुपरिचिन्तम् । 'अहं' इति सम्बोधनार्थमव्ययम् । अथ सम्बोधनार्थकाः । स्युः  
पाद् प्याडह हे हे भो. 'इयमरः । कथिन् प्रप्ते । सर्वान्त पुरेः सर्वोभिरन्त पुरस्त्राभिः

परिजनेनाम्ना च सर्वान्तःपुरैरिति । अथासावुपसृत्य प्रणामानन्तरं देव यथाज्ञा-  
पयसीत्यभिधाय लेखद्वितयमर्पयांबभूव । युवराजस्तु शिरसि कृत्वा स्वयमेव च  
तदुन्मुच्य कमशः पपाठ ।

स्वस्त्युज्जयिनीतः सकलराजन्यशिखण्डशेखरीकृतचरणारविन्दः परममा-  
हेश्वरो महाराजाधिपराजो देवस्तारापीडः सर्वसंपदामायतनं चन्द्रापीडमुदञ्चचारु-  
चूहापणिमरीचिचक्रचुम्बिन्युत्तमाङ्गे चुम्बनन्दयति । कुशलिन्यः प्रजाः । किंतु  
कियानापि कालो भवतोऽदृष्टस्य गतः । बलवदुत्काण्डितं नो हृदयम् । देवी च  
सहान्तःपुरैर्मूर्धनिमुपनीता । अतो लेखवाचनविरतिरेव प्रयाणकालैतां नेतव्येति ।  
शुक्रनासप्रेषिते द्वितीयेप्यमुमेवार्थं लिखितमवाचयन् । अस्मिन्नेवावसरे समुपसृत्य  
वैशम्पायनोपि लेखद्वितयमपरमात्मीयमस्मादभिन्नार्थमेवाददर्शयत् । अथ यथाज्ञा-  
पयति तात इत्युक्त्वा तथैव च तुरगाधिरूढः प्रयाणपटहमवाँदयत् । समीपे  
स्थितं च महर्ताश्चीयेन परिवृतं महाबलधिकृतं बलहकपुत्रं मेघनादनामानमा-  
दिदेश । भवता पत्रलेखया सहगान्तव्यम् । नियतं च केयूरकस्तामादायैतावती  
भूमिमागमिष्यतीति तन्मुखेन विज्ञाप्या प्रणम्य देवी कादम्बरी । नन्वियं सा त्रिभु-  
वननिन्दनीया निरनुरोधा निष्परिचया दुर्ग्रहा प्रकृतिर्मर्त्यानां येषामकाण्डविसंवा-  
दिन्यः प्रीतयो न गणयन्ति निष्कारणवत्सल्यताम् । एवं गच्छता मयात्मनो नीतः  
स्नेहः कपटकूटजालिकतां, प्रापिता भक्तिरलीककाकुकरणकुशलतां पातितमुपचा-

सह यथा आज्ञापयसि पृच्छसि तत्सर्वं तथा । सर्वत्र कुशलं वर्तते इत्यर्थः । स्वस्तीति-  
सकलराजन्यानां सल्लसृपाणां शिखण्डैर्मूर्धनिभिः शेखरीकृतं चरणारविन्दं यस्य । परममाह-  
ेश्वरो महाशैवः । आयतनं स्थानम् । उदबदुसदृशवारु चूडामणेर्मरीचिकं विरणचक्रालं तच्चु-  
म्बिन्युत्तमाङ्गे शिरसि । नन्दयत्यभिनन्द्य लिखतीत्यर्थः । लेखवाचनविरतिर्वचनावसानकाल  
इत्यर्थः । प्रयाणपटहं प्रयाणशंसितं पटहम् । आधीयेबाधसैन्येन । 'केशाध्याभ्यां यञ्छावन्य-  
तरस्याम्' इति छप्रत्ययः । महद्यद्वलं तत्राधिकृतं नियुक्तम् । तन्मुखेन केयूरकमुखेन । ननु  
'हृदयम्' निरनुरोधा निर्गतो नुरोधो यस्याः । निरदरेत्यर्थः । निष्परिचया । अतिव्यक्तप्रेमप्रमाणम् ।  
दुःखेन प्रहीतुं ज्ञातुं शक्या । दुष्टे प्रह व्याग्रहो हठ इति यावदस्या इति वा । अकाण्डेऽकाल  
एव विसंवादिन्यो व्यभिचारिण्यः । न गणयन्ति नपेक्षन्ते । एवमिति-स्नेहः प्रीतिः  
कपटमेवकूटजालिका तस्या भावस्ततां नीतः । स्नेहं दर्शयता मया केवलं । मिथ्याप्रपञ्चं वाग्जा-

रमात्रमधुर धूर्ततायामात्मार्पणं, प्ररुति वाङ्मनसयोभितार्थत्वम् । आस्ता ताव-  
दात्मा । अस्यानाहितप्रसादा दिव्ययोम्या देव्यापि वक्तव्यता नीता । जनयन्ति हि  
पश्चाद्वैलक्ष्यमभूमिपातिता व्यर्था प्रसादामृतदृष्टयो महताम् । न खलु तथा देवी  
प्रति प्रवल्लज्जातिभारमन्यर मे हृदय यथा महाश्वेता प्रति । नियतमेनामलीङ्ग-  
धारोपणवर्णिताममृदुणसभारामम्यानपक्षपातिनीमसकृदुपाल्प्यते देवी । तत्किं  
करोमि । गरीयसी गुरोराज्ञा प्रभवति देहमात्रमस्य । हृदयेन  
हेमकूटनिवासव्यसनिना लिखित जन्मान्तरसहस्रस्य दास्यपत्र देव्या ।  
न वृत्तमस्यात्रिरम्य गौलिमरेनेव देवीप्रसादेन गन्तुम् । सर्वथा गतोस्मि  
पितुरादेशादुज्जयिर्नम् । प्रैमगतो जनश्यासीर्तनेषु स्पर्तस्य खलु चन्द्रा  
पीडचण्डालः । मा चैव मस्या यथा जीवन्मुनेर्देवीरणारविन्दमन्दना-  
नन्दमननुभूय स्थाम्यति चन्द्रार्पाड इति । महाश्वेतायाश्च सप्रदक्षिण शिरसा  
पादौ वन्दनीयौ । मदलेखायाश्च कथनीय प्रणामपूर्वमाशिषिः कण्ठग्रहः ।

स्मेर रिस्तीर्णं न तु परमार्थत एव आविष्टम् इत्यर्थः । अचिरासक्तिः । अगीरा मिथ्या या  
काकुर्वकोत्तिस्तस्या करण शुशान्तां चतुरताम् । उपचारधाद्रुचिस्तेनैव मधुर न तु स्वनः ।  
धूर्ततायां प्रनारणाकुशलतायाम् । यान् च मनश्च वाङ्मनसो तयो । 'अचतुर-' इत्युच्यते  
यान्तो निपातः । आत्मा मत्सम्बन्धिनी कथेयार्थः । अस्यानेऽशात्रे मयीत्यर्थः आहितं वृत्तं  
प्रमादो यथा । सादृशी दिव्यजनानां योग्या देवी वक्ष्यतां निन्दनीयतां नीता । दूर-  
देशादागतेनाचिरपरिचितेन चन्द्रापीडेन कथमस्मात्सम्यग् गतानीति रोमानां वाच्यतां नीते  
त्यर्थः । हि धुरमभूमिपातिता अस्यान आहिता अत एव व्यर्था । प्रमाद एवामृतं तत्पूर्णा ।  
सुस्तिग्ना इत्यर्थः । महतां माहात्म्यवतां दृष्ट्य पश्चाद्वैलक्ष्यं ग्रीडां जनयन्ति । प्ररुति गुरोः या  
सत्त्वा तस्या अति भरेण मधुरं वडम् । अलीङ्गधारोपण मिथ्यारोपत्वेन वर्णितास्मद्व्यसनाभारां  
यथा ताम् । देह एव देहमात्रं तस्य । कुलिताये कन् । हेमकूटे यो निजारास्त्रं व्यसनि  
नामह्वयता । जन्मान्तरसहस्रं यावदेवशा दासत्वमङ्गीकृतमिति स्मेरं कृत् इव । अस्य  
हृदयस्य । अग्रेयां भग्न आटविग्रस्तस्य वनेचरस्य गौलिमेन शुभो घटभेदस्तद्व्यसनेन ।  
मम हृदयं देवीप्रसादेनात्र वल्लजयते । गौलिमिष निष्ठाग्निर्यथैव । यद्वा गौलिमिषा  
शुभाग्रजप्रदेशस्तेनाटविग्रहस्यास्मद्व्यसनाकारिण इव । स यथा शुभाग्रजव्यसनादि  
पलिङ्गं न समर्प्यस्तथा मम हृदयं तस्य वन्द्यदस्त्रं गन्तुं शक्नोषीत्यर्थः । देवीति-  
जीवन्ति चेन्मार्गा देवीचरणवन्दनव्रतानन्दमनुभूयित्वे इत्यर्थः । अस्मिन्निष्ठः ।

! इत्यर्थः । देव्या न इत्यस्य । देवकृतिं स्मरन्नेव देवीवन्दनं गन्तुमिति [ मन्त्रः ] १ अम-  
गनगन, अमग्रन.

गाढमालिङ्गनीया च तमालिका । अस्मद्वचनादशेषः प्रष्टव्यः कुशलं कादम्बरी-  
परिजनः । रचिताञ्जलिना च भगवानामन्त्रणीयो हेमकूट इति ।

एवमादिश्य तं सुहृदादिसाधनमहेशयता शनैः शनैर्गन्तव्यमित्युक्त्वा  
वैशम्पायनं स्कन्धावारभरे न्ययुङ्क्त । स्वयमपि च तथारूढ एव गमनहेला-  
हर्षहेषारवकम्पितकैलासेन खुरताण्डवखण्डितभुवा कान्तकुन्तलतावनवाहिना  
तरुणतुरगप्रायेणाश्वसैन्येनानुगम्यमानस्तमेव लेखहारकं पर्याणलग्नमभिनवका-  
दम्बरीवियोगशून्येनापि हृदयेनोज्जयिनीपार्श्वे पृच्छन्प्रतस्ये । क्रमेण चाति-  
प्रवृद्धप्रकाण्डपादपप्रायया मालिनीलतामण्डपैर्मण्डलिततरुखण्डया गजपति-  
पातितपादपरिहारवक्रीकृतमौगया जनजनिततृणपर्णकाष्ठकोटिकूटप्रकटित-  
वीरपुरुषघातस्थानया महापादपमूलेत्कीर्णकन्तारदुर्गया तृपितपथिकखण्डित-  
तदलोज्जितामलकीफलनिकरया विकसितकरज्जम्भररीरजोविच्छुरिततटैस्तट-

एवमिति—सुहृदादीनामस्मत्पक्षीयनृपादीनां साधनं सेनाम् । सुहृदादयो यस्मिंस्तादृशं  
साधनमिति या । अहेशयता जघेन गमनादिनाऽपीडयता भवतेति शेषः । स्कन्धा-  
वारभरे सैन्याधिकारे । गमनेति—गमनरूपा हेला विलासस्तया यो हर्षस्तेन कृतो  
यो हेषारवस्तेन कम्पितः कैलासो येन । खुरताण्डवेन खुराणामुद्धतनुत्येन । तदापातै-  
रिति यावत् । खण्डिता क्षता भूधने । कान्ता मनोरमा ये कुन्ता भक्तास्त एव दीर्घ-  
त्वसान्याहतास्तासां वनं तद्वाहिना । पर्याणलग्नं पल्ययने लग्नं बाह्वान्तरेणातिसंनि-  
कृष्टम् । क्रमेणेति—स चन्द्रापीडः क्रमेण शून्यया निर्मासुष्यादभ्या दिवसं गत्वा  
परिणतेऽस्ताभिमुदे रविविम्बे बिम्बस्य सन्ध्याशयस्य योऽष्टातपो रक्तालोऽस्तस्य  
विसरो यस्मिंस्तादृशे वासरे सति चिरप्रद्वस्य रक्तचन्दनतरोरपरि महान्तं रक्तवर्ज-  
चरुत एव ददशैरन्यवयः । अथादभ्या विशेषणानि—अतिप्रवृद्धाः प्रकाण्डाः स्कन्धा येषां  
तादृशाः पादपाः प्रायो बाहुत्येन यस्यां तथा । मण्डलितानि परिगतानि । जनेति—  
वन्यपदवादिभूतवीरपुरुषवधस्थाने पान्यानां तत्सूचनार्थं पाषाणादिभिः क्रियमाणः स्त-  
पाकारो राशिः कूट इत्युच्यते । जनेर्जनेतास्तृणपर्णकाष्ठानां कोट्या संख्याविशेषेण पाश-  
प्रेत्रां येषूदास्तैः प्रकटितानि वीरपुरुषाणां घातस्थानानि यस्याम् । महापादपमूलेत्कीर्ण-  
लिखिता कान्तारदुर्गा तन्वृत्तिरिति यावत् । यस्या तथा । तृपितैः पथिकैः पान्थैः ख-  
ण्डितानि दलानि त्यक्ताकलानि येषां तानि पश्चाद्वज्जितान्यामलकीफलानि तेषां निकरो  
यस्याम् । पुनश्च जरन्तो जीर्णा ये कान्तारकूपास्तैः कृत्वाऽसुखं सलिलं यस्यां तस्या  
भावस्तत्ता तथा । अन्तर्भिलषित उद्देशः प्रदेशो यस्यास्तथा । अतः कान्तारकूपान्नि-  
शेषनाह—विकसिता ये करजा नक्तमालास्तेषां मञ्जरीणां रजसा विच्छुरितानि ध्या-

तरुवद्धं पटच्चरकपटध्वजाचिह्नैः इष्टैकास्थितशुष्कपल्लवविष्टरानुमितपथिकविश्रामैर्वि-  
श्रान्तकार्पटिकप्रस्फोटिचरणवृद्धिभूसरकिसलयलान्छितोपकण्ठैः पत्रसंक्रासुरभी-  
कृताशिशिरपङ्क्तिविवर्णास्वादुजलैर्वृततिग्रन्थिग्राथितपर्णपुटतृणपुलीचिह्नानुमेयैर्जर-  
त्कान्तारकूपैरसुलभसलिलतयानमिलपितोद्देशया मधुविन्दुस्यन्दिसिन्दुवारयनराजिर-  
जोधूसरिततीराभिश्च कुञ्जकलतोनालकैर्जटिलैर्वृतसैकताभिरध्वगोत्खातवालुकाकूकु-  
कोपलम्बमानकलुपस्वरूपसलिलाभिः शुष्कगिरिनदिकाभिर्विपमीकृतान्तरालया कुक्-  
कुटकुलकौलेयकरटितानुमीयमानगुल्मगहनग्रामटिकया शून्यया दिवसमटन्या गत्वा  
परिणते रविभिन्ने बिम्बारुणोत्पविसरे वासरे निःशाखीकृतकदम्बशास्मलीपलाश-  
बहुलैः शिखरशेषैकपल्लवविडम्बितातपत्रैः पादपैरूर्ध्वस्थितप्ररोहस्थूलस्थानुमूलग्र-  
न्थिजटिलैश्च हरितालकपिलपक्वेषुविष्टपिपेष्टलरचितवृत्तिभिर्मृगमयकृततृणपुरुषकै-

सानि धूसरितानि वा तत्रानि येषां तैः । तत्रस्थु यद्वा । पटच्चराणि जर्णवलाणि कर्प-  
टाधेलयग्राथ त एव ध्वजारं चिह्नं लिङ्गं येषां तैः । पटचरेद्यौरिति भानुः । तथा  
सति पटचरयद्वा इति स्यात् । इष्टानु स्थिता ये शुष्कपत्रानां विष्टराः संस्तरास्तेर-  
नुमिता विभाविताः पथिकजनानां विधामा येषु । विधान्ता ये कार्पटिका रक्ताम्बरा  
यानि वा तैः प्रस्फोटिता विधूता वा चरणधूलिस्थया धूसराणि मलिनानि निमल-  
यानि तैर्लङ्घित उपरुण्टस्तारप्रान्तभागो येषां तैः । पत्राणां संस्रेण मिश्रणेनासुरभी-  
कृतानि कषायितान्यत एवाशिशिराणि कोष्णानि पङ्क्त्यानि कलुषाणि विरणान्यसुवर्णा-  
म्बराङ्गानि कट्वानि च जलानि येषां तैः । प्रततिग्रन्थिभिः । चतुर्थं प्रान्तेषु ग्रन्थीन्दित्वेयर्थः ।  
ग्रथिता या पर्णपुटयुक्तासृण्ण्यस्ता एव चिह्नानि तेरनुमतुं योग्ये । पथिरा हि रज्जु-  
पात्राद्यभावे कृण्णिर्मितविस्तृतपुलीनामुपरि पर्णपुत्रानि निधाय कृता रज्जुस्थ तत्तादाव्येन  
जलमुद्धरन्तीति प्रसिद्धम् । पुनश्च शुष्कगिरिनदिकाभिर्विपमीकृतमुप्रताननीकृतमन्तरालं म-  
ध्यदेशां यस्यास्थया । नदिना निरोपयति । मध्विति-कुञ्जरा निरुद्धस्तोषा कृतानाल-  
कैर्जटिलैर्वृतानि व्याप्तानि सैकतानि पुलिनानि यासां ताभिः । अथगाः पान्यान्तेरुखाता  
वालुकासु रूपरा १० । कुक्कुटकुलानि कृत्वाकुसुमाद्याः कौलेयराः कुसुमास्तेषां श्रितेना-  
रावेणानुमीयमाना संभाव्यमानाः गुल्मगहने लट्ठवृक्षपहितस्थाने ग्रामटिकाः क्षुद्रग्रामाः ।  
स्थानार्थे टी ततः स्वांथ क- यस्याम् । बिम्बसारुणातपस्य विमते यस्मिन् । क्खिदो  
प्रदेस इत्याह । निःशाखीति-निःशाखीकृताः । अरण्यावामिभिरिति शेषः । कदम्बादयो  
पटुला येषु । एवमिवैः पादपैः । ऊर्ध्वस्थिता प्ररोहा नवाङ्गुया येषां तादृशा ये स्थूलाः  
स्थागयः स्तम्भास्तेषां मूलग्रन्थिभिः शिग्रभिर्जटिलानि व्याप्तानि तैः । हरितालं धानुमेदम्-

१ ज स्कर्पटं ग्रा टिन. २ इटकथित ३ प्रमुष्टान् स्फोटित. ४ मुणोदुपपुङ्गव. ५ कुञ्जरा, ६  
ग्रामपाठस्तम्भा, ८ कर्पटैरुपरोहैरुत्तरिदतरपाशु ० प्रादि जघोतदधुसोदन्धदधुनरुपमुग्रन्थि०  
विष्टर-वि-दल, विष्टराचिन.

विपाकपाण्डुभिः फलिनैः प्रियङ्गुप्रायैरटवीक्षेत्रैर्विरलीकृतवनप्रदेशे चिरप्रखलस्य  
रक्तचन्दनतरोरुपरि बद्धं मरसपिशितपिण्डनिभैरलककैरभिनवशोणितारुणेन  
रक्तचन्दनरसेन चोर्द्ध निह्वालतालोहिनीभां रक्तपताकाभिः केशरलापका-  
न्तिना च कृष्णचामरावचूलेन प्रत्यग्रविशसितानां जीवानामिवावयवैरुपराचि-  
तदण्डमण्डनं परिणेतवराटकघटितबुद्बुदार्धचन्द्रखण्डखचितं सुतमहिपरक्षणा-  
वतीर्णदिनकरावतारितशशिनेव विराजितशिखरं, दोलयितशृङ्गसङ्गिलोहशृ-  
ङ्गलावलम्बमानार्धररवधोरघण्टया च घटितकेशरिसयस्त्रिचरामरया काञ्च-  
नत्रिशूलिकयालिखितनभस्यलमितस्ततः पयिःसुरूपोपहारमार्गमिवालोकयन्त  
महान्तं रक्तध्वजं दूरत एव ददर्श ।

तदभिमुखश्च किञ्चिदध्वानं गत्वा, केतकीसूचिखण्डपाण्डुरेण वनद्विरदद-  
न्तरुपाटेन परिवृता, लोहतोरणेन च रक्तचामरावलिपरिकरा कालायसदर्प-

पन्चवेषुविद्विपिनो वराहक्षास्तेषां फलैः समूहैर्विरचिता वृत्तिरावरणं येषां तैः । मृगम  
याकृतास्तृणपुष्पास्तृणनिर्मितपुष्पाकृतयो येषु ! विपाकेन परिणामेन पाण्डुभिः  
पिशङ्गैः । एव निरतेति वर्णेनम्-‘अमी पृथुस्तम्बश्चतः पिशङ्गतां गता विपाकेन  
फलस्य शालम्’ इत्या- । फलिनैः फलवद्भिः । ‘फलवर्हाभ्यामिनच्’ इति मतुवर्थे  
इनचप्रत्ययः । प्रियङ्गुलता प्रायो बाहुभ्येन येषु तैः । अटवीक्षेत्रैर्वनवेदारैश्च । विरली-  
कृतं सरोचं प्रापितो यो वनप्रदेशस्तास्मिन् । अव रक्तध्वजविशेषणानि । सरसेति-  
सरसं यत्पिशितं नांसं तस्य पिण्डसदृशं । अलककैर्यावकपदैः । जिह्वा एव एता  
तद्गङ्गेहिनीभी रक्ताभिः । कृष्णचामरमेवावचूलमधोलम्बितलाप यस्य तेन । ‘अस्यो-  
च्चूडानच्चूडात्पार्श्वोर्ध्वमुखचूडको’ इति पञ्चान्द्रेषु हलायुषः । प्रत्यग्रविशसितानां नभि-  
नरहतानाम् । परिणेतोति-परिणता परिपक्वा वराटका पद्मशीजानि तैः तैर्ध-  
दितो बुद्बुदो बुद्बुदाकारपुष्पार्धचन्द्रखण्डश्च तान्धां खचितं व्याप्तम् । परिणद्धोति  
पाठे परिणद्धं परितो बद्धं ये वराटका कर्पदकास्ति इत्यादि । शिरसरस्थं कृष्णरक्त-  
श्वेतादिसङ्गडयोगादुप्रेक्षते । सुतोति-सुतस्य निःपुत्रस्य यमस्य महिपरक्षणाधर्मवतीर्ण-  
नाथ स्वयमागतेन दिनकरेणावतारितो यः शशी तेनेव । दोलयितेतस्तत्तत्फलानां प्राप्ता  
या शृङ्गसङ्गिन्यप्रासक्ता लोहशृङ्गलावलावलम्बमाना र्धररवा षण्टया यस्यां सा तथा ।  
घटितं लिङ्गितमलुचतया सृष्टं गगनं येन तम् । पथिरपुष्पाणामध्वनीनजनानां  
मुपहारमार्गं बलिपन्थानामिव । तदभिमुखश्चेति-तदभिमुखश्च किञ्चिदध्वानं गत्वा  
चण्डिकापदयदिति विद्वद्वेन सन्दर्भः । अयं चण्डिकां विशेषयन्नाह । केतकीति-  
केतक्या सूचीनां शिखरानां खण्डं समूहस्तादृशपाण्डुरेण । वनद्विरददन्तनिर्मितरुपाटेना-  
वरेण परिवृताम् । लोहनिर्मितेन तोरणेन सनायीकृतप्रदेशाम् । कचभूतेन । रक्तचामरा



गण्डलमाला शबरमुखमालामिव कपिलेशभीषणा विभ्राणेन सनार्थाकृत-  
द्वारदेशाम् । अभिमुखप्रतिष्ठितेन च विनिर्हितरक्तचन्दनहस्तकृतया रधिरे  
रुण्यममरतलास्मालितेनैव शोणितलवनेभ्योऽशवालिहमानलोहितलोचनेन  
लोहमहिषेणाभ्यासिताञ्जनशिलावेदिका, कचिद्रक्तोत्पले शबरनिपातिताना  
घनमहिषाणामिव लोचनै कचिद्रगैस्तिकुड्मलै केसरिणामिव करनै कचि  
त्किशुककुसुमकुड्मलै शार्दूलनामिन सरधिरैरन्तैर कृत्तपुष्पपुष्पप्रज्ञैराम्,  
अन्यत्राङ्कुरितामिन कुण्डलहरिणमिषाणकोत्पलै पहितामिव सरसजिह्वाच्छे-  
दशै कुसुमितामिव रक्तनयनसहस्रे फलितामिव मुण्डमण्डलैरुपहारहिंसा  
दर्शयन्ती, शाखान्तरान्निरन्तरिनीनरक्तकुण्डलैर्धमयादनालदर्शित  
कुसुमस्तनैरिव रक्ताशोकविनैर्विभूषिताङ्गणा, बलिरविरपानतृष्ण्या समाग  
तैश्च वेतालैरिव तालैर्दीयमानफलमुण्डोपहरा, शङ्काज्वरकम्पितैरिव कदलि-  
कावनैर्भयोत्कण्ठितैरिव श्रीफलतरुवण्डैश्चासोर्ध्वशैरिव खर्जूरवनै सम  
न्तादहनीकृता, विदलितवनरिक्कुम्भविगलितरक्तमुक्ताफलानि नवरधिरे  
रुणबलिसिक्क्यलुब्धमुग्धकृकवाङ्मुप्रस्तमुक्तानि निमिरद्विरम्बिनापरिग्रहदुर्ल-  
लितै कीटादि केसरिकिशोरकैरशून्योद्देशा, प्रभूतरधिरदर्शनोद्भूतम्

गामावलि पक्षि सैव गरिरो यस्या एवविधाम् । वाच च तदयथ कालायस लोहम् ।  
अनोद्भाय सरसा जातिसङ्गो इति द्रव् । तस्य दर्पणमण्डलमाला विभ्राणेन ।  
अयोदर्पणस्य श्यामवाचाभराणा च रक्तत्वादुद्येने शबरोति । शबराणा  
मुखानि श्यामानि केशाश्च पिङ्गा अत उपमानोपमेयसाम्यम् । अथ च लोहमयन  
महिषेण अभ्यासिता कृष्णरगैश्शिलावेदिना यस्या । महिष वर्णयति-कण्डिकाया  
अभिमुख प्रतिष्ठितेन रथापिनेन । हस्तका हस्तचिह्नानि । हस्त प्रतिष्ठिति हस्तक ।  
इवे प्रतिष्ठित इति कन् । अधिरेणरुण यद्यमस्य करतल तेनास्वाश्रितन परामुद्येने ।  
अगतिर्वृक्षविशेष करजैरन्तै । इत पुष्प पुष्पाणा प्रकार उपहारो यस्या ।  
पुन-वापद्धारय या हिंसा बलिविशसन ता दर्शयन्तीम् । हिंसाचिह्नान्याह-अङ्कुरिता  
मियादिना । •कोटयोप्राणि तेषा कृतानि राशय । चलीति- कृष्णवसाम्य  
बलेरुपहारस्य अधिरपानगेमेन समागतेवेतालैर्भूलविशेषैरिव तालैर्दीयमान  
फलमेव मुण्डानि तेषामुपहारो यस्य । विदलितोति-विदलिता विदारिता य  
वनरिक्कुम्भा इ० । नवरधिरेणरुणा ये बलिसिक्का भक्ततरणास्तत्र लुब्धा ये  
मुग्धा विवेकाक्षमा कृतवाक्वधरणायुधास्तैरुदो भस्तानि पथान्मुक्तानि ।  
अम्बिकया भेरभ्या य परिग्रहस्तेन दुर्लभैरप्रतिहतसकरोरित्यर्थ । इत च

१ रक्तचन्दननिहित २ नव ३ लिहित ४ अगस्त्यनक, अगस्तिकुसुम ५ प्रकरोपहारम्  
६ पुष्पासमागते • वयकरि-कुन्-कुम्भविदलितमुक्ताफलानि अधिराणानि बलिः



धैरिवाङ्गेः क्रूरतामुद्रहन्ती, चारुचामीकरपट्टप्रावृतेन च ललाटेन शबरसुन्दरी-  
रचितसिन्दूरतिलकविन्दुना दाटिमकुसुमकर्णपरप्रभासेकलोहितायमानकपोलमि-  
त्तिना रुधिरताम्बूजसृणितावरपुटेन भृकुटिबुटिलभ्रुंगा रक्तनयनेन मुखेन कुसु-  
म्भपाटलैतदुकूलकलितया च देहलतया महाकालभिसारिकवेपविभ्रमं विभ्रती,  
संपिण्डितनीलामुगुलधूपध्मासृणीकृताभिश्च प्रचलन्तीभिर्गर्भगृहदीपिकालताभिरङ्गु-  
लीभिरिव महिपासुरशोणितलज्वालोहिनीभिः स्कन्धपीठकण्डूयनचलितत्रिशूलदण्ड-  
कृतापराधं वनमहिपमिव तर्जयन्ती, प्रलम्बकैर्वरैश्चरैश्चरैरपि धृतवतैरिव स्फुर-  
दधरपुटैरासुभिरपि, जपपरैरिव, कृष्णाजिनप्रावृताङ्गेः कुरङ्गैरपि, प्रतिशयितैरिव  
ज्वलितलोहितमूर्धरत्नराशिभिः कृष्णसर्पैरपि शिरोधृतमणिदीपकैरिवाराध्यमानां,  
सर्वतः कठोरवायसगणेन च रटतां स्तुतिपरेणेव स्तूयमानां, स्पृलस्पृलैः शिराना-  
लकैर्गोधागोलिकैककृकृन्नासकुलैरिव दग्धस्याज्वाशङ्कया समारुढैर्वासितेनार्द्धमीस-

विभ्रमं नेपथ्याजिलासं विभ्रती दधानाम् । एतदेवोपपादयप्राह । चरचिति-चार्यधामीकरस्य  
सुवर्णस्य पङ्क्तेन प्रावृतेनाच्छादितेन । शबरसुन्दरीभिर्भङ्गुलीभि रचितः सिन्दूरं नागज तस्य  
विन्दुर्यस्मिन्नेन ललाटेन । अथ च मुखेन । कीदृशेन । दाडिमैति-दाडिमकुसुममेन कर्णपूर-  
स्तस्य प्रभायाः सेनेन लोहितायमाना कपोलभित्तिर्यस्य तेन । भृकुटिलैलाटसंश्लेषस्तेन कुटिले  
ध्रुवौ यस्मिन् । कलितया व्यासया । संपिण्डितेति-संपिण्डितः पुञ्जीकृतो यो नीलगुग्गुलु-  
धूपध स्यांधूमस्तेनादणीकृताभिः वायुमसारचलन्तीभिः गर्भगृहे वा दीपिकास्ता एव ध्रुववि-  
तनत्वसाम्यादस्ताभिः । स्कन्धपीठस्य कण्डूयनेन चलितो यस्त्रिशूलदण्डस्तेन कृतापराधं वन-  
महिपमिव तर्जयन्तीम् । दीपिकानां रत्नचञ्चलत्वसाम्यादुल्लेखते अङ्गुलीभिरिति । मयोपाद-  
नार्यं च महिपेति । आयतनस्यारण्यान्तर्गतत्वाद्वनमहिपप्रवेशमभवत् । प्रलम्बेति-प्रलम्बानि  
कूर्वाणि क्षमूणि येषां तैश्चरैर्गर्जः । स्फुरदिति-अर्थं घृणकाणां स्वभावः । आगुभिर्धूपिकैः ।  
कृष्णाजिनं कृष्णवर्णं चर्म । पक्षे कृष्णमागमयगर्भचर्म । नैर्गर्गिकं व्रणप्राप्तं च तेन प्रावृताङ्गेः ।  
प्रतिशयितैः कृतप्रतिशयनैरिव । अमीशसिद्धार्थमनिग्रह्यादेशाय वा खल्लखानमोज्जनादिवर्जनपूर्वकः  
देवतानां पुरतः स्वापः प्रतिशयनम् । कठोरं कर्कशस्वरो वायसगणस्तेन । जरन्वुदो यो द्रविड-  
धार्मिकदेवतेनाधिष्ठाता च । स्पृलैति-इतो द्रविडधार्मिकविशेषणानि । स्पृलस्पृलैरन्योन्यापेक्षया-  
धिनाधिकम्पृलैः शिरालालकैर्गोशक्षितेन जालमयीभूतेन । तत्स्थानमिदमभिप्रसूयत्यसाम्याद्द्रविड-  
धार्मिकदेवस्य कान्यादाह दग्धेति-गोधा निहन्ता गोहन्ता पगी कुक्कलम् सरटः । एतेषां  
कुलैः समुहैरिव । अलक्ष्या समुत्तातानि मूल्यं लक्ष्यप्राणि लक्षणानि शुभचिह्नानि

मुत्वातलक्षणस्थानैरिव विस्फोटवर्णविन्दुभिः कल्पापितसफलशरीरेण कर्णावतंस-  
सस्थापितया च चूडया रुद्राक्षमालिकामिव दधानेन, अम्बिकापादपतनश्याम-  
ल्लाटवर्धमानां बुद्धेन कुवादिदत्तसिद्धाञ्जनस्फुटितैकलोचनतया त्रिकालमितरलो-  
चनाञ्जनदानादरश्मिणीकृतदारुशालकेन प्रत्यहं कटुकालाबुवेदप्रारब्धदन्तुर-  
ताप्रतीकारेण कथंचिदस्यानदत्तेष्टवाप्रहारतया शुष्कैव भुजोपशान्तमर्द-  
नव्यसनेन, उपर्युपर्यविश्रान्तकटुकवर्तिप्रयोगवर्धिततिमिरेणाश्मभेदसंगृहीतवराहदं-  
ष्ट्रेण, इङ्गदीमोशकृतौषधाञ्जनसमग्रहेण सूचीस्यूतशिरासकोचितवामकरङ्गुलिना  
कौशेयकृपावरणसतित्रणितचरणाद्गुष्ठकेनासम्यक्तरसायनानीतामालज्वरेण ज-  
रागतेनापि दक्षिणापथाधिराज्यवरप्रार्थनान्दर्धितदुर्गेण दुःशिक्षितश्रमणादिष्ट-  
तिलकाबद्धविभवप्रत्याशेन हरितपत्ररसाङ्गारमपीमलिनशम्बूकवाहिना पट्टि-  
कालिखितदुर्गास्तोत्रेण धूमरक्तालक्तकाक्षरतालपत्रकुहकर्तन्त्रमन्त्रपुस्तिका—

सामुद्रकोक्तानि तेषां स्थानैरिव विस्फोटा पिट्वारतेषां वर्णचिह्नैः । कल्पापितं चित्रितम् ।  
अम्बिकेति—अम्बिकापादपतनेन श्यामले ललोटे वर्धमानोर्बुदा मासकीलो यस्य । कुसिलौ  
वादी कुवादी तेन दत्ता सिद्धाञ्जनमद्रुतगुणावर्धनेनोपधत्तेन स्फुटितमेकलोचन यस्य तस्य  
भावस्तत्ता तया । त्रिकालमितरलोचनेऽञ्जनस्य न तु सिद्धाञ्जनस्य दाने प्रक्षेपे य आदरस्तेन  
श्लक्ष्णीकृता तनुता नीता दारुशालका येन । कटुकं यदलबु तुम्बीफलं तस्य स्वेदेन निर्यासेन  
प्रारब्धो दन्तुरताया उग्रतश्नतताया प्रतीकारो येन । कथंचिदिति—‘आमवातवशीकृतदेहस्य  
तैलमर्दनातन्तर कारञ्जामितप्लेष्टिमानां प्रहार क्रियते । तमधिकृत्याह—अस्थानेति—यत्रामि-  
तप्लेष्टिमाप्रहार उक्ता नास्ति तस्मिन्ने अतएवास्थाने दत्तो य इष्टिकाप्रहारस्तस्य भावस्तत्ता  
तया । शुष्केति—अधिशिखित एकस्मिन्भुजे उपशान्त निष्प्रप्राप्तं मर्दनव्यसन यस्य स तेन  
इ भावः । उपर्युपर्यधिकाधिकं य कटुकवर्तिप्रयोगं कटुद्व्यष्टितवर्तिकासेवन तेन वर्धित  
तिमिर इष्टिविषाती कष्टसाध्यो नेत्ररोगभेदो येन । तदुक्तं योगरत्नागरे—तिमिराख्य ॥ वै दोष  
श्चतुर्थपटल गतः । रणादि सर्वतो दृष्टिं लिंगनाश इति क्वचित् ॥ तिमिर नेत्ररोगेषु कष्टं तद्यत्नतो  
हरेत् । इति । अश्मभेदार्थं सग्रहीता वराहदंष्ट्रा येन । इङ्गदीकोषेषु इङ्गदीफलमर्भेषु कृत औष-  
धानामञ्जनस्य च समग्रो येन । कौशेयस्य कृमिकोशोत्पस्य कोप पेशी तया यदावरण तेन  
या क्षति सञ्चिस्तया त्रणितचरणाद्गुष्ठो यस्य । असम्यग्यथाविधिकृतेन रसायनेन पारदप्रयोगे  
णानीतोऽमालज्वरो येन । जराभृत्पुराद्विचार्य पारदग्रहणम् । तस्य लोभातिशय प्रदर्शयन्नाह जरा-  
मिति । दक्षिणापथो दक्षिणदेशस्तस्याधिराज्यस्य वरप्रार्थनया कदर्थिताऽसदुपासनेन पीडिता  
दुर्गा येन । दुष्ट शिक्षित यस्य तेन धमणेन मिथुनादिद्ये यस्तिरुक्त सिद्धिदस्तत्राबद्धा विभव-  
स्यैर्ध्वस्य प्रयाशा येन । हरितपत्ररसेन कृता याद्वारस्य मयी तथा मलिनं कृष्ण  
शम्बूकं जलशुक्तिर्वा बहतीति तेन । धूमेति—धूमेन रक्तान्यलक्तकाक्षराणि  
येष्वेवाधिधानि तालपत्राणि तेषां कुहममिन्द्रजालं तज्ज विद्याभेदो मन्त्रा देवादीनां

संग्राहिणा जीर्णमहापाशुपतोपदेशलिखितमहाकालमतेनाविर्भूतनिधिराद्यध्याधिनाम-  
जातघातुवाडवायुना रग्नासुरविवरप्रवेशपिशाचेन प्रवृत्तयक्षकन्यारा-  
मित्वमनोरथन्यामोहेन वर्षिनान्तर्धानमन्त्रसाधनसंग्रहेण श्रीपर्वनाश्चर्यमार्तास-  
हस्राभिज्ञेनासकृदभिमन्त्रितसिद्धार्थकप्रहतिप्रभावितै पिशाचगृहीतकै करत-  
ल्लाडनचिपिटीकृतश्रृणपुटनौविमुक्तशैवाभिमानेन दुर्गृहीतालाबुवीणावादनो-  
द्वेजितपथिरुपरिहतेन दिवसमेव मशरुक्कणितानुगारि शिपि कम्पितोत्तमाङ्ग  
गायता स्वदेशमापानिरद्धभागीरथीभक्तिस्तोत्रमर्तकेन गृहीततुरगत्रयचर्यन  
यान्यदेशगतोपितासु जरत्प्रन्नजितासु बहुदृष्ट्व सप्रयुक्तस्त्रीवशीकरणचूर्णेना-  
तिरोपगतया कदाचिदुन्यस्तांष्टपुष्पिकापातात्पादितक्रोवेन चण्डिकामपि मु-  
खभाङ्गिबिसरैर्भृशमुपहसता कदाचिन्निवार्यमाणावासरेपिताघ्नगारब्धवहुचा-  
हुयुद्धपातभनृष्टकेन कदाचित्कृतापराधबालरूपलायनामर्षपश्चात्प्रशविन-

साधनभमा सावरमन्त्रास्तेषां पुस्तिकास्तासां संग्राहिणः । अङ्गो य पाशुपत दीवस्तस्योपदेशेन  
लिखित महाकालमत शिवमत येन । जीर्णरिकाग्निो य पाशुपतोपदेशो मनुष्यधारेण होमप्र-  
तिपादरुक्षित तेन' इत्यादि । एतेन केवळ याममार्गोपादेशत्व सूचितम्' इ भा० । आदि-  
भूत 'अनेन साधनेन निधिलामो भवेत्' इति वाद एव व्याप्येयस्य तेन । सत्तात 'अनेन  
प्रयोगेण तान्नमपि सुरर्णे भवेत्' इति वाद एव, वायुवांतुयता यस्य स तेन । रग्नासुरविवर  
पाताल तत्र प्रवेशश्चण पिशाचो यस्य । प्रवृत्तैति-प्रहृत्तो यो यमकन्यासु कामित्वमनोरथो  
भोगशिलापविशोरस्लेन व्यामोहो मतिप्रमो यस्य । असकृदिति-वारवारमभिमन्त्रिता मन्त्रै  
मसृता ये निदार्थरा सर्फगास्तेषां ग्रहय प्रक्षेपेण प्रभाविते पिशाचगृहीतकैर्भूतविष्टे करतल-  
लाडनेन चिपिटीकृतमवतानीकृत धवणपुत्र यस्य । दुरिति-दुर्गृहीताऽपराधवद्गृहीता बालाबुवीणा  
इ० । स्वदेश इति-भक्तिस्तोत्र तेन । तद्वयनपूर्वमभिमर्ष । नर्तकेन नृत्यं कुर्वता ।  
गृहीतैति-गृहीत तुम्गस्येव । प्रतिवधासु वैराग्यादियर्थ । वैराग्य येन तद्भावमन्ता तथा  
शून्यपाटत्र न्यस्तया । अयदेशादागत्य ता उपिता कृतमाग्राय तामु । अर्ताति-अष्टना  
कुमुदादीनां समाहारोष्टपुष्पी । अणिर्गातमनरुचान्द्रिगु । अज्ञातार्थे कन् । दुर्न्यस्ताया यथा  
स्थानेऽस्थापिताया अष्टपुष्पिकाया पातेनान्यजनकृतनोत्पादित माया यस्य । 'अष्टपुष्पी  
सोलिका' इति भा० । कदाचिन्निवार्यमाणो य आवागो वसतिस्थान तेन रक्षिता येऽन्वगास्तेरित्या० ।  
कृतेति-पलायनेनामर्षप्रेष । निपानेनापलेस्सुम्नि यच्छिर कपात्र तेन भुम्भा वन प्रीया यस्य ।

१ मन्त्रसंग्रहेण २ निविडीकृत ३ कृष्णनासाधुनाप्ययुक्त ४ आशुपुष्पिका ५ आवागिन,  
६ कदाचिद्वनभुज शिखरगोहिना शिरकम्पनवर्जितप्रविण

स्खलिताधोमुखनिपातोपलस्फुटितशिरःकपालमुग्रप्रविण कदाचिज्जनपदकृतनवाग-  
तापरधार्मिकादरमत्सरोद्भवात्मना निःसंस्कारतया यत्किंचनकारिणा खञ्जतया  
मन्दं मन्दं संचारिणा बधिरतया संज्ञाव्यवहारिणा राज्यन्धतया दिवाविहारिणा  
लम्बोदरतया प्रभूताहारिणानकेशः फल्पातनकुपितवानरनखोल्लेखच्छिद्रितनासा-  
पुटेन बहुशः कुमुमावचयचलितभ्रमरसहस्रदंशशीर्णाकृतंशरीरेण सहस्रशः शय-  
नीकृतासंस्कृतशून्यदेवकुलकालसर्पदंष्ट्रेण शतशः श्रीफलतरुशिखरच्युतिचूर्णितो-  
त्तमाङ्गेनासकृदुत्सन्नेदेयमातृगृहवास्यक्षनखर्जजरितकपोलेन सर्वदा वसन्तक्रीडिना  
जनेनेत्क्षिप्तखण्डखट्वारोपितवृद्धदासीविवाहप्राप्तविडम्बनेनानेकायतनप्रतिशयितनि-  
ष्फलेत्यानेन दौस्थ्यमपि विविधव्याधिपरिवृत्तं स्वकुटुम्बमिवोद्वहता मूर्खतामपि  
बहुव्यसनानुगतां प्रसूतानेकापत्यामिव दर्शयता क्रोधमप्यनेकदण्डाघातानिर्मितब-  
हुगात्रगण्डैकं फलितमिव प्रकाशयता क्लेशमपि सर्वावयवज्वलितदीपिकादाहमण-  
विभावितं बहुमुखमिव प्रकटयता परिभवमपि निष्कारणाकुष्टजनपददत्तपदाकृष्टि-  
शैतं सप्रवाहमिव दधानेन शुष्कवनलत्तानिर्मितबृहत्कुसुमकरण्डकेन वेणुलसारचि-  
त्पुष्पपातनाङ्कुशिकेन क्षणमप्यमुक्तकालकम्बलखण्डखोलेनं जरद्वडधा-  
मिकेणाधिष्ठितां, चण्डिकामपदयत् । तस्यामेव च वासमरचयत् ।

णोद्बद्धः स्वव्यापादनार्थमित्यर्थः । आत्मा येन । निःसंस्कारतया शास्त्रस्यापरिशालनात् ।  
यत्किंचनकारिणा अविविधितगरिणा । खञ्जतया खोडतया । संज्ञाभिर्दंष्ट्रपालनादिक्रियाभिः  
व्यवहारिणा व्यवहरणशीलेन । दिवा दिवसे विहारिणा चेतमानेन । नखोल्लेखेन नयःक्षत्या  
इ० । कुमुमावचये चलितं यद्धमरसहस्रं तस्य दंष्ट्रैः शिर्णाकृतं शरीरं यस्य । शयनीकृतानि  
शयनस्थानीकृतान्यसंस्कृतानि मार्जनादिक्रियायाऽश्लेषितानि शून्यानि देवकुलानि देवतायतनानि  
तेषु ये कालसर्पादंष्ट्रेण । श्रीफलस्य तरुशिखराच्युतिः इ० । असकृदिति-उत्ताममुद्रणं  
यदेवमातृगृहं तत्र वसन्तीति यासिन् प्रपन्ना भद्रमास्तेर्जजरितो बहुशः शतः कपोलो यस्य ।  
राण्डा भग्ना खट्वा । अनेकेति-अनेकेष्वायतनेषु देवनाग्रेषु यानि प्रतिशयितान्यनीटसिद्धप-  
शुभज्ञानार्थं स्वप्नोपलम्भायेतरव्यापारवर्जं देवनापुरतः स्वापास्तेभ्यो निष्कलमुत्थानं यस्य ।  
दुःस्थिनेर्भागेऽश्लेषितम् । भ्रूणताया व्यसनजनकत्वादाइ । प्रसूतोति-अनेके ये दण्डाघातान्नि-  
र्मिता येषु गात्रेषु गण्डरा पिडका यस्य । गर्भेयवयवेषु ज्वलितो दीपितानामिव दाहो  
येषां तादृशमग्निभाविताम् । पशिनं तिरस्कारम् । निष्कारणमापद्य अधिदिष्टा ये जनपदा-  
स्तेर्दत्तं पदावृष्टितं पदप्रहारणम् । पुष्पपातनार्थमङ्कुशिरा येन । अमुषा फालकम्बरस्य

अथानतीर्य तुरगात्प्रविश्य भक्तिप्रवणेन चेतसा ता प्रणनाम । कृतप्रदक्षिणश्च पुनः प्रणम्य प्रशान्तोद्देशदर्शनकुतूहलेन परिभ्रमन्नुच्चैरारण्यमाक्रोशन्त च कुपितः द्रविडधार्मिकमेतदेशे ददर्श । दृष्ट्वा च कादम्बरीरिहोत्पण्डोद्वेगद्वयमानोपि मुचिर अहम् । न्यकारयच्च तेन सार्धं मरुतैरुल्लहानुपहसत स्वमैनिमान् । उपमान्तवनैश्च कथमपि प्रियालपशतानुनयैः प्रशममुपनीय क्रमेण जन्मभूमिं जातिं विद्या च कलत्रमपत्यानि त्रिभुवः कथं प्रमाणप्रवज्यायाश्च कारणं स्वयमेव पप्रच्छ । पृष्ट्वासावर्णयद्वात्मानम् । अतीतस्वशौर्यरूपविभववर्णनश्चालेन तेन सुतरामरज्येन राजपुत्रः । विरहातुरहृदयस्यै विनेद्वनतामिवागात् । उपजातपरिचयश्चास्मै ताम्भूम्नद्रापयत् । अस्तमुपगते च भगवति सप्तमसावागासितेषु यथामपन्नपादपत्रेषु राजसूनुषु शाखावसक्ततैर्पनीयपर्वाणेषु क्षितितल्लुठनपाशुलसगवधूननानुमितोत्साहेषु गृहीतफलिपयशस्य करणेषु पीतोद्रेषु स्नानार्द्रपृष्ठतया विगतश्रमेषु पुरोन्निवातमुन्तयाष्टिषु सयतेषु शानिषु वाजिसमीपविरचितपर्णप्रस्तरे च दिवसगमनस्तित्रपरिकल्पितयामिने सुषुप्सति सैनिक्रमे कृतबहुपावस्त्रभ्रापीतनमसि दिग्भ इव विराजमाने मेनानिवेशे च द्रापीड परिजनेनैतदेशे सयतम्येन्द्रायुधस्य पुरः परितल्लित प्रतीहारनिरोदित शयनीयमगात् । निषण्णस्य चास्य तत्क्षणमेव पस्पर्श दृग्वासिना हृदयम् । अरतिगृहीतश्च विसर्ज्याबभूव राजनेरम् । अतिशृङ्खमानपि नाल्गाप पार्श्वम्यान् । निमी

लितलोचनो मुहुर्मुहुर्मनसा जगाम किंपुरुषविषयम् । अनन्यचेताः सस्मार  
हेमकूटस्थं । निष्कारणबान्धवतामचिन्तयन्महाश्वेताप्रसौदानाम् । जीवितैफ-  
ल्मभिललाप पुनः पुनः कादम्बरीदर्शनम् । अपगताभिमानपेशलाय नितरा-  
मस्पृहयन्मदलेखापरिचयाय । तमालिकां द्रष्टुमाचकाङ्क्ष । केयूरकागमनमुत्प्रे-  
क्षत । हिमगृहकमपश्यत् । उष्णमायतं पुनरुक्तं निशश्वास । वचन्ध चाधिकं  
प्रीतिं शेषहारे । पश्चात्स्थितां पुण्यभागिनीममन्यत पत्रलेखाम् । एवं  
चानुपजातनिद्र एव तामनयन्निशाम् । उपसि चोत्थाय तस्य जरद्वविडधा-  
र्मिकस्येच्छेया नित्यद्वैर्धनविसरैः पूरयित्वा मनोरथमभिमतमभिरमणीयेषु  
प्रदेशेषु निवसन्नलैरेवाहोभिरुज्जयिनीमाजगाम ।

आकस्मिकागमप्रह्वनष्टसंभ्रान्तानां पौराणामर्षकमलनीय नमस्काराञ्जलि-  
सहस्राणि प्रतीच्छन्नतर्कित एवाविवेश नगरीम् । अहमहमिक्या च प्रधा-  
वितादतिरभसहर्षरसबिह्वलात्परिजनाद् द्वारि देव चन्द्रापीडो वर्तत इत्युपल-  
भ्यास्य पिता निर्भरानन्दमन्दगमनो मन्दर इव क्षीरोदजलमुत्तरीयांशुकमम-  
लमागलितमार्कण्डप्रहर्षनेत्रजलबिन्दुवर्षा मुक्तमुक्ताफलासार इव कल्पपादपः  
प्रत्यासन्नवर्तिभिर्नारापाण्डुमौलिभिश्चन्दनविलेपनैरनुपहतशौभर्षारिभिः केयूरि-  
भिरुष्णीविभिः किरीटिभिः शेखरिभिर्वहुकैलासापिव बहुक्षीरोदामिव क्षिति  
दर्शयद्भिः प्रतिपन्नासिवेत्रच्छ्रेकेतुचामैरनुगम्यमानो रानसहस्रैश्चरणाभ्या-  
मेव प्रत्युज्जगाम । ईदृशं च पितरं दूरादेवावतीर्य वाग्निनश्चडामणिमरीचिमा-  
लिना मौलिना महीमगच्छत् । अथ प्रसारितभुजेनैवोहत्याह्वय पित्रा सुचिरं

गतो योभिमानस्तेन पेशलाय स्म्याय । उत्प्रेक्षत उदपश्यत् । हिमगृहकमर्षात्तन्मन्या  
सन्निधापितम् । पुनरुक्तं वारंवारम् । उपसीति । ॥ इच्छयापेक्षानुरोधेन । यावदिच्छमि-  
त्यर्थः । निगृष्टैर्दत्तैर्धनविसरैर्द्व्यरादिभिः । आकस्मिकेति-प्रह्वयत् से संभ्रान्ता जात-  
संस्माद्य । प्रतीच्छन् गृहन् । अहमहमिक्या परस्परस्येभ्यः । अतिरभनेनातिगर-  
भेण यो हर्षरसस्तेन बिह्वलादाकुलात् । उपलभ्य इत्या । आगलितं स्पर्शानादीदृश-  
म् । स्वच्छनेप्रजलबिन्दुसाम्यादाह । मुक्तेति-कस्य इच्छा तपल्लवः पदपः । कस्य-  
पादपः । शास्त्रार्थिकादिः । यद्वा कस्यः संक्षिप्तिर्येषस्तस्य पादपः । जम्बजनकभार-  
साम्यन्धे पट्टे । अनुपहतमनस्य शौभं दुःखं तद्वर्तिभिः । केयूरमहर्षं विदने येषां  
तैः । क्षीमादीनां धनलब्धनाह वदिति । पूजामनेनैर्विनी मलम्भारिणि तेन ।

१ हेमकूटस्थः २ कूटस्थः ३ पशुनाम् ४ जीवितमिव ५ च मुहुः ६ १५५३ विपष्टे-  
अभिमनोप्यनि ७ ७ कतिपेक्षितमिव ८ चन्द्रापीडो ९ अश्वारूढश्च



गाढमुपगूढं तत्कालसनिहितानां च मानेनीयानां कृतनमस्कारं करे गृहीत्वा  
विलामवतीभवनमनीयत राज्ञा । तथापि तथैव सर्वान्तपुरपरिवारया प्रत्यु-  
द्गम्याभिनन्दितागमनं कृतागमनमङ्गलाचारो दिग्विजयसत्रद्व्याभिरेव कथामि  
कचित्कालं स्थित्वा शुश्रूषां द्रष्टुमाययौ । तत्राप्यमुनैव क्रमेण सुचिरं  
स्थित्वा निवेद्य वैशम्पायनं स्वन्वाचारवर्तिनं कुशालिनमालेख्यं च मनोरमा-  
मागत्य विलासयतीभवनं एव सर्वां स्नानादिनां परवश इव क्रियां निरवर्त-  
यत् । अपराह्णे निजमेव भवनमयासीत् । तत्र च रणरणरुखिधमानमानम-  
कादम्बर्याग्निं न केवलमात्मानं स्वभवनमवतीनगरं वा सकलमेव मही-  
मण्डलं शून्यमभ्यस्यत् । ततो गन्धर्वराजपुत्रीगार्ताश्रवणोत्सुकश्च महोत्सव-  
मिरेप्सिततरप्राप्तिकाङ्क्षामिनामृतोत्पातिसमयमिव पत्रगेवामगमनं प्रत्यपाठयन् ।

ततः कतिपयदिवसापगमे मेघनादः पत्रगेवामादायागच्छन् । उपानयञ्चै-  
नाम् । कृतनमस्कारां च दूरादेन स्मितेन प्रशशितप्रतिश्चन्द्रापीडं प्रवृत्तिं  
वल्लभामपि कादम्बरीसहाशोत्प्रासदल्लङ्घनपरमौभास्यामिव खलभतरनामुपाग-  
तामुत्पायातिशयदर्शितादरमालिलिङ्गं पत्रगेवाम् । मेघनादः च प्रणतं पृष्ठे  
करकिमयेन सम्पर्शः । समुपविष्टश्चावसीत् । पत्रलेखे कथय तत्रमस्त्या महा-  
श्वेतायां समद्रेखायां देव्या कादम्बर्याश्च कुशम् । कुशी वा सक-  
लमन्तमालिशैत्यूरकादिपरिजन इति । सावरीन् । देव यथाज्ञापयामि भद्रम् ।  
त्वामर्चयति शैवरीकृताञ्जलिनां समन्वीनना मरुतिनना देवी कादम्बरी । इत्येव-  
मुत्तरती पत्रलेखामादाय मन्दिराम्यन्तरं विसर्जितसालोरो विवेश । तत्र चोत्ता-  
म्यतां मनसा धारयितुमपारयन्कुलहलमतिप्रीत्या दूरमुन्मरितपरिजनं प्रवि-  
श्यागारमन्तिरप्ररुदाया स्थण्डिलिन्या गृध्रभिग्न्या पलाशैर्पगचेतातपत्र-  
कृत्यायां अयाम्य मध्यभागमन्यतरम्य मरुतपताहायमानम्य पत्रमर्ध-

रणरणेनेष्टया विदमानं वीर्यमानं मानः यस्य । तत इति । प्रगादेन लब्ध-  
मपरं गौभग्यं गौभग्यन्तिव इत्यर्थः यदा तम् । गेवरीकृतां विवि विदि-  
इत्यर्थः । योपलेप्तेन । तत्र चोत्ति-गन्धर्वना विद्वद्भ्यः । अनिर्गन्धा कुल-  
धारयितुमपारयति योजनम् । उगतिवि विद्वन्त्यदस्य छदस्य इव । यदा  
तस्या । अन्तरम्य पूर्वोक्तमिन्द्र । मरुतपताहायमानम्य पलाशैर्पगचेतातपत्र-

१ मन्त्रीदत्तममयानां महीवर्तिनी च छेपेन २ द्रष्टुम् ३ मनुष्याणां च नाम् ४ २४५५.  
५ अन्तरम्यन्तः ६ विविदि ७ कुलहल ८ उपलेपनं ९ मरुतपताहायमानम्य पलाशैर्पगचेतातपत्र-

यस्य तले चरणारविन्देन समुत्सार्य सुखप्रसुप्तं हंसमिथुनमुपविश्याप्राशीत् । पत्र-  
लेखे कथय कथमसि स्थिता । कियन्ति वा दिनानि । कीदृशो वा देवीप्रसादः ।  
का गोष्ठ्यः समभवन् । कीदृश्यो वा कथाः समजायन्त । कोवातिशयेनास्मा-  
न्स्मरति । कस्य वा गरीयसी प्रीतिः । इत्येवं पृष्टा च व्यजिज्ञपत् । देव दत्ता-  
वधानेन श्रूयतां यथा स्थितास्मि यावन्ति वा दिनानि यादृशो वा देवीप्रसादो  
यथा वा गोष्ठ्यः समभवन्त्यादृश्यश्च कथाः समजायन्त ।

ततः खल्वागते देवे केयूरकेण सह प्रतिनिवृत्याहं तथैव कुसुमशयनीयसमीपे  
समुपाविशम् । अतिष्ठं च सुखं नवनवाननुभवन्ती देवीप्रसादान् । किं बहुना । प्रायेण  
मम चक्षुषि चक्षुर्वपुषि वपुः करे करपल्लवो नामाक्षरेषु वाणी प्रीतौ हृदयं देव्याः  
सकलमेव तं दिवसमभवत् । अपराह्णे च मामेवावलम्ब्य निष्कम्प्य हिमगृहकात्सं-  
चरन्ती यद्वच्छया निपिद्धपरिजना बहुभवालोद्यानं भगाम । तत्र सुधाववलां कालि-  
न्दीजलतरङ्गमप्येव मरकतसोपानमालया प्रमदवनवेदिकामध्यैरोहत् । तस्यां च  
मणिस्थूणावष्टम्भा स्थिता । स्थित्वा मुहूर्तमिव हृदयेन सह दीर्घकालमवधार्य किमपि  
न्याहर्तुमिच्छन्ती निश्चलधृततारकेण निष्पन्दपक्ष्मणा चक्षुषा मुखं मे सुचिरं व्यलो-  
कयत् । विलोकयन्त्येव च कृतसंकल्पामदनाग्निं प्रवेष्टुमिच्छन्ती सस्त्राविव स्वेदाम्भः-  
स्रोतैस्सि । स्वेदाम्भःस्रोतसेव तरलीकृता समकम्पत । कम्पिताङ्गी च पतनभिये-  
वागृह्यत विषादेन ।

अथ मया विदितमिप्रायया तन्मुखविनिवेशितनिष्कम्पनयनदत्तावधानयाज्ञा-  
पयेति विज्ञापिते निजावयवैरपि वेपथुमद्भिर्निवार्यमाणेव रहस्यश्रवणलज्जया तमप्र-  
तिमामपि लिखितमणिकुट्टिमेन चरणाद्गुप्तेनापक्रमायैरानृशन्ती भवनकलहं सान्कु-

चरत । प्रायेणोति-<sup>१</sup> चक्षुर्हित्येन समुखमद्विषयसंग्रहेक्षणातिशयः । वपुषि वपुर्हित्यवियोगा-  
तिशयः । करे करपञ्चमिति मद्विषयकं कथिचमत्कारानिश्चयः । नामाक्षरेषु वाणीत्यनेन प्रश्ना-  
तिशयः । प्रीतौ हृदयमिति रहस्यप्रीत्यतिशयश्च व्यज्यते । इति भानु० । कालिन्दी यमुना ।  
मणिस्थूणा मणिस्तम्भः । सैवावष्टम्भेवलम्ब्यो यस्या । निश्चल धृता तारया यस्मिन् । कृत-  
संकल्पा कृतनिधया । अयेति-<sup>२</sup> तन्मुखे विनिवेशिते निष्कम्पे नयने ताभ्या दत्तमवधानं गया ।  
एवंविधया मयाज्ञापयेति विज्ञापितेपि लब्धास्त्वित्यग्नददा लज्जया सप्रकण्टी सा वपुःकामपि  
विचिदपि गदितुं न शक्नोति स्म । अथ कादम्बरीं विजिगृष्टि निजेति-<sup>३</sup> वेपथुमद्भिः सङ्गमेः ।  
अन्योपि हस्तसम्पन्नादिना निवारणसंज्ञां ददाति । <sup>४</sup> विरहवशात्प्रचिन्तायाः श्रिया अद्भुतेन  
भूमिरूपेण स्त्रीजातिस्वभाव इति भानु० । लिखितं कर्तितं मणिकुट्टिमं येन । अपक्रमाय

द्विमोहेष्वमुखारितनूपुरेण चरणारविन्देन विसर्जयन्ती कर्णोत्पलमधुकरानपि स्विद्ये  
 द्बदनव्यजनीकृतेनाशुक्लपल्लवेनोत्सारयन्ती ताम्बूलवीटिकाशकलमुत्कोचमिव दन्त-  
 खण्डित शिखण्डिने ददती वनेदेवताश्रयणशङ्कितेन मुहुर्मुहुरितस्ततो विग्रेययन्ती  
 वक्तुमामापि न शक्नोति मम किञ्चिदपि लज्जाफलितगद्गदा गदितुम् । प्रयत्नतोपि  
 चास्या नि शेष ज्वलता मदनानलेनेन दग्धान्ध्र प्रसहता नयनोदरेनेवोद्धा प्रवि-  
 शद्भिर्दु तैरिवाक्रान्ता पतद्भि कुसुमचापशरैरिव शार्ङ्गकृता निपतद्भिर्निध-  
 सितैरिव निर्वासिता हृदयवर्तिभिश्चिन्ताशतैरिव विधेता निर्धासपायिभिर्मधुर-  
 कैरिव निर्पाता न प्रावर्तत वाणी । केवलं तु स्वसहस्रगणनाय मुक्ताक्षमालिका  
 मिव कल्पयन्ती गलद्विरस्पृष्टरुपोलम्बले शुचिभिरघोमुखी नयनमलबिन्दुभिर्दु-  
 र्दिनमदर्शयन् । तदा च तस्या सगशादशिक्षतेव लज्जापि लज्जालीला विनयोपि  
 विनयतिशय मुग्धतापि मुग्धता वैद्ययमपि वैद्यय भयमपि भयाना विभ्रमोपि  
 विभ्रमिता विषादोपि विषादिता विन्यासोपि विन्यासम् । तथाभूता च देवी किमिद-  
 मिति विज्ञापिता मया प्रमृज्य लोहितायमानोदरे लोचने च प्रक्षेपणात्मन समुद्भूता

तदपगमाय । कुट्टिमे य उच्यते घणम् । स्त्रियस्वेदस्यापि बद्धदन तत्र व्यननाकृतेन उत्कोच  
 स्याम् । अयमाभवशीकर्तुं यत्किञ्चिद् द्रव्य दीयते तदुद्योच इति युगायने । प्रयत्नता-  
 धीति-अस्या वाणी न प्रावर्तत । तत्रोद्योचने इत्यनेन । अक्षरमविरल प्रसन्नान्दशरहिता ।  
 निर्वासिता निष्कासिता । निधाय विन्यासयन्ती गीत निश्वासपाथिनस्ती । अनेन मुखमौग्य  
 सुचिनम् । दुर्दिनमदर्शयन्मयनलबिन्दुवर्णमकरान् । तस्या लम्बादीनामिति य वक्ष्यमाह । तदेति  
 लज्जालीला तत्कार्याणीत्यर्थः । अयं यावन्तं दम्भस्य यथावदज्ञानदेहाग्नीम् । अनुना  
 कादम्बर्यवम्यावर्णन स्वरूप यथार्थतया ज्ञानमिति भावः । अनेनानुपम्यमाधारण कोपि  
 लज्जापिनाय मुचिन । एतन्मयत्रापि योज्यम् । अत्र आनुबन्धव्याख्या यथा 'तथा मुग्धतापि  
 विदेशागम्यभावस्यापि मुग्धतामभावस्याम् । एवं गति मुग्धताया अभाव एव श्रेयसीदम् ।  
 अभावभावे भावरूप विन्यासमिति शङ्कता । वैद्ययनपि अत्र भिन्नप्रकृत्या

नाथेव मृणालकोमलया बाहुल्यतया वेदिकाकुसुमपालिकाप्रथितकुसुममालामवलम्ब्य-  
समुन्नतैकभ्रूलता मृत्युमार्गमिवालोकयन्ती दीर्घमुष्णं च निश्वासितवती । तद्धे-  
खकारणमुत्प्रेक्षमाणया च कथनाय पुनः पुनरनुबध्यमाना मया व्रीडया नख-  
मुखलिखितकेतकीदला लिखित्वेव वक्तव्यमर्पयन्ती विवक्षास्फुरिताधरा निःश्वा-  
समधुकरानिवोषांशु संदिशन्ती क्षितितलनिहितनिश्चलनयना सुचिरमतिष्ठत् ।

क्रमेण च भूयो मन्मुखे निधाय दृष्टिं पुनःपुनरप्यापूर्यमाणलोचनच्युतै-  
र्नदनानलधूमधूतरां वाचमिव क्षालयन्ती बाष्पजलबिन्दुभिः, बाष्पजलबिन्दु-  
व्यानेन च क्लिप्तस्मितस्फुरितैर्दशानांशुभिः साच्चसविस्मृतानपूर्वानभिधेयव-  
र्णानिब्रूयन्ती कथमपि व्याहाराभिमुखमात्मानमकरोत् । अन्नवीच माम् ।  
पत्रलेखे बहुभतया तस्मिन्स्थाने न तातो नाश्वा न महाश्वेता न मदलेखा  
न जीवितं यत्र मे भवती । दर्शनात्प्रभृति प्रियासि । न जाने केनापि  
कारणेनापहस्तितसकलसखीजनं त्वयि विश्वसिति मे हृदयम् । कमपरमुपालभे ।  
कस्य वान्यस्य कथयामि परिभवम् । केन वान्येन सह साधारणीकरोमि  
दुःखम् । दुःखभारमिममसह्यं निवेद्य भवत्पात्यक्ष्यामि जीवितम् । जीवितेनैव  
शपामि ते । स्वहृदयेनापि विदितवृत्तान्तेनापुना जिहोमि किमुतापरहृदयेन । कथ-  
मिव मादृशी रजनिकरकिरणावदातं कौलीनेन कुलं कलङ्कयिष्यति कुलक्रमागताः  
च लज्जां परित्यक्ष्यत्येकन्यकोचिते वा चापले चेतः प्रवर्तयिष्यति । संहं न  
संकल्पिता पित्रा न दत्ता मात्रा नानुमोदिता गुरुभिर्न किञ्चित्संदिशामि न  
किञ्चित्प्रेषयामि नाकारं दर्शयामि । कौतरेवानार्थेव बलादवलितेन गुरुर्गहणीयतां  
नीता कुमारेण चन्द्रापीडेन । कथय महतां किमयमाचारः किं परिचयस्येद्  
फलम् । यदेवमभिनववधिसकिसलयतन्तुसुकुमारं मे मनः परिभूयते । अपरिभवनीयो

लतागृह तस्याः कुसुमपालिका तथा प्रथिता कुसुममाला । उत्प्रेक्षमाणयोद्दमानया । मया पुनः  
पुनरनुबध्यमाना साग्रहं पृच्छयमाना । विवक्षया वक्षुमिच्छया स्फुरितः कम्पितोधरो यस्यः  
सा । निश्वासादृष्टा मधुकरा निवासमधुकराः । क्रमेणेति-साध्वसाद्रपाद्विस्मृताम् । अभिधेयव-  
र्णान्याप्यार्पादराणि । व्याहारे भाषणम् । अपहस्तितो दूरीकृतः संकलः सखीजनो येन तत् ।  
यस्मिन्वर्मणि तयया तथेति वा । उपालभे दृषयामि । परिभवं मदनवृत्तमिति दोषः । सिद्धितो  
वृत्तान्तो मदनव्यतिक्को येन । अपरस्य हृदयेन । कौलीनेनापराधेन । चापले स्वयंपाणिग्राह्ये ।  
संरक्षिता विनाहार्यं न वस्यन्तिसंरक्षयिष्यतीति । आकारं देहविन्याम् । गुरुणा मान्यानां  
गहणीयताम् । अपारमानीयः परामर्शितुं न योग्यः । युना युवनि । मर्मभेदे घृणं गन्धुरित्यादि ।

१ पाशमिव २ ततो दुःख ३ पूर्वाम्, ४ अमरमया, ५ अम्बकन्यकोचिते, ६ सा बाहुमलक-  
लिता माया विधा न क्षता, ७ इतरेषु ८ नीचेव इत्यादि ९ अर्धमिम्बम् ।

हि कुमारिकाजनो यूनाम् । प्रायेण प्रथमं मदनानले लज्जा दहति ततो हृदयम् ।  
आदौ विनयादिकं कुसुमेषुशराः खण्डयन्ति पश्चान्ममाणि । तदामन्त्रये भवती  
पुनर्जन्मान्तरसमागमाय । न हि मे त्वत्तोऽन्या प्रियतरा । प्राणपरित्यागप्रायश्चित्ता-  
चरणेन प्रक्षालयाम्यात्मनः कलङ्कम् । इत्यभिधाय तूष्णीमभूत् ।

अहं तु यत्सत्यमविदितवृत्तान्ततया हृतिव भीतेव विलक्षेव विसंज्ञेव  
सविपादं विज्ञापिवती । देवि श्रोतुमिच्छाम्याज्ञापय किं कृतं देवेन चन्द्रा-  
पीडेन को वापराधः समजनि केन वा खल्वविनयेन स्नेहितमत्वेदनीयं देव्या  
कुमुदकोमलं मनः । श्रुत्वा प्रथममुत्सृष्टजीवितायां मयि पश्चात्समुत्प्लव्यसि  
जीवितम् । इत्येवमभिहिता च पुनरवदत् । आवेदयामि ते । अवहिता शृणु ।  
स्वप्नेषु प्रतिदिवसमागत्यागत्य मे रहस्यसंदेशेषु निपुणधूर्तः पञ्जरशुकसारिका  
दूतीः करोति । सुप्तायाः श्रवणदन्तपत्रोदरेषु व्यर्थमनोरथमोहितमानसः संकेत-  
स्थानानि लिखति । स्वदेप्रक्षालिताक्षरानपि निपतितसाञ्जनाश्रुबिन्दुपङ्क्तिरुचिता-  
त्मावस्थानान्मनोहरान्संमोहाशानुवर्तिनो मदनलेखान्प्रेषयति । निजानुरागेण  
बलाद्रज्जयत्यलककरसेनेव चरणी । अविनयनिश्चेतनो नखैर्प्रतिबिम्बितमात्मानं  
बहु मन्यते । उपवनेष्वेकाकिन्या ग्रहणभयपलायमानायाः पल्लवलगांशुरुदशा-  
प्रतिहतगमनाया गृहीत्वेव लतासखाभिरर्पिताया मिथ्याप्रगल्भः पराङ्मुखायाः  
परिष्वङ्गमाचरति । स्तनमथले मे लिखन्पत्रैर्लतां कुटिलता मिवानृजप्रवृत्तिः प्रकृ-  
तिमुग्धमनः शिक्षयति । हृदयोत्कलिकातरंगवातैरिव शीतलैर्मुखमरद्भिः श्रम-

तद्विति-आमन्त्रये आपुच्छामि । अहं न्विति-विलक्षेवाङ्गुलेन निशच्छेदादवस्थावर्ण-  
यन्नाह । स्वप्नेष्विति-निपुणश्चासौ धूर्तश्च धूर्तमणि परं प्रवीण इत्यर्थः । भयदन्तपत्राणि  
कर्णाभरणविशेषास्तेषामुदरेषु । व्यर्थोऽसम्पद्यमानो यो मनोरथस्तेन मोहितमानसः । स्वदेति-  
निपतिता ये सापना नेत्रस्याञ्जनयुहिता अश्रुचिन्द्वस्तोया पद्भ्या कथितमात्मावस्थानं ये । समो-  
दात्साममोहितत्वाया संगमाश्च तामनुरनेन्त इत्येवंशील्यास्तान् । आशानुरोधाग्निरितान्वित्यर्थः ।  
स्वाभाविकं चरणयोराक्ष्यमभिप्रेत्याह । निजेति । अविनयाप्रियेना येनना स्वस्वपक्षानम्या  
यस्य । पत्रेषु लताविसल्लयेषु लम्पानिर्लङ्घ्युदशाभिर्वैभ्रान्तेन प्रतिहतं विभिन्नं गमनं यस्या । अर्पि-  
तायास्तस्मै इति शेषः । अतएव मिथ्याप्रगल्भः । पराङ्मुखाया लज्जया विवृण्वदनायाः अनृज-  
प्रवृत्तिः कुटिलस्वभावः प्रहरया निसर्गता मुग्धं परिच्छेदाद्यमं मे मनः कुटिलं सिद्ध्यति ।  
हृदयेति-हृदयस्य या उत्कलिका उत्कलक्षणास्त्य एव तरङ्गानेयां वनेरिव । धमजनिना

जलसीकरतारकितावलीकचाटुकारः कपोलौ वीजयति । स्वेदसलिलशिथिलितं  
ग्रहणगलितोत्पलशून्येनापि करेण यवाङ्कुरानिव नखैरकिणाञ्जुद्वान्दुर्विदग्धः  
कर्णपूरीकरोति । बलभतरबालबकुलसेककालवलीकृतान्सुरामण्डपान्सकचग्रहै-  
मसकृद्दृष्टो मां पाययति । भवनाशोक्ताडनोद्यतान्नादप्रहारान्दुर्बुद्धिविडम्बितः  
शिरसा प्रतीच्छति । मन्मथमदमानसश्च कथय हे पत्रलेखे केन प्रकारेण निश्चे-  
तनो निपिध्यते । प्रत्याख्यानमपीप्स्यौ संभावयति । आक्रोशमपि परिहासमाकल-  
यति । असंभाषणमपि मानं मन्यते । दोषसंकीर्तनमपि स्मरणोपायमवगच्छति ।  
अवज्ञानमप्यनियन्त्रणं प्रणयमुत्प्रेक्षते । लोकापवादमपि यशो गणयतीति ।

तामेवंवादिनीमाकर्ण्य प्रहर्षसन्निभरा मनस्यकरवम् । अहो चन्द्रापीड-  
मुद्दिश्य सुदूरमाकृष्टा खल्वियं मकरकेतुना । यदि च सत्यमेव कादम्बरी-  
व्याजेन साक्षान्मनोभवचित्तवृत्तिः प्रसन्ना देवस्य ततः सहजैः सादरं संव-  
र्धितैः प्रत्युपकृतमस्य गुणैः, यशसा ध्वलिताः ककुभः, यौवनेन रतिरस-  
सागरतरङ्गैः पातिता रत्नवृष्टिः, यौवनविलासैर्लिखितं नाम शशिनि, सौभा-  
ग्येन प्रकाशिता निजश्रीः, लवण्येनैन्दवीभिरिव वृष्टममृतं कलाभिः ।  
तथा च चिराल्लब्धः कालो मलयानिलेन समासादितोवसरश्चन्द्रोदयेन प्राप्त-  
मनुरूपं फलं मधुमासकुसुमसमृद्ध्या गतो मदिरारसैर्दोषो गुणतां, दर्शितं  
मुखं मन्मथयुगावतारेणेति । अथाहं प्रकाशं विहस्याव्रवम् । देवि यद्येव-  
मुत्सृज्य कोपं प्रसीद । नार्हति कामपराधैर्देवं दूषयितुम् । एतानि खलु

जलसीकरास्तीक्ष्णारितो विप्रितो । अलीकचाटुकारो मिथ्या मिष्टाची । स्वेदेति-  
स्वेदसलिलेन शिथिलितं श्लथीकृतं यद् ग्रहणं तेन गलितं यदुत्पलं तेन शून्येनापि । शुक्ला-  
न्धखलान् । दुर्विदग्धो मिथ्यावैदग्ध्यगर्वितः । बलभतरा ये बालबकुलसेका विद्यारार्थ-  
यः सेरस्तस्य काले बलीकृतान्दृष्टीतान् । वृष्टस्यक्षयपन्थादृष्टवम् । शिरसा प्रतीच्छति  
आत्मशिरसि वाञ्छति । निश्चेतनो मतमरेदनः । ईर्ष्यामसूयाम् । आक्रोशं निन्दाम् ।  
अवज्ञानं तिरस्त्रिणम् । अनियन्त्रणमनर्गलम् । अन्यथावज्ञानं स्यात् । तामिति-सुदूरमा-  
कृष्टा दूरगतमन्मथेन्यर्थः । यदीति-सादरं यन्मतः । प्रत्युपकृतं प्रत्युपकारः कृतः । रतिरसः  
शङ्कर एव सागरस्तस्य तरङ्गैः तस्य सागरत्वेन कल्पनादन्तोत्पादयन्ता । यौवनेति-  
यौवनविलासैः साक्षान्मनो भासयच्छन् इति चन्द्रापीडस्य नाम लिखितं ततोप्याह्लाद-  
वत्सातिशयात् । ऐन्दवीभिरिन्दुगम्यनिजनीभिः कलाभिः । अत्र सुरेश्वरदृग्गद्यार्थरूपं  
द्योत्यम् । अथुना कामगतिज्ञानां सर्वज्ञानपुनर्यं द्योत्यमाह । तद्येति-ज्ञानः प्रमत्तः ।

१ वषट्कारविकारात्. २ एवं. ३ मन्मथमदमानः कान्ति प्रथमदने. ४ मदिरारसः. ५ कामपराधे  
व्युत्. ६ साररसः.

कुमुमचापस्य चापलानि शठस्य न देवस्य । इत्येवमुक्तवती मां पुनः सकु-  
तूहला सा प्रत्यभाषत । योयं कामः कोपि वा कथय कानि कान्यस्य रूपा-  
णीति । तामहं व्यजिज्ञपम् । देवि कुतोऽस्य रूपम् । अतनुरेव हुताशनः ।  
तथा हि । अप्रकाशयज्ज्वालावलीः संतापं जनयति । अप्रकृत्यन्धूमपटल-  
मश्रु पातयति । अदर्शयन्मस्मरजोनिकरं पाण्डुतामग्निर्भावयति । न च  
तद्भूतमेतावति त्रिभुजनेस्य शरशरव्यतां यन्न यातं याति यास्यति वा ।  
को वाम्मान्न ग्रम्यति । गृहीतकुसुमकर्मुरो बाणैर्व्यवन्तमपि विध्यति ।  
अपि चानेनाधिष्ठितानां कामिनीनां पश्यन्तीनां चिन्ताप्रियमुखचन्द्रसहस्राणि  
संकटमम्बरतलं लिखन्तीनां दयिताकरानविस्तीर्णं महीमण्डलं गणयन्तीनां  
बहुभगुणानर्लीयसी संख्या शृण्वतीनां प्रियतमकथामबहुभाषिणी सरस्वती  
ध्यायन्तीनां प्राणसमसमागमसुखानि हसीयान्कण्डले हृदयम्यापततीति ।

एतद्राकार्यं च क्षणं विनित्य प्रत्यगदीत् । पत्रलेखे यथा कथयसि  
तथा जनेयं कारितः कुमारे पक्षपानं पश्येपुणा । यान्यस्यैतानि रूपाणि  
समधिकानि वा तानि मयि वर्तन्ते । हृदयादन्यनिरिच्छासीदानीं भवतीमेव  
पृच्छामि । उपदिश त्वं यदत्र मे सांप्रतम् । एवंविधानां घृतान्तानामन-

अथ सख्यो वातीत्यर्थः । एवमन्यत्र । योयमिति-कामो वा कोयन्यां विनित्या-  
रीत्यर्थः । कामस्याकृतचरित्रं कथयन्नाह । तथा ह्येति । अपि चेति-अनेनाधिष्-  
तानां कामिनीनां चिन्ताप्रियः सङ्ख्यमयः प्रियस्तस्य मुग्गमहृषाणि । चिन्तनानेरन्त्या-  
हृदयचनम् पश्यन्तीनामम्बरतलं संकटं सङ्खित्वावराधमापन्ति । सर्वप्रकारेण चिन्ता-  
स्थितिप्रियमुग्गमन्दानेर पश्यन्ति भावः । दयिताकरान्निप्रयत्नैर्निवृत्तं किमन्तीनामविस्तीर्णं  
महीमण्डलमापन्ति भवति । एवमन्यत्र । अतनुरपिणी तद्वृण्ण्णाकण्डेन पण्डिता ।  
ध्यानं प्रियगमागममुग्गम्यनुभवन्तीनां वातः क्षणमिव सान्निध्यं भावः । अनेन  
पश्यन्तीनामिति च । एतदिति-पश्येपुणा-कथमेव अस्मिन्मन्त्रेण च  
पूर्वं च नमस्विता । नीत्येतन्ने च पर्येन पश्यन्त्यस्य भावः ॥ अस्मिन्मन्त्रे-

भिज्ञास्मि । अपि च मे गुरुजनवक्तव्यता नीताया नितरा लज्जिताया जीवि  
 तान्मरणमेव श्रेय पश्यति हृदयम् । इत्येववादिनीं भूयस्तामहमेवमवोचम् ।  
 अलमलमिदानीं देवि किमनेनावरणमरणानुबन्धेन । अनाराधितप्रसन्नेन  
 कुसुमशरेण भगवता ते वसो दत्त । का चात्र गुरुजनवक्तव्यता यदा खलु  
 कन्यका गुरुरिव पञ्चशर सफलपयति मातेवानुमोदते पितेव ददाति सखी  
 वोत्कण्ठा जनयति धात्रीव तरुणताया रत्युपचार शिक्षयति । कति च कथ-  
 यामि ते या स्वय कृतवत्य पतीन् । यदि च नैवमनर्थक एव तर्हि धर्मशा-  
 स्त्रोपदिष्ट स्वयवरविधि । तत्प्रसीद देवि । अलममुना मरणानुबन्धेन शपे ते  
 पादपङ्कजस्पर्शेन । सदिश प्रेषय माम् । याम्यानयामि देवि ते हृदयदयितम् ।  
 इत्येवमुक्ते मया प्रीतिद्रवार्द्रया दृष्ट्या पिबन्तीव मा निरुध्यमानैरपि मकरकेतु  
 शरजर्जरिता भित्त्वेव लज्जा लब्धान्तरैर्निपतद्भिरनुरागविभ्रमैराकुलीक्रियमाणा प्रिय-  
 वचनश्रवणप्रीत्या च स्वेदाश्लिष्टमुत्क्षिप्य रोमाञ्चजालकेन दधतीवोत्तरीयाशुक  
 प्रेङ्खत्कुण्डलमाणिक्यपत्रमकरकोटिलभ च शशिकिरणमथ मरणपाशमिव मकर  
 केतुना निहित कण्ठे हारमुन्मोचयन्ती ग्रहर्षविह्वलान्त ररणापि कन्यराजन-  
 सहजा लज्जामिवावलम्ब्य शनैरवदत् ।

भिन्ना । सांप्रत फलंभत्वेन युक्तम् । अपि चेति-मरणमेव श्रेय इति हृदय पश्यति ।  
 अकारण कारण विना मरणानुबन्धो मरणाभिनिवेशस्तेन । गुरुरिव गुरुजन इव । सक-  
 लपत्यनुरूप वर योजयति । रत्युपचार गृह्णारविषमकविभ्रमादि । यति च कन्यकास्तासां  
 नामानात्यर्थ । कथयामि या इ० । नैव कन्यकानामेत रत्नं नोचितम् । अनर्थक प्रयोजनहीन ।  
 गार्धर्व समयामिष इति याज्ञक्यम् । इच्छमान्योयसयोग कन्यायाध वस्त्य च ॥  
 गार्धर्व स तु विज्ञेयो मेयुन्य कामसम्भव ॥ इति भा० ३ । उक् च महाभारते शिष्टानां क्षत्रि-  
 याणां च धर्म एव सनातन । आगाभिप्रेतमुन्मज्ज्य कन्याभिप्रेत एव य । अभिप्रेता च या  
 यस्य तस्मै देया युधिष्ठिर । अनु प० ४४ इत्येवमुक्त इति-भयत्येवमुक्ते सा कादम्बरी  
 शनैरवदत् । अयं कादम्बरी विनिर्दिष्टी प्रीत्यादिना । लब्धान्तरैर्मनस्याविभ्रमे । अन्त निरुध्य  
 मानैरपि नियम्यमानैरपि कर्दपबाणपञ्जरीकृतां लब्धां भित्त्वेव बहिर्निपतद्भिर्निव्यमद्भिरनुराग  
 विभ्रमै रनिविगरीराकुलीक्रियमाणा । प्रियवचनश्रवणप्रीत्या च स्वेदस्तेनाद्रम् । अपि च  
 प्रेङ्खन्मणिक्यपत्र वर्णाभरणविशेषस्तस्य वा मरकोद्यस्तत्र लभ हारमुन्मोचयन्त्युदरन्ती ।



जानामि ते गरीयसीं प्रीतिम् । केवलमन्तोरशिरापिप्यमृदुप्रकृते कुतः प्राग-  
 रुम्यमेतावन्नारीनस्य विशेषतो बालभाजमान कुमारीलोभस्य साहसमारिण्यस्ता-  
 या स्वयं सदिशन्ति समुपसर्पन्ति वा । स्वयं साहसं सदिशन्ती बाला जिह्मेमि ।  
 किं वा सदिशामि । अतिप्रियोसीति पौनरुक्त्यं तवाहं प्रियोऽमेति जडप्रश्नस्त्वयि  
 गरीयाननुराग इति वेद्यालापस्त्वया विना न जीवामीत्यनुभवविरोधं परिभवति  
 मामनङ्ग इत्यात्मदोषोपालम्भो मनोभवेनाहं भवते दत्तेत्युपसर्पणोपायो बलाद्बु-  
 तोसि मयेति बन्धरीधाष्ट्यमवश्यमागन्तव्यमिति सौभाग्यगर्वं स्वयमागच्छामीति

जानामीति-प्रागल्भ्यं धाष्टर्यम् । एतावत् स्वयंवरणरूपम् । साहसमारिण्यो धृष्टः ।  
 'साहसं ॥ बले दुष्कर्म्मणि । अयिमृश्यदृती धाष्टर्ये' इति हेमः । अतीति-अतिप्रि-  
 यत्वं ज्ञानुभवसिद्धम् । तत्र वचनप्रयोगे हातार्यज्ञापनात्पौनरुक्त्यम् । 'परोक्षितानां फला-  
 हि बुद्धयः' 'उदीरितोर्ध्वं पशुनापि पृथक्ते' इति न्यायः मनसि कृत्वाहं तयोति- 'तय-  
 निमहं प्रियं आत्मा यस्येति प्रियात्मा' इति तु जडपनस्याविदितपराभिप्रायं वनं मूढमते  
 प्रश्नः । परोक्षितमन्तरेणापि प्रश्नेन विज्ञेनं ज्ञातुं शक्यते जडबुद्धिना तु प्रश्नेन । अतायमपि  
 पक्षोऽसमग्रस्य एवेति भावः । त्ययेति-वेद्यालापो यणिरुचितं भाषणं न तु कुल्यन्त्या ।  
 वेद्या हि वाक्येनैवास्तन्तामप्यनुरागं दर्शयति कुल्यन्ता तु व्यङ्ग्यपदत्वेव सन्तः स प्रकाशयतीति  
 भावः । त्ययेति- 'न जं कसि चेत्यं न मृता, कथं च सदिशसाति जीवनशर्यस्य वचनादि-  
 प्रयोगस्य दर्शनात्कुल्यन् एव वाक्येन विरोधः । इत्यनुपपन्नोपमपि पक्षः । परीति-पुनरुमा-  
 रीभिः स्वयित्तयिक्तारो नियम्य एव । आमनं कामुकत्वप्रकटनं तातामनुचितम् । इति तन्वरणे  
 आमनो दोषस्य चित्तानिग्रहस्योपायलम्भो धिक्कारकरणम् । मनोभवेनेति-मनोभवेन दत्ते  
 तदुपसर्पणस्याभिगरणस्योपायो न तु शरदेष्टव्यार्थः । अत एवास्यासामग्रस्यम् । बलादिति-त्य-  
 मया बलाद्गोसीति बन्धरी बुद्ध्या तस्या धाष्टर्यं भूतम् । न शर्या विनयशास्त्रिन्या कुल्यन्त्या  
 वाया उचितमिति भावः । अवश्यमिति-त्ययावयमागन्तव्यमिति शरदेशस्य 'न तत्र तया  
 सौभाग्यं यथा समातस्वमागमनाय नियोजयामि' इत्यर्थे पर्यवमाना स्वाहङ्कारविस्मरणमात्र-  
 नान्यन्निगिर । स्वयमिति-स्त्रीवाचकं कामिनीजनसहजानिमृग्यं स्मरिता । अतस्तया सदिष्टे  
 आमातापत्रं व्यङ्गीकृतं स्यात् । अनन्येति-स्वस्य भर्ते स्वैर निरेदं तस्य लक्षण-  
 तमन्या लघुना । 'इदोपि लघुना यानि स्वयं प्रशययिष्ये' इति न्यादास्तन्मतिनिवेदनं

स्त्रीचापलमनन्यैरक्तोयं परिजन इति स्वभक्तिनिवेदनलौचवं प्रत्याख्यानशङ्कया  
न संदिशामात्यप्रबुद्धबोधनमनपेक्षितानुर्जावितदुःखदारुणा स्यामित्यतिप्रणयिता  
ज्ञास्यासि मरणेन प्रीतिमिन्यसंभाव्यमेव\* ।

मपि लघुताकरमित्युपेक्षणीयमेतत् । प्रत्याख्यानेति-प्रत्याख्यानं प्रणयनिराकरणं तस्य  
शङ्कया । अप्रबुद्धस्य निश्चयेनाज्ञातार्थस्य निराकरणरूपस्य बोधनं ज्ञापनम् । यद्वा प्रसुप्तसर्पवनाय-  
केनाप्रबुद्धस्याचिन्ताविषयोवृत्तस्य प्रबोधनम् । अनपेक्षितमनीहितं स्वद्वियोगानन्तरं यदनुजीवितं  
तेन दुःख तेन दारुणा । इत्यतिप्रणयिताऽज्ञास्तवप्रणयदर्शनम् । ज्ञास्यसीति-मरणं मुलभं  
स्याचेत्तस्मिन्वृत्ते प्रीतिज्ञापनं भवेत् । तत्त्वमुलभमतः प्रीतिज्ञापनमप्यसंभाव्यमेव ।

१ अतुरक्तः = रवय ३ मालायला ०. ४ उद्धतप्रतिबोधनम् बन्धम्.

\* एतान्मत्त प्रन्य विरचय्य पुरन्दरपुरातिथिभूते बाणे मनुष्येण भुवणबाणेन कथाशेषो ह्यराचि ।  
मत्तृतागुपोद्घातपद्यानि यथा—

## NOTES.

‘कादम्बरी’—कादम्बरीमण्डित्य कृता कथा । ‘अण्डित्य कृते ग्रन्थे’ इत्यर्थे वृत्त्याच्छ, लुपाख्यायिकाभ्यो बहुलम्’ इति वृत् । As *Kādambarī* belongs to the same class of prose compositions as ‘*Akhyāyikā*’ Pān IV, 3 87, and the *Vārtika* on it given above, apply and we have the form कादम्बरी signifying the *Kathā* which has *Kādambarī* for its heroine Cf ‘The Paradise Lost’ ‘Henry VIII’ &c The name may also be explained thus कादम्बरीमण्डित्य कृता कथा उपचारात् कादम्बरी *Kadambarī* is the name of the heroine By उपचार (rhetorical transference of name) the word means the composition which has *Kādambarī* for its heroine The *Vārt* लुपाख्यायिकाभ्यो बहुलम् has a limited application and consequently a difficulty arises in explaining such titles of works as शास्त्रिक माध्यम्, रत्नावली &c To obviate the difficulty grammarians say that words like शास्त्रिकम् &c signify titles of works by उपचार or transference of an epithet शास्त्रिक माध्यमिति त्वभेदोपचारात् । Bhattoji Dīkshīt on Pān IV, 3 87 This way of explaining such cases, seems to have found much favour with grammarians like Bhattoji Dīkshīt, Jñānendrabhikṣhu, Nāgesha bhāṭṭa and others, and rather than add the termination and then drop it, they ignore the *Sūtra* and the *Vārt* altogether, while one Bhairavāchārya attacks the *Bhāṣya* directly thus वास्तवदत्तामण्डित्य कृता वाख्यायिका सौपचाराद्वास्तवदत्ते-त्युच्यते न ॥ प्रथमः क्रियते ।

In obedience to the almost unfailling practice of Sanskrit writers Bāṇabhaṭṭa praises the Supreme Deity in the triple form of Brahmā, Viṣṇu and Shiva

N B These three forms are the manifestations of the same *Saguna Brahma* (Supreme Ens) as It identifies itself with the *Rajas*, the *Satva* and the *Tamas* quality Hence any one of these may be praised as the Supreme Being Cf the praise of Brahma and Viṣṇu in Kum II, and Ragh X, respectively

Ś1 1 रजोद्वये ह—See note on त्रिगुणार्त्तने below अजाय—the word अज may also imply the absence of स्थिति ‘preservation’ and मय ‘destruction’ and thus indicate the eternal Brahman

त्रिगुणार्त्तने—The three qualities are (1) रजस् or the quality of restlessness (activity), (2) सत्त्वं or the quality of peacefulness, and (3) तमस् or the quality of grossness. (Vide the *San Kā* quoted in the com) These three qualities constitute *Mayā*. The Supreme Being is त्रिगुण (without form &c), and therefore not comprehensible by the senses, but when combined with *Mayā* it becomes capable of action and fit to be perceived by the human senses The three forms

of the Deity perform the distinct functions of creation, preservation and destruction, corresponding to the three qualities. But Brabma, the father of all, combines in it-self all these attributes and is therefore addressed as त्रिणामन् Cf ब्रह्मत्वे ऋभजा सृष्ट्वा तत सत्त्वानि-  
रेकान् । विष्णुर्भवेदधर्मेण कुरुते परिपालनम् ॥ ततस्तमाशुनादिको रुद्रत्वे चाखिल जगत् ।  
उपसङ्ग्य वै शक्ते त्रैलोक्य त्रिगुणोऽष्टुण् ॥ Mark P 46-14, 15

त्रयीमयाय—The word त्रयी is generally used to express collectively the three Vedas,—Rg, Yajus and Sâman. Here it may also mean the three deities of whom Brahman is the combined manifestation, the first sense however is preferable as avoiding repetition.

TRANS.—Bow to the Unborn Being ( the Supremo Spirit ) that is the cause of the creation, the preservation, and the destruction of the universe, whose manifestations are the three Vedas (or the trinity—Brahmâ, Vishnu and Siva,) and that becomes one with the three qualities ( constituting Mâyâ ) with the Rajas when sending forth, the Sâiva when protecting, and the Tamas when retracting, the creation ( : : which becomes Brahmâ when &c, Vishnu, when &c, and so on )

Sl 2 This is in praise of god Siva, the deity of destruction. He is generally known as being noble minded and simple to a degree, treating with equal favour his friends as well as foes. It was owing to this that many cunning demons like Râvana, Bana, &c took advantage of his indiscriminating disposition and obtained from him boons which made them all powerful in the world.

जयति—The word जयति which lit means 'conquer, are successful' conveys by implication the meaning of a salutation, which is generally accompanied by good wishes for the success of the person bowed to.

बाणाशुर—The word बाणाशुर, though apparently the name of a demon, suggests another meaning by शब्दस्मरण or similarity of sound. It may be explained as बाणाय अशुरं शक्ति ( ददति ) इति बाणाशुर those who gave life to Bana, : : his forerunner ( see com ) That Bana was a worshipper of Siva is clear from the opening stanza of the Har Cha and his salutation here to that deity before Vishnu.

used to represent the Supreme Deity or the originator of the three forms Brahma, Vishnu and Siva. Śāyana in his commentary on the Rgveda explains the term as त्रयम् (त्रयविष्णुर्ब्रह्मा) अथ (पिता) the father of the three deities. Vide Śāy on Rg VII 59 12. Here evidently the word is used in its Pauranic conception.

TRAṂS —Triumphant are the particles of dust sticking to the feet of Tryambaka, the cutters of the bonds of worldly existence which were joyfully borne on his head (or crown) by the demon Bāna, which kissed (fell on) the circle of the crest jewels of Rāvana, and which lie on the points of the crests of the lords of the gods and the demons.

Sl 3 त्र्यम्बक —Vishnu. In his dwarf incarnation Vishnu became the son of Kāśhyapa and Aditi, and so was the younger brother of Indra. See Bhāg P X Par 3 42.

TRAṂS —All supreme is that Upendra (Nṛsiṃha) who, with a mere glance from a distance, red with anger, and fixed but for a moment on its victim, with the desire of cleaving the chest (bosom) of the enemy, made it red as gore, as if it was shattered of itself with terror.

The substance of the verse is that त्र्यम्बक wishing to tear asunder the chest of his enemy, directed an angry look towards it for a moment. His eyes being red with anger, they made the heart also appear red like blood. Hence the poet figuratively speaks of the heart as being broken of itself through fear, for he thinks that bloodlike appearance cannot be otherwise accounted for. The figure here is उत्प्रेक्षा in which the poet keeps out of view the natural cause of a thing, and ascribes the result to an imaginary one. Here the real cause of the redness of the heart is in a poet's way, the red lustre of the angry look fallen upon it while the poet thinks, that it was torn of itself through fear and hence its redness.

Sl 4 In this sl the poet pays his homage to his Guru named मय. Another reading is मय or मय मोक्षरिपि —Not much is known about the Maukharis. They seem to have ruled in Magadha along with the later Guptas with whom they had of en to wage war, and had names ending in Varman. Harsha was connected with the family of the Maukharis. His sister Rājyasī was married to Graha-varman, son of Avantivarman. The Maukharis were great devotees of Siva and were highly honoured. For more particulars about the Maukharis see Dr. B. L. Gupta.

inscriptions, pp 219-230. In the second case this may mean 'learned Brāhmanas' (मुखरस्य धाम्निनो भावा मौखिरं तदेषां विद्यते)

समस्त ॥ — When hundreds of crowned princes bowed to his preceptor भर्तु, their crowns formed together a raised platform which served him as a footstool. While the Gurn's feet were rolling on this platform, the lustre of the gems was reflected on them and thus they appeared red

This is an instance of what is called अनिशयोक्ति or exaggerated description. A Sanskrit Kāvya is either स्वभावोक्ति (natural description) or अनिशयोक्ति. The first kind of Kāvya is very rare, for it requires a lofty imagination as well as a careful and keen observation to make a natural description sublime and pleasing. Men of very rare genius alone possess the discriminating faculties for poetically describing natural object or scenery.

वेदिका—usually means the raised space round an altar

TRANS — I salute the lotus like feet of (the venerable) Bharvu (my preceptor) to which worship was offered (homage was paid) by the Manikharis with crowns on their heads, and the toes of which were reddened as they rolled on the lofty foot stool formed by the rows of the diadems of all subordinate princes

Śl 5 In this sloka evil minded persons are compared to dreadful and poisonous snakes. Possibly this is an allusion to wicked critics who might have attacked Bana's previous work as a novel production of a Kāvya in prose. No doubt Dandin, who probably preceded him had discarded the view that versification was of the essence of a Kāvya and stated that it may be written in prose as well as in verse. Still there can be no doubt that a prose Kāvya was rather unusual in Sanskrit literature in those days and the pleasant form of verse was generally adopted on account of its external beauty. It is, therefore, probable that Bana's Harshach might have been strongly attacked on account of its novelty and unusualness, if not for its extremely long and difficult compounds.

§1 6 The attributes कटु कण्ठ and मन्दापरा are common to the two words दया and बन्धनशुभा कटु कण्ठ - (a) sounding harshly, (b) talking bitterly मन्दापरा - (a) causing stain (b) casting censure The attributes पदे पदे and मधु ध्वनि हरन्ति are similarly common to सन्त and मणिपूरा Jewelled anklets please by their sweet sound at every step and good men attract the mind by their sound advice at every time These two उपमा are instances of what is known as शब्दाङ्कार or figures of speech based upon similarity of sound. These are properly ranked as inferior to अर्वाङ्गार wherein the beauty consists in the sense conveyed by the author, the words playing only a subordinate part

TRANS — Uttering harsh words and casting stains the wicked trouble enough like iron fetters (that produce harsh sounds and impart blackness to the feet), while the good, like jewel anklets, charm the mind at every step with their pleasing sounds

§1 7. This is a still stronger attack upon wicked critics who are compared to the demon Rāhu, who eclipses the sun

The allusion here is to the story of the churning of the milky ocean It is said that once upon a time the gods and demons wanted to obtain the precious jewels at the bottom of the ocean They, therefore, together churned the ocean using mountain Mandira as the handle and the snake Vāsuki as the rope After they had extracted several precious jewels in this way, they also obtained nectar out of it This was to be distributed among them equally, Vishnu assuming the form of a beautiful damsel came there and was selected for the purpose He took care to see that the demons did not partake of it as it would make them immortal and then his brothers, the gods, would be unable to vanquish them Somehow or other the demon Rāhu managed to sit with the gods and so he was also served with nectar This was observed by the sun and the moon who secretly informed Vishnu of the mistake Vishnu was extremely wroth and with his Sudarshana separated the demon's head from the body But as he had tasted a little quantity of nectar, the head became immortal, and is supposed to wreak its vengeance on the informers by harassing them at the time of conjunction and opposition see Bhāg Pu VIII 9 21-26

महारत्न — The celebrated jewel called Kaustubha obtained at the churning of the ocean and worn by Vishnu on his breast In the latter position of the verse मन्त्र is compared to Hari and a Kāya to the pure jewel about his neck

TRANS — Charming composition never enters into the throat of (is never appreciated by) a bad man, as the nectar (did not) into that of the sun's for; but the good, on the other hand,

hold the same to their bosom, as Vishnu does the perfectly spotless precious gem ( Kaustubha )

§ 8 The poet here describes the beauty of a new kavya which is said to be as delight-giving as a newly married wife  
स्फुरदिति—The compound adjective is applicable to कथा as well as to नव. In the former case the pleasing sound and sportiveness are those of the characters in the story, and in the latter case of the young wife श्रव्या—A charming composition ( शब्दगुण ) such that no word can be substituted for another in it without destroying the charm. The Sar Kan mentions श्रव्या among शब्दालंकार स्वयम्—Of her own accord, i. e. without force or constraint ( and therefore more pleasing )

कथा is a kind of prose composition with a highly pleasing plot. It should open with verses containing salutations to deities, a description of the actions of wicked men, &c ( See com, introduction to the first sloka and the couplets कथायां &c quoted there from the Sāh Dar ) Of the § 1 वसतिती &c quoted in the com

TRANS—Like a spouse newly married, captivating with her sweet dalliance and pleasing accents, come to ( her husband's ) bed of her own accord being impelled by love, a novel story assuming of itself the form of composition by ( virtue of ) i. e. Rasa ( sentiment ) and charming with conversations and love sports appearing in it, produces in the mind delight heightened by curiosity Rāga may also mean passion, love sentiment—stirs love sentiment

§ 1 Here by means of उपालंकार a novel is compared to a large garland of flowers. The attributes are made common to them both by similarity of sound, and hence there is an उपमा or simile based on स्नेह. Slesha is of two kinds—शब्दस्नेह and अर्थस्नेह. In the former a particular word gives rise to two different senses but is such that if its synonym be substituted for it, the double meaning disappears, e. g. in the instances of समानोपमा given by Dandin ( K Dar II 29 )—चलेवोद्यानमालेय सालमाननशोभिनी सालकानन as applying to चात्र means सालक चूर्णकुन्तले ( curly hair ) सहितमानन while as applying to उद्यानमाला it means सालना सालरूपाया कानन, here it will not do to substitute the word सकुन्तल for सालक. In the latter there is शब्दपरिवृत्तिसहस्र i. e. even if a synonym be substituted for a word, there are two meanings as in उद्दमयते दिग्मात्रेय निराकुरुतेतः चत चत लसतेजपुङ्गवो विभावने विभावरे ॥ See Kav Pra X 10



The figure दीपक is so called because like a lamp it throws light on many things, though itself remaining in one place. The K P defines it as —सद्वृत्तिम् घमस्य प्रहताप्रहताभनाम् । सेन क्रियासु बद्धि कारकस्येति दीपकम् ॥ That is वृत्ति in which two or more objects, some relevant and some irrelevant, are associated together, or in which several attributes, relevant as well as irrelevant, are predicated of the same object. It is of two kinds, मातृदीपक and कारकदीपक, for other particulars see K P.

नवे —(a) original, (b) fresh पदार्थ —themes, ideas to be expressed उपरादिना —made up, composed

श्लेष—(a) The figure of that name, (b) arrangement

जाति—(a) The अन्तर of that name otherwise called स्वभावोक्ति or description according to nature, (b) particular flowers Cf Har Oh Intro Bl 8 नवोपां जातिरप्राप्या श्लेषोऽकृष्ट स्फुटो रस । विक्लान्तस्य च हृत्तमेकत्र दुर्लभम् ॥ where the poet describes the requisites of a really excellent poem rarely to be found together in one and the same place. This description of a Katha is in consonance with the idea of some of the writers on rhetorics that the style in such a composition ought to be highly ornamental, abounding in puns or plays upon words, highflown conceits, &c See K D.r II 8 quoted in the com

TRANS —Like big garlands made of Ohampaka buds resembling flashing lights, strung closely together and intermixed with jasmine flowers, whom will not the Kathas attract, made up as they are of novel topics (or unusual felicitous expressions, or words and meanings) in which sparkle Dīpakas and similes, which are thick set with plays upon words at every step, and which belong to the best kind of composition (or, which contain beautiful figures of speech called 'Jati', or according to Bhanu verses in the beautiful Jāti metre)

Bl 10 Now the poet describes his own descent from a pure and respectable family वात्स्यायनवशः &c —for a full account of Bha's family, See Intro अनेकग्रन्थ &c.—It is not clear what Bha means by ज्ञ The reference may be to the kings of the Gupta line who ruled over almost the whole of Northern India in the 4th and 5th centuries of the Christian era ज्ञ is also a distinctive title of a Vaishya, as शर्मन् is of a Brahmana वक्त्र of a Kshatriya, and शम् of a Śūdra. अज्ञ इव—कुत्रे is considered to be a portion of Brahmā on account of being conversant with the 'our Vedas which formed the four mouths of the god

TRANS—There lived a Bráhmāna, Kubera by name, sprung from the race of Vātsāyāna, the leader of the good and of merits of world wide repute, whose lotus like feet were worshipped by many Guptas, and who was, as it were, a portion (partial incarnation) of the Self-born

SI 11 The learned कुबेर is here described as having सरस्वती, the goddess of learning, constantly dwelling in his mouth.

श्रुतीति—The Vedas are called *Śruti* because they were revealed to (lit heard by) the great sages by God himself They are supposed to have never been the work of any human being They were given out by the Supreme Being and heard by initiated Rshis The *Smṛtis* are supposed to be a supplementary portion of the Vedas, but now lost to us in the original Certain parts of these as 'remembered' by the great sages were afterwards written for the use of the uninitiated They include the later laws and rules like those laid down by Manu and others See note on Rag II 2 The Śāstras are six in number, being also called the six Darśanas or schools of philosophy These are the two Mīmāṃsā (the Pūrva and the Uttara) assigned to Jaimini and Vyāsa respectively, the Sāṅkhya of Kapila, and the Yoga of Patañjali, and the two systems of Nyāya, expounded by Gautama and Kapāda The term, Śāstra, however, has a wider denotation and applies to grammar, astronomy, &c

पुरोडाश—A sacrificial offering made of baked ground rice Also the remains of sacrificial offerings, which is the sense here This shows that he was a habitual Agnihotri and always offered oblations to the sacred fire सोम &c—This indicates that he was often engaged in the performance of Soma sacrifices समस्त &c—His mouth (i. e. his speech) was attractive as well as instructive on account of his study of all the Śāstras and Smṛtis,

TRANS—In whose mouth there always resided Saraswati (the Muse of learning)—the mouth, from which sin was kept off by the study of the Vedas, of which the lips were sanctified by *purōḍāśa* and the interior parts made astringent by (the potions of) Soma, and which was charming on account of its (possession of) the knowledge of all the Śāstras and Smṛtis

SI 12 Kubera taught numbers of pupils in his house to such a large extent that even the parrots became accustomed to the sound and would repeat the text word by word

अभ्यस्तसमस्तवाङ्मये—अभ्यस्त (studied) समस्त वाङ्मय (the Vedas in sound, not in sense) ये ने श्रुताः । वाच विकार वाङ्मय literature, मय is added in the sense of विकार 'a modification of,' it includes the vedas

and the other law The parrots of course by their very nature could only catch the sounds without comprehending the meaning

The pupils, as they repeated the Vedas, heard the parrots also repeating them and often hesitated through fear lest they had mispronounced a word Hence they are spoken of as शङ्कि suspicious or hesitating Cf शुकसाक्षिणादगध्ववनदीयमानोपाध्याय विमानिभ्युराणि (भवदान) H Oh II

TRANS —At whose house the young pupils chanted the Yajus and the Sâmān verses, afraid of the parrots by whom they were hindered [he caught] at every word and which, living in cages with the starlings, had mastered all the lore

§1 13 Arthapati is here said to be the son of Kubera, which seems to go against the H Ohar, according to which Arthapati was the grandson of Kubera, being the son of Pāshupati, his fourth son See Introd It is difficult to know why Pāshupati is omitted here, probably the §1 referring to him is lost

सुवनाण्डकात्—The Supreme Being सर्वम् wishing to create the universe first created water and into it cast the seed It assumed the form of a golden egg, out of which Hiranyagarbha (the Creator) was born Cf Mann I 8 9 This god is also praised in the Rg. Veda as the Supreme Being Cf Rg X 121 1—10 क्षीरमहासागरं—क्षीताधि When this ocean was churned by the gods and the demon, it gave out fourteen jewels of which the moon was one विनता was the wife of कश्यप सुपर्ण the Eagle, her son, is the favourite vehicle of the god Vishnu The epithet द्विमन्मदन्ति may also be applied to सुपर्ण who is the lord of birds Birds are called twice born, for they have a double existence—first in the egg and afterwards as flying birds The comparison of अक्षरानि with द्विपुत्रार्थ has reference to his knowledge of the Vedas, that with सगर्भ denotes that particular trait of character by which he pleased all men, and that with सुपर्ण shows his devotion to Vishnu

TRANS —From him sprang Arthapati, the chief of the Brāhmanas, as Hiranyagarbha was born from the mundane egg or the moon from the vast milky ocean, or the great Eagle from the womb of Vinatā

III 14 विमति extensive ध्वज—(a) listening to or repeating (b) ears उषसि—The dawn or morning This time is generally regarded as the best suited for study cf सुनन्दनि यद्विद्विदो यथा यथाभावेन नो नदेत् । उषसि च शतानि हि ब्रह्मयज्ञं कुरु ॥ as quoted by Mr Kane

TRANS — Fresh crowds of disciples, engaged, every day in the morning, in listening to him as he expounded the vast lore, added to his fame (as a teacher), just as the fresh leaves of the sandal wood tree enhance the beauty, when in the morning they are used to adorn the ear

Sl 15 विधान—(a) Sacred rules or precepts, (b) A kind of food given to elephants which makes them shed ichor Cf Sis quoted in the com, and Agnipurana “मदक्षीणस्य नागस्य पयपानं प्रशस्यते । दीपनीयेस्तथा द्रव्ये शृणो मांससः शुभ ॥” 26 Kane दान—(a) gifts (b) rut or temporal juice महावीर—(a) the consecrated fire (b) mighty warriors दूधधरे—(a) having hands in the shape of the sacrificial posts, (b) having trunks as big as sacrificial posts

Here the simile between मस्र and गज is based upon epithets conveying a different meaning in each case Even these introductory verses are an indication of the sort of style to be expected in the work, with its lengthy compounds, abundant epithets and double meaning words (having at times even farfetched meanings)

TRANS — Who got an easy access to (lit : who easily conquered) the abode of the gods by his innumerable sacrifices, adorned with the charitable gifts given in accordance with sacred precepts (or performed in accordance with scriptural rules and adorned with Dakshina), in which there were present (kindled) the blazing sacrificial fires and which had the Yapas for their hands, as if with countless elephants, with trunks big as sacrificial posts, decked with the rut produced by feeding them on Vidhāna and having mighty warriors sitting on them

Sl 16 अर्धवति had a son by name चित्रभान क्षमाभूताम्—(1) as an adjective qualifying सुकोत्तमानाम्—forgiving, calm (2) as a noun—क्षमा (पृथ्वी) विभ्रति इति क्षमाभन नेषाम्—mountains, which support the earth

स्फटिकोपलोपमम्—The plain meaning in this case is ‘like स्फटिक stones’ As such it can only be applicable to तनयः Bat Bhānu also applies it to कैलास explaining it as स्फटिकोपलमम् because, he says कैलासः is made up of स्फटिक stones The reading in the text is preferable as both the meanings are obvious in that case

TRANS — Among his many eminent and magnanimous sons, distinguished (illustrious) by their knowledge of the Vedas and the Sastras, the repositories of patience, he got in course of time a son, Chitrabhānu by name, pure as a crystal, like Kailasa among mountains, white like a crystal, (or, with crystals, being made up of crystal rocks)

Sl 17 The high merits of Ohitrabbhānu caused as much pain to the mind of his enemies as the sharp nails of वृसिंह did to the hearts of हिरण्यकशिपु. वृसिंह—man lion, Vishnu in his fourth incarnation कृतान्तरा—penetrating नखाकुरा—points of the nails

TRANS—The virtues of whom, a high souled person, spreading far, and pure like the spotless crescent of the moon free from stain, made their way in and reached the hearts even of his enemies, like the pointed claws of the man lion

Sl 18 The fame of Ohitrabbhānu was spread far and wide on account of his constant performance of sacrifices. This fact is described in this verse by means of a *fig* of speech called विग्रह, for which see Kāv Pra X 40, 41 It is said that the clouds of smoke from the sacrifices, though black in themselves, rendered his fame more and more white. Fame is conventionally described by Sans poets as white.

विग्रहम् The four quarters are compared to ladies on whose foreheads the black smoke formed, as it were a curl of hair अलीशाल कर्णमतां—मगार (on the forehead, usually आङ्गि) ये अग्रा तेषां भग (a curl of hair पूणकुन्तलसदृश) तस्य भाव (condition) तन्नाम्। The तस्य is regarded by metaphor as a young woman and the smoke as a तन्नाम् leaf on her ear. This leaf is black in colour and is worn on the ear as an ornament by young women. The meaning is that these performances were a sort of ornament to the three Vedas which were constantly repeated therein

TRANS—Serving as a curl of hair on the foreheads of the quarter-ladies and as an ornamental *tannām* leaf on the ear of the woman in the shape of the Triad (the three Vedas) the dark column of smoke issuing from whose sacrifices made his fame even brighter than before

Sl. 19 Ohitrabbhānu had a son by name Bāna the author of the present work द्रुत—सीकृतम् the drops of perspiration यशोद्यु— for fame being described as white, see above, sl 18 and cf Ragh II ८९, IV, 10

TRANS—From him, whose drops of perspiration caused by his exertions at the sacrifices were wiped off by Sarasvatī herself with her hands resembling lotus buds and who had whitened the seven worlds with the lustre of his fame, was born a son known as Bāna

Sl 20 Herein the author, with becoming modesty, describes his work as being but poorly executed owing to his want of skill

अक्षतदण्ड—&c—अक्षत कण्ठम् केशव ( कर्ण दुर्लभ ) दन्ता नरा the dulness of whose intellect (hit throat) is not yet dispelled

महामनोमोह &c —महान् य मनस मोह स एव मनीषसे (darkness of ignorance) तेन अघा (blind) तया—enveloped in the dense darkness of ignorance अलक्ष्यवेदभ्य &c —अल्प य वेदभ्यस्य विलास (चातुर्यशैली) तेन मुग्धा (undeveloped) तया—Imperfect on account of its not having acquired the elegance or grace of poetic skill अतिदृषी—द्वयम् अतीना—नास्ति द्वय यस्या सा Having no second or equal, hence, strange incomparably bad, (2) unsurpassed in excellence. The first is the apparent, and the second the indicated meaning. Bhānu explains it as दृषी (दृष्टकथा वासवदत्तो च) अतिक्रान्ता surpassing the two former stories, Brhatkathā and Vāsavadattā. This, although farfetched, might have been intended by the author.

TRANS —By that Brāhmana is composed this (the following) Kathā which is without a parallel (surpassing the other two, Vāsavadattā and Brhatkathā, in merits, Bhānu) with his genius the dulness in expression of which (lit the stiffness of whose throat) is not yet dispelled, which is enveloped in the dense darkness of ignorance, and which is imperfect since it has not yet attained the elegance of skill.

Here some suppose that Bāna is not the writer of these introductory verses. But this supposition does not appear to be well founded. Bāna we know from his writings, was not an atheist. It would then be hardly consistent with the well established practice of Sanskrit writers if Bāna were abruptly to introduce his story without any salutation to his favourite deity. The author of the Tarkasang Dipikā, while discussing the efficacy of such an introductory मङ्गल, cites the instance of Bāna, as one of those authors who were prevented by fate from finishing their works, though they wrote the usual Mangala. This shows that the author of the Dipikā at least believed that these verses were written by no other hand. Kāhemendra in his Auchityavichāracharchā quotes one verse (जयमुनेर्द्व &c) among others, distinctly calling it Bānā's. Again the diffidence shown in this verse is only intelligible if Bāna himself is the writer of these. It is usual with great Sanskrit poets to describe themselves as quite unequal to the task they set themselves about and to express their want of confidence in their own ability. In this respect the introductory verses of Kālidāsa to his Rāghu vamsha may be compared. It may be urged, however, that the निबद्धा indicates the meaning of completeness and Bāna could not have used this word as he had not finished his tale. But निबद्धा only means 'sketched the outlines of, arranged the incidents of', and it is in that sense that the word is used by Bāna.

P 8 आसीद्—Herefrom begins the story A कथा or romance is, according to the दशरूपक, of three kinds—(1) historical, (2) fictitious, and (3) partly historical and partly fictitious. It is required to be, like a काव्य, full of long descriptions and plays upon words. This characteristic of it is here fully illustrated in the text. This story is called वाद्वरी after the name of the heroine a heavenly damsel who is introduced very late, about the middle of the story. At the commencement we have the description of king Sudraka to whom the story was narrated by the parrot. The last expression राजा सुद्रको नाम at the end of p 10 is to be connected with the verb आसीत् at the beginning. All the other expressions are epithets describing the king. The description of king नारायण of Ujjain on p 92 may be compared with this.

अज्ञपन्नरपति &c—whose orders were respectfully received on their heads (i. e. obeyed with a reverential inclination of their heads) by all the kings. Cf गुणानुरागेण शिरैर्विरहने नमस्विषम स्वमित्राश्च शासनम् ॥ Kir I 21 पाकशासन—Lit the killer of Paka, a demon, Indra. This is according to Puranic accounts. Cf Bhag P उदयच्छास्त्रि हन्तुं पञ्च पञ्चथो हवा । स तेनेकादशरेण शिरसी पञ्चभारुयो । ज्ञानीनां पञ्चतां राजन् जहाज जनय मयम् ॥ The real etymology seems to be पञ्चानन्तान् शास्ति उपदिशति ज्ञानसम्पन्नान् करोतीति वाक् पाकशासन । चतुर्दधि &c—The earth is compared to a lady having for her girdle the coast lines of the four oceans. The meaning is that the king's dominions were bounded on all sides only by the four oceans. He was the sovereign without any rival on the earth. प्रतापानुराग &c—प्रतापे (valour) च अनुराग (fondness) तेन अवननं (subdued) समस्तसामन्तानां चक्र (समूह circle) तेन च प्रतापानुराग—the king's love of valour, or his prowess and love for the subordinate princes. It may also mean love borne towards him by the princes on account of his valorous deeds. चक्रवर्तिलभणा वेत्त—possessing the signs of a चक्रवर्ती or universal sovereign. See com and *infra* p 122.

P 9 करकमलोपलक्षमाण &c—This epithet is applicable to the king as well as to चक्रवर (चिप्यु) In the case of चिप्यु there are real चक्र and पद्म as his लक्षण or distinguishing marks. In the king's case there are only the linear marks of शक्र and पद्म on his fingers as he is a चक्रवर्ती. Cf अश्वत्थामो विष्णोश्चैव चक्रवर्तयः पृथगे । Var B; b Samh 67 45.

ममय—(1) Passion, (2) the god of love. The king had subdued his passions as the god Śiva had vanquished Cupid. अपरिहृत—unimpeded, unailing. शक्ति—In the case of Kartikeya it is his

particular missile which gives him the name शक्तिधर In the case of the king it is his threefold strength —(1) प्रभुशक्ति or प्रभावशक्ति 'the majesty of the king pre eminent by his treasury and just rule &c (कोशदण्डज तेज ), (2) उसाहशक्ति 'the power of energy which raises him far above ordinary mortals' ( विक्रमादिनोज्ज्वलि ), and (3) मन्त्रशक्ति 'the power of counsel enabling him to judiciously wage war or conclude peace' &c ( सविविप्रहादीनां मन्त्रेण यथावस्थापनम् )

कमलयेनि—The Creator The god Brahmā is supposed to have sprung from the lotus that grew from the navel of Vishnu विमानीकृत &c,—(1) who had deprived numbers of swanlike ( great ) kings of their vanity, ( or raised them to a higher rank, विशिष्टो मानो विमान ) (2) who used the lordly swans for his vehicle Kings are compared to swans on account of their purity &c This is an instance of ह्योपमा—a simile in which the common attribute is not expressed, but is left to be inferred from the context

लक्ष्मीप्रकृति—(1) source ( granter ) of wealth (2) the generator of the goddess लक्ष्मी, who was churned out of the ocean मनीरयपथप्रवृत्त —(1) following the path of मनीरय : : as persevering in his efforts as मनीरय was for the salvation of his ancestors, (2) coming down by and following the way led or shown by मनीरय.

The story of Bhagrattha is narrated in the Rāmāyana, Bālakānda Sargam, a king of the solar dynasty, performed a number of sacrifices Indra became afraid of this rival to his throne and determined to throw obstacles in his way He stole away the sacrificial horse and led it down to the nether region The sons of Sagara, having long searched for the horse, found it grazing there by the side of a sage named hapila They took the sage for the thief and began to abuse him In return he cursed them and reduced them to ashes Subsequently Sagara discovered that his sons could obtain salvation only by being purified by the waters of Gangā, who at that period watered the plains of heaven alone, and it was no easy task to induce her to resign those for an humble and earthly course Sagara, his son Asamanjas, his grand son Amehuman and his great grandson Dilipa, all died without being able to cause the descent of the celestial river and Sagara's sons continued to be mere leaps of ashes all the while At length Bhagrattha, the 55th descendant of the family, performed severe penance and pleased the gods By their favour he brought down the Ganges from heaven and with the pure waters of the sacred stream sanctified his ancestors who were then raised to heaven

प्रतिदिवसापवापमात &c—उदय (rise) is to be taken literally in the case of the sun, and metaphorically in the case of the king, whose prosperity (उदय) was daily increasing सद्यःप्रवृत्तौ &c—



(1) On the shade (protection) of whose feet depended the whole world (2) in the case of मेरु (the lord of mountains) वाद means the hills situated at its foot, and छाया the shade of the trees growing on them अनवरतयुक्त &c — अनवरत (incessantly) प्रवृत्त यत्  
 दानं (1) Dakshina, (2) rent, तेन आर्द्रकृत (wet) कर (1) hand, (2) trunk यस्य स

The eight quarters are supposed to be presided over by different elephants called the दिग्गज, they are ऐरावत पुण्डरीकी वामन कुमदोजन पुष्पवन सावभौम हृषीकेश दिग्गजा ॥ Amara

P 10 आदर्श सर्वशास्त्राणाम्—In whom all the sciences were reflected (as in a mirror) : स who had mastered them completely  
 कुलमुवन—Parental home, principal abode आगम—Origin source

उदयशैल &c—He was the cause of the rise (उदयशैल) of his number of friends, the eastern mountain is for the disc of the sun Here the अलंकार is रूपक (metaphor) based upon खेल (play on words) उदयशैल एव उदयशैल, विजयेन विज (the sun) उत्पत्तयेतु — a comet, the rise of which is generally regarded as a sign of destruction Cf उपप्लवाय लोमान धूमरेतुरिषोत्थितः Kum II 32 The king is, by metaphor, regarded as an उत्पत्तयेतु to his enemies प्रवर्तयितुः—The institutor or patron of गोष्ठीष्वपि—The formation of companies, or clubs of men, or, the composition of a story, literature, who gave an impetus to learning प्रत्यादिष्ट—The throwing into the back ground of, hence an obsecrur विदग्ध—learned (lit well burnt, polished like gold) विनतानन्द &c—(1) विनतानम् (submissive, modest) आनन्दजनक, (2) विनतमा (the mother of a Garuda) आनन्दजनक

वेणु—The son of वेन The king पृथु is supposed to have levelled down the mountains that had in a rebellious spirit covered over the earth and thus made it fertile His story is given in the Vishnu Purāna I 13 Vena was put to death by the holy sages as he was a profane king The throne being vacant, there was anarchy all over The Rishis then rubbed the right arm of the dead king and from it sprang the majestic Prthu brilliant like Agni His kingdom was visited by a terrible famine, the earth refusing to yield corn and other things Prthu in anger took up his bow to force her to yield the necessary supplies but she fled in the form of a cow But in the end, she had to yield and Prthu milked her from which milk sprang corn &c Following the example of Prthu, gods, Rishes, mountains, &c milked the earth in their turn See Ku I 2 चापकोटिर्धृष्ट—चापकोटि सप्तधरिणा सप्तधरिणिकुमारणा

येन In the case of सुद्रक his enemies are compared to mountains, while in the case of गुरु the mountains are his enemies कुलाचलः or principal mountains are seven in number. Their names are—Malaya, Mahendra, Sahya, Suktiman, Rkshapurvata, Vindya and Párijátra

P 11. नाम्ना &c—King Sudraka is here considered by the author as even superior to Vishnu. He poetically describes him as laughing at Vámadeva, since with his name alone he cleft the hearts of his numerous enemies, i. e. destroyed them, merely by the terror of his name, while Vishnu had to assume the terrible form of नरसिंह (man lion) for destroying the demon Hiranyakashipu (who was but one). Sudraka occupied the whole universe by his single विक्रम (valour), while Vishnu, as Vámana, had to take three विक्रम (steps) to traverse the same. This is an instance of अतिशयोक्ति and the अलंकार consists in श्लेष (play upon the word). The story of Vishnu's occupying the entire space in three steps is very old. The Rg alludes to it Cf. इह विष्णुर्विक्रमे त्रेधा निदधे पदम् । सयुद्धस्य पश्येत् । Vide I 134 (Here, however, Vishnu means the sun)

विक्रमत्रयाः—who had to undergo the trouble of having to take three steps भुवनत्रय च ।-विक्रमत्रयेण आयासित (troubled) भुवनत्रय येन. The reading विक्रमत्रयायासितामलम् is also good, it means "who troubled himself by taking three steps". Bhánu notices the reading अयासित and explains आसितमिति पाठे आसित स्थितम् । जहास इव—ridiculed as it were, i. e. surpassed. This is an instance of उपेक्षा अलंकार, for, the poet only imagines by a sort of poetical reasoning that the king ridiculed Vishnu, though in reality he could not अतिक्रान्त &c—the stain caused by contact with thousands of former bad kings कृपाण—a sword राजलक्ष्मी—goddess of sovereignty.

पश्य &c—The king is spoken of as imitating Nārāyaṇa, for as the latter had manifested all sorts of forms in the universe so the former had almost every deity presiding in him in the manner indicated (there may be a reference here to Bhāg. P XI). The locatives मनसि &c are to be construed with the participle वसता मनसि वसता धर्मेण—i. e. he always thought of his religious duties. क्रोधि वसता यमन—i. e. when angry he was fierce in inflicting punishment as Yama, and so on पश्य &c—The goddess of sovereignty came to the king like a woman (अभिसारिका) meeting by appointment her lover the king, in the thick darkness of battles. The meaning is that he won his sovereignty by fighting.

P 12. कुम्भपीठ—The broad frontal piece on the head of an elephant लघुचूलमुक्ताफलेन—It is popularly supposed that the temples of elephants contain pearls. So when दूदर tore asunder with his sword the temples of the enemy's elephants, the big pearls in them remained sticking to his sword दृढसटि &c—As the sword was firmly clenched in his fist, the drops of water, issuing as it were from the blade, made it bristle परिरुन्तत &c—The time of his battles appeared like a rainy night owing to the drops of rut falling from the temples of the elephants सुभदोर रूपान् &c—The goddess of sovereignty is supposed to be closely confined within the armours of the warriors of the king's enemies from which she was released by the king by shattering the armours. The reading सहस्रजगाम seems to be a mistake, as it would hardly suit the character of an अभिसारिन् to whom sovereignty is compared. Besides the king fought a number of battles (समरनिशासु) with his enemies (of course before he became a universal sovereign), and the goddess came to him every time that he gained a victory.

पश्य च &c—The fire of his prowess burnt the hearts of the wives of his enemies as if wishing to destroy even the images of their husbands fixed therein परिस्रश्च &c—Here there is a play upon the words वर्णसंकर &c which have a double meaning, and the construction is that वर्णसंकर existed only in विनयम् &c and nowhere else, showing thereby the king's happy and peaceful rule वर्णसंकर—(1) Mixture of colours, (2) blending of the different castes. केशमह—(1) Catching by the hair (in the course of amorous sports), (2) seizing the hair while fighting. This sentence contains instances of the figure of speech called परिसिद्ध्या and is quoted under Sab Dar X 81, 82.

कृद्वन्ध—(1) A peculiar arrangement of words which gives rise to a particular form such as that of a lotus (पद्मवन्ध), a tabour (सुरजवन्ध) &c which renders the composition very difficult or an arrangement of words which constitutes ओजस् or vigour, Cf गौडवचनमोज : Vāmana's Kāv. Sut III 1 5, (2) severe punishment चिन्ता—(1) contemplation, (2) anxiety. विप्रलम्भ—Disagreement, disappointment (2) deception कनकदण्ड—(1) golden staff, (2) punishment of fine (paid in gold) प्रकम्प—(1) Shaking through motion, (2) trembling through fear रागविलसित (1) display of Rāgas (modifications of musical modes), (2) effect of passions.

P 13 मदविवार—(1) Manifestation of rut, (2) the evil feeling or effects of vanity गुणच्छेद—(1) breaking of the bow string, (2) absence of merit जालमार्ग—(1) means of ventilation, (2) crooked ways कन्ध—(1) a spot or rust, (2) stains (on character) दूत—(1) messengers (of love) (2) (political) spies शून्यपदा—(1)

empty spaces ( or squares on the board in the game of Sāri or chessman and die ) (2) vacant ( deserted ) houses, or houses without property see p 96 न प्रजाना—is not a good reading The sense is improved by leaving the negation implied in the various cases पश्य च &c —परलोकात् &c is to be taken emphatically so as to exclude everything else परलोकात् एव मय न शत्रुम् &c मय includes temporal as well as spiritual fear भ्रम—(1) crookedness or arrangement of the hair (2) breaking or defeat, discomfiture ' मुखरता—(1) resounding nature (2) talkativeness (slander) कर—(1) hand, (2) tax अन्तरत्त &c —The subjects were so happy and contented that there was no shedding of tears except when the eyes were troubled by smoke from the numberless sacrifices which he performed

कलिकालमय &c —are the epithets of नगरी ( his capital town ) The period of the existence of a particular state of creation is divided into four yugas ( or ages covering millions of years ) viz वृत्त वेदा, द्वापर, and कलि One thousand cycles of these yugas form one day of the Creator which is the period of the existence of one creation The last age is full of sin and evil and as these were absent in the capital of the king, it is said to imitate the वृत्त age पुत्रीकृत—Contracted into a small form through the fear of Kali

त्रिभुवनप्रसव &c —So extensive as to be the birth place of all the three worlds मज्ज-मालव &c —and the following two compounds form the epithets of the river वेदवती As the Malava women bathed in the river, their ( hard and fat ) breasts beat against the waves and shattered them जयकुं—Victory giving elephants ( large and powerful ) सिम्हर—the vermillion or red paint on the temples of the elephants सध्यायमान—appearing red like the twilight द्वीप—bank.

वेदवती—This is the modern Betwa It rises on the north side of the Vindhya range and pursuing a north easterly course of 340 miles traverses the province of Malwa and the south west corner of Allahabad and falls into the Yamuna below Kalpee In its earlier course, it passes through Bhilā or Vidisā विदिशा—See Megh I 25 According to Prof Wilson, it is to be identified with the modern Bhilā which agrees in name and position with it

निर्वृत्त—Easy at heart, happy दीपान्तर—Other parts of the world. लालित—caressed, &c reverentially touched

वलपमिप &c —He bore the burden of the kingdom ( responsibility of government ) on his arms as easily ( लीन्या ) as the bracelet ( पद्म )

अमरगुरु—अमरगुरु is Bṛhaspati, the preceptor of the gods and the Hindu standard of wisdom असहृदा मनोभि—whose minds were cleared of all doubts ( which are the impurities of the mind ) by their constant perusal of, &c The three adjectives मरुते ( not

greedy), क्षिप्र (amiable, devoted), and प्रबुद्ध (enlightened, wise) are the typical characteristics of good ministers अनेककुलक्रमागत—अनेक goes with क्षम, lit descended from a long line of ancestors, hence highborn, hereditary समानवयो &c—and the following compound adjectives qualify राजपुत्रे. मूर्धाम्भिविक्तपार्थिव—crowned or consecrated kings कठोर—developed, refined भक्तिप्रमत्त—प्रमत्त may also mean 'ready witted', see com प्रभावतुरक्त &c—whose hearts were bent on prowess, were ambitious of glory प्रभाव may also refer to Siddhaka, attached to him on account of his prowess The other reading प्रेयभावतुरक्त &c involves a repetition, as प्रेय and अनुगत mean the same thing अमाम्य—not vulgar, polished, gentle इति—The object at heart आशय—Outward expression of feeling, particular posture, &c.

काव्यनाटक &c—काव्य is the general term for a poetic composition आख्यानक is a single episode as distinguished from आख्यानिका which is a continued story Bhānu explains आख्यानक as a यूगक, which Vāmana in his Kāv Sutr (I 3 24) describes as अनविद्वन्निवद् a description in simple and graceful words An Akhyāyikā is said to be like a वृत्त and gives the description of the poet's family. In some cases it also contains the lives of other poets and is partly written in verse (See also intro) आलेख्य—drawing ख्यातवान—exposition काव्यनाटकाख्यान &c—who had combined in themselves the various powers of the poet, the painter, the orator &c असुखदुः—Who had more than once cut down the compact arrays of the elephants of, &c विजयेद्वरत—exclusively fond of valour, solely given to the deeds of daring or valour दिनयः—स्वधार Behaviour with other people, acting modestly or civilly आत्मन प्रतिदिन्ये—The other princes were so much like the king that they appeared to be his own reflections

P 15 प्रथमे वयसि—In the prime of life, (and so he should have thought of it all the more) ह्यसम्—happily अतिवि०—This explains why he did not at all think of carnal pleasures Mr Kāśa compares the following as quoted in the अष्टाशतब्रह्म—प्रथमजन्मनिवस्य मयिन्ना वा मयिन्ना । अत्राप्यत्र जगद्भवे नो सत्त्वा मयि रते ॥ ह्यसुखमि—Light-hearted, mark the play on the word लय खेल—असुख woman sex Cf मृग वा खेलं वा मय मयद्वये वापु दिव्या । Dhā III 113

मयवि &c—Instead of whiling away his time in the harem, the king resorted generally to such amusements as music, playing, the society of the learned, poetry, scientific discussion, reading or listening to purāṇas and history, hospitality to the aged, and the like दिव्य—Amorous blandishments the sportive actions of a woman in the presence of her lover The two words लय and विषम are here used synonymously by the poet notwithstanding the

slight difference between the two according to the *Sāhityashāstra* (science of rhetoric). See com. रूपविलासो विम्रभे—who scorned or laughed at the charms of Rati by their beauty and amorous blandishments or by the elegance of their charms. अवरोधजन—women in the harem अन्यय—Noble descent घर्घरिका &c—while he was striking the घर्घरिका (a kind of musical instrument) his ear rings were constantly waving about and made a हण हण sound रोगीत—includes vocal and instrumental music as well as dancing आवद्ध—having formed or called together

इतिहास or history is a description of past events and contains good advice regarding धर्म—duty, अर्थ—acquisition of wealth, काम—objects of desire and मोक्ष—salvation & g the *Mah Bhār*, see com

N B The ancient Hindus looked upon life in this world as preparatory to that in the next, or meant for the attainment of *Moksha*. And in all that they did or wrote they kept this ultimate object before their mind's eye. History also was conceived and written in this spirit (chronology being thus neglected) and hence the definition given in the com

पुराण is of five kinds—सर्ग, प्रतिसर्ग, वरा, मवनर, and वशावृत्ति. These are 18 in number. The authorship of the principal of them is attributed to Vyāsa

अक्षरच्युतरु—A kind of composition in which by the dropping of one letter, a different sense is conveyed. Similarly in a मात्राच्युतरु a different meaning is expressed by the change of one मात्रा. As in the instance given in the com, if from the words नदीन, the letter न is dropped, quite a different meaning is got. So in the instance of मात्राच्युतरु, when in the word नीर, नी is changed to न विन्दुमती—a kind of composition in which the number of letters in a verse with their short and long sounds is indicated by means of ciphers. In गूढचतुर्थपाद the fourth line is concealed in the first three lines, as in the अ given in the com the last line चिर जयति सज्जन is to be gathered from the underlined letters in the first three. It is put as a kind of riddle, the first three lines being given and the fourth required to be found out from the context, though really concealed therein.

P. 16 प्रहेलिका—is also a kind of riddle. There, while one sense is expressed in the words, the real one is to be found out in the reply to the question put therein. It is of two kinds, शास्त्री and आपी. Vide the com for examples of these. For different kinds of *Prabelikās*, see K. Dar III नवनलिनदलसपुटभिदि—unfolding or opening the fresh buds of the lotus flowers किंचिदुन्मुक्तपाटलिभि—When the sun had somewhat given up his redness, &c a little after sunrise. मरिणरमणीयाकृति &c are all adjectives qualifying प्रतीक्षी (the female door keeper). She is said to be beautiful as well as fearful, as she had a sword hanging at her left side and is compared to a sandal-

wood tree which has a beautiful smell as also snakes encircling it  
 अनिरल &c—Her white and prominent breasts are compared to the  
 temples of ऐतवत ( the elephant of Indra ) emerging from water and  
 hence her comparison with the celestial Ganga in which the ele-  
 phant always bathes

P 17 चूडामणिप्रतिबिम्ब &c—Her image was reflected in the  
 brilliant jewels on the crowns of the princes but the poet thinks  
 figuratively ( उपेक्षाकार ) that she was borne by the princes on their  
 heads as they would bear respectfully the king's commands on  
 their heads

कलहसधवलान्वरा—(1) wearing a garment as white as a swan, (2)  
 having a white garment in the shape of the swans which move  
 about during the season वशीकृत—(1) won the hearts of, captivated,  
 (2) vanquished वेप्रलता—(1) a cane staff or sceptre, (2) cane  
 creepers विमहिणी—Assuming a form in human shape

कृपितज्ञातमस्य &c—hurled down headlong by the angry Indra This  
 alludes to the Paurāṇic story of Trishanku, a king of the solar  
 race, who wished to attain heaven in his human form For this  
 purpose he requested the sage Vasishtha to perform sacrifices for  
 him Vasishtha refused to do so, saying that it was impossible to  
 go to heaven in that way Trishanku then asked the sons of  
 Vasishtha to perform sacrifices for him They took it as an insult  
 to their father who had already refused his request, and cursed him  
 saying that he would be reduced to the state of a Ohāndāla  
 Vishvāmitra the rival of Vasishtha, then undertook the affair and  
 began to perform the sacrifices But seeing that the principal deities  
 refused to attend the sacrifices of a Ohāndāla, Vishvāmitra in anger  
 determined to send up Trishanku to heaven on the strength of his  
 own religious merit But Indra refused to admit him there as he  
 was a Ohāndāla and threw him headlong down to the earth  
 Vishvāmitra would not allow him to come down and raising his  
 hand and saying 'Remain there' arrested his downward motion, and  
 he remained suspended in space as a constellation in the southern  
 hemisphere See Ram

The Ohāndāla girl is therefore compared to the sovereignty of  
 Trishanku आश्चर्यभूत—An object of wonder इति कृत्वा—Thinking  
 that देव प्रमाणम्—in 'Your Majesty is the authority' This is an  
 expression generally used by servants in addressing a king The  
 meaning is that the king is the only proper and supreme authority  
 in this, as in every other case, to decide and pass his order accord-  
 ingly, the order being inviolable The portress simply awaits the  
 order of her lord. राज्ञां मुखानि आलोक्य—Looking at their faces in

order to consult their wishes in the matter, whether a Chândala girl should be admitted into the presence of them all

P 18 प्रावेशयत्—caused to enter, introduced into the king's presence The poet now goes on to describe the personal appearance of the king as it appeared to the girl and the impression it made upon her वनकशिखरि—The mountain Meru with its golden summits अज्ञानिमय &c—This alludes to the story of Indra's cutting down the wings of mountains It is said that in ancient times mountains were furnished with wings They would thus move anywhere they liked, crushing down every thing wherever they happened to station themselves The people and the sages being extremely harassed, requested Indra to free them from this danger Indra, with his thunderbolt, cut down the wings of the mountains and thus made them stationary Here the princes are compared to the lordly mountains assembled together through the fear of Indra's thunderbolt कुलक्षैल—see supra p 10 ( कुलाचल )

N B For the real nature of these mountains with wings see note on लोकालोक Rag 1 68, also notes on III 60, VI 73 अनेकरत्नाभरण &c—The king is compared to a rainy day, as he was covered all over with the rays from his jewels, like clouds in the rainy season—covered with the rays of the many coloured rainbow अवलम्बित &c—and the following possessive adjectives quality दुहलपितान (canopy of silken cloth) नियमित—Fastened गगनसिंधु—The Ganges पर्पेकिवा—a small bedstead, a throne उद्धुपमान—Being waved about. उन्मयत्—The king had placed his left foot on a stool made of स्फटिक stones, as shining as the moon Hence the poet imagines that the moon was lying at his feet, having been vanquished by the superior lustre of the king's face spreading upwards The Alankāra here is उत्प्रेक्षा इन्द्रनीलमणि &c—The rays from the king's toes were blackened by the lustre of the इन्द्रनीलमणि ( shining black stones ) in the pavement, but the poet imagines that they were soiled by the sighs of his submissive enemies आसनोल्लसित &c—The king's thighs were reddened by the lustre of rubies set on his throne, and hence he is compared to the god Vishnu fresh from his fight with मधुकैटव The two were two powerful demons sprung from the wax of the ears of Vishnu while he was asleep As they were about to devour Brahma, they were killed by Vishnu Cf स्वभावनायतादूक दृष्टा देवधरसदा । मधुकैटवो राजन् शिरसी मधुधदन ॥ चक्रेण शितधारेण पट्टत महावशा । Mah Bh Vana P 203 35

P 19 मोराचना—yellow pigment सनाथ—full of पर्यन्त—Borders मनांसिदधो—The loose threads at the end or edges of which



were made to dance or moved about. अतिसुरभि &c.—The king's bosom was white with sandal paste and also red with कुकुमरपातक (an ornamental mark made with saffron) and so he appeared like the white Kailāsa, interspersed with the red morning rays परिदेव—Properly the halo round the sun or moon, hence encircling, whose mouth : a neck was surrounded by अपरशशिखया—which made one suspect as if it were a second moon

अतिचपल &c —The king wore round his arms armlets made of इन्द्रनील gems, so that they appeared to be surrounded with snakes attracted there by the smell of sandal Hence the poet imagines that the fickle goddess of sovereignty was, as it were, closely tied up with these fetters formed of rings

P 20 उन्नतघोष—With a prominent nose, which is the sign of a great person अमलरत्नधौत &c and the following three compound adjectives qualify ललाटेक्ष्ण ऊर्णा—A curved line of down (like thin wool) between the eye brows It is generally regarded by the ancient physiognomists as a mark of good fortune and sovereignty Cf विषमस्य विधना धनमोर्ध्वदुस्तद्वेशे । Var. Brh Sam- 68 70, and उज्ज्वल स्फुट एव सूर्ये विषमस्यमन्त्रधुमेयुस्त्रामरसावुकारि हरिणा यम- स्थल सपते । चन्द्राङ्ग च यथा वद्वयमिदं मये तथा कोप्यते । विद्याधरचक्रवर्तिपद्मीमण्य विमाम्यति ॥ Nag I 17 क्षेरर—a head ornament The king is compared to the western mountain in the morning having clusters of stars gathered over it, as he had the Mālati flowers on his head. आमरणप्रभा &c —The king's body appeared to be red owing to the lustre of his shining ornaments hence he is compared to the God of love red with the fire from Siva's eye सर्वत सेवार्थम् &c —The dancing girls who attended on the king are compared to quarter ladies Kings are generally supposed to be portions of the दिक्पालः (guardians of the eight quarters) See Ragh II 75

अमलमणिकुट्टिम &c —The king's body was reflected in the white pavement of shining stones Hence the poet imagines that the goddess Earth held his image in her heart through love for her lord, the king अशेषजन &c —Although sovereignty has been, and is, enjoyed by several men, still in the case of this king she was specially attached to him

अद्वितीय—(1) Having no companion (2) unequalled

In this and in some of the following cases an apparent contradiction is shown, and this अस्कार is विशेषमात्र The king had thousands of attendants and still he was अद्वितीय (without a companion) The contradiction is removed when we take अद्वितीय to mean unsurpassed

खड्गमायसहायम्—In spite of his army consisting of countless elephants &c the king depended for victory only on his sword Cf विधाय सेव युधि साक्षिमायम् &c Vikra Oh I. 73 also सेना परिच्छदस्तस्य दपेवार्थसाधनम् । शोकेष्वङ्गिता मुदिर्भोक्ता घटवि चानता ॥ Ragh I, 10.

P 21 व्याप्त—(1) Occupied ( lit ) (2) covered by his all reaching regal power See com निपण्य—(1) sitting (2) depending (for success on) Cf for this sense नालम्बते दैविकता न निषीदति पौरुषे । Sis II 86 उत्सादिताशेष &c —The fire of his valour was still blazing though it had already destroyed the whole fuel in the shape of his enemies सूक्ष्मदर्शन—(1) having small eyes (2) sharp-sighted, of acute discernment endowed with subtlety of reasoning or keen perception दोष—(1) a fault (2) arms कृपति—(1) a bad husband (2) the lord of the earth सल्लभ—beloved, favourite दान—(1) rent (2) gift मद—(1) intoxication (2) arrogance कृष्ण—(1) dark, dangerous (2) heroic like that of Krishna कर—(1) a hand (2) tax जर्जरित—torn, shattered वेणुलता—a bamboo stick प्रबोधनार्थम्—for awakening the king, in order to attract the attention or notice of the king एकपदे—Simultaneously, at once ताल—The palm tree II it be taken to mean पादविशेष, the reference here would be to a method of capture much practised in the east, though not in the case of elephants Or ताल may mean the flapping of the ears of the chief of the herd Cf for this sense—उपति सगजप्रपूरुर्गतालि पट्टपट्टहृत्पनिभिर्विनीतनिद्रा । Ragh IX 71 आवलित—turned aside

P 22 अयनिपतिस्तु &c —अयनिपति is the subject of the verb दृश which comes at the end of this long sentence on p 25 The object of the verb is ताम् ( the Ohandāla girl ) दूरादालोक्य—Because she was a Ohandāla girl and hence unfit to be brought close to the king यय परिजाम &c —and the following instrumental adjectives qualify पुरुषेण ( the attendant of the girl ) अपांग—the corner of the eye, शरीरसंधि—The frame work or structure of the body अनुग्रहीताप्येव—Dressed like an Arya or a respectable person of the higher castes आकुलाकुल &c qualify बाष्पाद्भवेण आकुला—much dishevelled काकपक्ष—locks of hair over the ears (generally worn by young boys) They are so called as they resemble in appearance the wings of a crow कनकशलाका &c —Though the cage was formed of golden bars, still it appeared green on account of the parrot within and therefore the poet imagines that it was formed of emerald.

red twilight fallen over it दन्तपत्र—An ornament for the ear, so called because it was originally made of ivory The dark girl having the white lustre of the ear ornament over her face is compared to the night in which the moon is just rising

P. 23 आकषि—Yellow with a slight shade of red. Owing to the मोरोचन (see p 106) mark on her forehead she appeared to have a third eye, and hence she is compared to the goddess भरानी in her assumed dress of a Kirāṭī विनारुपाणिभगवान् सनपावहो हर । केरान् वेपमास्याय फाञ्चनद्रुमसन्निभम् ॥ देव्या सहोमया श्रीमान् समानव्रतवेपया । इ० Mah Bb Van p 39 1-4 उरस्यलनिवास &c.—The girl is compared to the goddess Lakshmi darkened by the lustre of नारायण on account ॥ &c उन्मद्दहलि &c—This refers to the story in the Bhāgavata in which Balarama the brother of Krishna, represented as being drunk and calling upon the river Yamunā to sport with him. Seeing that the river did not come up according to his order, he thought himself insulted and dragged her along with his weapon, the plough, until the river implored his pardon in a human form See com., cf also Vish P—आमच्छ यमुने स्वात्मिच्छामीयाह विच्छ । तस्य वाक्यं नदी सा तु यतोनाममय वै । नाजगाम ततः कृद्धो ह न जग्राह लाङ्गुले, एहीत्या तां तद तेन पश्य मद्विच्छ ॥ V 25 8 10 The darkish Ohāndāla girl is compared to the river Yamunā with its dark waters

अतिपङ्कज—Very thick पिण्डालकक—Red lac rolled into a ball पद्मवित्त &c—Having ornamental leaves traced on her lotus like feet अचिर—Not long recently, fresh कायापती—a name of Durgā (or, the inaccessible, being in her terrible form) अलोहित—As the red rays from her toes were reflected on the ground, it appeared as if she was walking over fresh leaves spread about on the hard pavement to prevent any injury to her delicate feet (असहमानाम ११) उत्सर्पित—Spreading up रञ्जित—Reddened

रूपे एव पद्मपातिता &c—Having an eye for her beauty only and nothing else, out of sole regard for her charms As she was reddened by the lustre of her jewelled anklets, the poet fancies that the god of Fire, being enamoured of her beauty, embraced her, wishing to purify her caste (जातिसंशोधनार्थं), in spite of the arrangement of the Creator who had placed her in the lowest class अञ्जद बह्निना हवि स्वादि ते तदाङ्गिहे हेतु । Dhānu

नक्षत्रमालापमान—serving as (acting like) नक्षत्रमाला (a neck lace of pearls shining like stars) The aff क्यद् forms verbs from substantives in the sense of "acting like" This verb takes the Ātmanepada

P 24 रोमराजिलता &c—The line of hair on her belly is compared to a creeper and the girdle round her waist is regarded as its basin This रोमराजि is considered as a sign of beauty Cf

Kum I. 35 —“तस्या प्रविष्टा नतनामिरध्व रराज न वी नवल्लोमराजि ” । also  
 “ततुरोमराजिपयवेषयवे” &c Sis IX 22 कालिन्दीशकया—Thinking her  
 to be the river Yamuná owing to her dark colour कालिन्दी—  
 कलिन्दी the river Yamuná, so called, as the daughter of the  
 Sun or as proceeding from the mountain Kalinda विकसित &c—  
 (1) Having her eyes like a full blown lotus (2) having full blown  
 lotuses for her eyes (शब्द) Cf Ragh IV 14 घनरुचजाला—(1)  
 Having a thick mass of or plenty of hair, (2) having the  
 clouds for masses of hair मेखला—Surface, girdle चन्दन &c,—  
 (1) Having sandal leaves for her head ornament अवनस generally  
 means ‘as ear ornament, but this meaning will not do here as  
 अवनाभरण is mentioned in the next clause (2) looking beautiful  
 with sandal leaves

चित्रभूषणभरण—(1) adorned with variegated ear ornaments  
 or ear-ornaments of various kinds (2) adorned with चित्रा, भूषण  
 and भरण (the lunar mansions of those names) or चित्रा and भरण  
 serving as ornaments In श्लेष Alankára, there is no difference  
 between अकार and आकार Hence चित्र and चित्रा are regarded as  
 one and the same word हस्तस्थितकमल &c—(1) Having in  
 her hand the beauty of lotuses, (2) beautiful with the lotus  
 in her hand (the goddess Lakshmi) मनोहारिणी—(1) Attractive,  
 (2) depriving of consciousness, stupefying अक्षतरूपसपत्ना—(1)  
 Possessed of faultless beauty; (2) having अक्ष trees (अक्षतृ-  
 वपसपत्ना) If we take the other reading रूपसपत्ना the meaning  
 in the first case is clear In the second case रूप should be  
 taken to mean ‘beasts’ अकुलीन—(1) Low born (being a Ohándála),  
 (2) not belonging to the earth अ+कु (earth) +लीन (concealed  
 in) Cf निधिन सगर कोपि न कुलीन समे मति । Nal O 1 10

नेत्रमाहिणी—(1) Attracting the eyes, (2) seizing & closing  
 the eyes मासगकुलदूषिता—(1) Stained—rendered impure—by her  
 birth in a Ohándála family, (2) destroyed by a herd of elephants

P. 20 अमूर्ता—Having no tangible form or corporeal exist-  
 ence स्पर्शयजिता—(1) Unfit to be touched (by high caste men);  
 (2) incapable of touch (being a thing without a concrete form)  
 दर्शनमात्रफला—Only capable of being seen, not capable of being  
 enjoyed the company of—(1) because she is a low caste girl (2)  
 because it is a picture having no animate existence विजाति—(1)  
 Of low caste, (2) void of ज्ञानि flowers See com मुष्टिपादमर्या—(1)  
 With waist that could be caught in a fist, (2) the flowery bow of  
 Cupid, the middle part of which is caught in a fist. अलक्ष्म्यदासिनी—(1)  
 Charming with her hair (अनक); (2) shining in अनक (the capital  
 of Kubera). In these cases the mere play upon words is carried  
 to excess without any regard to the connection or charm of meaning

The mere similarity of sound may at the most be pleasing in one or two instances, if there is also some charm in meaning. But such an excess is utterly void of pleasure from a rhetorical point of view अनिमग्लोचन—With unwinking eyes अस्याने—In an improper place (as in the case of this Obāndāla girl) नाम—Indeed. अपगतस्पर्श &c—In which the pleasure of touch and enjoyment is prohibited (by the rules of caste) अक्रियता—Lit unmarried or uninjured state (of beauty), faultlessness, perfection. The poet imagines that the perfection of her form is due to the fact that the Creator was unable to touch her as she was of the मानस्य class, for, he argues, such perfection is never found in any beauty formed by the touch of the hand

धिक्—Fie, pity upon सततनिन्दित &c—(1) Connection (सुत) with whom is always censurable, (2) always censuring the gods (सुता—the whole class of gods) उद्वेगपति—Causes disgust प्रगल्भयनिता—A matron, a full grown woman कर्णपद्महा—Here the word कर्ण is redundant as अवन्तस means an ear-ornament. Vāmana in his Alan Bāt, however, justifies the use of कर्ण and similar words by remarking कर्णानन्तस-अवणकुण्ड-शिरःशेखरेण कर्णादिर्विद्वेशः सन्निधे । II 2 14.

P 26 न्यवेदपद—Informed, introduced, or offered राजनीति &c—Adept in the employment of political tact or state policy गीतश्रुतीनां—The scientific modes of singing श्रुति technically means a particular division of the octave, a quarter tone or interval, the श्रुति are mentioned as 22 being the sounds that arise from the veins that proceed from the heart to the throat, and the seven swaras are derived from them. Four of these constitute a major tone, three a minor and two a semitone. For the different divisions of music see com Mr Kāna quotes—ट्यु-रनादिसाम्बदाविशयश्रुतिमनादीयः । नावन् श्रुतिसज्ञा ह्युर्नादा परपरोक्षः । एव गतेच शीर्षिताम् सप्त स्वरा श्रुतिम् । सु । रागविषये 12-14

दण्डा—Includes all stringed instruments, वणु includes all wind instruments and मृज all striking instruments. See Nāṭyaśāstra quoted in the com असम—Unequalled श्रोता—Connoisseur, appreciator मृज—as distinguished from मृय is dependent only on ता and लय without any manifestation of feeling, see com प्रगल्भ—Well versed, experienced प्रणयकलह—amorous quarrel. प्रसादन—Pacifying, reconciling इति कृत्वा—so thinking आत्मीय क्रियताम्—should be accepted (lit made your own) ससुजमय &c—raising his right foot. (as is natural in the case of parvā when making a sound) अतिस्पष्ट &c—with clear pronunciation, proper accent, and correct grammar. For a different sense of स्वर compare सप्तर्षि वर्णाच्चाणे स्वरं च मयुताः p 27 l 6 सरजस—Cf Kum 1 III Rag XV 76 and Malli thereon कृतमयशब्द—Having uttered the words 'Glory to you or victory to you'.

\* P. 27. **रत्नयुग-ऽं**—**Construe** मयः पिपरीणाम् अभुजात् ( bathed in tears ) हृदयशोकाम् समीपनखतिं विमुक्ताहार रत्नयुगं यत्नम् आचरति इव । The meaning of the parrot is that the breasts of the wives of the king's enemies are, as it were, observing a vow. As a person under a vow bathes constantly, sits close to fire and observes a fast ( विमुक्त + आहार ), so the breasts perform their ablution with the water of tears are close to the fire of grief in their hearts and are विमुक्ताहार ( void of the neck-lace of pearls रि + मुक्ता + हार )

**अग्रजन्मा**—Born from the mouth of the Creator, a Brāhmana. In नाण्ड्ययुनि a Brāhmana is said to be the मुख ( mouth, spokesman ) of all men, being superior to all in learning प्रथमं तावत्—In the first place असंकीर्णं &c—In which the different parts of words are distinct (not mixed with each other) सरस्वत्यागा—Possessed of grammatical purity विशेषसयुक्ता—Rich in rhetorical ornament सरस्वत—trained, educated

तत्र पुन—In the second place, to add to all this. बुद्धिपूर्वा—guided by reasoning, (thoughtful) सज्ञा—signs

अभिगत—Known, admitted अन्यजन्मोपात्त &c—On account of the continuity in a succeeding life of the knowledge or experience acquired in a former life सत्कारातिशय—A higher degree of culture अनिवारिकुट &c—in which the articulation was very clear,

अग्निशापात् &c.—It is narrated in the Purānas that the parrot having betrayed Agni by the imitation of his sound, while he was in a disguise, was cursed by him. See com for the curse the gods, however, favoured him saying मयि न त्वमत्यन्तं शुक्त्वे नष्टमिति ।

Once upon a time the gods, being extremely harassed by a demon named Tāraka who had become very powerful by the favour of Brahma went to that god and prayed to be delivered from the demon. Brahmā told them that through the instrumentality of Agni, a son named Kārtikeya would be born to Śiva and he would kill the Rākshasa. The gods searched after Agni who had concealed himself somewhere but could not find him. They met an elephant in the way and asked him if he had seen Agni. The elephant replied that he was to be found in the Asvattha tree. Thereupon Agni being extremely wroth cursed the elephant saying that his tongue would thenceforth be turned back and thus he would for ever lose his power of speech.

*Cf.* Māh. Bhār. ‘अथ तान् द्विषं कथित् सुरेन्द्रदिव्येभ्यः । अथत्यस्याभिरिवेभ्यमाह देवान् मृषद्बह । शशाप ज्वलनं सर्वान् द्विषान् कोपमुर्जितं । प्रतीया मयता जिह्वा भवत्विति मृषद्बह ॥’ Also अथवाक्विद्युत्प्रभामि शमीमर्मभुषाविशत् ॥ शुक्लेन ख्यापितो विभं न देवा समुपाद्रवन् । शशाप शुक्लमस्त्रिस्तु वाम्बिहीनो भविष्यसि । &c

**अशिशिरस्त्रिज**—the hot rayed one, the sun. **नादिकाच्छेद**—the end of a घटिका ( period of 24 minutes ) Here the Nādikā meant is the last of the fourth watch of the day, the day is divided into eight watches ( like the night ), of Kantilya नादिकामिह्रद्वारादि च विभजेत् आर्यायामण्डप—the Durhar hall

**अतिरमत्** &c—are to be construed with उत्तिष्ठतां महोपनीताद् रमत्—speed, haste पद्ममण्ड—ornamental carved figures (of fish &c ). It

also means ornamental linear figures like a leaf &c drawn by women on their cheeks, and other parts of the body with musk, saffron or sandal paste, see infra ¶ 103 पादित &c—As the kings moved in haste, the points of the ornamental figures of fishes &c on their armlets rubbed against each other and tore their fine silks garments आक्षेप—their being tossed (as the kings stirred in haste) कृदकुम्पपत्त—The dust of saffron powder or saffron powder and *patawāsa* (*Bukka*, *Mara*) see p 154

P 29 पिच्छरित—reddened दोहर—a garland. अर्धविलम्बि—partly slipped down, half inclined गमनप्रणाम—eager to make the farewell bow अहमहमिकया—In competition, each one wishing to go ahead of the other प्रखोलित—Shaken, moved about इतश्चेतश्च &c—From this upto the end of the paragraph the whole is one sentence, meaning that the Darbar hall was resounding (shaken as it were) with the various sounds described (द्युमिनिव तद्राम्यानमवनमवत्) इतश्चेतश्च From this and that side, from all sides निष्पतन्ती—Pouring out जर्जर—Mixed with, or broken रणित—Re-sounding वारपिलासिनी—*Lat.* a woman of the multitude (वार); a harlot All words for a woman with वार prefixed to them have this sense, वारली &c आरकाशन Striking or rubbing against रसित the strings of jewels attached to which resounded by their &c

सोपानकलर—Steps of the staircase दीर्घिका—An oblong well फलह-तानी फोलाहल—cacklings &c Swans are described as being attracted by and therefore fond of the सुपुरव रसनारसित &c—By the jinglings of their zones तारतरविदाजिण—Making a shrill loud sound उल्लिरयमान &c—As loud as the shrill sound of bell metal when hard scratched or rubbed

निर्घात—The sound of the thunderbolt, or the portentous terrible sound of contending winds in the sky. See com, cf also पवन पवनमिह्नो गगनादवनी यन् समापतति । भवति तन् निर्घातः स च पापो दीर्घनिर्घातः ¶ Brh. sam 39 1 प्रतीहारिण—Guards, door keepers समस्तारित—Pushed aside (to make way for the princes) समारम्भेनम्—In a sportive or charming manner आनीर्यत—Look here! Take care (the king is coming) तारतरदीर्घिण—prolonged and very loud

P 30 कुट—vaults, cavities दीघतरताय &c—Doubly increased by the echo आलोकहार—Panegyric cries such as आनीर्य 'look here, the king is coming' &c see notes on Rag II 9 आवर्जित—Bent down (while bowing) शलाका—Pointed ends दन्तुर—Uneven, rugged उल्लिरयमान—Scratched As the princes in great haste bent down their heads in bowing to the king, the pointed ends of the jewels in their crowns rubbed against the ground and thus made a loud sound प्रणामपर्यस्त—Disordered or tossed about in the act of bowing रणरणावित—Making a ran ran sound मगलपाटक—Bard, panegyrists कुसुमप्रकर—Collection of flowers placed on the pavement as offerings of worship द्रुत—A

humming sound त्वरितपद—&c—moving about with a quick pace  
 मणित्तम—Pillars of, or set with, jewels- ताम्बूलकरवाहिनी A maid  
 servant attached to men of rank &c to carry the betel nut box  
 and to provide them with *tāmbula* whenever necessary आत—  
 Relatives, bosom friends आभोग—Expanse, space

P. 31 समुपाहृत—Gathered together उपकरण—instruments forming  
 the apparatus for gymnastic exercise व्यायामशाला—Gymnasium  
 कृतमधुरव्यायाम—यधुर agreeable : & moderate, not excessive such  
 as would cause no injury or pain to the body उन्मिवन्ती—Flashing  
 up, rising (to be connected with सेवजलकणिकासूतानि—line of the drops  
 of perspiration) अवदलित—Opened सिन्धुवरी—(marathi निगडी)  
 has small white flowers, hence the resemblance विप्रम—sportive  
 or charming like

निर्दयभ्रम—Hard labour, : & giving good exercise to each and  
 every part of the body, the निर्वय consists in the king's not sparing  
 any part of his body from being well exercised The other reading  
 रतिभ्रम (fatigue of amorous enjoyment) might have been preferred as  
 better agreeing with the epithet कृतमधुरव्यायाम 'had it not been for  
 the fact that the king was averse to, nay hated, all amorous sports  
 See p 15 ll 3-4

अष्टमीचन्द्र &c—The king's forehead resembled the crescent  
 of the moon on the eighth of the month, see above p 20 विह्वलित—  
 Imitating, resembling. This is generally used when the imitation  
 is not exact but is very much like the original

विरलजनेदि &c—Although there was no crowd in the palace at this  
 time, still the attendants being always accustomed to push away the  
 crowd in order to make way for the king did so here (also as a part  
 of their duty) without any necessity for it

वित्तसित &c—and the following accusative compound adjectives  
 qualify स्नानघुमिन् (bath room) सितवितान—White ceiling (canopy)

अनेकचारणगण &c—In which the Chāranas or bards were forming  
 themselves in circles गन्धोदक—Scented water

एकान्तनिहित—Placed (arranged) in one part of the room This  
 and the following instrumental adjectives qualify स्नानकलशौ  
 अन्धकारित—Darkened, covered The pots of scented water were  
 darkened with bees at the mouth, so that they appeared to be, as it  
 were, covered with a black cloth to ward off the heat

मृदित—Crushed आमलक—The scented powder of these fruits  
 is used as soap for washing the head. Here the powder was applied  
 to the head

P 3' निर्विह—closely, firmly दूरसमुत्सारित &c—Who had  
 pushed very high up the bracelets in their hands, that  
 they may not slip down the king's body in the act of rubbing  
 वरसंग—Contact, or sides अनिपश्यद्वता इव—Like deities  
 presiding over a bath समुन्नतकुच &c—The women are compared  
 to female elephants and consequently their elevated breasts are



likened to the temples (कृष्ण of the elephants वरुण इव &c—The white स्नानपीठ is compared to a swan (the vehicle of वरुण) and the king to the god वरुण Varuna is to be so described of Brh Sam 58 57, quoted in the com तसस्ता &c—The principal part of the sentence is ता वारोन्ता कमेण राजानम् अभिषिषिषु, the rest is a description of some of these women

सरस्तरलश &c—Those of the women who had the pots of emerald in their hands appeared like green lotus plants washing the king with their leaves, those who bore the pots of silver appeared like moony nights washing the king with their white moonlight

कलशोद्धेद &c—Owing to the drops of perspiration on their bodies they appeared like watery dewdrops sprinkling sacred water over the king उक्षितरलशपार्श्व &c—As their tender hands were close to the water and the rays from their nails were spread about, they appeared like the figures of fountains pouring out water through the cavities of their fingers

उदपादि—Aorist 3rd pers sing having for its subject जनि at the end of the sentence स्फोटयन्—Breaking, deafening बहु—Making a loud harsh sound झड़री—a kind of musical instrument, cymbals according to some निनाद—the deep sound of

P ३३ वन्दिवृन्द—Collections of bards आकुल—Confusedly mingled with स्नानशस्त्र—The conches blown at the time of the king's bath आर्यमान—Being blown (lit filled with the wind from the mouth) . निमोक्त—The slough of a snake शरदम्बरैकदेश—A portion of the autumnal sky अलक्षालन—clear on account of the water being dropped सपादित—Having performed the ceremony of offering water to his fore-fathers अनुसर्यमान—Followed closely अक्षिर्कर्य—offering oblations to fire, सम्प्रादितवितुक्रिय—A householder is enjoined to perform the five Mahâyajnas every day अयापनं प्रत्यहं विदूषस्तु तर्पणम् । होमो देवो यन्निर्मति नृयज्ञोतिर्धृजनाम् । Manu III 70 See com

सुगमद—Musk अम्बरपरिवर्त—Change of garments ससुचितभोजने—Who were in a position to dine with him

धूपवर्ति—A cigar of perfumes (generally smoked by great men in order to give fragrance to the mouth) उपस्पृश्य—आचम्य Sipping water for purifying the mouth प्रसूटमाणे—Polished gems

अरलभ्य—Resting on the arms of the प्रतीहारी It was customary with princes and great men to rest on the shoulders of the servants even while walking in the house

प्रतीहारी is described as a woman bold like a man and clever in speaking She is a constant attendant of kings See com

P 34 अनवरत &c.—with hands the palms of which resembled (were as hard as) very old leaves owing to their having

constantly to seize the cane staffs स्फटिकमणिमय &c --And the following accusative compounds are adjectives qualifying आस्थानमण्डपम्

धवलाम्बु &c --As the hall was surrounded with white silken curtains it appeared as if its walls were formed of स्फटिक stones

शिशिरकरमणिभूमि—The pavement of चन्द्रकान्त stones The other reading शिशिरमणिभूमि means the pavement of ( precious ) stones which was cool on account of being sprinkled with चन्दन

अविरलविभ्रकर्णैर्न &c --Thickly spread all round As the ground, paved with jewels, was covered with flowers, it appeared to have so many stars of the sky lying on it उत्कीर्ण &c --Several kinds of figures were carved into the pillars which, therefore, seemed to bear the family deities on them

आसिलाविगलित &c --The white bed of the king seemed to imitate a piece of cloud which has discharged all its water and is thus rendered white, प्रच्छदवपट--The bed covering पद्मोपधान &c

which had a silken pillow placed at its top ( lit at that end where the head was to rest ) मणिमयप्रतिपादुका--jewelled pedestals, तुहिनशिलातल--A large slab of ice सनार्थीकृत--on a raised quad-

angular spot in which was placed a bedstead resembling &c

ज्ञाने ज्ञाने --gently To be construed with सक्रयमान 'being shampooed' तन्मालोचित &c --Who had the privilege of attending on him at that time तासता वया --Conversations on different topics

P 35 आसाचक्रे--reposed, sat क्षितितल &c --Resting her hands and knees on the ground This was the way in which menial servants made their obeisance to the king.

यनक्येमलता &c --and the other instrumental compounds are adjectives qualifying चञ्चुकिना ( the chamberlain ) who is compared to an old swan on account of his white dress

कथित् is a particle used to introduce an indirect question It is equivalent to 'I hope' Cf Rag V 5

अग्रनजातम्--All kinds of food The affix जान् means 'a collection

रुचि--Colour, lustre वषाणमधुरा--Having a mixed taste of sweet and astringent ग्रामम्--to my heart's content

हरिनार &c --The seeds of pomegranate fruits appeared like pearls reddened with the blood issuing from the temples of elephants torn by the claws of the lion

किंवा प्रलपितेन यदुना--in short What is the use of talking much?

अमृतापते--Tastes as sweet as nectar वचनमाक्षिप्य--Interrupting him भास्ताम्--Let it alone वान्येन--In fall, in detail आगम--Acquisition; learning

P 36 जन्मात्तरावु &c --Whether your learning is the result of impressions received by you in your former life, &c उच्यम्--( Ad ) Secretly, in disguise

अग्नि--has for its subjects विष्णवती ( at the end of p 40 ) which is described in this paragraph. पूर्वापर &c --So extensive as to touch the shores of the eastern and western oceans

मध्यदेश is described as the country between the Himālaya and Vindhya mountains, and to the east of विन्धन (the place where the river Sarasvatī disappears in the sands) and to the West of Prayāga. See Ms II 21 quoted in the com सर्वाचित—Fed, nourished अति विह्वल &c —On account of their clusters of full blown white flowers, the trees which seemed to touch the sky appeared to bear clusters of stars on their heads मङ्कलकुरर &c —Here the कुरर birds are spoken of as eating the leaves of मणिव plants, although generally poets describe these leaves as the special food of हार्ति birds Cf Ragh. IV 48, and पञ्चविंश मातृय मन्त्रेचाप्रवृत्तद्वानि मयनहारीगम् infra p 281 केरली—The women of कोल (the modern Malabar) are generally described as having delicate rosy cheeks and hence the fresh foliage of trees is compared to them केरलदेशीयवा श्री स्वभावो रक्तवर्गा येमगाङ्गी मयमदान् प्रभेको रमेते भाव । Bhānu

All the instrumental compounds from पुष्कल &c are adjectives qualifying लनमन्त्रि कङ्कोल—is a tree the berry of which is aromatic and forms an ingredient of tāmḍala स्रस्तर—a bed. शश्वल—Variegated पाम्बल—Dusky अतिकटोर—fully developed कटोर—is a kind of thorny bush which bears no leaves in the spring Cf पत्र नैव यद्वा कतिचित्पक्षे दोषो वस्तुतस्तु किम् । Bā Nī 98 परिगतपान्त—Surrounded on all sides अवनद्ध—Covered Cf 'नाबुद्धपणिद्वयगाम्' &c Ragh VI 64 पट्टा—is the cardamum plant also called पृथ्वीरा The sides are said to emit (from their berries) an odour resembling that of rut, and hence the poet's fancy

नवमुखनग्न &c —The Sabara hunters used to trace the lions by means of the pearls which stuck to their claws while tearing the temples of elephants Cf विदुर्भिर्वा नखप्रक्षेपकाकैः केसराणां निगता । Kum 1 6 मृत्यु—(1) Tigers and other beasts of prey, (2) Death मरुति—(1) wild buffaloes, (2) Yama's buffalo (his favourite vehicle) समरे दत्त पताङ्गिनी—an army ready for battle बाणामग्न—(1) A bow (बाणा अग्नये are thrown अग्नेन), (2) the बाण and अग्नि trees Cf विकचबाणहस्तं बलयोगिनं रुचिरे रुचिस्तु वज्रमा । Bā VI 46 शिरीषमुख—(1) Arrows, (2) be = सिंहनाद—(1) the roar of lions, (2) lion like roar, war-cry

P. 38 प्रचलितखड्ग—(1) The rhino crosses (Mar मेढा) moving about, (2) the flourishing sword रक्तचन्दन—(1) Red sandal trees (2) Sandal ointment in the shape of blood कर्णसुत—was a Kshatriya who was the founder of the science of stealing He is the hero of a story in the Brh Katha According to हागवनी a quoted by the Com of Vasavadatta कर्णसुत was also called मुन्देर मुन्दर and कलकुर विपुल and अयल were his two friends, and दास was the name of his counsellor According to the Vajrayanti he was called कलक—कर्णसुत कलक-

स्तेयशास्त्रस्य कारकः । He is twice referred to in the Das Oh—in Ohap. II. as कर्णामृतप्रहिते पवि मतिमकरष । p 76, and in Oh III as कश्मतिकार्कश्येन कर्णां सुतमतिक्रान्त । p 102 Kshemendra in his कलाविलास describes मूलदेव as the prince of *Dhuryas* (clever men) and as adept in all the *Kalās* तत्राभूदभि-  
सूतप्रभूतमायानिकापशतपूर्तः । सकलकलानिलयानां धुर्यः श्रीमूलदेवाख्य ॥ In the कयासरित्सागर *Muladeva* is mentioned in a story ( *Taranga* 80 ) where he is described as a पूत and his friend is said to be शशि ( *Sl* 23. ) नीलकण्ठ—(1) A peacock, (2) god Śiva dancing his frantic dance पल्लवारुणा—(1) red with foliage, (2) red like foliage वेला—may be either taken to mean an occasion or shore ( *हर* ) in the latter case अमृतमयन would mean the milky ocean ( out of which nectar was churned ) श्रीद्रुम—(1) Bilva (or *Asvattha* ) tree (2) Lakshmi and the *Pārijāta* tree चारुणी—(1) the *Darvā* grass, (2) wine ( which, like nectar, was also churned out of the ocean )

घनश्यामला—(1) exceedingly dark, or with a dense growth of *Asvattha* trees (2) dark with clouds अनेकझतहृदा—(1) adorned with several hundreds of ponds, (2) adorned with several flashes of lightning ( *शतहृदा* ) चक्षुसार्थ—(1) herds of bears, (2) constellations of stars. हरिणाद्यासिता—(1) inhabited by herds of deer, (2) inhabited by the deer living there The black spot on the moon is popularly supposed to be a deer which has taken refuge there, and at which dogs often bark, hence हरिणलङ्घन is an epithet of the moon

राज्यस्थिति—The dignity of sovereignty चमरसुव &c —(1) Adorned with fans in the shape of the hair of चमर deer Cf “वस्पापदुक्तं गिरिराजं शब्दं कुर्वन्ति बालव्यजनेश्वरम्” । *Kum* I 13, (2) adorned with fans (chaurnes) made of the hair of the *chamara* deer समदंजपदा—(1) which had herds of rutting elephants in it, (2) protected by hosts of powerful elephants trained for war रथाशु—(1) Stems of trees, (2) the god Śiva सुगपति—(1) lions, (2) The lion who is the favourite vehicle of पार्वती Cf. *infra* अविप्रमाण काष्पायनीसिंहावतारमय &c p 203

P. 39 प्रवृत्तकुशलवा—(1) In which there are pluckings of *kusha* grass, (2) who had given birth to *Kusha* and *Lava* (the two sons of सीता). निशाचरपरिगृहीता—haunted by night stalkers such as owls, jackals &c, (2) seized (and carried away) by *Ravana* कामिनी—a lovely woman सुगमद—musk अशुक्रतिलक—(1) अपुर and तिलक plants, (2) the mark of (the fragrant) अपुर सौत्वण्डा—A woman in the pangs of separation or pining for her lover मदन—the tree of that name, (2) affected by *Madana* or passion व्याघ्रनख—(1) the prints of the claws of tigers, (2) the nails of a tiger ( *Mar* वापनख ) (generally two) set in gold are sometimes put round the neck of a

child as a protection against the influence of an evil eye गण्डक—  
(1) A rhinoceros, (2) a kind of ornament पानशुभि—a liquor shop, a  
wassail room मधुमाशक—(1) hives of bees, or honey and cocoons of  
silk worms, (2) wine glasses

महावराह—(1) Big boars, (2) Vishnu in the form of the Great boar  
As the earth was submerged in the water of the ocean, it was a  
Pralaya, as it were, to the people on earth ग्रन्थवेग may also mean  
the shore of the sea whereon the earth was plunged Cf मलयमहावराह  
वृद्धाविवरामिव वृक्षवती क्षितिरेदीयत । Har Oh III वसति वृक्षनशिखरे घाटी नव लम्बा  
शशिनि पञ्चद्वयलेख निमग्ना । कक्षव धृतसूकररूप जय जगदीश हरे ॥ Gitago, for the  
story of Hiranyāksha carrying the earth to the depths of the sea, see  
*infra* p 44, and notes thereon सहस्रात्—(1) dug up, (2) raised or  
borne up, rescued शाल (1) Śāla trees, (2) a rampart, although शाल  
is the usual word for a rampart, शाल also is used see com, or dissolve  
भयमना वृद्धा शाला (halls or houses) नाभि &c अचिरनिवृत्त—Lately per-  
formed शमीपलाश—Bhanu takes पत्राश in the sonso of the tree  
(पत्राश), i. e. its sticks It is better, however, to understand by शमीपत्राश  
the leaves of the Śami tree, cf Raghu VII 26 इति शमीपल्लवगजगन्धी  
• पुष्प वृक्षानोद्दिष्यथ पुष्प १ and Malli on it—शमीपल्लवमिधान् लज्जानमज्जनिना  
वपति । इति कात्यायन also, जगम च उपाध्यायोदधीयमाने घनपूमायमानामि  
संयुक्तपाशानिषोषद्रुहृदिजां नुननद्युष रित्तयामन्शमीपत्राशमिमज्जगजहसिनी वदीम् ।  
Harsh IV उद्वृत्त—excited; angry कण्टकिता—(1) Thorny, (2) having  
the hair standing on end (through fear) Here the poet indulges  
in a fancy and says that the forest was frightened as it were  
by the lion's roar and got horripilated मत्ता—a woman intoxicated,  
काकिलकुलप्रलाविनी—(1) resounding with the cooings of numbers of  
cuckoos, (2) talking indistinctly like cuckoos कलत्रे would be a  
better reading

P 40 वायुवगच्छत &c—(1) In which Tāla trees were making a  
rumbling sound by the force of the wind; (2) making a loud noise  
under the influence of delirium (वायु) शब्द=शब्द, 'loud' & and श being  
regarded as the same in शब्द, शब्द and विप्रकाश in general Or  
शब्द may be taken to mean 'the clapping of hands (Mar शब्द)

नालपत्र—(1) Tāla leaves; (2) a kind of ear-ornament (which is one  
of the signs of a woman whose husband is living शर (1) Śara grass,  
(2) arrows नव—(1) roots of trees (2) eyes

Gautama returning from his ablution saw the profligate god running away in haste. He at once understood what had happened, and cursed the god to be covered over with a thousand sores all over his body, which he afterwards changed into so many eyes.

वनर—(6) The monkey Hanumān used to sit in the flag on the chariot of Arjuna and frighten his enemies by his loud hum sound.  
वेव्रजता—(1) Cane creepers (2) the door keepers or guards bearing staffs of cane कौचकजात—(1) Hundreds of singing bamboos; (2) the hundred Kichakas—Kichaka the brother in law of Virāṭa and his followers who were also called Kichakas (see Virat p. Ch. 23-9), for the story of Kichaka see Mah. Bh. Virat Chapters 13-22.

व्याघ्रगृहम् &c —(1) The deer in which were actively moving their eye-balls being followed by hunters or तारकयुग may mean 'a spotted deer', in which the spotted deer were running about &c, (2) (the sky) in which युग (the 6th lunar mansion) is being followed by व्याघ्र (the brightest star in the firmament called 'Sirius') and has its stars (तारक) shining with an unsteady (तरल) lustre, or in which the constellation युग with its twinkling stars is followed on by Vyādha.

There is an allusion here to प्रजापति's incestuous love for his daughter Samdhya, also called Sarasvatī. According to the Vedic version the gods did not like this and from their terrific form fused together sprang Rudra who pursued Prajāpati who was following his daughter running away from him in the form of a deer, himself becoming a deer. Cf. प्रजापतिर्देवां दुहितुमभ्यासति विप्रश्च आदुश्च समिधये। तामृषो धूषा रोहितभूतामभ्येत देवा अपश्यन्कुरु दे प्रजापति कथेति। तेषां सा एव योत्तमालाव आसता एकथा सप्त भरता समुना एव देवो भवत्। स देवा अनुवक्ष्य वै प्रजापति इतमकरिम् विभति। स विद्ध कार्य उदप्रपतनमत युग इयाचक्षते य उ एव युग व्याघ्र स उ एव स। Altareya Brāh. III 33; see also Sata Brāh. I 7-4, 1-2. For the Paurāṇic version see Kālikā P. XIX and our note on Kum. IV 41. According to another version it was the sacrifice performed by Dakṣa that ran away in terror but Śiva pursued him in the form of a hunter and cut off his head which then became the constellation मृगशिरिषि. This myth is explained by Kumārīlabhaṭṭa as a poetic fiction, the प्रजापति incestuously disposed towards his daughter being the sun pursuing aurora or the dawn, see our notes on Kum. IV 41.

वीर—(1) A kind of grass; (2) a ragged piece of cloth (worn by ascetics). जटा—(1) Fibrous roots, (2) matted hair.

अपरिमित &c —Here there is an apparent antithesis since although there were innumerable leaves in the forest, it was adorned with सप्तर्षि (seven leaves). But this simile is removed when we take सप्तर्षि to

mean the tree of that name. There is then nothing inconsistent in having innumerable leaves as well as the समग्र trees. This विचित्रवार is based on स्त्रेय (pun) on the word समग्र क्रूरस्रग्—(1) cruel hearted; (2) having cruel, ferocious beasts. The विशेष here is removed when we take the second meaning. This also implies that even the wild beasts were tamed there by the softening influence of the sages who dwelt in the forest. पुत्रवती—(1) A woman in her monthly course (who at that time is regarded as unholy and unfit to be touched), (2) having flowers.

P 41. तस्या च &c—This paragraph contains a description of the hermitage of the sage Agastya in that forest. दण्डकारण्य-त वाहि-  
Falling within the boundary of the southern (दक्षिण) forest. From Bāna's description Agastya's hermitage seems to have been situated near Nasik. सुरपतिमार्गश्च—-and the other possessive compounds are adjectives qualifying अगस्त्यस्य. This alludes to the story of Agastya drinking up the ocean. Once upon a time, it is narrated in the Purānas, when Vritra was killed by Indra, his followers the Kāleyas, to escape from the hands of the gods, concealed themselves in the ocean. Thence they used to come out at night and kill pious sages for destroying religion and righteousness on earth. To rid the earth of this pestilence Indra with all the gods, went to Vishnu and prayed for redress. Whereupon the god told them that the Kāleyas were the authors of all the mischief and bade them go to Agastya who alone would be able to drink up the sea and deprive the Kāleyas of their shelter. Being requested by the gods Agastya drank up the sea, and the demons being thus exposed were killed by the gods. See Mahābhar III 104.

मेरुमरारम्भ &c—Vindhya once became jealous of the extreme height of Meru and demanded that the sun should revolve round him as he did round Meru. The sun refusing to do so Vindhya raised himself so far as to bar the passage of the great luminary altogether. The whole world was thus completely enveloped in darkness. To release the men and sages from such a calamity all the gods requested Vindhya to lower down himself but he paid no heed to their request. Whereupon the gods requested the sage Agastya to check the upward progress of Vindhya his disciple, and thus to restore order to the world. Complying with their request the sage approached the mountain who bowed down to his preceptor's feet, and was told by the sage to remain in a stooping posture till his return from the South. But the sage never returned and Vindhya still continues in that

posture See Mahabhar. III 104 Cf Rag VI 61 This myth is supposed by some to typify the progress of the Aryas towards the south in their conquests and civilisation of India, the humbling of the mountain representing metaphorically the removal of physical obstacles in their way

जटरानलजीर्ण &c —Formerly there were two demons वातापि and इत्यल Of these the latter would assume the form of a Brahmana and the former of a sheep Ilvala would kill and cook the sheep and feed hundreds of Brahmanas with that flesh Afterwards as soon as he called out to Vatapi, the latter would come out tearing the belly of the Brahmanas Thus thousands of Brāhmanas were killed by these two demons Agastya once ate this demon who had assumed the form of sacrificial food and consumed him there in his belly Thus the world was freed from this evil by the help of the sage Cf the verse usually repeated after meals आतापिमक्षिनो येन वातापि महावद &c See Mahābhār III 99 The town of Badami in the Bijāpur district is often spoken of as Vatapipuri in ancient inscriptions Vide Ind A Vol X p 60 ' Kane विशद—A red ornamental mark (निलक), an ornament The constellation Agastya is situated in the southern celestial hemisphere The star Agastya being very bright is spoken of as the *tilaka* of the Southern direction एतलोकात्—Nahusha was a pious king of the lunar race the son of Ayns, the grandson of Pururavas and the father of Yayati

The story of Nahusha is told in the Mahābharata III 181, and V P Indra, after killing Vritra and his other enemies, wished to purify himself from this sin by observing penance Seeing that the celestial throne was vacant for the time all the sages came to Nahusha, increased his power by their spiritual might and crowned him the king of the gods While he was trying to get possession of Sachi (Indra's wife) she said that she would not accept him as her husband unless he was borne in a palanquin by all the sages Nahusha induced the sages to do so, forgetful of the consequences through his uncontrollable passion for Sachi While being thus borne by the sages he had a quarrel with them as he urged them to quicken their speed saying सव सव (move on) and kicked Agastya on the head, and that sage through anger at this open insult cursed him and once hurled him down to the mortal world to wander there as a snake for thousands of years See com Cf Rag XIII 36

P 4<sup>th</sup> आश्वलाक—A basin of water round the root of a tree एतन्निषादे—Exactly like her sons Cf अश्वलाकः पश्ये सवसव



सुतनिर्दिशेत् । Ragh V 6 आपादिन्—Bearing the staff of Ashādha, i. e. Palāsa (as a sign of a ब्रह्मचारी) vide Manu II 45

त्रिषुष्टक—A Mark consisting of three lines on the forehead (of ascetics &c) सुजमेखला &c—who had tied round his waist a girdle of सुज grass, which a Brahmachārin is required to wear Cf Manu II 42 निक्षाम्—(निक्षाम्) is an indirect object of अन्ता, which it governs by the rule 'अस्थितम्' । See com अतिप्रसृत &c to चरार—is a kind of parenthetical clause bearing relation with इदस्य कलशपोनि &c—The river Godāvari seemed to have come there along the path of the ocean when it was drunk up by Agastya (चरशयेनि)

In the Rgveda Agastya and Vasistha are said to be the sons of Mitra and Varuna. The story of their birth is thus narrated by Yāksha in the Nirukta. The seed of Mitra and Varuna fell at the sight of the lovely nymph Urvāsi at a sacrificial seer on . Part of it fell into a pitcher and part dropped out from the former rose Agastya from the latter Vasistha, Vide Yāksha quoted by Śāyana in his com on Rg VII 33 11 See also Pad P Srīsthi khanda ch 22

वेणिक्का—String The semi circular course of the river is fancied by the poet to be the braid of the river Godāvari, tied into a single unornamented knot (and not three braided त्रिवेणी), as she had lost her husband, the sea See com विराम—Cause of destruction, the destroyer of (the amorous sports of)

P 43 पञ्चवृक्षा—so called from the five Banian trees in it It was a part of the Dandaka forest, about two yojanas from Agastya's hermitage Cf इतो द्वियोजने तावद्दुष्टमप्लेच्छ । देशः पदपुत्र श्रीमान् पञ्चवृक्षमपि विभुः ॥ Aran ch 14 13 छु द—empty, uninhabited शासनिलीन &c—As the gray pigeons were lying down quietly in the branches, the trees appeared to bear lines of smoke from the sacrifices performed by the sages निमृत्—Still, silent or motionless This is the sense in which this word is generally used cf कुम्भपानिनिमृत्शावकः ॥ 52, and निरुत्पन्नं निमृत्द्विरेकम् । Kum III 42 Bhānu takes it as meaning अस्पर्शम् and as qualifying पण्डु, but that will not do here for the doves could not be compared to lines of smoke, if they were extremely white बलिकर्म &c—The redness of the leaves is imagined by the poet to be transferred to them from the rosy hands of सीता while she was plucking flowers for the worship of the gods पीतोद्दीर्घं &c—The water in the ponds about the hermitage seemed to be that let out by the sage after drinking up the ocean, so abundant it was दशरथसुत &c—The natural redness of the leaves in the forest is ascribed by the poet to the fact that the trees were watered by the blood of thousands of demons killed there by the sons of द्राम, by the

maxim कारगुणा हि कायगुणानामन्ते । चापघोषस्य स्मरन्त—The verb स्मृ when it means "to remember with regret" governs the genitive गर्भरित—  
 "shattered" न वृहन्ति—The old deer in the forest on hearing the  
 thunder of the clouds are reminded of the thundering twang of Rāma's  
 bow, but they are disappointed when they look round and find him  
 not, and refrain, through grief, from eating the mouthfuls of grass  
 अजन्त—continuously, for जम् with न meaning continuous action and  
 aff र (जसिन्त्युषं क्षिपासात्तये वने । Śid Kau) विषलम्—Deception, or  
 it may mean separation कनकसुग् &c—The demon मारीच who in the  
 form of a golden deer decoyed away Rāma to enable Ravana  
 to take away Sītā, is imagined by the poet to have been incited to  
 that act by the deer in revenge for the constant slaughter of their  
 kith and kin in hunting by Rāma विशुनौ—Indicators of,  
 omens, precursors, qualities चन्द्रसूर्यौ also Eclipses of the sun and  
 the moon were regarded as precursors of evil to the world Rāma and  
 Lakshmana also being in the grip of the demon caused alarm to  
 the three worlds for they had looked up to them for deliverance  
 from the persecution of the Rākshasas headed by Ravana

कवच—(1) the demon of that name who was originally a  
 Gandharva but was reduced to that form by the curse of a sage named  
 सूर्यशिरस् and the punishment inflicted on him by Indra (2) Properly  
 a headless trunk, here that of Rāhu the demon who eclipses the  
 sun and the moon When Rāma and Lakshmana who had set out in  
 search of Sītā entered and crossed Krauncharanya after having  
 travelled three Krosas from Janakiana they fell into the hands  
 of the demon Darn He had at first a resplendent and mighty  
 form but as he troubled the sages in the forest, he was  
 cursed to be a demon by the sage सूर्यशिरस्, who relenting said  
 that he would go to heaven when his hands would be cut off His  
 hideous deformity arose from a quarrel with Indra whom he challenged  
 but who struck him with his Vajra and drove his head and thighs into  
 his body At his request Indra endowed him with a mouth in the  
 belly and arms a Yojana in length with which to catch his victims  
 Aran Kau Oh 71 When caught Rāma and Lakshmana each cut off  
 one of his arms When his body was burnt he assumed a heavenly  
 form and told Rāma to form an alliance with Sugriva who would help  
 him in recovering Sītā See Aran Kau Chapters 69-72

P 44 योजनबाहु—The demon कवच whose arms extended as far as  
 a yojana (8 miles) As his arm lay in the forest being cut by the  
 arrows of Rāma, the sages mistook it for नृप in the form of a snake

come there to pacify Agastya whose anger had reduced him to that form ललितना—painted represented पुनरिव उद्गमन्ती—Rising up (from the ground again as she did at her birth) The force of पुनरिव is this—Being called upon by Rāma to prove her elasticity to the people Sitā got incensed and requested her mother the goddess Earth, to open up and give her shelter in. The earth opened up accordingly, and the goddess Earth came up seated on a celestial throne took Sitā into her arms and disappeared the chasm in the ground closing over them. Cf. यथाद राधयदय मनसा विन विनये । तथा मे माधवि । त्वी विवर दत्तुमहनि ॥ मनसा कर्मणा वाचा यथा राम समर्पये । तथा मे । तथा शशस्त्री वैद्ययां प्रादुर्गर्भ नदद्गुणम् । पुनला दुष्यिन विन सैरासनमवजलमम् ॥ तस्मिन्नु घाणदेवी वाह्यां घृष्ट मेधेर्दम् । स्वागतेनाभिनयेन ममने चोपवेशयत् ॥ नामासनगतां दृष्ट्वा पविशन्ती रसानाम् ॥ पुष्पवृष्टि विच्छिन्ना दिव्या मीनामवाक्रित् ॥ Itāms Ara K. Ch. 92 14-26. Now Sitā's form painted on the ground inside the hut fancies the poet appears to beholders as if once more coming out of the earth after having sunk into it.

मद्गट—Clearly, distinctly जलनिधिपान &c—and the following compounds are adjectives qualifying पद्मसर on p. 46, 13. The lake was so extensive that it appeared like another ocean. Hence the poet fancies that the Creator was urged to form this by the god of the sea (वष्णु) angry with Agastya for drinking the ocean. It was as if in revenge for this act of Agastya that Varuna got another ocean in the very vicinity of his hermitage. For Varuna's being the lord of waters, cf. वासी रजा वष्णो य नि मये स वादने अष्वयज्ञतानाम् । त आसी देव इह मम वातु । Rg. VII 49 २ विघटन—Broken, severed बर्ष—The sky is popularly supposed to be supported on eight pillars in the shape of the eight quarters which fall off at the destruction time of the world आदि बराह &c—The demon Hiranyāksha, who had become insolent and oppressive on account of the boon conferred on him by Brahman, once seized upon the earth and carried it into the depths of the ocean. Vishnu then came down as the Great Bear and lifted up the earth to its proper position by killing the demon. For his story see Bhag. P. III 13 10 सुलित—agitated चन्द्रक—Little circles formed in the water (resembling the eyes on the peacock's feathers) रौप्यच्छिद्र—The वज्रार lotus, but as that has been already mentioned it may mean here 'a kind of fragrant grass'.

P. 41 अनिलोद्गमन &c—Which obscured the day by its spray cast up from the summits of the waves raised by the wind अशङ्कित—Without any fear (of being observed as it was a lonely place). मग्न प्रीति &c. Fond of sporting in water केशपादा—केशवर्ग समुद्र केशवर्ग, this is a विरमण, so केशवर्ग and केशवर्ग उन्मिषद्वयत &c—

The Kādambas ( a kind of goose ), on account of the close resemblance between them and the blooming white lotuses could only be distinguished by their cries पुलिन्दराज—Pulinda is a class of mountaineers like Sabaras, generally called Mlechchhas, thus defined—गोमांसभक्षो यस्तु लोमवाह्य च भाषते । सवाचारविहीनोऽसौ श्लेच्छ इयमिधीयते ॥ See also com, कूल पुलिन—The sandy bank कषाय—astrigent or कषायेण, by the red colour of, क्वचिन्मषाय स्वेपि इति शाश्वत ।

आविरलतमाल &c and the following instrumental compounds are adjectives qualifying वनराजिभि ( groves of forest trees ) वालिनिर्वासित—Exiled by वालि ( the elder brother of सुग्रीव ) Vāli, while engaged in a fight with the demon मायावी, the brother of Dandubhi was long absent from Kishkindhā Sugriva, thinking him to be dead, ascended his throne But Vāli returned after having slain the demon, and angry that his brother should have seized the throne hastily banished him, and seized his wife Sugriva then came with four followers and lived on the mountain अज्यमुक where he was safe from the attacks of Vāli अज्यमुके गिरिवो यम्पापदम्नशोभिते । निवसन्नामराज्वीरधनुर्भि सह वानरे ॥ Ar 72 12 एवमुक्त्वा तु म तत्र वसेणेकेन वानर । तदा निरासयामास वाली विगतसाधवत् ॥ तेनाहमप वेदध्व द्रुतदारभ राघव । अज्यमुक गिरिवर भायाहरणदु खिन । प्रविष्टोऽस्मि &c. Kis ch 10 For the story of these two brothers see Rāma Kish Kān chs 9-10 अज्यमुक—The name of a mountain near the lake Pampa where Rāma lived for some time with the monkey-chief उद्वयानि—(practising penance by) standing in water (this is an approved kind of penance during winter) Cf निराय सायनरहिर्दोऽफरादिना महस्यरादीरुवाचनत्परा । Kum V. 26 तापदेह—a violent dance उद्वत उरणाद्गहारनिष दमार्मर्दादुक्तिप्रधानं गीतकावुत्तारिचाद् आदौ नष्टुना प्रणीत तापदेहम् । Kshirasvami वनद्वयताभि &c—The other reading देवनाश्वनिवासा &c., which makes the whole one compound, is preferable as it better agrees with कृगमारिः

P 46 अपरसागर &c—As the elephants entered into this lake for bathing they looked like clouds draining off water from it, thinking it to be another ocean Clouds arise from the vapour of sea water; so they are poetically spoken of as drinking the water of the sea For the comparison of clouds to elephants, cf Misch V 18 (गजद्रुमाभे मये महाव नम ) यम्पामिषान—For its description see Rāma Ara K. 73 and Kish Kān 1 Pampā is said to be the modern Hampi near Bellary in the Madras Presidency.

रामराय &c—While Rāma was lamenting through grief for his lost wife the Ohakravāka birds laughed at him. Rāma in anger cursed them saying that they would always suffer the grief of separation from

\*their mates Here the black lotuses imparted their colour to the wings of the Ohakravāka birds and thus they appeared to be covered over with the words of Rama's curse, which are poetically supposed to be black in colour Cf अशेषण्डकारण्यरासिमनिजनशापसाधमिव सचरन्त, *supra* p 55 and कालपाशेनैव मृतरामशापेनाहृष्यमाण चक्रवाकमिथुन विजयतः । Vas Dat मध्यचारिणाम्—Moving in the midst (of the lake or the lotuses) Bhann reads मध्यचारिणा and understands by मध्य वनान् 'tract of the forest' वनमध्य—० १, where वन means water

अर्जरित—pierced, perforated Rāma in order to convince Sugrīva of his valour as superior to that of Vālī, shot an arrow which pierced seven palm trees and entered the earth —स गृहीत्वा धनुर्वीर शरमेव च मानः । सारमहिष्य चिक्षेप दूरयत्त रवोर्देशः । मित्रा तालाच्च गिरिप्रस्थ सप्त धूमिं विवशा ह ॥ सामफल्यमन्तेन ताताच्च मित्वा महाजयः । निष्पद्य च पुनस्तुना तमेव प्रविचेत् ह ॥ तान्दृष्ट्वा सप्त त्रिमित्रास्तान्दानपुङ्गवः । रामस्य शरवेगेन विस्मय परम मनः ॥ See Rama Kis h. 12 यद्धमहालयाल &c—and the following compounds are adjectives qualifying शास्मन्नीकृत at the end of the paragraph The root of the tree was surrounded by a huge old serpent coiled round which appeared like a big basin for holding water धृतातरिण &c—The sloughs of snakes hanging on the tree in a close line and waved by the wind appeared like an upper garment of the tree दिक्चक्रवाल &c—The branches of the tree extended so far off that they seemed to be taking measure of the extent of the circle of the quarters For a similar idea compare रिवन् पृथिव्या इव मानदण्ड Kum I 1 With these the tree imitated as it were the dance of god Siva (उदुपनिशकशेखर) at the time of the universal destruction when his arms extend over the whole world Cf सक्तायेनेव शोष्णा मुद्गभिनयन् सप्तशानिगताम्, Mud I 2 Instead of गगनस्कन्धम् Bhann reads वायुस्कन्धम् and explains it as meaning—the wind touched its shoulder (not the top) and shook it forcibly Mr Kane thinks that there is a reference in this to the seven Vayuskandhas (for which see our notes on मरुतां वपे Sak p 179) there being a pun on the word स्कन्ध (shoulder and sphere of the wind) but that does not seem probable निखिलशरीर &c—The creepers (मनवि) which were very prominent or big (अविद्रुमुज्ज्वला) and which had covered the whole trunk of the tree appeared like its veins जरातिष्ठ—As the body of an old man is covered with black spots (which are the marks of old age) so the tree was covered with thorns

P 47 आधित—Thickly covered परिधीतसागर &c—Its top was unperceived even by the clouds which rested on its branches like birds during their progress through the sky, heavy on account of their drinking up the water of the ocean, and bedewing its foliage

धवलीकृतशिखरशास्त्र —The branches at its top were whitened by the foam issuing from the mouths of the horses of the sun wearied through fatigue while journeying through the sky सुहृन् न —The corner of the mouth सदेहितुलराशिभिः —Which caused the clumps of cotton sticking to its top branches to be confounded with them (owing to the extreme similarity between them) Cf. धूषेजालिनि हृतेर्बलमय स दिग्धारावता । Vik III 2, where सदिग्ध is used similarly. कल्पस्थापिता &c —Lasting to eternity, being fastened with iron chains as it were, in the shape of lines of bees sitting on the trunk smeared with rut

उपदक्षिणशकुन &c —(1) In which was seen the flying or the alighting of birds (शकुनि) or the moulting of the wings of birds, (2) in whom (दुर्योधन) was apparent his partiality for शकुनि (his maternal uncle who suggested to him many wicked schemes and assisted him in carrying them out, apparently for his good but really to work out his ruin) नालननाभ—Vishnu, नाम्नि at the end of a Bahuvrīhi compound generally assumes the form नाम्नि. This rule, however, is not universal. It is deduced by the separation (योगविभाग) of अच् from the Sutra 'अच्चादयनपुत्रास्तमलेन' simply to explain such forms as पद्मनाभ, ऊर्गनाभ &c which already exist in the language. The योगविभाग is not sanctioned by the Bhāṣhya and hence it is not allowable in all cases. Mukuta one of the commentators of Amara, remarks योगविभागस्य हि पूर्वान्वयस्यमात्रसाधकत्वं ननु नाम्यनस्य सर्वत्रैवास्तमासात् इति निवेद्य । तेन 'प्रजा इवाद्वादविदनामे' इति माय ॥

वनमात्रा—(1) Lure of forests, (2) Vishnu's garland, the flowers of which are ever fresh, see com उपसृष्ट—Girt or surrounded with सृष्ट—a mass or assemblage of नभसि—(1) in the sky, (2) in the mouth of Shrivāṇa दर्शितोन्नति—(1) displayed its height, (2) its uprise. The possessive वनदेवता is to be construed with अवनेकनमसाद्. Similarly the following genitives are connected with the words which precede them उपसृष्ट—Lat having embraced, covering; concealing पल्लवान्तर—Cavities formed by leaves विभ्रम्य—Securo, confident

P 48. परिणामविरल &c —Though the leaves of the tree were scanty on account of its old age, still with the thousands of nests it was darkened all over, as if with leaves. The repetition of अनिरह (passing) and उदय (rising) denotes their daily habit and long residence.

महद्वन् &c —The lines of dark green parrots in the sky appeared like the streamers of the Yamunā scattered about by being thrown up by the plough of Balarāma, (see note on उन्महति &c p 23 1 3), or like the lotus plants in the Ganges roted out and torn avunder by the celestial elephant वरचतुरगयया—Because the horses of the sun are supposed to be of a green colour अम्बरस्य—The sky compared to a

lake in which the birds formed a line of green moss. हर—scorching, fierce परितेदित—completely oppressed आशासुख—The faces of the quarters (compared to ladies) सैन्दायुध—shows that there were parrots having variegated plumages. कन्ममञ्जरी—कन्म a kind of rice; निम्न fruit produce; the rice ears with grains therein. अपरीकृत &c —(parental affection) which surpassed (lit lowered, left behind it) every other kind of love लोह—Lap; wings

P. 49 पश्चिमे वय —The latter part of life; old age विधिज्ञात—As providence or destiny would have it; in obedience to the will of. ममरवेदना—Travails or the throes or pangs of child birth. अभिमत—Believed पट्टरसर—Lit. spreading quickly on account of its severity, severe: great, poignant. विरुज्जाल—Feathers. जर्र—Broken up. अरुज्जाल—Loosened अपमर्तेत्यतन &c —Which had lost its power (acquired practice) of flying. पक्षसंततो—stretching, i.e. wide wings. उपाह्वय—&c —By his trembling he appeared to be shaking off (as undesirable) from his body old age which caused him pain. अकटोर—not fully developed मधुमेत—glossy, smooth हरीण—worn away. अग्रकोटी—अग्रस्य कोटि the point of the tip; or the last part of the top; the comp. being taken like अवहन, अग्र चासे कोटिश्च. आत्मना—himself the just has a reflexive sense. मधुपुच्छदीपय—which remained after I had partaken of it.

एकदा &c —The principal part of the sentence is मृगयाकोलाहलध्वनि-स्वरात् (the din or hue and cry of hunting arose) on p. 52. ममातमंशया &c —चन्द्रमसि denotes the morning time when the moon was setting. The white moon, reddened by the hue of twilight, is compared to an old swan with wings reddened by the honey from the lotus-bud in the shape of the surface of the sky Cf. “अथ मृगयामुप-विपुलं शमे पश्येत्तमं विपुलं पश्येत्तमं पुनिरावहेत् शशी.” Vikra XI 74. परिजत—full grown, or old. रेकु—a kind of grey deer. हरितदा—The mane of the lion.

P. 50. लाङ्गिस्तनु—The sticks of lac. पद्मरागस्तन &c.—The shoot-  
ing rays of the morning sun are supposed to be long brooms (स्यार्धनी) made of पद्मराग jewels, with which the stars were swept away (caused to fade away) like heaps of flowers from the pavement of the sky.

सप्तमराभिमुख &c —The seven sages (identified with the seven stars of the constellation, Ursa Major of the northern hemisphere) inclining towards the northern direction appeared to descend the Mānasa lake to perform their morning Sādhya. For their names see com. This मन्वेकस्त is one of the Nityavidhis, see Yaj I. 48, quoted in the com. मानसस्त...The lake Mānasa on the Kailāsa mountain so called

because it was created by Brahma by his own mind<sup>o</sup> or will (मनस्) It is also called ब्रह्म सरः । See Ragh XIII 60, and our note ad loc. शून्यसिपुट—The cavity formed by the two halves of a pearl-shell अरुणकर &c—Being brushed off by the rays of the morning sun. प्रेरण—driving or pushing forward हस्ताफलनिकरम् &c—The pearls on the shore of the western ocean appeared like stars driven there by the rays of the early sun Cf Ragh. XIII 17 r Vikram I 168, quoted in the com पूर्वतरे—see com, if we take the comp as a Tat (प्रत्ययान्तर) the form will be पूर्वतरस्मिन्

तुषारविन्द &c—and the following compound adjectives qualify कानने-सपानल—Dew drops, the nightly dew सवितारमिवोद्दिप्य &c—As the flowers, heavy with dew, were dropping from the trees, the forest is supposed to be offering them to the sun पारावतमाला &c—The lines of sacrificial smoke on the trees appeared like a series of gray pigeons The resemblance between the two is often referred to by poets, cf धुने-धुने-जादो, Vik quoted before (p 38 notes) धर्मपताक—As a flag proclaims the presence or advance of an army the rising column of sacrificial smoke indicated the performance of religious rites भवदवायवर्षिकरिणि—Charged with the spray or particles of frost. This and the following compound adjectives qualify मातारिणि (the wind) हुलित—shaken, tossed about

P 11 रामन्ध—Rumination, रागसमन्ध (destroyer of, being necessary for digestion) रेतन्ध a comp of the पूर्वोदरादि class खलितपल्लव—Fond of teaching dancing to the creepers &c Here the wind is poetically considered to be a music master Cf एतां कोटी च नतवन् Vik II 4. विषटमान—Being opened or expanded आसोद—आसमन्तामेव्यतीति; fragrance which is extremely sweet and very diffusive जडिमन्—heaviness or coolness, fr जड, aff इमन् optionally added to words of the पृथक् class, so जादय also

जमलवन &c—Like bards (singing in honour) of the awakening of the lotuses A King is always awakened from his sleep by the singing of the bards Cf Ragh V 60, and Bhoja—पुनो वा मधुरिगानेर्निद्रातो बोधये-मधुरा. घनघटमान—Fast closed The bees were caught in the closing petals of the night lotuses and so they were crying The reading 'विघटमान' will not do although it may be made to have the same sense (निद्रावेग घटमानम्), for it has been used in the sense of 'opening' a few lines

<sup>o</sup> See Rīmā Adikānda ch XLIV

<sup>1</sup> On high halliśa = a stant hill There lies a noble lake,  
Whose waters made by Brahma's will, The name of Māyā take



above आश्लिष्ट—covered जिह्वा—squinting or slow, dull ऊपर—  
ऊपर saline ground इत्यस्मिन्  $\text{ir} + \text{प्} + \text{र}$  an affix showing possession, a  
spot having saline soil क्रादलोमराजि—क्रादे on the breast, रामराजि the  
line of hair येषां अवचूडचामर &c—The sun is compared to an  
elephant and the rays are regarded as Chauries with the tuft of hair  
turned downwards (अवचूड अवगता चूडा येषां) Some take अवचूड in the  
sense of a kind of ornament अवचूडचामरकलाप इव Bana uses this  
word often, see *infra* p 89, l 23 p 91, l 13 &c

पद्माक्षर पर्यंत &c, अद्या सन् &c, दिवस &c, and हन् &c—These four are  
double meaning adjectives applicable both to वकीश्वर (Sugriva) and  
बाग्यत (morning rays) दिवसकरजन्मन्—(1) Produced from the sun,  
(2) Son of Surya Sugriva See Rama Ar K 72 20, 21 हुतहार—  
(1) which had blotted out the stars, (2) who had carried away तारा  
(the wife of his brother Vali) See p 16 above

P 85 मात्स्य—Lit the possessor of immense light, the sun Here  
the मत्स्य affix वत् has the sense of धूमन् or greatness असंज्ञात &c—  
Whose wings were just growing but had not the strength to enable me  
to fly सन्नासित &c and the following comp adjectives qualify युग्मः  
योगहृन्मनि । सतत—Extended, increased पीवर—Fattened. हृणित  
मांसल—मांसल fleshy hence fattened : • augmented by the hummings  
&c उद्गाण—with raised nostrils पर्यर—Made harsh उपदृष्टित—  
Increased deepened मगीरथावतार्यमाण &c—As loud as the sound of  
the Gaiges when brought down by Bhagiratha For allusion see note  
on मगीरथ p 9 वपथु—Trembling जजरितकर्ण &c—The cavities of my  
ears being stunned (by the noise) प्रतीकारमुद्यत—with the intention  
of remedying (the danger) thinking it to be a means of averting  
the danger

सरभस—Adv (in great haste) going with अभिरन्त or an adj (tumul-  
tuous) qualifying कागहल् इतो गजवध &c—were the cries raised by  
hunters while beating the forest हलित—Crashed bruised क्रोड—  
A hog मद्गुरता—A kind of grass of which hogs are very fond  
Cf विषयं विषयं वाहितनिमित्तस्तान् वदन् Sak II C सहृदयिषापय-  
The bitter smell of the सन्नि plant (of which elephants are  
specially fond) Cf शिगिरवदुक्कादरापने सद्गतादिभिरिति किञ्चिदपि  
वदन् ॥ Mal Mad IX 6 मद्गुरिभद् Vik IV 23 मर्मरभानि—  
Rustling sound (of the dried leaves falling down) कुलिश—The  
thunderbolt of Indra (to which the horns of the wild buffaloes are  
compared) the thunderbolt like points of the horns of

P 83 वदति—A path (lit that beaten by the feet वदति इति ।)  
गम्पगज—is described as a victory giving elephant whose smell makes

river with them and let it off afterwards See Rāmā. VII. 32. 4, &c. and cf अर्जुनबहुवृक्षसदृशमपि नान्यन्मिव सहस्रया प्रवर्तमानं प्रवर्त नर्मदायाः &c. Harsh. Ch VII. तमालकानन—The army of the Sabaras is compared to a moving forest of the Tamāla trees owing to their dark complexion कालरात्रि—A dark night such as that of the Ama'vāsya; it is not necessary to take it in the sense of सङ्कलपि.

याम—3 hours अञ्जनशिखर &c —A collection of the pillars of collyrium rocks विपणित—shaken, agitated आकुलि—Set in motion. अन्तर—Yama is of a dark complexion (see Mah. Bh. Van 297. 9), and so are his attendants also अवदासि &c.—Rising up by tearing asunder the surface of the earth; i. e. from the nether world; the demons are supposed to do it for molesting the people of the earth; Cf. पानालनलवाप्ति विप्राव दानवेन्द्रैर्निष्ठानु नमामहेत्यु. Har. Ch III

खरद्वय &c —Khara was the half brother of Rāvana and brother of Śarpānakhā Urged by Śarpānakhā whose ears and nose were cut off by Lakshmana, he first sent 14 demons to fight with Rāma, these being slain by Rāma, Khara sent an army of 4000 giants under his general Dāshana, which also met the same fate See Rāmā. A'raṇy. Ch 22. 7-9 तद्वपयानात्—On account of their hatred or ill feeling towards Rāma (otherwise they should have gone to heaven).

कालमेघ—The dark clouds (or the clouds at the time of the universal destruction, as they are dark r). रूप—(1) Beasts of the forest; (2) form, creation The sight of some is considered to be portentous; see *supra*, note on पुनरेतु p. 10. उत्पातवेतासङ्घात—A collection of the ghosts of evil omen प्रदिपे उपसि &c.—Here follows the description of the leader of that army The sentence ends on p. 59. 1. 7, with शरसेनावतिमयस्य अयसस्य—Made of iron (because he was so hardy and dark) पद्मपुत्र—A Sabara, the son of Hiranyadhanush, a king of the Nishādhvas

He requested Dronāchārya to teach him the science of archery Dronā refused to do so as he was a Sabara Thereupon he made an image of Drona, and his love for his Guru was so strong that even from that image he learnt the whole art For his story, see Mah. Bhār. Adī. P. chap 132, slokas 31-59. जन्मान्तर्गमन—

जन्मन्तरगमन, in a second birth, born again. दृष्टिदमान &c —On account of the beard just appearing, he looked like a young lord of elephants, whose temples are adorned for the first time by a line of rat अस्ति &c —The whole forest appeared to be filled up with streams of the Yamunā on account of the dark lustre which spread from his body. माकुटिल—Slightly curved, curled कुन्तल—Curly hair

P. 56 एङ्गुलीश्वर—He had placed on one of his ears a gem from the hood of a snake On account of its red lustre spreading on one

side the poet fancies that the red colour of the foliage on which he was accustomed to lie down was transferred as it were to his left side.  
 सप्तच्छद०—The odour of ichor is often described as like that of the blossoms of the सप्तच्छद (Marā सातवीण) tree, cf Ragh IV 23  
 तत्परिमलान्धेन—Blinded or maddened by (strongly attached to) the smell of the rut मादुरातपत्रा०—He had the heat warded off from him by the swarm of bees hovering over his head and resembling an umbrella made of the peacocks' feathers, as by a tamala leaf  
 आलोलकर्ण &c—The perspiration on his cheeks was wiped off by the leaf on his ear. But the poet imagines (by उल्लेख) that it was really done by the rosy hand of the forest lady conquered by the strength of his arms and made to serve him like a slave हरिणकुल &c—His red eyes, wherever they fell, caused the slaughter of the deer and so they are regarded as the twilight of the night indicative of destruction to the families of the deer. कुक्षरकर &c—As if formed after taking the measure of the trunk of an elephant, i.e. as huge and rounded as. This is a sign of greatness; cf करिकुसटशो वृत्तावाजावदलम्बिनौ समौ पीनौ । बाहू दृढीशाना &c. Brh Sam 67. 3० चाण्डिकाकृषिर &c—for giving offerings of blood to the goddess Chandika (to whom animal sacrifices were generally offered by her devotees) उल्लेख—Outs विपणित—Made uneven, hardened आदवान्—A little thickened or congealed गुञ्जाफल &c—On his extensive bosom there were lines of drops of perspiration, interspersed with the thickened blood of the deer, hence he appeared to wear a neck lace of pearls mixed with red गुञ्जा fruits. It is customary with foresters to wear ornaments made of the Gunja fruits Cf. किं ज्ञातुं गुञ्जाफलप्रवणानां सुवर्णकारेण वनेष्वनाम । Vikramā I 25  
 हल्लितिवत्—Scratched, or thinned आलानस्तम्भ—The post to which an elephant is tied ऊरुदण्ड—hard and long thighs कौशेय—A silken garment

P ०१ वद्विपताकोश &c—His forehead was rendered dreadful (or rugged) by the eye brows which formed fierce curved lines. Hence the poet imagines that his forehead was marked with her trident by the goddess Kātyāyāni (see p 23) who regarded him as her protégée on account of his extreme devotion to herself. उपजातपरिचये—and the following instrumental adjectives qualify श्वभि (dogs) in l 7. दूरविनिर्गताभि—Long stretched out

श्वमावपाटलतया &c—The tongues of the dogs being naturally red seemed to drop down the blood of the deer killed by them, though they were parched up वराटक—Cownies अल्पकाय—thin bodied शृगवश्च &c—Olewer in intiating into the vow of widowhood the wives of the deer (whom they were constantly killing) कौलेयकुदुम्बिनी—Bitches.

**सुगन्धना**—(1) Desire for (killing) the deer; (2) mirage. **मानसवेग**—(1) Active with pride (or quick as the mind or thought), (2) moving swiftly towards the Mānasa lake **योजनमन्थानुसारं**—(1) Following the musk deer; (2) following (courting) योजनगन्धा. She was a fisherman's daughter, with whom the sage पतञ्जल fell in love. व्यास was the offspring of their union. The smell of her body (originally sinking of fish मन्थगन्धा) used to spread to a Yojana or 8 miles by the favour of the sage, Parāśara. See Adip Ch. 64 82-83 quoted in the com. **घटोत्कच**—Son of Bhīma by the demoness ण्डिष्म. Cf. प्रज्ञे राक्षसी पुत्र भीमसेना महाबलम् । विरूक्ष महावक्त्र शङ्कर्ष विप्रविषम ॥ A'di p. 100 31. **भीमरूप**—(1) A terrible form, (2) the form of Bhīma (the father of घटोत्कच) **नीलरुष्ट &c**—(1) Adorned with the eyes as the peacock's feathers, (2) adorned by the moon (on the forehead) of Siva (as they have a body half male and half female See Kum VII 26) and cf. स्वयामनोर्द्धमद्वयवक्षुषा निरुद्धेना मा-एहाग यच्चि ॥ Bhāg P. IV. 1. 14 **हिरण्याक्ष**—The twin brother of Iṣṭarākasiṃha, see p 44 note on आदिपराह. For the story see Bhāg P III 13-19 **महावराह &c**—(1) whose bosom was wounded by the jaws of big boars, (2) whose breast was torn asunder by the Great bear (Vishnu in that form) **अतिरागिन्**—Licentious, lewd **स्त्री**—Women in bondage, female slaves. The same sense is applicable to both and hence this is an instance of अर्थगम्य. Or in the second case we may take the short form वन्दि (वन्दिन् a bard), अतिरागि would then mean 'ambitious of glory or renown'.

P 59 **रक्तलुब्ध**—(1) To whom the hunters (सुव्यक्त) were attached (2) greedy of blood **गतिरुन्नाविधान**—Arrangement or the system (the permutations and combinations of the several notes giving rise to different ragas) of music **निषद**—(1) Matangas, a class of Ohandālas, (2) a particular kind of sound in music (the last musical note which is of the highest pitch in each *saṃtāna*, represented by the sound नि) **महिष**—A buffalo, (2) the demon महिषासुर. See *supra* p 23 **अभिनव &c**—are cases of विगणालकार based on रूप. If we take one meaning, there is an apparent incongruity (as here in saying that he was young and also old) which is removed when we take the other **क्षपितवद्** &c—(1) Who had passed many years, old, (2) who had killed many birds (वयस्) **सारमेय**—(1) money (सार) and corn (मेय that which is fit to be measured), here there is विशेष in saying that one having plenty of money and a store of corn lives on fruits and roots, this is removed by taking सारमेय in the sense of 'dogs' Explain the other cases similarly. **कुण्ड**—(1) Vishnu, (2) dark-

coloured अस्पर्श—(1) Having no सुदर्शन (the weapon of कृष्ण),  
 (2) deformed, not beautiful दर्शनाङ्ग—(1) Always taking refuge or  
 residing in a fort, (2) solely devoted to the goddess Durgā  
 अपर्याप्त &c—So formidable and bulky that he appeared like a  
 child of the Vindhya mountain From this the description contains  
 उत्प्रेमालकार सहादरमय &c—So dreadful and dark that he appeared  
 like a brother of sin महासम्पत्ता—Magnanimity or great intrepidity  
 गम्भीर—imposing grave गम्भीर is defined as—स तु गम्भीरो विह्वलि (the  
 being affected by fear &c,) प्रमादो नो च लघ्वरे यम् । अनभिधरनीया—  
 It not to be insulted or subjected to humiliation, hence also com-  
 manding, cf p 219 l 13. आनीय &—And I began to think, the  
 thoughts crossed my mind मोहमाय—Full of ignorance, barbarous.  
 विमर्दिन—Extremely censured, quite condemned, execrable. दुःख-  
 पिशित &c—Their idea of religion consists in offering human flesh (to  
 the goddess) धर्म—Physical exercise रिषाकृतम्—The crying of the  
 female jukals which guides them in their actions, cf. वादे शिवाकन  
 शसन वसिष्ठप्रतिपद्यन्तः, or which like the repetition of the Vedas  
 awakens them in the morning (Bhann) Cf Kir I 38.

P 60 सप्तता ननुदिता—Advisors of good and evil (because the  
 mountaineers are supposed to determine favourable or unfavourable  
 time by the howlings of owls) परिचिता—A acquaintances, friends  
 आपानम्—Drinking विषदिग्धमुख—Whose mouth is be smeared with  
 poison (applicable both to snakes and arrows) उत्पादकारि &c—  
 Causing destruction Their singing is a means of destruction to the  
 poor deer who being attracted by the music are easily caught. सुख  
 explains why the deer are easily deceived by the singing. Cf.  
 गविशण्डुताड ॥ विद्राकमण्डपः । दृग्गङ्गादीनामेव दृगो दृग्गते यम् ॥ Kām.  
 N I 43 उत्साहकारि—o ! which fills them with joy and thus leads  
 them into danger This is probably a mislocation

बलिर्घ्न—Offering of daily oblations Cf सुतपोत्तमपदोर्जदत्ते विनाशका ।  
 विना मन्त्रैस्ताममी स्यात्किगतानां ॥ सम्पत्ता ॥ उत्प्रेमालकार—Having all the roots in  
 it dug out They are so ungrateful that they destroy the very forest  
 which affords them shelter. पारदोषित—Agitated (in the act of  
 removing the dirt from the water) बेस्पन्दबाधुकारि—As clear as the  
 liquid of lapis lazuli अस्पर्शदेव &c—As clear and blue as a part  
 of the sky melted down by the rays of the sun on the day of the  
 universal destruction अचक्षुषा &c—So clear and transparent that  
 its existence could only be known by touch (and not by sight)  
 हिमजट—As cold as snow प्रपद्यन्—Cut just then fresh plucked  
 संहिकेय—A matronymic of Hiku (who is supposed to devour the disc

of the moon at the time of the eclipse) He is mythologically a Daitya, the son of Viprachitti and Simhika In astronomy Rāhu and Ketu are the ascending and descending nodes of the moon's orbit अपगतभ्रम—After removing his fatigue by repose पिशिताशन—A beast of prey, a demon अन्तरित—Gone out of sight, hidden from view

P 61 कपिलस्रुता &c—The twany eyebrows were like haloes round the eyes लालस—Greedy or covetous of उक्रातम्—is an impersonal passive verb the subject being अमुपि, life seemed to pass out of the parrots, &c अनेकतालतुल्य—measuring several Tāla-trees in height अभ्रकष—Touching or scraping the clouds अभ्र कषति तुगत्यात्, fr अभ्र + कष + अ (खच्) causing the insertion of a nasal by सवक्राभ्रकरिषु कष । Pan III = 42 so सर्वकष खल, कुलकष। नवी शारमलीकुसुम—Some of the young ones of parrots being recently born had the redness of birth and hence appeared like (were confounded with) Salmali flowers which are also of a pink colour नलिनसवर्तिका &c—Those of the parrots that were just fledged seemed to imitate the fresh petals of lotuses ईषद्विषदित &c—Having the colour of the buds of lotuses the ends of whose petals are slightly opened व्याज—Pretext, appearance By means of उपेक्षालकर the poet denies the real fact and substitutes in its place an imaginary one Here the heads of the young parrots were naturally shaking but the poet fancies that they were doing so with the object of warding off the hunter

अकायह—At an improper time suddenly विह्वल—He was already shaking with old age and the tremour was now doubled by fear उद्धान्त—Rolling विपादशून्या—Vacant through despair नासन्नत—Drooping with fear जेहपरवश—In the power of affection overpowered by (parental) affection किंकर्यता &c—Not knowing (ignorant of) what to do

P 62 भोग—A serpent's body वसाविस्मग्नि—Sinking of fat ह्रस्वत्व—Smallness of size सपिण्डित—Rolled up or contracted together शिरोधरा—That which supports the head, neck सावशेषवादायुष—Because I had (was destined) yet to live or to live longer अवशिष्टपुण्यतया—Since my (store of) merit was not yet exhausted पवनवश &c—Collected together by the force of the wind अशीर्णत—Were shattered or broken यावत् तावत्—So long as he had not &c before he had &c अवशीर्णपर्ण &c—As my colour was exactly like the leaves broken off (from their stems) : : fallen down काशान्तरमुच—Which is produced in after times or after a lapse of time : : in advanced age (when one is capable of appreciating a father's affection and care) जन्मसहस्रवा—

Born with me, natural, instinctive. कृतावर्धय — Supporting myself  
 कुहर — Cavity कर्णपूरचनोपयुक्त — Which was used to form ear-  
 ornaments This and the following genitive compounds are adjectives  
 qualifying तमालविन्दिन सङ्कर्षण — Balarāma, who is described as wear-  
 ing dark garments गदाधर &c — Surpassing the (dark) lustre of the  
 body of Vishnu

P 63 कालिन्दीजल &c — Whose leaves seemed to be formed from  
 the drops of the (dark) waters of the Yamunā river दिवाप्य &c —  
 Its shade was so thick that the interstices between the branches were  
 dark even during day-time अग्रविह &c — Where the rays of the sun  
 could not penetrate अपरदेव &c — Which afforded me as safe a  
 shelter as the wings of my own father, so that the tree appeared like a  
 second father to me परवश — Helpless, overpowered कालकला — परा  
 a portion of time, — लघा by this time इत्यसमान — Expecting, think-  
 ing, at every movement of the grass, that the wicked Sabara was com-  
 ing back. नातिस्थिर &c — Whose feet could not move steadily. सञ्चार —  
 Movement, walking. मुखेन पतत — Falling on the face (headlong).  
 तिर्यक् — On one side वक्षसाह — a line of wings प्रम — Whirling of the  
 head आतुर — Overpowered स्थूलस्थूल — Very heavily समभुञ्जनमि — The  
 thoughts arose in my mind, it occurred to me भविकः स्वप्नदरघातु —  
 Even under very trying circumstances जीवितनिरपेक्ष — Regardless of  
 life. प्रवृत्तय — Tendencies or bents of the mind, ways of action

सुखहीनतामम् — Of blessed or happy memory. This is used generally  
 of a dead man who is remembered with respect अविच्छन्न with all my  
 limbs sound सादृष्टिभ्रमण &c — is an adverbial expression In a  
 manner dreadful on account of my enduring the grief of the death of  
 my father, or (I lead a life painful) on account of &c अपेक्ष्यते —  
 is regarded or taken into consideration

P 64. मया हि &c — For construction see com तेनैकपादे — By  
 every effort एवपद् — At once, in a moment दुष्पण — Wretched, mean  
 निर्गुणतेव &c — Thus my desire to drink water is simply (nothing  
 short of) heartlessness or cruelty. न वञ्चिष्य — Turns one into—. The  
 two negatives make one emphatic affirmative Vāmana remarks—  
 शुभायनिर्दिष्टनिवर्तने हो पनिपयो (two negatives are employed to preclude a  
 possible negative proposition) Kāv Sat V 1.9 आशासुर &c —  
 I aint on account of its spreading in all directions अतिदृष्टा —  
 Extremely troublesome or hard to bear, oppressive मनन्युपि  
 &c — Like a heap of powdered burning charcoal दुर्गम — Difficult  
 to be crossed (on account of its mass of sand being heated &c.)  
 अवलम्ब — Drooping, spiritless अग्रमु — Having no control over, no

master of, helpless सीदति—Sinks down with dejection. अवि नाम—Indeed, I wish, would that उपपाद्येत्—Would bring about.

इत्येव &c —The connection is इत्येव चिन्तयेद्य मयि हरितनामा तापसकुमारक &c., the sentence नरनाम्नस . . वचनयन् bearing almost paranthetical.

P. 65. समन्वयः—सन्त always कुमार a young man, यद्वा सन्वया नस्य कुमार. A sage one of four sons of Brahmā, ( the other three being सनक, सनन्दन and सनामन ). See Bhāg P III 12 He is said to be the author of a treatise on medicine We learn from the Uhhān Up that even Nārada approached him as a disciple and learnt from him the ब्रह्मविद्या अथवात—Ennobled, refined अतिनेत्रस्वित्वा—Owing to the dazzling lustre or extreme brightness of his body. उत्कीर्ण—Carved out He was so brilliant that he appeared to be carved out of the disc of the sun स्तम्भितः—(1) Who had tied up the mass of his hair, (2) that had checked (hidden) the mass of flames कृतकपटप्रदुषेय &c —He appeared like fire incarnate in the disguise of a young Brāhmaṇa It is narrated in the Mahābhārata that a king, named Swotaki, held a sacrificial session for 12 years During this period showers of ghee were being constantly poured into the fire This caused indigestion to that god who was thereupon advised by Brahmā to devour the Khandava forest as a remedy for his disease But Indra would not allow him to do so and poured down rain to extinguish the fire Agni then, in the disguise of a Brāhmaṇa, asked the assistance of Krishna and Arjuna who raised a canopy of arrows over the forest, through which the rain could not penetrate, and thus enabled Agni to consume the forest quietly For further particulars see Mah Bhār Âd Chs 222-27 चर्मज्ञानवकटक—A group or circle of Vedic precepts त्रिसत्य—त्रि विभिर्वा कायेन वाचा मनसा कृत सत्य triple oath, : : taken after three assertions, which then becomes inviolable, or the threefold vow of truthfulness, : : observed by means of body, speech and mind Cf कायेन वाचा मनसापि शश्वत् &c. Ragh. V ■

गगनगमनोः—The poets describe female cranes as flying towards the clouds at the approach of the rainy season See Meg I 10, Mrch V 2 स्वर्गगार्ग &c —As the neck of the gourd was raised up, the poet imagines that it was pointing ( to the young sage ) the way up to heaven परितः—Surrounded तपस्वत्या &c —As the sage had on his shoulder the black skin of a deer, it appeared like a mass of smoke greedily devoured by him in performing penance, and now issuing out and surrounding his form This refers to the kind of penance called घृष्यान or the inhaling of smoke



issuing from a fire kept burning on the ground Cf अश्वको नाम धमः & Uttar II 54

निर्मासदिरल &c —The body of the sage was so thin and fleshless that his ribs could be distinctly seen The sacred thread which hung from his left shoulder and lay close fitting along the bones of his sides seemed to be counting them यज्ञोपवीत—This seems to be originally a kind of upper garment worn at the time of performing such sacred ceremonies as sacrifices, &c the sacred thread which later came into use being probably a substitute invented for it as the Aryas proceeded towards the hotter climes of the South of India

P 66 आवाहदन्धेन—पालाशो दण्ड गवाहः । Amara According to Manu a Brahmana must carry a staff of Palasa or Bilva (गन्धको विल्व पालाशी) cf Kum V 30 कुशकुसुमलता &c —Whose eyes were restless or wandering about on account of being forcibly attracted by &c The sight of the tender Kusa grass was tempting and the fawn was eager to eat it विटप इव &c —From thus the description of the sage is by similes based upon गवाहन्तः वल्कल—(1) A bark garment (2) bark समरल —With the triple girdle of *munja* grass the girdle also was to be made of different substances according as it was to be worn by a Brāhmana or a Kshatriya or a Vaisya See Ms II 42 (2) having slopes साम—(1) Soma juice (generally drunk in sacrifices) (2) the moon दिवसकर &c —(1) While performing the penance called पचाहि साधन the sage who had to fix his gaze on the sun, had to drink in as it were the rays of the sun cf उपप्रेतयोधने p 81 1 9 also Ragh XIII 41 Kum V 20 (2) the day lotuses also blooming सूर्योदयः सूर्योदयः and remaining open till sun set may be looked upon as drinking the rays जटा—(1) Matted hair (2) fibrous roots विकचकुसुम &c —conveys the same sense in both cases and hence it is an instance of अभ्यासः श्लोणि—Asvatthaman the son of Dronācharya कृपातुल्य —(1) Full of compassion (कृपा) (2) accompanied by कृप, the maternal uncle of अश्वत्थामा and the preceptor of the Kauravas and the Pandavas before Dronācharya came to Hastināpur

चित्रमृग &c —(1) adorned with the skin (चित्रा) of the spotted deer he wore (2) decked by the constellations चित्रा मृग चित्रिका and अश्लेषा दोष—(1) Fault, evil (2) दोषा—night Here is a reference to the shortening of the nights in the summer solstice रज प्रसर—(1) the influence of रजोगुण the quality of activity or passion (2) the spreading of dust नरक—(1) Hell (2) A demon also called भौम being the son of भृगु and king of रागन्यायिष According to the Mah Bhā and Vish P he carried off the ear rings of Aditi to the impregnable castle

master of, helpless सीदति—Sinks down with dejection अपि नाम—  
Indeed, I wish, would that उपपादयेत्—Would bring about.

इत्येव &c —The connection is इत्येव चित्तशेषेव यदि हरिनामा तापसकुमारक  
&c, the sentence नस्पात्सरस तत्तनयम् being almost paranthetical

F 65. सनकुमार—सनत् always कुमार a young man, यदा सनद्व्या नस्य  
कुमार. A sage one of four sons of Brahmā, ( the other three being  
सनक, सनन्दन and सनानन ) See Bhāg P III 12 He is said to be the  
author of a treatise on medicine We learn from the Uhhān Up  
that even Nārada approached him as a disciple and learnt from him  
the ब्रह्मविद्या अवशत—Humbled, refined अतितेजस्विता—Owing to  
the dazzling lustre or extreme brightness of his body सुकीर्ण—  
Carved out He was so brilliant that he appeared to be carved  
out of the disc of the sun सन्निहितः—(1) Who had tied up the  
mass of his hair, (2) that had checked (hidden) the mass of flames  
कृतकपदयदुषेव &c —He appeared like fire incarnate in the disguise  
of a young Brāhmana It is narrated in the Mahābhārata that a king,  
named Swetaki, held a sacrificial session for 12 years During this  
period showers of ghee were being constantly poured into the fire  
This caused indigestion to that god who was thereupon advised by  
Brahmā to devour the Khandava forest as a remedy for his disease  
But Indra would not allow him to do so and poured down rain to  
extinguish the fire Agni then, in the disguise of a Brāhmana, asked  
the assistance of Krishna and Arjuna who raised a canopy of arrows  
over the forest, through which the rain could not penetrate, and thus  
enabled Agni to consume the forest quietly For further particulars  
see Mah Bhar Ad: Chs 222-27 धर्मज्ञाननकटक—A group or  
circle of Vedic precepts त्रिसप्त—त्रि विविधा कथेन वाचा मनसा कृत सप्त  
triple oath, s s taken after three assertions, which then becomes  
inviolable, or the threefold vow of truthfulness, s s observed by  
means of body, speech and mind Cf कथेन वाचा मनसापि शशत् &c  
Ragh. V 5

गगनगमनो—The poets describe female cranes as flying towards the  
clouds at the approach of the rainy season See Meg I 10.  
Mrch V 2 स्वर्गगर्ग &c —As the neck of the gourd was raised up,  
the poet imagines that it was pointing ( to the young sage ) the way  
up to heaven वृत्त—Surrounded तपस्वता &c —As the sage  
had on his shoulder the black skin of a deer, it appeared like  
a mass of smoke greedily devoured by him in performing  
penance, and now issuing out and surrounding his form This refers  
to the kind of penance called धूपान or the inhaling of smoke

issuing from a fire kept burning on the ground Cf अम्बुको नाम धूमर &c Uttar. II p. 54

निर्मोसविरह &c —The body of the sage was so thin and fleshless that his ribs could be distinctly seen The sacred thread which hung from his left shoulder and lay close-fitting along the bones of his sides seemed to be counting them यज्ञोपवीत—This seems to be originally a kind of upper garment worn at the time of performing such sacred ceremonies as sacrifices, &c the sacred thread which later came into use being probably a substitute invented for it as the Āryas proceeded towards the hotter climes of the South of India

P 66 आपाददण्डेन—पलाशो इष्ट आपाद । Amara According to Manu a Brāhmana must carry a staff of Palisa or Bilva (पलाशो विष्णु पलाशो), cf Kum V 30. कुशकुसुमहता &c —Whose eyes were restless or wandering about on account of being forcibly attracted by &c The sight of the tender Kusa grass was tempting and the fawn was eager to eat it पितृप इव &c —From thus the description of the sage as by similes based upon शेषालवृक्ष. बल्लह—(1) A bark garment, (2) bark समेरान —With the triple girdle of sunya grass, the girdle also was to be made of different substances according as it was to be worn by a Brāhmana, or a Kshatriya, or a Vaiya See Ms II 42, (2) having slopes साम—(1) Soma juice (generally drunk in sacrifices), (2) the moon दिवसकर &c —(1) While performing the penance called व्रतसिद्धि-साधन the sage, who had to fix his gaze on the sun, had to drink in as it were the rays of the sun, cf उम्मेदितरीषे p 81, 1 9, also Ragh XIII. 41 Kum V 20, (2) the day lotuses also blooming at sun rise and remaining open till sun set may be looked upon as drinking the rays जटा—(1) Matted hair, (2) fibrous roots विकचकुसुद &c —conveys the same sense in both cases and hence it is an instance of अभगशेष द्रोणि—Aśvatthāman, the son of Droṇāchārya कृपायुक्त —(1) Full of compassion (इवा) (2) accompanied by इव, the maternal uncle of अश्वत्थामा, and the preceptor of the Kauravas and the Pāndavas before Droṇāchārya came to Hastināpur

चित्रचूण &c —(1) adorned with the skin (चित्रा) of the spotted deer he wore, (2) decked by the constellations चित्रा, दृग, इन्द्रि and कर्कश. दोष—(1) Fault, evil, (2) दोषा—night. Here is a reference to the shortening of the nights in the summer solstice रजधरा—(1) the influence of रजोगुण, the quality of activity or passion, (2) the spreading of dust. नरक—(1) Hell, (2) A demon also called नैय being the son of धूमि and king of दक्षिणदिश According to the Mah. Bhā and Vibh. P. he carried off the ear rings of Aditi the impregnable castle

of Pragjyotisha, but Krishna, at the request of the gods went there, and having killed the *Asura* recovered the jewels His account is differently given in the *Harivansa* सद्योपिगल &c —(1) The pupils of whose eyes were tawny (this is a sign of good fortune) like स्या, (2) in which the stars are reddened by the twilight दृढनियमित &c — (1) Who had strongly controlled his senses (अक्षचक्र) the circle of the organs of sense), (2) which properly regulates the passage of भ्रुचक्र, or having the wheels and axle properly fixed

P 67. निगूढमन्त्रसाधन—(1) With a body wasted by his secret performance of penance to attain superhuman or miraculous power, certain Mantras (such as that given in the *Atharva Veda*) ought to be muttered in secret to make them effective, (2) who avoids a war by means of counsels kept profoundly secret, or counsel kept secret and an army always kept ready A king, if he means to attain supreme power, must keep his plans secret, cf यस्य मन्त्रं न जानन्ति समागम्य पृथग्जना । स हृत्कृत्वा पृथिवीं धृक्के कोशहीनोपि पार्थिव ॥ *Manu* VII 148, मन्त्रद्वलं यतो राज्यं न तस्मात्तत्र हरक्षितम् । कृष्याद्यथास्य न विदुः कर्मणा माफलोदयात् ॥ *Yaj* I 344, also *Ragh* I 20

करालहास &c —(1) The elevated round portion of whose temporal bone had a depression in it with a circle of hair thereon (आवर्तयुक्तं गतं), (2) having rough conches, whirlpools and pits, or pitlike : a deep whirlpools (आवर्तगताश्च) or having these in its pits or depths अवतार— (1) flight of steps leading to sacred water, (2) decent असकृत्—because the Ganges descended from heaven first on the head of Siva, then on the mountain *Himālaya*, thence to the plains, and then into the sea पुष्करवन may also mean (in the case of *Hārita*) the water of *Pushkara*—a holy place of pilgrimage (तीर्थ) in *Ajmere* It is highly spoken of in the *Vanap* of the *Mah. Bhār* ch 82—पुष्करेषु महाभाग देवाः सर्विगणाः पुरा । सिद्धिं समन्वितमप्राप्ता पुण्येन महता न्विता ॥ वनचरोपि &c —From this point the description contains विरोधमात्रं महालय—(1) A large mansion, a spacious hall, (2) a kind of समाधि or posture in *Yoga* in which the whole body remains motionless, the mind being completely absorbed in the Supreme spirit This is the same as आद्यानकलय spoken of in the *Vis P*, लय is absorption of the mind in the Supreme spirit आया is complete absorption, which is attained when a *Yogi* gets correct knowledge of *Brahman* आध्यात्मिकादिभेदेन ज्ञात्वा तावत्तु बुध । उत्तमज्ञानवैराग्यं प्राप्नोमाद्यतिक लयम् ॥ *Vis P*. VI 5 1

असदयत—(1) Not practising स्वयं (self restraint or contemplation), see com, (2) not bound by worldly ties or according to some, concentrating his mind on, *Vishnu* (अकारो विष्णुस्य सम्पादनं). ताम—(1)

means of pacification or conciliation, the Sama Veda दण्ड—Punishment, (2) the sacred stick worn by a Brahmachārin गाम and दण्ड are opposed as two different political expedients, but not in the sense of Sama Veda and the sacred stick सुप्त—(2) having good matted hair, see com प्रबुद्ध—(1) Awake, (2) wise, enlightened परित्यक्त &c—(1) With the left eye gone, (2) having an aversion to (fair eyed) women अकारणमित्र—A causeless & disinterested friend.

P 58 अनन मवितप्यम्—He must have &c अतिद्वीक्ष्यता &c—On account of the very great height of the fall &c अयुत्सजम्—very heavily सुकप्रवन्—s who was in a helpless condition उन्नतित—Raised up or upturned सवृत्तित—Usual, daily प्राणायाम—Restraining the breath, usually the three breath exercises practised during Sandhyā It is a means of concentrating the mind on any object, and is of three kinds—(1) When breath is suspended after inhaling the air it is called पुर, (2) when it is suspended after exhaling the air from the body, it is called रेच, (3) and when the breath is stopped by closing the mouth and the nostrils with the fingers of the right hand it is called कुम्भ. It is performed by repeating the गायत्री with the वणवः & the syll ओम् and the three म्वादिः ध्रु, ध्रुव and रव. The प्राणायाम ought to be practised three of पुरक कुम्भको रेच कृत्वा प्राणायामजिज्ञसः । गायत्री शिरसा साधयेद्वपुर्द्वि पदेकम् ॥ प्रतिप्राणवसयुक्तो विरथ प्राणमयम् ॥ Yajñavalkya

अथमर्षण—The name of the hymn consisting of the three pchas beginning with वृत्त च सार्व च &c of Rig X 190 A repetition of these with the three Vedic verses beginning with आपोहिहा &c (Rig X 1) in praise of the watery deities thrice a day is powerful enough to expiate all sins निर्धन—Striking off the hair after wringing it with the hand अनतिदूरमिह &c—The principal part of the sentence is आपमयवचम् on p 72 1 9 सदा सनिहित &c—Which perpetually bore flowers and fruits This and the following instrumental adjectives qualify पाने on p 69 1 4 बहुल—Mostly consisting of, abound. ing in

P. 63 उन्नतित—Flooting up सारकावचमिवा &c—Separate—(1) अथ सप्तमाह्मविशेषिणम्, the falling of meteors is supposed to be an evil omen and indicates destruction, here of righteousness (2) अपमर्षण &c the वृत्तम् indicates the absence of नरकार अपम, or न अपमर्षण अपमर्षणकारणं सिद्धम् Or even as applying to we may separate as प्र अपमः न रका means the performers of pious deeds, who, in a watery form illuminated by the solar rays, repair to the world of the moon to enjoy the reward of their good deeds Their वच means their fall from the

lunar world नाति धर्मा येषां ते अधर्मा those whose store of merit is exhausted तेषां विनाशोऽप्यन, the falling down of the performers of Karma in their starry form indicates that the fund of their merit is exhausted. As soon as they leave the world of the moon they fall into the power of वायु or the wind which brings them back to the sublunar world. So the adj अनिलचरित &c well applies in both cases. Cf. तस्मिन् यावत्सम्पातमुक्तिवाप्येतमेवाध्वान पुनर्निवर्तन्ते &c Chhând Up V. 10 7. and Bg IX 21 ते न भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं सीणे पुण्ये मयलोऽपि विशन्ति । &c also Sâr Bhâs on Ved Sât III, 1 8.

अचकित &c —and the following feminine instrumental adjectives qualify  
 लीङ्गदण्डाण्यस्थलीभिः । अचो—Moving about without being frightened.  
 मारिचमाया &c In which the leaves of creepers were cut off by the counterfeit deer, Mârîcha, and were grown again afterwards. See Ramâ Aran Kân ch 42 विपमित—Rendered rugged स्थली as opposed to स्थान is natural ground, not prepared by human hand उत्कण्ठित &c —The peacocks with their necks raised up listened to the sound made by the filling of pots with water, imagining it to be the thunder of clouds अनवरताज्याहुति &c —The sacrificial fires (see note on वेदानवह्नि p. 14) were so much pleased by the constant sacrifices performed there, that, the poet imagines, they wished to carry the sages to heaven even with their mortal bodies and had therefore, formed a flight of stairs (सोपानसेतु), as it were, in the shape of the curling lines of smoke issuing from them, for that purpose

आसन्नवर्तिनीभिः and the following compound adjectives qualify  
 दीर्घिकाभिः सरगदरपरा—which had a series of the images of the sun reflected into the rows of their ripples, and therefore looked, as if they were being bathed in by the seven sages come to see the hermits अतिधिकच &c —The bed of full blown white lotuses appeared like a cluster of stars coming there to wait upon the sages

P 70 आबद्धपल्लव &c —The leaves were formed into folds and thus the branches appeared to worship the sages with folded hands

गृहीत—Caught up and imitated नष्टकार—The expression नष्ट used at the time of offering oblations to the deities सारिकाभिः—Cf. Introduction, St 12 सुब्रह्मण्य—particular mantras recited by the Udgâtr priests They begin with इन्द्रागच्छ हरिं आगच्छ मेधानियेर्मेष्टवृषण-स्थस्य मेने गौरावस्कादिन् । अह याये जात कौशिक ब्राह्मण गौतम ब्रुवाणेतावदहे ह्ययामिति यावद्ग स्यात् । वैश्वदेव—विश्वे देवा देवता अस्य one of the five daily sacrifices enjoined to be performed by Brâhmanas Cf वैश्वदेवस्य सिद्धस्य गृह्येमी विधिर्गुप्तम् । आग्न्यं ब्रुवाद्देवताभ्यो ब्राह्मणो होममन्त्रहम् । Manu III 84 एणीजिह्वापल्लव—The leaf like (soft) tongue, or the tip of the tongue, of

the female deer **सिमिसिमायमान**—Making a simmering sound while burning, pres par of the verb **सिमिसिमायते** fr **सिमिमि** an onomatopoeic word **उपलिप्त**—drawn, painted The orb of the sun is drawn with red sandal paste on the ground and worshipped, **Karavira** (**Mara** जलमर) flowers being offered with red lotuses &c, cf. **गन्धिवह्नय**—**वृत्त** वा **चतुरश्र** वा **त्रिभुजो** न्यसेच्छुनि । **त्रिधा** तत्र **लिखित्यग्नमन्त्र** सप्तगणिकम् । १० सते सराणि पद्मानि करपीरानि चानुन । **रत्नचन्द्राभि** आनि **क्रवा** वे तास्रभाजने ॥ ५ वा **गिरिति** त न्यत्र जानभ्यां धरणिं न्यूनेत् ॥ 104, 105

**इतस्ततो** **विक्षिप्तपरिहार** &c —In which the eating places of the sages were marked out by lines of holy ashes (to protect them from the approaches of wicked spirits) at different places, or in which the eating places were cleaned by being rubbed with holy ashes before they were cow-dunged, as Bhānu proposes See com Cf **कृतमग्नेखापरिहारपरिरे** **हरिगीमयोप** **लेप्तग्नितन** **वितने** **अप्राचमण्यपरिहम्** । Har ch II **परिचित** **शाखासुग**—in which the old and blind hermits were being led in and out by being guided by the hands (lit by catching or seizing their hands) by the monkeys familiar with them **वृत्तापित**—Variegated **गुफागुह**—The cavity of the trunk The monkeys, deer and elephants are described by the poet as intentionally serving the sages, whose power and influence even over the beasts of the forest were thus manifested

P 71 **शाखू**—Bulbous roots of lotus plants, **ससृक्ष्यमाण**—Stir red, made to burn **अमृतचक्ष**—चक्ष an oblation of boiled rice or barley prepared for offering to, the gods or the manes Cf 'अमृतं नाम यस्ततो मवसिद्धे जुह्वति ।' Sis II 107 **अमृत** may mean milk in which the चक्ष was boiled or ghee with which it was mixed **दुग्धोद्धार**—दुग्ध प्रथम दक्षायन, fr दुग्ध and दक्ष, a comp of the दुग्धोद्धारि class, see Intro sh. 11 **सुषक्ष्यमाण**—Served, treated **कल्प**—Ceremony (विधि) **पितामह**—The god Brahmā is sometimes worshipped by those who are desirous of getting issue See Ragb I 3, Owing to a curse this god is not worshipped in a temple but his worship for a vow is not on that account prohibited **उपदिश्यमाण** &c —In which the procedure of the Braddha ceremony was being taught The other reading **उपदिश्यमाण** may mean 'being enunciated or offered'

**साध्यमाण**—Being rendered effective (by the propitiation of the deities to whom they were addressed, so as to give one miraculous power) **विचार्यमाण**—being discussed **ध्यान**—Contemplation, concentration of the mind upon one object The practice of **Yoga** consists in checking the activity of the mind and rendering it steady and calm **Yoga** is of eight kinds यम नियम, आसन, प्रणायाम, प्रत्याहार,

ध्यान, धाराणा, and समाधि उपसंस्कृत्यमाण—Being purified with cowdung-water, &c गवधुका—A kind of corn संस्कृत्यमाण—Worshipped If we read सत्संस्कृत्यमाण it would mean being made to undergo purification for their order or were being initiated as new पश्चाज्जस or Sanyāsins भद्रदृष्टपूर्व &c —The hermitage was so pure and free from sin that it seemed never to have experienced the time of कलि age, the age of sin and evil अनङ्ग—The workings of the god of love, & unrestrained passion प्रकटितनर &c —(1) In which men lions, hogs and other animals (रूप) were present, (2) who had manifested the forms of the Man lion and the bear See however, com

P 72 सारथ—A school of philosophy of which the sage Kapila was the founder See note on संख्यसूत्र p 88 1 2 कपिला —(1) Brown cows or cows whose milk never fails, (2) कपिल the sage of that name बलावलीद—(1) In which there were strong (बलावलीद) and intoxicated female elephants [धेनुका] (2) in which the proud demon named धेनुक was subdued (अवलीद) by Balarama Dhenaka was a demon who lived in a Tala grove in the form of an ass As Balarama and Krishna one day entered the grove and picked some fruit he ran to the spot and began to kick Balarama whereupon the latter seized him by his hind legs whirled him round and killed him by dashing him on a palm tree See Hv ch 70 उदयन—A king of Kausāmbī, (the modern Kosam, about 31 miles above Allahabad) who belonged to the वत्स family The country which he ruled was also called Vatsa अभिषिच्यमानद्रुम—(1) The trees in which were being watered &c, (2) in which the king द्रुम was being crowned द्रुम was a king of the Kinnara; cf द्रुम त्रिपुरशत्रु उपासी धनदेवश्च Mahābhā Sabha X, 20

जलप्रपात—(1) A cataract or water fall, (2) showers of rain वनगहन &c —(1) In which the lions enjoy sleep without being disturbed in the midst of the thick forest (2) in which Vishnu sleeps comfortably in the midst of the deep ocean In the four months of the rainy season Vishnu is believed to be lying asleep and the doors of heaven shut up अक्ष—(1) The fruit of a tree (2) the son of Ravana of that name According to Ramā Sund Kānda ch 47 (Slis 34-37) Hanu seized Aksha by his legs as he flew into the sky, sword in hand, after his chariot was smashed, and dashed him upon the ground and killed him It is not mentioned there that Aksha was killed with the piece of a rock So perhaps the poet refers by Aksha to Dhūmrāksha, as remarked by Mr Kane whom Hanu killed by throwing the peak of a mountain on his head प्रारब्धपात्रि &c —(1) Where sacrificial rites were begun, (2) who had begun the work of Agni रश्मि assisting him in consuming the Aśv forest See Mah bhā I 223



सुरभिर्विदेपन &c —This is a विशेषाश्रय—Although possessed of fragrant ointment (सुरभिर्विदेपन) still always giving out the smell of sacrificial smoke. The inconsistency is removed when we take सुरभिर्विदेपन to mean cleaning with cowdung. The smell of fragrant ointment and that of smoke are opposed to each other, but there is nothing inconsistent in having the place smeared with cowdung and its emitting the smell of sacrificial smoke. मातङ्गकुल—(1) Chandālas and other persons of low caste, (2) herds of elephants. घुमहेतु—(1) A comet, the appearance of which is portentous, (2) fire (of which the sign is smoke), पारिपूर्णाक्षिजपति—(1) The full moon, (2) learned (rich in knowledge) Brāhmanas. मलिनता—(1) Blackness, (2) stain, sinfulness. सुखराग—(1) Redness of the bill, (2) the flush brought on by wine or the reddening of the face owing to anger &c. तीक्ष्णता—(1) Sharpness, (2) severity.

P 73 चञ्चलता—(1) Restlessness, constant motion, (2) fickleness. चक्षुराग—(1) Redness of the eye, (2) eye-love. Directing loveful eyes or casting glances towards the beloved is the first stage in the growth of love. वृद्धमह—(1) Catching by the neck, (2) embracing. मेखलाबन्ध—(1) Tying of the girdle of gūṭ grass (as ascetics do) (2) fastening (her lover) with the string of the girdle (as a jealous and angry woman does). रतन—(1) Udder, (2) breast.

पक्षपात—(1) Falling of feathers (as in the case of cocks when fighting) (2) partiality, obstinacy (in sticking to one point). घाम्नि—(1) Whirling round, (2) doubt. वसु—(1) The Vāsu deities; (2) wealth. गणना—(1) Counting, for अमरपात च वज्रं निष्कं तत्पक्षीयम्. (2) special regard for. बाल—(1) Hair, (2) child. रागातुराग—(2) Devotion to Rāma, (2) love for woman (राग). सुरभगविवर—(1) The state of having wrinkles on the cheeks, (2) the contortions of face owing to the pride of wealth, or through anger. हादृनि—The maternal uncle of Duryodhana; (2) birds. Where there was हादृनि only in the Mahā Bhar and not in the hermitage (the second part being supplied by the context). वायुदलित—(1) The speech of the god of wind the Vāyup was originally related by Vāyu of वृणां संवत्सरेषु दृष्टं वार्षिकं वृत्तं दृष्टिं वृत्तं दृष्टिं देव-हृत्तम् || Vāyup I 47, 48, (2) raving in delirium. द्विशरणम्—(1) Falling of teeth (2) dulness. धृतिमाद—(1) Having ashes (2) possession of wealth (which is prohibited in the case of ascetics). पक्षत—(1) calamity, peril. निवहन्त वनं (from hunters) or a strong liking for a great fondness for (निवहन्त वनं); न हृदयम्. वृषः—वृदे (1) पक्षत falling of feathers, (2) a strong liking for. भोग—(1) Food,

(2) enjoyment of carnal pleasures श्रीफल—(1) Bilva fruits, (2) the fruits of wealth अवनति—(1) Motion downwards, (2) degradation, going to hell

तस्य चैव विषय—These possessive adjectives qualify रक्षाशोकतरो on p 74 l 4 The principal part of the sentence is भगवन्त जाबालिमपश्यम् on p. 76 l 13 All the accusative compound adjectives qualify ज बालिम् (the father of हारि) of whom this paragraph contains the description जलकरप—Pots of water used by ascetics पीतिपिष्ट—Yellow flour, or turmeric powder

P 74 पञ्चाङ्गुल—A mark made with the five fingers of the hand It was customary to make such marks, which were held auspicious, not only on the roots of trees such as अशोक (see Ratna I p 23), but on other things also Cf विटपञ्चाङ्गुलमपश्यमानोद्विखलतुल्यं युपकरणम् : Heb IV विधिक्त—purified, rendered holy परिमण्डलतया—On account of its spreading all round वेदान—Sacrificial (belonging to वेदान that which is formally performed, a sacrifice) For the names of the three sacrificial fires, see com कम्पितदेहया—(1) Which : e जरा caused his body to shake, (2) whose body trembled as if through the fear of the fierce curse (that might be denounced by the sage for having attacked his body) विहितकेश—(1) Which had seized the hair, (4) who catches the hair (as in amorous sports) भङ्ग—(1) Wrinkles of old age, (2) knitting (in anger) आकुलित—(1) Faltering on account of old age, (2) on account of intoxication व्रसाधित—Decorated तिलक—(1) White marks such as moles (of old age) on the body see p 46 l 12, (2) an ornamental mark (made with saffron, &c)

पलितपाण्डुर—Grey on account of old age धर्मपताकाभिरिच—His white जन्म are here spoken of as banners raised up to proclaim his great store of religious merit and his conquest of the other sages by penance गुणपरञ्जु—The cords of merit (with which to ascend to heaven) गुणतारु—The tree of religious merit (of which the जन्म formed the bunches of flowers) त्रिपथगा—The Ganges going : e flowing in three ways—in heaven, the mortal world and the nether region The three long and curved lines of ashes on his forehead are compared to the three streams of the Ganges ललाटफलक—The broad forehead अवलम्बित—Flabby by the wrinkles hanging or formed over them

P 75 अदृश्यमान—covered impeded विवृत—kept open सयमरोह—Off shoots of truth (or the Vedas)

उद्गमत् &c —The Ganges, while being brought down by Bhagiratha, happened to wash off the altar of Jahnu who was performing a sacrifice

The king being angry at this drank off the river. Bhagiratha then propitiated Jahnu, who afterwards gave out the water through his ear, and then the river began to flow undisturbed. On this account the Ganges is called Jāhnavī or the daughter of Jahnu. Cf वेदाख्यग्रहसप्तम्या मुनिना जह्नुना पुरा । जादौ पीता पुनस्त्यक्त्वा कर्णरन्ध्रात्तु दक्षिणात् ॥, and नतो हि यजमानस्य जह्नोरदुनक्रमण । गङ्गासङ्गावयामास यज्ञवाटं महात्मन ॥ तस्या वनेष्वनं ज्ञात्वा हृदो जह्नुश्च राघव । अपिचक्षु जट सर्वं गङ्गाया परमादुनम् ॥, ननरतुनो महानजा थावाभ्याममृजत्यधु । (38) Rāmā I. 43 35-38. जह्नुर्गंसमुद्गीयमाणगङ्गा-मवाहहादगाभीरया गिरा । Ucb. III अविरतसोमोद्धार—Constantly giving out the smell of the Soma juice drunk by him उन्नततर—Thrown into relief on account of the depression of the cheeks आवरल—Slightly raised up अवशीर्षमाण—decayed, falling off. आनाभिलम्बकृर्च—The beard reaching his navel Cf Deserted Village —

“ Whose beard descending swept his aged breast ”

इन्द्रियाश्चानाम् &c —The veins of the neck appeared like the reins of the horses in the shape of the unsteady इन्द्रिय. The senses are compared to horses as they convey a person swiftly to the object desired by them Cf इन्द्रियाणि हयानाद्विपरिणामेषु गोचरात् । यस्तु विहानवान्परानि पुनैन मनसा सदा । तस्येन्द्रियाणि वदयानि सदाश्च इव सारथे ॥ Kath Up, also Bg II, 60

अनिलपद्मजनिता &c —The sage is compared to the stream of the Ganges, the अरिविज्जर resembling the तनुतरंगमण ( the gently curling waves or ripples ) and the यज्ञोपवीत the घुण्ट. अनवरतप्रमित &c —While the sage was sitting down steadily, the हस्तिक beads were constantly moving, and hence the sage is compared to मय which, while it is fixed itself, causes all the stars to revolve continuously.

P. 76 द्युतस्तान् &c —The bark garment, which like a white silken cloth ( दुकूल ), is supposed to be formed of the threads of his numberless merits ( which are supposed to be white ) त्रिदण्डोपविष्ट—Placed on a tripod स्थैर्येणाचलान् &c —The construction is अचलान् स्थैर्येण &c मन्निमान् पुत्राणामिव, who shared stability equally with the mountains, or who gave part of his stability to the mountains, or who had the firmness of mountains Cf Iām Bāi Kān I 17-19 The following clauses to be similarly explained द्विज—(1) Brāhmanas, (2) birds आश्रमगुरु—(1) The head of the hermitage, (2) institutor or founder of the religious orders कर्णधार—(1) Hair on the ears (2) ears and tail वपु—(1) Hair (2) Bṛhaspati's son of that name उपदक्षविषय &c —(1) Whose face was bright like, (2) the beginning of which is brilliant with the disc of the rising sun

क्षीणवर्ष—(1) Who had passed several years, (2) in which the rains came सत्यव्रत—(1) The vow of truth, (2) Santanu's son, Bhisma His original name was Devavrata Santanu fell in love with Satya-

Impudence, when he tried to approach Mahāshvetā and was cursed by her to become a parrot यत्—better read तत्. उपनायितयती—Requested, begged, act p p of नाय् with उप I P A to solicit, to beg for ' अल्पदोषमह—The day is about to close The evening is drawing near

P. 81 दिवसवापार—The business or the duties to be performed during the day रक्तच०—The red sandal-paint ऊष्मणे—Drinking in the rays of the sun This is a kind of penance, see p 66 परिजिह्वीपया—through the desire to avoid पाद्—(1) feet, (2) rays स्थितिमकुर्वत—Took their residence आलस्य &c—As the red lustre of the sun was falling in pieces on the trees, they appeared as it were to bear the red bark garments kept hanging there by the sages ध्यान—See ante p 71 होमधेनु—Dissolve होमस्य धेनुव होम०, the comp is of the nature of अश्वघात, see Sid Kan on Pan II 1 36

P. 82 सिद्धि—Cooked rice (offered as वज्रि to the deities of different quarters) दिवसावसाने &c—Cf. Ragh II 16 होवाविपुत्रा—overwhelmed with, helpless by The Kamalini, like a woman, being for a time now separated from her lover, the sun, is fancied as observing a vow for his return, bearing a gourd in the shape of lotus buds, &c, like a hermit दाघल—Variegated तारकित studded with stars, तारका+इत् a possessive aff, see com क्रमेण &c—As the night slowly advanced the red tints of the evening disappeared This the poet describes as मुनिजनेन &c. कृष्णजिन—A black-deer skin (a sign of an ascetic) The night (विभावि) being sorry for the loss of her sister सखा (the twilight) is here supposed to be observing a vow. अपहृद्य—Leaving out, everything was darkened except the minds of the sages which were full of the light of Brahman जातपराय—(1) Being extremely red (2) dejected विरागस्य भाव देहस्य The moon who was red at his rise is supposed by the poet to be full of grief on hearing the news of the setting (death) of the sun, his brother सखा सन्तपुर—(1) Having in his harem the गणपतिस, अश्विनी and others (as his wives), (2) Having his mind (अन्तर—internal part of the body) full of (the contemplation of) Brahma, engaged in deep contemplation like a hermit नर may also mean नर or the sacred bull इमे See Bhāṣa quoted in the com (though he reads differently) दूर reads the body, cf. नवहरे वी देही देव दूरस्य उपायम्। Bg V 13

पर्वतविद्युत् &c—see adjectives qualifying both, अश्विनी and सन्तपुर (1) Having on its borders a line of Tamāla trees as black as darkness, (2) having on its sides darkness like a line of Tamāla trees

P. 83 अह-यती—(1) the wife of Vasishtha; (2) the small star of that name (near one of the seven stars of the Great Bear) अश्वर-

(1) Palāsha staff, (2) the lunar mansion called वृषावादा मूल—(1) Roots of trees, (2) the lunar mansion of that name चारुतारमृग—(1) Deer with beautiful eyes, (2) the fifth lunar mansion with its beautiful stars (मृगशिरस्) चन्द्रामरणभूत and the following compound adjectives qualify both अम्बरनगात् and अम्बरमेघमहात् (the head of Śiva) उपालशस्तरो—Śiva is represented (in his terrific form) as wearing a wreath of skulls, of his name कपालिन् (Kum V 78) हिमकरसरसि—The moon is regarded as a lake (by metaphor) and the moon light as water. The spot on the moon is often described as a deer, but the spot is fixed, so the poet fancies the deer to be fixed in one place being stuck in mud. For the various suppositions about the spot on the moon of the stanza अहं केपि गच्छेरे जन्निरे बहु परे मेरे माङ्ग कनिष्ठ सन्नदिरे ध्रुवायमेव पर । इन्मे कल्पितद्वीपमगम्यम इतिहये तन्मात्र निशि पानमधनम सुनिश्चयाचक्षमे ॥ तिमिरजलधरसमप &c —Darkness is regarded by metaphor as the rainy season and the rays of the moon as swans coming down to the ocean. विगलित &c —When the redness of the early moon had completely disappeared अम्बरपमा—The heavenly river, the Ganges हिमततिष्ठन्—The moon, let he who sheds streams of coolness

P 84 अपोऽवग्रथित—Woven together, closely sticking to each other, अवग्रथित—Out short, spent (by only a half of the first watch) पवित्र—A fan made of the skin of a deer आश्चर्यभरण &c —(With their hearts) full of or possessed by, curiosity

अरित &c —is the description of the town of रज्जविनी (p 89) ललाम an ornament or the chief of महाकाल—Śiva in his character of the destroyer of the universe being then represented as having black colour and a terrific aspect. The celebrated shrine of Mahakāla is situated on the bank of the river Kāshiprā in Ujjain. This is one of the twelve reputed Jyotirlingas of Śiva and is immortalised by several Indian bards, such as Kālidāsa Bhavabhūta, and others पशुपतिनिवास &c —The mountain Kailāsa was so fond of having the God Śiva dwelling upon it, that on seeing that Śiva had fixed his residence in Ujjain it also came there in the form of a rampart उद्देक्षि—Scratching touching उपारसितेन—(1) White washed, (2) white like sudhā or white paint प्रकट—Exposed for sale चामीकर—gold, according to Bhānu a yellow mineral powder,—चूमेर कान्तरा, or better चामी करतूय च कटका च अगस्त्यपारवात &c —The big market roads (विनगर) appeared like the vast expanse of the sea after its water was drunk by Agastya. For allusion see p 41 and notes

P 85 चित्रादरा—When qualifying चित्राङ्ग means the pictures of चित्रादरा—Picture halls (galleries, चित्राङ्गभेदहता अपिरतोमय—

Constant festivities in which women took a prominent part मधनोद्धत &c—Having the lustre of the Mandāra mountain whitened with milk (from the milky ocean) thrown up in the act of churning For the churning cf. मन्थान मन्दर कृत्वा नेत्रं (the churning rope) कृत्वा तु वायुमिम् । मरुपताममृत देवा साहाय्ये मध्वस्थिते । Vish. P I 9 76. तुषारः—The temples were as big as the peaks of the Himalayas, cf. मेतो शिखरीषु गृहाणि वस्यन् Bhatti I 7 गृह्णाटक—The place where four roads meet; the cross ways उदपान—Wells; places for drinking water जलपटीपन्व—A waterwheel, a windlass with buckets for raising water, अन्धकारे—presenting a sombre view on account of &c उपशत्यक—Suburb-निष्कुटा—कुन्दा गृहानिष्कान्ता निष्कुटा, pleasure gardens attached to houses or mansions रणितसौभाग्य &c—The two commentaries (A and D) consulted by Mr Kane, read प्रतिवेशभवन for प्रतिभवन, and say that the description here refers to the houses of courtesans. Thus A. has सौभाग्यसूचकस्त्वद्देशाखीर्णं तपोच्यते घण्टा । वेशभवनं तु वेश्याजनाभयं कथ्यते भवनम् । D gives a curious explanation सौभाग्यघण्टा नाम युवतीनामन्यतरार्थं गृहोपरिस्थं पनीय घण्टा । मकराङ्गै—Marked with the fish (the sign of Cupid) कलमर्ष—sin. मदनः—flags hoisted in honour of Madana, or flags with staffs of the Madana tree स्तिमित &c—रत्नैश्च गभीरं गजिनं देवा sending forth a deep sound like that of a tabor moistened with dough, or स्तिमिन् may mean steady (sound) सुरचाप—Rainbow (produced by the rays of the sun falling upon masses of the spray of water) चाराण्ड—Summer houses, houses furnished with artificial jets of water, etc व्यसनिन्—Fond of, addicted to ताण्डव—A kind of dance with violent gestures

अनिमिष—(1) Fishes, (2) unwinking, (as the eyes of the gods are)

P 86. वलित—Surrounded by. दन्तवल्मिका—The ivory slopings of or the topmost terraces of a house वलित—Moved, agitated सततसमावद्ध &c—The river Sitrā (like a rival wife) is represented as being jealous of the Ganges held by Śiva on his head, and therefore, knitting her eyebrows (in anger) in the shape of the waves so high as to touch the sky This is a very happy simile especially as it brings prominently before us the constant agitation of the water मयलमुचर &c and the following instrumental adjectives qualify विमिश्रितेन in P 88 1 3 यशस्—(1) fame, (2) beauty. कोटिसार—(1) कोटि सागे यस्य whose wealth amounted to crores (of coins), millions, (2) having prominent curved ends, or strong in its ends. वसपात—(1) partiality; leaning towards the evil side, (2) cutting of wings Cf. अरेरुर्गं पृथिव्यवन्तम् Kum. I 20. मेनाक—The mountain Mainika which alone escaped, while the wings of all the other

mountains were cut off by Indra See note on अश्विनिय &c p 18  
 वनस्पद्मराशि—Heaps of millions of golden coins, (2) heaps of golden  
 lotuses Celestial Ganges is described as having golden lotuses in it  
 Cf Kum II 44 समा—halls (for public meetings) आवसथ—  
 Boarding schools, houses प्रपा—places where water is supplied to  
 travellers [Mar पाणपोई] आराम—A pleasure garden यन्त्र—  
 Machines (such as the waterwheel) All these things are objects of  
 charity spoken collectively as इत्याहृत and enjoined by the Shāstras  
 upon every one desirous of merit Vide Manu IV 226 For the  
 religious merit accruing from the performance of such charitable  
 deeds and its reward see Ubbān Up V 10 and Sankarā on Ved  
 Sūt III 1 6 See also com प्रवर्तक—(1) Establishers or founders  
 of, (2) that (सू निशाख) which prescribes, or enjoins

उद्धतसमस्त—(1) Wearing on their bodies all the best jewels found  
 in the ocean (which is the store of them), (2) which drew out  
 (churned out) from the ocean all the best jewels गारुड—(1) the art  
 of snake-charming, or removing the effects of snake poison by invok-  
 ing Garuda, (2) emerald सुनम—(1) Snakes, (2) Scoundrels सुनम  
 also means gallants, but this does not seem to be intended here  
 There is an apparent contradiction when we take the first meanings of  
 गारुड and सुनम But it is removed when we take the other meanings  
 The विशेषमास is based upon स्वे

P 87 खल (1) rogues; (2) The thrashing floor; hence the corn  
 produced in their own fields living on the fruits of their husbandry  
 मियवदनादि &c —Those who speak sweetly are rarely truthful But  
 the people of Ujjain were both Cf मियमपि नयमाह शकुन्तल मियवद ।  
 Sāk I अभिरूप—(1) Beautiful, learned The poet seems to suggest  
 that beautiful persons are generally licentious, though they were not  
 so in Ujjain परप्रार्थन &c —Though they longed for the arrival of  
 guests yet that was the only favour (viz that people should come  
 and stay with them as guests) they sought and knew of no other  
 कामाधरण &c —(1) Given to the enjoyment of sensual pleasures and  
 the acquisition of money धर्मप्रधानेन—धर्म प्रधान देवा with whom धर्म  
 predominated or who attached the highest importance to धर्म, the third  
 of the human ends Though they were bent on the acquisition of अय  
 and काम still they were chiefly devoted to the discharge of their reli-  
 gious duties They never swerved from the strict path of duty Cf  
 अय्ययसो नरकानां धर्म एव मनीषिण । Ragh. I 20 and Manu II 224

वक्रोक्ति—Crooked speech, a clever mode of speech depending on play  
 upon words It is opposed to plain speech having no hidden meaning  
 underlying it Cf स्वे नयास पुण ने प्रायो वक्रोक्तिषु भियम् । भिन्न दिवा स्वमवा

later mythology and epic poetry considered as distinct, Arjuna being identified with the former and Krishna with the latter. They are called variously as देवो or पूषदेवो, ऋषी or ऋषिसत्तमौ and are represented as practising very austere penance on the Himālayas, in a hermitage called 'बदरिकाश्रम'.

**सौगन्धिक**—A kind of white fragrant lotus or flower. The one referred to here had an exceptionally pleasing smell and beauty. While the Pāndavas were leading a forest life after they were conquered in gambling, Draupadī once beheld a lovely flower of an exceedingly gratifying smell borne by the wind. She took it as it fell on the ground and asked Bhīma to bring more of that sort to her. Thereupon Bhīma-ena went to the lake which abounded in these flowers on the mount Gandhamādana, conquered the Nāga king its guardian, married his daughter Ullakā and came with the Sans flowers see Mah. Bhār. Vana P. ch. 150. **गन्धमादन**—A mountain to the east of Meru and known for its forests having odoriferous herbs which give it its name (गन्धमोदयतीति).

**सेवाजलिदन्तुरै**—Rugged or uneven with the lotus buds in the shape of their hands folded together to do homage to him. **चरणनख-मध्य**—The joints of the ornamental figures on whose diadems were intermixed with the lustre of the toes of his feet. **अनेकरत्नांशु** &c.—This double meaning adjective qualifies both सिंहासने and कल्पवृक्षे. (1) Full of leaves in the shape of the rays of various jewels (which had the appearance of वज्रस्य), (2) having many leaves as shining as jewels. **दयालम्बि** &c.—(1) Round which hung a net work of pearls, (2) round which are hanging the wreaths of its pearl like flowers. **सिंहीमुख** &c.—(1) Trembling as they come in contact with his arrows, (2) shaken by their coming in contact with the black bees. **आयामिन्य**—(1) Extensive (2) long.



ocean thrown up by the Mandāra mountain मूसरित &c — Making the whole world resound with the praise of fame न मुमोक्षात्तपश्चाद्याम् &c — His sovereignty, being troubled by the heat of his valour, always resorted to the shade of the (royal) umbrella : & she was steadily with him Cf Rag IV. 5 तथा च यस्य &c — The principal sentence is यस्य चरितं जनं न विसर्पार &c विम्बिवृद्धि-द्विष्टि fortune, वृद्धि increase, congratulating one on one's good fortune, prosperity People listened to his life (doings) as intently as they would to the happy news of their good fortune आगम—The Vedas or Śāstras यस्मिंश्च राजनि—Instances of परित्यगा again विषयता—During his reign विषयता existed only among mountains and not among his subjects विषयता (1) Absence of wings, (2) enmity परत्वम्—(1) Dependence on or the coming after (the crude form of a word), (2) hostility अभिमुखारवस्थान—(1) Being set in front, (2) begging (lit sitting before another person) दुर्गाश्लेष—(1) Embracing Durga, (2) resorting to a fortress (for fear of the enemy) उन्नति—(1) Rising high, (2) strutting gait through pride, arrogance घावा—(1) Fair, (2) emigration or invasion of दन्धनस्थिति —Remaining (1) sticking to their stems or peduncles (2) in imprisonment निग्रह—(1) Subduing, curbing, (1) inflicting punishment upon पारिमवेश—(1) Entering into the stable or water, (2) passing through water (as an ordeal) अग्निधारण—(2) Keeping sacred fire, (2) holding fire on the hand (as an ordeal) तुला—(1) The name of a lunar mansion, (2) the scale of a balance (also as an ordeal in proof of one's innocence) अगस्त्योदये—अगस्त्य is a bright star in the southern celestial hemisphere It is said that water becomes clear when Agastya begins to rise When Varāhamihira wrote his बृहत्संहिता Agastya rose when the sun was in the constellation हस्त उदये स किल हस्तगतेऽर्धं रोहिण्यमुपगतेऽस्तमूचेति । Brh San XII 21, see also Raghu IV 21 विपश्चाद्—(1) The becoming clear of water, (1) clearing of guilt or establishing one's innocence by swallowing poison See Yaj II. 9, quoted in the com आयातिमग—(1) Breaking down in old age (आयति) (2) cutting of the growth

P 96 भेद—(1) Breaking or perforation, (2) internal dissections योग—(1) See p 71 *supra* (2) evil practices to gain on a object, such the employment of poison or treacherous persons &c, or efficacy of spells &c, cf Har ch IV el 1 (यस्य सप्तविंशत्युज्जितं) तारकोद्धारण—(1) The destruction of the demon Taraka (2) putting out one's eyes (as a sort of punishment) ग्रहण—(1) An eclipse, (2) being caught or imprisoned जेष्ठातिक्रम—(1) Passing away from the Jeshthā constellation, (2) disobeying the elders or the eldest brother द्वाशसन—(1) The

Constant festivities in which women took a prominent part मयनोद्धत &c —Having the lustre of the Mandāra mountain whitened with milk (from the milky ocean) thrown up in the act of churning For the churning of मन्थान मन्दर कृत्वा वेध (the churning rope) कृत्वा पशुकिम् । मययताममृत देवा साहाय्ये मय्यवस्थिते । Vish P I 9 76 तुषारः—The temples were as big as the peaks of the Himalayas, cf. मेरो शिरास्तिव गृहाणि मय्याम् Bhatti I 7 शृङ्गाटक—The place where four roads meet, the cross ways उदपान—Wells; places for drinking water जलघटीयन्त्र—a waterwheel, a windlass with buckets for raising water अन्धकारे—presenting a sombre view on account of &c उपशल्पक—Suburbs निष्कुटा—कुटाद् गृहाणिष्काता निष्कुटा, pleasure gardens attached to houses or mansions रणितसौभाग्य &c—The two commentaries (A and D) consulted by Mr Kane, read रणिवेशभवन for प्रतिभवन, and say that the description here refers to the houses of courtesans Thus A has सौभाग्यसूचकत्वद्विशिष्टा नयोच्यते घण्टा । वेशभवन तु वेश्यानामत्र कथ्यते भवनम् । D gives a curious explanation सौभाग्यघण्टा नाम युवतीनाम यो यस्य र्धया गृहोपरिस्थापनीया घण्टा । मकराङ्गै—Marked with the fish (the sign of Cupid) कल्मष—sin मदन—flags hoisted in honour of Madana, or flags with staffs of the Madana tree स्तिमित &c—(वस्येव गभीरं गर्जितं येषां sending forth a deep sound like that of a labor moistened with dough, or स्तिमित may mean steady (sound) सूरचाप—Rainbow (produced by the rays of the sun falling upon masses of the spray of water) पारागृह—Summer houses, houses furnished with artificial jets of water, etc व्यसनिन्—Fond of addicted to ताण्डव—A kind of dance with violent gestures

अनिमिष—(1) Fishes, (2) unwinking, (as the eyes of the gods are)

P 86. फलित—Surrounded by. दन्तबलभिका—The ivory slopings of or the topmost terraces of a house लुलित—Moved agitated सततसमावद्ध &c—The river Saptā (like a rival wife) is represented as being jealous of the Ganges held by Siva on his head, and therefore, knitting her eyebrows (in anger) in the shape of the waves so high as to touch the sky This is a very happy simile especially as it brings prominently before us the constant agitation of the water सफलभुवन &c and the following instrumental adjectives qualify दि सिजनेन on p 88 1 3 यशस्—(1) fame, (2) beauty. कोटिसार—(1) फाति सारो यस्य whose wealth amounted to crores (of coins), millions (2) having prominent curved ends, or strong in its ends यशपात—(1) partiality, leaning towards the evil side, (2) cutting of wings Cf अवेदना कुशिलतानम Kam I 20 मेनाक—The mountain Maināka which alone escaped, while the wings of all the other

mountains were cut off by Indra. See note on अग्निभय &c. p. 18.  
 वनकपट्टराशि—Heaps of millions of golden coins; (2) heaps of golden lotuses. Celestial Ganges is described as having golden lotuses in it. Cf. Kum. II. 44 समा—halls (for public meetings). आश्रम—Boarding schools, houses प्रपा—places where water is supplied to travellers. [Mar. पाणवेई]. आराम—A pleasure garden. यन्त्र—Machines (such as the waterwheel). All these things are objects of charity spoken collectively as इष्टार्थ and enjoined by the Śāstras upon every one desirous of merit. Vide Manu. IV. 226. For the religious merit accruing from the performance of such charitable deeds and its reward, see Ohhān. Up. V. 10 and Śāṅkarā on Ved. Sūt. III 1. 6. See also com. प्रवर्तक—(1) Establishers or founders of, (2) that (रक्षितारथ) which prescribes, or enjoins.

उद्धतवस्त्र—(1) Wearing on their bodies all the best jewels found in the ocean (which is the store of them); (2) which drew out (churned out) from the ocean all the best jewels. गारुड—(1) the art of snake-charming; or removing the effects of snake poison by invoking Garuda; (2) emerald. भुजग—(1) Snakes; (2) scoundrels. भुजग also means gallants, but this does not seem to be intended here. There is an apparent contradiction when we take the first meanings of गारुड and भुजग. But it is removed when we take the other meanings. The विशेषण is based upon अत्र.

P. 87 राज (1) rogues; (2) The thrashing floor; hence the corn produced in their own fields, living on the fruits of their husbandry. प्रियवद्वर्गादि &c—Those who speak sweetly are rarely truthful. But the people of Ujjain were both. Cf. प्रियं वदन्त्येवमहं शत्रुं विद्वद्भिः Śāk. I. अभिरूप—(1) Beautiful; learned. The poet seems to suggest that beautiful persons are generally licentious, though they were not so in Ujjain वस्तुप्रियं &c—Though they longed for the arrival of guests, yet that was the only favour (viz. that people should come and stay with them as guests) they sought and knew of no other कामप्रदं &c—(1) Given to the enjoyment of sensual pleasures and the acquisition of money. सुसुखादि—सुखं मत्वा देव, with whom सुख predominated or who attached the highest importance to सुख, the third of the human ends. Though they were bent on the acquisition of सुख and काम still they were chiefly devoted to the discharge of their religious duties. They never swerved from the strict path of duty. Cf. मन्वन्तरे नृपतेः सुखं देव मत्वा देवः ॥ Ragh. I. 25; and Manu II. 226.

which was seen the (constant) throwing of golden dice, (2) which caused the destruction of the demon Hiraṇyāksha भुजग—(1) Lovers, (2) snakes हरिवंश—The name of a work supplementary to the Mahābhārata and giving the history of Krishna and his race

प्रकटाङ्गनोपभोग—Now follow *avrodhābhāgas*—(1) Openly shaming or dallying with women, (2) enjoying the open courtyards (अंगन). अखण्डित—Spotless, pure रक्तवर्ण—(1) red in colour (1) in which the different castes or वर्ण are attached (रक्त) to one another विहारभूषण—(1) Who has given up the ornaments or whose ornaments are without, a necklace (हारभूषण), (2) adorned with Jains or Buddhist monasteries, or pleasure gardens बहुप्रकृति—(1) Of varying or fickle nature, (2) having many people (प्रकृति—subjects), see com also. उरस्तन—Terraces (of lofty mansions) सङ्गिन्ध—deeply engaged in.

P. 90 गुर परिरक्त &c —As the horses of the sun's chariot bent their heads downwards (to hear the songs, and the flag was spread out in front, he appeared in his passage through the sky to be bowing down to the god Mahākālā

यस्या च &c —The principal part of the sentence is यस्या रविगमस्तयो विराजन्ते । The rays are represented as presenting different aspects as they come in contact with different objects सूर्यास्तमारुणा &c —When the rays fall upon vermeil pavements they appear like the light of the twilight परिमलन—Rolling upon, or coming forcibly in contact with Bhānu adopts another reading, परिमलन, instead of this and explains it as गुण्डन (rolling) कृष्णाद्यरूपम् &c —When the rays fall upon circles of smoke, they seem to be engaged in breaking up the mass of darkness. रितपताम्बु—Because the fluttering white silken cloths of the banners resembled the waves of the celestial Ganges पद्मावता —Because the sun stones blaze up when acted upon by the rays of the sun

प्रालम्ब—Necklaces अनुपजाततिमिर &c.—Owing to the bright lustre of the ornaments of women, there was eternal day in Ujjain and darkness was altogether unknown विषमलोचन—The god Śiva (who burnt down Cupid) This supplies the reason why Ratī may be supposed to be lamenting there मकरवेदुदाह &c —(1) Which is the cause of the sensation of burning caused by the god of love, (2) which was caused by the burning of Cupid कल्हसकुल—Which is an excitant of passion दुर्लभपल्लव—The ends or borders of silk garments द्रष्टारित &c.—The moon is represented as being put to shame by the superior lustre of the faces of Mālawa women. The white flags, which were constantly waving on the tops of palaces, are represented as the hands raised on high with which they (the palaces) were trying

to wipe off as it were the black spot of the moon due to shame  
यस्यां च सौधशिखर &c —The moon is represented as being enamoured  
of the faces of ladies sleeping on the tops of terraces at night and  
therefore, like a lover falling upon the cool pavement of precious  
stones, in the shape of his reflection (प्रतिमा)

P 91 अभिभूत &c —The reading सारसम्बरामृतेन is bad, as the harsh  
sound of the सारस cannot be properly compared to nectar प्रभातमंगल  
गीतय —The auspicious morning songs sung at every house by  
the numerous parrots and starlings (पुष्करिकासमूहस्य) यस्या च &c —  
Now we have a description by परिस्रव्या There was अनिवृत्ति  
(no extinguishing : a constant light) of the jewel lamps, but  
not of men : there was निवृत्ति turning back of the people from  
all bad pursuits अनिवृत्ति व ! —want of ease or rest as they had  
to keep constantly blazing but no अनिवृत्ति ( want of happiness )  
among men Cf the passages at p 12 l 6 p 72, l 10 अतस्तर  
लता—(1) Having a prominent jewel (तल) in the middle (अन्त) or  
having an unsteady or sparkling lustre (2) fickleness of heart अस्थिति—  
(1) Want of monotony or sameness : a variety 2) transgression of  
or not abiding by the rules of propriety वर्णपरिक्षा—(1) Testing the  
colour, (2) inquiring into the (purity of the different) classes of men  
कोशयात्रा —(1) The being covered in scabbards (and no concealment of  
the treasures of men as there were no thieves) अन्धक—was a power  
ful demon the son of द्विनि and कश्यप He had two thousand eyes, still  
as he walked about like a blind man (अन्ध) he received the name of  
अन्धक He was killed by Siva, as he attempted to carry off पारिजात  
from heaven see Oom and Ramā III 30-27

गौरीनूपुर—Whenever Gauri got angry with Siva for his partiality  
to her rival the god would bow down to her for the sake of  
reconciliation until his crest jewel the crescent of the moon on his  
head would come in hard contact with the points of the nupurs of  
Parvati गौरी is here represented as a मानवनी woman and is often de-  
scribed as इत्यङ्गुलि and Siva as falling at her feet to pacify her See  
com विदुर—Siva burnt down the three cities of gold silver and iron  
built by the demon Maya in heaven in the ethereal region and on the  
earth and presided over by himself Vidyummalin and Tarakāsura and  
besmeared himself with their ashes प्रतप्त—Oon'ounded with,  
wandering When Siva at the entreaties of Bhagiratha consented  
to bear upon his head Gangā when about to descent from heaven to  
the earth and told her to fall on his head, she in her pride imagin-  
ed that she would bear down Siva also and fell with terrific force on

निबन्धोक्तिश्चेति वाङ्मयम् ॥ Kāvya II 7a According to K P (see com) it is a figure of speech which consists in giving to the words of a person a sense different from what it naturally expresses, by means of the store-house of wondrous stories of a pun or an affected change in the voice, &c. बृहत्कथाकुशलेन बृहत्कथा is the work written in the Paishachi language and ascribed to Guṇādhyā. 'सुतभाषाययी वाङ्मदुतर्णी बृहत्कथाय ।' Kāvya I. 38 It is not extant now, there are however, two abridged versions of it in Sans., viz one by शेषेन्द्र (बृहत्कथामञ्जरी) and the other by सोमदेव (कथासरित्सागर) सततदक्षिण—(1) Ever polite or charitable, (2) always southern (i.e. blowing in the southern direction) सरल—(1) sincere, upright, (2) the arāla trees रत्नाराधन—(1) Attention to beautiful ladies, (2) pleasing Rāma भरत—(1) The author of dramatic science, and hence, his works, (2) the son of Kaikeyi Cf तथा भरतशत्रुघ्नो मत्पिता इदं वचुवतु : Ragh X 81

सर्वस्तिवाद—सर्वस्य वस्तुनोऽस्तिवादः तत्र यूगेन generous enough to say 'yes' with regard to all kinds of gifts to persons seeking their help, (2) bold in the assertion of the real existence of every thing material as well as abstract Here the poet refers to the वैश्वदिक school of Buddhists Or better still अस्तिवादः may be taken to mean (सर्वस्य) अस्ति निगत (fr अह् to throw) नस्य वा, in this case this may refer to the Mādhyamika sect of the Buddhas In the Sarvādarsanasaṅgraha four principal sects of Buddhism are mentioned, viz the Mādhyamika, Yogācāra Sautrāntika and Vaibhāṣika, holding respectively the doctrines of a universal void (mūlham) an external void (subjective idealism) the inferriability of external objects (representationism), and the perceptibility of external objects (presentationism) The Mādhyamikas say सर्वं शून्य (all is void or nothing really exists), the Yogācāras maintain that cognition or thought alone is real, while the last two hold that every thing is real These sects have also their subdivisions See com, see also further, notes on बोद्धयुद्धिदिव &c. Mahāsveta's description.

सारथानम—The philosophy of Sāṅkhya or a correct enumeration of the true principles on which depends the final emancipation of Puruṣa or soul from the bonds of worldly existence The sage Kapila is the author of this Darśhana It reduces the whole universe to two principles, viz प्रकृति (the *prama* matrix) sometimes also called Pradhāna, and Puruṣa The one is blind, the other is lame, the blind and the lame working together for the benefit (योग) of the lame Prakṛti by virtue of its three inherent qualities (सत्त्व, रजस्, तमस्) is capable of evolving the whole universe There are 23 primary evolutes of this Prakṛti The Puruṣas according to this theory, are eternal and innumerable Puruṣa, being bound up in Prakṛti be-

heves him'self to be miserable &c. and is released when Prakṛti, ceases to affect him. This philosophy agrees with the Vedānta in being synthetic but differs from it inasmuch as it recognises two principles instead of one, and refuses to admit God as the creator and controller of the universe. प्रधानपुरुष—(1) Principal or great men. The two principles of the Sāmkhya philosophy.

जिनपद—The philosophy of Jina or Arhat. Jina was, like Buddha, a repudiator of formalism and a preacher of universal brotherhood and salvation. He denied the existence of a Supreme Being and the divine authority of the Vedas. One of the doctrines taught by him is the very noble creed of Ahimsa. His followers, the Jainas, also called Arhats, are divided into two classes the Digambaras and the Shvetambaras. According to this philosophy there are seven *vedyas* or categories—जीव and अजीव the Subject and the Object; ज्ञान the action of the senses impelling the soul towards objects of pleasure, मय (a kind of religious observance), विमल (different ordeals &c.) कर्म (Karman) and मोक्ष constant elevation of the soul as Karman is destroyed. More briefly speaking the categories of the Jainas are reduced to the first named two: जीव and अजीव. For more information on the subject see *Sart* Sang.

शारंगनगर—Suburbs. The houses and their compounds were so large that they appeared like separate suburbs of the town. पद्मरागाशु-रागिणी—(1) Red with *padma* stones, (2) red like *padma*. मरुदात &c.—(1) Hundreds of sacrifices, (2) a hundred *Ashvamedha* sacrifices. Indra's position is supposed to be attained by the performance of a hundred horse sacrifices. गुहाधर &c.—(1) Smiling with whitewashed terraces or buildings, (2) with his loud laugh as white as rooster biva's loud laughter is called *गृहम*. अच्युतस्थिति—(1) Fixed or permanent condition (social and religious); (2) the mounting of Vishnu. प्रबुद्ध—(1) enlightened, wise, (2) awakened from sleep.

P 89 माण्डूक—(1) An ivory peg for hanging things upon, (2) the tusks of elephants. मदासक्त—(1) That always has a fine and fresh paint of chunam, or *guptar* a bill. See com. महापाद—(1) Extensive habitations of cow herds (2) din or loud noise. It was customary to use gold pots filled with holy water for coronation.

his head But the God wishing to punish Gangā assumed a gigantic form and she had to wander in the labyrinth of his matted hair without finding a passage out and was let out by him at the end of a year when importuned by Bhagīratha.

P. 92 तस्या च &c —Here follows the description of the king तारावीर

नलनहुष &c —are the kings celebrated in the Purāṇas whom Tārā pīḍa is said to resemble नल the celebrated king of the Nishadhas in the Hero of the Naishadhacharita by Shriharsha For नहुष see p 41, 1, 6, and note thereon ययाति—The son of नहुष and the father of युव. He was cursed by Shukrācharya to become prematurely old for transferring his love from Devayāni, Shukrācharya's daughter, to Sharmisthā, the daughter of the Asura king After many entreaties he was allowed to transfer his decrepitude to any one of his sons, Paru having received it, the king enjoyed youth for 1000 years, after which time he retired to the forest having restored Paru to his youth and made him his successor

धुधुमार—Otherwise called कुवलय, the son of इक्ष्वाकु The Asura Dhundhu harassed the sage Uttanka in his devotions Kuva with his sons (21,000 according to V p, 100 according to Hv) attacked the Asura who lived in a sea of sand and slew him From this exploit he got the name Dhundhumāra or the slayer of Dhundhu All his sons, however, except three, perished in the fiery flames of the demon's breath भरत—The well known son of दुष्यन्त the sovereign prince of India, called भरतव्य after him असिद्ध—Unimpeded, well versed धर्मशास्त्र—the धर्मशास्त्रs of वेदव्यास, गौतम &c and the Smritis of Manu &c नारायणोरस्थल &c —Lakshmi is represented as reclining on the bosom of Vishnu, see *supra* p 91 and *cf* नारायणोरस्थलीलीलाविलीखित Har ch III दूरसमागम &c —The goddess लक्ष्मी is often described as fond of the company of the brave *cf* Bha Nit Mis 25 निर्व्याजम्—With sincere love

शिशिरस्पापि—Now the description is by विशेषमात्र रिपुजन—in the case of the moon robbers and others सताप—(1) Heat, (2) affliction, pain स्थिर—(1) Steady, (2) eternal, abiding long पक्षसति—(1) The loss of their side or cause, (2) the cutting of their wings पुषातुगत—(1) Followed by the learned assisted by wise counsellors, (2) accompanied by the planet बुध 'mercury' उत्सन्नदिग्—(1) One who had done away with strife, whose body was destroyed

P. 93 क्षमामरुद—(1) Grave with or preeminent by his great for  
miveness, (2) heavy with the load of the earth महायश—(1) high



family; (2) the large bush of bamboos ( from which the Narmadā river is said to rise ) परतप्त &c.—In this paragraph the poet has used a kind of विग्रह. The use of the different cases of the pron यत् from the nom. to the loc. at the beginning of the several sentences in order cannot but be intentional. Cf. for a similar use the sl रामो राजपतिः सदा विजयते राम मेघा मजे । रामेगाभिहता निशाचरषष्ठ्यु समाय तस्मै नमः । रामान्नाम्नि परायण पाशरा रामरस शमोऽगम्यह रामे विनश्य सदा भवतु मे भो राम समुद्र ॥ अलितमाचलितं &c—यमे was shaken to its foundations by Kālī as the mountain Kailāsa was by Rāvatī, but it was restored and strengthened by the king, as Śiva supported and steadied the mountain See Rāmā. Uttar Kān. ch XVI. वं च &c—यम् is the object of the verb प्रणेयु on p 94, l. 7. The principal sentence is उदयदीप्यात् ( the eastern extremity ), सेतु-पथ्यात् ( the southern extremity ), मन्दास्यग्यात् ( the western extremity ) and गन्धमादनात् ( the northern extremity ), पुत्रवर्षिर्निर्जिता राजान य प्रणेयु, meaning that kings from all the ends of the earth were subdued by him : the Rising-mountain, the bridge of Rāma, mount Māndārā, and mount Gandhamādana are, therefore, indicated here as the boundaries to which Tārāpida's power extended.

पद्मान्तविचारि &c—The mountain was so high that groups of stars seemed to move through the leaves of the trees, and being like flowers, seemed to add to their number दूदिन—Lat. a rainy or cloudy day : hence a shower अशिदिह &c—The waving leaves of the c'ove trees on which are shattered, as they are struck by the points of the hoofs, &c. रापवराह—The impression of the soles of the feet of अचलपराह &c—The stones of सेतुपथ seem to be variegated with pieces of conch-shells broken as the mountains fell upon them This refers to the hurling of hundreds of mountains into the sea by the monkeys when the bridge connecting India with Lankā was constructed by the order of Rāma under the superintendence of Nālā, a monkey chief, son of Visvakarman. See Rāmā-Yud ch 21, Mah. Bhār Van. P ch 212

later mythology and epic poetry considered as distinct, Arjuna being identified with the former and Kṛishna with the latter. They are called variously as देवौ or पुत्रदेवौ, ऋषी or ऋषिसत्तमौ and are represented as practising very austere penance on the Himālayas, in a hermitage called 'वदारिकाश्रम'.

**सौगन्धिक**—A kind of white fragrant lotus or flower. The one referred to here had an exceptionally pleasing smell and beauty. While the Pāṇdavas were leading a forest life after they were conquered in gambling, Draupadī once beheld a lovely flower of an exceedingly gratifying smell borne by the wind. She took it as it fell on the ground and asked Bhīma to bring more of that sort to her. Thereupon Bhīma<sup>1</sup> went to the lake which abounded in these flowers on the mount Gandhamādana, conquered the Nāga king its guardian, married his daughter Ullakā and came with the San flowers see Mah. Bhār. Vana P. ch. 150. **गन्धमादन**—A mountain to the east of Meru and known for its forests having odoriferous herbs which give it its name (गन्धन मण्डपतलि).

**सैवाञ्जलिदन्तुरे**—Rugged or uneven with the lotus buds in the shape of their hands folded together to do homage to him चरणनख-मध्य-  
The joints of the ornamental figures on whose diadems were intermixed with the lustre of the toes of his feet. अनेकरत्नाशु &c.—This double meaning adjective qualifies both सिंहासने and कल्पवृक्षे. (1) Full of leaves in the shape of the rays of various jewels (which had the appearance of पद्म), (2) having many leaves as shining as jewels. **व्यालम्बि** &c.—(1) Round which hung a net work of pearls, (2) round which are hanging the wreaths of its pearl like flowers. **सिलीमुल** **व्यातिकर** &c.—(1) Trembling as they come in contact with his arrows, (2) shaken by their coming in contact with the black bees. **आयामिन्द**—  
(1) Extensive (2) long.

P. ७०. **रघुपाचकार**—Enviied. **क्रोधादिह**—See com. Parashurama learnt धनुर्वेद from Śiva on mount Kailasa. One day being jealous of the power of Śkanda who had once pierced the mountain Krauncha with his missile called Śakti, he shot an arrow right through the mountain and made a fissure through which flamingoes (हंस) are said to pass from the plains to the Mānasa lake and back again. See Com. and Meg. I. 60. According to the Mah. Bhār. Vanap. it was the hole made by Śkanda through which the Hansas pass. विभेदो न गो शैवः फोडो निमतः सुतः। तेन कृतः पृथग्भेदः मेरुगुहनिवतम् ॥ 225-33. **अ** कल्पवृक्षः सुतः सुतः राजदत्तादयः परमपराक्रमस्त्वनिहृतो न द्रुमरायणीर्यदुगः पशुराजम् ॥ Har. ch. VI. **मन्दरोद्गत** &c.—As if by the vast collection of the foam of the milky

ocean thrown up by the Mandāra mountain सुसरित &c —Making the whole world resound with the praise of fame न सुमोचातपच्छायाम् &c —His sovereignty, being troubled by the heat of his valour, always resorted to the shade of the (royal) umbrella : s she was steadily with him Cf Rag IV. 5 तथा च यस्य &c —The principal sentence यस्य चरितं जनं न विसराम् &c विम्बिदृद्धि-दिष्टि fortune, दृद्धि increase, congratulating one on one's good fortune, prosperity People listened to his life (doings) as intently as they would to the happy news of their good fortune आगम—The Vedas or Śāstras यस्मिंश्च राजनि—Instances of परितस्या again विपक्षता—During his reign विपक्षता existed only among mountains and not among his subjects विपक्षता (1) Absence of wings, (2) enmity परस्वम्—(1) Dependence on or the coming after (the crude form of a word), (2) hostility अभिसृतावस्थाम्—(1) Being set in front, (2) begging (lit sitting before another person) दुर्गमश्चिद्व—(1) Embracing Durga, (2) resorting to a fortress (for fear of the enemy). चक्षति—(1) Rising high, (2) strutting gait through pride, arrogance यात्रा—(1) Fair, (2) emigration or invasion of वन्द्यपत्न्यति—Remain ing (1) sticking to their stems or peduncles (2) in imprisonment निमह—(1) Subduing, curbing, (1) inflicting punishment upon पारिमवेक्ष—(1) Entering into the stable or water, (-) passing through water (as an ordeal) अभिधारण—(2) Keeping sacred fire, (2) holding fire on the hand (as an ordeal) तुला—(1) The name of a lunar mansion, (2) the scale of a balance (also as an ordeal in proof of one's innocence) अगस्त्योदये—अगस्त्य is a bright star in the southern celestial hemisphere It is said that water becomes clear when Agastya begins to rise When Varāhamihira wrote his बृहत्संहिता Agastya rose when the sun was in the constellation हरत द्दये स विद् हरतगते ऽ सहिर्गुपमतेरनमूनि । Brh Śan XII 21, see also Raghu IV 21 विषमुद्धि—(1) The becoming clear of water, (1) clearing of guilt or establishing one's innocence by swallowing poison See Yaj II 9, quoted in the com आपातिमग—(1) Breaking down in old age (आपति) (2) cutting of the growth

P 96 भेद—(1) Breaking or perforation, (2) internal dissensions योग—(1) See p 71 *supra* (2) evil practices to gain on a object, such the employment of poison or treacherous persons &c or efficacy of spells &c ; cf Har ch IV al 1 (योगश्च विनश्यति) सारयोद्धरण—(1) The destruction of the demon Taraka (2) putting out one's eyes (as a sort of punishment) ग्रहण—(1) An eclipse, (2) being caught or imprisoned जहातिक्रम—(1) Passing away from the Jeshā constellation, (2) disobeying the elders or the eldest brother दृष्टासन—(1) The

brother of Duryodhana (2) demanding a severe punishment, or in corrigible rogues अकुशल—(1) A sword, (2) misfortune, suffering The other reading, कठक (a rusty spot, stain on one's character) for अकुशल is more natural and simple वक्रता—(1) The state of having curves, (2) crookedness, perverseness. कुचमङ्गेषु—Ornamental lines drawn on the bosom with fragrant substances such as saffron or sandal paste, &c विचित्रि—(1) Colouring the body with paints, beautiful arrangement, (2) stoppage of शून्य—(1) see p 13, (2) the sight of houses void of property, or deserted अवगाह—Proficiency ( lit. bathing into ), deep insight or penetration गभीर—Profound, perfected कर्णधार—Helmsman ( of the ship of administration ) नीतिशास्त्रयोगकुशल —A great diplomatist, an experienced statesman ( lit one adept in the art and practice of good government or the science of politics ) कार्यसंकट—Intricate state questions, political difficulties अविषण्णधी —Whose intellect never came to a stand still, never failed him, was equal to all emergencies स्थिति —propriety of conduct, moral rectitude, discipline सेतु—A dam, hence the support of Or सेतु may have its usual meaning of 'bridge' here, he was a bridge that conducted men to truth, &c who showed to the people the path of truth

P 97 महासख (1) High spirited, having great vigour and energy, (2) having huge sea animals घटितसधि—(1) Who brought about war and peace, (2) whose body was formed by being joined together

This alludes to the story of Jarāsandha king of Magadha His father Brhadraatha was long sonless Desirous of obtaining a son he propitiated the sage Kausika who gave him a mango fruit, which he divided between his two queens who conceived on eating it and brought forth each a half of a boy The strange creations were looked upon with horror and thrown away into a burning ground A demoness Jarā by name, who was wandering in the cemetery in quest of food, noticed the two halves and put them together to carry them away But strangely enough as soon as the two halves came in contact in the proper form they united giving rise to a living boy who at once began to cry The demoness was moved by the sight and presented the infant to the king From this incident about his birth the boy was called Jarāsandha See Mah Bhār Sab P ch 17

प्रसापितदुर्ग—(1) Who acquired fortresses, (2) who pacified दुगा धर्म-प्रभव—(1) Source of duty, (2) born from धर्म, &c Yamadharma See Mah Bhār Ad. P. ch 122 वेदाङ्ग—The Vedāṅgas are a subordinate class of works regarded as auxiliary to the Vedas and designed to aid in the correct pronunciation and interpretation of the text and the right employment of the Mantras in ceremonials They are six in number

(1) शिक्षा or the science of proper articulation and pronunciation, (2) कला or what lays down the ritual and prescribes rules for ceremonials, (3) व्याकरण or grammar, (4) निरुक्त or the etymological explanation of different Vedic words, such as Yāska's Nirukta, (5) ज्योतिष् or the science which gives the sacrificial days by marking the courses of the planets &c, and (6) उद्भावित्विनि or the discussion of the Vedic metres अक्षेप &c — For the seven constituents of a kingdom, see com on बटुपह्नि p 89 सुनासीर—A name of Indra (lit having good leaders or warriors) कशि—A name of गुप्ताचार the preceptor of the demons कृपयर्षा—The king of demons अजातशत्रु—Dharmaraja (the eldest of the Pandavas) आहित—Lat put in, able to comprehend, penetrating नरकासुर—Name of a demon, killed by Krishna See p 66, and Hv ch 122 चमन्मन्दर &c —While the ocean was being churned with the Mandāra mountain, Vishnu had to support it with his arms as it began to sink, and hence his shoulders were hardened by the constant rubbing of the sides of the mountain

दक्षितान्नहराज्यफल—Which showed forth the various advantages to which the possession of a kingdom (sovereignty) may be turned, or showed its fruit in the form of several kingdoms acquired अनेक प्रताप &c —(1) Intricate or profound on account of its ramifications in various quarters, &c the different departments of government, (2) intricate by its many tendrils अनेकचार &c —वर spies One of the signs of true statesmanship is the employment of a great number of trustworthy spies and acquiring by their means the knowledge of the secret doings of foreign nations The spies thus play an important part in politics and are regarded by Indian writers on politics as the very eyes of the king बटुपरिक्षेप—Measuring as much as, bound by the surrounding line of, shores समुद्रमृगितमवि—Even the very breathing of other kings was not unknown to him in spite of the great extent of his dominions.

P. 99 शीतोष्णान्न—The sportive cushion of वरदीपा &c —Which acted the part of the sacrificial post in the sacrificial session he had entered on in the shape of offering safety, &c धूमकमुदग्द—The tail of the comet (indicating the destruction of his enemies) विपर-राम्भ and other disturbers शिथिलिह &c —Relaxing or slackening his care for the administration, &c उद्गम &c —The borders of or the flowers placed on whose ears were hard pressed by the bristling hair, &c चन्दननहरुग्ग—Streams of sanial water आवरणान्न—Being folded into, clasped in दृष्टपर-—Charming on account of the mingled sound of the jewelled bracelets set in motion as they waved their

hands round their bitten lips अतिरमस &c —In which the bed was made rugged or uneven with the pieces of ear ornaments crushed through great impetuosity सरमस &c —the forcible seizure of the hair उल्लसित—Lat leaping up (as it were with the sensation or thrill of joy), hence throbbing लुलित—Disfigured washed away, effaced

P 99 नाराच—an arrow (properly an arrow wholly made of steel) मृगमदमल &c —The sandal paintings on whose body were chequered with drops of the darkish musk water कनकशूद्र—Golden syringes (through which water is thrown about) This seems to be a favourite sport with ancient Indian kings Cf Ragh XVI 70 quoted in the com and Rat I p 11

चदल &c —Resounding with the charming anklets (तुलाकोटि, see Sis XII 44) जर्जरित &c —The waves in which were broken by the constant moving of the massive hips of the women उल्लित &c —in which a mass of pollen had fallen from the lotuses scattered about on account of their stalks being shattered अनवरत &c —Diversified or variegated with the flashing globules of foam caused by the water being constantly agitated with the hand सकेत—An appointment made by a lover or a beloved to meet at a certain time, assignation वञ्चित disappointed or deceived by not keeping the सकेत भ्रष्ट—Crooked, curved bent बद्ध—Fettered, bound (in amorous quarrels) दिवसम्—Adv, during the day (for his breaking the engagement of the night), कामिनीगन्धूष &c —It was a belief among the ancient poets that the *Bakula* tree bore flowers when watered with the mouthfuls of wine by young women, so did the *Asoka* tree by their kicks, the *विद्यु* by their touch, and so on, see com विकास—(1) Smiling, (2) blooming सक्रान्तालकम्—To which redness is transferred from the feet of the women by their kicks रङ्ग—(1) Love, (2) redness

P 100 सुसलाघुष—Balarāma, whose complexion was white as opposed to that of Krishna उल्लसत्—shining, bright कर्णपट्टय—(1) leaf ear ornaments, (2) large ears मदल—(1) Charming or talking sweetly owing to intoxication (caused by liquor or passion), (2) furious or mad with rut केसरमाला—(1) A garland of *Bakula* flowers (2) the hair of the mane क्रीडापर्वत—Pleasure-mountains (as lions live in the caves of mountains) नीलपटल—Covered in a black garment as is necessary for one who goes secretly in the dark to meet one's object of love दत्तसेवेता—To or by whom an appointment was made for meeting in the first part &c अभिससार went to, kept assignation with कनकद्वार—Golden doors (of the windows) बिटङ्केषु—Pigeon holes, dovescots कुक्षिषु—inner rooms or apartments. आद्यन्तम्—In the future, in the end तदादे—At the (present) time

P 101 विहम्बना—mockery, matter for ridicule प्रजातुरामहेतो—  
With the object of securing the love of his subjects, or because of his  
love for the subjects निमित्तेषु—Occasionally, when required जालिभि—  
with a network of, & covered with the pencils of rays &c आयजित  
&c—As the garlands on the heads of the kings were bent down in the  
act of bowing to the minister, drops of honey from the flowers fell  
down and wetted the court hall दूरावनाति—whose arm ornaments rub-  
bed hard against the ear-ornaments tossed about as they bent very low  
भुवनान्तराल—Cavities of space प्रचल—Quaking, trembling दोलायमान—  
Swinging दानधारान्धकारा—darkened with the showers of rut,  
स्कोदित—stunned सरभस—with great ejaculations of joy. निर्भर—  
Full of प्रोद्धयमान—Being waved about बुझित &c—The umbrellas  
of the kings having gold handles came in such close contact that they  
caused the daylight to disappear altogether विनिवेशित—made over  
or entrusted to, committed to the care of

P 102 दुष्पदर्शन—(1) Monthly course (of a woman), (2) appear-  
ance of flowers विजडे—was abandoned & his mind was disgusted  
with them असहाय—Friendless, miserable, forlorn निरालम्बन—  
Helpless; without support (though he himself was the support of  
the world) वनमालेश—Krishna is usually described as wearing the  
Vanamālā See *supra* p 47 समणिसिंहा—The flame of the jewel  
जननी—Source, originator विक्षम्प—The sportive action of the mind  
caused by the feeling of love amorous blandishments तद्वापास—Her  
palace चिन्ता—the thought of what was to be done स्तिमित—dull,  
steady शोक्मूक—Dumb (or speechless) with grief ध्यामानमिष—  
Unwinking or steady on account of anxiety. अविरलाश्रु—shows how  
deeply she was affected (her whole garment was wet with her ceaselessly  
flowing tears) वामवरतल &c—Resting her face on the left hand  
(which is a sign of deep anxiety) प्रत्युत्थान—Rising up to (receive  
her lord) Every high caste Hindu woman regards it as her duty to  
rise when her husband approaches her, she having received such train-  
ing (अभ्युपनयनागते गृहपती वद्वरणे नम्रता &c)

P 103 अशब्दम्—Silently, (as is proper in the case of a grave and  
respectable lady) वयन्ति &c—are weaving a garland of pearls  
रत्नासिन्धुषोभा—The bud of a red lotus (to which her rosy tender feet  
are compared) अलङ्कृत—The red paint of रङ्ग applied by women  
to their feet: कुमुदसर—The swans of the lake of love चित्रित—  
Drawn or painted कृष्णायुष्मन्मण्डल—Lines of painting with the black  
and fragrant रङ्ग हरीम्—A beautiful lady (lit having beautiful  
thighs) कुङ्कुमवर्णता—lines of painting with saffron चद्रनिधर—

With its group of petal like fingers. कर्णपूरिताम् &c —(lit) Raised to the state of an ear ornament, made to serve as an ear ornament. As the cheek rested upon the hand, it appeared like a lotus decorating the ear. अतिबहुल &c —As dark as a mass of dense darkness सराग— (1) Red, (2) full of love क्वचित्—Perhaps, I hope not, or in any way, in any matter.

P 104 रसलित—Fault, mistake अमिश्रित—Favourable, well disposed महाग्रह—Powerful ghosts or evil spirits प्रसक्त—Overpowered, possessed by विफल—Fruitless (without issue) नरेन्द्र (1) The king, (2) an exorcisor of spirits दानवघ्नी &c—See note on अहर्षी p 25 1 10 सहचित्—Usual proper प्रवर्यमाना—being brought or induced शुभा लोका—The worlds of bliss, heaven पुत्र—This word is supposed to be composed of पुत् and त्र (त्रे to protect) पुत् is the name of a hell to which people without issue are doomed. A पुत्र or पुत्र is, therefore, one who saves men from that hell Cf the Mah Bhar and Mann IX 138, quoted in the com अभिनन्दति—Delights in accepts अविरल &c—With face clouded by the gloom caused by the ceaselessly flowing tears

P 100 देवापक्ते वस्तुनि—In a matter depending upon, when things entirely rest with, fate, &c are not to be controlled by any human effort शब्दात्—Properly means what is white, spotless, and as merit is always regarded as white it secondarily means 'pious meritorious' अभियुक्त—Learned, wise, or persevering, trying hard Cf देवी च तिष्ठति लहृषि न शक्वा। Mfeh VI 2 Although fate is uncontrollable, still the king wishes to try every human effort to obstruct its action. Fate is described to be of two kinds—अप्रतिवधक that which obstructs or renders all human action vain, and प्रतिवधक that which does not obstruct or render useless all human action. The former again is of two kinds—first that which is naturally obstructive, and secondly that which is so, for want of proper accompaniments, as for instance that which prevents the attainment of a kingdom. The प्रतिवधक fate is capable of being warded off by penance, charity and other meritorious actions. As it is not possible to determine the kind of unseen fate which obstructs the issue in the present case, the king supposing it to be of the second kind wishes to try every effort to ward off its unfavourable action मातृशक्त—Human power बृहन्नृप—See p 97 जनार्दनस्यापि &c—Jarāsandha besieged Mathurā eighteen times and Krishna had to flee before him पृथ्वराज—So named because he was born of a doe and had a small horn on his forehead. When a draught visited the country of Anga, its king Lomapada was advised by Brāhmanas to send for this sage & the



by his raised hands, (2) soiled with the sandal like dust raised by his trunk कुञ्जिताङ्गुलिशिखर &c —(1) The goad like contracted fingers (of the nurse) to restrain him (2) the goad resembling the end of a contracted finger चरणयुगलराग &c —The paint remaining after the decoration of his mother's feet विद्वन्मयिष्यति—would deface or disfigure their faces by drawing lines &c (as a joke) स्वलङ्घति —With faltering steps अभिनन्यमान—Being received with delight greeted with joy आकुलीक्षिमाण—With his active eyesight dazzled or overpowered &c अप्रतिविधय—Not capable of being remedied or averted शाका सुबन्ध—Continuous grief, persistency in sorrow कल्याणसं—good fortunes or blessings of every sort

P 108 आदायती—set herself about in great earnest, bestowed great care on अनवरतद्वयं—Now follows a description of the strange rites performed and means adopted by women yearning after children हरितं—Covered with green kusa grass मुसलक्षण—A bed formed of (pointed) peatles (a sort of penance or mortification) Cf कण्टकव्रतशयन &c 2nd pt दुग्धसलिल—Water of holy streams स्नातकुम्भ—According to some the form should be शान्तौभ लक्षणं—bearing auspicious marks महानरेन्द्र—A great magician मन्त्रल a charmed or enchanted circle Bhanu understands by 'महानरेन्द्र' the great king, but that does not suit the context चतुष्पथे—on the meeting point of four roads सिद्धायतनानि—Shrines of deities (where desires were surely obtained), see also com उपवाचितक—That which is offered to the gods for the accomplishment of one's object दक्षितप्रप—Who had given many proofs of the accomplishment of their devotees' desires Here प्रपय means that which (a sign deed or prophecy fulfilled) inspires confidence

P 109 मातृ—The Matris are the divine mothers attending on Siva or more usually on Skanda They are generally 8 in number, see com नागकुलहृदेषु—ponds sacred to the chief Nagas अखण्ड तिक्थ—Whole (or unbroken) grains of rice cooked पल्लव—A sweetmeat prepared with a mixture of flour and sesamum (or of ground sesamum and sugar) मन्त्रादयी—जैष्ठदेवी &c which means अलक्ष्मी स्वयमुपहृत &c —To whom she presented vessels full of food with her own hands भक्तिप्रवण—Bent with (full of) devotion or faith सिद्धावशास्त्र—Whose declarations (predictions) were always fulfilled विप्रक्षिप्त—A fortune teller बहुमने—Received with respect (lit thought much or highly of) उपसचार—waited on निमित्त—such omens as the throbbing of the eye or arm, &c शकुनज्ञानविद—Augurs अनङ्गवृद्ध &c —Traditional knowledge of mantras (received) through a

succession of old persons वेदयुतीरकारयत्—made the Brāhmanas repeat the Vedas in her presence मन्त्रकरं—Little caskets charmed with Mantras (used as talismans) having inside them birch leaves प्रतिसर—A bracelet (worn as a talisman) उपश्रुये—To hear chance sounds (to consult the wishes, delivered as omens, of the gods) The good or evil sounds heard while walking out at night (and indicating the fulfilment of one's object or not, are regarded as उपश्रुति or देवप्रभ आचार्याणाम्—To those who were learned in the science of vision (dreams)

P 110 अन्यशेष &c.—In which a few lingering stars were dimly shining हर्षविकास &c—Greatly expanded owing to its dilation (or blooming) with joy चक्षुषा— by the glances स्तान्मूर्तिना—Whose form was serene जटार—Fibrous अग्रपातीनि—Falling or coming in front, happening beforehand अविदपन्ति—Indicate मान्धाता—A king of the solar race, the son of Yuvanksha (born from his own belly) As soon as he came out of the belly the sages said—कमेव चमपनि? Whereupon Indra came down and said—मी धारयति The boy was therefore called माधान् See Bhāg P IX 1 34, quoted in the com See also Rāma Uttar 67 5-6 धीरेण—Lat tied to the yoke, hence one who is in the front, a leader कमलोद्भवेन—Bhānu says पक्षे कमला अभिनवा पुत्रसत् or पुत्रहृदी, but it appears to be far fetched अविच्छिन्न &c—The continuity of which will be unbroken क्षितिमारं—Cf यस्माद्वृत्तिमारधारण क्षमा क्षिप्रता इव नम्रकृतात् अजायन राजान । Har ch IV

P 111 सन्नान्त &c—This shows that the son was to be an exact image of his father निर्मलपरिपीत &c—This indicates that the ancients were acquainted with the true theory of the formation of clouds which is poetically given here Cf Ragh X 58 quoted in the com अनुबद्ध-विमृश्मिन्नम्—Yawning continuously आजिहित—Slightly contracted सारसम्—Heavily owing to pregnancy) अनेकरस &c—Wishing to take food and drink of various tastes (owing to her शोह or pregnancy hankerings) वपोपर—(1) Breasts (2) clouds गर्भ—(1) Pregnancy; (2) internal part इषितकुशल—Versed in guessing the real state (her pregnancy) from external signs For these see com प्रगल्भा—bold, intrepid महत्तरिका—Lat older than all, an old, chief maid कुत्रयपना is the subject of the verb अकार्षीत् and the object is सुमिश्रम् मन्वतेल &c—Surrounded with thousands of lamps briskly burning being fed with scented oil अनन्तरम्—just near, close (to the king's throne) उत्तमवेद्यासन—A high or raised cane seat (as शुक्नास was a learned Brahmana and the king's prime minister) अतुरग—Not gaudy, simple, descent गभीर्य (1) Gravity, (2) depth.

प्रसूदरोमांकृत &c —Whose body was bristling with the mass of hair standing erect विचलीक्रियमाण—Overpowered विवसित—Dooming अतिरिक्त—overflowing, excessive दशनांशु &c —By the spreading lustre of his teeth the king appeared to scatter about the joy that exceeded the containing capacity of his heart तस्य चार्यः—i.e. Vilāsavati's getting pregnant विपरिवर्तमानत्वात् &c —As the thought was constantly present (lit revolving) in his mind. उत्प्रेक्ष्य—Guessing. नातिप्रकाशम्—Not quite openly; in a semi private manner

P. 113 भ्रजणमूलमुपसर्पे—The eyes of the king were so far dilated with joy that they seemed to go up to the ears through curiosity, as it were, to listen to the glad some news whispered into them by Kulavardhana, and as they resembled a dark lotus, seemed to serve as an ear ornament उत्सुकोत्सृज—Extremely anxious. यदि सत्यम्—If what she tells be true असमाहित मन्वमान—I who consider myself unworthy of such good fortune विपरीता—Opposito (विमयितव्यादिनी) : i.e. not truth speaking, telling a falsehood, पवनचलित &c—As the right eye was constantly throbbing (as a sign of auspicious omen), it appeared to imitate the action of a black lotus moved by the wind Cf ततो मन्मथिगेहूत &c Kum II 29, quoted in the com. The throbbing of the left eye is regarded as an auspicious sign for women, and that of the right eye for men प्रदीपिका—Torches giving a strong light, powerful lamps समुत्सार्यमाण &c —The mass of darkness from the different halls was dispelled by &c

P. 114 रक्षासंविधानं—Where the rites for protection (warding off evil spirits from the room where विलसन्ती was sitting) were well performed. This and the following locative compounds are adjectives qualifying पातमयि. पुष्पंजलशाले—Pots filled with water were regarded as auspicious and were placed at the sides of doors of houses द्वारपक्षे—by the sides of the door (पक्षे एव पक्षे) पक्षे i.e. for द्वार—means a side-door मंगल्यल्लेख—Auspicious paintings. The affix य is added, to मंगल in the sense of तत्र सायु (good for) वितानपर्यन्त &c —In which strings of pearls were suspended from all the sides of the ceiling

भूतिलिखित &c —Which had a circle for रक्षा (protection from evil spirits) formed by figures drawn with holy ashes Bhānu, (see com) explains it as meaning "in which the protection of the womb (child in the womb) was ensured by means of creepers with leaves painted on the walls for the sake of prosperity" He refers to the custom in certain parts of the country in which a Mandap of Kadali plants with creepers and leaves is prepared for a newly married girl, and afterwards in the state of pregnancy, figures of creepers with leaves and flowers are

rawn on the walls, sofas or ceilings for the proper growth of the fetus in the womb. This and the following accusative compounds are adjectives qualifying शयनतन्त्रम् निद्रामगलकलश—A white silver pot filled with water constantly kept at the head of the sofa as supposed to bring sound sleep. यन्त्र—a sort of talisman formed by mystical diagrams traced on birch leaves. शक्ति—The deities कायादयी and others (that form the active energies of Śiva). बलय—Magic bracelets (formed of peacock's feathers). बालपोस्त—A string formed of hair with enchanted knots at intervals. आसक्त hung round.

P 110 गर्भोचित—Suited to a pregnant woman. अविच्छिन्न—Unbroken, continuous. दधित्व—Pieces of curds put over the balls of rice. This ceremony consists in throwing away cooked rice covered with curds, co coannts, &c after waving them round the head of a person as a protection against or for casting off evil spirits or against the evil eyes of men. All such ceremonies and talismans are resorted to in the case of विगतवती for the sake of protecting the precious child in her womb. जल—तरल—appearing beautiful like waves of water. शान्तिसिन्धु—Boiled grains of Śali. अग्रयित—Handfuls of flowers not woven into garlands. अविच्छिन्नसर्पिल &c—The track of the fish (used in that ceremony) was followed by an unbroken line of water. पटल—A red covering (which surrounded the burning lamps), or a cylindrical bamboo box surrounded by red cloth in which the lamps were kept burning. आचारकुशल—Versed in every sort of formal ceremonies (fit for a pregnant woman). अवतरणम्—The auspicious act of waving such things as white mustard seeds dyed yellow, rice or fried rice, bread and others placed in a pot with lights and waving them round the face of a person and gradually lowering the pot as a means of keeping off or doing away with the effect of bad influences.

विशुद्ध—Pure, shining. प्रस्तुतमगल &c—The subject of their talk was mostly the present auspicious ceremony. कुलदोल—The principal mountains (see p 10 and notes) to which the child in the womb is compared on account of his being the future stability and support of the world. दिवसाभिधे—The aspect of the day. अस्पृश—Drawing close, at hand. प्रह्लादमल—The lotus which grew from the navel of Vishnu, from which Brāhmā was born. कनकवृत्त—Covered with foam (and thus comparable with the child concealed in the womb). दुग्गा—Skirts (of the garment). अनुपहृत—new, not worn yet. ससम्पद &c—supporting herself by seizing the hands &c—Connect this with उल्लिखनीयः वामजातु &c—Resting her tender hand on the left

knee. This shows the difficulty she experienced in rising up to receive her lord, on account of her pregnancy.

P 116 **उरमुसुरं**—(Rising) so as to cause the tinkling of her jewel ornaments **मसृष्ट**—burnished **किमपि**—Something indescribable ( i. e. her pregnancy ) **धुरित**—Illumined or tinged with. **दशनाद्यु** &c—As she smiled gently her shining teeth emitted rays which served as a garment to cover her face (in her bashfulness). **अनुवध्यमाना**—Being pressed. **साम्यसूयम्**—In a fault-finding manner (on account of his open question), or with an air of anger **वविशदेन**—Bright with the moonlight of her gentle smile **अस्य तु** &c—But what can you do (to prevent or conceal the several open signs which declare your true state) **विषदमानः**—See com, दल petals, कोश a bud. **पाण्डुरताः**—Which in being paled **गर्भसमव** &c—As the nipples of her breasts were darkened they appeared to be vomiting, as it were, the smoke caused by the extinguishing of the fire of grief in her heart by means of the nectar of her pregnancy.

P 117. **सकृदिवालिलित** &c—As if painted with the black Aguru once for all (and not every day as is done usually) **काशीकलाप**—The string of the girdle (which is becoming tighter and tighter every day) **त्रिवलिलेखा**—Lines or marks of the three folds of skin above the waist **अन्तर्मुखविनिमूढ** &c.—Suppressing his smile in the inner part of the mouth (as was proper for a noble minister in the king's presence) **नर्मप्राय** Mostly consisting of jokes, jocular or humorous talks **दोहद**—m n. **देहमावर्ष** ददानीति, fr दाह+दा+अ (क) **संपादन**—Fulfilment of the longing of pregnancy. It is considered auspicious to leave no desire of a pregnant woman unfulfilled. Otherwise there is either abortion of the child or if born, it is deformed See com **नादिका**—The water clock This is the ancient and auspicious way of keeping time for purposes of ceremonies &c. **कलित**—Exactly ascertained, determined **आसृहीतच्छाये**—Measuring time by means of their shadow in the sun (for the sake of confirmation) **लग्न**—The contact of a zodiacal sign and the eastern horizon is called Lagna, It also refers to the time of such contact **हरिम्ब**—Lightning, **अधोपरेमदवाग्विपमात्र** : Pān III 2. 37 ( एते निषाग्वने ), see com.

P. 118 **निचिप्यमान**—Squeezed or trampled down. **कुचतो**—Hunch-backs, dwarfs ( वामन ) and persons with short bodies ( Kirātas ), see com, **किरातो स्तेच्छयेद् दद्याद्विनिषेपनावसि** : **Modini** These along with deaf mutes and eunuchs were the usual attendants of the harem of ancient kings **विहृष्यमान**—In which garments and ornaments were snatched away ( as वृष्पाय, see p. 106 an's ) **दिदिद्विद्विषम**—The hurry

of the ( innumerable ) congratulations offered on the occasion of the fortunate event -**पुर सरेण**—was prominent **सुदृ**—Gently sounding **काहल**—A large drum or a kind of musical instrument **निभरेण**—deepened by. **बहुलेन**—augmented by **आगोपालम्**—Including even herdsmen ( = the last of those who enjoyed the festive occasion ) **पार्थिवस्तु**—This is the subject of the verb **अपश्यत्** on p. 121 1 4 **दियसवशन**—In obedience to the auspiciousness of the day **अशुभ्य**—Possessing, occupied by This and the following instrumental compound adjectives qualify **द्वारदेशेन** **पुत्रिका**—Figures of dolls ( It was the old custom to draw such figures in black ink on the wall of the room occupied by a woman just delivered ) See also *Bhānu* quoted in the com

P 119 **द्वारमुसल**—This also appears to be a custom in some royal families **अविकल**—Whole entire, ( = with no part cut or damaged ) **वन्दनमाला**—An auspicious garland suspended across a gateway **अन्तराल**—Interstices **सर्पादानिपुणे** well versed in the established usage or customary ceremonies This and the following Instrumental adjectives qualify **पुत्रिर्वर्ण** on the next page **कुसुममैसर** &c—Red on account of their being mixed with the powder of the filaments of Kusumbha flowers ( safflowers or of saffron ) **स्वस्तिक**—A particular kind of ornamental figure which is considered to be auspicious and is generally drawn with red or white powder **यन्त्रि** may be taken with **स्वस्तिक**, the drawing of, or separately 'drawings intermixed with Svastikas' **विद्युत्पूरण**—Sprinkling, mixing **षष्ठीदेवी**—The goddess that presides over the 6th day of the birth of a child and is invoked for the purpose of giving him strength and protecting him through life She is said to be a form of Katyayani or Durgā She is sometimes identified with **देवसेना**, cf **एव स्कन्दस्य षष्ठीर्देवसेना विदुर्मुखा । षष्ठीं यो वाचयामा वादुर्दृष्टीमासी सुखप्रदाम् ॥** *Mah Bhar Van. ch 229 49-50* It is said that the child's destiny is written on its forehead on the sixth day **विद्युच्च**—Extended **विद्युच्च**—Big, terrible **आलाल पताई**—Streaming peonies made of &c **उल्लसित**—flourished flashing

P 120 **सषट्पता**—Forming **कुसुमबद्ध**—Mass of pounded saffron **उर्व्वोत्त**—Drizzling or rugged with a number of Yavas made of gold and stuck into the clay-balls with their ends upwards **वृन्मय** **टिका**—A garland of the clusters of- or of *Kadamia*-flowers formed with little balls of clay **पञ्चवर्ण**—The five colours are—white, black, red, green and yellow **चलचरि**—Marked with a number of pieces of garments **वर्षमानपरवरा**—A row of pots or trays **पुरग्नि-पुत्रे** **या** **सिद्धि** **पुत्रव** formed irregularly like **दुग्धेर**, *matrons*, married ladies

whose husbands are living and who have sons पुर क्षी is also correct.  
प्रसवपट्ट—The auspicious decorations of the lying-in chamber  
संयत—Tied अखिल—Whole, entire Bhānu gave another meaning  
which is rather farfetched—खिल means a waste piece of land never  
ploughed before and अखिल, therefore, would mean “produced in a  
fertile or cultivated piece of land”

अनवरत—In which were continuously burning powdered sloughs  
of serpents and horns of rams mixed with (goats') ghee अरि  
हत—Nimb tree This and the other medicinal things were  
being burnt there for the purpose of purifying the air in the room  
and keeping off evil spirits शास्त्र्युदक—Water sanctified by the  
repetition of Vedic Mantras the effect of which is to remove every  
sort of evil from the place whereon it is sprinkled मातृपट—A  
cloth board on which were drawn the figures of the मानस ( the  
guardian deities of children ), see note on मान p 109 सूक्तिकामगल-  
गीतिका—Auspicious songs sung for the well being of a woman in  
confinement स्वरत्ययन—The repetition of certain Mantras and  
the performance of other rites which remove evil and bring in  
good चलिबिधान—Offering oblations to the deities

P 121 अन्त छुम &c—As the lamps were burning with  
steady flames, the poet fancies that they were contemplating  
hundreds of auspicious things for the newly born child  
उत्खात—Drawn out unsheathed अश्रम पायक &c—This was done  
to purify a person so that no evil consequences should follow from  
his visit According to Bhānu that his eyes should exert no evil  
influence on the baby स्वप्नमाससुदय—By his uprising (spreading)  
splendour उपहत—Overpowered, rendered faint, cf Ragh quoted  
in the com गर्भराम—The redness from the womb लोहिताङ्ग—  
The planet मंगल ( Mars ) अनभिव्यक्त—Not displayed, suppressed  
कहवाणकार्तस्वर—Gold of the best kind महापुरुषलक्षण—The disting-  
uishing marks of great men as given in the science of palmistry  
( these are subsequently mentioned in the speech of Eukanāśa )

P 122 प्रवृत्तपटित—Which ( tears of joy ) appeared or gathered  
again as soon as they were wiped off विगतनिमेष—Unwinking-  
दूरविस्फारित—Greatly dilated ( with extreme joy ) अङ्गप्रत्यङ्ग—  
Lambs with all their parts गर्भसपीडन—Contraction in the womb  
अपरिस्फुटा—Whose limbs do not display their beauty very clearly  
बालशशिवला—The curved digit of the moon ( on the 2nd day of  
the month ) Cf Ragh VIII 60 ( मनिषचन्द्रनिभोयमायन ) नलिननाल—  
Thin like the fibres of a lotus stalk when broken ऊर्णा—Down, small  
and soft hair Cf supra p 20, Eudrāka's description अरालपद्म—

Having curved ( beautiful ) eye lashes विजृम्भमाण &c—The nose being long seemed to be reaching the mouth for smelling its sweet fragrance अपरहचक—The lower lip resembling हचक ( a golden ornament worn about the neck ), : : red and curved प्रघ्नस्तलेसा—Broad ( prominent ) lines चञ्जरय &c—These are auspicious marks on the foot indicating sovereign power

P 123 स्वरयोग—The mingling or blending sound प्रहर्षोद्गम—The rising great joy दिष्टया वर्षसि—This is an expression used in congratulating a person राम—Parashurāma ( this comparison indicates the strength and valour of the newly born Brāhmana child ) प्रवेष्टाया—This shows that गुरुः had more wives than one रेवुता—The wife of जम्बवि She was the daughter of a king named प्रसेनजित् who gave her in marriage to the sage on his asking for her hand

सर्पधा—शुकनास ( मयत् ) is compared to विधि ( fate ) for the following reason—As you ( Śakanāsa ) have always advised us ( the king ) properly by your equal regard for ( or indifference to ) happiness and misery, so fate has to-day brought me to the real perception of the state of this world ( in which pleasure and pain are equally divided ) by allotting to me equal happiness and misery Bhānu takes the comparison between शुकनास and the king as due to their similar experience of misery and happiness This will also do उत्तरीय—took his upper garment as a Parnapātra सुखाय च &c—The principal sentence is तेन अन्तर्द्विजानेन राजपतिजनेन चादुर्गमपन्न शुकनासपन्न गता &c दिक्कुट्टन—lorecible planting ( of the steps ) Who made the space between the quarters resound with thousands of jewelled anklets jingling on account of &c

P 124 सरमसोक्षेप—Being tossed up in joy or haste उत्तानतल—With the palms turned up झलित—Waved ( the tender hands of the ladies raised up with upturned palms looked like a group of lotuses in the sky shaken by the wind ) वरस्पराहृद् &c—Whose upper garments were torn being pierced through, or caught by the points of their arm ornaments as they came in close contact with one another, cf p 28, अतिरमस &c. भीनवामसा / / is better विविदिद्वशिह &c—Although all the ornaments and other things were scattered away on account of the violent motion, the ladies did not allow the auspicious नमस्त्रय ( worn as ornaments ) wholly to drop down समालम्ब—may also mean the śikha mark on the forehead हितमन्—sportive or blowing ( smiles ) देव—a white night lotus दमन—Turning quick movement, whose large bosoms ( see below, note on करे चर्चि ) were rubbed or struck against by &c झलित—stuck into विद्यातल—A fragrant powder ( which



■ scattered about on auspicious or festive occasions) कलमूक—Deaf and dumb विकलमूक—*v* / विकल-maimed. जड—Idiots, simpletons. उत्तरीयाशुक &c—The ladies in their excessive joy played jokes with the old *Kanchukas* by fastening their garments round their necks and dragging them along लय—Harmony, or time in music (accompanied by the symphonious sounds of lutes, harps &c and the marking of musical intervals by striking the palms) कपोलभित्ति—Broad cheeks, or प्रशमनौ कपेलौ कपोलभित्ति beautiful cheeks The affix भित्ति indicates, 'excellence,' *cf* 'महाशिवोद्दिमित्रा स्य प्रकाण्डस्यभित्तय &c' (Ganaratnamahodadhi) विष्णुमान—Rolling about वैक्षक—A garland of flowers worn on the bosom side ways (like the sacred thread) निर्दयग्रहत—Struck forcibly

P 125 सुखवाय—A wind-instrument, or the mouth used as an instrument पञ्चीजागर—The performance of the rites and ceremonies on the 5th day of a child's birth, keeping awake the whole night प्राप्ते दशमेऽहनि—See com and *cf* नामधेय दशम्यां तु द्वादश्या वास्य कारयेत् । एष्ये त्रिषो मुहूर्तं वा नभत्रे वा युगाचिन्ते ॥ Manus II 30 चन्द्रावीड—Having the moon for his crest-jewel or mark (The king so named the child in accordance with the dream in which he saw the moon entering *Vilasavati's* mouth) चूडाकरण—The ceremony of tonsure चूडाकर्म is the ceremony of cutting off the hair on the head of a child, one or three years old, except one lock on the crown *Cf* Manu. II 35 quoted in the com For the ceremony see *Narāyaṇabhaṭṭa's* 'Prayogaratna' क्रीडाव्यासंग &c—In order to prevent his being attached to play प्राकारमण्डल—Surrounding rampart उद्घाटितैकद्वार &c—To be entered by only one gate when opened एकान्त &c—एकाने (in one part) दुरगाणा, वाह्यलीना (a number of vehicles, such as carriages, litters &c) विभाग (stable for these) यस्मिन् अमरागार—a temple सर्वविद्यार्थिगणाम्—Professors of all branches of knowledge An आचार्य is one who is thoroughly proficient in a particular subject and able to teach it प्रतिविद्धनिर्गमम्—Having prohibited his egress or getting out आचार्यकुलम्—Who was surrounded by his preceptors and attendants mostly consisting of sons of noble families

P 126 अर्पणसूत्र—Made over to (his teachers) This is generally done in the fifth year of a child यथास्वम्—Each his own, in accordance with what each possessed पानवशात् &c—The teachers were highly pleased and encouraged in their work on finding him a clever pupil (his receptacle of learning) *Cf* Ragh III 20 and Mal I 6 quoted in the com सचक्राम—Was transferred to, reflected

into Cf Uttar प्रभवति अविशिष्टोद्ग्राहे मणिर्न मुदा चय । II 4 पदे—the formation of a word, hence the science of grammar वाक्य—the Mimamsā philosophy ( which presents in a connected form the meaning of the Vedic sentences ) प्रमाण—The science of correct reasoning, the Nyāyasastra रथचर्या—The art of moving dexterously or turning a chariot ( so as to avoid any accident to it or being struck by the enemy's weapons ) भरतादिः—Bharata is the author of a work known as नट्यशास्त्र By आदि the poet probably refers to विशाखिल and कोहल, who also wrote on dramaturgy and dancing गा-धर्ववद्—One of the four subordinate Vedas, attached to Sāmaveda, and treating of music The other *Upavedas* are आयुर्वेद, धनुर्वेद and रथपत्य ( the mechanical art or engineering ) attached to the other Vedas respectively Some substitute अयंशास्त्र for रथपत्य, हस्तिशिक्षा—The art of taming and training elephants घृतकन्यापार—The art of making toys of clay, wood and the like चित्रकर्मन्—painting पत्रच्छेद—The art of drawing ornamental diagrams on walls or ground, or cutting out ornamental figures from paper, or leaves such as the Ketaka leaf लेखकर्मन्—The art of carving figures &c, or engravings. शकुनिकृत् &c—The art of comprehending the language of birds ग्रहगणित—astronomy दारुकर्मन्—The art of carving wood, carpentry वास्तुविद्या—House building ( engineering ) यन्त्रप्रयोग—Mechanical skill or the use of machines सुरङ्गोपभेद—Lat entering a house by means of a subterranean passage, cutting a hole into a wall, or the like, house breaking ( which was once regarded as an art ) Compare the action of Śarvilaka, the Brāhmaṇa thief, in the Mucchakatika वृत्ति=Jumping, a dexterous movement or shift of the body रत्नितन्त्र—the art of love making महाभारतः—From this it is clear that Bana treats the two epics महाभारत and रामायण as distinct from इतिहास ( पुरातन ) and पुराण संज्ञा—The language of signs, or the technical phraseology used in a work With this compare the parallel passage in the Dk p 29

■ 127 अभ्यस्यत—Practising gymnastics महाप्राणता—Enormous physical strength क्रम—Properly a position of attack which an animal assumes before making a spring an attack or onslaught सम्प्ल &c—The wild fire consuming the forest of bamboos in the shape of the Kshatriyas Cf य सवियकालराविष् &c Ragh VI 72

There is an allusion here to Parashurāma's clearing the earth of the Kshatriyas The cause of his hostility towards the Kshatriyas is too well known to need mention here Thrice seven times did he destroy the Kshatriyas and filling with their blood the five large lakes of Samanta panchaka offered libations from them to the race of Bhrgu He then

performed the *Astamedha* sacrifice, gave away the whole earth to Kāśyapa and retired to the mountain Mahendra See Mahābhā Van P. chs 116 117, Śān P Rajadharma ch 49

शिसरिशिलातल &c—Piercing the mountain rocks, for allusion see com and note on परशुरामश्चर &c 2nd pt अपोदण्ड—An iron club अम—gymnastic exercise परिचय—Knowledge of, proficiency in गौरव—the high regard or veneration for सहपाशुकीडनतया &c—On account of their having played together in the same dust and having been brought up together बहुविधरामविकार—(1) The various feelings of amour, (2) changing of colours diversely मधुर—Transient, changeable मकरदण्ड &c—because both excite passion रग—(1) Love, (2) rosy hue, redness लास्यविलास—Dancing and other amorous pastimes, (2) the sport of dancing लब्धावसर—Finding an opportunity लक्ष्म्या च &c—Now the poet describes in pairs, by means of a सहोक्ति, the various blessings he attained in his youth. His bo'om expanded along with his beauty, i.e. as his chest attained its fulness of size he looked more beautiful than before आज्ञया सह—His command became heavy, i.e. difficult to be disobeyed

P. 128 दम्पुजन &c—When his relatives saw his massive thighs they became pleased स्वागेन &c—He became more magnificent and his hips also became large. In some of these cases there is no connection between the two things described as taking place together and consequently no charm of meaning अरिकल्प &c—The wives of his enemies, fearful of the coming destruction of their husbands, gave up decorating their tresses and allowed them to hang down to their full length बलाधिपतिम्—The commander of the king's army क्षितितल &c—क्षिरसा—bowing down, bending his head till the crest jewel touched the ground स्वधूमितसुधित—In a place proper for his position, i.e. sat at a respectful distance स्वमिश्रपद—addressed him respectfully समाज्ञापयति—Says These verbs are used often without any idea of actual request or command, but as mere formal ways of saying things &c to superiors by inferiors and to inferiors by superiors respectively. परं प्रतिष्ठाम्—Highest proficiency or skill in उपपृष्टिदिक्षम्—(1) Who have received your education, (2) who is well trained or broken in वाहि—an elephant's stable अभ्यगत—(1) Studied, mastered (2) obtained पृष्टा—(1) arts (2) digits पृष्ट &c—These added together, you are now in the 16th year of your life अवगत &c—Being free from check The reading दम्पुजननिबन्ध (being under the control of elders) does not suit the context

P 129 समजव—Whose speed is equal to that of, as fleet as  
 पारसीयाधि०—By the king of the Pārasikas Here Bāna probably  
 refers to a Mlechha king on the Indo Afghan frontier  
 See Mudr I 20, where मेर is given as the name of a king of the  
 Parasikas who is said to be पृथुनरवल Kālī in his Māl refers  
 to the Yavanas on the North Western frontier of India as strong  
 in cavalry Bāna in his Har Oh (II 14) describes पारसिक as the  
 name of an excellent breed of horses नरयौनरलितानि—the beauties or  
 graces of budding youth त्रिभुवनार्यमिति कुर्या—should be connected  
 with महिः : अयानिजम्—Not born from the womb, i. e. of  
 heavenly origin उमे भरत—The horse of Indra, one of the  
 14 jewels churned out of the ocean see Oom अभिरूप—Wise,  
 enlightened, or handsome कुलक्रमगत—Having a long pedigree  
 परिचार—attendance upon, service अथ &c—Thus and the other  
 accusative epithets qualify इन्द्रयुधम् p 131 l 10 खलीनकनकरटक—  
 The gold rings attached to the bit of the bridle आकुञ्चन—  
 Restraining अतिप्रमाणम्—Of extraordinary size The following  
 two epithets bear testimony to the huge proportions of the horse  
 अलीकवेगदुर्विदग्ध—Vainly proud of his falsely conceived velocity  
 रकीतरोध—Greatly chafing घुरघुरायमाण &c—With the sound of  
 snorting escaping through his fierce & huge nostrils भारुण्यन्त—  
 Taking a measure, as it were of, grasping the expanse of आस्रणदह—  
 Indra—चर—the rain bow

P 130 विचित्रवर्णकम्बल—( Covered with ) a variegated carpet  
 सटाघात—butting against the skirts अन्तस्खलितमुखर०—The sounding  
 bit of the bridle sliding within the interior of his mouth खरशि  
 खर—its pointed ends क्षोभ—uneasiness movement लालामल०—  
 Proceeding from the saliva गण्डूपाङ्ग—mouthfuls निर्मोसतया—  
 Owing to its being without flesh bony This is considered a  
 beauty in a horse अरुणमणि—rubies अवसक्त &c—As if red  
 channies were hung over them For channies being hung on the  
 heads of horses, cf निम्नवचामशिरसा निम्नोभयकर्णाः Sak I 8, and अव  
 ह्यशिरस्यामवचामरः Vik 1 4 रश्मिह्लाप—the reins वलितया—  
 surrounded by लाहलालहित०—Having an extensive mane, waving,  
 long, and red like lac अतिकुटिल—Extremely curved प्रतानमगुरेण—  
 Artistically wavy with the extensive and extremely curved  
 lines that formed the ornamental gold work प्रापण—Mostly  
 consisting of मगनतल &c—As the hue of Indradyutha was  
 changed into green by the pieces of emerald in the head  
 ornament he wore, he looked like one of the horses of the sun which

are of a green colour अतितेजस्वितया—Owing to his being of high mettle प्रतिरोम०—Rising from every pore of the skin

P 131 विषमस्वरहृत्परवे—The points of which made a discordant and harsh sound as they were constantly raised up and again dashed against the ground चर्जरित—scratched श्लुष्णीकृतम्—Rendered thin See above note on निमासतया उल्लिखितम्—Carved in relief वेगसम्बद्धचारिणम्—समान बल चरतीति सत्रल्लचारी one who studies the Veda with another a fellow student, hence one equal to another—equal to the mind in velocity हरिचरणनिव &c—See note on विष्णुप्रयाणासित &c p 11 1 1 मानसप्रचारम्—(1) Moving with the velocity of the mind, (2) moving in the lake Mánasa अशो कपाटलम्—(1) Of a pale red colour like a full blown *asoka* flower, (2) reddish with &c भरमसित &c—Whose forehead was marked with a tuft of hair white like ashes, (2) with his forehead marked with the trident like mark of ashes मधुपङ्क &c—(1) With his mane tawny by virtue of the powder (of certain herbs) applied to it see com, (2) with their filaments reddish brown with the thickened honey or flower juice तेजसम्—तेजम् (1) spirit mettle (2) heat सदागम०—(1) Always inclined to run, (2) turned to the wind चक्रवर्ति—&c—(1) Fit to be the vehicle of a man who is a universal sovereign (2) worthy of being ruled over by the imperial king Naravāhana Naravāhana was the son of Vatsarāja who was the king of the Vidyādhara 1 or his account see Kathāsār Tarangas 23, 51-54 अर्प—(1) price (2) adoration अश्वातिशयम्—Most excellent among or surpassing all horses \*

P 132 अमातुष &c—Not fit for this world of mortals, 1 a fit for the heavenly world unearthly अश्वरूपातिशय—the most perfect pattern of a horse अतिपीर—Exceedingly grave or serene, not easily to be touched by wonder किं नाम &c—1 a what the gods obtained was not a real jewel of a horse which Indráyudha certainly was यत्न—It is on this account that गृह्णतरोहण &c—His great fondness for riding Garuda उपकरणतामागच्छन्ति—Become his implements of service महामानता—His enormous strength high mettle सदैयता—Animated or presided over by a deity आकृतया—Features शूलशिरा—For the story see com

P 133 परिपीत—Eclipsed obscured अस्य दिव्यताम्—His being an immortal or a celestial being मनसा—Construe this with जम-यस्य चक्षुः । योति सति—Be you, whoever you may be (as I don't know you) आरोहणातिक्रम—This transgression or violation ( of the respect due to you ) in that I mount you, the insult I may give you.

by riding you अपरिगतानि—Their real character being not known.  
 अनुचित—Unmerited परिभव—Insult आमन्त्रयावयुव—Addres ed him  
 ( for permission to ride him ) आकृणित &c —In which the pupil was a  
 little contracted and turned sideways अपरुपहुसर &c —Uttered a sweet  
 and exceedingly pleasant neigh closely followed by a series of gentle  
 humkars and mixed with gurgling sounds proceeding from his throbbing  
 nostrils प्रादेशमात्र—Of the measure of a span प्रलयसागर &c —  
 The cavalry is compared to a line of sea waves on account of the  
 foam constantly issuing from the mouths of the horses and their  
 active motion उपलासार—Shrill like that of a shower of hail  
 अशिशिर—Whose spotless ( bright ) blades flashed forth as the rays  
 of the sun came in contact with them कुन्तलतापन—The mass  
 of long and slender spears चवनगहन—Dense or close filled with a  
 mass of the blades of the spears

P 134 स्फुरित &c —Variegated with a number of rainbows  
 flashing about अनवरत—On account of their activity in constantly  
 prancing about वल्लोलस—The rolling mass of billows अधीय—  
 Cavalry, a collection of horses. The affixes यञ् ( य ) and छ ( इय ) added  
 to केश ( कैश्य ) and अय gave them the sense of collection. See Pān  
 IV ० 48 quoted in the com सरमसापनीत &c —At the sight of  
 Ohandrāpida, the princes out of respect for him, hastily took off  
 their umbrellas from over their heads निवारणायस्ता—Struggling  
 to check the horses अविद्यमाना—Introduced, made known  
 अहुरामनिर &c —As the princes were bowing down to Ohandrāpida  
 bright rays issued forth from the rubies in their crown, so  
 the poet fancies that they were the sparks of loyalty in  
 their hearts which they were now pouring before Ohandrāpida  
 सचदित &c —The princes while doing obeisance to Ohandrāpida  
 had raised their folded hands to their heads. Hence the poet by a  
 sort of उपमेया considers the folded hands to be lotus buds in the water  
 poured on them from sacred jars at the coronation ceremony. The  
 commentator Bhaṇṇachandra justifies the comparison of the heads to  
 water jars as due to their round form. अनन्तरम्—Close to him  
 राज्यलक्ष्मीनिवास &c —This and the following instrumental adjectives  
 qualify आनपत्रेण The umbrella ( spread out ) is regarded as the lotus,  
 the seat of Lakshmi, as it was an emblem of royalty on which the  
 goddess Lakshmi is supposed to preside. See Ragh IV 5

P 135 पुलिनायमान—Acting or appearing like the sand bank of.  
 The aff क्यङ् gives the sense of 'acting like' to the words to  
 which it is attached चरलितवायुजि &c —चरलित because the serpent

king in of a dark colour ० छविना—looking like स्थूलमुक्ता—fringed all round with a net work of strings of big pearls चिह्नारूप—represented on it as an emblem परिबुध्यमान—blooming all round सत्य रिमन्सम्प्रति—Now that he ( Ohandrapīda ) is here ० : earth विरुताकृति—With his hideous form विहम्बयति कुमारशब्दम्—casts ridicule on the word Kumāra Since Kārtikeya has a form which is hideous on account of his variety of faces it is simply a mockery of the term कुमार ( Madana on the earth ) to call him so , while Ohandrapīda whom the people considered as अनङ्गमिवावतीर्ण justly deserves the name There may be a pun on the word कुमार which means ‘the destroyer of the villains on earth’ ( कौ मारयति दुष्टान् ) or ‘one who has detached himself from love affairs, ( कुसितो मार यत्य ) and ‘the god of love on earth ( कौ युषिभ्यां मार मदन इव ) निःपञ्च—dilated so as to be motionless , ० ० dilated and winkless कुतू—raised up through curiosity चन्द्रापीडकृपा—( Vishnu ) disguised as Ohandrapīda

P 136 सङ्गृहीत &c —Thousands of the windows of the city, on account of their doors being flung open, appeared like so many eyes, opening which the city was gazing, as it were, upon its young lord समपावृत would be a better reading अनन्तर च &c —From this upto हृदय-मलानि समाकृद् near the end of the paragraph is a skilful and natural description of the women of the town hastening to see Ohandrapīda now returning from the college after so many years. Cf with this the similar descriptions in Ragh VII and Kum VII. प्रसाधन-व्यापार—The act of decorating or adorning themselves स्फुरितसफल &c —The fair ladies with the round mirrors in their hands appeared like the nights of the full moon day displaying the full disc of the moon कमलपरिपोत &c —The lotuses which had drunk up ( were completely covered with ) the early morning rays of the sun The feet of the ladies were like lotuses. The comparison may show that they were women of the Padmīni class

मेगलाङ्गुली—Whose tender feet were fettered ( or had their motion obstructed ) by their waist bands slipping down owing to their hasty movements अम्बर—(1) Garments, (2) the sky इन्द्रायुधराग &c —(1) Beautiful like the colours of the rainbows, (2) beautiful on account of the colours &c नखमयूररश्मय—The spreading rays of nails सुकालता—Long necklaces of pearls अन्तरित—Concealed separated परिचयानुगत &c —As the rays from the anklets had spread a sort of rain bow behind them, it seemed as if they were followed by domesticated peacocks with their variegated

feathers. मणिचपः—Cups made of precious stones ( for drinking wine ) मरुतवातायन—Windows set with emeralds, or furnished with emerald lattice work. दिग्चक्रमल &c—The emerald windows, with the ladies' faces, looked like small ponds with full blown lotus flowers floating in the sky. Cf p 122. 1 1

P 137 उदपादि &c—The principal sentence is रमणीया भूषणनिनाद उदपादि This is a description of the sound produced by the ornaments of the ladies as they were hurrying on to see Chandrāpīda सारणा—Sweetly played upon with the fingers moved across, or सारणा might mean the strings of the lute बहन्—Thickened with, समिद्ध—Mixed with स्खलित—A stumbling in haste विजयघोषणा—Proclamation of victory सारतर—large, or very bright, pure हर्म्यकुक्षिभु—In the vaults of the mansions प्रतिरव—An echo निहादी—reverberating विन्यास—Planting, placing ( of footsteps ) अद्भुतप्रभा—The bright lustre of the lady's complexion लावण्य—Here means bright complexion which shines in the limbs of beautiful women like the sparkling lustre ( or water ) of pearls आतपनिवारण &c—The ladies while looking out had shaded their eyes with the palms of their hands having the rosy hue of lotuses to prevent the sun Hence the poet says it seemed as if all the quarters were filled with beds of lotuses कोटुप्रसारित—Dilated through curiosity आदर्शमयानि &c—Chandrāpīda's beautiful form entered their hearts as if they were like transparent mirrors उत्प्रास—Wild conjectures, or taunt, ridicule सस्पृह—Longing तथा हि, &c.—Here the poet describes the way in which the ladies on this occasion addressed one another through joke, jealousy or malice, on account of their common desire to attract Chandrāpīda's attention त्वरितमग्ने—This is tauntingly addressed to one who was going out in hurry to see Chandrāpīda

P 138 उल्लासय—Tie up चन्द्रलेखा—An ornament worn in the hair उपाहर—Put in its proper place मदनिश्चेतने—Senseless or stupefied through intoxication पादे—A reproachful way of addressing, on account of the improper feeling of her heart. अहृदये—You who have no heart, i. e. are absent-minded दन्तपद्म—An ivory comb पयोपरमार—Heavy, i. e. fat breasts ( regarded as a sign of beauty ) पयोधरभाग V 1 The part ( expanse ) of the breasts आवरुध—Tighten मुग्धा—Simple, innocent अलीकमुग्धा—One who only makes a false show of मुग्ध ( ignorance of love affairs, youthful simplicity ) though at heart anxiously desirous to see the prince दर्शनान्तर—Scope for others to see परिजन &c—Have some regard for your servants Don't be too long looking at the prince Otherwise



you will be marked and laughed at पिशाचि—As wild and careless as the devil रागावृत्त &c—Blinded by passion मङ्गिविकार—Crooked feelings अंकारणापासित &c—You are troubling yourself in vain to conceal your feelings from others व्यपदेशवीक्षित—Glances cast (at Ohan) under different pretexts किं पीडयसि &c—Why do you trouble me with your heavy breasts which strike against my back as you are trying to look out by leaning against me मत्सरिणि—Malicious (as she was trying to prevent others from looking out through the window) मदीयम्—As the two were standing in close proximity one pulled the upper garment of the other thinking it to be hers रागात्तवमत्ता—Intoxicated with the liquor of passion उल्लसत्स्व—You whose inward feelings are rising up पुलकजालक—the hair standing on end through the intensity of passion असाधु—improper, not befitting a chaste lady अङ्गमङ्ग—Oppressing your waist by the various contortions and movements of the limbs

P 139 अन्तःसदरूप &c—Who have closed your eyes as if internally enjoying the pleasure of anticipated union अतिक्रामसि &c—He is passing out of sight If you lose his sight now, you will not be able to see him again पल्लव—the end of सतीव्रत &c—O you possessed by the evil spirit (or demon) of the vow of chastity (which does not allow one to see a stranger) परपुरुष—The vow of avoiding the sight of other men रतिविरहित—Indicating that he is unmarried अग्रहीत &c—Though he is मकरध्वज (the fish bannered god of love) incarnate, he has not the sign of the fish सिततप्तप्राम्तरं &c—There was a garland of white Málata flowers on his head and his forehead was darkened with bees (attracted by its fragrance) Now the poet fancies that it was not a garland, but a stream of the rays of the moon that had fallen on a mass of darkness, through the space intervening between his head and the umbrella, in order to chase it away

अभिनयवीचन &c—There was spread about him the red lustre of the rubies set in his necklace, but the poet considers it to be the रज (redness love) of fresh youth hovering about wishing to enter into his heart चामरकलापातरे—Through the space between the chanics पुष्करकोश—(1) A lotus bud (2) the tip of the trunk वर—(1) Hand (2) trunk निमित्तक—Surpassing the lotus in tendernees.

P 140 बह्वन्तरा—The earth is supposed to be a king's wife for the time being cf बहुमया हि युवा वन्देति—Ragh. V III 111 and is therefore regarded as the fellow wife of a queen, cf ह्य वियद बहुमन्तरावपत्नी, IV 20 and अनेन पानी विविहृतीने दिशः सप्तमी मय वसिष्ठसः । Ragh VI 63 दिग्गज इव—Every quarter is supposed to be presided

over by an elephant who supports the earth at each of these corners The quarter or दिक् is regarded as the mother of that elephant आर्षयमान—Feasted over, intently looked at or eyed उपहियमाण &c—Worshipped with the offerings of their fresh youth राजा छलिभि—It was customary with town maidens to throw handfuls of fried gram on the king on his passing through the streets of a city Cf “आचाराजैश्च पौरुषा ” Raghu II 10 Lajas were also thrown upon the wedding fire at the time of the marriage ceremony While the young ladies of Ujjayini were throwing handfuls of fried rice on their prince at every stop, white bracelets flew off from their unnerved hands which looked like flowers mixed with the lājas, and thus he appeared like the wedding fire, &c

यामावस्थित &c—Standing ( kept ) ready for use during a particular watch ( याम ), or याम may mean ‘stage or gate, tying post’ This and the following accusative adjectives qualify राजद्वारम् मरिचिकम्—Giving rise to a thick mass of ink मलिनाभि—looking as black as a row of hillocks of *anyans* सङ्घट्ट—Thickly crowded with, full of दूत—Ambassadors or representatives sent by other kings

त्रिभुवनमिद &c—This is a description of the palace, longest in the whole work, upto the end of the paragraph on p 152, all the intervening words being its epithets and counter epithets This is the peculiar characteristic of Bāna's style and it becomes the chief stumbling block in the way of the student पुञ्जयुतम्—Collected together The palace was so extensive and full of so many people that it seemed to contain all the three worlds The following description is meant to illustrate this आगृहीत &c—This and the following instrumental adjectives qualify द्वारपादे दण्डश्च विलता—a cane-staff mounted in thin gold-leaves or gilt with gold, and worn by door keepers धारमाण—Armour that which shields or protects from arrows ( धारं धारयति दानि ) This is an irregular compound of the class called मयस्यसन्नादि in grammar See com उष्णीषम्—lit what removes heat ( उष्णमश्नते दिनलि ) a turban, a diadem

P 141 महाप्रमाण—Of big size People of olden times are supposed to be much bigger in form, and the younger the generation the more dwarfish it becomes On this theory people in the first (यन) Yuga must have been very tall and stout, indeed अलिखित—Drawn in lines They were constantly standing at the door without ever moving aside Hence they are said to be painted or carved there so fixed and immovable they were तारण—The arch of the outer gate अनङ्ग &c—This and the following instrumental adjectives qualify

प्रासादे सजवन—Square halls, quadrangular courts चन्द्रशालिका—Terraces, rooms on the tops of houses विटङ्क—Avianes or dovescots  
 अमलसुधा &c—Whitewashed प्रालेयशैल—the mountain of snow, Himalays मणिशकल—Pieces of marble stone or gems वर्णकम्बल—A variegated carpet शिक्षा—(1) framing, (2) instruction विनय—(1) Tameness (2) modesty निभृत—Not forward, gentle उपारुद्ध &c—On account of this apparently common epithet the female elephants are compared to high born women आलान—Tying post This and the following instrumental adjectives qualify गचहस्तिना on p 142  
 त्रिभाग—A third part, for this sense of पद्मभाग (पद्म भाग) in तप पद्मभाग मङ्गल्य &c Sak II 13, and our note ad loc. वामदशन &c—Resting his trunk on the end of his left tusk (as is characteristic with elephants when they are pleased) निश्चलकर्ण—With the play (flapping) of his ears suspended, : : with his ears motionless

P 142 वक्षसपुटेन—That had manifested its wings आचोरण—आधोरति गतिभावल कुषति इ वाचोरणा those who know how to make the elephants move skilfully, elephant drivers शस्त्र—The frontal bone, also the part between the tusks of an elephant it also means a kind of ornament made of conch shells, रजनिष्ठर &c—This adjective should be taken as qualifying भवपुटेन, the preceding word सवर्तका मृद—The name of the clouds pouring down rain at the time of the universal deluge see com Or संवर्त may mean गलय, सवर्त एव सवर्तक । संवर्तका भवपुटेन पुष्करासर्तका । See Venus III 4, 8 अयुद्धमतया—On account of the extreme height or loftiness (of the fore part of his body, which is a sign of an excellent elephant) सार्पचक्र &c—(1) Having the ornament of Nakshatramālā with a crescent shaped medal of gold set with jewels in the middle, (2) series of stars with the half moon त्रिपदी—The chain for tying the elephant's legs For this meaning of Rag. IV 48 and Malli on it, or त्रिपदी may better be taken to mean a particular position in which the elephant stands on three legs rolling backward and forward when highly pleased, (2) the three steps (of विहनु ) हय—(1) Having his tusk tipped with the figure of a lion's mouth, (2) in which the lion's face is reflected वर्णपल्लव—(1) The ends or lobes of the ears, (2) the tender leaves worn on the ear (as an ornament) पट्टपट्ट—Blankets of fine wool or carpets of silk प्राधारित—Covered बालपल्लव—: :—The flowing hair of or the tips of the hair of the mane

P 143 मधुरसहस्रितः—Mouthfuls of fried rice crushed and mixed with honey अधिकरणमण्डप—Court of justice अग्रवेष्ट—Respectably dressed पर्माधिकारिण—Those appointed to dispense

justice, judges परमराज &c—Who exhibited, as it were, the procedure in the city of Yama ( the king of final justice ) The court is said to resemble the town of यम where चित्रग्न records the good and bad deeds of men and यम deals out punishment The commentator मनुचन्द्र takes अतिरिक्त to mean 'excess' instead of 'transactions, business' and says that the writers in these courts were even superior to चित्रग्न अधिकरणलेखक—The scribes or clerks in the court of judicature सम्बन्तरावस्थित &c—This and the following instrumental adjectives qualify सेवजन चर्मकलह—shields

करप्ररोह—beams of the rays करालित—who rendered jagged by the shooting rays &c दन्तपत्र—A kind of ear ornament made of ivory, see ante p 22 and Ragh VI 17 वृद्धासिधेयुर &c—Who had tied about ( their waist ) their poniards अग्न्य or मान्य—This is said to be the same as modern Telangana Its limits were probably confined to the Ghāts on the west and the rivers Godāvari and Krishna on the north and south Its capital अमनगर is probably the old town of Vengi or Vegi इन्द्रिह—A country on the east coast of the Deccan, taking up the whole of the Coromandel coast to the south of the Godāvari Its capital was Kānchi (modern Conjeeverum ), cf अग्नि द्रविड्यु काशी नाम नगरी D K प्रसारयता &c—In this and the following pairs of words the object follows the verbal participle दुरोदर-दुष्ट आ समनादुर दस्य, gambling This was one of the fashionable vices of ancient times It was, however, forbidden to kings, cf युगयासास्तया पान महितानि महीधनानि । दृष्टान्तेभ्यस्तु विपद्, पाण्डुरेयपुण्ड्रिणु K N I 54, also Ms VII 40 50, Rag IX 7 अष्टापद—The Śara or draught-board (संगण्ड्याचा पत्र Marā ) according to Ak ( पत्नी पत्नी अष्टो पदा-दस्य ), chequer ed board having eight squares in each line For the change of अष्ट to अष्टा see Pān VI 3 125 अष्टापद, however, seems to be used by Bāna in the sense of a Chess-board For in his Harch. he says अष्टापदानां चतुरङ्गकल्पना (Har 2nd ed p 86), where चतुरङ्ग refers to the four constituents of the ancient Indian army, viz infantry, cavalry, elephants and chariots Pān considers अष्टापद to be a सज्ञा (referring to a particular thing) cf also Sid Kau and Patanjali on Pān V. 2 9 ( wherein there is a reference to a particular position of शारस ) ध्यापार—Playing the game of

P 144 विदता बिन्दुमतीम्—Finding out the letters corresponding to the dots representing them See p 15 11 19 and notes भावयता—Considering श्रुता—Appreciating वेतालिक—A bard, विविधेन तालेन चरति इति, चरति इति टङ् (इक), विताल प्रयोजनमस्य, टङ् (इक) विष्ट—Big, large सक्त—Pressed सनिर्झर &c—The crowns on the heads of the

princes were encircled by folds of white turbans, and thus they appeared like peaks of mountains touched with bright morning rays and surrounded with springs of water. The comparison shows that the kings were not spare built but huge and stalworth सर्वांत—Rolled up सभापर्यन्त—The boundaries or sides of the hall विकचकमल &c—As the dancing girls were moving about in the hall, their lotus like faces were reflected in the marble floor and so they appeared to be strewn the ground with full blown lotuses वारिहार्य—A bracelet वर्चवर—Eunuchs. They are naturally weak, womanish and tame, see com, for कुञ्ज &c see p 118 चर्चर—V l an ordinary man (प्राहतजन) लावक—a quail चर्चिका a sparrow अमर्षमृम्भित—Excited through anger or impatience निष्प्रजङ्घि—Growling

काञ्चनभवन &c—The bright lustre of the golden walls was mistaken by the fawns for forest fires and being frightened they were looking about in all directions शचलीकृत—Vareigated उद्दाम—loud

P 145 अन्त गुरेण &c—The construction is अन्त गुरेण च बालिकाग्रन &c &c कञ्जिभिरधिष्ठितेन समुपेतम्यन्तरम् पञ्चालिका—A doll, or a sort of play with five little balls (according to Bhānu) अनवरतसम—Unceasingly set in motion टकार—deep sound नरपतिचरितविद्वन्—Imitations of the deeds (exploits) of the king Bhānu takes नरपति in the sense of अन्यनरपति but this device seems to be unnecessary, as विद्वन् has not always a bad meaning Cf विद्वन् शिनिनातस्तनम् । Sis I 6 अश्वमन्दुरा &c—Monkeys were kept in or near stables owing to the supposition that they prevented harm to the horses due to the influence of evil eyes अभिभूत—Attacked, overpowered विफिरद्भि—Scattering about For similar mischief by monkeys, cf 'नष्ट वपद्वैतमुच्य-गगनाभावात्पास्य वपाम् &c' Ratnā II 3 आकुलीकृतेन—Thrown into confusion प्रकाशित—divulged, exposed While lovers were talking in private the parrots and starlings heard their words and now began to reproduce them This circumstance now abashed the ladies of the seraglio मुलाफेदि—An anklet पृतपोत &c—Thus and the following instrumental adjectives qualify कञ्चुकिणि आधार—आचार P. l, proper conduct मर्पादा—The spheres of duties proper for each caste and पापम्.

P 146 सप्तशयष्टम् (1) Dependence on the quality of steadiness, attacking beasts कञ्चुकी—see p 35 करशीकरे—the spray of water ejected from the trunks समालंबीयिका—Avenues of Tamāla trees पारापट्ट—A room or a house furnished with water jets or shower baths, a house with artificial jets or fountains of water. मपरवट्टिभि—Perching rods of peacocks प्रतीहारमण—(1) Numbers of door keepers (2) The Ganas of Śiva

विविधवर्ण &c —(1) In which fresh amounts of money were being paid by the several castes and guilds or companies, see com, (2) in which new (unusual & charming) meanings are apparent from lines of various letters. This was Bana's idea of good prose, and it has affected his work a great deal. प्रश्रुतमनो &c —(1) In which were clearly seen charming undertakings, or sports giving pleasure to the mind (2) in which the charming Rāzabha is conspicuous, or मनोरमा and रमा are the chief. निजलक्ष्मीहस्त &c —निजलक्ष्मीहस्त (made its mark or badge) वसुधा (by the gift of wealth) उपकारो देन : & which was distinguished for the great obligations it conferred upon others by its magnificent gifts, who a badge was its great liberality, or which obliged the goddess Lakṣmī by its own splendour, & the grandeur of the palace was so great that it obliged Lakṣmī by displaying her full splendour see also com, (2) which favours lotuses by its bright lustre (& by causing their blooming) प्रश्रुतपताका &c —(1) Adorned with the prominent marks (emblems) on the flags, (2) adorned with its parts, अङ्क (Act) and पदार्थ (an episodic continuous story) अङ्क or Act is defined as the vivid representation of a part of the hero's life, full of various sentiments, &c, see com. पदार्थ is an episode which sometimes continues to the end of the story, and which, though concerned with another person, helps the main plot, as the account of Sugriva in रामचरित, see com.

P 147 द्वापारपुर—The ancient capital of Banāśura now known as Devikot, in Sinajpur District. बाल—(1) With houses fit for practising archery for योग्य meaning practice of Ragh VIII 10 and Malli thereon (2) A dāitya, the eldest son of Bālī, who had a thousand arms. His daughter, Usha, fell in love with Anuruddha the grand son of Krishna whom she beheld in a dream and had him conveyed to her apartment (see p 150 उपनि० and notes). This led to a fight between Bānā, who was assisted by Śiva and Śkanda and Krishna assisted by Balarāma, Pradyumna and others. In the battle Krishna cut off the arms of Bana. At last Śiva interceded for the life of Bana and Krishna granted it. The story is well known to the Hindu student. Perhaps there may be an allusion to the poet himself. पयाविभाग &c —(1) In which the treasure of the whole world was arranged in proper order, (2) which regulates the various actions of the world in accordance with its various divisions, or which gives the proper position &c of the different worlds forming the universe see com, सुदृक् &c —(1) Having the treasure of jewels swelled by means of a thousand night taxes (2) which makes the ocean low

सपक्षमृमिभृत—(1) Friendly kings, (2) winged mountains Here the allusion is to the story that mountains at first were furnished with wings and that through the fear of Indra cutting them off with his thunderbolt, they entered the ocean. अनिरुद्ध—The son of अशुप and the lover of उषा. चित्रलेखा &c —(1) Where the wonderful forms or the diverse scenes in the three worlds were represented by means of paintings on the walls, (2) in which Ohitralkhâ had shown the three worlds in picture Here the allusion is to the following story—Ushâ, the daughter of Bânâsura, once saw in a dream अनिरुद्ध and fell in love with him She then resolved to marry no one else In order to find out who her chosen lord was, her friend, Ohitralkhâ, drew the pictures of all youths in the world. She showed them to Ushâ and asked her to recognise her lover He happened to be अनिरुद्ध Ohitra, by her Yaugic powers, brought Anir to Ushâ's chamber By this means Ushâ's union with अनिरुद्ध was facilitated See *supra* p 147. पुराणपुरुष &c (1) Occupied by old men and dwarfs, (2) attended by the primeval Being (पुराणपुरुष) in his incarnation as Vâmana

वित्त &c —(1) In which was spread a canopy of cloth as white as the rays of the moon, (2) in which the extent of the sky is whitened by the stream of the rays of the moon spread out. नरवाहनदत्त—See p 130 l 6 अस्तसवर्धित &c —(1) Wherein the charming princesses bred up in the harem caused a longing even in the hearts of Gandharvas (i. e. they surpassed even Gandharva damsels in beauty), (2) wherein there was his anxiety for गन्धर्वदत्ता, a charming princess bred up in his harem गन्धर्वदत्ता was the daughter of Sîgaradatta, a Gandharva king She was resolved to marry one who would sing a hymn to Vishnu to the accompaniment of the Vinâ in the three grâmas Naravâ did this See Kathâ Lam V ch 2 Bhânû takes in the second case the meaning thus—wherein there was love anxiety between Gandharvadattâ (the dancing master) and the princess विष्वदशाय (daughter of नरवाहनः)

P 148 सद्योनेक &c —(1) In which several people (Brâhmanas) had simultaneously obtained the fruit (Dakṣiṇâ) of their worship (अभिषेक) of the deity, (2) in which several people at once get the fruit of ablation in sacred water This fruit is absolution (मोक्ष) Cf Raghû XIII 58, quoted in the comment—The room opposite to the sacrificial chamber in which the family and friends of the sacrificer assemble See Amar II 7 19 पानासवः—(1) Various kinds of drinking vessels, (2) having various sacrificial vessels or vessels for drinking Soma नक्षत्रमाला—(1) A necklace of 27 big beads of sparkling lustre

describing feelings and natures not capable of being perceived by ordinary men, or conveying thoughts and ideas which are one's own and not thought of by others, i.e. original and not borrowed दुरित—(1) Wicked actions, (2) sin, न करयच्छित्—&c.—The two negatives gave rise to an emphatic affirmative, desired by all दृश्यमान &c.—In which the progress of the prince Chandrāpida is seen, (2) in which the rise of the moon, the head ornament (of Sandhyā), is seen Bhānu takes Chandrāpida to mean Siva (having the moon for his head ornament) saying that the god generally performs his dance in the evening. In this case the word उच्य becomes inappropriate, and the meaning is farfetched अरित—(1) Beautiful jewels, or wealth (gold and silver) and jewels, (2) the goddess Lakshmi and the वैष्णव jewel कादम्बरित &c.—(1) Where the people are engaged in praising the beautiful flavour of wine, (2) who is devoted to the praise &c. Here there is also a covert reference to the name of the poet's present work, (which he expects to be read with interest in the palaces of kings) पद्मासनोपदेश &c.—(1) Where a piece of ground was specified for teaching (the practice of) the Yoga posture, called पद्मासन, see com., or where the whole world was illustrated for the teaching of the science of politics (making sovereignty firm), (2) who exhibits the whole world by means of the Vedas (taught by Brahmā). If we take the reading ब्रह्माणम् instead of ब्रह्मणम् the second meaning would be—to whom the whole world was made apparent by the instruction of Vishnu (the support of पद्म).

P. 101 प्रचार—Way of action \*behaviour सर्वदोषनाशक—(1, 2) Always suspicious, (cautions to prevent any sort of pollution). Or in the first case the meaning may be 'wherein there was fear only from गणेश (the Almighty God)'

उपचारगुरुम्—(1) Skilled in hospitality or waiting on others, or in customary formalities, (2) skilled in serving or pleasing others, adept in ministering to the whims or wishes of others. पदलक्ष—(1) I nemies, (2) the next world अग्रप्राविष्य &c.—(1) The ambition for (conquering the enemy's) territory (of the politician) in which was not to be known beforehand by the enemy i.e. whose counsels were deep. (2) in spable of enjoyment by others, or in spable of having any desire for enjoyment अग्रय &c.—Here we have an instance of विरोधान्न or apparent contradiction based upon the ambiguity of words. The विरोध is removed when we take the other meaning. Here the first meaning is—addicted to prohibited sensual enjoyment, or addicted to women who are not to be approached. This is opposed to प्रसन्न. But the विरोधान्न is removed



when we take the other meaning—Devoted to deep or mysterious subjects or intent upon (conquering) inaccessible countries. This is read by some before महाद्धारमपि on the next page which is better परिस्फुरद् &c.—(1) Where the whole house was reddened by the shining rubies, (2) where the end of the night (day break) is reddened by the shining colour of lotuses कलापि &c —(1) Adorned with white banners having peacocks painted on them, (2) adorned by Svetaketu accompanied by कलापि येनकेतु was the son of उद्दालक अहनि whom his father made to understand ब्रह्म by saying तत्त्वमसि येनकेतो, see Chhan up VI 8 16 and Brh up VI 2 कलापि is said to be the founder of a Vedic School, mentioned by Pān IV 3 104 कृतवर्म &c —(1) Dreadful on account of the store of the numerous arrows of कृतवर्म

P. 152 कञ्चुकि—(1) Chamberlains, (2) Snakes वर्षपर्यन्त—The mountains forming the boundary lines of the *Varshas* (divisions of the world) They are seven in number, see com शृङ्गिहेमकूट—(1) Heaps of gold used for ornaments, (2) having in it the Hem with its numberless peaks, or having in it the measureless Sringa and Hemakuta mountains महाद्धारमपि—विशेषमात्र again, सामथ—(2) Bards रक्षित—Plentiful, prosperous नग्नलोप—(1) Naked (poor) people (2) Jain mendicants दूरपर्यन्त—bent very low ०घर्तीहार—Introduced by the porter अघतरणमङ्गल—See *supra* p 115 l 6 and notes thereon सकुल—filled to a crowding कसाम्तराणि—Halls in succession अय-तरावस्थितम्—This and the following accusative adjectives qualify वितरम् at the end of the paragraph अनवरत &c—This and the following words in the instrumental qualify वृत्ते, द्यामिकाहीड—Lat licked by blackness, blackened लोहजालक—A coat of mail गजमद &c—On account of wearing the black armours the bodyguards appeared like elephants' the posts covered with bees constantly sticking to them through greediness of rut उदात्ताव्यये—Of noble pedigree कर्षशक्त—Hardihood आशय—inward spirit, अकरमिन् अतिशयाकार—*I* 1—is better सभाव्यमान—Capable of being inferred

P 153 शरीररक्षावृत्तये—Body guards आलोक्य—Your Highness may be pleased to see उद्धसितमूर्ति—Raising himself up रक्षित—Sewing or stitching together, closely attaching चामराक्षय—motionless, having forgotten to wave the chawries कुबलपङ्क्त—Sans poets often compare a series of glances to a garland of blue lotuses ८५ दन्तिनीलोपदमसदृसा कृताः । Māi Mad IV p 86 आनिद्र—slightly crooked शार—Variegated ' सार *I* 1—Essence, mainly consisting of परिष्कृत—This and the following accusative adjectives qualify कर्त at the end of the paragraph अन्वेषिक—Servants of the inner apartment, by adding टक् (इक) to अन्वेषा, see com आतिथ्यान्त &c—This

of (the knowledge of) the various Sâstras श्रीवराहमुनिना &c—They were clad in ragged (ascetic) garments, but the poet fancied that they were really dressed in the garb of religion and the garments were only a pretext. This refers probably to the triple formula of the Buddhists, *ॐ बुद्धं शरणं गच्छामि धम्मं शरणं गच्छामि सब्ब शरणं गच्छामि*

विनयादुरागि—Devoted to modesty and politeness, or who had a desire to follow the rules of discipline laid down in the text called विनयपिटक of the Buddhists शास्त्रमुनि—Leaders of the Buddhist schools, 'it the path of Buddhist doctrine रक्षपट्ट—A sect of Buddhist mendicants who wear red robes पाशुपतै—Worshippers of Pasupati or Śiva as the master or creator of all things They were the followers of Pasupati Śastra and formed a sect by themselves They are described by Mādhavāchārya as Nakulisa-Pāśupatas Their tenets are refuted in the Śāṅkarabhāṣya on the Brah. Su. II. 2. 37 Sukanaśa's house is described as having Buddhist monks, Pāśupatas and Brāhmanas gathered at it.

P. 106 द्वियुग—Folded doubly मचलायित—Moving backwards and forwards अनिवार्यमाण—Not prohibited (from entering) तथैव—as in the palace सूचीभवत्—Silenced वेष्टता—Cane staff चकित—Startled frightened सुषावदात्—White-washed प्रासादसः—thousands of halls निरन्तरम्—Closely filled with, crowded आनुपपन्न—In proper order, the junior following the senior अविरल—Heavy (on account of haste and joy) महर्ष—Extreme delight तदनु Varasampayana followed his example वर्णम्—A Namul, excepting समुद्रतमीतिपुलकै—By means of his hair bristling on account of the sensation of joy

P 157 अविद्यमान—Indicated shown हर्षप्रकट—Ecstatic joy  
 तति—A term of endearment, used in addressing a dear child or a  
 pupil भुवनराज्य &c—thinks himself as happy as if he had  
 acquired the sovereignty of the whole world सहृद्धा—Fully  
 accomplished or fulfilled उपास—Acquired, stored up भरत—The  
 son of Dushyanta, supreme ruler of the whole world, so called on  
 account of his supporting (वरण) his subjects असहृदयसन्निनी—  
 Obstinate fond of, sticking to her obstinate resolve to हता—  
 Accured, wretched विमदवती—In bodily form The goddess Lakshmi  
 in the form of a shade is described as waiting upon an imperial  
 king Cf Ragh IV ■ But here the poet means that she must  
 give up her fondness for the bosom of Vishnu and wait upon Chandrá-  
 pida in a real bodily form महावराह &c—Vishnu as Great Boar, raised  
 the earth out of the ocean and supported it on his jaws पूर्वस्थित—  
 Already appointed for him प्रतिचन्द्रक—An exact image or copy of.

द्वारावरित— as an auspicious sign वन्दनमाला—The auspicious garland hung on the outer door, it was green being made of green leaves, &c See p 119, *supra*.

P 158 अग्निकार्य—Sacrifices and other auspicious ceremonies performed before occupying a new house विविक्त—Olean, or properly distributed श्रीमण्डप—The grand pavilion or hall पद्मरागनूपुरम् &c —The evening is compared to a lady and the disc of the sun to her anklet of or set with rubies An anklet has a hole, so the poet fancies that it was covered up by its own bright splendour उन्मुक्त पाद—(1) With its rays spread upwards, (2) falling off from the feet (while moving) वासरालोक—The light of day क्रेण &c —The disc of the sun is compared to the palm of the hand of day turned down to wipe off the red colour of lotuses कालपाशौ &c —The necks of the Ohakravaka birds (which were moving in the beds of lotuses) were surrounded with lines of bees attracted there by the fresh night lotuses. Hence the poet fancies that they were tied with the snares of Death and separated from each other For the separation of the Ohakravaka pairs see *supra* p p 46 91 रक्तातपच्छलेन &c —Reddish lustre was now emanating from the disc of the sun on account of the twilight But the poet fancies that the disc of the sun was vomiting, under the disguise of the twilight, the honey of lotuses drunk by its rays upto this time on account of the fatigue of travelling through the sky प्रतीक्षी &c —The western direction is compared to a lady and the disc of the sun regarded as her ear-ornament सहस्रसिताया &c —As the twilight looking like a lotus bed with full blown reddish lotuses in the tank of the sky rose up to view

P 169 सन्ध्याशमे—The glowing twilight was chased away &c अन्धकारपल्लवेण &c —The bees while entering the interiors of red lotuses appeared like patches of darkness going there to drive out the sunlight taken in by them निशाविलासिनी—Night compared to a loving and sportive lady अनारुह &c —As the perching sticks of the peacocks were covered with darkness, they appeared as if occupied by peacocks though they were really not so प्रासादलक्ष्मी &c —The pigeons are compared to the ear ornaments (made of black lotuses) of the Beauty of the palace विग्रह &c —Which were motionless as they had not to bear the amorous ladies काचनपीठ—Golden seats उपशम—Quieting, absence (of sound) कपोलभित्ति—Excellent, a large temples चङ्ग—Rings of conches were tied to the ears of elephants as ornaments (as talismans to prevent evil sight, according to

Bhānu). विस्तारिते दु &c.—The halls were at first crowded, but now as there were a few servants, they appeared vast and extensive (on account of the contrast) कृतविकच &c—Various lights being now reflected in the jewel pavement it seemed to be covered with Champaka flowers (which are of a bright yellow colour) all over.

P 160 रविविरह &c—As the light of the lamps was falling on the wells, it seemed as if it were morning light going there to console the lotus plants (compared to ladies), suffering the pangs of separation from the sun विनोदन—Consolation, amusement मकरसेतु—The god of love, the evening time is supposed to favour the influence of Love See com सराम—(1) Full of love, (2) red

कर्णे क्रियमाणे दु—(1) Taken into ears (listened to), (2) worn on the ears सूर्यकान्त &c—The burning hearts of the proud women are fancied here to have received their fire from the sun stone मान—is defined as the anger produced in a lady on account of jealousy when her lord falls in love with another woman इषीकेश—Vishnu, lord of the senses (इषीक), see com बालेपप्रमाण—Of the measure of, as big as, as big as कौलेयक—Hounds वञ्चुक—A jacket Hunters generally wear jackets of variegated colours like a tiger's skin in order to frighten the deer and other beasts of chase

P 161 उपचित—Grown गहन—Thickly covered over तालीमुह—An ear ring आवद्धनिविह &c—With closely girded loins उपचित—Well developed, made strong and stout ऊरुविहिका—Well turned thighs मल्ल—Arrows with crescent shaped blades भिदुर—Capable of breaking or piercing, from भिद् and the affix कृष् (उर), see com रङ्गरत—Struggling, moving about उज्जता—Giving out This and the following instrumental adjectives qualify इन्द्राग्रेण फेनिल—Fonny, the affix इल् is added to the word फेन in the sense of abounding in, full of पर्णपट्टकानुसार—Along the line of the skirts of the saddle अन्तराद्रिहित &c—The armour being wet with lines of perspiration and variegated with drops of the blood of the deer doubly increased his lustre (personal beauty)

P 162 छत्रीकृत—न छत्रमत्रमत्रं छत्र सम्पद्यमान ह्यत्र उर्वीह्यन used as an umbrella The aff चि is added to nouns which are used as prepositions with the verbs कृ, भू &c to denote the sense of अभ्युनद्धार, i.e. doing or being like or becoming that which the thing really is not अभ्युह्य &c—A white line of sweat was visible on his forehead as it was soiled with the dust raised by the hoofs of his horse, otherwise on his white forehead it would not have been so clearly visible दूरविहित—Out off i.e. separated by a long distance विविल—Olean परिवृष्ट—Rubbed, dried महाप्रतिहार—Head door keeper पटलक—a box

altar in the middle महासुभावा०—Noble looking of majestic or dignified appearance कुमार—The chamberlain being an old and respectable servant addresses the prince as कुमार (or boy) आज्ञापयति—see note on व्यजिज्ञपत्, p 128 कुलुत—A country (modern Kulu) lying to the north east of the Jalandar Doab and on the right bank of the Satadru (Sutlej), न चायुष्मता &c —is an instance of intransitive or impersonal passive voice चापल—Inconsiderable or rash acts अभ्यन्तरीकरणिया—Should be admitted (to all confidential matters or secrets) अभिजन—High, noble birth एवविधानि कर्माणि—Such treatment आराधयिष्यति—Will please, or gratify अविदितशील—Not acquainted with her nature or character वक्ष्यामिन्—Auspicious one (a way of addressing younger persons).

P. 166 अभिजात &c —Who made him a bow befitting a high born girl ससुपजातसेवारसा—In whom a fondness or ardent desire to serve (him) was produced अस्यतिरक्ता—Not different from, identical with. तात &c —Now follows one of the grandest passages in the book It fully bears testimony to Bāna's rich imagery and facility of expression as well as to his considerable experience of the world and of court life आरुढ &c —Though he was well-disciplined yet wishing that he should act more humbly केवल च—But the only consideration is this that अभातुभेद—Not to be penetrated by the rays of the sun अमृदीय &c —Not to be dispelled by the light of a powerful lamp Cf Kay II 127, quoted in the com अपरिणामोपशम —Not subsiding or disappearing even in old age कष्टम्—Very painful, because—अनञ्ज &c —It does not yield to, is not curable by, a stick of medicinal collyrium तिमिर—A kind of eye-disease अमूल &c —Not to be dispelled by the roots (of potent herbs) and spells दाहज्वर—A malignant burning fever

P 167 अज्ञान &c —Not to be washed off by baths and other means of purity राग &c —The paint of mud in the shape of carnal desires अनञ्जम्—Coming upon one every now and then गर्भेश्वरत्वमि० —Cf यौवन घनसम्पत्ति &c Hit quoted in the com —अविनये—Immodest deeds, wilful actions समवाय—collection combination, fr ४ with सम् and अत्र निर्मला—Free from impurities, i e cultured वायुस्य सुपयति—Becomes clouded or depraved, is unable to perceive good or bad. अनुद्भूत &c —An instance of apparent antithesis. सरागा—(1) Red, (2) full of passion वाय्वा—वातानां सृष्ट्वा a whirlwind समुद्भूतरजोभाति—(1) In which the mind whirls round, has false or delusive perception, on account of the predominance of the *Pajas* quality (which bedims the perception of the mind by the superimposi-

man listening to it dignity अतीतज्योति &c —(1) Without flame, (2) transcending other lights, &c which burns within and dispels the inner darkness नोद्वेग प्रजामर —It is a wakefulness (the state of being alive to one's duties &c) which causes no disgust or tedium (as the ordinary wakefulness does) विशेषेण तु राज्ञाम्—And all this is true more particularly in the case of kings श्वयम्—A swelling or intumescence गजनिमीलितेनावधीरयन्त —treating with the indifference of the drowsy elephant, turning a deaf ear to or despising with their eyes closed in pride like an elephant This refers to the habit of the elephant to remain indifferent with its eyes closed to all that passes around it The meaning is that proud kings treat their advisers with implied disdain and so—खेदयन्ति युक्त्वा—make the elderly persons repent, annoy or trouble them अहकारदाहज्वर—The inflammatory fever of egotism or arrogance बिह्वला—Perturbed, confused, or distressed चन्द्राग्रदा—producing a state of stupor

P 170 कल्याणाभिनिवेशी—One strongly bent on doing what is good. By this Sukanāsa hints that Chandra is the fittest person to receive instruction from him सुभट &c —Here Lakshmi is compared to a bee sporting in the lotus bed of the swords of warriors This implies the hard heartedness and unsteadiness of Lakshmi क्षीरसागरात्—The milky ocean, the abode of Vishnu, is the native place of the *Parijata* tree which was produced from it along with Lakshmi at the churning राग—means redness as well as attachment This shows that as the bloom of the *Parijata* flowers is extremely evanescent, so Lakshmi is unsteady in her attachment to a person एकान्तवक्रता—extreme (1) crookedness, (2) crookedness or perversity उच्चैर्भवम्—The horse of Indra, also churned out of the ocean चञ्चलता—Fleetness कालकूट—The deadly poison which appeared as the sea was being churned, and which was drunk by Siva कोस्तुभ—The gem which Vishnu wears on his bosom अपरिचित—What does not care for acquaintance or does not regard familiarity दृढगुणपाश—(1) A noose formed of strong strings, (2) गुण—qualities such as courage &c, or the six expedients mentioned by writers on politics See com

P 171 नश्यति—vanishes उद्दाम &c—Though confined into the cage formed of swords brandished by thousands of extremely proud (very heroic) warriors मरजल &c—This was the second important factor in any army नमिजनमीक्षते—Does not look to (has no regard for) nobility of birth अनुययते—Acts in obedience to &c respects न श्रुतमाकर्णयति—Takes no notice of one's literary attainments धर्मम्—One's discharge of religious duties, or virtues, righteousness The

consideration that one is righteous does not stay her from abandoning him रयाम—Charitableness, benevolence न विज्ञापयता &c—विज्ञापयता—Discrimination, capacity to distinguish merit from demerit Lakshmi never pauses before leaving a man to consider the fact that he is possessed of the virtue of discrimination and therefore she ought not to leave him Explain the following clauses similarly अनुदुष्यते—takes into account लक्ष्मम्—The auspicious marks indicative of good fortune Lakshmi does not look upon these marks as an authority for her to abide with a man for ever गन्धर्वनगरम्—The margin line or boundary of an aerial town गन्धर्वनगर—'The city of the Gandharvas' is the phantom appearance of a town in the sky caused by some natural phenomenon पश्यत एव नश्यति—shows the extreme transitoriness of Lakshmi or wealth आकट्ठ &c—Lakshmi does not always remain confined to one place but goes from one person to another moving in a circle as it were Thus the poet attributes to the rotatory motion imparted to her by the whirling waters of the sea churned by the Mandāra mountain वमलिनी &c—Here the poet explains by a sort of Utprekshā why Lakshmi is unsteady The lotus is said to be the abode of Lakshmi Now Lakshmi has run a thorn of the lotus plant into her foot and does not, therefore, set it firmly any where परमेश्वर—Kings गन्धर्व— is considered as an emblem of royalty अनिघारायु निवसति—dwells in the water of swords &c is obtained by means of the sword विश्वरूपम्—A diversity of forms अग्रययम्—Full of want of confidence दिवसान्तकर्म—The day lotus which fades at the close of the day. समुपचित &c—(1) समुपचित—increased properly or by just means मूल—Original (inherited) territory, see Ragh IV. 26 दण्ड—the army. काय—treasury मण्डप—territory or the circle of tributary princes. He who properly attends to all these, (2) समुपचित well grown दण्ड—stalk. कायमण्डप—The number of buds

P 172 विदग्ध—(1) Voluptuaries, men who retain low men in their service, what is meant is that Lakshmi always delights in bad company, (2) branches of trees. वसुजननी—(1) Producer of wealth, (2) who gave birth to the Vasus The eight Vasus tried to carry off Vaushtā's cow (काशपेय) while he was engaged in prayer and were condemned by the sage to be born as mortals The Vasus then applied to triṅgā to be their mother —वसुमन्मद्री पुत्रा वसु वसुमद्रीः Mah. Bhā. Ad. 96 1. See com तरङ्गबुद्बुदचञ्चला—(1) Heeting like waves and bubbles, (2) restless on account of its ripples and bubbles. मेघान्ति—(1) Revolution reverses, (2) the (apparent) passage of the

sun or a heavenly body from one zodiacal sign to another तमोचट्टला—  
 (1) Replete with the quality of तमम्, : : its results, (2) enveloped in  
 darkness हिदिम्बा—A demoness, the sister of Hidimba-nara Attract-  
 ed by Bhīma's exploits she married him and became by him the mother  
 of Ghatotkacha, who figured so prominently in the war of Kurukshetra.  
 भीमसाहस &c—(1) Solely attracted by an extraordinary adventurous  
 spirit or men of such spirit, (2) by the adventures of Bhīma, the  
 second Pāṇḍava prince अचिरवृत्ति—(1) Short-lived pomp or grandeur,  
 (2) lightning पुरुषोच्छ्राय—(1) Raising of men to a high position,  
 (2) height measuring several men (पुरुष considered as a unit of  
 measure generally equal to six feet) स्वल्पसत्त्व—Of little mental  
 strength, weak minded इन्मूर्त्ताकरोति—(1) makes (one) proud, (2)  
 makes (one) rave ईर्ष्येय—Through jealousy as it were Lakshmi  
 and Saraswati are poetically described as jealous of each other, the fact  
 being that a rich man is not always a learned man See com and  
 cf Rag VI 20 उदारसत्त्वम्—High souled, noble-minded बहुमन्यते—  
 Respects, honours इन्द्रजाल—Magic

P. 173 तथाहि &c—ऊष्णम् and जायम् are opposed as meaning 'heat'  
 and 'cold' respectively, but not opposed as meaning 'the warmth of  
 wealth' and 'dulness' उन्नति—(1) Height, (2) elevation, high posi-  
 tion नीचस्वभावता—(1) Being stunted in body, (2) meanness of nature  
 तोयराशिसमवा—and so ought to quench thirst तृष्णा—(1) Thirst, (2)  
 desire, ambition ईश्वरता—(1) The state of being Śiva, (2) of being  
 opulent or rich अशिवमूलित्व—(1) Not being Śiva, (2) the state of being  
 inauspicious, : : a source of misery. Cf तम्व पश्चात्तम्व बलापचय—  
 &c—The antithesis is between बलापचय increase of 'strength' and  
 लघिमम् its lightness of weight, : : 'weakness', it may be removed  
 either by taking बल to mean 'army' or लघिमम् to mean 'lightness of  
 heart' बहुकषिपाका—(1) Whose flavour is bitter, (2) giving rise to  
 disastrous results विशद्वती—(1) Having a corporeal existence, (2)  
 causing quarrels पुरुषोत्तम—Best of men, (2) Viṣṇu रेणुमयीव—  
 As if made of the particles of dust स्वच्छ—(1) Clear, of fair inten-  
 tions यथा यथा—shows length of time दीप्यते—shines forth The  
 longer wealth is in the possession of one &c उवाचगीति—The song of  
 hunters that entices the deer of senses (इन्द्रिय). Cf. p 60 1 3 गीत  
 &c परामर्शमलेखा—A line of blackish vapour which obliterates.  
 विग्रमशय्या—The sportive bed (which induces the long sleep of insensi-  
 bility to reason) निवास &c—An old terrace to live in. Ghosts are  
 supposed to reside in old and desolate places. तिमिरोद्गति—The uprise  
 (: : producer) of an ocular affection bedimning the eye of Śāstra.



(opacity of the cornea, or cataract) क्रोधावेगमाहाणा—Of the alligator in the form of the effusions of passion.

P 174 आपानभूमि—Wassail ground विषयमधु—The liquor in the form of carnal pleasures भ्रूविकारनाट्य—नाट्य is the art of imitating situations, gesticulation, &c hence भ्रूवि० means the knitting of the eyebrow in various shapes दोशाशीविष—Snakes in the shape of दोष (morbid affections of the mind, or sins, offensive conduct) उत्सारण चेत्र०—The canestaff (of the staff bearers) also drives away men talking loudly near a king व्याहार—Counsel, advice व्यवहारा V /—The honest transactions of men कलहसक—Flamingoes The Flamingoes are supposed to migrate to the lake Mánasa at the approach of the rainy season विस्फोटक—A malignant tumour प्रस्तावना—Prologue, the introductory part कदलिका—A flying banner or a plantain tree, elephants also like to sport in plantain trees and trample them down अपरिचितया—: without previous acquaintance विप्रलक्ष्य—deceived : when a man gets wealth and is just fancying himself to be happy, Lakshmi leaves him निपतमियमालेख०—The meaning of this sentence is somewhat obscure द्युत्तरमयी—Committed to writing

विह्वला—Overpowered in every respect miserable सर्वादिनय &c—Become the abode of rudeness of every kind कुशाग्रसमार्जनी—A bundle of the blades of Kusa grass used for sprinkling water on the body with holy mantras वस्त्रीक्षपट्ट०—A broad band of cloth tied round the crown immediately over the forehead—for the manner in which pattas should be worn by kings see Brh Sam ch 49 आच्छाद्यते—Because old age is supposed to approach the ears in the form of greyness of the hair and that is covered by the पट्ट परलोकदर्शनम्—So that they never stand in dread of the punishment meted out in the next world to culprits here तिरिहियते—are drowned in पल्लव—End or border (waving about) and so, &c अमवज्ञ &c—This is true of birds like the peacock or the pigeon

P 175 खद्योतोन्नेष &c Attractive for a moment like the flashing of a glowworm विस्मृतजन्मान—Who forget their birth, : : their own state at the time of their birth दाघ—the disturbance of the three humours, कफ वात and पित्त दूषाद्युत्—Vitiated or disordered blood राग—Ardent desire सारप्रसरेण—When it finds scope, : : is allowed to have its way without being checked मन्त्रैरिषावेद्यन्त—They are as it were made to be possessed by, : : brought under the influence of (the spirits presiding over, spells) सन्धे—Evil spirits C/ ममापि सत्त्वैरभिधुवते यद्वा : Śak VII p 170 अवदध्यन्ते—are made stiff : : obdurate विद्वन्मयन्ते—are mocked : : are made to act like

men suffering from delirium मुसमझ—Distortions of the face तिर्यक्  
परिभ्रमन्ति—Move crookedly, wander from the path of virtue अधर्म—  
Not following the footsteps of the great and the commandment  
of the scriptures मग्नमतप—With their motion obstructed by,  
सचार्यन्ते—are led by : : guided अतिक्रुद्धेण—With great  
difficulty (unwillingness) कुटुम्बरजाधिकारे—By the evil effects of  
their pollen—शिर शूलमुत्पादयन्ति—annoy them by their insolence  
उल्कुपितलोचना—Suffering from ophthalmia or sore eyes तेजस्विन—  
(1) Lustrous bodies, (2) men of energy and spirit कालदह—Bitten  
by a deadly snake, or in the grip of death आहुय—Of lac  
(1) सोष्माण—Full of heat (2) full of fiery energy

P 176 महामानस्तम्भ—(1) By dulness or stiffness of heart due to  
their great pride, (2) by the tie post of great size उपदेश—(1) Coun-  
sel, instruction, (2) direction तुष्णादिषु &c—Men fainting from  
or affected by poison also see every thing yellow वनकमयमिष—  
as if made of gold, : : never think of anything else but gold  
पान—(1) Drink, (2) whetting, sharpening पान may also mean dip-  
ping into the water after being made red hot तैक्ष्ण्य—(1) Harshness,  
cruelty (2) sharpness परमरित—Incited by wicked men Cf अहो  
खड्गमुज्झ्वल्य विपरीतो वधक्रमः । अन्यस्य दशनो भोषणं प्राणैर्वियुज्यते ॥

विनाशयन्ति—ruin others दण्डविक्षेप—(1) By the hurling of  
an army or by chastisement with fine, (2) throwing of sticks  
शातयन्ति—(1) Ruin, reduce to poverty अकाल &c—The ap-  
pearance of flowers out of their proper season is looked  
upon as ominous See com भतिरीदृशतप—धुनि prosperity,  
ashes तैमिरिन्—Men affected with myopia अदृशिन—(1) Not far  
seeing or acting prudently, (2) not able to see objects at a distance  
उपगृह्य इव—As if possessed by an evil spirit According to some it  
means 'affected with passion, amorous persons' धुद्र—Base men, or  
if we take the second meaning, धुद्रा a harlot a courtesan; or धुद्रा bees  
a bee-hive attaching to a house is supposed to be inauspicious In  
this case उपगृह्य means 'overshadowed by evils' घेतपट्ट—A drum  
beaten at a funeral धूपमाणा—When their names are heard मङ्गल  
पातनाद्वयमाणा—Determinate thought about committing heinous sin  
See com आचमन्तमूर्तयो यद्यन्ति—grow corpulent as if their bodies are  
swollen with sin drunk in हवतु &c—Become the target or mark of  
hundreds of vices or calamities पतित—(1) Degraded, fallen from  
high position, (2) fallen down

P 177 अपरे तु &c.—For construction see com आस्थाननरिनी—  
The pond in the form of the Audience hall वद्वे—Who are as con-  
fiding and clever in deceiving those that come to the royal court as

cranes are in pouncing upon the fish that come within their reach See com दूत विनोद इति is to be connected with दोषानपि गणपक्षमाशेषयति । These rogues represent to kings gambling (which is a vice) as a mere recreation and induce them to have recourse to it, being prompted to do so by self interest वेदरथ्य—Real skill The poet has thus first referred to the four vices of kings that spring from Kama, see Manus VII 60 quoted in the com, also Das ch VIII pp 196-7 प्रमत्तता शौर्यम्—They say that true courage lies in being careless अप्रसन्नता—Freedom from addiction to vice, virtue अपरप्रणेतृत्वम्—To despise the counsels of elderly persons is to assert one's independence of will, or to show that one has the necessary wisdom to act, and does not stand in need of being guided by others अनितमृत्युता—The habit of not chastising one's servants (when they err) नितमृत्यु has a technical meaning for which see com Policy requires one to keep one's servants in check when necessary Not to do this is to commit a political blunder But these rogues tell their disciples that they ought to punish their servants under no circumstances so that they may have the reputation of having service willingly done to them रसिकता—Tastefulness, capacity to appreciate महापराधायकर्मणः—Listening to the account of some atrocious crime (without being affected) परिभ्रमसहज—Putting up with insults स्वच्छन्दता—wilfulness arbitray conduct प्रभुत्वम्—Asserting one's sovereignty

P 178 महासरवता—Exhibiting great mental calibre तरलता—Rashness in action, undertaking things rashly गुणपक्षमारोपवाङ्—Representing as virtues or merits अमानुषाचिताभि—: a worthy of divine beings only निश्चिन्तनतया—On account of their want of discernment or inability to see the truth अतिमानुष—Superhuman मारुच्य &c—They then begin to act like, and make a show of the greatness of, divine beings आत्मविह्वलना &c—When their servants begin to ape them, see com देवता &c—Deluded into the notion that they are animated by a deity असद्गत &c—labouring under the unreasonable idea अन्तःप्रविष्ट &c—consider themselves to be Vishnu (their other couple of arms being supposed to be shrunk into their bodies) रागन्तरित—Fancy themselves to be Śiva (the third eye being hidden under the skin) गणयन्ति—Count as a favour सविभागमद्य कुर्वन्ति—Look upon as a reward granted or personal honour done, सविभाग is properly a share taken with others गर्वनिर्भरा—fully swollen or inflated with pride नाभ्युपविठन्ति गुरुन्—Do not rise from their seats to receive their elders or preceptors अनर्थक &c—( They laugh at ill-armed men ) as those who deny themselves the pleasures of sensual enjoyment by foolishly

men suffering from delirium **मुखमङ्ग**—Distortions of the face **तिथिर्क**  
**परिभ्रमन्ति**—Move crookedly, wander from the path of virtue **अधर्म-**  
 Not following the footsteps of the great and the commandment  
 of the scriptures **मङ्गगतय**—With their motion obstructed by.  
**सचार्थन्ते**—are led by & e guided. **अतिकृष्टेण**—With great  
 difficulty (unwillingness) **कुहमरजोविकारे**—By the evil effects of  
 their pollen—**शिरश्चलमुत्पादयन्ति**—annoy them by their insolence  
**उत्कुपितलोचना**—Suffering from ophthalmia or sore eyes **तेजस्विन**—  
 (1) Lustrous bodies, (2) men of energy and spirit **कालदह**—Bitten  
 by a deadly snake, or in the grip of death **जातुष**—Of lac  
 (1) सोष्माण—Full of heat (2) full of fiery energy

P 176 **महामानसम्**—(1) By dulness or stiffness of heart due to  
 their great pride, (2) by the tie post of great size **उपदेश**—(1) Coun-  
 sel, instruction, (2) direction **सुष्णादिषु &c**—Men fainting from  
 or affected by poison also see everyt hing yellow **वनकमयमिष**—  
 as if made of gold, & e never think of anything else but gold  
**पान**—(1) Drink, (2) whetting, sharpening **पान** may also mean dip-  
 ping into the water after being made red hot **तेक्ष्ण्य**—(1) Harshness,  
 cruelty (2) sharpness **परप्ररित**—Incited by wicked men **Of** अहो  
**खलुनृपस्य विपरीतो वचकम्** । अन्वस्य दशति योऽयम् प्रणैरियुज्यते ॥

**विनाशयन्ति**—ruin others **दण्डविक्षेप**—(1) By the hurling of  
 an army or by chastisement with fine, (2) throwing of sticks  
**शातयन्ति**—(1) Ruin, reduce to poverty **अशाल &c**—The ap-  
 pearance of flowers out of their proper season is looked  
 upon as ominous See com **अतिरीद्वभृतय**—धृति prosperity,  
 ashes **हेमिरिन्**—Men affected with myopia **अदूरदर्शिन**—(1) Not far  
 seeing or acting prudently, (2) not able to see objects at a distance  
**हपतृष्टा इव**—As if possessed by an evil spirit Ac ording to some it  
 means 'affected with passion, amorous persons' **धुत्र**—Base men, or  
 if we take the second meaning, धुद्रा a harlot, & courtesan, or धुद्रा bees  
 a bee-hive attaching to a house is supposed to be inauspicious In  
 this case **उपसृ** means 'overshadowed by evils' **प्रेतपट्ट**—A drum  
 beaten at a funeral **श्रवमाणा**—When their names are heard **महा-**  
**पातशायससाया**—Determinate thoughts about committing heinous sin  
 See com **आधमातमूर्तयो भवन्ति**—grow corpulent as if their bodies are  
 swollen with sin drunk in **व्यसन् &c**—Become the target or mark of  
 hundreds of vices or calamities **पतित**—(1) Degraded, fallen from  
 high position, (2) fallen down

P 177 **अपरे तु &c**—For construction, see com **आस्थाननन्दिनी**—  
 The pond in the form of the Audierce hall **बके**—Who are as cus-  
 ming and clever in deceiving those that come to the royal court as

cranes are in pouncing upon the fish that come within their reach See com यूयं विनोद इति is to be connected with दोषान् वि गणपक्षमभ्यारोपयति । These rogues represent to kings gambling (which is a vice) as a mere recreation and induce them to have recourse to it, being prompted to do so by self interest वैदग्ध्य—Real skill The poet has thus first referred to the four vices of kings that spring from Kama, see Manus \ II 50 quoted in the com, also Das ch VIII pp 196-7 प्रमत्तता शौर्यम्—They say that true courage lies in being careless अन्यसन्निता—Freedom from addiction to vice, virtue अपरप्रणयत्वम्—To despise the counsels of elderly persons is to assert one's independence of will, or to show that one has the necessary wisdom to act, and does not stand in need of being guided by others अनितम्ब यता—The habit of not chastising one's servants (when they err) नितम्ब has a technical meaning for which see com Policy requires one to keep one's servants in check when necessary Not to do this is to commit a political blunder But these rogues tell their disciples that they ought to punish their servants under no circumstances so that they may have the reputation of having service willingly done to them रक्षितता—Tastefulness capacity to appreciate महापराधावर्जन—Listening to the account of some atrocious crime (without being affected) परमवसह—Putting up with insults स्वच्छन्दता—wilfulness, arbitray conduct प्रभुत्वम्—Asserting one's sovereignty

P 178 महासहसा—Exhibiting great mental calibre तरलता—Rashness in action, undertaking things rashly उपपक्षमारोपयति—Representing as virtues or merits अमातुषाचित्तमि—: : worthy of divine beings only निश्चिन्तनतया—On account of their want of discernment or inability to see the truth अतिमातुष—Superhuman वारह्य &c—They then begin to act like and make a show of the greatness of, divine beings आश्रयिष्वना &c—When their servants begin to ape them see com देवता &c—Deluded into the notion that they are animated by a deity असङ्गत &c—labouring under the unreasonable idea अन्तःप्रविष्ट &c—consider themselves to be Vishnu (their other couple of arms being supposed to be shrunk into their bodies) त्वगन्तरिन—Fancy themselves to be Siva (the third eye being hidden under the skin) गणपति—Count as a favour सविभागमद्य कुर्वन्ति Look upon as a reward granted or personal honour done सविभाग is properly a share taken with others गर्वनिर्भरा—fully swollen or inflated with pride नाभ्युनिवृन्ति गुरून्—Do not rise from their seats to receive their elders or preceptors अनर्थक &c—(They laugh at learned men) as those who deny themselves the pleasures of sensual enjoyment by foolishly

troubling themselves (with the performance of religious rites) **जरावेह्वयः**—As idle prate due to the infirmities of old age

P 170 **आत्मप्रज्ञापविभ्रमः**—As ignoring, or an insult to their own wisdom (lit intellect) **वर्षन्ति**—shower favours or wealth upon **आप्ततामापादयन्ति**—Receive into confidence, make their trusty friends **अधिदैवतम्**—Presiding deity **उद्घाषयति**—proclaims, spreads (although not really existing) **साम्प्रतः**—Fit or worthy to be done, & they are capable of doing any thing **अतिवृशसप्रापोपदेशनिर्घृणः**—Ruthless because of the Machiavelian policy (lit very cruel principles) it preaches **कौटिल्यशास्त्र**—The treatise on state-craft composed by Kautilya or Chanakya who taught the principle of expediency as opposed to right **अभिचारक्रिया**—Employment of magical spells for malevolent purposes, securing the desired object such as the death of an enemy, by the use of magical incantations, as shown in the Atharva Veda **कुरैक्यप्रकृतयः**—Whose nature is made up of unmixed cruelty **पराभिसंधान**—Deceiving others **उपद्वार**—Guides, counsellors **अभियोग**—Fast attachment.

**एवमादे**—Of this nature for the most part **अतिकुटिलकष्टचेष्टा**—Extremely crooked and difficult affairs **राज्यतन्त्र**—The policy of administration, the system of government **उपालभ्यसे**—Are chid or reproved **प्रकाश्यसे**—Your real character made known or exposed. **आस्वाद्यसे**—Fed upon & cheated or defrauded of your money **भुजगैः**—Paramours, men of bad character

P 180 **वनिता**—A woman of exceptional charms See com **विह्वल्यसे**—Made to act foolishly **आक्षिप्यसे**—Led astray **विह्वल्यसे**—Drawn far, & fully brought under its power **कामम्**—Granted that, or amply **संस्कार**—Culture, training **अप्रतिबुद्ध**—One whose mind is not enlightened or cultured **मुखरीकृतवाद्**—made me eloquent, induced me to speak at length. **सचेतन**—One fully aware of all this **प्रयत्नवत्**—Persevering, a man of industry **सर्वथा**—In its entirety **वत्प्राणे**—Accompanied by all blessings **उन्नमय**—& by your glorious deeds **सप्तद्वीप**—The number of *diapas* or continental divisions of the globe is, according to different accounts, four, seven, nine or even eighteen (see Ragh VI 38) all situated round the mountain Meru like the petals of a lotus **प्रतापमारोपयितुम्**—Lit. to make your enemies feel your exploit or power, hence to subjugate your enemies and win glory thereby **त्रैलोक्यदर्शी**—One able to know all that is passing on in the three worlds **सिद्धादेश**—(1) Whose command is implicitly obeyed, (2) whose words ever come true **उन्मीलित**—Cleansed. **निर्हृत**—Polished **अभिलिप्त**—Besmeared (with something soothing) **उद्भासित**—Illumined **उत्क्षिप्तमङ्गलकलश**—Who himself

lifted up with his hands the auspicious pot ( to pour the holy water on his son's head )

P. 181 परिग्रहीतेन—*s. e.* mixed up निजपादप—Her own tree, *s. e.* resort *Cf* नरेन्द्रमुखावतनादनन्तर &c Bagh. III 36, quoted in the com अभिनव &c—Who wore a crown made of fresh blown flowers छुरित—Anointed at intervals दूर्वाप्रवाल—Because the *Durva* grass is supposed to be auspicious See com अनुपहत—Brand new not previously used by any body else or washed प्रतिसरप्रसाधितपाणि—His hand decked with the auspicious string सदापिमण्डलेन—This implies that the pearls of the necklace were very big For a similar idea *cf* Vikra ch I quoted in the com इन्दुकरकलामि—Beautiful like the rays of the moon सित—White वैक्वक—A garland worn crosswise like the sacred thread. निरन्तरनिचित—Closely covered over नरसिंह इव—He two had white hair, see Bhāg P VII B 22, quoted in the com केशरनिद्धर—His thick mane (which was of a white colour) This and the following similes imply the ample proportions of Chandraśāḍa's body स्रोतस्त्रिनील—This corresponds to the great number of the garlands of white flowers देरावत—is represented as enjoying a bath in the Mandākinī or celestial Ganges मण्डिल—Wearing, like matted hair &c. मण्डल—Covered over तत्काल &c—Who for the time performed the duty of the staff bearer as required by custom

P 182 हृतयथोचित &c—Who received all the (vassal) kings with honour due to each according to his rank वदुःपरापटि—The surface (body) of the earth निर्घात—The terrific sound of contending winds at the end of a Vuga. उन्वातजलपर—a portentous cloud मृदुक्षि—The vault of घोणा—The snout. कोण—A drum stick आमन्दर—Producing a deep sound spreading all round. समाग्मातानि—Blown up उन्मीलितानि—Spread out गर्भीकृतानि—Enveloped प्रदक्षिणीकृतानि—Surrounded, *s. e.* the sound pervaded all space. विस्फेपिता—Torn asunder, fallen off यस्य च &c—Now the poet proceeds to describe hyperbolically the effects of the sound of drums outside the earth मणवद्भ्यः &c—Who spread out his thousand hoods and moved them unevenly through fear अभिमुत्तदत्त &c—The sound was so thunderous that the elephants of quarters thought it to be the roar of antagonistic elephants advancing towards them and began to strike blows upwards in space with their tusks सत्रासरचितरेचकमण्डले—Which, through excessive fear, began to move in a circle bounding crosswise, as is usual for horses to do when frightened. अपूर्व &c—The ox of Śiva fancied it to be the sound of his master's unusual laugh and hailed it with delight on mount Kailāś प्रत्युद्भ्य-

मौनः—Because Airā thought it to be the sound of his master's Vajra  
अश्रुतर्ष &c—The buffalo of Yama got furious when he heard  
the terrible sound, the like of which he had never heard before,  
and bent his circular horns in order to strike

P 183 विपटितहारम्—The broken necklaces of pearls आशा  
विजय—The conquest of quarters. पारिजात इव—The पारिजात tree  
is supposed to be in the midst of other Kalpa trees पातिभिः—  
Showering सिसरे—Particles of water blown from their trunks  
जललव—Drops of water अन्तरासन—An inner seat (as in the  
Hauda of Chan or read अन्तरा a seat close to that of  
the prince समस्तपालहार—auspicious ornaments to be worn at the  
time of departure अचलरेचनचक्रकृत—made to whirl like a wheel by  
the whirling movement of the mountain Mandāra वक्रकृत—V /  
made to assume a circular motion आवर्त—This shows that the  
umbrella was very large दशवदन—This refers to the story of  
Rāvana's lifting up the mountain Kailāsa On one occasion Ravana  
having conquered Kubera and carried off his aerial vehicle, Pushpaka,  
directed his course to that part of Kailāsa where lived Śiva and  
Pārvatī On coming to that spot the motion of his celestial vehicle  
was arrested through the power of Śiva He was then told by Nandi  
to leave the place Ravana being angry uplifted the mountain But  
Śiva in order to humble his pride pressed it with the big toe of his  
left foot and compelled Ravana to relinquish his hold of it See Rāmā  
Utt Kān XVI This also implies the vast extent of the umbrella

सुक्ताफलजालिना—Which was fringed with tufts or bunches of pearls  
शतशलाकेन—Having a hundred ribs अभ्यन्तरावस्थित—Seated within  
the Hauda प्राकारान्तरितदर्शन—Concealed from view by the rampart  
चूडामणिनाम्—Of the rubies worn by them as crest-jewels आलोक  
बालातर—The mild light of निजावराग—His love for the people  
There is a play on the word अवराग which also means 'redness'

P 184 विभुन—Indicative of दिग्दाह—Prternatural redness of  
the horizon, foreboding danger to kings or general destruction See  
com पाटलीक्रियमाण—Rendered reddish अभिमुखामत &c—The light  
of the day, tinged with the red lustre of the sun, appeared reddish  
owing to the liquid red paint applied to her feet by the goddess of  
Royalty advancing to receive him (Chan) ससभम् &c—This and the  
following instrumental epithets qualify अवनिगजा चक्रवाले Thousands  
of the herds of scent elephants belonging to whom moved forth जर्जरित—  
Pressed together आदरावनतमौलिः—Loosened from their heads bent low  
in veneration, आवर्जित—inclined downwards कपोलस्थल—Broad cheeks.



सरलित—Slipped आज्ञमसेनापति—The general of the forces who was ordered to introduce the tributary kings आज्ञसे—*V* / where अज्ञ means 'trusted' सहस्रमिन्दुररुपाटल—Reddish white with a thick mass of the particles of red lead मुक्तावलापवचूर—A pendent covering formed of the strings of pearls

शयल—Variegated, chequered. सलज्जसद्योतपन—Tinged with the light of *Sandhyā* or twilight Here the मन्थन corresponds to the red lead applied to the body of the elephant Gandhamadana त्रिपार्श्वनित &c —With the white stream of the Ganges running slantingly along its skirt This corresponds to the strings of pearls hanging by the sides of the elephant तारागण &c —With the rocks on its peak beaming with the clusters of stars This corresponds to the garlands of white flowers on the head of the elephant मन्गिरिगण—The elephant is compared to the mountain Meru on account of the points of similarity already noticed and its huge size कलमावित—Variegated कृकुमरपासक—Marks made with saffron paste see p 9 Since the body of Indrayndha was variegated with the lustre of the golden ornaments it appeared as if it was decked with saffron marks शातक्रतरी—Of Satakra's : s the east अनेकहोल &c —As the vast army spread about it appeared like the expanse of the waters of the sea the umbrellas which were shaken as the elephants moved appearing like so many reflections of the moon into the series of waves

P 180 उपपादितप्रस्थानमद्वल—For whom were done all the rites and ceremonies to be performed at the time of departure सितकुसुमाद्वराग—With his person decked with white flowers इतश्चेतश्च—Connect this with पञ्चवक्त्र चलितकुलदीन &c —As if floating on the waves of the ocean closely hemmed in by the principal mountains being shaken off from their bases The *Aulasailas* or the principal mountains are seven in number for which see com and note on कुलचल 10 p 10 अन्यैश्चान्यैश्च—Various भूमिपाले—The instrumental in इव च जगित् चूलिकाना—With their spires (or sides according to Bhānu) illumined by a halo of streaming rays (of the gems in the diadems) उमिपित बहुलरोचिषाम्—from which radiated a stream of rays पद्ममङ्गलानि—Having ornamental figures traced upon them चापपक्षसाद—Powdered wings of the *Chasha* birds (which are of a variegated colour) चन्द्र वक्षतसारा—Variegated with hundreds of eyes (in the peacocks tails)

वज्रदिव्यरत्न—Glittering with the flashes of lightning सरलप तरुपल्लवा—Strewed with the leaves of the heavenly trees शतपद्मचाप—The rain bow कल्माषे—Variegated or chequered with मापराणि—Made of peacocks feathers अन्तरिक्ष—The region between earth

and heaven or atmosphere; अन्तरा द्वावापृथिव्योर्मध्ये ईदृशमाणं ज्योतिः  
 Śāyanāchārya मूपालमयी—Such a multitude of kings was spread all  
 round that they seemed to form the entire population of the globe.

P 186 अंशुमयीव दृष्टि—The eye caught nothing but rays (emitted by  
 gems) coming from all quarters, since the day was—किरीटमय—Full of  
 diadems क्लृप्तपर्वताकारैः—For a similar description of the mountains  
 shaking and other portents when some public calamity is imminent  
 comp. the description of the death of Harsha's father in Hch V.  
 वत्पात &c—When a grave calamity is at hand various quivering orbs  
 of the moon are supposed to be visible in the sky Such was the  
 belief in Europe also in the middle ages Cf

Hubert—My lord, they say five moons were seen to night,  
 Four fixed, and the fifth did whirl about  
 The other four in wondrous motion

King John—Five moons!

Hubert

Old men and beldams in the streets.

Do prophesy upon it dangerously

Shakespeare, King John. Act IV Scene II

तारकावर्ष—A shower of meteors. रजोदण्डक—Columns of dust.  
 निर्धातिपातपरुष—Piercing and deep like the portentous noise of destruc-  
 tive winds or of the thunderbolt क्षतज &c—Reddish brown like a  
 shower of blood drops सङ्क्षुब्ध—Terribly agitated प्रविसर्पन्तीभि—  
 Galloping दृदिन—Lit a cloudy day, hence by Lakṣhaṇā a shower  
 of rut spreading about gloom महाप्रलयकाल &c—The comparison  
 of the marching army to the *Pralayakāla* is very appropriate  
 as its start was an omen of the coming destruction of the enemy  
 चक्षुःक्षय &c—The quarters seemed to vanish as there was no open  
 space left, all quarters being closely filled up with the white banners  
 मलिनाम्बर &c—The senses of मलिन 'sinful' and राज सस्पर्श contact with  
 the quality of Rajas are also hinted at चक्षुःक्षयभीता—Afraid of being  
 sullied with the dust

जर्जररुक्ता—Oppressed भैरवम्—Frightfully सुल्फद्वयस—Reaching as  
 far as the ankle The Taddhuta affixes द्वयस, दध्न and गत्र are added  
 in the sense of तत्प्रमाणमस्य चक्षुःक्षयविते—Bearing the clusters of  
 the white foam

P. 187 अतिपटु—Very strong गजमदामोद—Here the word आमोद  
 is used in the general sense of smell सामज—An elephant Ele-  
 phants were said to have sprung from the hands of Brahman as he  
 sang seven songs—see Pālākāpya ch I 218-219 quoted in the com-  
 An elephant in the state of rut is unable to perceive any other scent as  
 it always smells its own ichor समपश्यो—Entirely disappeared.

तारतरदीर्घ—Extremely prolonged वाहल—Hollow sounding drums.  
 कर्णतालः—Mixed with the sound of the flappings of the elephants' ears आहङ्गररव—the loud sound of the trumpeting of elephants  
 ग्रैवेयककिंकिणी—The little bells attached to the neck chains विषम-  
 विराविणीना—Sounding irregularly द्रुत—A piercing sound टिण्डिम—  
 A small kettle drum. निस्वन—The spreading sound of जर्जरित—  
 Stunned बलसक्षोभ—The violent or hasty movement of क्षितेरनेक—On  
 account of the various colours of the ground (in different places)  
 शफर—A kind of small carp, very active and glittering प्रोढ—  
 Bosom धूम—Smoke coloured

क्रमेलः—A camel रज्ज्व—A kind of deer मलिन—dusky पञ्चोर्ण—  
 A washed silk garment जरु—Full grown

P. 188 हरिचरण—(1) Horse's feet, (2) the foot of Vishnu-  
 क्षमा—(1) The earth, (2) patience रुन्धन्नयमानि—(1) Obstruct-  
 ing the eye, (2) covering the eyes विबन्—Absorbing, drinking  
 उरुवतद्—Rising, flying up रचयन् पदम्—(1) Setting its foot on  
 & lying deposited on, (2) attacking युहन्वताका—(1) Falling  
 upon or reaching the flags, (2) seizing the flags of the enemy.  
 मुद्रयन्—Lit putting a seal upon, closing आनिद्रन्—Smelling  
 round कर्णोत्पलानि—The lotuses worn on the ears (as ornaments)  
 मद्वन—Furious by, or under the influence of rut शाङ्ग—The  
 depressed part of the temples, or conches used as ornaments See  
 p 142 पद्ममङ्गमकरिका—The ornamental figures of female crocodiles.  
 बिभ्रुत—Scattered about कुम्भमिति—The massive frontal globe.  
 पातुधुलि—The powder of red minerals (with which the foreheads of the  
 elephants were painted) कुसुमकेदारं—By the pollen from the fila-  
 ments of flowers, or by filaments and pollen उन्मत्तराहु—See note  
 on चन्द्रसूर्यादि & p 43 1 13 गोरोचनाः—Serving as गोरोचना (a  
 yellow pigment made from cow's bile) श्लक्ष्ण—A saw क्षौद्र—  
 Powder सघट्ट—Crowding together संहरन्—Contracting, & en-  
 veloping मेदुर—Thick, dense

P. 189 तेन क्रमेण—In that manner बहलवृत्ति—Thick mass प्रलयनीदार—  
 Destructive snow or dewdrops See com and Ragh VIII 45. राज्य-  
 लक्ष्मी & Chan's पुण्डरीकस्तपद—Beds of lotuses सुषार—the snow or  
 frost that destroys lotuses मूर्च्छाचकार—A play on the word अपचकार (1)  
 gloom, (2) unconsciousness कदम्बकुसुम &c—The Nipa or Kadamba  
 tree is said to flower at the advent of the rainy season See  
 com, and cf महन्नयाम प्रपुलसिका वदन्वयति सुख्योरके । Uttar III  
 42, and Ragh XIII. 27 दिवस्तरकमल—The lotuses in the  
 form of the sun's rays गगनमहीतल—The surface of the earth in  
 the form of the sky मलयपयोधि—Which inundates the whole earth ;

*Cf* प्रलययोधिमिव जगद्वांसप्रहणाय प्रवृत्तम्। Heb VIII, Ragh XIII ९ मासल-  
 Voluminous, immense समवता—Springing from अनपहृतचेतनेन—In  
 which consciousness is not lost निद्रागम—Because it made all people  
 close their eyes as if they were in slumber अनवगणित &c—Ordinary  
 darkness vanishes at the rise of the sun, but this darkness despises the  
 sun, & e. hides him भूमिगृहेण—An underground chamber In the  
 sultry season rich men had recourse to such chambers which were  
 furnished with the means of ventilation and which kept off the  
 intense heat of the sun The mass of dust made the earth  
 resemble such a chamber though there was no summer season  
 अद्यान्त &c—It was like the nether world but without serpents  
 crawling about हरिचरणेन—: e the foot of Vāmana which  
 gradually assumed enormous proportions till it covered the whole world

P 190 विकच &c—The poet here refers to a bed of blue lotuses as  
 that compares well with the azure sky अरुण्यमान—Covered over The  
 idea of propping up is also present The mass of dust as it spread all  
 round seemed to prop up the sky पाण्डु—Palish white अवचूतचामर-  
 A pendent Chauri (with top or tuft of hair turned downwards), see  
 supra p 51 फदलिः A banner पुनरिदं भासावतारणार्थं—For the earth is  
 represented as going to heaven in the form of a cow to implore Brahmā  
 to rid her of the burden of demons See com गर्भधारिण्य—  
 Now the dust spread all round forming an immense envelope covering  
 the whole world सहायसागरजल—The overflowing water of the sea at  
 the time of final destruction of the world महाकाल—Siva in his  
 capacity as the destructive deity and appearing in his universal form  
 ब्रह्माण्ड—The primordial egg from which sprang the universe See  
 Manu 1 ॥ पुस्तमय—As if full of dolls (which are also made of  
 clay) See ante p 174 एवमहावृत्तः—: e of the earth as 'here was  
 nothing but dust everywhere शीघ्रतारै—showers of spray  
 कर्णवह्नय &c—Scattered about by being struck with the borders  
 or ends of the ears हलाजल &c—The particles of salva  
 प्रसाधित—Brought under possession कोमल—Graceful or charming  
 like सेवाशलि—Hands joined together to do homage to him.

P 191 प्रतिबद्धहमपदे—Surmounted with gold leaf समुष्णिहिता—  
 smoothened, polished उद्धतानि—Waved over तक्षरण—: e Tarā  
 jida's feet दुर्लभित—An obdurate desire, (for this sense comp चयुष्मति  
 धृतिं तद्रुपायैषदुःखिन्मः Vik II 8) बल—: e kings proud of their valour  
 and ambitious to conquer the whole world दशरथ &c—भगीरथ, भरत—  
 See p 92. दितीय—A king of the solar race described by Kālidāsa  
 as the grandest ideal of what a king should be (see Pagh. I 12-30)

and father of Raghu. There was another king of the solar race of the same name, 4th in descent from Sagar and the father of Bhagiratha but he is not meant here अलङ्क—A royal sage known for his generosity. His family is not definitely known, see com., also Mah Bhar Asva P Oh 30 According to the Vish P he was the son of प्रतदन who enjoyed sovereignty for over 60,000 years—पट्टि वषसहस्राणि पट्टि वषशनानि च । अत्रादपरो नार्यो वृधुजे मेदिनी युवा ॥ IV 8 8 According to the Mark P he was the son of Kavalayasva and Madālasā माघाह—See p 110 सामपायन—Who had performed Soma sacrifices रक्षाभूति—Charmed aches applied to the body as protection against evil influences चूडामणिपल्लव—Leaves in the form of their crest jewels आदि पर्वत—The same as कुलपर्वत चलानि—To be taken with उद्धतान ह्ये & महाभारत &c—The war of Kurukshetra is unique in many ways, the two armies consisted of eighteen akshauhins all of which fell on the field of battle. An akshauhini consists of 21870 chariots, as many elephants 60610 horse, and 109300 foot शिखरदक्षेणु—The spires of the banners. This implies the great height and number of the flags भ्रमति—On account of the extreme height of the banners to a looker on at a distance the sun seemed to be wandering through them. For वल्लिका see pp 174, 190 पलापरिमल—Sweet smelling like cardamoms. The rut of elephants is sometimes described as having the smell of cardamoms. See Rag XV 47, quoted in the com. वेणिशावाहिनि—running in a stream निरन्तरमग्ना—Fully submerged

P 18° एकलिला—kitted resounding with एकलिता—Over flowed by विधुरा—Pained or oppressed by (and so unable to support) -तोरणा—With several high outer gates or arched door ways वृणमय &c—Over crowded with a thousand houses with walls (or surrounded with a wall) of grass पटमण्डप—Tents आवासभूमि—A halting place अन्यत—On the other side (of his bed) अन्तरा पितृसक्त— (Conversing) now with reference to his father, now &c नारायणजात निद्र—Not getting a sound sleep : & getting a broken sleep अनवरतप्रयाणने—Uninterrupted, continuous marches उपचीयमान—Increasing (at every halt) जर्जरयन् Oppressing उत्सिञ्चन्—Filling up with dust : & making them fordable. The poet here seems to have before his mind's eye the description of Raghu's march. See Ragh IV 61 रिक्तीकुर्वन्—Their water being used up by the army समी कुर्वन्—Levelling rugged or uneven surfaces निम्नानि—Declivities

निम्नयन्—Sinking pits causing depression into स्थलानि—Level sites उन्नत—Proud, haughty विटपराय—विटप means properly 'a branch',

प्रविश्य &c —The construction is प्रविश्य तस्य तरुखण्डस्य मध्ये अच्छोद नाम सरो  
 दृष्टवान् (p 200) All the accusative adjectives qualify सर मणिदर्पण  
 &c—This and the following clauses imply the extreme lucidity  
 and transparency of its water, as well as its large size निर्गममार्ग—  
 The passage out : : the source of. तुषारगिरि—The mountain  
 Himālaya पुण्यसाक्षि—Because 'merit' is supposed to be pure and so  
 white वैदूर्य—A kind of gem, *lapis-lazuli* The name is derived  
 from the mountain Vidura said to be in Ceylon, where the jewel is  
 said to be produced, see however com प्रवृत्तस्—Varuna, the lord  
 of water आपूर्णपर्यन्तः—Though filled up to the brim सरलदृष्टा-त—  
 The state of things (at its bottom) सीकरधूलि—The spray of water.

P 188 प्रतिमानिमेवान्त-प्रविष्टम्—Entered in under the pretext of its  
 reflection उद्विलपद्भुजेनोदरेण—(1) In the interior of its body of water  
 with lotuses blown in it (2) in the cavity of his belly from which  
 issued the lotus (the seat of Brahmā) शण्डपरशु—The god whose  
 axe destroys all enemies, Siva चूडामणिचन्द्रसण्ड—The digit of  
 the moon serving as the crest jewel अक्षतरसेन—Connect this with  
 समिभित्तजलम् जलक्षालित &c—Which looked like a stream of the  
 beauty of the left cheek (: : of Pārvatī) dropped down as it was  
 washed off qualifies अमृतासेन उपजातनिशाचङ्ग—gives the हेतु why  
 the beds of blue lotuses were avoided by the Ohakrawāka birds

वालक्षिल्य—The Vālakshilyas are pigmy eagles of the size of the  
 joint of the thumb chaste pious and resplendent like the rays of the  
 sun According to the Mārka P they are 60 000 in number and are  
 the sons of Krāin and Santati According to the Vish P they  
 surround the chariot of the sun and are able to fly swifter than  
 birds See com सावित्री—Wife of Brahmā, see com सप्तविमडल-  
 See p 20

P 189 सिद्ध—A class of semi-divine beings living on the  
 peaks of the Himalaya, supposed to be of great purity and  
 holiness and characterised by eight superhuman faculties called  
 Siddhis See Kum I 5 and Mall on it दोहद—Here means 'desire'  
 though the word is usually applied to the hankerings of a pregnant  
 woman गुह्यधर—The Guhyakas are a class of demi-gods attending  
 upon Kubera, like the Yakshas चापचक्र—The bow drawn to a circle.  
 अविचिकट—Of enormous size आर्षातिनी—Deep like an eddy of water  
 पयस्यसपात—Drunk up by the Swan, the vehicle of Varuna सण्डित-  
 Dug into उत्तरलिङ्गावदूत—(1) Abounding in beds, (2) full of longings  
 See also com उत्तराङ्गित—A love-sick person पुष्पात्पलपात्पल-  
 पल

(1) Decked with circling lotus fibres, (2) adorned with the circlets of lotus stalks (worn on the body as means of palliating love fever) मीन &c — Clearly marked by (प्रकाशज) fishes &c, or having on it fishes &c and doves visible to the sight, (2) bearing the distinct linear marks of fishes, &c

P 200 क्रीडवनिता—(1) The females of Kraunch birds or herons, (2) the wives of Krauncha, a demon, the son of Mayāsura, killed by Kārtikeya पण्डु &c —(1) Disturbed by the flutterings of the wings of (a kind of) swans of a pale white colour, (2) agitated by the parties of the Pan lavas and the Kauravas विसिङ्गुडपीपमानविषम्—(1) The water of which was drunk by (peacocks living on its bank), (2) in which the poison (Kālakāta) was drunk by Śiva कृष्णबालचरितम्—कृष्णस्य बालचरितम् तटवद्भयम् &c —(1) In which the apes were enjoying the sport of throwing themselves into the water from the branches of the Nipa trees growing on the bank, (2) तट—The bank of the Yamunā, हरि—Kṛishna The reference is to वाय्मियावन् The serpent who lived in a pool of the Jamuna and rendered its water poisonous. Only a Kadamba tree had grown on its bank and Kṛishna jumped into the river from this Kadamba tree, see com. दिव्य—A denizen of heaven अनिमिषयेद्यन्—See p 85 विनून्ममाणपुण्डरीक—(1) In which white lotuses were blooming, (2) in which tigers are yawning or roaming about अन-तटतवत्रपद्माद्भसित—(1) Decked with countless lotuses having a hundred petals (2) illustrious with Ananta, Easapatra and Padma (Nāgas of the name) मधुरकुल &c —(1) In which the bees were humming in the beds of blue water lilies, (2) मधुरकुल the host of Rāma and other demons उपगमिमान—was being praised कुक्षलपार्षद—A demon who fought with Kṛishna in the form of an elephant कृदु—Wife of Kashyapa and the mother of serpents (नागा) नाग—elephants, (2) serpents वयामपहृद—(1) Mouthfuls of water; (2) of milk, चन्दनदिशिचरितम्—Having its water cool like sandal; (2) having the cool forests of sandal wood trees

Hence secondarily 'those connected with the enemy like branches to the tree, & allies of the enemies, or kings having advisers versed in crooked policy, where विट has the secondary sense of cunning men कण्टकान्—All ordinary foes This also means 'the disturbers of social order See Manu IX 203

P 193 प्रतीच्छत्—Accepting, receiving स्थापयत् स्वचिह्नानि—Erecting trophies of his victories कीर्तनानि—Works to keep up his memory, memorials शासनानि—Grants of lands, &c पालयन्—Keeping up & not disturbing the system of the four *asramas* आहूय—Devastating विशङ्खतिलका—Marked by the star of Trisanku, & the south For the story of Trisanku see com, also p 17 1 5 and notes, Rama A'd LX परुल्लाञ्जना—Distinguished (provided over) by Varuna, & the west सप्तर्षि ताराशयला—Variegated by the constellation of the *Saptarishi* or Ursa Major, & the north खातबलय—An encircling ditch हेमकूटपाद्माक्ष—Residing on mount Hemakuta, one of the hills of the Himalyas किरातानाक्ष—The word किरात is derived as किर पर्यन्त भूमिममता इति one who lives on the borders of hills or mountains, a barbarian The Kirātas are hillmen living by hunting and wearing a dress made of peacocks' feathers See Rag IV 76 and notes In the Purānas they are described along with the Mlechchas and are said to be of a stunted growth dark complexion, short arms &c हृष्यर्णपुर—Bāna might have heard of this town by hearsay लिख—fatigued विद्याम हेतो—In order to give rest वानन—A forest with beautiful scenery अपूर्वदर्शनतया—On account of his seeing an unusual sight आदरात्—Through earnestness अहह &c—Which ran away taking fright at the sight of man not seen before

P 194 अनवरतपाणिप्रहार—By incessant spurring Bhānu reads पाणिप्रहार 'with the strokes of hand,' but it is not appropriate in the case of a horse अतिरभसाहवेता—His mind drawn away (with the one thought of) speed अनुबध्मान—Hotly or hard pursued समुत्तरा पतित—Which stood before it, which fell in its way अचलशिखर &c—Whose farther progress was arrested by the rocks on the peak of the mountain अहो मे मूर्खताया प्रकार—Oh the manner of my folly यत्किञ्चनकारिता—Doing something trifling or of no importance आदर—An earnest regard or fondness for अभिनिवेश—Perseverance in or strong attachment to साधुफल—Leading to happy results एहमकार्य—& raising his friends to high positions which he could have done on his return to his country after his successful campaign एवम्—A momentous undertaking, or the object desired of me by my father



आविष्ट—One possessed by a ghost or some evil influence अभ्यसुरः—  
The horse faced kinnaras सति अपम्—The reading 'यत्सव' truly,  
to be sure is preferable विच्छिन्न—Cut off : : left behind  
निमेषमात्रेण—In the twinkling of the eye संतानगहन—Dense with a  
continuous line of

P 100 उत्तरेण सुवर्णः—To the north of Sava उपप्रक्ष्यो प्रेक्ष्य—  
Guessing again and again दक्षिणामाशः—Following the south  
: : a southerly route रश्मिपाशः—The reins उद्भासित—Radiant with  
full heat रत्ननामणि—The jewel attached to the waist zone शिला  
प्रस्रवण—A mountain rill, water oozing from a rock मलिनी—A lake  
करावकृष्ट—Snatched away with their trunks सयुष्माल &c—  
With fibres roots and stalks आर्द्रार्द्र—Quite fresh (lit very  
wet) उद्दलित—Bruised विचतुरित—Interspersed with दालकम्बु—  
The roots of lotus plants सारे—Variegated with उल्लसत्—Playful  
आकुलित—Covered over प्रतीपम्—In the opposite way, : : in the  
direction of the lake from which it proceeded The construction is—  
द्वितीयमनुसृतकैरासतनेन कश्चिद्धान मत्वा नदखण्डं वृक्ष

P 100 उद्ग्रीववृक्षे—To be seen by men with heads raised : : very  
lofty सरल &c—are the names of various tree अविरले—Growing close  
together उपेतेन—Overgrown with, qualifies कैरासतनेन धनद्विपदशनदालत—  
Pulverised by (the buttings) of the tusks of wild elephants क्विल—  
Tawny, reddish आभक्षिनी—Branching all round कुटिला—Curling  
पाषाणभेदक—A kind of plant (Coleus Scutellaroides also called अमम्रास  
it is supposed to dissolve the stone in the bladder) शिलान्तराल—The  
crevices in rocks दुग्धलु—A fragrant gum tree शिलान्तु—Bitumen  
विच्छन्न—Greasy; slippery टकनहपरुर—The hoops of (wild) horses  
hard like chisels, according to Tārānāth Tarka टडुनह्य a species of  
horse हरिताल—A kind of yellow ornament आसुनसर—The claws of mice  
चमरकरूरिकाएगी—The female Chāmara and musk deer सदणि—  
Fallen off रङ्गरङ्ग—Kinds of fleecy deer विषम—Rugged जीव  
जंघ—The Greek partridge, a kind of bird, according to some  
the Chakora bird It is so called because it is supposed to save an  
animal by detecting poison Kautilya distinguishes this bird from  
Chakora See com According to Bhānu a kind of bird resembling  
the peacock and found in Southern India धनमानुष—Savage man,  
or some kind of apes resembling a man मन्वपाशम्—A kind of  
fragrant substance

P 107 वेष्टतामस्तान—The spreading cane reeds, or thickets  
of cane plants जलभारात्—Heavy with the load of water (and  
therefore not moving, stationary) तद्वरणम्—A clump of  
सोचरिणा—Charged with the spray of water

॥ which does not lead to the intended conclusion अदृष्टास्त—(1) The other side of which was invisible (2) having no illustration to prove it, as महानस (kitchen) in the well known example यत्र यत्र धूमस्तत्र तत्र वह्नि । see com for other particulars

न खलु &c —साप्रत—adv, in a proper manner, with discretion दोहद—properly the longing of a pregnant woman, see com and above p 199, hence strong or ardent desire The meaning is this—Vishnu does not satisfy his desire to sleep on water properly, since having left off this lake, full of water sweet like nectar, he sleeps on the sea the water of which is disagreeable on account of its saltness He should rather have slept on the water of this lake घोणाभिघात—Blows with the snout (lit nose) भीता—afraid of It is difficult to see what account Bāna follows in saying that the earth entered the water of the sea through fear of the stroke of the boar's snout The earth was carried to the sea by the demon Hiranyāksha As Vishnu in the form of a boar was lifting it up the demon Hir. attacked him and the earth was afraid of him (द्वारायां गावुपकस्य भीता, B P III 1 86) For the Boar incarnation see B P III 13 According to Vis P the Varāha form was chosen because it is an animal that delights to sport in water (जलक्रीडासु रुचिः वराह इत्यस्मात्) According to the other Purāṇas it is a type of the Vedic ritual धृतपात्री—the supporter of creatures, the earth कलशपानि &c—This epithet is intended to imply the insignificance of the sea before the lake (which is not drunk up by any body while the former was drunk by one born of a pitcher) परिकलित—completely measured, or thought or considered

P 202 अन्यथा—This, according to Bhānu shows that the lake would exist even after the kalpa अनाप—bottomless, as deep as several pātālas आसादिता—Ought सलिलस्तेज—indicates the vastness of the lake Although the clouds suck up a large quantity of water compared to the immensity of water in the lake it is but a small quantity आदाय आदाय—having again and again or repeatedly taken up The repetition of a term implies frequency प्रलयं—Clouds of vast proportions, named Pashkara and A'vartaka, are supposed to appear at the time of the final destruction of the world, cf. महावन्दनास्तुभित्तुकरावर्तक &c Ven III 2, Kum. II 50 नृपयति धु—floods or deluge with water all the regions of the earth

पुनरेवम्—Before the multifarious creation सलिलम्—Composed of water, see com विद्रोभम्—Having formed itself into a mass मोक्षपदेन—In the disguise of a lake शिलाशतम्—and the other compounds in the acc qualify इति मील्य सर्वज्ञम्—Mostly

consisting of sand, rugged with. सनालः—worshipped with numbers of lotus flowers with their stalks locked up by. अह-घती—Wife of Vasistha, who used to come there along with the seven heavenly sages शोभितं—beautified with red lotuses scattered about from the water, &c उपरुल &c—where the sunshine was enjoyed by mermen and mermaids seated on stones on the shore मातृमण्डल—The divine mothers See *supra* p 109. पदपङ्क्तिमुद्राङ्कित—marked with the imprints of a line of foot steps

अग्निमस्र &c—Where holy ashes scattered about indicated that the Ganas of Siva had besmeared their bodies with them there, after having bathed in the lake मदप्रवण—The dripping down of ichor from the temple of Ganapati ( who has the head of an elephant ) अतिप्रमाण—Exceedingly large वायायनी—Pārvatī सिंह—According to Dhānu the name of the lion which Pārvatī rides is Manastāla पर्याण—Saddle अवतार्य—अवगतसरणि—After removing the bridle हस्तपञ्चकदला—A chain for tying the hands, hence a slender chain, or the chain that he carried in his hand and formed the reins

P 203 कृपाणिश—A poniard, dagger चातक इव—The *Cha'tala* bird is said to live upon the drops of water it intercepts from the clouds. कर्ण-कर (1) hands, (2) rays अभिनन्द—Having hailed with joy, &c enjoyed प्रहारातुल्य—Suffering from or tormented with the strokes of मलिनद्विप्लवर्ण—An upper garment in the form of a lotus leaf पुष्कर—(1) A blue lotus, (2) the tip of the trunk कर—(1) Hands, (2) the proboscis प्रत्यग्रमद्य—Cool as they were fresh plucked चित—Covered over वस्त्रमार्तव्य—Having spread a bed (of lotus leaves) निपसाद—Lay down उन्मुक्तबल—Who let drop the mouthful of grass श्रुति सुभर्ण—Ravishing pleasing, to the ear तन्त्री—Blended with the sound of the wires द्रिप्तमर्त्यसंवाते—Not frequented by man गतिसपात—Coming of the strain अतिदृष्टिस्तथा—On account of its very great distance In such cases the term इव more or less shows excess प्रयत्नः—although he used his eyes with effort &c tried to see very carefully दलपर्याण—saddled अशान्विते—not solicited by him to do so उपदि दमानवर्मा—The way being led (lit pointed out) by मोलकुसुम &c—Which bore the sweet fragrance of the flowers gently shaken by the wind, &c मुरारितथा—resounding with the sweet hum of दिङ्नाम मङ्गरीदरा—(As if it was) a stream of the rut of quarter elephants (which is dark in colour) निमितीदरा गोनवर्मे—Having the sound of the strain for his destination, &c with his desire to know its source

ह्रस्व &—For cons see com. मदसामने—This and the other his ram'n'al adje lives upto पु-रे quadruple कानवर्मे. He was greeted

by the breezes blowing from the mount Kailāsa. जनितजडिमभि—Which were rendered cold. जर्जरित &c —Which shattered the barks of birch trees

P 204 \*उद्धासनदुर्ललिते.—Which had the obstinate desire to cause the upward movement of, &c, &c which were again and again shaking, &c उत्तरकुरु—The country of the Northern Kurus, one of the nine divisions of the world See Mah Bhār quoted in the com दोहदिभि —has the same meaning as दुर्ललिते, shaking the lotuses worn as ear ornaments by &c वायुपातिभि —causing the fall of the pollen of, वायुपति &c —Which remained after being drunk up by Vā uki who was distressed by being used for tying &c Siva is supposed to tie his matted hair by using Vāsuki as a cord मरकतहरिते —This and the following instrumentals qualify शद्रे हरि—Attractive, beautiful हारीत—A kind of pigeon भृङ्गराज—A kind of large bee or bird जर्जरित—Torn जरतकुङ्कुम—buds developed, ready to open कबलीकृत—Were being eaten पद्मचरणचक्रवाल—Swarms of bees अचक्षित—Not frightened This indicates, as Mr. Kāno remarks, the absence of any poisonous plant there, as the eyes of a *Chakora* change colour at the sight of poison मरिचाङ्गुर—The tender sprouts of the pepper creeper कपिअल—A kind of partridge, or the *Chātaka* bird जग्ध—p p p of अद् to eat पिप्पली—long pepper \*दाडिमनीड—Nests built on the thickly grown pomegranate trees heavily laden with fruit कलबिंरु—sparrows प्रक्षीडित—by the restless or mischievous monkeys prancing about शाडीवृद्ध—Kinds of trees (according to some), the closed branches of the palms

P 200 दक्षपाली—The edge of the wing कुसुम &c —On the tops of which were perched starlings variegated or spotted with the mass of the pollen of flowers \*फलफलि—Abounding in fruit eaten by &c. जलधरजल &c —The clusters of the Tamāla trees in which were resounding with the cries of the foolish Ohātaka birds desirous to get the drops of water but disappointed The unsuspecting Ohātaka birds mistook the clusters of the Tamāla trees for clouds and hence their disappointment इमरलभ &c —In which the arbours of Laval creepers were tremulous with their leaves forcibly lopped off by the cubs of elephants \*स्तम्भे—The bunches of the flowers of which were scattered about by the flappings of the wings of pigeons, drunk with youth, hiding therein अविरलकल—The cocoanut tree which generally grows straight up is not known to bend under the load of its fruit पूगदिटपि—The betel nut trees विपदसर्जु—A kind of date-tree आलक—A cluster of the fruits of.

महसुखर—The spaces between which are resounding with the sweet tones of peacocks noisy through hilarity आकलित—Put forth all round : s appearing plentifully अस्लित—s not plucked, or 'countless, unnumbered', दन्तुरे—bristling with

फेलास &c—The ground at the root of which was sandy by being over flowed by streams issuing from the Kailasa mountain सिक्ता स-सम्पिदेशे सिक्ता इति सिक्ता+इति by Pan V § 105 अलक्ष्ण—As if sprinkled over with drops of the red dye गुन्धिपर्ण—A kind of fragrant plant so called because it has leaves at every joint Its leaves are the favourite food of the musk deer See Bilhana quoted in the com इन्द्रायुधे—rain bows घनावस्थाने—(1) Growing in a dense mass, (2) fallen on clouds This and the following are instances of शब्दभेद or pun on a word, as on वन here अदृष्ट &c—The interior of which was cool as they did not allow the rays of the sun to penetrate them—the trees because of their density, the Kumudas ( which bloom at moon rise) because of their dislike to the sun's rays

P 206 अञ्जननील &c—Surrounded by reeds black like collarium, (2) the wings of which (army) were guarded (lit surrounded & watched) by the son of Ajnana (Hanuman), Nila and Nala (monkeys of particular names) सपरिवर्ते—(1) With pigeons or monkeys, (2) with pigeons (sitting under the eaves of palaces) भवनतापसे—ascetics practicing penance at home (and not repairing to forests) वेद्यासन—(1) The canes and the Āsana trees, (2) cane seats नागलतावद्धपरिफरे—Round which the paper betels entwined, (2) with their loins girt with snakes serving as creepers प्रवाललताङ्गुर—(1) Tender leaves and sprouts, (2) the offshoots of branching corals सर्वापधि—(2) particular class of plants the leaves, flowers &c, of which are used to medicate water for baths See com बहुवर्ण &c—(1) Beautiful [with hundreds of birds having variegated plumages, (2) adorned with the figures of birds and paintings in various colours

भारद्वाजविज्ञ—(1) Skylarks, (2) the Brāhmana Dronācharya, the military preceptor of the Kuru ( the Kauravas and Pandavas) पुनाग—(1) A kind of tree, (2) distinguished warriors, eminent heroes शिलागुप्त—(1) bees (2) arrows प्रलम्बबालपल्लव—(1) The stooping sprouts of the Bāla plants, (2) the tuft of hair at the end of the long tail अग्रमत्त—Vigilant watchful उपनगर—(1) On the skirts of which there were many bushes, (2) having many out-posts ( each garrisoned by a small army ) on the borders दक्षित—Clad in armour, mailed घमरेसपातकवच—1) Envelope of a swarm of bees, (2) armours resembling swarms of bees or consisting of steel rings प्रमाणाभिमुख—

Men about to weigh gold, &c वानरकराकुलि &c—(1) In which the Gunja creepers or berries were touched by the apes with their fingers, (2) separate वा नरकराकुलि &c.—वा means alternately &c the Gunjas are put in or taken out according to necessity. The Gunja berries are used as weights by jewellers

P 207 शयन—Bed steads विहपाद—(1) The ground underneath which is marked by the foot prints of lions, (2) by pedestals shaped like a lion's feet पञ्चनपस—This is a particular form of austerity described by Manu (VI. 231) and more usually known as Panchāgnisadhana, which consists in sitting in the midst of four blazing fires situated in the four quarters with the eyes fixed on the sun considered as the fifth fire Cf Kum V 20, Ragh. XIII 41 उच्छिन्नशिखिमण्डल—(1) The peacocks with their erect crests, (2) the circle of fires with their flames spreading upwards दीक्षित—Those initiated into the sacrificial दीक्षा or the observance of particular rules during the performance of a sacrifice, such as sleeping on the ground, not speaking with a Śūdra, sitting in a particular place, scratching the body with the point of the horn of an antelope and not with nails, &c वृक्षसार &c—(1) Against which the antelopes scratch their horns, (2) who scratch their body with the horn of an antelope गृहमुनि—Those who remain in their houses and lead an ascetic's life there (cf भवनवास above), or who repair to a forest with their wives and children according to the precept of Manu quoted in the com जटालबालरूपमण्डलपरे—(1) Surrounded (at the roots) with basins and fibres, (2) having about them a company of sons (बालक) wearing matted hair (जटाल)

इष्टिहासि—(1) Attractive, (2) depriving the eyes of the power of seeing things in their proper shape, produce illusions चन्द्र-प्रमनाक्ष—qualifies केलासपादस्थ (a hill at the foot of the Kailāsa mountain) पथलपत—also qualifies केलासपादस्थ चतलभागसन्निविष्ट—Situated on the level ground at the foot of the hill Ohandraprabha सिद्धायतन—Lit place of the Siddhas (semi-divine beings) or the place for attaining Siddhi तस्य &c—तदायनन प्रविश्य मगवन् व्यम्बकमद्रूपीति is the chief sentence बलादिव &c—He was covered with the pollen of the Ketaka flowers But the poet fancies that he was obliged to observe the vow of smearing the body with holy ashes as a preparation for going into the presence of Śiva सुषैरिव परिरुद्यमान—Surrounded with the merit, as it were, arising from his entrance &c. (which is white) Such materialisation of things not corporeal is not unusual with Sanskrit poets See Ragh II 28. चतुस्तम्भ &c—Situate under a crystal

Mandapikā (a small hall or shrine) having four pillars (at four corners).  
 अचिरोद्धते—Fresh plucked This and the other instrumental  
 adjectives qualify मन्दानिनीपुण्डरीकं दलशिरसः—the tips of the petals—  
 ऊर्ध्वदिपादित—Broken or split from above This is put in to bear out  
 the comparison with a lotus. A lotus has petals spreading upwards  
 and converging towards its stem. The moon cut up from the top  
 would look exactly like a lotus. निजः—i.e. of Śiva अट्टहास—loud  
 laugh which is represented as white by Sans poets. वाद्यजम्—The  
 conch of Vishnu, which is said to be extremely white क्षीरोद् &c—  
 Resembling as it were the heart (the very essence) of the milky  
 ocean. The heart also is supposed to have the form of a lotus and  
 is often spoken of as such (cf. हृदपुण्डरीक, हृदयमन्द)

P 208 विद्यम—The grace or delusion of The lotuses were so  
 arranged as to appear like a crown of pearls अमल &c—Who's  
 linga was formed of pure crystal सुरु—The ruler or the controller of  
 चतुर्मुखम्—Having four faces facing the four directions See com

तस्य च &c—The construction is तस्य दक्षिणा घूर्णिमधित्य चाभिमुखीमासीना -  
 कथं दर्श (p 215) All the interval is filled up by  
 accusative epithets qualifying कथं कम् अट्टहासन—A particular posture  
 suited to profound meditation, see p 212 com. प्लवङ्गकेन—flooding  
 all directions प्रलम्बविस्तृत—Rising furious (lit flooded) at the time of  
 the final destruction दिङ्मयमवितान—A stream of the lustre or brilliance  
 of her body दन्तमय—As if made of or full of ivory The intense white  
 lustre of her body covered the whole region with its mountains and  
 forests अन्यथा—In a different i.e. special or peculiar way This  
 shows that her colour was so superbly white that it lent a distinct  
 whiteness to mount Kailāsa even : अस्त—Connect this with दक्षिणे.  
 Her whiteness was so great that it entered the body of the beholder  
 through the passage of the eye and made his mind white, i.e. pure

चीनाशुभ्र—A bright silk garment Silken cloth of fine texture  
 and bright colour was imported into India from very early times.  
 तिरस्कृतम्—Screened by अपरिरक्त &c—The meaning is that she  
 was covered with such white brilliance as did not allow her limbs to  
 be closely seen इत्यात्मर—Consisting of substances

P 209 दक्षाघर &c—Now the poet compares, by a variety of  
 similes or rather Ūprekshās the damsel to such things of known white-  
 ness as may be conceived to be present there. She appeared like the  
 sacrificial rite of Dakṣha &c. If this be taken as an Upamā the mean-  
 ing will be—Who worshipped Śiva for fear of her hair being seized by  
 insolent bands of men like the sacrificial rite of Dakṣha resorting to

Siva in flesh and blood for fear of being seized by the hair by the haughty *ganas* (followers of Siva) The story of the destruction of Daksha's sacrifice by Siva is well known. मदनदेहनिमित्तम्—For the restoration of the body of Madana (Rati's husband) If taken with महा०—that she should not be troubled by Madana (or according to some, for the sake of her loved Pundrika, see, however, com)

सहवास—(1) Because before the churning of the ocean they had lived together स्वर्मानु—Rāhu गजानिन &c—Come, to the wish of Siva, as soon as he desired to cover himself with an elephant's skin This उद्देश is very fanciful रुद्रोद्वलनमूर्ति—The ashes with which Siva besmears his body आविर्भूता—Manifested : appearing in a visible form हरकण्ठा-ध्वज &c—Come to make an effort to drive away the darkness about the neck of Siva Siva drank the Halāhala produced at the churning of the ocean and so his neck turned black

P 210 आवतन०—Who was, as it were, the abundance of flowers on the trees about the temple itself intent on offering worship to Siva तप सिद्धि—The perfection of the penance प्रजापति—The ten sons of Brahmā and the first progenitors of the human race See Manu I 34 सतलोकध्वज—For the seven worlds, see com त्रयी—The three Vedas Here it means the order of religious law, as established by the त्रयी personified as a deity. कलिपुत्र०—See *supra* p 77 वनवासम्—As a sort of penance to have the order reestablished धीमज्जला—The subtle germ of The maiden, on account of her peculiar sanctity, is represented as the germ of righteousness and virtue which is to take root and expand in the Krita age अमरगजवीथी—A row of the heavenly elephants The word वीथी is added to गज that it should correspond in gen with कम्बका and should compare well with her wide spreading white lustre अग्रगङ्गा &c—Fallen down as they rushed headlong to the celestial Ganges (to enjoy a bath) क्षोभ—violent shock caused by the uprooting of the mountain by Ravana श्वेतद्वीप—one of the 18 minor divisions of the known world It is described as lying to the north of the milky ocean, cf क्षीतिद्वेष्टन १ श्वेतद्वीपे महायन : Mahāb Sān 338 उदीक्षमाणः—Waiting for The Kasa is described as bearing flowers in autumn Cf विकसताशायमर (शाङ्ख्य) Ragh IV 17 काशाङ्गुका विरुचयप्रमोदप्रवरा प्राप्ता शस्त्रवधविरुचयपरा ॥ It III 1 also 26. सुसलायुव—Balabhadra मधुमदविपूर्ण—Rolling under intoxication कृतसंनिभा—With whom the swans had divided (to whom they had given portions of) their whiteness see note on श्वेय्याचरणां स विभागमिव कुशांश्च p 76 उत्कीर्णा—Carved out of. आकृता—Formed of दन्तदले—Pieces of ivory इन्दुकरचूर्चक—A brush



formed of the rays of the moon धर्षसुधा—A white paint आहुरितां—Painted all round निर्दूष्ट—rabbed, burnished उद्भासिताम्—Brightened by इपता—The farthest limit or the *ne plus ultra* of उद्धृत—having taken or separated them from See com The rays of the morning sun are taken that they should compare well with the tawny bright colour of her matted hair उन्मिषन्—Flashing forth अचिरन्तान् &c—Which had, as it were, attaching to them particles of the holy ashes on the feet of Śiva while in the act of bowing to them owing to there being a few drops of water clinging to them on account of the ablation she had just performed

P 211 उद्भासित—illumined, beautified प्रणामलग्न—Sticking (to them) in her act of (saluting Śiva) नामाङ्क—With the name (of Śiva) inscribed on them ईश्वरचरणद्वय—Śiva's feet (made of jewels) ललाटपट्टिका—Her broad forehead This epithet explains why she looked like the skirt of the mountain Himālaya (शैलराजमेखला) भद्रलभक्तिप्रसाधिता—Full of (lit adorned with) incomparable devotion रुक्षीकृतलङ्घिका—Which was fixed or rivetted upon the *linga*, as if with a series of lotuses strung together Her eye was large and its white portion prominent It, therefore, looked like a lotus and the continued gaze like a garland of lotuses This idea is common enough with Sanspoets, cf अविलम्बिताक्षी वीणादिनेत्र नद Mal Mad III 10 समानन्दती—Honouring, worshipping अतिशुचिभि—Extremely pure, qualifies उशान्ताभि इव—The seven notes of the musical scale or gamut See p 26 notes वेदार्थ—The subjects propounded by the Vedas सप्तविभि &c—This implies that the damsel was purer than even the seven saints For the names see p 50 तारकारूपेण—As the pearls forming the rosary were many and the Rishis only seven the poet says that the sages assumed the form of stars and came there आमल फल—The fruit of the Emblemic Myrobalan अक्षमलय—Properly a rosary of *Aksha* seeds, here it means a necklace of pearls used as such On account of the lustre of the pearls spreading round her neck she looked like the वीणमणिनिशा with the full moon surrounded with a halo अपोमृष्ट—resembling in shape : a round like a skull on the head of Śiva with its face turned down : its convex surface appearing to view मोक्षद्वारकलश—An auspicious round pot placed near the door of Moksha श्वेतगङ्गा—Her white form looked like the bed of the white Gangā her twin breasts looking like a couple of swans चामररुचिरादृतिना—Graceful in appearance like a chauri कृतोत्तरायण—Who had worn for an upper garment the bark &c

P 212 ब्रह्मसूत्र—The sacred thread she wore as an ascetic आपपदीन—Reaching to the feet उच्चानचरणतल &c—Who wore for

an under garment a silk cloth, which was tinged with the reddish lustre of the soles of the feet turned up in the posture of meditation स्वकालोपसर्पिणा—(1) Which came to her at its proper time, (2) who comes at the proper time निर्धमरविनतिन—(1) So tame as to work no changes in her, what is meant is that she seemed to be quite free from those passions and emotions which youth generally stirs up, (2) so trained as to be free from contending passions, or undisturbed by passions and modest लावण्ये—Here लावण्य has its technical meaning of a bright complexion which is a part of beauty or *rūpa* रुचिरलोचनेन—(1) In which the eyes were beautiful, (2) having beautiful eyes चापल—Rash actions, (2) active motion, pranks The next clause is उत्तमगता इतमरी वीणा वक्षिणस्त्रेणास्फालयन्ती, the instrumental epithets qualify दक्षिणस्त्रेण सूक्ष्म-शङ्ख &c—The fingers of which were covered over with rings made of or set with small pieces of conch shells

त्रिपुण्ड्रक—A trident shaped mark of ashes made on the forehead-प्रकोट—The fore-arm (the part between the wrist and the elbow) नखमयूर—On account of its bristling with the rays shooting from the nails इतकोण—A small instrument of a triangular shape made of ivory, or a bow with an ivory staff for playing upon musical instruments गन्धर्वविद्या—The science of music लग्नाभि—fallen into प्रतिमा—Reflections On account of her image being reflected into the jewel pillars of the Mandapikā she appeared to be surrounded, as it were, by companions worthy of herself स्नान—Bathing, washing

P 213 हारलेखा—The string of a necklace प्रसक्तकण्ठद्वयगया—कण्ठ (1) (by the song which proceeded from) the vocal apparatus, (2) the neck Here and in what follows the similarity is merely in words It is a *S ābdachitra*

ध्रुव—(1) The introductory portion of a song which is repeated as a chorus at stated intervals, (2) the polar star round which other stars are supposed to move Cf Bh Nit quoted in the com रक्तमुखवर्णया—(1) Commencing in impassioned accents, (2) red in the face सुगित &c—Varying the *Mandra* (low pitched) and *Tāra* (high pitched) notes, (2) with the dull pupil rolling about ताल—(1) The marking of the musical intervals, (2) the clapping of hands मीमांसा—Inquiry into the nature of God and the proper means of obtaining *moksha* or eternal bliss by means of actions (कर्म) Here the *Purva-mīmāṃsā* of Jaimini is meant भावना—(1) Sentiments, feelings, particular modes of singing (*Bhāna*) (2) faith in the precepts विरूपाक्ष—The god Śiva so called because he

has an odd number of eyes, see, however, com उपवीणयन्ती—वीणया  
 उपगायता, singing in praise of Siva to the accompanying music  
 of the lute उपवीणय—*a* den from वीणा with उप, formed by Pān  
 III 1 20, see com अतिमधुर &c—indicates the power of her  
 enchanting melody which not only attracted the deer but also such  
 ferocious animals as the Sarabha and the lion शरभ—*a* fabulous  
 animal having eight legs and able to kill lions ध्यानमिवाभ्यासयन्ति—  
 So completely were they absorbed in the melody of the song that they  
 seemed to be practising meditation as it were आकर्ष्यमानगीतापुविद्ध—  
 The music of whose lute, entirely blended or in complete harmony  
 with her strain was listened to दीक्षित—One initiated for *a* sacrifice  
 अप्राकृता—(1) Not ordinary, celestial, (2) not that spoken by  
 vulgar men, *i. e.* free from all faults, grammatically pure or refined  
*i. e.*, Sanskrit शलाका—The pointed steel portion of an arrow  
 तेजोमयी—(1) Full of lustre, of bright complexion, (2) made of fire  
 विगतवृत्ता—1) Free from all worldly desires, (2) free from thirst  
 अनुपनातरागा—(1) In whom attachment to worldly pleasures was not  
 produced, on whom passion had no power, (2) not having redness  
 अनयित—Not taken out by churning अन्तःप्रसन्न—(1) Tranquil or  
 pleased in the mind (and not disturbed by conflicting thoughts)  
 (2) undisturbed not muddled, or अन्न प्रकर्षेण सज्जा lying closely at  
 the bottom (as all the gems were in) असमस्तपद—*A* style of  
 composition in which no big or perplexing compounds are used  
 (such as the Vaidarbhi) see com अद्वन्दा—(1) Not affected by pairs  
 of such opposite qualities as heat and cold, pain and pleasure, &c,  
 (2) not having the *dvandva* (and other compounds) बोद्धव्य—  
 बुद्धि—Cognition or perception The doctrine of the Bauddhas (espe-  
 cially of the two sects known as the Madhyamikas and Yogachāras  
 who are idealists) that every thing is momentary (सर्व क्षणिकम्).  
 निरालम्बना—(1) Without support forlorn, (2) having no substratum  
 or basis, without corresponding entities The Bauddhas do not  
 admit *a* permanent enjoying soul They (the Yogachāras especially)  
 recognise only self subsistent cognition See p 20 "Sarvadas B by  
 Cowell and Gough The position of the Bauddhas is reduced to  
 this absurdity—When we cognise an object our cognition must have  
 some basis (आलम्बन some existing object) Now for perception an  
 object must exist at least for two moments—the moment when it was  
 produced and the moment when it was cognised But according to  
 the Bauddhists an object vanishes as soon as it comes into existence,  
 and yet our experience shows that we have cognitions, and these,  
 therefore, must be regarded to be effected without corresponding

entities, according to the Baudhistic doctrine See com and *supra* note on चोद्धेनेव &c p 88 These sects recognise nothing beyond intelligence See com

प्राप्तज्योतिर्ववेशा—(1) Who had obtained an insight into the *Brahmavidyā* or identity of herself with the Supreme spirit

(2) ज्योतिर्ववेशा—entrance into fire, as an ordeal in proof of her chastity

P 214 यशोकितासहृदया—(1) Who had controlled her mind and senses, (2) who had mastered the secret of managing dice जह भृतदेहा—(1) Living upon water (and not such luxuries as milk, &c), (2) whose mass is formed of liquid The student will see that this is in accord with modern geogony According to geological investigations the earth is formed of an intensely hot liquid surrounded by a crust of solid matter हिमसमप &c—The aspect of

the sky at day break in winter परिपति &c—(1) Who had drunk in the heat of the sun (as a kind of penance) (2) in which the rays of the sun are obscured (by the mist) यतिगणोचितमात्रा—(1)

who had with her property (clothing and other materials) fit for an ascetic, (2) the pause or caesura and syllabic instants forming a *gana* (consisting of four *matras*), or *mātras* suitable to the caesura and *ganas* अचलावस्थाना—(1) Living in the mountain, (2)

remaining fixed or motionless in one place, this meaning may also do in the first case, it thus being an instance of अमकुले तनुच्छाया—

who covered the ground with the lustre of her body निर्ममा—

To whom nothing was hers, i.e. who was free from attachment निरहकारा free from egotism अवरिज्ञाय &c—Whose age could not

be exactly known अष्टादशवर्षदेशीयाम्—About eighteen years old (She was, however, more than thirty four years old as will be clear

from the future story) The term देशीय is added like कल्प or देश्य in the sense of 'a little less than', see com प्रतिपन्नाद्युपतन्ना—

Who had taken to the vow (i.e. life) of a devotee of Siva निश्चलनिश्चलस्येण Which was firmly rivetted on its object निरूपयामास—

Obseled her, the root रूप with नि means to mark attentively, observe carefully रूपसपदा—The richness of her exquisite beauty असमर्थित &c—Occurring (lit without being expected) unexpectedly

or suddenly वृत्तान्तरानि—The various incidents or vicissitudes of life दिग्जनन—fit to be frequented by celestial persons उपरुष्ट—

Used or enjoyed उपरुष्ट means to bathe in &c, cf स्नानमुपरुष्ट ही further on उपरुष्टम् Ragh XVIII 31 उपरुष्ट—V I come in contact with, used आकृतिरेव &c—Her very form leads one to infer &c

P 215 गा-धरि—The peculiar notes of music दर्शनपथ—The range of sight or vision, does not vanish from my sight अवकाश—Room

for, abode of प्रशान्त &c—She is compared to Kumudini as she was connected with the moon by family प्रदक्षिणीकृत्य—having gone round S'iva keeping him to the right तप प्रभावः—bold on account of the power of self reliance, caused by her austerities समाश्वासयन्ती—Cheering, encouraging him उपपादयन्ती—Conferring समर्थयामास—deliberated, thought कृतं पदम्—Lat has set its foot in, has arisen, curiosity has entered my heart with the desire of asking a question, or the desire to ask a question has entered my heart through curiosity यथा—Since inasmuch as अभिजात प्रतिपत्ति—A noble (such as characterises high born person's) behaviour, course of conduct towards कृतमति—In this state of mind, lit who had entertained this thought अन्धकारित—Darkened, shaded

P 216 पर्यन्त—borders, environs असिदूरपातिनाम्—Falling to a great depth प्रतिपातोः—foaming as they were tossed up after dashing against प्रस्रवणे—Cataracts, water falls सुषार—Snow आबधमान &c—About which a fog or mist was generated by cataracts which were broken up by points of edged stones, which were sending forth their sounds by means of the showers of the cool drops of the snow that was being shattered द्वारागलद्भिस्तः—As if it had, hanging at its entrance, a number of channies in motion (constantly waved) मणिकमण्डल—A round crystal or jewel water pot मण्डल—a circle : a number of योगपट्टिका—A piece of garment either made of a tiger's or a deer's skin or of cotton, worn over the back and knees by ascetics during abstract meditation विशाखिका—A kind of loop or swing for hanging things in, made of ropes (or an iron rod) मालिकेरी &c—उपानयुग a pair of clean (washed) sandals or slippers made of the fibres of cocoanut, &c अवशीर्ण &c—in a part of which lay a bed of barks rendered gray by the ashes dropped down from her body (as she moved on it) चट्ट—A chisel शङ्खमयेन—Made of a conch shell भ्रामालाकुडा—A gourd vessel for holding the holy ashes अर्घवल्लि—Water for reception अर्घ is the technical term for a respectful offering made to a god or to a respectable guest &c, and generally consists of water, flowers, the *durva* grass &c Cf कुञ्जकुसुमे कनिषत्पाय तस्ये &c Meg I 4 अलमतिपन्नपया—Pray, do not trouble (lit constrain) yourself so much अघमर्षणमिद—See note on the word at p 68 and com. अनुवक्ष्यमान—Pressed, importuned

P 217 समतिवृजन्त—Respectfully offering आत्मानुग्रहम्—Their readiness to serve her, or their conferring upon themselves a favour (by being useful) to her. Cf for a similar description Sak IV 5. Bhatti III 42 उपस्पृश्य—Having sipped water This is a religious act which every man of the first three classes ought to do before and

after taking his food 'भुक्त्वा चोपशृजेत्सम्बक्' Manu II 52 कृत आहारं  
 ग्रण्य—She partook of the eatables ग्रण्य—means a favour,  
 she conferred a favour as it were on those fruits &c which she ate  
 बिभ्रत्य—fearlessly निभृत—noiselessly ओत्साहितेन—Encouraged  
 by लघिमा—Levity natural to humanity. आकुलत्वात्—powerfully  
 seized or pressed by अवीर्यकृते—Of one who is light hearted,  
 not grave by nature उपचारपरिमह—Receiving polite attention  
 from, accepting homage from, (which she had done from him)  
 ग्रण्यमाशोषयति—Begets affection or friendship नातिस्वेदकरमिव—If it  
 will not much pain you कुसुमसुकुमारं—Delicate & attractive like  
 blooming flowers Cf Śāk I कुसुममेव लोभनीय यौवनमद्वेय सन्नद्धम् ।

P 218 केशं &c—Your young age, your charming form,  
 your surpassing loveliness, and thus your control over your senses !  
 How reconcile these? Or, how great the disparity between these?  
 क-क when thus used in co ordinate sentences express great di-  
 parity or incongruity Cf क रुजा हृदयमपिनि क च ते विशसनीयमायुधम् ।  
 Mal III 2. क वय क पराक्षममयो &c Śāk II 18, विसर्गदुर्बोधमबोधविकृषा  
 क धुरतीना चरित क जनव । Kir I 6, see also Bagh I 2 \*सम्बाधानि—  
 Thronged or crowded over with. ते &c—composed of those very fine  
 elements (out of which the bodies of all other creatures are fashioned)  
 शूलशूले—Exceedingly big प्रसाद—There is a pun on the word  
 प्रसाद which means sinlessness, or purity, when applied to the senses and  
 whiteness when applied to tears लोचनविषय—Belonging to the eyes  
 \*सखलित—Rolling down \*तरलपाते—Falling as tremulously as  
 &c अनुषद्—The drops of which fell in a continuous line जर्जरित—  
 Broken भद्रो दुर्निवारता &c—Oh! how unavoidable are the attacks or  
 befallings of calamities! अनभिभवनीया—Not to be assailed or attack-  
 ed by miseries आभीया कुर्वन्ति—Bring under their power or away  
 सर्वथा &c—After all it is not that afflictions do not overtake one who  
 has a body (however great he may be), &c an embodied being  
 must suffer all that flesh is heir to इन्द्रानाम् Pairs of opposite con-  
 ditions or qualities, such as happiness and misery, heat and cold  
 &c न ह्यल्पीयसा—&c the cause must be equally great क्षेत्रीक्रियन्ते—  
 are made their own or brought under subjection शुद्रनिर्घात—Blow  
 from a slight gust of wind.

P. 219 तदनुतेषात् Out of regard for him अविच्छिन्न—Al-  
 though the continuous stream of her tears flowed uninterruptedly  
 किञ्चिन्मपादि—The interior of which was reddened a little कल्याणाभि  
 निवेदिन—One who is always intent on doing good things, one  
 well intentioned अप्सरस—These are a class of subordinate  
 deities residing in heaven. They are sometimes regarded as the

wives of the Gandharvas though they are more generally considered as heavenly courtesans who share in the merry life of Indra's paradise. They are endowed with superhuman power such as that of changing their form flying through the air without being seen, &c. They are said to have sprung from the ocean at the time of churning. Bana's mention of the 14 families of Apsarasas does not seem to be countenanced by the Puranas. Probably he had some authority for his statement दक्ष—One of the ten sons of Brahmā अतिप्रदूतानाम्—Dakṣa is variously stated to have had sixty, fifty, forty four and sometimes even a less number of daughters. Of these 27 became the wives of the moon and thirteen (or according to some seventeen and according to others eight) married रुद्र and became by him the mothers of gods, demons, men and animals अधिको गुणे—Surpassing or excelling others in personal merits स्नात—Caressed उपबृंहित—Augmented, increased As Indra called him his friend naturally his might increased मेघकित—Rendered darkish blue by the collections of the rays of his long (lit creeper like) sword

P 220 भारतवर्ष—India वर्ष—A continent According to Pāuranic geography the earth was divided into seven Dvīpas (continents) eis जम्बु प्लव शाकम्भ, कुश क्रौञ्च शारु and पुष्कर Each of these Dvīpas was divided into nine Varsas or continents, had its mountains and a sea surrounding it. The divisions of Jambudvīpa were कुश, हिरण्य, रघव, इन्द्रावत, हरि, केतुमाल, भद्राक्ष, किन्नर and भारत वर्षादुत्तरेण—ought to be भारतवर्ष or. एव उत्तरेण by 'एव द्वितीय' Pan. II 3 31 ( : & words ending in एव and expressive of directions govern the Gen or Acc ) Perhaps the poet had in his mind उत्तराहि, or we should read एवोत्तरेण. विष्णुवर्ष—This is the same as किन्नरवर्ष वर्षवर्षत—One of the mountain chains supposed to separate the varsas or the divisions of the earth from one another. These are seven in number—हिमवाहेमूढा निषण्ण मेरुव च : चैत्र वर्णा च शङ्गी च सतीत वषवता ॥ उपरचित—formed, established सोदर्य—a brother, see com रजनिकर—Who was fashioned with the entire beauty of the whole collection of the digits of the moon flowing down following the course of the water of the moon's rays. The poet fancies that all the grace of the moon's digits trickled down to the earth through the shooting rays and was concentrated in her and so she was त्रिषु. एवमवा प्रसूता—Is somewhat difficult to understand, we can say भावा प्रसूता, this is probably used on the analogy of तद्वचये शुद्धिमति प्रसूत Ragh I 12 where Mallā translates प्रसूत by जात (see, however, our note thereon) क्षीरसागरस्य—The sea is poetically looked upon as the

husband of rivers See Ragh. XIII 9. The Ganges being the most prominent of these and white is specially mentioned here प्रणयिनीम-  
करोद्—Made his beloved, took for his wife married शरत्समयेन &c—  
The autumnal season is described as giving a peculiar beauty to  
lotuses Cf शरत्पङ्कजलक्षणा Ragh IV 14 also Kir X 24 where  
the poet calls the beds of lotuses the bright silk garment of autumn  
विगतलक्षणा—Devoid of all auspicious signs, unlucky, cursed  
शोकाय के—born simply to suffer or cause sorrow सुतजन्मातिरिक्तेन—  
Exceeding that on the occasion of a son's birth अभिनन्दितवाच—  
Welcomed, greeted, solemnised, हृत्पयोचितं—See p 120 *supra*.  
आदिवित्तं &c—delightful or charming owing to the trouble caused by  
love or sorrow being not known ( : : in which one is not able either  
to feel the effects of love or the sting of affliction )

P 221 क्रमेण &c—Cf सखा रतीशस्य ऋतुर्यथा वन वपुलयालिङ्गदयास्य यौवनम् ॥  
Nai. I 10 वसन्त इव &c—an instance of a string of Upamās  
नवयौवनेन यद्—Budding youth set foot in my body, : : came to me ;  
I attained youth

Now the poet proceeds to describe the vernal season. The principal  
sentences = अथ &c . see com अकटोर &c—In which longings were  
produced in lovers. The fresh mango blossoms are said to have  
a maddening effect on amorous persons, so much so that they are  
regarded as one of the five shafts of Cupid See com Cf Ragh-  
IX 29. quoted in the com कोमल &c—Made to wave by the advent  
of the gentle breezes It was customary to celebrate festivities in  
honour of Madana, flags bearing representations of fishes being raised,  
when the spring set in मदकलित—Intoxicated, lit in the power  
of मद or flush पुलकित—lit horrified, hence 'in which the Bakula  
trees put forth buds Sans poets have some fanciful notions about  
the flowers of certain trees, thus the *Bakula* tree puts forth flowers  
when sprinkled with mouthfuls of liquor by intoxicated ladies, the  
*Alaka* blossoms when kicked by them, &c , see com कालेयक &c—  
In which the buds of jasmine (or of black aloe wood) are blackened  
by the stain in the shape of &c हृन्मन—Charming attractive पृति-  
यालुता—In which the surface of the earth is whitened by the sandy  
bank in the form of the chick pulled of flowers. मधुमद &c—on which  
swings in the form of creepers are moved to and fro by bees mocked  
(awkwardly influenced) by the intoxication of honey. उफुल्ल &c—In  
which the appearance of a very cloudy day is produced by the drops  
of honey (in the cups of flowers) tossed up by intoxicated cuckoos  
hiding in the *Lac*. creepers budding into leaf



P 221 प्रोषित &c—When the roads are wet with the blood from the hearts of travellers that are broken owing to their fear at the twanging of the bow drawn by the god of love who was delighted at the (offerings) oblations of the lives of women whose husbands are gone on a journey अविरत &c—In which all the regions are deafened by the hissing of the feathers of the incessantly falling arrows of Cupid. Bhanu takes this in a different sense, for which see com मदनराम—The emotions of love अभिसारिका—is a woman who being solely in the power of love sets aside all feeling of shame and fear and repairs to the house of her lover or makes him seek her own ledge उद्वेग—Overflowing the shores, hence excessive शवित—Insundated मधुङ्गि—Bhṛūṅṅi and Riti are the names of two attendants of Śiva छापदमण्डला—Inferred from the faint foot prints impressed (lit sunk into) on कुसुमापहार—Bunches of flowers अयलता मण्डप &c—Here is a bower of creepers; delightful or charming on account of its collection (or offerings) of flowers which are constrained owing to their filaments at the centre bending under the weight of bees The poet here describes the various spots to which Mahasvetā was attracted in her ramble through the beautiful region माल—A hollow stalk वस्त्रद—Impassioned or intoxicated कलकल—The clamorous notes of तल—The ground at its root, चन्दन—An avenue of sandal wood trees

P 222 विचित्र &c—Charming or attractive on account of the singing of sylvan deities indicated by &c—Poets are fond of describing the Dryads as singing merrily in arbours, see Ragh II 12 बहल &c—Engaging on account of the line of foot-prints of the royal swans impressed on the thick mass of pollen अभिषूत—Overpowered विहरणम्—Spreading in all directions अनिष्टुर—Owing to its extreme sweetness अहमहमिकया—In great emulation or competition उपासूत—In whom curiosity was produced कीतुकतरणम्—It is not good to take this separately as an adj qualifying अह as that idea is already expressed by उपासूत above. Besides there is nothing to account for अहमहमिकया I having gone a few steps which drew after them the swans of the lake by the jingling of the jewelled anklets resounding more than before owing to their (my steps) falling unevenly through curiosity

&c—who rendered tawny the forest by the brilliance of his form yellow like lamp light and flashing forth, growing in intensity (every moment) कपिलीकृत &c—This explains why the region looked like a Pratisara (a cord or ribbon worn round the wrist or neck as an amulet) dyed with liquid Rochana

P 223 सरस्वती &c—The youthful hermit had made on his head a broad mark with ashes. The poet imagines that this was not a mark of a-bee but of sandal made to cool the fever caused by his excessive longing for Saraswati (as an ordinary lover does when separated from his love). Bhanu explains this differently, for which see com बाल—Newly formed अनेकशाय &c—The twisting of the eye brows differently on different occasions of cursing भवनतोरण—looking like arches of the outer gate of the house of the knittings of the eyebrows अस्यायततया—: e of the eyes सविभाग—A share of, to whom a share of the beauty of their eyes was given by all the deer (: e) his eyes were more beautiful than those of the deer उबुद्ध—With a long and prominent nose (projecting straight like a bamboo) अग्राम—There is a pun on the word राग. It means the passion of youth and also redness. The passion of youth wanted to take possession of his heart but he allowed no scope to it. So Raga not finding entrance into his heart did its best to redden his lower lip सखीमना—Of the English expression 'with all his soul.' अचरहृदय—His beautiful lower lip; see p 122 विलास—Grace or beauty of being surrounded by a ring of a row of bees सनाह—resembling in shape a Bakula fruit with its stalk कल्पन्तम्—Holding सगमार्ध—The whirl pool formed by the confluence &c नाभिमुद्रा—A circular deep (lit ring like) navel अन्तर्ज्ञान—Knowledge of the internal principle or the soul, knowledge of Brahma अवयानवदधी—the track of the flight of अञ्जन &c—dark like a streak of the particles of black pigment परिवेद्य—The halo round the sun

P 294 अन्नगङ्गा—The heavenly Ganges उपपादित &c—The purpose of a garment in whose case was served. यौवनमिव—As youth is the best part of a man's life so Dharma was in full vigour in him सकृत्स्थान—A rendezvous an appointed place of meeting : e he had mastered all the Vedas सापादम्—(1) Having the sacred staff made of Palās : See notes to p 42 हिमस—A winter forest गोरी—Fair (1) like (2) with the blossom of Pri just opened कुसम &c—(1) With his face decked with the mark of ashes white like a flower; (2) with its beginning beautiful with the exuberance of the Tilakus white with flowers सवयसा—Of the same age, his equal in

age कर्णायितसीकृतम्—Placed on his ear as an ornament : & , worn as an ear-ornament This and the other accessories qualify सुसुमनसी वनम्—The beauty of the forest (personified) आगमनार्थम्—In honour of the coming of मधुमान्—To be offered by, for राजाज्ञानि see *supra* notes, p 140 दधन्निद्विचामर—The bushy tail of a *Chamara* the mark on the flag of अभिसारिका—here a woman who makes her lover seek her house—which made the bees, its lovers, seek it : & which was followed by कृत्तिका— which resembled the cluster of the constellation of the Pleiades ननु—Surely certainly अहो मापकरणम्—Oh the inexhaustibleness of the treasure of the materials of the Creator for fashioning perfect beauty त्रिभुवनान्तम्—Who possesses transcendental beauty in the three worlds ; or whose richness of beauty is most wonderful in the three worlds

P 225 तदाकारातिरिक्तम्—Whose perfection of beauty surpasses that of his (hîmas) form मुनिमापामय—Appearing in the disguise of a hermit मन्थ च &c—I think the Creator simply practised to gain skill for producing the form For perfect beauty is not produced without previous practice (all at once) चलाचल—Of the moon सुवृष्णम्—also written-सु स्री, स्री, is one of the seven principal rays of the sun supposed to supply light to the moon According to Vis P this ray replenishes the waned moon, see com Bâna, however, speaks of it here as the cause of the moon's waning न खलु &c—Maha says—those kâlis of the moon must be really entering the body of the youth else how to account for his exquisite loveliness in spite of his practice of penance which destroys beauty and is beset with hardships अविवारित &c—Who never takes into consideration the merits or demerits that characterize one ; who never pauses to see what particular merits or demerits one possesses परवशी—helpless enslaved उच्छ्वसिते &c—Along with her breathings her eyes seemed to forget to wink, : & , she fastened her look on him breathlessly and with steadfast eyes निहित—A little contracted मारुद्वण—The interior of which was variegated न-मयती मनु—To be one with or identified with him अहम् &c—Unworthy of a high born maiden अप्रमदन्ति परमाः—Having no mastery over the senses ; ( इन्द्रियाः—so called because they are the means of communication of the soul with the external world )

P 22 निरन्तरं &c—With all my limbs motionless as if I was painted (संनिता) अवलम्ब—Is a sense of complete inactivity It is one of the eight Sattvikâsâras see com मरु—As defined by the commentator of the Dasarupaka, means 'at extreme steadiness of

the mind with which it yields to any emotion—a feeling of joy or sorrow as arising from another, while मन is the complete pervasion of the heart by any feeling, whether of pleasure or pain, arising from the object under sight अकथित &c —Mahā is now expressing the nature of the emotion she then felt rising within her —‘It was a feeling the manner of the working of which one is taught without being previously instructed in it, which is incapable of being described, and which can be known only by being felt The construction breaks off after केवल न विभाव्यते &c —It cannot be definitely known by what I was instructed, whether by the richness of his beauty, &c पृष्ठतः—From behind मुक्तमस्त—In a helpless condition अनन्तर &c —Now the poet proceeds to describe the other *Saṭvika bhāvas*, see com आहितसताना —Escaping in a continuous line लघु—drops गात्रपट्टि—The thin (se, excellent) bodily frame शय—When referring to the feet means ‘red dye’

P. 228 इरीकृत &c —त्यतिकर—contact with, who keeps aloof from all love affairs अतुराग &c —The fitness of a person being the object of love प्राकृत—Ordinary, worldly परिस्पन्दितानि—sports, actions दुर्विनीत—ill trained, naughty उन्मत्तता नीता—powerfully affected, maddened or rendered frantic by. न पुन-वया—But not as I, who am alone (helpless), have been now अस्वतन्त्रतामुपैति—Falls into the power of another, becomes helpless काल—The time necessary to know a person or to develop acquaintance गुणा—personal qualities or excellence दुर्निवारता &c —Make the action of love irresistible पश्यद् &c —While I yet retain my consciousness or senses in their proper order. मदन &c —The levity on my part thus to have betrayed the evil actions of love आपाभिज्ञा करोति—Will make me acquainted with, se, feel, for the first time, (effects of) a curse अरुकोपा &c —Sages are by nature easily excitable इय जाति—This class of (Brahmana) sages इति कृत्वा—With this thought तद्वदन् &c —I, with my sight directed to him not drawn off पद्ममाल—eye-lashes अदृग्भूतल—as my mind was not with me ईषदुल्लभ—In which the slightly opened blossom on the ear slipped off from the round cheek आलोलालकम्—in which the flowery head ornament dangled about from the slightly dishevelled flowing hair.

P. 229 मदनजननया &c —On account of the capacity of the vernal season to inspire love अविनयबहुलम्—Because fresh or budding youth abounds in acts of immodesty तथा महित-यतया &c —Since all these various incidents were destined to take place in those various ways दोराम्यात्—On account of the wickedness of my ill luck.

विहितवान्—Ordained by divine will, decreed by heaven धैर्य—Stability of the mind that power which enables the mind to retain its equilibrium in the midst of temptations • वेपथुः—Seized by tremor कपोलतलासङ्घिनी—Which remained sticking to his broad cheek • सहर्षान् &c —expanded through joy at my sight and the pupils of which were dilated पुष्करिक &c.—On account of the glances which he unceasingly cast at her, he made the spot composed of white lotuses as it were अशुभतान्—The beaming rays विरञ्चकुवलयः—As the rays of the eyes spread above the blue pupils were more prominent and so the quarters appeared to be filled with blue lotuses द्विगुणीकृत—Whose passion or influence of love was doubled, who was doubly inflamed with love अनेर &c —Adept in giving instruction in the various sportive movements (as of the eye brows) which bring about a union

P 230 विविपरसा &c —Graciously attractive or charming on account of their association with : • (being full of) the various sentiments स्पतिकरेषु—incidents affairs अनभ्यस्ताकृति—Which has not studied the pantomimic movements अप्रविष्टः—Whose mind is not initiated into or conversant with मदसुकुलितव—As if contracted through a thrill of passion सेदालसा—Dull through weariness सेद— is the same as भ्रम, one of the thirty three *Vijābhichārābhāsaḥ* आनन्द भर &c —roving with the pupil moving slowly through the Leviness caused by joy अनिभृतमूलतः—bright with the movements of the eye brows quite distinct (leaving no doubt as to his internal feelings) प्राप्तप्रसरा—Getting an opportunity अय कौतुहल—If you have the curiosity, &c अयुदासता—of mighty penance कृपा *V. 1*—On account of his extreme greatness or magnanimity अशेष—beautiful in all, : • the most beautiful in, the three worlds नलकूपर—The son of Kuberā renowned for his beauty which enslaved the nymph, Iambhā, to him One day as Rambhā, decked with heavenly ornaments : was coming to Nalā, Ravana saw her and his passion being excited forcibly detained her Nalā, exceedingly angry at this, cursed him to the effect that if he should try to seize a woman against her wish his head should break into a hundred pieces चन्द्र—A circle formed by an oily substance falling into water resembling the eyes of a peacock's tail सङ्घित—studded with full of प्रेममद तापः—(eyes) which were half closed through the influence of love and the pupils of which were agitated by the waves of the profuse tears of joy Cf above पादुका १४ २२-२५ &c

on her mouth dull on account of the commencement of a yawn This was a sign of the sensation of passion thrilling through her body. कृतार्थतासौत्—Her sensual appetite was satisfied, her desire was gratified. याज्नोचिता—Proper for a child प्रतिपादितव्रत—When his ceremony of investiture with the sacred thread was performed आग्रहीत—Completely mastered त्रतविरुद्ध—Opposed to the vow of Brahmacharya A Brahmachári is forbidden to wear flowers on his ears as that is a sign of amour चतुर्दशीति—Siva is worshipped on the 14th day or the dark half of a month when a fast is observed by his devotees Cf Mâl Ad p 63 नन्दनवन—The garden of Indra निर्भय—Connect this with वनवन्दना, the goddess & the Nandana garden having come out & c ललितहस्ता—who leaned on her delicate or graceful hand कुतमपद्ममयिताभि—Strung with flowers intermixed with leaves निरन्तराच्छादित—thickly covered (lit so as to leave no space) सख्य & c—So charming that the three worlds might covet a sight of it अलङ्कार क्रियताम्—Let it be put on as an ornament अयत्नसविलास—Obstinately longing for the graceful position of an ear ornament विलोचन—with the expression of his eyes fallen through confusion (bashfulness) caused by the words of praise of अनादृत्य—disregarding her, not minding her request प्रणय—The acceptance of the token of her regard, or compliance with her request

P 23 कास्न्येन—Fully, in detail रुचित, & c—If its sweet odour has pleased you प्रार्थनामिव—Which had, as it were, commenced the request for a union by the sweet hummings & c स्पर्शलाभेन—Through the desire for the touch of The hair, as if thinking that he might not touch her cheek through the respect due to a lady, stood on end to reach his hand It will be better to read लाभेन as the meaning will then be simple असंप्राप्तम्—Before it reached तद्वज्र & c—enjoying as it were the pleasure of having my neck clasped firmly by his fastening arms दक्षित & c—Which presented the grace of a peculiar (extraordinary) pearl necklace इत्यभूतेत्यतिशये—When things had taken such a course with me प्रत्यासीदति—is approaching or drawing near लग्ना—Caught by the cluster of thorns in the shape of the horripilation & c दशहावालीलिता—Nailed down by the sharp points of सौभाग्ययुग्मस्यूता—Sewed with the thread of his excellent beauty Mark how the words लग्न, लग्ना & c, imply greater and greater difficulty with which the eyes could be withdrawn शैथिल्य—loss of the equilibrium or steadiness of his mind प्ररुदित—Displaying mock or sham anger ह्यद्रजन—Common to low men एष मार्ग—yielding one's self up to passion प्राकृत—An ordinary person विह्वलीभयन्तम्—getting unnerved, affected or overcome with passion

P. 233 इन्द्रियोपप्लव—Great agitation or perturbation of the senses, or complete destruction of the power of senses तत्—That : & so well known. प्रशान्ति—Great tranquillity of the mind निरुद्यन्ता—A version to अभिनिवेश—Ardent desire, perseverance in यौवनानुशासनम्—Properly guiding or governing (the tendencies of) youth निष्फला—Fruitless, useless, since it has failed to prevent your falling in prey to passion निर्दुष—Without benefit or wholesome effect सस्कार—Education, training एतदेतद्विवेक—Discrimination (power to distinguish right from wrong) resulting from the instruction received at the Guru's hands रागाभिपद्—The influence or contact of passion प्रमाद—Carelessness, inattention to one's duty विगतचेतनम्—Absent mindedness नाम—Indeed, verily अनार्या—A knavish girl अन्यथा सभाषयसि—Think otherwise (improperly) of me दुर्दिनीत—Impudent अलीकृपोऽ—Offending on account of mock or sham anger प्रयत्न &c—decked by the fierce knitting of the eyebrows brought about with great effort and the lower lip of which quivered through the desire of kissing चञ्चना—A rash or foolish girl पदास्पदमपि &c—You should not move a single step further मकरन्दज &c—Which was as it were the handful of flowers to be sportively offered at the commencement of the dance of Madana मूढदृढम्—Absent-minded

P 234 विरहविपुला—Miserable or distressed by separation प्रभु-तालावा—Engaged in (lit. one who has commenced) conversation अविज्ञातमदनम्—Who know nothing about love affairs, quite ignorant of the ways in which lovers proceed. कुमारीपुरवासाद्—The palace set apart (for maiden princesses), or कुमारी might be a proper name. मणिजालवदक्ष—A window set with a lattice work of gems तस्मिन्नाद्य-तया—Since he was there प्रसाधिता—Decked with (he being the ornamental mark) महारत्न &c—Containing a treasure of precious jewels दर्शनममगा—Charming to look at (The word सुगम now remains in Marāṭhi as सुवक) दिगन्तर—The region in that quarter प्रभुम्—प्रभु is one of the roots which govern two accusatives Cf Meg. कामार्ता हि &c. quoted in the com. तद्वद्वत्तया—Because it was liked (and accepted) by him (whom she loved) तर्पयद्—As if through my love for him रसरजनिवसपता—made to like (everything connected with him) by. अग्राम्यन्ती (अग्रारोप्यन्ती)—attributing अग्रदत्ता to, & considering it as refined To a princess like Mahāvēti bred up in luxuries and pomp the dress of an ascetic would naturally seem ugly; but now she saw through the eyes of love and thought it to be lovely तद्वत्तया—Since it abode in him तद्वत्तया—

Love struck Mahāsvetā thinks that the god of love was now truly invincible since he had such a mighty weapon at his disposal as Pandarika's extreme loveliness अभ्यारोपयन्ती—Properly it means 'super imposing,' hence here attributing

P 230 मन्दिहस्तुर &c—As if it was an encircling line of (a black thread of silk used as an amulet and ensuring) protection, barring the outward passage of my life, afflicted with separation from him प्रस्तुत &c—As if it was holding conversation with me upon some secrets connected with him. कदम्ब—appearing like an ear ring of a Kad bud

शिरादिब—After a seemingly long time आत्मनो रक्षन्दर्शनम्—Avoiding his friend's observation, lit, keeping himself out of his friend's sight अतिनिभृतपद—Walking with extremely noiseless steps कुसुमित &c—concealed by a dense row of creepers in blossoms युवत—qualifies उपसृत्य श्वेतमानु—The moon. सकल &c—The nails of whose toes are polished by being rubbed against by the points of the *Śalākā*s (sticks of gold or jewels) in the diadems of all the Gandharvas (as they bowed down at his feet) प्रपपप्रसुत &c—The tops of whose huge (hr tree like) arms are marked with the ornamental paintings on the cheeks of his Gan wives gone to sleep through love. पादपीठीकृत &c—: : Who has made the lotus like hand of Lak his foot stool, : : who never allows Lakshmi to slip off from his grasp साधुनयम्—Courteously, civilly, or in a supplicatory tone अर्थितामिद दर्शयन्—Showing that he had a request to make कल्याणिनी—Noble, auspicious अबिसबादिनी—Not disagreeing with or faithless to your inner self, : : your mind must be as noble as your outward form For the idea of न तादृश आहृतिविशेषा गुणविरोधिनी भवन्ति : Śāk IV अचपला—Not having the rashness of childhood अभ्यर्चमाना—if requested or solicited

P 236 दर्शितादरम्—Adv Having shown respect काहम्—Of what consequence am I, : : how insignificant a creature am I विश्रम्—Without any misgivings or doubts ससहपर—to be taken with दृष्ट्या अभिनय—having greeted me or welcomed me as गन्धगज &c—Which had the fragrance of the rut of the scent-elephant, see p 53 com and notes उत्तरीयवल्गु—His upper bark garment नखाशिर—The point of the nail of his small finger (as he had no pen with him) प्रचलन्—Secretly, without anybody's knowledge भ्रात्रविपण्यावि &c—Though it (the information of the maid) formed properly the province of the ear yet as it caused the hair on her body to stand erect she fancies that her whole body was affected by it



सदनावेशमन्त्र—A spell to cause the influence of love to thrill through the whole body दूर &c—सुकालता is the Ekāvalī which Māhasveta gave to Pundarika instead of his rosary, an act which he regarded as an indication of her love and an encouragement to him, when he became aware of the deception विससितया—refers to सुकालता, it may also be taken with Māhasveta मानसजन्मा—(1) Love, (2) born in the lake Mānasa दूर नीत—(1) Rendered intense, (2) attracted or lured far away. Translate—By thee the feeling of love in me, being powerfully attracted by the pearl-necklace white like a lotus stalk, has been carried to a high pitch (greatly intensified) the hope of fruition being held out, just as a swan born of the Mānasa lake is lured far away by a pearl creeper white like a lotus stalk the direction (in which to proceed for it) being shown to him भ्रान्त्या—by the confusion caused by the loss of one's bearings or whereabouts बहुलनिद्रा—A night of the dark half of a month इन्द्रजालिकपिच्छिका—The bundle of peacocks' feathers which a magician uses in performing his feats and by which he is supposed to rob the eyes of their power of proper observation अतर्कदर्शिन—One who is unable to see things as they really are, i.e., sees them in a wrong form or colour उग्रप्रलाप &c—As of one who talks incoherently by the supervention of delirium दुर्निद्रा—A sleep brought on by disordered humours विषवि०—One affected by poison लोफा यतिक्रिया—Atheistic philosophy or the doctrines of the *Lakṣyaśāstras* or the materialists (followers of Chārvāka who accepted only प्रत्यक्ष-ज्ञान, denied the existence of an intelligent being as creating and governing the world and explained away the phenomenon of life as due to the inherent potentialities of matter) अपरमरुचि—One who has ceased to love (or has no faith in) his religion

P 237 उग्रमत्त—One gone crazy हुतावेशक्रिया—The performance of a rite to possess one with an evil spirit or demonical influence दोषविमारोपचय &c—My love malady was extremely increased विद्व रुतामगमम्—I suffered mental torment द्वितीयदर्शनेन—Inasmuch as she (Tarālkā) saw him a second time दुर्लभदर्शनादिर—Tarālkā though her constant attendant, seemed to her to be some exceptionally fortunate woman since she had obtained Pundarika's sight a second time, and therefore one whose sight she should long for पार्श्वस्थितता and उपरि—These two words are used for the sake of an apparent antithesis Though she was standing by her side (i.e. was her servant) yet she seemed to be standing above the whole world (seemed superior to all) अलङ्कृतमङ्ग—Her curly flowing hair सायमङ्ग—Supplicatingly, encouragingly. कृतात्मसविभाग—Which

seemed to divide राग redness (when it refers to the sun and 'love' when to the heart) between itself and my heart लोहितायति—turning red or crimson Pres p of the denom fr लोहित (लोहितायति ते) गगनतल &c—Pending on the horizon सस्य—(1) Touched with love here the Beauty of the day is said to be in love with the sun, affected with passion, (2) red छतकमलशयनाया—Because the lotuses were tinged with the evening light मेरिक्—A kind of red mineral गगनाचतार &c—Desirous of enjoying rest after their descent of (journey across) the sky मरुगिरि—This is a fabulous mountain supposed to be situated in the midst of all dwipas and the sun and other heavenly bodies are supposed to revolve round it and hence the day is said to enter its cave मुकुलित &c—into the cavity of the closing red lotuses of which bees had entered रक्त has also the side meaning of affected with love •निर्मलमाह मधुकरावलीह—Since the bees had entered the interior of the lotuses the poet fancies that their hearts were full of the gloom caused by the trance caused by their separation from the sun The closing of the petals of the Padmini is compared to the closing of eyes Cf पद्मिनी। कमल परोद्वराकी निर्मिताम्बुरुहनेत्रपुटाद्युत् । Vikrama XI 9.

P. 238 पासीकृत &c—The *chakrawaka* bird and his female had seized one and the same (सामान्य) lotus stalk before parting Now the poet fancies that by doing so they exchanged their hearts (affections) previously to their separation For the convention of the poets representing the *Ohakrawāka* birds as being separated at night, see note on चक्रवाक्य मिथुनानि p 46 Cf also परस्परार्कदि चक्रवाक्यो पुरो विपुक्ते मिथुने वृषावनी । Kum V 26 स्थानस्थितोपि &c—For the idea of स्थानादनुचलकपि गन्धेष पुन प्रतिनिष्ठः । Bāk I 26 तदायमनासङ्का—: e. Pundarika's arrival चन्द्रातपरशेषे दालातपम्—The simile is very appropriate The old Kanchuki clad in white raiment looked like the softer light of the moon while the sage Kapinjala young and bright with his austerities, looked like the morning light of the sun शून्य—Vacant, as he did not care to look at the things about him अन्तर्गताकृतम्—With an object or wish suppressed within अनुपरताभिधेत • /—means अनुपगत अभिधेत पर in which a desire was not absent, • •, having a desire to be expressed, or some object at heart उपमुञ्च्य—Drying them उपलब्ध—The end or border of अव्यवधाना—Not covered with any thing (as a carpet), bare, अव्यवधान व्यवधान (something intercepting) यस्या अव्यतिरिक्ता—Not different from, • • we are one and the same in all matters अशङ्कितम्—Fearlessly, suspecting nothing नाभिधेय विषयमवतरति—My speech itself does not find words to express (it does not enter the province of) what I am going to say अनुपशान्त—

Whose minds are not tranquillized (free from passion) **०ङ्गुल**—Foul with **सकट**—Over filled with, over overwhelmingly full of the manifold sports of love **रागप्राय**—Mostly consisting of love affairs

P 239 **उताहो**—Indec, used here in the sense of 'or' simply **धर्मोपदेशाद्**—A part of religious instruction **विहस्यता**—Mockery (of the term 'ascetic') **केवल** &c—One thing is true, viz that the matter must be told **महाननयो**—A great calamity will ensue or befall **अस्ति**—is used for emphasis, 'you know or remember how he was &c' **उपजातमन्यु**—Getting angry or being sorry **सजातचित्त**—This thought having struck me **विद्वान्तरित**—Concealing myself behind the twigs (of creepers) **यान्तु** &c—But when I did not see him there I thought to myself (**आसीत् मे मनसि**) **मदनपरायणचित्त**—The function of his mind being entirely controlled by (lit in the power of) **Madana** or Love **हृत्पचेतन**—His reason having come back to him, having got back his power of discrimination **हृदेय विकल्पय**—Thus surmising raising such probabilities **अनभ्यस्त**—To which I was not used before **धैर्यसत्त्वनाशिलक्ष**—Ashamed by reason of the falling of his mental strength or firmness **अनिष्ट**—Something undesirable or untoward (i.e., might put an end to his life) **अन्यपुमादरमकरणम्**—I set myself earnestly about the task of finding him out **यथा यथा** &c—The more I failed to see him **सुहृत्स्नेहकातरेण मनसा**—With my mind misgiving me on account of its love for my friend See com, of **Sak** **अतिस्नेह कायशार्ङ्ग** **तत्तदशासनम्**—This and that misfortune or evil. **चन्दनयीथिका**—The avenues of sandal wood trees **निपुणम्**—Minutely, carefully

P 240 **तरन्तरतया**—On account of its thick growth or density **मधुकरमय इव** &c—implies abundance of flowers, and the presence in large numbers of bees, cuckoos &c—and so it was as it were the birth place of Spring **भ्यापारतया**—On account of the cessation of all movements of the body **यानसमाधिस्थम्**—In a state of *Sama dhi* or complete identification with the Supreme Spirit, all outward action being suspended **स्वपुमाचलितम्**—Wandering from his proper conduct or sphere of duty For this meaning of **वृत्त** compare **वृत्ते धितस्याधिपते प्रजापतम्** **Ragh V 13** The apparent contradiction is between his steadiness and his wandering away from &c The *Isrodha* is removed by taking **चलित** in a metaphorical sense, i.e. 'swerving from' The other *Isrodhas* to be similarly explained away **साधुरागाम्**—(1) Full of redness; (2) full of passion **हृदयनिवासि** &c—In whose heart dwell (the image of) his beloved **रुचि**—(1) Giving indication of **मरणे स्थविर्यते**—(1) Stationed on death, (2) determined to die.

अतिनि स्पन्दतया—As all his limbs were perfectly motionless the poet fancies that all his senses had entered his heart through the desire of seeing his beloved's image that was there, or had lurked there in order to avoid the unbearable torment &c असह्यसतापः—that had as if entirely melted away (or vanished) through fear of the unbearable heat (bodily torment) शुन्यीकृत—left or deserted by निस्पन्दनिमीलित-  
 •हुर्दिनम्—ceaselessly shedding a profusion of the water of tears, which flowed in many streams discharged from between the intervals of his eyelashes, from his eyes which were motionless and closed and the inside of which was disturbed or dimmed by the smoke of the fire of &c अचरप्रभाम्—The reddish lustre of his lower lip is compared to the flame of the fire of love that was consuming his heart Who agitated the filaments of the flowers of the adjacent creepers by his sighs that escaped, bearing with them the ruddy lustre of his lip which was as if the upward spreading flame, &c वामरूपाल &c—As his left cheek rested on the palm of his hand (which is a sign of anxiety) विमलीकृतम्—Brightened As the rays of his nails brightened the forehead it seemed to bear a mark of sandal upon it

P 241 तद्योपपरिमला—Through their eagerness for the extreme fragrance of the odour (of the Pān sprout) that had remained (attached to the ear) मदनसमोहनमन्त्र—The spell by which Madana infatuates the people सनीलोत्पलमिव &c—On account of the bees that were attracted by the remnant of the odour he seemed to wear a blue lotus or a leaf of *Tamala* about his ear उत्कण्ठज्वरः—under the guise of his hair standing on end owing to the fever of love longing कुसुमशरशल्पकल—The detached points of the flowery arrows of Cupid स्वर्णसुखकण्टकिता—As if bristling through the delight caused by the touch &c—because the rays of his nails were reflected from the necklace मुक्तावली—The student will remember that Pāṇḍu took the *akṣamala* from Māhā under the delusion that it was his *akṣamala* and the same he was holding on his bosom अपि नयपताका—The banner (evidence or proclaimer) of his unrighteous conduct मदनवशीकरणचूर्ण—The magic powder by which Madana brings persons under his power आभराणामिव &c.—Which were as if transferring their (own) redness (passion) to him सुरताभियेकसलिले—Water for consecrating (and fitting him) for the life of love he was going to enter upon परिमले—The odour of which was drunk (enjoyed) by bees चम्पक—The buds of *Champaka* as they fell down were closely followed by the bees attracted by their perfume and so they resembled the heated ends of the arrows of Madana with the smoke in the form of bees yet curling above them यनामाद—The fragrance of the wild

flowers निर्भस्यमान—Being reproved as it were as he sat idly there and did not seek his love's house notwithstanding the love-inspiring influence of the wind जयशब्द—is the formal exclamation of 'victory to the king', &c, with which the approach of a king or a great person age is greeted or indicated Here the cuckoos (represented as staff bearers &c) are supposed to proclaim the approach of Spring (represented as king) by their greetings आकुलीक्रियमाण—distracted by. (Because the cooings of the cuckoos have a maddening effect on amorous persons) अविदित्वि—as if entered into by an evil spirit अधिष्ठित—ruled by a great demon म्लायन्त—Drooping जन्मान्तर—अयत् जन्म-जन्मान्तर a new life A *Nityasamass* उद्विग्नमिव—Like one who is imposed upon or deluded (and therefore looks confused) परायत्तचित्तवृत्ति—Whose feelings were not under his control Here the different effects produced on him by Cupid are described परा कौटि—&c—Who had reached the culminating point (or the highest pitch) of the passion of love अनभिज्ञत्वपूर्वाङ्गर—Whose former features could no longer be recognised in him

P. 242 वेपमानेन हृदयेन—My heart trembling within me अति दुःखिदुःखेन—Whose force or operation is extremely unbearable अनेन क्षणेन—In such a short space of time as this अमर्त्यकार—Against which there is no remedy irresistible स्पृहणपिच्छरिण—Of enviable character वयमव—Otherwise, how परिग्रह—firm by nature and not swerving from the proper path of conduct स्पृह—Whose course of life was to be emulated इतर इव—like an ordinary person परिभूय—Construe मन्थेन ज्ञान. परिभूय &c जदीकृत—paralysed, deprived of good sense असवलिन—Without stumbling : , in which one does not swerve from the path of rectitude अतृन्मीलितभायनम्—Indicates his extreme lassitude सुचिरसमीलन—Stuck together owing to its being closed for a long time \*नाम्नमाद—Which was reddened अश्रुजल—Overflowing with a flood of tears (पटन) obscuring his sight उत्कुपित—Much inflamed स्वच्छाशुक्ल &c—Which appeared like a red lotus covered with a thin white (स्वच्छ) garment. The अश्रुपत्र corresponds to अश्रु while the red eye is compared to a red lotus आयसतरे नि श्वस्य—Heaving a very long sigh सन्ताप—In a manner in which the words were indistinct or few and broken through shame अमर्त्यकारविचार—Whose malady was beyond the power of a remedy यावच्छाकत—By doing one's utmost, to the best of one's power धर्माभिन—Acquiring religious merit.

P. 243 निपप्रकार—A mode of practising penance भवत—With regard to you नावबुद्धयः—Do not know that you are made a laughing stock by सख्यु &c—For construction, see com धीनबुद्धय—

Thinking (under the mistaken belief) that he is doing a religious duty (for to grow and rear up trees for the use of others is enjoined by the Śāstra) दुष्टवारण &c —A wicked elephant who will not tamely bear the insult. This epithet implies the extreme folly of the act and the risk such a man undergoes अनिष्टानुबन्धिषु—Leading to or bringing on undesirable (dreadful) consequences अधिगतविषयतत्त्व —One who has known the real nature of the carnal pleasures स्वयत्त इव &c —Why do you possess this knowledge (viz that no real happiness is to be derived from the enjoyment of pleasures) which is of no efficacy whatsoever (if it does not help you at such a critical time), like the glow worm its light? Bhānuachandra reads 'ज्योतिर्निवार्यम्' as one compound word, instead of ज्येति निर्वार्यम् and takes great pains to interpret it. His meaning, however is not satisfactory निवार्य seems to be a mistake for निर्वार्य due to the carelessness of some scribe. But if it be the original reading the meaning will be 'knowledge which is overpowered or set at naught and not overpowering (निवारक)', see com प्रबलरज मसर—(1) the powerful operation of रजम् or the quality of grossness, (2) great diffusion of dust उन्मार्गः—(1) that follow a wrong course, (2) that run out of their proper course कोय—Who : —of what significance? वचनमाक्षिप्य—Interrupting me शाल्ववेणिकं—From every interval of the eyelashes of which flowed forth a stream of tears स्वस्थ —lit one who abides in his own nature, hence unaffected by any influence or disturbing circumstance. If मृत्यु be the reading the meaning will be 'you are happy' आशीर्विष &c —As malignant as the effects of snake poison

P 244 अतिदूरापेक्ष—Far removed from me, i.e. quite impossible in my case अवष्टम्—Steadying, propping up, the mind प्रतिसंरक्षण—Discriminating good from bad, a proper consideration of the pros and cons अपल्लविष्टता &c —Somehow my life stays on although I make no effort to support it दूरातीत —Long past भवन्तमपहाय—But you, if not by you दुष्टावस्था—Dangerous condition कल्पान्तोऽ—Kalpa is a period of the duration of one creation, which extends over 1,000 Mahāyugas or cycles of four Yugas (which take up 4 320 000 human years) It constitutes but a day of Brahman, the night also being of the same duration. At the end of a Kalpa the universe is destroyed and is then again created Cf Gītā—सहस्रयुगपञ्चमहयुगं ब्रह्मणो विदुः । तस्मिन् युगमहस्यान्ता महोत्सवविदो जनाः ॥ ३०तीय—Scorching or burning, intense ज्वलति—is inflamed यत्प्राप्तकाल—What the time demands, what is fit to be done at such a critical hour प्राचोद्यम्—I advised him, roused him to sense शास्त्रोपदेशविशदे—

Refined because they contained the precepts of the Śāstras निदर्शन—  
 Illustrations parallel instances साधुनय सा०—Conciliatingly and kindly  
 नाश्राक्त्रे—Turned a deaf ear to अतिभूमि गत—Gone too far (in  
 love) तावत्—In the first place or, all possible जलज्वलाश्रितानि—  
 Bedecked with particles of water गर्भधूलि—The pollen within

P 240 तत्र सुखनिपुणस्य—When he lay down comfortably  
 upon it ललाटिका—A mark made on the forehead अङ्गचर्चामरचयम्—  
 Beameared the whole body अङ्गवर्ण &c—I stopped the perspiration  
 by means of camphor particles dropped from the holes in the broken or  
 detached barks of camphor plants at hand and crushed with the hands.  
 उपर्यस्यत—Arranging placing समभूमे मनसि चिन्ता—The thoughts  
 arose in my mind नास्ति खलु &c—Surely there is nothing that Love  
 does not accomplish वनवासनिरत—Delighting in (habituated to)  
 living in a forest स्वभावमुग्ध—Naturally ignorant (of love matters),  
 विविध &c—The treasure of the various sentiments and blandishments  
 दुर्घट—Difficult to be brought about दुरुपपादा—Hard to be accom-  
 plished अवज्ञया—Carelessly, &c quite confident of success नाय &c—  
 It is not possible for anybody to oppose his will का वा &c—Of what  
 account are sentient beings? तत्—For this reason therefore, &c  
 through the influence or power of Love Now the poet proceeds to give  
 examples of the power of Kama to effect what is दुर्घट कुसुदिनी &c—  
 The night lotus fixes its love on the sun's rays This is somewhat  
 obscure, see com. It may mean begins to bloom while the sun is yet  
 shining (&c blooms fully after the rays of the sun or sunset)  
 Compare with this Shelley's poem on 'Love's Philosophy' No 10  
 Mr Palgrave's Golden Treasury Book IV

P 240 निशादि &c—Day and night meet together as husband  
 and wife अगाधगाम्भीर्यसागर—The unfathomable ocean of serenity or  
 gravity सुणवद्गुतामुपनीत—Is reduced to the lightness of grass, &c  
 easily agitated Mark the contrast between गाम्भीर्य and लघुता which  
 means lightness' as well as 'levity of character' निष्पत्तिरारा—  
 Against which there is no help किमिदानीं कर्तव्यम्—What measures  
 should I adopt? किं वा वेदितव्यं—or how shall I act? चेन्न refers to  
 bodily actions अवष्टम्भ—Support, means of sustaining his life  
 प्रज्ञा—Effort of thought रपातपा—Being revolved in the mind or  
 thought over again and again यत् केनचिदुपायन &c—By any means  
 whether foul or fair त समानम्—&c Mahāśvetā's company अपम  
 स्मृतपा—By his want of boldness (which enables one to take a definite  
 step) एकच्छास &c—Whose life is hanging by a mere thread  
 भयानातरक्षम्—Will brook no delay सतत—may be taken either  
 with रक्षणीयम् or मयदे The life of a friend must at all times &c,

or wise men of all times hold that &c अकृत्य—What ought not to be done, what is reprehensible अतिहेषण—Causing extreme shame

P 247 अवश्यवर्तव्यता—Must of necessity be done, has become incumbent upon me to do किं च &c—But what else can I do ? अनुचित-पापारप्रवृत्त—Ready to do an unworthy thing सत्याजम्—On some pretext ईदृश—Of this sort, so intense सत्र प्रभवति भवती—All that your ladyship has the power to do रतिरसमय—Filled with the delightful liquid of love अग्र—the pinnacle of अतिशुभि—The highest eminence or limit of कपोलोदर—The middle portion of the cheeks उपरि &c—As each fell over the other in close succession they seemed to be strung together as it were in the fashion of a necklace उपजातमधिममरे—Which attained a great magnitude आवेषमानप्रहर्षप्रसङ्गा—The feeling of ecstatic joy in whom, or the occasion (प्रसङ्ग) of great joy in whose case, was made known by. अनुबधाति—Persists in torturing मे—To me (to be construed with दर्शिता) सतापयता—Torturing अजेन—Partially, in some measure किंवा नोपपादित—What favourable result has he not brought about ? प्रहान्ता—whose form is serene अस्वस्थशरीर—Indisposed, unwell in body महाजनसमर्द्धभीड—Afraid to meet a crowd of men (lest his purpose might be guessed by them) महानय &c—Here approaches a cause of great delay This would detain me here for a long time (if I were to stay)

P 248 एव मे परमो विमद—This (i.e. joining together the hands &c) is my highest power, the utmost that I can do प्रतिपद्यन्-पाल &c—Not waiting to give me time to answer चामारत्नमवाणिना—With chauris in their hands (lit. whose hands were occupied with) कुक्षत—Hunchbacks दर्वपर—Funnies कलमूढ—Dull and dumb. द्वारद्वार—The region near the door दृश्यमपि &c—Somehow finding passage out. हारीतहरित—Green like the हारीत (a kind of pigeon) birds. The sun is supposed to have green horses yoked to his car चक्रवारगृहादि—Since the Chakravarta birds, separated during the night, are reunited at day-break, the sun is poetically spoken of as their friend हारितायनानेव—As the lotuses closed at the approach of the evening the colour of the leaves attracted attention more prominently and so the lotus buds appeared green नीलायनाने—Was turning blue महायनय—The mass of darkness is compared to the waters of the ocean lashed into fury at the time of the final destruction of the world. अवहसमान—was covered with or enveloped in सतापयन्—The mad in the netter world which is supposed to be of a deep dark colour हिरण्य सतापयन्—At a loss to know what to do हृमयादृश—Powerfully agitated अद्विष्टविबिष्टादि—Perplexed by their want of knowledge



of the proper course of action प्रतिपत्ति—Knowledge of the adoption of proper measures अलमस्मि—I am able इतरवन्द्यका—An ordinary girl, : : one not born in a noble family अचिन्तयित्वा—Not taking into account, disregarding इति—Propriety of conduct रागान्धृति—Blinded by passion, acting blindly through passion

P. 249 एकजनातिक्रम—Disrespect of, setting at naught the authority of, elders अथ—But if धर्मादुरोधत्—Having regard for, or in obedience to my duty इतरपक्ष—The other alternative, viz my not going to meet my love Pandarika प्रथमप्रणयिन्—Who preferred his request for the first time (and must therefore be treated with consideration) प्रणयप्रसर—The expression of a request प्राणविपत्ति—The destruction of life पुनरपरम्—And secondly महदेन—A heinous sin विरलविरल—Very scanty, faint धूसरतामयासीत्—Assumed a dusky appearance

इक्षिकेतरि &c—This comparison of the moon who is always supposed to be a source of delight is not very poetical सुकाफलम्—Elephants are supposed by poets to have pearls in their temples, see com चालित—Agitated उल्लासित—Thrown up दिग्मन्तर—The region of the quarter मन्दस्मिताया—Smiling gently, qualifies विज्ञाया, here the night is considered as the bride of the moon, who is delighted at the approaching rise of her lord and a gentle smile is seen to bloom upon her face in the shape of the moonlight The description of the gradual rise of the moon here is very poetical though the comparison of the moon's disc suddenly glancing into view over the horizon to the circle of the spreading hoods of Sesha is not very happy

P 250 विविधमुक्तकालभावेन—(1) Who had given up to a certain extent the redness of early rise, (2) in which childhood has only partially disappeared This and the following adjectives qualify both कौवदन and इक्षिता (1) in whom a red hue was produced, (2) with passion heightened सुरतारसम् &c—Solely fit for the enjoyment of pleasure मत्वात्तल्ल—The sea was not far off from the newly risen moon उदयगिरि &c—The lion on the rising mountain struck a blow with his paw to the deer on the moon who was therefore reddened by the blood spilt from the body of the deer रतिवल्गु—Marked with the red dye of the feet of Rohini enraged in a love quarrel Of the 27 Nakshatras, the daughters of Dakṣa, represented as the wives of the moon, Rohini is the most favourite And it is usual with poets to represent a be-loved wife as kicking her husband when angry अन्धकारितहृदया—Instances of Pīrodhābhāsa Though the fire of love burnt within me, my heart was darkened. But fire and darkness can never co exist so the real meaning is that her passion being excited at

the rise of the moon she was unable to know what to do मग्मय &c — Her life depended on the action of Madana आलोकयन्तो—Looking for, expecting एकत्र On one side समस्ता—Arrayed together against एकत्र On the other side पापकारी—Bent on mischief आतुर—Distressed by or afflicted with अस्व चोद्वमन—And this rise of the moon is like a shower of burning coal on one already seized by a burning fever. शीतार्त—Shivering from cold विषस्फोट—Faint with an abscess caused by poison कमलवनमलानिनिद्रा—Sleep in the form of the fading of the day lotuses सम्भान्त—Alarmed चन्दनचर्चा—Sandle unguents ताल-वृक्षानिल—Wind produced by means of the *ta la* leaf आकुलाकुला—Extremely distressed स्रवय द्रुकान्तमणिशलाका—A stick of the moon-stone with drops of water oozing from it चन्दनपङ्क—Rubbed sandal

P 251 दुरुजनापेक्षया—Having regard for प्रवलचन्द्रोदय—(1) Which causes hundreds of longings to spring up at the full rise of the moon, (2) in which hundreds of waves swell at &c मकरचिह्न—(1) Cupid, (2) marked with sharks किं मग्मयेन—Why do you talk of Cupid : you need not go so far ननु—To be sure अपहरद्—Dispelling all hesitations उत्सारयद्—Removing far off अन्तराय—Obstacles. अभयरयद्—Hiding concealing from view शङ्का—Apprehensions, fears अभिगमन &c —The fault of levity of conduct arising from my going to visit Pundarika कुसुमद्वयान्धव—The moon सद्बुद्धि &c —Get up then, let me by any means honour him by going to him while I live (जीविता सती) : before I die Or, somehow sustaining my life by proceeding to go to him, let me honour him आयासकारि—Who has been tormenting me मदनमूर्च्छासेदविह्वले—Drooping through the exhaustion brought on by the swoon caused by Madana The instrumental denotes a characteristic mark, (इषधूनस्सने तृतीया) Pān II 3 21 दुर्निमित्त—The throbbing of the right eye, or of any part on the right side, is supposed to be ominous in the case of women and on the left in the case of men उपनातशङ्का—Apprehensive of evil किमपरं &c—What other (calamity) is this that my evil luck has put forth (indicated)

अथ &c —The principal sentence is अथ प्रदोषसमय एव रत्नोद्यमेन कृत-शिवोद्यमना तस्याप्रसादशिखराद्वानरम् । महाप्रणाल—The disc of the moon with its stretching light is here compared to a large water channel of the palace in the form of the three worlds प्रव—Streams, floods वदता—Sending down निर्झरनिष्कर—A number of streams उद्दि-रता—Ejecting, throwing out घ्रात्यमान—Was inundated. भुवनान्तराल—The space between the two worlds

P 252 द्वापमण्डल—The circle of jaws क्षीरसागर—Because the earth, flooded with moonlight, appeared milk white and so it is

represented as being drawn up from the mulky ocean उपहियमाणेषु—  
 Were being offered or presented सुरतवृत्ती—Love-messengers  
 सकुल—Crowded over with नीलाग्र &c—It is usual with amorous  
 ladies to veil themselves in sable robes that they might not be noticed  
 in the nocturnal darkness They are here compared to the beauty  
 of the day lotuses obscured by the bloom of the blue lotuses opening  
 at moon rise विहिताम्—The अ of अपि may be dropped according  
 to the grammarian Bhaguri प्रतिकुसुद प्रमुग्धमानाम्—were blooming  
 so that a swarm of bees was attracted round each lotus भवनदीर्घिका—  
 oblong wells attached to mansion स्फुटित—Opened up निशानदी  
 पुलिनापमाने—Looking like the sandy bank of the river of the night  
 परिमर—Full of, transported with महोदधादिह—Construe महोदधादिह  
 चन्द्रोदयानन्दनिमरे जीवलोक सति &c शशिमणिप्रवालनिर्मरे—In which  
 there flowed streams of water from the waterducts made of moon  
 stones (as the rays of the moon came in contact with them) प्रमोद  
 &c—Delightful with the notes of peacocks singing through joy  
 वृक्षादिनिहितेन—Put on when I was in trance आश्रयान—A little dried  
 p p p of हृदे with आ 1 A आकुलालक—Dishevelled hair चन्दनरस  
 &c—Putting on a dress in which I had for the ornamental mark the  
 same sandal paste with which my body was besmeared रक्ताशुक्ल—  
 Because that is a sign of love अनुपलक्ष्यमाणा—Unobserved by

रिक्तीकृतोपवनेन—Which left off the flowering plants in the garden  
 नीलपटावपुष्टन &c—Which presented the grace of a blue veil Though  
 Mahāśvetā had put on a red veil yet as the bees gathered over her  
 head being attracted by the superior-smell of the bunch of *Parijata*  
 flowers on her ear she appeared as if covered with a blue veil

P 253 पक्षद्वार—A side door तरल्लिगाद्वितीयपरिजनं & 1—Bhann.  
 explains this as तान्त्रिका द्वितीय परिजनी यत्न But this does not seem  
 to be a satisfactory explanation as the question would be who was the  
 first servant So it must be explained as तान्त्रिका अद्वितीया परिजनी यत्न  
 विदित्व ह्यर्थ—What purpose is to be served by, of what use is an  
 external servant? एत एव—Cupid and others to be presently  
 mentioned परिजनलीलासुपर्शवति—Play (act) the servant इवति—  
 Drags on अद्वल्लक्षित—Supports निधायमारोप्य—Making one act  
 resolutely भविनाम—Is it likely that, can it possibly be, or would  
 that I wish that किण्वकचप्रहाहटम्—Dragging him on by the hair  
 by means of his rays, &c forcibly leading him on किमस्य तत्र जनेन—  
 What has he (the moon) to do with that man (Pundarika) what  
 does he care for him. अपमानना &c—(For) he himself acts towards  
 your ladyship as if he has fallen in love with you. चित्त—Covered

over with प्रस्फुरितकर—(1) With his throbbing hands (rays) लग्नमूर्ति—Being reflected in तापात्—Through the torment of love मृणालवलयध्वलाद्—(1) White with bracelets of lotus stalks (2) white like &c. Thus he does because he is unable to bear the fever of love प्रतिमान्याजेन—Under the pretext of his reflection निपतति—of course in the hope of allaying the love fever धलीधूसरपाद—(1) His feet dusky white with the pollen of, (2) his rays grey like &c. विचटित &c—The pairs of the Ohakravāka birds in which are separated by The moon hates these because they (the lotuses) are the cause of the separation of the birds which he himself being a lover does not like It is said that the Ohakravākas are separated at night by lotus-leaves, cf नलिनीपत्रान्तरितमपि सहचरमपश्यन्ती &c Sak IV सदासि नलिनी-पत्रेणापि तस्मात्तन्निग्रहा &c Vik IV चन्द्रोदयप्रसृत—In a stream of water flowing from the moon stones oozing at moon rise

P 254 उपालस्यम्—Noticed निशीथप्रभावाद्—Owing to the power (the dead calm or stillness) of midnight विभावमानस्वर—Whose voice could be well recognised उन्मुक्तार्तस्वरम्—Uttering loud laments उत्सन्न—Ruined दिशाच—Oh you who have the wickedness of an evil spirit अकृत्य—What ought not to be done, an unworthy act दुषिणीता—Badly trained, perverse कृतार्थोसि इदानी—Now you have gained your object अवगतदाक्षिण्य—One ungenerous, having no sympathy दाक्षिण्य—has also the side meaning of 'southerliness' निष्परिश्रम—Without support शून्य—Vacant, void of interest or attraction अपरिचित—One not familiar with, a stranger अपयोजन—Without its purpose, i. e. I have no object to gain from it now रिक्तपूर्वामिमां पिता—Your habit of speaking with a smile preceding it

The principal sentence is तस्य श्रुत्वा त प्रवेशं गत्वा अहं पापकारिणी न महाभागमद्रक्षम् । मुक्तैस्ताराक्रन्दा—Having uttered a loud scream of distress सरस्तीर &c—With my lower and upper garments torn by being caught by &c—अगुरु may also mean a garment of fine texture

P 255 अज्ञातं पादप्रक्षये—With strides set on the ground without its even or uneven parts being noticed केनापि—By some one unperceived उक्षिप्य नीयमाना—Being lifted up and carried forward शीकरासार—a shower of spray कुसुमशरसायकमयमिव—The bed though made of lotus stalks &c appeared to her to be made of the arrows of Cupid since instead of allaying her lover's anguish it had increased it and caused his death अतिनिष्पन्द-तया—On account of his extreme motionlessness अन्तःपाप &c—His torment caused by Cupid being allayed by his inward anger (caused by my delay) This of course happens by the maxim 'similia

similibus curantur' प्रसूत—Sleep मन क्षेम &c —Who seemed to be doing the expiatory penance of practising *pranāyāma* since he had allowed his mind to be ruffled by passion For *Prānāyāma* see p 68 and notes It is one of the 8 *angas* of Yoga, viz यमनियमसंन्यासप्राणायामध्यानसमाधि इन्द्रिय &c —As the moon tormented him, he, in disgust, turned his back towards him He had also placed upon his heart heated by the fire of love his hand with rays of light shooting up from its nails So it appeared that the rays of the moon which had now fallen on his back had penetrated his body and appeared on his other side रश्मिनाशोत्पातो यस्य—Appearing as the ominous sign of his destruction मदनचन्द्रकला—The crescent of the moon in the form of Madana The waxed moon is considered as a *पश्यद्* : *c* having an evil influence Cf हविर्मुक्तामहीमुक्तार्कनया पता द्युपनेयुत । बुद्धिमान् The passage इत्युक्ता, read by Bhānu, here, occurs on the next page अथ जन —i e Mahābhārata निश्चयनतापस्य—The pleasure of being insensible to all things अनङ्गयोगविद्या—The mystic science of winning Ananga or Cupid over; or, the Yoga philosophy propounded by Madana, see also com मूर्धन्यायायाम—The *Prānā* as already explained consists of three operations, viz. *dṛav* or drawing in the breath, *śūnya* or suspending the breath and *reva* or exhaling it As there was neither the first nor the third o' these the *Prānā* was extraordinary

P. 256 उपपादिताममृतममेन &c —Whenever a person does anything most agreeable to a person, he expects a reward from him. Now Cupid by bringing about my arrival there had done what was most desired by Pundarika and so snatched away the prize in the shape of Pundarika's life out of affection For the meaning of *तृप्त* see p 106 l 3 । or *सिद्ध* see p 74 पुन—In which he wore a sacred thread of lotus fibre full of sap अमृतममृत—In which was placed on his shoulders a beautiful piece of garment in the form of a tender pluktain leaf एतद्वत्—The readers know that Pundarika had with him Mahābhārata's string of pearls, while she had his Akṣarāṇā *सामन्वितम्*—A string tied round the wrist to ensure protection from evil spirits &c ममृतम् &c —Pundarika had the pot on a lotus dress to practise the vow of prostituting Madana Bhānu takes the epithet *युव* &c as qualifying *ममृतम्* शरीरम्—Ruffled round पादपद्मम्—To which *śūnya* had grown as there were a least 1000 account o' the passing away of life आह्वितविचार—Which (lit a third part of which) was a little contracted owing to the pain &c । or *संकोच* see p 141 दुःखम्—Pain अङ्गुली—Finger—Attracted to you, or ready to do for you वरविना—Without ३, १२

body was whitenod विवृताधरतया—As his lips were a little opened  
 विघटमानहृदय—The heart which was breaking &c प्राणसमे—As if he  
 meant to say you are as dear to me as my life, so let life pass  
 away, you should stay in my heart, and that will be as good as the  
 existence of life itself इतरेण—i.e. by the right one नखमदखदन्तु  
 रतया—On account of the rays of its nails jutting forth unevenly  
 उत्तानीकृत—Expanded and raised up अचिरोद्गत &c—Cf गगनगमनोमल्ल  
 बलाक्रान्तारिणा स्वगमनमिव क्षयता &c p 65 उद्विगेण—A person anxious  
 to see some object raises his neck, so the Kama was eagerly looking  
 at the path by which his friend's life had passed away कण्ठाभरणिकृतेन—  
 Worn as a neck lace किरणपाश—A noose formed of the rays of  
 the moon अमङ्गल्यम्—This lit means—what is not good to a Brah-  
 mana And as a Brahmana was held in special reverence in ancient  
 times this expression came to mean something 'highly improper or not  
 desired' by the speaker Here Kap uses this to express his disap-  
 proval of the act of Mahasveta आक्रीडता—Lamenting

P 207 उदितमूर्छान्धकारा—Overtaken by the darkness (insensi-  
 bility) caused by a swoon किम्—Whether because, किं or, whether  
 मूढहृदयस्य—मूढ (foolish) because it did not break and so added to its  
 own misery विहितया—Because it was fated that I should suffer  
 भाजनतया—Because I was yet the abode of For the idea compare  
 जमल्लरुत हि कम &c p 105 १० दण्डदेव—My cursed fate  
 एकान्तयामता—Extreme wickedness अवनी विघटमानम्—Rolling on the  
 ground आत्मनश्च जीवित—Not sure of my being alive जीवितनिघन्त-  
 The tie : i.e. support of my life युगसहस्रायमाण—Seeming to me as  
 long as a thousand yugas भक्तवत्सलता—Your kindness towards  
 those devoted to you आर्त—Distressed अगतिकारिणि—I have no other  
 course open to me, I am without refuge किमपराध—Is equivalent to  
 अपराध इति what fault did I commit मादृतम्—What order of  
 yours did I not take care to execute कस्मिन्वा त्वदनुकूले नाभिरतं—For a  
 similar thought compare —

When was I the hour,  
 I ever contradicted your desire  
 Or made it not mine too ?

*Shakespeare Henry VIII Act II sc 4*

कोलीनात्—i.e. the ill report that will be spread of you, that you  
 did not take pity upon one who was your slave कुलीनस्य भाव कोलिने a  
 scandal अलीकानुराग &c—Oliver in deceiving you by a false  
 show of love घामा—perverse (in that she did not come to him  
 in time) कथं &c—How is it : i.e. what fatality is this, that every-

thing was lost to me, yourself, my modesty &c एषविध—You who were in such a plight (caused by intense love which cost you your life)

P 208 अथ—Save सकललावणे—This may qualify either वसुन्धरा or रजनी The night also is सप्तलोकानुग्रहजननी since it brings rest to all मद्गृहीता—seized by a demon मुहुरे—In the form of दशनाशुः—The rays of her teeth first shot out and were followed by the words of lamentation On account of their whiteness they are compared to streams of tears shed down by her words of lamentation. अग्निरलविगलित—Dropping down in close succession आभरणे—Even her ornaments seemed to mingle their lament with hers by shedding tears in the shape of the spreading rays of their gems परतलेन फविलयो परावृश ती &c आद्यान &c—The roots of the matted hair of which were whitened by the sandal paste that had become dry मलयजः—Covered over with lotus leaves besprinkled with drops of sandal water or sandal juice अन्वदयम्—Supplanted or entreated him मत्पत्न्यागमनकाल पारम्—Till the time of my return

P 209 प्राकटय—Sobbed or wept aloud चिन्तयन्ती—Reflecting over (the incident) भविष्यत्तानि—Not thought of beforehand अनुपदिष्टानि—Not taught by any one कृपमानि—Pitiable (because they proved of no avail) स्वादुसहस्रानि—Flattering or coaxing speeches वेद्वयः कृदितानि—cries of distress or grief, wailings अन्य एव—Quite a different state of things : & the like of which will not recur प्रलेपोर्मय &c—Currents of tears swelled within me like billows at the time of the final deluge जलस्रवणि &c—Fountains of tears were as if let loose, & tears welled forth from my eyes in incessant streams

प्ररोहा—प्ररोह properly means 'sprouting, germination', hence here 'fresh outbursts of'. प्रसूतय &c—A series of swoons came over me

अतिदुःखमवधारणे—Who seemed as if to experience again her past sad state which was extremely painful ससन्नम्—In great haste उपजातकारुण्य—His sympathy being roused पायससलिलोपदिने—By the flood of tears सद्विपत्ताम्—Let it (your narration) be cut short संकीर्त्यमानानि—When recounted अनुभवसमां वेदनामुप—can a agony as if they were being actually experienced विपन्नविश्वस्यचनानि—Is a useless addition here and seems to be an interpolation If it has any meaning it is this—(The narration of the miseries of friends) in which there are confidential talks with friends कथं कथमपि—With great difficulty इव्यनतां—To the state of fuel for & to consign to

P 200 इतनिशा—That cursed night इरावतम्—Quite impossible निरपवया—Shameless women आविष्टमदनया—Who had exhibited my

passion : (This is an additional reason why she should have died)  
 का गणना कथन प्रति—Of what account is its narration, what effect can  
 it have on me? प्राणधारणलव इव &c—and what appeared to be a  
 slight cause for my keeping up life, though faint दुराशासृगृह्णिका—  
 The mirage in the form of this hoping against hope, unreason-  
 able desire उपरतकम्प—Almost dead अमयोजन—Without its  
 purpose अल श्रूयताम्—May you hear it in full, the whole of it.  
 आकर्षन्—Pulling together, drawing near, : : adjusting *Of*  
 बहुमाकम्पती—Ritusambhara V 11 अनुक्तगण्डस्थल—Whose broad  
 cheeks were tinted red by the lustre of the jewels of the *Kundalar*  
 oscillating from his ears अतितार—Exceedingly beautiful or big, or  
 exceeding stars in brilliancy चक्रदुहल—The tie of whose turban  
 was made of the hem of a white silk garment कुन्तलानिकरविष्टमौलि  
 —Whose head looked big on account of the mass of his curly hair  
 as dark as a swarm of bees

F 261 कुङ्कुमपत्रलता—Ornamental paintings drawn with saffron  
 paint महाप्रमाण Great in stature देहप्रभाशितान—The spreading lustre  
 of his body शीतज्वर—Which seemed to cause a chill (a shivering  
 with cold) तुषार—as if with a thick frost अनुलिम्बन्—anointing  
 The object of this may be दिग्गतराशि or नक्षत्र शोशीर्षचन्दन—A kind of  
 sandal having the smell of lotuses छटा—Streams आकृष्ट—Interested  
 उपतिकर—Incident. चन्दनरिकम्—Girding up his loins स्त्रीस्वभावकातरा—  
 Having the timidity natural to womankind शोकाभिमादिन्—Over-  
 powering sorrow अविसर्वादिन्—Unfailing in, never false to  
 their promises

F 262 अतो युक्तं &c—Therefore the right thing for you to  
 do is to think over the matter and draw back from your resolve to  
 die अभ्यवसितम्—When once resolved upon जीवन्—If he lives  
 तत्प्राप्यमनकालावधय—Whose limit will be his return, : : until he  
 returns हृदयता—By the levity of, &c which easily makes one believe  
 in any thing कालराशि—The night which succeeds the destruction  
 of the world सदानिते—Sticking to विमुक्तव्याकुले—Loosened and  
 disordered निर्वपिकन्द &c—With my throat parched by the  
 failing of my voice broken by the violent loud lamentation  
 नि सारता—Fragility मन्दपुण्यता—The scantiness of my religious merit  
 अप्रतीकारदाहकता—the remediless cruelty of befalling misfortunes  
 or calamities

F 263 आकल्प—Taking into consideration अतिबहुपदयता—Its  
 abounding in miseries भावयित्वा—Having reflected over अगणद्वन्द्वता—  
 The state of vanishing all of a sudden एहीमहद्वर्षा—Taking to the



life of a Brahmachārin अनाद्यकरण—The succour of the helpless. स्वाणु—  
Śiva, so called because he stands unaffected for all times कुतोपि—  
From some source or another तेत्ते—Various, making every effort.  
व्यवसाय—Resolve, determination अपिगतयाद्—Knew for certain  
यद्वाद्—The Mas word यद् is used in the plural तस्य जनस्य—  
Pundarika अमङ्गलभूत—The sight of a widow is considered inauspi-  
cious हेत्वायास—हेतु mental torment, आयास—Bodily exertions or  
pains. वर्तमाना—Subsisting upon त्रिसन्ध्य—At the time of the three  
periods of the day, viz dawn, noon, and sunset उपस्पृशन्ती—Performing.  
निर्लक्षणा—Having no auspicious signs, : : whose birth is a curse  
निष्प्रयोजनोत्पत्त्या—Born for no purpose निरवलम्बना—Forlorn, desolate

P 264 उन्मुक्तकण्ठ प्रारोदीत्—Gave full vent to her tears, wept bitterly. नि सगता—Renunciation of worldly pleasures, freedom from attachment to worldly objects उपाकटनोरव—In whom was produced a feeling of respect (for her) दशितसद्भावेन—Which bore testimony to or indicated her good disposition, showed the goodness of her feelings आरोपितमीति—Was highly pleased with आर्द्रहितहृदय—His heart melting with pity क्लेशभीति—Shrinking from anguish कर्मणा सर्वमाचरन्त्या—Practically doing everything befitting your love असंशुत—Not familiar दृषावक्षसा—With the disregard proper for, despised like, grass अतिशयित—Excelling the riches of Indra For हुनासीर see p 97 अनुचित—Unfit for; unsuited to आपोर्जित—Devoted to महीपसा तु &c—But it is simply after a great effort that it is subjected to hardships What is meant is that it is all easy for sorrow stricken persons to abandon their life and thus put an end to their sufferings, but it is extremely difficult to survive the dead and lead a life of perfect chastity and self-denial वरेतदनुमरण नाम—What is known as dying after (a dead person) माहविरहित—A play of *Moha* or want of proper understanding of the matter

P 265 सुश्रुति—Taking a narrow view of the matter रहित—  
A mistake अथ हि विचार्यमाणे—If this matter be properly considered  
or thought over असह्योक्तं—This giving up of life is merely to  
one's benefit (a selfish act) inasmuch as it serves as a remedy  
against the unbearable pangs of grief suffered by oneself न कस्यपि  
गुणमावहति—Does no good what so-ever; brings no advantage to एमो  
पचय—a means of storing up merit for him निरवपात—Condemnation  
to hell भगवत्पद—Quite a different place. स्वर्गपद—&c —Secured or laid  
in store for him by the maturity (ripening) of the fruit of his own  
actions (performed while living). अवयव—Helpless, no longer master  
of himself Karma is of three kinds, viz. नैमित्तिक, कृत्य and क्रियमाण

and unless it is destroyed by knowledge, one has to undergo its fruits, so as soon as a person is dead, the soul accompanied by the *linga deha* is taken to a place which is determined by the most prominent of the person's actions and which then become his *Prārabdha*—असावपि &c.—This also, &c the person dying after is simply united to (incurs) the sin of one who commits suicide बहूपकरोति—is useful in many ways to स्मर तावत्—Just call to your mind अविरहितामहभि—Who did not put an end to her life वार्ष्णेयी—Sprung from the race of Vṛishni, a renowned king of the Yadu dynasty for his account see Hṛ ch 38 दुरसेन—see p 147 His daughter, Kuntī was given by him in adoption to Kuntibhoja who was childless सावज्ञविजित—Conquered with a contempt of their power &c very easily, without being anxious in the least अशेषपादपीड—The whole of whose foot stool was scented by the flowers in the crests of all kings This shows that a multitude of kings saluted him at one time अखिलभुवन &c—Who received tribute from the whole world, &c was a universal sovereign किङ्गमहति &c—Although he became fuel to (died from the effect of) the fire of the curse of the sage Kindama The allusion is somewhat obscene It is given in the com See Mah Bhar Ad P ch s 118, 126

P 266 विराट्—He was the king of the Matsya country in whose service the Pāṇḍavas passed one year *incognito* विक्रान्त—Heroic उत्सङ्गलालिता—Fondled or indulged by taking in the lap, &c much loved by दुरदर &c—Jayadratha was the king of Sindhudesa While once hunting in a forest he chanced to see Draupadi and being captivated by her charms carried her away while the Pāṇḍavas were out hunting When they returned they pursued the ravisher and released Draupadi Jayadratha was, however, subjected to great humiliation by Bhima and then released at the instance of Draupadi Angry and sad at heart he practised penance and propitiated Śiva. Being asked to name a boon he prayed that he should be able to kill the five Pāṇḍavas Śiva said that that was impossible, but that he would be able to defeat the Pāṇḍavas except Arjuna on the battlefield For his death at the hands of Arjuna see Dronap ch. 140—योऽप्येतापि जीवित—And life may be abandoned even reasonably. सदिग्ध—Doubtful uncertain (But it is not even so) मग्नत्वा ॥ &c—The word ॥ here indicates another side of the question (दृष्टान्तर) The prince has shown that life should not be abandoned under any circumstances on the death of a person Now he wants to show that with greater reason it must not be abandoned when one has a posi-

tive assurance of reunion from a reliable source तत पुन—Then again, : : in the first place there was no reason why she should have given up life and secondly she had a promise &c, or पुन may be taken with समागम अनुभवे च विद्वत्—And when you have heard it yourself what doubt can you have with respect to it अप्राकृत—Not ordinary, extraordinary, divine अवितथगिर—Who are speakers of the truth वेतथ्य—Falsehood वदित्सी समागति—What sort of union can there be : : no possibility of a union

P 267 अचिन्त्य—Transcending imagination or thought in conceivable ससारवृत्तय—Worldly incidents साश्वर्या—extremely miraculous शक्ति—Virtue, potency निरप्रवृत्त—Has been long in existence or practice विश्वासवृत्ता &c—The story is given in Mah. Bhār A'di P chs 8, 9 The infant was left on the bank of a river by Menaka The sage रसुल, whose hermitage was near brought her up and named her Pramadvāra, see also Katha's II 6, 76-87 समरशिखरि—In the front of battle in the thickest of the fight. See Mah. Bhār Asv P 80 अश्वमेधपुरगा—Who was guarding the sacrificial horse अश्वमेध—is a sacrifice of the highest order and performed a hundred times entitles the sacrificer, according to the Paranas, to the dominion of a *carga* Dharma performed this sacrifice after the war at Kuru kshetra Babhruwahana was the son of Arjuna by Chitrāngada princess of Manipura See V P IV 20 When Babhruwahan knew that the horse he had seized belonged to Yudhishtira and that Arjuna was its guardian he restored the horse and respectfully offered the kingdom to his father Arjuna, however, reproved him for behaving so meekly, whereupon Babhruwahana being incensed fought with Arjuna and cut off his head See Mahabha Asva P chs 79, 80 अश्वयामा—After the last great fight in which Duryodhana was mortally wounded, Ashva, discharged the Brahmāstra which after having killed the sons of the Pāndavas entered the womb of Uttarā and killed the child there The son when born was dead but was restored to life by Krishna See Asva. Iar chaps 66, 69 उत्तरा—was the daughter of the Naga (a semi-divine being inhabiting Pātāl) Kauravya While once bathing in the Ganges she happened to see Arjuna and being enamoured of him she managed to take him to Pātāl and there induced him to marry her which he did after great hesitation From him she had a son named Irāvāt When Ushpi knew of the death of Arjuna she thought of the gem 'anjanani', which came to her as soon as remembered, and placing it on his bosom brought him back to life. उत्तरा—From the womb उत्तरा—The wife of Atha-

manyu सान्दीपनि—According to the Vish P he was the preceptor of Balarāma and Krishna, he asked as his fee that his son, who was taken away and kept under water by a demon named Panchajana, should be restored to him. Thereupon Krishna dived into the sea and killed the demon. Not finding, however, his preceptor's son there he went to the city of Yama called सयमन or -नी and brought back from him the lost son of his tutor and restored him to his father. See Hv Oh 90 तथापि &c—Since the fulfilment of the promise of the divine being was delayed he seeks to console her by changing the topic now प्रभवति—Rules supreme, is all powerful आत्मैच्छया &c—\* we cannot command at all the course of worldly occurrences अतिविद्वानानि—Exceedingly wicked or cruel विलसितानि—freaks, pastimes

P 268 क्षमते—bear \* \* allow to last long अन्याजरमणीय—Pleasant because it is guileless, not feigned \* \* sincere अनायत स्वभावमयुराणि—Not enduring or lasting for many days by nature and frail. अतिगहन—Extremely impassable or mysterious एते वृक्षान्ता Such incidents सुदु—Gentle, soothing (consolations) सस्थाप्य—Having calmed or cheered her up परिणत—Fully developed विजगरिम्—Reddish yellow or tawny brown colour, from विजर with the aff इमन् on the analogy of प्रथिमन् &c by वृक्षादिम् इमनिजा' Pan V I 122, thought the word विजर is not included in that Glos विलम्बिनि—hanging on the horizon चक्रमण्डल—The disc of the sun निमिर वध्नाति इति वध्ना, Un III o कुसुमकुसुम—Safflower रक्त—dyed with कोमल—soft, mellowed चटु—Tawny, reddish brown सान्ध्ये अचिपि—The glow of the evening (was reddening) यथाप्रधानम्—According to their magnitude ग्रहमाम—Constellations of stars ग्रामणीयु—\* the principal stars मलीमस—Dark, blue तारकापय—The sky प्रथिमम्, कालि—formed with इमन् according to the Sutra quoted above

P 269 शार्वर—Nightly, fr शवरी+अ(ण्) Vaman in his Kav S says that शार्वर is not correctly formed, for ट् must be added according to the Sutra काला—quoted in the com, but it is not added, it is formed by adding अण् अतल्लु—their greenness being concealed by the dense darkness गहनता यान्तायु—The rows or avenues of trees appeared to be dense रजनिजल—The night-dew बहल—Strong निद्रानिमृत्—still, motionless, being asleep विषामा—night प्रथो यामा (याम is a *prahara*—three hours) यस्या, half of the first quarter and half of the last being left out as full of activities and therefore considered as part of the day उपास्य &c—having performed the evening rites and adoration अचभा

यद्—ruminated over, reflected upon अनपेक्षितकालक्रमा—Not waiting for their proper time, : & prematurely त्रिभुवनार्यचित—Whose orders are honoured : & implicitly obeyed by the three worlds Cf. अशेषनरपतिसम्यक्चिन्तनामन p 111 दृश्यसमग्रचारिणी—The aff इत् added by घने । Pān III 2 80 समान is changed to स by Pān VI ३ 86. quoted in the com, it means ग्राह्यचारिणि उत्तरपदे समानस्य स इत्याचरणे समानत्वेन गम्यमाने । चरण शखा । ग्राह्य वेद । तद्व्यवहार्य नमपि ग्राह्य । नचरतीति ग्राह्य, समान ग्राह्य स ग्राह्यचारी a fellow student, going through the same studies and observing the same rules of conduct, hence a fellow sufferer or sympathiser Hence this means—who shared with you, your woes. यत्तन्मया &c—See p 219 1 10 With this construction here compare that at p 235 1, 8 मदिरायतनसूया—With fascinating and long eyes मुकुटकुडमल—The foot-stool formed by the bud like crowns अप कृताशयात् पुरण—Which placed her far above the other ladies of the harem हेमपट्ट—The badge of which was a gold strap महादेवी शब्देन—With the title of 'Great Queen'

P 270 अन्योन्यप्रेम—As they took care to foster the love of each for the other अखिलविभक्त्यपान—The abode of all confidentials or secrets अनियन्त्रणनिर्भरम्—(being to the fullest extent or) entirely free from restraint उत्सृज्यामि—I will kill myself कृतनिश्चयम्—Resolute, निश्चलमाश्रित—Words from which she was not to swerve पर्जन्यपरम्—Being transmitted from ear to ear समुपारूढ—Who had attained full youth उपहास—Anxiety धृति—Mental quiet, happiness तया महादेया सहवार्द—Having consulted his queen and come to the conclusion त्वं शरणम्—You are our chief resort : & you alone can persuade Kād

P 271 गौरव—Respect or regard for कुरु ह्यन्यचनमवितय—Act up to, obey, the words of your parents कुमारवध—Be cause it was the moon who had caused the death of Pundarika दक्षशायनम् &c—The moon was cursed by Daksha, his father-in law to be consumptive since he confined his attention chiefly to Rohini and neglected his other daughters वामस्तन—Left be cause Pārvaī forms the left half of अघनाशिर, the right half being Śiva, see Kum I ३३ see com धूर्जटि—I it one who has a thick mass of matted hair मङ्गलकलश—An auspicious jar of water placed at the head of a bed is supposed to have the virtue of inducing good sleep by keeping off evil spirits &c, See supra ॥ 114 1 4 विषट्तिन—caused to bloom मान—anger due to jealousy चूड्योऽऽ—the robber of चूलिताह—Lat devoured, hence overpowered ओदहा—Of the stars, fr उदु a star (f n)

P 272 सोत स्राविषु—(The cascades) flowing in streams अवस्कन्दपतित—Fallen down antagonistically, (lit to attack them, because they destroyed the beauty of the lotuses) समुपादमोदनिद्रे—overtaken by sleep due to stupor द्वाधीयोवाचि—Extending waves विरुवात—Piteously crying निर्वृते—accomplished, : : when the moon had fully risen विदुते—Gone to their appointments नीहासिणि—having in their eyes a mist of the tears of joy सावदम्भाकृति—Having a dignified bearing or majestic form मदस्वेदा—heavy like the gait of a lordly elephant dull on account of the exhaustion brought on by intoxication पर्वुवित—Standing over till the next day, not fresh ऊरुदण्ड—His long and hard thighs कुकुमराग &c—Whose complexion was reddish yellow like the colour of, or with the taint of, saffron चामोर &c—Firmly fastened with a belt formed of gold chains ब्रह्मचलुषद्—With its ends that remained above the waist, flowing निरुदरतया—Having an extremely thin belly, : : a slender waist विभक्तमपेन—Who seemed to be disjoined in the middle विपुल—Broad, massive दीर्घानुवृत्त—Long taperingly rounded and stout

P 273 वामघ्न—In whose left forearm was swinging a bracelet &c विप्रकीर्यमाण—Spread about अधोमुखकिरण—A ring of rays spreading down wards and having the tints of the rainbow Bhānu reads अजालवर्णौ &c Mr Kane follows it approvingly But अजाल must be taken separately For विप्रकीर्यमाण cannot properly qualify अयुक्त वणायुक्त must be explained as in the com, or as वणप्रधान अयुक्त Bāna uses such words, of वर्णरूपल वर्णोद्भूतोत्तरीय—Like an upper garment of a many coloured cloth अनवरत—Which bore a coating of red colour or the redness of which was obscured by the red colour caused by the constant chewing of *Tāmbūla* कर्णान्तावतस्य—An eye reaching to the border of the ear is supposed to be a mark of beauty वनस्पदपट्टपु—Broad like a band of gold पट्ट is properly a sheet of metal not less than a foot in breadth used for royal grants &c Here 'he वनस्पद is taken because the complexion of the youth = gold coloured अमाम्बाहतिना—Whose form had not the slovenliness of a villager : : was like that of one city bred राजकुल—Olewer on account of his connection with a royal family or palace कोयमिति—Who could this be अनिष्ट—Pointed out अचलतकुसुमायुधम्—Which surpassed even the flower shafted one (Cupid) in beauty ईषद्वलम्बितकर्णपाशम्—In a manner in which her beautiful ear was bent down a little (of course on account of the weight of the ornaments). पाश when added to कर्ण indicates beauty सतत—Continuously

P 274 प्रतिशदिष्ट—What she said in reply to your message उरुप—Acting in compliance with. गृहनिवासापराध—Or do you

administer me a clever rebuke for my fault &c, do you thus artfully take me to task &c प्रमविच्छेदाभिलाष—Or is this a desire to put an end to our friendship भक्तजन—a person (i.e. myself) devotedly attached to you सहजव्रेह—Filled to the brim with the oozing of my innate affection for you This shows that Kâda's affection for her was growing constantly तथा—So well known for स्वरस—Well situated सदृश्य—A man with a feeling heart कनीयस्—Insignificant, of very little consequence अवसानविरस—Unpleasant, causing disgust, in the end कैव निर्देति—What sort of satisfaction can we expect to get? हसितानि—Laughings, merry making सक्ताम् कुं—make him gain his object (which he would do if she married) यत्र—Where, in my heart परिहृतपरपुरुषदर्शना—This gives the हेतु why Kâda should not admit a stranger to her heart For, were Kâda to love and marry a man, that would mean her giving him a place in her heart But Mahâ was there already. Thus she (Mahâ) would be forced to see a stranger This would be unwelcome to her यत्र—Since कर्षिताङ्गी &c—suffers severe pain causing her body to be emaciated by or torturing her body with (severe penance) अस्मिन् यस्तुनि—In this matter (i.e. my marriage)

P 275 सा—: I who have done all this चित्रा—Wondrous विषय—The country of वेङ्गल—Lovely, beautiful or clever नाबदीदति वा युरपयजनम्—If no important business will suffer (by your departure), अत्र चर—Not seen before The aff. चर is added in the sense of 'formerly or before'. अहंमि वा प्रणयम्—If I deserve such a favour at your hands, or if I can make such a request, अप्रत्यापानयोग्य—One whose request ought not to be refused समाकुटो वा &c—If even a slight familiarity has grown between us कुमतिमनोमोह—A pastime of the delusion of mind caused by the false idea or foolish thought (i.e. her resolve not to marry) शीघ्रते—When it will be morrow : : to morrow दुःखान्धकारमाराकान्त—Oppressed by the heavy gloom &c. उद्दसित—(my heart) has breathed out, : : found relief सह्यतां गत—has become bearable

P 276 परब्रह्मणः—: is in the power of (solely devoted to) doing good to others or bringing about the happiness of others She means that persons like Chandrapîda do not care for personal comfort, their only object being the good of others परवान्—In your power, at your disposal दशान्तगणि—(Seven) different halls प्रविश्य कुमारीपुराभ्यन्तर (the interior of the princess' apartment) ददर्श is the main sentence All the acc compounds qualify कुमारीपुराभ्यन्तर संस्थाप—Crowded over with स्त्रिय—The multitude of women सर्गान्तर—A different crea-

tion अपरामिव &c —As not a single man was to be seen there, the poet fancies that the Creator, hating men, had created all women there अनेककल्प &c —For the sake of the creation of women for several *Kalpas* to come. The number of women there was so great that the poet thinks that Brahmā, once for all, created a treasure of women, as it were, from which to supply women to the future creations. अतिविस्तारिणा &c —(The flood of the lustrous beauty) spreading far and wide प्रादितं— which swept over the quarters अमृतरसं सिंचितेव —The lustre of the bodies of the ladies there had spread in all directions and mellowed the bright light of the day Hence the poet imagines that the day was sprinkled over with a mass of nectarous juice सुवनान्तराल—The space between heaven and earth मरकतमणिमयेन—ornaments made of emeralds सर्वतः परि— as it was surrounded on all sides तेजोमयमिव—As if it was made of fiery energy. (on account of the spreading lustre of the emeralds) चन्द्रमण्डल— On account of the moon like faces of the ladies the interior of the apartment seemed to be composed of the discs of the moon पदितं— fashioned with निष्पादितं—in which circles of quarters were produced by विभ्रमे &c —In which all implements were supplied by the sportive actions of the women Every thing there indicated the sportive nature of the ladies

P 277 यौवनविलासे —Every part of the apartment was full of young and amorous ladies, so the poet says—All the parts of which seemed to be formed of the sportiveness and grace of youth हरतापि-देवतमयमिव—The damsels had such a youthful loveliness and grace about them that they appeared like so many goddesses presiding over youthful enjoyment and so the place looked as if formed of these The apartment was so full of love-sports, amorous gestures and happiness, that the place appeared to be made up of these, as it were अतिबहुल-तया—Owing to the vastness of the number of अपाङ्गविक्षेप—By their casting side glances, or their moving the pupils to the corners of the eyes अनिमत—Distinct, or tremulous बलापाचकरी—By their dense masses of hair of a deep dark hue सङ्घत—Gathering together क्षपोलमण्डलालङ्घि—On account of the (reddish) glow of the orbs of their cheeks आभरण &c —This shows that their ornaments were made of gems of various colours, such as rubies, sapphires, emeralds &c. The shooting rays of these presented the appearance of rain bows which the tails of peacocks also do As the women moved about the mingled rays of their ornaments appeared like so many peacocks flying up यौवनविलास—The changes brought about by youth उचित &c.—Under the pretext of doing the duties they were wont to do Now the poet



says that the damsels there were practising a kind of *surata*, and he explains how सरसीहस्तावटम्बेषु—As they touched each other's hand सुम्बनव्यतिरिक्त &c —The act (art or manner) of kissing The bamboo pipe must also be touched with the lips कररुद्धं—The working of the nails on the lutes There are also scratchings with nails in *surata*

P 278 प्रेरितानि—Swingings of the large hips (on sportive swings) दशनोप—employment of teeth, tooth marks चरण—Striking with the foot is also spoken of in connection with *Surata* उपहारकुसुम &c —They gave out a hissing sound (expressive of pain) as they stumbled against the flower offerings on the pavement, or when the flowers in the garlands they had worn dropped upon their persons they made a hissing sound indicative of their great delicacy अतिरिक्त—A peculiar kind of or special extraordinary

स्नोतलालोफ पृथ—Where the ladies were not under the necessity of washing their faces with soap &c for imparting an artificial glow to their cheeks The natural lustre of their cheeks served that purpose The following clauses to be explained similarly अधिवास-गन्धयुक्त—Preparations (articles) for perfuming garments or betel folds अश्रुकावयुष्यन—They were veiled by the glow of their complexion and needed therefore no upper garments to cover their bodies with वस्त्र &c —Now the poet describes their extreme tenderness

P 279 अधिवास—Even the fragrant cosmetics applied by the ladies to their bodies were heavy enough to cause their respiration to be rapid and violent अश्रुकमारोपि—Since the unguents made them pant it is natural that the weight of their garments should make them languid मङ्गल—Even the wearing of the auspicious bracelets was the cause of the trembling of the hands कमलतरलमयूर—The bees hovering round the lotus used as an ear ornament caused affliction, सरसीदशनिष्ठ &c —Where if at the sight of a friend a lady got up without supporting herself on her or another's hand that was considered an act of extreme precipitation (as the lady ran the risk of falling down on account of her great delicacy) द्वितीयकुसुमप्रदण &c —While plucking flowers the ladies got tired as soon as they plucked one flower And if any one plucked one more that was looked upon as an act unworthy of the delicate frame of a young woman वन्द्यविज्ञानेष्टु—The accomplishments of young girls अश्रुकमार—was an act fit for persons who were not delicate मध्यमागम—If a lady got her waist broken that was no matter for wonder, so slender were their waists आलवालमण्डल—Circular basins गन्धोदकनदीपिशा—Golden oblong wells filled with scented water. धूरय—Besmear The can

of घूर् is घुरयति or घोरयति यन्त्रचक्रवाक—Figures of Chakrawâkas moving by means of mechanical arrangement or fixed upon fountains (when यन्त्र means जडयन्त्र) तमालावी—The dark avenues of Tamalas मुक्ताजाल—A net work of pearls to protect them from the swarms of birds बलभिका—The ivory roof of, see p 86

P 280 लिख्—Draw चालयजिका—Dolls पराशुश—Olean, sweep चकुल—Houses formed with the garlands of the *bakula* flowers (in sport) मृणालक्षीररसम्—The juice of the milky sap of lotus fibres राहा रम्—The meal of mango buds and sprouts (of which they are fond), of चूनापुरावादकपायकण्ठ पुष्कोकिल &c—Kum III 32 जीवजीव—See p 197 and notes मिथ्याम्—False (a mere show of) simplicity or ignorance of love affairs अभिसंधातु—To deceive You have certainly fixed your heart upon some one, you cannot deceive us पौषन—You who are mad-dened by the blandishments of youth विज्ञातासि—The real state of the feeling of your heart is known, since &c परिहासकाक्षिणी—You are talking to your own reflection So it seems you wish to make yourself the laughing stock of all हारप्रभा &c—You are seizing the spreading lustre of your necklace and not the upper garment You are absent minded You are moving your hand across the brilliance of your necklace mistaking it for your garment मणिकुट्टिमेषु &c—One of the ladies moving about took care not to stumble against the offerings of flowers on the jewel pavement, but what she thus avoided were nothing else than the reflections of her own lotus like face and thus became an object of jest to others निजसौकुमार्य &c—O you who surpass the tenderress of lotus fibres and flowers by the pride of your own delicacy

P 281 खेदभरत &c—Another lady was moving a *chauri* in sport when it dropped down from her hand through exhaustion But she was still moving her hand mistaking the spreading lustre of her nails for the *chauris* which she fancied to be still there Her attention is called to this by some one

दुल्लिखमानम्—Looking like a sandy bank This and the other acc epithets qualify मगम् This and the following participles are formed from deni verbs formed with the affix क्यङ् (य) दुर्लिख—Appearing like a rainy day अनिष्ट—Not steady & moving about, or not silent & uttering notes अङ्गनसदृश—The mango trees in the courtyard नोदारायमाण—Appearing misty एतुलिभि—by the particles of wine sprinkled over the *Bakulas* (to cause their flowering) अभ्यङ्गारे—by the dark appearance of the swarms of bees &c रागसागरायमाण—Appearing like a sea of redness विस्तर—A quantity

of अमृतोत्पत्तिः—When nectar came out of the ocean its extremely pleasant smell spread all round दन्तपत्रः—by the round ear ornaments तिलरुमन्ति—The drawing or painting of the *tilaka*. As the Priya is darkish, it is difficult to see how the *Rochanā* marks could resemble a grove of the Priyanga creepers. It is better, therefore, to omit रोचना—नीलायमान रुष्णासुह—black and very fragrant sandal प्राका रेणुः &c —As the women were tall and beautiful they seemed to form a wall of beauty कृतवीर्यरक्ष्यामुखाकारः—The passage was lined on either side by waiting maids standing with their faces turned to each other, so the way looked like an entrance to a long street हेन च &c —He saw, flowing along the path, the brilliance of the rays of the ornaments fallen upon it in a mingled mass, like the continuous stream of the water of a river or the stream of the mingled waters of rivers प्रतिघ्नोत्—An opposing current Ohandrá, when entering the stream of lustre of the ornaments, himself appeared like a current in the opposite direction owing to the brightness of his person श्रीमण्डपः—a beautiful pavilion

P 282 तत्र च &c—Now follows the long passage describing Kādambarī, the heroine of the work, on which Bāna seems to have expended all his wealth of observation, and fulness of imagery. The late introduction of the heroine is no doubt strange, but as Bāna died without completing his work it cannot be determined whether the same charge could have been urged after its completion by him. Perhaps a much longer portion of the work might have appeared after the present passage.

The chief sentence is तत्र च मण्डपानि कालाङ्गि वृक्ष (p 280) पर्वन्तरचितमण्डलोपविष्टेन—Sitting all round in circles कल्पलतानिवहेनेव—It is not quite clear what object this उत्प्रेक्षा, implying comparison of the maid servants with the *Kalpalatās*, is meant to serve. Perhaps the poet means by मण्डपानि nothing more than 'herbs shining at night' to which the girls resembled by their lustrous ornaments उपाश्रयः—Resting place, support घटलोपवानः—Kāda was lying on one side, with her head resting on her hand bent at the elbow. The poet considers the hand to be a prop विस्तारिणि &c—As the maids waving *chauris* over Kāda moved their hands backwards and forwards they seemed to be swimming as it were in the water of the splendour of Kāda, by throwing their hands forwards (विश्लेष) and moving them round (परिग्रह) निपतित &c—As her image was reflected all round. This goes with the following six clauses in which the poet imagines in six *utprekshās* that she was being carried away by various persons, and things नागैरिव—As they dwell in the

nether world मणिमण्डप—the jewelled canopy विद्याघर—figures of Vid's were carved out in the central part of the roof made of jewels and the image of Kāda was reflected in them चित्रकर्म &c—All the three worlds were painted on the walls of Kādambari's Srimandapa, and the poet says that they had gathered there in the disguise of pictures out of curiosity to see her This is an instance of अपह्नुति mixed with उत्प्रेष्य which latter does not add any great charm चूषणरव &c—The peacocks unfurled their plumes and began to dance in joy as they heard the gings of the ornaments The poet supposes that the eyes on the peacocks' tails were the eyes of the mansion This and the following four clauses are pure utprekshās अनिमिषनयन—It is a belief that the eyes of gods do not wink Vide Vik Act III 'केवलमनिमिषनयनैर्मना दिङ्मुख्यते. The servants looked at Kāda with a steadfast gaze So the poet fancies that they had got divine eyes लक्षणे—All the auspicious signs राग—A strong desire or love, -निव as if seized by a strong desire to live in her, or as if enamoured of her सार्वङ्गा—All her limbs possessed the auspicious mark peculiar to each For the fem ending see Gr § 329 मन्मथावेशपरवद्धा—Obedient to the working or influence of the passion or influence of Love अविचलित &c—This and the following just adjectives qualify अङ्गुलीनि अविचलित—fixed, permanent लावण्यजलवेणिका—Streams of the water of her loveliness (rendered red &c) निवासित &c—The ends of the fringe of the red garment worn by her bent down

P 283 अतिरोमलताया &c—As her feet were extremely delicate the blood could be seen through the skin So the poet thinks that her toes were emitting a stream of blood as it were The root वृ 'to vomit' is not to be used unless in a metaphorical sense, as it is here, otherwise it creates disgust Words like वृत्त and others are charming only when thus used, otherwise they constitute a blemish (vulgarism) cf Dandin's Kāvyaadarśa quoted in the com We have here five clauses describing the toes of her feet It is an almost accepted rule with poets to describe a heroine, if divine, from her feet upwards, whereas a human heroine is described from the hair downwards For the former, see Kālidāsa's description of Pārvatī in his Kum I as here, for the latter see the description of Vasumatī, the queen of राट्टम of Magadha, at the beginning of Dandin's Dk The toes of the feet here are supposed to be the rays of the red colour of feet issuing out This is a हृन्पोषेता अङ्गुलक &c—is also an उद्ग of the same kind नखमणि—Her gem like nails मृदुरमणि &c—

The weight of her heavy hips was too much for her thighs, and the pencil of rays of the *Aspura* jewels issued upwards to help them. This is an instance of what is known as कठोपेक्षा as we have here the supposition of the result achieved by a thing which took place in the ordinary course. The rays went upwards, but the poet supposes that they helped the thighs groaning under the weight of the hips प्रजापति &c — Her waist was extremely slender. So the poet fancies that when the Creator squeezed the middle part of her body the extra loveliness flowed down in two streams in the shape of her thighs. Here we have a स्वप्नोपेक्षा the वस्तु (fact) being ऊरुद्वय and the संभावना (supposition) द्विधाग्ननाभयजम्भ्योन. In this संभावना we have got a स्वप्न viz स्वप्नयजम्भ्योन. Besides this we have a subordinate हेतुपेक्षा ■ explaining the द्विधागत्य सर्वत-परिवेष्टम्—She had about her round hips a girdle which was bright and broad. The poet ascribes to this girdle by means of हेतुपेक्षा motives and actions proper to sentient beings रोमाश्चमिव—The shooting rays of the girdle are looked upon as the hair standing on end निवर्तित—shows the great attractiveness of her hips वज्रत—The middle part of Kāda was slender. The poet thinks it was so owing to its grief for the loss of the sight of her face hidden from it by her lofty breasts सौकुमाप्य—Kāda's delicateness निमग्न—when the Creator put his finger there it pressed her skin and made a deep impression there नाभिमण्डलीमावर्तिनीम्—A circular navel in form like a water pool. Such a navel is invariably described by Sanskrit poets as beautiful त्रिभुवनविजय &c —A line of letters in black ink, in praise of Kāma a conquest of the three worlds by means of her superior beauty अन्तःप्रविष्ट—स्तनधरेण—adorned with heavy (protuberent) breasts, on which were reflected the sprouts of her ears which formed as it were the foot stool of Kāma and which came out being driven forward, as it were with the palm of its hand by her heart &c. The poet accounts for the prominence of her breasts by supposing that the heart was pressing them forward, being unable to bear their weight as they formed the footstool of Kāma and had to support his burden by means of its hands in the shape of the reflections of the sprouts &c अमललायप्यजलम्—Like two lotus stalks growing in the transparent water of her beauty. This indicates the softness of her arms नक्षत्रिरण &c —A stream of rays was continuously issuing from Kāda's nails. But the poet imagines (by *utprakṣha*) that it was the limpid water of her perspiration caused by the fatigue of wearing the bracelets of rubies

P 284 उन्नमयता—Supporting, propping up उच्चे करे—up spreading rays (hands) Mark the pun on कर चिबुकदेश—the part of the chin अभिनव—Here her lips, red as corals, are supposed to be the waves of the sea of रग (redness love) agitated by the wild of fresh youth रक्तावदात &c—Her reddish cheeks with their pure lustre looked like a shell shaped vessel of rubies filled with glowing wine परिवादिनी—A musical instrument with seven strings रत्नकोण—A fiddle stick made of or set with gems मतिप्रसर &c—The redness of the corners of the eyes is here attributed to their anger towards the ears which impeded their further progress This indicates the विशालता of the eyes निजलुप्त &c—Which were the milky ocean for the residence of Lakshmi (beauty, goddess Lak) of her face This is an instance of परपरितरूपक, निजमखलक्ष्मी इव लक्ष्मी नस्या निवासो यो दुग्धोदधि The most prominent part of her eyes was white and so it is compared to the milky ocean, the splendour (लक्ष्मी) of the eyes is compared to Lakshmi who dwells in the milky ocean लोचनमपमिव &c—For the beauty of her eyes was such as could spread over the whole world उन्मद—of the intoxicated elephant &c मनशिला—made with the paste of red arsenic रागाविह—Full of love (for Kāda) This implies that the tilaka was love inspiring विद्योति—Illumined by हेममाली-पद्मभरण—A kind of gold ornament called कानरुपे in Mar आभूष—Worn पत्र—Having gold leaves and made of पाटलीकृत—Which imparted a red tinge समिन्तमुन्मिन्—touching, i.e. worn on the Sīmanā (the white line left by the parting of hair on either side of the head) क्षरता—Spreading about देहार्थप्रविह—It is not quite apparent how गौरी is humbled, as there is no common ground between the प्रवेश of हर and ममय The देहार्थप्रवेश of हर in गौरी shows not her सौभाग्यविशेष but सौहाव्यविशेष, not peculiar beauty (see Kum V 1) but peculiar love There would have been ground for triumph if Kādambarī had been described as having her husband completely entering her whole body and not like Siva entering Gauri's only half body The superiority meant here however, lies in 'सपत्न्यप्रविह' of Kāda as compared with देहार्थप्रविह in the case of गौरी उरसमारोपित &c—This clause is smooth as well as charming Kāda created hundreds of Lakshmis by her own reflections and thus humbled the pride of Narāyaṇa who was transported with joy at having one Lakshmi whom he clasped to his bosom (as a miser would do his much prized treasure)

P 286 उन्नमय &c—This and the following clauses are similar to the above निर्दग्ध—Oruelly burnt प्रमथनाथ—Siva. इव—That they might sleep down वृषालनिगद—A chain made of lotus fibres पद्मदूर—

It was customary with women to wear on their ears blades of rice with artificial colouring as ornaments. The rhetorical fig here is **आनिमन् आरमसवर्धितम्**—Readers of Sanskrit literature know full well the love of gardening of their heroes and heroines spoken of by the poets. Cf **पातु न प्रयय ज्वरस्यति ज** &c Sak IV **सवर्धितानां सुनिविशेष** &c Ragh V 6 &c, but Bāna's making Kāda so lavish seems to be somewhat hyperbolic. **समानयन्ती**—honouring (thus showing her pleasure) by **हासहतुम्**—The Sabari became the butt of laughing because her speech was not intelligible. **आलापयन्ती**—making her speak (that they should enjoy the fun) **सुलपमिमलान्यै**—The bees were so powerfully attracted by the sweet fragrance of Kādambari's breath that though beaten off again and again they persisted in approaching her mouth. This shows that Kāda was a woman of the Padmini kind. We have a similar description of a bee troubling Śakuntala in Sak I (**चलापाङ्गा इति सूक्ष्म** &c), Cf also यदि **सुरभिमवाप्यस्तमुत्तं दुःसम्प** &c Vik IV 13 and Priy I **दुष्टरिमता**—who smiled wickedly, : : a smile of disapproval **विचट्टयन्ता**—Striking **सुष्माकल** &c—Who had the image of the crescent shaped ornament set with pearls **मिमयायेन**—under the belief : : thinking that it was a nail mark covered with drops of perspiration (which resembled pearls) Kāda mistook the reflection on the breast of her betel nut-bearer of the Chandralekhā ornament inlaid with pearls on her head, for the mark of a nail covered with drops of perspiration, which it resembled from its shape and colour, and threw scented powder over it that it may not be noticed by others.

P 288 **रत्नकुण्डल** &c—suspecting that there was a fresh and glossy nail mark (on her cheek) owing to the reflection of her jewelled ear ring. Here too Kāda mistakes the reflection, on the cheek of her fan bearer, of her jewel kundals for the fresh mark of a nail, and manages to conceal it with a leaf taken from her own ear-ornament. These two clauses are somewhat obscene and had better been spared by Bāna. For fuller explanation see com.

**सहस्रमारितम्**—(1) Who had refused connection with the best of kings claiming high pedigrees or may mean a bridegroom—who avoided all connection with a bridegroom from among kings &c (2) who had pushed after the principal mountains. For the principal mountains, see p 10 and com. The reading **भृगुपतिवत्** is also good **क्षेपमोग**—(1) Occupied with all other enjoyments (than those of married life), (2) resting on the hoods of Śeṣha (the serpent supporting the earth) **परस्पर्द** &c—(1) The fragrant powder (रसम) applied to or the redness of whose feet (पाद) was rendered dusky by the pollen &c,

(2) in which the colour of trees (पादप रण) is made gray &c उत्पादित—Who subdued the pride of Siva by giving rise to the sound of the arrows of the mind born (Cupid). On seeing Kāda, thousands were smitten by love, so she is described as having produced thousands of Cupids, Siva heard the twanging of their bows everywhere and had his pride humbled (2) In which is humbled the pride of peacocks by the notes of the birds produced in the Mānasa lake (the swans or flamingoes). It is said that the swans come back from the Mānasa lake when autumn sets in. On hearing their notes the peacocks have their pride humbled.

P 287 श्वेताङ्गुकरचित्ता—(1) Whose head was decked with white (silk) garment, or who wore a white silk garment and ornaments on her head, (2) whose head ornament was lighted up (चित्ति lit covered over) with the rays (कर) of the moon (श्वेताङ्गु on Siva's head), or who wore no other ornament than the rays of the moon falling upon her head, or according to Bhānu, who has for her head ornament the moon (श्वेताङ्गु) मधुररङ्गुलम्—(1) With hair deep dark (मलिनम्) like &c, (2) having forests of the dark *tagala* trees उदामम्—whose heavy hips were full of the graces of intense love, (2) who abducted the wife of गृ (Bṛhaspati) through the fierce working of love Allusion—Soma (the moon), getting enamoured of Tārā, once carried her off and refused to deliver her up when demanded. Then a hard contest took place and Brahmā had at last to interfere and compel Soma to restore her to her husband See V. P VI 6 पाण्डुरद्वयम्—(1) With her middle beautiful with the folds (of her skin) of a white colour blended with a tinge of dark (2) with its interior decked with the *Laral* creepers of a pale dark colour. भास्वस्तुकाङ्गु—(1) Whose ornaments of rubies had their lustre blended with the rays of the bright pearls, (2) decked with the colour of lotuses blooming on account of the rays emitted by the sun भास्वाशकम्—The lotus pond in the form of the sky स्वच्छाङ्गुलम्—(1) The root of whose thighs, delicate like lotus fibre, could be seen through her clean (transparent) garment, (2) in which the constellation Mula, white like a lotus-fibre, is seen in the clear sky, ऋषि may also mean prominent नितम्ब &c.—(1) Whose luxuriant tresses reached her hips and who looked beautiful like the bright moon; or beautiful with the *Chandra* ornament shining out from her &c, (or चन्द्राक्षर may mean the jewel of that name), (2) beautiful with the ends of eyes or eyes shining in the thick plumage &c वामकलत्रदा—(1) Giving the fruit of love, (2) granting the fruit of one's desires



P. 288 ०सद्वलाप—Conversing about तद्रूपवर्णनामुसर—Eloquent in describing his (Chandrāpida's) beauty

The foregoing passage may be analysed into—(1) the general appearance of Kādambari seated in the midst of her attendants, (2) the ideas suggested from her beauty and surroundings, (3) a detailed description of the various parts of her body with the ornaments, (4) comparisons ending in establishing Kādambari's superiority, and (5) her occupation, (6) poetic comparisons based only on verbal similitudes. In all these the pervading अल्कार is उद्भूत with the exception only of the last where we have eleven छिटोपमास

अवृत्त—Water उल्लास—leapt up शेषेन्द्रियाणि &c—For a somewhat similar thought, cf ना रायव नपाहि सूर्यद्रियवृत्तिर्नाम सर्गमना चक्षुरिव मनिहा ॥ Ragh VII 12 सवरमणीयानामेव धाम—Cf सा रामणीयकनिधेराधि-  
देवता वा &c Māl Māl I 21 and सर्वापमाद्रव्यसमुच्चयेन &c Kum I 39  
०परमाणव—a reference to the theory of the Vaiśeṣhikas that all substances are formed of atoms in the order of *deyanukas*, *tryanukas* &c करतलपरामर्शकरोन—By the pain caused by the touch of his hand. This implies the extreme tenderness of her body लोचनदुर्लाभ—s of course Kāda's pair of eyes स्मेर—(which was) brightened or dilated through wonder निश्चल—Firmly rivetted on its object अचल इव—Like a mountain. This has also reference to the well built and massive frame of Chandrapida रोमादूम—First her hair stood up, then rose the tinkle of her ornaments and last of all Kāda herself rose from her seat. At the sight of Chandrā a thrill of love passed through Kāda's body causing the hair to stand on end and as also attempted to rise her ornaments began to tinkle अय &c—In the eight sentences beginning from this, mark the turns of expression and thought. First the poet describes the various सादिकभाव Kāda manifested, proceeding from emotion at the sight of Chandrapida, which she tries to explain away as proceeding from a different source तरपि—the thrill of passion caused perspiration. She showed that it was due to her exhaustion in rising up in great haste

P 289. अवयवो लेभ—Kāda's thighs were seized by a strange tremor and so she could not move, she, however, blamed the pair of swans attracted by the jinglings of her feet ornaments as the obstructor of her motion. Explain the following clauses similarly अतः प्रविष्ट &c—Kāda placed her hand on her bosom to steady her heart which was agitated on her seeing Chandrapida. The poet fancies that she did ॥ really through her eagerness to touch &c स्यात्त आह—was a mere pretext द्वारतामगाह—became a means (of concealing her true feeling).

(2) in which the colour of trees (पादप रण) is made gray &c उन्नादित—Who subdued the pride of Siva by giving rise to the sound of the arrows of the mind born (Cupid) On seeing Kāda, thousands were smitten by love, so she is described as having produced thousands of Cupids, Siva heard the twanging of their bows everywhere and had his pride humbled (2) In which is humbled the pride of peacocks by the notes of the birds produced in the Mānasa lake (the swans or flamingoes) It is said that the swans come back from the Mānasa lake when autumn sets in On hearing their notes the peacocks have their pride humbled

P 287 श्वेताशुकरचित्—(1) Whose head was decked with white (silk) garment, or who wore a white silk garment and ornaments on her head, (2) whose head ornament was lighted up (चित् lit covered over) with the rays (कर) of the moon (श्वेताशु on Siva's head), or who wore no other ornament than the rays of the moon falling upon her head, or according to Bhānu, who has for her head ornament the moon (श्वेताशुकर) मधुकरकुल—(1) With hair deep dark (निलम) like &c, (2) having forests of the dark *agave* trees उदाम—whose heavy hips were full of the graces of intense love, (2) who abducted the wife of वृष (Bṛhaspati) through the fierce working of love Allusion—Soma (the moon), getting enamoured of Tārā, once carried her off and refused to deliver her up when demanded Then a hard contest took place and Brahmā had at last to interfere and compel Soma to restore her to her husband See V.P VI ० पाण्डुरद्वयम्—(1) With her middle beautiful with the folds (of her skin) of a white colour blended with a tinge of dark (2) with its interior decked with the *Lacal*: creepers of a pale dark colour. भास्वस्तुकाशु—(1) Whose ornaments of rubies had their lustre blended with the rays of the bright pearls, (2) decked with the colour of lotuses blooming on account of the rays emitted by the sun भास्वस्तु—The lotus pond in the form of the sky श्वच्छादर—(1) The root of whose thighs, delicate like lotus fibre, could be seen through her clean (transparent) garment, (2) in which the constellation Mula, white like a lotus-fibre, is seen in the clear sky, ऊरु may also mean prominent. नितम्ब &c.—(1) Whose luxuriant tresses reached her hips and who looked beautiful like the bright moon, or beautiful with the *Chandra* ornament shining out from her &c, (or चन्द्रकान्त may mean the jewel of that name), (2) beautiful with the ends of eyes or eyes shining in the thick plumage &c वामकल्पदा—(1) Giving the fruit of love; (2) granting the fruit of one's desires

P 288 ०सप्रदालाप—Conversing about तद्वर्णनासुख—Eloquent in describing his (Chandrapida's) beauty

The foregoing passage may be analysed into—(1) the general appearance of Kādambari seated in the midst of her attendants, (2) the ideas suggested from her beauty and surroundings, (3) a detailed description of the various parts of her body with the ornaments, (4) comparisons ending in establishing Kādambari's superiority, and (5) her occupation, (6) poetic comparisons based only on verbal similitudes. In all these the pervading अलंकार is उपेक्षा with the exception only of the last where we have eleven स्तिोपमास

अवृत्त—Water उडलात्—leapt up होवेन्द्रियाणि &c—For a some what similar thought cf ना तपय तयाहि सूर्यद्रिवश्रुतिनां सर्वाभना चक्षुरि मरिता ॥ Ragh VII 12 सवरमणीयानमेव धाम—cf स रामणीयनिधिरादि देवता वा &c Māi Mād I 21 and सर्वपादप्रसन्नचयेन &c Kum I 30 ०परमाणव—a reference to the theory of the Vaiśeṣikas that all substances are formed of atoms in the order of *deyanukas*, *tryanukas* &c फरतलपरामर्शक्षेत्र—By the pain caused by the touch of his hand This implies the extreme tenderness of her body लोचनसुरलाह— of course Kāda's pair of eyes स्मेर—(which was) brightened or dilated through wonder निश्चल—Firmly rivetted on its object अरुह इव—Like a mountain This has also reference to the well built and massive frame of Chandrapida रोमोद्धम—First her hair stood up, then rose the tinkle of her ornaments and last of all Kāda herself rose from her seat At the sight of Chandrā a thrill of love passed through Kāda's body causing the hair to stand on end and as she attempted to rise her ornaments began to tinkle अथ &c—In the eight sentences beginning from this, mark the turns of expression and thought First the poet describes the various साक्षिभावस Kāda manifested, proceeding from emotion at the sight of Chandrapida, which she tries to explain away as proceeding from a different source तस्या—the thrill of passion caused perspiration She showed that it was due to her exhaustion in rising up in great haste.

P 289 अवयवो लेभे—Kāda's thighs were seized by a strange tremor and so she could not move, she, however, blamed the pair of swans attracted by the jinglings of her feet ornaments as the obstructor of her motion Explain the following clauses similarly अन्त प्रदिष्ट &c—Kāda placed her hand on her bosom to steady her heart which was agitated on her seeing Chandrapida The poet fancies that she did it really through her eagerness to touch &c श्वात् आर—was a mere pretext द्वारतामयात्—became a means (of concealing her true feeling),

कैतकीकण्टक—The thorns of the *ketaki* lying in the midst of flowers  
 साधारणता—has the same meaning as निमित्ता सदा च &c—Now is  
 described the effect of Kidāmbari's sight produced on the mind of  
 Ohandrapīda in a highly poetic way. It was a different *Manmatha* alto-  
 gether that entered Ohandrapīda's heart and churned : & agitated  
 his mind असावधि &c—These five sentences describe how  
 Ohandrapīda was in transport of joy at the time निरोधान परिग्रह,  
 सभाषणा प्रसाद and सूरनसमागम are the stages of the happiness conceiv-  
 ed by him. There is a pun on the word निरोधान which means (1)  
 concealment, (which prevented him from seeing her beauty fully),  
 as well as (2) the cloth held between a couple at the time of marriage,  
 and an परिग्रह meaning (1) acceptance and (2) taking by the hand  
 (पाणिग्रहण). The next three words have no श्लेष चिरदर्शन—Anxious  
 to meet her as she had not seen her (Kada) for a long time.

P 290 अनेक—वस्तुन—Noble steeds दत्तमुद्र—has fixed his  
 seals (& established his rule) on the four oceans by the scratch-  
 ings of the points of the hoops &c रक्षित—Avoided Of 'अवनतिमपदे  
 रक्षत' Mu I 2 आवीड—may either mean 'weight, burden' (on  
 whose arms/as on stony pillars rests the burden of &c) or distingui-  
 shed by अनुगते—Come in the course of his journey निवृत्ता—indifferent,  
 cold on account of my abandonment of all attachments सविशेष—  
 Eminent superior दाक्षिण्यपरयश—Wholly courteous or polite  
 अकुत्रित—guileless निःसपरन्ता रूपस्य—Beauty that had no parallel or  
 rival, lit peerlessness of beauty स्थानाभिनिवेशित्व—Ardently clinging  
 to the proper person सरलाऽतिरिक्ता—Superiority over heaven  
 ऐश्वर्य—Exuberance exceeds अग्राम्यता—Absence of rusticity : &  
 high politeness कथिता—You have been talked about, described.  
 Note this meaning of कथ्य अप्रवर्द्धन इति—Thinking—because he is  
 one not seen before, a stranger तिपग्निदलाक्षयत्वा—Kada cast a  
 side-glance of affection at Ohan and as she did this tears of joy  
 dropped down from her eyes. The poet accounts for the flow of tears  
 by fancying that it was due to the fatigue the pupils experienced in  
 journeying from the middle to the corner of her long eyes स्वरितम  
 भिपरित्यक्त—When a man walks very fast he raises dust on account  
 of the quick movement of his feet Kāda's heart by its fast stepping  
 also produced dust in the shape of the moonlight of her smile.

P 291 अङ्गुलिचिह्न—Through the interstices of fingers of which  
 flashed rays of lustre from the emerald ring विषममहीत—With a roll  
 of *tāmbūla* taken in sport झुम्मा—Yawning (the result of passion)  
 सपद &c—(her limbs) which were pure, their loveliness being

washed by &c. Here we have what may be called a सामोद्देश not noticed by any rhetorician. In this sentence we have the सामर्थ्य or main उद्देश followed by four subordinate (समर्थर) उद्देशः. गत्वा आनीत &c—The heart saw that Chan was a distinguished guest and so ran forth in great haste to greet him शयनशिरः—placed at the head of the couch महाभेदानु—Out of regard for Mahāsvetā (who had shunned such pleasures as music, dancing &c) निगारणसंज्ञा—Who by placing their hands on their closed lips made signs to stop all noise नागधीजयचन्दा—The panegyric songs of the Māgadha ladies

P 202 रुद्राक्षरूपा—similar in beauty. We have such compounds as शीगन्ध, विनायुग्ध &c जीवितनिर्यक्षिषा—Her second or very life कर्णामण—On which was shed the light of मधुकरमरपर्यस्त—Scattered by the pressure of the bees उल्लिखन्ती—putting up चामरपवन—dishevelled by the wind from अलङ्कारि—Her long hair अनुद्यजमाना—Adjusting This suggests her close familiarity अनामय पप्रच्छ—Inquired after her health. अनामयेनैव लज्जमाना—She was ashamed to see that she kept good health notwithstanding her friend's sorrow सहपजातशोका—शोक on account of Mahāsvetā's misfortune Although she was intent on looking at Mahāsvetā she could not help casting stolen glances at Ohand also सारोदर—With its interior variegated with the rapidly moving pupil &c तेनैव क्षणेन &c—The second तेन refers to Ohand and should be taken with every clause. Just at the moment she experienced the following feelings—She felt jealous when his form was reflected in the cheeks of her female friends standing near her, (for she thought they were *sapainis* embracing him), she experienced the pangs of separation when his image was taken away from her bosom, its smooth surface being broken by the bristling hair, she felt the indignation of a rival wife when she saw the reflections of the female statues on his breast wet with perspiration, she felt miserable when he closed his eyes (as she thought that her beauty was not so exquisite as to make him fix his eyes on her steadily) and the pain of blindness when he was hidden from her by her tears of joy The *utprekshas* here are very fanciful सम्प्रतिपक्षम्—It is admitted by all of us &c or स्मृ. may mean उपपन्न, it is proper for all of us that &c, or it may mean 'we have got all this, as we are not strangers. You shall rather attend to &c'

P 204 ग्राम्येय—Like a village girl (who feels nervous in the presence of great men not having occasion to see them often) निज-शरमहार—She was as if bathed by Kāma in the streams of perspiration (that she should revive) स्वेदजलविसरनिमज्जनमयेन &c—She

seemed to seek the support of Ohandrāpīda's hand fearing that she might be drowned in the stream of her perspiration साध्वसपरवशा—entirely in the power of flurry or fear mixed with agitation लग्निहृमिव—To support herself, as it were हस्तपट्टव—Her delicate hand जयहु जरा—having as if red lead transferred to it by his stroking the temples of विणदयामल—darkened by the scars of the bow string कचमहाकृष्टि &c —The poet accounts for this fact by supposing that his hand was soiled by collyrium as he wiped the eyes of the Lakshmis of the cœmies crying an account of their being forcibly pulled by the hair अतिरभसेन—Through great joy and hurry विविधिताभिरिव प्रह— which seemed to grow in length and to laugh तत्काकृतसनिवेशा— Which (the five senses) had just then made their appearance सरगा—Longing for (a touch of her hand) तत्रालसुलभ—Eager to see the sportive gestures to be easily seen at that time सर्वे रसे— by all the 8 sentiments, रुद्धा &c अनियन्तलक्ष्य &c —Stretched forth thoughtlessly and without aiming at the object to be reached, and hence चन्द्रारिह &c The poet imagines that the rays of the nails were as if sent forward to find out the hand of Ohandrāpīda

P 204 स्वेदसलिलपात—For, a gift requires water to consecrate it Here the perspiration water served the purpose भुजलताहसारेण—Following the tender hand of Kāda भिलस्य—Pierced in the middle Kāda's heart was pierced by the arrow of Cupid and so a hole was made into it The jewel orsalet was red and so it resembled her heart गृहीत्वा च &c —The readiness in giving tāmḇūla to Mahasvetā is happily contrasted with the great bashfulness in giving it to Ohandrāpīda The benty of the last sentence which disposes of the fact so briefly is noticeable

विवर्णरान—Having a hue of three colours The parrot had a mixture of colours on his neck and this fact is aptly compared to the rainbow which every one knows, presents a combination of hues अनुवध्यमाना—Hard pursued अनुवध्य means also to importune, to press कुसुदकेसरविस्तरतया &c —The starling seemed to the poet as if made of flowers on account of the yellowish colour like that of the pollen of moon lotuses of her feet, on account of the similarity of her mouth to a champaka bud and on account of the splendour of her wings as blue as the petals of blue lotuses अलीक्युम्माना—Falsely deeming himself to be beautiful or fortunate अवसद—properly an outcast (अपहृत अपहृते वा सीदति one who sits apart,), at the end of a comp 'vile, wretched' वादपक्वजस्येन सपामि—This is the way of taking an oath by the touch of— When a person swears by the life of a superior the

former shows respect by swearing by his feet whereas if by one's own life he says by his body or so *Cf* अस्मच्छरीरस्य शपथोऽयम्, Veni VI पाणिमहजपूर्वकं जायापद् माहिता—Was married to with all the ceremony of taking the hand (of the bride) We may note this innocent palacial entertainment of Kādambārī which sort of imitation of the regular concerns of the worldly life is a common occupation of boys and girls even from their early childhood

P 290 रुकुटरुकुतित &c—With the middle part of his cheek visibly throbbing अत्येवा कथा—Bāna is very fond of showing his power to use a large variety of expressions to express the same idea. The reader may note this even in the present paragraph in more than one place वामचार—ill behaved सापत्यकरण—bringing about the relation of a co wife यथान कोपशरणम् &c—Note the copiousness of expression here 'Chief source of indignation, the prominent cause of detachment or disaffection, the great point of humiliation defeat or discomfiture' इयमेव केवलम् &c—This one alone is very extraordinarily patient as she has not, being tired of the world on account of the heaviness of her misfortune taken poison or consigned herself to flames or not taken to fasting अनेन प्रयाससन्निभमिति—Will make peace with him अभिमन्युनिरस्या—Deserving to be repudiated with disgrace The Oal Ed has अभिमन्युनिरस्य going with the following sentence which is perhaps better क्रीडालापमाविता—Impressed by the jocular talk

P 296 वक्रोक्ती वक्रोक्ती—Crooked (cleverly warded) speeches of such sort See p 87 अमुनिरेवा &c—She is no place for the clever speeches of gallants मगि—Way or mode मुनइमहि— is only a periphrasis for वक्रोक्ति प्रमाण—measure (how far to show anger or when to show favour) प्रसङ्ग—the occasion for वदु—Infinitive for dat—दशनाय न पर्याप्तमवनेर &c पर्याप्त means enough and अवस्थान is residence or place, dwelling The clause is interrogative—'Is not the room of the thousand hearts of women enough for him that some other place is sought for him' With the reading ननु the same meaning can be had, or पर्याप्त may be explained as 'occupied' Trans—Indeed he has occupied the thousand &c अटपद्—see p 143 and notes We may note the sedentary entertainments that Chandrapīda had as part of the right royal hospitality at the hands of Kādambārī Besides vocal and instrumental music, we have even gambling which last though condemned was a fashionable vice of people of higher society विचरमः— is well skilled in painting

P 297 विनयनिमृताभि—Very modest, lit filled with modesty भृ—which means 'to bear' also means to fill, as in such expressions as उदरभरि; or, respectfully reserved in speech. The common meaning of निमृत् is secret. Cf निमृत्गिति विचारणीयम्. Sāk III. अनुत्पन्न—lit not experienced, hence simple, guileless सुगन्धतया—by innocence आमन्त्रितेय &c—spoken to (advised) अनुज्ञासितः—advised by (nobility of birth) स्वच्छन्दचारिणी—wanton, self willed कुलस्थिति—family observance, conduct proper for a high family माहान्धरा—blinded by stupidity क्लेशाया—cursed कास्य चित्तवृत्ति—What is his state of feeling or attitude (towards me) दर्शना—fit to be seen by : it was proper to show myself to him प्रत्यापानदौलद्वान्न भीतम्—I did not fear the shame of repudiation

P. 298 नष्टचतनया—Whose understanding or sense of propriety was lost स्थूलबुद्धयापि तादृशीम्—Even cold pated persons will mark that swerving from modesty What then of Mahāsvetā who has experience of love affairs, or the friends knowing all arts or the servants clever on account of their life in palaces, and able to interpret the gestures निपुणतरदृ०—Who have got a very deep insight into दग्धहृदयेन—दग्ध and हत have remained, as the late Mr Telang aptly notices, in the talk of our women, as जललें and, मेलें. महाश्वेताव्यतिकरेण—In view of the misfortune ( widowhood) of Mahāsvetā उत्सङ्गमन्मथ—उत्सङ्ग 'destroyed' here stands for दग्ध as in दग्धहृदयेन विप्रलम्भक—A cheat, a cox comb ( वचक ). नोऽप्रेक्षित—Not imagined यहीतिगुणपणेन विक्रीतिव हृदयेन—Sold by the heart by taking the price, or his virtues A figurative way of saying 'I came to love him for his virtues' उपकरणीभूता—उपकरण a tool, an instrument, a minor means Kādambari means to say that she was helpless and so could be used quite as an inanimate thing which might be handled by the user उपकरण—has become a house hold word in the houses of Brāhmanas for little pots used in the house, भाँडी, उपकरणी इति क्षणानिच परस्परमकरोत्—So far we have here the feeling of विवेक 'dejection and indifference' but again the feeling of love asserts its power But here we have what is called शान्ति or extinction of one मन and उदय of another कृतसकल्पा च अन्तर्गतेन &c—The idea is, when she was resolved not to have anything to do with Chandrapīda, he ( who was in her mind and who moved with the heaving of her heart said "Oh you of sham modesty, if you have nothing to do with me, here I go" She felt this on account of the heaving of her breast and when Chandrapīda began to go, her life that had come to her neck bade farewell to her ( as a person going on a journey clasps relatives or friends by the neck and bids farewell )



P 299 कण्ठलघ्न पृष्ठे—आपृष्टेन would be a better reading पुच्छ  
 with आत्म—to take leave of अविश्वस्त चारुण—Bāna is here  
 indulging in a farfetched उक्ति He makes the tear say—"O you,  
 without discrimination : & you who make no difference between man  
 and man, wash your eyes and see if this man deserves repudiation at  
 your hands" अपनयामि ते सहस्रमुनि &c—The God of love chid Kādamb  
 bari with a threatening that he would take off her life in humbling  
 her pride of her fortitude, in other words if she would have her  
 fortitude she would lose her life अस्तमितप्रतिसमाधानबलात्—प्रतिसमाधान  
 is counter argument, refutation The force of her argument against  
 (that is for giving up her attachment to Chandra) being spent up  
 she was again made helpless by the force of her love for Chandra. पद  
 परवशेन—This is the natural result of अस्वन्वीर्यता She was not  
 mistress of herself and so did everything almost involuntarily  
 आनन्दजलपथे—Afraid of the screen (obstruction) of the tears of joy  
 अङ्गुलीमाला the idea of this उक्ति is that Kādambari had all thoughts  
 about Chandra. She was as it were drawing a portrait of him  
 but it was not with a brush, she drew it with her fancy, and the reason  
 given for this is—she was afraid of the portrait being soiled by the  
 touch of the perspiration dropping from the fingers स्वेद is the  
 manifestation of the inward (भार) feeling experienced in the heart  
 Cf स्विताङ्गुलि सङ्गुण कुमारी Ragh VIII 22 रोमाञ्छतिराधान—Afraid of the  
 hindrance of the hair standing on end रोमाञ्छ also is, like स्वेद an  
 अनुभाव or outward manifestation of the inner feeling हृदयन—by the  
 heart : & his image pictured by fancy कालातिपातसहेन—The velocity  
 of mind is almost proverbial. It is swifter than wind or even  
 light So she could not send a better messenger to her beloved than  
 her own mind she was so eager to meet him

चन्द्रापीडादि परिचय—In accordance with the settled rule of poetics  
 the effect of love on the heroine is described first, and now Bāna  
 proceeds to narrate the working of Cupid on the mind of the hero

P 300 शिलातला—Spread on a jewel slab उपर्यं—with pillows  
 placed upon it one over another चिन्ता विवेका—reflected, was lost in  
 thought अनाराधित—disposed to favour me without being propitiated  
 सरारण—full of redness (or love) आकूजित—partly (lit with its  
 third part) contracted रुजित—covered. परस्मिन्पदसङ्गोभनेन—Chand  
 rapida is flattering himself that Kādambari is, as it were, eager to  
 have his reflection and so turns her transparent cheek towards him  
 शयनाङ्गुलि रिरति—Kādambari merely drew a line with her nail. But  
 the poet makes the hero think that t'is she did to mark the first

departure from the path of modesty of her heart (since this was the first time that she allowed room to a man in her heart) The drawing of a line on a wall or so for the sake of counting ■ resorted to by illiterate women to keep up their account Kādambari we have reason to believe, was not illiterate But the love-affected hero puts such a construction on what she did absent mindedly मत्तान्मूलो-shaken on account of the fatigue caused in presenting to me the roll of betel-leaves, with ■ swarm of bees hovering round it, mistaking it for a rosy lotus विस्म—: by casting glances at her The swarm of bees looked like a tamala leaf पुनश्चाचिन्तयत्—Here we have the stream of thought altogether changed Diffidence seized the mind of Ohandrāpida The same thought that occurs to Daśhyanta when he says स्निग्ध वीक्षित अहो कामी स्वनां पश्यति (Sak II 2) has overtaken Ohandrāpida and all his sweet suppositions regarding Kādambari's attentions to him disappear and he says—'Probably lightness (of heart), natural to man, deceives me with thousands of ungrounded fancies The infatuation of youth that robs one of discrimination, or Madana makes me mad' तिमिरोपहतः दृष्टि—timira an eye-disease A man whose sight is affected must, as it seems, see a little darkness magnified to a great extent Similarly, the sight of youthful men, Ohandrāpida says, is ready to perceive a high degree of affection or love where there is very small room to suppose any So तिमिर and काहुत्य seem to have been used with a स्नेह तिमिर (1) the eye-disease (2) the loss of judgment काहुत्य—(1) Darkness, (2) turbidity of mental perception स्नेहलवोदि—The word स्नेह also is paronomastic It means (1) Oil, (2) attachment Cf अपां नरगेदिव नेत्रविन्दु . चरुलिवनम् Ragh XIV 38 The meaning is—If women manifest the slightest affection, young men under the influence of passion, fancy that that is deep love चिन्ता (1) anxiety, (2) thought, play of fancy तरलता—love-affected state of the mind. न किंचित्प्रोत्पद्यते—There is nothing that it does not anticipate or imagine. The power of poetic genius to invent numberless utprakashas is known to every reader Bāna possibly refers here to his own genius in this particular field

P 301 निपुणः—(1) Seized (influenced) by the clever god of love, (2) taken in his hand by Cupid expert in the art of drawing सजातरूपाभिमाना आत्मसंभावना—High opinion of oneself, self-esteem, which, full of pride of its beauty presents itself (s s makes young men present themselves) everywhere like a Kulatā This अदम्यभावना is compared to an unchaste woman who has pride of her beauty. This meaning is clear enough But a Vedantic sense seems to be suggested in the sentence कृपाभिमान calls up to the mind नन्दन of the

Vedantins आत्मसमावृता—the idea of *Atma* when divested of नामरूपाभिमान (the superimposition of names and forms upon it) is pure and simple. But when it is सजानरूपाभिमान : associated with the idea of forms it becomes mixed and complex स्वप्न इवानुभूतमपि &c—मनोरथ (hope) is like स्वप्न a dream (properly sleep, not sound, which is distinguished from सुषुप्ति sound sleep). There are no dreams in सुषुप्ति whereas in स्वप्न we see गच्छन्मयी and other things that have never been experienced प्रत्याशा—means here counter hope : a hope when there is little ground for it. Hope, like a bundle of peacock's feathers (used by conjurers) presents to view what is not possible to be एवजातचिः—if the fair eyed one is really inclined towards me thus, : as I have thought her to be वाणविक—One whose profession it is to beat tabors अमार्थितादुद्धृत—Cf अनारधितमसत्त्वेन a few lines back. Here we see Chandrāpida again taking heart and expecting things to show themselves in the right before long किल—Mark the meaning of किल. It means here a feigned action स्वरसंवेह—विवादे—Debates on the knotty (lit doubtful) points about the tunes उपवनालोपनकुटुम्ब—It is refreshing to find that Bāna has room even for the observation of nature at least in the artificial gardens of the palace

फादम्बरी तु न दृष्टा &c—Kādambarī did not go to the terrace really to see Mahāśvētā because she was late (विरामे) as she said but (with her mind drawn away by Cupid) to look at Chandrāpida, who had now ascended the pleasure mountain, making an excuse to hide the real truth शशिमण्डलपाण्डुरेणातपत्रेण and केनशुचिमिवाल्पजने—It deserves to be noted that though both the umbrella and the Chauries were white they are compared to two different things, and the standards of comparison (उपमान) are very aptly chosen. The umbrella is white and round, so it is said to be like the orb of the moon. The hair fans were white and waving to and fro, so they are fitly compared to the frothy foam. This is an example of व्याजोक्ति शिरसि कुसुमगन्धलुपेन &c—The bees swarmed round the head of Kādambarī attracted by the fragrance of the flowers on her head. The poet imagines that the circle of bees round her was nothing but a blue veil (such as the *Abhisarika* wear) wherewith Kādambarī was studying the dress of an *Abhisarika*

P 302 सुहृ &c—Now she leaned on सुहृनिष्पल्लवरविपता &c—Now she placed on her sprout-like (red) lip the betel fold held in her firm hand सुहृ when repeated has the sense of—now, again, at one time, at another. Kāda was utterly in the power of love and quite beside herself. In fact all the clauses beginning with सुहृ point to

the same state of her, being wholly lost in her love musings on Chandrâpîda. उद्गीर्णोत्पलप्रहार &c.—Running away at the strokes of lotuses that she threw at them. All these actions of Kâdambarî are quite involuntary. They show her being quite absorbed. निरुपहतशिला-चिन्ताभिमतदेवतः—Bâna does tell us what देवत (deity) was अभिमत to Chandrâpîda. निरुपहत—One whole unbroken stone (slab).

, प्राग्भागे—Which stood on the eastern side. हरिणीरोमन्ध &c.—Having a shower of the foam of the rumination of the deer. सीरादुष &c.—Having the splendour of the waters of the Yamunâ, steady through the fear of Balarâma's plough. निष्पल is put in, that the slab should bear comparison to it. Balarâma is always represented as very fond of plough-share. He is said to have dragged the town of हस्तिना and the river यमुना with the ploughshare. See p. 23. तरुणी &c.—Whose lustre was redenned by the red lac (अलक्क) of the feet &c. सिकतिल—Sandy i. e. bestrewed with. अतिबहुलधाम्ना—He saw the day washed (eclipsed) by white light of great magnificence as if by water.

P. 303. किं सल्लु—Has, indeed, the moon of cold rays risen all of a sudden (अकस्मादे—or out of its time, as it was day then)? उत यन्त्रविक्षेप &c.—Are shower-fountains let loose with thousands of white streams scattered, about being driven by machines? चन्दमार्गे—Containing sandal ointment नालिकेरु—A casket made of cocconut. Such a casket is also mentioned in Śak. IV. निश्वासहार्य—What could be blown away by a breath, suggesting that they were very thin. निर्मोक्नुचिनी—White as slough. This also implies that they were thin. वल्पलतादुहले—Garments either got from a desire-yielding tree or fabricated from its bark. पदलताकारणमिव &c.—The necklace was so white that it seemed to be the cause of the whiteness of the milk sea. मन्थनश्रमोज्झिहम्—It is well known that the casting off of the slough makes a snake quite young again. प्रतिमातारागमिव—It seemed to be the collection of the reflected stars taken from the waters of the sea.

P. 304. कादम्बरीरूपकृत—The *Utprekshâ* is somewhat obscure. All these suppositions point to the exquisite whiteness of the necklace and in this connection the hearts of the sages are brought in. These hearts are very pure but being captivated by the beauty of Kâdambarî, they, the poet supposes, became the material cause of the necklace spoken of in this sentence. यक्षोरादिः सागराणां—as if it was the mass of foam (for producing jewels; the ocean is called रत्नाकर) of all oceans, collected together. Or सागराणां may be omitted with the Oal-eds. Then यक्षोरादि may refer to the whiteness of the necklace. In

the first case it refers to its excellence नहिनीदल &c—The central pearl (नल) of which had the grace (sparkling lustre) of a drop of water falling on a lotus leaf; (2) unsteady like &c A drop of water on a lotus leaf is often mentioned as an illustration of unsteadiness उत्कण्ठित—a love-sick person सुगन्धवलयपट्टकर—which is the स्निग्धाधारणम् (common property based on the double meaning compound)—(1) with rays (पर) white like the lotus stalk, (2) whose hands are white with rings of lotus-fibres See p 199, l 6 शरच्छशि ममिव &c—(1) which had brightened the quarters by the collection of rays of pearls densely set, (2) who had whitened the quarters by the collection of rays, being left by clouds Such a moon is very bright, cf Ragh. I 46, Śis I 5 सूर्यवति—The necklace was with Varuna (see below) So it might have been worn by celestial damsels and got from them the perfume applied to their breasts अस्य चन्द्रातपश्रुतिः—अस्य of this (which had surprised him so much by its sudden appearance as described in सहस्रैर्वनिषहृत्पात्रा धवनेनागरेण &c) चन्द्रातपश्रुतिमुप—Taking away (overpowering) the lustre of moon light : a whiter than moonlight itself प्रतिजगाह—Welcomed प्रतिग्रह generally means acceptance, as दानप्रतिग्रह समुचितेनोपचारक्रमेण—By observing in order all the customary formalities अपहस्तितादकारकान्ता—Amiable or charming on account of the utter absence of vanity (it vanity banished away) देहासता—may either mean loveliness of form or (which is better), gentility, yielding disposition See note on प्रीतिवेशता further, p 310 Nearly the same expression occurs there I 17 अतिहरता तेष्वपममगतामिमामपरा &c प्रथय—Civility, courteous behaviour एवविधानाम्—Mada says that she is not fit to approach him but that his civility admits to his presence people like her subdued to him by affection आहृषा—By this form : a so supremely charming अहरणा—By those your actions which manifested disinterested affection, in whom do you not produce relationship " i. e. you do it in all व्यवहृति—Mode or manner of treatment, behaviour विश्रम्भमुपजनयति—creates confidence Cf अहो दीप्तिमतेषु विश्रम्भनीयतारु रातो वपुः Śak II इतरथा—Else, otherwise, : a were it not for this fact

P 305 सर्वमेवादुचितमिषामति—In whatever way one might act towards you, all that seems to be unworthy (not coming up to the high standard) of your elevated self तथाहि—To explain to make matters clear The whole of this speech is an admirable specimen of the easy flowing style of Bana These polite words addressed to Chandrá seem to be so naturally coming from Mada that one does not

feel in them the sense of artificiality perceptible in Ohandrâpida's speech further on when Kâda pays him a visit. Now Mada points out her awkward position. समावयमपि &c—(Conversation is between equals in rank so) to aspire to talk to you is to lower you आदरोपि—(It is the master that rewards servants by honouring them so,) to show respect to you is to presume superiority on one's part स्तुतिरपि—to praise you is to betray one's conceit, (for one that praises must take some importance to oneself) Explain the following clauses similarly उपचार—service, waiting upon चपलता—Rashness, light-heartedness, अनात्मज्ञता—आत्मज्ञता knowledge about one's self, proper valuation of one's merit अनात्मज्ञता—Not knowing the real worth of one's self विज्ञापना—Telling, informing प्रागल्भ्य—Overweening audacity परिभ—An insult, (because to give you a gift is to presuppose you to be poor) स्वयमुद्गीत &c—Moreover, you have captivated her heart (and with it everything belonging to her) so &c प्रथम &c—This shows the disinterestedness of his visit प्रत्युपक्रिया—(what return) can we make? प्रणयिता चेतन &c—By this means (lit this affair of a present) Kâda shows her affection or regard and not her wealth अप्रतिपादा &c—It need not be demonstrated or expressly declared (it is too well known to require actual telling) that the riches of the good are the wealth (property) of others नियुज्यते—will be set down or regarded as प्रणयिजन—Their very greatness which is entirely in the power of kindness or courtesy, does not allow good men to reject (lit is averse to the refusal of those who love or supplicate) them This is a polite way (by talking in general terms) of saying that their request should be granted यच्च सत्य &c—To tell you the truth Kâda feels that she has given offence to you by this incident (i.e. sending these presents to you)

P 300 तद्वयमवृत्त &c—This sentence gives the history of the necklace एकश्च—The only gem that remained to the sea वायव्य—वायं विमर्शति Varuna, the god of waters, is represented as carrying in his hand a noose, as his special weapon, with which to punish those who transgress his laws सृष्टावृत्ति—The source or fountain of nectar The moon is drunk up by the gods as he is constituted of nectar This is a very common idea in later Sanskrit literature, proceeding from सोम being a synonym of the moon and also of the celebrated beverage offered to the gods in the Vedic times यद्यपि विजयन-इतरजन-बहुमत &c—Although men like you whose persons are adorned by the ornaments in the shape of their numerous virtues do not place on their bodies the burden of ornaments which cause trouble and are highly thought of by ordinary men, still Kâda's love is the reason (for

their acceptance) *Cf* श्रीवृद्धतेनैव न कुण्डलन दनेन पाणिर्न तु कम्प्येन । विमानि चाप्य फण्यगाराणां परे वजरेण तु चन्दनेन ॥ Also केशूरा न विमुच्यन्ति & Bhartṛ किं न कृतपुरसि &c —Did not Viṣṇu with great honour put the bit of a stone called *Kaustubha* on his breast because it was born with *Lakshmi* ? See Intro 5th sl. This and the amplification of the same idea suggest the desire of *Madalekhā* that *Kādambarī* and *Chandrāpida* should be united in wedlock. अष्टुनापि गुणह०—by its excellence in the slightest measure आकारानुकृति०—by the slightest degree of the imitation of *Kāda*'s beauty न चाभूद्विरेषा &c —nor is she unworthy of the gift (of bestowal) of love आमानहृत्प्रदक्षति—will commit suicide कुमारस्य—gen for dat *Madalekhā* has regularly argued out a case for the acceptance of the garland and *Mahasvetā*'s message is the crowning piece of the whole ताराचक्र—the galaxy of stars चामीकराचल—the golden mountain *Mēru*

उत्तरावकाशम०—You who have left no room for a reply के वयं मामन—Who are we of ourselves, : : we are not masters of ourselves In the same way के वा वयं प्रहणस्वाग्रहणस्य वा गतं स्वस्वियमस्तं कथं—This talk is that we can do anything we like, is at an end Having once come into your power we can no longer say we are at liberty to follow our own will We must do what you bid This idea is expanded in the following sentences उपकरणिकृत—This person is ( : : I am ) made a tool of subservient to your wishes अतिदक्षिणाया सहृदयेया &c —Though *Kādambarī* is very polite her merits know no politeness because they make everybody their slave

P 307 निर्दक्षिण्या गुणा—Her virtues without any regard for others enslave all The contrast is between *Kādambarī*'s great दक्षिणा and the great निर्दक्षिण्य of her virtues in as much as they enslave Or निर्दक्षिण्य may mean not confined to the south : : 'all reaching' see com उत्सारित०—with all the emblems discarded विविचविहास०—tremulous with her various graces विकारिविलोकिते Stirring or love-inspiring glances, glances full of passion मुहुर्निर्मलविचित्र्यस्त &c —She stood there as if painted, now having her tender left hand placed on her lips and her right hand extended to the end of the garment she had put on and her pupils motionless मुहुर्नृमिका &c —*Kādambarī* (as a gentle woman) placed her hand on her mouth at the beginning of her yawning and the poet imagines that she did so, fearing she might utter the name of *Chandrāpida* मधुरशुक्लपद्म- &c —The bees swarmed about *Kādambarī*'s face to smell her fragrant breath and she struck them by the end of her garment The bees then made noise and the poet fancies that to be the invitation of *Kāda* to *Chandrāpida*.

अनिल०—Who as if made a sign to him to embrace her inas much as she covered her breasts with her arms that were doubled in the confusion caused by her garment slipping down by the wind  
 केदावाराकृत &c—Who as if made a bow to her lover by her sportive act of smelling the handful of flowers taken off from her beautiful hair उभयतर्जनीधर्मित &c—Kādambārī turned the necklace of pearls over her fore fingers and the poet imagines that she indicated thereby the rise of anxiety in her heart उपहारकुसुम &c—The shaking of the palm was owing to her stumbling against the flowers The supposition is that it showed the pangs from Cupid's arrows )

P. 308 सुहृर्गलितरसना०—The zone round Kādambārī's waist slipped down to her feet and her feet were so to speak bound This gives room to the poet to say that she was handed over in chains by the god of love चलितोद०—Held by her thighs trembling (through emotion) क्षितितलदोलायमान &c—This picture of Kādambārī's dress (see पादुनोद्युक्तसार &c above) shows that in Rana's time the manner of dressing of women was the same as among Mahārashtra women in these days An illustrated edition of Sanskrit works will make passages as the present more intelligible चक्षितपरिवर्तन—By her turning aside being startled As she turned aside in confusion the skin being extended the folds vanished सफलन—Collecting together and tying up कटाक्षक्षेप—By the (whiteness of the) glance she cast विलक्षरित &c—The cheeks of which were made gray by the dust of chunam in the form of her smile of embarrassment अनकरसमक्षिप्तदुराग्र—Crookedly as different sentiments predominated हृदयस्थितः—as if with the Ra'ga (redness, passion) in his heart for the lotus plants उपसहृतालोच—contracted his rays The word उपसहार is properly applied to the conclusion of a subject सूर्य—सुन् here means the 'Sun' It is a separate deity in the R̥gveda सूर्य, सविता and सुन् are three separately addressed and invoked deities, all, however, possessing nearly the same attributes सुन् is, on the whole, of not such frequent occurrence as the other words सकललोकचक्रवार्त्त—Mark the पदालिख in this passage The figure of अनुपास which is known in English as alliteration gives charm to the composition The sun is called the paramount sovereign of the collection (चक्रवार्त्त) of all the worlds and so he is no doubt Heat and moisture are absolutely necessary for everything in this world Hence it is proper to say सविता वै प्रथमानर्घटे. दिनपरिलिखनरोपरत्तानि &c—The उदयेत्ता here—viz the eyes became red owing to anger resulting from the sun's prolonging the day which the ladies wanted to be brought to a speedy close—is only मनीषमान



(suggested) as there is no particle like *युव, युन, शके, प्राय* or *इव* we have the last in the case of the main उपदेश of this clause viz the sky having its redness from the eyes of the ladies दिनपरिलम्भन—according to some refers to the delay made by the lovers See com सद्वत्तशोचिचि जते—(when the sun) had withdrawn all his light हरितायमानेदु—As the flowers closed, the green leaves appeared prominently and so the beds of day lotuses appeared green चेताय०—Because the white colour of the opening flowers appeared forth prominently पुनर्दिनमी०—दुरागिणीभि—Red (glowing) as if with the hope of being again united with the glory of the day

P 309 कादयरीद्वयरागरस &c—The word राग is here द्विध meaning (1) affection, love, (2) the redness जमितमानि०—which brought tears to the eyes of proud (jealous) women तमाल—*is* one of the standards of comparison where black things are spoken of कृष्ण's body is spoken of as तमालनीय नरुण or नव is the adjective that generally accompanies it अदर्शनक्षमायां वेलायां—सम (fit, able) generally is used actively of a person as कपक्षम भरतह्वस्य &c here it is used with वेला and means not enabling one to see, when nothing could be seen युहीतपाय—पाद (1) feet, (2) rays लाम्बुन० निशामिद &c—This is an अपह्नुनि What the moon had actually was the spot, the poet says no, it is only so in seeming, the moon has really निशा his beloved wife (cf निशानाय) on his chest Cf K Pradipa page 301. अवाप्त प्रागल्भ्य परिणतकच शैलतनये । कलशो नैवाव विलसति शशाङ्कस्य वपुषि । अमुज्येय मय विगलद्वृत्तस्यन्दिशारे । प्रतिभाता शनै रजनिरमणी गद्यधरासि ॥ प्रसापमान—(1) being made favourable (2) being rendered whiter तिमिरनीलान्धराम्—The श्रेय on अवर has been noticed a hundred times; अतिवह्नमतया—On account of his being extremely beloved, also on account of his having many wives सौम्याय—loveliness or love. ईक्षणो तव—The delight to the sight अपिराज्ये०—One white umbrella was the emblem of paramount sovereignty, cf एकतपसं जगत् प्रभव, Ragh II 47 दतपत्र—a kind of ear ornament, probably it was originally made of ivory See *supra* p 22, and cf विलासिनीविभ्रमदन्तपत्र-मापाण्डुरकेतकवर्धनय । &c Ragh VI 17, Kum VII 23 चन्द्रातप—दिन्या—of the lotus pond attached to the house which appeared as if full of lotuses being thickly covered with moon light सतुतरंग०—Over which blew breezes from the fans in the form of the ripples वाचाल—here merely means cackling a great deal, आलजाटयो बहुमाषिण । Pān V 2 12c The affixes आल and जाट are added to वाच् in the sense of talking a great deal (of nonsense), the aff मिच् is added in a good sense, वाचिन्

P 310. दन्तुर—rugged (bristling) with ornamental figures traced on its edges •पहार—on which were placed &c. सुकाशिलापट्ट—*a slab of pearls, a beautiful seat for चन्द्रापीड.* कादम्बरी प्रथुमागता—It is clear here that the interview here was not quite soon after sunset. The *sandhya* adoration and his supper have not been mentioned. Still we are to suppose that these had been already performed when Kādambārī came to see him. This we are to infer from उद्धिते च चेतमानौ in the previous sentence, and सण्दो क्षणिकम् at the end of the next paragraph.

ससम्पन्नम्—'With hurry to show respect, or respectfully' सम्पन्न साधसेऽपि स्यात्स्वेगादरयोपि This ससम्पन्नमुपान at the arrival of somebody at the residence is proper. It is one of the items of the अतिथारामन of the good प्रधानमन्त्रेण यहमुपगते सम्पन्नमपि (Bh II 54) Both in this line of Bhartṛhari and our word here the general meaning is no doubt 'honour or respect,' but it is worth remembering that the idea of hurry or confusion is not absent. It is 'the flutter of preparation to do due honour' as remarked by Mr Telang सन्नान्त—means 'confused, bewildered' as we often have in stage directions.

अल्पसखीजनपरिहृता—This and all the other adjectives of कादम्बरी are suggestive of the purely private character of the visit that कादम्बरी now pays to चन्द्रापीड, a visit in which there is no pomp or ceremony अपनीताक्षेप—having all signs (the insignia) of royalty taken off or removed. We know what these राजचिह्नानि were from the long passage describing Kāda as she was found by चन्द्रापीड on his reaching the centre of the भीमण्डप अनेकसहस्रसहस्रेण कम्पकाजनेन परिहृता, चामर-आदिणीभिर्वपञ्च्यमाना, द्रुपदशना-हार—कुण्डल-नुबामणि—प्रभृतिभिरामरौलहृता &c इतरामिव—'Like a common woman' Having no signs of royalty she was, as she then liked to appear, an ordinary woman Cf प्राहनेव four lines below इतर, प्राकृत, रूपक are used in the sense of ordinary. For रूपक see Ragh VIII 90 न पृथगजनवच्छ्रयो वश वशिनमुत्तम गन्तुमहसि-एकावलीमात्राभरण—Wearing only one ornament viz एकावली (a necklace consisting of one string of pearls) एकावली seems to be the only ornament that has been honoured by making the name of an individual अलकार (figure of speech) by the अलकारिक who name their science as अलकारशास्त्र where one would expect all figures of speech to be called each by the name of an individual अलकार. Since we have brought in Rhetorics let us in passing give also the def पूर्व पूर्व प्रति विशेषणत्वेन परं पर । स्यात्प्यनेषोद्यते वापि स्यात्तदेकावली द्विधा (सा. द.), \* g सरो विकसिताम्भोजमभोज भृगुसंगतम् । भृगा यत्र ससगिता संगति सस्पन्दयम् ॥ न नन्जल यत्र सुधारुपकज न पञ्च नयदलीनवत्प्रथम् । न वत्प्रदोऽसौ कलशुजितो न दो न शुजित नञ्ज जहार यन्मन ॥ अञ्जलञ्जेन—The repetition has the effect of intensity 'very pure' सञ्जल strictly means 'very pure' but it has by too common

also lost its force of *सु*. Similarly people do not understand *अत्यस्य* by *सत्य*. *चन्दनरसेन घषलीकृततनुलता*—This suggests her uneasiness of mind *तनुलता* is common an expression that it is almost used like *तनु* without any special meaning, so that one forgets that there is any figure in it *इन्दुफला* &c—*कुलदल*—‘a leaf of a lotus’ *दल* is ‘half’ It comes from *दृ* to *tear*. The expression *इन्दुफला* &c deserves notice because we have two figures of speech in one compound, *रूपर* and *उपमा*, as *इन्दुफला एव कलिका सेव कोमल कर्णपूरीकृतं*—*खि* construction. The lotus leaf is not an ‘ear ornament’ but it was used as such *कल्पदु मन्दूले*—Whether the thin garments were made of the bark of the *कल्पद्रुम* or they were directly supplied by *कल्पद्रुम* which is the famous ‘desire yielding tree’ is difficult to say. The latter, however, seems to be more probable, cf *वासविवं मयु नयनयोर्विभ्रमादेशदश एकं सुते सकल मयलामग्न कल्पद्रुम ॥ Megh. II 13 तत्कालरमणयेन वेदेन*—After having described her dress the poet sets his own seal of approval on it by saying that it was ‘pleasing or charming at that hour’ *साक्षादिह* &c—Here is the *उत्प्रेक्षा* of the poet. She was as if the goddess of moon rise herself. The colour of the moon is white and all the adjuncts of *Kāda* go to support this *उत्प्रेक्षा* *काङ्क्षरी* was fair but she was now white with sandal juice. She had white clothes, a white ornament and even her lotus leaf decoration on the ear was white. *दत्तहस्तावलम्बम्*—‘Supported by, held by the hand’ Cf. *सकामपदेभ्योदत्तहस्त* *Ragh VII, 17*

*प्रीतिवेशलता दक्षिणन्ती*—*प्रीत्या*: *वेशलता*, ‘showing the beauty or charm of affection’ Where there is real cordiality of feeling people do not stand upon form, *काङ्क्षरी* wanted to show that she was not in need of any formal reception *वेशल*—From *सि* to *pound*. *वेशल* with an extra *ल* added on to *वेश* (*व*) means soft as a hard thing becomes when pounded. *प्रीत्या वेशलं मन* as we have *द्वयार्द्रं वेत* *परिजनोचिते*—This shows condescension *परिजन*—Servants, lit people that are about, waiting upon. The wealth of the Sanskrit vocabulary deserves to be noted by students of Sanskrit. A number of words are there to express the same idea and all these bear witness to the amount of genius spent in their formation. Each idea seems to be viewed in a variety of aspects and these have been given expression to and permanently established in the speech of the people. Whereas the Eng language has only one or two words for the idea, Sanskrit has many: *परिजन*, *परिषाक*, *अनुचर*, *भूय*, *उपजीवी*, *विह्वर*, *सेवक*, &c &c *अपाश्रयतां शिरातलमेव*—*अम्* with *अधि* governs an ace by *अधिशिष्टवर्णा कर्म* (Pan L 4 16) *एव* suggests—though *Kādambarī* may sit on the ground *मराहदनु वारयमान*—‘Repeatedly pressed’. *निन्द्य* is also used in this sense by *Kālidāsa*. *निन्द्यमननका* (*Ragh. V. 21*)

सुहृत्तमिव स्थित्वा—इव may mean 'about, not quite', thus something like, nearly, not much departing from its meaning of comparison. Here सुहृत्तमिव may mean something like सुहृत्. Again even सुहृत् as used here is not exactly two पटिकाs as it means strictly. Here it means simply a short time चन्द्रापीड kept quiet for a time, for it would be absurd to suppose that it was nearly an hour after they took their seats before चन्द्रापीड opened his lips. स्थित्वा again does not mean 'standing', स्था simply means 'to remain' in such cases उपचक्रमे—Mark the Atm. use of क्प्र with उप or प्र in the sense of 'beginning'. देवि हृदि &c—My lady, pleased with the mere casting of a glance as your servant is, there is no room (in his heart) for (to expect) the favour of even so much as conversation &c. It is worthy of notice how very humble and self-depreciating is the talk of चन्द्रापीड. This is probably a piece of the courtly language that men and women in high circles used towards each other in Bāna's days. Even in our days this mode of speech is not uncommon, but where there is room for this inflated rhetoric, there is hardly any sincerity of feeling. This is nearly what Madalekhā roundly told चन्द्रापीड when she interrupted him in the midst of his hyperboles किमुत—'Much more' or 'much less' If there is no room for talk there is much less for such a favour, : : as that of a visit on which काव्यवती had now come नियुगम्—'minutely, closely', Ad to चित्तयन् अहममहातिरेक—Lit. excess of favour, high favour, obligation अनुरूप—adequate, appropriate, befitting चन्द्रापीड does not find that particle of virtue in himself of which the great favour of a visit is the adequate reward सेवकजने—The use of such words as दासजने, सेवकजने, मृत्यजने, in referring to himself shows how complete humiliation a man is ready to show when talking the language of courtly people. To us this seems overacting पदभिनवसेवकजनेष्वेवमनुकूपते—This is a noun sentence अनुरोप is paying attention to अवगताभिमानमधुरा हजमता—*Cf* अवहितताहकारकानां पेशलता which is an exact paraphrase of this. So the compliment is almost returned word for word उपचारहार्य—To be won over by formal treatment. One who is polite (दक्षिण) by nature does not stand in need of being coaxed and cajoled. चन्द्रापीड means to say that काव्यवती probably has a low opinion of himself since she considers him requiring forms and ceremonies and thus wanting in ready courtesy.

P. 311. नियन्त्रण—Control घम्य सलुः परिजन—suggests 'अहं अपर' because you think you have no control over me आज्ञासविभागकरणोचिते—आज्ञायां सविभागकरणस्य उचिते—करण may be मृत्यवशक or कार्यवशीकर्तृक सविभागकरण sharing, participating in. A servant has to take some share in carrying out the orders that are given. In the

other case it may mean 'distributing, or issuing commands क इव आदर—What (how great) is this honour? क इव as कस्त as we say in Marāthī. The other expression is क आदर—कोण आदर? Both mean the same thing. In one we have the idea of comparison expressed while in the other implied. Or this may mean 'what sort of honour can be shown to : e no honour is required to be shown. शरीर जीवित—Both are objects to उपायनीकृतम् चन्द्रपीड means to say that he blushed to offer his body (which is merely a tool &c, and therefore not worth much) or even his life, as the honour done to him by कादम्बरी is overwhelmingly great. Dr Peterson has three sentences separate where आमान or some such object has to be understood for उपायनीकृतम्. Any how the sense is the same स्वरप्रतिपत्तिभि—In return for your favours आरोपय गरीयस्त्वम्—Honour, glorify. They are not worth being offered to you but if you accept any of these (as I have nothing else to offer) that one which will be so accepted will indeed be glorified. आक्षिप्य—interrupting मयवतिपन्त्रयणा—Let us have done with this too much pressing सिचते—is pained, feels awkward. Perhaps it will be better to take the whole as one sentence मयवतु Well, be it as you say but my friend is pained by the pressure of your continuous speech उपचारफल्युता—Vain on account of formality. कृतप्रस्तावा—Making an occasion to speak सितवकुलवितान—A conopy of white silk अभिरूपता—Nobility of conduct. सबाह्यमान—His feet being gently pressed by क्षणदा—That which gives rest, the night.

कादम्बरीदर्शन—The poet fancies that the moon longing to have a sight of Kāda as she would be returning to her palace had kept up in the sky and now retired to rest being fatigued by his wakefulness.

P 312 चन्द्रालनीम्—Having the sprouts of प्रविरल—Oool on account of the breeze coming from the gentle or few waves वेला—f e of the western ocean अश्रुर्ण &c—Sorry, distressed on account of the approaching separation (from their lovers) स्थानिमनीयत—was obscured. The idea is taken from flowers which when hot vapour is blown upon them from the mouth or nostrils, droop down and lose their brightness चन्द्रपीड &c—The उपेयालमार is so frequent in Bana that we need not mention it any more. The moon lotuses, the residence of लक्ष्मी (the goddess of beauty), during the night now faded and the sun lotuses bloomed and had their beauty (लक्ष्मी) restored to them. Thus fac. the poet describes by supposing that Lakshmi, who, her passion being inflamed at the sight of Chadrāpīda, had passed the night lying in the interior of the moon lotuses (as a means of allaying her torment) now threw herself upon the beds of day lotuses (as a love-affected lady does) स्तुवा कामिनी—The ladies in their

love sports, wishing to extinguish the lamps, had struck them with the lotuses on their ears. The poet imagines that the lamps longed for being struck with lotuses by the ladies and so now pined away. क्षामता व्रजन्तु—were fading away (becoming lean) निश्वासविप्रमेधु—Having the grace of मातरिचतु—see com p 51 मन्दरगिरि—The mountain Mand lies to the east of Meru; and the stars are described in the Purānas as revolving round Meru, so when disappearing beyond Meru they might appear to enter into the groves of Mandara. On p 237 the day light is similarly said to merge into the caves of Meru अरुण—the red light of the morning twilight is personified as Aruna दृष्टविहीनु—Vanishing at चक्रवाकदृष्टये—The Ohakravas are reunited at sunrise. So when separated at night they were thinking of the sun who is therefore said to be reddened by the raga in their (the Ohakravāka's) hearts अङ्गनसौधम्—A raised seat in the saloon built in the courtyard ददर्श &c—दर्शं च महादेनां काश्वरी च समुत्पद्य &c is the principal sentence घातुरागारुण—Dyed red with the red mineral

P 313 रक्तपट—A sect of Buddhistic mendicants characterised by their wearing red garments श्वेतपटवस्त्रजनाभि—marked by the white cloth, & dressed in white raiment This is a class of mendicants belonging to the Jainas आषाढ—The holy staff of Palala, see p 42 वर्णविह्वलभि—Wearing the marks of Varṇas mentioned in the previous epithet, such as matted hair &c, cf Kum V 1 अपमितापादधर &c मन्त्रदेवताभि—The Vedic hymns are addressed to different deities विश्वरथवत्—An epithet of Vishnu, see p 122 जिन—The teacher and founder of Jain doctrine. It is also a name of Buddha आर्यविलासितेश्वर—or rather आर्या-विलासितेश्वर—a Bodhi satva, worshipped by the northern Bodhi satvas अर्हन्—A term applied to a chief Bandha or Jaina saint. A superior divinity with the Jainas cf सर्वतो जितरागविदोदयेत्तेष्वनुजितः । यमस्मितापवर्गं च देवहृदयेष्वर ॥ While writing this sentence the poet seems to have had before his eyes the state of his own times when Bandhas and Jaina mendicants were not only a common sight but were looked upon with reverence. श्रुती—Is governed by पटुमभि भक्त-पुतामहिता—Who were revered by the ladies of the harem. मधुररसपुर—Pleasing like the hum of bees तान्—A protracted tone, a key note; a particular note accompanying vocal music; see com गर्वमहत्-महीपाति—Great because it contains all auspicious things; or which far excels all other auspicious things तावद्वस्त्रागम्—The inside of which was darkened by the colour of the Tānkāla चम्परमधुरिद्वयम्—A cloth from which bees' wax is rubbed off after it

■ smeared with it कर्णपुरशिरीषयेषित—with its eyes raised and directed to the Śirīṣha flower work on the ear through its desire for moss (which it mistook for it) The morning moon (that ■ pale) is often compared to a royal swan, cf मयिष्यति पयोनिधे पुलिनाजहत् शशि Vikra Oh XI 74 गमनप्रदक्षिणा—A *Pradakṣiṇā* at the time of its departure

P 314 तावत्तैश्च—By his smiling in that manner द्रुखम्—Adv, in a painful state दूरस्थितयो—Though separated स्थितेयं &c—e will last for all times अवुरोध—Solicitation कादम्बरीवर्जम्—Excepting Kāda, a gerund in Namul (अच्) आवद्विस्तोरण—upto the arched outer gate सर्वाशानिबन्धन—The word आशा has a double meaning here, (1) in Kāda all his hopes were centred (अन्त) (2) he found himself closely hemmed in from all quarters by her figures (बहि) In fact Kāda was the main stay of his hopes, and also he saw her in all directions एव सानुसय—The anguish caused by the pain &c—कृतमार्गं &c—Barring his way from before वियोगाकुल &c—As if thrown up into the sky by the forcible entrance of longings into his heart distressed at separation from her The idea is this—Kād was dwelling in Chandrapīda's heart But now as longings for her entered his heart and filled it she was forced up

P 316 इन्द्रायुध &c—Arrived thereby following the traces of the hoofs of Indrāyudha कादम्बरीरूढ—As if getting jealous for his having seen the beauty of Kāda, : e. he did not take that pleasure in his royalty which he did before Hero राजलक्ष्मी is represented as a *Kāndia Nāyikā* विद्विष्टा—here विद्विष्ट may be taken as used actively (hating) or a noun (नपुंसके मयि कृ) and अ affixed आवद्धरणरणकेन—Full of uneasiness or restlessness तद्गतेनैव मनस्ता—His mind solely taken up by her Take this with अगत प्रथममपाङ्ग—As soon ■ he saw him, his eye dilated through joy, his heart leaped forth to meet him &c, cf with this the similar passage at p 288 l 14 प्रथितम्—Openly क्षरतीति &c—As if made of the liquid of his joy trickling down आदृत—Being in great earnest प्रीतिप्रकर्ष—caused by his exceedingly great joy or affection आदृततरम्—With the deepest respect अयं कुशलिनी—What Keyn means is that Kāda was well now that Chandrapīda took such interest in her well being This is a highly polite way of answering the question in the affirmative Cf. Śak I राजा—अयि तयो वर्धन ! अनमृता—इदानीमपिपिशेषेणभेन ! एष्येत्—A pie o of आर्द्र &c—Bearing a seal of a circle of a tender lotus fibres impressed on it being fixed with a moist paste of sandal

P 316 अभिज्ञानानि—Token of her love स्वपनतित्वयि—The rings of which were taken off There is some inaccuracy here

If the shells were removed the nuts could not have resembled emerald; we expect अनर. क्षीरीणि—juicy. चारुम—covered with beautiful sprouts. अतिबहुल—Very strong. चूडामाणि &c.—Mark how appropriately Keyāra shapes his speech, पर्यस्तशिखण्ड—In which the forehead is bathed in the mellow light of the ruby with its lustre spread over her tresses. क्षितितल &c.—To be taken with गणमेन. All the attendant maids and Tāmālikā (Kāda's betel-box-bearer) with a bow to your feet in which the points of fish-shaped ornaments worn on the parting line of the hair are brought in close contact with the ground and the dust of the feet is touched. तथा नाम &c.—Surely your virtues which appeared (नाम) cooling like snow &c.—अतीतदिवसाय—The past day (which was enlivened by your company). अलस—Dull and void of interest. अकारणपथ—Who showed sympathy without any cause. अवश्यशरीरा—Indisposed, restless. पुनरागमनगौरवेण—By honouring her with a second visit.

P. 317. युगवद्भिमानिनी—Proud of one who is meritorious or rather as Mr. Kāns takes it—make her feel proud of her merits (since they attract you to her again.). उदारजनान्द्र—Respect shown by a magnanimous person. आरोपयति—The object of this is 'the person or persons to whom such respect is shown' understood. एकद्वयना—Constraint or trouble caused by.

परिजनेपि—This speech is also in keeping with Chandrāpīda's behaviour in Kādambārī's presence. स्पर्शवत्ता—Having a cooling (agreeable) touch. Here the aff. वत् shows माश्रय or excellence. कर्चस्थितः—While in a standing posture. गन्धमादने—see p. p. 141-2. आलसतिल—Covered or intermixed with the spreading rays of his nails. गरुडंघ्र—shows that Chandra was a loving master. Even though anxious to know the news from Kāda, brought by Keyū he did not forget his servants but honoured them with a glance as he passed. उत्तारण—Their being asked to leave. उत्तारपथ—Throwing backwards. दूजितविभागस्य—See p. 256. l. 6. सुरपारणी—The wooden platform for a horse's hoofs to rest on. (According to Bhān. the peg to which the horse was tethered.)

P. 318. मन्दराश्रम—A post of the stable. हृदयमदृष्ट &c.—Noise of the drums to be beaten at the time of (or announcing) the march of thousands of hearts. निमातरवापदेशेन—Under the guise of. A very fanciful अप्रकीर्त. रत्नतमसिरेव—As Kāda approached an offering of flowers on the jewel-pavement the bees were disturbed and began to hum. The poet fancies that they did so as if to warn her lest she might stumble. जहपारा &c.—As she proceeded to the pleasure-



mountain the peacocks being attracted by the rays, white like streams of water, lifted up their heads and the bracelets which she could not keep on her arms fell on the necks of one after the other. Now the poet fancies that she chained their necks in order to prevent them from uttering their notes which distressed her. This implies her extreme emaciation अवलम्बमाना—(1) Taking hold of, (2) taking hope by considering मरुतदिलामकरिका—In a bower of green creepers watered by a stream from an alligator-shaped aqueduct made of slabs of emerald झीकरिणि—bedewed with spray जटिल—Covered over with. फलमधुरिसिक्कितिले—Its sandy bank formed of the pollen of flowers गिरिः—the pleasure-mountain हृषित—Put to shame, & which was whiter than

P 319 मुक्ताघोलशिला—A massive slab (lit a slab of a mountain rock) set with pearls पुनरुक्त—Superfluously (because these were already known by Kāda by guessing) प्रत्यार्दीकृततनु—Her body being completely wet with (perspiration being smitten with passion at moon rise) प्रतिमाभरतुरुणि—heavy with the weight of the reflections of the moon fallen into झीलामन्यरगमनपटुनि—Clever in stepping gently through sportiveness गात्रयष्टि—like तनुता is used for a slender elastic form विरहमाना—Rolling painfully दाहकपिना—In the form of a burning sensation केनाप्यापिना—By some mental disorder (the nature of which could not be understood) महप्रदीपे &c—As she passed the night without getting a wink of sleep she is said to have passed it in company with lamps (which kept burning during the whole night) the night lotuses (which bloom in the evening and so remain till day break) and the Chakravaka birds (which pass a sleepless night owing to their separation) दूरदुःखेन—in continued or great pain वार्तापतिकरोपलम्भाय—To know the sort of business (your highness) was engaged in सोपालम्भ—With taunt tauntingly (that I so interested in her well being should have neglected her torment, see com.) रक्षणावारे—To look after the army

P 320 वरदधर—A eunuch an attendant of the women's apartment मत्तमधुर—seems to be the name of the pleasure-mountain. If not a name, it will mean 'having intoxicated peacocks on it' राप्पीकृतं—in which the rays of the sun were turned into blades of grass निरन्तरं—covered with thick grown lotus leaves त्रसद्य &c—For constr see com. Now the poet describes the hurry and flutter of the maids in attendance upon Kāda, busy with the various appliances likely to soothe her love-fever. The maids had themselves put on all the things that have a cooling effect that the torment of their mistress might

not increase by the heat of their bodies and breaths. आर्द्राक्षुक—who looked as if covered with the water of the lake Achchhoda under the pretext of the wet garments. संकीर्ण p. p. of अक्षे with सम्. ताडङ्गीकृते:—Used as *tādanka* ornaments. उपहसित—i. e. the *Ketaka* leaves looked more beautiful than the *दन्तपत्र*. सोमाम्यपट्ट—Badges of their good fortune. विशेषक—A circular mark. अपहृत &c.—which robbed i. e. possessed all the beauty of the *Śirisha* sprouts. The *Śirisha* flower which is of a green colour is worn by women as an ornament on their ears. Cf. कृत न कर्णाङ्गितबन्धनं सखे शिरिशमागण्डविलम्बिके-सम् । S&k. IV. 18; also अवतंसवन्ति दयामनाः पमदाः शिरिषकुसुमानि । *Ibid.* I. 4. लुलित—Smeared with. बकुलावली—bearing on them rings of the garlands of *Bakula* flowers. चन्दनचर्चाप्रणयन &c—Pale (or yellow) by their ceaselessly overlaying sandal unguent as if they had crushed the rays of the moon in anger caused by the torment. कल्पित—the handles of which were made of lotus-stalks. उक्ताले.—with prominent stalks. वरुणश्रियादिव ज्ञ—as if they were the splendours of *Varuṇa* collected together. See com. शिशिरोपचारनिपुण—Skilled in the appliances relieving love-fever. शरीरपरिचारक—Attending to her person. शरीरप्राप—Appearing almost with their persons (i. e. who had not put on their usual ornaments &c. = they were likely to inflame *Kāda*'s passion.) or who were almost like her body (i. e. as anxious to take care of her body as of their own).

P. 321. तेन च &c.—For अन्य see com. पादनख—As if through the fear that his reflection might fall on the bright nails of their toes; or—they were afraid that if they tarried long there, their reflections might fall into his shining nails (and these might be too heavy for his delicate feet to carry; or, better—which would be tantamount to touching him by their feet and thus insulting him) Or simply (according to some) that he might not stumble in his hurry against the feet of some one. कदलीतोरणानां तलेन प्रविश्य—Entering from under or beneath the arches formed of plantain-trees. The adjectives in the gen. qualify कदलीतोरणानाम् पुण्डरीक—which had lotus-buds attached as small bells. चन्दनमाला—a garland suspended across a gate-way. चन्दन—p. l. Garlands of the sprouts of sandal trees (tied in the middle of an arch for auspicious purposes, according to *Bhānu*) कुसुमद्वामर—having flags formed of garlands of lotuses fluttering. मृणालवेन—A staff formed of lotus stalks. प्रतिरूपिणिः—As if they were the images or representatives of. क्वचित् &c.—All the clauses introduced by क्वचित् are governed by इदम्. वनलेखा—The rows of forests lining the rivers. पुलिनमालि—having stretching sandy banks formed of the pollen of. प्रवर्धमाना—Whose streams were formed of. चामराणां

object of पक्षिमाण . उपकरणकल्पना—Operations for devising the preparation (or arrangement) of cooling appliances or remedies हिमगृहस्य मध्यभागमाससाद्—is the chief sentence Now he describes the मध्यभाग, which is the coolest part of the whole हिम, by comparing it to things known for their coolness or cooling effect प्रचेतस्—Varuna, the lord of waters, see p 44 सर्वमाद्यमास—Because in the month of Māgha (January February) cold is the severest ग्रिमोष्मापनोद्देश— the place for all rivers to remove the heat of summer The rivers are compared to ladies suffering emaciation on account of the heat of the sultry season बह्वानल— the submarine fire इन्दुविरह &c—where love lorn Kumudinis passed their day unbearable on account of their separation from the moon, their lord हरहुताशन—Where the fish bannered one (Cupid) could have extinguished the fire (from the third eye) of Siva (that reduced him to ashes) The poet could not have used a more effective clause than the present one to express the extreme coolness of the place and so it comes the last of all केसरोत्कर—wafting a collection of filaments परिहृत—Avoided. कण्टकितैरिव—As if horripilated (through shivering from cold) साह्यजनितवेषयुभि—The place was so cool that even the plantain trees quivered on account of cold इन्तर्घोषा—The chattering of the teeth from cold गृहीत &c—The creepers were thickly covered over with swarms of bees, but the poet says no, they had put on black veils to keep off the cold पिण्डहार्येण—As if fit to be carried in a lump (by the hand) उपलिप्पमान—Smeared all over with The cold sensation produced there was so great that Ohāndra felt as if his body was besmeared with it But स्पृश being a quality (गुण) and not a tangible thing the body cannot be besmeared with it The poet, therefore, supposes that the touch had assumed a tangible form as it were and could be used in lumps

P 324 चन्द्रमय—Made of the moon The मयद् here and in the following clauses expresses विकार or effect हारमयान्—Full of pearl necklaces The मयद् here is प्राचुर्यार्थं उदकमय काल—As every thing there served to intensify the effect of cold throughout the whole day time appeared to be composed of water एवविषय &c—The construction is एकविधस्य च तस्यैकदेशे कादम्बरी व्यलोकयत् All the acc adjectives qualify 'कादम्बरी' कुल्वाधमिधमिति—Made to flow in the manner of the movement of a कुल्वा (a small artificial river) कृतपरिवेशा—Surrounded by हाराङ्गद &c—All these were made of lotus fibres. निगडे—with chains ईर्ष्या—because she loved Ohāndrapīda पतङ्ग—The sun स्वेदिनि—perspiring जलेन—by the watery deities (such as Cupid, Moon &c mentioned in the preceding clauses) हृदयेन सह

&c—She had become very feeble and emaciated in body, and to account for the thinness the poet supposes that all her limbs together with the heart had left her as it were and gone to her lover Chandrapda अनवरत्न—Sticking to her body on account of the constant touch of the pearl necklaces कपोलपारी—The border of her cheek अवर्तसमधु—The bees about her ear-ornaments अवतम—The hum of the bees attracted by the flowers on the ears as ear ornament acted like fire to her ears which were being consumed by it सिधन्ती—In order to extinguish the fire. अतिप्रवृत्त—Flowing excessively or in profusion निर्वाहप्रणाली—An aqueduct or pipe for giving escape to कर्पूरवृत्तरी—The white *kastaks* आयतश्वास—Agitated by the tremor caused by her long sighs (breathing heavily) सतापनय कलशम्—whose stout (lit pot-like) breasts were deserted by (i. e. from whose breasts slipped off) the garment which was, as it were, the lustre of her body running away in fear of the heat (caused by love-affliction)

P 320 कृतपक्षमिव—As if it had furnished itself with wings (in the shape of the reflection of the Ohāmara in it) निरुन्धन्ती—she had naturally placed her hands on her breasts But the poet fancies that she wanted to stop their departure तुषारशिलाशालमञ्जिका—A statue made of a huge piece of snow मुद्रिका—A doll चन्दनपद्म प्रतिपातमा—An image made of sandal paste स्तनसक्रान्त &c—A reflection of her face had fallen on her breast Now the poet fancies that she was looking at her face as if through the curiosity to know her real stato मुक्तामणि—(1) made of pearls, (2) drooping or spiritless मुक्तामणि may also mean those whose souls were emancipated i. e. she was so lovely that even those in whom all desire for pleasures was dead embraced her प्रसारितकरे—With hands (rays) stretched मणिदर्पणमुरसि &c—Making the (round) jewelled mirror she had placed on her bosom swear by her life, as if it were the moon (who resembled the mirror in form) that he would not rise that day For if the moon were to rise her torment would increase सहस्रागत &c—(1) Stretching forth her hand to keep off the smell coming from the garden set apart for ladies (प्रमदवन), (2) Stretching forth her trunk to welcome the wild (वन) scent-elephant (गन्धराज) furious with rut, approaching her प्रस्थिता—One setting out on a journey अनभीष्ट—(1) To whom the coming of the deer in the shape of the southerly breeze (the *maleya* wind) was unwelcome (as it augmented her torment), or according to some ग्रन्थ may mean, the smell of musk, (2) to whom the approach of the fleet antelope (lit antelope keeping pace with the wind) to her right is undesirable कमलारुत चन्दनपद्मल &c—(1) On whose two sides hung (lit. were supported)

her big breasts (पयोधरो कलशविव) beautiful (lit covered with beauty) and white with sandal paste, (2) on the two sides of which are placed two pots full of water white with rubbed sandal and covered with lotuses आकाशकमलिनी—The lake in the form of the sky स्वच्छाम्बर &c—See p 287 1 4 मदनारोपित—All the more engaging on account of her personal graces being greatly enhanced by Love, (2) with its ends charming by reason of the string being put over by them by Madana

P 326 शिशिरहारिणी—Wearing cooling necklaces or garlands, or charming by reason of the cooling treatment, (2) causing the lapse of the season Śisira कुसुममार्गजाकुला—(1) Distressed or tormented by the god of love, (2) engaged in finding out flowers चन्दन &c—Apparent antithesis based on स्नेह. See com It is removed by taking अनङ्गरिणी to mean 'affected by love' बाला मन्मथजननी च—The Virodhā is between her being a child (बाला) and a mother (जननी) It is removed by taking the former to mean 'one not married yet' and the latter 'one stirring passion' मृणालिनी—(1) A lotus plant (which withers by the touch of frost or cold), cf हिमसेकविपत्तिर मे मलिनी &c, or विपत्तिं चाङ्गरमनिवृत्ताना मृणालिनी हेमविवेकागम् Ragh VIII 40, XVI 7 (2) Kada wearing bracelets of lotus fibres

पथादर्शनम्—As each obtained his sight प्रतिमुख निक्षिप्तेन—Cast at the face of each (qualifies चक्षुषा) प्रवर्धमान—The whiteness of the eyes increased as they dilated through joy वरारोहा—Lit one with beautiful hips, a beautiful woman, आरोह—when referring to the she-elephant may mean either mounting riding (who can be comfortably ridden) or (of an excellent) height ऊरुस्तम्भविधृता—(1) Over-taken by a paralysis or the benumbing of the thighs, (2) उरु—Held fast by (being tied to) a stout post विचेष्टमानाङ्गी—(1) restless in body, (2) struggling to get loose परवशा—Helpless, not able herself to get up सप्रभ—In her hurry (to rise to receive Oh) her upper garment dropped down, and she wished to cover her bosom with the spreading rays of her necklace mistaking them for the white garment For a similar idea cf supra p 280 हारप्रभामायासितकरनला &c हस्ताव लम्बन—The hand she placed on the jewel pavement was reflected in it So the poet fancies that she wanted as it were the support of the hand of her own image अस्तवेक्ष &c—As she tied up her loosened hair her hand perspired through exhaustion and the perspiration water began to drop down This gives occasion to the poet to suppose that she was, as it were, offering herself, having consecrated her person by sprinkling water over it.

of my life), (2) I wish to make you happy or my own by your merely giving yourself (in marriage) अर्नि want of amusement, pain सतापतन्त्र—In the power of (caused by) The other reading अविरा means 'agonising on account of constant affliction, and is perhaps preferable उक्त्विनी—(1) उक्त्विनीम् अनुकम्पमानस्य—Of me taking compassion upon you quivering fearfully or violently, (2) उक्त्विनी कम्पमानस्य of me who am trembling (for your safety) as I see you violently agitated by passion. कुमुमेषु पीडया पतिताम्—(1) You who are lying on flowers through pain, (2) कुमुमेषुपीडया पतिताम् lying down through affliction caused by the flower arrowed one अनङ्गदे (1) Having no gold armlets (qualifies भुजलते), (2) inspiring love, or अः may be Voc sing—O you who inspire love, or relieve the torment of love If the reading be अनङ्गदेवतनुषुने the meaning will be (1) which form the very body of the god Cupid, (2) which are emaciated on account of love torment गाढसतापतया &c—On account of your great torment you, like a land lotus plant, bear, by your eyes (1) redness which is not glossy (lit without juice, dry) or pleasing, गाढः may mean, in the case of रणः great heat, (2) a love affected state which torments you or which is without its flavour (the desire being not accomplished) दुःखिताया &c—When you are afflicted (1) your servants like you wear in place of pearl necklaces (lit the purpose of pearl necklaces is served by) lines of the drops of tears, : : they keep up weeping, (2) your servants and you do not wear ornaments पृहाण &c—स्वयं you yourself बराह्राणि—best and worthy of you or worthy of the best of women (which undoubtedly you are), (2) स्वयं बराह्राणि—fit for marriage By the use of the word स्वयं here Chantrapada hints that she should at once avow her liking for him मङ्गलप्रसाधनानि—The auspicious decorations सङ्कुसुमशिलीगुत्ता &c—(1) for, a new : : young creeper appears beautiful when full of flowers and bees, (2) मङ्गलः : : youth when full of love &c For śleṣha व and व may be interchanged स्वभावसुता—Naturally innocent : : incapable of understanding the true import of Chand's clever speech उपदिष्टा—Instructed by प्रज्ञा—Power to discern or know. अध्यतस्याह्वारः—Indicated by his enigmatical speech मनोरथानां &c.—Not expecting or imagining that her desires would be crowned with such success or fulfilled to such a degree or extent (as she did not know that Chand also loved her equally) दार्लीनतां याः—And resorting to bashfulness (i.e. acting with reserve as was fit for a high-born maiden) दार्लीनतां दार्लीनतां इति दार्लीनः ; इति दार्लीनः (इति) ; modest bashful, मदः प्रकाशः इति दार्लीनः ; इति दार्लीनः Pan V ३२० उन्मादि-तामप्यपदेशा—Putting forth some other pretext.

P 329 रिमतालोकम्—She produced the light of a smile as if in order to have a view of him as he was hidden in the darkness of the swarm of bees attracted by the sweet fragrance of her mouth For bees being thus attracted, *et* यदि मुरमिमवाप्यस्तमसोच्छ्वासगन्धं तत्र रतिमविष्यत्पुष्परीके निमग्नम् । Vak, or Bāk where a bee is described as hovering round the mouth of Sak कुमार—Has a double meaning—(1) prince, (2) you who are a second Cupid (मार) on the earth (कु). अकथनीय—Indescribable, one that cannot be described, (2) not fit to be declared as it proceeds from love कुमारमावोपेताया—(1) who is a child (or has the tenderness of childhood), (2) who is troubled by passion inspired by Cupid, who is perverse, or who is affected by love for you. For the meaning of the variant मुकुमार, see com. किसलपताह्वन्त—Fans made of tender sprouts उमयथा पटमामार्थतया—Since the speech could admit of a double interpretation, could be made to have a plain meaning as well as a hidden one favourable to himself सदेहदोला—mounted on the swing of doubt, full of suspense श्रायुषचयचतुराभि—Skilled in heightening the feeling of love सद्गुणिया—one to be envied अनुहृत्—Keeps continually clinging to इह प्रमाणम्—This phrase usually means ‘your honour’s wish or pleasure is to decide’ प्रविशन्नेव—Just as he entered अभिज्ञाततर—Very well known to him अह—Is a particle used in addressing a person—well, Sir

P. 330 यथाज्ञापयसि—‘As Your Highness enquires’ This is a polite way of saying ‘They are all as you ask: & quite well’ शिरसि कृत्वा—This was an oriental custom that prevailed universally तदुन्मुच्य—Having opened the letter

हस्ति—This always marks the beginning of letters in Sanskrit श्लेशरीकुसचरणादिन्द—The lotus of whose foot is worn as an ornament on their crests by all kings: & who is the imperial sovereign of &c उदधम्—Spreading upwards उत्तमाङ्ग &c—On the (crown of the) head which kisses the circle of the up-spreading rays &c नन्दनपति-greets—अभिन्नार्थ—अभिन्नार्था यस्य—Not differing in purport श्लानि-मुपनीता—is drooping through anxiety ह्रस्ववाचन &c—You should start as soon as you finish reading the letter This shows that the king was constantly informed of his whereabouts by prince Chandrapīda अथ &c.—This shows how dutiful he was since he carries out literally the command of his father अर्धपेन—अर्धार्थं स्पष्ट, fr अथ+इद, see com. महाबल—The main body of the army ननु—certainly, (this is the nature of mortals) निरवरोध—Which has no regard for others, which cares not for familiarity and which is hard to win over or to be understood or impressed upon अद्यापद्विषय—

Proving faithless all at once, disappointing or deceiving suddenly  
 कपटकूटजालिकता—To the state of a catching snare of fraud ( : :  
 feigned simply to deceive you ), or जालिकता roguery, fr जालिक जालेन  
 चरति a rogue, reduced to the state of fraudulent and entrapping slavery  
 भक्ति—Devotion अलीकं—Skilled in falsely changing the voice so as  
 to convey a different sense to her See p 328 उपचारमात्रमधुरम्—  
 Pleasing by my observance of formalities or "ycophancy only

P 331 भूततायामात्मार्पणम्—My offer of myself has been simply  
 proved to be a piece of roguery वाङ्मनसयोभिन्नार्थत्वम्—Disagreement  
 between speech and mind, : : saying one thing and meaning another  
 अ added to मनस् when preceded by वाङ् in a Dw Comp आस्ता  
 तावदात्मा—Let alone the question about myself अस्थानादितप्रसादा &c—  
 Her ladyship who bestowed favour upon an unworthy person though  
 worthy of association with a celestial person अभ्युक्ति—not a fit object  
 मन्द्यर—slow or heavy with, : : weighed or pressed down by महाश्वता  
 प्रति—For she had introduced him to Kāda = an ideal prince This is  
 explained in the next line अलीकाध्यारोपण &c—(blame her as one)  
 who spoke eulogisingly of my merits ascribing to me qualities which I  
 did not really possess, and who showed a leaning towards a wrong  
 object गरीयसी—Weighty : : not to be transgressed प्रभयति—has  
 power over हृदयेन &c—But my heart strongly yearning to remain  
 at Hem has endorsed to her ladyship a bond of slavery for a thousand  
 births न दत्त &c—Her ladyship's favour has not allowed it  
 ( : : my heart, which therefore remains here with her ) to go with  
 me just as the forest officer's man does not allow free passage to a  
 woodman to pass on गौडिमर—from गुन (a police station, toll office)  
 +इक सर्वथा—The sum and substance of the whole is that &c  
 चण्डाल—because his seeming indifference is such as characterises a  
 Chandāla. अशिथिल—not loose : : very close, cordial

P 332 हृदय—Allies शनै शनै—With slow marches रङ्गपा-  
 वारभरे-To the responsible position of the commander of the army.  
 गमनहेला—-with their joyful neighings when marching sportively  
 सुरसाण्डव—The wild dance : : strokes of the hoofs दातु—Moving  
 like a charming forest of the creepers of spears ( which appearance the  
 squadron of horsemen accompanying Chand with their spears raised  
 presented ) उपनिहत्य—Riding so close as to touch his saddle.  
 अभिनव—fresh, hitherto unknown प्रमेण &c—For cons see com The  
 instrumental epithets qualify अग्रा मरुदप्रधान—With lofty trunks  
 मण्डलित—encircled or fenced round चक्रहीनतपार्श्व—The foot paths  
 in which were meandering as they avoided &c जनननितः—In which



people had raised cairns with grass, leaves &c to mark the place where valiant men were killed (probably by robbers while defending themselves or the person escorted by them) It was an ancient custom to raise conical heaps of stone &c to commemorate anything unusual **पान्नासद्गुर्गा**—In which was carved out, on the roots of stupendous trees, Durgā, the presiding goddess of the forest **सुषित** &c—**दू** shells The आम्रकी fruits allay thirst very easily and were used here for that purpose by travellers **विहसित**—Thus and the following adjectives qualify **दूरे** The edges of which were besprinkled with the pollen of the spray of opened Kar flowers

P 333 **पट्टहर** &c—marked with banners of worn out or ragged clothes and strips of cloth **दुष्कास्थित** &c—In which the halting places of travellers were indicated by the beds of dry leaves spread by the travellers on bricks **कार्पटिक**—Buddha mendicants The brinks of which were marked with shoots soiled with the dust rubbed off from their feet by the pilgrims or B mendicants **पद्मनवर**—On account of the mixture of decayed leaves (fallen into them and rotten) **द्विदण्ड**—of a bad colour **व्रतति**—The presence of which could be inferred from such signs as sheaves of grass and vessels of leaves tied together with the knots of creepers (for drawing water &c) Leaf vessels were placed on sheaves of grass with ropes of creepers tied to their ends and used for drawing water **कान्तारदूरे** &c—such being the state of the old wells water was difficult to be had and no travellers, therefore, liked to halt in the forest **जन्तिलीकृत**—Over grown with network of Ki creepers **विषमोदितान्तगलया**—The surface of which was broken by (lit rendered uneven by) **कीलेपक**—*fr कृत् + लप (इफत्)* by **कुम्भ** **विषमोदितान्तगलया** Pan IV 2 10, so **कीलेपक** a sword and **विषम** a neck-ornament **सुदृग्मगहनपामटिका**—hamlets in the midst of dense masses of thickets **दिवस गत्या**—going during the day **विशालतप** &c.—had a mass of the reddish light of the solar disc **निशासीकृत**—The branches of which were cut off (by the foresters) This goes with **विशालतप** further on **उत्तरस्थितवराह** &c—(Forest fields) which were netted (**जलि**) with the bulbous roots of big stems (or stalks) with their sprouts shooting upwards and which were encircled by a fence made of clusters of full grown (lit. ripened) bamboo trees yellowish brown like Hamtals (yellow ornament) **सुगुणक**—Homa : figures made of grass (set up in the fields to frighten away deer &c) **विशाल**—opening Cf **हि 11 20**

P 334 **कण्ठि**—From **कृ + ण्** rich in fruit The possessive affix **इ** is added to **कृ** and **वद** **विशाल**—a sylvan spot that was narrowed (hemmed in) by **जल** &c.—wet with balls of **सो** also

(red dye) resembling lumps of juicy flesh (• • moist with blood). जिह्वालता—long or lolling tongues (as of dogs) There is no special propriety of the addition of लता to जिह्वा Bāna perhaps wanted to say 'which looked like enormous red tongues' अवचूल—with a pendent black *Chauri* प्रत्यग्रविजसित—Killed just then इवाधये—जिह्वा and केश explain this उपरचित—*the pole of which was decked with परिणत &c*—which was set with a crescent and a bubble (ball) formed of full developed (hardened) lotus seeds (परिणद्धवतटक—*v l of cauries fixed round*) and which therefore looked decorated as if with the moon made to descend there by the sun himself come down to protect the buffalo (the vehicle) of his son (Yama) The *utpreksha* here is obscure Perhaps the poet's supposition is this—The ball formed of *cauries* looked like the sun, and the figure of a crescent like the crescent moon There was also the figure of a buffalo made of iron placed in front of Chandikā (mentioned further on) So the sun thought that Chan might kill the buffalo as she had done once and came down also forcing the moon to come down along with him as likely to have great influence with Chandikā as the wife of Siva whose head ornament he was, and remained awaiting the course of events there (on the flag staff) ready to interfere in case the goddess would think of killing the buffalo (This is based on Mr Kane's explanation) दोलायित—With a bell sounding frightfully and suspended by a swinging iron chain fastened to the (two) prongs (of the trident forming the spire) केशरिसटाक्षरि &c—and having a *chauri* attached to it beautiful like a lion's mane, or, a hideous (अक्षरि) *chauri* made of a lion's mane लिखित—scratched काञ्चनत्रिशूलिका—A gold trident (which formed its spire) पश्चिपुरुषोपहार—this may mean the offering of the persons of travellers made to Durgā by her devotees, or the presents offered to the goddess by travellers that their passage might be safe Perhaps the former meaning is intended by the poet

The next sentence is तदभिमुखं किञ्चिद्भान गवा चण्डिकादयम् All the epithets in the acc qualify 'चण्डिका' The tediously lengthy descriptions of the 'Red flag' and 'Chandikā with the Dravida ascetic', which have no connection with the main plot of the story are simply brought in with the sole object of delineating the 'Bibhatsa' and 'Bhayānaka' sentiments These are necessary according to writers on Rhetorics as they heighten the beauty of the principal sentiment of a composition. He is followed in this by Bhavabhūti who similarly introduces the tiger that breaks through his cage, the cemetery and the fight with policemen in his *Māl. Mādhava*.

केतरी &c — Yellowish white like a collection of the pointed *ketaka* flowers लोहतोरण—An iron arch construe this with सनापीकृत (furnished with) द्वादेशाम् रक्तचामरं—surrounded with a row of red *chauras* फालायसदृश—Circular plates of polished iron were probably used by the foresters as mirrors, or mirrors with iron frames as is added to अयम् when 'kind' is implied See Pan quoted in the com

P 330 अभिमुखप्रतिष्ठित—Set up facing Chandika चहस्तकतपा—Owing to its having marks of red sandal on its body made by the spread hand रुधिराक्षं—The hand of Yama, the destroyer of creatures, supposed to be red with blood आस्फालित—Stroked शोषित—The red eyes of the buffalo were mistaken by the female jackals for clots of blood and were licked by them अञ्जनशिलावदिका—A pedestal made of a slab of black stone The next epithet is कृतपुष्पदुष्प्रशमम्—To whom offerings of holy flowers were made कवित्—in one place, इवित् in another अगस्त—A kind of plant well known in Western India करज—nails किञ्चुक—The flowers of *Kimsuka* have a red colour but no smell Compare निर्गन्धा इव किञ्चुका 'Hit अन्यत्र—In another part of the temple बिषाणफोटिकुट्टे—by the heaps of the points of the crooked horns of stags अकुर्वित पल्लवित &c—are formed by adding इत् by the rule तद्वत् सजानं तारकादिभ्य इत्—in the sense of—'it has got that' अहुरा अस्या सजाना अहुरिता उपहारहित—The slaughter of the animals killed and offered to the goddess It is here compared to a creeper which first shows the sprouts in the shape of horns, then puts forth leaves &c शास्रान्तराल— in the branches of which lay, thickly concealed through the fear of dogs, &c अशाल—Because the *asoka* flowers in spring बन्नाल—A class of goblins The palms are here compared to *Vetalas* offering the heads in the form of their nuts The *Vetalas* also are as tall as the *tālas* हाङ्गुज्वर—The fever of fright, at the sight of animals slaughtered भयानक—by clusters of the *Biles* trees that were फण्ण (thorny, horripilated) through fear at the sight of the animals slaughtered... गहनीकृतम्—Densely fenced all round. The next epithet is केसरिनिर्गौर केसु वेदेना The region about whom was haunted by the cubs of lions नवकूपिरं—Which (the pearls red with blood) were first picked up and then dropped down by the stupid cocks greedily searching for the offerings of boiled rice red with fresh blood अस्त्रिहृदपरिपद—having their wild pranks owing to their being the favourites of *Amliki*

P 336 दिग्बिहारीकृतमजिराम्—Whose court yard was rendered sticky by the streams of blood running there The ignorant cocks were misled by the red appearance of the pearls which they mistook

for pieces of food but threw them away on discovering their mistake  
 अवलोक—qualifies कपाटद्वय the two panels of the door अवलम्बमान &c—  
 That had, suspended from them, lamps, &c, a string of the ring like  
 necks of peacocks and a row of compactly strung bells white with balls  
 of flour मालभारिणा—माला is shortened to माल when followed by  
 भारिन् see com प्राणुष—Which had big iron spikes placed in the  
 mouths of lions made of tin (or lead) दन्तदण्डार्मल—A tusk of an  
 elephant serving as a bar or bolt लसत् &c—From which shone  
 out a row of small spheres of a yellow, blue and red colour (attached  
 to the panels,) flashing forth from mirrors (hung over the door)  
 पीत &c may also be taken with mirrors (that were reflected into  
 the mirrors) The reading गलत् is not good गर्भगृहद्वार—The door  
 of the inner shrine दृश्यमानात्—Shining (because of the light  
 reflected from the mirrors) अन्तःपिण्डिका &c—falling on the surface  
 of the inner pedestal मलक्तरूपदैरविरा—The roots of whose feet  
 were always covered (lit not void of) clothes dyed red with  
 red lac पट्टि—A kind of steel instrument with a double sharp  
 edge and a thin blade (Mar पट्ट) These instruments were hung  
 all round the image of Ambika and the reflection of the black  
 chauries suspended over them had fallen upon them, so that their  
 dark splendour spread a sort of gloom in the shrine of Chandikā  
 विद्वसन—killing सचित्त—Besmeared with फलित—Intermixed with  
 मालम्ब—A pendant garland (hanging straight down from the rock)  
 पञ्चरङ्गार &c—the hair on which bristled up owing to the pleasure  
 (स she derived) at the loud (or of a high pitch) sound of the drums  
 (baten) at the time of offering up the animals

P 337 कूरता is used here in the sense of उग्रता प्रभासेत्—The  
 shodding of lustre कपोलभित्ति—expansive cheeks, or excellent  
 (भित्ति denoting excellence) रुधिराम्बूल—(1) Blood for *tambula*,  
 or *tambula* mixed with saffron (रुधिरं मिथ साधूद रुधिराम्बुद)  
 चुकृष्टि &c—knitting of the eye brows a frown, whose brows were bent  
 in a frown or knit कलितया—covered महामालाभितारिकापेविग्रम—  
 Who seemed to put on an *abhisarika's* dress in order to approach  
 Mahā Hero the name Mahā is chosen because Siva in that character  
 destroys the universe For Mah see p 84 and notes सपिण्डित &c—  
 The smoke of bdellium (a kind of resin) and incense gathered  
 into a thick mass घृणारुणीकृताभि—Cf घृणारुणीकृताभि p 316 l 2  
 दीपिका—the long flickering flames of महिषासुर—The demon in the  
 form of a buffalo killed by the goddess He assumed the sovereignty  
 of heaven and tormented the gods who sought the help of Vishnu  
 The energies (तेजस्) of the gods were collected into a mass which

assumed the form of a goddess. She was furnished with weapons such as the trident &c and killed the demon रुद्रपक्षि—Their broad shoulders. As the doors of the temple were always kept open the wild buffaloes sometimes entered it and rubbed their shoulders against the pedestal or the image of the goddess, causing the trident to shake प्रलम्बार्च—Extensive boards धृतवने—Those who are under a vow are forbidden to shave स्फुरदपर—It is a habit with the mice to move their lips, hence the poet fancies that they were muttering prayers as it were घृष्णाग्नि—(1) Their dark skin, (2) The skin of the antelope प्रतिपद्यते—This technically means those who sleep before a deity without food or drink with a view to secure some desired object and do not rise thence until they have a vision from the deity Cf Da अनया च विनाये प्रतिशयिताय स्वप्ने समादिष्ट &c उल्लिखित &c—The cobra is popularly supposed to have in its hood a bright gem, which it takes out by night and catches its prey by its light शिरोपत &c—The devotees of Ohard. also hold lamps on their heads and go round the goddess वटार—may mean grown up or harsh-sounding वृत्ता—Cawing गृध्राद्युभे—The epithets now following qualify जगद्गुरुमहामुनि on p 340 शिराजालये—On account of the extreme old age of the ascetic the arteries and veins of his body were prominently visible. He is, therefore, here compared to the burnt stump of a tree with lizards &c creeping along it शीपा &c—are kinds of lizards called in Marathi शेरवट, वट and सरा (chameleons) respectively गवाक्षन—looking like a window covered all over with a net-work of अन्धर्मा &c—His body was disfigured with the pits left by pimples (small pox) or boils. The poet fancies that these were the depressions left by the auspicious marks being removed from his body.

P 338 अयुद्—A hard tumour which does not suppurate but simply goes on increasing in size कुशर्दी—means a quick hero सिद्धाद्युक्त—A collyrium with miraculous virtues such as healing eye-sores, curing blindness, revealing hidden treasures &c In the hope of finding out a treasure he had put into one of his eyes the miraculous collyrium and lost it thereby. He was therefore so particular about putting (simple) collyrium into the other eye that even the wooden pencil with which he put it was worn away चक्षुःप्रतारुण्यविष—Is a remedy against his protruding teeth he was applying to them the juice of a plant by leaving the latter round fruit अक्षिप्य प्रक्षिप्य—On account of his giving a stroke with a head-trick to the wrong part or limb of his body, this goes with वर &c—When at a distance in rolling out & was all spent or concentrated on one arm that it was shivered & shrank up उद्वेष्ट &c—

Who had increased his eye-disease (causing blindness) by the incessant and persistent use of an ointment (eye-salve) made of pungent drugs (such as dry ginger, black and long pepper &c) अश्मभेद—for breaking up stones इन्दुदीकोप—hallowed nuts of the *Ingudi* tree

सूचीस्यूत—Sewn with a needle सूत—p p p of सिद्ध कौशेयककोश—A sort of stocking made of the cocoons of silk worms द्रवित—ulcerated असम्पूकृतरसायणेन—A medicine with mercury as the chief ingredient not properly prepared He had taken the preparation of mercury that he should enjoy exemption from old age and death कदधित—Troubled, pressed, p p of कदधय् a denomination कदधय् कृतित अर्थ कदधय, by the rule को ( of कृ ) कृत् नत्पुह्येति ( when followed by the initial vowel of a word ) Pan VI § 101 दु शिक्षित—Badly instructed, hence wicked भ्रमण—A religious mendicant, or a Buddhist ascetic आदिह—Who had rested his hopes of finding out a treasure on the magical mark of a *tilaka* made according to the advice of &c Such a *tilaka* was and is still supposed to have a wonderful effect, such as that of winning over a person, discovering a treasure, &c Bhānu takes तिलक (who reads differently) in the sense of कालक 'a mole on the body' In this case the meaning will be—who rested his hopes of getting wealth on the presence of a mole on his body according to the prediction of &c पट्टिका—may be a strap of cloth or a piece of palm leaf चामूक &c—Who carried a bivalve shell (used as an inkstand) soiled with the ink made of charcoal powder with the juice of green leaves धूमरक्त &c—Who had collected together manuscripts containing magical spells, mystical formulæ and incantations, written on palm leaves with red lac and coloured with smoke of incense (to impart additional virtue to them) कुहक—from कुह 10 A. to cause wonder or to cheat, jugglery, magic तन्त्र—magical and mystical formulæ for the attainment of superhuman power and the mode of worshipping deities

P 339 महाकालमतेन—The particular doctrine of worship of Mahākāla, written according to the instruction of a great old follower of Śiva निधिवाद—The talk about a treasure पातुवाद—The talk about alchemy or the turning of baser metals into gold He had almost gone crazy with the idea असुरविषय—The nether world विशाचन—s c who was constantly haunted by the thought प्रवृत्त &c—who was seized by the delusion of (foolishly imagined that he would secure) the hand of a Yaksha damsel by the virtue of his siddhi (यशिणीसाधन) अन्तर्धानमन्त्र—A spell for becoming invisible श्रीपर्वतश्रवण—the wonders connected with the Śrīparvata—a mountain situated in the south, so called because Lakṣmi, desirous of securing

greater *saubhagya* than Saraswatī practised penance there and cut off and offered one of her breasts to Siva, who being pleased with the act, conferred a boon upon her that she would be so passionately loved by Nārāyaṇa as to have an eternal place on his bosom. This mountain is referred to in the Rat and Māl Mad सिद्धार्थक—that ran to him as they were forcibly struck with the white mustard seeds (as is done by those who exercise evil spirits) consecrated by the repeated recital of *mantras* पिशाचघृहीतक—Those possessed by ghosts चिपिटीकृत—Flattened निविटीकृत v l—hardened, thickened दुर्गृहीता—Badly handled भ्रतवेन—Dancing as he sang सुरगब्रह्मचर्य—as he had taken the vow of compulsory celibacy, : s (leading a life of celibacy simply because of the absence of female society) अतिरोषणतया—On account of his extreme irascibility अष्टपुष्पिका—A collection of eight flowers, Kumuda and others of which Durga is represented to be fond. A kind of flower according to Bhānu सुखभङ्गिविकारे—By distortions and contortions of, it has here the force of an adv. In a manner in which the face was differently distorted निवार्यमाणः—angry at his preventing them from taking residence there कृतापराधपालशः—incensed at the running away of boys who had offended him

P. 340 स्खलित—Stumbling भुग्न—sprained, curved कदाचिद् उद्द्वामना—Who sometimes used to hang himself up through jealousy when he saw the people there receive with marks of respect another ascetic, &c निःस्कारतया—As his mind was not properly trained or cultured by the study of the Śāstras यद्विचनकारिणा—Who did any thing he liked, : s acted wilfully, did things even sacriligious खलतया—On account of his lameness सहाय्यबहाणि—who carried on all transactions by means of signs नखोद्धेख—Wounds inflicted with nails शिर्षीकृत—Whose body was pierced through by the bites of &c शयनीकृतः—Who was bitten by black serpents as he slept in desolate temples which were never cleaned उतसन्नदेवमातृपद—The ruined temple of the divine mothers जर्मरितः—Whose cheeks were lacerated by the claws वसन्तक्रीडिना—Sporting in the vernal season (the spring festival) खण्डखट्वा—A broken cot Who was mocked by being married to an old maid placed on a raised cot &c Such pranks are played in the Holi festival which is a remnant of the Vasantotsava अनेकपतनः—Who had risen fruitlessly (without gaining his object) after having lain &c, for प्रतिशः see p 337. शीरियाय—His miserable condition An abs. noun from दृश्यत or ति Visarga is optionally dropped when followed by a sibilant itself followed by a hard consonant. दयसन्तानुः—accompanied by The vices in which he indulged through his folly are represented ■ its

children चहुमात्रगण्डकम्—which had given rise to tumours on his different limbs due to a number of strokes from sticks (given by persons he entered into lists with) फलितमिव०—as if it (his anger) had borne fruit (in the shape of the tumours) सधविष्य &c—Inferred from the numerous malignant ulcers on his body producing a burning pain like torches परिष्वमपि &c—Insult in which hundreds of kicks were given to him by the people causelessly abused by him, as if it ran in a continuous flow (the series of kicks looking like a stream) पदाकृष्टि—may also mean his being dragged by the feet घृहकुम्—a large box for keeping or collecting flowers अकुशिका— a stick with a hook at the end for striking off flowers सण्डखाल— A sort of helmet (or covering for the head) formed of a piece of a blanket द्विह्म०—a mendicant from the Dravid country (for which see p 142)

P 341 भक्तिप्रवणेन—Bent down by (full of) devotion प्रवण— derived from पु to flow, flowing, inclining प्रशान्तोद्देश—The peaceful (lonely) region आक्रोशन्त—Bursting into abuse सरस०—who had entered into a hot contest उपसाखने —Appeasing or pacifying words प्रियाहास०—With hundreds of conciliatory measures accompanied by sweet words प्रव्रज्या—His turning out a recluse अतीतस्वशौर्य०—Who was garrulously describing his past exploits, beauty of person, &c समसप्ति —The god with seven horses : & the sun आवासितेषु &c— When the princes had taken their lodgings under the trees as they found them क्षितितल &c—Whose (regained) energy was to be inferred from their shaking their manes dusty by their rolling on the ground पुरेनिखान०—To the poles of the spears thrust into the ground परिकल्पितयामिके—By whom the watchmen were appointed (the watches were fixed) पीततमासि—The darkness from which was expelled by क्षयनीय—The tent where he was to sleep दुःखासिका—Anxiety or the poniard of sorrow अरतिगृहीत—Seized by want of diversion or recreation

P 342 अपमताभिमानपेशलाय—Pleasing because of the absence of vanity उत्प्रेक्षत—expected पुनरुक्त—Again and again, repeatedly Mark the comp from which the meaning of its component part उक्त has entirely disappeared इच्छया निच्छे —Given in accordance with his wish : & as much as he desired प्रतीच्छन्—Receiving अहमहमिमा— emulation See p 29 अतिरमसहर्ष०—Overpowered by the sentiment of excessive joy and hurry उपलभ्य—Getting the information मुक्तमुक्ताफलासार —That has discharged a shower of pearls अनुपहत— unused, now बहुवैलासनिव &c—Thus and the following epithets—



indicate the great proportions of the bodies of the kings  
 बहुशीरोदात्—Full of many milky oceans मरीचिमाला—that wore a  
 wreath of the rays of महीमण्डल—went to : & prostrated himself  
 on the ground.

P 343 निवेद्य वेशम्पादन &c—Having informed (him) that  
 वाम was left back with (in charge of) the army and was quite well  
 परमश इव—Like one in the power of another, : & mechanically (his  
 mind being engrossed in thoughts about Kāda) रणरणक—his mind  
 tormented by longing प्रसादलम्बापरं—As if she had obtained ad-  
 ditional (superior) grace by reason of the favour of Kāda अतिशय  
 दर्शितं—Showing uncommon regard for यथाज्ञापयति &c—: & यथाज्ञा-  
 पयति तथा सर्वं भद्रम्—All are quite well as you desire me to tell you.  
 शोखरीकृत—: & placed on the forehead. अतिप्रीत्या कुण्डल धारयितुमपर-  
 यम्—unable longer to restrain his anxiety &c on account of his great  
 love for Kāda उपरचितातपत्रकृत्याया—Which served the purpose of  
 an umbrella We must suppose that the lotus plant with its large  
 leaves was under the bower of leaves and Ohandrá sat at its root  
 कृत्यस्य—may perhaps be a better reading which will make the bower  
 consist of lotus plants मरुतपताका—The green leaves may fitly be  
 said to resemble an emerald banner

P 344 सुखप्रसङ्गम्—This was the cause of his jealousy मोक्षी—  
 Chit-chat between friends sitting in a circle, friendly talks  
 नामाक्षरेण वाणी—She was simply uttering my name (in order to  
 ask me questions about you). प्रीतिरुदयं—: & she had my pleasure or  
 affection at heart. यवकृपा सचं—Walking at will युपापवला—  
 White with the plaster of mortar कालिन्दी—&c.—The water of  
 the Yamuna being of a dark blue colour, the flight of emerald steps  
 is compared to its waves मणिरूपानां—resting against a jewel-  
 pillar हृदयेन सहावधार्य—Having communed with her heart.  
 कृतसकृपा—Having made up her mind. श्वेदाम्बुजोत्तरा &c.—She was  
 now shaken by the current of perspiration, as it were : & was float-  
 ing in the water of perspiration (so profuse it was) अप्रसृत—  
 Was seized, supported by. विषादेन—विषाद् 'despair or loss of energy'  
 is one of the 33 vyābhāsharābhāvas. These two sentences indicate the  
 intensity of Kāda's passion.

सम्मुख &c—Who was attentive to her with my eyes steadily  
 fixed upon her face. निवार्यमाना—Indicates her hesitation to tell  
 रहस्यभक्षण &c—Now the poet describes the various actions of Kāda,  
 who was overpowered by intense emotion, attaching a meaning to  
 each आत्मप्रतिमामपि—She touched (rubbed) her own image, as if

asking it 'to depart, with the big toe of her foot that scratched the jewel pavement. This, the poet fancies, she did in order to efface her own reflection fallen on it lest it should hear her secret. She would have been ashamed even if her own reflection had heard her secret.

P. 345. कुट्टिमोक्षेय &c—She dismissed the domestic swans.....the anklets of which jingled as she scratched the pavement with her feet. उत्सारयन्ती—Driving away. स्विद्यत्—Perspiring. उत्कोच—A bribe. She offered a bit of tāmṇā to the peacock as a bribe that it should not utter its (exciting) notes. Cf. p. 318. l. 13. वनदेवता—Fearing that the goddess of the garden might hear &c., प्रयत्नतोषि &c—Oons. प्रयत्नतोषि (though she tried her best) चारुया वाणी न भावयन्त. निःशेष—Completely. Take this with दया. ऊढा—Borne away. आक्रान्ता—Over-powered. निर्वासिता—banished. विष्टता—held fast. मुक्ताक्षमालिका—A rosary of pearls. कल्पयन्ती—Forming. दुर्दिनम-दर्शयद्—i. e. shed a profusion of tears. लज्जापि &c—Until then bashfulness did not know the true charm of shame. Now it got an idea of it from her, i. e. she displayed a peculiar bashfulness not common to ordinary women. Explain the following clauses similarly. Bhānuchandra's explanation of this seems to be farfetched. सुगता—Simplicity, innocence. विधम—Sportiveness, coquetry. विलास—gracefulness of actions. This is a fine example of Dīpaka according to Dandin and of हृत्पयोगिता according to Mammata and other later rhetoricians.

P. 346. वेदिकाकुसुमपालिका—The female in charge of the dais in the bower of creepers. उद्वेक्षमाणया—I, who guessed. नखमुख &c.—She drew lines on a *ketaka* leaf with the tip of her nail, and handed over to me what she had to say after writing it out, as it were, on it. As Kāda's mind was agitated she merely scratched the Ketaka with her nail; but the poet fancies that she wrote out upon it what she could not tell through shame. विवक्षाकुरिताधरा—With her lower lip quivering through her desire to speak. निश्वासमधुरान्—The bees attracted by her fragrant breath. उपाह्व—Int. in secret (उपगता अंशवो 'यस्मात् from which light is removed), in a low voice or whisper.

विलक्षस्मित—Flashing forth as she smiled in embarrassment. साधरस—Tremor caused by the perturbation of the mind कथमपि व्याहाराभिमुखं &c—With great difficulty prepared herself to speak. अपहृतितसखीजनम्—Which has discarded all my female friends. This may, however, be better taken as an adv.; in a manner in which. कथमपरमुपालभे—Whom else shall I blame (i. e. must blame myself and none else) परिभव—humiliation. स्वहृदयेनापि &c.—I feel ashamed

P 348. अलीकचादुः—a false (deceitful) flatterer भ्रमजलसी-  
 वरतारक्षितौ—Strewed with the drops of perspiration caused by  
 exhaustion रवेदसलिलः—With a hand void of the lotus dropped  
 down owing to his grasp being loosened by सुन्दर—bright दुर्विदग्ध-  
 falsely clever (who does not know his business well) कर्णः—fastens  
 ear-ornaments बलमत्तर &c—When I take into my mouth liquor  
 when it is proper time to sprinkle the much prized *Bakula* trees with  
 it, he makes me drink it वृष्ट—Shame less मवनाशोक &c—When I  
 raise my foot in order to strike the *Asoka*, he puts it on his head  
 दुर्वृद्धिबिहम्बित—Mocked by craziness It is supposed that the *Bakula*  
 and the *Asoka* put forth flowers when the former is sprinkled over  
 with mouthfuls of wine and the latter kicked by females See p 201  
 and notes मन्मथयुद्धमानस—when his reason is clouded by Manmatha.  
 निश्चयन—bereft of understanding or sense प्रत्याख्यानमपि—Even  
 a refusal he construes into jealousy, : : does not believe it to be real  
 आक्राश—Blame or censure. असमापणमपि &c—When I do not talk  
 to him he thinks that I do so out of respect for him अवज्ञानं—  
 Treating him with no ceremony or particular attention He considers  
 this as exhibiting one's love freely, showing love which is not fet-  
 tered by bashfulness or reserve अहोः—Oh wonder सुदूरमाकृष्टः—  
 Led far : : made to fix her love very deep

सादरम्—With great care प्रत्युपकृत—Have repaid his obligation  
 The obligation referred to is सादर सवर्धन रतिरससागरतरङ्गे—The  
 sentiment of love is here compared to a sea sending forth a shower  
 of jewels (since through its means youth has made conquest of Kāda's  
 heart) यौवनविलासे &c—The moon is truly delightful now that he  
 has the sportiveness of Ohāndrapida's youth to assist him So the  
 poet fancies that what he bears is not the mark of the S as a but his  
 own name as the true delighter stamped on him by the youthful grace  
 of the prince तथा च &c—The poet means to say that since Ohand  
 and Kāda are in love now, all the assistants of Cupid have got full  
 scope for their work काल—a fit time मदिराः-गुणतः—For it excit-  
 ed love in the hearts of Ohand and Kāda for each other

P 349 यो यकाम &c—He whom you call *Kama* or by whatever  
 name you designate that influence रूपाणि—His forms (by which to  
 know him) अतनुरेष हुताशन—This (whom we call *Kama*) is a fire that  
 has no form अपिहतानाम्—Possessed by चिन्तामयि—The images of  
 their lovers presented by their fancy Cf सफलमय द्वय p 358 सकट-  
 Crowded and therefore narrowed (since it is filled up with the  
 moon-like faces of their fancied lovers) The meaning is love-affected

ladies see nothing but the faces of their lovers everywhere, do nothing but painting them &c, are never tired of talking about them, and find time running swiftly as they picture to their minds the happiness to be derived from their union with them

पश्यतां—( caused to feel ) exceptional love for रूपाणि—as stated above समधिकानि—and even more agonising than you have described them to me एव विपानां &c—I am ignorant or not conversant with such affairs *Of* अनभ्यन्तरे आर्वा मदनगतस्य वृत्तान्तस्य ; Sâk III

P 350 पुरुजन &c—Who am made an object of reproof or upbraiding from my parents मरणानुवृत्त—persistent desire for dying पुरुषि—Like a father सकल्पयति—Makes a proposal of; fixes upon a particular man as a worthy husband for रत्युपचार—Procedure in the conduct of love-affairs the various amorous sports and blandishments which strengthen love कति कथयामि &c—How many shall I tell you about, who &c यदि च &c—If this is not to be so, i e If young girls are not to choose their husbands then what for is or useless is the *Seayamvara* form of marriage &c प्रतिद्रव्याद्रपा—wet with liquefied ( melted ) joy जर्जरिता—pierced through, shattered हृत्पान्तरे—which obtained a passage out and were escaping ( निपन्नि ) अतुरागद्विभ्रम—The flurry of the mind caused by love स्वेदास्निग्ध—Stuck to her body on account of the perspiration पञ्चमकर &c—entangled in or caught by the points of the ornamental figures of *Makaras* &c, ( qualifies हारम् ) The necklace is considered by the poet to be the fatal noose thrown round her neck by Cupid. हस्तोपपन्ती—extricating विद्वल—Overpowered agitated हृत्तामिष—The poet says इव because she could not altogether succeed in doing so

P 351 जानामि &c—Now Kâda proceeds to point out to Patra. The various difficulties in her way in following out the course proposed by the latter She begins by first paying a compliment to Patralakhâ अश्रुदोर—tender, young ( lit not developed ) एतावद्—Lit this much, so great i e which emboldens them to go the length of seeking their lovers नाहङ्कारिण्य—Acting rashly or inconsiderately, adventurous spirited सन्दिग्धमिति—Send a message to their lovers to meet them by appointment. बालम्—a e I who am a bold अतिविद्योमि &c—To say 'you are the daring of my heart' is simply superfluous, ( for he has already inferred it from my behaviour विप्रपन्नम्—Am I beloved by you is a question which bespeaks folly or want of sense for one ( ought to know it by inference ). The other reading दित वेदे is simpler and more correct from a grammatical point of view and is therefore

preferable. वेदयालापः—That is the manner in which the harlots speak; is a mode of address which characterise a harlot; (a lady of rank will never express it; see com.).

अनुम्व &c.—Contrary to experience or the actual state of things, because when the message is conveyed the lady is found actually living and so gives her words the lie आत्मदोष &c.—Since it betrays one's inability (or the weakness of mind) to resist the temptation बलादृत—Forcibly detained, made a captive. बन्धकीपाटर्षे—Audacity which is proper for or which belongs to a harlot. सौभाग्यवर्षः—Vanity due to one's good fortune or excellence of beauty.

P. 352. स्त्रीचापलस्य—Light-heartedness natural to the woman-kind. स्वभोक्त—&c.—The meanness or light heartedness consisting in giving expression to one's attachment. प्रत्याख्यानं &c.—fearing a refusal or repulse. अग्रयुद्ध &c.—suggesting or putting him (the lover) in mind of something he might not have thought of. Or betraying one's want of judgment अत्रपेक्षित &c.—I have been experiencing a painful state, life being a burden to me when thus separated from you. भक्तिप्रणयिता—is going to an unreasonable extreme in expressing one's love. असंभाव्यम्—Because death may not necessarily result.\*



\* Here Bāna's tale was brought to an abrupt close by the hand of Death. The succeeding portion was written by his son, Bhāṣanabāna. The following is his introduction to this part of the story.

preferable. वेदयालापः—That is the manner in which the harlots speak; is a mode of address which characterise a harlot; (a lady of rank will never express it; see com.).

अनुभव &c—Contrary to experience or the actual state of things, because when the message is conveyed the lady is found actually living and so gives her words the lie आत्मदोष &c.—Since it betrays one's inability (or the weakness of mind) to resist the temptation बलादृत—Forcibly detained, made a captive. वन्द्यक्रीडादर्वे—Audacity which is proper for or which belongs to a harlot. सौभाग्यमर्षः—Vanity due to one's good fortune or excellence of beauty.

P. 352. स्त्रीचापलम्—Light-heartedness natural to the woman-kind. स्वभक्ति—&c.—The meanness or light-heartedness consisting in giving expression to one's attachment प्रत्याह्वानं &c.—fearing a refusal or repulse. अप्रबुद्ध &c.—suggesting or putting him (the lover) in mind of something he might not have thought of. Or betraying one's want of judgment अनवेक्षित &c.—I have been experiencing a painful state, life being a burden to me when thus separated from you. अतिप्रणयिना—is going to an unreasonable extreme in expressing one's love. अस्तंभावम्—Because death may not necessarily result.\*



\* Here Bāna's tale was brought to an abrupt close by the hand of Death. The succeeding portion was written by his son, Bhāshabāna. The following is his introduction to this part of the story.